

## مجلة

## مَجْمَعُ اللُّغَةِ الْعَرَبِيَّةِ بِمَشْرِقِ

« مجلّة المجمع العلمي العربي سابقاً »

ذي الحجة سنة ١٣٩٣ هـ

كانون الثاني « يناير » سنة ١٩٧٤ م

## خَوَاطِرُ عَنِ الدُّكُورِ طَهَ حُسَيْنَ

الأستاذ شفيق جبوري

فمت من النوم يوم الاثنين في ٢٩ تشرين الأول سنة ١٩٧٣ فأصغيت إلى إذاعة « لندن » فسمعت المذيع ينعي الدكتور طه حسين ؛ وقد بلغ من العمر أربعاً وثمانين سنة، فلا أبالغ إذا قلت أنني اضطربت بعض الاضطراب، فالإنسان إذا كبر وسمع ذكر الموت فلا بدّ له من أن يبلغ القلق منه مبلغاً ولو يسيراً .

سمعت نعي الدكتور طه حسين ، فسألت الله تعالى أن يدخله في رحمته الواسعة ، وقد كانت صحته قد ساءت من سنين ، كان صوته - إذا تكلم أو حاضر أو أذاع حديثاً - يأخذ بهجامع القلوب ، حتى إن إذاعة « لندن » قالت مرة : إن صوته لا يعدله صوت من حيث الحسن ، ولكن المرة الأخيرة التي سمعته

فيها كان صوته ضعيفاً ، منهديجاً ، وأذكر أن حديثه في الإذاعة كان موضوعه المجددين في الأدب ؛ الذين لم يكن أسلوب تجديدهم عربياً ولا أعجمياً .  
لقد جلست مع المرحوم الدكتور طه حسين بعض المجالس ، فأجبت في هذا المقال الوجيه أن أدون جملة من الخواطر ، بقيت في ذهني من تلك المجالس .  
لم أسمعه في مجلس من مجالسه يقذف بلفظة نابية عن الذوق والأدب ، فقد كان مهذب الألفاظ ، وكان هذا التهذيب إلما هو صورة تهذيب لفته ، ولقد جالست شيخاً من شيوخ الأدب في القاهرة ، فكان إذا غضب على فلان قال : فلان ابن كذا . . وابن كذا ؛ فإن أشباه هذه الألفاظ غير المألوفة في المجالس الرفيعة ؛ لم تجر على لسان الدكتور طه حسين .

ومن تهذيبه أنه كان في بعض الأحيان إذا استغضب ضبط نفسه ، فلا تجمع به أعصابه ، فقد كنت مرة في المجلس الأعلى لرعاية الفنون والآداب في القاهرة ، وكانت موضوع الجلسة ترشيح الدكتور طه حسين لجائزة الآداب ، فغضب المرحوم الأستاذ العقاد أشد الغضب ، وثار أعنف ثورة ، وأخذ يثني على منزلته في الأدب ، وعلى فضل كتبه ، وكأنه كان يريد أن يرشح للجائزة قبل غيره ، وهو - ولا ريب في ذلك - يستحقها كما يستحقها الدكتور طه حسين ، ولكن الدكتور طه قد ضبط نفسه في هذا الغضب وهذه الثورة ، ولم يقل شيئاً ، وإلما قال : أعطوه الجائزة قبلي وخلص . . . وانتهت الجلسة بترشيح الدكتور طه حسين لجائزة الآداب .

وعلى الرغم من تهذيب الدكتور طه حسين ومن وقاره ؛ كان يميل في بعض الأحيان إلى المزح ، إلا أن مزحه كان لا يخلو من رقعة ، وكان لا يمازح إلا من كان يستأنس به . أذكر أني زرته بعض السنين في داره في الزمالك ، وكان في جملة الزوار الأستاذ توفيق دياب ، ويظهر أنه كانت بين الدكتور طه والأستاذ دياب صلة قوية ، قال الأستاذ دياب : يادكتور ؛ عثرت اليوم على لفظتين عاميتين وأصلها فصيح ، فقال الدكتور طه : ما هما ؟ قال الأستاذ دياب : القهقهة والمبالاة

فقال الدكتور طه : نأخذ القهوة ونترك لك الهبالة ، فكان ارتياح الأستاذ شفيق دياب إلى هذه المزحة أشدّ من ارتياح أهل المجلس .

إلا أنّ الدكتور طه حسين ، على الرغم من ميله إلى المزح في بعض الأوقات ، كان يهتمّ بإظهار نفوذ أمره ؛ إذا أُلقي إليه أمر من الأمور . لقد شعرت بهذا الاهتمام في الجامعة العربية ، وكنت في لجنة رئيسها الدكتور طه ، فقد كان قوياً في كلامه ؛ لا يريد أن يظهر عليه أثر الضعف ، فكأنه كان شديد الثقة بنفسه ، فقد دعاني مرة إلى الغداء في نادي محمد علي في القاهرة ، فقلت له في أثناء الطعام : يا دكتور ؛ إذا رجعت إلى طفولتك الأولى فهل تغير شيئاً من حياتك؟ فقال : إذا رجعت إلى طفولتي الأولى فلن أغير شيئاً من حياتي ، بل أعيش العيشة نفسها التي عشتها من كل الوجوه . وهذا كلام الائق بأسلوب حياته وعيشته ، المعتقد أن ما عمله في حياته إنما هو حسن ؛ لا يحتاج إلى شيء من التعديل والتغيير ، ولا شك في أن كل واحد منا إذا رجع إلى طفولته الأولى ؛ فلا بد له من أن يغير شيئاً من أساليب حياته كان لا يرضى عنه ، أو كان يرى أن غيره من الأساليب إنما هو أفضل منه . -

كان الدكتور طه حسين رجل سياسة ، وأعني بالسياسة في هذا المقام الإدارة ، فقد كان رجل إدارة ، فلما قدم في مهرجان أبي العلاء المعري ؛ فقال في جملة خطبته - على ما أذكر - : إن الذي يقدم دمشق ؛ لا يقول في حكومتها ما قاله أبو العلاء في رجال السلطان في أيامه ، إنه لا يقول : ظلموا الرعية ... واستشهد بأبيات أبي العلاء المشهورة في هذا المعنى . فلا شك في أن قولاً مثل هذا القول ؛ قد أَرْضَى الحكومة في تلك الأيام ، وإن كانت الحكومات في أي زمن من الأزمان لا تخلو من معارضين مخالفين .

كان - رحمه الله - إذا سمع معنى في شعر من الأشعار ، يخفّف من مصيبتة في نظره ؛ يهتزّ كل الاهتزاز ، فقد أُلقيت في مهرجان أبي العلاء المعري في دمشق قصيدة قلت فيها مشيراً إلى أبي العلاء :

لم يَضِرْهُ فَقْدُ النَوَاطِرِ فَالْقَدَّ بَ بَصِيرٍ تَفْتَحُ أَجْفَانَهُ  
 قَدْ يَرَى الْمَرْءَ بِالْفَطَانَةِ مَا لَيْدٍ س تَرَاهُ عَلَى النَوَى أَعْيَانَهُ  
 كَمْ بَصِيرٍ أَعْمَى الْجَنَانُ إِذَا أَمَّ سَبِيلًا ضَلَّ السَّبِيلَ جَنَانَهُ  
 ولما فرغت من إنشاد هذه الأبيات؛ وقعت عيني على الدكتور طه، فرأيت  
 أن وجهه قد احمر من الطرب، وأخذ يهز رأسه، فكأنما يعجبه أن يقال: كل  
 صحيح العين ليس بصحيح القلب، وهذا معنى صادف هوى في فؤاده، فقد  
 حرمه الله تعالى نعمة العين؛ ولكنه لم يحرمه نعمة رؤية القلب.  
 وإذا أحببت أن أختم هذه الخواطر؛ فاني أختتمها بحديث جرى بيني وبين  
 الدكتور طه في فندق «سان جورج» في بيروت، قال لي - رحمه الله - :  
 ماهي أخباركم؟ قلت له: إن الأستاذ الرئيس محمد كرد علي قد فرغ من جزء من  
 أجزاء مذكراته الأربعة، وقد تعرض فيه لطائفة من أساتذة مصر، ولم  
 يستثن غيرك، فسر - كثيراً بهذا الاستثناء، وبأن السرور على وجهه، ولكنه  
 لم ينطق بشيء.

إن الكلام على الدكتور طه حسين مديد النفس، ولكنني اقتصرته على  
 طائفة من الخواطر؛ بقيت في نفسي من مجالسه. أما منزلته الرفيعة في الأدب؛  
 فلا شك في أنها ستكون موضوع مباحث غير قليلة، يخوض فيها فريق من  
 الكتاب. إن أسلوبه يشبه جدولاً يجري بين حدائق غلب، فتلذذ الأذن خريروته  
 دون أن يزعجها الضجيج، وتلذذ العين هذا الصفاء دون أن يتعبها التعقيد،  
 فيصل الذهن إلى عمق هذا الجدول الصافي، فيأخذ من اللآلئ المنثورة فيه دون  
 شيء من الجهد.

رحم الله الدكتور طه حسين أوسع الرحمات.

شفيق جبوري



# نظرة في معجم المصطلحات الطبية الكثير اللغات

الدكتور ا. ل. كليرفيل  
نقله الى العربية الاساتذة مرشد خاطر وأحمد  
حدي الحياط ومحمد صلاح الدين الكواكبي

- ٢٣ -

الدكتور حسني سبيع

- ٩٢٩٣ مراقب، باحث  
وأرجع مُشاهد، مُراقب .  
9295 Observation clinique مُشاهدة سريرية ( تقرير متعلق  
(ب - مثالية ) (communication concernant une - typique)  
وأفضل مشاهدة سريرية ( تقرير متعلق ب - ) نموذجية  
9296 observation clinique مُشاهدة سريرية ( أخذ )  
(prendre une) وأفضل مُشاهدة سريرية ( تدوين  
او تخطيط او كتابة )  
9297 Obsession , idée fixe وسواس ، تصور ثابت  
représentation contrainte تصور قسري  
وأرجع إستحواذ ، فكرة ثابتة أو منسلطة ، تخيل قسري  
أو ملتزم . ولفظة وسواس سبقت الملاحظة عليها<sup>(١)</sup> . هذا ، وقد أقر  
بجمع اللغة العربية في القاهرة ترجمة لفظة (obsession  
(compulsive) بالوسوسة القسرية ، وجاء في الشرح : وهي انشغال

(١) الصفحة ٧٣٧ من المجلد السابع والأربعين من هذه المجلة

بفكرة تسيطر على العقل فتحرضه على أعمال خرقاء .

- 9301 Obstétrique, obstétricie ٩٣٠١ علم القبالة ، فَن القبالة  
art d'accouchement صناعة التوليد  
وأرجع علم القبالة أو التوليد ، فَن القبالة أو التوليد ومِهنة  
التوليد .
- 9808 Obtusion ٩٣٠٨ كتلال الحس ، خِفَّة الحس  
وأفضل بِلادة ، قلة الإحساس .
- 9309 Occasionnel, elle ٩٣٠٩ مُسَبَّب ، مُوَجَّب  
مُوجب في قولنا ( الأسباب الموجبة causes occasionnelles )  
وعَرَضِيٌّ ، أعني ما يحدث عَرَضاً أي بسائق الصدفة .
- 9310 Occipital, ale ٩٣١٠ قَفَوِي ، قَدَّالِي
- 9311 Occiput ٩٣١١ قفا ، قَدَّال  
وأقر جمع اللغة العربية في القاهرة قَدَّالِي في الأولى وقَدَّال في الثانية .
- 9313 Occlusion intestinale ٩٣١٣ إِنْغِلَاقُ الأمعاء  
وأفضل إِنْسِدَادُ الأمعاء ، وهو الشائع .
- 9316 Octavalent, ente ٩٣١٦ ثَمَانِي القِيَمَة  
وأقر جمع اللغة العربية في القاهرة ثَمَانِي التَكَافُؤ .
- 9318 Oculaire (micr.) ٩٣١٨ عَدَسِيَّةٌ عَيْنِيَّةٌ ( مِجْهَر )  
أو عدسة عينية<sup>(١)</sup> .
- 9319 oculaire compensateur ٩٣١٩ عَدَسِيَّةٌ عَيْنِيَّةٌ مَكَافِئَةٌ ، مُعَاوِضَةٌ  
وأفضل عَدَسَةٌ عَيْنِيَّةٌ مُعِيبَةٌ
- 9321 Oculiste, ophtalmologiste ٩٣٢١ كَحَّال  
وأقر جمع اللغة العربية في القاهرة رَمَدِيٌّ ، والصحيح كَحَّال .

- 9322 Oculogyre مَدِيرَة الْمُقَلَّة ٩٣٢٢  
وَمُحَرَّكَة الْمُقَلَّة أَيْضاً
- 9323 Oculo - pupillaire عَيْنِي - حَدَقِي ٩٣٢٣  
وَالصَّحِيحُ عَيْنِي بِؤُوبُي<sup>(١)</sup>
- 9325 Ocytocique تَسْرِيحِي (مُتَعَلِّقٌ بِسُهُولَةِ الْوِلَادَةِ) ٩٣٢٥  
وَأَفْضَلُ مُعَجِّلُ الْوِلَادَةِ
- 9327 odeur cadavérique de pourri رَائِحَةُ جَيْفِيَّةٌ تَنِيَّةٌ ٩٣٢٧  
وَأَرْجَحُ رَائِحَةُ الْجَيْفَةِ أَوْ رَائِحَةُ جَيْفِيَّةٍ لَا غَيْرَ<sup>(٢)</sup>
- 9328 odeur de renfermé, رَائِحَةُ تَسْتَبِي ، رَائِحَةُ ( الشَّيْءِ ) ٩٣٢٨  
de moisi الْعَطْنِ ( )  
وَالصَّحِيحُ فِي اللَّفْظَةِ الثَّانِيَةِ رَائِحَةُ ( الشَّيْءِ ) الْعَفْنِ<sup>(٣)</sup> .
- 9331 Odontoïde نَاتِيءٌ سِنِّي ٩٣٣١  
وَأَرْجَحُ سِنَوَانِي ( نَظِيرُ السِّنِّ ) وَالنَّاتِيءُ السِّنِّيُّ بِالتَّعْرِيفِ  
وَالتَّخْصِيصِ ، إِذْ يُعْنِي هَذِهِ اللَّفْظَةُ ( odontoïd process )  
النَّاتِيءُ الْبَارِزُ مِنْ مَرَكِّزِ الْجُزْءِ الْأَمَامِيِّ مِنَ الْفَقْرَةِ الرَّقَبِيَّةِ  
الثَّانِيَةِ ( الْفَاتِقِ ) ، ذَاكَ النَّاتِيءُ الَّذِي تَدَوَّرُ حَوْلَهُ الْفَهْقَةُ  
( الْفَقْرَةُ الْأُولَى مِنَ الْعُنُقِ تَلِي الرَّأْسِ )<sup>(٤)</sup> .

( ١ ) الصَّفْحَةُ ٤٧٨ مِنْ الْمَجْلَدِ الْخَامِسِ وَالثَّلَاثِينَ مِنْ هَذِهِ الْمَجْلَةِ

( ٢ ) فِي لِسَانِ الْعَرَبِ : الْجَيْفَةُ هِيَ الْجُنَّةُ الْمَتَبَّةُ الْمُنْتَنِيَّةُ

( ٣ ) فِي تَاجِ الْعُرُوسِ : وَعَطْنُ الْجِلْدِ كَقَرَحٍ حَطَطْنَا إِذَا وَضِعَ فِي الدَّبَاغِ وَتَرَكَ  
فَافْسَدَ وَأَتَنَنَ فَهُوَ عَطْنٌ .

فِي لِسَانِ الْعَرَبِ : عَفْنُ الشَّيْءِ يَعْفَنُ عَفْنًا وَعُدُوَّةٌ ، فَهُوَ عَفْنٌ بَيْنَ الْعُدُوَّةِ ،  
وَيَعْفَنُ فَسَدٌ مِنْ مُدَوَّةٍ وَغَيْرِهَا فَتَفَنَّتْ عِنْدَ مَسِّهِ .

( ٤ ) يَنْظُرُ إِلَى لَفْظَةِ ( odontoïd ) فِي مَعْجَمِ وَبِسْتَرِ ( Webster's third new )

( international dictionary )

- 9342 œdème d'inanition خَرْبُ الْحَوَاءِ ، التَّغْذِيَّةُ ، الْجُوعُ  
d' alimentation , de famine, الحَرْبُ  
de dénutrition, de guerre وَاَفْضَلُ وَذَمَّةٌ<sup>(١)</sup>  
الْمَغْمَصَةُ وَالْإِطْنَامُ وَالْمَجَاعَةُ وَنَقْصُ التَّغْذِيَّةِ وَالْحَرْبُ
- 9345 œdème de Quincke, maladie de Quincke, œdème  
rhumatismal à répétition, angioneurose cutanée ou  
muqueuse, œdème aigu paroxystique héréditaire,  
œdème aigu circonscrit, urticaire géante
- 9346 خَرْبُ كُونِكِه ، دَاءُ كُونِكِه ، خَرْبُ رَيْبِي عَائِدَ ،  
خَرْبٌ وَعَائِي عَصِي جِلْدِي أَوْ مُخَاطِي ، خَرْبٌ حَادٌّ  
إِسْتِدَادِي وَرَائِي ، مَخْدُودٌ ، شَرَى جَبَارٌ .  
وَأَرْجَحُ وَذَمَّةُ كُونِكِه (كَمَا يُلْفَظُ بِالْأَلْمَانِيَّةِ) دَاءُ كُونِكِه ،  
وَذَمَّةٌ رَيْبِيَّةٌ أَوْ رَقُوبَةٌ مُعَاوِدَةٌ ، الْعَيْلَةُ الْعِرْقِيَّةُ الْعَصَبِيَّةُ  
الْجِلْدِيَّةُ أَوْ الْمُخَاطِيَّةُ ، الْوَذَمَةُ الْحَادَّةُ الْإِسْتِدَادِيَّةُ الْوَرَائِيَّةُ ،  
الْوَذَمَةُ الْحَادَّةُ الْمُنْخَصِرَةُ ، شَرَى كَبِيرٌ
- 9350 œdème خَرْبٌ بِالتَّهَابِ الْعُرُوقِ وَالْأَعْصَابِ  
vasoneurotique وَأَرْجَحُ : وَذَمَّةٌ عَصَابِيَّةٌ وَعَائِيَّةٌ  
( إِذْ لَيْسَ فِيهِ عِنْدَ الْعَصَبِ )
- 9352 œil chassieux عَيْنٌ رَمْدَاءُ  
وَالصَّحِيحُ عَيْنٌ رَسِيعةٌ أَيْ مُصَابَةٌ بِالرَّسَعِ<sup>(٢)</sup> أَوْ بِالتَّهَابِ الشَّعْرِ<sup>(٣)</sup>

(١) الصفحة ١١٤ من المجلد السادس والثلاثين من هذه المجلة

(٢) في لسان العرب : الرَّسَعُ فساد العين وتغيرها وقد رَسَعَتْ تَرْسِعاً ، وفي حديث عبد الله بن عمرو بن العاص رضي الله عنها ، أنه بكى حتى رَسَعَتْ عَيْنُهُ بِغِيٍّ فَصَدَّتْ وَتَغَيَّرَتْ وَانْصَقَّتْ أَجْفَاؤُهَا

(٣) في لسان العرب: الشَّعْرُ بالضم شَفَرُ العين، وهو ما تَنَبَّتْ عَلَيْهِ الشَّعْرُ، وَأَصْلُ تَنَبَّتْ الشَّعْرُ فِي الْجَفْنِ ، وَلَيْسَ الشَّعْرُ مِنَ الشَّعْرِ فِي شَيْءٍ

أو التهاب هـامش الجفن كما جاء في الترجمة الانكليزية من المعجم  
الأصلي<sup>(١)</sup> . وسبق للجنة ان استعملت لفظة الرمد ترجمة للفظه  
( ophtalmie ) ( اللفظة ٩٤٦١ )

٩٣٥٣ œil de chat amaurotique ( عينية ) ( عينية )  
ويُعنى بها العشاوة<sup>(٢)</sup> كما جاء في معجم وبستر<sup>(٣)</sup> . وأمراض العين  
عوضاً عن عينية

٩٣٥٤ œil de perdrix ( بين الأصابع )  
وأرى أن يُخصص به ( بين أصابع القدم )

٩٣٥٥ œil pinéal ( صنوبرية ) ( زواحف )  
وكذلك العين الجدارية ، كما جاء في الترجمة الانكليزية من المعجم  
الأصلي<sup>(٤)</sup> .

٩٣٥٦ œil réduit ( عينية قائمة مُصَغَّرة )  
وأرجع دُمَيَّة عينية مُصَغَّرة ، كما جاء في الترجمة الانكليزية  
من المعجم الأصلي<sup>(٥)</sup> .

٩٣٥٧ Oeillère ( عينية ، قدح العين )  
وأفضل مغطس العين ، كما جاء في الترجمة الانكليزية من المعجم  
الأصلي<sup>(٦)</sup> وقدح غَسَل العين ، وسبق للجنة ان استعملت  
عينية عوضاً عن أمراض العين ( اللفظة ٩٣٥٣ ) .

( ١ ) ( Lipipitude, running eye, blear eye, marginal blepharitis )

( ٢ ) الصفحة ٨٠ من المجلد الثاني والأربعين من هذه المجلة

( ٣ ) راجع لفظة ( cat eyed ) في معجم وبستر ( Webster's third new )

( international dictionary )

( parietal eye ) ( ٤ )

( reduced, schematic eye ) ( ٥ )

( eye bath ) ( ٦ )

- ٩٣٦٢ قَعْمٌ مَرِيئِيٌّ مُدَنِيٌّ فِي ظَاهِر 9362 œsophago-cardiotomie  
الغشاء المخاطي، عملٌ مُلْتَر extra muqueuse, opération de Heller  
وأقر جمع اللغة العربية في القاهرة لفظة التَقْمِيم عوضاً عن  
الفغم، وسبقت الملاحظة على لفظة السُدْف<sup>(١)</sup> وأقر مجمع اللغة  
العربية أيضاً ترجمة لفظة ( opération ) بَعَمَلِيَّة، وهو المصطلح  
الشائع، وسبق للجنة أن أقرت لفظة عَمَلٍ ترجمة لـ ( acte )  
( الألفاظ ٢٦٦ و ٢٦٧ و ٢٦٧ )، فتصبح ترجمة اللفظة التَقْمِيم  
( أو المغاغة ) المَرِيئِيَّ الفُدُو أدّي خارج الغشاء المخاطي، عملية هَلْدِر .
- ٩٣٦٤ قَعْمٌ مَرِيئِيٌّ جِلْدِيٌّ مَعِيدِيٌّ ، 9364 œsophago-dermato-  
تَحْمَلُ بَرَشَه gastrostomie, opération de Bircher  
تَقْمِيم مَرِيئِيٍّ جِلْدِيٍّ مَعِيدِيٍّ ، عملية بَرَشَه
- ٩٣٦٦ قَعْمٌ مَرِيئِيٌّ مَعِيدِيٌّ ، عَمَلٌ هِيروفسكي 9366 œsophago-gastrotomie,  
opération de Heyrovski  
تَقْمِيم مَرِيئِيٍّ مَعِيدِيٍّ ، عملية هِيروفسكي
- ٩٣٦٨ مَقْعَمٌ المَرِيئِيَّة ( بِطَرَّة ) 9368 Oesophagostome (vét.)  
والصحيح هو اسم طفيلي من الديدان الخيطية ، أو الحِطِيَّات  
( nématodes ) اسمه العلمي، في المَرِيئِ المُشْتَع ( œsopha-  
gostomum radiatum ) ، تحدث بوقانة في المواشي عامة وفي  
العُجُول خاصة، التهاباً معوباً مع تَكْوِين عُقِيدَات في جدار  
الأمعاء<sup>(٢)</sup> لذا تعرف بدودة الداء العُقَيْدِي أيضاً .  
وجاء في معجم كِيلِه ( Quillet )<sup>(٣)</sup> أن هذه اللفظة مرادفة

( ١ ) الصفحة ٦٣٢ من المجلد الرابع والثلاثين من هذه المجلة

( ٢ ) ( Webster's third new international dictionary )

( ٣ ) ( dictionnaire encyclopédique Quillet ) في لفظة ( œsophagostome )

ل للفظـة (œsophagotome) أي خازع المريء وهي آلة تستعمل في معالجة تضيق المريء جراحياً ، وعليه تصبح اللفظة فتى المريء وخازع المريء .

٩٣٦٩ داءٌ فَوَاغِر المريء ( بيطرة ) (œsophagostomiase (vét-)  
وأرجح داء فميات المريء أو الداء العُقَيْدِي (nodular disease)  
كما جاء في معجم ستديمان<sup>(١)</sup> في اللفظة السابقة .

٩٣٧١ وَدَقِي œstral, le  
وأقر جمع اللغة العربية في القاهرة : وَدَقَانِي وهي الأفضل .

٩٣٧٢ نَعْرَه ، ذُبَاب لُحْمِي œstre , hypoderme  
جاء في معجم الألفاظ الزراعية المرحوم الأمير مصطفى الشهابي ،  
ترجمة اللفظة بالنيبر ، وفي الشرح : ( ج نِبَار وأنْبَار ، أجناس من  
الذباب الكبار من الفصيلة النيبيرية ورتبة ذوات الجناحين وهي  
تلسع ولا تضر ، والضرر يحصل من يرقاناتها التي تسمى النَّغَفَ  
( varrons ) ، فَتَغْفَلُ الفَرَسَ يعيش في مَعِدَتِهِ ، وَتَغْفَلُ الضَّانَ  
في غشاء التجاويف من عظم الجبهة الخ .. ) .  
وأفضل للفظـة الثانية ذُبَاب تحت الجلد .

٩٣٧٥ مُودِقَات ( حاثات ) œstrogènes ( hormones )  
وأفضل مُودِقَات ( هرمونات )<sup>(١)</sup>

٩٣٧٦ وَدَقِي œstrus , rut ; chaleur

(١) معجم ستديمان ( Stedman's medical dictionary ) في لفظـة  
( œsophagostomum )

(٢) الصفحة ٤٧٩ من المجلد الخامس والثلاثين والصفحة ٨٨ من المجلد الثاني والأربعين  
من هذه المجلة

وأقر مجمع اللغة العربية في القاهرة الودّقان وجاء في التعريف :  
مدة اشتداد الرغبة الجنسية في الحيوان .

9378 œuf brouillé بيضة مسلوقة ٩٣٧٨

وأفضل بيضة مخلوطة أو خليطة ، ويقصد بها البيضة التي خُاط  
مُحما بأحما . أما البيضة المسلوقة فهي ( œuf dur ) .

9380 œuf embryonné بيضة ذات مُضغّة ٩٣٨٠

وأرجع بيضة مُتبدّرة<sup>(١)</sup> والعامّة تقول عنها مُبدّرة ، أو بيضة  
ذات بدني<sup>(٢)</sup> أما المُضغّة فلا أراها تقي بالمعنى المطلوب وتكاد  
تكون خاصة بالإنسان<sup>(٣)</sup>

9384 Office d'assainissement مصلحة التصحيح ٩٣٨٤

وأرجع مصلحة التنظيف أو مصلحة الصحة أو مكتب التنظيف أو  
مكتب الصحة ، ترجمة للفظّة الانكليزية في المعجم الأصلي<sup>(٤)</sup> .

9385 Officinal, le مهياً ، جاهز ٩٣٨٥

وأرجع عقاقيري أو أقر باذيني أو صيدلاني ، لأن هذه اللفظة  
تعني النسبة الى ( officine ) الدالة على الأماكن التي يحضّر فيها  
الدواء على اختلاف أنواعه ، أو الصيدلية المعدة لبيعه بالمفرق<sup>(٥)</sup> .

9387 Oignon , oignon بصل ٩٣٨٧

وأفضل بصل وبصلة ، كما جاء في الترجمة الانكليزية من المعجم  
الاصلي<sup>(٦)</sup> فالْبَصَل بقول زراعي معروف ، وأما البصلة ( bulbe )

( ١ ) في تاج العروس : تبدّر الماء تغبر واصفر

( ٢ ) في لسان العرب : البدى المخلوق

( ٣ ) في لسان العرب : اذا كانت العلقّة التي تُخلّق منها الإنسان لَحْمَةً فهي مُضغّة

( ٤ ) ( sanitary department )

( ٥ ) لفظّة ( officine ) في لاروس ( Grande Larousse encyclopédique )

( ٦ ) ( onion, bulb )



فتطلق على عدة انتفاخات في أحشاء البدن كالبَصَلَة السَّيَّاسِيَّة  
وبَصَلَة الإِثْنَى عَشْرِي والبَصَلَة السَّيْنِيَّة والبَصَلَة السَّمْعِيَّة وغيرها<sup>(١)</sup>.

٩٣٨٨ شَنْ (جلدية) Oignon (derm.) 9388

وأفضل التهاب الكيس فوق المفصل المشطي الرسغي لإبهام القدم،  
كما جاء في معجم ستديمان<sup>(٢)</sup> وسبق للفظه أن استعملتها اللجنة ترجمة  
لـ (œil de perdrix) (اللفظة ٩٣٥٤).

٩٣٩١ نَاتِيءٌ مِرْفَقِي Olécrane 9391

وأقر مجمع اللغة العربية في القاهرة ترجمة اللفظة بالزُّج<sup>(٣)</sup>

٩٣٩٣ حقن غشاء الجنب بالزيت Oléothorax 9393

وأفضل زيتية الصدر أو حقن جوف الجَنْبَة أو جوف الجنب  
بالزيت .

٩٣٩٧ نَزَارَة النُّخْط Oligoamnios, oligohydramnios 9387  
oligohydramnne

قِلْمَة السُّخْد أو السَّأَلِي وكذلك النُّخْط بالضم ( لا بالكسر )  
وقد سبقت الملاحظة على هذه اللفظة<sup>(٤)</sup>.

٩٣٩٨ نَقْصُ كُرْبَاتِ الدَّم Oligocythémie 9398

نقص الكريات الحمر إطلاقاً كما جاء في معجم وبستر

(١) كما أن لفظة (oignon) تطلق على تمرّ (exostose) في قوائم الخيل (البيطرة)

(٢) لفظة (bunion) كما جاءت في الترجمة الانكليزية من المعجم الأصلي وكما

وردت في (Stedman's medical dictionary)

(٣) في لسان العرب : وزُج المِرْفَق طرفه المحدد كله على التشبيه الزُّج طرف  
المرفق المحدد وإبرة الذراع .

(٤) الصفحة ٦٤ من المجلد الرابع والثلاثين من هذه المجلة

(٥) (Webster's third new international dictionary)

- 9404 Ombilication إستسرار ٩٤٠٤  
ودرجت على ترجمة اللفظة بالتسّرر
- 9405 ombilication du mamelon (مُحلمة الثدي) إستسرار الأسحَم ٩٤٠٥  
وأفضل تسرر الأسحَم ، وحلمة الثدي والأسحَم المتكمش أو  
المقلوب كما جاء في الترجمة الانكليزية من المعجم الأصلي<sup>(١)</sup>
- 9406 ombilication de la peau (في السرطان) إستسرار الجلد ٩٤٠٦  
( dans le cancer )
- 9407 Ombiliqué, ée أَسْرَ ٩٤٠٧  
وأرجع تسرر الجلد في الأولى ، ومتسرر في الثانية
- 9409 Ombre hilaire ( ombilic ) ظلُّ السُرَّة ٩٤٠٩  
وأفضل ظل سرة الرئة أو نقرتها تميزاً لها من سرة البطن التي  
تقدم ذكرها
- 9411 Omnipraticien طبيب عام ، طبيب قرية ٩٤١١  
وأفضل طبيب ممارس عام وطبيب الريف ، كما في الترجمة الانكليزية  
من المعجم الأصلي<sup>(٢)</sup>
- 9413 Omoplate ailée ou saillante لوح مُجنَّح أو ناثيء ٩٤١٣  
وأقر بجمع اللغة العربية في القاهرة الكتيف المُجنَّحة ، وأفضل  
اللوح الجناحي ، لأن اللفظة تدل على ظهور اللوح على هيئة جناح ،  
بينما المجنَّح يفهم منه ذو جناح ، وفي اللفظة الثانية لوح بارز .
- 9417 Onction, inunction دَهْنٌ ، دهنٌ بمادة دُهنية ٩٤١٧

(١) ( retracted, inverted nipple )

Doctor practising all branches of medicine ( e. y. the (٢)  
country doctor ) general practitioner

- وأرجع دهنٌ ومرخٌ<sup>(١)</sup> بالمروخ أو الدهون  
 ٩٤١٨ Onctuosité دُهْنِيَّةٌ ، حالة دُهْنِيَّةِ الممس  
 وأفضل دَسَمِيَّةٌ ، دُهْنِيَّةٌ ، حالة مَرْمَمِيَّةِ الممس أو زبْتِيَّةِ الممس .  
 ٩٤٢١ Ondes de fluctuation مَوَاجَاتُ التَّدْبُذْبِ أو التَّمُوجِ  
 وأرجع أمواج التَّراوُحِ ، كما أقرها مجمع اللغة العربية في القاهرة  
 ٩٤٢٢ ondes moyennes entretenues مَوَاجَاتُ وَسْطَى مُسْتَدِيْمَةٍ  
 وأفضل أمواجٌ مُتَوَسِّطَةٌ مُسْتَدِيْمَةٌ أو غير مُتَضَائِلَةٌ ، ترجمة للفظـة  
 الانكليزية من المعجم الأصلي<sup>(٢)</sup> وقد أقر مجمع اللغة العربية في  
 القاهرة ترجمة ( damped ) بالمتضائل وجاء في الشرح : صفة  
 للإهتزازة التي يصغر اتساعها بالتدريج بتأثير المقاومة أو الحثّ  
 المغناطيسي الكهربائي .  
 ٩٤٢٣ ondes péristaltiques مَوَاجَاتٌ أو حركات الأمعاء الإستيدارية  
 وأرجع أمواج أو حركات التَّحَوِي<sup>(٣)</sup> في المعى ( de l'intestin )  
 ٩٤٢٩ Ongle incarné ظفر نَاشِبٌ أو شَاطِفٌ  
 وأقر مجمع اللغة العربية في القاهرة الظفر الغارز  
 ٩٤٣٠ Onglée تَحْدَرُ البَتَانِ أو مَذَلَه  
 وأفضل تَمَدَّلُ الأَنَامِلِ بالتخصيص ، كما جاء في الترجمة الانكليزية من  
 المعجم الأصلي<sup>(٤)</sup> وسبق للجنة أن ترجمت لفظة ( anesthésie )  
 بـجَدَرٌ ( اللفظة ٦٩١ ) .

(١) في تاج العروس : تمرخٌ جَدَدُه يمرخه تمرخاً دهنه بالمروخ وهو ما يمرخ به البدن من دهن وغيره تمرخه .

(٢) ( undamped middle waves )

(٣) في لسان العرب : وَتَحَوَّى أي تَجَمَّع واستدار ، يقال غَوَتْ الحَيَّةُ

( numbness of fingers, throbbing painful finger ends, aching ) (٤)

( finger tips )

- ٩٤٣١ مرهم ، مَروخ ، وَدَكِيَّة Onguent, pommade, stéarolé  
وأفضل مَروخ ، مرهم ، دَهون
- ٩٤٣٢ مرهمُ فُحْمَاتِ التوتياء ، وَدَكِيَّة onguent de carbonate  
فُحْمَاتِ التوتياء  
de zinc  
وأرجح مَروخ كَرَبُونَاتِ الزِنك<sup>(١)</sup> ودَهون كالامين كما جاء في  
الترجمة الانكليزية من المعجم الأصلي<sup>(٢)</sup>
- ٩٤٣٣ مرهمُ أَشْبَب ، مرهمُ زَرْبَقِي خَفِيف onguent gris ,  
pommade mercurielle faible  
مرهمُ أَشْبَب أو مَروخ أَشْبَب ، مرهمُ زَرْبَقِي خَفِيف ، والمَروخ  
الأزرق كما جاء في الترجمة الانكليزية من المعجم الاصيلي<sup>(٣)</sup>
- ٩٤٣٤ مرهمُ نابولي ، مرهمُ زَرْبَقِي onguent napolitain, pommade  
mercurielle à parties égales  
بأجزاء متساوية  
وأفضل مَروخ نابولي ، المرهمُ الزَرْبَقِي بِحُزْنَيْنِ متساويين ، لأنه  
يحوي النصف من وزنه زَرْبَقاً
- ٩٤٣٦ إِسْتِخَارَةٌ بِالْحُلُم ، تعبِيرُ الأحلام Oniromancie  
وكذلك تأويل الرؤيا
- ٩٤٣٧ مَسٌّ لُغَوِي Onomatomanie  
وأرجح هَوَسُ الكلمات أو إِسْتِحْوَاذُهَا . وهي الحالة المرضية  
التي لا يفتأ العليل بها عَنْ البَحْثِ عَنْ الكلمات أو الأسماء ، أو  
ترديد الكلمة دوماً
- ٩٤٣٨ تَوَلَدُ الكَاثِنَات Ontogenèse

(١) الصفحة ٦٣٣ من المجلد الرابع والثلاثين من هذه المجلة

(٢) ( blue ointment )

(٣) ( calamine ointment )

- والصحيح 'نشوء الفرد' ، كما أقرها اللفظة مجمع اللغة العربية  
في القاهرة وجاء في الشرح : 'تكوّن الفرد في مراحل مختلفة'  
9440 Onyxis إلتهاب منشيت الظفر  
والظفر الغارز في إبهام القدم ايضاً ، كما جاء في معجم  
ستديمان الطبي<sup>(١)</sup>  
9441 Oophorrhaphie خياطة المبيض أو رفو المبيض  
وأقر مجمع اللغة العربية في القاهرة رفو المبيض  
9442 Opacité, ombre (radiol.) ظليّة ، ظلّ ( أشعة )  
وأقر مجمع اللغة العربية في القاهرة ترجمة اللفظة الأولى بالكُمْدَة  
9443 opacité, de la قرنية ، ودَق ، لَطْخَة قرنية  
cornée, leucome, taie  
وأقر مجمع اللغة العربية في القاهرة السَّحَابَة ، وليس اللفظي  
ودَق و لَطْخَة أن تقيا بالمعنى المقصود<sup>(٢)</sup>  
9444 opacité dn cristallin ظليّة الجليدية ( الجسم البلوري )  
وأقر مجمع اللغة العربية في القاهرة عتمة البلورية  
9445 Opalin, ine, opalescent, ente كَبَتِي ، كَبَسِي المنظر  
وأفضل أن تترجم اللفظة بِجَلَسِي ، لأنه يحاكي الحليب بلونه

(١) لفظة (onyxis) في (Stedman's medical dictionary)

(٢) في لسان العرب : والودقة والودقة نقطة في العين من دم تبقى فيها  
شرقة ، وقبل لَحْمَة تَعْظُم فيها وقيل : هو مرض ليس بالرمد ترم منه الأذن  
وتشند منه مخرة العين ودققت عينه فهي ودقة . يقال في عينه ودقة إذا كانت فيها  
بثرة أو نقطة شرقة بالدم .

في لسان العرب : لَطَخَهُ بالشيء يَلَطِّخُهُ اِطْخَأَ وَلَطَخَتُهُ وَلَطَخْتُ فَلَانًا بِأَمْرٍ  
قَبِيحٍ رَمَيْتُهُ بِهِ . وَلَطَّخَ فَلَانٌ بِأَمْرٍ قَبِيحٍ : تَدَنَسَ وَالنَّجَسُ .

- الأبيض الضارب الى الزرقة قليلاً ، وسبق للجنة أن ترجمت  
(laiteux) بلّجني ( اللفظة ٧٦٩٤ )
- ٩٤٤٦ ظليل  
9446 Opaque وأقر جمع اللغة العربية في القاهرة كَمِيدٌ وكَامِدٌ
- ٩٤٤٧ إمكانُ البَضْعِ ، بَضُوعِيَّة  
9447 Opérabilité
- ٩٤٤٨ قَائِلُ البَضْعِ ، بَضُوع  
9448 Opérable وأقر جمع اللغة العربية في القاهرة ترجمة اللفظة الثانية بِطَيِّعِ  
الجِرَاحَةِ ، وتصبح اللفظة الأولى مُطَاوِعِ الجِرَاحَةِ
- ٩٤٥٠ عَمَلٌ جِرَاحِي ، تَوَسُّطُ جِرَاحِي  
9450 Opération, intervention وأقر جمع اللغة العربية في القاهرة اللفظة  
chirurgicale الأولى بَعْمَلِيَّة<sup>(١)</sup>
- ٩٤٥١ عَمَلٌ قَيْصَرِي  
9451 opération césarienne العَمَلِيَّةُ الْقَيْصَرِيَّةُ ، والقَطْعُ الْقَيْصَرِي ، كما جاء في الترجمة  
الانكليزية من المعجم الأصلي<sup>(٢)</sup>
- ٩٤٥٢ عَمَلٌ قَيْصَرِي مَهْبِيلِي  
9452 opération césarienne vaginale عَمَلِيَّةُ قَيْصَرِيَّةٌ مَهْبِيلِيَّةٌ والقَطْعُ الْمَهْبِيلِي<sup>(٣)</sup> كما جاء في الترجمة  
الانكليزية من المعجم الأصلي
- ٩٤٥٣ عَمَلٌ جِرَاحِي مُسْتَعِجَلٌ ،  
9453 opération à chaud, عَمَلٌ جِرَاحِي لِلْإِسْعَافِ  
opération d'urgence وأرجع عَمَلِيَّةُ جِرَاحِيَّةٌ فَوْرِيَّةٌ ، عَمَلِيَّةُ جِرَاحَةِ مُسْتَعِجَلَةٍ

(١) انظر الصفحة ١٠ من هذا المجلد

(٢) (cesarean section)

(٣) (vaginal section)

- 9454 opération de choix عملٌ جراحي مُنتخب ، أمثل وأرجع عملية جراحية مُفضلة
- 9456 opératiou mutilatrice عملٌ جراحي جادِع وأفضل عملية جراحية مُشوّهة
- 9458 Opératoire بضعي جراحي وأرجع عمليوي او عمليّ تاركاً لفظة جراحي ترجمة لـ (chirurgical) شأن ما فعلته اللجنة ( اللفظة ٢٥٢٤ )
- 9460 Opérer بضع ، جرح وأرجع أجرى عملية جراحية
- 9461 Ophtalmie إلتهاب العين ، رَمَد وأفضل إلتهاب مُلتحمة العين ورَمَد . وقد أقر جمع اللغة العربية في القاهرة لفظة الرَمَد ، وجاء في الشرح : داء إلتهابي يُصيب العين
- 9462 ophtalmie des neiges, cécité قَمَر العَيْن الشَّلْجِي ، قَمَر وأرجع قَمَر ، والرمَد الشَّلْجِي إذ ليس ثمة إلتهاب بالمعنى الصحيح<sup>(١)</sup>
- 9463 ophtalmie purulente إلتهابُ العَيْن القَبِيحِي وأرجع الرَمَد الصَّدِيدِي
- 9464 ophtalmie sympathique إلتهابُ العَيْن الودِّي وأقر جمع اللغة العربية في القاهرة التهاب العين الشَّذِبِي (السَّحْبِي) وجاء في الشرح : وهو أن يحدث التهاب في أغشية العَيْن السليمة بعد ما تصاب الأخرى بجرح نافذ .

(١) في لسان العرب : الرَمَد وَجَعُ الْعَيْنِ وَانْتِفَاحُهَا ، رَمِدَ بِالْكَسْرِ يَرْمُدُ رَمْدًا وَهُوَ أَرْمَدٌ وَرَمِدَ وَالْأَنْثَى رَمْدَاءُ ، هَاجَتْ عَيْنُهُ .

- ٩٤٦٥ عَيْنِيَّة ( محمولات ) 9465 Ophtalmiques ( produits )  
والصحيح عَيْنِيَّة ( أدوية أو عقاقير ) كما جاء في الترجمة الانكليزية  
من المعجم الأصلي<sup>(١)</sup>
- ٩٤٦٧ مَبْحَثُ أمراض العَيْنِ ، كِبَالَة 9467 Ophtalmologie  
واقراً بجمع اللغة العربية في القاهرة ترجمة اللفظة بعِلْمِ الرَّمَدِ  
وجاء في التعريف علم يبحث في أمراض العين . وعلم أمراض  
العَيْنِ أفضل اذ ليس الرَّمَدُ إلا أحدَ الأمراض التي تنتابُ  
العَيْنَ . والكِبَالَة صناعة الكحال<sup>(٢)</sup> .
- ٩٤٦٩ تَفَاعُلٌ عَيْنِيّ 9469 Ophtalmo-réaction, oculo-réaction  
وأفضل تفاعل كَلَمَتِ ( Calmette ) المُلْتَحِمِي العَيْنِي كَمَا  
جاء في الترجمة الانكليزية من المعجم الأصلي والمقصود منه تفاعل  
السلتين ( tuberculine ) في ملتحمة العين .
- ٩٤٧٠ مِِنْظَارُ العَيْنِ ، مِرَاةُ العَيْنِ 9470 Ophtalmoscope  
وأقر بجمع اللغة العربية في القاهرة المِعْيَانِ وَمِنْظَارُ العَيْنِ وهو  
الأفضل ، وجاء في الشرح : ويستعمل في فَحْصِ باطنِ العَيْنِ  
وقاعها .
- ٩٤٧١ تَنْظِيرُ العَيْنِ ، طَرِيقَةُ مُبَاشِرَة 9471 Ophtalmoscopie, méthode  
directe, à image droite  
بصورة قائمة

#### للبحث صلة

( ١ ) ( ophtalmic remedies )

( ٢ ) في تاج العروس : الكحل ما وضع في العين يشتكى به . والكحال من  
يدأوي العين بالكحل .

( ٣ ) ( conjunctival, Calmette's ophtalmic reaction )



## أنجم السِّياسة

وقصائد أخرى

### تأثية أبي إسحاق الألبيري

في العلم والزهد

الأستاذ عبد الله كنون

هذه القصيدة من أدوع ما قالته العرب في شعر الوصايا والحكم ، وقل أن تشابهها قصيدة في هذا الباب ؛ من حيث مثانة البناء وعمق النظرة وقوة التأثير ، إلا قصيدة أبي الفتح البستي : ( زيادة المراء في دنياه نقصان ) ، ولكن نونية أبي الفتح هذه شهيرة ومتداولة ، وتجري أبياتها على الألسنة ، وقد تضمنتها الدواوين الأدبية ، فقلما يجلو كتاب المنتخبات الشعرية منها . أما تأثية صاحبنا الإلبيري فهي مهجورة منسية ، لا تكاد تُعرف ، أو يُلغى إليها أحد من الباحثين وأصحاب المجموعات الأدبية والشعرية .

وهي تمتاز بالنفس الطويل ، والنظرة المستقصية ، والتناول المستوعب ، فتقلّب المعنى على جميع وجوهه وتعمق فيه وتستبطّنه ، ولا تترك شيئاً يحظر على البال مما يتعلق به ، ألا ألمعت إليه واستعرضته في وضوح تام وبيان لا مزيد عليه ، حتى إن أغراضها انحصرت في مدح العلم وتفضيله على المال ، والتزهيد في الدنيا ليس غير ، وهي مع ذلك تنيف على عشرة ومئة بيت ، والمُسْدِش من أمرها هو هذه السلاسة التي جعلتها في بلاغتها وحسن سبكها كأنها قطعة نثرية ، ونموذج إنشائي لأحد الكتاب البلقاء ، لا قصيدة شعرية مرتبطة بوزن وقافية ، وما ذلك إلا لقوة عارضة صاحبها ، ومقدرته البيانية ، ونظمه بالسليقة لا بالتكلف .

ويرجع عهدي بهذه القصيدة إلى أيام الطلب ، حين كان الوالد - رحمه الله - يورد بعض الأبيات منها في مجلسه ، ولا سيما البيت الذي يقول في آخره حاضاً على العمل بالعلم : ( عَلِمْتُ فَهَلْ تَعِلِدُنَا ؟ ) وهذا البيت الفذ المؤثر :

إذا ألقاك فهمك في مهاوٍ فليتك ثم ليتك ما فهمتا

ثم بعد ذلك اطلعتُ عليها أو على ما أورده الوالد منها في شرحه لنصيحة الهلالي ، وهو القسم المتعلق منها بالعلم وطالبه وآدابه والعمل به ، وهو قسم طويل يكون وحده قصيدة كاملة ، فلم أزل ألهج بأبياته وأجعلها نصب عيني في الدراسة والسلوك ، إلى أن وقفت على ثلاث نسخ أخرى منها ؛ سأحدث عنها فيما بعد . وقد كنت أملتُ بها في كتابي أدب الفقهاء ، في فصل الأخلاق والآداب منه ، كما أملت بقصيدة الواعظ الأندلسي في أم المؤمنين عائشة رضي الله عنها في ذلك الكتاب ، ووعدت برجوعي إليها في موضوع آخر وهو هذا ، إذ لا يشفي نفسي إلا إذاعة هذه القصائد ونشرها كاملة ، وعدم الاكتفاء منها بالشواهد والأمثلة كما اقتضاه بحث أدب الفقهاء .

### أبو إسحاق الإلبيري

ترجم لأبي إسحاق القاضي عياض في « المدارك » ، ترجمة قصيرة قال عنه فيها : إنه من أصحاب أبي عبد الله بن أبي زَمَنِين رحمه الله ، وروى عنه كتبه ، وكان فقيهاً معظماً في وقته ، ولم يذكر له تاريخاً . كما ترجم له الضبي في بغية الملتبس بما لا يزيد على سطر فقال : إنه فقيه فاضل ، زاهد عارف ، كثير الشعر في ذم الدنيا مجتهد في ذلك .

والترجمة الوافية التي وقفنا عليها له ، هي ترجمة ابن الأبار في كتابه التكملة في القسم الأول المفقود من طبعة قديرة ، المنشور في الجزائر بعناية أ. مريد بلّ وابن أبي شَتَّاب ونصّها :

« إبراهيم بن مسعود بن<sup>(١)</sup> سعيد التَّجِيبي ، الزاهد من أهل غرناطة ، يعرف بالإلبيري ويكنى أبا إسحاق . روى عن أبي عبد الله بن أبي زَمَنِين وغيره . وكان من أهل العلم والعمل ، شاعراً مُجَوِّداً ، وشعره مدوّن ، وكلّته في الحكم والمواظ والأزهاد . ومسلّكه سلك أبو محمد بن العسّال الطليطلي ، وكنا فرمى رِهان في ذلك الزمان صلاحاً وعبادة . وقد حدّث أبو إسحاق ، وروى عنه ابن أخته ، وأبو محمد عبد الواحد بن عيسى ، وأبو حفص عمر بن خلف الهمدانيات الإلبيريان وغيرهم . »

ثم ذكر بسنده أبياناً من شعر المترجم وقال : توفي في نحو الستين والأربعمئة . »

وذكره ابن سعيد المغربي في كتابه المغرب ، وجعله من أهل حصن العقاب ، ولذلك لم ينسبه إلى البيرة كما أنه لم يذكره بنسبه التَّجِيبي وإلّا قال فيه :

« أبو إسحاق إبراهيم بن مسعود . من المسهب : هو من حصن العقاب وكان قد اشتهر في غرناطة اسمه وشاع علمه ، واتسم<sup>(٢)</sup> بالصلاح ، وكان ينكر على ملكها كونه استوزر ابن تغرلة اليهودي ، وعلى أهل غرناطة انقيادهم له ، فعفى في نفيه إلى البيرة فقال شعره المشهور :

ألا قل لصهاجة أجمعين	بُدور الزمان وأسند العرب
لقد زلّ سيدكم زلة	أقر بها أعين الشامتين
تخيّر كاتبه كافراً	ولو شاء كان من المسلمين
فعرّ اليهود به وانتعوا	وكانوا من العترة الأردلين

فاشتهر هذا الشعر ، وثارت صهاجة على اليهودي فقتلوه ، وعظم قدر أبي إسحاق ، ... »

(١) في الأصل : سعد . (٢) بالأصل وارسم ، ولظن أن الصواب ما أثبتناه .

وبعد ذكر مقطوعتين شعريتين له ، إحداهما في محل سكناه ، حصن العقاب قال : « وله ديوان ملآن من أشعار زهدية ، ولأهل الاندلس غرام بحفظها » . وهذا الديوان الذي أشار له كل من ابن الأثير وابن سعيد المغربي قد نشره المستعرب الاسباني الشهير ايميليو غرسية كوزير لأول مرة عن مخطوطة مكتبة الإسكوربال التي تحمل رقم ٤٠٤ مع مقدمة ضافية بالاسبانية ، وتعليق ، وكلمة تحليلية لكل قصيدة أو مقطوعة من أشعاره ، وفهرس عربي وآخر أسباني مفصل . وذلك في مئة وست وثمانين صفحة .

ومن ذكر أبو إسحاق صاحب الروض المعطار ، فقال في تعريفه بمدينة البيرة : « ومنها أبو إسحاق بن مسعود الإلبيري صاحب القصيدة الزهدية التي أولها :

تفت فؤادك الأيام فتاً وتنحيت جسمك الساعات نحاً  
ثم ذكر أبياتاً أخرى من شعره ولكنه لم يذكر له تاريخاً .

وذكره أيضاً أبو الحجاج البلوي في كتابه ( ألف با ) بعد أن أنشد أبياتاً من قصيدته التائية في تفضيل العلم على المال فقال :

« وهذا الشاعر هو أبو إسحاق إبراهيم بن مسعود الإلبيري رحمه الله ، والقصيد حسن طويل ، كان الأستاذ الفقيه أبو عبد الله بن سورة شيخني رحمه الله ، يحمل طلبته على حفظه لجودته » .

وذكره كذلك المقرئ في نفع الطيب في أماكن مختلفة ، منشداً له أشعاراً زهدية وغيرها ، كلها بما يوجد في ديوانه .

### القصيدة ونسخها

تألف هذه القصيدة من مئة وثلاثة عشر بيتاً . وعند ناشر ديوان أبي إسحاق ، الأستاذ غرسية كوميث أنها مئة واثنان عشر بيتاً فقط ، برغم البيت الذي يكمل ثلاثة عشر والذي قال إنه يوجد بهامش الصفحة ( ١١ ) من مخطوطة الديوان ،

ليتخذ موقعه بين البيتين ٢٩ و ٣٠ . وهذا البيت هو :  
 فراجعها ودع عنك الهويننا فما بالبطء تُدرك ما أردنا  
 وهذا البيت يوجد في جميع النسخ التي بأيدينا ، حيث ذكر الأستاذ ، ولما  
 استبعده من القصيدة لأن صاحبها يقول في البيت الاخير منها :  
 وقد أردفتها ستاً حسناً وكانت قبلَ ذا مئة وستا  
 فالجميع إذن ( ١١٢ ) بيتاً لا غير ، لكن الذي عندنا في النسخة الكاملة التي  
 نصفها فيما بعد هو ما يلي :

وقد أردفتها سبعاً حسناً وكانت قبلَ ذا مئة وستا  
 فهي على ذلك ( ١١٣ ) .

ونسخ القصيدة التي بيدنا الآن أربع :

( ١ ) نسخة شرح الوالد على نصيحة الهلالي<sup>(١)</sup> ، وهي تقتصر على ٤٢ بيتاً ،  
 وتبتدىء من قوله : ( أبا بكر ) أي أنها إنما تحوي القسم العلمي منها . وقد  
 قدمها رحمه الله بقوله : « من قصيدة للإمام أبي إسحاق إبراهيم بن مسعود بن  
 سعيد التجيبي ضمنها وصية جامعة ، ونصيحة لا معة لا بنه أو ابن أخيه رحمه الله  
 الجميع ، ونصتها - وبعدها أوردها قال - : « انتهى المراد منها » .

فلاحظ أولاً أنه سمي جده سعيداً لا سعداً كما ورد في التكملة ، وأنه  
 نسبته إلى قبيلة تَجِيب ولم يعرج على نسبته البلدانية ، ويظهر أن ذلك هو  
 الصواب ؛ لأنه في الاصل من حصن العقاب كما سبق عن ابن سعيد ، فنسبته إلى  
 البيرة طارئة . ويلاحظ ثانياً أنه عيّن أبا بكر الذي وجهت اليه القصيدة بابن  
 الشاعر أو ابن أخيه ، وإذا لم يكن في الترجمة التي نقلناها عن ابن الأبار تصحيف ؛  
 فربما كان أبو بكر هذا ابن أخت الشاعر الذي هو أحد الرواة عنه . على أن

(١) طبع هذا الشرح مؤخراً في مصر باسم النسق العالي والنفس العالي شرح نصيحة  
 أبي العباس الهلالي للشيخ عبد الصمد كنون في ٦٤٠ صفحة .

تصنيف ابن أخيه بابن أخته ممكن ومحتمل جداً . وفي النسخة التي تأتي بعدهذه تعينه بآبته على سبيل الجزم والقطع ، ويبعد في نظرنا أن يكون ابنه ، وهو الذي يأتي في القصيدة أنه يوجه إليه ذلك العتاب المرء ، وإن كان على سبيل الفرض والتقدير ، وليس من المعلوم أن يخاطب الولد والدّه بذلك النقد اللاذع ، أما إن كان ابن أخيه أو أخته فقد يمكن أن يتجرأ عليه بذلك ، وإن قالوا : العمّ أحد الأبوين .

وعلى كل حال فقد توقف ناشر الديوان في تعيين أبي بكر من هو ، لأن القصيدة في الديوان لم تصدر بشيء في هذا الصدد .

( ٢ ) نسخة أطلعني عليها الأستاذ الحاج أحمد بن شقرون عميد كلية أصول الشريعة بالنيابة ، وقد نقلها حسبما ذكر لي من أوراق تالفة ، وهي تبتدىء كذلك من قوله ( أبا بكر ) وتحتوي على ( ٦٣ ) بيتاً ، فتزيد بواحد وعشرين بيتاً على التي قبلها ، وتنقص بخمسين بيتاً عن النص الكامل للقصيدة ، وأكثر ذلك من قسم التزهيد وذم المال . وجاء في تقديمها : « قال أبو إسحاق إبراهيم ابن مسعود بنصح ولده أبا بكر ويحثه على العناية بالعلم وفذكر اسمه بدون نسبة أصلاً ، كما فعل صاحب المغرب ، وعين المنصوح المدعو أبا بكر فجعله ولده من غير تردد .

( ٣ ) نسخة كاملة توجد ضمن مجموع من كتب الخزانة العامة بتطوانات رقم ( ٥٣٦ ) وهو للعلامة أحمد بن عبد الرحمن بن عاشر الحافى السلّوي المتوفى سنة ١١٦٣ يشتمل على تقايد ورسائل مهمة ، وجلّه بخط يده . فتاريخها إذن يرجع إلى القرن الثاني عشر ، ومع أن ناسخها من أهل العلم كما قلنا ، فإنه قد تقع له بعض المفوات ، وأعظمها أنه كرر أربعة أبيات منها وردت في وسطها فذكرها مرة أخرى في آخرها ولم ينتبه لذلك . على أن إثباتها في وسط القصيدة إنما جاء إلحاقاً بالهامش ، فلعله وقف على نسختين منها ، إحداها وقعت فيها هذه الأبيات أخيراً وهي التي نقل عنها أول مرة ، والثانية وقعت في الوسط فآلحقها

ولكنه لم ينبه على ذلك . وقد اتبعنا نحن ما في الديوان من إثباتها في وسط القصيدة وحذفناها من الآخر .

وسننبه عليها في التعليق مع اختلاف النسخ في بعض الالفاظ .

( ٤ ) نسخة الديوان ، وهي نسخة كاملة أيضاً باستثناء الملاحظة السابقة المتعلقة بالبيت الذي استبعده منها الناشر وقوفاً مع ما جاء في آخر بيت من قوله : « وقد أردفتها ستاً حسناً » وهي نسخة صحيحة محققة بما عرف عن الأستاذ كرميز من معرفة دقيقة بالعربية وأدبها ، إلا بعض الالفاظ القليلة سننبه عليها في التعليق ، وغالبها من اختلاف النسخ أو التطبيع .

ونشير الى هذه النسخ : الأولى منها بحرف ( ل ) والثانية بحرف ( ش ) والثالثة بحرف ( ت ) والرابعة بحرف ( د ) .

وهذا هو النص الكامل للقصيدة ، وقد فصلنا بين أقسامها بشُجُوم ، وهذه الاقسام أكثر ما تدور - كما أسلفنا - على مدح العلم والتغيب فيه ، وتفضيله على المال والتزهيد في الدنيا وعتاب النفس :

- |  |   |
|--|---|
| ١ ( تفتُ فؤادك الأيامُ فتاً                | وتنحتُ جسمك الساعاتُ نحتاً              |
| ٢ ( وتدعوك المنونُ دعاءً صدق               | ألا يا صاح أنتَ أريد أنْنا              |
| ٣ ( أراكُ نحبُ عرساً ذاتَ غدر              | أبتُ طلاقها الأكياسُ بنْنا              |
| ٤ ( تنامُ الدهرُ ويُحك في غُطيطٍ           | بها حتى إذا متُ انتبهتُها               |
| ٥ ( فكم ذا أنتُ مخدوعٌ وحتى                | متى لا ترعوي عنها وحتى .                |
| ٦ ( أبا بكر دعوتك لو أجبتُ                 | الى ما فيه حظك إن عقلتُ <sup>(١)</sup>  |
| ٧ ( إلى علم تكون به إماماً                 | مطاعاً إن أمرتُ ولان نهيتُ              |
| ٨ ( ويجلو <sup>(٢)</sup> ما بعينك من عشاها | ويهديك <sup>(٣)</sup> السيلَ إذا صللنا  |
| ٩ ( وتحملُ منه في ناديك تاجاً              | وبكوك الجملَ إذا اغتربتُ <sup>(٣)</sup> |

( ١ ) في ت : الى ما فيه رشذك إن قبلنا . ( ٢ ) في د : ويجلو ويهديك .

( ٣ ) في د : اغتربتا .

- (١٠) ينالك نفعه مادمت حيا  
(١١) هو العَضْبُ المُهَنْدِ ليس ينبو  
(١٢) وكنز لا تخاف<sup>(٣)</sup> عليه لصاً  
(١٣) يزيد بكثرة الإنفاق منه  
(١٤) فلو قد دُفقت من حلواه طعماً  
(١٥) ولم يشغلك عنه هوى مطاع  
(١٦) ولا أهلك عنه أنيق روض  
(١٧) فقوت الروح أرواح المعاني  
(١٨) فواظبه وخذ بالجد فيه  
(١٩) وإن أوتيت فيه طويل باع  
(٢٠) فلا تأمن سؤال الله عنه  
(٢١) فرأس العلم تقوى الله حقاً  
(٢٢) وأحسن ثوبك الاحسان<sup>(٨)</sup> لأن  
(٢٣) إذا ما لم يفدك العلم خيراً  
(٢٤) وإن ألقاك فهمك في مهاوٍ  
(٢٥) ستجني من ثمار العجز جهلاً  
(٢٦) وتفقّد إن جهلت وأنت باقٍ  
(٢٧) وتذكر قولتي لك بعد حين  
(٢٨) وسوف تعاض من ندم عليها
- ويبقى ذخره لك إن ذهبتا<sup>(١)</sup>  
تصيب به المقاتل<sup>(٢)</sup> إن ضربتا  
خفيف الحمل يوجد حيث كنتا  
وينقص إن به كفاً شددتا  
لاثرت التعلم واجتهدتا  
ولا دنيا بيزخرفها فتيتا<sup>(٤)</sup>  
ولا خدر<sup>(٥)</sup> يربو به كلفيتا  
ولست بأن طعمت وأن شربتا<sup>(٦)</sup>  
فإن أعطاكم الله انتفعتا<sup>(٧)</sup>  
وقال الناس انك قد سبقتا  
بتوبيخ: علمت فهل عملتا ؟  
وليس بأن يقال لقد رأستا  
تري ثوب الإساءة قد لبستا  
فخير منه أن لو قد جهلتا  
فليتك مم ليتك ما فطرتا  
وتصغر في العيون وإن كبرتا<sup>(٩)</sup>  
وتوجد إن علمت وقد فقدتا  
وتغبطها إذا عنها شغلتا  
وما تغني الندامة إن ندمتا

(١) هذا البيت ساقط في ش . (٢) هذا ما في ل وفي بقية النسخ : مقاتل من ضربتا . وقد أثرتا ما ظهر لنا أنه أشعر . (٣) في ت : لا يخاف . . لصاً . وهو تصحيف . (٤) في ت : افتنتا . (٥) في ل و ش : خدن . (٦) في ل : ولا شربتا . وفي ت : أو أن شربتا . (٧) هذا ما في ل . وفي بقية النسخ : أخذتا . (٨) في ش : وعود نفسك الاحسان . وفي د : وضافي ثوبك الاحسان . (٩) في ت و د : إذا كبرتا .



( ٢٩ ) إذا أبصرت صحبتك في سماء  
( ٣٠ ) فراجعها ودع عنك الهويتنا  
قد ارتفعوا عليك ، وقد سفيلنا  
فما بالبطء تذكر ما أردنا<sup>(١)</sup>

\* \* \*

( ٣١ ) ولا تحفل بمالك والله عنه  
( ٣٢ ) وليس لجاهل في الناس معنى  
( ٣٣ ) سينطق عنك علمك في ندي  
( ٣٤ ) وما يغنيك تشييد المباني  
( ٣٥ ) جعلت المال فوق العلم جهلا  
( ٣٦ ) وبينها ينص الوحي بون  
( ٣٧ ) لئن رفع الغني لواء مال  
( ٣٨ ) وإن جلس الغني على الحشايا  
( ٣٩ ) وإن ركب الجياد مسومات  
( ٤٠ ) ومها افتض أبقار الغواني  
( ٤١ ) وليس يضرك الإقتار شيئا  
( ٤٢ ) فإذا عنده<sup>(٥)</sup> لك من جميل  
( ٤٣ ) فقابل بالقبول صحيح نصحي  
( ٤٤ ) وإن راعيه قولاً وفعلًا  
فليس المال إلا ما علمنا  
ولو مملك العراق له تأتي  
ويكتب عنك يوماً إن كتبنا  
إذا بالجل نفسك قد هدمنا  
لعمرك في القضية ما عدنا  
ستعلمه إذا ( طه ) قرأنا<sup>(٢)</sup>  
لأنت لواء علمك قد رفعتنا  
لأنت على الكواكب قد جلستنا  
لأنت مناهج التقوى ركبنا  
فكم بكر من الحكم<sup>(٣)</sup> افتضضنا  
إذا ما أنت ربك قد عرفنا<sup>(٤)</sup>  
إذا بفناء طاعته أغشنا  
فان أعرضت عنه فقد خسرنا  
وتاجرنا الآلة فقد ربحنا<sup>(٦)</sup>

\* \* \*

( ٤٥ ) فليست هذه الدنيا بشيء  
تسوؤك حقبة وتسمر وقتا

( ١ ) هذا هو البيت الذي استبعده ناشر الديوان .

( ٢ ) في سورة طه آيات في فضل العلم والتزهد في الدنيا كآية ( وقل رب زدني علماً )

وآية ( ولا تمدن عينيك الى ما متعنا به أزواجاً منهم ) .

( ٣ ) في ش : من المعنى . ( ٤ ) في ت : قد أطعنا .

( ٥ ) في ش : فكم ذا عنده . ( ٦ ) في ت : به وبحثنا .

- (٤٦) وغايتها إذا فكرت فيها  
(٤٧) سعيته بها وأنت لها محب  
(٤٨) وتطعمك الطعام وعن قريب  
(٤٩) وتعرفني أن لبست بها<sup>(٢)</sup> ثيابا  
(٥٠) وتشهد كل يوم دفن خل  
(٥١) ولم تخلف لي لعمريها ولكن  
(٥٢) وإن هدمت فردها أنت هدماً  
(٥٣) ولا تحزن على ما فات فيها  
(٥٤) فليس بنافع ما نلت منها<sup>(٥)</sup>  
(٥٥) ولا تضحك مع السفهاء لهواً<sup>(٦)</sup>  
(٥٦) وكيف لك السرور وأنت فاني  
(٥٧) وسل من ربك التوفيق فيها  
(٥٨) وناد إذا سجدت له اعترافاً  
(٥٩) ولازم بابيه قرعاً عساه  
(٦٠) وأكثر ذكره في الأرض دأباً  
(٦١) ولا تقل الصبا فيه مجال
- كفيتك أو كحللك إن حلماً<sup>(١)</sup>  
فكيف تحب ما فيه سجننا  
ستطعم منك ما منها تطعمنا  
وتكسى أن ملايسها خلعتنا  
كأنك لا ترد بما شهدنا<sup>(٣)</sup>  
لنعمرها ، فجد لما خلقتنا  
وتشهد<sup>(٤)</sup> أمر دينك ما استعطينا  
إذا ما أنت في اخراك فزنا  
من الفاني إذا الباقي حرمنا  
فانك سوف تبكي ان ضحكنا  
ولا تدري أنفدى أم غلقتنا<sup>(٧)</sup>  
وأخلص في السؤال إذا سألتنا  
بما ناداه ذوالنون بن مثنى<sup>(٨)</sup>  
سيفتح بابك إن قرعنا  
لذكر في السماء إذا ذكرنا  
وفكر كم صغير قد دفننا

\* \* \*

- (٦٢) وقل لي يانصيح لأنت أولى بنصحك لو بعقلك قد نظرتنا<sup>(٩)</sup>

(١) في د : ان حكمتنا .  
(٢) في ت : لما شهدنا .  
(٣) في د : ان حكمتنا .  
(٤) هذا ما في ش . وفي ت و د : وحسن .  
(٥) في ش و ت : منهم .  
(٦) في ت : جهلاً .  
(٧) غلقتنا : أي لم تُفد . وهذا البيت ساقط في : ش و ت .  
(٨) هو يونس النبي عليه السلام وما ناداه به قوله : « لا إله إلا أنت سبحانك إني كنت من الظالمين » كما في القرآن الكريم سورة الأنبياء آية : ٨٦  
(٩) سقط هذا البيت وما بعده إلى البيت ٩٤ من : ش .

- ٦٣) مُتَقَطِّعِي<sup>(١)</sup> عَلَى التَّفْرِيطِ لَوْ مَا  
 ٦٤) وَفِي صَغَرِي مُتَخَوِّفِي الْمَنَابِ  
 ٦٥) وَكُنْتُ مَعَ الصَّبَا أَهْدَى سَبِيلَا  
 ٦٦) وَهَذَا أَنَا لَمْ أَخْضُ بِحَرِّ الْخَطَايَا  
 ٦٧) وَلَمْ أَشْرَبْ مُحِيًّا أَمْ دَفَرٍ<sup>(٢)</sup>  
 ٦٨) وَلَمْ أَهْلُلْ بِوَادٍ فِيهِ ظِلٌّ  
 ٦٩) وَلَمْ أَتَشَأْ بِعَصْرِ فِيهِ نَفْعٌ  
 ٧٠) وَقَدْ صَاحَبْتُ<sup>(٣)</sup> أَعْلَامًا كَبَارَا  
 ٧١) وَفَادَاكَ الْكِتَابُ فَلَمْ تُجِيبْهُ  
 ٧٢) لِيَقْبُحَ بِالْفَتَى فَعَلْتُ التَّصَانِي  
 ٧٣) فَأَنْتَ أَحَقُّ بِالتَّغْنِيدِ مِنِّي  
 ٧٤) وَنَفْسُكَ دُزْمٌ لَا تَقْدُمُ سِوَاهَا  
 ٧٥) فَلَوْ بَكَتِ الدَّمَا عَيْنَاكَ خَوْفًا  
 ٧٦) وَمَنْ لَكَ بِالْأَمَانِ وَأَنْتَ عَبْدٌ  
 ٧٧) ثَقُلْتَ مِنَ الذُّنُوبِ وَلَسْتَ تَخْشَى  
 ٧٨) وَتُشْفِقُ لِلْمُضِرِّ<sup>(٤)</sup> عَلَى الْمَعَاصِي  
 ٧٩) رَجَعْتَ الْقَهْقَرَى وَخَبَطْتَ عَشْوَا  
 ٨٠) وَلَوْ وَافَيْتَ رَبَّكَ دُونَ ذَنْبٍ  
 ٨١) وَلَمْ يَظْلَمَكَ فِي عَمَلٍ وَلَكِنْ  
 ٨٢) وَلَوْ قَدْ جِئْتَ يَوْمَ الْفَصْلِ فَرْدًا
- وَبِالتَّفْرِيطِ دَهْرَكَ قَدْ قَطَعْنَا  
 وَمَا تَجْرِي بِبَالِكَ حِينَ شِغْنَا  
 فَمَا لَكَ بَعْدَ شَيْبِكَ قَدْ نَكَسْنَا  
 كَمَا قَدْ مُخَضَّمْتُهُ حَتَّى غَرَفْنَا  
 وَأَنْتَ شَرِبْتَهَا حَتَّى تَسْكِرْنَا<sup>(٥)</sup>  
 وَأَنْتَ حَلَلْتَهُ فِيهِ وَانْهَمَكْنَا<sup>(٦)</sup>  
 وَأَنْتَ نَشَأْتَ فِيهِ وَمَا انْتَفَعْنَا  
 وَلَمْ أَرَكْ اقْتَدَيْتَ بَيْنَ صَحْبِنَا  
 وَنَبْهَكَ<sup>(٧)</sup> الْمَشِيبُ فَمَا انْتَبَهْنَا  
 وَأَقْبَحُ مِنْهُ شَيْخٌ قَدْ تَفَتَّى  
 وَلَوْ سَكَتَ الْمُسِيءُ لَمَّا نَطَقْنَا  
 بَعِيبٍ فِيهِ أَجْدَرُ مَنْ ذَمَّمْنَا  
 لِذَنْبِكَ لَمْ أَقُلْ لَكَ قَدْ أَمَنَّا  
 أَمَرْتَ فَمَا انْتَمَرْتَ وَلَا أَطَعْنَا  
 بِجَهْلِكَ<sup>(٨)</sup> أَنْ تَخِيفَ إِذَا وَزِنْنَا  
 وَتَوَحَّمْهُ ، وَنَفْسُكَ مَا رَجَحْنَا  
 لَعَمْرُكَ لَوْ وَصَلْتَ لَمَّا رَجَعْنَا  
 وَفَاقَشَكَ الْحِسَابُ إِذْ هَلَكْنَا<sup>(٩)</sup>  
 عَيْرٌ أَنْ تَقُومَ بِمَا تَحْمَلْنَا  
 وَأَبْصَرْتَ الْمَنَازِلَ فِيهِ تَسْتَى

(٢) أَمْ دَفَرٌ : كَتَبَةُ الدُّنْيَا . وَالْدَفَرُ : التَّنَن .

(٤) فِي ٥ : وَانْهَمَكْنَا .

(٦) فِي ٥ : وَنَبْهَكَ .

(٨) فِي ٥ : لَعَمْرُكَ .

(٩) فِيهِ إِشَارَةٌ إِلَى الْحَدِيثِ : مَنْ تَوَقَّشَ الْحِسَابَ مُعَذِّبٌ .

(١) فِي ٢ : مُتَقَطِّعِي .

(٣) فِي ٢ : شُكْرَانَا .

(٥) فِي ٢ : وَكَمْ صَاحَبْتُ .

(٧) فِي ٥ : بِجَهْلِكَ .

- (٨٣) لأعظمت الندامة فيه لهفماً  
(٨٤) نفرُّ من المدجِّير وتنقيهِ  
(٨٥) ولست تطيق أهونها عذاباً  
(٨٦) فلا تكذب فان الأمر جدُّ  
على ما في حياتك قد أضعتا  
فملاً عن جهنم قد فررتا  
ولو كنت الحديد بها لذبتا  
وليس كما حسبت ولا ظننتا<sup>(١)</sup>

\* \* \*

- (٨٧) أبا بكر كشفت أقل عبي  
(٨٩) فقل ما شئت في من الخازي  
(٨٩) ومهما عبتني فلفرط علمي  
(٩٠) فلا ترض المعائب فهي عارٌ  
(٩١) وتهوي بالوجبه من الثريّا  
(٩٢) كما الطاعات تنعماك<sup>(٢)</sup> الدراري  
(٩٣) وتشر عنك في الدنيا جيلًا  
(٩٤) ومشي في مناكها كرمياً  
(٩٥) وأنت الآن لم تعرف بعيب<sup>(٣)</sup>  
(٩٦) ولا سبقت<sup>(٤)</sup> في ميدان زورٍ  
(٩٧) فان لم تنأ عنه نشبت فيه  
(٩٨) ودنس ما تطهر منك حتى  
(٩٩) وصرت أسير ذنبك في وفاقٍ  
وأكثره ومُعظمه<sup>(٥)</sup> سترنا  
وضاعفها فانك<sup>(٦)</sup> قد صدقنا  
بباطنتي ، كأنك قد مدحتنا  
عظيم يورث الانسان مَقْتاً  
وتبدله مكان القوق تحنا  
وتجعلك القريب وان بعدنا  
فتلقى<sup>(٧)</sup> البر فيها حيث صرنا  
ونجني الحمد بما قد غرنا  
ولادنت ثوبك مُدْناً  
ولا أوضعت فيه ولا تخبتنا  
ومن لك بالخلاص اذا نشبتنا  
كأنك قبل ذلك ما طهرنا  
وكيف لك الفكاك وقد اسرنا

\* \* \*

- (١٠٠) وخف أبناء جئسك واخش منهم  
كما نخشى الضراغم والسبئي<sup>(٨)</sup>

- (١) في ت : ولا زعما .  
(٢) في ت : كأنك .  
(٣) في ت : وتلقى .  
(٤) في ش : ولا سبقت .  
(٥) في ت : وأعظمه .  
(٦) في ت : تلفك .  
(٧) في د : بعاب .  
(٨) السبئي : النمر .

- (١٠١) وخالطهم وزايلهم حذاراً<sup>(١)</sup>  
 (١٠٢) وان جهلوا عليك فقل سلاماً  
 (١٠٣) ومن لك بالسلامة في زمانٍ  
 (١٠٤) ولا تلبث بحميّ فيه نصيم<sup>(٢)</sup>  
 (١٠٥) وغرب فالغريب له اتفاق<sup>(٣)</sup>  
 (١٠٦) فليس الزهد في الدنيا خولاً  
 (١٠٧) ولو فوق الأمير يكون فيها  
 (١٠٨) فان فارقتها وخرجت منها  
 (١٠٩) وإن أكرمتها ونظرت منها

\* \* \*

- (١١٠) جمعت لك النصائح فامتثلها  
 (١١١) وطولت<sup>(٤)</sup> العتاب وزدت فيه  
 (١١٢) فلا تأخذ بتقصيري وسهوي  
 (١١٣) وقد أردفتها سبعا حسناً

عبد الله كنون

(١) في ت و د : خداراً . وهو تصحيف .

(٢) السامري صاحب عجل بني اسرائيل ، عاقبه موسى عليه السلام بنبي الناس عن مقارنته ومماسته . فالمراد : أهرب منهم ، وهذا البيت والثلاثة بعده ساقطة من : ش .

(٣) في د : ان عقلنا .

(٤) العصم : الجوارح والوعول الممتنعة برؤوس الجبال .

(٥) في ت : ظلم . (٦) نفاق أي رواج وقبول .

(٧) في د : تكون فيها سموً وافتخاراً . وهذا البيت ساقط من : ش .

(٨) دار السلام : الجنة . وفي ش : اذا فارقتها . وهي تنتهي عند هذا البيت .

(٩) في د : وحوات .

## حبیب بن مسلمة الفهري فاتح شطرازمينية<sup>(١)</sup>

الواء محمود شيت خطاب

### إسلامه

هو حبیب بن مسلمة بن مالك الأكبر بن وهب بن قعلبة بن وائلة بن عمرو بن شيبان بن مُحارب<sup>(٢)</sup> بن فهر بن مالك القرشيّ الفهري ، ويكنى أبا عبد الرحمن<sup>(٣)</sup> .

أتى النبي ﷺ وهو بالمدينة ، فأدركه أبوه فقال : « يا رسول الله ! يدي ورجلي » ، فقال النبي ﷺ : « ارجع معه ، فإنه يوشك أن يهلك » ، فهلك أبوه في تلك السنة<sup>(٤)</sup> .

وفي رواية : أن حبیباً قدم على النبي ﷺ غازياً ، وأن أباه أدركه بالمدينة ، فقال : « يا نبي الله ! إنه ليس لي ولد غيره يقوم في مالي وضيعتي وعلى أهل بيتي » ، فردّه معه وقال : « لعلك أن يخلو لك وجهك في عامك » ، فارجع يا حبیب

---

(١) إرمينية : بلاد واسعة بين أذربيجان وبلاد الروم ، ذات مدن وقلاع وقرى كثيرة ، وهي أربع إرمينيات : الأولى والثانية والثالثة والرابعة ، انظر التفاصيل في معجم البلدان (٢٠٤/١) وآثار البلاد وأخبار العباد (٤٩٥) .

(٢) جهرة أنساب العرب (١٧٨) وانظر كتاب الطبقات عن أبي عمرو خليفة ابن خياط (٦٣) .

(٣) طبقات ابن سعد (٤٠٩/٧) والإصابة (٣٢٣/١) وأسد الغابة (٣٧٤/١) والاستيعاب (٣٢٠/١) .

(٤) طبقات ابن سعد (٤٠٩/٧) وتهذيب ابن عساكر (٣٥/٤) .

مع أبيك ، فرجع حبيب ومات مأساة في ذلك العام ، وغزا حبيب فيه <sup>(١)</sup> .  
وكان حبيب مع النبي ﷺ في غزاة ( تَبُوك ) وهي آخر غزوه غزاها  
النبي ﷺ <sup>(٢)</sup> ، وأنكر بعض العلماء أن يكون حبيب غزا مع النبي ﷺ لأن  
النبي ﷺ قبض وحبيب ابن اثنتي عشرة سنة <sup>(٣)</sup> .

وفي رواية : أن النبي ﷺ قبض وحبيب ابن اثنتين وعشرين <sup>(٤)</sup> ، وهذا  
ما أرجحه ، لأن حبيباً لا يمكن أن يأتي النبي ﷺ للغزو وهو ابن عشر سنين  
أو إحدى عشرة سنة ، ولأنه لا يمكن أن يصرف أمور والده الإدارية في مثل هذه  
السن المبكرة ، ولأنه تولّى قيادة كردوس في معركة ( اليرموك ) الحاسمة التي  
كانت سنة ثلاث عشرة الهجرية ولا يمكن أن يتولى مثل هذه القيادة وهو ابن  
أربع عشرة سنة ، لذلك فمن المعقول جداً أن يكون عمره حين قبض رسول  
الله ﷺ اثنتين وعشرين سنة .

والظاهر أنه أسلم عام الفتح ، وكان فتح مكة سنة ثمان هجرية ، فأتى النبي  
ﷺ في تلك السنة ليشترك في الجهاد تحت لوائه ، ولكن النبي ﷺ رده ، فمات  
أبوه ، فحضر غزوة ( تبوك ) التي كانت سنة تسع الهجرية ، وهذا ما يتفق  
مع سير الحوادث والمنطق السليم .

لقد سمع حبيب من النبي ﷺ <sup>(٥)</sup> وروى عنه حديثاً واحداً <sup>(٦)</sup> ، فهو صحابي  
جليل <sup>(٧)</sup> ، نال شرف الصّحبة وشرف الجهاد تحت لواء الرسول القائد ، عليه أفضل

(١) تهذيب ابن عساکر (٣٥/٤) .

(٢) تهذيب ابن عساکر (٣٥/٤) .

(٣) تهذيب ابن عساکر (٣٥/٤) وانظر طبقات ابن سعد (٤١٠/٧) .

(٤) المعبر (٢٩٤) .

(٥) أسد الغابة (٣٧٤/١) .

(٦) الإصابة (٣٢٣/١) والاستيعاب (٣٢١/١) .

(٧) أسد الغابة (٣٧٤/١) والإصابة (٣٢٣/١) ، وقال الإمام البخاري :

الصلاة والسلام ، وكان من أصحاب الفتيا من الصحابة<sup>(١)</sup> .

### جهاده

١ - شهد حبيب معركة ( اليرموك ) الحاسمة قائداً لأحد الكراديس<sup>(٢)</sup> ، وكان ذلك سنة ثلاث عشرة الهجرية ( ٦٣٤ م ) ، فأظهر في تلك المعركة بسالة فائقة .

وشهد في السنة نفسها فتح دمشق ، فشارك في فتح ( الغوطة )<sup>(٣)</sup> .  
وشهد أكثر معارك فتح أرض الشام ، وحين سار أبو عبيدة بن الجراح من ( حلب ) إلى ( أنطاكية ) - وقد تحصن بها خلق كثير - صالحوه على الجلاء أو الجزية ، فجلا بعضهم ، وأقام بعض فأمّنهم ، ثم نقضوا فوجّه إليهم أبو عبيدة عياض بن غنم وحبيب بن مسلمة ، ففتحاهما على الصلح الاول ، وكان ذلك سنة خمس عشرة الهجرية<sup>(٤)</sup> ( ٦٣٦ م ) .

وبعث أبو عبيدة بن الجراح جيشاً مع حبيب إلى ( قاصرين )<sup>(٥)</sup> ، فصالحهم أهلها على الجزية أو الجلاء ، فجلا أكثرهم إلى بلاد الروم وأرض ( الجزيرة ) وقرية جسر ( منبج )<sup>(٦)</sup> واشترط عليهم أن يخبروا المسلمين بخبر الروم<sup>(٧)</sup> .

(١) أصحاب الفتيا من الصحابة - ملحق بجوامع السيرة لابن حزم - ( ٣٢٢ ) .  
(٢) الطبري ( ٥٩٣ ) .

(٣) الغوطة : من الغائط وهو المطنن من الأرض ، وجمعه : غيطان وأغواط ، والغوطة : هي الكورة التي منها دمشق ، فيها عدة أنهر تسمي بساتينا ، انظر التفاصيل في معجم البلدان ( ٣١٤/٦ ) وهي 'متنزه دمشق وجمع بساتينا ومكانها معروف اليوم . وانظر الطبري ( ٦٠٢/٢ ) حول هجوم حبيب على الغوطة .

(٤) ابن الأثير ( ٤٩٥/٢ ) .

(٥) قاصرين : بلد كان بقرب بالس ، انظر معجم البلدان ( ١٣/٧ ) .

(٦) منبج : مدينة كبيرة بينها وبين حلب عشرة فراسخ ، انظر معجم البلدان ( ١٦٩/٨ ) .

(٧) ابن الأثير ( ٤٩٦/٢ ) .



وسير أبو عبيدة بن الجراح رضي الله عنه جيشاً مع حبيب إلى حصن (الحدّث) <sup>(١)</sup> ، وإلما سمي (الحدّث) لأن المسلمين لقوا غلاماً عليه حدثاً فقاتلهم في أصحابه ، ف قيل : ( درب الحدّث ) . وقيل : لأن المسلمين أصيبوا به ف قيل : ( درب الحدّث ) ، وكان بنو أمية يسمونه : ( درب السلامة ) لهذا المعنى <sup>(٢)</sup> ، ففتح حبيب في أيام عمر بن الخطاب <sup>(٣)</sup> رضي الله عنه سنة خمس عشرة الهجرية .

وأمدّ عمر بن الخطاب رضي الله عنه عياض بن غنم بحبيب ، فقدم على عياض في ( الجزيرة ) <sup>(٤)</sup> ، فقاتل حبيب تحت لواء عياض وفتح ( شمشاط ) <sup>(٥)</sup> و ( ملطية ) <sup>(٦)</sup> غنوة <sup>(٧)</sup> ، واستعمله عمر بن الخطاب على عجم ( الجزيرة ) وحررها واستعمل الوليد بن عتبة على عرب ( الجزيرة ) وحررها ، فأقاما بـ ( الجزيرة ) على أعمالها <sup>(٨)</sup> ، وكان ذلك سنة سبع عشرة الهجرية ( ٦٣٨ م ) . ولكن أهل ( ملطية ) نقضوا الصلح ، فلما ولي معاوية بن أبي سفيان الشام لعمر بن الخطاب

( ١ ) حصن الحدّث : قلعة حصينة بين ملطية وشمشاط ومرعش من الثغور ، ويقال لها : الحمراء ، لأن تربتها جميعاً حمراء ، وقلعتها على جبل يقال له : الأحيدب ، انظر التفاصيل في معجم البلدان ( ٢٣١/٣ ) .

( ٢ ) ابن الأثير ( ٤٩٧/٢ ) وانظر ابن خلدون ( ٩٤٧/٢ ) .

( ٣ ) معجم البلدان ( ٢٣١/٣ ) .

( ٤ ) الجزيرة : هي المنطقة الواقعة بين دجلة والفرات ، وتشمل على ديار مصر وديار ربيعة ، انظر التفاصيل في معجم البلدان ( ٩٦/٣ ) والمسالك والممالك ( ٥٠ ) .

( ٥ ) شمشاط : مدينة في بلاد الروم على شاطئ الفرات ، انظر التفاصيل في معجم البلدان ( ٢٩٣/٥ ) .

( ٦ ) ملطية : بلدة من بلاد الروم مشهورة مذكورة تناخم أرض الشام ، انظر التفاصيل في معجم البلدان ( ١٥٠/٨ ) .

( ٧ ) ابن الأثير ( ٥٣٥/٢ ) .

( ٨ ) الطبري ( ١٥٧/٣ ) وانظر ابن الأثير ( ٥٣٢ ) .

وجه اليها حبيباً ورتب فيها جنداً من المسلمين مع عاملها<sup>(١)</sup> .

وصرف عمر بن الخطاب حبيباً من (الجزيرة) الى منطقة (باب الابواب)<sup>(٢)</sup> مدداً لمُراقبة بن عمرو، فشهد فتح (باب الابواب)<sup>(٣)</sup> ، وكان أحد الشهود الذين وقعوا على وثيقة الصلح بين سراقه بن عمرو وملك (باب الابواب)<sup>(٤)</sup> ، وكانت ذلك سنة اثنتين وعشرين الهجرية (٦٤٢ م) .

وبعد أن اطمأن سراقه في منطقة (باب الابواب) ، وجهه حبيباً الى (تفليس)<sup>(٥)</sup> فلم يستطع حبيب فتحها<sup>(٦)</sup> في هذه المرة ، لأن قواته لم تكن كافية للنهوض بالفتح ، فقد كانت قليلة بالنسبة الى ضخامة قوات العدو .

ولما ولي معاوية بن أبي سفيان أرض الشام لعثمان ، أمر حبيباً على (باب الابواب) وحبيب يومئذ (جرزان)<sup>(٧)</sup> ، فكفر أهل ارمينية ، فكاتب حبيب أهل (تفليس) وتلك الجبال من (جرزان) فاستجابوا له<sup>(٨)</sup> .

٢ - وارتبكت أمور (ارمينية) في أيام عثمان بن عفان رضي الله عنه ، وكان على الكوفة الوليد بن عُقبة ، فكاتب اليه عثمان : إن معاوية بن أبي سفيان كتب

(١) ابن الأثير (٥٣٥/٢) .

(٢) باب الأبواب : ميناء كبير على بحر الخزر ، انظر التفاصيل في معجم البلدان (٩/٢) .

(٣) الطبري (٢٣٦/٣) .

(٤) الطبري (٢٣٧/٣) وابن الأثير (٢٩/٣) وابن خلدون (٩٨٣-٩٨٤) .  
(٥) تفليس : مدينة بأرمينية الأولى ، وبعض يقول بأرمان ، وهي قسبة ناحية جرزان قرب باب الأبواب ، وهي مدينة قديمة أزلية ، انظر التفاصيل في معجم البلدان (٩/٣) .

(٦) الطبري (٣٧/٣) .

(٧) جرزان : اسم جامع ل ناحية بأرمينية ، قصبتها تفليس ، انظر التفاصيل في معجم البلدان (٨٣/٣) .

(٨) ابن الأثير (٣١/٣) .

إليّ يخبرني أن الروم قد أجلبت على المسلمين في جموع كثيرة ، وقد رأيت أن يدمم إخوانهم من أهل الكوفة ، فأبعث إليهم رجلاً له نجدة وبأس في ثمانية آلاف أو تسعة آلاف من المكان الذي يأتيك كتابي فيه ، والسلام <sup>(١)</sup> .

وقام الوليد بن عقبة في الناس وأعلمهم الحال ، وندبهم مع سلمان بن ربيعة الباهلي ، فانتدب معه ثمانية آلاف ومضوا حتى دخلوا مع أهل الشام إلى أرض الروم ، فشنوا الغارات على أرض الروم وأصاب الناس ما شاؤوا وافتتحوا حصوناً كثيرة <sup>(٢)</sup> .

وقيل : إن الذي أمدّ حبيب بن مسلمة بسلمان بن ربيعة الباهلي كان سعيد ابن العاص <sup>(٣)</sup> ، وكان سبب ذلك أن عثمان بن عفان رضي الله عنه كتب إلى معاوية ابن أبي سفيان يأمره أن يُغزي حبيب بن مسلمة في أهل الشام ( أرمينية ) ، فوجهه إليها ، فأتى حبيب ( قَالِيَقْلَا ) <sup>(٤)</sup> فحصرها وضيق على من بها ، فطلبوا الأمان على الجزاء أو الجزية ، فجلا كثير منهم ولحقوا ببلاد الروم ، وأقام فيها فيمن معه أشهراً <sup>(٥)</sup> ، لا يستطيع إدامة زخم الفتح لقلة قواته .  
كما بلغه أن بطريق ( أَرْمِينَاقْس ) <sup>(٥)</sup> وهي بلاد ( مَلَطِيَّة )

( ١ ) ابن الأثير ( ٨٣/٣ ) .

( ٢ ) ابن الأثير ( ٨٣/٣ - ٨٤ ) .

( ٣ ) الصواب أن الذي بعث سلمان هو الوليد بن عقبة ، لأن سعيداً تولى الكوفة سنة ثلاثين الهجرية .

( ٤ ) قَالِيَقْلَا : مدينة بارميدية العظمى من نواحي خلاط ، انظر التفاصيل في معجم البلدان ( ١٧/٧ ) . وإِنَّمَا سَمِيَ : ( قَالِيَقْلَا ) لأنَّ امرأة بطريق أَرْمِينَاقْس كان اسمها : ( قَالِي ) بَنَتْ هذه المدينة ، فسَمَّتها : ( قَالِيَقْلَا ) ، تعني : ( إِيحسان قَالِي ) ، فعربتها العرب فقالت : ( قَالِيَقْلَا ) ، انظر ابن الأثير ( ٨٤/٣ ) .

( ٥ ) ابن الأثير ( ٨٤/٣ ) .

( ٥ ) أَرْمِينَاقْس : هي بلاد ملطية وسيواس وأقصر وقونية وما والاها من البلاد إلى خليج القسطنطينية ، انظر ابن الأثير ( ٨٤/٣ ) .

و(سيواس)<sup>(١)</sup> و(قونية)<sup>(٢)</sup> وما والاها من البلاد الى خليج (القسطنطينية)<sup>(٣)</sup> واسمه (المُتُوربان) قد توجه نحوه في ثمانين ألفاً من الروم<sup>(٤)</sup>، فكتب الى معاوية بن أبي سفيان - وهو على الشام لعثمان بن عفان رضي الله عنه - فكتب معاوية الى عثمان، فأرسل عثمان الى سعيد بن العاص يأمره بامداد حبيب، فأمدته بثمان بن ربيعة الباهلي في ستة آلاف . وأجمع حبيب على تبني الروم<sup>(٥)</sup>، فسمعه امرأته أم عبد الله بنت يزيد الكلبي<sup>(٦)</sup> فقالت : « أين موعذك؟! » ، فقال : «سراشق المُتُوربان» . ثم يبتهم حبيب، فقتل من وقف له ، حتى أتى السراشق، فوجد امرأته قد سبقته اليه ، فكانت أول امرأة ضرب عليها حجاب سراشق<sup>(٧)</sup> .  
ولما انهمز الروم عاد حبيب الى (قالقلا)، ثم سار منها فنزل (مربالا)<sup>(٨)</sup> ، فأناه بطريق (خِلاط)<sup>(٩)</sup> بكتاب عياض بن غنم بأمانه، فأجراه عليه ، وحمل إليه البطريق ماعليه من مال<sup>(١٠)</sup> .

(١) سيواس : بلدة كبيرة تبعد عن القسطنطينية (٤٤٠) ميلاً الى شرق جنوبها الشرقي ، انظر التفاصيل في معجم البلدان (٢٦٢/٢) ، وهي بلدة معروفة في تركيا .  
(٢) قونية : من أكبر بلاد الروم ، وهي مدينة كبيرة انظر معجم البلدان (١٨٦/٧) وهي قريبة من سيواس في تركيا .  
(٣) ابن خلدون (١٠٠١/٢) وزاد ابن الأثير (٨٤/٣) : ملطية وسيواس واقصرا ... الخ .

(٤) تبئت : دبّر ليلاً ، ومعناه : القيام بالهجوم الليلي على العدو .  
(٥) مات عنها حبيب فخلف عليها الضحّاك بن قيس ، فهي أم ولده ، انظر ابن الأثير (٨٤/٣) .

(٦) انظر ابن الأثير (٨٤/٣) وابن خلدون (١٠٠١/٢) .  
(٧) مر بالله : ناحية بارمينة قرب خلاط ، انظر التفاصيل في معجم البلدان (٣٥/٤) .  
(٨) خِلاط : قصبة ارمينية الوسطى فيها الفواكه الكثيرة والمياه الفزيرة ، ويبردها في الشتاء يضرب المثل ، انظر التفاصيل في معجم البلدان (٤٥٣/٣) .  
(٩) ابن الأثير (٨٤/٣) وانظر ابن خلدون (١٠٠١/٢) .

ونزل حبيب ( خلاط ) ، ثم سار منها فلقية صاحب ( 'مكس' )<sup>(١)</sup> وهي من ( البُسْفَرُجَان )<sup>(٢)</sup> ، فقاطعه على بلاده . ثم سار منها الى ( أَرْدَشَاط )<sup>(٣)</sup> وهي القرية التي يكون بها القرمز الذي يُصبغ به ، فنزل على ( دَبِيل )<sup>(٤)</sup> وسرح الحِوَل إليها فحصرها ، فتحصن أهلها ، فنصب عليهم منجنيقاً ، فطلبوا الأمان ، فأجابهم إليه<sup>(٥)</sup> .

ووجه حبيب سربة إلى ( سَرَّاج طَيْر )<sup>(٦)</sup> و ( بَغْرَوَند )<sup>(٧)</sup> ، فصالحه بطريقها على إتاوة ، وقدم على حبيب بطريق ( البُسْفَرُجَان ) ، فصالحه على جميع بلاده .

وأتى حبيب ( السِيَّجَان )<sup>(٨)</sup> ، فحاربه أهلها فهزمهم وغلب على حصونهم .

وسار إلى ( مُجَرَزَان ) ، فأثاه رسول بطريقها يطلب الصلح ، فصالحه .

(١) مكس : موضع بارميئية من ناحية البسفرجان قرب قالقلا ، انظر التفاصيل في معجم البلدان ( ١٣٢/٨ ) .

(٢) البسفرجان : كورة بأرض أَرَّان ومدينها النَّشَوَى ، انظر التفاصيل في معجم البلدان ( ١٨١/٢ ) .

(٣) أَرْدَشَاط : وردت في ابن الأثير ( ٨٥/٣ ) : أَرْدَشَاط ، ووردت في ابن خلدون ( ١٠٠١/٢ ) : أَرْدَسْتَان ، والصحيح هو : أَرْدَشَاط ، وهي قرية في منطقة البسفرجان وهي قرية القرمز ، انظر التفاصيل في معجم البلدان ( ١٨٤/١ ) .

(٤) دَبِيل : مدينة بارميئية تتاخم أَرَّان ، انظر التفاصيل في معجم البلدان ( ٢٥/٤ ) .

(٥) ابن الأثير ( ٨٥/٣ ) وابن خلدون ( ١٠٠١/٢ ) .

(٦) سراج طير : هي كورة في ارمينية الثالثة وقيل الثانية ، انظر التفاصيل في معجم البلدان ( ٥٨/٥ ) .

(٧) بغروند : بلد معدود في ارمينية الثالثة ، انظر معجم البلدان ( ٢٤٥/٢ ) .

(٨) السيسجان : بلدة بعد أَرَّان ، انظر التفاصيل في معجم البلدان ( ١١٦/٥ ) .

وسار إلى ( تفلّيس ) ، فصالحه أهلها ، وقنع عدة حصون ومدن تجاورها صلحاً<sup>(١)</sup> .

وبعث حبيب سلمان بن ربيعة الباهلي إلى ( أرّان )<sup>(٢)</sup> ففتح ( البَيْلِقَان )<sup>(٣)</sup> صلحاً على أن آمنهم على دمائهم وأموالهم وحيطات مدينتهم ، واشتوط عليهم الجزية والحراج .

ثم أتى سلمان مدينة ( بَرْدَعَة )<sup>(٤)</sup> ، فعسكر على ( النَرْتُشُور )<sup>(٥)</sup> ، نهر بينه وبينها نحو فرسخ ، فقاتله أهلها أياماً ، وشنّ الغارات في قراها ، فصالحوه على مثل صلح ( البيلقان ) ودخلها .

ووجه سلمان خيله ، ففتحت رساتيق<sup>(٦)</sup> الولاية : ولاية ( أرّان ) ، ثم وجهه سرية إلى ( شَمَكُور )<sup>(٧)</sup> ففتحوها ، وسار سلمان إلى مجمع ( أرس )<sup>(٨)</sup> و ( الكرّ )

(١) ابن الأثير (٨٥/٣) وابن خلدون (١٠٠١/٢) وانظر البلاذري (٢٠٠-٢٠٧) .  
(٢) أرّان : اسم لولاية كبيرة واسعة وبلاد كثيرة منها جنزة وبردعة وبيلقان ، وهي من أصقاع أرمينية ، انظر التفاصيل في معجم البلدان (١٧٠/١) .

(٣) البيلقان : مدينة قرب « باب الأبواب » ، تعد من أرمينية الكبرى قريبة من شيروان ، انظر التفاصيل في معجم البلدان (٣٤٠/٢) ، وهي من مدن أرّان .  
(٤) بردعة : هي قسبة أرّان في أرمينية ، انظر التفاصيل في معجم البلدان (١١٩/٢ - ١٢٢) .

(٥) النَرْتُشُور : نهر بينه وبين بردعة نحو فرسخ ، انظر معجم البلدان (١٠/٣) وابن الأثير (٨٥/٣) .

(٦) رساتيق : جمع رستاق . وهو كل موضع فيه مزارع وقرى ، ولا يقال ذلك للمدن كالبصرة وبغداد ، وهو أخص من الكورة والأستان ، انظر معجم البلدان (٣٨/١) .  
(٧) شمكور : قلعة بنواحي أرّان ، وهي مدينة قديمة ، انظر التفاصيل في معجم البلدان (٢٩٥/٥) .

(٨) مجمع « أرس » و « الكر » : ملتقى النهرين أرس والكر ، ولم أجد لأرس ذكراً ، ووجدت الكر : نهر بين أرمينية وأرّان ، انظر التفاصيل في معجم البلدان (٢٣٧/٧) .

ففتح تلك المناطق وصاحه صاحب ( شَرْوَان )<sup>(١)</sup> وسائر ملوك الجبال وأهل ( مَسْقَط )<sup>(٢)</sup> و ( الشَّارَان )<sup>(٣)</sup> ومدينة ( باب الأبواب ) ثم امتنعت بعده<sup>(٤)</sup>. وهكذا استعاد حبيب بمعاونة سلمان بن ربيعة الباهلي فتح مناطق شاسعة من ارمينية وفتح مناطق شاسعة أخرى لأول مرة ، وكان ذلك الفتح في سنة خمس وعشرين الهجرية ( ٦٤٥ م ) .

وقبل : فتحت ارمينية على يد حبيب سنة إحدى وثلاثين الهجرية<sup>(٥)</sup> ( ٦٥١ م ) . والصواب هو ما ذكرناه سابقاً .

٣ - وفي سنة اثنتين وثلاثين الهجرية ( ٦٥٢ م ) ، كان عبد الرحمن بن ربيعة الباهلي على ( باب الأبواب ) ، فخاض معارك قاسية استشهد في أحدها عبد الرحمن أخو سلمان<sup>(٦)</sup> فخلفه سلمان على ( باب الأبواب ) .

فأمده عثمان بن عفان رضي الله عنه بأهل الشام على رأسهم حبيب . وذلك سنة اثنتين وثلاثين ، الهجرية ( ٦٥٢ م ) .

وأراد سلمان أن يتأمر على الجيش كله ، فأبى حبيب حتى قال أهل الشام : « لقد هممنا بضرب سلمان » ، فقال الكوفيون : « إذن والله نضرب حبيباً ونحبسه وإن أبتم كثرت القتلى فينا وفيكم » ، وقال أوس بن مغراء في ذلك :

( ١ ) شروان : مدينة من نواحي باب الأبواب بينها مائة فرسخ ، انظر التفاصيل في معجم البلدان ( ٢٥٨/٥ ) .

( ٢ ) مسقط : رستاق بساحل بحر الخزر دون باب الأبواب ، انظر التفاصيل في معجم البلدان ( ٥٤/٨ ) .

( ٣ ) الشاربان : مدينة من أعمال إران ، بينها وبين شبروان نحو عشرين فرسخاً ، انظر معجم البلدان ( ٢٠٥/٥ ) .

( ٤ ) انظر ابن الأثير ( ٨٥/٣ ) وابن خلدون ( ١٠٠١/٢ ) .

( ٥ ) ابن الأثير ( ١١٩/٣ ) .

( ٦ ) ابن الأثير ( ١٣١/٣ ) .

إن تضربوا سلمان نضرب حبيبكم وإن ترحلوا نحو ابن عقّان نرحل وإن تقطعوا فالنغر نغر أميرنا وهذا أمير في الكتائب 'مقبل' ونحن ولاة الأمر كنا حماة لبالي نومي كل نغر ونزع كل<sup>(١)</sup> وأراد حبيب أن يتأمر على الجيش كما يتأمر أمير الجيش إذا جاء من الكوفة فكان ذلك أول اختلاف وقع بين أهل الكوفة والشام<sup>(٢)</sup>.

واستشهد سلمان بن ربيعة الباهلي في معركة (بلّة بجر)<sup>(٣)</sup> ، فهم عثمان أن يولي حبيباً جميع أرمينية ، ثم رأى أن يجعله غازياً بشغور الشام والجزيرة<sup>(٤)</sup> ، فأرسله إلى تلك المنطقة التي كان خبيراً بأرضها وبأساليب قتال الروم ، حتى أطلق عليه : (حبيب الروم) لكثرة دخوله إليهم ونيله منهم<sup>(٥)</sup> ، فولاه (قدسرين)<sup>(٦)</sup> سنة خمس وثلاثين الهجرية<sup>(٧)</sup> (٦٥٥ م) ، ولكنه لم يكد يستقر في هذه المدينة حتى بعثه معاوية بن أبي سفيان على رأس جيش من أهل الشام لنصرة عثمان ابن

(١) عكل الشيء : جمعه بعد تفرقه . وهي لغة من عكل . أي أنهم يغلبون على الثغور ويمسكون ضبطها وإحكام أمرها . إشارة إلى قوتهم ومنعتهم .

ابن الأثير (١٣٣/٣) وفي الطبري (٣٥٣/٣) ورد عجز البيت الثالث : لبالي ترمي كل نغر ونزع كل<sup>(١)</sup> وانظر البداية والنهاية (١٦٠/٧) .

(٢) ابن الأثير (١٣٣/٣) وانظر الطبري (٣٥٣/٣) ، وكان من ثمرات هذا الاختلاف أن توقف الفتح فلم يستعبد فتح منطقة تقضت ولم يفتحها (سلمان وحبيب) فتحاً جديداً ، وقد ذكر التاريخ أن حذيفة بن اليمان كان معها ، ففزا بقواته ثلاث غزوات وقتل عثمان وهو في الغزوة الثالثة ، انظر الطبري (٣٥٣/٣) .

(٣) بلنجر : مدينة ببلاد الحزر خلف باب الأبواب ، انظر التفاصيل في معجم البلدان (٢٧٨/٤) .

(٤) البلاذري (٢٠٧) .

(٥) أسد الغابة (٣٧٥/١) والاستيعاب (٣٢٠/١) وتهذيب ابن عساكر (٣٥/٤) .

(٦) قدسرين : مدينة بينها وبين حلب مرحلة من جهة حمص ، انظر التفاصيل في

معجم البلدان (١٦٨/٧-١٧٠) .

(٧) ابن الأثير (١٨٦/٣) .



عَفَات رضي الله عنه<sup>(١)</sup> ، فلما بلغ ( وادي القرى )<sup>(٢)</sup> لقيه الخبر بقتل عثمان ، فعاد أدراجه الى الشام<sup>(٣)</sup> .

### الإنسان

عاد حبيب الى الشام ، فوجدها تضطرم حماسة وغيظاً على قتلة عثمان رضي الله عنه .

ولم يزل في الشام مع معاوية بن أبي سفيان في حروبه كلها<sup>(٤)</sup> : كان معه في ( صِفِّين )<sup>(٥)</sup> ، على الميسرة<sup>(٦)</sup> ، وقد حمل بميسرته على ميمنة رجال علي بن أبي طالب ، فهزمهم وانكشف الناس من قبَل الميمنة حتى لم يبق منهم إلا عبد الله ابن بُدَيْل في مائتين أو ثلاثمائة من القراء قد اسند بعضهم الى بعض وانجفل الناس<sup>(٧)</sup> . وحضر اجتماع الحَكَمَين مع كبار أنصار معاوية بن أبي سفيان<sup>(٨)</sup> . وقيل إن معاوية حضر الحَكَمَين ، وإنه قام عشية في الناس فقال : « أما بعد ! مَنْ كَانَ مُتَكَلِّماً فِي هَذَا الْأَمْرِ فَلْيُطْلِعْ لَنَا قُرْنَهُ » ، قال عبد الله ابن عمر : « فَأُطْلِقَتْ حَبْوَتِي »<sup>(٩)</sup> ، فأردت أن أقول : يتكلم فيه رجال قاتلوك وأباك على الإسلام ، فخشيت أن أقول كلمة تفرق الجماعة ويُسَفِّك فيها دم ،

(١) ابن الأثير (٣/١٦٠) .

(٢) وادي القرى : وادي بين الشام والمدينة من أعمال المدينة ، انظر التفاصيل في معجم البلدان (٣٧٥/٨) .

(٣) أسد الغابة (١/٣٧٥) والاستيعاب (١/٣٢١) وانظر ابن الأثير (٣/١٧٠) .

(٤) طبقات ابن سعد (٧/٤١٠) وأسد الغابة (١/٣٧٥) .

(٥) صفين : موضع بقرب الرقة على شاطئ الفرات من الجانب الغربي بين الرقة وبالس ، انظر التفاصيل في معجم البلدان (٥/٣٧٠) .

(٦) ابن الأثير (٣/٢٩٤) .

(٧) ابن الأثير ٣/٢٩٨ .

(٨) ابن الأثير (٣/٣٢١) .

(٩) احتبى بالشوب : اشتمل أو جمع بين ظهره وساقيه بهامة ونحوها ، والاسم : الحَبْوَةُ ويضم .

وكان ما وعد الله فيه من الجنان أحب إليّ من ذلك. فلما انصرفت الى المنزل جاءني حبيب بن مسلمة فقال : ما منعك أن تتكلم حين سمعت هذا الرجل يتكلم ؟ قلت : أردت ذلك ثم خشيت ! فقال حبيب : وَفَّقْتَ وَعَصِمْتَ<sup>(١)</sup> .

وكان من الذين يستشيرون معاوية في الأمور العظيمة<sup>(٢)</sup> ، وقد ردّ شبيب بن عامر الذي اجتاح أرض الشام حتى وصل ( بَعْلَبَك )<sup>(٣)</sup> - ردّه على أعقابهِ<sup>(٤)</sup> . وكان معاوية لا يردّ شفاعة<sup>(٥)</sup> ، أثراً عنده .

صحّب النبي صلى الله عليه وسلم وروى عنه ، وخرج الى الشام مجاهداً في حياة أبي بكر الصديق رضي الله عنه ، ثم دخل دمشق ، وكانت داره بها عند طاحونة السقفين مشرفة على نهر ( بَرْدَى )<sup>(٦)</sup> ، وكان شريفاً له ولد كثير في ( حوران )<sup>(٧)</sup> ، وهو من أشرف قريش<sup>(٨)</sup> ، وكانت عظيم القدر<sup>(٩)</sup> ذكياً من أصحاب الفتيانين صحابة النبي صلى الله عليه وسلم ، وكان كالشرف من دابة لطوله<sup>(١٠)</sup> ، وكان جيد البدن : دخل على عمر بن الخطّاب رضي الله عنه ، فقال له : « إنك لجيد القناة » ، فقال : « إني جيد سنانها » ، فأمر به عمر أن

(١) ابن الأثير (٣٣٣-٣٣٤) وانظر الإصابة (١/٣٢٤) .

(٢) ابن الأثير (٣/٣٥٤) .

(٣) بعلبك : مدينة قدعة فيها أبنية عجيبة وآثار عظيمة ، انظر التفاصيل في معجم البلدان (٢/٢٢٦) ، وهي مدينة في بلاد الشام معروفة ، لا تزال آثارها قائمة .

(٤) ابن الأثير (٣/٣٧٩) .

(٥) ابن الأثير (٣/٤٨٤) .

(٦) نهر بردى : نهر في دمشق ، انظر التفاصيل في معجم البلدان (٢/١١٨) .

(٧) تهذيب ابن عساكر (٤/٣٦) .

(٨) أسد الغابة (١/٣٧٤) .

(٩) المعارف (٦١٥) .

(١٠) المعارف (٥٩٢) .

يدخل دار السلاح ، فأدخل وأخذ منها سلاح رجل<sup>(١)</sup> . وقدم على عمر بن الخطاب رضي الله عنه حاجاً ، فقال له عمر : « إنك لفي قناة رجل » ، فقال : « إي والله وفي سنانة » ، فقال : « افتحوا له الخزان » ، فليأخذ ما شاء ، فأعرض حبيب عن الأموال وأخذ السلاح<sup>(٢)</sup> .

وكان أهل الشام يقتنون عليه<sup>(٣)</sup> ، قال شريح بن الحارث فيه :

ألا كل مَنْ يُدعى حبيباً ولو بدت

مروءته يفدي حبيبَ بني فهر

ممام يقود الخيل حتى كأنما

بطان برضراض<sup>(٤)</sup> الحصى جاحم<sup>(٥)</sup> الجمر

وُبروى أيضاً :

شهاب يقود الخيل حتى يُزيرهما

حياض المنايا لا يثيب على وتر

تهبطن فاستصعدت حتى كأنما

بطان برضراض الحصى جاحم الجمر<sup>(٦)</sup>

وكان معاوية بن أبي سفيان قد وجّهه في جيش لنصرة عثمان بن عفان رضي

الله عنه ، فذكره حسّان بن ثابت شاعر النبي صلى الله عليه وسلم فقال :

إلاّ تنبؤوا لأمر الله تعترفوا

كتائباً عُصَباً من خلفها عُصَب<sup>(٧)</sup>

(١) تهذيب ابن عساكر (٣٦/٤) . (٢) تهذيب ابن عساكر (٣٧/٤) .

(٣) الاستيعاب (٣٢٠/١ - ٣٢١) .

(٤) الرضراض : الحصى الصغار في مجاري المياه .

(٥) الجاحم : الجمر الشديد الاشتعال . (٦) تهذيب ابن عساكر (٣٦/٤) .

(٧) آثرنا رواية الديوان البيت (تحج . د . عرفات) ١٩٧١ ج ١/١٢٠ - أما رواية

ابن عساكر فمختلفة . (لجنة المجلة)

فيهم ( حبيب ) شهاب الموت يقدمهم  
مشمراً قد بدا في وجهه الغضب<sup>(١)</sup>

وقد أفرط محبوه فقالوا : إنه كان مستجاب الدعوة<sup>(٢)</sup> ، قال شريح بن الحارث : « كان حبيب بن مسلمة فاضلاً بحاجب الدعوة<sup>(٣)</sup> » .

وفرط فيه مبغضوه حتى نسجوا حوله التهم المختلفة والقصص الملفة . فقد ذكروا على لسان الحسن بن علي رضي الله عنه أنه عاتبه مرة فقال : « يا حبيب ! ربّ مسير لك في غير طاعة الله » ، فقال حبيب : « أما مسيري الى أبيك فلا ! » ، قال : « بلى والله ! ولقد طاوعت معاوية على دنياه ، وسارعت في هواه ؛ فلئن قام بك في دنياك ، لقد قعد بك في دينك ؛ فليتك إذ أسأت الفعل أحسنت القول ، فيكون كما قال الله تعالى : « وآخرون اعترفوا بذنوبهم خلطوا عملاً صالحاً وآخر سيئاً »<sup>(٤)</sup> ، ولكنك كما قال الله تعالى : « كلاًّ بلّ ران<sup>(٥)</sup> على قلوبهم ما كانوا يكتسبون<sup>(٦)</sup> » .

ومن الواضح أن الذي أدار هذا الحوار جعله على لسان الحسن بن علي رضي الله عنه ، وهو من هو مكانة وقدر في قلوب المسلمين وعقولهم ، ليصم حبيباً وصمة لا ينهض من كبوتها بعدها أبداً .

ولكن الذي يدقق في الحوار يجد أنه مختلق للخط من شأن حبيب ، وفي الوقت الذي يقود هذا الحوار الحسن بن علي رضي الله عنه في بعض المصادر ،

(١) تهذيب ابن عساكر (٣٦/٤) .

(٢) تهذيب ابن عساكر (٣٨/٤) .

(٣) الاستيعاب (٣٢٠/١ - ٣٢١) .

(٤) الآية الكريمة من سورة التوبة (١٠٢:٩) .

(٥) ران عليه : غلبه وغطاه .

(٦) الآية الكريمة من سورة المطففين (٨٣:١٤) ، وانظر ما جاء عن هذا الحوار

في الاستيعاب (٣٢١/١) وانظر أيضاً البيان والتبيين (٩٩/٢) .

يقوده في مصادر أخرى ولد شريحيل بن السمط<sup>(١)</sup>، دون ذكر اسم هذا الولد - وكان لشريحيل عدة أولاد<sup>(٢)</sup>، وجاء الحوار مع ولد شريحيل : أن حبيباً حضر جنازة شريحيل بن السمط ، فقال له ولد شريحيل : رب مسير لك في غير طاعة الله ... الخ ، مع اختلاف في بعض ما جاء في الحوارين الأول والثاني في اللفظ دون المعنى !

وليس من المعقول أن يحضر المرء جنازة أب من الآباء ، فيقابله أولاده بمثل هذا الحوار العنيف !

ثم إن شريحيل بن السمط كان من رجال معاوية بن أبي سفيان<sup>(٣)</sup> ، فكيف يقف أحد أولاده هذا الموقف من حبيب وهو أبوه من رجال معاوية أيضاً ؟

ومن أدار هذا الحوار وقاده ؟ أهو الحسن بن علي رضي الله عنه ، أم هو أحد أولاد شريحيل ؟؟

متى وأين واجه الحسن بن علي رضي الله عنه حبيباً ؟  
إن الفتنة الكبرى بين علي بن أبي طالب ومعاوية بن أبي سفيان فتحت الباب على مصراعيه للذين يريدون الانتفاص من رجالات العرب والمسلمين ، والغنم كله لأعداء العرب والمسلمين .

ولادة عمر بن الخطاب على (الجزيرة)<sup>(٤)</sup> سنة سبع عشرة الهجرية ( ٦٣٨ م ) وكان على عجم ( الجزيرة ) ، ثم ضم إليه ( ارمينية ) و ( أذربيجان )<sup>(٥)</sup> وكان ذلك سنة اثنتين وعشرين الهجرية ( ٦٤٢ م ) .

( ١ ) شريحيل بن السمط ، صحابي جليل ، انظر التفاصيل في أسد الغابة ( ٢ / ٢٩١ ) .

( ٢ ) جهرة أنساب العرب ( ٤٢٦ ) .

( ٣ ) أسد الغابة ( ٢ / ٢٩٢ ) .

( ٤ ) تهذيب ابن عساكر ( ٤ / ٣٧ ) .

( ٥ ) أذربيجان : حدها من برزعة مشرقاً إلى أرزنجان مغرباً ويتصل من جهة الشمال =

وبقي على (ارمينية) في أيام عثمان بن عفان رضي الله عنه حتى سنة خمس وثلاثين الهجرية (٦٥٥ م) ، فولاه ( قنّسرين ) ، وكان عليها حين استشهد عثمان رضي الله عنه .

وشغله الفتنة الكبرى بعد ذلك ، حتى ولاه معاوية بن أبي سفيان ( ارمنية ) سنة إحدى وأربعين الهجرية ، ( ٦٦١ م ) فمات فيها<sup>(١)</sup> .

ولد قبل الهجرة باثنتي عشرة سنة ( ٦١٠ م ) ، لأن النبي صلى الله عليه وسلم قبض وهو ابن اثنتين وعشرين<sup>(٢)</sup> ، إذ لا يمكن أن يكون مع الرسول القائد في غزوة (تبوك) وهي آخر غزوة غزاها النبي صلى الله عليه وسلم وهو ابن إحدى عشرة سنة<sup>(٣)</sup> ، كما لا يمكن أن يكون قائداً لكردوس في معركة ( اليرموك ) الخامسة وهو ابن ثلاث عشرة سنة على اعتبار أن النبي صلى الله عليه وسلم توفي وهو ابن اثنتي عشرة سنة<sup>(٤)</sup> وأنه ولد قبل سنتين من الهجرة<sup>(٥)</sup> ( ٦٢٠ م ) كما يدعي بعض المؤرخين .

وتوفي سنة اثنتين وأربعين الهجرية<sup>(٦)</sup> ( ٦٦٢ م ) ، فكان عمره يوم توفي

= بلاد الدلم والجبل والطرسم ، وهو إقليم واسع من مدائن بيزنيس والمراغوة وحوى وسلماس وأرمية ومرند وغير ذلك . انظر التفاصيل في معجم البلدان ( ١٥٩/١ - ١٦١ ) . وانظر تهذيب ابن عساكر ( ٣٧/٤ ) حول نوله ارمنية وأذربيجان .

( ١ ) أسد الغابة ( ٣٧٥/١ ) والإصابة ( ٣٢٣/١ ) وطبقات ابن سعد ( ٤١٠/٧ ) والاستيعاب ( ٣٢١/١ ) وابن الأثير ( ٤٢٤/٣ ) ، وفي الخبر ( ٢٩٤ ) : أن معاوية وجهه الى المدينة فمات فيها ، وليس بشيء .

( ٢ ) الخبر ( ٢٩٤ ) .

( ٣ ) تهذيب ابن عساكر ( ٣٥/٤ ) .

( ٤ ) تهذيب ابن عساكر ( ٣٥/٤ ) وطبقات ابن سعد ( ٤١٠/٧ ) .

( ٥ ) تهذيب ابن عساكر ( ٣٥/٤ ) .

( ٦ ) أسد الغابة ( ٣٧٥/١ ) والإصابة ( ٣٢٣/١ ) طبقات ابن سعد ( ٤١٠/٧ ) والاستيعاب ( ٣٢١/١ ) وابن الأثير ( ٤٢٤/٣ ) وابن خلدون ( ٢٨٨/٣ ) وكتاب الطبقات عن أبي عمرو خليفة ابن الحياط .

أربعاً وخسين سنة قمرية ، وكانت حياته قليلة في تعداد السنوات ، كثيرة في تعداد جلائل الأعمال ، قصيرة في عمر الزمن ، باقية آثارها على الزمن .

وكان سبب وفاته أنه دخل الحمام فأطال المكث فيه ، فبدت علته التي مات بسببها<sup>(١)</sup> فربما أصيب بالبرد من جرّاء ذلك فأثر في رئته فمات بذات الرئة . أو أنه مات بمرض من أمراض جهاز التنفس .

### القائد

ليس هناك شك في كفاية حبيب قائداً متميزاً ، فقد كان على صغر سنّه يتنقل من ساحة عمليات الى ساحة عمليات أخرى ، فاتحاً مرة ، ومدداً مرة أخرى ، وكان النصر حليفه في كل معركة خاضها .

قدم على النبي صلى الله عليه وسلم وهو بالمدينة غازياً ، وكان يومئذ صغيراً وشهد غزوة (تبوك) تحت لواء الرسول عليه أفضل الصلاة والسلام ، وبهذه الغزوة بدأ جهاده الأصغر وهو يناهز العشرين من عمره القصير<sup>(٢)</sup> .

وحين رآه عمر بن الخطاب صلب العود قوي البدن ، جرّبه تجربة عملية ليرى أي نوع من الرجال هو ، فعرض عليه خزائن المال وخزائن السلاح ، فاخترار السلاح وعفّ عن المال .

وتفضيل السلاح على المال من نوايا القائد الذي تغلغل حب الجندية في أعماق نفسه . وقد تولّى قيادة كردوس في معركة (اليرموك) الحاسمة وهو ابن أربع وعشرين سنة ، بما يدلّ على ظهور سماته القيادية مبكراً وهو في ريعان الشباب . وولاه عمر بن الخطاب رضي الله عنه عجم (الجزيرة) إدارياً وقائداً ، وليس

(١) تهذيب ابن عساكر (٣٨/٤) .

(٢) كان عمر حبيب يوم تولّى منصب قيادة منطقة حرب الجزيرة وإدارتها ثمان وعشرين سنة .

من السهل أن يولي عمر كل إنسان مثل هذا المنصب الرفيع ، لأن عمر كان يلتزم بصفات معينة في القائد قل أن تتوفر في الرجال .

وأخيراً ولاء عمر بن الخطاب رضي الله عنه (ارمينية) و (أذربيجان) وهي مناطق شاسعة وقيادة مهمة للغاية نظراً لشدة شكيمة أهلها ولبعدها عن قوائد المسلمين الرئيسية والمتقدمة<sup>(٢)</sup> .

ومارس القيادة والإدارة معاً بعد عمر بن الخطاب رضي الله عنه ، حتى توفاه الله وهو قائد أخطر منطقة في حدود الدولة الاسلامية الشمالية : ارمينية .

ولقد كان شجاعاً غاية الشجاعة ، مقداماً غاية الاقدام : لما توجه لقتال (الموريان) كان في ستة آلاف ، وكان (الموريان) في سبعين ألفاً ، فقال حبيب لمن معه : « إن يصبروا وتصبروا ، فأنتم أولى بالله منهم ؛ وإن يصبروا وتجزعوا فإن الله مع الصابرين » . ولقيهم ليلاً ، فقال : « اللهم أجل لنا قمرها ، واحبس عنا مطرها ، واحقق دماء أصحابي ، واكتبهم شهداء » ، ففتح الله له<sup>(٣)</sup> ؛ فكان من أسباب انتصاره على عدوه بالاضافة الى عامل الايمان هو الهجوم الليلي الذي باغت به العدو وجعل معنوياته تنهار ثم يولي الأدبار .

وكان مثلاً شخصياً حياً لرجاله في الشجاعة والإقدام ، فقد كان يقود رجاله من الامام . يقول لهم : اتبعوني ، ولا يبقى في الخطوط الخلفية مؤثراً السلامة والعافية . حين عزم أن يسيّر (الموريان) سمعته امرأته يذكر ذلك ، فقالت له : « وأين الموعد ؟ » ، فقال : « سرادق موريان أو الجنة » . وبقيت حبيب عدوه وقتل من صادفه في طريقه ؛ فلما أتى السرادق ، وجد امرأته قد سبقته إليها<sup>(٤)</sup> ؛

(١) كان عمر حبيب حين تولى (ارمينية) و (أذربيجان) ثلاثاً وثلاثين سنة .

(٢) تهذيب ابن عساكر (٣٧/٤) .

(٣) الطبري (٣٠٩/٣) والبلاذري (٣٠٩) ، وكم نحن بحاجة اليوم الى قادة ينتقدون جيوشهم ولا يأخرون عنها .



فلم يكن وحده بطلاً يضرب لرجاله بأعماله البطولية أروع الأمثال ، بل كانت امرأته أيضاً بطلة يقتفي الأبطال آثارها في التضحية والفداء .

وكان يستشير رجاله ويتقبل مشورتهم ، وكان لا يستأثر بالرأي دونهم ، بل كان ينتصت ليتلقف آراء رجاله . ويطبق ما يراه حسناً ، وينفذ ما يجده صواباً ، بالإضافة الى عقد مؤتمرات الشورى قبل المعارك وفي أثنائها وبعدها .

سمع يوماً أحد رجاله يقول : « لو كنت بمن يسمع حبيب مشورته ، لأشرت عليه بأمر يجعل الله فيه لنا وله نصراً وفرجاً إن شاء الله » . واستمع حبيب لقوله ، فقال أصحابه : وما مشورتك ؟! فقال : « أشير عليه أن ينادى بالخيول فيقدمها ، ثم يرتحل بعسكره فيتبع خيله . وتوافيه الخيل في جوف الليل وينشب القتال ، ويأتيهم حبيب بسواد عسكره مع الفجر ، فيظنون أن المدد قد جاءهم ، فيرعبهم الله ، فيهزمهم بالرعب »<sup>(١)</sup> .

ونادى حبيب بالخيول ، فوجهها بلبلة مقمرة مطيرة ، ثم ارتحل وراء خيوله ، ولكنه عاد الى عدوة في السحر ، فحمل وحمل أصحابه ، فانهمزم العدو وأصابوا غنائم كثيرة<sup>(٢)</sup> .

فهو حين بعث بخيوله ليلاً ثم سار على أثر الخيل مبتعداً عن ساحة المعركة ، ظنّ العدو أن قوات حبيب قد انسحبت بعيداً عنهم ، لذلك لجأوا الى الراحة والاطمئنان واستمتعوا بالأمن والدعة .

ولكنهم لم يكادوا يستقروا ، إلا وفاجأهم حبيب بهجومه الليلي : فقاتلت خيوله أولاً ، ثم دخلت قواته الأخرى المعركة كأنها مدد جديد ، بما فت في عضد عدوة ، واضطره على الفرار .

وتلك خطة عسكرية بارعة ، تيسر فيها مبدأ : المباغتة ، وهو أهم مبدأ من مبادئ الحرب على الإطلاق .

(١) تهذيب ابن عساكر (٣٧/٤) .

(٢) تهذيب ابن عساكر (٣٧/٤) .

وكان حبيب صاحب كيد<sup>(١)</sup> : يفكر ويُقدّر ثم يستشير رجاله ويستطلع ساحة القتال ويحصل على المعلومات المستفيضة عن العدو ، ثم يبني من بعد ذلك خطته العسكرية على هدى وبصيرة .

غزا حبيب الروم في خلافة عمر بن الخطاب رضي عنه ، وكان على جماعة من المسلمين ، فاهتمّ عمر بأمرهم ، فلما بلغه خروج حبيب وامنّ معه ، خرّ لله ساجداً<sup>(٢)</sup> . ومن الواضح أنّ جيش المسلمين يومذاك كان في خطر داهم ، لذلك اهتم عمر بمصيرهم وأهمه أمرهم .

ولكن قيادة حبيب الواعية الحكيمة ، أدّت الى خروج جيش المسلمين من المأزق الذي كان فيه ونجّاه من الخطر الذي كان مُجدّق به .

إنّ أعمال حبيب العسكريه خطط مدبّرة ، ولم تكن خطأً ارتجالية ، لذلك رافق النصر أعلامه في أخطر ساحات القتال في الفتح .

وبالإضافة الى تلك المزايا أو قبلها ، كان حبيب مؤمناً حقاً صادق الإيمان . كان اذا لقي عدواً أو فاض حصناً يحبّ أن يقول : « لا حول ولا قوة إلا بالله العلي العظيم »<sup>(٣)</sup> .

وكان قد أمّر على جيش ، فلما لقي العدو قال للناس : « إني سمعت رسول الله صلى الله عليه وسلم يقول : « لا يجتمع ملأ فيدعو بعضهم ويؤمن بعضهم - أو قال سائرهم - إلا أجابهم الله . ثم إنه حمد الله وأثنى عليه ، ثم قال : اللهم احقن دماءنا واجعل أجورنا أجور الشهداء »<sup>(٤)</sup> .

(١) الطبري (٣٠٩/٣) .

(٢) تهذيب ابن عساكر (٣٧/٤) .

(٣) تهذيب ابن عساكر (٣٠/٤) .

(٤) تهذيب ابن عساكر (٣٨/٤) .

(٥) تهذيب ابن عساكر (٣٨/٤) .

وقد كان ذكياً ألعى الذكاء ، خبيراً بالحروب لطول ممارسته لها ، يطبق أكثر مبادئ الحرب أهمية ، وكان صحيح القرار سريعه ، يثق برجاله ويتقون به ثقة لا مزيد عليها ، وكان يحبهم ويحبونه حباً لا مزيد عليه ؛ فقد اختلف هو وسلمان بن ربيعة الباهلي ، فتواعد بعضهم بعضاً ، فقال أهل الشام لأهل العراق : لقد هممنا بضرب سلمان<sup>(١)</sup> ، وذلك لشدة حبهم لقائدهم حبيب وحرصهم على سنده ودعمه .

وكان ذا شخصية قوية نافذة ، وقابلية بدنية متفوقة<sup>(٢)</sup> ونفسية رصينة لا تتبدل في حالي النصر والاندحار .  
لقد كان حبيب قائداً فذاً ، جمع مزايا القائد الفذ : الطبع الموهوب ، والعلم المكتسب ، والتجربة العملية .

### حبيب في التاريخ

فتح حبيب المناطق التي كان يسكنها غير العرب من ( الجزيرة ) وقد كانت ( الجزيرة ) تسكن من العرب ومن غيرهم قبل الفتح الإسلامي ، ولا تزال كذلك حتى اليوم .

وفتح معظم ( أرمينية ) واستعاد فتحها أكثر من مرة ، حتى بلغ قريباً من ساحل البحر الأسود .

وهذه الفتوح لسرعة إنجازها ، وسعة رقعتها ، وقلة تكاليفها المادية والمعنوية ، تعتبر من الأعمال العسكرية الباهرة .

إن حبيب بن مسلمة ، أسدى للفتح الإسلامي - قائداً وإدارياً - خدمات لا تُنسى ، فهو بدون شك من ألمع قادة العرب والمسلمين ، ومن ألمع إدارتهم أيضاً . رضي الله عن الصحابي الجليل الإداري الحازم ، السيامي المحنك ، القائد الفاتح ، حبيب بن مسلمة الفهري .

(١) الطبري (٣/٣٥٣) وانظر الاستيعاب (١/٣٢٠) .

(٢) الإصابة (١/٣٢٣) .

### المصادر

- ابن الأثير ( أبو الحسن علي بن أبي الكرم محمد بن محمد بن الأثير الجزري الملقب بعز الدين ) :
- ١ - أسد الغابة في معرفة الصحابة - طهران - ١٣٧٧ هـ .
  - ٢ - الكامل في التاريخ - بيروت ١٩٦٥ م .
  - ابن حجر ( شهاب الدين أبو الفضل أحمد بن علي بن محمد بن علي الكنا في العسقلاني ) :
  - ٣ - الإصابة في تمييز الصحابة - القاهرة ١٣٢٥ هـ .
  - ابن حزم ( أبو محمد علي بن أحمد بن سعيد بن حزم الأندلسي ) :
  - ٤ - أصحاب الفتيا من الصحابة - القاهرة .
  - ٥ - جل فتوح الإسلام - القاهرة .
  - ٦ - جمهرة أنساب العرب - القاهرة - ١٣٨٢ هـ .
  - ابن خردادبة ( أبو القاسم عبد الله ) :
  - ٧ - المسالك والممالك - طهران - ١٩٦٣ .
  - ابن خلدون ( عبد الرحمن بن خلدون ) :
  - ٨ - العبر وديوان المبتدأ والخبر - بيروت - ١٩٦٦ .
  - ابن خياط ( أبو عمرو خليفة بن خياط ) :
  - ٩ - كتاب الطبقات - دمشق - ١٩٦٦ .
  - ابن عبد البر ( أبو عمر يوسف بن عبد الله بن محمد بن عبد البر ) :
  - ١٠ - الاستيعاب في معرفة الأصحاب - القاهرة .
  - ابن عساكر ( أبو القاسم علي بن الحسن بن هبة الله بن عبد الله بن الحسن بن عساكر الشافعي ) :
  - ١١ - التاريخ الكبير ( تهذيب ابن عساكر ) - دمشق - ١٣٢٩ هـ .

- ابن قتيبة ( أبو محمد عبدالله بن مسلم الدينوري ) :  
 ١٢ - المعارف - القاهرة - ١٩٦٠ م .  
 ابن كثير ( عماد الدين أبو الفدا إسماعيل بن عمر بن كثير القرشي الدمشقي ) :  
 ١٣ - البداية والنهاية في التاريخ - بيروت - ١٩٤٦ م .  
 أبو جعفر بن حبيب بن أمية بن عمرو الهاشمي البغدادي :  
 ١٤ - المحبر - بيروت .  
 أبو الفدا ( إسماعيل بن عماد الدين صاحب حماة ) :  
 ١٥ - تقويم البلدان - باريس - ١٨٤٠ م .  
 الإصطخري ( أبو إسحق إبراهيم بن محمد الفاسي الإصطخري ) :  
 ١٦ - المسالك والممالك - القاهرة - ١٣٨١ هـ .  
 البشاري ( المقدسي المعروف بالبشاري ) :  
 ١٧ - أحسن التقاسيم في معرفة الأقاليم - لايدن - ١٧٠٦ م .  
 البلاذري ( أحمد بن يحيى بن جابر البلاذري ) :  
 ١٨ - فتوح البلدان - القاهرة - ١٩٥٩ م .  
 الطبري ( أبو جعفر محمد بن جرير الطبري ) :  
 ١٩ - تاريخ الأمم والملوك - القاهرة - ١٣٥٧ هـ .  
 القزويني ( زكريا بن محمد القزويني ) :  
 ٢٠ - آثار البلاد وأخبار العباد - بيروت - ١٣٨٠ هـ .  
 النووي ( أبو زكريا يحيى الدين بن شرف النووي ) :  
 ٢١ - تهذيب الأسماء واللغات - القاهرة .  
 ياقوت ( شهاب الدين أبو عبدالله ياقوت الحموي ) :  
 ٢٢ - معجم البلدان - القاهرة - ١٣١٣ هـ .

## المنتخب من مخطوطات المدينة المنورة

مكتبة عارف حكمت

- ٥ -

الأستاذ عمر رضا كحالة

٢١ - مجموع فيه :

١ - سوابغ النعم شرح نوابغ الكلم لرضي الدين أبي عبد الله محمد بن إبراهيم ابن يوسف الحنفي التاذفي الحلبي المعروف بابن الحنبلي ٩٠٨ - ٩٧١ هـ = ١٥٠٢ - ١٥٦٣ م - عدد أوراقه ١ - ١١٢ - تاريخ نسخه ٩٦٩ هـ ( ٥٩ قديم - ١٠٧ جديد ) .

٢ - تحفة الأفاضل في صناعة الفاضل لمحمد بن إبراهيم الحلبي المعروف بابن الحنبلي - عدد أوراقه ١١٤ - ١٢٧ - تاريخ نسخه ٩٧٤ هـ .  
٣ - الزبد والضرب في تاريخ حلب لمحمد بن إبراهيم المعروف بابن الحنبلي - عدد أوراقه ١٢٩ - ١٤١ - نسخة عليها بعض التعليقات والتصحيحات - تاريخ نسخها ٩٥١ هـ ( ٥٩ قديم - ١٠٧ جديد ) .

٢١ - مجموع فيه :

١ - أمثال العرب المشار إليها في القرآن - عدد أوراقه ٤١ - ٤٩ - علقه محمد بن إبراهيم بن علي البهوتي الحنبلي سنة ١٠٤٠ هـ ( ٦٠ قديم - ١٠٤ جديد ) .  
٢ - منظومة في مأخذ السمين في إعراب القرآن - عدد أوراقها ٦٥ - علقها محمد بن أحمد البهوتي سنة ١٠٣٨ هـ ( ٦٠ قديم - ١٠٤ جديد ) .  
٣ - العقد الفريد في أحكام التقليد لنور الدين أبي الحسن علي بن عبد الله بن

- أحمد الحسني الشافعي المعروف بالسمودي ٨٤٤ - ٩١١ هـ = ١٤٤٠ - ١٥٠٥ م  
عدد أوراقه ٦٦ - ١٣١ نسخة عليها بعض التعاليق ( ٦٠ قديم - ١٠٤ جديد ) .
- ٤ - كتاب الملاحن لأبي بكر محمد بن الحسن بن دريد الأزدي البصري  
٢٢٣ - ٣٢١ هـ = ٨٣٨ - ٩٣٣ م - عدد أوراقه ١٣٣ - ١٤٦ - علقه محمد بن أحمد  
البهوتي الحنبلي ( ٦٠ قديم - ١٠٤ جديد ) .
- ٥ - رسالة في علم الأخلاق لعبد الدين عبد الرحمن بن أحمد بن عبد الغفار  
الايحي الشيرازي الشافعي ٧٠٨ - ٧٥٦ هـ = ١٣٠٨ - ١٣٥٥ م - عدد أوراقها  
١٤٦ - ١٥٠ - تاريخ نسخها ١٠٥٦ هـ ( ٦٠ قديم - ١٠٤ جديد ) .
- ٢٣ - مجموع فيه :
- ١ - شرح رسالة في الخط لمحمد بن بدر المقدسي - عدد أوراقه : ١٤٤ -  
١٥٥ ( ٧٤ قديم - ١٥ جديد ) .
- ٢٤ - مجموع فيه :
- ١ - رسالة في صناعة النفط لابن جماعة - ١٦ - ١٨ - ( ٧٩ قديم - ١٨ جديد ) .
- ٢٥ - مجموع فيه :
- ١ - متن تلخيص مفتاح العلوم للسكاكي لجلال الدين أبي المعالي محمد بن عبد  
الرحمن بن عمر العجمي الغزويني الشافعي ، ويعرف بخطيب دمشق ٦٦٦ -  
٧٣٩ هـ = ١٢٦٨ - ١٣٣٨ م ، عدد أوراقه ١ - ٥٣ - نسخة جيدة مذهبة -  
تاريخ نسخها ١١٨٣ م ( ١٠٣ قديم - ٤٠ جديد )
- ٢ - الرسالة الشمسية في القواعد المنطقية الميزانية - عدد أوراقها ٥٦ - ٨٣ -  
نسخة جيدة مذهبة - عليها تعاليق ( ١٠٣ قديم - ٤٠ جديد )
- ٣ - الكافية في النحو لجمال الدين أبي عمرو عثمان بن عمر بن أبي بكر  
الكردي الدويني الاصل الاسناني المالكي المعروف بابن الحاجب ٥٧٠ - ٦٤٦ هـ =  
١١٧٤ - ١٢٤٩ م - عدد أوراقه ٨٥ - ١١٠ - نسخة جيدة مذهبة - عليها  
تعاليق ( ١٠٣ قديم - ٤٠ جديد )

٤ - الشافية في التصريف لابن الحاجب ٥٧٠ - ٦٤٦ هـ = ١١٧٤ - ١٢٤٩ م  
عدد أوراقه ١١١ - ١٤٤ - نسخة جيدة مذهبة - عليها بعض التعاليق  
والتصحيحات - تاريخ نسخها ١١٨٤ هـ ( ١٠٣ قديم - ٤٠ جديد )

٢٦ - مجموع فيه :

١ - أطباق الذهب لأبي القاسم الحسين بن محمد بن المفضل المعروف بالراغب  
الاصفهاني المتوفى ٥٠٢ هـ = ١١٠٨ م - عدد أوراقه ١ - ٣٥ - نسخة مذهبة  
( ١١٥ قديم - ١٠ جديد )

٢ - رسالة في اعجاز القرآن الكريم لناصر الدين عبد السيد بن علي المطرزي  
٥٣٨ - ٦١٠ هـ = ١١٤٤ - ١٢١٣ م - عدد أوراقها ١٠٧ - ١١٣ - نسخة حسنة  
( ١١٥ قديم - ١٠ جديد )

٢٧ - مجموع فيه :

١ - كتاب من نسب الى أمه من الشعراء صنعة وتصنيف محمد بن حبيب  
ابن أمية الهاشمي البغدادي المتوفى ٢٤٥ هـ = ٨٦٠ م - رواية أبي الفتح عثمان بن  
جني - عدد أوراقه ٣٤٠ - ٣٤٣ - نسخة جيدة مذهبة - مضبوطة بالشكل غالباً  
( ١١٦ قديم - ٣٣ جديد )

٢ - كتاب النبات لأبي سعيد عبد الملك بن قريب بن عبد الملك الباهلي  
المعروف بالاصمعي ١٢٢ - ٢١٦ هـ = ٧٤٠ - ٨٣١ م - عدد أوراقه ٣٤٤ - ٣٦٦ هـ  
نسخة جيدة مذهبة - مضبوطة بالشكل - عليها تعاليق ( ١١٦ قديم - ٣٣ جديد )  
٣ - كلمات تتعلق بالشهور العربية - نسخة جيدة مذهبة - عليها تعاليق  
( ١١٦ قديم - ٣٣ جديد )

٣ - معرفة الأشباه والنظائر - عدد أوراقه ٣٦٩ - ٣٨٩ - نسخة جيدة  
مذهبة - عليها تعاليق ( ١١٦ - ٣٣ جديد )

٢٨ - مجموع فيه :

١ - رسالة في معرفة علم الاخلاق لمحمد جلي - عدد أوراقها ٢٢١ - ٢٣٠



نسخة عليها تعاليق كثيرة ( ١١٩ قديم - ١٤٩ جديد )

٢ - رسالة في جمع المال ضار أم نافع لمحمد بن عبد المشهور بجوي زاده الحنفي المتوفى ٥٩٩٥ = ١٥٨٧ م - عدد أوراقها ٣٢٧ - ٣٣٢ ( ١١٩ قديم - ١٤٩ جديد )

٢٩ - مجموع فيه :

١ - مختلف الاسماء والانساب والكنى والالقباب لشمس الدين ابي عبد الله محمد بن احمد بن عثمان التركماني الأصل الفارقي ثم الدمشقي الذهبي الشافعي ٦٧٣ - ٥٧٤٨ = ١٢٧٤ - ١٣٤٨ م - عدد أوراقه ١ - ١٠١ - نسخة عليها تصحيحات - تاريخ نسخها ٥٧٩٦ ( ١٢٠ قديم - ١٨٨ جديد ) .

٢ - جامع أحكام القرآن والمبين لما تضمن من السنن وآي الفرقان لأبي عبد الله محمد بن احمد بن ابي بكر الانصاري الحزومي الاندلسي القرطبي المالكي المتوفى ٦٧١ = ١٢٧٣ م - الجزء الاول - عدد أوراقه ١٠٢ - ١٥١ ( ١٢ قديم - ١٨٨ جديد ) .

٣ - تحذير الخواص من أكاذيب القصاص لجلال الدين عبد الرحمن بن ابي بكر بن محمد السيوطي ٨٤٩ - ٨٩١ = ١٤٤٥ - ١٥٠٥ م - عدد أوراقه ١٥٢ - ١٩٣ نسخة عليها تعاليق ( ١٢٠ قديم - ١٨٨ جديد ) .

٤ - الاعلام بلا اعلام بين الحكام لمحمد بن النعمان - عدد أوراقه ١٩٦ - ٢٠٤ ( ١٢٠ قديم - ١٨٨ جديد ) .

٥ - تذييل لكتاب في ذكر الفرق التي اشار اليها النبي ( ص ) بقوله ستفترق مني ثلاثا وسبعين فرقة ( ١٢٠ قديم - ١٨٨ جديد ) .

٣٠ - مجموع فيه :

١ - كتاب الشمائل في شمائل النبي ( ص ) لأبي عيسى محمد بن عيسى بن سورة السلمي الضرير البوغي الترمذي ٢١٠ - ٢٧٩ = ٨٢٥ - ٨٩٢ م - عدد أوراقه ٢٥ - ٩٨ - نسخة جيدة مذهبة مضبوطة بالشكل ( ١٢٢ قديم - ٤٤ جديد ) .

٢ - الاربعون النووية في الحديث لمحيي الدين ابي زكريا يحيى بن شرف  
النووي الدمشقي الشافعي ٦٣١ - ٦٧٧ هـ = ١٢٣٣ - ١٢٧٨ م -  
عدد اوراقه ٩٨ - ١١٠ - نسخة جيدة مذهبة - مضبوطة بالشكل ( ١٢٢ قديم  
- ٤٤ حديث ) .

٣١ - مجموع فيه :

١ - شرح اسماء أهل بدر للشيخ محمد امين - عدد اوراقه ٣ - ٢١ - نسخة  
مذهبة - كتبها محمد بن علي القسطنطوني سنة ١١٩٥ هـ ( ١٢٣ قديم - ١١٣ جديد )  
٣٢ - فتح الرحمن شرح لقطة العجلان لزين الدين أبي يحيى زكريا بن محمد  
ابن أحمد الأنصاري السنيكي القاهري الأزهري الشافعي ٨٢٦ - ٩٢٦ هـ =  
١٤٢٣ - ١٥٢٠ م - عدد اوراقه ٣٥٦ - ٤٠٢ - نسخة مذهبة - فرغ من  
تأليفها ٩٢٤ هـ ( ١٢٣ قديم - ١١٣ جديد ) .

٣٣ - مجموع فيه :

كتاب في علم البيان والإنشاء لأختيار الدين بن غياث الدين الحسيني المتوفى  
٩٢٨ هـ = ١٥٢٢ م - عدد اوراقه ١٦٤ - ٣٣٩ - تاريخ كتابته ٨٩٧ هـ  
( ١٣٠ قديم - ٧٧ جديد ) .

٣٤ - مجموع فيه :

١ - تنقيح الاصول لعبيد الله بن مسعود بن محمود البخاري المحبوبي الحنفي  
صدر الشريعة الأصغر - كان حياً ٧٤٧ هـ = ١٣٤٦ م - عدد اوراقه ١ -  
١٤١ - نسخة حسنة مذهبة ( ١٣٤ قديم - ٢٢٣ جديد ) .  
٢ - متن التهذيب في المنطق لسعد الدين مسعود بن عمر بن عبد الله التفنازي  
٧١٢ - ٧٩١ هـ = ١٣١٢ - ١٣٨٩ م - عدد اوراقه ١٨٣ - ١٩٠ - نسخة  
مذهبة - عليها بعض التعاليق ( ١٣٤ قديم - ٢٢٣ جديد ) .

٣٥ - مجموع فيه :

- ١ - اصلاح المنطق لأبي يوسف يعقوب بن إسحاق ابن السكيت ١٨٦ -  
 ٨٢٤٤ = ٨٠٢ - ٨٥٨ م - عدد أوراقه ١٠٧ ( ١٣٦ قديم - ١٥٠ جديد ) .

٣٦ - مجموع فيه :

- ١ - رسالة في أدب المفتي لقاسم الخنفي - عدد أوراقها ٥١ - ٥٤  
 ( ١٣٨ قديم - ٧٥ جديد ) .

٣٧ - مجموع فيه :

- ١ - التحجي في حروف التهجي لإسماعيل حقي بن ... عبد الله المناسيري  
 الرومي ، نزيل القسطنطينية المتوفى ١٣٣٠ هـ = ١٩١٢ م - نسخة مذهبة -  
 عليها بعض التعاليق - عدد أوراقها ٨٧ - ٩٢ ( ١٤٣ قديم - ١١٦ جديد ) .  
 ٢ - التدبيرات الإلهية وإصلاح المملكة الإنسانية لمحي الدين الشيخ الأكبر  
 محمد بن علي بن محمد الطائي الحائمي المرصي المعروف بابن عربي ٥٦٠ - ٦٣٨ هـ =  
 ١١٦٥ - ١٢٤٠ م - عدد أوراقه ١٠٣ - ١٣٤ - نسخة مذهبة ( ١٤٣ قديم -  
 ١١٦ جديد ) .

٣٨ - مجموع فيه :

- ١ - المنسج لأبي منصور عبد الملك بن محمد بن إسماعيل الثعالبي النيسابوري  
 ٣٥٠ - ٤٢٩ هـ = ٩٦١ - ١٠٣٨ م - عدد أوراقه ١ - ٢٤ - نسخة مذهبة  
 ( ١٤٤ قديم - ٢٢١ جديد ) .

- ٢ - الكلم النوابع لأبي القاسم جابر الله محمود بن عمر بن محمد الخوارزمي  
 الزنجشيري ٤٦٧ - ٥٣٨ هـ = ١٠٧٥ - ١١٤٤ م - عدد أوراقه ٢٦ - ٣٢ -  
 نسخة مذهبة - عليها تصحيحات وتعليق - تاريخ نسخها ٩٧٨ هـ ( ١٤٤ قديم -  
 ٢٢١ جديد ) .

- ٣ - روضة الفصاحة في غريب القرآن لزبن الدين أبي عبد الله محمد بن أبي

- بكر بن عبد القادر الرازي الحنفي - كان حياً ٦٦٦ هـ = ١٢٦٨ م - عدد أوراقه ٣٣ - ٦٦ - تاريخ نسخه ٩٧٨ هـ ( ١٤٤ - قديم ٢٢١ جديد ) .
- ٤ - الشفا في بديع الإكتفا في مديح المصطفى لشمس الدين محمد بن حسن ابن علي النواجي ثم القاهري ويعرف بالنواجي ٧٨٨ - ٨٥٩ هـ = ١٣٨٦ - ١٤٥٥ م - عدد أوراقه ٧١ - ٨٨ ( ١٤٤ - قديم ٢٢١ جديد ) .
- ٥ - رسالة في التبيين عن أحوال الولاة المتخلفين لشمس الدين محمد بن الحسن البغدادي - عدد أوراقها ٩٠ - ٩٨ - نسخة مذهبة - تاريخ نسخه ٩٧٧ هـ ( ١٤٤ - قديم ٢٢١ جديد ) .

٣٩ - مجموع فيه :

- ١ - منظومة في علم العروض<sup>(١)</sup> لأمين الدين أبي بكر محمد بن علي بن موسى الأنصاري الحزرجي الحلبي ٦٠٠ - ٦٧٣ هـ = ١٢٠٤ - ١٢٧٥ م - عدد أوراقها ١٧ - ٣٣ - نسخه عليها بعض التعاليق ( ١٤٨ - قديم ٢٤ جديد ) .

٤٠ - مجموع فيه :

- ١ - المختصر المفيد في علم التاريخ لمحيي الدين أبي عبد الله محمد بن سليمان بن سعد الرومي الكافجي ٧٨٨ - ٨٧٩ هـ = ١٣٨٦ - ١٤٧٤ م - عدد أوراقه ٣٠ - ٦٠ - تاريخ كتابته ١١٦٤ هـ ( ١٤٩ - ١٧١ جديد ) .
- ٢ - كتاب الروح في علم الروح لمحمد الكافجي ٧٨٨ - ٨٧٩ هـ = ١٣٨٦ - ١٤٧٤ م - عدد أوراقه ٦١ - ٦٧ ( ١٤٩ - قديم ١٧١ جديد ) .
- ٤١ - مجموع فيه :

- ١ - فتاوى شهاب الدين أبي العباس أحمد بن محمد بن أحمد بن يونس السعودي المصري المعروف بالشلي المتوفى ١٠٢١ هـ = ١٦١٢ م - عدد أوراقه ٢ - ١١٠ -

(١) في معجم المؤلفين ١١ : ٦٦ : ارجوزة العنوان في معرفة الأوزان .

نسخة حسنة - عليها تعاليق ( ١٥٤ قديم - ١٦٢ جديد ) .  
 ٢ - الانصاف في تمييز الأوقاف لجلال الدين السيوطي المتوفى ٨٩١١ =  
 ١٥٠٥ م - عدد أوراقه ١٤٤ - ١٤٥ ( ١٥٤ قديم - ١٦٢ جديد ) .  
 ٤٢ - مجموع فيه :

١ - ديوان امرئ القيس ابن حجر الكندي ، وهو عبارة عن نبذة بسيرة  
 من ديوان امرئ القيس لخصها الجامع لنفسه وشرحها - عدد أوراقها ٦ - ٩٧  
 ١٥٥ قديم - ٧١ جديد ) .  
 ٢ - الأنوار المضية في شرح القصيدة الياثية لشرف الدين أبي حفص سلطان  
 العاشقين ٥٧٦ - ٦٣٢ = ١١٨١ - ١٢٣٥ م - عدد أوراقه ١٠٦ - ١٣١  
 ١٥٥ قديم - ٧١ جديد ) .

٣ - رسالة أبي الوليد أحمد بن عبد الله بن أحمد بن غالب بن زيدون الخزومي  
 الأندلسي القرطبي ٣٩٤ - ٤٦٣ = ١٠٠٤ - ١٠٧١ م إلى استاذة ابن جهور  
 يستميله - عدد أوراقها ١٤٠ - ١٤٣ - نسخة عليها تصحيحات وتعاليق ( ١٥٥  
 قديم - ٧١ جديد ) .

٤ - نسب امرئ القيس بن حجر الكندي - ومعه أشياء أخرى - عدد  
 أوراقه ١٤٤ - ١٨٨ - عليه تعاليق ( ١٥٥ قديم - ٧١ جديد ) .  
 ٥ - القصيدة اللامية المعروفة بلامية العرب لعمر بن مالك الأزدي المعروف  
 بالشنفرى المتوفى نحو ٧٠ ق . = ٥٢٥ م - عدد أوراقها ١٨٨ - ١٩٠ ( ١٥٥  
 قديم - ٧١ جديد ) .

٤٣ - مجموع فيه :

١ - نوابغ الكلم لأبي القاسم محمود بن عمر الزمخشري ٤٦٧ - ٥٣٨ =  
 ١٠٧٥ - ١١٤٤ م - عدد أوراقه ٤٤ - ٥١ - نسخة مذهبة - عليها تعاليق كثيرة  
 علقت سنة ٩٩٢ هـ ( ١٥٦ - قديم - ٢٥٩ جديد ) .

٢ - الرسالة القلبية من إنشاء جلال الدين محمد بن أسعد الصديقي ، الدواني الشافعي المتوفى ٩٢٨ هـ = ١٥٢٢ م وقيل غير ذلك - عدد أوراقها ٥٨ - ٦٤ - نسخة مذهبة - مضبوطة بالشكل - تاريخ كتابتها ٩٩٣ هـ ( ١٥٦ قديم - ٢٥٩ جديد ) .

٣ - رسالة مفاخرة السيف والقلم لزين الدين عمر بن مظفر بن عمر المعري الحلبي الشافعي المعروف بابن الوردي المتوفى ٧٤٩ هـ = ١٣٤٨ م - عدد أوراقها ٦٨ - ٩٨ - نسخة مذهبة ( ١٥٦ قديم - ٢٥٩ جديد )

٤٤ - مجموع فيه :

١ - الفقه الأكبر للإمام أبي حنيفة النعمان بن ثابت الكوفي التيمي بالولاء ٨٠ - ١٥٠ هـ = ٦٩٩ - ٧٦٧ م -- عدد أوراقه ٢ - ٨ - نسخة مذهبة ( ١٦١ قديم - ٢٢٠ جديد )

٢ - الوصية للإمام أبي حنيفة النعمان - عدد أوراقها ٩ - ١٣ - نسخة مذهبة ( ١٦١ قديم - ٢٢٠ جديد )

٣ - تعليم المتعلم للإمام أبي حنيفة النعمان رواية عبد الرحمن ابن أبي جرادة - عدد أوراقه ١٤ - ٤٣ - نسخة حسنة مذهبة ( ١٦١ قديم - ٢٢٠ جديد ) .

٤٥ - مجموع فيه :

١ - كتاب القبيل والمعانقة لأحمد بن محمد بن زياد الأعرجي<sup>(١)</sup> - عدد أوراقه ٩ - ١٧٨٥ هـ ( ١٦٧ قديم - ١٨١ جديد )

٤٦ - مجموع فيه :

امؤذج العلوم لجلال الدين الدواني - عدد أوراقه ١٣٦ - ١٧٤ - نسخة عليها تصحيحات ( ٢٢١ قديم - ٢١٧ جديد ) .

(١) لعله أبو سعيد أحمد بن محمد بن زياد بن بشر بن درهم البصري المعروف بابن الاعرجي ٢٤٦ - ٣٤٠ هـ - ٨٦١ - ٩٥٢ م

٤٧ - مجموع فيه :

١ - روضة الفصاحة وزهر الربيع في شواهد البديع لزين الدين ابي عبدالله محمد بن ابي بكر بن عبد القادر الرازي الحنفي - كان حياً ٦٦٦ هـ = ١٢٦٨ م عدد صفحاته ٢ - ٤٤ - نسخة حسنة مذهبة ( ٢٥٣ قديم - ٧٩ جديد )

٢ - زهر الربيع في شواهد البديع لناصر الدين محمد بن قرقماس بن عبد الله القاهري الحنفي ويعرف بابن قرقماس ٨٠٢ - ٨٨٢ هـ = ١٤٠٠ - ١٤٧٧ م - عدد اوراقه ٤٧ - ٩٨ - نسخة حسنة مذهبة - عليها تعاليق وتصحيحات - علقت سنة ١٠١٨ هـ ( ٢٥٣ قديم - ٧٩ جديد ) .

٣ - رسالة في البديع لابن قرقماس عدد اوراقها ١٠٣ - ١٢٩ - نسخة حسنة مذهبة - عليها بعض التعاليق ( ٢٥٣ قديم - ٧٩ جديد )

٤٨ - مجموع فيه :

١ - مفتاح البلاغة ومصباح الفصاحة لاسماعيل بن احمد البيروني ثم المولوي المشهور بروسخي الأنقرهوي المتوفى ١٠٤٢ هـ = ١٦٣٣ م - نسخة حسنة ( ٢٥٥ قديم - ٢٥٤ جديد )

٤٩ - مجموع فيه :

١ - مفتاح العلوم لسراج الدين ابي يعقوب يوسف بن ابي بكر بن محمد السكاكي الخوارزمي ٥٥٥ - ٦٢٦ هـ = ١١٦٠ - ١٢٢٩ م - عدد اوراقه ٥ - ١٦٥ - نسخة حسنة مذهبة - عليها بعض التعاليق - تاريخ كتابتها ١١١٢ هـ ( ٢٥٦ قديم ٢٠٢ جديد )

٢ - الملخص في الهيئة لشرف الدين ابي علي محمود بن محمد بن عمر الجهميني الخوارزمي المتوفى ٦١٨ هـ = ١٢٢١ م ظناً - عدد اوراقه ١٦٦ - ١٨٠ - نسخة حسنة مذهبة ( ٢٥٦ قديم - ٢٠٢ جديد )

٥٠ - مجموع فيه :

- ١ - متن التهذيب في المنطق لسعد الدين مسعود بن عمر بن عبد الله التفتازاني  
٧١٢ - ٨٧٩١ = ١٣١٢ - ١٣٨٩ م - عدد اوراقه ٢٥ - ٢٨ - نسخة حسنة  
مذهبة عليها بعض التعاليق ( ٢٥٧ قديم - ٥١ جديد )
- ٢ - شرح التهذيب في المنطق لجلال الدين محمد بن اسعد الدواني المتوفى  
٨٩٢٨ = ١٥٢٢ م - نسخة مذهبة ( ٢٥٧ قديم - ٥١ جديد ) .

### مجاميع المسائل العربية

- ١ - إتمام الدراية لقراء النقابة لجلال الدين عبد الرحمن بن ابي بكر السيوطي  
٨٤٩ - ٨٩١١ = ١٤٤٥ - ١٥٠٥ م - نسخة جيدة مذهبة - عليها بعض  
التعليق - تاريخ كتابتها ١٠٠٥ هـ ( ٢٧٨ مجاميع )
- ٢ - النموذج العلوم في مائة مسألة من مائة فن للمولى شمس الدين محمد بن حمزة  
الرومي الفناري ٧٥١ - ٨٨٣٤ = ١٣٥٠ - ١٤٣١ م - عدد اوراقه ١٦٧ -  
نسخة جيدة مذهبة - فيها اشكال علمية - تاريخ كتابتها ١١٠٠ هـ ( ٢٧٩ مجاميع )
- ٣ - النموذج العلوم لجلال الدين الدواني - عدد اوراقه ٦٠ - نسخة  
مذهبة ( ٢٨١ مجاميع )
- ٤ - النموذج العلوم المسمى بالفوائد الحفيدة - عدد اوراقه ١٤٥ - نسخة  
مذهبة - عليها تعاليق كثيرة ( ٢٩١ مجاميع )
- ٥ - كتاب في الفقه والتصوف لمحي الدين عبد القادر بن موسى بن عبد الله  
الكيلاني الحسني ٤٧٠ - ٥٦١ = ١٠٧٧ - ١١٦٦ م - عدد اوراقه ٢٢ -  
نسخة جيدة مذهبة ( ٢٩٥ مجاميع )
- ٦ - النقابة لجلال الدين السيوطي - نسخة جيدة مذهبة - تاريخ نسخها  
٨٩٨٧ ( ٣٠٦ مجاميع ) .



## المكتبة المحمودية

هي إحدى المكتبات القيمة التي نقلت من مكانها ، وضمت الى المكتبة العامة التي انشئت منذ بضع سنين بالمدينة المنورة ، وهي غنية بالخطوط النفيسة سواء أكان ذلك من حيث الموضوع ، أم من حيث القدم وجودة الخط والتزيين ففهرست عدداً منها حسب ما سمعت لي الفرص والظروف ، وأحببت أن أثبت في هذا المنتخب ، ليطلع عليه القراء والباحثون . سدد الله خطانا وهدانا سواء السبيل .

## القراءات والتجويد والوقوف

- ١ - تحفة الأمين في وقوف القرآن المبين لمحمد أمين المقرئ - عدد صفحاته ٥٨٦ - ( ٣ قراءات وتجويد ) .
- ٢ - حرز الأمان في وجه التهاني في القراءات السبع المعروف بالشاطبية لأبي القاسم أبي محمد بن فيرة بن خلف الرعيني الأندلسي الشاطبي الضرير ٥٣٨ - ٥٩٠ = ١١٤٤ - ١١٩٤ م - عدد صفحاته ١ - ٩٦ ( ١١ قراءات وتجويد ) .
- ٣ - التيسير في القراءات السبع لأبي عمرو عثمان بن سعيد بن عثمان الأموي مولاهم القرطبي ، ويعرف بالداني وابن الصيرفي قديماً ٣٧١ - ٤٤٤ = ٩٨١ - ١٠٥١ م - عدد صفحاته ٩٧ - ١٦٥ - تاريخ نسخه ٨٦٦ ( ١١ قراءات وتجويد ) .
- ٤ - زبدة العرفان في وجوه القرآن في القراءات العشر لحامد بن عبد الفتاح البالوي الرومي - كان حياً ١١٧٣ = ١٧٦٠ م - عدد صفحاته ١٤٢ - نسخة عليها تعليقات كثيرة - تاريخ نسخها ١٢٥٩ = ( ١٥ قراءات وتجويد )
- ٥ - قواعد الوصل والوقف في رموز الوقف وبيان الأحزاب والانصاف والارباع على قراءة الامام عاصم - نسخة عليها تعليقات كثيرة - تاريخ نسخها ٩٧٣ = ( ٢٨ قراءات وتجويد )

٦ - كنز المعاني في شرح حرز الاماني لتقي الدين برهان الدين أبي العباس ابراهيم بن عمر بن ابراهيم الجعبري الحلبي الشافعي ويقال له ابن السراج واشتهر بالجعبري ٦٤٠ - ٨٧٣٢ = ١٢٤٢ - ١٣٣٢ م - عدد صفحاته ٨٧٤ - تاريخ نسخه ٨٨٠٢ ( ٢٩ قراءات وتجويد )

٧ - مرشد الطلبة الى معرفة طرق الطب لابي الحسن مصطفى بن الحسن الاسلابولي - عدد صفحاته ١٥٦ - تاريخ نسخه ١١٤٤ هـ ( ٤٥ قراءات وتجويد )

٨ - كتاب المكرر فيما تواتر من القراءات السبع لابي حفص عمر ابن قاسم الانصاري المشهور بالنشار - عدد صفحاته ٤٢٦ - تاريخ نسخه ٨٩٣ هـ ( ٤٦ قراءات وتجويد )

٩ - كتاب النشر في القراءات العشر لشمس الدين ابي الخير محمد بن محمد بن محمد العمري الدمشقي ثم الشيرازي الشافعي ، ويعرف بابن الجزري ٧٥١ - ٨٣٣ هـ = ١٣٥٠ - ١٤٢٩ م - عدد صفحاته ٣٧٦ - تاريخ نسخه ١٢٦٠ هـ ( ٥٠ قراءات وتجويد )

١٠ - الاتقان في علوم القرآن لجلال الدين عبد الرحمن بن ابي بكر السيوطي ٨٤٩ - ٩١١ هـ = ١٤٤٥ - ١٥٠٥ م - عدد صفحاته ٦٢٠ - تاريخ نسخه ١٠٦٩ هـ ( ٥٢ قراءات وتجويد )

### ( التفسير )

١ - أحكام القرآن لابي بكر أحمد بن علي الرازي الحنفي المعروف بالخصاص ٣٠٥ - ٣٧٠ هـ = ٩١٨ - ٩٨١ م - الجزء الاول - عدد صفحاته ٨٤٠ - نسخة مضبوطة بالشكل - عليها بعض التصحيحات - تاريخ نسخه ١٠٧٤ هـ ( ١ تفسير )

٢ - ارشاد العقل السليم الى مزايا الكتاب الكريم المعروف بتفسير أبي السعود لابي السعود محمد بن محمد بن مصطفى العبادي الحنفي ٨٩٨ - ٩٨٢ هـ = ١٤٩٣ - ١٥٧٤ م - عدد صفحاته ١١٦٨ - نسخة مذهبة - عليها بعض التصحيحات والتعليق - تاريخ نسخها ٩٧٣ هـ ( ٢ تفسير )

- ٣ - الاتقان في علوم القرآن لجلال لجلال الدين عبد الرحمن بن ابي بكر السيوطي ٨٤٩ - ٨٩١ - ١٤٤٥ - ١٥٠٥ م - عدد صفحاته ٥١٨ - نسخة حسنة - عليها تصحيحات - تاريخ نسخها ٨٩٢ هـ (٦ تفسير)
- ٤ - الانتخاب لما قصد من كلام العرب وآي الكتاب لتاج الدين ابي عبد الله محمد بن عبد الله الحموي - الجزء الاول - عدد صفحاته ٥١٠ - نسخة مضبوطة بالشكل - عليها بعض التصحيحات - تاريخ نسخها ٥٩٩ هـ (٧ تفسير)
- ٥ - أقسام القرآن والكلام على ذلك لشمس الدين ابي عبد الله محمد بن ابي بكر بن ايوب الزرعي ثم الدمشقي الحنبلي المعروف بابن قيم الجوزية ٦٩١ - ٧٥١ = ١٢٩٢ - ١٣٥٠ م - عدد صفحاته ٣١٨ - نسخة جيدة - عليها بعض التصحيحات (٨ تفسير)
- ٦ - المجيد في اعراب القرآن المجيد لبرهان الدين ابي اسحاق ابراهيم بن محمد ابن ابراهيم القيسي السفاقي المالكي ٦٩٧ - ٧٤٢ = ١٢٩٨ - ١٣٤٢ م - عدد صفحاته ٦٠٢ - نسخة جديدة قوبلت مع غيرها من النسخ - عليها بعض التصحيحات - تاريخ نسخها ٧٤٩ هـ (٩ تفسير)
- ٧ - البحر المحيط في تفسير القرآن لأثير الدين أبي حيان محمد بن يوسف بن علي الغرناطي الجياني الاندلسي ٦٥٤ - ٧٤٥ م = ١٢٥٦ - ١٣٤٤ هـ في ثلثي مجلدات (١٠-١٧ تفسير)
- ٨ - تفسير القرآن العظيم<sup>(١)</sup> لابي الحسن محمد بن محمد بن عبد الرحمن البكري الصديقي المصري الشافعي ٨٩٩ - ٩٥٢ = ١٤٩٣ - ١٥٤٥ م - في مجلدين - فرغ من تأليفه ٩٢٦ هـ = ١٢٥٦ - ١٣٤٤ م - عليه تصحيحات وتعليق (١٨ تفسير)
- ٩ - البرهان في علوم القرآن لبدر الدين أبي عبد الله المصري الزركشي الشافعي ٧٤٥ - ٧٩٤ = ١٣٤٤ - ١٣٩٢ م - عدد صفحاته ٦٢٠ - تاريخ نسخه ١٠٤٠ هـ (٢٠ تفسير)

(١) في معجم المؤلفين ١١ : ٢٢٩ ؛ تسهيل السبيل في تفسير القرآن

١٠ - التجميع في علوم التفسير لجلال الدين السيوطي ٨٤٩ - ٩١١ هـ = ١٤٤٥ - ١٥٠٥ م (٢٠ تفسير)

١١ - التيسير في تفسير القرآن الكريم لنجم الدين أبي حفص عمر بن محمد ابن أحمد النسفي السمرقندي ٤٦١ - ٥٣٧ هـ = ١٠٦٩ - ١١٤٢ م - في أربعة أجزاء - تاريخ نسخة ٨٩٣ - ٨٩٩ هـ - (٢١ - ٢٤ تفسير) .

١٢ - التمييز لما أودعه الزمخشري من الاعتزال في تفسيره للكتاب العزيز<sup>(١)</sup> لأبي علي عمر بن محمد بن محمد بن حمد السكوني المغربي المالكي المتوفى ٧١٧ هـ = ١٣١٧ م - عدد صفحاته ٢٨٠ - نسخة عليها بعض التصحيحات والتعليق (٢٨ تفسير) .

١٣ - جامع البيان في تفسير القرآن<sup>(٢)</sup> المعروف بتفسير ابن جرير الطبري لأبي جعفر محمد بن جرير بن يزيد الطبري ٢٢٤ - ٣١٠ هـ = ٨٣٩ - ٩٢٣ م - في ثلثي مجلدات (٣٥ - ٤٢ تفسير) .

١٤ - تفسير الجلالين لجلال الدين عبد الرحمن بن أبي بكر السيوطي المتوفى ٩١١ هـ = ١٥٠٥ م وجلال الدين محمد بن أحمد بن محمد المحلي المصري الشافعي ٧٩١ - ٨٦٤ هـ = ١٣٨٩ - ١٤٥٩ م - نسخة عليها تصحيحات وتعليق - تاريخ نسخها ٩٩٩ هـ (٤٥ تفسير) .

١٥ - تفسير القرآت العظيم لأبي حاتم محمد بن ادريس بن المنذر الحنظلي الغطفاني الرازي ١٩٥ - ٢٧٧ هـ = ٨١١ - ٨٩٥ م - المجلد الثالث من بعض سورة المائدة الى بعض سورة الأنفال - عدد صفحاته ٤٨٤ - نسخة مضبوطة بالشكل - عليها بعض التصحيحات - تاريخ نسخها ٨٧٢ هـ (٤٩ تفسير) .

(١) في معجم المؤلفين ٧ : ٣٠٩ : التمييز لما أودعه الزمخشري من الاعتزالات في تفسير الكتاب العزيز .

(٢) في معجم المؤلفين ٩ : ١٤٧ : جامع البيان في تفسير القرآن .

١٦ - تفسير الحقائق<sup>(١)</sup> لأبي عبد الرحمن محمد بن الحسين بن محمد الأزدي السُّلَمي النيسابوري - عدد صفحاته ٦٢٤ - وهو تفسير في مجلد كامل بلسان أهل الاشارات والأمرار - نسخة حسنة - مضبوطة بالشكل غالباً - عليها تصحيحات وتعليق كثيرة - تاريخ نسخها ٧٠٤ هـ ( ٥٢ تفسير ) .

١٧ - الدر المنثور في تفسير القرآن بالمأثور لجلال الدين عبد الرحمن بن أبي بكر السيوطي المتوفى ٩١١ هـ = ١٥٠٥ م - عدد صفحاته ٩٣٨ - تاريخ نسخه ١١٢٧ هـ .

١٨ - زاد المسير في علم التفسير لجمال الدين أبي الفرج عبد الرحمن بن علي ابن محمد القرشي التيمي البكري البغدادي الحنبلي المعروف بابن الجوزي ٥١٠ - ٥٩٧ = ١١١٦ - ١٢٠١ م - نسخة حسنة في أربع مجلدات - عليها بعض التعليق - تاريخ نسخها ٧٠٦ هـ ( ٦٠ تفسير ) .

١٩ - حاشية على الكشف للزحشرى في التفسير لسعد الدين مسعود بن عمر بن عبد الله التفتازاني ٧١٢ - ٧٩١ هـ = ١٣١٢ - ١٣٨٩ م - عدد صفحاتها ٩٢٢ ( ٧١ تفسير ) .

٢٠ - حواش على تفسير البيضاوي<sup>(٢)</sup> لمصلح الدين محمد بن مصطفى القوجوي الحنفي المعروف بشيخ زاده المتوفى ٩٥٠ هـ = ١٥٤٣ م - نسخة في مجلدين - عليها تصحيحات - تاريخ نسخها ١٠٨٧ هـ ( ٧٢ - ٧٣ تفسير ) .

٢١ - الصراط المستقيم في تبين القرآن الكريم أو طوابع الأنوار لنور الدين أحمد بن محمد بن خضر الكازروني الشافعي نزيل مكة - كان حياً ٩٣٣ هـ = ١٥١٢ م - عدد صفحاته ٤٩٨ - نسخة حسنة - مضبوطة بالشكل - عليها بعض التعليق - تاريخ نسخها ٩٨٢ هـ ( ٧٥ تفسير ) .

عمر رضا كحالة

( يتبع )

( ١ ) في معجم المؤلفين ٩ : ٢٥٨ : حقائق تفسير القرآن .

( ٢ ) في معجم المؤلفين ١٢ : ٣٢ : حاشية على تفسير البيضاوي في ست مجلدات .

# جَوَانِبُ الدِّقَّةِ وَالْغَمُوضِ

فِي الْمَصْطَلَحِ الْعِلْمِيِّ الْعَرَبِيِّ الْحَدِيثِ \*

الاستاذ المهندس وجيه السمان

ليست التجربة التي تمر بها الاممة العربية اليوم - من إقدامها على وضع مصطلحات لعدد ضخم جداً من الالفاظ الحضارية الحديثة ، من علمية وتقنية واجتماعية وفلسفية وأدبية - أول تجربة لها من هذا النوع . فقد مرت بتجربة مماثلة لها في بدء تحضرها ، وانتقالها من عيشة البادية - التي كانت فيها متغلقة على نفسها تعيش في جزيرتها ، وليس لها بما جاورها من الامم المتحضرة إلا صلات ضعيفة جداً - الى حياة جديدة تنشر فيها الدعوة الاسلامية ، وتفتح البلاد المتحضرة ذوات المدينيات القديمة وتستوطن فيها وتحكمها ، وتجعل اللغة العربية قادرة على أداء هذا الدور الجديد لأمتنا .

لقد نجحت الدولة الاسلامية اذ ذاك في مهمتها ؛ كما نعتقد أن البلاد العربية ستنجح في مهمتها الجديدة الآن . لما للغة العربية من امكانات واسعة تفوق امكانات أكثر اللغات الاخرى .

وقد ذكر المرحوم الاستاذ احمد أمين ذلك في كتاب ضحى الاسلام

فقال <sup>(١)</sup> :

« اللغة العربية أرقى اللغات السامية كما يقرر دارسو تلك اللغات ، ولا

---

(٠) بحث قدمه الى مؤتمر التعريب الثاني في الجزائر - بتشكيف من المنظمة العربية للتربية والثقافة والعلوم - المهندس وجيه السمان عضو مجمع اللغة العربية بدمشق .

(١) ضحى الاسلام الجزء الاول ص ٢٨٩ - ٢٩٠ .

تعادها الآرامية ولا العبرية ولا غيرهما من هذا الفرع السامي . وهي كذلك من أرقى لغات العالم ، فهي تمتاز حتى عن اللغات الآرية بكثرة مرونتها ، وسعة اشتقاقها . فإذا قيس ما يشتق من كلمة عربية من صيغ متعددة ، لكل صيغة دلالة على معنى خاص ، بما يقابلها من كلمة أفرنجية وما يشتق منها ، كانت اللغة العربية في ذلك - غالباً - أوفر وأغنى . فمثلاً : اشتقوا من الضرب : ضرب يضرب اضرب ، وضارب ومضروب . وسموا آلة الضرب مضرباً وقالوا ضاربته أي جالده ، وتضرب الشيء واضطرب : تحرك وماج ، وحديث مضطرب وأمر مضطرب . والضريبة ماضربته بالسيف . وضاربه في المال من المضاربة ( وهي ان تعطي انساناً من مالك ما يتجر فيه ؛ على ان يكون له سهم معلوم من الربح ) واشتقوا مضارباً ومضارباً النخ ...

هذا الى المعاني المجازية التي يستعملون فيها الكلمة فيقولون : ضرب الدراهم والدنانير ( أي صكها ) وضرب في الارض إذا سار فيها مسافراً ، وضربت الطير ذهب . وضرب في سبيل الله : نهض ، وضرب على يده : كفه عن الشيء ومنعه ، وأضرب عن العمل : كف ، وأضرب البرد النبات وضربه اذا اشتد عليه البرد حتى يبس .

والضريبة الصوف او القطن يضرب بالمطرقة . والضرب من اللبن : الذي تجلب من عدة لِقَاح في إناء واحد فيضرب بعضه ببعض . ثم أخذوا منه : فلان ضريب فلان أي نظيره ( والضرباء : الأمثال والنظراء ) والضرائب الاشكال ، وضرب المثل ذكره وقوله ، النخ ...

هذا قليل من كثير مما يدل على غنى اللغة العربية غنى تاماً في الاشتقاق والمجاز ، قل ان تجارياً فيها لغة أخرى ، وكذلك مالها من طرق متعددة في القلب والإبدال .

نجحت أزمة المصطلحات الحديثة عن أن العرب كانوا فائمين أيام النهضة الأوروبية وتوسع العلوم ، فلم يسهموا في تقدم العلم المطرد، ولم يطلعوا - حتى على تقدمه . ولما بدأت يقظتهم في أواخر القرن الماضي وأوائل هذا القرن ، ألفوا أنفسهم امام علوم كثيرة واسعة ، لها من المصطلحات عدد كبير ، ورأوا أنه لا بد لهم من ان يضعوا لهذه المصطلحات ما يقابلها بالعربية .

### المصطلح العلمي العربي الحديث :

شرع العرب في وضع المصطلحات العلمية في أواخر القرن الماضي فتجمعت الى الآن حصيلة كبيرة من هذه المصطلحات، ولكنها لا تزال غير وافية بالحاجة ، وتقل كثيراً عن متطلبات تقدم العلوم والتقنيات .

ومن أهم أسباب شيوع المصطلح العلمي سهولته وإصابته للمعنى الذي وضع له، وقدمه، واستعماله في كتب التعليم المدرسية؛ ولا سيما الابتدائية والثانوية منها، فهو يصل عندئذ الى أسماع وأفهام الملايين من الأحداث، فيتلقونه وكأنه شيء نهائي قد بت في أمره ، وقبلته الامة وتبنته ، فليس عند الأحداث عندئذ أي اعتراض عليه أو انتقاد له .

فعندما يسمع الأحداث أسماء الدبابة والطيارة والغواصة والمدفع والسيارة والقطار والتيار الكهربائي والإذاعة .. الخ يفهمون لها مدلولات ثابتة معينة لا اعتراض عليها ولا مرأه فيها . وهذه هي الصورة المثالية لما ينبغي ان تكون عليه جميع المصطلحات العلمية ؛ حتى ولو كانت تعني مدلولات عويصة او تتعلق بنواح صعبة من نواحي العلم والتقنية ليست في مستوى الأحداث ولا عامة الشعب ، مثل : الذرة والنواة والاشعة الكونية وما الى ذلك من مصطلحات هندسية او طبية او زراعية او حقوقية او ادارية الخ ؛ مضى على وضعها واستعمالها زمن طويل ، واثبتتها الاستعمال وصقلتها الألسن على امتداد السنين ،



ولا سيما في قطر كالقطر السوري ، درج منذ أمد مديد على الاعتماد على اللغة العربية في التدريس الجامعي بأكمله .

يعتمد في وضع المصطلحات العلمية العربية على جميع الوسائل التي تمت بها اللغة العربية نفسها ، وهي : الاشتقاق والمجاز والنحت والتعريب .

١ - الاشتقاق : لقد اشتقت أسماء الفاعل والمفعول به والزمان والمكان والآلة والادوات والاعضاء والأمراض والآفات والادواء والصفة المشبهة وأسم التفضيل كلها من المصدر ، وبدل الحساب على أنه يمكن اشتقاق أكثر من مائتي لفظ من كل مصدر .

فمن أمثلة الاشتقاق ما يلي :

للأمراض : ما كان على وزن فَعَلَ مثل : أَرَقَ ، وَجَعَ ، أَلَمَ ، بَغَرَ ، بَكَمَ ، صَلَّحَ ، حَصَرَ ، النَحَّ ..  
وما كان على وزن فُعْعال مثل : صُدَّاعَ ، أَكَّالَ ، بُوَالَ ، جُدَّامَ ، حُكَّالَ ، دُوَّارَ ، زُكَّامَ ، رُعَافَ ...

وأما أسماء الآلات فكثيرة منها :

فاعل وفاعلة مثل : فاصل ، حاجز ، لاصق ، كاسحة ، قاطعة ، فارزة .  
فَعَال وفَعَّاله مثل : محطاب ، طراد ، زلاق ، كسارة ، قلابة ، حمالة .  
مِفْعَال ومِفْعَل ومِفْعلة مثل : مفتاح ومنشار ومحراث ومزrab ومحراك ومعلق ومجذاف ومصفاة ، ومبرد وميغزل ومينجل وميقود وميكنسة وميطرقة وميلعة وميدخنة وميجرة .

وهناك أوزان أخرى لاسم الآلة قليلة الاستعمال مثل فَعُول : قدوم ، وفاعول : ناقور وساطور ، النَحَّ ... وفِعال : لجام ، حزام ، سوار ، ستار ، سناب ..

وأما أسماء الزمان والمكان فقد اشتقا على وزني مَفْعَل ومَفْعيل مثل :

مكتب ، ملعب ، مخبز ، ملهى ، مشوى . ومطّلع ، مشرق ، مغرب ، مسجّد ، منبّت ، مفروق ، مجلس ، محبس ، مضرب ، مورد ، موضع . وكذلك على وزن مفعلة ومفعلة مثل : معبرة ، مدرّجـه ، مقبرة ، ويقال 'مشرقة' ومشرّبة ... الى آخر ما هنالك من الاوزان .

واست أرمي الى الاستقصاء وإيما أكتفي بهذه الامثلة للإشارة الى مدى خصب الاشتقاق في توليد المصطلحات العلمية .

وقد استفيد من الاشتقاق في وضع عدد كبير من المصطلحات العلمية والتقنية الحديثة ، فجاء في فرع الكهرباء مثلاً :

Redresseur	مقوّمة	Transformateur	محوّلة
Commutateur	مبدّلة	Alternateur	منوّبة
Interrupteur	مقطّعة	Accumulateur	مر كّمة
Collecteur	مجمّعة	Générateur	مولّدة
Collimateur	مجمّعة	Condensateur	مكثّفة

وجاء في فرع الضوء على وزن مفعّل :

Révéléateur	مظهر	Analyseur	محلّ
Condenseur	مكثّف	Diffuseur	مشتّت أو ناثّر
		Moteur	محرك

وهناك أوزان كثيرة يمكن الاستعانة بها لتسمية الآلات والادوات والاهيئة ، على أنه ينبغي ألا نقيد أنفسنا بقواعد نلتزم بها ونحن غير واثقين بأنها قواعد عامة ، مثال ذلك ما وضعه المجمع اللغوي في القاهرة لأجهزة الكشف والتسجيل والقياس فقال : تستعمل صيغة مِفعال للكلمات المنتهية بالكسعة scope ومِفعلة للمنتهية بـ 'mètre' ومِفعلة للمنتهية بـ 'graphe' وقضى المجمع بأن 'تلتزم

هذه الصيغ فلا توضع الواحدة مكان الثانية . فالاولى للكشف والثانية للقياس والثالثة للرسم .

ولكننا مع ذلك نقول : ميزان ومكيال ومتقال ومعيار لأجهزة قياس الوزن والكيل والثقل الخ.. وهي ليست أجهزة كشف، فوجب إذن اذا اتبعنا هذه القواعد أن نسميها ميزن ومكيل ومثقل ومعير ، وهي تدعى بأسمائها الاولى منذ قديم الزمان . ويبدو أن مجمع القاهرة قد عدل بعد ذلك عن التزام هذه القواعد .

ثم إن علينا عند وضع مصطلحاتنا ألا نبتعد بلغتنا عن أصاليب اللغات الاخرى، مادام ثمة إمكان للتقارب لا يخل بأصول اللغة ، وهذا يسهل على المتعلم العربي أن يربط بين المصطلحات العلمية العربية وبين المصطلحات الأجنبية .

فأجهزة القياس العلمية قد جعلت أسماءها مركبة من قسمين : القسم الاول هو اسم الظاهرة التي يراد تقديرها، كدرجة الحرارة أو الضغط أو القوة الخ... وفي الجملة المترية خاصة ، حيث سميت الوحدات القياسية بأسماء العلماء تخليداً لذكراهم، يكون القسم الاول من اسم الجهاز هو اسم الوحدة : امبير ، فولت ، واط الخ... واما الكاسعة فهي كلمة متر ، وقد اطلق على علم القياسات اسم Métrologie .

Phasemètre	مقياس الطور	Galvanomètre	مقياس غلفاني
Manomètre	مقياس الضغط	Ampèremètre	مقياس الامبير
Fluxmètre	مقياس التدفق	Voltmètre	مقياس الفولت
Accéléromètre	مقياس التسارع	Wattmètre	مقياس الواط
Anémomètre	مقياس الريح	Polarimètre	مقياس الاستقطاب

فالحكمة تقضي بأن تراعى هذه القاعدة في التسمية المركبة لأننا قابلة للتطبيق على جميع أجهزة القياس الموجودة الآن، وعلى ما سيخترع منها في المستقبل . وكذلك الأمر فيما يتعلق بأجهزة الكشف وأجهزة الرسم والتسجيل ،

فنعول : كاشف وراسم أو مسجل فتصبح أسماء هذه الأجهزة كما يلي :

Radioscope	كاشف الاشعاع	Spectroscope	كاشف الطيف
Electroscope	كاشف الكهربائية	Oscilloscope	كاشف الاهتزاز
		Polariscope	كاشف الاستقطاب

ونقول :

Spectrographe	مسجل الطيف أو مصور الطيف
Radiographe	مسجل الاشعاع أو راسم الاشعاع
Oscillographe	مسجل الاهتزاز
Barographe	مسجل الضغط الجوي (أو مسجل الارتفاع)
Sismographe	مسجل الزلزال

ونقول :

Radiomètre	مقياس الاشعاع	Spectromètre	مقياس الطيف
Electromètre	مقياس الكهربائية	Oscillomètre	مقياس الاهتزاز

فنكون بذلك قد ضمننا الدقة في الدلالة والتمييز بين مختلف الأجهزة ، كما نكون قد جعلنا أسماء الأجهزة مفصلة عن مدلولاتها كل الافصاح ، وراعينا وضع قواعد عامة يمكن تطبيقها على كل ما سيظهر في المستقبل من أجهزة .

ولو أننا التزمنا صيغة مفعال أو مفعول لاخطرنا ان نقول : متيار ومفلاط ومواط ولا أدري مانسمي به مقياس غلفاني أو مقياس الالمير . ثم ان اوزان مفعال ومفعول ومفعلة ليس فيها مايدل على التخصص بالكشف والقياس والرسم أو أنها تدل على هذه المعاني ، وإنما هي قد انتقت اعتباطاً . لذلك فمن العسير ان يحفظ الانسان مدلولاتها وان لا يخطيء فيها .

فترى اذن ان باب الاشتقاق واسع جداً ، وفيه مجال لعدد كبير جداً من المصطلحات الموجودة الآن ، والتي ستوضع في المستقبل .

٢ - الاستعانة بالمجاز لوضع المصطلحات العلمية ، أو تحوير المعنى اللغوي

القديم للكلمة العربية ، وتضمنها المعنى العلمي الجديد :

يرد بحث المجاز في علم البيان ، وتقول كتب البيان : إن المجاز هو اللفظ المستعمل في غير ما وضع له ، لعلاقة مع قرينة مانعة من ارادة المعنى السابق . مثل كلمة الدور المستعملة بمعنى الكلمات الفصيحة في قولك : فلان يتكلم بالدور ، فانها مستعملة في غير ما وضعت له ، اذ قد وضعت في الاصل للآلىء الحقيقية ، ثم نقلت الى الكلمات الفصيحة لعلاقة المشابهة بينها في الحسن . والذي يمنع من ارادة المعنى الحقيقي قرينة يتكلم .

وهذا النقل في الالفاظ من معانيها الاصلية الى معان علمية ، وسيلة ناجحة خصبة من وسائل تنمية اللغة ، وفي جعلها صالحة لاستيعاب العلوم الحديثة .

وقد اعتمد العرب منذ العصر الاسلامي الاول على المجاز ، فتوسعوا في معاني الالفاظ التي كانت معروفة في الجاهلية ، ونقلوا كثيراً منها من معناه الاصلى الى معنى علمى جديد ، اقتضاه التغير الجذري الذي طرأ على حياتهم . لذلك فان كثيراً من الالفاظ تغيرت معانيها في الاسلام : كان يكون المعنى عاماً في الجاهلية وخصص في الاسلام : كالصلاة والزكاة والحج والبيع . . ثم ظهرت الالفاظ العلمية كالنحو والصرف والعروض والاعراب والادغام وأسماء الحركات وأسماء بحور الشعر ، بمعان لغوية واصطلاحية استعملت مجازاً عندما وضعت في ايام الخلفاء الراشدين والامويين .

قال ابن خالويه : ان لفظ الجاهلية اسم حدث في الاسلام للزمن الذي كان قبل البعثة ، والمنافق اسم اسلامى لم يعرف في الجاهلية .

وقال ابن الاعرابى : لم يسمع قط في كلام الجاهلية ولا في شعرهم بكلمة فاسق . . . الخ ( فجر الاسلام ص ٥٣ ) .

ويقول الامير مصطفى الشهابى في كتابه : « المصطلحات العلمية في اللغة العربية » صفحة ٣٥ :

جاءت مرحلة ثانية من مراحل اغناء العربية بالمصطلحات في زمن العباسيين ، عندما نقلت العلوم اليونانية والفارسية والهندية الى العربية ، واتسع نطاق الترجمة ثم التأليف العلمي . فوضعت أسماء لكثير من الامراض والنباتات والحيوان ، ووضعت مصطلحات الفلسفة والمنطق التي ورثناها نحن كأئمة كانت معروفة منذ ان كان العرب . وأمثالها : الفلسفة والأزل والأبد والقديم والحديث والعلة والمعلول والوجود والعدم والصورة والجوهر والعرض والموضوع والسكلي والجزئي والقياس والاستنتاج والمقولات وأشباهاها من الالفاظ العديدة ، أصبح لها كلها في الفلسفة والمنطق معان اصطلاحية محدودة .

وقد استعان العرب حديثاً ومنذ بداية هذا القرن بالمجاز ، فوضعوا كثيراً من المصطلحات للمدلولات الحديثة ، وهي في الاصل كلمات ذات مدلول قديم مختلف ، مثل : البرق للتلغراف والهاتف للتلفون والقطار للترين والقاطرة والسيارة والدراجة والدبابة والمدفع والمدرعة والباخرة والطراصة والسفينة . الخ . وكل هذه المصطلحات قد عمت واكتسبت معانيها المفهوم الجديد الذي أريد لها .

وتطلع علينا الصحف والمجلات والاذاعات العربية كل يوم بمصطلحات جديدة توضع لحاجات الساعة ولتقتضيات الظروف . وفيها الكثير من التوفيق كما ان فيها كثيراً من الخطأ .

### ٣ - النحت :

ومعناه في اللغة النشر والقشر والبري : يقال نحت الخشب والحجارة اذا براها . وورد في القرآن الكريم : « وتنتحون من الجبال بيوتا » .

والمعنى الاصطلاحي للنحت هو انتزاع كلمة من كلمتين او أكثر ؛ على أن يكون ثمة تناسب في اللفظ والمعنى بين المنحوت والمنحوت منه . وقد كانت استعمال النحت في القديم قليلاً فلا يعرف من الالفاظ المنحوتة إلا عدد صغير

محدود مثل : البسمة والحوقة والمحلة والعننة والعشمي والعبسي .. وكان بعض علماء اللغة يعدون النحت ضرباً من ضروب الاشتقاق . وقد أقر جمع اللغة العربية في القاهرة جواز النحت عندما تلجئ الضرورة العلمية اليه « الامير مصطفى الشاوي ، الكتاب السابق ص ١٧ » .

وقد درج في الاستعمال الحديث عدد من الكلمات المنحوتة مثل : برمائي وأفروآسيوي ورأسمالي ... على أنها محدودة جداً .

وليس ثمة قواعد واضحة للحروف التي تنتزع من كل كلمة لتأليف الكلمة المنحوتة ، فقد ينحتون من كلمتين كلمة على وزن فعلل ويأخذون من كل كلمة فاءها وعينها ثم ينسبون الى المنحوتة مثل عبشمي أي من عبد شمس ، وقد استعمل النحت في المصطلحات الجديدة وخاصة في العلوم الطبيعية كالحيوان والنبات وفي الكيمياء وغالى بعضهم في استعماله .

ومن أهم الذين اعتمدوا على النحت في وضع المصطلحات الكيميائية المرحوم الدكتور صلاح الدين الكواكبي عضو مجمع اللغة العربية في دمشق ، فله بحوث مستفيضة جداً في هذا المضمار : قال في مقال متسلسل نشره في مجلة المجمع ( المجلد ٣٩ الجزء ٣ ) « لقد دفعتني الحاجة الملحة الى النحت مثلما فعل الغربيون في مصطلحاتهم العلمية ، لأنني وجدت فيه حلاً للمعضلة ، وتيسيراً لاجتياز العقبات التي تعترض المؤلف والمترجم في علم من العلوم ، ذلك لمرونته ؛ وسهولة الاشتقاق والوصف من الكلمة المنحوتة المصقولة ، ولأنه يجعل المجال واسعاً في إيجاد كلمات لما يقابلها بالافريجية » . ( وهنا أبدت لجنة المجلة ملاحظة جاء فيها أن مجمع القاهرة وجمع بغداد وجميع أساتذة الجامعة فيها لا يلجأون الى النحت الا عند الحاجة القصوى . والمنحوتات عندهم نادرة ، وهم يشترطون في النحت ان لا يعبه الذوق ولا يستغلق فيه المعنى ، ففي هذه الحال يرجحون الكلمتين على الكلمة الواحدة ولا سيما عندما يكون المصطلح الاعجمي مؤلفاً من كلمتين ) .

ثم يتابع الدكتور الكواكبي حديثه فيقول: والبكم البرهان في المصطلحات العلمية التي وضعناها نحن ، لما يقابلها من الكلمات الأفرنجية ، وأكثرها ألفته الأسماع ، وشاع استعماله في البيئات العلمية . وأنا أسرد فيما يلي بعض الأمثلة ، لأن الشواهد التي ساقها الدكتور الكواكبي كثيرة جداً .

الحلمة ( تحليل خلتي ) Acétolyse

من ( خل - اماهة ) لذلك العمل الذي يتم فيه تحليل مادة في حمض الخل .

مثال : ( حلمة السلولوز بنزيج حمض الكبريت المركز وبلا ماء حمض الخل )

المخضيد ( حامض الدهيد ) Acide aldéhyde

من ( حمض - غوليد ) للجسم العضوي الذي يحتوي على وظيفة حمض ووظيفة غوليد ( حمض الغليوكسيل مثلاً )

شمنزير Axonge من ( شحم - خنزير ) للمادة الشحمية التي تستخلص بصهر ( النسيج الدسم والمتركمة حول كليتي الخنزير ومن شحمه ) .

فجماثيل Carboxyle من ( فحم - مائل ) للجذر العضوي الحمضي

خسفة Décarboxylation من ( خسف أو طرح - فحمله ) طرح الفجماثيل

من جسم عضوي ( بفضل مجمع القاهرة كلمة نزع عوضاً عن خسف )

للمرحوم الدكتور الكواكبي دراسات مستفيضة في هذا الباب شملت الكيمياء بأكملها ولا سيما العضوية منها وكذلك الكيمياء الفيزيائية والطب والبيولوجيا وكلها منشورة في مجلة مجمع اللغة العربية بدمشق .

وفي اعتقادي أن النعت مستقل على الأغلب ، وينبغي ألا يستعمل إلا عندما تدعو إليه الضرورة ، ولا سيما عند ترجمة المصطلحات التي هي مركبة في اللغات الأجنبية مثل Electromagnétique فقالوا : كهربيسي بدلاً من كهربائي مغناطيسي و Thermoélectrique كهرب حراري و Photoélectrique كهرب ضوئي



وقد وضعت مع زملاء لي بعض الكلمات المنحوتة مثل الكهرباء بدلا من الكهرباء الراكدة Electricité statique وكهرحل بدلا من المتحلل بالكهرباء. وأطلقت شخصياً اسم الكهرنافذ على المواد العازلة المسماة Diélectriques. وأعتقد أن من الأنسب استعمال التركيب المزجي عند استئصال الكلمة المنحوتة فنقول الكهربائي - المغناطيسي ، مثلاً ، بدلا من الكهربطيسي . وعلى كل حال فانتا نرى أن في النحت والتركيب المزجي مجالا واسعا جداً لوضع المصطلحات العلمية ، ولكن ينبغي ألا نغالي في استعمالها ؛ لكيلا نقع في التعقيد والانتقال فنجعل مصطلحاتنا عويصة على الفهم ، أو ثقيلة على السمع أو النطق ، كما قالت العرب قديماً فكأ كما وافر نقع وخعنع والدرديس والعقنقل والعلطيس ، الخ ...

#### ٤ - التعريب

تعريب الاسم الاعجمي هو ان تنفوه به العرب على منهاجها : تقول عربته العرب وأعربته . وكذلك المعرب هو ما استعملته العرب من الالفاظ الموضوعه لمعان في غير لغتها ، والمعرب يسمى الدخيل . واستعمال العرب للالفاظ الاعجمية ودمجها في لسانهم شيء قديم ، سببه اتصالهم بالامم الاخرى ، وحاجتهم الى اسماء تدل على مسميات لا وجود لها في الجزيرة العربية . ولاضير في التعريب كلما مست الحاجة اليه ، وكلما تعذر العثور على كلمة قديمة عربية تقابل الكلمة الاعجمية ، أو تعذر ايجاد كلمة عربية تفيد معناها بالوسائل الاخرى المتقدمة . وجميع اللغات تقتبس من بعضها ( المصطلحات العلمية للامير مصطفى الشهابي ص ١٩ ) .

عمد العرب الى التعريب منذ الجاهلية فعربوا عن الفارسية : الإبريق والسندس والدولاب والدسكرة والكعك والسكباج والسמיד والجلاب والجلنار والديباج والترجس الخ ... وعربوا عن الهندية : الزنجبيل والفلفل والشطرنج

والصندل والكافور والمسك والقرنفل ... وعن اليونانية : القسطاس  
والفردوس والقنطار والترياق ( الشهابي ص ٢١ ) .

وفي صدر الاسلام اضطر العرب الى تعريب عدد كبير من الالفاظ ،  
دفعهم الى ذلك احتياجهم اليها في حياتهم المتحضرة ، فأخذوا من الفارسية : الكوز  
والجرة والإبريق والطست والحوان والطبق والقصة والحز والياقوت والفيروز  
والبلور والقرفة والنسرين والسوسن والعنبر والبستان والارجوان والقرمز  
والسراويل والتنور والجوز واللوز والميزان والزئبق والباشق والطيلسان  
والمغنطيس والمارستان والصك والصرلجان والفرسخ والبند والزمرد والآجر  
والجوهر الخ ...

هذا في بداية عهدهم بالحضارة ، ثم انهم حين شرعوا بنقل علوم اليونان والفرس  
والهند ؛ عربوا عددا كبيرا من المصطلحات بقيت الى ايامنا هذه مثل :  
دغماتيكين Dogmatiques وفسيولوجيا Physiologie وبطولوجيا Pathologie  
وكانوا في بداية الامر يتبعون هذه المصطلحات بشرح معناها ، الى ان توالف  
الكلمة في العربية ويتحدد مدلولها .

من هنا أتت هذه المصطلحات العلمية الكثيرة التي نستعملها اليوم ؛ وكأنها  
خلقت مع العربية مثل الفلسفة والفيلسوف والسفسطة والجغرافيا والكيمياء ..  
وعرب العرب كلمات حضارية كثيرة يقول عنها المرحوم أحمد أمين ( ضحى  
الاسلام ١ / ٢٩٣ ) خرجت اللغة العربية من هذا المأزق سليمة قوية واسعة ،  
هي لغة الدين ولغة العلم والفلسفة ولغة الأدب . وازدهرت بجانبها كل لغات  
البلاد المفتوحة . فاللغة السريانية التي ترجمت اليها الكتب اليونانية ، أخذت  
تندهر بعد أن نقل ما فيها الى اللغة العربية . والفرس في ذلك العصر أصبحت لغتهم  
العلمية والادبية هي اللغة العربية ، إن ألفوا أو شعروا أو كتبوا بالعربية .  
وحياة اللغة الفارسية إنما كانت عند التكلم العادي او في أوساط الديانة المحوسية .

وكذلك اللغات الاخرى من رومانية وقبطية في الشام ومصر . وكسبت العربية من ذلك أنها أصبحت في تآليفها وعلومها نتاج كل هذه الامم ، تلبس كل أفكارهم وتعبّر عن قرائحهم . وكسبوا منها ما لها من ثقافة اسلامية وأدبية .

في التعريف لاذن مجال واسع جداً لوضع المصطلحات على ان لا يجري التعريب كيفما اتفق ، وانما باتباع قواعد كالتي اتبعها العرب الاوائل عند التعريب ، ومن جملة هذه القواعد : ألا يلجأ إلى التعريب إلا عندما لا تفلح الطرائق الاخرى في وضع المصطلحات ، وان يعطى للكلمة المعربة صيغة عربية تمكّنها من الانضمام الى اخواتها الكلمات العربية الاخرى ، حتى تنطبق عليها قواعد النحو والصرف .

وقد وضع مجمع اللغة العربية في القاهرة قواعد لضبط التعريب ينبغي اتباعها؛ ضماناً للتوحيد في جميع البلاد العربية ، وحفاظاً على الاصول التي اتبعها العرب عندما بدأوا بالتعريب .

وباب التعريب بفضل اتساعه يسهل لنا وضع المصطلحات في الحالات التي نخفق فيها الطرق الاخرى، كما أنه يمكننا من كتابة أسماء الاعلام الاعجمية التي ترد في العلوم ، واسماء الوحدات القياسية التي هي أسماء علماء ، وأسماء الاجزاء العنصرية التي ترد في بحوث الذرة وما أشبه ذلك ، بما اتفقت على تسميته جميع اللغات العالمية .

إن العمل بهذه القواعد يصرفنا عن أن نسمي الوحدات القياسية بأسماء عربية، كما جرى العمل في السابق، فسميت الكالوري بالحريرة والحرّة في سورية، وبالسُعر في مصر ، أو أن نسمي واحدة العمل : Erg عميلاً أو الالكترتون بالكهرب أو الكهوب والفوتون بالضوء... على أن لا نغالي في ذلك فنعمد الى تسمية

ال Pendule ببنءول بءنا بوءء له فف العربفة عءء مصطلءاء مثل الرقاص والنواس والءطار .

فلننظر الآن فف هءء الألف المؤلفة من المصطلءاء الءف نوالى وءعها بالعربفة ءلال مءء قرن كامل فءء الى بومنا هءا . ان القسم الأعظم منها ءاء مطابءاً للمعنى الءف وءع له . وعلى هءء المصطلءاء اعءمءء اللغة العربفة الءءفة فف بئانها؁ سواء أ كان ءلك فف الاعلام أو الاءارة؁ أو فف النواءف الأءرى من الءفا؁ أو فف الءعلفم الاءءافف أو الءانوف . ولكن لا نزال أمامنا مرءلة كبفر صعبة ءءاً هف مرءلة الءعلفم العامف والبءوء المءءمة ففها بعض الءعف أو الغموض . وسأضرب لءلك بعض الأمءة .

إن المصطلء الاءنبف ءء فءكل على لغاء عءفءة ءفر لغءه الوطنفة الءف وءع بها . وءاصة على الفونائف واللائففة . فنءء المصطلء الفرنسف مثلاً فءعمء على هاءفن اللغفن ؛ كما فءعمء اءفاناً عءء الاقتضاء على الانكلفزة والءرمففة؁ ولا فءءم اءفاناً عن الاسءانة ءءى باللهءاء العامة الاءنبفة .

فبالاضافة الى ما فف العربفة من اسءقاق صءفر وكبفر وابءال؁ فءسفن اللغات الاءنبفة بزفاءاء فف أول الكءمة أو فف آءرها أو فف اءءلها؁ وءلك ما نسفه بالصءر أو السابقة Préfixe والكاسعة أو اللاحقة Suffixe وبالءشو Infixe وءان ما بفن اسءعمالنا القفلل لهءء الوسائل الءلاف؁ وبفن اسءعمال اللغات الاءنبفة لها؁ مضافاً الفه الاعءاء على الفونائف واللائففة فف ءلك؁ فقء انءءء لهم آفاق واسعة منظمه واضءة؁ فضمن وءع المصطلءاء للءاضر وللمسءبل . اءكروا السابقاء macro, micro, télé. extra, exter, intra السء واللاحقاء : métrie, graphie, scopie, gie, ique, ture, isme, tion . . فبوم نهءف الى الاسءاءة من الاسءقاق الى أفصى ءءوءه - مسءفنفن

بالتصدير وبالتذييل وبالخشو ، ومستعينين عند الاقتضاء باللغات الاجنبية أيضاً بعد تعريبها - نكون قد ضمنا للغة العربية نصراً كبيراً جداً في نطاق ترجمة المصطلحات العلمية .

أحب الآن أن أسوق بعض الأمثلة على المصطلحات الغامضة التي لم نحظ ترجمتها بالتوفيق :

١ - كلمتا Empirique و Expérimental فالأولى قد ترجمت بتجريبي وانتهى أمرها بلا اشكال ، أما الثانية فدونها كل المصائب . يسميها الفلاسفة تجريبياً بدون باء ليفرقوا بينها وبين الأولى ، وهذا الفرق واه كخيط العنكبوت يوقع في الخطأ . وإذا راجعنا المعاجم الفرنسية العربية التي بين أيدينا نجد :

أ - المنهل : تجريبي (مبنى على الملاحظة والاختبار) وفي الطب : مشعوز .  
ب - بلو : اختباري . مؤسس على الاختبار . بطريقة الاختبار فقط .  
وفي الطب طب تجريبي أو استقرائي .

ويقول المعجم الانكليزي العربي ( المورد ) : دجال ، ابن التجربة ، عديم الثقافة ، يعتمد كل الاعتماد على الخبرة العلمية . مبنى على الملاحظة والاختبار .

ويقول لاروس الكبير أن Expérimental مشتقة من اللاتينية ومعناها المعرفة المكتسبة من الممارسة الطويلة المدعومة بالمشاهدة وأن Empirique مأخوذة عن اللاتينية Empiricies وأن هذه مأخوذة عن اليونانية Emperikos وهي تعني : من يعلم أو يظن أنه يعلم بالتجربة . أو من يسعى في الاستفادة من التجربة ولكن بدون اهتمام كبير بالدقة العلمية .

ووردت ترجمة هذا المصطلح في مشروع معجم الفيزياء الذي بين أيدينا :  
أولي - تجريبي ( مبنى على التجربة ) .

وجاء في موسوعة Universalis ان كلمة Empirique غالباً ما تستعمل في

الفرنسية بقصد الانقاص والخط من قدر الموصوف بخلاف كلمة تجربة . فعندما يقال رجل ذو تجربة يقصد بذلك الخبرة التي اكتسبها من تجربته . لذلك فإن عبارة *Homme d'expérience* هي عبارة مديح في حين أن *Empirique* هي صفة ذم .

فترى أن المصطلحات العربية المقترحة لكلمة *Empirique* كلها على حد سواء في عدم أداء المعنى المقصود، وانها تسبب الخلط بينها وبين *Expérimental* .

٢ - كلمتا *Interpolation, Extrapolation*

ترجم هذان المصطلحان بأشكال عديدة أوردناها فيما يلي :

المعجم العسكري الموحد ( انكليزي عربي ) : استكمال . استكمال من الداخل

المعجم العسكري الموحد ( افرنسي عربي ) : استكمال واستخراج . ادراج ، استيفاء ، تحشية

المنهل ( افرنسي عربي ) : استكمال من الخارج ، تقدير استقرائي ، تعميم المد خارجاً . استكمال توليد ، تحشية

بلو ( للثانية فقط ) : حشى ، ولد

المورد ( انكليزي - عربي ) : تقدير استقرائي . التوليد والاستيفاء .

ووردت في معجم الرياضيات الذي بين أيدينا ترجمة المصطلح الاول بـ : المد خارجياً ، أو الاستكمال من الخارج . وأما المصطلح الثاني فتوهم بـ : استكمال داخلي واستيفاء أو توليد داخلي .

وفي رأيي أن ترجمة هذين المصطلحين بالاستكمال الخارجي والاستكمال الداخلي هي أقرب ما تكون الى تأدية معنييهما وان كانت لا تفي بالمعنى تماماً . وبالرغم من كثرة الكلمات التي أوردت في المعاجم مقابل هذين المصطلحين فاني اعتقد أنها لم يوفيا حقيهما ، وان لفظة الاستكمال ليست الترجمة المثالية لها .

ويأتي الغموض أحياناً من الاختصار في ترجمة المصطلحات على لغة أجنبية

واحدة . مثال ذلك ان الفرنسيين يسمون الفراغ الواقع بين القسم الثابت وبين القسم الدوار في المحركات وفي المولدات الكهربائية بـ *Entrefer* ولدى الترجمة الحرفية لهذا المصطلح بالعربية لانجد سوى قولنا : ما بين الحديد . وليس هذا مصطلحاً ناجحاً . ولدى مراجعة المصطلح الانكليزي نجد انه *Air Gap* وهذا أسهل على الترجمة من المصطلح الفرنسي فيترجم بـ الفاصل الهوائي أو الفرجة الهوائية وهو بلا ريب أكثر توفيقاً من المصطلح الفرنسي .

كذلك يطلق الفرنسيون كلمة *Amorçage* على العملية التي تبدأ فيها المولدات الكهربائية بتوليد التيار الكهربائي . وان ترجمتها الى العربية صعبة جداً . وأما المصطلح الانكليزي لها فهو *To build up* فنترجمه بأن الآلة تبنى تيارها . وبذلك تزول تلك العقبة .

وكثيراً ما ينجم غموض المصطلح العربي عن غموض المصطلح الاجنبي الذي ترجم عنه ، أو من أنه لا يؤدي المعنى الذي وضع له تأدية تامة . وامثلة ذلك كثيرة ترد في جميع العلوم . ونرى ان العلماء الاجانب يستبدلون في هذه الاحوال بالمصطلح القديم مصطلحاً جديداً أنسب منه واقرب الى الواقع ، فينبغي أن نبادر نحن أيضاً الى اطراح التعبير القديم . مثال ذلك عبارة *Force vive* أي القوة الحية وهي خطأ ، وقد استبدلت بها الآن عبارة *Energie cinétique* أي الطاقة الحركية وكذلك *Moment cinétique* أي العزم الحركي ، ويسمى الآن *Impulsion angulaire* أو بالانكليزية *Angular momentum* أي الاندفاع الزاوي . الخ ..

وبعد ، فان حركة التعريب في العالم العربي تسير الآن بخطى حثيثة بعد أن تسلمتها الايدي العلمية المتخصصة . فاهتمت بها الجامعة العربية عن طريق المنظمة العربية للتربية والثقافة والعلوم ، وبواسطة المكتب الدائم لتنسيق التعريب -

الذي أعدلنا مشاريع المعاجم التي بين أيدينا. وأشهد بأنه عمل قيم جداً - وبفضل  
الجامع اللغوية والجامعات ومختلف الوزارات العلمية . ولا بد من أن تؤدي هذه  
الجهود المتكاثفة ثمارها الطيبة في مستقبل قريب ان شاء الله .

ولا يفتّ في عضدنا تأخرنا في مضمار التعريب ، فإن حركة وضع المصطلحات  
قائمة على قدم وساق حتى في الدول العريقة في العلم . وهي حركة دائمة لا تقف  
أبدأ؛ ما دام العلم يتقدم ويفتح كل يوم مجالات جديدة، ويضع مصطلحات جديدة .  
وقد غزت المصطلحات الأجنبية كل لغة تأخرت ولو قليلاً في تدارك شأنها .  
وهاهي ذي فرنسا على علو باعها في العلوم تشكو من غزو المصطلحات الانكليزية  
لها . فيقوم الاستاذ Etienne اتيemblه الاستاذ بجامعة باريس بمهاجمة هذا الغزو  
في كتابه ? Parlez-vous Francais كما تقوم نشرة La Banque des Mots  
التي يصدرها المجلس الدولي للغة الفرنسية بعرض المناهج التي يمكن بها معالجة  
السل المتدفق من المصطلحات الانكليزية لوضع ما يقابلها باللغة الفرنسية . فاذا  
كان ابناء اللغة الفرنسية يشكون فما بالناس نحن اذن ؟

وجيه السمان



# كتاب إعراب القرآن

المنسوب إلى الزجاج

الأستاذ أحمد راتب النفاخ

- ٢ -

## اسم الكتاب

ذكرت ، فيما سلف ، دواعي الشك في أن يكون اسم هذا الكتاب «إعراب القرآن» ، ورجحت أن يكون من أثبت له هذا الاسم قد أخطأ في تسميته كما أخطأ في نسبته إلى الزجاج . وإني لأحسب أن هذا من ذاك ، وأن الرجل استظهر أولاً أن الكتاب في «إعراب القرآن» ثم ألصقه بأبي إسحاق لاشتهاره بالتأليف في هذا الباب . وقد جاء تحقيق نسبة الكتاب معزراً لما قدّمت من الشك في اسمه من جهة ، وهادياً إلى طريق التحقيق في ذلك من جهة أخرى . وأغلب ظني أن اسمه الصحيح هو «الجواهر» . وذلك أني رأيت مؤلفه أكثر في «الكشف» من الإحالة على كتاب له بهذا الاسم ، وكلامه يدلّ على أنه معقود بأبواب ، وكلّ ما أحال عليه من أبوابه ومسائله بما اشتمل عليه هذا الكتاب . وهذا جملة ما وقفت عليه من ذلك :

١ - قال في كلامه على قوله تعالى : ( ولا تؤمنوا إلا لمن تبع دينكم قل إن الهدى هدى الله أن يؤتى أحد مثل ما أوتيتم أو يحاجوكم عند ربكم ... ) [ سورة آل عمران : ٧٣ ] اللوح : ٣٧-٣٨ : ... وقيل في قوله : ( إلا لمن تبع دينكم ) إن اللام زيادة ، وهو استثناء مقدم ، والتقدير : أن يؤتى أحد

مثل ما أوتيتم إلا من تسع دينكم . وقد ذكرنا [هـ] في الجواهر بآتم من هذا .  
وقد بسط القول في هذه الآية في « باب حذف حرف الجر » من المطبوع  
باسم « إعراب القرآن » ص : ١١٢-١١٣ واختار في تأويلها الوجه الذي ذكره  
هنا ، ثم عاد فذكره في باب « التقديم والتأخير » ص : ٦٧٦ . وقد ألمّ بأشياء  
فيها ص : ٥٩-٦٠ ، ٣٧٥ ، ٦١٧ أيضاً .

٢ - قال في قوله تعالى : ( وتلك حجتنا آتيناها إبراهيم على قومه ) [سورة  
الأنعام : ٨٣] اللوح : ٢/٥٥ : « ... ( تلك ) مبتدأ ، و ( حجتنا ) خبر .  
وظاهر النص يعطيك أن قوله : ( على قومه ) من صلة ( حجتنا ) أي : تلك  
حجتنا على قومه . وهذا إذا روجعوا فيه قالوا : إن قوله : ( آتيناها ) من صفة  
« الحجة » والصفة لا تفصل بين الصلة والموصول .....<sup>(١)</sup> فينبغي أن يكون  
متعلقاً بمحذوف هذا الظاهر تفسير له - هكذا في نسخة الأصل التي قرأها على  
المصنف داخل في « الحجة » - إما أن يكون خبراً آخر ، أو يكون على إضمار  
« قد » في موضع الحال ، وكلاهما لا يفصل بين المصدر وصلته . قال : ويكون  
أن يكون التقدير : تلك حجتنا حجة آتيناها ، ف « حجة » منصوبة حال ،  
و ( آتيناها ) من صفته . هكذا نقل عن أبي علي غلامه . ونقل عنه أيضاً أن  
« حجة » محذوفة ، أي : تلك حجتنا حجة آتيناها إبراهيم على قومه ، وهو أيضاً  
فصل بين الصلة والموصول . ويجوز أن يقدر : وتلك حجتنا معطاة إبراهيم حجة  
على قومه ، فتضمر « حجة » منصوبة على الحال ، أي : وتلك حجتنا في حال  
كونها حجة على قومه . وقد ذكرناه في الجواهر .

وقد ذكر المؤلف هذه الآية في « باب ما جاء في التنزيل من حذف » أن ،

(١) يظهر أنه سقط من الأصل هنا كلام دفع به القول بأن الصفة لا تفصل بين  
الموصول وصلته . هذا ، وقد نقل المؤلف في الكتاب الآخر ، ص : ٦٣٦ عن أنه على  
أنه لا يجوز في ( آتيناها ) أن تكون صفة لـ ( حجتنا ) لأن قوله : ( حجتنا ) معرفة .  
والقول ما قال .

وحذف المصادر ، والفصل بين الصلة والموصول ، من هذا المطبوع باسمه «إعراب القرآن» وحكى ص : ٦٣٥-٦٣٦ ما أصابه من كلام أبي علي فيها . وقد دفع ثمة ما احتج به أبو علي لجواز الفصل بين الموصول والصلة بالحال من أن «الحال تشبه الظرف» ، وقد يجوز في الظرف ما لا يجوز في غيره ، ونص «أن الفصل بينها لا يجوز سواء أكان الفاصل ظرفاً أم غير ظرف . إلا أنه لم يذكر هناك الوجه الأخير بما ذكره هنا ، والظاهر أنه القول المختار عنده لخلوّه من الفصل .

٣ - قال في قوله تعالى : ( وأقم الصلاة لذكري ) [سورة طه : ١٤] اللوح : ١/٨٤ - : «أي لتذكّرني» ، فأضافه الى المفعول وحذف الفاعل . وإن شئت لأذكرك ، فحذف المفعول واقتصر على الفاعل . وكلاهما شاع في التنزيل ، وقد عدنا ذلك في الجواهر .

وما ذكر أنه عدده في «الجواهر» قد جاء تعداده في هذا المسمى «إعراب القرآن» ص : ٤٥٩ وما بعدها . وذلك في الباب العشرين الذي عقده لـ «ما جاء في التنزيل من حذف المفعول والمفعولين» ، وتقديم المفعول الثاني على المفعول الأول ، وأحوال الأفعال المتعدية الى مفعولها ، وغير ذلك مما يتعلق به . وقد ذكر فيه ، ص : ٤٦٠ هذه الآية في جملة ما ذكر من ذلك ، وقال في تأويلها نحو ما قال في «الكشف» .

٤ - قال في قوله تعالى : ( قال ربّ اشرح لي صدري \* ويسّر لي أمري ) [سورة طه : ٢٥-٢٦] اللوح : ٢/٨٤ : «عدي (يسّر لي) الى الياء باللام ، والى (أمري) بغير واسطة . وهذا عكس ما جاء في قوله : ( ويسّر لك اليسرى ) [سورة الأعلى : ٨] و ( فسيسّره لليسرى ) [سورة الليل : ٧] و ( فسيسّره للعسرى ) [سورة الليل : ١٠] . ولو كان على هذا القياس لقال : «يسّرني لأمري» أو قال هناك على هذا القياس : «ويسّر لك اليسرى» و «يسّر له اليسرى» و «له العسرى» فثبت أن الأمرين جائزان . فمن هناك اختلفوا في قوله : ( ثم السبيل يسّره ) [سورة عبس : ٢٠] فقال قائلون :

إن التقدير : ثم يسره للسبيل ، فحذف اللام ، والهاء كناية عن المخلوق من النطفة .  
وقال قائلون : إن التقدير : ثم السبيل يسره له ، يعني المخلوق من النطفة ،  
فحذف الجار والمجرور ، والهاء كناية عن « السبيل » على هذا ، ويكون نصب  
( السبيل ) من باب قوله : ( وأما ثودَ فهديناهم<sup>(١)</sup> ) [ سورة فصلت : ١٧ ]  
وقوله : ( وإياي فارهبون ) [ سورة البقرة : ٤٠ ] وقد ذكرنا نظائر هذا  
في الجواهر .

وقول المؤلف : « وقد ذكرنا نظائر هذا في الجواهر » يحتمل أمرين :

اولهما - وهو الأرجح عندي - أنه أراد ما جاء في التنزيل من حذف الجار  
والمجرور ، وقد عقد لذلك الباب الخامس عشر من الكتاب الذي بين أيدينا ،  
ص : ٣٠٩ - ٣٥١ ، ولم يذكر فيه قوله تعالى : ( ثم السبيل يسره ) غير أنه  
كان قد عرض لهذه الآية في « باب ما جاء في التنزيل وقد حذف منه حرف الجر »  
ص : ١١٩ - ١٢٠ وقال فيها نحو ما قاله في « الكشف » وذهب الى ان حملها  
على تقدير حذف الجار والمجرور أحسن . ويظهر انه استغنى بذكرها في هذا  
الباب عن ذكرها في الباب الآخر .

والثاني : أن يكون قد أراد ما جاء في التنزيل من أمثلة الاشتغال كما في  
قراءة النصب في قوله تعالى : ( وأما ثودَ فهديناهم ) وقد عرض لذلك - ومنه  
هذه القراءة - في « باب ما جاء في التنزيل من ازدواج الكلام والمطابقة  
والمشاكلة وغير ذلك » من هذا المطبوع ، وبسط القول فيما يختار فيه النصب ،  
وما الوجه فيه الرفع ، ص ٣٨٣ - ٣٨٨

٥ - قال في قوله عز وجل : ( قال علمها عند ربي في كتاب لا يضل ربي

(١) يعني بنصب ( ثود ) وهو - كما جاء في الإتحاف ، ص : ٣٨١ - قراءة الحسن  
وأحد وجهين في رواية المطبوعي عن الأعمش . وال الحسن والأعمش نسبها أيضاً المؤلف في  
المطبوع باسم « إعراب القرآن » ص : ٣٨٣ . ونسبها ابن خالويه في شواذه ، ص : ١٣٣  
الى ابن أبي إسحاق وعيسى بن عمر الثقفي .

ولا ينسى ( [ سورة طه : ٥٢ ] اللوح : ١/٨٥ : ... وأما قوله : ( لا يضل ربي ) فلك فيه تقديران :

أحدهما : أن التقدير : لا يضل عن ربي ، ففي ( بضل ) ضمير يعود الى ( كتاب ) أي في كتاب غير ضالّ عن ربي . وإن شككت في تعدية «ضل» بـ «عن» فقله تعالى : ( أين ما كنتم تدعون من دون الله قالوا ضلوا عنا ) [ سورة الاعراف : ٣٧ ] يزيل شكك هذا . فيكون قد حذف « عن » كما حذف « على » من قوله تعالى : ( نودي أن بورك من في النار ) [ سورة النمل : ٨ ] أي : على مَنْ في طلب النار ، أو بقرب النار .

والتقدير الثاني في قوله : ( لا يضلّ ربي ) أي لا يضلّ ربي عنه ، فحذف الجار والمجرور كما حذفها من قوله : ( واتقوا يوماً لا تجزي نفس عن نفس شيئاً ) [ سورة البقرة : ٤٨ ] أي : فيه . وقال : ( كلما نضجت جلودهم بدلناهم جلوداً غيرها ) [ سورة النساء : ٥٦ ] أي : كلما نضجت جلودهم منها . وقال : ( جنتان عن يمين وشمال كلوا من رزق ربكم ) [ سورة سبأ : ١٥ ] أي : كلوا منها . وقال : ( جنات عدن مفتحة لهم الأبواب ) [ سورة ص : ٥٠ ] أي : الابواب منها . وقال : ( فإن الجحيم هي المأوى ) [ سورة النازعات : ٣٩ ]<sup>(١)</sup> أي : المأوى<sup>(١)</sup> له فحذف الجار والمجرور . وقد عدت ذلك في الجواهر ، وذكرت ان الحذف من الصفة كالحذف من الصلة ؛ ألا تراه شاع في التنزيل كما شاع في الصلة . وفي « الكتاب » خلاف هذا ؛ لأنه كأنه يشير الى ان حذفه من الصفة كحذفه من الخبر ، وليس الأمر كذا في الصفة ؛ لأنه قد كثر في الصفة ، وفي الخبر إنما جاء في قوله : ( ولمن صبر وغفر إن ذلك لمن عزم الأمور ) [ سورة الشورى : ٤٣ ] أي : منه ، وجاء في قراءة ابن عامر :

( ١ - ١ ) زيادة يقتضيها سياق الكلام .

(وكلّ وعد الله الحسنى) [سورة الحديد : ١٠] أي : وعده الله . وقد كثر في الصفة فهو كالصلة بخلاف ما في « الكتاب » .

وهذا نص صريح في أنه عقد في « الجواهر » باباً عدد فيه هذه الآي ونظائرها بما حذف فيه الجار والمجرور ، وذكر فيه أن حذف العائد من جملة الصفة على الموصوف كحذف العائد من جملة الصلة على الموصول ، بخلاف ما ذهب إليه سيبويه . وهذا ما نجدّه بتمامه في الباب الذي أسلفت أنه عقده في هذا المطبوع باسم « إعراب القرآن » لـ « ما جاء في التنزيل من حذف الجار والمجرور » ص : ٣٠٩ - ٣٥١ . وقد تطرق فيه الى المسألة المذكورة ص : ٣١٢ - ٣١٤ فبيّن ما بين جملة الصلة وجملة الصفة من وجوه الشبه ، وقاس حذف العائد في ثانيتهما على حذفه في الاولى ، ثم عرض لها فيه ثانية ص : ٣٣٠ - ٣٣١ وحكى مقالة سيبويه فيها ( وقد صحف في حكاية كلامه في هذا المطبوع بضعة ألفاظ تصحح من الكتاب ١/٤٤ - ٤٥ ) ونصّ ان حذف الماء في جملة الصلة مستحسن جداً ، وان حذفها في الخبر مستقبح جداً ، وان حذفها في الصفة منزلة بين المنزلتين ، غير انه انتهى الى ان قال : « وقد قدمنا بحينه في آي شتى ، فوجب ان يكون حذفها من الصفة كحذفها من الصلة » .

٦ - قال في قوله تعالى : ( واقترب الوعد الحق فإذا هي شاخصة أبصار الذين كفروا ... ) [ سورة الانبياء : ٩٧ ] اللوح : ٢/٩٢ : « ... فأما إعراب قوله : ( فإذا هي شاخصة أبصار الذين كفروا ) ف ( هي ) ضمير القصة والحالة في موضع الرفع بأنها مبتدأة . وقوله : ( أبصار الذين كفروا ) مبتدأ ، وخبره ( شاخصة ) والجملة تفسير قوله : ( فإذا هي ) أي : القصة والحالة أنت أبصار الذين كفروا شاخصة . وإن قلت : هل يجوز أن تكون ( أبصار الذين كفروا ) مرتفعة بـ ( شاخصة ) لأن ( شاخصة ) قد اعتمدت على ( هي ) فوجب ان يرتفع ما بعدها ؟ فالجواب : إن هذا غير جائز ؛ لأن ( شاخصة )

لم تعتمد على ( هي ) وليس بخبر ( هي ) وإنما هي خبر ( أبصار ) فالخلاف في رفع ( أبصار ) قائم بماذا هو ، فعند سيبويه على ما ذكرته لك ، وعند أبي الحسن يرتفع ( أبصار ) بـ ( شاخصة ) كما قال في قولهم : « قائم زيد » . وقد تقدم مثل هذه الآية حذو القذة بالقذة في قوله تعالى : ( إنه مصيها ما أصابهم ) [ سورة هود : ٨١ ] . وأما العامل في قوله ( فإذا هي ) فقوله : ( شاخصة ) وقد ذكرته في الجواهر .

وما أحال فيه على « الجواهر » جاء في هذا المطبوع ، ص : ٧٠٥ . وقد قال ثمة في إعراب الآية نحو ما قال في « الكشف » حتى إذا خلص إلى الكلام في ( إذا ) والعامل فيها قال في ذلك : « ... والعامل في ( إذا ) قوله : ( شاخصة ) ولولا أن ( إذا ) ظرف لم يجز تقديم ما في حيز ( هي ) عليها ؛ لأن التفسير لا يتقدم على المفسر ، ولكن الظرف يلغيه الوهم ... » .

و « إذا » في الآية للمفاجأة ، وقد ذهب المؤلف إلى أنها ظرف بخلاف ما قاله أبو الحسن ومن وافقه من أنها حرف ، ثم لم يُبين هنا من أي ضربي الظرف هي عنده ، أظرف مكان كما قال أبو العباس المبرد ، أم ظرف زمان على ما ذهب إليه الرياشي وأبو إسحاق الزجاج ، غير أنه صرح في الباب السادس والسبعين الذي عقده لـ « ما جاء في التنزيل من « إذا » الزمانية و « إذا » المكانية ... » ص : ٨٨٩ بأنها ظرف مكان ، ثم بسط ص : ٨٩٠ - ٨٩١ الكلام في الاحتجاج لاسميتها ودفع القول بأنها حرف . ويظهر أنه اقتدى في ذلك بأبي علي الفارسي الذي يحمله وبلقبه بـ « الفارس » و « فارس الصناعة » وصاحبه أبي الفتح ؛ فإنها ذهبا فيها هذا المذهب أيضاً . وانظر في « إذا » هذه ومقالات النحويين فيها شرح المفضل ١/٩٤ - ٩٥ ، ٤/٩٨ - ٩٩ ، وشرح الكافية ١/١٠٣ - ١٠٤ ، ٢/١١٢ ، ومغني اللبيب ، ص : ٨٧ - ٨٨ ، ومع الموامع ١/٢٠٧

٧ - قال في قوله عز وجل: ( كما بدأنا أول خلق نعيده ) [سورة الأنبياء : ١٠٤] اللوح : ١/٩٣ : « الكاف من صلة ( نعيده ) وإن كان متقدماً . وقد تقدم مثل هذا في قوله تعالى : ( كما أرسلنا فيكم رسولاً منكم ) [سورة البقرة : ١٥١] وقال : ( كما علمه الله فليكتب ) [سورة البقرة : ٢٨٢] فهذه الكافات الثلاثة من صلة ما بعدها . وربما يسمح له برابع على أحد الأقوال ، وهو قوله : ( كما أخرجك ربك من بيتك ) [سورة الأنفال : ٥] وقد عدناها لك في التقديم والتأخير في الجواهر .

وفي هذا المطبوع مثل الباب الذي أحال عليه في « الجواهر » أفردته ل « ما جاء في التنزيل من التقديم والتأخير وغير ذلك » وهو السابع والثلاثون من أبوابه ، وقد ذكر فيه ما ذكره هنا من الآي ؛ انظر ص : ٦٧٥ ، ٧٠١ . وكان قد ذكر فيه الآية ١٥١ من « سورة البقرة » وآية « سورة الأنفال » وآية « سورة الأنبياء » في الباب الرابع عشر الذي عقده ل « ما جاء في التنزيل وقد حذف الموصوف وأقيمت صفته مقامه » ص : ٢٨٨ وقال فيها نحو ما قال في الباب الآخر ، وذكر معها آية أخرى كان يجدر به أن يذكرها هنا أيضاً ، وهي قوله تعالى : ( كما بدأكم تعودون ) [سورة الأعراف : ٢٩] .

ويظهر أن المؤلف أجمل في هذا الموضع من « الكشف » القول فيما ذكره من الآي لأنه سبق له أن فصل الكلام فيها في مواضعها من سورها . ولعل من غام الفائدة إثبات ما قاله فيها في تلك المواضع ، وهذا نصه :

أما قوله تعالى : ( كما أرسلنا فيكم رسولاً منكم ) [سورة البقرة : ١٥١] فقال فيه ، اللوح : ٢٢ - ٢٣ : « اختلف الناس فيما يتعلق به هذا الكاف ، فقال قوم : هذا الكاف يتعلق بقوله : ( ولأنتم نعمتي عليكم ) [١٥٠] والمعنى : ولأنتم نعمتي عليكم في تحويل القبله كما أرسلنا فيكم رسولاً منكم . فعلى هذا لا يجوز الوقف على قوله : ( ولعلكم تهتدون ) وإنما الوقف عند قوله : ( ما لم تكونوا تعلمون ) . وقال آخرون : هذه الكاف تتعلق بقوله : ( فاذكروني أذكركم )



[١٥٢] أي : اذكروني كما أرسلنا فيكم رسولا ، فعلى هذا يكون الوقف عند قوله : ( ولعلكم تهتدون ) وقوله : ( ما لم تكونوا تعلمون ) فالمرابة قائمة بين ( تهتدون ) وبين ( تعلمون ) كما أنباتك به .

وأما قوله تعالى : ( ولا يأت كاتب أن يكتب كما علمه الله فليكتب ) [سورة البقرة : ٢٨٢] فقال فيه اللوح : ١/٣٣ : « يجوز أن تكون هذه الكاف من صلة قوله : ( أن يكتب ) فيكون الوقف على ( علمه الله ) . ويجوز أن تكون الكاف من صلة قوله : ( فليكتب ) أي : فليكتب كما علمه الله ، فيكون الوقف على قوله : ( فليكتب ) .

وأما قوله تعالى : ( كما أخرجك ربك من بيتك بالحق ) [سورة الأنفال : ٥] فقال فيه ، اللوح : ١/٦٣ : « هذه الكاف كاف التشبيه ، وتعلق بمحذوف ، والتقدير : الأنفال لله وللرسول ، أي ثابتة لله والرسول ثبوتاً مثل ما أخرجك ربك ، أي : هذا كائن لاحتالة كما أن ذلك كائن لاحتالة . وقيل : الكاف تعلق بقوله : ( يجادلونك ) [ ٦ ] أي : يجادلونك في الحق كما يجادلونك حين أخرجك ربك من بيتك لقتال قريش . فعلى الأول لا يكون الوقف في قوله : ( قل الأنفال ) إلى قوله ( من بيتك بالحق ) . وعلى الثاني جاز الوقف على قوله : ( والرسول ) ثم ( مؤمنين ) [ ١ ] .

٨ - قال في قوله تعالى : ( فإت تولوا فقل أذنتكم على سواء ) [ سورة الأنبياء : ١٠٩ ] اللوح : ١/٩٣ أيضاً : « الجار والمجرور في موضع الحال من الفاعلين والمفعولين جميعاً ؛ لأنهم قالوا في التفسير : فقل : أذنتكم ، فاستوبينا نحن وأنتم ، فيكون الحال من الفريقين . ولا أدري أي<sup>(١)</sup> الأمرين يلح علي ، أيكون الجار والمجرور حالين<sup>(٢)</sup> أم يكون حالا واحدة عن صاحبين ؟ وكلا الأمرين عدت لك في الجواهر ، من قوله : ( فأتت به قومها تحمله ) [ سورة مريم : ٢٧ ]

(١) في الأصل : « بأي » ولعل الصواب ما أثبت .

(٢) في الأصل : « حالا » ولعل الصواب ما أثبت .

وقوله : ( يغشي الليل النهار يطلبه حثيثاً ) [ سورة الأعراف : ٥٤ ] فهذا موضعان ، وهذا الثالث ، والرابع نظير هذا في « الأنفال » من قوله : ( وإما تخافن من قوم خيانة فانبذ إليهم على سواء ) [ ٥٨ ] .

وما أحال فيه على « الجواهر » قد جاء في الباب الذي عقده لـ « ما جاء في التزيل ويكون الجار والمجرور في موضع الحال محتملاً ضميراً من صاحب الحال » في هذا المطبوع ، ص : ٢٥٨ . وقد تقدم له في « الكشف » نحو ما قاله ههنا في آية « سورة الأعراف » وآية « سورة مريم » . أما أولاهما فقال فيها ، اللوح : ١/٦٠ : « قوله تعالى : ( يغشي الليل النهار يطلبه حثيثاً ) حال من الفاعل الذي هو ( الليل ) في المعنى ، أو المفعول ، أو منها جميعاً » كقوله : ( فأتت به قومها تحمله ) ألا ترى أن قوله ( تحمله ) يجوز أن يكون حالا من الفاعل ، أو المفعول أو منها جميعاً . ومثله قول عنبرة :

متى ما تلقني فردين ترجف روائف إليتيك وتستطارا  
وأما الأخرى فقال فيها ، اللوح : ٢/٨١ : « .. ( فأتت به قومها تحمله ) هذه الجملة في موضع النصب على الحال . ويجوز أن يكون حالا من الماء المجرورة ، ويجوز أن يكون حالا من الفاعلة ، ويجوز أن يكون حالا منها جميعاً لأن فيه ذكرهما . »

٩ - قال في قوله عز وعلا : ( ألم تر أن الله يسجد له من في السموات ومن في الأرض والشمس والقمر والنجوم والجبال والشجر والدواب ) وكثير من الناس وكثير حق عليه العذاب ... [ سورة الحج : ١٨ ] اللوح : ٢/٩٤ : « قال ابن عباس : التقدير : وكثير من الناس في الجنة ، فعلى هذا يكون خبر المبتدأ محذوفاً ، وإنما قال هذا ليطابق قوله : ( وكثير حق عليه العذاب ) ولأنك إذا حملت قوله : ( وكثير من الناس ) على قوله : ( من في السموات ومن في الأرض ) كان كالتكرار ؛ لأن من في الأرض من الناس ، فوجب أن يحمل على الابتداء دون العطف . وقد ذكرته بآتم من هذا في الجواهر . »

وهذا بما ذكره أيضاً في « باب ما جاء في التنزيل من حذف الجار والمجرور » من هذا المطبوع ، ص : ٣٢١ - ٣٢٢ . وقد استوفى الكلام فيه ثمة بآتم بما جاء في « الكشف » .

١٠ - قال في قوله تعالى : ( فأقم وجهك للدين حنيفاً فطرة الله التي فطر الناس عليها لا تبديل لخلق الله ذلك الدين القيم ولكن أكثر الناس لا يعلمون \* منيبين إليه واتقوه ... ) [ سورة الروم : ٣٠ - ٣١ ] اللوح : ١٠٨ - ١٠٩ : « ... ( فطرة الله التي فطر الناس عليها ) أي : الزموا فطرة الله ، فهو نصب على الإغراء . ( منيبين إليه ) حال من قوله : ( أقم<sup>(١)</sup> ) لأن خطابه خطاب جميعهم كقوله : ( يا أيها النبي إذا طلقتم النساء ) [ سورة الطلاق : ١ ] ويجوز أن يكون حالا من « الزموا » فيكون العامل وصاحب الحال جميعاً مضمريْن ، كقوله : ( فإن خفتم فرجالاً أو ركبانا ) [ سورة البقرة : ٢٣٩ ] والتقدير : فصلوا رجالاً أو ركبانا . وقد قلنا في الجواهر في قوله : ( فمن اضطر غير باغ ولا عاد ) [ سورة البقرة : ١٧٣ ] إن التقدير : فمن اضطر فأكل غير باغ ولا عاد ، فأضمر العامل وصاحب الحال ، وأضمر مفعول ( باغ ) . ومن قال : فإن التقدير : فمن اضطر غير باغ ولا عاد فأكل = جعل ( غير باغ ) حالا من الضمير في ( اضطر ) وأضمر « أكل » بعد ما مضى الكلام بصاحب الحال والحال جميعاً .

وهذان الوجهان اللذان نص أنه ذكرهما في « الجواهر » في توجيه الآية الأخيرة قد بسطهما في « باب ما جاء في التنزيل من حذف المفعول والمفعولين ... » من هذا المطبوع أيضاً ، ص : ٤٨٦ - ٤٨٩ ، وأسهب في الاحتجاج لاختيار الوجه الأول . وكان قد ألمّ بذكرهما أيضاً في الباب الأول الذي عقده لـ « ما ورد في التنزيل من إضمار الجمل » ص : ١٣ ، ثم ذكر الأول منها فيه ،

(١) يريد أنه حال من الضمير المستتر في هذا الفعل .

ص : ٢٠ - ٢١ أيضاً ، وأشار في كلا الموضعين إلى ما سيأتي من كلامه في حذف المفعول .

١١ - قال في قوله عز وجل : ( قل أغير الله تأمرؤتي أعبد أيها الجاهلون ) [ سورة الزمر : ٦٤ ] اللوح : ١/١٢٠ : « قالوا : التقدير : أتأمروني أن أعبد غير الله ، فيكون نصب ( غير ) بـ ( أعبد ) وقد حذف ( أن ) من ( أعبد ) وهو في موضع النصب بـ ( تأمروني ) على تقدير : أتأمروني بعبادة غير الله . فقال قوم : هذا التقدير لا يجوز ؛ لأنه قدّم مفعول ( أعبد ) و ( أعبد ) في تقدير : أن أعبد ، وكل ذلك في صلة « أن » ، والصلة لا تقدّم على الموصول ، فأجاب عن هذا الاعتراض أبو سعيد وزعم أن [ « أن » ] هنا لما حذف بطل عملها ؛ ألا ترى أن الفعل قد ارتفع ، ولو كان حكم « أن » ثابتاً لوجب نصب ( أعبد ) فلما لم يقرأ أحد ( أعبد ) بالنصب لم ينبغ أن يكون ( غير ) في صلتها . والذي ذهب إليه أبو علي في شرح « الكتاب » هو الصواب الذي لا يجوز غيره - قال الشيخ : وأنا لا أرى ذلك في كتبهم - وذلك لأنه قال : إن قوله : ( تأمروني ) يقتضي مفعولين ، والياء المفعول الأول ، و ( غير ) مفعول ثان ، و ( أعبد ) في تقدير : أن أعبد في موضع البدل من ( غير ) على تقدير : أتأمروني بغير الله أن أعبد كما تقدم في قوله : ( [ والذين اجتنبوا الطاغوت أن يعبدوها وأنابوا إلى الله ] سورة الزمر : ١٧ ] . قلت : وأظنني عدت لك ما جاء من « أن » وهو محمول على البدل بما قبله ، فاطلبه في الجواهر .

وقد عقد المؤلف الباب الرابع والعشرين من هذا المطبوع لـ « ما جاء في التنزيل وقد أبدل الاسم من المضمر الذي قبله والمظهر على سبيل إعادة العامل ، أو تبدل « أن » و « أن » بما قبله ، ص : ٥٧٧ - ٥٩٥ وعدت في مواضع متفرقة منه ما جاءت فيه « أن » مبدلة بما قبلها ، ولم يذكر فيه هذه الآية ، ولكنه استشهد بها ص : ٤٤١ على حذف « أن » من غير ما عوض عنها ، ثم عرض لها في باب « ما جاء في التنزيل من حذف « أن » وحذف المصادر ، والفصل بين الصلة

والموصول، ص: ٦٣١-٦٣٢ فحكى مقالة سيديويه وغيره فيها، ولم يذكر قول أبي علي الذي اختاره في «الكشف» وكأنه لم يحضره وهو يلي هذا الكتاب. ولعل هذا هو ما حمله على أن يغفل ذكرها في الباب الذي عدد فيه ما جاءت فيه «أن» مبدلة بما قبلها أيضاً.

وفي «الكشف» موضعان آخران أحال المؤلف فيها على «الجواهر» أيضاً، وسيأتي نقل كلامه فيها فيما يستقبل.

إلا أن ما تحمل عليه هذه النقول من الظن بأن الاسم الصحيح لهذا المطبوع الذي أثبت له مجهول اسم «إعراب القرآن» إنما هو «الجواهر» لا يسلم من معارض، بل يرد عليه أمران:

أولهما أن صاحب «كشف الظنون» لما ذكر فيه ٦٠٣/١ شرح المؤلف لكتاب «الجل» لعبد القاهر الجرجاني ذكر أنه سماه «الجواهر» في شرح جل عبد القاهر، فدل ذلك على أن «الجواهر» غير هذا الكتاب. إلا أن فيأذكره نظراً، وأظنه نقل عن ترجمة للمؤلف ذكر فيها كتاب «الجواهر» وذكر بعده «شرح جل عبد القاهر» معطوفاً عليه بالواو، فصحفت إلى «في» فتوهم أنها كتاب واحد. ويؤيد هذا التقدير أن صاحب «هدية العارفين» ترجم فيه للمؤلف ٦٩٧/١ وعد من تصانيفه «الجواهر» وذكر عقيب شرح جل عبد القاهر وسماه «المجمل في شرح الجل» فجعلها كتابين. ويصدق ذلك أن كلام جامع العلوم في الإحالة على «الجواهر» يدل دلالة لاليس فيها أنه أفرد كل باب من أبوابه لظاهرة من ظواهر النحو وما جاء من أمثلتها في التنزيل على نحو ما نرى في هذا المطبوع. وأما «الجل» فمقدمة في النحو جعلها عبد القاهر في خمسة فصول، الأول: في المقدمات، والثاني: في عوامل الأفعال، والثالث: في عوامل الحروف، والرابع: في عوامل الأسماء، والخامس: في أشياء منفردة. ومن البين أن كتاباً هذا وضعه لا يحتمل أن ينطوي شرحه على أبواب كالتى سماها جامع العلوم من أبواب «الجواهر».

والأمر الثاني أن للمؤلف كتاباً آخر سماه «نتائج الصناعة» ينازع «الجواهر» في احتمال أن يكون هو هذا المطبوع باسم «إعراب القرآن». وذلك أنه أحال عليه في مواضع من «الكشف» بما يدل على أنه معقود بأبواب، وما سماه من أبوابه قد جاء في هذا المطبوع أيضاً. وهذا بيان ذلك :

١ - قال في الكلام على قوله تعالى : ( يوم ندعو كل أناس بإمامهم ) [سورة الإسراء : ٧١] اللوح : ١٩ - ٢٠ : ... فأمّا الباء في قوله : ( بإمامهم ) فهو باء الحال ، والتقدير : يوم ندعو كل أناس مختلطين بإمامهم ، أو : فيهم إمامهم . وإن شئت كان متعلقاً بنفس ( ندعو ) لأن كل إنسان يدعى بإمامه يوم القيامة فيقال : يا آل فلان ، ويا آل فلان . وقد ذكرناه في نتائج الصناعة ، إذ ذكرنا هناك باباً فيما جاء وفيه باء الحال . وكتبنا لا يستغني بعضها عن بعض ، وكله مبسوط كلام فارسهم ، فإذا أشكل عليك شيء من كلام الفارس فإنه لا يفتحه لك إلا هذه الأجزاء التي أملناها عليك . ولو لم يكن في كتبنا من حل مشكلاته إلا اللفظ الذي أراد أن يبين [ به ] كلام سيبويه من «كون» لا ، زائدة في التنزيل حيث قال : وقد قال سيبويه : أما ألا يكون يعلم فإنه يعلم ، وأراد : أما أن يكون يعلم ، واختزل هذه اللفظة ، واقتصر عليه ، فترعنا هذه اللفظة من كلامه ، وصدرنا بها «باب زيادة لا» ونقلنا الفصل على وجه من موضعه في «الكتاب» ثم سقنا عليها الآي على ما تراه هناك .

وليس في هذا المطبوع باسم «إعراب القرآن» باب مفرد لـ «ما جاء وفيه باء الحال» إلا أنه عقد الباب الثاني عشر منه ، ص : ٢٥١ - ٢٧٣ لـ «ما جاء في التنزيل ويكون الجار والمجرور في موضع الحال محتملاً ضميراً من صاحب الحال» وصدره ص : ٢٥١ - ٢٥٥ بطائفة من الآي جاءت فيها باء الحال ، وذكر في تضايفه آيات أخر من هذا القبيل أيضاً . وبما لا يخلو ذكره من فائدة أن ما جاء في الصفحتين الأولين من هذا الباب أخذه الجامع من كلام أبي علي في الحجة ١٧٣/١ - ١٧٤ ( ومنه يستدرك ويقوم ما وقع في هذا المطبوع من سقط

وتصحيف ) ومن الحجة أيضاً ٢٣/١ أخذ ما قاله في قوله تعالى : ( يوم ندعو كل أناس بإمامهم ) في « الكشف » .

وأما « باب زيادة لا » الذي ذكره - والظاهر أنه من أبواب « النتائج » ، أيضاً - فإن الباب الخامس من هذا المطبوع الذي عقده ل « ما جاء في التنزيل وقد زيدت فيه » لا « و « ما » وفي بعض ذلك اختلاف ، وفي بعض ذات اتفاق ص : ١٣١ - ١٤٠ يشبه أن يكون المعنى بذلك ، وقد صدره - كما ذكر في « الكشف » - بالفصل الذي أشار إليه من كلام سيويه ، ثم ساق ما حمل على زيادة « لا » فيه من الآي كما ذكر أيضاً .

٢ قال في قوله تعالى : ( سُنَّةٌ مَنْ قَدْ أَرْسَلْنَا قَبْلَكَ مِنْ رُسُلِنَا ) [ سورة الإمراء : ٧٧ ] اللوح : ١/٢٠ : « [ سُنَّةٌ ] مصدر مؤكد لما قبله ؛ لأن ما قبله ( وإذن لا يلبثون خلافاً لإلا قليلاً ) [ ٧٦ ] ومدلول هذا اللفظ : إذن أهلكناهم ، فكأنه قال : أهلكناهم سنة من قد أرسلنا قبلك ، أي : أهلكناهم إهلاكاً وسنة مثل سنة من قد أرسلنا قبلك ، وهذا أيضاً باب في النتائج ذكرت معه ( كتاب الله عليكم ) [ سورة النساء : ٢٤ ] و ( صُنِّعَ اللهُ الَّذِي أَتَقَنَ ) [ سورة النمل : ٨٨ ] و ( وعد الله لا يخلف الله وعده ) [ سورة الروم : ٦ ] وقوله : ( بلى وعداً عليه حقاً ) [ سورة النحل : ٣٨ ] .

وقد جاء في هذا المطبوع مثل الباب الذي ذكره هنا أنه أفردته في « النتائج » لأنثال هذه الآي ، وهو الباب الثالث والأربعون ، ص : ٧٦٧ - ٧٦٨ وقد جعل عنوانه : « هذا باب ما جاء في التنزيل من المصادر المنصوبة بفعل مضر دل عليه ما قبله » . وكان قد ألم ص : ١٥٢ بقوله تعالى : ( كتاب الله عليكم ) وحمل نصب ( كتاب الله ) على هذا الوجه ، ورد قول الكسائي فيه : إن التقدير : عليكم كتاب الله ؛ لأن معمول « عليك » لا يتقدم عليه ، والمع إلى أنه سيفرد لهذا الضرب من المصادر باباً خاصاً .

٣ - قال في قوله تعالى : ( أَنْتُمْ لَهُمْ أَجْرًا حَسَنًا \* مَا كُنْتُمْ فِيهِ أَبْدًا )

[ سورة الكهف : ٢ - ٣ ] اللوح : ٢١ : ... ( ما كُتِبَ ) حال من الهاء والميم المحرورة باللام . ولا يجوز أن يكون وصفا لـ « أجر » وإن كان قد اتصل به « فيه » وهو يعود إلى « الأجر » . [ ولو كان وصفا ] <sup>(١)</sup> لـ « أجر » ، لقال : أن لهم أجراً حسناً ما كُتِبَ فيه هم ، فيبرز الضمير في اسم الفاعل إذ جرى على غير من هوله . وقد عُدَّ لك أمثال هذا في النتائج .

وفي هذا المطبوع باب عدد فيه نظائر هذه الآية وسماه : « باب ما جاء في التنزيل من اسم الفاعل الذي يتوَقَّم فيه جريه على غير من هوله ولم يبرز » <sup>(٢)</sup> فيه الضمير ، وربما احتج به الكوفي ، وهو الباب الثامن والثلاثون فيه ، ص : ٧٣٦ - ٧٤٠ .

وربما عَنَّا الناظر فيما قدَّمت أن يتساءل : أولا يحتمل أن يكون « الجواهر » و « النتائج » كتاباً واحداً يشتمل اسمه الكامل على كلا اللفظين ، فلما اختصر المؤلف هذا الاسم في الإحالة عليه سماه بهذا تارة وبذاك أخرى ؟ قد يؤنس بهذا القول أن المؤلف قال في خاتمة « الكشف » اللوح : ٢/١٤٨ : « وهذا آخر ما خرج من كشف المشكل ، وقد أملت لك بعد تصنيف الجواهر ، والمجمل ، والشامل ، والاستدراك على أبي علي ، والبيان في شواهد القرآن . وسأجمع لك كتاباً أذكر فيه الأقاويل المجردة في معنى الآية دون إعرابها وما يتعلق بالصناعة منها إن شاء الله تعالى وحده » <sup>(٣)</sup> ، فذكر « الجواهر » ولم يذكر « النتائج » . إلا أن هذه القرينة ليست بتلك القوية ، فقد أحال في « الكشف »

(١) ما بين حاصرتين لم يظهر في مصورة « الكشف » وإنما استظهرته من سياق الكلام .

(٢) في المطبوع : « ... ولم يرد » وما أثبتته - وهو الصواب - مما جاء في تعداد أبواب الكتاب ، ص : ٥ .

(٣) نقل باقوت هذه الخاتمة في ترجمة المؤلف في معجم الأدباء ١٣/١٦٧ ، إلا كلمات يسيرة بيد أنه سقط منه ذكر « الشامل » في مصنفاته .



على كتب أخرى له ، ثم لم يذكرها في خاتمه ، ومنها « الخلاف » و « المختلف » وقد ذكرت ، فيما تقدم ، مواضع الإحالة عليها فيه . وقد يكون أقوى من القرينة السالفة دلالة على هذا الاحتمال أن المؤلف صرح في الموضع الاول من المواضع التي أحال فيها على « النتائج » أنه ذكر فيه باباً فيما جاء وفيه باء الحال ، ثم أحال في موضع آخر على مثل هذا الباب في « الجواهر » أيضاً ، وذلك في كلامه على قوله تعالى : ( تنبت بالدهن ) [ سورة المؤمنون : ٢٠ ] اللوح : ٢/٩٦ فقد أشار الى أنه يُقرأ بفتح تاء المضارعة وضمها ، ثم قال : « فن فتح التاء كان الباء للتعدية ، ومن ضمّ التاء فله وجهان . أحدهما أن يكون « نبت » و « أنبت » بمعنى واحد ، كما في شعر زهير :

رأيت ذوي الحاجات حول بيوتهم      قطيناً لهم حتى إذا أنبت البقل

أي : نبت ، فعدي ( مُتَبَت ) بالباء كما عدي ( تنبت ) . والآخر : أن الباء زيادة ، أي : تنبت الدهن . وقيل : الباء للحال ، وحذف المفعول من ( مُتَبَت ) أي : مُتَبَت ما تُنبت ومعه الدهن . وقد عددنا لك ذلك في الجواهر .

ولكن يبعد هذا التأويل أنه لم تجر العادة - فيما أعلم - بمثل ذلك . وأظهر منه وأقرب أن يكون « الجواهر » و « النتائج » كتابين متقاربين ، وربما كان المؤلف قد بسط في أحدهما ما أجمله في الآخر . وإذا كان كذلك فالأرجح عندي أن هذا المطبوع إنما هو « الجواهر » . وذلك أن تأمل أبوابه يوحى أن صاحبه لم يؤلفه دفعة واحدة ، وإنما وضع أولاً أبوابه الكبيرة ، ثم كان كلما خطر له - وهو يدارس القرآن وقراءاته ، ويتأمل مجاري النحو فيه - باب ألحقه به حتى تتأمت له أبوابه التسعون . ولهذا ما غلب القصر على الأبواب الأخيرة فيه حتى اجتمع في القسم الثالث منه - وهو أصغر أقسامه حجماً - أكثر من نصف أبوابه . ومن هذه الأبواب ما لا يستغرق صفحة بتأملها ، ويبدو كأنها

مضم "الى الكتاب بأخرة"<sup>(١)</sup> . وقد جاء في «الكشف» ما يدل على أن هذه كانت سبيله في تأليف «الجواهر» . فعلى حين أحال فيما تقدم نقله عنه . وجملته اثنا عشر موضعاً - على أبواب ومائل فرغ من إملائها فيه ألمع في الكلام على قوله تعالى : ( فاسأل العادين ) [ سورة المؤمنون : ١١٣ ] الى باب في نيته أن يلحقه به ، وذلك قوله ، اللوح : ١/٩٨ : ... ( فاسأل العادين ) بالتشديد قراءة الجمهور ، وهو من «العد» و «الحصر» . ورواها بعضهم : ( فاسأل العادين ) بالتخفيف<sup>(٢)</sup> ، وهو جمع «عادي» من قولهم : «بئر عادية» اذا كانت قديمة ، فلما جمع بالواو والنون حذفت منه ياء النسب ، وصار الجمع عوضاً عن ذلك . وفي التنزيل : ( سلام على إلياسين ) [ سورة الصافات : ١٣٠ ] وهو جمع «إلياسي» . وفيه : ( ولو نزلناه على بعض الأعجمين ) [ سورة الشعراء : ١٩٨ ] وهو جمع «أعجمي» ، وليس بجمع «أعجم» ، لما استراه هناك<sup>(٣)</sup> . وربما نعد ذلك الجمع الذي صار عوضاً عن نقصان لحق الكلمة في الجواهر . وقال<sup>(٤)</sup> : «الأشعرون» في جمع «أشعري» منسوب الى «بني أشعر» . ومنه :

تهدّدنا وأوعدنا رويداً متى كنا لأملك مقتويننا

وهو جمع «مقتوي» منسوب الى «مقتى» : «مفعّل» من «القتو» وهو الخدمة<sup>(٥)</sup> ، من قوله :

(١) وإلى نحو ما ذكرت ذهب فاشر الكتاب الأستاذ الأبياري في دراسته الملحقه به ، ص : ١٠٩٤-١٠٩٣ .

(٢) وهو قراءة الحسن ورواية عن الكسائي . انظر شواذ ابن خالويه ، ص : ٩٩ ، والبحر المحيط ٢٤/٦ .

(٣) يريد : في كلامه على هذه الآية في سورتها ، وسيأتي نقل ما قاله .

(٤) كذا في الأصل ، وأظن الصواب : قالوا .

(٥) أخذ المؤلف هذا القول في البيت من كلام أبي الفتح في الخصائص ٣٠٣/٢ . وإلى نحو ذلك ذهب الفراء من قبله . انظر شرح القصائد السبع ، لابن الأنباري ، ص : ٤٠٣-٤٠٤ .

تبدل خليلاً بي كشكلك شكله فإني خليلاً صالحاً بك مقتوي اه  
وما ذكر هنا أنه ربما يعدده في « الجواهر » قد عقد له الباب الحادي  
والسبعين من هذا المطبوع ، ص : ٨٦٠ وجعل عنوانه « هذا باب ما جاء في  
التنزيل وقد حذف منه باء النسب » وهو من قصار أبوابه ، ولم يزد فيه على أن  
عدد الآيات الثلاث التي ذكرها هنا ، إلا أنه سقط منه صدر الكلام على قراءة  
التخفيف في قوله تعالى : ( فاسأل العادين ) . وذلك أنه جاء فيه ما نصه :  
« ومنه قراءة من قرأ : ( فاسأل العادين ) بالتخفيف ، جمع « عاد » ، لكن أبدل  
من حرف التضعيف باء ، مثل « تظنيت » في « تظننت » وكأنه أبدل في  
« عد » و « عدت » : « عديت » و « عدا » . اه ومن اليبس أن هذا الوجه  
ليس من الباب المذكور في شيء ، وإنما مبناه على إبدال اللام من المضاعف بـ<sup>(١)</sup> .  
فلا بد أن يكون قد قدم قبله في تأويل هذه القراءة نحو ما قاله في « الكشف » .

وقد يكون من المفيد أن أثبت هنا ما قاله في « الكشف » في الآيتين  
الآخرين ، فإن فيه عوناً على تقويم ما جاء في هذا المطبوع من جهة ، وتفصيلاً  
لبعض ما أجمله فيما تقدم نقله عنه من جهة أخرى .

أما قوله تعالى : ( ولو نزلناه على بعض الأعجمين ) [ سورة الشعراء :  
١٩٨ ] فقال فيه ، اللوح : ١/١٠٤ : « هو جمع « أعجمي » ، دون « أعجم » ، مثل  
« أحر » ، ولا يقال في جمع « أحر » : « أحرون » . فأما « أجمع » ، و  
« أجمعون » ، فمثل « أحمد » ، و « أحمدون » ، وليس « أجمع » ، كـ « أحر<sup>(٢)</sup> » ، ولا

(١) وقد عقد المؤلف لما جاء من ذلك في التنزيل الباب الحادي والخمسين من هذا  
المطبوع ، ص : ٨٠٠-٨٠٢ ولم يذكر فيه قراءة التخفيف في ( العادين ) . إلا أنه ذكر  
فيه قراءة التخفيف في قوله تعالى : ( فאלکم علیہن من عدۃ تعتدونہا ) [ سورة الأحزاب :  
٤٩ ] وهي تشبه تلك . وتخفيف الدال في ( تعتدونہا ) في هذه الآية رواية أبي برزة عن ابن  
كثير . انظر البحر المحيط ٢٤٠/٧ ، وشواذ ابن خالويه ، ص : ١٢٠ .

(٢) في الأصل : كـ « أحمد » وهو تصحيف .

« جمعاء » كـ « حمراء » ، إلها « جمعاء » كـ « الطرفاء » و « القصباء » . ذ  
( أعجمين ) في الآية جمع « أعجمي » كـ « الأشعرين » و « المقتونين »  
و ( إلياسين ) و ( العادين ) .

وأما قوله عز وجل : ( سلام على إلياسين )<sup>(١)</sup> [ سورة الصافات : ١٣٠ ]  
فقال فيه ، اللوح : ١/١١٦ ... وأما ( إلياسين ) فيجوز أن يكون لغة في  
« إلياس » كما يقال : « ميكال » و « ميكائيل » و « جبريل » و « جبرئيل »  
و « إدريس » و « إدراسين » ويجوز أن يكون ( إلياسين ) جمع « إلياسي » بحذف ياء  
النسب كـ « الأشعرين » و ( الأعجمين ) فيما تقدم ، و « مقتونين » في قوله :  
... .. متى كنا لأملك مقتونينا

ألا ترى أن واحده « مقتوي » منسوب إلى « مقتي » : « مفعول » من  
« القتو » وهو الخدمة . وبديل على أن « مقتونين » واحده « مقتوي » وأن ياء  
النسب في نية الثبات كسر الواو في « مقتونين » ولو لم تكن ياء النسب مقدرة  
لقلت : « مقتون » كما قلت : « مصطفون » في الرفع ، وفي النسب « مقتونين »  
كما قال : ( لمن المصطفين الأخيار ) [ سورة ص : ٤٧ ] .

ولا نكران ، بعد ، أن ما انتهيت إليه في اسم الكتاب على هدي ما اجتمع  
لدي من قرائن لا يعدو أن يكون ظناً من الظن يرتفع عندي إلى مرتبة  
الرجحان ، وأما القول الفصل فيه فلهين بظهور نسخة سليمة من الكتاب تحمل  
اسمه الصحيح ، وتقطع الشك باليقين .

أحمد داتب النفاخ

(١) وهذه الآية مما اختلف في قراءته ، فقرأ نافع ، وابن عامر ، ويعقوب - من  
العشرة - : ( آل ياسين ) بفتح الهمزة والمد وقطع اللام من الياء وجراها مثل « آل يعقوب » .  
وقرأ الباقر : ( إلياسين ) بكسر الهمزة وإسكان اللام بعدها ووصلها بالياء كلمة واحدة .  
انظر النشر ٣/٣٤٥ ، والتيسير ، ص : ١٨٧ . وكلام المؤلف في كلا الكتاتين على القراءة  
الثانية ، إلا أن ناشر المطبوع باسم « إعراب القرآن » ضبط الآية فيه على القراءة الأولى !

# التعريف والنقد

## حضارة الاسلام

بين تأليف خُدا بنخش وترجمة الحروبوطلي

الدكتور ناجي معروف

« حضارة الاسلام » كتاب قسيم ، ألفه المرحوم صلاح الدين خُدا بنخش المؤرخ المسلم الهندي المعروف ، وترجمه الى العربية وعلّق عليه : الاستاذ الدكتور حسني الحروبوطلي أستاذ التاريخ الاسلامي بجامعة « عين شمس » بالقاهرة . وطبع ببيروت سنة ١٩٧١ م في ١٨٥ صفحة عدا الفهرس .

لقد ألفت نظرة عجل على الكتاب فوجدته ذا قيمة علمية كبيرة ، غير أنني لاحظت فيه كثيراً من الامور التي ينبغي تصحيحها : منها ما يتعلق بالمادة الأصلية التي أوردها المؤلف ؛ ومنها ما يتعلق بالترجمة والتعليقات وهي كثيرة جداً ، سأورد منها بإيجاز تام نحو ١٢٠ ملاحظة مهمة ، لأنها من الامور التي شوهت الكتاب عند نقله الى العربية والتعليق عليه الى حد كبير .

ولا بد في هذه المناسبة من القول بأن الترجمة من لغة الى أخرى تستلزم معرفة عميقة بثلاثة امور ؛ تُجنّب المترجم الوقوع في أغلاط لغوية واصطلاحية وتُبصّره بالمادة والنصوص التي يترجمها . وهي : المعرفة التامة باللغة المنقول منها ، واللغة المنقول اليها ، والتمكن من المادة العلمية التي ينقلها . وإذا كنت لا أؤمن بالمترجم على عدم نقده لآراء المؤلف أو التعليق والرد عليها ؛ فإني أؤاخذ كثيراً على عدم إشارته الى الهفوات والأغلاط التي وقع فيها المؤلف بما يدل على عدم إحاطة المترجم بالمادة التي يترجمها ، وهي من أسس الترجمة ، بدليل أن المترجم الدكتور حسني الحروبوطلي نسبته وعلّق على أمور في غابة السهولة والوضوح ،

كتعبد الرسول (ص) في غار حراء ، وشرح «الأحناف» وشرح بعض الكلمات اللغوية في معلقة طرفة بن العبد ؛ بينما ترك أموراً عويصة أو مجهولة عند الكثيرين بدون شرح أو تنبيه أو تعليق ، كأهل (دهاهبان) في ص ٢٢ س ٢١ كما روى «ابن مجاور» ؟ أو (كما تولى ابن اسحق نفس المنصب ٠٠) في ص ١٠٨ ، ولم يذكر المترجم من هو ابن اسحق .

وقد قسمت ملاحظاتي على الكتاب الى قسمين : الاول يتعلق بمادة الكتاب العلمية ، ذكرت فيه ملاحظاتي على بعض أخطاء المؤلف ، وهي الأخطاء التي كان ينبغي على المترجم أن يصححها أو ينبه عليها ، لكنه أغفلها ، وعلّق على أمور ثانوية دونها في الأهمية ، وذكرت الأخطاء الفاحشة التي وقع فيها المترجم في الترجمة وفي التعليقات ، وهي التي تهمننا في هذا النقد . ودوّنت في القسم الثاني جانباً من الأخطاء والمفوات اللغوية والاصطلاحية الكثيرة التي كان المترجم هو المسؤول عنها وحده دون المؤلف .

### الملاحظات التاريخية

ترجم الدكتور علي حسني الحروبطيني كثيراً من الأعلام العربية والأجنبية ترجمة مغلوطة لأنه نقلها من اللغة الأجنبية مباشرة ، ورسّمها بغير صورها الصحيحة ، ولو كلف الأستاذ نفسه بعض التعب ورجع الى المظان العربية المختلفة قليلاً ، لتخاشى أكثر الأخطاء التي وقع فيها . ولإليك نماذج من تلك الأخطاء التي وقفت عليها :

- ١ - ورد في ص ٩ س ١٥ عثمان بن مدهون وصوابه : عثمان بن مظعون . ولورجع الأستاذ الحروبطيني الى طبقات ابن سعد ج ٣ ق ١ ص ٢٨٦ ( وليس كما جاء في الهامش ) لعرف أنه «عثمان بن مظعون» الصحابي الجليل الذي أسلم قبل دخول الرسول ﷺ دار الأرقم . وهاجر المجرتين الى الحبشة .

- ٢ - ورد في ص ٢٣ س ٨ «كرواش» والصواب «قرواش» وهو قرواش ابن المقلد العنقي صاحب الموصل. كما في كامل ابن الأثير في حوادث سنة ٤٣٧ هـ.
- ٣ - وردت «توليدو» في ص ٣٤ س ٢ و ٥ و ص ١١٩ س ٢٠ و ص ١٥٠ س ٣ و ١٤ والصواب : «طليططة» إحدى مدن الاندلس الكبيرة المعروفة كما في معجم البلدان وغيره من المعاجم والكتب الجغرافية والتاريخية .
- ٤ - ورد «علي بن مقالة» في ص ٥٦ س ٣ من حاشية المترجم . والصواب : علي بن مقلة وهو الخطاط البغدادي الشهير وزير الرازي . ومقالة : أمه ويأتي بعده ابن البواب علي بن هلال الملقب «قلم الله» في أرضه» ثم قبلة الكتاب الشيخ جمال الدين ياقوت المستعصي البغدادي خازن دار الكتب بالمدرسة المستنصرية ببغداد . وهؤلاء الخطاطون البغداديون هم الذين انتهت اليهم رئاسة الخط المنسوب « راجع كتابنا « تاريخ علماء المستنصرية ج ٢ ص ٨٠ - ٨٣ » .
- ٥ - وردت لفظة «بجكم» ( بالمشاة التحية ) في ص ٥٦ س ١٠ من حاشية المترجم ، والصواب بجكم ( بالباء الموحدة ) كما في عيون الأنباء وفي كتب التاريخ على اختلافها ، « وهو الأمير أبو الحسين » صاحب البيمارستان المسمى باسمه الذي بناه ببغداد بعد وفاة الخليفة الرازي . « راجع بحثنا : مستشفيات بغداد في العصر العباسي في العدد الرابع من مجلة الشريعة سنة ١٩٦٧ » .
- ٦ - ذكر المترجم « Oxus » عدة مرات في ص ٥٧ ولم يضع لها مقابلاً وهي بحيرة أورال .
- ٧ - ورد في ص ٥٧ س ٢ و ص ٥٨ س ٦ «شجربك» والصواب «جغري بك» داود وهو والد السلطان الب ارسلان . وأخو السلطان طغرل بك وهما من أبناء ميكائيل بن سلجوق بن تغلق كما في ابن الأثير في حوادث سنة ٤٣٢ هـ وحوادث سنة ٤٥٢ هـ .

- ٨ - جاء في ص ٥٧ س ٤ و ص ٥٨ س ٦ و ص ٥٩ س ٩ و ص ٦٠ س ٥ من حاشية المترجم « إبراهيم نبال ، بتقديم النون ، والصواب إبراهيم بنال بتقديم « المثناة التحتية » وهو أخو طغرل بك . وقد تكرر هذا التصحيف عدة مرات بما يدل على أنه لم يكن خطأ مطبعياً . « راجع ابن الأثير وابن كثير في حوادث سنة ٤٣٣ هـ وسنة ٤٣٨ هـ وسنة ٤٤٠ هـ ... الخ » .
- ٩ - في ص ٥٨ س ١٠ ذكرت همذان وجيال . والصواب همذان والجلال أو الجبل كما في ياقوت وابن الأثير في حوادث سنة ٤٣٧ هـ .
- ١٠ - في ص ٦٠ س ٢ من الحاشية يذكر المترجم : الوزير ابن مسلمة . والصواب : ابن المسلمة وهو الوزير أبو القاسم علي بن الحسين بن المسلمة . وكان يلقب برئيس الرؤساء . كما في ابن الأثير ، حوادث سنة ٤٣٧ هـ .
- ١١ - ورد في ص ٦١ س ١٢ و ١٣ لفظة Aleius ومعها الكيس والصواب : « الاقيس » كما في ابن الأثير ، حوادث سنة ٤٦٩ هـ .
- ١٢ - وردت بأسيل « في ص ٦٢ س ١١ والصواب : بسيل ، كما في الكامل لابن الأثير في حوادث سنة ٤٣٣ هـ .
- ١٣ - وردت في ص ٦٢ س ٧ « مالطية » والصواب : مَلْطِيَّة وهي إحدى الشغور الشامية « راجع مادة « ملطية » في معجم البلدان » .
- ١٤ - ذكر المترجم « Antich » في ص ٦٢ س ١٦ دون أن يضع لها مقابلاً . وهي تترجم بانطاكية البلد المشهور كما في معجم البلدان . كما ذكر في ص ٦٤ س ١٩ « انتيوخ » وصوابه : انتيوخس .
- ١٥ - ذكر المترجم في ص ٦٢ « كابا دو كيا » والصواب : القبادق كما في ابن خرداذبة ويذكر ابن الأثير قلعة دوقية في حوادث ٤٦٤ هـ .
- ١٦ - ذكر المترجم في ص ٦٣ س ٢ منزيركرت وهي ملازكرد



كما في ابن الأثير في حوادث سنة ٤٤٦ هـ . كما رسمها مرة أخرى في الصفحة نفسها في السطر ٤ باسم منز كريت !

١٧ - Kawurd وردت في ص ٦٣ س ١٩ دون أن يضع المترجم كلمة مقابلة لها، وهي في العربية : قاوردت بك وهو أخو السلطان طغرل بك كما في ابن الأثير في حوادث سنة ٤٦٥ هـ .

١٨ - ورد في ص ٦٤ س ١ و ٢١ و ص ٦٦ س ٣ و ص ٦٧ س ٦ و ص ١١٦ س ٢١ : ومنع ملك شاه سوريا لأخيه توتوش . والصواب : « منع ملكشاه الشام لأخيه تئتش » وتئتش هو صاحب المدرسة التئشية والعقار التئشي قرب المدرسة النظامية ببغداد . « راجع كتابنا تاريخ علماء المستنصرية ج ١ ص ١١٩ ، وكتابنا : المدارس الشراعية ببغداد وواسط ومكة » ص ١٢٣ .

١٩ - ورد في ص ٦٥ س ٦ و ٧ كيلج أرسلان وفي ص ٦٦ س ١٧ كيليج أرسلان . والصواب : قليج أرسلان كما يرممه العرب قليج أرسلان بن سليمان بن قتلش كما في ابن الأثير في حوادث سنة ٤٩١ هـ .

٢٠ - في ص ٦٥ س ٥ و ص ٦٦ س ٤ دوتن المترجم بارجياروك . والصواب : بركيارق وهو ابن ملكشاه بن الب أرسلان كما في ابن الأثير في حوادث سنة ٤٧١ هـ وغيره .

٢١ - ورد في ص ٦٧ س ٤ و ١٩ « كيربوجا » وفي ص ١١٦ س ١٧ « كاربوجا » . كلاهما خطأ والصواب : كربوقا كما في الكامل لابن الأثير في حوادث سنة ٤٨٦ هـ و ٤٨٧ هـ و ٤٨٩ هـ .

٢٢ - ورد في ص ٦٧ س ١٢ فخر الملوك بن عمار حاكم طرابلس وصوابه : فخر الملك كما في ابن الأثير في حوادث سنة ٤٩٥ هـ .

٢٣ - ذكر المترجم في ص ٦٧ س ١٤ توجتجين حاكم دمشق . وصوابه طغتكين

كما في حوادث سنة ٤٩١ هـ من كتاب الكامل في التاريخ لابن الاثير . ووردت أيضاً طغند كين في حوادث سنة ٤٨٨ هـ من المصدر نفسه .

٢٤ - وردت جيكرميش في الصفحة ٦٨ س ٣ . والصواب جكرمش كما في حوادث سنة ٤٩٥ هـ من كتاب الكامل في التاريخ لابن الاثير الجزري الشيباني .

٢٥ - ذكر المترجم باجي سيان في ص ٦٧ س ٨ ، ١٠ ، ١١ و باجوسيان في ص ١١٦ س ٢١ . وكلامهما خطأ والصواب باغي سيان أو باغيسيان كما في حوادث سنة ٤٥٥ هـ و ٤٨٦ هـ و سنة ٤٨٧ هـ و ٤٨٨ هـ من كتاب الكامل في التاريخ لابن الاثير . وكان باغيسيان حاكم انطاكية .

٢٦ - ورد في ص ٧٨ س ٣ من هامش المترجم و ص ١٠٢ س ٧ من هامش المترجم أيضاً « ابن الطقطقي » . والصواب « ابن الطيطقي » بالألف المقصورة .

٢٧ - ورد في ص ٨٥ س ١٠ عمر بن سعد . وصوابه : عمرو بن سعيد وهو المعروف بالأشدق الذي قتله عبد الملك بن مروان كما في الطبري وغيره .

٢٨ - وردت في ص ٨٩ س ٣ Tyana هكذا بدون مقابل بينما يذكرها العرب « طوانة » وهي من تغور المصيصة .

٢٩ - كرر المترجم جنديا سابور عدة مرات في ص ٩٦ س ١٦ و ١٩ وفي ص ١٢٧ في السطر الرابع قبل الاخير وفي ص ١٢٨ س ١ و ١٥ و ص ١٢٩ س ٦ و ص ١٣٤ س ١٨ . والصواب : جنّد يسابور كما في عيون الأنباء لابن أبي أصيبعة الخزرجي ١ : ١٢٣ .

٣٠ - ورد في ص ١٠٩ س ١٤ عبيد الله بن سعد بن أبي سفيان . والصواب : عبيد الله بن زياد بن أبي سفيان لان المترجم أخطأ في ترجمة زياد فجعلها « سعد »

٣١ - ورد ذكر قمشكين في ص ١١٦ س ١٦ . والصواب : كمشكين كما في حوادث سنة ٤٨٦ هـ و ٤٩٦ هـ من كتاب الكامل في التاريخ لابن الاثير . وكمشكين هو أحد الحكّام في آسية الصغرى .

- ٣٢ - جاء في ص ١١٩ س ٣ أن ملك شاه ( كذا ) أراد أن يقبل يد الخليفة باعتباره رأس الاسلام ولكنه لم يمنح هذا الشرف ، وسمح له أن يقبل شارع الخليفة ( كذا ) ، ولعل المترجم أراد شارة الخليفة . ومع ذلك فإن النص صريح في تاريخ ابن الأثير أن السلطان طلب أن يقبل خاتم الخليفة فقد جاء في تاريخ ابن الأثير في حوادث سنة ٤٧٩ هـ قوله : فطلب السلطان ملكشاه أن يقبل يد الخليفة فلم يجبه ، فسأل أن يقبل خاتمه فأعطاه إياه فقبله ووضعه على عينه .
- ٣٣ - في ص ١٢١ س ١ ، ٢ وردت العبارة : اهتم ملوك الحيرة الغساسنة . وصوابها : ملوك الحيرة المناذرة لأن الغساسنة ملوك بُضْرَمَى والمناذرة ملوك الحيرة .
- ٣٤ - ورد في ص ١٢١ س ١٠ أن امرأ القيس تولى عرش الحيرة . والحقيقة أن امرأ القيس لم يتول عرش الحيرة . وأن الذي تولى عرشها برهة من الزمن هو الحارث بن عمرو وهو حفيد حُجْر آكل المُرَار ، وجد امرئ القيس الشاعر كما في كتابنا ( أصالة الحضارة العربية ص ٨٦ - ٨٧ ) .
- ٣٥ - إبراهيم بن صلت . والصواب : إبراهيم بن الصلت ورد ذلك في ص ٢٢ س ٢ قبل آخر المتن .
- ٣٦ - في ص ١٢٥ س ٦ ورد ماسرجاويه . والصواب : ماسرجاويته كما في طبقات الأطباء وهو عيون الأنباء لابن أبي أصيبعة الخزرجي .
- ٣٧ - ذكر المترجم دسكوردس في ص ١٢٨ س ٧ . وهو في الجزءين من عيون الأنباء في طبقات الأطباء لابن أبي أصيبعة : ديسقوريدس .
- ٣٨ - هيبوقراط ، والصواب إبقراط ، و أبوكليد . والصواب : ايرقليدس ورد ذكرهما في ص ١٢٨ س ٧ راجع عيون الأنباء .
- ٣٩ - في ص ١٢٩ ورد اسم الطبيب (جورج) في خلافة ابي جعفر المنصور . وصوابه : جورجس بن جبرائيل . وورد اسم حفيده في الصفحة نفسها في السطرين الثامن والتاسع هكذا : ه وأصبح حفيد جورج وهو الطبيب المشهور جبريل طبيب بلاط هارون . والصواب أن حفيد جورجس هو الطبيب جبرائيل . الخ .

« راجع عيون الأنباء لابن أبي أصيبعة » .

٤٠ - في ص ١٣٠ س ١٢ شغل المهدي بالقضاء على الهرطقة . والصواب : الزندقة وهي اصطلاح خاص والهرطقة من معانيها .

٤١ - ورد في ص ١٣٠ س ١٧ فضل بن نوباخت . وصوابه : الفضل بن نوبخت كما يرسمها العرب « راجع كتابنا أصالة الحضارة العربية ص ٤٤١ » .

٤٢ - جاء في ص ١٣٠ س ١٨ و ص ١٣٣ س ٢٠ يوحنا بن ماساويته .

والصواب ماسويته كما في عيون الأنباء لابن أبي أصيبعة الخرجي ج ١ ص ١٢٨ وأخبار العلماء بأخبار الحكماء للقفطي ، وكتابنا « أصالة الحضارة العربية » ص ٤٤٢ .

٤٣ - في ص ١٣٣ س ٣ وردت العبارة الآتية : فوق جبل قرب بغداد .

والحقيقة أنه لا يوجد جبل قرب بغداد ، وإنما كان للمأمون مرصد فلكي بأعلى بغداد في إحدى محلاتها الشمالية التي تعرف بالشمالية . أما مشاهداته التي يشير إليها المؤلف ولم يعلق عليها المترجم فكانت في سهل سنجار في الشمال الغربي من العراق . « راجع كتابنا المراصد الفلكية ببغداد » .

٤٤ - في ص ١٣٣ س ٦ أصدر المأمون أمره بمساحة الأرض . والصواب :

بقياس خط الطول . « راجع كتابنا : المراصد الفلكية ببغداد » .

٤٥ - ورد في ص ١٣٣ س ٦ محمود بن موسى بن شاكر . وصوابه : محمد بن

موسى بن شاكر ، وهو وأخواه أحمد والحسن من عظماء الفلكيين والرياضيين العرب

ببغداد وكان لهم مرصد فلكي على طرف الجسر المتصل بباب الطاق كما في كتابنا « المراصد الفلكية ببغداد » .

٤٦ - ورد في ص ١٣٣ س ١٢ قسطة بن لوقا . والصواب : قسطا بن

لوقا البعلبيكي . « راجع ابن أبي أصيبعة ١ : ٢٤٤ » .

٤٧ - ( عروبة الكندي ) . اعتمد المؤلف في عروبة الكندي على « دي سامي »

الذي أثبت في ص ١٣٣ أنه ليس يهودياً . ومن الواضح لدى المترجم - وهو عربي -

أن الكندي « لم يكن يهودياً » وإنما كان عربياً مسلماً من قبيلة عثمندان العربية

اليانية من نسل الأشعث بن قيس الكندي أحد كبار الصحابة . ومن أجداده : عبد الرحمن بن قيس بن محمد بن الأشعث الكندي صاحب الثورة المشهورة على الحجاج بن يوسف الثقفي في خلافة عبد الملك بن مروان .

راجع عنه عيون الأنباء لابن أبي أصيبعة الخزرجي وكتب الفلسفة والتاريخ وكان على المترجم أن يشير الى ذلك ، نظراً لأهمية هذه المسألة . فقد كان « ترون Triton » قد أشار في كتابه أهل الذمة « إلى أن الكندي يهودي » ؟ ولم يصحح هذا الخطأ الفاحش مترجم الكتاب صديقنا الدكتور حسن حبشي ، وهذه آفة من ينقل عن الفرنج دون تمحيص ودون الرجوع الى المظان العربية الموثوق بها ، كما فات ذلك صديقنا وزميلنا الدكتور فاروق عمر في بحثه في العدد الثاني من مجلة الدراسات الفلسطينية البغدادية .

٤٨ - جاء في الترجمة أن عصر السلاجقة ينتهي بوفاة سلطان سنجار وذلك في ص ١٣٤ س ٩ . والصواب : أن عصرهم ينتهي بوفاة « السلطان سنجر » لأن سنجار إحدى مدن العراق وليس اسماً لملك أو سلطان . وبموجب عبارة المترجم يكون عصر السلاجقة انتهى بوفاة سلطان مدينة سنجار وهذا خطأ فاحش وبما لا شك فيه أن المؤلف أراد « السلطان سنجر » الذي انتهى به السلاجقة العظام وهو أشهر من أن يذكر ولا سيما في حروبه مع الغزّ كما في الكامل في التاريخ لابن الأثير في حوادث سنة ٤٤٨ هـ وسنة ٤٩٤ هـ ، وسلاجقة العراق للدكتور عبد المنعم محمد حسنين ، وأخبار الدولة السلجوقية للحسيني ، ومختصر تاريخ آل سلجوق للبنداري .

٤٩ - دون المترجم لفظة « سيديلو » في ص ١٣٤ س ١٤ بإثبات اللام والصواب : سيدتو لأن اللامين بالفرنسية لا يتلفظ بها .

٥٠ - جاء في ص ١٣٥ س ١١ من الترجمة : ابن بشر مالتا ، وفي ص ١٣٦ س ٣ أبو بشر مالتا بن يؤاس ! وصوابهما : أبو البشر متى بن يونس أو يونان وهو العالم العراقي الشهير . راجع ترجمته في إخبار العلماء بأخبار الحكماء للقفطي

وفي الفهرست لابن النديم، وفي التنبيه والإشراف للسعدي، وفي طبقات الأطباء لابن أبي أصيبعة، وتاريخ مختصر الدول لابن العبري .

٥١ - الزوزاني وصوابه : الزوزني . جاء هذا الخطأ في ص ١٣٦ س ٧ .  
٥٢ - ذكر المؤلف ان أول مؤسسة أنشئت ببغداد في سنة ٣٨٣ هـ ، وذلك في الصفحة ١٣٩ س ١٧ و ١٨ من الترجمة ، ولكنه لم يذكر اسم المؤسسة ، ولا المصدر العربي الذي رجع اليه ، كما أن المترجم ترك ذلك بدون شرح أو تعليق . وقد ثبت لنا أن مؤسسات علمية : من مدارس ودور حديث أنشئت في المشرق الاسلامي قبل التاريخ المذكور بمدة طويلة . راجع كتابنا : مدارس قبل النظامية ، وكتابنا : علماء النظاميات ومدارس المشرق الاسلامي .

٥٣ - قال المؤلف في ص ١٤٠ س ١١ : من بين اساتذة النظامية « عالم الدين » الغزالي ، والمؤرخ « بهاء الدين » . فمن هو بهاء الدين الذي ذكره المؤلف ولم يعلق عليه المترجم بشيء ؟ أما كان يحسن به أن يشير في الهامش الى أنه : بهاء الدين بن شداد يوسف بن رافع الأسدي المتوفى سنة ٦٣٢ هـ . ؟ . راجع كتابنا : علماء النظاميات ومدارس المشرق الاسلامي ص ٢٤ .

٥٤ - وذكر المؤلف أيضاً في ص ١٤٠ س ٨ أن نظام الملك أنشأ مدرسة أخرى تحمل الاسم نفسه « أي النظامية » في مدينة نيسابور . وكان ينبغي على المترجم أن يشير الى أن نظامية نيسابور أنشئت قبل نظامية بغداد ، والى أن نظام الملك أنشأ عشر نظاميات ببغداد ، الموصل ، والبصرة ، وجزيرة ابن عمر ، ونيسابور ، وبلخ ، وهرات ، وأصبهان ، وآمل طبرستان .

راجع بحثنا « النظاميات العشر » في العدد الرابع من مجلة كلية الدراسات الإسلامية ، ص ٣١٧ - ٣٤٧ وكتابنا « علماء النظاميات ومدارس المشرق الاسلامي » ، ص ١٩ - ٧٥ .

٥٥ - اعتمد المؤلف في تعيين موقع النظامية على باقوت الحموي البغدادي ،

وهو ( البلداني ) العربي الوحيد الذي أخطأ في تعيين موقعها وقابعه في ذلك « لسترنج » في كتابه بغداد في عهد الخلافة العباسية ، وقد وقع 'خداجش' ، في الخطأ نفسه باعتماده على لسترنج وذلك في ص ١٤٠ س ١٢ من الترجمة . على أن موقع النظامية لم يكن عند باب الأزج أسفل دار الخلافة ، بل كان في أعلى دار الخلافة قرب المدرسة المستنصرية بينها وبين دار الخلافة . راجع كتابنا « علماء النظاميات ومدارس المشرق الاسلامي » ص ١٩ .

٥٦ - - ورد في ص ١٤٠ س ١٢ باب الأزاج . والصواب : باب الأزج . وهو محلة مشهورة ببغداد في الجانب الشرقي ، فيها اليوم محلة الشيخ عبد القادر الكيلاني الحسيني التي فيها ضريحه وجامعه الفخم ، وكان ينسب إلى محلة باب الأزج كثير من أهل العلم . راجع مادة « الأزج » في معجم البلدان ، وكتابنا : « تاريخ علماء المستنصرية ج ١ ص ٢٨٨ » .

٥٧ - ورد « باب الباسلية » في ص ١٤٠ س ١٢ . والصواب : باب البصلية . ولو رجع الاستاذ المترجم الى أي واحد من المصادر العربية لعرف أنه باب البصلية ، ولما وقع في هذا الخطأ الفاحش الذي ترجمه ترجمة حرفية . ويعرف باب البصلية اليوم بالباب الشرقي . وباب البصلية : نسبة الى محلة ( البصلية ) التي أنشأها الخليفة المقتدي العباسي بجواره . كما يعرف بباب كلواذى ( بالأنف المقصورة ) لأن الطريق التي تخرج منه تفضي الى قرية هناك يقال لها كلواذى . وقد سمى هذا الباب في العهد العثماني بالباب المظلم . وهدم كله في سنة ١٩٣٧ . وتعمل أمانة العاصمة اليوم في مكانه نفقاً كبيراً لتنظيم حركة المرور في ساحة التحرير . راجع عن هذا الباب كتابنا « خطط بغداد » .

٥٨ - جاء في ص ١٤١ س ٢ أن النظامية كانت لا تزال قائمة الى ما بعد منتصف القرن ( ١٤ ) الهجري . والصواب : القرن ( ١٤ ) الميلادي ، لأن النظامية زالت منذ عدة قرون .

٥٩ - ذكر المؤلف في ص ١٤١ س ٩ من الترجمة أنه كان في كل مذهب

من المذاهب الفقهية الأربعة في المستنصرية (٧٥) طالباً والصواب (٦٢) طالباً .  
وكان على المترجم أن يتحرى عن ذلك ويصحح ما وقع فيه المؤلف من خطأ .  
راجع كتابنا « تاريخ علماء المستنصرية » بمجلديه الأول والثاني .

٦٠ - جاء في الصفحة ١٤٢ س ٦ أن ابن الهيثم البصري عالم البصريات  
المشهور ولد في الأندلس وأقام بصر ، والمعروف أنه ولد بالبصرة واليه ينسب ،  
وقد استدعاه الحاكم الفاطمي الى القاهرة بعد أن طارت شهرته فأقام بصر .  
« راجع عيون الأنباء ج ٢ ص ٩٠ فما بعدها » .

٦١ - جاء في ص ١٤٢ س ١٢ ، ان حاجي خليفة ذكر أكثر من  
١٣٠٠ كتاب تاريخي . والصواب ١٣٠٠ كتاب . راجع كشف الظنون في  
مادة : تاريخ .

٦٢ - ذكر المترجم حاشية مقتضبة عن المؤرخين فذكر في ص ١٤٤ س ٦  
ابن العمديني وصوابه : ابن الهمداني . وذكر في السطر الثاني « الرغوني » وصوابه  
الزاغوني . وفي السطر ١١ ذكر « الجوزي » وقال وصل بتاريخه الى سنة ٥٨٠ هـ  
والصواب « ابن الجوزي » لا « الجوزي » وهو عبد الرحمن بن الجوزي البكري  
الصدقي المتوفى سنة ٥٩٧ هـ ، وقد وصل بتاريخه المسمى « بالمنتظم » الى سنة  
٤٧٤ هـ وليس الى سنة ٥٨٠ هـ .

٦٣ - جاء في ص ١٤٦ س ١١ حديث عن عبد الرحمن الداخل يفهم منه  
أنه لقب نفسه بلقب خليفة سنة ٢٢٩ م ثم يبدأ الكلام على عبد الرحمن الثالث ،  
والترجمة مضطربة لأن عبد الرحمن الناصر وهو الثالث هو الذي لقب نفسه خليفة  
( لا الداخل ) ولم يكن ذلك في سنة ٢٢٩ م ولا في سنة ٢٢٩ هـ . وكان على  
المترجم أن يكون دقيقاً في ذلك .

٦٤ - في ص ١٤٨ س ٣ جاء ذكر ابن الابر . والصواب : ابن الأبتار وهو  
محمد بن عبد الله بن أبي بكر البلنسي الاندلسي المؤرخ المتوفى سنة ٦٥٨ هـ ،



رحل الى تونس بعد احتلال الأسبان لمدينة بلنسية واشتهر بكتابه « التكملة » لكتاب الصلة لابن بشكوال في تراجم علماء الأندلس . وله عدد من الكتب المطبوعة غيره . « راجع الأعلام للزركلي ج ٧ » .

٦٥ - ورد في الصفحة ١٤٨ س ١٩ الولادة بنت المستكفي . والصواب : ولادة بنت المستكفي الأموية المتوفاة سنة ٤٨٤ هـ وكانت شاعرة نحات الشعراء وتساجلهم ، ولها أخبار مع الوزيرين ابن زيدون وابن عبدوس . « راجع عنها الأعلام للزركلي ٩ » .

٦٦ - في ص ١٥٥ س ٥ ربيعة أشرف قبائل مصر . والصواب : مضر باعتبار أن قبيلة ربيعة من قبائل مضر لا مصر .

٦٧ ورد في ص ١٧٣ س ٤ : عبادة البارسيين بدون تعريف أو شرح أو مقابل . والحقيقة أنها المجوسية عبادة المجوس ، كالمناوبة عبادة البارثيين .

٦٨ - في ص ١٧٨ س ١٧ وردت كنيسة St. Phetion وكنيسة Sabar Tedsu بالحروف الافرنجية دون ان يضع لها المترجم ما يقابلها بالعربية ، على أن الأولى هي كنيسة مارفتيون وتسمى في الموصل مار بشيون والثانية كنيسة سبر يشوع .

٦٩ - في السطر الاخير من المتن الذي في ص ١٧٨ وردت لفظة « الكاثوليكي » ولا أدري إن كانت ترجمة لكلمة « Calholic » أو « Cotholicos » فأت كانت الأولى فالترجمة صحيحة وان كانت الثانية فالترجمة مغلوطة لأن الثانية يراد بها « الجاثليقي » لا « الكاثوليكي » .

٧٠ - ورد في ص ١٧٩ س ٢١ البطريق تيموثيوس . والصواب : طيماتاوس كما في كتاب « أخبار بطاركة كرسي المشرق من كتاب المجدل » « وغيوت الأنباء » لأبن أبي أصيبعة الخرجي .

٧١ - ورد في ص ١٨٠ س ٦ أن رأس الجالوت ببغداد كان يسمى : « دابي

دانييل بن شيزاداي . والصواب : الرابي دانيال بن حسداي كما في حلة بنيامين التُّطيلي . والراب او الرابي هو الرَّبِّي مفرد الرَّبَّيْن الواردة في القرآن الكريم بالآية ١٤٦ من سورة آل عمران « وَكَذَٰيَ مِنْ نَبِيٍّ قَاتَلَ مَعَهُ رِبِّيُّونَ كَثِيرٌ » .

٧٢ - ذكر المترجم في ص ١٨٠ س ٤ - Benjamin Tudela - هكذا بالحروف الافرنجية فقط ولم ينتبه الى أن العرب يسمونه « بنيامين التُّطيلي » وهو الرحالة اليهودي المنسوب الى «تُطيلة» إحدى مدن الأندلس ، وله رحلة مشهورة تعرف برحلة « بنيامين التُّطيلي » وقد نقلت الى العربية وطبعت ببغداد سنة ١٩٤٥ م .

٧٣ - قصر الخلافة ببغداد . والصواب : دار الخلافة . راجع عنه ص ١٨٠ س ١٦ من الترجمة .

٧٤ - جاء في ص ١٨٢ س ٨ : بالرمو عاصمة صقلية . والصواب : « بَلَرَم » كما يسميها العرب في كتبهم التاريخية والجغرافية .

٧٥ - جاء في ص ١٨٠ في السطر الرابع قبل الأخير : أن رأس الجالوت كان يقيم في بابلون . والصواب : أنه كان يقيم ببابل المدينة الأثرية العراقية المشهورة التي ورد ذكرها في القرآن الكريم . أما بابلون فهو الحصن المشهور بمصر

٧٦ - ومن الأمور التي تسترعي الانتباه ما جاء في ص ١٠ س ٧ من الترجمة من أن الرسول ﷺ فرض الصوم والصلاة . والمعروف في الشريعة الاسلامية أن الله تعالى هو الذي كتب علينا « الصوم » وهو الذي فرض علينا « الصلاة » ولم يعلق الاستاذ المترجم بشيء على ذلك بوصفه عضواً في المجلس الاعلى للشؤون الاسلامية .

٧٧ - وجاء في الصفحة ٢٢ ص ٢ أن النهي عن الخمر من التعاليم التي وضعها الرسول ﷺ . وفي الشريعة الاسلامية ان النهي عن شرب الخمر إنما جاء من الله تعالى ولم يعلق المترجم بشيء على هذا القول .

٧٨ - وجاء ص ٢٢ س ١٩ ان الزوج في الجاهلية كان يسمح لآخر بمعاشرته زوجته. ولم يفتن المترجم الى أن المؤلف قصد « الاستبضاع » وهو الاصطلاح الخاص بهذه المعاشرة . ومن فاحية أخرى كان على المترجم أن يعلق على هذا الامر بأنه لا يتناسب وغيره العرب على نسائهم ، تلك الغيرة التي امتدحها في أحد هوامشه في ص ٢٣ . على أن هذه الغيرة وعدم ورود الاستبضاع في القرآن الكريم تجعلنا نستنتج أنه كان معدوماً أو نادراً جداً بين العرب لا يستحق الذكر . راجع ص ٤٨ و ٤٧٣ - ٤٧٥ من كتابنا « أصالة الحضارة العربية » .

٧٩ - وأخيراً نذكر التواريخ التي استعملها المؤلف وثبتها المترجم ؛ كلها تواريخ ميلادية ، وهي أثر من آثار الاستعمار الثقافي الغربي . وإذا كان المؤلف وقد ثبتها للغربيين فقد كان لزاماً على المترجم وهو يترجم الكتاب الى قراء العربية أن يثبت الأحداث الاسلامية والعربية بالتاريخ الهجري ، لأن جل أحداث الكتاب تتعلق بأحداث عربية إسلامية . أما الأحداث الأجنبية فلا بأس من استعمال التاريخ الميلادي فيها . وإذا كان لابد من استعمال التاريخ الميلادي في الأحداث العربية الاسلامية فكان ينبغي أن يستعمل فيها التاريخ الهجري والميلادي جنباً الى جنب .

### الملاحظات اللغوية والاصلاحية

لقد وقع المترجم الدكتور حسني الحروبطل في أغلاط لغوية واملائية واضحة ، كما استعمل مصطلحات حديثة لا يصح استعمالها مكان المصطلحات القديمة . وسأذكر فيما يأتي نماذج من تلك المفقوات والأغلاط والجل المضطربة بحسب ورودها في صفحات الكتاب .

خود انجش : والصواب أن ترمم خُدا انجش .

في ص ١٣ س ١٠ : أبدى بعض العرب عدم رضائهم . والصواب : رضاهم .

في ص ١٣ س ٨ : إما أحرار أو لاجئون . والصواب : إما حلفاء أو موالي .

ص ١٦ س ١ من الهامش : انظر فصل عن العصبية . والصواب : انظر فصلاً .  
ص ١٧ س ٤ : في العبارات الجميلة التي قالها طرفة . والصواب : في الأبيات  
التي قالها طرفة .

ص ٢٠ س ٣ : أربعة مرات . والصواب : أربع مرات .

ص ٢٣ س ١ الابوة . والصواب : التبنّي .

ص ٢٣ س ٥ من الحاشية : السبب . والصواب : النسيب أو التشييب .

ص ٢٧ س ٤ : وعبدت قيس الشعري وكذا طي سهيل . والصواب : سهيلاً

ص ٢٨ س ١ : فانتشرت المسيحية « بين الغساسنة لأن بها معظم أهالي  
الحيرة » . يلاحظ ان الجملة مضطربة مبنى ومعنى .

ص ٣٠ س ٢ من الحاشية : على يد أسعد أبو كرب . والصواب : أسعد أبي كرب

ص ٣٨ س ١ : من عمرها . والصواب : من عمره .

ص ٣٨ س ٣ : ولازم (أبو بكر محمد . والصواب : مجداً .

ص ٣٨ س ١ : خرج مجد وأبو بكر في رحلة تجاربة الى سورية . والصحيح

ان يقال « الشام » وقد تكرر هذا الاستعمال المغلوط في ص ٢٩ س ١٦ حيث  
جاء فيها « عرب سوريا المسيحيين » وكذلك في ص ٦٦ فقد أكثر من كلمة  
« سوريا » بدلا من الشام في ص ٥٠ وص ٦٢ - ٦٧ ... الخ .

كما استعمل المترجم كلمة «سوريا» في عشرات الأماكن من هذا الكتاب .  
والصحيح ان يقال «الشام» كما اصطلح على ذلك مؤرخو العرب وجغرافيوهم .

وقد أكثر المترجم من استعمال كلمة « ضد » استعمالاً مغلوطاً في أماكن  
مختلفة من الكتاب: ففي ٥١ «تخريض المسيحيين ضد المسلمين» ، والصواب تخريض  
المسيحيين على المسلمين . وفي ص ١٩ « الموجه ضد الاسلام » ، والصواب : الموجه  
نحو الاسلام . وفي ص ٦٤ « ثار ضد » ، والصواب : ثار على . وفي ص ٦٧ ساعد  
ضد ، والصواب : ساعد على . وفي ص ١١٢ : شكابات ضد سعد بن أبي وقاص .  
والصواب : شكابات على سعد .. الخ .

صفحه در اصل مجلد ناقص بوده است

صفحه در اصل مجلد ناقص بوده است.

صفحه در اصل مجلد ناقص بوده است

صفحه در اصل مجلد ناقص بوده است



صفحه در اصل مجلد ناقص بوده است

صفحه در اصل مجلد ناقص بوده است.

صفحه در اصل مجلد ناقص بوده است

صفحه در اصل مجلد ناقص بوده است.

صفحه در اصل مجلد ناقص بوده است

صفحه در اصل مجلد ناقص بوده است

صفحه در اصل مجلد ناقص بوده است.

صفحه در اصل مجلد ناقص بوده است.



صفحه در اصل مجلد ناقص بوده است

صفحه در اصل مجلد ناقص بوده است

صفحه در اصل مجلد ناقص بوده است

صفحه در اصل مجلد ناقص بوده است

١٢ - ص ٤٠٨ ، س ١ « وخازم بن محمد صاحب مكي » .  
 الصواب « خازم بن محمد » كما في طبقات القراء ٢/ص ٣٦٩ وورد الخطأ  
 نفسه ص ٤١١ ، س ٨ ، و ص ٤١٦ س ٦ .  
 ١٣ - وفي ص ٤١٢ س ٦ ورد : « قرأ عليه أبو عبد الله محمد بن أبي العاص  
 النفري » .

قلت : الصواب « النفري » بالزاي . قال الذهبي في المشته ص ٤٧ هـ  
 « ومن تفززة قرية بالقة ابن أبي العاص النفري شيخ الشاطبي ، وآخرون » .  
 ١٤ - وفي ص ٤١٥ س ٢ ورد : « عبد الله بن خلف بن بقي ، الأستاذ  
 أبو محمد المقسي الأندلسي » .  
 الصواب : أبو محمد القيسي الأندلسي . كما في طبقات القراء ص ٤١٨ . وابن  
 المقس من قيس !

١٥ - وفي ص ٥٠٦ س ١٠ ورد : « كانت له حلقة بإقراء بالجامع ( أي  
 الأموي بدمشق ) . فكان يُقري عند المكان المسمى بَقَوْ بِحَيِّ ابن زكريا  
 ( كذا بالشكل ) .

قلت : الصواب : « المسمى بقبر يحيى بن زكريا » وهو معروف جداً .  
 وهذا تصحيف مضحك ! فالقبر صار بَقَرَأ . و « يحيى » انقلب الى حي .  
 ١٦ - في ص ٥٢٠ س ١٣ ورد في ترجمة عبد السلام ابن تيمية : « أحد  
 الأعلام ، وجد شيخنا تقي الدين في حدود سنة تسعين وستائة ، وحفظ القرآن . . » .  
 قلت : الكلام لا يستقيم . وقد سقطت كلمة « ولد » بعد قوله : تقي الدين .  
 ١٧ - في ص ٥٦٩ س ١٥ ، في ترجمة برهان الدين الاسكندري ورد :  
 « ودرس بالقومية وغيرها » .

قلت : الصحيح « بالقوصية » وهي من مدارس دمشق ( انظر تنبيه الطالب  
 للنعماني ١/٤٣٨ - ٤٣٩ ) .  
 فهذه أموزجات ، ويوجد غيرها كثير .

## ٤ اضطراب الفهارس

ولا بُدّ من التنويه أن الكتاب خال من فهارس عامة لجميع الأعلام الواردة في النص . أما الفهرس الذي جعله في آخر القراء لأسماء القراء المترجم لهم فهو من أعجب العجائب .

فقد وضع بشكل لا فائدة منه . اكتفى أحياناً بذكر اسم المترجم دون ذكر نسبته أو شهرته ، وأحياناً بذكر ألقابه دون ذكر اسمه . وهذا مثال من ذلك : ( انظر ص ٦٧٢ )

ص

٥٨٣

الصدر الأديب

=

العلامة المفق

٥٨٤

العالم الأديب

٥٨٥

الشيخ المسند المعمر

=

الإمام المقرئ المحدث

=

الشيخ المعمر المقرئ

٥٨٦

شيخنا الإمام الحافظ

=

الشيخ العالم الزاهد

وهذا مثال آخر : ( انظر ص ٦٧٣ )

ص

٥٩٤

أحمد بن محمد

٥٩٥

أبو بكر بن محمد

=

أبو بكر بن يوسف

٥٩٦

عبد الله بن محمد

٥٩٧... الخ

محمد بن أحمد

فهذا يدل على أن ( المحقق ) لا يدري أيضاً كيف ترتب فهارس الأسماء والأعلام .

\* \* \*

نلاحظ بعد الذي ذكرناه أن ( المحقق ) قد اقتحم ميدان التحقيق قبل أن يعدّله العدة ، وقد بدا هذا واضحاً أيضاً في تحقيقه كتاب الدرر الكامنة لابن حجر ، وسنخصّه بمقال آخر إن شاء الله .

صلاح الدين المنجد

بيروت

## ديوان عمرو بن قميئة

عني بتحقيقه وشرحه والتعليق عليه  
حسن كامل الصيرفي

## الدكتور إبراهيم السامرائي

هو ديوان من سلسلة دواوين جاهلية نشرها الأستاذ حسن كامل الصيرفي في مجلة معهد المخطوطات العربية . وهذا الديوان قد استوفى جزءين من المجلد ( الأول والثاني ) من المجلد الحادي عشر .

إن هذا الديوان كسائر الدواوين التي أخرجها الأستاذ الصيرفي يؤلف موطاً خاصاً في التحقيق كما سنتبين ذلك .

لقد ابتدأ الديوان بمقدمة ضافية عن الشاعر شأن غيره من المحققين ، غير أن الشيء الذي خالف به غيره هو أن هذه المقدمة جانبت حدّ البلاغة ، فقد عرفنا أن البلاغة الإيجاز ، وقد قالوا إنها مراعاة مقتضى الحال ، وأن ليس كل ما يُعرف يقال .

والأستاذ الصيرفي لم يلتزم بكل هذا فهو مسهب مطيل قال الكثير في مقدمته مما لا حاجة به .

بدأ هذه المقدمة بالكلام على شيء أسماه « أمرة شعر » عرض فيه للبيت الكبير « بيت ضبيعة بن ... بن ... بن عدنان فقال « خرج منه عدد غير قليل من الشعراء يستوعمي النظر » . في هذه الصفحات الست ذكر لشعراء هذا البيت ومنهم عمرو بن قميئة ، وقد قال لنا إنهم كلّهم لم يبتعدوا عن الإسلام .

ثم تكلم على ابن قميئة في المصادر ليقول لنا إن الشاعر ربما اختلط اسمه بابن قميئة آخر هو الصعبي في حين أن المقصود هو الضعبي .



ثم عاد فخصص الكلام على عمرو بن قميئة بعد أن استبعد ما يحتمل أن يشاركه في الاسم . وفي هذا المكان أطل المحقق في الكلام على عمرو وعلى أبيه وعلى أمه ، ثم على شيء يتصل ببيئة الشاعر ومكان مولده ، وقد حاول أن يحدد سنة ولادته .

وهو في كل هذا يتخذ مما يتصل بالأخبار الجاهلية المتضاربة وثائق تاريخية ، في حين أن كثيراً من الأخبار الجاهلية مما لا يصح أن يطمئن إليها الباحث على النحو الذي جرى عليه الأستاذ الصيرفي ، فأم عمرو في قول امرئ القيس :

أرى أم عمرو دمعها قد تحذرا ... ..

وقوله :

بكمي صاحبي لما رأى الدرب دونه ... ..

لا بد أن تكون أم عمرو بن قميئة وأن « صاحبه » هو عمرو بن قميئة في رحلته المزعومة . وفي هذا الصدد تكلم على وفاة امرئ القيس ثم وفاة عمرو ليخلص إلى تاريخ مولده عام ٣٩ ميلادية . وهو بهذا يخالف لويس شيخو في « شعراء النصرانية » الذي حدد ذلك عام ٦٩ ميلادية .

إن هذه المسائل في الكلام على عمرو بن قميئة قد استهلك أكثر من ثماني صفحات ، عاد بعدها المحقق فأثبت عنواناً على عادته في كثير العناوانات فقال : « صفة الشاعر الخلقية » ويريد بذلك صفاته الجسمية فقال مستخلصاً ما أثبتته من الأغاني ( ١٥٨/١٦ السامي ) : « ... كان شاباً جميلاً حسن الوجه مديد القامة حسن الشعر » ، ثم قال : « وكانت سبابتا قدميه ووسطياهما ملتصقتين » .

هذا كل ما قاله عن « صفاته الخلقية » وكان الأستاذ المحقق أراد أن يتعقب جمال الخلق في أسرة الشاعر ليقول لنا إن ذاك كان سبياً في أن يكون غير واحد منهم من العشاق المشهورين . وعلى هذا كان سبب افتتان امرأة عمه

مرثد بن سعد به ما كان له من جمال خلقه وحسن هيئة . ولم ينس المحقق أن يشير الى هذه المسألة وكيف أن عمراً هذا لم يستجب الى إغراء امرأة عمه ، وكيف حنقت عليه فأوغرت صدره عليه ، وكان ما كان من هذه الفتنة التي أوردتها صاحب الأغاني ووثق بها كل الثقة الأستاذ المحقق .

ثم تكلم الأستاذ المحقق عن « صفة الشاعر الخُلُقِيَّة وما عرف عنه من الذود عن كرامته ومن مغامراته العاطفية » . وقد أعاد هنا قصته مع امرأة عمه بإسهاب .

ثم تكلم عن « حياته الأسرية » محاولاً أن يتبين من شعره ما اتصل بزوجته ليخلص الى مسألة طلبها الطلاق منه .

ثم تكلم عن « حياة الغربة » ، وقد أشار الى رحلته وهروبه الى الحيرة خشية من عمه مرثد ، ثم ما كان من رحلته مع امرئ القيس . والمحقق في كل هذا يأتي بأراء وافتراضات ليصل من كل ذلك الى حقيقة تاريخية مشيراً الى ما عرض له الدكتور طه حسين في « الأدب الجاهلي والى ما ذكره تشارلس لايل ناشر الطبعة الأوربية .

ثم تكلم عن « الشاعر وشعره » فتعقب ما ورد عن ذلك في كتب الأدب المشهورة كطبقات ابن سلام ، وفحولة الشعراء للأصمعي ، والموشح للمزباني ، والأغاني لأبي الفرج ، ومعجم الشعراء للمزباني ، وديوان المعاني لأبي هلال العسكري ، وشرح المختار من شعر بشار للتجيمي ، وطيف الخيال للشريف المرتضى ، والشعر والشعراء لابن قتيبة وغيرها .

والمحقق في كل ذلك يعرض لما جاء في هذه الكتب واحداً بعد آخر ، دون أن يفيد من هذا العرض المتسلسل مادة موحدة مستقرة ، ذلك أن هذه المادة قد تكررت في هذه المصادر كلها . ثم تكلم على « مجور الشعر التي استعملها » وهو يعيد ذلك في كل ديوان حققه ولا أدري ما للنتائج التي خلص اليها .

## منهجه في التحقيق

أقول : هو منهج فريد ، وذلك لأن « المحقق » قد أخرج التحقيق عن كونه إقامة نصّ صحيح مع شيء من الفوائد الضرورية ، الى عمل آخر هو الدراسة والتعليق والموازنة ، ولا يخلو كل ذلك من مادة إنشائية تقريرية ليست ضرورية . وكان المحقق أراد أن يقدم شيئاً على غرار « خزانة الأدب » للبغدادى وما جاء على نحو هذه الكتب القديمة ، فلم يتيسر له ذلك كما سنرى حين نعرض للكتاب نفسه .

أقول : إن هذه المقدمة التي استهلكت من الديوان ثلاثاً وخمسين صفحة لم تهد القارئ الى شيء كثير من الفوائد ، ذلك أن المحقق قد كرر مسائل كثيرة كما أسهب في نقاط موجزة .

ويبدأ الديوان بعد البسملة بقول صانعه :

« قال عمرو بن قبيصة بن سعد بن مالك »

وهنا يتوقف الأستاذ المحقق ليعلق على هذا القول تعليقاً استوفى ثلاث صفحات . وهذا التعليق تناول نسب الشاعر ، فذكر أن هذا النسب قد ورد في « المعمرين » للسجستاني و « جهرة أنساب العرب » لابن حزم ، و في « الأغاني » وأورد ما جاء في « الأغاني » . ويقدر الأستاذ المحقق أن الفائدة تحمله على أن يورد رجزاً قاله « الأعشى » يهجو به بني قبيصة بن سعد بن مالك بن ضبيعة ... وسيدعوه ذلك الى شرح الرجز . .

ثم يبدأ بتخريج القصيدة الاولى التي لم تظهر في الديوان إلا في الصفحة السادسة بعد الفراغ من تعليقه الطويل في الحاشية . ومن غير شك أن « التخريج » هو ذكر المصادر التي وردت فيها القصيدة ، ولكن الأستاذ المحقق لم يكتف بهذا بل زاد على ذلك ماورد في قصة الشاعر مع امرأة عمه مرثد بن سعد التي عرض لها بتفصيل في « المقدمة » ثم أعادها هنا في التخريج بتفصيل واف .

أقول : ألا يحق لي أن أقول إن المحقق قد جار عن القصد وتنكب السبيل  
وخرج على مهمة المحقق ! ولم الحديث عن «النسب» وقد مرّ ذلك في «المقدمة» ؟  
وتبدأ القصيدة الأولى في الصفحة السادسة ، وهي دالية من «الطويل» ،  
ومطلعها :

خليلي لا تستعجلا أن تزودا وأن تجمعنا شملتي وتنتظرا غدا

ويبدأ هنا جهد آخر للمحقق وهو الشرح ، وفي هذا الشرح غلو وإسراف  
ومن مظاهر الغلو شرح المحقق لألفاظ معروفة مشهورة لاتغيب عن الشداة بله  
المختصين . ولا أدري من لا يعرف « اللبانة » فينتظر الأستاذ الصيرفي ليقول له  
إنها « الحاجة » ، وصرّمه أي هجره ، والقوارص جمع القارصة ( كذا ) وهي  
الكلمة المؤذية ، والرماد وهو دقاق الفحم من حراقة النار بكثير بالطبع ! أهذا  
هو الشرح الذي يفتقر إليه القارئ ، كأن الرماد شيء من أوابد العرب مما  
يغيب عن القارئ الفطن ! ثم ماذا ؟ شرح الاستاذ المحقق «تزودا» في مطلع  
القصيدة التي أشرنا إليها فقال : « تزودا : اتخذ الزاد وهو الطعام يتخذ للسفر ،  
ولا أدري أين هذا الشرح من البيت : خليلي لا تستعجلا أن تزودا .

فأين الزاد والطعام في هذا المطلع الجميل ؟ أليس هذا إسرافاً ووهماً ؟

ومن الفوائد التي خص الاستاذ المحقق بها قارئه الديوان أنه لم يتوك مسألة  
نحوية إلاّ عرض لها ، فاذا ورد في بيت كلمة « لعمرى » بادر الاستاذ المحقق  
فقال : إنها مبتدأ محذوف خبره ؛ فكأنه قال : لعمرى ما أقسم به ، ثم  
زاد ذلك فتكلم على « عمر » بضم العين وفتحها . والذي أعرفه أن صغار الطلبة  
قد عرفوا إعراب هذه الكلمة في السنة الأولى من الدراسة الثانوية :

أقول : كان الأولى بالمحقق أن يخص القارئ بفوائد أخرى غير هذه المسائل الأولية ،  
كان يحقّق القصيدة ، وبشير الى النصّ الصحيح بالرجوع الى المصادر الاخرى .

نم إنه يستغرق في شرح الكلمة حتى يأتي بالمعنى المراد ، وبغيره الذي لاصلة له بالنص ، ويأتي بشواهد كثيرة وردت فيها الكلمة المشروحة ، ولا يعفي نفسه من شرح ما يراه صعباً في هذه الشواهد التي أتى بها ، والأمثلة على ذلك ، كثيرة يلحها قارئ الديوان في كل صفحة من صفحاته الكثيرة .

ولايفوتني أن أذكر أن في نصوص الديوان شروحات مفيدة هي من صنعة ابي عمرو الشيباني كما أفاد الاستاذ المحقق في الكلام على مخطوطة الديوان الوحيدة غير أنه لم يكتف بهذه الشروح بل زاد عليها في حواشيه زيادة خرجت عن الحدود . ولعل من المفيد ان أشير الى مثال واحد من امثلة التزويد في صنيع الاستاذ المحقق ، وذلك في كلامه على البيت :

بَوَدَّكَ مَا قَوْمِي عَلَى أَنْ تَرْكَبْتَهُمْ      سُلَيْمَى إِذَا هَبَّتْ شِمَالٌ وَرِيحُهَا

لقد علّق المحقق تعليقا طويلاً ، استوفى ثلاث صفحات تكلم فيها عن لغة البيت وأشار الى المصادر التي جاء فيها البيت ، وقال كما ورد في تلك المصادر : الباء في «بودك» بمعنى «على» . وتكلم على «وَدَّ» وهو صنم من أصنام العرب ، وهذا اضطره ان ينظر في كتب الادب ولم ينس «الاصنام» لابن الكلبي ، ولم يفته النظر في «تاريخ العرب» لفيليب حتي ، ولو ذكر أن الدكتور جواد كان قد تكلم على ذلك في «تاريخ العرب قبل الاسلام» لعرض له واقتبس منه . كل هذا من الفضول اذا عرفنا أن ابا عمرو الشيباني قد استوفى ذلك في شرحه المثبت في نص الديوان .

وفي تعليقات الاستاذ المحقق إشارات الى دواوين حققها غيره ونشرت ، ولكنه يشير الى تحقيقاته لتلك الدواوين التي لم ينشرها حتى الآن . ومن أمثلة ذلك ما ورد في تعليقه في ص ١٠ حين اورد قول سلامة بن جندل فقال : انظر القصيدة الاولى في ديوانه بتحقيقنا ، وما ورد في ص ٢٩ فقال : قال الحارث بن حلزة ( انظر ديوانه بتحقيقنا ) ، وما ورد في ص ٣٧ فقال : قال

الحادرة (انظر ديوانه بتحقيقنا) . والذي نعرفه ان الدكتور ناصر الدين الأسد قد حقق ديوان الحادرة ، وظهر في مجلة معهد المخطوطات وهي المجلة التي نشر فيها الاستاذ الصيرفي ديوانه المحققة .

وبهذه الطريقة استحال هذا الديوان الصغير الى ديوان ضخم تجاوزت عدة صفحاته الأربعمائة .

إبراهيم السامرائي

رئيس قسم اللغة العربية - كلية الآداب

بغداد

## تاريخ صيدنايا

تأليف عيسى اسكندر معلوف

قدم له وطبعه ولده الشاعر رياض معلوف  
لبنان - مطبعة مار أفرام سنة ١٩٧٣ . في ٣٧ صفحة من القطع الصغير

## الأستاذ شفيق جبري

إذا كنا نحبّ دمشق، مدينتنا الخالدة على وجه الدهر، فجدير بنا أن نغني بما يحيط بدمشق من طائفة من القرى، شهدت آثار تاريخنا وحفظت أسرارها وأخباره في مواضي الأحقاب، ولقد عرض علينا جملة من هذه القرى في « تاريخ صيدنايا » المغفور له الأستاذ عيسى اسكندر المعلوف من أوائل أعضاء مجمعنا الراحلين، ونشر الكراسة نجل المؤلف الأستاذ رياض المعلوف، وصدرها بقدمة ذكر فيها تاريخ رحلة والده بين دمشق وصيدنايا سنة ١٩٢٤، وأشار في مقدمته الى ما احتوت عليه الرحلة من وصف القرى الواقعة بين دمشق وصيدنايا ومن توضيح أسمائها ومشتقات هذه الأسماء من اللغات السامية، فالكتاب يشتمل - على نحو ما بيّنه الأستاذ رياض - على كل شيء يتصل بصيدنايا، وبما يحقّق بها من قرى وديارات ومناسك وكنائس للمبتليين والمتبتلات من بطاركة وأساقفة ورهبان .

كتب الرحلة على وجه عام، إلما هي من الكتب التي تستميل القارئ الى مطالعتها حتى كأنه يصاحب مؤلّفها في رحلته، وأساليها متباينة، فمن المؤلفين من يدوّن آثار رحلتهم في أنفسهم حتى ينقلوها الى القراء، ومنهم من يتم بالنواحي التاريخية حتى يزيّدوا في معلومات القراء، وقد اعتنى الأستاذ عيسى اسكندر المعلوف في رحلته بالكشف عن بعض أسرار لا يسهل الوصول اليها، من ذلك أصل أسماء بعض القرى الواقعة بين دمشق وصيدنايا مثل تورا والقابون وبرزة

وغيرها ، فتورا مثلاً في رأي المؤلف كلمة يونانية بمعنى النظر لعلو نهر تورا وإشرافه على ما دونه ، على أني أذكر أني سمعت من عشرين سنة أو أكثر في جامعة دمشق محاضرة لبعض المستشرقين جاء فيها أن تورا كلمة آرامية ، وليس الأمر بهم ، فقد تكون يونانية أو تكون آرامية ، فهذا يرجع حاله الى علماء اللغات ، وإلما المهم أن بعض القرى أسماؤها غير عربية ، مما يدل على كثرة الأمم التي مرت بهذه البلاد في الماضي .

ومن خصائص رحلة المؤلف أنه اذا ذكر قرية من القرى في بعض الأحيان ؛ ذكر بعض من ينتسب الى هذه القرية من علمائنا في القديم ، مثل عبد العزيز البرزي السيوفي ، نسبة الى برزة ، او مثل أسرة المنيني في الحديث ، نسبة الى منين ، وكذلك اذا ذكر بعض القرى ذكر ما قاله بعض الشعراء فيها ، وعلى هذا النحو نرى كأن قرانا قد بعثت من مدافنها فأفضت إلينا بأصرارها ، فعشنا بين الماضي والحاضر .

وقد زاد في قدر الرحلة بعض الحواشي التي وضعها الأستاذ رياض المعلوف ، من هذه الحواشي مثلاً أن الملك العادل مرض فذهب الى دير صيدنايا ثم تم شفاؤه فكان يرسل الى الدير كل سنة خمسين « كيلة » زيت .  
والخلاصة اذا كان تاريخ صيدنايا صغير الحجم فإنه لا يخلو من النفع .



## تاج العروس من جواهر القاموس

للسيد محمد مرتضى الحسيني الزبيدي - الجزء العاشر

تحقيق : ابراهيم التريزي - مراجعة عبد الستار أحمد فراج - بإشراف لجنة فنية  
من وزارة الاعلام - طبع بمطبعة حكومة الكويت ١٣٩٢ هـ - ١٩٧٢ م

### الأستاذ برهان صدقي

إن التفكير في نشر تاج العروس في طبعة علمية محققة أصبح من الأمور الضرورية التي نحتاج إليها اللغة العربية في نهضتها الحديثة . ولا يخفى على أحد ما لهذا المعجم من فوائد جمة لما يحتويه من مفردات غزيرة وأعلام ومصطلحات ، فهو من أوسع المعجمات العربية القديمة . وقد انتبه العلماء الأعلام في فجر النهضة العربية الحديثة إلى قيمة هذا الأثر اللغوي ، فعمدوا إلى نشره مرتين لكن الأخطاء كانت تزاحم المعجم في المرتين ، مما جعل الفائدة غير ميسرة من هذا الكتاب النفيس .

منذ أعوام غير يسيرة نشر الجزء الأول من تاج العروس في طبعة محققة في مطبعة حكومة الكويت في سلسلة ( التراث العربي ) ثم توالى الأجزاء إلى أن نشر الجزء العاشر في هذا العام بتحقيق الأستاذ إبراهيم التريزي . ومنذ أن وقع الكتاب في يدي عكفت على مطالعته ، متمتعاً بما فيه من فوائد لا تحصى ، واستقصاء يكاد يكون شاملاً لمفردات اللغة العربية ، وبما زاد في فائدة الكتاب توثيق النص من قبل المحقق . إلا أنني رأيت المحقق يتجانب قليلاً عن النهج السديد في التحقيق العلمي لأمرين رئيسيين : الأول عدم رجوعه إلى كتاب بصائر ذوي التمييز الذي ألفه الفيروزآبادي ، على كثرة رجوع الزبيدي إلى هذا الكتاب الذي حققه المرحوم الأستاذ محمد علي النجار ، وقد صدرت منه

خمس أجزاء . والثاني عدم رجوعه إلى كتاب ( تهذيب اللغة ) تأليف الأزهري وقد طبعت وزارة الثقافة بمصر هذا الكتاب ونشرته في ( ١٥ ) جزءاً وقام بتحقيقه عدد غير يسير من علماء اللغة في مصر . وقد فوت عدم الرجوع إلى هذين المصدرين أموراً كثيرة على المحقق ، لو تفادها لجاء تحقيقه في غاية الكمال ، إذ من الطبيعي لدى المحققين أن توثيق النص لا يكون إلا بمعارضته على مصدره الرئيسي . فحين يذكر الزبيدي ( قال الأزهري .. أو قال أبو منصور .. ) يحيل المحقق القارئ إلى لسان العرب لابن منظور وليس إلى التهذيب . وفيما يلي المأخذ التي أخذتها على المحقق :

١ - ص ٧١ ع ٢ : قال المصنف في البصائر : وأمر القوم كسميع كثروا وذلك لأنهم إذا كثروا صاروا ذا أمر حيث إنه لا بد لهم من سائس يسوسهم ، الصواب : صاروا ذا أمير كما يقتضي السياق والكلام الذي يتلو ( أمر ) يدل على أن الكلمة المناسبة هي ( أمير ) لأنه يسوس القوم .

ورد في البصائر ٢ : ٤٠

« ويقال أمر القوم مثل سميع أي كثروا وذلك لأنهم إذا كثروا صاروا ذا أمير من حيث إنه لا بد لهم من سائس يسوسهم » .

ورد في مفردات غريب القرآن للراغب الأصبهاني ( طبعة الحلبي ) ص ٢٥

« وقيل أمر القوم كثروا وذلك لأن القوم إذا كثروا صاروا ذا أمير

من حيث إنه لا بد لهم من سائس يسوسهم » .

لم يرجع المحقق الفاضل إلى هذين المصدرين المذكورين آنفاً ، ولهذا تعذر عليه إرجاع كلمة أمر إلى أصلها الصحيح . ولم يشر المحقق إلى كلمة ( ذا ) التي وردت في النص ، ومن الواضح أن الكلمة المناسبة لصاروا هي ( ذوي ) . أشار إلى ذلك الاستاذ محمد علي النجار في هامش ص ٤٠ من الجزء الثاني من البصائر .

٢ - ص ٨٠ ع ٢ علق المحقق في الهامش قائلاً : « والبشتي هو الذي يعقب عليه الأزهري » . إلا أنه لم يعرف بالبشتي ولم يترجمه ، ولو فعل ذلك لكانت أدعى إلى الصواب . والبشتي هو أحمد بن محمد المعروف بالخازنجي ، وقد ترجمه القفطي في إنباء الرواة ( ١ : ١٠٧ ) . ومن الجدير بالذكر ورود كلام الأزهري الذي نقله الزبيدي في الصفحة ٣٥ من الجزء الأول من تهذيب اللغة ، وكان على المحقق أن يشير إلى ذلك ، لأن كلام الأزهري لا يرد في الباب المخصص للكلمة التي يشرحها الزبيدي .

٣ - ص ٨١ ع ١ « قال ابن الكلبي : كانت عاد تسمي المحرم مؤتمراً ، وصفر ناجراً ، ورمضان فاتقاً » .

والصواب : ورمضان فاتقاً بالفاء . ورد في تهذيب اللغة ( ١٥ : ٢٩٦ ) « ابن السكيت ، قال ابن الكلبي : كانت عاد تسمي المحرم مؤتمراً . . ورمضان فاتقاً » .

٤ - ص ١٣٢ ع ١ « قلت وليس ببعيد أن يكون مجثر مركباً من اثنين فإن فيه معنى مجث وأثار على رأي من يقول : إن الرباعي والخماسي مركبان من اثنين وأشار إليه المصنف في البصائر » .  
لم يشر المحقق إلى من يقول : ( إن الرباعي والخماسي مركبان من .. ) وهو اللغوي الكبير أحمد بن فارس وقد فصل رأيه في كتابين : الصاحي والمقاييس ، أشار إلى هذا الأستاذ محمد علي النجار في هامش ص ٢٦١ من الجزء الثاني من البصائر .

٥ - ص ٢٠١ ع ٢ « وقال المصنف في البصائر : قال الحسن : جعله في نفسه بصيرة : كما يقال فلان جودٌ وكرم ، فهنا كذلك لأن الإنسان بديهة عقله يعلم أن ما يقربه إلى الله السعادة ، وما يبعده عن طاعته الشقاوة » .  
لم يشر المحقق إلى الحسن ولم يعرف به ولم يترجم له ، ولم يتأكد من صحة الكلمة في مكانها ، والصواب : قال أبو الحسن الملقب بالأخفش وهو سعيد ابن

مسعدة ، والدليل على ذلك ورود كلام يلائم هذا الكلام في ص ٢٠١ من الجزء العاشر نفسه « وقال الأخفش : بل الإنسان على نفسه بصيرة ، جعله هو البصيرة كما تقول : أنت حجة على نفسك » .

وإذا عدنا إلى كتاب البصائر ( ٢٢٢: ٢ ) رأينا ما يلي : « وقال الأخفش : جعله في نفسه بصيرة كما يقال ، فلان . . . » . علق المحقق النجار على كلمة الأخفش بأنها : وردت في النسخة الخطية ( أ ) الأحسن ، وفي النسخة ( ب ) الحسن ، والأقرب إلى رسم الاحسن هو الاخفش ، وأما كلمة الحسن فقد سقطت منها كلمة أبو ، فأصلها ( أبو الحسن ) وهو الأخفش الأوسط سعيد بن مسعدة .

٦ - ص ٣٠٠ ع ١ « والتَّيَّارُ فيعال من تار يتور مثل القِيَام من قام يقوم غير أن فعله ممت » . لم يضبط المحقق كلمة القِيَام بفتح القاف وتشديد الياء ، بل جعلها بكسر القاف وبغير تشديد الياء . والصواب ( والتَّيَّارُ فيعال من تار يتور مثل القِيَام ) . يقول الأزهري في التهذيب ( ١٤ : ٣١٠ ) ( والتَّيَّارُ فيعال من تار يتور مثل القِيَام من قام يقوم غير أن فعله ممت ) .

( ٧ ) ص ٣٣٦ ع ١ وفيه يقول الشاعر :

إذا الضيفات جاؤوا لم يقدم إليهم ما تيسر ثم آثر  
وإن أطعمت أقواماً كراماً فبعد الاكل أكرمهم وأثر  
فمن لم يثمر الضيفات بخلاً كمن صلى العشاء وليس يوتر  
لم يثر المحقق الى عيب السناد في الايات ؛ فالاول فيه تأسيس بالالف ، والثالث فيه إرداف بالواو ، والثاني ليس فيه واحد منها . أشير الى ذلك الاستاذ محمد علي النجار في هامش ص ٣٤٠ من الجزء الثاني من البصائر .

٨ - ٣٣٨ ع ١ « والثور ذكر البقر يقدم للشرب لتبعه إناث البقر قاله أبو منصور وأنشد :

كما الثور يضربه الراعيان وما ذنبه أن تعاف البقر

ذكر المحقق في تخريج البيت لسان العرب . ولكن الذي يقتضيه التحقيق العلمي أن يرجع الى التهذيب ( ١٥ : ١١١ ) وأن يقول : ورد البيت في التهذيب وقوله :

أَبْصَرْتُنِي بِأَطِيرِ الرِّجَالِ وَكَلَّفْتَنِي مَا يَقُولُ الْبَشَرِ

٩ - ٣٤٩ ع ١ وقال شيخنا : وقد خلط المصنف بين مصدري اللزوم والمتعدي ، والذي في الصحاح وغيره التفصيل بينها فالجُبُور كالتَقُود مصدر جبر اللزوم والجبر مصدر المتعدي وهو الذي يعضده القياس .

كان من المناسب في هذا المجال أن يشير المحقق إلى علماء النحو وما يذهبون اليه في قياسية الفصل بين مصدر اللزوم والمتعدي في الكلمة الواحدة . ومن نحاة هذا العصر الدكتور مصطفى جواد ، فقد أشار الى قياسية الفصل بين مصدري اللزوم والمتعدي في كتابه ( دراسات في فلسفة النحو والصرف واللغة والرسم ص ٤٤ ) حيث يقول : « لما ضاقت أوزان الفعل الثلاثي في العربية اضطرب العرب الى نقل جملة أفعال متعدي الى حالة اللزوم مع الحفاظ على وزنها الاصلي ، ولكنهم وجدوا فسحة في المصدر ، فجعلوا مصدر الفعل اللزوم من الوزن نفسه مخالفاً لمصدر المتعدي الذي هو أقدم من ذلك في الاعم الاغلب . ومن تلك الافعال اللازمة المتعدي زاد فلان الشيء زيداً ، وزاد الشيء زيادة ، ونقص فلان الشيء ، ونقصاً ، ونقص الشيء نقصاناً ، ورجع فلان الشيء نفسه رجوعاً » .

١٠ - ص ٣٧١ ع ٢

لم يشر المحقق الى أنه من الممكن أن يستدرك على الزبيدي فيما ذكر من أعلام في مادة جحدر - بثلاث بن جحدر وهو الاسم الذي تسمى به الشاعر الصوفي أبو بكر جعفر بن يونس الشبلي المتوفى نحو سنة ٣٣٤ . وقد جمع شعره الدكتور كامل مصطفى الشبيبي وطبعه ببغداد عام ١٩٦٧ . ترجمه السلمي في

طبقاته ٣٣٨ والسمعاني في الانساب ورقة ٣٢٩ وابن كثير في البداية والنهاية ٢١٥/١٠ وغيرهم .

١١ - ص ٤١٣ ع ٢

« وكليب بن قيس الليثي الجرّار الذي قتله أبو أولؤة . ذكره ابن القوطي في بدائع التحف في ذكر من نسب من الاشراف الى الحرف » .

الصواب : ابن الفُوطي ، بضم الفاء وفتح الواو ، وهو نسبة الى جمع : فُوطَة ؛ وهي نوع من الثياب . كما ذكر السمعاني في الانساب .

يقول الذهبي في المشتبه ( الحلبي ) ١ : ١٦٠ « وكليب بن قيس الليثي الجرّار الذي وثب على أبي أولؤة ذكره ابن الفُوطي في كتابه : بدائع التحف في ذكر من نسب من الاشراف الى الصنائع والحرف . وقيل لها سمي الجرّار لإقدامه في الحرب » ويقول الذهبي في المشتبه ٢ : ٢٢٥ « وبقاء مؤرخ العصر كمال الدين عبد الرزاق بن أحمد الشيباني ابن الفُوطي » .

١٢ - ٤١٤ ع ٢

لم يذكر المحقق أنه من الممكن الاستدراك على الزبيدي من الاعلام في ( مادة جرر ) بأبي محمد الجريري الصوفي الزاهد المتوفى سنة ٣١١ وهو من أصحاب الجنيد ، يقول الذهبي في المشتبه ( ١ : ١٥ ) ( وشيخ الصوفية بعد الجنيد : أبو محمد الجريري ) . وقد ترجمه السبكي في طبقات الشافعية ٢ : ٢٦٦ والسلمي في طبقات الصوفية ٢٥٩ والشعراني في طبقاته ( ١ : ٨٠ - ٨١ ) .

١٣ - ٥٥٦ ع ٢ « والحدُور في سفح جبل ، وكل موضع منحدر ، ويقال : وقعنا في حدور منكرة ، وهي المهبوط . قال الأزهري : ويقال له : الحدراء بوزن الصعداء » أشار المحقق في الهامش الى اللسان ( الصفراء ) ، والى التكملة ( الصعداء ) ، ولو رجع الى التهذيب ( ٤ : ٤٠٧ ) لوجد ما قاله الأزهري

« ويقال : وقفنا في حذرة منكورة ، وهي الهبوط ، قلت : ويقال له : الحُدَّاء بوزن الصُعْداء » .

١٤ - ٥٥٩ ع : والحذرة : بالفتح : جرم قرحة تخرج بجفن العين ، وقيل : ببياض الجفن ، فترم وتغلظ ، والذي في التهذيب : بباطن الجفن ، وليس فيه ( ببياض ) فأنا أخشى أن يكون هذا تحريفاً من الكاتب » .

إن شك الزبيدي دليل على سعة علمه باللغة وكان على المحقق أن يحقق كلام الزبيدي بالعودة الى التهذيب . إلا أنه رجع الى اللسان والتكلمة . ولو رجع الى التهذيب لوجد النص كما يراه الزبيدي ، ورد في التهذيب ( ٤ : ٤١٠ ) قال : والحذرة جرم قرحة تخرج ببياض جفن العين » .

١٥ - ٥٦٠ ع : وقال :

عزفت بأعشاش وما كدت تعزف وأنكرت من حدراء ما كنت تعرف  
لم يشر المحقق الى أن رواية هذا البيت في التهذيب ( ٤ : ٤١٠ ) كما يلي :

عزفت بأعشاش وما كنت تعزف وأنكرت من حدراء ما كنت تعرف  
هذه هي الملاحظ التي بدت لي في عمل المحقق ، إلا أنها لا تنال من الجهد الجهد الذي بذله في سبيل توثيق النص وتحقيقه وإظهاره بالشكل المناسب للمألوف ، وله من محبي العربية خالص الشكر على ذلك .

## ديوان أبي الهندي وأخباره

صنعة الأستاذ : عبد الله الجبوري

الثالث من سلسلة : ( دواوين صغيرة ) - منشورات مكتبة الأندلس ببغداد -  
طباعة مطبعة النعمان بالنجف سنة ١٩٧٠ - ٨٠ صفحة من القطع الكبير

### الأستاذ محمد يحيى زين الدين

لم يُولِ القدماء شعر أبي الهندي غنابة ، إذ لم يقدم أحد على صنع ديوانه ولعل استيطان شاعرنا هذا بسجستان كان له الأثر في ذلك ، وقد بقيت بعض المقطعات من أشعاره متفرقة في كتب التراث المختلفة ، حتى قام الأستاذ عبد الله الجبوري بلم شتاتها ، فاستوى لديه ما يقارب المائة والثمانين بيتاً ، وذيل الديوان بما وجدته من أخبار الشاعر ، فله جزيل الشناء والتقدير .  
- وثمة ملاحظات قليلة على صنيعه أجملها فيما يلي :

أولاً : زيادات شعر أبي الهندي . وهي أبيات لم ترد في الديوان .

١- صيرت نفسي بالإحسان محسدة  
تَرَدَّدَ الشعراء المادحوك بما  
لولا عطايك لم يحسدي الناس  
أبدعته فيك والمداح أجناس  
ماسار مدحك في الآفاق مشتهراً  
إلا كما سار غيت منك رجاس  
في كل يوم بإقبال خصيصت به  
لمن يعاديك إرغام وإعاس  
( الإبانة عن سرقات المتنبي : ١٧٥ )

٢- طال عتب الزمان ظلماً علينا  
فأجرنا من عتبه وأذاه  
وجفانا فاله إعتاب  
أنت تترجى مثله وتهاب  
مالتا منصف سواك قيسكي  
أنت كالتصل والملك قراب  
( الإبانة : ١٦٢ ، والصبح المتنبي ٢٦١ )



٣ - لَا تَغْبِطَنَّ ذَلِيلًا فِي مَعِيشَتِهِ ۖ  
فَالْمَوْتُ أَهْوَنُ مِنْ عَيْشٍ عَلَى مَضَضٍ ۖ  
لَا يُورِجُ الصَّخْرَ نَحْتُ الْمَرْءِ جَانِبُهُ ۖ  
وَلَا مِنْ الذَّلِيلِ ذُو لُبٍّ يُمْتَعِضُ  
(الإبانة : ٦٥)

٤ - أَنَا الشَّيْخُ الْخَلَّابُ ۖ فَسَيُّوْني لَكُمْ ۖ  
إِسْلَامَكُمْ وَعَلِيَّ كُفْرِي  
(محاضرات الأدباء : ٧٦٢/٢)

٥ - وَقَهْرُهُ كَالْعَقِيْقِ صَافِيَةٍ ۖ يَطِيرُ فِي كَاسِهَا لَهَا شَرَرُ  
زَوْجَتِهَا الْمَاءِ كِي تَذِلُ لَهُ ۖ فَامْتَعَضَتْ حِينَ مَسَمَا الذُّكْرُ  
كَذَلِكَ الْبَكْرُ عِنْدَ تَخْلُومِهَا ۖ يَظْهَرُ مِنْهَا الْحِجَاءُ وَالتَّخْفَرُ  
(قطب السرور : ٦١٨ ، ٦١٩)

٦ - أَعَاذَلُ لَوْ شَرِبْتَ الْحَمْرَ حَتَّى يَكُونَ لَكَ كُلُّ أُمَّلَةٍ دَبِيبُ  
إِذَا لَعَذَرْتَنِي وَعَلِمْتَ أَنِّي لِمَا أَنْفَقْتُ مِنْ مَالِي مُصِيبُ  
(قطب السرور ١٢٧ وهي في الحماسة البصرية  
٣٨٤/٢ والسقط ٢٠٨ لإياس بن الأرت ) .

٧ - أَأَشْرَبُ تَمْرًا يَنْفُخُ الْبَطْنَ مُنْتَنًا  
وَأَقْرُبُهَا صِهَاءَ طِيَةِ النَّشْرِ  
- الأثرية : ٩١ -

ثانيًا : لم يستوف المحقق شعر أبي الهندي في كثير من الكتب التي رآها ،  
كما نسب إلى أبي الهندي ما ليس له .

ق ٣ : الأبيات ٣ و ٤ و ٥ في حماسة ابن الشجري ٨٣٨

ق ٤ : الأبيات في شرح المقامات ٢ / ٢٧٨ غير منسوبة .

ق ٥ : البيت الذي أورده المحقق في الحماسة زيادة من حلبة الكميث

في طبقات ابن المعتز ص ١٣٧ / ١٤ ومحاضرات الأدباء ٢ / ٧١٠ س : ١٢ و  
البيتان ١٠ ، ١٢ في الطبقات أيضاً .

- ق ٦ : الأبيات في تاريخ بغداد ١١٣/٧
- ق ٧ : تروى القصيدة لإبراهيم بن هرمة كما في ملحقات ديوانه ٢٣٤ والسمط ٧٦٢ ، والأبيات ١ ، ٣ - ٥ في قطب السرور ٥٠٠
- ق ١١ : الأبيات في كتاب الأشربة ١٠٤ وروايتها :
- وما حرّم الرحمنُ حمراً كَنَزَتْهُ ولا ما سقاني من رَكيّته سعدُ  
إذا اصْطَحَبَا في الدنّ ينتجُ منها شرابٌ إذا ما صُبَّ في صحننا وردُ  
فما ذرّ قَرْنُ الشَّمْسِ حتى كأنما نَرَى الشخصَ بالعَيْنِ أربعةً تعدو  
وهذه الرواية تختلف كلياً عن رواية الحماسة البصرية ٣٨٧/٢
- ق ١٣ : الأبيات ٨٠٧ ، ١٠ ، ١٣ - ١٤ ، ٩ ، ١٤ في الطبقات ١٣٩
- ق ١٤ : وهم الشريشي في نسبة الابيات إلى أبي الهندي فهي لزياد الاعجم في المصون ١٦٧ والاغاني ٩٨/١٤ وبهجة المجالس ٦٣٣/١ ، وللكميت في غرر الحُصائص ١٧٨ ووفيات الاعيان ٣٢٨/٥ والخلاصة ١٢٠
- وفي الغرر « نسب ابن عبدوس هذه الابيات لزياد بن عمر العنسي ، ويزاد فيها من بهجة المجالس .
- أخُ لك ما تراه الدهرُ إلا على العلاتِ بساماً جوادا
- ق ٢٥ : البيت هو مطلع مقطوعة في ستة أبيات تروى لعطارد الفزاري كما في قطب السرور ٤١١ وهي بلانسة في حماسة ابن الشجري ٩٣٢ والحماسة البصرية ٣٩٣/٢ والحيوان ٢٦٠/٢ و ٣٥٦ والعقد ٣٤٧/٦ والأشربة ١٠٤
- ق ٢٧ : الابيات في شرح المقامات ١٥٦/١
- ق ٢٨ : الابيات ١ ، ٢ ، ٤ في جمهرة الامثال للعسكري ٢٧٤/١ .
- ق ٢٩ : الابيات في بهجة المجالس ٢٩٤١ لابي الهندي وغير منسوبة في التبيان ١٨١/١ و غرر الحُصائص ١٧٢
- ق ٣١ : البيت لابي نواس في قطب السرور ٦٦١ وحماسة ابن الشجري ٨٤٦ والديوان ٦٧ وغير منسوب في ديوان المعاني ٣١٢/١ .

ق ٣٢ : قدم المحقق للقصيدة بعبارة الطبري ١٢٧/٧ وقال أبو الهندي الاسدي .

قلت : وهم الطبري في ذلك فما من شاعر يدعى بأبي الهندي الاسدي ، ويؤيد الذي ذهبنا إليه ماجاء في الكامل لابن الاثير (وقال أبو الهندي) والقصيدة في الكامل ٢٢٩/٤ .

ق ٣٣ : الابيات ١ ، ٢ ، ٩ في الكواكب السيارة ٧٢ ، ١ و ٢ ، في شرح المقامات ١٨٠/١ .

ق ٣٤ : الابيات في قطب السرور ٤١٢ لاعرابي وفي ٦٨٠ للحسين بن الضحاك ولابن المعتز في زهر الآداب ٢٤٢/١ وانظر ديوانه ١١٢/٣ ، ولإسحق الموصلي في الحماسة البصرية ٣٨٥/٢ ومطالع البدور ١٣٦/١ .

ثالثاً : وقعت بعض الاخطاء والتحريفات في الديوان ، نشير إلى أهمها .

ق ١ / ٥ : الصواب : تنزو .

ق ٣ / ٥ : لشرب ، والصواب : لشرب بفتح الشين .

ق ٥ / ١ : ضبط المحقق زيّان بتشديد الباء وهو خطأ نخل بوزن البيت ،

والصواب : زيّان .

ق ٥ / ٥ : فقال هات الحقنا براح ، والصواب : فقالوا . . . وهو خطأ

نخل بوزن البيت .

ق ٧ / ٤ : يخاف ، والصواب : يخاف .

ق ١٣ / ٩ : انغذوا ، والصواب : أنقذوا

ق ١٥ / ٢ : بغية ، والصواب : بقية .

ق ١٧ / ٢ سموت إليها بعد نام أهلها . والصواب : بعد ما نام .

ق ١٨ / ١ : الصواب : يا لقومي فتنتني جارقي .

ق ١٨ / ٥ : وحبذا الشرب بدارين . الصواب : حبذا الشرب ، ياسقاط

الواو ، وهو خطأ نخل بوزن البيت .

- ق ١٨ / ١٢ : أو كظي وافى مرقبا . الصواب : أو كظي اللصب وافى مرقبا .
- ق ١٨ / ١٣ فعلا ثم استوى مرتبنا قلة الطور على رأس الحجر الصواب : . . . . . مرتبنا . . الطود . . . . .
- ق ٢١ الصواب : بين لها الحلقوم والخنجرة .
- ص ٥٧ / ٩ : إلى بيت عمار ، الصواب : خمار .
- ص ٥٧ / ١٠ تنمة العبارة . . . سكة الحسران وهي بسجستان .
- ص ٥٧ / ١١ : الصواب : الفواش .
- ص ٥٧ / ١٤ بعين الشراب الذي وصفوه ، الصواب : بعين الشراب وصفوه .
- ص ٥٧ / ١٥ ودخل إلى الخمار فرأوا أبا الهندي فقال . الصواب : ودخل إلى الخمار نفر فرأوا أبا الهندي فقالوا .
- ص ٥٧ / ١٦ : قال أبو الهندي اشتهى فسكر ونام للخمار . الصواب : قال هذا أبو الهندي اشتهى واسرع فسكر ونام فقالوا للخمار .
- ص ٥٧ / ١٧ : وأتاهم فشرّبوا وناموا . الصواب : فأتاهم فشرّبوا حتى سكرُوا وناموا .
- ص ٥٧ / ٢٠ الذي شرّبه ما أرواهم . الصواب : الذي شرّبه ما أرواهم .
- ص ٥٧ / ٢٢ ولا تسقي إلا المكيل . الصواب : المكيل .
- ص ٥٨ / ١٦ اقتدوا . الصواب : اقتدروا .
- وانظر أخباراً أغفلها المحقق في محاضرات الأدباء ٢/٦٧٩ ص ٢٥ والقطب ١٢٣ - ١٢٧ ، ٣٦٢ - ٣٦٣ .
- تلك هي جملة الملاحظات التي ارتأيت تقييدها خدمة للأدب ، ولمن شاء الوقوف على شعر أبي الهندي ، وأعود لأقول إن المحقق يستحق الثناء والتقدير على جهوده الطيبة وعمله في تراثنا المجيد .

## نظرات في كتاب مختصر التاريخ من أول الزمان الى منتهى دولة بني العباس

حققه وعلق عليه : الدكتور مصطفى جواد

أشرف على طبعه ووضع فهارسه : الاستاذ سالم الآلوسي

نشرته وزارة الثقافة والاعلام سنة ١٩٧٠

مطبعة الحكومة ( المؤسسة العامة للصحافة والطباعة ) - بغداد

### الأستاذ صبحي البصام

تمهيد : كنت بعثت بمقالة الى هذه المجلة في « مختصر التاريخ من أول الزمان الى منتهى دولة بني العباس » ، قبل أن تُنشر فيها مقالة الدكتور قاسم السامرائي القيمة في الجزء ٢ من المجلد ٤٨ ، فلما نشرت مقالته - وافق أن مررت بدمشق وأنا على نية سفر بعيد منها وعلى بلدي بغداد - قابلت الأستاذ الدكتور شكري فيصل ، أمين مجمع اللغة العربية بدمشق ، فأخذت منه مقالتي لأطابقها على كلمة الدكتور قاسم ، بعد أوبتي الى بغداد فأحذف منها ما قد يكون مكرراً ، واضيف ما قد يحتاج الى إضافة ، وقد وقفني الدكتور شكري فيصل على آراء له صائبة ، ونظرات ثاقبة ، في أصول البحث ونهج المجلة ، وفي ضوء ذلك كاتمت صيَّرت مقالتي على وجهها الذي هي عليه الآن :

تحقيق الدكتور مصطفى جواد :

قدّم الدكتور مصطفى جواد « رح » للكتاب بترجمة المؤلف ووصف المخطوطة الكتاب ، ووصم الناسخ بالجل ، وقال إن المخطوطة ينقصها جزء من أولها قدره ١٣ صفحة و « أكثره من الاسرائيليات المعروفة في التاريخ القديم » ص ٢٦ فاضطر الى ترك هذا الجزء

وما بقي منه عالماً بالخطوطة . وبلغت مقدمته نحواً من ثلاثين صفحة . وقد ذيل « رح » لصفحات الكتاب بـ ٤٩٤ تذييل ، هي استدراقات على المؤلف ومعارضات لنصوص المؤلف بنصوص أخرى من كتب التاريخ وغيرها ، وتصويبات لسقطات الناسخ وغلطاته ، فازددت قناعة بأن الدكتور مصطفى جواد « رح » من أئمة هذا العصر تاريخياً ولغةً وتحقيقاً ، على أنه حقق الكتاب لإبان مرضته التي توفي فيها ، وهو قعيد داره ، أوجاعه متصلة ، وقواه منحلة ، حتى إني عدته يوماً في داره ، وكان عليه « دشدشة » بيضاء ، فرأيت خدشاً أحمر في ساقه ، فلما سألته عنه كشف لي عن ركبته ، فإذا خدش آخر ، وقال « سعدت على الدرج لأستخرج كتاباً من مكتبي فسقطت على الأرض فأصابني ما ترى » . وهو من جراء اعتلاله وانحلاله فاته أن ينبّه على أشياء كان فيها المؤلف وإهما أو غالطاً ، وسأنبه على ذلك في موضعه من مقالتي هذه .

### جهد الأستاذ سالم الآلوسي:

وقدّم الأستاذ سالم الآلوسي للكتاب بأربع صفحات ، جاء فيها أنه عثر على جملة من الفراغات تركها الدكتور مصطفى جواد « رح » في المسودات المخطوطة ، وعكف على المطابقة بينها وبين المسودات ، فخرج بفوائد واستدراقات ، وقد أحصيت ذلك فوجدته ٢٠ استدراكاً وفائدة ووضع للكتاب فهرس في ١٥٠ صفحة ، ولا شك أن عمل الفهارس بهذا المقدار من الصفحات يحتاج إلى وقت طويل وصبر جميل . على أنني أستدرك عليه بما يأتي ذكره :

١ - اختصر عنوان الكتاب على جلده بعبارة « مختصر التاريخ » على حين أن الأصل « مختصر التاريخ من أول الزمان إلى منتهى دولة بني العباس » ، كما طبع على الصفحة التي تلي الجلد ، وكما في صورة الصفحة الأولى من المخطوط الأصل ، وكما في ص ٣٣ بخط محققه الدكتور مصطفى جواد « رح » ولا وجه لاختصار عنوان الكتاب على جلده وهو يطبع لأول مرة .

٢ - وجاء في ص ١٢٠ أن شعراء الخليفة المهدي هم « بشار وأبو العتاهية

ومعاذ بن حماد والعبيدي وأبو ... ير ، كذا ، وكان الدكتور « رح » ترك الكنية « أبو ... ير » على حالها مؤملاً أن يهتدى إلى أصلها فحالت منيته دون ذلك ، فقال الأستاذ سالم « ... ويمكن أن يقرأ : أبو العبر » وقال إنه لا يصح ذلك « ... والاسم على ما يظهر من إضافات النساخ الجلاء » ص ١٢٠ ؛ وأنا لأستبعد أن تكون هذه الكنية الناقصة الأحرف هي « أبو دلالة » ، وهاء دلالة - وكثيراً ما يهمل التنقيط على مثلها - قد تكون في الخط كالراء إذا حصل « طغيان في القلم » كما سماه بعض الكتاب القدامى حين سئل عن معنى ردة الهاء في « الله » إلى وراء بحيث قطعت أحرف الكلمة كلها ، على أن طغيان القلم في هاء « أبو ... مه » انجبه إلى أمام فصار « أبو ... مر » فجعلها النساخ « أبو ... ير » وكان على مؤلف الكتاب أن يجعل ابادلالة مقدماً على سائر من ذكر من شعراء المهدي ، فقد كان أثيراً لديه حتى إن ابن عبد ربه قال فيه « وكان لا يحجب عنه <sup>(١)</sup> » وقال أبو الفرج الأصبهاني فيه « وانقطع إلى أبي العباس وأبي جعفر المنصور والمهدي فكانوا يقدّمونه ويستطيون مجالسته ونوادره <sup>(٢)</sup> » ، وأخباره مع المهدي في الأغاني والعقد الفريد والشعر والشعراء ونهاية الأرب وغيرها . وعدم استبعادني أن يكون المقصود أبا دلالة لا يغيض من التجويز البارع الذي ذكره الدكتور قاسم السامرائي في مقاله المذكورة آنفاً ، وهو أن يكون الشاعر واحداً من ثلاثة هم : عمر بن عبد الملك أبو النظير ، وورد بن سعد العمي أبو العذار ، وأبو المنذر العروضي <sup>(٣)</sup> ، وإن صح أن يكون أحدهم هو المقصود فقد قصر المؤلف في إغفاله ذكر أبي دلالة .

٣ - واحتوى جدول الخطأ والصواب على اثني عشر تصويماً ، في اثنين منها

(١) العقد الفريد ج ١ ص ٢٦٠

(٢) الأغاني ج ١٠ ص ٢٣٥

(٣) مجلة مجمع اللغة العربية بدمشق ص ٤١٨ ج ٢ ص ٤٨

تصويب لصواب ، أحدهما في ص ٣١ والاخر في ص ١٣٥ على حين املت عشرات الغلطات ، فلم ينبه عليها ، منها ما قد بدر كه القاري ويدرك صوابه ، ومنها ما قد لا يلفت نظره ، أو لا يقع على صوابه ، كقول في ص ٧٧ وهو « فأسقي في شربة من عمل فمات » وأحسب ان الأصل « فأسقي سماً في شربة من عمل ... » ، وكيبت شعر في ص ٢٠٣ وهو :

وإنّا فجعنا ببدر التام      فقد بقيت منه شمس الضحى

والصواب « ولما فجعنا » يدل على ذلك سياق البيت ، وفاء جواب الشرط في « فقد » ، وكقول في ص ٢٥٩ في المستنصر بالله وهو « وفي أيامه كثر الاشتغال وتجويد الكتابة ، ولعل الاصل « ... الاشتغال بالعلم ... » وكقول في ص ٨٦ وهو « أسدي قرشي » والصواب « قرشي » ، ولا أظن المؤلف خطأ في ذلك ؛ لقوله من قبل في أبي بكر الصديق « تيمي قرشي » ص ٦١ وفي عمر بن الخطاب بـ « عدوي قرشي » . وكثير من الناس في هذا العصر يخطئون في النسبة الى قریش ، والقاعدة فيها أنا اذا نسبنا الى امم مصغر كانت فيه الهاء او لم تكن ، وكان مشهوراً ، القينا الياء منه ، فنقول في جُبهة جُهنّي ومُزينة مُزني وقُریش قُرشي<sup>(١)</sup> ، ومن نسب الى قریش ابو بكر القرشي وابو محمد القرشي<sup>(٢)</sup> ووهب بن وهب القرشي<sup>(٣)</sup> . وقال الاخطل :

مشى قرشيتة لاشك فيها      وأرخی من مآزره الفضولا<sup>(٤)</sup>

وذكر الجاحظ قولاً لبعضهم جاء فيه « والله إني لأبغض القرشي ان يكون

(١) عن أدب الكاتب لابن قتيبة يتصرف ص ٢٨

(٢) أخبار النجوين البصرين للسيرافي ص ٤١ و ٦١

(٣) التنبيه والإشراف للسعودي ص ٣٠٢

(٤) الأغاني ج ٨ ص ٢٨٦



فظاً<sup>(١)</sup>، وقال المبرد « وقال القرشي ... »<sup>(٢)</sup>، وغير ذلك من هذه النسبة بما لا يحصى كثرة ، وإن الذي ذكرت من 'مثلها هنا كان بما اتفق لي الآن رؤيته عند تصفحي بعض كتيبي .

### نظرات فيما ذكره المؤلف في كتابه :

١ - جعل المؤلف الشيخ ظهير الدين بن الكازروني عنوان كتابه « مختصر التاريخ من أول الزمان الى منتهى دولة بني العباس » ، وأولى منه ان يقول « من مبدأ الزمان الى منتهى دولة بني العباس » أو « من مبتدأ الزمان الى منتهى ... » لأن الاول يقابله الآخر كقوله تعالى « ثلثة من الأولين وقليل من الآخرين » وكقوله « قل إن الأولين والآخرين لمجموعون الى ميقات » ، والمبدأ والمبتدأ يقابلها المنتهى ، قال الغزي وقد بلغ الثمانين من عمره :

أصبحت مثل الطفل في ضعفه تشابه المبدأ والمنتهى

وكان الشاعر يقدر ان يقول « الاول والمنتهى » ولكنه شاء ان يكون أصحّ بصرأ في اختيار ألفاظه . وقال ابن خلكان « وكان حسن التفهم ، لطيف الكلام ، طويل الروح على المبتدي والمنتهي<sup>(٣)</sup> » ، ومن ذلك كتاب « البداية والنهاية » لابن كثير القرشي الدمشقي .

٢ - وفي ص ٥٦ ذكر المؤلف أسماء شعراء النبي ﷺ ، فاذا هم « عمه العباس وأبو طالب ايضاً وكعب بن زهير وحسان والاعشى والناطقة الجعدي » وغفل عن عبد الله بن رواحة وكعب بن مالك ، وكلاهما أعان بشعره النبي ﷺ على أعدائه . قال ابن عبد ربه « كان شعراء النبي ﷺ حسان بن ثابت وكعب بن مالك وعبد الله بن رواحة<sup>(٤)</sup> . وجاء ذكر هؤلاء الثلاثة في الأغاني

(١) البيان والتبيين ج ١ ص ٢٤٨ - تحقيق السندوني

(٢) الكامل ج ١ ص ٢٤٨

(٣) وفيات الأعيان ج ٦ ص ٤٦

(٤) العقد الفريد ج ٥ ص ٢٨٣

في خبر هجائهم قريشاً ، وهو : « وكان حسان وكعب يعارضانهم بمثل قولهم بالوقائع والأيام والمآثر ويعيرانهم بالمثالب ، وكان عبدالله بن رواحة يعيرهم بالكفر وينسبهم اليه »<sup>(١)</sup> . وغريب من المؤلف ان يغفل عن ابن رواحة وابن مالك ويذكر الأعشى لقصيدة قيل إنه مدح بها النبي ﷺ مع انه لم ينشده أباهما ولم يبعث بها اليه ، قيل إنه توجه بها اليه فلقبه ابو سفيان ، فثناء عن نيته ، وصرفه عن جهته ، بعد أن رشاه بثمة من الإبل .

٣ - وفي ص ٥٧ قال المؤلف في النبي ﷺ : « وكان له من الحيل سبعة » وجعل يذكر أسماءها فإذا هي ستة ، السكب والمرتمج ولزاز والظرب واللعيف واليعسوب ، ولم يذكر اسم السابع وهو «الورد» كما قال ابن قتيبة<sup>(٢)</sup> . ولعل الاسم سقط إبان النسخ أو الطبع ، ولم ينبه عليه .

٤ - وفي ص ٦٩ قال المؤلف إن عمر بن الخطاب قال لولده « يا بني اذا لقيت ربك قل له إن أباك يقيم الحدود » والصواب «فقل له» لان «قل» جواب الشرط وهو فعل طلبي فيجب ربطه بالفاء قال تعالى «فإذا دخلتم بيوتا فسلموا» ولعله غلط من الناسخ أو الطابع ، ولم ينبه عليه .

٥ - وفي ص ٧٧ قال المؤلف إن علي بن أبي طالب بلغه شيء عن قيس بن سعد بن عبادة أمير مصر « فعزله وولى مالك بن الأشتر فأسقى في شربة من عمل فمات فولاتها بعده عهد بن أبي بكر » وهو خطأ ، والصواب أن علي بن أبي طالب لما عزل قيس بن سعد عن إمارة مصر ولى عهد بن أبي بكر لا ابن الأشتر . قال الطبري في تاريخه « فبعث عليّ عهد بن أبي بكر على مصر ، وعزل عنها قيساً » ج ٣ ص ٥٥٥ ثم عزله وولى ابن الأشتر وقال له « ليس لها غيرك أخرج رحمك الله ... » تاريخ الطبري ج ٤ ص ٧١ ومات ابن الأشتر في توجهه

(١) ج ١٦ ص ٢٣١

(٢) المعارف ص ٦٥ طبعة مصر سنة ١٩٣٤

الى مصر قبل وصوله اليها ، قال الطبري « فكتب علي\* الى محمد بن أبي بكر عند مهلك الأشر... أما بعد فقد بلغني موجدتك من تسريحي الأشر الى مملك... »  
ج ٤ ص ٧٢ .

٦- وفي ص ٧٨ قال المؤلف في نقش خاتم علي بن أبي طالب رضي الله عنه إنه « الله الملك الحق » في حين قال المسعودي في التنبيه والإشراف إنه « الملك لله »  
ص ٢٥٨ .

٧- وفي ص ٨٣ قال المؤلف في الحسين بن علي : « فلقبه عبيد الله بن زياد في ثلاثة آلاف مقاتل بعد أن منعه الماء » والصواب أن الذي لقبه بجيشه عمر بن سعد بن أبي وقاص ، عهد إليه بقيادة الجيش عبيد الله بن زياد ، قال المسعودي في عبيد الله هذا « وسير الجيوش إلى الحسين مع عمر بن سعد بن أبي وقاص... »  
التنبيه والإشراف ص ٢٦٢ ، وكتب التأريخ المعتمدة متفقة على ذلك .

٨- وفي ص ٨٣ أيضاً زعم المؤلف أن الذي قتل الحسين هو عمر بن سعد بن أبي وقاص قال « رماه عمر بن أبي وقاص بسهم فوقع في نحره وقتله وسقط الى الأرض » . والمشهور أن قاتله سنان ، فمنهم من قال هو سنان بن أبي أنس كما جاء في « المعارف » ص ٩٣ والعقد الفريد ج ٤ ص ٣٨ ومروج الذهب للمسعودي ج ٣ ص ٧١ وروى المسعودي في ذلك قول بعضهم :

وأي رزية عدلت حسينا غداة تبينه كفتا سنان

وفي رواية « تبيره » لا تبينه ومنهم من قال هو سنان بن أنس كالطبري في تاريخه ج ٤ ص ٣٤٦ والأصبهاني في « مقاتل الطالبين » ص ٨٧ وقال الدينوري « الأخبار الطوال » ص ٢٥٦ هو سنان بن أوس ، وهو تصحيف ، وجاء في بعض الروايات أن الحسين طعنه سنان بن أنس فسقط على الأرض فنزل إليه خولة بن يزيد الأصبحي ليحتر رأسه فأرعدت يدها فنزل سنان واحتز رأسه . تاريخ الطبري ج ٤ ص ٣١٦ . وقيل لما أرعدت يدا خولة جاء أخوه شبل بن يزيد فاحتز

الرأس « الأخبار الطوال » ص ٢٥٦ ، وقال الأصماني « وقتله أبو الحتوف زياد ابن عبد الرحمن الجعفي والقنعم وصالح بن وهب اليزني ، وخولي بن يزيد ، كل قد ضربه وشرك فيه ، ونزل سنان بن أنس النخعي فاحتز رأسه « مقاتل الطالبين ص ٨٧ . فأين قول ابن الكاذروني من هذه الأقوال ؟

٩ - وفي ص ٩٧ سمي المؤلف شعراء عمر بن عبد العزيز قائلًا « وشعراؤه نصيب وكثير عزة والأخطل » كذا ، وأغفل جريراً وأخباره معه في الاغانى ج ٨ العقد الفريد ج ٢ واحتوى ديوان جرير على قصائد في مدحه ، والعجب للمؤلف حين أخرج جريراً من جملة شعراء عمر بن عبد العزيز وأدخل الأخطل ، مع أن الأخطل ، توفي سنة ٩٢ هـ في خلافة الوليد بن عبد الملك أي قبل أن يلي عمر بن عبد العزيز الخلافة بسبع سنوات . قال ابو الفداء ابن كثير القرشي الدمشقي في « البداية والنهاية ص ٨٤ » ذاكرًا ما جرى في سنة ثنتين وتسعين ، قال « وتوفي فيها من الأعيان مالك بن أوس ... طويس المغني ... الأخطل ... » . وقد وهم الأستاذ الفاضل أحمد حسن الزيات « رح » إذ عدّه حياً في خلافة عمر بن عبد العزيز وذلك في كتابه « تاريخ الأدب العربي ص ١٥٢ » قال « وما زال الأخطل أثيراً عند بني أمية حتى أقصاه عمر بن عبد العزيز ، ولكنه قال فيه بعد سطر ناقضاً قوله وهو لا يدري « وتوفي في أول خلافة الوليد » فان كان أراد بذلك الوليد بن يزيد الذي ولي الخلافة سنة ١٢٥ هـ فقد وقع في وهم آخر .

١٠ - وفي ص ١٠٢ روى المؤلف خبر عثمان والحكم ولدي الوليد بن يزيد قال « فلم يزالا في الحبس الى أن وُلِّي مروان فقتلا ودُفنا بباب الفرائس » . والخبر من الاختصارات الغامضة المحلة بالمعنى ، لأنه يفهم منه أن مروان بن محمد قتلها حين ولي الخلافة على حين جاء مروان من أرمينية الى بلاد الشام يقود جيشاً لينقذها من أيدي أعدائها ، وليبايع المستحق منها بالخلافة ، وقد كشف المؤلف الغموض في ص ١٠٥ تحت عنوان جديد هو « ذكر خلافة مروان بن محمد » .

١١ - ولم يشر المؤلف الى نقش خاتم أبي العباس السفاح مع أنه أشار إلى نقش خواتم الخلفاء العباسيين جميعاً بعده ، وكان نقش خاتمه كما جاء في «التنبيه والإشراف» : « الله ثقة عبد الله وبه يؤمن » ص ٢٩٤ وكذلك كان نقش خاتم أبي جعفر المنصور كما ذكر المؤلف وكما جاء في التنبيه والإشراف ، ولعل المؤلف رأى التشابه في نقش الخاتمين فالتبس عليه الأمر وآثر السكوت عن خاتم أبي العباس السفاح .

١٢ - وفي ص ١١٣ قال المؤلف في أبي العباس السفاح «شاعراه شبل بن عبد الله وسديف» ، وقوله هذا يفهم منه أن القارئ يعرف أن لأبي العباس شاعرين ولكنه يجهل اسميهما ، مع أنه خالي الذهن من هذه المعرفة ، وهذا قصور في بيان المؤلف ، والوجه أن يقول «كأن له شاعران هما شبل بن عبد الله وسديف» وأحسن منه أن يقول «ومن شعرائه شبل . . . وسديف» لكي لا نعيب عليه نسيانه أبا دلالة . ومن قصور بيانه في ذلك قوله في المهتدي بالله «شاعراه ابن بسام وابن المعتز» ص ١٦٠ وقوله في معاوية «شاعراه ليلى الاخيلية وأبو جهمة الكوفي» ص ٨٢ وغير ذلك .

١٣ - وفي ص ١١٥ روى المؤلف بيتاً للأحوص وهو :

يا بيت عاتكة التي أتعزلُ حذر العدى وبه الفؤاد موكل

والصواب الذي اتعزل «لأن بيتاً مذكر ، ألا ترى أنه قال «وبه الفؤاد»؟

وقد روى البيت على وجه الصحيح ابن عبد ربه في العقد الفريد ج ٤ ص ٣٦٢ و ص ٤٥٥ وأبو الفرج الاصبهاني في الأغاني ج ٢١ ص ١١٢ طباعة بيروت ، وأحمد بن محمد المرزوقي في شرحه ديوان الحماسة لأبي تمام ج ٣ ص ١٣٥٩ ، وأحمد ابن محمد الجرجاني في «المنتخب من كنايات الأدباء وإشارات البلغاء» ص ٨٣ ، والزحشرى في «أساس البلاغة» في «عزل» ولكنه اكتفى بذكر الشطر الاول من البيت ، وقد سرق الاحوص هذا البيت من بيت لابن أبي ذؤبال وهو :

يا بيت خنساء الذي أتجنب ذهاب الشباب وحبا لا يذهب

ويدل على السرقة ما ذكره أبو الفرج الاصبهاني في أغانيه وأسامة بن منقذ في « المنازل والديار » . وللبيت روايات مختلفة في كتب أخرى وقد أشار إليها الدكتور إبراهيم السامرائي في كتابه « شعر الاحوص » ص ١٥٢ وهي مدفوعة لضعفها أو فسادها ، وقد أحسن صنعا إذ لم يأخذ بأيٍّ منها ، وأخذ برواية الاغاني الصحيحة .

١٤ - وفي ص ١٢٠ قال المؤلف في أولاد الخليفة المهدي « هم أبو جعفر هارون وعيسى وموسى أهم الخيزران وإليه نسبت عيسا باذ » وقوله « وإليه نسبت عيسا باذ » مغلّ التآليف فاسد المعنى ، لان الضمير في « وإليه » يجب أن يرجع الى عيسى فالصواب أن يقول « هارون وعيسى وإليه نسبت عيسا باذ وموسى وأهم الخيزران » .

١٥ وتكلم المؤلف على هارون الرشيد من ص ١٢٥ الى ص ١٢٩ من غير أن يشير الى نكبة البرامكة ولو بعبارة واحدة ، فان كان نسيها فنسيانه هذا معدود في هفواته ، وإن كان أهمها اختصاراً فقد بعد من الصواب ، لانها من الحوادث التاريخية المهمة التي لا يهملها المؤرخ مهما بالغ في الاختصار ، وأقبح المؤلف في الكلام على هارون الرشيد ١٤ بيتاً من الشعر ، وهي بما مدح به وبما عمله هو وهذا استطراد لا يوافق الاختصار ، وأقبح في الكلام على الامين ١٢ بيتاً والواثق ٦ أبيات والمعتز بالله ٩ أبيات والمعتض بالله ١٠ أبيات والراضي بالله ١٤ بيتاً وهلم جرا ، واحتوت هذه الأشعار على كثير من الغزل المبذل منسوباً الى الخلفاء .

١٦ - وقد قابلت ما ذكره المؤلف من نقوش على خواتم الخلفاء العباسيين من المهدي الى المستكفي بالله ، وهم ١٩ خليفة بما ذكره المسعودي في « التنبيه والإشراف » ، فوجدت بينها اختلافاً كثيراً جداً ، فقد شذ المؤلف عن المسعودي في ١٧ خليفة منهم ، وهذا جدول يوضح ذلك .

الصفحة	نقش خاتمه لدى المسعودي	الصفحة	نقش خاتمه لدى ابن الكاظمي	الحليقة
٢٩٧	الله ثقة محمد وبه يؤمن	١١٨	العزة لله	المهدي
٣٠٠	خاتم واحد نقشه بالله يتق هارون	١٢٥	لا إله إلا الله ، وله خاتم آخر نقشه : كن من الله على حذر	هارون الرشيد
٣٠٢	نعم القادر الله . وقيل : سائل الله لا يجيب	١٣١	حسي القادر	الأمين
٣٠٥	الله ثقة عبد الله وبه يؤمن	١٣٤	عبد الله يؤمن بالله علما	المأمون
٣٠٨	الحمد لله الذي لبس كتمه شيء وهو خالق كل شيء	١٣٨	الحمد لله الذي لبس كتمه شيء	المعتصم بالله
٣١٣	الله ثقة الراجئ	١٤٢	الله ثقة الراجئ بالله	الراجئ بالله
٣١٤	جعفر على الله يتوكل	١٤٦	على الله توكلت	المتركل
٣١٤	محمد بالله ينتصر	١٤٩	محمد رسول الله	المنتصر بالله
٣١٦	أحمد بن محمد	١٥٢	استعنت بالله	المستعين بالله

الصفحة	نقش خاتمه لدى السعودي	الصفحة	نقش خاتمه لدى ابن السكازروفي	الخاتمة
٣١٧	المعتر بالله	١٥٤	جد رسول الله	المعتر بالله
٣١٨	جد أمير المؤمنين	١٥٧	هداني الله	المهدي بالله
٣٢٠	الاعتمد على الله يعتمد	١٦١	اعنادي على الله وهو حسي	الاعتمد
٣٢١	الحمد لله الذي ليس كمثلته شيء وهو خالق كل شيء	١٦٤	أحمد يؤمن بالله الواحد	الاعتمد بالله
٣٢١	كتفى أبوه : الحمد لله الذي ليس كمثلته شيء وهو خالق كل شيء	١٦٨	علي بنوكل على الله	الكتفي بالله
٣٢٩	الاعتمد بالله	١٣٧	العظمة لله	الاعتمد بالله
٣٣٦	القاهر بالله	١٧٦	القاهر بالله	القاهر بالله
٣٣٧	الراضي بالله	١٧٩	الراضي بالله	الراضي بالله
٣٤٤	المتقي بالله	١٨٢	إبراهيم بن الاعتمد بالله يثق	المتقي لله
٣٤٥	المتكفي بالله	١٨٦	المتكفي بالله أمير المؤمنين	المتكفي بالله



واختلاف ابن الكازروني عن المعودي في هذا الشأن ، يدعنا في شك من كلامها معاً ، حتى يظهر لنا دليل نعوّل عليه ، ويقين نركن اليه .

هذا ما اتفق لي قوله في كتاب ابن الكازروني ، جامعاً بين المسائل التاريخية والأدبية واللغوية ، خدمة للعلم ، ووفاء لمحققه أستاذي العلامة الدكتور مصطفى جواد «رح» . أسأل الله السداد في العمل والتوفيق للخير ، إنه مميّع حبيب .

صبحي البصام

بغداد

# آراء وأنباء

## حول شواهد «لما به»

الأستاذ عبد الله كنوت

قرأت في الجزء الثاني من المجلد الثامن والأربعين لهذه المجلة الغراء كلمة طيبة للأستاذ شكر الله بن نعمة الله ، أشار فيها إلى بحثي في تعبير (لما به) تصحيحاً وتبييناً لمعناه ، والشواهد التي أثبت بها على ذلك ، وما تفضل به بعض الزملاء من مجمع اللغة العربية في القاهرة وغيره فأطلعوني عليه من شواهد أخرى تؤيد نتيجة البحث ، ثم استدرك حضرته شواهد جديدة أصبح مجموع الشواهد بحسبها ثمانية عشر شاهداً .

ولني أشكر الأستاذ شكر الله على عنايته واهتمامه بهذا الموضوع ، خدمة للغة العربية ونجلية لغوامض نصوصها ، وفي الوقت نفسه أحب أن أنبه إلى أن أبيات علي بن أبي طالب كرم الله وجهه ؛ ليست من شواهد هذا التعبير ، كما أشرت إلى ذلك في البحث ، وقلت إني لما تذكرتها بقيت اتعلل بها متذرعاً بالصبر الذي تحت عليه ، وغير يأس من الوقوف على مثال يكون شاهداً نصاً في المسألة حتى وجدته ، ولذلك ينبغي عدم عد هذه الأبيات من شواهد التعبير ، وقد نبهت على ذلك في مناسبة أخرى ولكن يظهر أن هذا التنبيه لم يُنَبِّهْ له .

وإذا كنت استبعد هذا الشعر من الشواهد ، فإني كذلك أتوقف في شاهدين آخرين ، هما : ١ - نص "كتاب المفقوات النادرة" لانه قد يكون كما هو لا تصحيف فيه ، فلا يصح الاستشهاد به ، ٢ - والنص الذي نقله الأستاذ شكر الله من كتاب مناقب الشافعي للبيهقي ، لما فيه من الاضطراب .

ثم إن الحديث الذي ورد فيه هذا التعبير هو من الشواهد التي استدركتها

أنا في التعليق على بحث (لما به) . حين صدر في كتابي «العصف والريحان» ، وهو حديث وقفت عليه في كتاب «علل الحديث» لابن أبي حاتم ، وفيه أن النبي ﷺ عاد امرأة من خثعم فقال لها كيف تجدينك ؟ قالت ما أراني إلا لما بي . الحديث .

كما أني وقفت على حديث آخر في كتاب الأدب المفرد للبخاري ورد فيه هذا التعبير ، وهو عن زيد بن أرقم قال رمدت عيني فعادني النبي ﷺ ثم قال باز يد لو ان عينك لما بها كيف كنت تصنع ؟ الحديث .

واستدركت في التعليق المشار إليه آنفاً أبياتاً لابن زيدون يقول فيها :

الله يعلم أني أصبحت فيك لما بي

وأستدركُ الآن بيتاً للشريف الرضي من قصيدة يقول فيه :

اشكو إليك ومن هواك شكائتي وهون عندك أن أبيت لما بي

وورد في الديوان «كأني» تصحيفاً لاشك فيه .

وقد كتب إلي غير واحد من أصدقائي وتلاميذي بشواهد أخرى يصعب تتبعها ، والمهم أن الشواهد في المسألة كثيرة جداً ، وبعد وضح معنى التعبير وتصحيح لفظه ستظهر شواهد أكثر من أن نحصى ، وبالله التوفيق .

عبد الله كنون

## مؤتمر التعريب الثاني

عقد في الجزائر بين ١٢ - ٢٠ / ١٢ - ١٩٧٣ مؤتمر التعريب الثاني ، بدعوة من المنظمة العربية للتربية والثقافة والعلوم ، للنظر في المعاجم الستة التي كانت مكتب تنسيق التعريب في الرباط قد عمل في السنوات الاخيرة - على اعدادها ، وبعث بها الى حكومات الاقطار العربية للنظر فيها .

وقد شارك في البلاد العربية في المؤتمر ، شارك أكثرها بوفود رسمية ، وشارك اقلها بصفة شخصية ، وكان الوفد السوري الى المؤتمر مؤلفاً من عضوي المجمع : الاستاذ المهندس وجيه السمان ، والاستاذ الدكتور شكري فيصل . ومن الاستاذين : الدكتور عبد الحليم منصور ( كلية العلوم - قسم الكيمياء ) والاستاذ الدكتور فؤاد العجل ( كلية العلوم - قسم الجيولوجيا ) .

وقد انشعب عمل المؤتمر في اتجاهين : مناقشة البحوث التي قدمت الى المؤتمر ، ودراسة مصطلحات المعاجم الستة التالية : معجم الكيمياء - الفيزياء - النبات - الحيوان - الرياضيات - الجيولوجيا .

ودارت بحوث المؤتمر حول الموضوعات الثلاثة التالية (\*)

- خصائص اللغة العربية في التعبير العلمي

- جوانب الدقة والغموض في المصطلح العلمي العربي الحديث

---

(\*) نشرت مجلة المجمع في هذا العدد ، بحث الاستاذ وجيه السمان عن : جوانب الدقة والغموض في المصطلح العلمي العربي الحديث . ونشرت مجلة المعرفة « دمشق عدد آذار ٧٤ » بحثاً للدكتور شكري فيصل عن المؤتمر ذاته . ونرجو ان ننشر بعض البحوث التي قدمت للمؤتمر في عدد قال ، وإن كنا نقدر أن كتاب المنظمة عن المؤتمر قد يسبقنا الى ذلك .

— نحو تنسيق أفضل للجهود الرامية الى تطوير اللغة العربية .

غير ان الجهد الاكبر انصب على مناقشة مصطلحات المعاجم الستة . . وصدر عن المؤتمر في ختام جلساته هذه الوثيقة ، التي أقرها في جلسته الاخيرة ، ونشرها هنا على أنها خطوة جديدة نحو تنهيج العمل في ميدان المصطلح العلمي وتنظيمه ومتابعته .

وإننا لنأمل وقد كان الفاصل بين المؤتمر الاول للتعريب الذي عقد في الرباط سنة ١٩٦١ ، وبين هذا المؤتمر فاصلاً طويلاً — أن يعقد المؤتمر الثالث في حينه ، وان تتضافر جهود الجامعيين والمجمعين والهيئات الاخرى في الوطن العربي كله ، على الإعداد له . . حتى نتجاوز مرحلة المصطلح العلمي في التعليم العام ؛ الى المصطلح العلمي في التعليم الجامعي ، تمهيداً لاستكمال التعريب في مراحل التعليم كلها .

وفيما يلي نص وثيقة المؤتمر ، وهي تتضمن : المبادئ التي صدر عنها ، والاتجاهات التي دعا اليها ، والتوصيات التي أقرها .

## وثيقة المؤتمر

### المبادئ والاتجاهات والتوصيات

#### أولاً — المبادئ

إن المؤتمر الثاني للتعريب الذي عقد في الجزائر من الثاني عشر حتى العشرين من شهر ديسمبر ( كانون الاول ) ١٩٧٣ ، قد صدر في عمله الذي نهض به خلال أيام انعقاده عن المبادئ التالية التي تؤلف حصيلة التجربة اللغوية العربية المعاصرة والتي تؤكدها التجارب اللغوية المختلفة في العالم :

١ - اللغة مقوم رئيسي من مقومات وجود الامة واستمرارها . وكل خطر

- يهدد اللغة هو خطر يتهدد شخصية الأمة واستمراريتها وارتباط ما بين أجيالها .
- ٢ - إن تأصيل العلوم وانتشار المعارف في أمة من الأمم لا يكون إلا بلغتها . ولذلك فإن لحاق البلاد العربية بالحضارة العلمية المعاصرة ومواكبتها لها ، ثم مشاركتها فيها ، يجب ان يبدأ باستخدام اللغة العربية لغة للتدريس ، وإعداد المصطلحات العلمية الموحدة لذلك .
- ٣ - إن تأصيل اللغة لا يقتصر على الأخذ بها في مرحلة دون مرحلة ، وإنما يجب ان يمزج مراحل التعليم كلها منذ بدايتها ، حتى يتيسر لأبناء هذه اللغة ان يعاشوها معايشة كاملة تساعد بعد ذلك على التصرف بها وتطويرها .
- ٤ - إن ما لحق اللغة العربية من قصور في العصور المتأخرة لا يعود الى العربية نفسها وإنما يرتد الى ما فرضه الغزو اللغوي - على درجات متفاوتة - من مبادعة بينها وبين اصحابها ، ومن تشكيك فيها ، وعزل لها عن الحياة والمجتمع . والتجارب اللغوية المعاصرة في العالم تثبت ، على نحو لا يقبل الشك ، أن دؤوب أصحاب اللغة على الأخذ بها وإشاعة استعمالها في كل الميادين النظرية والعملية ، والدراسات العلمية والإنسانية - كفيل بتمكينها من الوفاء بمحاجات العصر المتطورة .
- ٥ - إن اللغة العربية قادرة - بحكم طبيعتها وخصائصها وتراثها الذي أسهمت فيه في الحضارة الانسانية - على ان تكون لغة العلم الحديث : تدريساً وتأليفاً ومبحثاً .
- ٦ - إن الدعوة الى تدريس العلوم باللغة العربية والعناية بهذه اللغة لا تعني إهمال الاهتمام بتدريس اللغات الأجنبية ولا تقصد اليه .
- من هذه المبادئ التي انطلق منها المؤتمر انتهى إلى تقرير الاتجاهات التالية :

### ثانياً - الاتجاهات

إن المؤتمر ينعقد في ظل غاية رئيسية هي : توحيد المصطلح العلمي .

١ - والأعضاء الذين يشاركون فيه من البلاد العربية يصدر عن إيمانهم بلاحقة التطور العلمي ومصاحبه ، ولكنهم يلاحظون ان نقل المصطلح العلمي او وضعه او الأخذ به تفاوت بين قطر وآخر تفاوتاً أضخى يحتم عليهم توحيد هذا المصطلح تمهيداً للغة علمية عربية مشتركة .

وهم يدركون أن اسباب هذا التفاوت تعود الى فقدان العمل المنظم في هذه السبيل فقد أسهمت فيه مجامع وجامعات ، وهيئات وافراد ، وكان أكثر النقل فيه عن اللغتين الفرنسية والانجليزية ، واتخذت في اصطناعه اساليب مختلفة من الوضع والترجمة والنحت والتعريب . ولذلك فان توحيد هذا المصطلح يرتبط بسلسلتين من العوامل : عوامل تتصل باللغة العربية والتعليم العربي والطباعة العربية ، وعوامل أخرى تتصل بالظروف الاجتماعية والسياسية . ولا بد لذلك من أن يتخذ العمل في المصطلحات وجهة تلخص في دراسة هاتين السلسلتين دراسة علمية ، واصطفاء ما يؤدي الى الالتقاء والتوحيد ، والابتعاد عما يقود الى التفرق والتشتيت .

٢ - إن اختيار المصطلحات العلمية في هذا المؤتمر لمقابلة المصطلحات العلمية الاجنبية لا يؤلف غاية في ذاته بقدر ما يكون سبيلاً الى غايات أخرى هي تطبيق هذه المصطلحات واستعمالها في كل مجالات الأداء والإبلاغ : في المدارس والأندية ، وفي وسائل الإعلام ، وفي الدوائر والمكاتب . . وذلك في عمل مشترك عام يعايش المجتمع في كل طبقاته وفئاته وفي كل مراحل التعليم ، حتى يتم التفاعل بين اللغة والمجتمع على نحو يقود التطور الفكري والتطور اللغوي في خطين متكاملين ، يقطع الطريق على التفاوت او التناقض الذي نشهده أحياناً بين الحياة واللغة وتطبيقانها المختلفة .

٣ - إن اختيار المصطلح العلمي في نطاق التعليم العام في المؤتمر الثاني للتعريب لا يعني ان المؤتمر يريد أن يقف باللغة العلمية عند حدود التعليم الثانوي . ولكنه يعتبر أن عمله هذا تمهيد للخطوة التي يجب ان تلي بعده ذلك ، أي نحو

المصطلح العلمي في التعليم الجامعي . ذلك لأن تدريس العلوم بالعربية في المرحلة الثانوية وحدها نوع من العمل الناقص لا يضمن تحقيق الغاية المرجوة . . . ولهذا فإن المؤتمر يأخذ بالاتجاه الى تدريس العلوم باللغة العربية في التعليم العالي كله في الجامعات والمعاهد ، ويؤكد ان هذه البيئات العالية تشكل ميداناً بالغ الأهمية يجب ان تتجلى فيه إرادة الامة العربية في صيانة لغتها واعطائها الفرص الحقيقية والمنتجة للتعبير عن المفاهيم الفكرية للعصر ومنجزاته التطبيقية والتقنية ، ويرى المؤتمر في التجربة التي قدمتها بعض الاقطار العربية والتي أعطت أطيب ثمارها تأكيداً لسلامة هذا الاتجاه والضرورة الأخذ به .

٤ - إن النتائج التي انتهى اليها المؤتمر في هذه المصطلحات التي تدارسها ، مقدمة لاستخدامها في التعليم والتأليف ووضعها موضع التجربة والممارسة غير أن اختيار المصطلح لا يعني تجميده ، فالمصطلحات العلمية بطبيعتها عمل مستمر متصل .

وتطبيقاً لهذه الاتجاهات انتهى المؤتمر الى جملة التوصيات التالية :

### في المنهج

يرى المؤتمر باتباع منهجية للعمل في مشروعات المصطلحات في المستقبل على أن تتناول هذه المنهجية مراحل العمل كلها : في الإعداد ، والدراية ، والإقرار .  
١ - ففي الإعداد : لا بد من عمل أولي منظم يتناول استقصاء المصطلحات القديمة وجمع المصطلحات الحديثة .

#### أ - في استقصاء المصطلحات والتعابير القديمة :

مظان هذه المصطلحات : الكتب المتخصصة والمعاجم ، ولكن لا بد من تجاوزها بعد ذلك الى الكتب الأخرى التي قد تستعمل هذه المصطلحات ، من مثل : كتب الادب العامة والمحاضرات والمجاميع ، وكتب الفقه والفتاوى والنوازل . ولا بد كذلك من ترتيب هذه المظان ترتيباً تاريخياً ، ومسحها ،



وجرد ما فيها ، وتقديمه على انه جزء من الإرث العربي في الاقطار العربية كلها ،  
الحاضرة منها والبادية .

ومثل هذا العمل يعين على احياء المصطلحات العلمية المبتوتة في كتب التراث  
العلمي العربي وتدقيق مدلولاتها وربطها بالتعبير العلمي العربي والعالمي المعاصر .  
وكذلك يمكن ان يكون تمهيداً للمعجم التاريخي اللغوي الذي تطلع اليه  
ونأمل تحقيقه .

#### ب - في جمع المصطلحات الحديثة :

وهي المصطلحات التي اقرتها المجامع أو استعملتها الجامعات ، أو تواضعت  
عليها الهيئات العلمية او اخذت بها المعاجم الجديدة او نشرها بعض العلماء .

ج - استخدام وسائل التقنية وعلوم اللسانيات الحديثة المساعدة على انجاز  
هذا العمل ، والاسراع في تحقيقه .

#### ٢ - في الدراسة :

أ - لابد من اللجوء الى نظام المراحل المتدرجة فتتقدم مرحلة الجمع  
والاستقراء والاستقصاء على أية مرحلة سواها ، ثم تأتي مرحلة اللجان المتخصصة  
والندوات للتمحيص والتصفية قبل مرحلة المؤتمر العام ولجانه للمصادقة . وتأتي مرحلة  
العمل في المستوى المحلي القطري ، قبل مرحلة العمل في المستوى العربي القومي .

ب - وفي الدراسة كذلك وفي الاتجاه نحو الاقرار لابد من التواضع على  
طائفة من مبادئ التعريب وطرقه والاخذ بالاساليب المعتمدة فيه ، ضماناً  
لمحصل مشترك يحفظ الجهد من التبدد ويقطع الطريق على الاختلاف .

وفي ذلك يوصي المؤتمر اتحاد المجامع ان يقوم بجمع قرارات لجنة الاصول في  
جمع اللغة العربية بالقاهرة والقواعد التي انتهت اليها المرحوم مصطفى الشهابي في  
جمع اللغة العربية بدمشق وما اقره المجمع العلمي العراقي ببغداد وغير ذلك من  
جهود الهيئات والعلماء ، ويتولى دراسة ذلك كله والتنسيق بينه وتوحيده

واصداره ليكون دليل عمل بين أيدي العاملين في التعريب والمهتمين به من العلماء والباحثين واعضاء اللجان المحلية والقومية التي تدرس مشروعات المصطلحات .

٣ - وفي اقرار المصطلحات لابد من استلزام هذه الاصول والقواعد والتقيد بها لتتوافر المصطلحات : السلامة في اللغة ، والسهولة في الاداء ، والوضوح في الفكر ، والدقة في التعبير .

### في الالتزام

يرى المؤتمر ان قضية المصطلح العالمي لم تنل من العناية في التنفيذ قدر ما نالت من عناية في الاعداد والدراسة والاقرار ، وانه اذا كانت قضية المصطلح عملية مستمرة فان ذلك يقتضي ألا يستمر الجدل النظري حولها الى ما لا نهاية له ، وانه لابد من ان يخرج هذا النقاش النظري الى مرحلة التطبيق والتجربة العملية حتى يكون استخدام المصطلح هو الذي يحقق امثاله والحكم عليه .

ولذلك فان اعضاء المؤتمر يذهبون الى وجوب الاخذ ببدأ الالتزام بهذه المصطلحات : يلتزمون بها في مدارسهم وجامعاتهم وبحوثهم ومعاجمهم ويدعون اليها حتى حين يكون تدريسهم باللغة الاجنبية ، ثم يهيئون بالسلطات المختصة ان تلتزم بها ، ما كان ذلك ممكنا ، في المدارس والإدارات والمؤسسات ووسائل الاعلام والشركات حتى تصبح جزءاً حياً في الحياة العلمية والعملية والادارية ، وحتى يتحقق لها أكبر قدر من الشيع والاستقرار .

والمؤتمر ، حين يؤكد هذا المبدأ ، يؤمن بأنه لابد من اتاحة الفرصة امام الاقطار العربية - حسب قدرة كل قطر وظروفه - للاخذ بذلك ، آملاً أن يكون الجهد في الاخذ بهذا المبدأ أقوى من الصعوبة ، وان يكون التعارض بين الرغبة والإمكان ادنى الى غلبة الرغبة على عوائق الامكان .

وهذا الالتزام يقود الى الاخذ بالتوصية التالية :

طبع هذه المصطلحات في معجم موحد ، ونشر هذا المعجم وتزويد الجهات

المختصة في البلاد العربية بنسخ منه لوضعه موضع التجربة في مدارسها ومؤسساتها .  
ثم تجميع الملاحظات حوله تمهيداً لمعاودة طبعه معدلاً منقحاً .

### في التأليف والبحث والترجمة

١ - يوصي المؤتمر وزارات التربية في البلاد العربية ان تستعمل المصطلحات العلمية المقررة وذلك في كتبها الدراسية في مختلف مراحل التعليم العام .  
٢ - يوصي المؤتمر المنظمة العربية للتربية والثقافة والعلوم ان تقدم الخبراء والمعرفات الفنية اللازمة لتأليف كتب مدرسية للمواد العلمية في مراحل التعليم العام تستعمل فيها هذه المصطلحات العلمية المقررة . وذلك للدول العربية التي تطلب منها ذلك .

٣ - يوصي المؤتمر بأن تخصص المنظمة العربية للتربية والثقافة والعلوم ووزارات التربية في البلاد العربية جوائز تشجيعية لمؤلفي أحسن الكتب في مختلف العلوم وفي مختلف سنوات التعليم العام .

٤ - يوصي المؤتمر ان تدرس المنظمة العربية للتربية والثقافة والعلوم ، بالتعاون مع اتحاد الجامعات العربية ، تأليف كتب في المواد العلمية المختلفة تستعمل فيها هذه المصطلحات المقررة وذلك للسنتين الاوليين من الدراسة الجامعية تيسيراً على الدول العربية التي لا تستطيع النهوض بهذا العمل في هذه المرحلة .

٥ - يوصي المؤتمر المنظمة العربية للتربية والثقافة والعلوم بالعمل على اصدار نشرات ومجلات باللغة العربية في مختلف العلوم تستعمل فيها المصطلحات المقررة وتحتوي على البحوث الاصلية والتطبيقية والمترجمات ، اضافة الى بحوث مراجعة المصادر ، والمستخلصات والخلاصات الهامة .

### في الجامعات والجامعات

١ - يوصي المؤتمر بأن تقدم الحكومات العربية للمجامع واتحادها ، وكذلك

للجان التعريب كل عون لتتابع عملها المهام حرصاً على المشاركة الكاملة بين الاقطار العربية في موضوع المصطلحات : دراسة واقراراً واستعمالاً .

٢ - يوصي المؤتمر اتحاد الجامعات العربية باستكمال وسائل التعاون بين الكليات العلمية بالطرق المناسبة ، مثل تناوب الاجتماعات الدورية واصدار النشرات والمجلات العلمية باللغة العربية .

٣ - يوصي المؤتمر اتحاد الجامعات العربية ، والجامعات العربية التي لم تبدأ تدريس العلوم باللغة العربية ، بالمبادرة الى استعمال العربية في القاء الدروس والمحاضرات .

كما يوصي أن يكون التدريس في الكليات النظرية باللغة العربية . ويؤكد أن تكون العربية السليمة - بعيداً عن اللهجات العامية - هي الاصل في ذلك .  
٤ - يوصي المؤتمر المنظمة العربية للتربية والثقافة والعلوم واتحاد الجامعات العربية بالعمل على اعداد معلمين لتدريس المواد العلمية باللغة العربية في مراحل التعليم العام وعقد دورات تدريبية لهم ، لتحقيقاً لأفضل المستويات في تعريب التعليم العلمي .

### في الارقام والرموز والسوابق واللاحق

يوصي المؤتمر بمتابعة دراسة الموضوعات التالية :

- ١ - استعمال الارقام العربية ( ١ - ٢ - ٣ - ..... ) .
- ٢ - استعمال الرموز المتفق عليها عالمياً في مراحل التعليم العالي وكتابة المعادلات العلمية والرياضية بهذه الرموز ، مع الابقاء على الرموز المستعملة مبدئياً .
- ٣ - كتابة صور بعض الاصوات الاجنبية غير الواردة في اللغة العربية .
- ٤ - ظاهرة السوابق واللاحق في المصطلح العلمي في اللغة العربية واللغات الاجنبية .

## قرار الشكر

يقدم المؤتمر للسيد رئيس مجلس الثورة والحكومة الجزائرية ولأعضاء الحكومة ولرجال وزارة التربية والتعليم وللجنة الوطنية لتحضير المؤتمر أصدق الشكر وأعمق التقدير لما كان من اهتمام الجزائر بالمؤتمر ، بدايةً واعداداً واستضافة ، ويرى في ذلك مظهراً من مظاهر استمرار الحكومة الجزائرية في متابعة ثورتها الثقافية الأصيلة . كما يعبر المؤتمر عن صادق الشكر للمنظمة العربية للتربية والثقافة والعلوم ومكتبها لتنسيق التعريب ، على الجهد المبذول في الدعوة لهذا المؤتمر وتنظيمه واعداده وثائقه ومشروعات معاجمه . ويرى في هذا العمل تمهيداً نيراً للآفاق الواسعة التي ترودها حركة تعريب التعليم .

## توصية خاصة

ان المؤتمر الثاني للتعريب الذي ينعقد في الجزائر بين ١٢ - ٢٠ من ديسمبر / كانون الاول ، سنة ١٩٧٣ .

لإذ ينطلق من الايمان بأن اللغة مقوم رئيسي من مقومات وجود الأمة واستمرارها ، وان تأصيل اللغة لا يقتصر على الاخذ بها في مرحلة دون مرحلة أو في نوع من أنواع العلوم دون نوع .

وان اللغة العربية قادرة على أن تكون لغة العلم الحديث كما كانت من قبل ، وحرصاً منه على نجاح مهمته التي ترى أن المصطلح العلمي العربي الموحد اول الطريق الى إشاعة المعرفة العلمية في المجتمع العربي .

وان المعرفة العلمية هي الطريق الى مواكبة العصر .

وان مواكبة العصر هي طريق الحياة الفعالة والمنتجة .

فانه يرجو الحكومات العربية جميعاً ان تباشر بتطبيق برنامج مرحلي مرسوم لتعميم التدريس باللغة العربية في مراحل التعليم كلها للمواد العلمية والأدبية بدءاً من العام الدراسي المقبل ٧٤ - ١٩٧٥ .

ويرى في ذلك خطوة أساسية لابد منها لتحقيق الوجود العربي المشترك الذي يسعى لكسب المعركة في ساحاتها كلها في المرحلة الحاضرة والمراحل المقبلة .

وهو يهيب بالملوك والرؤساء أن يسلكوا الى ذلك أقرب الطرق ، ويضع إمكاناته كلها في المنظمة العربية للتربية والثقافة والعلوم وفي الجامعات والجامعات وفي اتحادها رهن المعاونة على استكمال أسباب النجاح لتحقيق هذه الامنية القومية .

ان المؤتمر - إذ ينشد الملوك والرؤساء العمل على ذلك تحقيقاً لتساوق خطى الشعب العربي في مختلف أقطاره ، وتأكيذاً لاستمرار التاريخ ، ونهجاً نحو المستقبل ، وانسجاماً مع اعتبار اللغة العربية في المؤسسات الدولية إحدى اللغات الست الرسمية - يثق أنه يضع هذه الامة الغالية في موضعها الأمين .

الجنة التي ألقاها رئيس مجمع اللغة العربية بدمشق ، في حفل تأبين  
المرحوم الدكتور طه حسين ، الذي أقيم في القاهرة مساء ١٢/٢٦/١٩٧٣  
**البصير ببصيرته**

### الدكتور حسني سببح

من بلاد الشام وبخاصة من دمشق ومجمعها ، انتقل الى هذا الجمع الكريم  
مشاعر الحزن والأسى ، لوفاة عميد الأدب العربي في هذا العصر ، المرحوم الدكتور  
طه حسين ، وبفقده خسر العالم العربي أديباً كبيراً وعبقرياً فذاً ، هيات أن يخلفه  
الدهر . ظل نصف قرن ونيقاً ملء العيون ومطمح الانظار ، شغل العالم العربي  
بأسره بماطلع عليه به من آراء من بنات أفكاره ، وبما ابتدعه من اسلوب في الانشاء  
يكاد يكون نسيج وحده ، فهو الأسلوب الساحر ، سحر به الألباب ، وحبب  
الى جمهرة الناس قراءة ما كان يصدره وينشره ، وما كان يبله ويحاضر به تلاميذه  
في صفوف التدريس . ولقد أتى بالجديد من الدراسات في الأدب غير مكثف  
بالقديم المتوارث ، وبما يلائم روح العصر من آراء في النقد الادبي بما لا عهد به  
للأجيال السالفة ، مازجاً مزجاً فنياً وعلمياً وببراعة فائقة بين الثقافتين العربية  
والغربية .

فطر فقيدنا على ذكاء مفرط ، وجبل على عزيمة خارقة ، فلم تقعه اصابته  
بالآفة المحتومة في أيام صباه ( على حد تعبيره ) عن أن يتابع ما تصبو  
اليه نفسه الكبيرة ، وما تطمح اليه روحه الوثابة من جد وعمل ؛ مستطعاً بغيره  
( كما قال عن نفسه ) مستبصراً ببصيرته .

وثار ثورته على ما هو متعارف ، ولم يشأ أن يكون مقلداً فاني بما عُده خروجاً  
عن السنة المتبعة . فلم يعدم هذا الثائر في عالم الادب ، من بين الكثرة المعجبة به ،  
من قلّة انتقدت عمله وناصبته العدا . وما كان منه الا أن تلقى كل ذلك  
بصدر رحب ، غير مبال بما قيل ، متابعاً السير .

ولعل "المرحوم الاستاذ محمد كرد علي الصحافي السوري القديم ومؤرخ الشام ومؤسس المجمع العلمي العربي بدمشق، ومن أسهموا في تأسيس مجمع فؤاد الاول في القاهرة"، لعله من أوائل الذين قدروا الفتي العالم وشجعوا من كان يعرف بالشيخ طه حسين آنذاك ففتح له صدر مجلة المقتبس - التي أصدر المجلد الاول منها في القاهرة ثم نقلها إلى دمشق - ونشر له مقالاً فيها سنة ١٩٠٦ بعنوان هل تسترد اللغة العربية مجدها؟ عدد فيه بعض الأسباب التي أدت الى جمود اللغة العربية وتقصيرها عن مسايرة ركب الحضارة راسماً منهاجاً عملياً للنهوض بها، ولو لقي ذاك المنهج القديم آذاناً مصغية آنئذ (وقد مضى عليه ستون سنة ونيف) لكانت لغتنا العلمية في يومنا هذا غير ما هي عليه.

ولما أصدر المجمع العلمي العربي بدمشق مجلته سنة ١٩٢١ تابع المرحوم الاستاذ كرد علي ما ينشره الدكتور طه حسين مقررظاً ومبيناً شدة إعجابه بكل ما ينشره إن في الكتب المطبوعة أو في المجلات والصحف.

ويطول بي المقام في سرد كل ما كتبه في هذا الشأن فأجتزئ ببعضه. قال عنه مرة سنة ١٩٢٤: من أكبر كتاب العرب المتخصصين في عامة فنون الادب؛ وقد اشتهر بالأخص بطريقة النقد الادبي مع ولوعه باقتباس مقومات المدنية الغربية على اختلاف ظواهرها وأساليبها. وكتب بعد سنة: إن كل من شارك في الأدب يعرف منزلته (أي الدكتور طه حسين) من النبوغ، وكل من قرأ له مقالة وتدبر آيات فضله دعت نفسه أبدأ إلى أن يستكثر من تلاوة بنات أفكاره. وأنا من المعجبين بأسلوب السيد طه حسين ومن يستحلي على الأغلب تكراره للمعنى الواحد في جل كثيرة وربما كان يجري في هذا النمط من الانشاء على غير مثال يحتذيه وليس له من كتاب العصر عنحاء ضريب ونظير على ما أعلم.

ييث طه حسين فيما يكتبه في الصحف ومحاضره طلبته في الجامعة المصرية روحاً جديداً هدته اليه الدراسة المنظمة وطول التأمل في حال المدينتين العربية والغربية.



وعقب على كتابه ( في الشعر الجاهلي ) ، سنة ١٩٢٦ ، فقال : معظم أمالي هذا الاستاذ النابغة من الافكار الطريقة ، أخذ بقسط عظيم من التجدد ، فيه بحث ودرس ، و كتابه هذا سيحدث تأثيراً مهماً عند أنصار القديم في الأدب ، ثم انتهى الى القول : مجتهد علمي مجرد من التقاليد .... ولا شك أن كتابه سيجد من مخالفيه مقاومة شديدة يربح العلم الحديث عقباها كتاباً آخر .

وقرظ الاستاذ كرد علي كتابه : ( في الأدب الجاهلي ) و ( على هامش السيرة و ) ( الايام ) سنة ١٩٢٦ قائلاً : لو كتب كاتب من أهل العصر الماضي ما كتبه طه حسين في هذه الكتب ألوفاً من الصفحات ما أغنى غناء طه ولا أبدع ابداعاً .

وآخر ما كتب الاستاذ كرد علي عن طه حسين : من تحصيل الحاصل الإشادة ببلاء صديقي العلامة الدكتور طه حسين في خدمة الآداب العربية وأثره المحسوس في إدخالها في طور جديد ، وبث أفكاره في جميع طبقات القراء . وكان مجلياً في معظم ما خطته يمينه من بحث علمي وإبداع أدبي ، وكان عمله عدل علمه ، ظهر ظهوراً واسعاً في رئاسة الجامعة وفي وزارة المعارف . وما خلا مع هذا من حساد وأعداء ، لكنهم قلائل جداً إذا قيسوا بالمعجبين به والمستفيدين من نقثاته ، فهو بلا مرأى حسنة من حسنات مصر في هذا العصر ، وفضله على الافراد والجامعة لا ينكره عليه إلا مكابر .

هذا بعض ما قاله صديقه المرحوم الاستاذ محمد كرد علي . أما رجال الفكر والادب في سورية فلم يكن تقديرهم له وإعجابهم به بأقل من ذلك ، وإن أنس لا أنس أبدأ يوم لقيته أول مرة في دمشق قادماً على رأس وفد مصر لمشاركة مجمع دمشق بالاحتفال بالعيد الألفي لأبي العلاء المعري سنة ١٩٤٤ ، عندما وقف بقامته النخيلة على منصة مدرج الجامعة السورية ليحاضر في ( الفصول والغايات ) لأبي العلاء المعري ، لا أنسى ذاك التصفيق الحاد الذي استقبله به ؛ لا جمهور مشاهديه في القاعة فحسب ، بل العدد الكبير من الذين لم تتح لهم رؤيته من

المستمعين الواقفين في الباحات المحيطة بمبنى المدرج ، حيث نصبت مكبرات الصوت ، فلم يتألكوا عند سماعهم صوته من متابعة التصفيق عدة دقائق .

وستظل كذلك رحلته من دمشق إلى حمص وحماة فالمعرة وحلب ليزور قبر أبي العلاء في المعرة ويفتتح المكتبة التي انشئت الى جانب ضريحه ، ستظل ذكرى لا تنسى ، فلقد لقي في كل بلد من هذه البلاد السورية التي حل بها ترحاباً لا مثيل له . ولقد كان رحمه الله شديد الحب للبلاد العربية ولعله كان يخص سورية ودمشق بالمزيد من الحب ، وكان كل مرة يلقى فيها واحداً من طلابه أو زملائه الذين يتصلون به ، كان في كل مرة شديد الرغبة في التعرف الى ما ظهر من أمرها وما خفي وما جل من شأنها وما دق .

ولما عقد مؤتمر مجامع اللغة العربية في دمشق سنة ١٩٥٤ حتى المرحوم شعب سورية في حفل الافتتاح قائلاً :

وإني ما رأيت على طول معاشرتي للسوريين في سورية وخارجها ، أحداً منهم ينسى العروبة وكرامة العروبة ومستقبلها . ما رأيت كالسوريين يذكرون هذا ويفكرون فيه كما يفكرون في أنفسهم ، كان الذي أوحى اليها التفكير في هذا المؤتمر ، رجل من أعلى رجال سورية ، من دمشق عاصمة العروبة العظمى الصافية والتي صفت فيها العروبة من كل شائبة ، وخلصت العروبة للعرب خالية من أي أجنبي ودخيل . لم يكن بد من أن يعود الحق الى أهله ، ومن أن يكون تفكيرنا متجهاً الى مكان انعقاد هذا المؤتمر ، وأن تكون دمشق الحبيبة أول ما ن فكر به . هذا هو فقيه العربية وكاتبها المبدع ومفكرها الكبير أستاذ أديها القديم وطود أديها الحديث ، طوَّع أسلوبها حاملاً لواء الطرفين المتباعدين الراميين الى ترسيخ حيويتها . ودأب دوماً على إغنائها في ذاتها من نحو ، ثم رعايتها وصيانتها من نحو آخر . واستنكر رحمه الله كل الاستنكار ترويع اللهجات العامية وتشجيعها ، لأن في الدعوة الى العامية فك أو أصر الصلة بين الاقطار العربية بل والعالم الإسلامي أيضاً . وحرى بنا نحن أولاء ، وقد اجتمعنا لتأبين الفقيه ، أن نسعى الى تخليد

حياته المليئة بالجد والكد والعمل المثمر ، بكتاب يروي للأجيال القادمة قصة هذا العبقري الفذ ، ليكون حافظاً لها شاحداً لهممها ، ومع أنه حرم نعمة البصر وهو طفل ، لم يقعه ذلك عن تحقيق ما تصبو إليه نفسه من طموح وما يريد للعربية من خير . إني آمل أن نسارع الى إعداد هذا الكتاب ونشره ثم الى طبعه في طبعات شعبية مبسطة ، لتأمي خطاه والسير على منواله ، تضع في أذهان هذا الجيل ومن يأتي بعده ، سيرة هذا النابغة الرائد الذي قدم للعربية وأدائها ما يعجز عنه علماء عدد من القرون .

وبعد ، فما كان للجسم النحيل الذي حمل تلك النفس الكبيرة الجادة آثاء الليل وأطراف النهار ، ما كان لجسمه إلا " أن ينوء دون تحمل ما حمله ، فتأثرت صحة أستاذنا لتسوء يوماً بعد يوم . ومع هذا كان حريصاً على أن لا يفوته تروؤس مجلس اتحاد الجامعات اللغوية العلمية العربية فكان يدعونا الى داره ، عندما أقعده المرض واشتدت وطأته ، ليشرّف على شؤونه ويطلع على كل ما آلت اليه حالة الاتحاد . وما أشبه حاله بالشمعة المضئية التي تبسّد الظلمة حولها وهي تحترق وتذوب مستنفدة كل ما فيها من وقود . فيد المنون لم تختطف الفقيده حسين - كما يقال في مناسبة كهذه - بل ظل يعمل مستنفداً كل ما أدخره جسمه من طاقة حتى انطفاّت جذوة ذاك المصباح المنير وانتقلت روحه الى بارئها ، كما حرص الحرص كله أن لا يخيّب أمل كل سائد ومستفيد . رحم الله الفقيد وبواه أرفع الدرجات ، وحفظ العربية وكتابتها وأدبها خالدة الى يوم الدين .

إني لا أتوجه بهذا العزاء الى مصر خاصة ، فالدكتور طه حسين ثروة العرب جميعاً وكلنا في هذا المقام يصح أن يكون معزياً ومعزى . وإني بامم جمع اللغة العربية بدمشق اتقدم بأخلص مشاعر المواساة والعزاء الى أسرة فقيدنا الكبير آملاً أن يكون في هذه المشاركة من أقطار الوطن العربي كله ما يساعد هذه الأسرة الغالية على الصبر والسلوان .

حسني سبيع

## وفيات بعض المجمعين

### ١ الأستاذ محمود تيمور

ولد الأستاذ محمود تيمور بالقاهرة عام ١٨٩٤ ونشأ في أسرة عربية في العلم ، يكفي أن يذكر منها والده المرحوم العلامة أحمد تيمور باشا ؛ حتى نستبين مدى ما لهذا البيت من اصالة علمية ، اغتذى منها الفقيد ، وأصاب في رحابها ما أصاب من معرفة بالأدب العربي ، والثقافة العربية .

وقد تلقى تعليمه الابتدائي والثانوي في المدارس المصرية ، ثم سافر الى سويسرا ، فأتاحت له فرصة دراسة الأدب الفرنسي والأدب الروسي .. فكان لهذه المزاوجة - بين ثقافته العربية وثقافته الأجنبية - الأثر الكبير في إنتاجه القصصي الرائع .

وبعد مؤرخو القصة الأستاذ محمود - كما كانوا يعدون أخاه من قبله - رائداً من الرواد الأوائل للقصة الحديثة . والى هذا أشار المرحوم الأستاذ الدكتور طه حسين في الكلمة التي استقبله بها عضواً في مجمع اللغة العربية عام ١٩٤٩ إذ قال :

« وسبقت أنت الى شيء لا أعرف أن أحداً شاركك فيه في الشرق العربي كله الى الآن .. هذا الذي تفوقت فيه وامتزت ، وسجلت به لنفسك خلوداً في تاريخ الأدب العربي لا سبيل الى أن يمحي ، هو القصص على مذهبه الحديث في العالم العربي ، وإنك لتوفى حقك إذا قيل : إنك أديب عالمي بأدق معاني هذه الكلمة وأوسعها وأعمقها » .

وقد تنوع إنتاج تيمور بين القصة والقصة القصيرة والمسرحية .. فضلاً عن البحوث الأدبية المتنوعة ، الطريفة والمبتكرة . وترجم إنتاجه الى عديد من

لغات العالم كالفرنسية والانجليزية والألمانية والاطالية والروسية والصينية والإسبانية والاندونيسية والقوقازية والعبرية ..

وتوج بجمع اللغة العربية إنتاجه في عام ١٩٤٧ ، ثم منحه الدولة جائزتها التقديرية ، وهي أرفع الجوائز ، عام ١٩٦٣ .

ومثل مصر في عديد من المؤتمرات الأدبية والفكرية في البلاد العربية والاجنبية وخصته بلدان مختلفة بالتكريم : إذ احتفلت روسيا بأدبه ، في مدرسة اللغات الشرقية بموسكو عام ١٩٦٢ كما احتفلت به جامعة بودابست ، تقديرًا لإنتاجه الحصب الرفيع .

من أبرز معالم حياته اللغوية أنه عاد الى بعض ما كانت كتب من قصص بالعامية فأحياه ، إذ رده الى العربية السليمة .. ومضى بعد ذلك لا يعدل عن الفصحى في إنتاجه ، ويدعو إليها في أحاديثه ومحاضراته ، ويعمل لها في اللجان المختلفة في جمع اللغة العربية .

وعني أشد العناية بألفاظ الحضارة ، وله في ذلك أثر ملحوظ ، وجهد واضح . وسنظل أخلاقه الطيبة ، وشمائله المعمودة ، كما سيظل نتاجه الادبي وجهده اللغوي ؛ مثلاً واضحاً للقيم الاخلاقية الرفيعة ، والانتاج الادبي الرائع ، والغيرة على الفصحى والانتصار لها .

وافته المنية في لوزان بسويسرة ، في الخامس والعشرين من شهر آب ١٩٧٣ نغمده الله برحمته ، وعوض العرب عنه خيراً .

## ٢ - الاستاذ عزيز أباطة

في النصف الاول من شهر تموز عام ١٩٧٣ انتقل الى رحمة الله الاستاذ الشاعر الكبير عزيز أباطة عن أربعة وسبعين عاماً .

ولد الفقيه عام ١٨٩٩ في محافظة الشرقية ، والتحق بعد حصوله على الثانوية عام ١٩١٨ بمدرسة الحقوق ، وتخرج منها عام ١٩٢٣ ليعمل محامياً ، ثم أصبح عضواً في مجلس النواب . وتقلبت به المناصب الإدارية ؛ فكان وكيلاً لعدد من

المديريات في الديار المصرية ، ثم كان محافظاً ، فحكما عسكرياً لمنطقة القنـاة سنة ١٩٤١ . واختير أخيراً عضواً للمجلس الشيوخ عام ١٩٤٧ .

وفي عام ١٩٥٩ بدأ مرحلة جديدة من حياته الثقافية ؛ إذ انتخب عضواً عاملاً في مجمع اللغة العربية في القاهرة .. وشارك في عدد من لجانه : فكان عضواً في لجنة الادب ، ولجنة تفسير الكتـابة ، ولجنة ألفاظ الحضارة ، ولجنة علوم الأحياء والزراعة ، ولجنة القانون والاقتصاد .

وتجاوز نشاطه نطاق المجمع الى مجالات أخرى : فكان عضواً في المجلس الاعلى للفنون والآداب ، وكانت له مشاركاته الواسعة في ميادين المحاضرات ، والندوات ، والصحافة .. في الجامعات المصرية ، والجامعة الامريكية ، والاندية الثقافية .

وأبرز ما في إنتاجه الذي خلفه ؛ إنتاجه الشعري ، وهو إنتاج منتظمه مجموعتان : شعره الوجداني ، وشعره المسرحي .

أما شعره الوجداني ؛ فذلك الذي بدأه بديوانه أفات حائرة .. وعرفه الناس من خلاله للمرة الاولى شاعراً لا يشق طريقه الى الصعود ؛ وإنما عرف فيه الراصدون منذ اللقاء الاول - كما قال المرحوم الاستاذ عباس محمود العقاد في حفل استقباله في مجمع اللغة - كوكباً في برج الاسنى ، قد تجاوز جانبي الافق ، وأصعد في سمـت السماء .

وأما مسرحياته الشعرية فقد بدأها بمسرحية قيس ولبنى ، وختمها بمسرحية قيصر ، وكان بينها : العباسـة والناصر وشجرة الدر وغروب الاندلس وشهريار وأوراق الحريف وقافلة النور . وتألف من هذا المسرحيات العشر هذا العقد الرائع في جيد الشعر العربي الحديث .

ويبدو أن الذي فجر شاعرية المرحوم أباطلة إنما هو فقدته لزوجته .. فقد كان هذا الحادث أبرز الاحداث في حياته النفسية ، وبالتالي في حياته الفنية .

أما اختياره عضواً في مجمع اللغة العربية ؛ فقد كان منعطفأ آخر في حياته

اللغوية والفنية معاً .. ذلك أنه انصرف الى الدفاع عن اللغة العربية ، وعن تقاليد الشعر العربي أشد دفاع .. ومن هنا كان الموقف الآخر الذي بشكل علامة بارزة في حياته ؛ هو حرصه على أن يظل الشعر العربي المعاصر وفيما لتقاليد وخصائصه .

ولهذا حل بعد الأستاذ العقاد راية الدفاع عن هذا الشعر ؛ في ثوبه العربي الأصيل ، خوفاً عليه من مزالق التجارب الشعرية الجديدة .. والتزم ذلك في كل مواقفه وأبحاثه ، وفي المجلس الأعلى للفنون والآداب بخاصة حين رأس لجنة الشعر ؛ بعد وفاة الأستاذ العقاد .

ولهذا - أو لأكثر هذا - كرمت الدولة إنتاجه الفني ، فمنحته سنة ١٩٦٥ جائزة الدولة التقديرية وجاء في تقرير لجنة الجائزة قولهم : « إن الأستاذ عزيز أباطة يمتاز في إنتاجه الأدبي بما وفق اليه من الخلق الفني . فإلى جانب ما أنتجه من الشعر الغنائي الرفيع . وفي طبيعته ( أنات حائرة ) الذي يضم نجمة من القصائد الرائعة ؛ أوحى بها مناسبة فاجعة ، وكان لصدوره في نفوس القراء وعند الشعراء والنقاد صدى بعيد - فإنه يعد قمة في فن المسرحية الشعرية ، التي هي خلق جديد في حياتنا الأدبية ، ..

وإن عمل الأستاذ أباطة في إنتاجه الفني ؛ هو تجسيد واضح لمواقفه اللغوية ، فهو حريص على صفاء اللغة ، حريص على رفعها ، مؤمن بقدرتها على التعبير عن الأشكال الأدبية المستحدثة .

والجمع بشارك الزملاء في مجمع القاهرة ، الأسمى على الفقيه الكبير ، الذي يؤلف إنتاجه الشعري مرحلة بارزة متميزة ، من مراحل الشعر العربي المعاصر . ويسأل الله له الرحمة الواسعة .

## التقرير السنوي\*

للأمانة العامة لمجمع اللغة العربية بدمشق

عن أعمال المجمع في دورة ١٩٧٢ - ١٩٧٣

ومشروعات أعماله في دورة ١٩٧٣ - ١٩٧٤

القسم الاول : - كلمة الأمانة العامة : ( العمل الجمعي بين الواقع والمثال ) .  
القسم الثاني : عرض لأعمال المجمع في هذه الدورة ، ومشاريع أعماله في  
الدورة المقبلة وتشمل :

أولاً - العمل العلمي :

- ١ - اتحاد الجامعات
- ٢ - مشاركات المجمع العلمية : خارج القطر - داخل القطر
- ٣ - أعضاء المجمع : العاملون - المراسلون - الراحلون
- ٤ - مجلس المجمع
- ٥ - لجان المجمع : اللجان القائمة - اللجان الجديدة
- ٦ - مطبوعات المجمع : المجلة - الكتب
- ٧ - مشروع استئناف العمل في طبع تاريخ ابن عساکر

ثانياً - العمل الإداري :

- ١ - تعديل بعض المراتب في الملاك - زيادة عدد الموظفين
- وإغناء الموازنة ٢ - مكتبة المجمع ٣ - الكتب التي  
تولى المجمع تشجيعها ٤ - المستودع

ثالثاً - دار الكتب الظاهرية : ( المطبوعات - المجلات -

المخطوطات - الرواد - البناء - هدية وزارة الدفاع ) .

رابعاً - أسماء أعضاء المجمع : ( العاملين - المرسلين - الراحلين ،  
في الاقطار العربية والاقطار الاجنبية ) .

---

\* ألقى هذا التقرير في الجلسة الاولى التي عقدها المجمع في دورته الحالية ١٩٧٣ - ١٩٧٤ وذلك في يوم الخميس ٩ شعبان ١٣٩٣ هـ الموافق ٦ أيلول ١٩٧٣ م .



## القسم الأول

## العمل الجمعي بين الواقع والمثال

أيها الأخوة الزملاء :

حين وقفت مثل هذا الموقف في العام الماضي ، أتحدث اليكم عن سير العمل في مؤسستكم العتيقة ، خلال فترة الاشهر التسعة الاولى ، التي اقبلت فيها على ما وكنتم الي من العمل في أمانة سر المجمع - لم أكن أقدر أن موقفي في هذا اليوم بعد سنة أخرى سيحمل ملامح من مثل موقفي الاول ، وسيحمل كذلك ملامح جديدة شاركت في صياغتها جملة من الجهود التي بذلها المجمع هذا العام وهو يشق طريقه نحو تدعيم كيانه .

ان ملامح الموقف الاول تتبدى في أنه لا يزال يصطرع ما بين مطامحنا وما بين الواقع فلا يتحقق منها إلا الاقل ، ولا تزال تنبجس رغباتنا دون أن نجد دائماً التقنية التي تلم شتاتها وتمكّن لها ، ولا تزال ترتفع آمالنا ولكنها تظل وكثرتها في حدود الآمال وقلتها في حدود التنفيذ .

أما ملامح الموقف الجديد فتتبدى في هذه الروح التي أخذت تسري في أوصال العمل الجمعي ، وفي هذه التنظيمات التي أوشكت أن تشمل أطرافه كلها ، وفي هذه الاعمال التي استأنفها بعد انقطاع ، أو تابع ممارسته لها في نطاق العمل اللغوي ، وفي نطاق إحياء التراث .

وجملة هذه الملامح تتلخص في أن المجمع عاود مسيرته ، مسترشداً بتقاليد ، معتزاً بجهود أعضائه ، مؤيداً - هذه المرة - بادراك السلطات الرسمية لمهامه ، ومعاونته المعنوية والمادية عليها .

\* \* \*

وقبل أن أمثل موقفي اليوم أمامكم ؛ كنت أتحدث الى نفسي في الذي سأقوله لكم .. وتصدقوني أي ، خلال اثني عشر شهراً ، كنت دائب الفكر في ذلك .. كنت أعمل في المجمع وفي ضميري دائماً أن هناك أمانة طوقتم بها عنقي ،

وأعباء القيم بها على كتفي، وساعة حساب لا بدّ أن تكون . وما أكثر ما كان هذا الشعور يستبدّ بنا ، وما أكثر المرات التي كنا نجلس فيها في ضحوة النهار أول مانعمل ، وفي آخر النهار قبل أن ننصرف ، وفيما بين ذلك وحول ذلك ، نتساءل : ما الذي نستطيع أن نفعله ؟ وما هو السبيل السوي ؟ وكيف نواجه هذه القضية ، وكيف نقابل تلك ... ؟

كانت هذه الساعة التي نلتقي بكم فيها أول الدورة الجديدة اذن في اذهاننا وفي ضمائرنا .. ولقد استمددنا من وجودكم دائماً دفعاً عاطفياً حيناً ، ودفعاً فكرياً حيناً ، ومشاركة فعالة حيناً ثالثاً .. ولذلك فان الذي سأنحدث به اليكم ؛ لا أنحدث به على أننا نستاثر به ، ولا نقدمه على أنه من صنعنا وحدنا ، ولكن على أنه ثمرة هذه المشاركة التي هي جزء أصيل من تقاليد الجمع ، ومن مناقب الجمعيين .

ولقد بدا لي ، أيها الاخوة الزملاء ، أني - في هذا المرقب - جدير أن أنحدث اليكم على نحو آخر جديد .. وأنني لن اتخذ الطريق التقليدية وحدها - والتي أخذت بطرف منها في تقريرتي السابق - ولكنني سأضيف إليها وجهة أخرى ، نجتمع بيننا في تصور الواقع ، وتضعنا جبهة واحدة : فكراً وإرادة وعملاً .. ولذلك لن أجب منذ البداية على السؤال المتعارف : ماذا فعلنا؟ وماذا سنفعل؟ وإنما سأجيب قبل عن سؤال آخر - ليس بعيداً على كل حال - عن السؤال التقليدي ، هو : أين يقف الجمع في هذه الفترة؟ وأين هو من غاياته الكبرى؟ وما هي أقصر الطرق بينه وبين هذه الغايات ؟.

فاذا استوى لنا هذا السؤال استوى لنا أن نعرف الواقع ، وأن نتصور المثل ، وأن نربط بين الواقع والمثل ، على قدر ما يمكن أن نبذل نحن من جهد ، وعلى قدر ما يجب أن تقدم لنا الدولة من عون . ولا أسك - وأنا أهم بالحديث - أنكم جميعاً أحقّ مني بأن تتولوا الاجابة عن السؤال .. ولكن هذه المدة أتاحت لنا تمرساً - يشبه أن يكون كاملاً - بقضايا الجمع كلها : واقعه ومثله ، وتقلبه

بين الواقع المفروض، والواقع المقبول، والواقع المتطلع إليه .. ولهذا فالتأنيب  
تتولى هذا الحديث ؛ فالأمر يتولاه وكأنه نيابة عنكم .. إنه إذن نوع من الحديث  
الدخلي بين جماعة واحدة ، ذات فكر واحد .

إذا استجرت - بعد هذا - الحديث ؛ كان لي أن أقول : إن مجتمعنا العتيق ،  
يشبه أن يكون المؤسسة المتقدمة الرائدة على طريق الحياة الثقافية والفكرية  
في الوطن العربي . لا أقول على طريق الحياة اللغوية وحدها ، فقد يكون من  
بعض الخطأ ، أو من بعض التقصير ؛ أن نفصل - في مهمات المجمع - بين الحياة  
اللغوية وبين الحياة الفكرية ، ومع ذلك فلنقتنع بأن الحياة اللغوية السليمة ،  
هي التي يمكن أن تضمن فكراً سليماً ، وأن أية نهضة فكرية في البلدان التي  
تجدد ذاتها ؛ لا يمكن إلا أن تكون في نطاق لغتها الأصلية ، وأن هذا إذا  
صح مرة في البلاد النامية فإنه يتجاوز إلى أن يكون أمراً مؤكداً ، في  
البلاد التي لها عراقها وأصالتها وإسهامها الكبير في إقامة الحضارة  
الإنسانية وإثرائها .

ولقد وعى هذه المهمة الرائدة أولئك الأوائل الذين نهضوا بالحياة العربية  
في أعقاب الحرب العالمية الأولى ، ولهذا لم يكن مصادفة ولا عبثاً ، أن إنشاء  
المجمع كان في السنوات الأولى لبناء أول دولة عربية .. إن ارتداد مجتمعنا العتيق  
في نشأته إلى هذه السنوات يعكس - على نحو تطبيقي - الفكرة التي ينطلق  
منها المجمع ، والمهمة التي يأخذ على عاتقه القيام بها .

إذا كانت هذه هي الصورة المثال للمجمع ، فإن تاريخه كان وفيماً لها .. كان  
هو وفيماً الوفاء كله .. وكانت الظروف من حوله تتيح لهذا الوفاء أن يعطي ثمرته  
كاملة في سنوات الرخاء ، وأن تتوارى هذه الثمرة في السنوات الشداد .

فكيف يستطيع المجمع أن يتابع عمله كاملاً من أجل الوفاء بهذه المهمة ؟  
وإذا كان في بعض السنوات قد اختار الحركة الصامتة ، وآثر العزلة على المخالطة ،  
فهل في وسعه - وهل من الخير - أن يتابع ذلك ؟ أم إن مهمته نفسها - في

نطاق هذا التطور في وظيفة الدولة ، وهذا التداخل بين مؤسساتها - تقتضيه أن ينظر في اسلوب آخر أدمى الى تحقيق غاياته؟

أحسب أن استكمال الصورة للمجمع الجديد الذي نتحدث عنه ونفكر فيه ، تقوم على استكمال تصوّر أمرين اثنين : أولهما الغايات ، والآخر الوسائل .

أما عن الغايات فنحن متفقون - مهما تختلف صور التعبير في القانون الأساسي - على أن غايات المجمع تنتشر على محورين : اللغة والتراث .

إن خدمة هذه اللغة بكل ما يرتبط بها : ألفاظها وأفكارها ، معجماتها ومصطلحاتها ، غايرها وحاضرها ، تاريخها ومستقبلها ؛ جزء من هذه الغايات ، ومحور من محاور العمل .

والتراث هو المحور الآخر لعمل المجمع .. ففي التراث صورتنا الماضية ، وملامح صورتنا الحاضرة ، ولسنا نستطيع أن ندرك الحاضر ، وأن نصوغ المستقبل ، إذا كنا على جهل بهذا الماضي .

لسنا إذن في حاجة الى أن نتحدث عن هذه الغايات .. وإنما الذي نحتاج دائماً أن نتحدث عنه ، وأن ندير حوارنا حوله ، إنما هو الوسائل . لقد اتخذت هذه الوسائل أشكالاً اقتربت من الثبات ، واستقر في أذهاننا على نحو أو آخر أنها - هذه الأشكال - هي هي ، فلم نغادرها الى غيرها ، ولم نحاول أن نتبين سواها .

وإذا كانت الغايات لا تكاد تختلف ، فإن الوسائل في حاجة الى أن تتجدد . إن روح العصر ، وطبيعة الانظمة والاشياء - التي تجتذب الجماعة أو تقودها - تداخل هذه الوسائل ، بل يجب ان تداخلها حتى تتطابق معها ، أو لنقل : حتى تتلاقى معها .. إننا لانستطيع أن نرفض أشكالاً جديدة من الوسائل ، أصبحت جزءاً من المجتمع ومن سيرته ومن طبيعة أفراده ، لاننا لم ن تعود هذه الأشكال . ولست أتحدث في هذا عن وسائل بأعيانها .. وإنما الذي ألاحظه أن روح هذه الاساليب التي تعود المجمع أن يمضي عليها ، أصبحت في حاجة الى شيء من

معاودة النظر .. فلم يعد يمكن أن ننظر الى الرئيس والى أمين السر على أنها كل شيء .. لقد اتسع ما بين أيدينا وامتدت علاقاتنا ، حتى أصبح ضرورياً أن يكون الى جانبها عدد من الاعضاء أو جملة من المكاتب .. لم تعد اللجنة الادارية وحدها تستطيع أن تكون مناط التكليف ، فهناك لجان أخرى - نصّ عليها نظام المجمع ، ويجرّض عليها واقعه - يجب أن تتشكل أو أن تنضاف .. لم تعد التعويضات الهزيلة للجان شيئاً يتلاءم بحال مع طبيعة العمل ، وظروفه وتكاليفه .. وماذا عن لجنة يتقاضى أعضاؤها طيلة الشهر مبلغاً لا يكاد يجاوز السبعين ليرة سورية؟ لم يعد مقبولاً أن تكون ذخيرة المجمع من الكتب والمجلات والصور الدقائق ( الميكروفيلم ) مرهونة بموظف اداري .. كذلك الشأن في مستودعاته وكتبه ومطبوعاته ومجلته .. بل لقد أضحي مرفوضاً أن ترمى هذه الدوريات الواردة على الرفوف فلا نعرف ماذا فيها .. والأمر هو الأمر في المجلة .. في مجلة المجمع نحسّ دائماً أنه لا بدّ من شيء جديد، لا بدّ على الأقل من أن تكون صلتنا بالفكر والتراث ، موضع نظر ونقد وتقييم .. ولكننا لانكاد نكتب في كل ثلاثة أشهر إلا عن ثلاثة كتب أو تزيد قليلاً ، وطبيعة المجمع من حيث هو طبيعة متقدمة تقتضيه - في هذا الاتجاه - مبادرات واسعة ..

ولست أخرج في كل ما أنحدث به اليكم عن دائرة اللغة العربية .. لاني اذا خرجت الى الحديث عما يكتب في اللغات الأخرى الحية ، أو الأفطار الأجنبية ، راعنا أننا من ذلك كله على بُعد بعيد ، وأوشك إحساسنا بتقل المهمة أن يسدّ علينا الأفق .. روح الأسلوب في العمل اذن ، نحتاج منها الى شيء كثير من صقل ومن تجديد .. ولست أتبين ذلك - الآن - على نحو محدّد واضح ، ولكنني أحسه قدر ما تحسونه ، وقدّر ما أبانت هذه الأمثلة التي ضربتها ، عنه .. وإذا كان لي أن أمضي الى تجديده قلت : يجب أن نجاوز مرحلة أن يكون العمل في المجمع ردود فعل أضحت مألوفة ، الى أن يكون مبادهة وتخطيطاً وبرنامجاً مرسوماً .

وإذا كنا في الماضي - ولانزال - نتنظر أن يفد علينا المصطلح أو اللفظ لنبدي

الرأي فيه ، فأحسب أننا يجب أن نتجاوز ذلك الى أن نلتمس نحن المصطلحات ..  
 وإذا كنا في الماضي نتوقب كتاباً يفد الى الجمع لنشره فان علينا الان فوق ذلك  
 أن نفتش نحن عن الكتاب الذي يجب أن يطبع ، وأن نعمل على تحقيقه  
 ونشره .. وإذا كنا نقنع في الماضي بالذي يصلنا - وكان ذلك يقناسب مع طبيعة  
 هذا الماضي - فقد اختلف الأمر في هذه السنوات أشد الاختلاف .. اتسعت  
 دائرة العلوم ، واشتدت الحاجة الى التراث ، وامت روح المعاصرة في المعرفة  
 العلمية بخاصة .. فلماذا لا تكون لنا خطة عمل تتولى هي التنظيم والمبادرة  
 وفاق منهاج مرسوم ؟

في عملنا هذا العام أيا الزملاء ، كنا نصدر عن هذا الاحساس - وسترون  
 أننا خضنا تجربة المصطلحات على نحو جديد ، وزدنا في لجان الجمع ، وتعهدنا أن  
 يكون للعمل في التراث نواة وخطة .. سنتحدث اليكم عن ذلك فيما بعد . ولكن  
 ما فعلناه لا يجاوز أن يكون الخطوات الاولى على الطريق - ولا بد له من مزيد  
 من التجهيز ، ولا بد حوله من مزيد من الحوار ، ولا بد فيه من الافادة الكاملة  
 من آرائكم وخبرتكم ومشاركتكم ، كما لا بد من توسيع نطاق هذه المشاركة ،  
 مع الصفوة المختارة من مثقفي هذا الوطن ، ومن أصدقاء الجمع في الوطن العربي كله .  
 لقد قدمت أن الغايات لا تحتاج الى حديث حولها ، وان الاساليب هي التي  
 نحتاج أطول الحديث حولها والنقاش فيها .. ولكنني لأريد أن أفصل هذا الفصل  
 الحاد بين الغايات والاساليب .. هنالك دائماً هذا التكامل ، والاساليب فرع من  
 تصور الغايات ، ولهذا أحس أن تأصيل الحديث عن الاساليب يقتضينا كذلك  
 تأصيل الحديث عن الغايات .. بمعنى توسيع ساحتها بقدر ما كان من اتساع المجتمع  
 والحياة والثقافة ..

إن خدمة اللغة العربية تظل هي الهدف ، ولكن الذي تعنيه اللغة في الثلاثينات  
 مثلاً لا يبقى هو هو في السبعينات أو ماوراءها .. إنه يجب أن يعمق وأن يتسع ..  
 أن يمتد في اتجاه الشجرة الحية : جذوراً في الارض وسوقاً وفروعاً في الهواء ..

- عن تعدد الساحات : ليس هناك ما يصدني أن أقول لكم إن مهموم الجميع تسكثرت علينا . . كان هنالك هذه الامور اليومية التي نحتاج الى تصريف وكانت هنالك هذه الامور الأخرى الموسمية التي يجب أن نعدّها لها وننظمها . . كان هناك هذه الاشياء المادية في داخل المجمع ، وتلك الامور الأخرى التي تتصل بمؤسسات الدولة . . وفي مرات كثيرة كانت تتنازعنا هذه المشاكل . ومع ذلك

فقد استطعنا أن ننظم جهودنا وأن نوزعها .. أنجزنا في داخل المجمع أموراً كثيرة،  
تتصل بالمكتبة والمستودع والظاهرية والموظفين ، على ما سأفصل بعد .  
وأنجزنا في صلة المجمع بالدولة وتعاونها معه كذلك قدراً من التقدم ، شهدتم  
بعضه في الجلسة التي دعيتم إليها للاجتماع بالسيد رئيس الجمهورية في ١٧ - ٤ - ٩٣  
= ١٩ - ٥ - ٧٣ . هذه الجلسة التي ساعدتنا على تجاوز الصعوبتين الآخرين : نقص  
الموظفين وضالة الميزانية .

وأحب هنا في البداية أن نجدد الشكر للسيد رئيس الجمهورية وللسيد وزير  
التعليم العالي على موقفهما من المجمع .. كنا نتمنى أن يكون هذا الموقف مبكراً ،  
ولكن الثمرة الناضجة لا ينقصها أنها لا تأتي مبكرة ، وقد يكون تأخرها هو  
عامل نضجها .

وما من شك في أن قرارات السيد رئيس الجمهورية تؤلف واحداً من  
المنعطقات الجديدة في تاريخ المجمع ، ونرجو أن يكون عملنا فيما نستقبل دافعاً  
نحو منعطف جديد نستكمل فيه ما نصبو إليه .

جملة هذه القرارات دفعت بنا الى استئناف عملنا في المصطلحات العلمية . وكان  
وصول المعجمات الستة التي أعدها مكتب التعريب في نطاق مهمة التنسيق التي  
يقوم بها - الفرصة التي أفدنا منها . فتألفت في المجمع اللجان الست من بعض الزملاء  
أعضاء المجمع ، ومن بعض أساتذة الجامعة ، ومن بعض رجال التعليم الثانوي :  
موجهيه ومدرسيه ، وأخذت تنظر في هذه المصطلحات .  
وأمام مجمعنا بعدد واجب أن يقرّ عمل هذه اللجان .

إن مزيداً من الحديث عن هذه المصطلحات سيكون موضوع الفقرة الثانية  
من جدول الاعمال . . ولكن حسي هنا أن أشير الى أننا ننظر الى عملنا في  
اللجان - من زاوية جمعية بحثية - على أنه فترة تجربة نجدد فيها صلتنا بأساتذة  
الجامعة والمختصين في الوزارات المختلفة ، تمهيداً لاختيار بعض الخبراء في اللجان  
الدائمة التي نتطلع الى تأليفها .



ولقد كشفت لنا هذه التجربة عن أشياء غنية حقاً ، ونحن نتابع عملنا فيها ، ورصدنا لنتائجها ، وإفادتنا من الخبرة التي نتيجها .

إذا تجاوزنا الدعم المادي للمجمع في القرارات الأخيرة الصادرة عن السيد رئيس الجمهورية ، واجهنا الدعم الوظيفي . . . لأن زيادة عدد الوظائف كان بعض مطالب المجمع ، ولقد حقق المرسوم التشريعي ( رقم ١٠٤٠ ) ذلك . ولكننا لم نستطع خلال هذه الفترة القصيرة أن نملأ هذه الوظائف ولا أن نملأ أكثرها . . . ذلك أن طبيعة العمل في المجمع طبيعة خاصة . . . وفي مقدمة ما نلاحظه في ذلك أننا نؤثر أن لا نلجأ الى أسلوب التعيين حتى لا نضع هؤلاء الموظفين موضع اختبار . . . إننا نؤثر أن نختار الموظفين من الدوائر الأخرى ثم نعهد الى نقلهم ؛ بعد فترة من تجربة نهينا الثقة بهم والاطمئنان اليهم . . . وعلى ذلك جربنا في اختيار بعض الموظفين ، وعلى ذلك نجري . إن هذا الأسلوب يبدو بطيئاً . . . ولكن البطء مصحوباً بأكبر قدر من احتمالات التوفيق ، خير من السرعة مصحوبة بالخوف من الفشل أو من توقعه .

هذا ، إلى أن هذا الأسلوب يقتضي قدراً أكبر من معاونة الاخوان الزملاء . إنهم قادرون على مساعدتنا في اقتراح بعض الاسماء ، وترشيح بعض الموظفين ، ممن تزون أنهم أكفاء لعمل المجمع أقوياء عليه ، صابرون على احتمال الجهد الصامت فيه .

أيها الاخوة الزملاء : لقد حاولت أن أقدم لكم في هذا القسم الاول من التقرير صورة كلية للمجمع ، صورة كلية للمثال الذي نتطلع اليه . . . أفلا يكون من حقه علي أن أغادر هذه الصورة الكلية لأقف بكم عند الواقع ، عند بعض التفاصيل الكبيرة التي تجسد هذا الواقع ، لتروا رأيكم فيه ، ولتقف جميعاً في منطقة واحدة ، تساعد على التمثل المشترك وعلى الحركة المشتركة ؟

اسمحوا لي أن يكون ذلك موضوع القسم الثاني من التقرير الذي سأرصد فيه عمل المجمع وفاق تقاليدہ في التقارير السابقة .

## القسم الثاني

عرض لأعمال المجمع في الدورة الماضية ، ومشاريع أعماله في هذه الدورة  
سأتحدث عن أعمال المجمع في العناوين الرئيسية الثلاثة التالية :  
أولاً - العمل العلمي . ثانياً - العمل الإداري . ثالثاً - دار الكتب الظاهرية .  
أولاً - العمل العلمي

### ١ - اتحاد المجمع

هل هناك ، أيها الأخوة الزملاء، مندوحة<sup>١</sup> عن أن يكون الحديث عن اتحاد المجمع منطلقاً الحديث عن النشاط السنوي للمجمع؟ ألا يمثل هذا الاتحاد طموحنا اللغوي البعيد الذي يوازي طموحنا القومي البعيد الى وطن موحد ، يواكب سير الحضارة ويشارك فيها، تظلم لغة واحدة خصبة تفي بحاجات هذه الحضارة ، وتكون أداة من أدوات التعبير عنها والإسهام فيها ! .

ذلك وحده يسوغ لي أن أبدأكم بالحديث عن اتحاد المجمع ، بل إنه يدفعني اليه .. وهل هنالك مؤسسة أخرى ، غير الاتحاد ، مرجوة لتنهض بتقريب مابين المجمع ، وتنسيق عملها ، وتحقيق كل ما يؤدي الى التفاعل بينها ، على نحو يجعل مردود هذا التفاعل كاملاً ونتاجه غنياً !

في ثلاثة من التقارير السنوية الأخيرة<sup>(١)</sup> حديث<sup>٢</sup> عن الجهد الرائد للمجمع ،

(١) انظر تقرير الاستاذين الدكتور حسني سبيح والدكتور غدنان الخطيب من اشراكهما في لجنة لوضع نظام الاتحاد منشوراً في ( ص ٧٠٠ وما بعدها من المجلد / ٥٤ لسنة ١٩٧٠ . وانظر كذلك تقرير الأستاذ الرئيس عن أعمال المجمع في دورة ٦٩ - ٧٠ منشوراً في ( ص ١٨٩ وما بعدها من المجلد ٤ لسنة ١٩٧١ ) وانظر كذلك تقرير الامانة العامة عن أعمال المجمع في دورة ١٩٧١ - ١٩٧٢ منشوراً في ( ص ٢٠٩ وما بعدها من المجلد ٤٨ عام ١٩٧٢ ) .

تبشيراً بالانحاد وتفكيراً به ، وسعياً دؤوباً لوضع فكرته موضع التنفيذ ، وصورة متتابعة له منذ كان فكرة دعا اليها الأستاذ الرئيس في احتفالات الذكرى الخمسينية لولادة مجعنا ، حتى استقام وليدأ ميموناً . وفيها كذلك حديث عن إقرار نظامه الأساسي ، والداخلي ، والمالي ، وتشكيل مجلسه ، ومثيل مجعنا فيه بالزميلين الاستاذين الدكتور حسني سبيع والدكتور عدنان الخطيب ؛ الذي اختير أميناً مساعداً للانحاد لدى مجمع دمشق .

وفي تقريري السابق أشرت الى الجلستين الثانية والثالثة للانحاد . ولذلك أشير هنا الى الجلسة الرابعة التي عقدت في يوم الاثنين ٢٣ من المحرم ١٣٩٣ هـ = ٢٦ من شباط ١٩٧٣ في منزل الأستاذ الدكتور طه حسين رئيس الانحاد ، وبريسته وحضور مندوبي الانحاد عن مجمع القاهرة ( الدكتور مدكور ) وبغداد ( الدكتور عبد الرزاق محي الدين ) ودمشق ( الأستاذ الرئيس ، والزميل الدكتور الخطيب ) والاستاذ عبد العزيز السيد المدير العام للمنظمة العربية للتربية والثقافة والعلوم بجامعة الدول العربية ، والتي انتهت الى ما يلي :

١ - اعتماد الحساب الختامي لميزانية الانحاد حتى نهاية كانون الثاني

سنة ١٩٧٢ .

٢ - الموافقة على عقد ندوة دمشق للمصطلح القانوني في النصف الاول من

شهر أيار ( مايو ) ١٩٧٣ .

٣ - الموافقة على عقد ندوة بغداد في مصطلحات كيمياء البترول وما يتصل

به من مصطلحات جيولوجية ، في الاسبوع الثاني من شهر تشرين الثاني ( نوفمبر )

سنة ١٩٧٣ .

لقد أعطى الانحاد هذا العام باكورة ثمراته ، وبدأ يضع مقررات مجلسه

موضع التنفيذ ، فعقد أول ندوة من ندواته المأمولة لتوحيد المصطلح العربي في

دمشق ٥ - ٨ / ٤ / ١٣٩٣ هـ = ٨ - ١١ / ٥ / ١٩٧٣ م وكان موضوعها توحيد

المصطلح القانوني . وشارك فيها وفود من بعض البلاد العربية ومراقبون من

بعضها ، ومندوبون عن نقابة المحامين في دمشق وبعض النقابات الاخرى .  
إنكم ستجدون تفاصيل الندوة فيما نشرناه عنها في العدد الرابع من المجلد ٤٨ .  
أما تفاصيلها الأتم فستنشر في الكتاب الذي ينوي الاتحاد إصداره . وحسبي  
هنا أن أقول إن الجلسات المتصلة التي عقدتها الندوة تناولت أكثر مصطلحات  
المشروع المقدم من الاتحاد ، فعدلت فيها ، وأقرت نحواً من ٨٠٪  
منها أو يزيد .

واسمحوا لي هنا أن استعير كلمة الاستاذ الدكتور ابراهيم مذكور - الأمين  
العام المساعد الذي تولى رئاسة الدورة وتوجيهها ، وإدارة نقاشها المتداخل -  
حين قال : ( ان هذه الندوة مهدت لمعجم قانوني عربي موحد ) .  
اتحاد المجامع مقبل 'بعد' ، على عقد ندوته الثانية في بغداد في شتاء هذا العام ،  
لتوحيد مصطلحات الكيمياء وجيولوجيا النفط .

## ٢ - مشاورات المجمع العلمية

### أ - خارج القطر

١ - شارك الأستاذ الرئيس الدكتور حسني سبيع في اجتماع ( لجنة الطب  
والصيدلة في ظل الحضارة العربية والاسلامية ) بالقاهرة في المدة بين ٢٥ - ٣٠ /  
١٩٧٢/١١ بدعوة من المنظمة العربية للتربية والثقافة والعلوم لدى جامعة الدول  
العربية . ونشر الاستاذ الرئيس النتائج التي توصلت اليها اللجنة في مجلة المجمع  
( ج ٤٨ م ٢٣٣ - ٢٣٨ ) .

٢ - وشارك كل من الأستاذ الرئيس الدكتور حسني سبيع ، والزميل  
الأستاذ الدكتور عدنان الخطيب في المؤتمر السنوي للمجمع اللغة العربية بالقاهرة  
في دورته التاسعة والثلاثين ما بين ١٢ - ٢٦ / ٢ / ١٩٧٣ بدعوة وجهت اليهما من  
الأمين العام للمجمع اللغة العربية بالقاهرة . وقد نشر تقريرهما في مجلة المجمع  
( ج ٤٨ م ٢٣٧ . ٥ - ٤٥٠ ) .

٣ - ومثل المجمع كل من الزميلين الأستاذ عبد الهادي هاشم والدكتور شكري فيصل في مؤتمر المستشرقين الدولي في باريس ، في دورته التاسعة والعشرين خلال شهر تموز ١٩٧٣ .

### ب - داخل القطر

١ - مشاركة المجمع في ندوة المصطلح القانوني وقد قدمت الحديث عنها .  
٢ - مشاركة المجمع في ( اسبوع العلم الثالث عشر ومهرجان ابن زهر في ذكره التسعمائة ) الذي أقيم في جامعة حلب في المدة بين ١٨-٢٤/١١/١٩٧٢ .  
وقد مثل المجمع في لجنة الاحتفال بذكرى ابن زهر الأستاذة الزملاء :  
الدكتور حسني سبع ، والأستاذ عبد الهادي هاشم ، والدكتور ميشيل خوري .  
وفي الكتاب الذي أصدره المجلس الأعلى عن ابن زهر شارك الأستاذ هاشم بدراسين ، والدكتور الحوري بدراسين آخرين .

الدراسة الاولى للأستاذ هاشم موضوعها تلخيص كتاب « ابن زهر : حياته وآثاره » ، والثانية تلخيص « كتاب التذكرة » لأبي الصلاء زهر والد عبد الملك ابن زهر المحتفى به . وكلا الكتابين منشورات كلية الآداب في مدينة الجزائر ومطبوعات باريس ١٩١١ .

والدراسة الاولى للدكتور خوري موضوعها « مظان مؤلفات بني زهر » ، والثانية موضوعها « بنو زهر : سيرتهم ومؤلفاتهم » .

كذلك ألقى الدكتور خوري ، بتكليف من مجلسكم الكريم في جلسته المنعقدة في ٦ - ٤ - ١٩٧٢ ، محاضرة في مهرجان حلب عن لغة ابن زهر .

٣ - رأس الزميل الأستاذ وجيه السمان ( الندوة العامة لدراسة المصطلحات المستخدمة في ترجمة كتاب الضوء ، من سلسلة فلوري وماتيو ) التي أقيمت في قاعة التعريب في كلية الهندسة ، خلال أيام المهرجان كله .

- ٤ - وشارك الأستاذ الرئيس في حفل تأبين الدكتور صلاح الدين الكواكبي الذي أقيم على مدرج الجامعة السورية . وألقى كلمة تأبين نشرت في الصفحة ٧٠٤ من المجلد ٤٨ ( العدد الثالث سنة ١٩٧٣ )
- ٥ - وسشارك المجمع في أسبوع العلم الرابع المقبل ، ومهرجان البيروني (في ذكره الالفية) الذي سينعقد في دمشق في تشرين الثاني المقبل إن شاء الله . وتضم اللجنة التي تشرف على الاحتفال بذكرى البيروني الاستاذين الدكتور حسني سبيع والدكتور ميشيل خوري .

### ٣ أعضاء المجمع

- ١ - الأعضاء العاملون :
- لم يضم المجمع في الدورة السابقة أحداً الى صفه . وأمر' ملء الكراسي الشاغرة متروك لتقدير ائكم المشتركة .
- ٢ - الاعضاء المرسلون :
- أ- أصدر السيد وزير التعليم العالي القرار ذا الرقم (١) م والتاريخ ١٨ - ١٠ - ١٩٧٢ بتسمية ستة من الأعضاء المرسلين الجدد ، كان المجمع انتخبهم في دورته السابقة ٧١ - ٧٢ في الجلسة الثامنة التي عقدت في ٦ / ٤ / ١٩٧٢ وهم السادة :
- |                              |                        |
|------------------------------|------------------------|
| الاستاذ محمد العيد خليفة     | عن الجمهورية الجزائرية |
| الدكتور أحمد طالب الإبراهيمي | عن الجمهورية الجزائرية |
| الاستاذ حسن كامل الصيرفي     | عن جمهورية مصر العربية |
| الاستاذ محمد عبد الغني حسن   | عن جمهورية مصر العربية |
| الدكتور فريد حداد            | عن الجمهورية اللبنانية |
| الدكتور إحسان عباس           | عن فلسطين              |

### ب - المجمع العلمي العراقي :

كان المجمع العلمي العراقي انتخب الاعضاء العاملين في مجمع اللغة العربية

بدمشق جميعاً أعضاء مراسلين لديه . فقام بجمعكم بالخطوة الماثلة التي كان يفكر فيها ويهد لها ، وقرر المجلس الموقر في جلسته الخامسة لهذه الدورة في ( ٢٨-١٢-١٣٩٢ هـ = ١-٢-١٩٧٣ م ) انتخاب الأعضاء العاملين في المجمع العلمي العراقي - ممن لم يسبق لهم أن اختيروا من قبل - أعضاء مراسلين في مجمع اللغة العربية بدمشق وهم السادة :

الدكتور عبد الرحمن محيي الدين رئيس المجمع العلمي العراقي  
الدكتور أحمد عبدالستار الجوارى - الدكتور إبراهيم شوكة - الدكتور عبد اللطيف البدرى - الدكتور جميل الملائكة - الدكتور عبد العزيز الدوري  
الدكتور محمود الجليلي - الدكتور فاضل الطائي أمين المجمع العلمي العراقي -  
الدكتور جميل سعيد - الدكتور سليم النعيمي - الدكتور عبد العزيز البسام -  
الدكتور صالح أحمد العلي - الدكتور يوسف عز الدين - الاستاذ محمد تقى الحكيم -  
الاستاذ كمال ابراهيم - الاستاذ طه باقر - الدكتور صالح مهدي حنتوش  
وقد أصدر السيد وزير التعليم العالي القرار ذا الرقم ١/ت ع والتاريخ ١-٢-١٩٧٣ بتسميتهم أعضاء مراسلين في مجمعنا .

أما بقية الزملاء أعضاء المجمع العلمي العراقي وهم السادة : ( كوركيس عواد والدكتور ناجي معروف ، والاستاذ محمود شيت خطاب ) فقد سبق لمجمع اللغة العربية بدمشق أن اختارهم لعضويته . وبذلك يكتمل لمجمع اللغة العربية بدمشق أن يكون الزملاء أعضاء المجمع العلمي العراقي جميعاً أعضاء مراسلين فيه .

### ٣ - الأعضاء الراحلون :

فقد المجمع في دمشق ، على نحو ما فقد العراق ، المرحوم الاستاذ كمال ابراهيم عضو المجمع العلمي العراقي ، والعضو المراسل لمجمع اللغة العربية بدمشق ، رحمه الله وعوض الجمعيتين خيراً .

وخسر المجمع على نحو ما خسرت أوساط المستشرقين الأستاذ الدكتور هلموت ريتز ( ألمانية ) والأستاذ الدكتور ريجيس بلاشير ( فرنسة ) وكلاهما

من الأعضاء المجمع المراسلين ، ومن كبار الشخصيات العلمية ، ومن الذين خدعوا في الدراسات العربية آثاراً عميقة .

وقد تحدثت المجلة عن الاستاذ ريتير في الصفحة ٢٤٨ من المجلد ٨ ؛ سنة ١٩٧٣ وستحدث ان شاء الله ، عن الاستاذ بلاشير في عدد مقبل من أعداد المجلة .

#### ٤ - مجلس المجمع

عقد مجلس المجمع تسع جلسات في الدورة المنصرمة ، عالج فيها شؤوناً مجمعية شتى ، وأنجز مدارس المعجم السياحي الذي اقترحتـه المنظمة العربية للسياحة ، ورغبت وزارة السياحة في قطرنا الى المجمع أن يبدي رأيه فيه ، وقد قدم المجمع تقريراً بدراسته وتعديلاته الى وزارة السياحة .

#### ٥ - لجان المجمع

##### أ - اللجان القائمة

##### ١ - اللجنة الادارية :

أ - اختار مجلسكم الكريم الاستاذ عبد الهادي هاشم لعضوية اللجنة الادارية خلفاً للمرحوم الدكتور صلاح الدين الكواكبي ، وذلك في الجلسة الاولى للدورة السابقة ( ٢٧ - ٨ - ١٣٩٢ هـ = ١٠ - ٥ - ١٩٧٢ م ) وصدر عن رئيس المجمع بذلك القرار ذو الرقم ٢٨ - والتاريخ ١٢ - ١٠ - ١٩٧٢ .

ب - كما انتهت عضوية الاستاذ الدكتور عدنان الخطيب في هذه اللجنة بانتهاء السنة الرابعة لها في مطلع عام ١٩٧٣ ، فجدد المجلس انتخابه لها مرة أخرى ، وذلك في الجلسة الخامسة لتلك الدورة ( ٢٨ - ١٢ - ١٣٩٢ هـ = ٢١ - ١٩٧٣ م ) وصدر بذلك عن رئيس المجمع القرار ذو الرقم ٦ والتاريخ ٨ - ٢ - ١٩٧٢ .

ج - وقد عقدت اللجنة الادارية في الدورة السابقة جلساتها الاسبوعية المعتادة والتي بلغ عددها خمساً وثلاثين جلسة ، وعالجت شؤوناً إدارية ومالية شتى من شؤون المجمع ودار الكتب الظاهرية .



## ٢ . لجنة المطبوعات والمجلة:

تتابع لجنة المطبوعات والمجلة عملها الدائب في الاشراف على مقالات المجلة ودراسة ما يحال اليها من أمر المطبوعات . وذلك في اجتماعها الاسبوعي في ضحى كل أربعاء .

## ب - اللجان الجديدة

## ١ - لجان المصطلحات الفرعية :

تألفت اللجان الست الفرعية للجنة المصطلحات ، للنظر في المعاجم الستة التي أصدرها المكتب الدائم لتنسيق التعريب ، بالقرار الصادر عن رئيس المجمع (رقم ١٤ وتاريخ ١٢-٦-١٩٧٣ ) على النحو التالي :

١ - لجنة الفيزياء : الاستاذ وجيه السمان ( رئيساً ) - الدكتور طاهر التبردار ، الاستاذ سيف الدين البغدادي ، الدكتور شكري فيصل .

٢ - لجنة معجم الكيمياء : الدكتور ميشيل خوري ( رئيساً ) - الدكتور عبد الحليم منصور ، الاستاذ حسان سالم ، الاستاذ عبد الهادي هاشم .

٣ - لجنة معجم النبات : الدكتور ميشيل خوري ( رئيساً ) - الدكتور أنور الخطيب ، الاستاذ ياسين البوشي ، الاستاذ راتب النفاخ .

٤ - لجنة معجم الحيوان : الدكتور حسني سبع ( رئيساً ) - الدكتور عادل حموي ، الاستاذ مصطفى حيدر زنداني .

٥ - لجنة معجم الجيولوجيا : الدكتور حسني سبع ( رئيساً ) - الدكتور فؤاد العجل ، الاستاذ نذير قباني .

٦ - لجنة معجم الرياضيات : الاستاذ وجيه السمان ( رئيساً ) - الاستاذ وجيه القدسي ، الاستاذ هلال يوسف .

٢ - لجنة المخطوطات وإحياء التراث : الدكتور شكري فيصل (مقرراً)

الدكتور محمد كامل عياد ، الاستاذ عبد الهادي هاشم .

## ٦ - مطبوعات الجمع

## ١ - المجلة :

كانت المجلة موضع عناية خاصة خلال هذه الدورة ، هي فوق ما كان من عناية الدورة السابقة . ونحن حراس في ذلك على أمرين : المقالات والابحاث والمراجعات التي تنشر فيها من نحو ، ومواعيد صدورها من نحو آخر . وليس واحد من هذين - على الذي يبدو - باليسير . ونحسب أن تقييمكم لها يغنينا عن الإشارة إلى ما كان من جهد فيها .

لقد أقمنا في هذه الدورة العدد الرابع من المجلد السابع والأربعين . ونشرنا الأعداد الثلاثة الأولى من المجلد ٤٨ .

اننا نطمح ، في أمور المجلة ، الى كثير : في إثرائها ، وفي تنويع مقالاتها وأبحاثها ، وفي زيادة عدد مشتركها . ونأمل أن يكون إسهامكم من نحو ، وملاحظاتكم من نحو آخر ؛ سبيلاً الى اطراد النهوض بها .

وقد وجدنا - بالاتفاق مع الزملاء أعضاء اللجنة الادارية - أنه لا بد من رفع الأجور التي تدفع لكتاب المقالات ولحققي الكتب ، نظراً لضآلتها إذا هي قيس بما تدفعه المجلات المماثلة في دمشق « مجلة المعلم ، المعرفة » ولهذا أصدر الاستاذ رئيس الجمع قراراً بتعديل التعويضات والمكافآت التي تصرف للكتاب والمحققين ( القرار رقم ١ وتاريخ ٢٠-١-٧٣ ) .

## ٢ - الكتب :

تابع الجمع عنايته بإحياء بعض كتب التراث ، ونشر بعض فهارس مخطوطات الظاهرية . وفيما يلي عرض لما كان من ذلك ، وما نأمل أن يكون .

أ - الكتب التي تم طبعها من ايلول ١٩٧٢ الى أول ايلول ١٩٧٣ مرتبة وفاق أزمان صدورها .

١ - العلوم البحرية عند العرب ( الجزء الثالث ) تحقيق الاستاذ إبراهيم الحوري .

- ٢ - مطالع الفوائد وجمع الفرائد لابن نباته تحقيق الدكتور عمر موسى باشا.
- ٣ - شرح ديوان ذي الرمة الباهلي ( الجزء الاول ) تحقيق الدكتور عبد القدوس أبو صالح .
- ٤ - شرح اختيارات المفضل الضبي ( الجزء الرابع ) تحقيق الدكتور فخر الدين قباوة .
- ٥ - فهرس مخطوطات دار الكتب الظاهرية ( قسم الرياضيات ) وضع الاستاذ محمد العائدي .
- ٦ - شرح ديوان ذي الرمة الباهلي ( الجزء الثاني ) تحقيق الدكتور عبد القدوس أبو صالح .
- ب - كتب تصدر خلال الأشهر الثلاثة القادمة
- ١ - فهرس مخطوطات دار الكتب الظاهرية ( قسم التاريخ ) الجزء الثاني وضع الاستاذ خالد الريان .
- ٢ - فهرس مخطوطات دار الكتب الظاهرية ( النحو ) وضع السيدة أسماء المحصي .
- ٣ - فهرس مخطوطات دار الكتب الظاهرية ( اللغة والعروض والبلاغة والصرف ) وضع السيدة أسماء المحصي .
- ٤ - كتاب الاختيارين صناعة الاخفش الأصغر . تحقيق الدكتور فخر الدين قباوة .
- ٥ - المنتخب من مخطوطات المدينة المنورة . وضعه الاستاذ عمر رضا كحالة .
- ج - كتب ستقدم الى المجمع لنشرها .
- ١ - الحقيقة والمجاز في رحلة الشام ومصر والحجاز للشيخ عبد الغني النابلسي تحقيق الاستاذ عارف النكدي .
- ٢ - ديوان الناشء الأصغر تحقيق الأستاذة نادية عبد العزيز .
- ٣ - ديوان الأبيوري تحقيق الدكتور عمر الأسعد .

- ٤ - رصف المباني في شرح حروف المعاني للامام المالقي تحقيق الأستاذ أحمد محمد خراط .
- ٥ - ديوان طرفة بن العبد بشرح الاعلم الشنمري تحقيق الاستاذ لطفي الصقال والأستاذة دربة الخطيب .
- ٦ -- شعر عمرو بن معديكرب الزبيدي تحقيق الاستاذ مطاع الطرابيشي .
- ٧ - الكشف عن وجوه القراءات وعللها وحججها تأليف مكّي بن أبي طالب ، تحقيق الدكتور محي الدين رمضان .
- ٨ - تصنيف العالوم والمعارف تأليف المرحوم الدكتور يوسف العش ( بإضافات من الأستاذة مماء محاسني أمينة مطبوعات دار الكتب الظاهرية ) .
- ٩ - المحمدون من الشعراء للقفطي تحقيق الاستاذ رياض مراد .
- ١٠ - التاريخ المنصوري تحقيق الدكتور أبو العبد دودو ( استاذ في جامعة الجزائر ) .
- ١١ - فهرس مخطوطات دار الكتب الظاهرية ( قسم الفقه الحنفي ) وضع الاستاذ محمد مطيع الحافظ .
- ١٢ - فهرس مخطوطات دار الكتب الظاهرية ( قسم التصوف ) وضع الاستاذ رياض المالح .
- ١٣ - ديوان خالد بن يزيد الكاتب ، تحقيق الدكتور صالح الاشتو .
- ١٤ - التعازي والمرائي للعبود ، تحقيق الاستاذ محمد الديباجي ( استاذ في كلية الآداب : فاس - المغرب ) .
- ١٥ - فهرس المجلدة العاشرة من تاريخ مدينة دمشق لابن عساكر ، وضع الأئمة ملك هنانو .

٧ - مشروع استئناف العمل في نشر تاريخ ابن عساكر

نقلت اليكم في التقرير السابق - والفرحة تغمرني - ما كاث من المبادرة

الطبية التي تفضلت بها وزارة الدفاع حين خصصت للعمل على نشر تاريخ ابن عساكر مبلغ ٣٠٠ ألف ابرة سورية .

لقد كان السيد اللواء وزير الدفاع عميق الادراك لهذه المهمة الضخمة ، ولهذا الأثر النادر الذي يجمع تاريخ هذه القطعة الطبية من أرض الوطن العربي ، بكل ما يتصل بها ويتفرع عنها من الاقطار الاخرى ، والذي يجاوز أن يكون تاريخاً سياسياً الى أن يكون تاريخاً ثقافياً ، والذي سيكون من آثار نشره إذاعة مقادير ضخمة من المعلومات ؛ تكون ملامح بارزة من الوجه الثقافي للبلاد العربية والإسلامية كلها .

لأن نشر تاريخ ابن عساكر أحد الاعمال الكبرى المعدودة التي يجب أن ينهض بها الوطن العربي ، اذا كان حريصاً على استجلاء دقائق حضارته وتفاصيل ثقافته ومعالم وجوده ، خلال ستة قرون أو تزيد . وسيكون من آثار نشر هذا الكتاب أن نعيد النظر في كثير من مسلماتنا التاريخية والحضارية ، وسيعيد نشره الثقة الى كثير من كتب التاريخ الاخرى التي تعرضت لرياح الشك اللافتة .

ولست في هذا المقام لأحدث اليكم عن ذلك أو عن بعض ذلك .. انما هي اشارات أردت أن أنفذ منها الى ايضاحات ، لا بد أن نكون جميعاً على بينة منها ، ولا بد لي أنا بخاصة ، من أن أظفر بمعاونتكم عليها .

لقد كان فيما قلته في التقرير السابق - تعليقاً على مبادرة وزارة الدفاع - (ان تلك فرصة نادرة تلقى بين يدي المجمع ، أترك لكم دراسة خطوات تنفيذها ، وضمان الاستفادة الكاملة منها ) .

وقد أخذت ذلك على عاتقي ، مستفيداً دائماً من فرص الاتصال بكم ما وسعني ذلك .. فقلبت وجوه الرأي ، وعرضت مراحل العمل السابقة في الكتاب ، وتساءلت عن أسباب التوقف ، وانتهيت بعد كثير من التبصير الى القناعة التي يسعدني أن انحدث اليكم عنها واكسب مشاركتكم فيها .

لقد طبع عدد من الكتب الضخمة المشابهة في أقطار مختلفة .. أمثل عليها بتاريخ بغداد للخطيب البغدادي في القاهرة ، والأغاني لأبي الفرج الإصهاني في دار الكتب بالقاهرة .. والوافي للصفدي في بيروت .

بعض هذه الكتب قام عليه فرد ( تاريخ بغداد : الحانجي ) وبعضها قامت عليه مؤسسة عربية ( الأغاني : دار الكتب ) وبعضها مؤسسة غربية ( الوافي : جمعية المستشرقين الألمان ) .

ونصيب هذه الأعمال من الدقة متفاوت ، فبينما يقف بعضها على الذروة كالأغاني والوافي ؛ فإن بعضاً آخر لم ينل الحظ الذي يجب له من الدقة .

هذه الكتب كلها ، وأمثالها ، احتاجت الى كثير من الوقت والجهد .. ولعلنا لا نحتاج أن نذكر عدد السنوات التي اقتضاها اخراج كتاب الأغاني . وليست هذه الكتب كلها متساوية الأجزاء .. ولكن من الواضح أنها كلها دون مخطوطة ابن عساكر الضخمة ، بعضها لا يبلغ أن يكون نصفه وبعضها يجاوز ذلك .

وتجربة العمل في هذه الكتب ، وغيرها من الكتب التي توقف العمل فيها ، مثل سير أعلام النبلاء للذهبي - دلّني أن إسناد العمل الى أفراد على طريقة تجزئة المخطوط ، وتوزيعه بين عدد مختار من الباحثين - هي تجربة ؛ احتمالات الفشل فيها فوق احتمالات النجاح . ويكفي أننا مارسنا هذا النحو من التجربة في ابن عساكر خلال السنوات السابقة ، فلم يقدر لكل الذين عملوا فيه ( باستثناء الدكتور المنجد والاستاذ دهمان ) أن ينجزوا ما اسند اليهم .. بعضهم أدرك الصعوبة فاعتذر ، وبعضهم أقدم ولكنه أحجم بعد ذلك ، وفي كلِّ كانت التجربة درساً يجب أن نفيده منه .

فشل هذا الأسلوب يعود الى ضالة عدد الذين ينقطعون الى التحقيق . وقد يظنّ ظانّ أننا نستطيع أن نتغلب على ذلك ، ولكننا اذا قدّر لنا أن نجد المحققين - فسنواجه المشكلة الأضخم : تلك هي أن تحقيق جزء من كتاب ، كابن عساكر ،

يقتضي تقريباً مثل الجهد الذي يحتاج إليه في تحقيق الكتاب كله .. ذلك لأننا في حاجة الى تحقيق أمرين : السند والمتن .. والعمل في رجال السند أدق وأصعب ، وتحقيق رجال السند في جزء ما ، يوشك أن يكون تحقيقاً لهم في كثرة من الأجزاء الأخرى .

لماذا إذن نلجأ الى توزيع الكتاب ، فنفرض على كل محقق قدراً ضخماً من العمل الصعب يجب أن ينهض به هو ؛ كما ينهض به غيره في كل جزء آخر .. وما أكثر الأجزاء ؟ .

من هنا اهتديت الى الأسلوب الآخر الذي آخذ به .. وهو تكوين فريق عمل في نطاق الجمع ، يتولى هو تحضير الاعمال الاولى التي لا بدّ منها في العمل في الكتاب كله ، والسير بعد - وأقدر أن سيكون - سيراً غير بطيء . في تحقيق الأجزاء بالاستناد الى هذه الخطوات التمهيدية الاولى كلها .

بعض هذا كان مما قنّهت الى الأستاذة ملك هنانو ، حين بدأت بوضع فهرس للمجلدة التي حققها الأستاذ دهمان .. كان تصوّرُ العمل في المبتدأ لا يخرج عن إعداد فهرس في صفحات .. ولكنها حين مضت تعمل ، وجدت أنها مضطرة أن تتجاوز الفهرس الى بعض التصحيحات ، ثم الى بعض التحقيقات ، ثم الى اتساع هذه التحقيقات لتتناول رجال السند جميعاً في الجزء المذكور .

ولم يني لو أن الأستاذة هنانو أنجزت عملها أو أنجزت طباعته ، لأنه يساعد مساعدة أكيدة على متابعة تحقيق الأجزاء الأخرى .

كان عليّ بعد هذا أن أمضي في العمل أياً كانت الظروف ، وقد انشعب مهلي في هذه الاتجاهات الثلاثة :

- ١ - اختيار العناصر الصالحة لتكوين فريق العمل .
- ٢ - تقصي مخطوطات ابن عساكر في مكنتات العالم .
- ٣ - متابعة وزارة الدفاع للإنفاق على جوانب من المشروع .
- ٤ - متابعة العمل في الأجزاء التي كان سبق توزيعها .

أولاً : أما عن اختيار العناصر الصالحة فقد كان ذلك أبرز الصعوبات ..  
الاسماء الصالحة نادرة ، والاسماء التي قد ترد على أذهانكم لم تتعود العمل الجماعي ..  
وليس من قناعتي في شيء تكرار التجربة للأسباب التي قدمتها ، لذلك عمدت الى  
عرض أسماء الحريجين ؛ الذين عرفتهم في قسم اللغة العربية لأختار بعضهم ، غير أن  
كثرة منهم - ممن ألفوا أنماطاً من الحياة ومن التعويضات التي لا يستطيع الجمع في  
البداية أن ينهض بها - لم يستجيب لي .. ولما استجاب أربعة ، أثق بهم وأطمئن الى  
سلوكهم ، واعتقد أن فرصة مران لهم كفيلة أن تعود بالخير - ارتضوا أن يشاركونا  
عشنا الضنك ، ونجاوزوا عطلتهم الصيفية ، وساعاتهم الاضافية وأقبلوا على العمل معنا  
في جهد متصل ، وحرص على الوقت دقيق . وإني لأسأل الله التوفيق فيما نحن بسبيله ،  
وأجد في التباشير الأولى من ذلك ما يدفعني الى أمل كبير . ولعل الجمع يستطيع أن  
يولي هؤلاء الشبان عنايته وتشجيعه أياً كانت وجوه التشجيع ، مادية أو معنوية .

وأحب أن أفيد من هذه المناسبة - مدفوعاً بالوفاء - لأشيد بما كان من عون  
السيد وزير التربية ووزير التعليم العالي - على ما كان من تيسير انتداب هؤلاء  
المدرسين من وزارة التربية للعمل في الجمع .

ثانياً : عن تقصي مخطوطات ابن عساكر

كنت أقدر - وقد بدأ الجمع مشروع ابن عساكر قبل خمس وعشرين  
سنة - أن لدينا في خزانة الجمع مجموعة كاملة من المصورات لأكثر النسخ في العالم .  
ولكننا حين بدأنا احصاء ما بين أيدينا ، استبان أن كثيراً مما كنت أتوقع  
وجوده غير موجود .

لهذا كان علينا أن نقوم بعمل متعدد الوجوه : إحصاء ما عندنا ، وتقصي  
ما في المكتبات العامة والخاصة ، والعمل السريع لتصوير ما يمكن تصويره أو  
ما يسهل تصويره .

وقد خطونا في ذلك خطوات : كتبنا الى مكتبات استانبول ، وتوسط



بعض أصدقاء المجمع ، مشكورين ، مع مدير المكتبة السلطانية - وهي التي تشرف على تصوير المخطوطات التركية كلها - في عملية تبادل : نقدم اليهم ( أفلاماً ) عن مخطوطات طلبوها ، مقابل أن يبعثوا لنا بمصورات عن نسخي الدمامد وعاطف افندي .. وقد فعلنا منذ أشهر ولا تزال ننتظر وصول مصوراتهم .

و كتبنا بعد ذلك الى معهد المخطوطات بالقاهرة نستنسخ ما عنده من صور مخطوطات الهند وتونس وغيرها .

ومن قبل ما بذل الاستاذ الرئيس - في زورة له بالقاهرة - جهوده الطبية لتصوير نسخة أحمد الثالث ، واصطحبها معه متخبطاً كثيراً من العوائق .

ولأن العمل العالمي الكامل يقتضي أن تكون بين أيدينا مصورات للنسخ كلها - مهما تكن قيمتها - فقد وجهت باسم فريق العمل ، على صفحات العدد الثالث من أعداد المجلة لهذا العام ؛ نداء رجوت فيه الذين يعرفون من أمر مخطوطات ابن عساكر ما لا نعرف ، أن يكتبوا إلينا بذلك ، أو ان يساعدونا على الحصول عليه ، مشكورين أو مأجورين ..

ثالثاً : عن متابعة الصلة بوزارة الدفاع

بعد أن خصصت وزارة الدفاع مبلغ ثلاثمائة ألف ليرة لنشر ابن عساكر ؛ كتب المجمع بطلب مبلغ عشرة آلاف ليرة من هذه المخصصات ، لسداد بعض النفقات . وقد تلقى منذ أشهر رسالة جاء فيها النص التالي :

وزارة الدفاع : الجهاز المركزي للتخطيط الاقتصادي والاجتماعي

الرقم ٦٧٩ / ٧-١ - / جط التاريخ ١-٧-١٩٧٣

إشارة لكتابكم رقم ٢٨٨ ص تاريخ ١٤-٤-١٩٧٣ والموجه الى السيد اللواء مدير الإدارة السياسية والذي تطلبون فيه صرف قيمة فواتير بقيمة مواد أولية وأفلام وصرف اجور الحبير وتصوير مخطوطات مجلد ابن عساكر .

نحيطكم علماً بأن سيادة الرئيس قد وافق على طباعة المجلدة الخاصة بتاريخ ابن عساكر على نفقة وزارة الدفاع، شريطة أن يتولى مجمعكم تقديم المجلدة جاهزة للطبع . وإننا بمجرد استلام المجلدة جاهزة للطبع على استعداد لطباعة العدد الذي تطلبونه إضافة الى الأعداد المطلوبة من الجهات الاخرى ، ولا علاقة لوزارتنا بالأفلام والوثائق والنفقات التي يتطلبها تجهيز المجلدة ، إذ أن وزارة الدفاع لا تستطيع القيام بأعمال تحقيق المجلدة ، ومتابعة الأمور الصغيرة المتعلقة بها .

يرجى أخذ العلم وإجراء اللازم من قبلكم  
وزير الدفاع  
أحسب أن هذا النص يضع قضية المبلغ المخصص موضعاً آخر ؛ لا بد من تداركه والاتصال المباشر مع وزارة الدفاع حوله .

وابعاً : عن متابعة العمل في الأجزاء التي سبق توزيعها

هناك جزءان : جزء فيه السيرة النبوية ( أول الأحدين ) بين يدي الدكتور صلاح الدين المنجد ، وقد وعد بانجازه . ونرتقب إنجاز ما وعد .  
و جزء فيه بقية الأحدين كان نسخه الدكتور صلاح الدين المنجد ، ثم نزل عنه الى الأستاذ عبد الغني الدقر . ونحن نأمل أن ينبجز الأستاذ الدقر تحقيقه خلال الأشهر المقبلة .

### ثانياً - العمل الاداري

١ - زيادة بعض مراتب الملاك ، وزيادة عدد الموظفين ، وإغناء الموازنة .  
أشرت في مقدمة التقرير الى استقبال السيد رئيس الجمهورية أعضاء مجمع اللغة العربية ، والى ما كان من آثار هذه المقابلة . وفي الصفحة ٧٠٨ من المجلد ٤٧ ( العدد الثالث من سنة ١٩٧٣ ) كلمة عن بعض الموضوعات التي دار حولها الحديث في هذا الاستقبال : ما تحدث به السيد رئيس الجمهورية ، وما تحدث به الزملاء أعضاء المجمع .

وقد صدر عن هذه المقابلة مرسومان وقرار وكتاب : المرسوم الاول ( ١٠٣٨ ) ويجعل التعويض الشهري لرئيس المجمع معادلاً الراتب المقطوع لرئيس الجامعة . كما يحدد التعويض الشهري لنائب الرئيس والامين العام ؛ بما يعادل راتب موظفي المرتبة الممتازة والدرجة الاولى .

والمرسوم الثاني ( ١٠٤٠ ) يضيف الى الملاك العددي لموظفي المجمع اثنتي عشرة وظيفة ، تتراوح بين المرتبة الثانية والخامسة .

والقرار رقم ( ١٢١ ) صادر عن رئيس مجلس الوزراء باضافة ٧٥٠٠٠ ليرة للميزانية .

والكتاب صادر عن الامين العام لرئاسة الجمهورية ( تاريخ ١٩٧٣/٥/٢ ) الى السيد وزير المالية وينص على موافقة السيد رئيس الجمهورية على إضافة ستين ألف ليرة الى ميزانية المجمع ، ومثلها لبناء المكتبة الظاهرية<sup>(١)</sup> .

## ٢ - مكتبة المجمع :

أ - الجرد : ظلت مكتبة المجمع سنوات طوالاً دون جرد لها ، على ما كان من تعدد الذين تعاقبوا عليها .

وكان لا بد من جرد محتوياتها من الكتب والمجلات العربية والاجنبية ، وقد تم ذلك . والمكتبة الآن تفتقر الى تنظيم دقيق وفهرسة جديدة ، ولهذا نطمح أن نجد الموظف المختص الذي يتفرغ لها ويتمكن منها .

ب - تغذية المكتبة : بلغ عدد الكتب التي انضافت الى المكتبة خلال الدورة المنصرمة ( ٤٠٧ ) كتاب ونحن ننشر - بما أهدي منها - قوائم في خاتمة كل جزء من أجزاء المجلة .

(١) انظر النصوص القانونية لذلك في الصفحة ٧١٠ وما بعدها من المجلد ٤٨ (العدد الثالث من سنة ١٩٧٣) .

ج - تجليد الكتب : قدر كبير مما عندنا ؛ مجلات و كتباً ، كان في حاجة الى تجليد . وقد أنجزنا من ذلك جانباً كبيراً وما برح العمل متصلاً .  
 د - المجلات : بدأنا بتنظيم قسم المجلات على نحو أدعى للتعرف اليها أولاً ، والاستفادة منها بعد ذلك . وفي الملحقات بهذا التقرير قائمة بأسماء المجلات العربية وأرجو أن نوفق الى أن نبعث اليكم كذلك بقائمة عن المجلات غير العربية في خلال الشهر المقبل .

### ٣ - الكتب التي تولى المجمع تشجيعها

من عادة المجمع أن يخصص مما عنده في الموازنة ، لتشجيع حركة التأليف أو الترجمة للكتب التي تصدر في سورية ، يشتري بذلك نسخاً من هذه الكتب ؛ يتفاوت عددها تبعاً لما يكون من قيمة الكتاب ، أو حاجته اليه ، أو ظروف ميزانيته .  
 وقد بلغ ما أنفقه في ذلك خلال هذه الدورة ٣٢١٧ ليرة اشترى منها ٤٣٥ نسخة من الكتب التالية مرتبة وفاق زمن شرائها :

#### العدد

- ١ - وثائق هرمة تأليف السيد محمد سعيد الصواف ٢٥
- ٢ - الموسوعة الموجزة « الجزء الرابع » تأليف السيد حسان الكاتب ٢٥
- ٣ - ديوان العجاج الاول والثاني تحقيق الدكتور عبد الحفيظ السطلي ٢٥
- ٤ - خطط الشام تأليف الاستاذ محمد كرد علي ٢٠
- ٥ - يهود لا إسرائيلون تأليف السيد سليم نعامة ٢٥
- ٦ - شرح أبيات مغني اللبيب للبغدادى ( الجزء الاول ) ٢٠
- ٧ - الموسوعة الموجزة « الجزء الخامس » تأليف السيد حسان الكاتب ٢٥
- ٨ - نضال شعب وسجل خلود تأليف الاستاذ جميل علواني ٢٥
- ٩ - تاج العروس « الجزء الحادي عشر » ٢٥
- ١٠ - بلاغة القرآن تأليف الاستاذ المرحوم محمد الحضر حسين ٢٠

## العدد

٢٠	١١- تونس وجامع الزيتونة تأليف الاستاذ محمد خضر حسين
٢٠	١٢- الحيال في الشعر العربي
٢٠	١٣- تراجم الرجال
٢٠	١٤- الدعوة الى الاصلاح
٢٠	١٥- السعادة العظمى
٢٠	١٦- محمد رسول الله
٢٠	١٧- رسائل الاصلاح
٢٠	١٨- الشريعة الاسلامية
٦	١٩- حضارة الوطن العربي الكبير تأليف الاستاذ أنور الرفاعي
١٤	٢٠- الانسان العربي والتاريخ
٢٠	٢١- الاسلام في حضارته ونظمه

## ٤ - مستودع مطبوعات المجمع :

أصدر الاستاذ الرئيس قراره بتشكيل لجنة من الموظفين في المجمع ، لجرد مستودع مطبوعاته تمهيداً لتنظيمه . وقد أتمت اللجنة عملها خلال ثمانين يوماً ، توقفت فيها العمل عن البيع ، وجاءت القيود مطابقة لما في السجلات .

والخطوة التالية في تنظيم المستودع تقتضي شيئين : أن يسند أمره الى موظف لا يكلف بأعمال أخرى ؛ تفوقت عليه واجبه الرئيسي . والآخر أن نجد السبيل إلى الزيادة فيه . فقد تكاثرت المطبوعات ، وتزايدت مقادير المطبوع منها ، ونأمل أن نتغلب على هاتين الصعوبتين .

## ثالثاً - دار الكتب الظاهرية

اقتبس من تقرير السيد الاستاذ خالد الريان الذي قدمه الى المجمع نيابة عن السيد مدير دار الكتب الظاهرية الفقرات الاربع التالية وأضيف اليها ما بعد ذلك .

## ١ - دائرة المطبوعات :

بلغ عدد مقتنيات الظاهرية من الكتب المطبوعة ( ١٤١٦ ) كتاب موزعة على النحو التالي :

الكتب العربية ( ١٤٠٠ ) اشترى منها ٤٠٧ كتاب . والكتب الاجنبية ( ١٦ ) اشترى منها اثنان ، ووصل باقيها على سبيل الهدية .

وبلغ عدد مقتنيات الظاهرية من المجلات والدوريات ( ١٠٤٨ ) عدد ، موزعة على النحو التالي : المجلات العربية ( ٦٥٥ ) المجلات الاجنبية ( ٣٩٣ )

## ٢ - دائرة المخطوطات :

بلغ عدد المخطوطات المسجلة الجديدة ( ٣٦ ) مخطوطة . وأعدت دار الكتب الظاهرية مشروعاً متكاملًا بشأن حاجتها من الاجهزة الفنية للتصوير والمنح التدريسية ، وقد وافقت وزارة التعليم العالي على ذلك ، وأرسلت المشروع إلى هيئة تخطيط الدولة بالكتاب ذي الرقم ٤٢٩٩ / ط والمؤرخ في ١٤-٧-١٩٧٣ لتسعى لدى منظمة اليونسكو لتأمين تنفيذ بنوده .

## ٣ - الرواد :

بلغ عدد رواد الدار خلال هذه الفترة ( ١٨١٧١ ) قارئ .

## ٤ - الدوام :

مُدّد الدوام في الظاهرية خلال فترة امتحانات الجامعة ( الدورة الاولى والثانية ) الى الساعة الثامنة مساء .

## ٥ - البناء في الظاهرية

أما عن تجديد البناء في الظاهرية ، فقد مضى العمل فيه بعد تذليل العقبات التي أشرت إليها في التقرير السابق ، واستنفد البناء المبلغ الذي كان مخصصاً كله ، ثم أوشك أن يتوقف .

غير أن إضافة ستين ألفاً الى الموازنة ، في أعقاب مقابلة السيد رئيس الجمهورية أعضاء الجمع ، جاءت عنصراً فعالاً في متابعة بناء الجناح الجديد .

وقد حوّل المبلغ المذكور الى مؤسسة أبنية التعليم ، التي تتولى مهمة الاشراف على البناء ، وعمدت المؤسسة الى طرح ما تبقى من العمل في مناقصة علنية تنص على أن ينتهي العمل في أواخر هذا العام .

وما من شيء هو أدعى الى غبطتنا من أن يتم ذلك في الموعد المضروب ، لان المكتبة الظاهرية هي دار الكتب الوطنية . وكيف نتصور آثار توقف العمل أو عرقلة أو بطئه ؛ في مكتبة هي وحدها مكتبة المدينة العاصمة . أرجو أن نشارك جميعاً في تدشين البناء - وفيه جناح للباحثين - وافتتاح القاعات ، وتنظيم الظاهرية الجديد المرتقب .

٦ - هدية وزارة الدفاع : تصوير سجلتي المخطوطات والجاميع في الظاهرية - سجلان قديمان هاما لمحتويات المكتبة من المخطوطات : أحدهما للكتب ، والآخر للجاميع .

وقد أضحي تصوير السجلين ضرورة ملحة ، لاهترائها ، وخوف أذى قد يلحق بهما .

ولم يكن بين أيدينا ورق للتصوير يناسب قياس السجل ، ولم يكن ميسراً لنا استدراكه .

وقد تفضل السيد وزير الدفاع اللواء الركن مصطفى طلاس فاهتم بذلك حين عرفه ، وأهدى الجمع مجموعة من أوراق التصوير بالقياس المطلوب . وتسلم مستودع الجمع ذلك عن طريق أحد الضباط في سلاح الإشارة .

خاتمة :

أيها الاخوة والزملاء

تروون أنني كثيراً ما تحدثت اليكم في هذا التقرير بصيغة الجمع .. ما كان

أثقل هذه الصيغة على نفسي .. ولكنني في كل مرة كنت أجا إليها كنت أشعر أنني بحق في استعمالها .. ذلك لأنني لم أتصور، في أية من المرات وفي أي من المواقف، أنني وحدي .. كان في ذهني وفي ضميري وفي واقعي ، كان في كل ذلك الاستاذ الرئيس قريباً مني، وكنت دائماً الى جانبه، وكنت كذلك من حولنا مشاركين ومسعين . فاذا تحدثت إليكم بصيغة الجمع ؛ فلأن التقرير السنوي ، في روحه - على نحو ما هو العمل في الجمع - شركة بين القائمين به ، شركة بين الرئيس وبين الأمين حيناً ، وشركة بين الرئيس والأمين والاعضاء حيناً آخر .. واذن فأنما يتحدث في ذلك بعضنا الى بعض .. وفي ضوء هذا التفسير استسغنت هذا التعبير ، وفي ضوءه كذلك أقدر أنكم كنتم تستمعون إليه .

أيها الاخوة والزملاء

لكم أخلص الشكر . ولنتجه الى الله الكريم في هذه اللحظات - التي تزدحم علينا فيها ملامح من الماضي، وآفاق من المستقبل - أن يكتب لنا من القوة والعزم والسادات ما نقوى به على تحقيق صبرائنا ، وتجسيد نزوعنا ، وارواء تطلعاتنا في خدمة العروبة ، عن أسمى الطرق وأنصعبها، خدمة لغتنا : لغة حضارتها وكتابتها، وتراث ماضيها ، ووعاء مستقبلها .

والسلام عليكم ورحمة الله وبركاته

شكري فيصل

الثالث من شعبان المعظم  
دمشق السادس من ايلول



## اعضاء مجمع اللغة العربية بدمشق

في سنة ١٣٩٣ هـ = ١٩٧٣ م

## الأعضاء العاملون

تاريخ دخول المجمع	تاريخ دخول المجمع
١٩٦٠ - الدكتور عدنان الخطيب	١ - الدكتور حسني سبيع (رئيس المجمع) ١٩٤٦
١٩٦١ - الدكتور أجد الطرابلسي	٢ - الدكتور أسعد الحكيم ١٩٢٣
١٩٦١ - الدكتور شكري فيصل (أمين المجمع)	٣ - الأستاذ محمد بهجة البيطار ١٩٢٣
١٩٦١ - الأستاذ محمد المبارك	٤ - الأستاذ عارف النكدي ١٩٢٣
١٩٦٨ - الأستاذ عبد الهادي هاشم	٥ - الأستاذ شفيق جبوري ١٩٢٦
١٩٦٨ - الأستاذ وجيه السمان	٦ - الدكتور جميل صليبا ١٩٤٢
١٩٧١ - الدكتور شاكر الفحام	٧ - الدكتور حكمة هاشم ١٩٥٢
١٩٧١ - الدكتور ميشيل خوري	٨ - الدكتور محمد كامل عياد ١٩٥٨

الأعضاء المراسلون في الأقطار العربية<sup>(١)</sup>

المملكة العربية السعودية :	المملكة الاردنية الهاشمية :
١٩٣٠ - الأستاذ خير الدين الزركلي	١٩٦٩ - الدكتور ناصر الدين الأسد
١٩٥١ - الأستاذ حمد الجاسر	جمهورية تونس :
الجمهورية العربية السورية :	١٩٦٧ - الأستاذ عثمان الكعاك
١٩٤٥ - الأستاذ محمد سليمان الأحمد (بدوي الجبل)	الجمهورية الجزائرية الديمقراطية الشعبية :
١٩٤٨ - الأستاذ عمر أبو ريشة	١٩٧٢ - الأستاذ محمد العيد محمد علي خليفة
١٩٥٤ - الدكتور قسطنطين زريق	١٩٧٢ - الدكتور أحمد طالب الإبراهيمي

(١) ذكرت الأقطار حسب الترتيب الهجائي ، والأسماء حسب الترتيب الزمني .

١٩٤٨	الدكتور عمر فروخ	الجمهورية العراقية :	
١٩٦٦	الأستاذ محمد جميل بيهم	١٩٣١	الشيخ محمد بهجة الأثري
١٩٦٦	الأستاذ أمين نخلة	١٩٤٨	الأستاذ أحمد حامد الصراف
١٩٧٢	الدكتور فريد الحداد	١٩٤٨	الأستاذ كور كيس عواد
	الجمهورية العربية الليبية :	١٩٦٦	البطريك أغناطيوس يعقوب الثالث
١٩٥٧	الأستاذ علي الفقيه حسن	١٩٦٩	الأستاذ ناجي معروف
	جمهورية مصر العربية :	١٩٦٩	الأستاذ محمود شيت خطاب
		١٩٦٩	الدكتور فيصل دبدوب
١٩٤٨	الدكتور أحمد زكي		فلسطين :
١٩٧٢	الأستاذ حسن كامل الصيرفي		
١٩٧٢	الأستاذ محمد عبد الغني حسن	١٩٧٢	الدكتور إحسان عباس
	المملكة المغربية :		الجمهورية اللبنانية :
١٩٥٦	الأستاذ عبد الله كنون	١٩٤٥	الأستاذ أنيس المقدسي
١٩٥٦	الأستاذ علال الفاسي	١٩٤٨	الدكتور صبحي الحمصاني

الأعضاء المراسلون في البلدان الأخرى

١٩٥٥	الأستاذ يوسف البنوري	اسبانية :	
١٩٦٦	الأستاذ محمد صغير حسن معصومي	١٩٤٨	الأستاذ غومز ( اميليو غارسيا )
	البرازيل :		ايران :
١٩٥٧	الأستاذ رشيد سليم الخوري ( الشاعر القروي )	١٩٥٧	الدكتور علي أصغر حكمة
	الدانيمرك :		ايطالية :
١٩٢١	الأستاذ بدرسن ( جون )	١٩٤٨	الأستاذ جبريلي (فرانشيسكو)
	السويد :		باكستان :
١٩٥٦	الأستاذ ديدرنغ (س)	١٩٢٨	الأستاذ عبد العزيز الميعني الراجكوتي

النمسة :		فونسة :	
١٩٢٨	الأستاذ موجيك (هانز)	١٩٣١	الأستاذ كولان (جورج)
١٩٥٤	الدكتور اشتولز (كارل)	١٩٤٢	الأستاذ لاوست (هنري)
الهند :		فنلاندة :	
١٩٥٦	الأستاذ آصف علي أصغر فيضي	١٩٢٣	الأستاذ كرسيكو (بوحننا اهتنن)
١٩٥٧	الأستاذ أبو الحسن علي الحسيني الندوي	المجر :	
الولايات المتحدة الأمريكية :		الدكتور عبد الكريم جرمانوس	
١٩٢٣	الدكتور فيليب حتي	١٩٦٦	

## أعضاء مجمع اللغة العربية بدمشق الراحلون

## أ - الأعضاء العاملون

تاريخ الوفاة	تاريخ الوفاة
١٩٥٣	١ - الشيخ طاهر السمعوني الجزائري ١٩٢٠
	٢ - الأستاذ إلياس قدسي ١٩٢٦
١٩٥٥	٣ - الشيخ سليم البخاري ١٩٢٨
١٩٥٥	٤ - الشيخ مسعود الكواكبي ١٩٢٩
١٩٥٦	٥ - الأستاذ أنيس سلوم ١٩٣١
	٦ - الأستاذ سليم عنجوري ١٩٣٣
١٩٥٦	٧ - الأستاذ متوي قندلفت ١٩٣٤
١٩٥٩	٨ - الشيخ سعيد الكرمي ١٩٣٥
	٩ - الشيخ أمين سويد ١٩٣٦
١٩٦١	١٠ - الأستاذ عبد الله رعد ١٩٣٦
١٩٦٢	١١ - الشيخ عبد الرحمن سلام ١٩٤١
١٩٦٦	١٢ - الأستاذ رشيد بقدونس ١٩٤٣
	١٣ - الشيخ عبد القادر المبارك ١٩٤٥
١٩٦٨	١٤ - الأستاذ أديب النقي ١٩٤٥
	١٥ - الأستاذ معروف الأرنؤوط ١٩٤٨
١٩٧٠	١٦ - الدكتور جميل الحاني ١٩٥١
	١٧ - السيد محسن الأمين ١٩٥٢
١٩٧١	
١٩٧٢	

## ب - الأعضاء المراسلون الراحلون من الأقطار العربية

المملكة الأردنية الهاشمية :	الشيخ سليمان الأحمد
الأستاذ محمد الشريقي	الأستاذ ادوار مرقص
الجمهورية التونسية :	الشيخ سعيد العرفي
الأستاذ حسن حسني عبد الوهاب	البطريك ماراغناطيوس أفرام
الأستاذ محمد الفاضل بن عاشور	الأستاذ نظير زيتون
الأستاذ محمد الطاهر بن عاشور	الدكتور عبد الرحمن الكيالي
الجمهورية الجزائرية :	الجمهورية العراقية :
الشيخ محمد بن أبي شب	الأستاذ محمود شكري الآلوسي
الأستاذ محمد البشير الإبراهيمي	الأستاذ جميل صديقي الزهاوي
جمهورية السودان :	الأستاذ معروف الرصافي
الشيخ محمد نور الحسن	الأستاذ طه الراوي
الجمهورية العربية السورية :	الأب أنسطاس ماري الكرملي
الأستاذ جميل العظم	الدكتور داود الجلبي
الأب جرجس شلحت	الأستاذ طه الهاشمي
الأب جرجس منش	الأستاذ محمد رضا الشبيبي
الأستاذ قسطنطين المحصي	الأستاذ ساطع الحصري
الشيخ كامل الغزي	الأستاذ منير القاضي
الأستاذ ميخائيل الصقال	الدكتور مصطفى جواد
الشيخ بدر الدين النعساني	الأستاذ عباس العزاوي
الشيخ راغب الطباخ	الشيخ كاظم الدجيلي
الشيخ عبد الحميد الجابري	فلسطين :
الشيخ عبد الحميد الكيالي	الأستاذ نخلة زريق
الشيخ محمد زين العابدين	الشيخ خليل الخالدي
الدكتور صالح قنباز	

جمهورية مصر العربية :

الأستاذ مصطفى لطفي المنفلوطي  
الأستاذ رفيق العظم  
الأستاذ أحمد كمال  
الأستاذ أحمد تيمور  
الأستاذ أحمد زكي باشا  
الدكتور يعقوب صروف  
السيد محمد رشيد رضا  
الأستاذ حافظ إبراهيم  
الأستاذ أحمد شوقي  
الشيخ أحمد الإسكندري  
الأستاذ أسعد خليل داغر  
الأستاذ داود بركات  
الدكتور أمين المعلوف  
الأستاذ مصطفى صادق الرافعي  
الشيخ عبد العزيز البشري  
الدكتور أحمد عيسى  
الأمير عمر طوسون  
الشيخ مصطفى عبد الرازق  
الأستاذ أنطون الجميل  
الأستاذ خليل مطران  
الأستاذ إبراهيم عبد القادر المازني  
الأستاذ محمد لطفي جمعة  
الدكتور أحمد أمين  
الأستاذ عبد الحميد العبادي

الأستاذ عبد الله مخلص

الأستاذ محمد إسعاف النشاشيبي

الأستاذ عادل زعتر

الأب ا . س . مرمرجي الدومنيكي

الأستاذ قدري حافظ طوقان

لبنان :

الأستاذ حسن بيهم

الأب لويس شيخو

الشيخ عبد الله البستاني

الأستاذ جبر صومط

الأستاذ عبد الباسط فتح الله

الشيخ مصطفى الغلاييني

الأستاذ عمر الفاخوري

الأستاذ بولص الحولي

الأستاذ أمين الرحباني

الأمير شكيب أرسلان

الشيخ إبراهيم المنذر

الأستاذ جرجي بني

الشيخ أحمد رضا

الأستاذ فيليب طرازي

الشيخ فؤاد الخطيب

الدكتور نقولا فياض

الشيخ سليمان ظاهر

الأستاذ مارون عبود

الأستاذ بشارة الحوري (الأخطل الصغير)

الشيخ محمد الحضر حسين	الأمير يوسف كمال
الدكتور عبد الوهاب عزام	الأستاذ أحمد حسن الزيات
الدكتور منصور فهمي	الدكتور طه حسين
الأستاذ أحمد لطفي السيد	المملكة المغربية
عباس محمود العقاد	الأستاذ محمد الحجوي
خليل ثابت	عبد الحلي الكتاني

## ج - الأعضاء المراسلون الراحلون من البلدان الاخرى

الاتحاد السوفيتي	الأستاذ عباس إقبال
الأستاذ كراتشكوفسكي (أ)	إيطالية :
برتلز (إفيكين)	الأستاذ جويدي (اغنازيو)
إسبانية :	فالنو (كارلو)
الأستاذ آسين بلاسيوس (ميكيل)	غريفييني (أوجينيو)
ألمانية :	البرازيل :
الأستاذ هومل	الأستاذ سعيد أبو حمرة
ساخاو (ادوارد)	البرتغال :
هوروفيتز (يوسف)	الأستاذ لويس (دافيد)
هارتمان (مارتين)	بريطانية :
ميتفوخ (أوجين)	الأستاذ مرجليوث (د. س.)
بروكلمن (كارل)	بفن
هارتمان (ريشارد)	براون (ادوارد)
الدكتور ريتو (هاموت)	كرينكو (فريتز)
إيرل :	غلبوم (الفريد)
الشيخ أبو عبد الله الزنجاني	أربري (أ. ج.)

- الأستاذ جيب (هاملتون ا. ر.)  
بولونية :  
الأستاذ كرفالسكي (ت.)  
تركية :  
الأستاذ زكي مغامر  
أحمد آتش  
تشيكوسلوفاكية :  
الأستاذ موزل (ألوا)  
الدينموك :  
الأستاذ بوهل (ف. م. ب.)  
استروب (ج.)  
السويد :  
الأستاذ ستوستين (ك. ف.)  
سويسرة :  
الأستاذ مونت (ادوارد)  
هس (ج. ج.)  
فرنسة :  
الأستاذ فران (جبرائيل)  
هوار (كلمان)  
بوقا (لوسيان)  
مالنجو  
كي (ارتور)
- الأستاذ باسه (رينه)  
ميشو (بليو)  
مارسيه (وليم)  
دوسو (رينه)  
ماسينيون (لويس)  
ماسيه (هنري)  
الدكتور بلاشير (ريجيس)  
البحر :  
الأستاذ غولد صير (اغناطيوس)  
ماهلر (ادوارد)  
الهند :  
الحكيم محمد أجمل خان  
هولندة :  
الأستاذ هورغرينه (سنوك)  
اوراندوك (ك.)  
هوتسا (م. ت.)  
الدكتور شخت (يوسف)  
الولايات المتحدة الأمريكية  
الأستاذ ماكدونالد (د. ب.)  
هرزفلد (ارنست)  
سارطون (جورج)  
الدكتور بيارد (ضودج)



الكتب المهداة لمكتبة مجمع اللغة العربية  
خلال الربع الأخير من عام ١٩٧٣

اسم الكتاب	اسم المؤلف أو الناشر	مكان الطبع وتاريخه
فهرس المخطوطات العربية في متحف طوب قابو (أحمد الثالث)		استانبول ١٩٦٢ - ١٩٦٩
آثار الدكتور ناجي معروف	الدكتور ناجي معروف	بغداد ١٩٧٣
تخطيط مناهج المدارس الابتدائية للأقطار النامية	وزارة التربية العراقية	» ١٩٧٣
التعليم في اليونان	ابراهيم الشبلي	» ١٩٧٣
سومر الجزء الأول والثاني - المجلد الثامن والعشرون	وزارة الاعلام	» ١٩٧٣
شرح القوائد التسع المشهورات	صنعة أبي جعفر النحاس تحقيق أحمد خطاب	» ١٩٧٣
علماء النظاميات ومدارس المشرق الاسلامي	الدكتور ناجي معروف	» ١٩٧٣
قل ولا تقل (الجزء الأول)	الدكتور مصطفى جواد	» ١٩٦٩
لكي يصاب السلام وتتعزيز الوحدة الوطنية	منشورات الثورة	» ١٩٧٣
مختصر التاريخ	ابن الكازروني	» ١٩٧٠
مدارس قبل النظامية	الدكتور فاجي معروف	» ١٩٧٣
تاريخ صيدنايا	عيسى اسكندر المعلوف	بكفيا ١٩٧٣
الأمثال العربية القديمة	رودلف زهايم ترجمة الدكتور رمضان عبد التواب	بيروت ١٩٧١

اسم المؤلف او الناشر	اسم الكتاب	مكان الطبع وتاريخه
عائشة الدباغ	الحركة الفكرية في حلب	بيروت ١٩٧٢
رودلف زلهام	العلم والعلماء في عصور الخلفاء	»
الدكتور صلاح الدين المنجد	ملاحظات على طبقات مؤلفات البيروني	» ١٩٧٣
محمد بن عمران المرزباني	نور القبس المختصر من المقتبس	» ١٩٦٤
الدكتور عباس الجراري	موشحات مغربية ( دراسة ونصوص )	الدار البيضاء ١٩٧٣
ف. بروس	الاقتصاد الاشتراكي في مشكلاته العامة	دمشق ١٩٧٣
رونالد روبنسون ترجمة عبد الحميد الحسن	تنمية العالم الثالث	» ١٩٧٣
ترجمة العميد الجوي الركن محمود عزام	سماء المعركة ( مذكرات مارشال الجو ١٠١ - بوكريشكن )	» ١٩٧٣
مجدي العقيلي	السماع عند العرب الجزء الثالث	» ١٩٧٣
الدكتور رزق الله هيلان	سورية بين التخلف والتنمية	» ١٩٧٣
وزارة الاعلام	سورية الثورة في عامها العاشر	» ١٩٧٣
جان الكسان	قراءات على شهادات مقبلة	» ١٩٧٣
الدكتور سلمان قطاية	كفر قادم	» ١٩٧٣
الباس زحلاوي	المدرسة الانطباعية	» ١٩٧٣
ف. فيودوسيف ترجمة الدكتور خالد رشدي بركات	المدينة المصوبة	» ١٩٧٣
زكي الارسوزي	مقاومة المواد	» ١٩٧٣
	المؤلفات الكاملة ( الجزء الثاني )	» ١٩٧٣

اسم الكتاب	اسم المؤلف أو الناشر	مكان الطبع وتاريخه
النقد الادبي في القرن الثامن الهجري بين الصفدي ومعاصريه مظاهر يقظة المغرب الحديث (الجزء الاول)	محمد علي سلطاني	دمشق ١٩٧٤
أسماء المواقع الجغرافية في الأردن وفلسطين	الاستاذ محمد المنوني	الرباط
التيارات الفكرية في المغرب المربني قطعة عن نشاط الرماية الشعبية بالجنوب المغربي	الدكتور حسن عبد القادر - قسطندي أبوحمود - عادل غوشة - محمد السرياني	عمان ١٩٧٣
قائمة بيلوجرافية بالرسائل الجامعية حتى آخر ١٩٦٨	الاستاذ محمد المنوني	فاس ١٩٧٢
نظرة في منجد الآداب والعلوم البداءة في علمي النحو والصرف	الاستاذ محمد المنوني	د ١٩٧٢
هيو ان أبي دهل الجمحي	المكتبة المركزية بجامعة عين شمس	القاهرة ١٩٦٩
	عبد الله كنون	د ١٩٧٣
	محمد التقي الحسيني الجلالي	النجف ١٩٧٢
	تحقيق عبد العظيم عبد المحسن	د ١٩٧٢

## فهرس الجزء الأول من المجلد التاسع والأربعين

الصفحة	
١	خواطر عن الدكتور طه حسن . . . . . الأستاذ شفيق جبيري .
٥	معجم المصطلحات الطبية . . . . . الدكتور حسني صبح .
٢١	أنجم السياسة وقصائد أخرى - تأليف أناسحق الإلبيري في العلم والزهدة : الأستاذ عبد الله كنون .
٣٤	حبيب بن مسدة الفجري - فائض شطر أرمينية . . . . . اللواء محمود شيت خطاب .
٥٨	المنتخب من عخطوط المدينة المنورة - مكتبة عارف حكمت : الأستاذ عمر رضا كحالة .
٧٤	جوانب الدقة والغموض في المصطلح العلمي العربي الحديث . . . . . الأستاذ المهندس وجيه السنان .
٩٣	كتاب إعراب القرآن المنسوب إلى الزجاج . . . . . الأستاذ أحمد راتب النفاخ .

### التعريف والتقد

١١٣	« حضارة الاسلام » بين تأليف شهاب الدين و ترجمة الخربوطي : الدكتور تاجي معروف .
١٣١	« طرق تدريس اللغة العربية » - للدكتور جودت الركابي : الأستاذ شفيق جبيري .
١٣٣	معرفة القراء الكبار على الطبقات والأعصار - الذهبي - : الدكتور صلاح الدين المنجد .
	نشره محمد سيد جاد الحق . . . . .
١٤٨	ديوان عمرو بن قيس . نوح - حسن كامل الصيرفي . : الدكتور إبراهيم السامرائي .
١٥٥	تاريخ صيدنايا - تأليف عيسى أسكندر معلوف . . . . . الأستاذ ش. ف. .
١٥٧	تاج العروس من جواهر القاموس - للرفعي الزبيدي - : الأستاذ برهان صدقي .
	الجزء العاشر . نوح - إبراهيم الشريجي . . . . .
١٦٤	ديوان أبي الهندي وأخباره - منة عبد الله الجبوري . : الأستاذ محمد يحيى زين الدين .
١٦٩	نظرات في كتاب : مختصر التاريخ من أول الزمان إلى منتهى : الأستاذ صبحي البصام .
	دولة بني العباس نوح د. مصطفى جواد . . . . .

### آراء وأنباء

١٨٢	حول شواهد المأثور . . . . . الأستاذ عبد الله كنون .
١٨٤	مؤثر التعريب . . . . . الدكتور شكوي قبصل .
١٩٥	البصير ببصيرته - في حفل تأبين د. طه حسين . . . . . الدكتور حسني صبح .
٢٠٠	وقبات بعض الجمعيين . . . . .
٢٠٤	التقرير السنوي لأمين الجمع في دورة ١٩٧٣ - ١٩٧٤ . : الدكتور ش. ف. .
٢٣٧	أعضاء الجمع اللغة العربية في سنة ١٩٧٣ . . . . .
٢٤٥	الكتب المهداة إلى مكتبة الجمع خلال الربع الأخير من سنة ١٩٧٣ . . . . .

## مجلة

## مَجْمَعُ اللُّغَةِ الْعَرَبِيَّةِ بِمَشَقِّ

« مجلّة المجمع العلمي العربي سابقاً »

ربيع الأول سنة ١٣٩٤ هـ نيسان « ابريل » سنة ١٩٧٤ م

## رَأْيَان

متباعدات متقاربات

الأستاذ شفيق جبري

رحم الله الأستاذ الرئيس « محمد كرد علي » فقد مهّد لنا سبيلاً في كتابه : « أمراء البيان » إلى التمتع من بلاغة البلاء ، في وقت اشتدت فيه الحاجة إلى مثل هذا التمتع ، إنا نمر بكثير من أقوال هذا العصر فما نعرف لهذه الأقوال حلة بلغة العرب ، وإذا كان لكل عصر لغة فلسنا نعرف لبعض لغة هذا العصر وجهاً من الوجوه ، لا هي عربية ولا هي أعجمية ، وقديماً كان البلاء من الشعراء والكتاب يخترعون لعصورهم لغة تناسب تلك العصور ، ولكنهم لم يخرجوا في هذا الاختراع عن جوهر لغة العرب ولا انحرفوا عن محاسن ذوقها ، أما اليوم ؛ فلم يعد لهذا الجوهر ولهذه المحاسن أثر .

رحم الله الأستاذ الرئيس ، فقد انتخب لنا من بلغاء العرب جملة صالحة

من كلامهم نصفتي بها أذواقنا ونقوم بها بياننا ، ولست في حاجة في هذا المقام إلى التنويه بفضل تحليله لما وقع عليه اختياره من أمراء البيان ، أو إلى التنويه ببراعة تصويره لعصورهم ، وإنما كل همي التنويه بهذا الكلام البليغ الذي انتخبه لنا حتى نبقى على صلة ببلاغة العرب على تراخي الأحقاب .

من أمراء البيان الذين جاء ذكرهم في كتاب الأستاذ الرئيس : ابن المقفع والجاحظ ، وإليهما تناهت بلاغة العرب على ما أعتقد ويعتقده كثير من الأدباء ، ولقد أحبت في هذا المقام أن أستشهد برأين لهذين الإمامين العظيمين في حفظ الكلام الحسن ، وما يهمننا أن يتباعدا هذان الرأيان في الظاهر ويتقاربا في الباطن ، بقدر ما يهمننا تنبيه ابن المقفع على الاقتداء بالصالحين من البلغاء وتنبيه الجاحظ على الابتداع والاختراع .

قال ابن المقفع :

« ومن أخذ كلاماً حسناً عن غيره فتكلم به في موضوعه على وجهه فلا يرين عليه في ذلك ضوئاً ، فإن من أعين على حفظ قول المصيبين ، وهدي للاقتداء بالصالحين ، ووفى الأخذ عن الحكماء ، فلا عليه ألا يزداد ، فقد بلغ الغاية ، وليس بناقصه في رأيه ولا بغائضه في حقه أن لا يكون هو استحدث ذلك وسبق إليه . »

هذا ما قاله ابن المقفع في أخذ الكلام الحسن ، ولننظر بعد ذلك في قول الجاحظ في هذا الباب ، قال أبو عثمان :

« ومتى اتكلم صاحب البلاغة على الهويناء والوكال ، وهى السرقة والاحتيال لم ينل طائلاً وشق عليه النزوع واستولى عليه الهوان واستهلكه سوء العادة ، والوجه الضار أن يحفظ ألفاظاً بعينها من كتاب بعينه أو من لفظ رجل ثم يرد أن يعد تلك الألفاظ قسمها من المعاني ، فهذا لا يكون إلا بخيلاً فقيراً ، وخائفاً سروقاً ، ولا يكون إلا مستكبراً لألفاظه ،

متكافئاً لمعانيه ، مضطرب التأليف ، متقطع النظام ، فإذا مرَّ كلامه بنقّاد الألفاظ وجهاً بذه المعاني استخفّشوا عقله وبهوجوا علمه . ثم اعلم أن الاستكراه في كل شيء سمج ، وحيث ما وقع فهو مذموم ، وهو في الظرف أسمى ، وفي البلاغة أقبح ، وما أحسن حاله ما دامت الألفاظ مسموعة من فمه ، مسرودة في نفسه ، ولم تكن مخلّدة في كتبه .

وقد نلّص الأستاذ الرئيس كلام الجاحظ بقوله : ومعنى قوله هذا أن خير الكتاب من لم يستظهر ألفاظاً بعينها ليكرها على الاندماج في تراكيبه .



أما وقد فرغنا من الاستشهاد بكلام إمامين عظيمين من أئمة البلاغة فلننظر بعد ذلك في تباعد هذا الكلام وتقاربه .

رأي ابن المقفع في أخذ الكلام الحسن وحفظ قول المصيين والاعتداء بالصالحين والأخذ عن الحكماء واضح لا غموض فيه ، فابن المقفع لا يرى في هذا كله نقصاً في الرأي ، وما أظن أن الذين تمرّثوا على منظوم القول ومنثوره قد أهملوا حفظ ما يستحسن من هذا المنظوم وهذا المنثور ، فإن مثل هذا الحفظ مادة يستعينون بها على الإفصاح عن خواطرهم والإعراب عن أفكارهم ، وعلى قدر جودة المحفوظ وحسن الاختيار يكون التبريز في مجال البلاغة . وليس معنى هذا كله أن يحفظوا كلام غيرهم وينسبوه إليهم ، غير أن المفردات المحفوظة قد تكون على كثرة الاستعمال وحسن التصرف ملكاً لمن حفظها ، إذ أن حافظها يتصرف فيها على قدر ما يوحى به إليه ذوقه ، فهي وإن كان قد أخذها عن غيره إلا أنه لم يستعملها كما استعملها غيره فقد يحولها عن وجه إلى وجه حتى تصبح بعد هذا التحويل ملكه الخاص وحتى تنسب إليه فيكون هو صاحبها فلولا حفظ المستحسن من كلام البلغاء لما استطاع شاعر أو كاتب أن يخوض في باب من الأبواب ، فهو ينظر في كلام البلغاء

فيعلق بذهنه من هذا الكلام ما يعلق ثم يتصرف فيه على كثرة الاستعمال حتى يصبح كأنه هو الذي اختره ، و فرق كبير بين هذا العمل وبين أخذ كلام بعينه وإدماجه في شعر أو نثر على حالته دون زيادة أو نقصان ، فإن مثل ذلك إنما هو سرقة والسرقة مذمومة في كل حال ، ولقد جرى كثير من الشعراء والكتاب على أخذ الكلام الحسن ، فتصرفوا فيه أبرع تصرف فما رامهم رام بسرقة ، لقد حفظوا ما حفظوا من كلام البلغاء ثم نسوه بعد حين ، ولكنهم لم ينسوه إلا بعد أن تصرفوا فيه على وجه جديد حتى نسي صاحبه القديم وعرف بصاحبه الحديث .

وإذا كان ابن المقفع لا يرى نقصاً في أخذ الكلام الحسن عن المصيين والصالحين والحكماء فإن الجاحظ يرى في مثل هذا الأخذ شيئاً من السرقة والاحتيال ، فهو يريد الاختراع ، يريد أن تكون الألفاظ مسموعة من فم صاحبها ، مسرودة في نفسه .

ولكن هل من تباعد بين هذين الرأيين ، لا ريب في أن التباعد ظاهر ولكننا إذا تعمقنا في التدقيق وجدنا تقارباً في قول ابن المقفع وقول الجاحظ ، فإن ابن المقفع لا يرى نقصاً في أخذ الكلام الحسن ، إلا أن هذا الكلام إذا أخذه كاتب أو شاعر تصرف فيه على نحو ما تقدمت الإشارة إليه حتى أصبح ينسب إليه ، فإن الألفاظ في الأذهان تتزاورج إذا صح هذا التعبير ، وفي نظير هذا التزاورج تتبين مقدرة الكتاب والشعراء ، تتبين مقدرتهم في إضافة لفظة إلى لفظة ، أو صفة إلى موصوف ، أو في تحويل لفظ عن وجه إلى وجه ، أو في غير ذلك من التصرفات التي تظهر فيها عبقرية الكتاب والشعراء ، وإذا كان الجاحظ يبحث على الاختراع أفترى سبيلاً إلى مثل هذا الاختراع دون حفظ طائفة من كلام البلغاء ، فإن هذا الحفظ إنما هو أساس كل اختراع ، فكيف يخترع الكاتب أو الشاعر إذا لم يملأ ذهنه من مادة سابقة ،



فإن كثيراً من الشعراء الذين كانوا يقلدون في بدء أمرهم من أعجبهم شعرهم وفتتوا به ما لبثوا بعد أن حفظوا ما حفظوه من شعر المعجبين بهم أن تخلّسوا عن تقليدهم وذهبوا في شعرهم مذهبهم الخاص الذي عرف بهم ، وفي مقدمة هؤلاء الشعراء على ما أظن المتنبي ، فقد كان في صدر أمره يقلّد أبا تمام في بعض شعره وربما كان يحفظ بعض كلامه ثم زهد في التقليد وتصرف في المحفوظ فأصبحت له طريقة خاصة عرفت به وعرف بها حتى ملأ الدنيا وشغل الناس بهذه الطريقة .

وتلخيص القول : لا بد من أخذ الكلام الحسن عن المصيبين والصالحين والحكماء حتى يكون هذا الكلام بعد حسن التصرف مادة لكل اختراع ، وفي هذا الوجه نرى تقارباً باطنياً في رأي إمامين عظيمين من أئمة البلاغة وهما ابن المقفع والجاحظ وإن كنا نرى تباعداً ظاهراً في هذا الرأي ، وكيف كان الأمر فالذي يستنبط من كل ما تقدم أنه إذا كان إمام مثل ابن المقفع يبحث على حفظ كلام البغاء ، وإذا كان إمام مثل الجاحظ يبحث على الاختراع ، وقد عاشا في عصر وصلت فيه البلاغة إلى أبعد آفاقها فكيف يجوز لنا أن نقصر في هذا الحفظ وفي هذا الاختراع في عصر بعدنا فيه كل البعد عن بلاغة العرب حتى أصبحنا لا نجد لهذه البلاغة أثراً في كلامنا .

شفيق جبري

رسالة :

## الصّاهلُ والشّاحج

لأبي العلاء المعريّ

الدكتور أمجد الطرابلسي

رغب إليّ بجمع اللغة العربية في دمشق منذ مدة أن أقوم بتحقيق رسالة الصّاهل والشّاحج لأبي العلاء ، وقدّم إليّ صوراً لمخطوطتين ثمينتين من هذا الكتاب تضمهما الخزانة الملكية العامرة في الرباط عاصمة المملكة المغربية .

ومن نافذة القول أن أشير إلى ما لقيته هذه الرغبة في نفسي من استجابة شديدة نظراً لما يشدني إلى أبي العلاء من اهتمام ومحبة ، ولإقامتي حالياً في المغرب الشقيق غير بعيد من أصول الكتاب .

وما زلت منذ بثّغتُ رغبة الجمع هذه وأنا عاكف على دراسة هذا الأثر الجليل وتحقيقه ، وقد أحبيت وأنا على وشك الانتهاء من هذا العمل أن أقدم إلى محبي أبي العلاء حديثاً عن هذا الكتاب الشيق أوضح فيه أسباب تأليفه ، وأيّن مضمونه في خطوطه العريضة ، تاركاً الكلام على وصف المخطوطات المعتمدة وعلى بعض التفاصيل الفنية الأخرى المتصلة بأسلوب التحقيق إلى المقدمة التي سأزوده بها لدى صدوره عما قريب إن شاء الله في سلسلة منشورات الجمع .

### ١ - كلام القدماء على الكتاب

ربما كان القفطي في ( الإنباه ) وياقوت في ( الإرشاد ) أقدم من أشار من المؤرخين إلى رسالة الصّاهل والشّاحج فقد ذكرها الأول في فهرس

للتصانيف العلانية نقله عن أوراق أحضره إليها بعض البغداديين بالبلاد الشامية . وذكرها الثاني في ثبت آخر لهذه المؤلفات نقله من أحد مستلمي أبي العلاء . ففي فهرس القفطي ذكر لكتاب « يُعرف برسالة الصاهل والشاحج ، يتكلم فيه على لسان فرس وبغل . مقداره أربعون كراسة . وكتاب لطيف في تفسير المقدم ذكره بالصاهل والشاحج ، يعرف : بلسان الصاهل والشاحج ، وكان الذي عمّل له هذا الكتاب يُدعى عزيز الدولة . » (١) . ثمَّ يعود القفطي فيذكر هذين الكتابين بين التصانيف العلانية التي عاينها بنفسه (٢) . أما ياقوت فإنه يورد الوصف المقتضب نفسه للرسالة مع مزيد تعريف بالأمر الذي صنّف لأجله وهو : « أبو شجاع فاتك الملقَّب بعزير الدولة والي حلب من قبل المصريين . وكان روميّاً . » (٣) .

وكلَّ المؤرخين الذين تعاقبوا من بعد على ترجمة أبي العلاء ، كالذهبي في ( تاريخ الإسلام ) والصفدي في ( الوافي ) لم يزيدوا على ما تقدّم شيئاً ، باستثناء ابن العديم الذي يقول متحدثاً عن رسالة الصاهل والشاحج : « وهو كتاب حسن ، صنّفه للأمير عزيز الدولة أبي شجاع فاتك بن عبد الله الرومي . مولى منجوتسكين » (٤) العزيزي . وكان أبو شجاع هذا والي حلب من قبل المصريين في أيام الحاكم وبعض أيام الظاهر . وكان سبب تصنيفه أنه رُفِع إلى فاتك أن حقّاً يجب له على بعض أقرباء أبي العلاء ، وجب على أبي العلاء سؤاله فيه . مقداره أربعون كراسة . . . وبعض الجهّال يقول إنّه عمله لأبي الدّوام ثابت بن ثمال بن نصر بن صالح ، وكان يُلقَّب بعزير الدولة . وهو غير صحيح . بل الذي عمله لأبي الدّوام اللامع العزيزي . » (٥)

ولا يفوتنا ونحن نعرض لكلام القدماء على الصاهل والشاحج أن نشير إلى ما ذكره أبو القاسم الكتلاعي - وهو من أدباء الأندلس في القرن السادس الهجري - في كتابه ( إحكام صنعة الكلام ) حول كتاب أبي العلاء . فقد كان هذا الأديب الأندلسي من الإعجاب بالمعروف بحيث عارضه في كثير من كتاباته ، مثل ( السجع السلطاني ) ومقدمة ( سقط

الزند ) و ( خطبة الفصيح ) و ( الصاهل والشاحج ) . وإنما كان يعارضه محبةً وإعجاباً لا تحدياً . كيف لا وهو القائل : « وسأن أبي العلاء عظيم ، وحكم نقد الكلام فيه أنه لم يكن في صنعة النثر والنظم مثله لا قبله ولا بعده ، إلا ما كان من أبي الطيب في الشعر وحده »<sup>(٦)</sup> . يقول الكلاعي في كتابه المشار إليه : وكأني بالناظر في هذه الرسالة يقول إذا قرأ هذه الفصول : أي فتى لو ميّز حده ، فوقف عنده ، وعرف قدر نفسه ، فلم يزد على همسه ، ورأى بون ما بين الأرض والسماء ، فلم يتناول إلى مناهضة أبي العلاء ! وثالثه ، إلى لأعلم قدرتي ، ومساحة صدري ، ومثقال فهمي ، وغدوة سهمي ، وقصوري عن أقصر إشاراتي ، وعجزي عن أدنى عباراته . ولكنتي توزعت الظل فأدعت الجدار ، وأبعدت عن العقر فاقعدت الدار . وهيات ! ما فاهضته في سقط الزند ، إلا بما لفتت به رأسي حياءً من المجد . وما أنا في مضاهاته في رسالة الصاهل والشاحج ، إلا كمن ضاهى بالنسبة عباب البحر المائج . وما أنا في في معارضته في خطبة الفصيح ، إلا كمن عارض بالنفس هبوب الريح . قلبي جف قلم المعترض ، ولتخيب سهم المتعصب المتعرض إن شاء الله ! »<sup>(٧)</sup>

وقد أثبت الكلاعي في كتابه نماذج من رسالة الصاهل والشاحج ، ونماذج أخرى من معارضته إياها<sup>(٨)</sup> . وربما كانت هذه الاقتباسات القليلة التي أوردها من الصاهل والشاحج هي كل ما نعتز عليه في كتب القدماء من كلام أبي العلاء في هذه الرسالة . وقد نقلها الكلاعي نقلاً يدل على دقة وأمانة .

## ٢ - أسباب تأليف الكتاب

هناك - لاريب - سبب مباشر حدا أبا العلاء على تأليف الصاهل والشاحج ، وهو ما سبقت الإشارة إليه في كلام ابن العديم من أنه رفع

إلى عزيز الدولة أن حقاً وجب له على أرض يملكها بعض أقرباء المعري فأملى أبو العلاء هذه الرسالة ليسأل والي حلب الصفيح عن هذا الحق . وهذا بعض ما يقوله أبو العلاء في صفحاتها الأولى مشيراً الى السبب الذي حمله على إملائها :

ولي - أطال الله بقاء السيد عزيز الدولة وتاج الملة أمير الأمراء - أولاد أخ قد أُوذِمُوا <sup>(٩)</sup> على أنفسهم من خلعتي ما ليس بلازم . . . ولهم أوالب <sup>(١٠)</sup> في مدينة حماة ، وتلك الحوَّبات <sup>(١١)</sup> أسقاص <sup>(١٢)</sup> في أملاك يأمل هؤلاء الحيسكل <sup>(١٣)</sup> - والأمل ساحر ساخر - . . . أن يُصيهم نفع من تلك الشَّهْمَة . ورفع رافع إلى الحضرة العالية أن حقاً يجب للخزانة المعمورة على أرض أولئك الدرِّدِ الشَّهَابِلِ <sup>(١٤)</sup> . وسألوني - والمسألة حرمة - أن أسأل السيد عزيز الدولة وتاج الملة أمير الأمراء في ذلك . فاستحييت <sup>(١٥)</sup> أن أكلفهم في اليوم القصير عِدَّةَ مَنَاسَاتٍ ورُؤُوبٍ <sup>(١٥)</sup> . . . وكان يجب علي من فرط الإجلال أن أقول لهم ما قاله زُرَّارَةُ لَوْلَدِ سُوَيْدِ بْنِ رَبِيعَةَ وقد تعلقوا به عند عمرو بن هند : يا بعضي دع بعضاً <sup>(١٦)</sup> ! ولكن حملي أطيح الحاسه <sup>(١٧)</sup> ، وعلمي بكرم الشيمة ، على النَّهْضَةِ بغير جَنَاح . . . وقد أشرتُ عليهم بترك تَنْجِزِهِم الصَّفْحَ عن ذلك وقلت : الصبرُ على القناعة أجمل من سوء الصناعة . والكريم يجب أن يُستَحْيَا منه . . . فأبوا إلا غير ذلك وقالوا : إنا لا نحمل أَوْقاً <sup>(١٨)</sup> كان موضوعاً فيها سَكْف . . . فإذا عذلتهم في ذلك فلمهم أن يقولوا : أَلَا فَقَرَ مِنَّا يَهْدَى غَمَامُ أَرْضِنَا ؟ وسألتنا أحق بما نبت في عِرْضِنَا <sup>(١٩)</sup> . وقد وصلوا بهذه الرسالة رقعة يرجون بها من اليد العالية توقيعاً مؤبداً ، لا يكون بعده القول مردداً . بل يحسم بإيجاب ، طمع كل ناظر وجاب . . . فإن جاءت بالنجج فلاه الحمد ، ثم للسيد عزيز الدولة وتاج الملة أمير الأمراء . . . وإن خابت فهي حقيقة بالحية . »

وواضح من هذا الكلام ، الذي فيه من رحمة الأقرباء مثل ما فيه من الأنفة والتأني عن المسألة وحسن التصرف في مخاطبة أولي الأمر ، أن بعض اقرباء المعري المقيمين في حماة ، ممن تقدمت بهم السن ، لهم نصيب من الأرض التي يرجو أبو العلاء إعفاءها من حق الخزانة المعمورة عليها ، وأن هذا النصيب سيؤول من بعدهم إلى أولاد أخ لأبي العلاء ، يتفانون في خدمته ، ويدينهم أحداث قاصرون . وهم يلحون على أبي العلاء أن يرسل عزيز الدولة ويرجو منه الصفح عن هذا الخلق المستجد الذي كان موضوعاً فياسلف .

ولكن يحسن بنا ألا نغفل ، إلى جانب هذا السبب المباشر ، سبباً آخر غير مباشر ، وجد في مطلب أولاد الأخ فرصة تغتم . وذلك أن أبا العلاء كان ما يزال يرغب في الاتصال بعزير الدولة منذ أرسل هذا إليه يستقدمه إلى حلب وكلف كاتبه أبا نصر صدقة بن يوسف الفلاحى أن يبلغ المعري رغبته هذه . وكان لا بد للمعري ، وهو المصمم على لزوم محبسه في المعرة ، من أن يلجأ إلى الاعتذار . ورسالته الجوابية إلى أبي نصر صدقة واضحة الدلالة على ذلك . وقد جاء فيها :

« ما حماسة ذات طوق ، يضرَب بها المثل في الشوق ... بأشوق إلى المعيشة النضرة مني إلى تلك الحضرة . ولكن صنع الزمن ما هو صانع ، واعترض دون الخير مانع . حال الغصص دون القصص ، والجريص دون القريض ... وإن العامة عهدتني في صدر العمر أستصحب شيئاً من أساطير الأولين فقالت : عالم . والناطق بذلك هو الظالم . ورأيتني مضطراً إلى القناعة فقالت : زاهد . وأنا في طلب الدنيا جاهد . وزاد تقول العامة علي حتى خشيت أن أكون أحد الجهال الذين ورد فيهم الحديث المأثور : « إن الله لا يقبض العلم انتزاعاً ينتزعه من صدور الناس ، ولكن يقبض العلم بموت العلماء ، حتى إذا لم يبق عالم اتخذ الناس رؤساء جهالاً فسئلوا فأفتوا بغير

علم فضلو وأصلوا . فغدوت جلس ربيع ، كالميت بعد ثلاث أو سبع .  
وحدثت عيلة كني عنها في المستمع ، وعافت عن الحضور في الجمع ...  
وإذا ذكرت ذلك لينتهي إلى حضرة السيد عزيز الدولة - أعز الله نصره -  
أني تخلفت عن خدمته بمرض ، منع من أداء المفترض . وإن الذكر  
ليطير للرجل وغيره الخطير ... وكيف يتأذى العلم إلي وأنا رجل ضرير ؟  
ونشأت في بلد لا عالم فيه ؟ ... من لا يصاح لمجالسة النظراء ، فكيف  
ينتدب للقاء السادات الكبراء ؟ ... والسيد عزيز الدولة - أعز الله نصره -  
يعين الكسير بالجبر ، فكيف يأمر بإخراج ميت من قبر ؟ ... ولو  
كنت بارئاً من هذه العلة خشيت أن أصح فأقتضح . لأنني ما أنصفت إذ  
وصفت . والسيد عزيز الدولة ليس كغيره من الملوك والسادات .. والإنسان  
يستحي من نظيره ، فكيف من سيد العصر وأميره ؟ (٢٠) .

وفي رسالة الصاهل والشاحج تأكيد ثان لهذا الاعتذار . فقد جاء فيها  
على لسان الشاحج ملغزاً قوله : إن علي بن أبي طالب كان يكره دخول  
الأممى المسجد (٢١) ، وأنه لم يكن يمنع من إلقاء السبابة على الضرير (٢٢) .  
فتجهم البعير الطيب القلب وقد فهم الكلام على ظاهره ، وأخذ في شتم  
الشاحج والتشنيع عليه . وكان بما خاطبه به قوله : « ويحك ، ألم يكفك  
أنك ادعيت كراهيته لدخول الأممى المسجد حتى جعلته لا يمنع أن تلقى  
السبابة على الضرير ؟ فإن كان مؤمناً فكيف يأمر بذلك ؟ وإن كان  
كافراً فغير هذا الصنيع يجب أن يكون عقوبة الكافر . والعجب كل  
العجب لهذا الضرير له جزء في ملكك وهو يسمع خطب حوافرك والتبابة  
من شحجك في ليل ونهار ، كيف لا يزجرك عن هذه المقالة ، إن كان  
قد علمها منك ؟ وكيف يصل إلى علم تلك ؟ هيات هيات : ولو علم  
كان ضعيفاً ركيكاً خليفاً أن يحتمل كل ضيم وأن يصبر على كل أذاة .

وبعض من لا يعرفه من العامة يظن أنه من أهل العلم . وكذبت الظنون .  
لو كان كذلك لَوَلَّيَ (٢٣) من حضرة السيد عزيز الدولة وتاج الملة أمير  
الأمراء - أعز الله نصره - . إنه كما قيل : لا نجأ لعطري بعد عروس (٢٤) .  
ولكنه - المسكين ! - لا يبيع لثناء يكذب عليه .

ويستفاد من هذا النص أن أبا العلاء كان له أيضاً جزء في هذا الملك  
الذي يطلب إسقاط حق الخزانة عليه لصالح أولاد أخيه .

### ٣ - عزيز الدولة من خلال كتب التاريخ

وبعد ، فمن هو عزيز الدولة هذا الذي أملى المعري لأجله كتاب  
الصاهل والشاحج ؟

أما من خلال كتب التاريخ فإن شخصية عزيز الدولة تبدو غير  
عظيمة الخطر . فهو واحد من هؤلاء الحكام الكثيرين الذين تعاقبوا بعد  
سيف الدولة على حكم حلب ، سواء كانوا الحمدانيين ومواليهم ، أو من موالي  
الفاطميين ، أو من المرداسيين . وكان كثير من هؤلاء يدفعون عن أنفسهم  
شر البيزنطيين بالأموال والمعاهدات التي تثبت ضعفهم واستكانتهم . وخلاصة  
ما جاء عن عزيز الدولة في هذه الكتب أن اسمه فائق بن عبد الله وكنيته  
أبو شجاع وأنه أرمني الأصل . كان غلاماً لبسجوتكين مولى العزيز بالله  
الفاطمي والد الحاكم بأمر الله . ولأه الحاكم حلب وأعمالها سنة ٤٠٧ هـ  
فدخلها في الثاني من رمضان من تلك السنة . ثم تغير عليه الحاكم فشق  
عزيز الدولة عليه عصا الطاعة ، ودعا لنفسه على المنبر ، وضرب باسمه  
الدنانير والدرهم . فأرسل الحاكم جيشاً لإخضاعه سنة ٤١١ هـ . فلما بلغ عزيز  
الدولة ذلك أرسل إلى بسيل (٢٥) ملك الروم يستنجد به ويستدعيه ليسلم إليه  
حلب . وخرج ملك الروم فعلاً بجيشه إلى أنش وصل إلى موضع يعرف



برج الديباج بينه وبين المصيصة<sup>(٢٦)</sup> عشرة أميال . ثم جاءت الأخبار بموت الحاكم ، ورجوع الجيش المصري ، فأرسل عزيز الدولة إلى بسيل يعلمه أنه قد انتقض ما كان بينها من الشرط ، ويطلب منه عدم مواصلة سيره إلى حلب ، وأنه إن ظهر كان هو والعرب حرباً عليه . وكانت الناس حين سمعوا بقدوم جيش الروم أجفلوا وجكّوا عن ديارهم ، فسميت هذه الجفلة جفلة عزيز الدولة لأنها كانت بسببه . فعُدل بسيل بجيشه عن حلب واتجه إلى ( منازجرد ) شمالي بحيرة ( وان ) وأخذها من الحزر . ولما اطمأن عزيز الدولة على نفسه بعد موت الحاكم جاءته الخلع السلطانية من الظاهر لإعزاز دين الله ، الخليفة الفاطمي الجديد الذي تولى الحكم سنة ٤١١ هـ بعد وفاة - أو اختفاء ؟ - أبيه . ولكن سرعان ما دخل عليه غلام له هندي يدعى تيزون أو تودون فقتله وهو نائم في فراشه في قلعة حلب في الرابع من ربيع الآخر سنة ٤١٣ هـ . ويقال إن الفاطميين أنفسهم كانوا وراء هذا الاغتيال<sup>(٢٧)</sup> .

وفي كتب التاريخ أيضاً إشارات قليلة إلى أن عزيز الدولة هذا كان محباً للأدب والشعر ، وفيه يقول شاعره المفضل بن سعيد العزيزي :

أبقى للمعروف والأدب آمناً من صولة النشوب  
يا عزيز الدولة الملك . . . مُنتضى للمجد والحسب  
كيف يخشى الدين حادثةً وعزيز الدين في حلب<sup>(٢٨)</sup>

## ٤ - عزيز الدولة من خلال الصاهل والشاحج

أما صورة عزيز الدولة من أقوال المعري في الصاهل والشاحج فهي أدق وأسمى مما هي عليه عند المؤرخين . فهو ملك عالم أديب ، عارف بغوامض القريض ، أقام السوق للفصاحة ، وأذكى القلوب بالتذكرة . . . وهو على إدراكه جدّة العطاء ، ضارب بالسهم الفائز من سهام العلماء . . . وليس

كذلك جماعة الملوكة لأنهم يُرهبون فلا يُؤدّبون . « وهو كما نطق به الكتاب الكويم من قوله : « ولما بلغ أشده آتينا حكاماً وعلماء » . وقد رفع عزيز الدولة من قدر الشعراء « يُعلي مجدهم ويكرمه ، ويعطي المتضر فلا يحرمه ، وينقد المنظوم السائر نقد الصيرفي ماله ، ويعرف مُشكّله معرفة السعدي رماله » . كما أن له مجلساً يجتمع فيه الفقهاء وأهل الكلام والأدب والشعر .

وهو إلى ذلك ملك أحبته رعيته أشد الحب ، حتى إن حبه « قد غمر أهل حلب ، وغطى أعينهم . ومن الكلام القديم : حبك الشيء يعمي ويصم » ، وحتى لتري بينهم من « يُغلون في وصف هذا السلطان - أطال الله بقاءه فيزعمون أن كفته أصبح من اللافظة (٢٩) ، وأن قلبه أشجع من من قلب أسامة ، وأنه بالرعية أبر من الوالدة ، وأن رأيه أهدى للضلال من جذي الفرقد ، بل من الشمس الطالعة . ويدعون له ضروباً من الفضائل متباينات لا يجتمع مثلها في الآدميين ... » .

وهو من بعد ملك حشكته التجارب ونجذته مقارعة الشؤون . فتواه يعالج بالحكمة أمور أهل البلاد في الحواضر ، وأمور العرب في البوادي . « وهو وإن كان مقيماً في حلب ، يؤثر فعله وسياسته فيمن وراء الدروب » . وقد عرف كيف يؤمن السابلة ، ويمنع عدوان العرب من سكان البوادي على المسافرين ، « كما أصلح أمور أهل البلاد مع هؤلاء العرب فلم يجتمع عليهم خوفان : خوف العرب وخوف الروم » .

وهو أخيراً محارب شجاع « يتبذل تبذل الشجعان . ورعيته يشفقون عليه لإشفاق الجبناء » وقد حدث من رآه بحضرة ملا عظيم من الأمراء والفرسان « يعمل بسيفين عن يمين وشمال ، والفرس يجري به أشد الجري .. وهذا عجب من الأنباء . وهو أحسن من المملكة ، لأنه حلية في النفس ، والمملكة حلية في الجسم » .

وخلاصة القول : إن الصورة التي يرسمها أبو العلاء في الصاهل والشاحج لعزیز الدولة أدعى للمهابة والإعجاب والتقدير من الصورة التي خصه بها المؤرخون القدماء . وقد يكون أبو العلاء - بوصفه معاصراً لهذا الأمير - أدري بأحواله ، وأوعى لما كان يقال عنه ، وأكثر اطلاعاً على حقيقة أمره من المؤرخين الذين كتبوا عنه بعد عصره . ولكننا لا نشك مع ذلك في أن أبا العلاء قد أضفى على الصورة كثيراً من التهاويل جرياً على طريقته المعروفة في ثنائه على معاصريه كباراً وصغاراً . فقد كان إفراطه في تقريبهم لا يعدله إلا تقريبه المتعمد في حق نفسه .

### ٥ - سبب تحلية الكتاب بهذا العنوان

بطل الكتاب - إن لم يكن بدء من اعتبار الكتاب قصة ذات بطل - هو الشاحج ، أي البغل العاقل الرزين الصابر الساخر الذي قدر له أن يرتبط إلى سانية تلك الأرض النكداء التي أملي الكتاب لطلب وضع حق الدولة عنها : فهو ما يزال يدير هذه السانية في الحر والقر ، وينقل خطاه الرتيبة في مدارها الأغبر من البكور حتى العتمة على اختلاف الفصول .

وفي ذات يوم يحس هذا الشاحج النبيه ، وهو معصوب العينين ، بأن فرساً كريماً وقف بالكثب منه بعد أن نزل عنه فارسه ليشرب . فيسأله عن مقدمه ومقصده ، ويدور بينهما حوار طويل يفسر عنوان الكتاب .

وليس معنى هذا أن الحوار سيقصر على الشاحج والصاهل في الكتاب كله . بل هناك حيوانات أخرى تتدخل في الحوار فرادى وجماعات . وهذه الحيوانات هي الضبع والفاختة والجمل والثعلب . وعلى هذا يعتبر الكتاب حلقة في سلسلة ما صُنف في الأدب العربي ثراً وشعراً على ألسن الحيوان . وهي سلسلة كثيرة الحلقات من المصنفات والمنظومات المطولة بتسدى بكتاب كليلة ودمنة . علي أن كتاب الصاهل والشاحج يختلف عن تلك

المصنفات اختلافاً كلياً من حيث الغرض والتبويب كما سيوضح ذلك من تلخيص محتواه فيما يلي :

## ٦ - أقسام الكتاب

يمكن تقسيم الكتاب إلى قسمين يتميز أحدهما من الآخر من حيث الشخصيات المتحاوره ومن حيث موضوع الحوار .

أما القسم الأول فالكلام يدور فيه بين الشاحج والصاهل . ثم يشارك الجمل في الحديث مشاركة أساسية ، بينما يبقى تدخل من الفاخنة والضبع تدخلًا جانبيًا . وموضوع الحديث في هذا القسم هو سقاء الشاحج في عمله ورغبته في الاتصال بعزیز الدولة ليرفع إليه شكواه ، وليطلعه على ما عنده من علم وأدب .

وأما القسم الثاني فالحديث يدور فيه بين الشاحج والثعلب وحدهما . وموضوع الحديث هو جلاء الناس عن أوطانهم بعد أن ترامى إليهم نبأ نهوض عظيم الروم على رأس جيشه واتجاهه نحو بلادهم .

## ٧ - عرض لمضمون القسم الأول من الكتاب

الشاحج يشكو سقاءه ويرجو الصاهل أن يحمل رسالة شعرية منه إلى عزیز الدولة: بعد مدخل لبق يسلم فيه على الحضرة العالية ويعتذر لتقصيره في حقها ، يذكر أبو العلاء حاجته ويعرض قصة الأرض ورغبة أولاد أخيه في أن يصفح عزیز الدولة عن حقه فيها . ثم يستطرد إلى وصف هذه الأرض غيرة الأرضة (٣٠) ذات الماء الشحيح الذي يتعب الشاحج في إصعاده ، فهو من ذلك « في سفر لا ينفد ، وعذاب يجدد . يكف بصره عند الفجر ، فينظر إلى القمر دون الشمس ، ويومه في الشقوة نظير الأمس » . ولا يتمتع في قدرة الله أن يرد هذا الماء فار على صهوة فرس كعميت ، فيرتبط

فرسه بالكثب من ميل الماء ويضي اشرع في غير بارد . ويحس الشاحج ، وهو معصوب العينين ، بوقوف الصاهل قريباً منه ، فيبتدره سائلاً : من أين طراً علينا الكريم ؟ وينعقد بين الاثنين حوار رائع طويل نفهم منه أن الفارس قادم من مصر وهي « صبرة الذهب » (٣١) ، وأم النعيم ، وينبوع النصففة ، ومتجه « إلى حضرة مواس آس » ، قد بسط آمال الناس ، أي إلى حلب ، حاضرة عزيز الدولة . ويصف الشاحج ما يلقاه من سوء معاملة سائسه الكسلان الذي يسرقه عباءته في الشتاء ليستدفى بها ويتوكله . يمارس قرة الأشهبين ، ، ويقص كيف يعيره صاحبه يوم العيد إلى صبيان الحلي ليوكبوه ويتفننوا في تعذيبه بينما يفرح كل مخلوق في ذلك اليوم ويستريح من أعباء العمل ، ويتذكر أيام هو فلول (٣٢) يرتضع أمه الهيجينة ، فيوازن بين ماضيه المرح وحاضره التعس . وإنه ليهم أحياناً بالتمرد والعصيان ، ولكنه سرعان ما يعود إليه حجاب خوف السائس وعصاه .

ويلحظ الشاحج بعد أن بسط شكواه الطويلة أن الصاهل لا يش لكلامه ، فيذكره صلة الرحم وحق الأؤولة ، ويأخذ في ندب حظه العاثر الذي لعله شفع صوته في سمع خاله .

الصاهل يسخر من شكوى الشاحج وادعائه القدرة على النظم :

ولكن الصاهل لا يقابل شكوى هذا المعذب المسكين إلا بالسخرية والازدراء فيتهمه أنه مدّع وينكر أن يكون له خالاً ، وأين الثريا من الثرى ؟ « وإذا دعا العبد سيد القوم عمه فغير آمن أن يرجع لطيم الوجه » . ثم إن الشقاء قدر لا يقدر على رده أحد ، فليس للشاحج إلا الصبر على بلواه . وهل يخلو حيوان أو آدمي من أن يكون مبتلى بنوع من الشقاء ؟ وأين تقع شكوى الشاحج وأبناء جنسه مما تلقاه الخيل العرباب من ويلات الحروب ، حين يتزعج بها فرسانها في زحمة الأسنه

والسيوف ، بينما لا تستخدم البغال في الحروب إلا للحمل الأثقال ؟ ومع ذلك فإن بني آدم لا يتوانون عن أكل لحوم الخيل ويأنفون من أكل لحوم البغال . فيا لوجود الإنسان ! أرايته كيف يحسن جزاء الإبل التي تحمله في أسفاره البعيدة فيبقر بطونها ليشرب الماء الذي حملها على اختزانه فيها ، أو يشرب دماءها فصدأ في الجذب ؟ والبقر والمعز والضأن ومساها من البهائم الآلهة ، هل سالت يوماً من أذى الإنسان ؟ فكيف تسلم منه الوحش الباهلة ؟ ويضي الصاهل في تصوير المظالم التي تلقاها على يد الإنسان كل الحيوانات الوحشية كاللحمر والأوعال والنعام والظباء والضباب واليرابيع والحيات ... حتى لتراه يبطش بالحيوانات الضعيفة التي لا تقوى على الدفاع عن نفسها كالأرانب والحمام ، إنه لم يترك من وحش الأرض ولا أحناشها ولا هوامها شيئاً إلا أكله أو قتله أو اتخذ دواء يستشفي به .

وينتقل الصاهل إلى تفنيد مزاعم الشاحج حين يدعي لنفسه القدرة على نظم الشعر . وإذا كان حيوان أن يقول شعراً فالحيل أولى بذلك من سائر الحيوان لأنها رفيقة الشعراء والرجاز في حلهم وترحالهم . ومع هذا فلم يعرف أن فرساً ، ادعى القدرة على موزون القول ، لأن الموزون فضيلة الإنسان . والإبل تلي الحيل في طول مجاورتها لشعراء العرب ، ولم ينقل الرواة عنها بيتاً واحداً من الموزون . ثم إن صوت الشاحج نوعان : حممة وشحيج ، وهو صوت لا مسلك له في الموزونات . وأصوات الإبل على كثرة تفننها بين حنين وأطيط وسجع وتحوُّب وعجيج ... هي أيضاً أصوات لا تتألف منها الأوزان . وكذلك أكثر أصوات الحيوان كالعصفور والغراب لا يمكن دخولها في المنظوم لأنها تقطع الأجراس أو تمد . فخير للشاحج ، والحال هذه ، ألا يعرض نفسه لضحك الآدميين ولا سبها أن عزيز الدولة عالم بغوامض القريض !

الشاحج يعنف الصاهل على كبريائه ويفند ما ادعاه من عجز الحيوان عن القريض : وينبوي الشاحج ، وقد سمع ما سمع ، إلى الرد على الصاهل حين أنف أن يكون له خالاً . « فكل متكبر مقيت ... والحازم يرى التواضع فرضاً لازماً ... لأن عقله يُعلمه أن الله تعالى قادر على أن يخلق من يفضله . » وإذا كان الشاحج قد ادعى قرابة الصاهل فلأنها أمر مشهور ، « فلون الحبشي يشهد أنه حامي ... ومشي الدابة على أربع يُعلم أنها بهيمة » . ثم يخوض الشاحج في حديث طريف في القرابة وأصولها وأجناسها وفروعها . وإذا جاز للرسول ﷺ أن يقول للرجل من هلال بن عامر : يا خالي ، لأن بعض نسائهم ولدت بعض أجداده ، وللشباب المقتبل أن يقول للشيخ المسن : يا عم ، على سبيل التقرب والتحنن ؛ وللشيخ الكبير أن يقول للفتى الناشئ : يا بن أخي ؛ وللجار أن يقول لجاره : يا أخي ، وقد يكون أحدهما رومياً والآخر فارسياً أو عربياً ؛ فلم لا يجوز للشاحج أن يقول للصاهل : يا خالي ، وإن لم يكن خاله لحيماً ؟ أو ليس من الثابت المشهور أن لجنس البغال خؤولة في جنس الخيل ؟

ويسخر الشاحج من نصيحة الصاهل إياه أن يصبر على بلواه ، بينما هو يظهر من الضيق في الملمات الصغيرة ما لا يُبدي الشاحج بعضه في كباتر الأمور . ألا ترى الصاهل يفحص يديه جشعاً وحرصاً يطلب الشعر ، وهو يعلم أن سائسه سيحملة إليه بعد ساعة ؟ ألا ترى كيف يحجم يريد الماء وفارسه قد مضى يلاً له الدلو من البارد النмир ؟

ثم يردّ على الصاهل ما أنكره عليه من قدرته على النظم ، ويطلب إليه أن يقيس الأمر على ما روته العرب من أرجاز الضباب . والرجز شعر ، لأن الشعر جنس والرجز نوع تحته ، ولا صحة لزعم الزاعم أن الرجز ليس بشعر ... ثم كيف يزعم الصاهل أن صوت الشاحج لا ينهني منه

النظام لأنه جنسان حممة وصهيل ، وهذا صوت الناقوس وهو جنس واحد يتأوله علي بن أبي طالب شعراً (٣٣)؟ بل إن عدي بن زيد ليتأول صمت الشجرة التي كان يشرب عندها ملوك الحيرة شعراً (٣٤).

ويعنى الشاحج أخيراً لو يُقْصاد برسنه إلى مجلس عزيز الدولة الذي يجتمع فيه الفقهاء وأهل الكلام والأدب والشعر كي يلقي عليهم بعض المسائل ويتروكهم مخوضون في مناقشتها وتلمس الإجابة عنها إن استطاعوا إلى ذلك سبيلاً !

رغبة الصاهل والشاحج في التحكيم واختلافهما في اختيار الحكيم : وكان

رد الصاهل غاية في القسوة ، لأن الشاحج لم يكتف بادعاء القدرة على النظم الذي هو طبع في غريزة الآدميين وحدهم ، حتى ادعى الأشياء التي لا يتوصل إليها إلا بالدراسة والدربة والتجربة كالعلم بالكلام والجدل والفقه وأحكام الشعر اللطيفة التي كان يجهلها فحول الجاهلية ، حتى لكأنما ثقلت إليه روح أفلاطون !

ويقترح الصاهل على الشاحج أن يجعل بينهما حكماً يرضيانه . وكان من المستحسن اختيار الضب لأنه قاضي البهائم ، ولكنه بعيد المنزل . فليعمدا إذاً إلى تحكيم الفاخنة التي كانت قد وردت الماء لتشرب ، فهي من شعراء الطير .

ويسارع الشاحج - وقد سمع هذا الاقتراح - إلى اتهام الصاهل بالتناقض . فهو ينكر على الشاحج دعوى الشعر بحجة أنه يجمع في صوته بين الساكنين من غير وقف . وما هو ذا الآن يجعل الفاخنة من شعراء الطير ، وهي مثله تجمع في صوتها بين الساكنين من غير وقف . ثم إن الفاخنة عرفت بالكذب حتى ضرب بها المثل في ذلك (٣٥) ؛ فكيف



يرضى بحكومتها ؟ إن من الخير للصاهل إذا شاء التحكيم أن يعدل إلى ذوات الأربع من أمثالهما وأن يحكم واحدًا من هذه الإبل المقبلة للورد . ويدافع الصاهل عن الفاخنة لأن اتهامها بالكذب افتراء عليها ونحرص . وما أكثر ما كذب بنو آدم ونحرصوا على الطير والبهايم ! أما التقاء الساكنين في حشو الكلام من غير وقف فإن مثل هذا يوجد في شعر يرنان ، ولكنه نادر في شعر العرب ، لأن العرب قد تهذب كلامهم وخلص نظامهم . وأما ميل الشاحج إلى تحكيم الإبل فصنف من الجهل ، لما عرفت به من قلة اللب . ومن يدري ؟ لعل الشاحج عدل عن ذوات الأجنحة إلى ذوات الأربع رغبة منه في أن يرد الحكومة في نهاية المطاف إلى بعض ذوات الحافر من أعمامه !

إيقاع الفاخنة بين الشاحج والجل ثم نصالحها : وفي هذه الأثناء تكون الفاخنة قد سمعت ثناء الصاهل عليها كما سمعت ما قاله الشاحج في إنكار حكومتها واتهامها بالكذب « فتوف عنها للصاهل تغمز على الشاحج وهو لا يراها لأنه معصوب العينين ، وتنطلق إلى البعير الوارد فتجعل القول الذي نطق به الصاهل من وصفه بالجل محكيًا عن الشاحج » فيمتلئ صدر أبي أيوب (٣٦) غضبًا وحقداً . حتى إذا قرب من الشاحج عض جحفلته عضّة حنقٍ مغتاط فيضج الشاحج من فرط الألم ويؤتّب البعير على خفّته وسفاهة حلمه ، ويذكره بماله عليه من فضل : أليس هو الذي يتعب في جمع هذا الماء لورده ؟ ولولاه لاقى في سبيل ربه عنتاً كثيراً . كما يلومه حين لم يستحي أن ينقاد لطائر صغير ناسياً ما بين الإبل والطير من عداوة مستحكم . أليس الغراب ينقر أعين الإبل الطليحة في الفلاة ، حتى إن الرّيش ليوضع على الإبل المصابة بالدبر ليُسْفَر عنها الطير ؟ إن الجمل قسم البغل في البلوى ببني آدم . ولقد كان لزاماً عليه أن يصفح لو كان ما وشت به الفاخنة حقاً ، فكيف وهو الكذب الصّراح ؟ ويطلب

الشاحج من الجمل أن يُقَيِّدَه من نفسه ، وإلا دعا عليه بما قد تصيبه منه قوارع الدهر ، كأن يُسَلِّطَ عليه أجيراً عفيفاً يَخْصُهُ بِأَثْقَلِ الوُسُوقِ ، أو أن يُبْتَلَى بهوى ناقة شارفٍ هَمَّةٍ (٣٧) يفضحه هواها في الإبل . أما إذا خرج إليه من حقه فإنه سيدعو له بما يجلب إليه سعادة الدهر ، كأن يرزقه الخالق « هَجْمَةً عُوناً وأبكاراً (٣٨) ، كأنها عذارى ، يتخير فيها على عينه تَخَيَّرَ أَبِي قابوس (٣٩) في قِيَانِ العراق ! » .

ويُشْرُ الجمل ، وقد طمع أن يصيبه خير هذا الدعاء المشوّق ، فيرضى أن ينصف الشاحج من نفسه ، ويقدم له مشفراً ليقناده منه . فينزل له الشاحج عن حقه ، ويطلب منه مقابل ذلك أن يقضي له حاجة سبق له أن كَتَفَ الصاهل مثلها ، فأبى هذا إلا عقوقاً وأذية ، والله جازيه بما صنع . والحاجة المطلوبة هي أن يحمل عنه رسالة إلى عزيز الدولة . وقد عدل الشاحج عن الشعر الذي جرَّ عليه من الملاحاة والأذى الشيء الكثير . وهو يريد أن يجعل رسالته إليه هذه رسالة متلاحن وألغاز ينحو بها مانحاه ابن دريد في كتاب ( الملاحن ) ، وابن فارس الرازي في ( مُنْشَأِ فقيه العرب (٤٠) ) . « وإذا ألقيتُ إليك ما تبسر منها عندي فأحسن حفظه وخزّنه » . وإذا بلغت في سفرك مبارك الإبل من الحضرة الجليلة فارفع صوتك بالعجيج ، فاعله يفهم عنك . ففي نحو حديثنا ضرب المثل : كفى برُغائنا منادياً (٤١) » .

رسالة الملاحن : ويعتذر البعير لما بدا منه من حدة نحو الشاحج أول الأمر ، ويحييه إلى طلبه ، ويسأله أن يلقي عليه الألغاز التي يريد إبلاغها عزيز الدولة . فيشرع الشاحج في سرد ملاحظته على أَسْمَاعِ البعير . وهي قسمان : أولهما مجموعة من الكلام الملتغز المعقود على أخبار تتصل بعلي بن أبي طالب والأئمة من أبنائه . وليس من شك في أن المعرسي إنما اختار البدء بهذا القسم لاستنارة اهتمام عزيز الدولة والي حلب من قبل الفاطميين

المتشيعين لآل البيت . أما القسم الثاني فالألغاز فيه معقودة على أخبار تتصل بالشاحج نفسه وبغيره من البهائم والناس والبلاد .

ولكن أبا أيوب كان « قليل اللب » حقاً . فقد أبى إلا أن يفهم هذه الملاحن على ظاهر لفظها ، ثم انبرى يوسع الشاحج سبباً وتعنيفاً : « يا بغل ! يا نغل ! يا وغل ! لعنت ورعنت » (٤٢) وطعنت ! ربك ينتقم منك ... أعلى أهل البيت صلى الله عليهم تلتع (٤٣) ؟ لعلك لهم ناصب ، فيصيبك عذاب واصب ! » .

ثم يشرع في تفنيد ملاحن الشاحج واحداً تلو الآخر في جواب طويل يستغرق لوحده ربع الكتاب . وفي هذا الجواب من التعنيف والسخرية الشيء الكثير ، ولكن مافيه من العلم والأدب والشعر والأمثال أكثر . ويختم البعير جوابه المسهب الممتع مؤكداً رفضه أن يجعل مثل هذه الرسالة الشائنة إلى الحضرة العالية : « وإني لأظن الصاهل أصاب في جفوتك ، ووفقاً لمّا أعرض عن النوض في حاجتك . ولعله لم يضح له من أمرك وكذبك ما قد وضع لي واستنار . فبعداً لك ، وإلى ربك مأبك ، فيغفر لك أو يعاقبك ، وهو علام الغيوب ! » .

فيأسف الشاحج أن يرى فيراسته تخيب في أبي أيوب ويشرح له ما غمض عليه من ملاحنه ، مستعيناً بالآي والأحاديث والشواهد الشعرية الغزيرة . ثم يلوم نفسه على لجوئه بعد ذوات الحافر إلى ذوات المنسم ، مع أن أولئك أقرب إليه من هؤلاء : « وإياي الحيق اللائمة ؛ إن كان الصاهل حسدني ، فالهادر أولى أن يبعدني ، لأن الحافر أقرب إليّ من المنسم . ولعلك من ولد عسكر (٤٤) الذي أهداه التقفي إلى ابنة أبي بكر فشهدت عليه يوم الجمّل ! » .

ويسارع أبو أيوب ، وقد وضحت له الحقيقة ، إلى الاعتذار ، فإنّ

مشاق الحياة أوهت فكره وأضعفت حافظته ، وما أجدر الشاحج أن يلتبس سواه رسولا . وإذا كان الصاهل عجز عن حمل المنظوم ، وهو الأخف ، فكيف يستطيع هو حمل المشور ، وهو الأثقل ؟

ويصدق الشاحج البعير فيما وصف به نفسه : « أما وصفك نفسك بالنسيان وقلة الفهم فصدقت . وفك قال القائل :

لقد عَظُمَ البعير بغير لبٍ فلم يستغن بالعِظَمِ البعيرُ . »

ثم يأخذ بالدعاء على البعير دَعَوَاتٌ مُلَغِزَةٌ ما إن ينتهي من سردها حتى يسارع إلى شرحها خيفة أن يُسيءَ فهمها كما فعل في المرة الأولى .

وهذا الفصل الطويل المعقود على الملاحن والذي يبلغ لوحده ثلث رسالة الصاهل والشاحج يمكن اعتباره كتاباً من أحفل ما عرفته المكتبة العربية في هذا الباب .

#### حوار بين الشاحج والضُّبُع :

ثم تَرِدُ أمٌ عامر - أى الضُّبُع - وتسمع كلام الشاحج فتستدل به على علمه وأدبه . وتود أن تسأله سؤالاً فيُصَيِّحُ إليها وهو يعلم أنها أحمق البهائم فتسأله إن كانت هي المُعَنِيتَةُ بقول الشاعر :

تصدُّ الكأسَ عَنَّا أمٌ عمروٍ وكان الكأسُ مجراها اليمينا

فيجيبها ساخراً أن نعم ، وأن الشاعر الآخر إنما غناها أيضاً حين قال :  
غَرَاءُ فرعاء مصقول عوارضها تمشي الهَوَيْنَا كما يمشي الوحيلُ  
لأن الضُّبُعَ تَهْرُ عند المطعم ، فهي هَوَيْرَةٌ لا محالة ! فتستمر الضُّبُع لما سمعت من جوابه وتعرض عليه أن تعينه على إيصال رسالته إلى الحضرة العالية بمعونة صديق لها من كلاب حَلَبَ : « فَأَلْقِ إليَّ ما تريد ، ألقه إلى الكلب الحَلَبِي ، يُلقِهِ الكلبُ إلى صديقه من الكلاب الصائدة ، يُلقِهِ ذلك إلى البازي فيبلغ لك ما في نفسك » . ولكن الشاحج العاقل

يأبى سلوك هذا الطريق الملتوي ويُعلن يأسه من إيصال رسالته إلى عزيز الدولة . واليأس إحدى راحتين .  
وعند هذا ينتهي ما سميناه بالقسم الأول من الكتاب .

## ٨ - عرض لمضمون القسم الثاني من الكتاب

نبأ نهوض ملك الروم إلى أرض المسلمين : ويحيىء الثعلب وارداً فيحيى الشاحج . وبينما هما يتبادلان التحية سمعا ضجّةً في المصر ، فطلب الشاحج من صاحبه أن يتقصّى له الخبر . « فيمضي ثعلبةً مبادراً ، ثم لا يلبث أن يعود فيقول : العامة يخبرون أن زعيم الروم قد نهّد<sup>(٤٥)</sup> إلى أرض المسلمين » . فيسكت الشاحج هنيهة وقد خيّل إليه أن الخبر مكذوب ، لأن ما بين عزيز الدولة وزعيم الروم من العهود والمواثيق يمنع اعتداء أحدهما على الآخر ، حرصاً على مصالحها كليّتها .

ما أشبه الناطقين بعالم نطقهم !: ويفكر الشاحج فيما تلقاه الرعية من عنّت كلما وقع خلف بين الملوك « حتى تحمّدت الوحيدة » ويثنى على العقم . ويسلمه فكره إلى الموازنة بين الناطقين ونطقهم . فالإنسان الوحيد على وجه البسيطة كالخرف الوحيد إن لحقه تغيير فيّسير<sup>(٤٦)</sup> . أما إذا كان للرجل صاحب أو صاحبة فمشتّها مثل ما كان من السلام على حرّقين ، يتغيّران بالقلب<sup>(٤٧)</sup> . وتلك حادثة أُمّنها الوحيد . ثم تزداد احتمالات التغيير في الكلمة كلما زاد عدد حروفها .

ثمّ تتسع شيئاً فشيئاً دائرة هذه الموازنة ، ويستسلم الشاحج للغوي الفيلسوف إلى مقارنات شيقة بين أصناف الناس وأصناف الكلم . فالذئول كالجمّل ، وأصحاب السيوف كالآسماء ، وغيرهم من الناس كالأفعال وحروف المعاني . وقد ثبني الجملة من الأسماء دون الأفعال والحروف ، ولكنها لا تبني من الحروف والأفعال دون الأسماء . والملوك في اختلاف

قدرتها واتساع سلطانها كالأفعال في اختلاف مدى تعدّيها إلى مفعولٍ أو أكثر . والوحيد من الناس مثل الفعل اللازم .

والأعمى والأعرج مثل الفعل الذي لا يصل إلى العمل إلا بحرف جرٍّ . ومن لزم بيته من الناس فهو مثل فعل التعجب الذي ليس له فاعل يظهر . وقد تصيب القضية الإنسان فتعطله عن العمل ، فيكون مثله مثل الفعل الذي ألغى عمله ... الخ .

أزفت ساعة الهول : ويُفسرُ الصبح . وبصر الشاحج الناس وهم يحلون عن بلادهم ، فيعرف أن ساعة الهول قد أزفت . لقد قربت بأساء الضياون<sup>(٤٨)</sup> بعد أن يرحل أهلها عنها . كيف لا ، وبعض الروم في جولاتهم يتصيدونها ؟ وإذا عُيِّر بعض بني أسد بأكل الكلاب ، فليس لأكل القطط ذكر في أخبار المتقدمين . ولقد قربت كذلك آجال الديكة والدواجن لأن أصحابها سينجونها قبل رحيلهم أو يعلقونها من قوائمها في إكاف<sup>(٤٩)</sup> الدواب فتأخذ في الصراخ طوال المسير . « ولكن صبراً أبا عقبة<sup>(٥٠)</sup> ! فإن مع العسر يُسرّاً . الغمرات ثم ينجلين<sup>(٥١)</sup> . وبعض الشرّ أهون من بعض . هذا خير لك من أن تكون دليّت في وطيّس حارٍّ أو غلّت بك إحدى البرم<sup>(٥٢)</sup> عائماً في ملح وماء . »

وهكذا يبرز في كلام الشاحج الجدُّ بالهزل والفاجع بالساخر وعلم اللغة بمرارة الواقع . ولا ينسى الشاحج خلال كل هذا الوصف تبكيت القوم على جهلهم وإسراعهم في الرحيل فقد كان عليهم أن يُعملوا الفكر ويشكّلوا بعد الله على سياسة عزيز الدولة وحكته وشجاعته .

من صور الجلاء : وفي هذا الوصف الطويل على لسان الشاحج لجلاء الناس عن بلادهم صور حيّة منوّعة من صميم الواقع تظهرنا على مدى اتصال أبي العلاء بحياة جمهور عصره ومعرفته بتفاصيلها على رغم العزلة التي ضربها على نفسه .

فهذا قاضي المعرّة ترك البلدة ولحق خائفاً بمسقط رأسه (بالس) ،  
شأن المنادى المبني على الضم ، إذا تَوَنَّ للضرورة رجع إلى أصله وهو النصب .  
وهذا صاحب المعونة في المعرّة أصبح مثل (ما) الحجازية إذا بطل  
عملها فصارت كالتميمية .

وهؤلاء عدّول المعرّة خلعوا طيا السهم وعمائمهم وغيرُوا هيئاتهم ، ونهَضُوا  
للفقر إن صاح الصائح ، كالأسماء التي تتغير عن هيئتها في ضرورة الشعر .  
وهؤلاء البزّازون أصحابهم الملح فأخذوا يجمعون بضاعتهم ويحطّون في  
جمعها بين ثياب القطن وثياب الكتّان ، ويضيفون البرود الغليظة إلى البرود  
الرقيقة ، فكان مثّلتهم مثّل الشاعر لا يبالى إذا سلمت له القافية أن  
يجمع في رويّتها المقيّد أشنات الحروف .

والصيدلاني ، لقد كان دكانه مرتّباً على أحسن هيئة ، فانتقض ترتيبه ،  
واختلط اهليلجه بالعنّاب والصار .

وكذلك الفامي<sup>(٥٣)</sup> ، اختلط في دكانه الزبيب بالتين ، والجوز بالاوز .  
والحجّام أخذ أدواته وذهب لشأنه في أرض الله الواسعة ، أينما وقع  
خُدم ، وأسأل الدم .

والصانع خمد أجيح ناره وحمل أدواته للهرب ، بعد أن كان يحلّي  
أصابع الحسان بحلق الذهب وآذانهم بالرعاث . فشأنه شأن الشاعر من  
شعراء عزيز الدولة كان يصوغ في مدحه الشعر الجميل « فأدر كته علّة من  
أمر الله عاقت الحنّد عن الفكر ، واللسان عن حسن الذكر . »

ولا ينسى الشاحج نفسه ، فيُخيل إليه أن العامل المشرف على أمره  
قد يشعر بالأس فيذر الاستقاء برهة ، فيفوز هو بالراحة بعض ساعة من  
اليوم ، ويكون كما قيل في المثل : نعيم كلب في بؤس أهليه<sup>(٥٤)</sup> . ولكن  
أيّ راحة هذه ! إنه لا بدّ أن يقوّب حينئذ إلى ما هو شر من الاستقاء .

سيؤتى به ويحمل عليه من الأمتعة ما لا ينهض بمثله ، فيشعر بالحسرة على شقائه الأول ويتمنى العودة إلى مداره . ثم يلهمه الله أن لا خلاص له إلا بسوء الخلق . فإذا رأى عجوزاً تريد أن تركب فوق الجمل ، أو شيخاً شراً من تلك العجوز ظل ثابتاً في مكانه وأبى أن يتقدم أو يتأخر :

إنك إن حمّلتني ما لم أطيع  
ساء لك ما سرك مني من خلق

والقائمون على تحميله يتساءلون ويقولون ! ما كانت هذه له بعادة . ثم يضربونه عصبياً كثيرة وهو لا يزيد على خبط الأرض بالخواف .

وهؤلاء يهود المعرة ، وهم فريق ثلاث : صَبَاغُون ودَبَاغُون وحَاكَة ، قد أصابهم الذعر وامتلأت نفوسهم هلعاً على أموالهم ، فهم يردّون إلى الناس متاعهم على عجل ، ويجمعون ما لديهم من أموال وبضائع ملتصين وسيلة للنجاة . وما أدق صورة ذلك اليهودي الذي أحسّ بقرب السكارنة فغدا وجهه مثل الفيرسيكة<sup>(٥٥)</sup> . ثم راح يستخرج من مخبأ في داره دنانيره التي ادّخرها مثل هذا اليوم ، وأخذ واحداً منها فوضعه في فمه وعضّ عليه بأسنانه حتى لا يبدو منه إلا بقعة دار قلامه ظفر ، وأسرع إلى المكارين يكشر لهم عن ذلك الحبيء . ويكون هؤلاء قد كسروا دوابّهم بالدرهم ، فتحملهم الرغبة فيما ظهر لهم من الدينار على الغدر بن اكترى منهم . واليهودي "مُبَرِّز" لهم الدينار من بين أسنانه جزءاً فجزءاً كلّما أجابوه إلى بعض ما يطلب . حتى إذا تمت الصفقة بصق الدينار المُسْتَلَب في أيديهم ومضى فائزاً بغير أو بغلٍ يحمل عليه نفسه ومتاعه .

وما أكثر المشاهد الفاجعة والساخرة بعد كل هذا . فهذا حمل يتشاول تحت امرأة حسناء وهي تصيح وتستغيث بالمكارين كلما مال الحمل بها ذات اليمين أو ذات اليسار .



وهذا رجل فقير جعل أربعة من أولاده في ميكتلين حملها على ظهر حمار ضعيف .

وهذه امرأة حمل عنها زوجها طفلاً وتقدمها خطوات في أفواج النازحين ، فهي تنظر إلى ولدها من فوق رؤوس الناس ، وولدها ينظر من فوق رؤوس الناس إلى ما في ثدييها .

وهذا رجل خبأ ما لا يقوى على حمله من سقط المتاع في حفرة احتفرها في داره ، وهو يظن أنه ستر خبيثته عن العيون . وأنى يكون ذلك وآثار الحفر والطمر تدل على ما خبأ ، حتى إن مكانه لا يخفى على من في عينه الهديد والسمادير (٥٦) .

جلاء أهل المعرة : ثم يحدثنا الشاحج عن أهل المعرة الذين اعتادوا كلنا سمعوا بخروج ملك الروم أن يرحلوا إلى ( تل منس ) . وهم في ذلك غير مصيين . وإنما يفعلون ذلك لقلّة المال وكثرة العيال . فالتصرافيّ يسلم بيته قبل أن يتحول عنه إلى نصرافي آخر . وقسيس المعرة ينزل ضيفاً على قسيس ( تل منس ) . وقد يحدث أن يدخل إمام بعض المساجد الكنيسة فيقيم فيها الصلوات ويتلو الفرقان . وقد يحتاج الرجل من يهود إلى رجل من رهط المسيح فيتناسى ما سلف من حديث الأنبياء ، ويرى النصرافي أنه غير حافل بدين التوراة . هذا إذا كان اليهودي حصيف الرأي . أما إذا كان غير ذلك وأخذ في شيء من أحاديث الأولين أبغضه النصرافي وتذكر ما بينها من الذحول واعتقد فيه ما جاء في الكتاب الكريم : « قد بدت البغضاء من أفواههم وما تخفي صدورهم أكبر » .

الثعلب يقص على الشاحج ما رأى من أحوال الجالين : وهنا تكون الشمس قد هوت للغروب ، فيستأذن الثعلب بالانصراف لأنه يريد أن يعتس منازل القوم مع النموس ، لعله يصيب فيها طائراً أو دجاجة أو

رزقاً آخر من فضل الله . فيطلب منه الشاحج وهو يودعه أن يستقي له الأخبار ويحيته بما صح منها عنده ، ويحذره أن يريب طير الرسائل إذا وجد منها شيئاً في المصر ، فإن حقها عظيم .

ويعود الثعلب صباحاً ليحدث الشاحج بما رأى وسمع . إنه لم يفد شيئاً من اعتساس منازل الجالين لأن هؤلاء قد تفرزوا وتركوا في كل ربيع من ربوعهم واحداً يراعيه ويسهر عليه . فاضطرب الثعلب إلى أن يقفو أثر القوم حتى وصل إلى ( تل منس ) حيث نزل معظمهم . وقد رآهم هناك يتشاورون في المساجد والكنائس فلا يستقرون على رأي . ولو كان للثعلب من الأمر شيء لَنَصَحَ هؤلاء الجالين ألا يكشوا في ( تل منس ) إلا الليلة أو الليلتين ، ولنصحهم أيضاً ألا يسلكوا جهة الشرق لأنه من الشرق ، وألا يقصدوا ( جرّ جناز ) و ( الكفّير ) و ( عجاج ) و ( الحيار ) لأنها كلها أسماء تبعث على التشاؤم ، ولو قدّر لهم التوفيق لأجمعوا على السير إلى حلب والدنو من الحضرة العالية ، فإنهم في طريقهم يرون بمنازل كلها تبعث على التفاؤل مثل ( سرمين ) و ( زردنا ) و ( جبّيل الجوشن ) .

ويحذر الثعلب الجالين من اللجوء إلى بيوت الأعراب ، فإن بيوتهم من الشعر ، كآبيات الشعر . وهذا عزيز الدولة قد طلب من أسد الدولة (٥٧) أن يحمل إلى حلب والدته الرباب تسكيناً لأنفس الرعية وإعلاماً لهم بالتثام الكلمة . فما معنى أن يجلو الناس إلى البادية بينما كرائم الأعرابيات قد انتقلن إلى حلب ؟ وما عسى الجالون أن يجدوا في البادية سوى شظف العيش وشح الماء ؟ بل إن أهل البادية لم يبق فيهم اليوم أرب لطلاب الفصاحة ، وقد تبعهم الثعلب تارات في الظعن وشاهدهم إذا امتد السير وترجّل النهاس (٥٨) فرآهم لا يعرفون في حداثهم غير بيتين من الرجز

« يكرّرونها تكرّراً النَّفَس ... كأن أم الرجز عقيم من غيرها ، وكان الرجزان من عهد معد بن عدنان وقبل ذلك غَفَلُوا عن الرجز إلى اليوم ! »  
الثعلب يردّ على المرجفين : ويشـرع الثعلب بالردّ على المرجفين الذين يخافون الروم ويزعمون أن عزيز الدولة قليل العدد والعدد . وكيف يُظنّ ذلك بسلطان بعض جنوده بنو عامر بن صعصعة وحلفائهم من طيئـة وسينيس ؟

ويُشيع المرجفون أن رجال هذه القبائل لا يهتـون للقتال لأنهم لا أذواق لهم . مع أن أذواقهم إقطاعهم ولو لم يكن لهم إقطاع لقاتلوا حمية وانتصارا .

ثم يردّ على المرجفين من الروم أنفسهم الذين يُشيعون أن زعيم الروم اختار خروجه إلى الشتاء . فإن من عادة المتحاربين أن يواعد بعضهم بعضاً في الربيع . ولكن الحقيقة أن الطاغية هاب العرب وجيوش المسلمين فجعل يطلب لنفسه المعاذير . ولو خرج زعيم الروم في الشتاء كما يدّعي المرجفون من أهل ملته لأصابه وجنوده ويل عظيم ، ولا خطرٌوا إلى أن يصلوا قسيبتهم وأن يتهادوا أوتاد الخيام ليوقدوها في الحماير ، ولأخذ العرب أسلابهم غنيمة باردة .

ويردد هؤلاء أن زعيم الروم أمر بحفر أماكن في بلاده لزيادة الماء في قوائق . إن هذا لفنّ من الكذب يدل على انقطاع حيلة هذا الرجل . أمـيّـل إليه أن في وسعه أن يجعل من قوائق ثالثاً للرافدين تعيش فيه الحيتان وتختره السفن والقراقير ؟ ويطيب هنا للثعلب أن يجازي هؤلاء المرجفين كذباً بكذب ، فيزعم أن عزيز الدولة سيطلب من أمير المؤمنين الظاهر لإعزاز دين الله (٥٩) أن يأمر من عنده من العلماء بالهندسة وبحجاري الماء كي يصرفوا البحر عن مدينة القسطنطينية ليصبح ما بينها وبين بلاد

المسلمين أرضاً مسلوكة تسلكها الجيوش المنصورة لفتح دار مملكتهم ، أو أنه سيواصل أمير المؤمنين في حرقِ بحر القلزم ( البحر الأحمر ) إلى بحر الروم ( المتوسط ) ليكثر الماء على مدينتهم فيغرقها .

الثعلب يتحدث عن أخلاق ملك الروم وأحواله في أسرته : وينتقل الثعلب إلى الحديث عن بسيل ملك الروم . فهو رجل أليف الغدر ونشأ عليه . وقد سبق له أن خرج إلى بلاد المسلمين مرتين في أيام الحمدانيين ، وهو مخالف لهم ، فجعل غنيمته من رعاياهم وبلادهم في المراتين ، كما طرقت سرية له مَعْرِة النعمان سنة ٣٨٥ هـ فغنم منهم .

وقد تقدمت السن بملك الروم هذا فهو في عشر السبعين ، ولو أنه وُلِدَ له في اقتبال عمره لكان وَلَدٌ وَلَدُهُ كَهولاً . ويتحدث الواردون من حضرته عن أخلاقه وسلوكه بأشياء يُكفى عنها . فما أخرى هذا الرجل أن يأخذ نفسه بيشيم أهل السن ويرجع إلى الطريق المستقيم ! وتُرَدّد الألسن أن له ولداً من امرأة ليست تحل لمثله على رأي أصحاب الشرائع عندهم ، وأن في نيته إذا مات أخوه الأصغر قسطنطين قبله أن يعترف بأبوتّه لهذا الولد ويجعل الملك إليه ، « وكيف يكون ملك جيل من الأجيال من وُلِدَ لغير رِسْدة ؟ » ولشقيق الملك الأصغر أولادٌ إناث . فإذا مات الملك وأخوه قارباً مَلَكَت الروم بعض هؤلاء البنات ، « والروم ربما مَلَكَت النساء . وبعض الناس يقول : الزباء الرومية ، يعني صاحبة جذعية ، ينسبها إلى الروم . وتليك امرأة صحيحة النسب في بيت الملك أحسن من تليك رجل لم يثبت نسبته » .

بدء عودة الجالين : ويستأذن الثعلب بالانصراف ، على أن يعود إلى الشاحج متى انتهى من طوافه في بعض أنحاء البلاد . ويعود بعد شهر أو شهرين ليُخبر الشاحج أنه طاف في أنحاء البلاد وجاءه بأبناء كثيرة ،

ولكنه يطلب من الشاحج أن يجدّه أولاً بما كان من أمره في أثناء غيابه عنه. فيحدثه الشاحج عن عودة الجالين وهم يشكون ما لقوه في نزوحهم من شدّة وضيق ، إذ كان المضجع الواحد يضطجع فيه الاثنان أو الثلاثة ، والبيتُ الحرج تجتمع فيه الجماعة الكثيرة اجتماع الكلمات وازدحامها في بيت أبي الطيّب :

عِشْ ابقِ اسمُ سُدِّ قُدِّ جُدِّ مُرِّ انه رِفِ اسرِ نلِّ... البيت  
وقد وجدوا بعد عودتهم أنّ أمتعتهم التي خبئوها في حال الدهشة والذهول قد اختلط بعضها ببعض ، فهم يتلاحقون في تمييزها وتخليصها . أما الذين جرت عادتهم أن يضمّنوا مسقّفات الجامع فقد لفتوا المواضع التي كانوا يضمّنونها بلا أبواب ، فتعند على الناظر إجراء الضمان على حاله فيما سلف . وأمّا الذين جلتوا إلى حلب ، فقد عادوا وهم يرفعون أصواتهم بالدعاء لعزیز الدولة ، لأن الله أنعم على الرعية بهذا السلطان الذي ليس في أسمائه أو صفاته أو أسماء أصحابه وخدمه إلا ما يبعث على البشرى والتفاؤل . بل إن البلدان التي مرّ بها الجالوت في طريق عودتهم من حلب مثل ( الراموسة ) و ( بُريج شيبوس ) و ( صلدّع ) و ( كفر نوران ) و ( سترمين ) و ( الصّربة ) ليس بين أسمائها إلا ما يمكن تصريفه فالألماسين وطيرة على أعدائهم .

الثعلب يقصّه على الشاحج أبناء جيش الروم : ويتناول الثعلب الحديث ليقصّ ما حمله معه من أبناء . فإن زعيم الروم خرج فعلاً من بلاده وقرب من بلاد المسلمين ، ولكنه ظلّ يخفي أخباره ويضبط المسالك ويقطع السبل . وهذه أفعال اللصوص لا الملوك . وليس أمام الطاغية إلا أن يسلك طريق ( مرّعش ) أو طريق ( طرسوس ) . أما منازل المحتملة وراء الدّرب فهي ( الحدّث ) و ( أنطاكية ) و ( عَم ) و ( حارم ) . ويتفنن الثعلب في تصريف كل هذه

الأسماء شؤماً على الطاغية وفألاً للمسلمين . وتتوالى أسماء الأمصار والقرى والمواضع الشامية التي قد يطمع الطاغية في الوصول إليها ، مثل ( عزاز ) و ( الأثارب ) و ( وقينشرون ) و ( معرة النعمان ) و ( كفر طاب ) و ( شيزر ) و ( حماة ) و ( حصص ) و ( جوسبيّة ) و ( اللبؤة ) و ( أنيب ) و ( أفامية ) و ( سنثاقبل ) و ( رفنيّة ) و ( عنامو ) و ( حصن الكهف ) و ( حصن الخواوي ) و ( بتتاس ) و ( عرقه ) و ( بعلبك ) و ( اللاذقية ) و ( أشتنان ) و ( أستخاس ) و ( طرابلس ) . وهو يقف عند كل اسم منها وقفة تطول أو تقصر لتخريب ما فيه من طيرة للعدو وفأل للمسلمين . وهي وفقات إن دأبت على شيء فعلى عمق ما يكذّنه أبو العلاء في أعماقه من حب لهذه الأماكن التي يتغنى بأسماؤها ويتفنن بتشقيق الكلام عليها .

ما نقوله العامة عن علاقات عزيز الدولة بملك الروم : ثم يشرع الشعب في التعليق والردّ على ماتتحدث به العامة من أن سبب فساد ما بين عزيز الدولة وزعيم الروم أن هذا سامه أن يجتمع معه ، وجعل له مقابل ذلك العُشُر في بعض بلاده . وكيف يطمع الطاغية في مثل هذه المنزلة ؟ إن العشر أمر قريب ، فكيف يريد بمثل هذا القدر الزهيد أن يستحوذ على مودّة سلطان حاب ؟ ولعلّ عزيز الدولة إن حاربه أن ينتزع منه الخمس بحقّ الغنيمة . بل لو أن الطاغية جعل شطر ملكه لاسيد عزيز الدولة لم يجبه إلى ما سأل . إلا أن يرى في ذلك صلاحاً للمسلمين ! .

وتتحدث العامة أن غلماناً من بلاد الروم يزيدون على الثلاثين وردوا إلى الحضرة العالية ، فأمر عزيز الدولة بتطهيرهم . واختلفوا في أمر هؤلاء الغلمان ، فمن قائل إنهم هدية من ملك الروم ، ومن قائل إن عزيز الدولة اشتراهم بماله . وإذا ثبت أنهم هدية من ملك الروم فإن ذلك يدلّ على أن الحرب قد أعيته فرغب في المسالمة .

وتحدثت العامة أن عزيز الدولة لو لم يثبت عنده خروج الطاغية لم يأمر بحفر الخندق حول حلب . وإنما فعل ذلك أخذاً بالسنة وتشبهاً بالنبي ﷺ حين حفر الخندق حول المدينة . ويمكن تفسير حفر الخندق بأن العرب لما دانت للسلطان ، وحمل أسد الدولة أمته إلى حلب ، أراد عزيز الدولة مواساتهم في بعض الأمور فأقام حلب مقام بيت الشعر ، وجعل لها الخندق مثل النشوي الذي تحفره العرب حول البيت مخافة السيل ، « وهذا قول مقنع إن شاء الله ! » .

وبانتهاء حديث الثعلب ينتهي الحوار على ألسن الحيوان في رسالة الصاهل والشاحج .

ويختم أبو العلاء رسالته هذه معتذراً عن إسهابه ، « والمسيب كحاطب ليل » . ويشير إلى أن أخاه محمد بن عبد الله بن سليمان رجع من الحضرة العالية مؤثراً باليمن ، وأنه أراد أن يشكر فغرق في الإحسان ، فصمت صمت الغريق . وأراد أبو العلاء أن يُعينه فأعداه بالغرق . فاستعان بأفواه الحيوان ، ليدوم شكرها في كل أوان . .

## ٩ - الرسالة كتاب جامع في علوم العربية

تلك مسيرة الحوار في رسالة الصاهل والشاحج . وهي ، على ما تتضمنه من أخبار طريفة ، وتعرضه من مشاهد مثيرة ، ليست إلا ذريعة لعرض ما تعود أبو العلاء أن يعرضه في رسائله من معارف تتصل بعلم اللغة العربية ، وبجوانب متنوعة من معارف العصر .

ففي الرسالة مسائل كثيرة تتصل بلغات العرب ، وبحوث لغوية وصرفية ونحوية عديدة ومتشعبة ، وهي إلى ذلك كتاب يجمع كل ما يتصل بالعروض والقافية والضرورات الشعرية ، وديوان ضخم مفعم بالشعر النادر والأمثال والأخبار والأساطير ، ودراسة كل هذه الثروة العلمية والأدبية

التي شحن بها أبو العلاء رسالته لها مجال غير مجال هذا العرض المحدود .  
ولعل العناية التي خص بها أبو العلاء علم العروض في رسالته هذه  
تفوق عنايته بعلوم العربية الأخرى . ومرد ذلك الى ما سمعه عن اهتمام  
عزيز الدولة بهذا العلم ، فقد حَدَّثَ رجل يعرف بعلي بن محمد العقيلي  
« أنه رأى عزيز الدولة مجلب - حرسها الله - وهو ينظر في العروض  
للخليل . . والملك قد سُغِلُوا عن الفروض ، فما بال النظر في العروض ؟  
ولهذه الحكاية أكثر الأمثال المتصلة بما وضع الخليل لاث العامة على  
دين السلطان » .

### ١٠ - وقع الكتاب لدى عزيز الدولة

من المؤكد أن عزيز الدولة تقبَّلَ الكتاب خير قبول ، وإنَّ إعجابه  
بما فيه من علم وأدب غزيرين لم يكن بأقل من إعجابه بطريقة أبي العلاء  
في تصنيفه وإدارته الكلام فيه على ألسنة الحيوانات . يدلُّ على ذلك أنه  
ما إن قرأ الكتاب حتى تقدم إلى أبي العلاء بأن يصنِّف له كتاباً ثانياً  
على لسان الحيوان يجعله هذه المرة على نمط كلیلة ودمنة ، أي مجموعة من  
الحكايات والأمثال .

وفي رسالة جوابية بعث بها أبو العلاء إلى محمد بن سنان - وهو الرجل  
الذي كَتَبَ نقلَ رغبة عزيز الدولة إليه - إشارة واضحة إلى هذا التكليف  
وإلى ما كان لكتابه الأول في نفس السلطان من جميل الوقع . يقول  
أبو العلاء :

« فأما كتاب كلیلة ودمنة فليس له نسخة عندي ، ولا تمكِّن به علمي ،  
ولا أذكر أني استكملته سماعاً قط . ولما ورد كتابه المعظم سألت من  
جاءني منه بنسخة رديئة وكأففته أن يقرأها علي . فكنت في ذلك كما قيل  
في المثل : عاطٍ بغيرِ أَوَاطٍ (٦٠) . ولا يظُنُّ السلطان خَلَّدَ الله ملكه  
أن أمري يُقاس على ما اتَّفَقَ في رسالة الصاهل والشاحج ؛ فإنَّ إقباله



ألقاها بخُلدي ونفثها في فمي ونطق بها على لساني . ولا بد لي من تكلُّفي استماع  
الأمور ، لأن طاعة السلطان - أعزَّ الله نصره - فرضٌ على كل أحد .<sup>(٦١)</sup>  
ونفهم من هذه الأسطر كذلك أن أبا العلاء عزم على الامتثال لرغبة  
السلطان هذه . وفعلًا شرع المعري في إملاء كتاب سباه (القائف) ، وأنم  
منه أربعة أجزاء في ستين كراسة ، أي ما يعادل حجم كتاب الصاهل  
والشاحج مرة ونصف المرة ، وحجم رسالة الغفران ثلاث مرات . ثم جاءه نبأ  
مقتل عزيز الدولة فقطع تأليف الكتاب لموت من أمر بعمله<sup>(٦٢)</sup>.

وكتاب (القائف) هذا من تصانيف أبي العلاء التي لم يُكشف بعد  
عن وجودها . وقد أورد الكتاعي الذي سبق ذكره نماذج قليلة من قصصه  
وأمثاله ، ووصفه بأنه « أكثر من كتاب كلية ودمنة ورقاً ، وأفسح  
طلقاً ، وأطيب شيماً وعبقاً »<sup>(٦٣)</sup> وقد نُشرت هذه المقتطفات نفسها في  
كتاب (تعريف القدماء بأبي العلاء)<sup>(٦٤)</sup>.

## ١١ - تاريخ تأليف الكتاب

تعمدنا تأخير الكلام على تاريخ إملاء الصاهل والشاحج لنستعين على  
تحديده ببعض ماورد في هذا العرض . وقد سبقت الإشارة في الكلام على عزيز  
الدولة إلى أنه تولَّى الحكم في حلب من سنة ٤٠٧ إلى سنة ٤١٣ هـ . فالكتاب  
- لا شك - أملي بين هذين التاريخين . ويمكن في الكتاب من الإشارات  
الواضحة ما يُعين على تحديد زمن تأليفه تحديداً أكثر دقة . فقد رأينا أبا  
العلاء يحدثنا حديثاً طويلاً كثير التلاوين عن جلاء الناس ومغادرتهم بلادهم وفراقهم  
خوفاً من ملك الروم الزاحف على رأس جيشه . وهذا الجلاء هو الذي  
سماه ابن العديم بحِقَّةٍ لعزيز الدولة لأنها كانت بسببه ، أي بسبب استنجاهه  
بملك الروم بعد أن تغيَّر ما بينه وبين الحاكم بأمر الله وسيَّر إليه هذا  
جيشه لإخضاعه . ويشاء القدر أن يموت الحاكم وجيش الروم وراء الدثروب ،

ما يزال بعيداً عن حلب ، وأن يتولى العرش الفاطمي في مصر ابنه علي بن منصور الملقب بالظاهر لإعزاز دين الله ، وأن يتظاهر الخليفة الجديد ، أو بالأحرى أن تتظاهر عَمَّتُهُ ست القصر القائمة فعلاً بأمور الدولة آنذاك لصغر سن ابن أخيها ، بالرضى عن عزيز الدولة كي تطمئن نفسه . وهي حوادث جرت كلها سنة ٤١١ هـ . وفي الكتاب إشارة واضحة إلى أن الجالس على عرش مصر وقت إملائه هو الظاهر الفاطمي (٦٥) . ويتضح كذلك من مَسَاق الحديث أن الكتاب كان يُملى وحديث الجلاء على كلِّ الألسن ، في وقت أخذ فيه معظم النازحين يعودون إلى بُلدَنهم وقراهم وقد اطمأنوا بعضَ الاطمئنان - لا كُلَّهُ - إلى أن ملك الروم قد يعدل عن مواصلة الزحف بعد أن راسله عزيز الدولة - كما يؤكد ابن العديم - وأفهمه أنه لم يبقَ نَمَّةٌ مُسَوِّغٌ لقدمه بعد ارتداد الجيش المصري ؛ بل وهدده بأن يكون وعربَ البادية يبدأ واحدة عليه إذا استمرَّ في الزحف ، وليس من شكِّ في أن المفاوضات بين ملك الروم وعزيز الدولة حول هذا الانسحاب كَثَمَتْ سلطان حلب كثيراً من الهدايا والأموال ، واستغرقت وقتاً ليس بالقصير كان الناس خلاله في حيرةٍ كبيرة من أمرهم ، وهذه الحيرة يصورها الكتاب أدقَّ تصوير .

كلَّ هذا دليل على أن الكتاب كان يُملى خلال هذه الأحداث

سنة ٤١١ هـ .

والتقدير السليم يدعو إلى افتراض تمامه في السنة ذاتها أو في مطلع السنة التالية على الأكثر . ومجدونا على هذا الافتراض ما سبقت الإشارة إليه من أن عزيز الدولة قتل في ربيع الآخر من سنة ٤١٣ هـ ، وأن هذه الفترة الفاصلة بين انتهاء أبي العلاء من إملاء الصاهل والشاحج ومقتل عزيز الدولة - وهي فترة لاتعدو العام وبعض العام - هي أقلَّ ما يتطلبه وصول

الكتاب الى عزيز الدولة وقراءته إياه ، ثم تكليف أبي العلاء أن يصف له كتاباً ثانياً في معنى كلية ودمنة ، وبحث أبي العلاء عن نسخة من هذا الكتاب ليقراها ويستلهمها نسقاً يضي عليه في تصنيف كتابه الجديد ، ثم إملاؤه أربعة أجزاء كاملة من (القائف) ، ثم توقفته عن الإملاء وتركه الكتاب نجماً لم يتم بعد أن جاءه النبا باغتيال سلطان حلب .

وهكذا تكون سنة ٤١١ هـ سنة الصاعل والشاحج في حياة أبي العلاء وكان الشيخ آنئذ في الثامنة والأربعين من عمره المديد .



وبعد ، فهذا عرض يقتصر على ما لا بد منه للتعريف بالكتاب وملايسات تأليفه . ولا يمكن في أية حال اعتبار هذا الكلام تلخيصاً لكتاب ضخم يستعصي بطبيعته على كل تلخيص ؛ لأن المؤلف بث في كل سطر من سطره فكرة تأملية ، أو بسمة فلسفية ، أو نقطة علمية ، أو شاردة أدبية من الشوارد الغزيرة التي تعمر حافظته العجيبة .

ولما الغرض من نشر هذا الكلام الآن تبشير محبّي أبي العلاء بأن الكتاب في طريقه إلى الظهور ، وأنه بلا ريب من قمتّ التصانيف العالنية . فهو إلى أنه يؤكد ويوضح كثيراً من الجوانب المعروفة من حياة أبي العلاء الفكرية ، يكشف عن جوانب جديدة ما تزال مجهولة من هذه الحياة الحسنة التي لا تنني تدهش الأجيال بقدرتها على الاثارة والخلق .

## تعليقات وشروح

- (١) تعريف القدماء بأبي العلاء / ٥٤
- (٢) المصدر السابق / ٤٩
- (٣) » » / ١١٠
- (٤) يرد هذا الاسم في بعض كتب التاريخ بالباء بدلاً من الميم
- (٥) تعريف القدماء بأبي العلاء / ٥٣١ - ٥٣٢
- (٦) المصدر السابق / ٤٤٧
- (٧) » » / ٤٤٥
- (٨) » » / ٤٤١ - ٤٤٢ و ٤٥٠ - ٤٥١
- (٩) أودعوا على أنفسهم : نذروا وأوجبوا
- (١٠) الأوالب : جمع والبة ، وهي في الأصل فراخ الزرع . والمراد بها في النص : الأقارب .
- (١١) الخويات : جمع حوبة ، وهي القرابة من جهة الأم .
- (١٢) الأشفاص : جمع شقص وهو السهم والنصيب .
- (١٣) الحسكل : الصغار من ولد كل شيء . والمراد بها في النص : الصبيان .
- (١٤) الدرد : جمع أدرد وهو من لا أسنان له . والنهابل : جمع نهبل وهو الشيخ المسن .
- (١٥) اللعاسات : جمع لاسة . والروب : جمع روبة ، وكلتاها بمعنى طلب الحاجة .
- (١٦) يا بعضي دع بعضاً : مثل يضرب في تعاطف الأرحام . وكانت ابنة زرارة زوجاً لسويد بن ربيعة ولها منه أولاد . وقد أمر الملك عمرو بن هند باحضار الأولاد وقتلهم مكان أبيهم الذي فر بعد أن قتل أخا الملك . فتعلق الأحفاد بجدهم زرارة فخطبهم بهذه العبارة المؤثرة التي ذهبت مثلاً ( أمثال الميداني / ٢ : ٤١٠ ) .
- (١٧) أطيظ الحاسة : العطف والرفقة . وفي أمثالهم : ما تنط له مني حاسة ، أي لا أشعر نحوه بعطف . ( أمثال الميداني / ٢ : ٣٩٢ ) .
- (١٨) الأوق : الثقل .
- (١٩) في عرضنا - بكسر العين وفتحها - : في وادينا .
- (٢٠) رسائل أبي العلاء ، نشر مرجليوث / ٥٩ - ٦١

- (٢١) أَلْفَز بِالْأَعْمَى عَنْ السَّيْلِ .
- (٢٢) السَّبَاطَةُ : الكُنَاسَةُ ، وَأَلْفَز بِالضَّرِيرِ عَنْ جَانِبِ الْوَادِي .
- (٢٣) وَلَبَّ مِنْهُ : دَفَأَ مِنْهُ وَوَصَلَ إِلَيْهِ .
- (٢٤) لَا خَبَأَ لِعَطْرِ بَعْدَ عُرُوسٍ : مِثْلُ يَضْرِبُ لِمَنْ لَا يَدْخُرُ عَنْهُ نَفِيسٌ . وَعُرُوسٌ فِي الْمَثَلِ عِلْمٌ ( أَمْثَالُ الْمِيدَانِيِّ ٢/ ٢١٢ ) .
- (٢٥) هُوَ بِاسِيْل Basile الثاني ، تَوَلَّى الْحَكْمَ فِي الْقُسْطَنْطِينِيَّةِ مِنْ سَنَةِ ٣٤٦ هـ ( ٩٥٧ م ) إِلَى سَنَةِ ٤١٦ هـ ( ١٠٢٥ م ) .
- (٢٦) الْمَصْبِيصَةُ : مَدِينَةٌ عَلَى نَهْرِ جِيحُونَ غَيْرَ بَعِيدَةٍ مِنْ أَصْنَةِ .
- (٢٧) زَبْدَةُ الْخَلْبِ لَا بَيْنَ الْعَدِيمِ / ١ : ٢١٥ - ٢٢١ ، وَالْأَعْلَامُ لِلزَّرْكِيِّ ٥/ ٤٢٢
- (٢٨) زَبْدَةُ الْخَلْبِ / ١ : ٢١٧
- (٢٩) اللَّافِظَةُ : الْبَحْرُ .
- (٣٠) أَرْضُ أَرِيضَةٍ : كَرِيحَةٌ طَيِّبَةٌ .
- (٣١) صَبْرَةُ الذَّهَبِ : كَوْمَةُ الذَّهَبِ . وَالصَّبْرَةُ مَا اجْتَمَعَ مِنَ الطَّعَامِ أَوْ غَيْرِهِ بَعْضُهُ فَوْقَ بَعْضٍ بِلَا كَيْلٍ أَوْ وَزْنٍ .
- (٣٢) الْفَلَوُ : وَلَدُ الْحِمَارِ أَوْ الْفَرَسِ حِينَ يَفْطَمُ أَوْ يَدْنُو مِنْ سَنِّ الْفَطَامِ .
- (٣٣) إِشَارَةٌ إِلَى خَبَرِ يَرْوِيهِ الْمَعْرِيُّ ، وَفِيهِ أَنَّ عَلِيَّ بْنَ أَبِي طَالِبٍ مَرَّ بِالْحَيْرَةِ بَعْدَ انْصِرَافِهِ مِنْ صُفَيْنَ ، فَسَمِعَ صَوْتَ النَّاقُوسِ ، فَسَأَلَ أَصْحَابَهُ عَمَّا يَقُولُهُ ، فَلَمْ يَجِيبُوا جَوَابًا ، فَقَالَ لَهُمْ : إِنَّهُ يَقُولُ :
- إِنَّ الدُّنْيَا قَدْ أَغْوَتْنَا  
وَاسْتَهْوَتْنَا وَاسْتَهْوَتْنَا  
لَسْنَا نَدْرِي مَا قَدِمْنَا  
فِيهَا إِلَّا لَوْ قَدِمْتَنَا .. النَّخ
- (٣٤) إِشَارَةٌ إِلَى خَبَرِ يَرْوِيهِ الْمَعْرِيُّ ، وَفِيهِ أَنَّ عَدِيَّ بْنَ زَيْدٍ كَانَ مَعَ النَّعْنَاعِ بْنِ الْمَنْذَرِ تَحْتَ شَجَرَةٍ تَعُودُ مَلُوكُ الْحَيْرَةِ أَنْ يَشْرَبُوا عَنْدهَا . فَقَالَ لَهُ عَدِيٌّ : أَيُّهَا الْمَلِكُ ، أَتَدْرِي مَا تَقُولُ الشَّجَرَةُ ؟ قَالَ : وَمَا تَقُولُ ؟ قَالَ : إِنَّهَا تَقُولُ :
- رَبِّ شَرِبَ قَدْ أَنَاخُوا حَوْلَنَا      يَشْرَبُونَ الْخَمْرَ بِالْمَاءِ الزَّلَالِ  
ثُمَّ أَضْحَوْا لَعِبِ الدَّهْرِ بِهِمْ      وَكَذَلِكَ الدَّهْرُ حَالًا بَعْدَ حَالٍ
- (٣٥) إِشَارَةٌ إِلَى الْمَثَلِ : أَكْذَبُ مِنْ فَاخْتَةِ ( أَمْثَالُ الْمِيدَانِيِّ ٢/ ١٤٩ ) .

- (٣٦) أبو أيوب : كنية الجمل .
- (٣٧) شارف همة : مسنة هومة .
- (٣٨) الهجمة من الإبل : ما زاد على الأربعين ، وقيل : ما بين السبعين والمئة .
- (٣٩) أبو قابوس : كنية النعمان بن المنذر ، ملك الحيرة وممدوح النابغة وحسان .
- (٤٠) إشارة إلى (كتاب الملاحن) لأبي بكر محمد بن الحسن بن دريد الأزدي المتوفى سنة ٣٢٩ هـ ، و (كتاب فتيا فقيه العرب) لأبي الحسين أحمد بن فارس القزويني الهمداني الرازي المتوفى سنة ٣٩٥ هـ . والكتابان في الألفاظ والأحاجي . وهما مطبوعان .
- (٤١) الرغاء : من أصوات الإبل . والمثل يضرب في قضاء الحاجة قبل سؤالها (أمثال الميداني/ ٢ : ١٤٢) .
- (٤٢) رعنت : من قولهم رعنته الشمس إذا آلمت دماغه فاسترخى لذلك وغشي عليه .
- (٤٣) ولع يلع - مثل وضع - : كذب . والوالع : الكذاب .
- (٤٤) عسكر : اسم الجمل الذي حمل هودج السيدة عائشة أم المؤمنين يوم الجمل .
- (٤٥) تهد ونهى بمعنى .
- (٤٦) مثل لام الجر تكسر إذا اقترنت باسم ظاهر وتفتح إذا اقترنت بضمير .
- (٤٧) مثل كلمة (دم) تصبح بالقلب (مد) ، ويلحق الدال والميم صنوف التغيرات في الإعراب ، كما يلحقها السكون عند الوقف .
- (٤٨) الضياون : جمع ضيون وهو القط .
- (٤٩) إكاف الدابة : برذعتها .
- (٥٠) أبو عقبة : كنية الديك .
- (٥١) مثل يضرب في احتمال الشدائد والصبر عليها حتى تنجلي . والغمرة : الشدة (أمثال الميداني / ٢ : ٩) .
- (٥٢) البرم : جمع برمة وهي القدر .
- (٥٣) الفامي : بائع الحبوب والبقول .
- (٥٤) مثل يضرب للذليل يسعد بالمصيبة تنزل بالعزير . وأصله أن الجذب يكثر الموتى والجيف . وهذا نعيم الكلب . (أمثال الميداني / ٢ : ٣٨٤) .

(٥٥) الفرسكة: واحدة الفرسك، وهو الدراقن في الشام والخورخ في مصر والمغرب (معجم الشهابي).

(٥٦) الهندب: الخفش وضعف البصر. والسادير: شيء يترامى للإنسان من ضعف بصر ناشيء عن سكر أو دوار أو نعاس.

(٥٧) أسد الدولة صالح بن مرداس الكلاني أمير بادية الشام أيام عزيز الدولة. وكان هذا يخشاه. ولذلك طلب منه أن يبعث بأمه إلى حلب كي يطمئن إلى ولائه. وأسد الدولة هو الذي سيمتلك حلب سنة ٤١٧هـ ويصبح بذلك أول أمراء الدولة المرداسية فيها. (٥٨) ترجل النهار: ارتفع.

(٥٩) الظاهر لإعزاز دين الله الفاطمي، علي بن منصور تولى العرش الفاطمي بمصر سنة ٤١١هـ وله من العمر ستة عشر عاماً، بعد وفاة أبيه الحاكم بأمر الله أو اختفائه. وورود اسم الظاهر هنا من الإشارات الثمينة التي تساعد على تحديد التاريخ الذي أملى فيه أبو العلاء رسالة الصاهل والشاحج.

(٦٠) عا ط بغير أنواط: أي يحاول التناول وليس ثمة شيء معلق يتناوله. يقال: عطا الطيبي إذا تطاول إلى الشجر ليتناول منه. والأنواط: جمع نوط وهو الشيء المعلق. والمثل يضرب لمن يتناول ما لا م مطعم فيه، أو لمن ينتحل علماً لا يقوم به.

(٦١) رسائل أبي العلاء، نشر مرجليوث / ١٢٠.

(٦٢) تعريف القدماء / ٤٥ نقلاً عن الإنباه للقفطي، وكذلك ص ٥٣٢ نقلاً عن الإنصاف والتحري لابن العديم.

(٦٣) المصدر السابق / ٤٥٣.

(٦٤) » » / ٥١ - ٥٣؛

(٦٥) انظر الحاشية ٥٩.

# نظام الضرائب في صدر الإسلام

## ملاحظات وتقييم

الدكتور عبد العزيز الدوري

هذه محاولة لإثارة بعض النقاط ولإعادة النظر في بعض المشاكل في نظام الضرائب في صدر الإسلام ، ولا يراد بها استعراض الموضوع ككل .  
إن دراسة نظام ما ؛ تتطلب العناية بأصوله وبتطوره ، مع تحليل نقدي للمواد الأولية المتوفرة . وقد أخذت الأبحاث الحديثة (\*) بعين الاعتبار ، ولكن المجال لا يتسع لمناقشتها بصورة مفصلة ، ولذا فإن الآراء والنتائج أعطيت بإيجاز .

ويلزم ابتداء ملاحظة بعض النقاط ، ومنها :

- (١) — إن بعض الضرائب والتدابير العملية ، مثل الجزية - فردية أو مشتركة ، والعشر والزكاة ، وكذلك معاملة الأراضي العربية - فرضت في عهد الرسول ﷺ وكان لها أثرها على نظام الضرائب بعدئذ .
- (٢) — إن نظامي الضرائب اللذين وجدتهما العرب في الأراضي المفتوحة استعمالاً مصطلحات لم يخل بعضها من تداخل مثل « خراج » في المشرق

---

(\*) انظر Cahen, E. I. 2 art. Djizya ; Dari — ba  
Dennett - Conversion and poll — tax , Cambridge 1950 .  
Lokkegaard , Islamic Taxation , Cambridge 1950 .  
H. A. R. Gibb , The fiscal rescript of omar II , Arabica II —  
1955 pp . 1 - 16 .

الدوري - النظم الإسلامية ببغداد ١٩٥٠



و « جزية » في مصر ، وهذا أثر في استعمال هذه المصطلحات في صدر الإسلام . إذ أن ما يبدو من تداخل في استعمال كلمتي « جزية » و « خراج » لم يكن نتيجة عدم التمييز بين الضريبتين وإنما هو من بقايا الإرث المحلي .

(٣) - إن النظام الذي وضعه عمر لم يكن متأثراً بالإرث المحلي في البلاد المفتوحة فحسب ؛ بل بالسوابق الإسلامية ، ( مثل تدابير الرسول ) وبالمفاهيم الإسلامية ( مثل اعتبار الأرض فيئاً ، ومثل فرض الجزية على غير المسلمين ) .

(٤) - ودراسة نظام الضرائب تتطلب تفهماً أفضل للمواد الأولية . إذ يلزم الالتفات بصورة خاصة إلى العهود الأولى باعتبارها - بعد التدقيق - وثائق معاصرة ، لها أهميتها في توضيح معاني المصطلحات في الضرائب وفي تبيان طبيعة تلك الضرائب ، وهذا يصدق أيضاً على أوراق البردي . ومن المهم أن لا تقلل من أهمية آثار الفقهاء ، إذ أنهم يوردون مادة تاريخية لها قيمتها ، فهم حين يقدمون آراءهم يشيرون إلى بعض التدابير العملية ، فيقبلون بعضها كسوابق ، ويرفضون البعض الآخر ، أو يتخذون موقفاً لا التزام فيه منها . ومع أنهم لا يلتفتون إلى عنصر التطور إلا أن هذا يمكن استقراؤه أحياناً بمقارنة كتابات الفقهاء بالمعلومات التاريخية التي قد توصل إلى نتائج إيجابية حسنة .

١ - إن كلمة « جزية » قرآنية ، وتشير إلى ما يلزم فرضه على غير المسلمين (١) ، ويمكن الافتراض بأنها تشير إلى كل ما يؤخذ منهم (٢) . وقد استعملت في حياة الرسول ﷺ - من السنة التاسعة للهجرة - لتدل على ضريبة الرأس التي تفرض على كل ذمي كما في اليمن والبحرين وهجر وتبالة وجرش (٣) ، أو لتعني جزية مشتركة ، أو مجموع ما يفرض على جماعة ،

(١) القرآن : سورة (٩) آية ٢٩ .

(٢) انظر البلاذري - فتوح ص ٢٠٧ .

(٣) ن.م. ص ٥٩ ، و ص ٧١-٢ ، ص ٧٨-٩ ، ص ٨١ .

مثل ما فرض على تيماء وإيلة ونجران<sup>(١)</sup>. ولم تفرض على أهل الذمة ضريبة أخرى . وفي زمن الراشدين ، وردت « الجزية » في « العهود » بمعنى ضريبة الرأس ، كما هو الحال في العهد مع الري<sup>(٢)</sup> وقومس<sup>(٣)</sup> وأذربيجان<sup>(٤)</sup> وجرجان<sup>(٥)</sup> وبهزادان<sup>(٦)</sup>. أما في أوراق البردي بمصر فإن « الجزية » استعملت لتدل على مجموع الوارد من القرى التي كانت تتولى بحالها جمع ضرائبها ، وهو استعمال محلي موروث<sup>(٧)</sup>.

أما مصادرنا الأدبية فإنها لا تكاد تربط الجزية بالأرض<sup>(٨)</sup> إلا في حالات نادرة تتصل بعمر بن عبد العزيز ، وبالإشارة لمصر<sup>(٩)</sup>. وهناك رسالة واحدة من عمر بن عبد العزيز إلى عامله على الكوفة ترد فيها كلمة جزية لتدل على ضريبة الأرض كما وردت في يحيى بن آدم<sup>(١٠)</sup> في حين أن أبا عبيد<sup>(١١)</sup> يورد كلمة « خراج » محل « جزية » في روايته لنفس الرسالة . أما بالنسبة لمصر ،

(١) ن.م. ص ٣٤ ، ص ٦٤

(٢) الطبري ص ١ ص ٢٦٥٥ ، محمد حميد الله الخيدر آبادي - الوثائق السياسية ص ٣٢٤

(٣) الطبري ص ١ ص ٢٦٥٧ ، محمد حميد الله ص ٣٢٥

(٤) الطبري ص ١ ص ٢٦٦٢ ، محمد حميد الله ص ٣٢٧-٨

(٥) الطبري ص ١ ص ٢٦٥٨-٩ ، محمد حميد الله ص ٣٢٦

(٦) الطبري ص ١ ص ٢٦٣٢-٣ ، محمد حميد الله ص ٣٢١-٢

(٧) انظر Grohmann - From The world of arabic papyrii P.

125 P. 133

(٨) يحيى بن آدم - الخراج ص ٥٥

(٩) انظر ابن سعد ج ١ ق ٢ ص ٣٨ ، يحيى بن آدم - الخراج ص ٧٤ ( رقم ٢٤٦ )

(١٠) ، محمد حميد الله ص ٣٣١

(١١) الخراج ص ٥٨-٩

(١٢) الأموال ص ١٣٦

فإن المصادر الأدبية تستعمل « الجزية » بمعنى عام لتدل على وارد الضرائب كلها بالنسبة للقرى التي تتولى جمع ضرائبها <sup>(١)</sup> ، وهو استعمال محلي قديم ومعروف . ولكن الكلمة تستعمل لضريبة الرأس في جهات أخرى من مصر ، كالإسكندرية حيث كان العمال يجبون الضرائب مباشرة <sup>(٢)</sup> .

ولم تكن هناك سابقة واضحة للخراج — بمعنى ضريبة الأرض — في فترة الرسالة ، إذ أن الرسول ﷺ قرّر أن الأراضي العربية في الجزيرة لا تدفع إلا العشر ، وقرر عمر فرض ضريبة « الخراج » على الأراضي المفتوحة كما في السواد <sup>(٣)</sup> . ولكن كلمة خراج استعملت في العهود مع بعض المناطق الإيرانية لتعني جزية مشتركة فرضت على مدينة أو مقاطعة ، وهو أسلوب ساساني مألوف قبل كسرى أنوشروان <sup>(٤)</sup> . وبهذا المعنى حافظت كلمة « خراج » على مدلولها في الاستعمال المحلي الموروث في صدر الاسلام <sup>(٥)</sup> ويظهر هذا الاستعمال لكلمة « خراج » بمعنى « الجزية المشتركة » في المصادر الأدبية بالإشارة إلى المناطق الشرقية لبلاد الخلافة <sup>(٦)</sup> .

وهكذا يتضح أن التراث المحلي يفسر استعمال « جزية » بمعنى عام في مصر و « خراج » بمعنى شامل في المناطق الشرقية . ولكن هذا لم يغير

(١) ابن عبد الحكم - فتوح مصر ص ١٥٢ ، انظر أيضاً ص ١٥٤ ، المقرئ - الخطط ٧٧/١

(٢) ابن عبد الحكم - فتوح ص ١٥٤

(٣) البلاذري - فتوح ص ٢٣٨-٩ ، البعقوني ٢/١٥٠ ، الطبري ص ١ ص ٢١٥٤

(٤) انظر الطبري ص ١ ص ٢٣٧٣ ، وص ٢٨٨٧ - ٢٨٩٠ ، البلاذري - فتوح ص ٤٠٣ وما بعدها ، وكروستن - إيران زمن الساسانيين ص ١١٢

(٥) انظر الخوارزمي - مفاتيح العلوم ص ٥٩

Bosworth , in JESHO , XIII 1969 P. 136 .

(٦) البعقوني - تاريخ ج ١ ص ٢٠٧ ، الطبري ص ٢ ص ١٥٠٧

الحقيقة وهي أن ضريبة الأرض كانت متميزة عن ضريبة الرأس من البداية .

٢ — إن مجال الإعفاء من ضريبة أو أخرى يساعد بدوره على تأكيد التمييز بين الضريبتين . فاعتناق الإسلام ، يعني — من حيث المبدأ — وفي الواقع غالباً الإعفاء من الجزية ( ضريبة الرأس ) ، رغم أن بعض الفقهاء مثل شريك (١) ، وبعض الأمويين (٢) كان لهم رأي آخر . ولكن لا يوجد ما يشير إلى أن دخول شخص الإسلام يُعفيه من الخراج ( ضريبة الأرض ) ولكنه له الحرية عادة في ترك أرضه وعندها لا يدفع شيئاً ، وقد لا يسمح له بذلك ، فإن ترك أرضه اعتبر متهرباً من التزامه ويتحتم إرجاعه (٣) . ولكن العرب المسلمين الذين حصلوا على أراض خراجية بطريقة ما ، كانوا لا يدفعون إلا العشر (٤) وهذا يفسر طلب الموالى في السواد من عمر بن عبد العزيز أن يدفعوا العشر بدل الخراج (٥) . وهذا الوضع له صداه عند بعض الفقهاء ، رغم أن الاتجاه العام لديهم يؤكد أن الخراج دائم لا يُرفع . فبعضهم مثل الحسن بن صالح كان يكره شراء أرض الخراج (٦) ، وبعضهم كالشعبي (٧) لم ينه عن ذلك ولم يأمر به ، بينما سمح به البعض الآخر مثل

(١) انظر الطبري - اختلاف الفقهاء ص ٢٢٢

(٢) انظر : أبو عبيد - الأموال ص ٦٠

(٣) الطبري ص ٢ ص ١١٢٢ - ٣ ، البلاذري - أنساب ( مخطوط استانبول )

ق ٢ ص ١٢٥٨ ، وص ١٤١

(٤) البلاذري - فتوح ص ٣٦٨ ، ابن عساكر - تاريخ دمشق ١/٥٨٧ - ٨

(٥) أبو عبيد - الأموال ص ١٣٦ ، يحيى بن آدم - الخراج ص ٥٨ - ٩

(٦) يحيى بن آدم - الخراج ص ٥٥ ، ص ٢٧

(٧) ن . م . ص ٥٥

القرظي<sup>(١)</sup> وابن أبي ليلى<sup>(٢)</sup>.

وقد أكد عمر بن عبد العزيز على أن دخول الإسلام يعني من الجزية ، ولكنه لا يعني من الخراج<sup>(٣)</sup> . ولم يعلن هذا الخليفة أن العرب المسلمين يدفعون الخراج إذا اقتسوا أرضاً خراجية ، بل قرّر أن الذمين لا يحق لهم بيع هذه الأرض للعرب المسلمين كما يبدو لأنها وقف على الأمة . وهكذا منع عمر مثل هذا البيع ، وإن وقع البيع وجب معاقبة الطرفين وإعادة الأرض إلى زارعها الأول<sup>(٤)</sup> . ويذكر ابن عساكر أن يزيد بن عبد الملك وهشام بن عبد الملك اتبعا خطة عمر بن عبد العزيز وأن هشاماً أبطأ شراء أرض في الغوطة من قبل وكيل خاله القسري . ثم إن الناس ( أي العرب ) اشتروا أراضي خراجية ودفعوا العشر فقط<sup>(٥)</sup> . إلا أنه ترد إشارات إلى أراضي خراجية بيد عرب مسلمين يدفعون عنها الخراج ، زمن هشام<sup>(٦)</sup> وهذا يدل على أن الخلفاء بعد عمر بن عبد العزيز لم يستطيعوا إيقاف بيع الأرض الخراجية للعرب المسلمين الذين لم يدفعوا إلا العشر ، فقرروا — ربما زمن هشام — فرض الخراج على كل من يستغل أرضاً خراجية من عرب وغيرهم .

وهكذا يتبين أن ضريبة الأرض ( الخراج ) وضريبة الرأس ( الجزية )

(١) أبو عبيد - الأموال ص ١١٢

(٢) يحيى بن آدم - الخراج ص ٤٥

(٣) يحيى بن آدم ص ٥٨ ، ابن عبد الحكم - سيرة عمر بن عبد العزيز ص ٩٤

(٤) أبو عبيد ص ١٣٦ ، ابن عساكر - تاريخ دمشق ١/٥٨٧ ، ابن سعد ٥/٧٧ ،

ابن عبد الحكم - سيرة ص ٩٩

(٥) ابن عساكر - تاريخ دمشق ١/٥٩٦ ، وانظر ص ٥٨٧

(٦) انظر الطبري ص ٢ ص ١٦٨٩

كانتا ضربيتين متميزتين فرضتا على غير المسلمين منذ أيام الراشدين وفي جميع البلاد المفتوحة .

ومن المناسب القاء نظرة على الوضع في بعض بلدان الخلافة .

٣ — إن الروايات عن السواد كثيرة ، وفيها اضطراب في التفاصيل ، ولكنها تتفق على وجود ضربيتين : الجزية على الرؤوس ، والخراج الأرض . ويكفي ملاحظة ثلاث نقاط .

أ — إن التباين في مقادير ما فرض على الغلات يعود إلى طبيعة الروايات من جهة ، وإلى وضع الزرع من جهة أخرى . فبعض الروايات يورد ما فرض في سنة معينة أو في فترة معينة ، وإن وضعت بصيغة عامة ، وبذلك أغفلت السنوات الأولى قبل استقرار التنظيم ، وأغفلت التطور الحاصل<sup>(١)</sup> . ومن جهة أخرى فإن مقادير ما فرض من ضرائب كان يختلف حسب جودة الحاصل وطريقة الري والبعد والقرب من الأسواق<sup>(٢)</sup> ، كما أن أسلوب الجباية لم يكن في الفترة الأولى واحداً في السواد إذ كانت الضريبة تؤخذ أحياناً

(١) في رواية للدائلي : تتصل بما تلا الفتح مباشرة ، يرد أن المسلمين « لم يعلموا كيف يصنعون بالخراج وجباية أهل الذمة ، وكان سعد يستعمل العامل على الخراج فيأتيه بما يجيد ولا يدري كيف يعمل » . أبو هلال العسكري - الأوائل ص ١٥٦ ، وعن الدائلي الأولى في الجزية ، انظر : أبو عبيد - الأموال ص ٥٢ وص ٥٥ - ٥٦ . وفي البلاذري - فتوح ص ٢٧ إشارة إلى أصناف من الغلة لم يكن عليها خراج حتى اقترح المغيرة ابن شعبه ( ٢٢ - ٢٤ هـ ) فرضه عليها .

(٢) يروي البلاذري ، عن يحيى بن آدم ، عن الحسن بن صالح : « قال : قلت للحسن : ما هذه الطسوق المختلفة ؟ فقال : كل قد وضع حالاً بعد حال على قدر قرب الأرضين والغرض من الأسواق وبعدها » ، فتوح ص ٢٧١ ، وانظر اليعقوبي ١٧٤/٢ ، وانظر تعليقات علي بن أبي طالب لعامله أبي زيد الأنصاري في كيفية أخذ الضرائب حين عينه علي سقي الغرات . البلاذري - فتوح ص ١/٢٧

بالنقد والنوع ، وأحياناً بالنقد فقط ، وحين يورد الرواة معلوماتهم يشيرون إلى الواقع في منطقة أو أخرى مما يؤدي إلى تبين في التفاصيل .

ب - تتفرد الحيرة وقربتان أخريان (بانقيا وأيس) بوضع خاص في السواد ، إذ عقد خالد بن الوليد صلحاً معها ، وكان على كل منها أن تدفع جزية مشتركة فقط ، أما أراضيها فقد تركت بيد أصحابها بملكية تامة <sup>(١)</sup> . وهذه هي أراضي الصلح الوحيدة تاريخياً . وتفسير هذه الحالة هو أن الصلح أجري وفق الخط الذي اتبعه الرسول ﷺ في الصلح الذي عقده مع كل من تباء وتبوك واذرج والجرباء <sup>(٢)</sup> ولذا قال بعض الفقهاء إن هذه القرى هي قرى عربية ، لأن الرسول ﷺ لم يفرض خراجاً على الأرض العربية <sup>(٣)</sup> .

(ج) - وهناك قضية الصوافي في السواد ، اذ بقيت موضع خلاف بين القبائل العربية ومركز الخلافة <sup>(٤)</sup> . فالروايات عموماً تذكر أن عمر بن الخطاب قرر أن الصوافي تعود لبيت المال وأن الخليفة له حق التصرف بها كما تقتضي المصلحة . ولكن سيف بن عمر يروي أن عمر بن الخطاب وافق على أن للمقاتلة الحق في أربعة أخماس الصوافي وأن خمسها لبيت المال ، وأن هذا ينطبق على السواد وعلى الأراضي وراء المدائن . ولكن الصوافي كانت

(١) عن الحيرة انظر : الطبري ( ابن إسحاق وابن الكلابي ) ص ١٩٠ - ٢٠١ ، ( سيف ) ص ٢٠٤ - ٢٠٥ ، ( ابن إسحاق ) ص ٢٠٤ ؛ خليفة بن خياط ( الشعبي ) ص ٨٦ ، البلاذري ( أبو مخنف ، الواقدي ) ٢٤٣ ، وعن ( بانقيا ) الطبري ص ١٧٠ - ٢٠١ ، وص ٢٠١٩ ، وص ٢٠٥٠ - ٢٠٥١ ، البلاذري - فتوح ٢٤٢ ، وعن ( أليس ) خليفة ص ٨٦ ، البلاذري ٢٤٢ ، وص ٢٤٥ ، وانظر أبو عبيد ص ١١٦ - ١١٧

(٢) انظر ص ٤٦ من هذا المقال .

(٣) انظر أبو عبيد - الأموال ص ١١٦ - ١١٧ ، البلاذري - فتوح ص ٢٤٥

(٤) انظر الطبري ص ١ ص ٢٤٦ ، أبو يوسف - الخراج ص ٢٣ ، يحيى بن

متفرقة في مناطق عدة ، ولذا وافق المقاتلة على أن لا يقسموها ، بل تركوا للأمراء إدارتها لفائدتهم . ومنع بيع هذه الأراضي إلا لمن له حق فيها <sup>(١)</sup> . وقد لا يكون سيف دقيقاً في رواياته ، ولكنه كان حسن الاطلاع على شؤون القبائل . ويبدو أن تقريره المذكور صحيح من حيث الأساس كما تظهر التطورات التالية . فمع أن عمر بن الخطاب قرر أن تكون الأرض الحراجية وفقاً للأمة ، فإن القبائل تمسكت بالصوافي ، فكان أول انفجار ضد سعيد بن العاص ، أمير الكوفة ( ٣٠ - ٣٤ = ٦٥١ - ٦٥٥ م ) ناتجاً عن إشادة في مجلسه فهمها « الأشراف » بأنها تنطوي على نية الحكومة في الاستحواذ على الصوافي <sup>(٢)</sup> وكان هذا أول اشعار بوجود توتر جدي بين القبائل والحكومة حول الصوافي . وقد منح عثمان بعض الإقطاعات ( من الصوافي ) <sup>(٣)</sup> ولكنه لم ينكر على القبائل حقها في الصوافي ، بل إنه في الواقع سمح للبعض أن يبادلوا حصتهم فيها بأراض في الجزيرة العربية <sup>(٤)</sup> . ويبدو أن ضم الصوافي في السواد إلى بيت المال حصل أخيراً زمن معاوية بن أبي سفيان <sup>(٥)</sup> .

ولا نعرف رد فعل القبائل على هذا الإجراء ، ولكن ما حدث بعد حوالي أربعين عاماً يدل على تمسك الكوفيين بنظرتهم . ذلك أنهم أحرقوا سجل الأراضي ( ديوان الحراج ) أثناء ثورة ابن الأشعث ( ٨٢ = ٧٠١ م )

(١) الطبري ص ١ ص ٢٤٦٨ - ٩

(٢) البلاذري - أنساب ٤٠/٥ ، ابن أعمش الكوفي - الفتوح (خط) ١٧٢/٢ ،

الطبري - ص ١ ص ٢٩٠٧ - ٢٩١٤ وص ٢٩١٥ - ٢٩٢٠

(٣) البلاذري - فتوح ص ٢٧٣ - ٤ ، المقرئ ص ٩٦/١ - ٩٧

(٤) الطبري ص ١ ص ٢٨٥٤ - ٥

(٥) انظر البعقوني - تاريخ ٢٧٧/٢ - ٨



وادعى كل قوم ملكية ما يليهم من الصوافي (١). ومع ذلك بقيت بعض أراضي الصوافي حتى بجوار الكوفة ، تابعة لبيت المال ، كما يتبين من الإشارات إلى تدابير عمر بن عبد العزيز بشأنها (٢).

٤ - إن المعلومات عن الضرائب في الجزيرة والشام قليلة ومرتبكة ، ولكن من الممكن ملاحظة الخطوط الرئيسية . ففي الجزيرة ، حيث عرفت التقاليد الساسانية والبيزنطية في الضرائب ، فرضت ضريبتا الجزية والحراج . فقد فرض عياض بن غنم جزية واحدة في المدن والقرى ، وقدرها دينار ومقادير من الخنطة ( مدائن ) والزيت ( قسطن ) والخل ( قسطن ) على كل فرد ، وأعفى النساء والأطفال منها (٣) . وفرض الحراج على الأرض في الريف (٤) ولكنه لم يكن محدداً بل يعتمد على توفر الماء وعلى حالة الزرع . ( وتجد هذه الحالة صدى لدى الفقهاء الذين يقولون إن المدن فتحت صلحاً ، وأن الريف فتح عنوة ) (٥) .

ثم أمر عمر بن الخطاب بمسح الأرض وإحصاء الناس (٦) وأعاد تنظيم الجزية في المدن بأن صنفها على ثلاث درجات ، حسب إمكانيات الناس ، وتدفع نقداً كما في السواد . وربما حصل ذلك في نهاية فترة إمارة عياض ،

(١) الصولي - أدب الكتاب ص ٢١٩ ، البلاذري - فتوح ص ٢٧٣ ، الماوردي - الأحكام السلطانية ص ١٨٥ .

(٢) يحيى بن آدم ص ٥٩ ، ابن سعد ٥ / ٢٨٦-٧ ، ص ٢٩٥ ، ابن عبد الحكم - سيرة عمر بن عبد العزيز ص ٩٩ .

(٣) أبو يوسف - الخراج ص ٢٣ ، البلاذري - فتوح ص ١٧٣ وص ١٧٤ وص ١٧٥ - ٦ .

(٤) انظر البلاذري - فتوح ص ١٧٣ وص ١٧٧ .

(٥) انظر : أبو يوسف - الخراج ص ٢٣ ، البلاذري - فتوح ١٧٥ ، ص ١٧٦ .

(٦) انظر : دينيت - مروان ( رسالة دكتوراه لم تنشر ) ص ٣٨ .

أو في زمن خلفه عمير بن سعد ( ٢٠ - ٢٢ هـ = ٦٤١ - ٦٤٣ ) على  
أبعد احتمال (١) .

واستمر هذا الوضع حتى أمر عبد الملك بن مروان بالتعديل ( أي  
المسح والإحصاء وإعادة التقدير ) في الجزيرة والشام (٢) . ويتضح من أي  
يوسف وديونيسيوس التلمحري أن « التعديل » تناول الريف ، وأنه « جعل  
الناس عمالاً بأيديهم » وأن جزية موحدة ونقدية قدرها أربعة دنانير فرضت  
على كل فرد . وهذا يعني أنه فرض الحد الأعلى للجزية نقداً ، ولم يفرض  
شيئاً بالنوع ، ( هل كان لرخاء الجزيرة أثر في هذا التعديل ؟ ) (٣) . كما  
أن الحراج أعيد تقديره على الغلات الرئيسية الثلاثة : الحنطة والكروم ،  
والزيتون ، ففرض دينار على كل ١٠٠ جريب من الحنطة ، وعلى كل ١٠٠  
شجرة زيتون ، وعلى كل ١٠٠ أصل كرم ، ونصف دينار حين تكون  
الأرض على بعد رحلة يوم أو أكثر من السوق . ولا يمكن الافتراض  
بأن هذه الفريضة هي الحراج لأنها متواضعة ، بل كانت إضافة  
نقدية محدّدة ، ويؤيد ذلك عبارة أي يوسف « حمل الأموال » واستمرت  
هذه الجزية الموحدة في الريف حتى مجيء عمر بن عبد العزيز الذي قرر  
أن يعيد النظر فيها ويصنفها على ثلاث درجات كما في المدن (٤) .

(١) انظر الروايات ، عن الرقة في البلاذري - فتوح ص ١٧٣ ، وعن رأس  
العين ، بلاذري ص ١٧٨ . ويؤيدها أبو يوسف - الحراج ص ٢٣ . انظر أيضاً اليعقوبي  
٢ / ٢٥٠ ، ابن أعمش الكوفي ( خط ) ١ / ٣١٤ ، ٣٣٠ ، ٣٣٧

(٢) أبو يوسف ص ٢٣ - ٤ ، ديونيسيوس ( ط . شابو ) ص ١٠ ، دينيت -  
مروان ص ٣٧ وما بعدها .

(٣) انظر Cl. Cahen , Fiscalite ' .., Arabica I 1954 p . 138

(٤) انظر الأزدي - تاريخ الموصل ص ٣

وفي الشام حصلت نفس التطورات التي رأيناها في الجزيرة . ونجد ملاحظة أن وارد الشام زمن عبد الملك ، بعد التعديل ، كان قريباً من واردها زمن معاوية ابن أبي سفيان ( ١٦٨٠٠٠٠٠ ) دينار زمن معاوية <sup>(١)</sup> ، و ١٦٧٣٠٠٠٠٠ دينار زمن عبد الملك <sup>(٢)</sup> .

٥ — وإذا كان نظام الضرائب في الشام والجزيرة تطلب إعادة نظر لتوضيحه ومتابعة تطوره ، فإن نظام الضرائب في خراسان يحتاج إلى إعادة نظر جديدة .

ففي خراسان عقد العرب اتفاقات مع رؤساء المدن والمقاطعات يدفعون بموجبها مبالغ محددة يطلق عليها جزية <sup>(٣)</sup> ، وظيفة <sup>(٤)</sup> ، خراج ، وأتاوة ، ولكن الاسم الغالب هو « الخراج » . وبلغ مجموع ما فرض حوالى ثمانية ملايين درهم ، أو حوالى خمسي وارد خراسان سنة ١١٠ هـ = ٧٢٨ م <sup>(٥)</sup> . ولما كانت المبالغ المفروضة نقدية ، فيمكن أن تشمل الجزية وربما الضرائب على أهل الحرف والمهن ، دون ما يفرض على الأرض . وهناك اشارات عابرة تؤيد ذلك . فاليقوي يقول :

(١) اليقوي ج ٢ ص ٢٧٧

(٢) البلاذري - فتوح ص ١٨٧

(٣) البلاذري - فتوح ص ٤٠٥ ، الطبري س ١ ص ٢٦٥٨ وكذلك ص ٢٦٥٥ و ص ٢٦٥٧

(٤) البلاذري - فتوح ص ٤٠٤ و ص ٤٠٦ الطبري س ٢ و ص ١٦٨٩ س ١

ص ٢٨٩٨ - ٩ ، اليقوي - تاريخ ١٩٣/٢ ، خليفة بن خياط - تاريخ ص ١٧٣ - ٤

(٥) تاريخ الخلفاء ( باعتناء غريازنيويج ) ص ٤٢٦ ، البلاذري - فتوح ص ٤٠٣ -

٤٠٦ ، و ص ٤٠٨ و ص ٤١١ - ١٢

« وخراج خراسان على رؤوس الرجال ، يوجبون على كل بالغ جزية <sup>(١)</sup> . والطبري على حق حين يرجع ذلك إلى النظام الساساني <sup>(٢)</sup> . كما أنه في حديثه عن اصلاحات نصر بن سيار يقول : « فكانت مرو يؤخذ منها مائة ألف درهم سوى الخراج أيام بني أمية » <sup>(٣)</sup> . وهذا يعني أن العرب فرضوا ضربتين رئيسيتين في خراسان بعد الفتح ضريبة على الرؤوس وأخرى على الأرض . ومع أن معلوماتنا عن الضرائب في خراسان قليلة إلا أنه يمكن معرفة الاتجاه . ففي إمارة أمية بن عبد الله بن خالد بن أسيد أيام عبد الملك ( ٧٣ - ٥٧٤ = ٦٩١ - ٢ ) فرضت الجزية على المسلمين الجدد في خراسان <sup>(٤)</sup> كما في العراق ويبدو أنه فرض الخراج على أرض خراجية تملكها العرب ، كما يبدو من شكوى بني تميم منه . يذكر الطبري « فجلس بكير بن وشاح السعدي يوماً في المسجد وعنده ناس من تميم ، فذكروا شدة أمية على الناس فذمّوه ، وقالوا سلط علينا الدهاقين في الجباية <sup>(٥)</sup> » . ولما كان الدهاقين مسؤولين عن الجباية منذ الفتح <sup>(٦)</sup> واستمروا كذلك بعد إمارة أمية <sup>(٧)</sup> ، وهي جباية من أهل الذمة ، فإن الشكوى تدلّ على فروض جديدة على العرب ، لا تعدو أن تكون أراضي خراجية تملكوها . وهذا يعني أن التدابير الجديدة لعبد الملك بن مروان في الضرائب أدخلت في خراسان .

(١) اليعقوبي ١ / ٢٠٧

(٢) يقول الطبري : « وكان خراج كسرى على رؤوس الرجال على ما بأيديهم من

الخصّة والأموال » . ص ٢٣٧٧

(٣) الطبري ص ٢ ص ١٦٨٩ ، اليعقوبي ٢ / ٢٦٢

(٤) الطبري ص ٢ ص ١٠٢٤ .

(٥) ن.م. ص ١ ص ١٠٢٩ .

(٦) البلاذري - فتوح ص ٤٠٥ - ٦ .

(٧) ن.م. ص ٤٠٨ ، الطبري ص ٢ ص ١٥٠٨ و ص ١٤٢٠ - ١٤٢١ .

هذا التمييز بين ضريبة الأرض وضريبة الرأس في خراسان مكن عمر ابن عبد العزيز من تطبيق إصلاحاته في خراسان دون خسارة خطيرة لبيت المال . فحين شكأ إليه صالح بن طريف أن عشرين ألفاً أسلموا « يؤخذون بالخراج » كتب إلى أمير خراسان الجراح بن عبد الله الحكمي بإعفاء من يسلم من الجزية<sup>(١)</sup> . وقد استعمل عمر بن عبد العزيز لفظ « الجزية » لما يدفعه الفرد عن رأسه ، بينما استعمل لفظ « الخراج » إشارة للمجموع<sup>(٢)</sup> وفق الاستعمال المحلي . وكانت تعليماته للعمال جميعاً بأن يدفع المسلمون الجدد ضريبة الأرض ماداموا باقين فيها<sup>(٣)</sup> .

ولكن خط عمر بن عبد العزيز أهمل بعده ، ورجع الأمراء إلى جباية الخراج ( الجزية المشتركة ) كما كان محدداً ، ويتضح ذلك من محاولة أشرس بن عبد الله السلمي أمير خراسان أيام هشام بن عبد الملك ( سنة ٥١٠ = ٧٢٨ م ) ، فيما وراء النهر . ولدينا رواية موجزة عن ذلك لدى البلاذري ، وأخرى مفصلة في الطبري . وفي الروايتين يرد تعبير « الجزية » لما يدفعه الفرد عن رأسه ، بينما يستعمل « الخراج » للإشارة إلى مجموع ما يأتي من جزية الرؤوس . يذكر البلاذري<sup>(٤)</sup> أن أشرس دعا أهل ماوراء

(١) وحين تلكأ الجراح الحكمي عين الخليفة عقبة بن زرعة الطائي على الخراج وأوصاه « فاستوعب الخراج وأحرزه في غير ظلم » ، الطبري س ٢ ص ١٣٦٦ .

وانظر : اليعقوبي ٢ / ٣٦٢ ، وانظر البلاذري ص ٢٦٤ حيث يسمي الضريبة « الخراج » بينما يسميها ابن سعد ٢٨٥ / الجزية ، وانظر الطبري س ٢ ص ١٣٥٤ .

(٢) انظر الطبري س ٢ ص ١٣٦٦ .

(٣) ابن عبد الحكم - سيرة ص ٩٤ ، يحيى بن آدم - الخراج ص ٥٨ ، أبو عبيد - الأموال ص ١٣٦ .

(٤) فتوح البلدان ص ٢٨٨ .

النهر إلى الإسلام » وأمر بطرح الجزية عمن أسلم فسارعوا إلى الإسلام وانكسر الخراج . أما رواية الطبري<sup>(١)</sup> فهي أكثر وضوحاً ، إذ يورد شرط أبي الصياد صالح بن طريف ، حين طلب إليه أشرس أن يدعو أهل ما وراء النهر إلى الإسلام ، إذ قال : « أخرج على شريطة أن من أسلم لم يؤخذ منه الجزية ، فإن خراج خراسان على رؤوس الرجال » فالجزية هنا تعني ما يدفعه الفرد على رأسه ، بينما « الخراج » يعني المجموع الكلي . ولما سارع الناس إلى الإسلام كتب غوزك الأمير المحلي إلى أشرس « أن الخراج قد انكسر » . وشكى دهاقين بخارى إلى أشرس « بمن تأخذ الخراج وقد صار الناس كلهم عرباً » ، وهي شكوى مفهومة لأن « الخراج » ثابت حسب الصلح والدهاقين ملزمون بتأديته كلاً . ومن المنتظر أن يقاوم الدهاقين انتشار الإسلام ، وأن يشككوا بدوافعه ، مرة بأنه « تهرب من الجزية » كما فعلوا في ولاية الجراح الحكمي<sup>(٢)</sup> أو بأنه « تعوذ من الجزية » كما فعلوا الآن<sup>(٣)</sup> أو أن يتهموا المسلمين الجدد بالكذب وإثارة الفتن لئلا يؤدوا الخراج كما في ولاية أسد القسري الثانية<sup>(٤)</sup> ، وتراجع أشرس وكتب إلى العمال « خذوا الخراج من كتفم تأخذونه منه » ، وعندها « أعادوا الجزية على من أسلم » . وهنا يلاحظ أن « الخراج » يعني للفرد جزية رأسه ، بينما يعني للمنطقة ما وضع عليها من « وظيفة » ثابتة . ولكن لم يكن ممكناً للعمال إعادة فرض الجزية على الجميع ، « وأخذوا الجزية من أسلم من الضعفاء » ، وهذا جعل الدهاقين يتذمرون من جديد لأنهم ملزمون

(١) الطبري س ٢ ص ١٥٠٧ - ١٥١٠ .

(٢) ابن سعد ٥ / ٢٨٥ ، والطبري س ٢ ص ١٤٥٣ .

(٣) الطبري س ٢ ص ١٥٠٨ .

(٤) النرشخي - تاريخ بخارى ص ٧٧ - ٧٨ .

بالخراج الثابت . وعامل أشرس الدهاقين بشدة وعنف ، لأنهم ترددوا في المخاطرة بوضعهم أمام الناس بزيادة ما يفرض على كل فرد من الجزية . وهذا واضح من عبارة البلاذري : « فزاد أشرس في وظائف خراسان واستخف بالدهاقين » (١) . وأدت محاولة أشرس إلى ثورة فيما وراء النهر .

واستمرت مشكلة فرض الجزية على المسلمين الجدد ، وأثارت قلقاً جديداً (٢) ، وأخيراً جاء نصر بن سيار آخر الولاة الأمويين وأصلح وضع الضرائب سنة ١٢١ هـ = ٧٣٨ م (٣) . ولم يأت نصر بمبدأ جديد ، بل إنه أصلح طرق جباية الضرائب التي يتبعها الدهاقين ، فقد ضمن إعفاء المسلمين من الجزية ، وتأكد من جبايتها من أهل الذمة جميعاً ، وبذلك أنهى تلاعب الدهاقين بجبايتها حسب أهوائهم . ومع ذلك فإنه أكد على دفع « وظيفة » مرو كاملة حسب ما قرره الصلح مع مرزبانها . ويبدو أنه مسح الأراضي ، لأنه أعاد تصنيف الخراج وفرضه بعدل ، وكان على المسلمين - ربما بمن فيهم العرب - دفعه .

والخلاصة فقد فرضت بخراسان ضريبتان ، ضريبة الأرض وضريبة الرأس . واستعمل تعبير « الخراج » حسب العرف المحلي ليعني الجزية المشتركة المفروضة على المدن والمقاطعات ولم يشمل ضريبة الأرض . وكان الخراج ثابتاً في خراسان ، وهذا جعل الدهاقين حريصين - بعرفة الأمراء أو بدون ذلك - على إعادة فرض الجزية على من يسلم . ثم إن

(١) البلاذري - فتوح ص ٤٢٩ .

(٢) انترشخي ص ٧٧ - ٧٨ .

(٣) انظر الطبري ص ٢ ص ١٦٨٨ ، تاريخ الخلفاء ص ٤٢٩ .

« الخراج » كان بشكل نسبة عالية من الوارد ، وهي حقيقة جعلت الأمراء أحياناً ميالين لقبول وجهة نظر الدهاقين . وقد فرضت الجزية على المسلمين زمن عبد الملك مع احتمال فرض الخراج على أراضٍ خراجية اقتناها العرب . وكان إصلاح عمر بن عبد العزيز مؤقتاً ، ولكنه يؤكد التمييز في المسؤولية بين ضريبة الرأس وضريبة الأرض . وفشل أشرس في اتباع خط عمر بن عبد العزيز ، وبقيت المشكلة إلى أن واجهها نصر بن سيار ، فأصلح الضرائب بإعادة تنفيذ خط عمر بن عبد العزيز بكفاءة .

عمان

عبد العزيز الدوري



# أسطورة الأبيات الخمسين

في كتاب سيديوه

الدكتور رمضان عبد التواب

يشيع بين الدارسين للنحو العربي ، الاعتقاد بأن في كتاب سيديوه خمسين بيتاً فقط من الشعر ، لم تنسب إلى شاعر معين . وسبب هذا الاعتقاد ما رواه صاحب خزانة الأدب (٨/١) من قوله : « قال الجرمي : نظرت في كتاب سيديوه ، فإذا فيه ألف وخمسون بيتاً ، فأما الألف فقد عرفت أسماء قائلها فأثبتها ، وأما الخمسون فلم أعرف أسماء قائلها ... وقد روي هذا الكلام لأيي عثمان المازني أيضاً ، ( وانظر كذلك : طبقات النحويين واللغويين للزبيدي ٧٧ ) .

وكنت أنا واحداً ممن اعتقد في صحة هذا الكلام ، بعد أن قرأته في أيام الطلب منذ سنين ، ولذلك كنت أسر غاية السرور ، عندما أعتز على نسبة بيت مجهول القائل عند سيديوه ، في كتاب من كتب اللغة والأدب العربي ، وكنتم أظن في كل مرة ، أن عدد الحسين بيتاً ، يتناقض شيئاً فشيئاً ، بالدأب في البحث على مر السنين ، كما كنت أنظر بين الرضا إلى نسختي من الكتاب ، وقد تضمنت بعض صفحاتها ما نسبته فيها بقاوي ، من أشعارها المجهولة القائل ، مع بيان مصدر هذه النسبة .

وظننت بعد مدة ، أنني كدت أقضي على هذه الأبيات الحسين نسبة وعزواً ، فأردت أن أحصي ما تبقى في الكتاب ، من الأبيات التي لم أعتز على نسبتها طوال السنين الماضية ، وكان ظني أنها لن تتجاوز العشرين ، بعد أن نسبت منها ما نسبت ، اعتماداً على نص الجرمي السابق ، غير أن هذا

الظن كان سراباً ، فقد عرفت بعد الإحصاء ، أن جملة غير المنسوب في كتاب سيديويه تبلغ ٣٤٢ موضعاً ، منها ٤٣ موضعاً سميت فيها قبيلة الشاعر ولم ينص على اسمه ؛ مثل : « رجل من قشير » أو « رجل من بني دارم » أو « رجل من مذحج » أو « رجل من فزارة » أو « رجل من طيبة » ، وغير ذلك .

وقد نسب الأعلام الشنتمري في شرحه لشواهد الكتاب ، المسمى « تحصيل عين الذهب من معدن جوهر الأدب في علم مجازات العرب » ٥٧ موضعاً ، أي أن ما يبقى بعد ذلك غير منسوب تماماً ، عبارة عن ٢٤٢ موضعاً .

نعم ، قد يمكن القول بأن المطبوعة التي بين أيدينا من كتاب سيديويه لا تتضمن كل نسبة قام بها الجرمي أو المازني للكتاب ، غير أن مراجعة مخطوطات الكتاب في دار الكتب المصرية ، ومراجعة شرح أبي سعيد السيرافي لكتاب سيديويه ، وهو من أقدم الشروح على الكتاب - هذه المراجعة تجعلنا نطمئن إلى القول بأن ما لم ينسب من شواهد الكتاب ، أضعاف الخمسين المزعومة .

هذه حقيقة لم يظن إليها أحد من القدماء - فيما أعلم - وأصبحت عبارة مثل : « وهو من أبيات سيديويه الحسين التي لا يعرف لها قائل » تتردد في كتبهم ، عند الحديث عن هذا البيت أو ذلك ، مما لم يهتروا له على نسبة إلى قائل معين ، كالبغدادي الذي ذكر هذه العبارة في خزانته ، مع اثنين وثلاثين بيتاً ، ومن العجيب أن أحد هذه الأبيات ، نسب في المطبوعة من الكتاب ( ٨٠/١ ) إلى الأعشى ! وبقي عند الأعلام الشنتمري بلا نسبة .

وقد انساق الأستاذ عبد السلام هارون ، في نشرته الجديدة لكتاب سيديويه - التي بدأ في إخراجها سنة ١٩٦٦ م ، وأخرج منها جزئين حتي

الآن - وراء هذه العبارة الأسطورية ، وأطلقها على كل بيت صادفه في جزيه ، ولم يتمكن من نسبته إلى شاعر معين ، وقد بلغت جملة ذلك في الجزئين ٣٥ مرة ، بل لقد قال مرة ( ١٥١/١ ) في زهو ، بعد أن عرف نسبة بيت لأبي وجزة : « فيضاف هذا إلى ما عرفت نسبته من الخمسين » . ولو واصل الأستاذ عبد السلام هارون جريه وراء هذه الأسطورة ، لوجد نفسه يقع في التناقض في جزئه الثالث ، حين يتجاوز عدد ما لم يعرف نسبته الخمسين (١) !

ولم يفطن من علمائنا المحدثين إلى هذا التناقض ، بين رواية الجرمي أو المازني ، وما يوجد في الكتاب بالفعل - غير الشيخ محمد الطنطاوي في كتابه : « نشأة النحو وتاريخ أشهر النحاة » ، غير أنه يعتقد كذلك في أسطورة الأبيات الخمسين ، ويتمجب من زيادة غير المنسوب في الكتاب عن هذا العدد ، ويحاول أن يجمع الأبيات التي نص البغدادى في خزانته على أنها من الخمسين ؛ فيقول ( ص ٧٢ ) : « وسميت الأبيات الخمسون بين العلماء بأبيات سيديوه الخمسين المجهولة القائل . ونسبة الشعر للشاعر الصادرة من الجرمي أو المازني لم تشمل الألف كلها في الكتاب المطبوع بين أيدينا ، ولا أدري سبباً في ذكر القائل في البعض دون البعض ، فقد كان في تعيين النسبة للألف كلها ، إعلان كاف عن الخمسين المجهولة ، فليس وراء المعلوم إلا المجهول ، والمهم إنما هو الوصول لمعرفة الأبيات المجهولة الخمسين ،

---

(١) صدق حدسي ؛ إذ صدر الجزء الثالث من كتاب سيديوه ، بتحقيق الأستاذ عبد السلام هارون في عام ١٩٧٣ م ، بعد إعداد هذه المقالة للنشر ، وذكر فيه عبارة « البيت من أبيات سيديوه الخمسين » في ٢٦ موضعاً من هذا الجزء . وإذا أضفنا هذا الرقم إلى الرقم السابق وهو ٣٥ عرفنا أن الأستاذ عبد السلام هارون ، تجاوز الخمسين وهو ما يزال يتحدث عن أن هذا البيت أو ذلك من الخمسين .

وقد استعنت خزانة الأدب للبغدادي ، في الوصول إليها ، فعملت منها بالنص اثنين وثلاثين .

وقد بلغت أسطورة الأبيات الحسين مداها ، عند الشيخين عبد العظيم الشناوي ومحمد عبد الرحمن الكردي ، اللذين نشرّا كتاب الشيخ محمد الطنطاوي نشرة جديدة بعد موته ، مع بعض التعليقات ، فقالا في التعليق على الأبيات التي نص صاحب الخزانة على أنها من أبيات سيدييه الحسين (ص ٧٦) : « قد تجد في كثير من كتب الشواهد ، أن بعض هذه الأبيات منسوب إلى معين ، والصواب أنها بجولة القائل » !!

أما نحن فإننا نشك كثيراً في صحة الخبر ، الذي يُعزى إلى الجرمي أو المازني ، لما سبق أن قدمناه من أن مخطوطات الكتاب وشرح السيرافي له ، لا تنقص إلا القليل من ذلك القدر غير المنسوب ، في المطبوع المتداول بين أيدينا من كتاب سيدييه ، والذي يزيد على ٣٤٠ موضعاً .

وقد عرفنا من قبل أن الأعلّم الشنتمري ، نسب المجهول في ٥٧ موضعاً عند شرحه لشواهد الكتاب -- كما أن الأستاذ العالم أحمد راتب النفاخ ، صنع فهرساً لشواهد سيدييه ، ونشره في بيروت سنة ١٩٧٠ م ، واستطاع أن ينسب بعض المجهول من شواهد الكتاب ، اعتماداً على خزانة الأدب في كثير من الأحيان ، وكذلك صنع الأستاذ عبد السلام هارون في جزءيه اللذين نشرهما من الكتاب ، فنسب بعض الأبيات ممتدداً على بعض المصادر ، وكنت قد اهتمت من قبل إلى كثير مما اهتدى إليه هذان العالمان الفاضلان ، وزدت عليها زيادات كثيرة ، لم تقع لها من قبل ، فبلغ جملة ما اهتدت إليه حتى الآن ١٦٧ موضعاً . ويبقى بعد ذلك ١٠٣ من المواضع التي لم ينسب فيها الشعر إلى قائل معين ، بالإضافة إلى ١٥ موضعاً أخرى ، نسب فيها الشعر إلى رجل من إحدى القبائل العربية . وفيما يلي بيان ذلك :

- أولاً : المواضع التي أمكنتني نسبة الشعر فيها ، ومصادر النسبة :
- ١ - مائها / أنسائها ( رجز ) ٧٥/١ : هما لأبي وجزة الفقعسي في معجم البلدان ١/٨٦ والتكلمة للصاغاني ٢/٣١٣ وفي المعيني على هامش الخزانة ٤/١٨٣ : « أقول قائله هو أبو وجزة السعدي ، ويقال : جبر بن عبد الرحمن ، وهو الصحيح » . وانظر فرحة الأديب ٤٧ - ٤٨ .
  - ٢ - وتحلبُ ( طويل ) ١/٢٥٩ = ٧/٢ = ٦٥/٢ : نسب البيت في اللسان ( قرن ) ١٧/٢١١ إلى الأسدِي !
  - ٣ - جالبُ ( طويل ) ١/١٤١ : هو للفضل بن عبد الرحمن الفرثي في معجم الشعراء للمرزباني ١٧٩ وخزانة الأدب ١/٦٥ ، وطبقات الزبيدي ٥٠ وشرح درة النواص للخفاجي ٤٤ .
  - ٤ - جانبُ ( طويل ) ١/٢٢٢ : نسب في المطبوع من الكتاب إلى رجل من بني قشير . وهو للعجير السلوي في خزانة الادب ٢/٢٩٨ وفرحة الأديب ٧٩ .
  - ٥ - ضروبُ ( طويل ) ١/٥٧ : هو لأبي طاب في شرح ابن يعيش ٦/٧١ .
  - ٦ - إهابُها ( طويل ) ١/٤٢١ : في سيديويه والشتيمري أنه لرجل من بني دارم ، وذكر ابن السيرافي في شرحه لآبيات الكتاب أنه لسويد بن الطويلة .
  - ٧ - أجيبُ ( طويل ) ١/٤٣٠ : نسب في الكتاب لبعض الحجازيين ، وفي الشتمري أنه لبعض الحارثيين ، واحتمال التحريف في أحدهما راجح . وهو لعروة بن حزام في ديوانه ق ٢/٢ ص ٢٨ وخزانة الادب ١/٥٣٤ ؛ ٣/٦١٥ وينسب إلى كثير عزّة كذلك في ديوانه ص ٥٢٢ وانظر تحريجات الديوان ص ٥٢٣ .
  - ١٨ - أسكوبُ ( بسيط ) ٢/٣١٦ : لم يذكر سيديويه الا عجزه . وهذا م ( ٥ )

المعجز ينسب الى زهير بن عروة بن جليم بن حجر بن خزاعي في الأغاني ١٥٦/١٩ قال : « واغا لقب السكب بيت قاله وقال فيه .. » ثم ساق هذا المعجز .

٩ - ولا أب ( كامل ) ٣٥٢/١ : نسب في الكتاب لرجل من مذحج . وهو من قصيدة البيت : « أعجب » الذي سبق في المطبوع من الكتاب ( ١٦١/١ ) بعبارة : « وهو لبعض مذحج ، وهو هني بن أحرر الكناني » . وهو لهني بن أحرر الكناني كذلك في المؤتلف والمختلف للأمدي ٤٥ وبعض أبيات قصيدته في معجم الشعراء للرباعي ٤٧٢ وينسب لهمام بن مرة الشيباني في حماسة ابن الشجري ق ٦/١٨٥ ص ٢٥٦ كما ينسب كذلك لضمرة بن ضمرة بن جابر ، وعمرو بن الفوث الطماني ، وزرافة الباهلي . انظر خزانة الأدب ٢٤٣/١ والعيني على الخزانة ٣٣٩/٢ وشرح شواهد المغني ٣١١ ولسان العرب ( حيس ) ٣٦٢/٧

١٠ - يفضوا ( كامل ) ٤٦٩/١ : نسب في الكتاب إلى الفزاري ، وحرف في خزانة الأدب ٣١١/٤ الى « الفرزدق » . وهو لأبي أسماء بن الضريبة في اللسان ( جرم ) ٣٦٠/١٤ وله أو لعطية بن العفيف في الاقتضاب ٣١٣ وعنه في خزانة الأدب ٣١٤/٤

١١ - ركبته ( رجز ) ٤٢٠/٢ : ذكر ابن السيرافي في شرحه لأبيات الكتاب أنه للكناني .

١٢ - كلياً ( بسيط ) ٣٥٧/١ : هو لأبي الطفيل عامر بن وائلة الصحابي في خزانة الأدب ٩١/٢ والدرر اللوامع ١٨٨/١

١٣ - طرباً ( بسيط ) ٤٥٧/١ : لم يرد منه في سيوييه والشتعري سوى صدره وهو : « عاود هراة وان معمورها خرباً » . وعجزه هو :

« وأسمد اليوم مشغوقاً اذا طرباً » . وهو في خمسة أبيات لرجل  
من أهل هراة في لسان العرب (هرا) ٢٠/٣٣٧

١٤ - كعبا ( وافر ) ٩٧/٢ : هو لمعاوية بن مالك بن جعفر بن كلاب  
المعروف بعمود الحكماء في تهذيب الألفاظ ٥١٠ وفرحة الأديب ١٨٣  
وهو في الواقع ملفق من بيتين في قصيدته التي رواها المفضل الضبي  
في المفضليات ١٠٥/١٢ - ١٣ ص ٧٠٠ والبيتان هما :

رأيت الصدع من كعب فأودى      وكان الصدع لا يبعد ارتقابا  
فأسمى كعبها كعباً وكانت      من الشئان قد دُعيت كعبا  
وانظر كذلك فرحة الاديب ١٨٣

١٥ - كلابا ( وافر ) ١٦٠/٢ : ورد صدره فقط في الكتاب ، ولم يذكره  
الشتري ، وهو لجرير في ديوانه ص ٧٥ والعيني على هامش الخزانة  
٤٩٤/٤ والدرر اللوامع ٢٤٠/٢ وشرح شواهد الشافعية ١٦٣/٤  
وعجزه : « فلا كعباً بلغت ولا كلابا » .

١٦ - أثوبا ( رج-ز ) ١٨٥/٢ : هو لمعروف بن عبد الرحمن في اللسان  
( ثوب ) ٢٣٨/١ والتاج ( ثوب ) ١٦٩/١ وله أو لحيد بن ثور في  
العيني على هامش الخزانة ٥٢٢/٤ وهو في ديوان حميد ص ٦١ عن  
المصدرين السابقين - ونسب إلى المعجاج في فهرس شواهد ميبويه للنفاخ  
٦٨ وهو مهبو سببه تقدم ذكر المعجاج في البيت السابق عليه  
في الفهرس !

١٧ - يثرب ( طويل ) ١٣٧/١ : ورد في الكتاب عجزه فقط : « مواعيد  
عرقوب أخاه يثرب » . وهو مثل من الأمثال العربية . انظر قصته  
في الفاخر ١٣٣ وفصل المقال ١٠٢ وجمهرة العسكري ٤٣٣/١  
والبيداني ١٧٧/٢ وثمار القلوب ١٣١ ونهاية الأرب ٣٨٩/٣ والصحاح

(عرب) ١٨٠/١ والزهر ٤٩٤/١ واللسان (عرب) ٨٥/٢ - وقد ورد هذا العجز في ثلاثة أبيات لشعراء مختلفين ، أولها :

وعدتَ وكان الخلف منك سجيّة مواعيد عرقوب أخاه ييثرب

وهو لجبهاء الأشجعي في جمرة اللغة ١٢٤/١ وفصل انقال ١٠٢ ولسان العرب (ترب) ٢٢٤/١ (عرب) ٨٥/٢ وعيون الأخبار ١٤٧/٣ ومعجم البلدان ١٠٠٩/٤ والزهر ٤٩٥/١ والمستقصي ١٠٨/١ والميداني ١٧٧/٢ وشرح المفصل لابن يعيش ١١٣/١ وقد نسب خطأ الى الشماخ في ثمار القلوب ١٣١ كما نسب خطأ كذلك الى علقمة في معجم ما استمعج ١٣٨٨/٤ - أما البيت الثاني فهو :

وقد وعدتكَ موعداً لو وفّت به كموعود عرقوب أخاه ييثرب

وهو لعلقمة بن عبدة المعروف بعلقمة الفحل في ديوانه ق ٨/٣ ص ٨٢ وشرح المقامات للشريشي ٢٢٨/١ وفصل المقسال ١٠٣ ووم الشنيطي فنسبه في الدرر النواع ١٢٣/٢ الى امرئ القيس - أما البيت الثالث فهو :

وواعدتني ما لا أحاول نفعه مواعيد عرقوب أخاه ييثرب

وهو للشماخ بن ضرار في ملحق ديوانه ق ١/٦ ص ٤٣٠ والمستقصي ١٠٨/١ وشرح المفصل لابن يعيش ١١٣/١ والاغاني ١٥١/١٥ وفرحة الأديب ٦٠

١٨ - حردب (طويل) ٣٣٦/١ : نسب في سيبويه والشتمري لرجل من بني مازن ، وهو لمالك بن الرب المازني في ديوانه ق ١/٥ ص ٧٢ ومعجم البلدان ١١٧/٢ ؛ ٣٣٤/٢ وفرحة الأديب ١٦٠

١٩ - الحقائب / الثعالب (طويل) ٥٩/١ : في العيني على هامش الخزانة ٤٦/٣ في حديثه عن البيتين ما يلي : وأقول : قائل هذين البيتين هو



الأحوص ، وهو محمد بن عبد الله بن عاصم الأنصاري . وذكر في الحماسة البصرية أن قائلها هو أعشى همدان يهجو بها لوصفا . وقال الجوهري : قال جرير يصف ركبا : يرون بالدهنا . . الخ . والأظهر ما قاله في الحماسة « . وهما في ديوان الأحوص ٢١٥ ونسبا الى أعشى همدان في الكامل للمبرد ١٨٤/١ والصبح النيرق ٣٩/٥ - ٤٠ ص ٣١٧ والحماسة البصرية ٢٦٢/٢ ولم أعثر على نسبتها الى جرير ، لاني صاحب الجوهري ولا في ديوان جرير !

٢٠ - بليب ( طويل ) ٤٠٩/٢ : في رسالة الغفران ٤٣١ : « وأصحاب بشار يروون له هذا البيت :

وما كل ذي لب بمؤتيك نصحه وما كل مؤت نصحه بليب

وفي كتاب سيوبه نصف هذا البيت الآخر ، وهو في باب الادغام لم يسم قائله وزعم غيره أنه لأبي الأسود الدؤلي . وفي الاقتراح للسيوطي ٢٧ : « أول الشعراء المحدثين بشار بن برد ، وقد احتج سيوبه في كتابه ببعض شعره تقربا اليه ، لأنه كان هجاء لترك الاحتجاج بشعره » - ويشك الأستاذ علي النجدي ( سيوبه امام النحاة ١٤٨ ) في ذلك ، ويقول : وقد رجعت الى بائيات بشار في الجزء الأول من ديوانه ، فلم أعثر على البيت فيه « - والبيت لأبي الأسود الدؤلي في ديوانه ق ٤/٦٨ ص ٩٩ والعمدة ٥/٢ وشرح المصنوع به ٨٧ والمؤتلف والمختلف الآمدي ٢٢٤ والحيوان للجاحظ ٦٠١/٥ وله أو لمودود المنبري في شرح شواهد الغني ١٨٤ وقال عنه الشنقيطي في الدرر الوامع ١٢٩/٢ : ولم أعثر على قائل هذا البيت !

٢١ - محبتي ( كامل ) ٢٩٦/١ : هو للفرزدق في ديوانه ص ٣٨ وشرح ابن السيرا في لأبيات الكتاب .

٢٢- والتراب ( خفيف ) ١٥٧/١ البيت لعمر بن أبي ربيعة في ديوانه ص ٤٣١ وخزانة الادب ٥٦/٢ والموشع ٣١٥ ومعجم البلدان ١٠٤/١ وشرح شواهد المغني ١٤ والخصائص ٢٨١/٢ وشرح ابن يعيش ١٢١/١ وأمالى المرتضى ٣٤٥/١ ، ٣٤٦/١ والدرر اللوامع ١٦٢/١ ومادة ( بهر ) في الصحاح ٥٩٨/٢ واللسان ١٤٨/٥ والتاج ٦٢/٣ وجهرة اللغة ٢٧٩/١ وأمالى ابن الشجرى ٢٦٦/١ والمقاييس ٣٠٨/١ والثلاثة لابن فارس ٣٣

٢٣- خُلب ( رجز ) ٤٨٠/١ : في العيني على هامش الخزانة ٢٩٩/٢ : « أقول : قائله هو رؤبة بن المعجاج الراجز ، وهكذا أنشده سيويه في كتابه » . وتعبقه صاحب خزانة الأدب ٣٥٨/٤ فقال : « والبيت غفل في الكتاب ، ولم ينسبه أحد من خدمة الكتاب . وقال العيني : قائله رؤبة بن المعجاج ، وهكذا أنشده سيويه في كتابه » ، وهذا بخلاف الواقع » . والبيت عن العيني في ملحق ديوان رؤبة ق ٣/٤ ص ١٦٩

٢٤- تبيت ( وافر ) ٣٥٩/١ : البيت هو التاسع من تأثية عمرو بن قيس أو قيس المرادي ، المنشورة في الطرائف الادبية ص ٧٢ - ٧٥ وخزانة الأدب ٤٥٩/١ وشرح شواهد المغني ٧٧

٢٥- أقلت ( طويل ) ٤٩٠/١ ذكر في خزانة الأدب ٤٦٧/٤ أنه من أبيات سيويه الحسين التي لا يعرف قائلها . ونسبه ابن السيرافي في شرح أبيات الكتاب الى مليس بن علاق القميني .

٢٦- بستي مُشتي ( رجز ) ٢٥٨/١ : البيتان لرؤبة بن المعجاج في ملحق ديوانه ق ١/١١٠ - ٢ ص ١٨٩ والعيني على هامش الخزانة ٥٦١/١ والدرر اللوامع ٧٨/١

٢٧ - تأجَّجا ( طويل ) ٤٤٦/١ : هو لمبيد الله بن الحر الجعفي في خزانة الادب ٦٦٠/٣ والدرر اللوامع ١٦٦/٢ .

٢٨ - السَّاجِر ( بسيط ) ٨٠/١ : في الكامل للمبرِّد ٤١٠/٣ قبله : « وقال رجل من أهل البحرين من اللصوص » . وهو للجرنفش بن يزيد بن عبدة الطائي ، في شرح أبيات الكتاب لابن السيرافي .

٢٩ - الإرتاج ( كامل ) ١٧/٢ : هو لابن ميادة في ديوانه ص ٣٠ ولسان العرب ( ثمن ) ٢٣٠/١٦ وخزانة الأدب ٧٦/١ والميني على هامش الخزانة ٣٥٢/٤

٣٠ - مصبوح ( بسيط ) ٣٥٦/١ : لم ينسب في الكتاب ، ونسبه الشنتمري الى رجل من النبيت بن قاصد ، ونسب الزمخشري عجزه لحاتم الطائي في الفصل ، وقال عنه ابن يعيش ( ١٠٧/١ ) : « أنشده لحاتم الطائي ، وما أظنه له . وقال الجرمي : هو لأبي ذؤيب الهذلي » . وفي اليني على هامش الخزانة ٣٦٨/٢ : « أقول : قائله هو حاتم الطائي كذا قال الزمخشري في المفصل ، ولكنه ما أنشد الا عجزه . وهذا البيت ممالك فيه صدر بيت على عجز آخر . وقد أورده هكذا سيويه والجرمي في كتاب الفرج وأبو بكر في أصوله وأبو علي في ايضاحه ، وتبعهم على ذلك خلق كثير كابن الناظم وغيره . ويقال إن الزمخشري سلم من ذلك الغلط ، ولكنه غلط من وجه آخر ، وهو أنه نسبته الى حاتم الطائي ، كما غلط الجرمي اذ نسب البيت كله لأبي ذؤيب ، والصواب أنه لرجل جاهلي من بني النبيت ، اجتمع هو وحاتم والناطقة الذياني ، عند ماوية بنت عفزر خاطبين لها ، فقدمت حاتماً عليهم وتزوجته ، فقال هذا الرجل شعراً » .

وانظر هذه القصة والشعر في ديوان حاتم ص ٣٥ - ٣٧ والبيت ملفق - كما يقول العيني - من بيتين هما :

ورد جازرهم حرفاً مصرمة في الرأس منها وفي الأصلاب تملج  
إذا اللقاح غدت ملقى أصرتها ولا كريم من الولدان مصبوح

٣١ - السريحا ( وافر )  $9/1 = 291/2$  : هو في اللسان ( جزز )  $184/7$   
ليزيد بن الطائرية عند ثعلب والكسائي . وقال ابن بري : « ليس  
هو ليزيد ، وإنما هو لمضر بن ربعي الأسدي ، وهو في شعره » .  
وهو لمضر في اللسان ( يدي )  $302/20$  ومادة ( ثمن ) في اللسان  
 $231/16$  والتساج  $157/9$  وله في قطعة رواها البغدادي في شرح  
شواهد الشافية  $481/4$  وله أو ليزيد في شرح شواهد المغني  $204$   
والعيني على هامش الخزانة  $591/4$

٣٢ - فاستريحا ( وافر )  $423/1 = 448/1$  : هو للمغيرة بن حبناء التميمي  
في خزانة الأدب  $600/3$  والعيني على هامش الخزانة  $390/4$  وشرح  
شواهد المغني  $169$  والدرر اللوامع  $8/2$

٣٣ - مكسوحا ( رجز )  $465/1$  : هو لأبي النجم في أساس البلاغة  
( طوح )  $83/2$

٣٤ - مستصرخ ( رجز )  $357/1$  : نسب في الأشباه والنظائر للسيوطي  
 $160/4$  وأمالى ابن الشجري  $282/1$  إلى رؤبة بن المعجاج ، وليس  
في ديوانه ، والصواب أنه للمعجاج في التكملة للصاغاني  $168/2$  وديوانه  
ق  $2/41$  ص ٤٥٩ وقال عنه الأستاذ راتب النفاخ في فهرس شواهد  
سيبويه ص ٧٨ : « لم يورد منه الا قوله : حين لا مستصرخ ،  
وقد استشهد عقيه بقطعة من بيت لسمد بن مالك تقدم في قافية  
الحاء ، وهي قوله : لا براح ، فخصفي ذلك على الناشر ، فجعلها

شاهداً واحداً . . . وكذلك جاء في أمالي ابن الشجري ٢٣٩/١  
تقلاً عن سيبويه ، ويظهر أنه خفي على العلم فلم يذكره .

٣٥ - بقودها ( طويل ) ٢٤/١ : نسبه ابن السيرافي في شرحه لآيات  
المكتاب الى مفلس بن لقيط الاسدي .

٣٦ - يزيد ( طويل ) ٣٠٦/٢ : هو المملوط القريني في العيني على هامش  
الخزانة ٢٢/٢ وشرح شواهد المغني ٣٢

٣٧ - يسود ( وافر ) ١١٦/١ : نسبه سيبويه والشتمري لرجل من خنم ،  
وهو لأنس بن مدركة الخنمي في خزانة الأدب ٤٧٦/١ والدرر  
اللوامع ١٦٨/١ وشرح ابن يعيش ١٢/٣ وفرحة الأديب ٧١

٣٨ - عضد ( كامل ) ٣٦٢/١ : البيت لأوس بن حجر في ديوانه ق ١/٨  
ص ٢١ ونسبه ابن يعيش في شرح المفصل ٩٠/٢ ومحب الدين أفندي  
في شرح شواهد الكشاف ٩٤ الى طرفه ، وهو في ملحق ديوانه ص ١٥١  
٣٩ - العبادا / الجيادا ( وافر ) ١٥٣/١ : البيتان لشقيق بن جزء بن  
رياح الباهلي في الحماسة البصرية ١٠٣/١ وشرح أبيات الكتاب  
لابن السيرافي .

٤٠ - الوادي / غادي / السواد ( رجز ) ١٤٦/١ : الايات لرؤبة بن  
المعجاج في العيني على هامش الخزانة ٤٧٥/٢ وملحق ديوانه ق ٢٦-٣  
ص ١٧٣

٤١ - الجارود ( رجز ) ٣١٣/١ : نسبه سيبويه والشتمري الى رجل من  
بني الحرماز ، وهو للكذاب الحرمازي عبد الله بن الاعور في الشعر  
والشعراء ٦٨٥/٢ وله أو لرؤبة في اللسان ( سردد ) ٢٣/١٢  
ولرؤبة في العيني على هامش الخزانة ٢١٠/٤ وهو في ملحق ديوانه  
ق ٢٤ / ١ ص ١٧٢

٤٢ - طائرُ (طويل) ٢٩٤/١ : البيت لأبي الرئيس التغلبي في شرح أبيات الكتاب لابن السيرافي .

٤٣ - دهايرُ (بسيط) ١٢٢/١ : ينسب البيت لحريث بن جبلة العذري في العقد الفريد ١٩٢/٣ في قصيدة ، وكذلك في معجم الأدباء ٧٧/١٢ وجمهرة اللغة ٢٥٨/٢ وله أو لعثير بن لييد العذري في اللسان (دهر) ٣٨٠/٥ ولعثمان بن لييد العذري في زهرة الألباء ٢٧ ولبلة العذري عبد المسيح بن بقليلة النساني في الحماسة البصرية ٦٥/٢ وقال الميمني في هامش السمط ٨٠٠/٢ تعليقاً على البيت : « أو لعبد المسيح بن بقليلة ، كما روى عن الحماسة البصرية ، وأظنه وهماً . ولبلة بن حرب في شرح الشريشي على المقامات ١٧٩/١ وينسب لرجل من أهل نجد في العيني على هامش الخزانة ٢٧٥/١ والخصائص ١٧١/٢ وانظر في الخلاف حول قائل هذا البيت : شرح شواهد المغني ٨٦ - ٨٧ وفي فرحة الأديب ٦٤ : « خلط ابن السيرافي في هذا الاسم ( حريث بن جبلة العذري ) إنما هو جبلة بن الحويرث العذري »!

٤٤ - مياسيرُ (بسيط) ١٥٨/٢ : هو من قصيدة البيت السابق ، وينسب لحريث بن جبلة العذري في العقد الفريد ١٩٢/٣ ومعجم الأدباء ٧٦/١٢ وله أو لعثير بن لييد العذري في اللسان (دهر) ٣٨٠/٥ ولعثمان بن لييد العذري في زهرة الألباء ٢٨ ولبلة العذري عبد المسيح بن بقليلة النساني في الحماسة البصرية ٦٥/٢ ولبلة بن حرب في شرح الشريشي على المقامات ١٧٩/١ وانظر في الخلاف حول قائل هذا البيت : شرح شواهد المغني ٨٦ - ٨٧

٤٥ - قرايرُ (بسيط) ١٨٦/٢ : هو في أول أبيات أربعة لجبريل الضبي في مادة (أير) من اللسان ٩٧/٥ والتاج ٢٢/٣ وهو في بيتين في

نوادير أبي زيد ٧٦ لرجل ضي . وانظر : البلغة لابن الأنباري ٧٤

٤٦ - المعارف ( وافر ) ٦٥/٢ : ينسب هذا البيت الى بشر بن أبي خازم في قصيدة في المفضليات ق ٤٥/٩٨ ص ٦٧٦ وعلق عليه ابن الأنباري شارح المفضليات بقوله : « قال الضبي : قال أبو عبيدة : هذا البيت للطرماح ، ولم يروه الطوسي لبشر ، ورواه الضبي ، وقرأته على أحمد بن عبيد لبشر ، فلم ينكره » . وهو في ديوان بشر ق ٥٥/١٥ ص ٧٨ ويروي للطرماح في اللسان ( غير ) ٣٠٥/٦ والحدود العين ٣١٠ وملحق ديوانه ص ٥٧٣

٤٧ - الينخضور ( رجز ) ٣١٩/٢ : هو لغيلان بن حرب في شرح ابن السيرافي لأبيات الكتاب .

٤٨ - أبصارها / بكارها ( رجز ) ١٧٩/١ : نسبها ابن السيرافي في شرح أبيات الكتاب الى غيلان بن حرب .

٤٩ - أسارها / واستجزارها ( رجز ) ٣٦٦/١ : نسبها ابن السيرافي في شرح أبيات الكتاب الى غيلان بن حرب كذلك .

٥٠ - صبرا ( طويل ) ١٩٣/١ : هو لابن ميادة في ديوانه ق ١٠/٥٧ ص ٤٨ وشرح شواهد الغني ٢٢٦ والدرر اللوامع ٧٤/١ وأمالى ابن الشجري ٣٤٩/٢ وخزانة الأدب ٢١٧/١ والعبني على هامش الخزانة ٥٢٣/١ والحامسة البصرية ١١١/٢

٥١ - وتأزرا ( طويل ) ٣٤٩/١ : قال صاحب خزانة الأدب ١٠٢/٢ : « وهذا البيت من أبيات سيويه الحميين التي لا يعرف لها قائل . وقال ابن هشام في شواهد : إنه لرجل من عبد مناة بن كنانة والله أعلم » . وينسب لأفرزدق في شرح شواهد الكشاف ١١٣ وفي ديوانه

- ص ٢٨٠ ، ٢٩٥ عجز بيت يشبهه ، وهو : اذا الموت بالموت ارتدى  
وتأزراً ، . وانظر كذلك : الدرر اللوامع ١٩٧/٢ - ١٩٨
- ٥٢ - أعصرا ( طويل ) ٣٨٧/٢ : هو لأبي حزابة الوليد بن حنيفة في  
الأغاني ١٥٦/١٩ وعنه في شرح شواهد الشافية ٣٦٤/٤
- ٥٣ - خنزرة / كمره ( رجز ) ١٠٦/١ = ٢٩٣/١ : هما للأعور بن براء  
الكلابي في فرحة الأديب ٤١ - ٤٢ ومعجم البلدان ٤٧٨/٢
- ٥٤ - الخضر ( طويل ) ١٦٧/١ : هو لجري في ديوانه ص ٢١٢ وشرح  
ابن يعين ١٢١/١
- ٥٥ - العشر ( طويل ) ١٧٤/٢ : في الكتاب والشمري لرجل من بني  
كلاب . وهو للنواح الكلابي في المعنى على هامش الخزانة ٤٨٤/٤  
وعلى هامش الأشموني ٦٣/٤ والدرر اللوامع ٢٠٤/٢ وللأعور بن  
البراء الكلابي في الأشباه والنظائر للسيوطي ٥١/٣
- ٥٦ - ثائر / عائر ( طويل ) ٢٥٣/١ : هما لساعة النعماني في شرح ابن  
السرياني لأبيات الكتاب ،
- ٥٧ - عمائر ( بسيط ) ١٤٤/١ : هو للناطقة الذبياني في ديوانه ق ٢٠/٦٥  
ص ٢٣٥ وجمهرة أشعار العرب ص ٢٢٥
- ٥٨ - وتذكير ( بسيط ) ٣١٥/٢ : لم يورد منه سيبويه الا قطعة من  
صدره وهي : « مشية سجعاً » . والبيت لحسان بن ثابت في  
ديوانه ص ٢١٤
- ٥٩ - جسر ( وافر ) ١٤٧/٢ : نسبه ابن السرياني في شرح أبيات الكتاب  
الى الفارعة بن معاوية بن قشير .
- ٦٠ - ابن عمرو ( وافر ) ١٤٨/٢ : ينسب الى يزيد بن سنان بن أبي حارثة  
المري في فرحة الأديب ١٢٢



٦١ - الحمار / حار ( وافر ) ٣٨٠/١ : هما لفاخته بنت عدي في الاغانى ( بولاق ) ٦٥/١٠ وقبلهما في ثمار القلوب ٦٨ : « وقالت امرأة قتل ابنتها غير أكفائه » . وفي الحيوان للجاحظ ٢١٨/٦ : قال الاسدي للحارث الملك الغساني .

٦٢ - كثير / الصقور ( وافر ) ٢٥٤/١ : هما الإمام بن أقرم النميري في البيان للجاحظ ٣٨٦/١ وفرحة الاديب ١١٠

٦٣ - الأقدار ( كامل ) ٥٨/١ : قال العيني في هامش الخزانة ٥٤٣/٣ : « أقول : قائله هو أبو يحيى [ أبان ] اللاحقى . قال المازني : زعم أبو يحيى أن سيويه سأله : هل تعدي العرب قميلاً ؟ قال : فوضعت له هذا البيت ، وعملته له ، ونسبته الى العرب ، وأثبتته في كتابه » . وانظر كذلك : خزانة الأدب ٤٥٦/٣

٦٤ - اعتصاري ( رمل ) ٤٦٢/١ : أورد سيويه صدره فقط . والبيت لعدي بن زيد العبادي في ديوانه ق ١٧ / ٥ ص ٩٣ وخزانة الأدب ٥٩٧/٣ وانظر مصادر أخرى في ديوانه ص ٢٢٠

٦٥ - المنزر ( سريع ) ٢٩٧/٢ : هو للأقيشر الأسدي في العيني على هامش الخزانة ٥١٦/٤ والدرر الوامع ٣٢/١ ونسبه ابن الشجري في أماليه ٣٧/٢ الى الفرزدق وليس في ديوانه ، وقد تعقبه صاحب خزانة الادب ٢٨٠/٢ فقال : « وقال ابن الشجري في أماليه : مر الفرزدق بامرأة وهو سكران يتواقع ، فسخرت منه ، فقال هذه الأبيات انتهى والصواب الاول ، أي نسبه الى الأقيشر .

٦٦ - مسوّر ( متقارب ) ١٧٦/١ : في خزانة الأدب ٢٦٨/١ أن « هذا البيت من الأبيات الحسين التي لا يعرف لها قائل » . وقد نسب الى أعرابي من بني أسد في العيني على هامش الخزانة ٣٨١/٣ وشرح

- شواهد المغني ٣٠٧ وشرح شواهد الكشف ١٢٦ والدرر اللوامع ١٦٣/١
- ٦٧ - بالعواور (رجز) ٣٧٤/٢ : البيت لجندل بن المثنى الطاهوي في العيني على هامش الخزانة ٥٧١/٤ وشرح شواهد الشافية ٣٧٤/٤
- ٦٨ - قرقار (رجز) ٤٠/٢ : هو لأبي النجم العجلي في اللسان ( قرر ) ٣٩٩/٦ وتاج العروس ( قرر ) ٤٩٠/٣ وخزانة الأدب ٥٨/٣
- ٦٩ - وثمغر (رجز) ١٧٩/٢ : هو لحكيم بن معية الربيعي من بني نعيم في العيني على هامش الخزانة ٥٨٦/٤ وشرح شواهد الشافية ٣٨٠/٤ وفرحة الأديب ١٣٠ واللسان ( عيـل ) ٥١٨/١٣ وتاج العروس ( عيل ) ٤١/٨
- ٧٠ - سخرز (رجز) ٢٣٩/٢ : يروي لعمر بن العاص ويروي لأرطاة ابن سبيطة المرسي . انظر الاقتضاب ٤٠٩
- ٧١ - النقر (رجز) ٢٨٤/٢ : في سيبويه والشتمري أنه لبعض السعديين وهو لفدكي بن أعبد المنقري ، أو عبيد الله بن ماوية الطاماني . انظر العيني على هامش الخزانة ٥٥٩/٤ وشرح شواهد المغني ٢٨٥ واللسان ( نقر ) ٨٩/٧ والدرر اللوامع ١٤١/٢ ، ٢٣٤/٢
- ٧٢ - التنزي (رجز) ٣٠٨/١ : هو لرؤبة في ديوانه ق ١/٢٣ ص ١٦٣ وأمالى ابن الشجري ١٢١/٢ ، ٣٠٠/٢ والعيني على هامش الخزانة ٢١٩/٤ وشرح ابن يعيش للمفصل ١٣٨/٦
- ٧٣ - يثمس (طويل) ١٦٠/١ : البيت لأبي الفطريف الهذلي في شرح ابن السيرافي لايات الكتاب .
- ٧٤ - أنيس / العيس (رجز) ١٣٣/١ = ٣٦٥/١ : هما لجران العود في ديوانه ص ٥٢ وخزانة الادب ١٩٧/٤ والعيني على هامش الخزانة ١٠٧/٣ وشرح شواهد الكشف ١٥٨ والدرر اللوامع ١٩٢/١

٧٥ - أمسا / خمسا ( رجز ) ٤٤/٢ : في خزانة الادب ٢٢٢/٣ : د والبيت الشاهد من أبيات سيويه الحسين التي ما عرف قائلها . وقال ابن المستوفي : وجدت هذه الايات الثمانية في كتاب نحو قديم للمجاجة أبي روبة ، وأراه بعيداً من غطه .

٧٦ - تقضى / بمضا ( رجز ) ٣٠٠/٢ : ها لرؤبة بن المجاجة في ديوانه ق ٢٩/١ - ٢ ص ٧٩ وشرح شواهد الشافية ٢٣٥/٤ والعيني على هامش الخزانة ١٣٩/٣ ولسان العرب ( أضض ) ٣٨٣/٨ ( دين ) ٢٦/١٧ وتاج المروس ( أضض ) ٦/٥ ( دين ) ٢٠٧/٩

٧٧ - وخضاً ( رجز ) ١٧٥/١ : هو للمجاجة في ديوانه ق ٣٢/٦ ص ٩٢ وخزانة الادب ٢٧٥/١ وشرح ابن يعيش ١١٩/١ والعيني على هامش الخزانة ٣٩٩/٣ والدرر اللوامع ١٦٣/١

٧٨ - الحمض ( رجز ) ٢٠٠/٢ : نسبة ابن السيرافي في شرح أبيات الكتاب الى أبي عوف من بني مبدول بن تميم بن قيس بن ثعلبة .

٧٩ - التقاطا ( رجز ) ١٨٦/١ : هو لابي محمد الفقمسي في فصل المقال ٥٠٨ وينسب إلى نقادة الاسدي في لسان العرب ( قرط ) ٢٤٢/٩ ( لقط ) ٢٧٠/٩ وتاج المروس ( لقط ) ٢١٨/٥

٨٠ - موضّع ( طويل ) ٢٤/٢ : هو لمسكين الدارمي في ديوانه ق ٥/٤٠ ص ٤٩ وخزانة الادب ١١٧/٢ وفرحة الاديب ١١٤

٨١ - فاجع ( طويل ) ٣٥٨/١ : نسبة سيويه والشتمري إلى رجل من بني سلول . ونسب الى الضحاک بن هنام الرقاشي في خزانة الادب ٨٩/٢ وشرح ما يقع فيه التصحيف للمسكري ٤٠٥ وزهر الآداب للحصري ٦٥٢/٢ وقال عنه الشنقيطي في الدرر اللوامع ١٢٩/١ : د ولم أعر على قائله !

٨٢ - بلاقع ( طويل ) ٨٠/٢ : هو للبيد بن ربيعة في ديوانه ق ٥/٢٤

- ص ١٦٩ وينسب إلى ذي الرمة في النهاية لابن الأثير ٣/٣٤٦ وهو في ذيل ديوانه رقم ٥٨ ص ٦٦٩
- ٨٣ - صنعوا (بسيط) ٣٠١/٢ : هو لابن مقبل في ديوانه ق ٥/٢٣ ص ١٦٨ وشرح شواهد الشافية ٤/٢٣٧
- ٨٤ - قنعوا (بسيط) ٣٠١/٢ : هو لابن مقبل في ديوانه ق ١٦/٢٣ ص ١٧٢ ولسان العرب (سوف) ١١/٦٥
- ٨٥ - جمعوا (بسيط) ٣٠١/٢ : هو لابن مقبل في ديوانه ق ١٠/٢٣ ص ١٧٠
- ٨٦ - ينفعا (طويل) ١٥٢/٢ : هو للنجاشي الحارثي في خزانة الأدب ٤/٥٦٤ والعقد الفريد ٥/٣٩١ والعيني على هامش الخزانة ٤/٣٤٤ والدرر اللوامع ٢/٩٧
- ٨٧ - جنادعا (طويل) ٢٧/٢ : هو للراعي في لسان العرب (جدع) ٣٩٣/٩ (جندع) ٩/٤١٣ ولم يثبت جامع ديوانه !
- ٨٨ - مضاعا (وافر) ٧٨/١ : نسبة سيويوه إلى رجل من بجيلة أو خثعم ، كما نسبة الشنتمري إلى رجل من خثعم . وقال في خزانة الأدب ٢/٣٦٩ : « والبيت نسبة سيويوه إلى رجل من خثعم أو بجيلة ، وتبعه ابن السراج في أصوله ، وعزاه القراء والزجّاج إلى عدي بن زيد العبادي وهو الصحيح ، وكذلك قال صاحب الحماسة البصرية . وهو لعدي بن زيد في ديوانه ق ١/٢ ص ٣٥ والعيني على هامش الخزانة ٤/١٩٢ والحماسة البصرية ١/٦٥ والدرر اللوامع ٢/١٦٥
- ٨٩ - وَضَعَهُ (رمل) ٢٩٦/١ : هو لأنس بن زعيم من أبيات قلها لعبيد الله بن زياد بن سمية في خزانة الأدب ٣/١٢٠ والعيني على هامش الخزانة ٤/٤٩٣ وشرح شواهد الشافية ٤/٥٣ والدرر اللوامع ١/٢١٢ ونسبها في الحماسة البصرية ٢/١٠ إلى عبد الله بن كريز . وقال في خزانة

الأدب ١٢١/٣ : « ورويت أيضاً لأبي الأسود الدؤلي . والله أعلم بحقيقة الحال » . وانظر ديوان أبي الأسود ص ٣٦ - ٣٨

٩٠ - رواجما ( رجز ) ٢٨٤/١ : قال عنه في خزانة الأدب ٢٩٠/٤ : « والبيت الشاعداً من الأبيات الحُسين التي ما عرف قائلوها والله أعلم » . وقد نسبته ابن سلام في طبقات فحول الشعراء ٦٥ الى المعجاج ، وعنه في شرح شواهد المغني ٢٣٦ وهو في ملحق ديوانه ( أهلوت ) ق ١/٣٣ ص ٨٢

٩١ - الصقيع ( وافر ) ١٨٠/٢ : هو لخالد بن أبي فهر في شرح ابن السيرافي لأبيات الكتاب .

٩٢ - نفعار ( كامل ) ٢٩٦/١ : هو للفرزدق في العيني على هامش الخزانة ٤٩٢/٤ وليس في ديوانه . وقال في خزانة الأدب ١٢٢/٣ : « والبيت وقع غفلا في كتاب سيويوه والمفصل ، ولم يمزّه أحد من شراحها إلى قائله ، وزعم العيني أنه للفرزدق ، والله أعلم به » .

٩٣ - بالحى عارف ( طويل ) ١٦١/١ = ١٧٥/١ : هو للمنذر بن درهم الكلابي في خزانة الأدب ٢٧٧/١ ومعجم البلدان ٨٥٨/٢ وشرح شواهد الكشف ١٩٢ والدرر اللوامع ١٦٣/١ وفرحة الأديب ٣٢

٩٤ - للذل عارف ( طويل ) ٤٥٤/١ : هو لاقيط بن زرارة في شرح ابن السيرافي لأبيات الكتاب

٩٥ - المطارف ( طويل ) ٢٥/٢ : هو لحُميدة بنت النعمان بن بشير في الأغاني ( بولاق ) ١٣٩/٨ وسط اللآلي ١٨٠/١ وبلاغات النساء ٩٥

٩٦ - تَرْحِفُ / يُتَرْحَفُ ( كامل ) ٢٢٢/١ : في الكتاب قبلها : « وأنشد لبعض العرب الموثوق بهم » . وهما لبشر بن أبي خازم في ديوانه ق ١١/٣١ - ١٢ ص ١٥٥ والاول له في اللسان ( زحف ) ٣٠/١١ وشرح (٦) ٢

القصاصد السبع ٥٠٠ وقال عنها في الدرر اللوامع ١٦٦/٢ : « ولم أعر على قائل هذين البيتين » !

٩٧ - الشُّفوف ( وافر ) ٤٢٦/١ : هو ليسون بنت بحدل الكلبية زوج معاوية ابن أبي سفيان في خزانة الأدب ٥٩٢/٣ ، ٦٢٢/٣ وشرح شواهد المغني ٢٢٤ والعيني على هامش الخزانة ٣٩٧/٤ وشرح شواهد الكشف ١٩١ والدرر اللوامع ١٠/٢

٩٨ - شافي ( كامل ) ١٥٢/٢ : هو لبنت مرة بن عاهان الحارثي في خزانة الادب ٥٦٥/٤ والدرر اللوامع ١٠٠/٢

٩٩ - لام ألف ( رجز ) ٣٤/٢ : هو لابي النجم المجلي في خزانة الادب ٤٩/١ وشرح شواهد المغني ٢٦٧ وشرح شواهد الشافية ١٥٦/٤ والدرر اللوامع ٨٥/٢

١٠٠ - خالقه ( طويل ) ٣٠١/٢ : لم يورد سيديويه والشتنمري الا صدره : « يا عجباً للدهر شئت طرائقه » والبيت بتمامه للراعي في اللسان ( طرق ) ٩١/١٢ ولم يثبته جامع ديوانه ، ولم يعرف تكملة ولا قائله أحد من قبلي . وعجزه : « وللمرء يبلوه بما شاء خالقه » .

١٠١ - لحقيق ( طويل ) ٤٠٨/٢ : البيت لغيلان بن حرب في شرح ابن السيرافي لأبيات الكتاب .

١٠٢ - فريق ( وافر ) ٤٦٨/١ : نسبه في الكتاب للعبيدي ، ونسبه الشنمري لرجل من عبد القيس وهو المفضل النكري من عبد القيس ، واسمه عامر بن معشر بن أسحم بن عدي ، وهو مطاع قصيدة له تسمى النصفة في الأصمعيات ق ١/٦٩ ص ٢٣١ وحماسة الخالدين ١٤٩/١ وطبقات فحول الشعراء لابن سلام ٢٢٣ وشرح شواهد المغني ٦٢ والعيني على هامش الخزانة ٢٣٥/٢ والدرر اللوامع ٨٧/٢ وفي الحماسة

البصرية ٥٣/١ أنها لعامر بن أسحيم بن عدي الكندي ، وهي رواية غير الأصمعي . انظر الاصمعيات ص ٢٣٠ . وانظر كذلك تعليقات المحققين في بعض الكتب السابقة ، وتعليق النيمى في هامش سمط اللالى ١٢٥/١

١٠٣ - مخراق ( بسيط ) ٨٧/١ : في خزانة الأدب ٤٧٧/٣ : « والبيت من أبيات سيويه الحسين التي لم يعرف قائلها . وقال ابن خلف : وقيل هو لجابر بن رألان السنبسي ، وسنسب أبو حي من طيء ، ونسبه غير خدمة سيويه الى جرير والى تأبط شراً والى أنه مصنوع والله أعلم بالحال » . وفي شرح شواهد الكشف ٢٠٦ أنه « لتأبط شراً ، وقيل إنه لجرير بن الخطفى » . وفي العيني على هامش الخزانة ٥٦٣/٣ ونقله عنه في الدرر اللوامع ٢٠٤/٢ : « أقول قائل هذا البيت مجهول ، وقيل : إنه مصنوع ، وقيل : إنه لجرير بن الخطفى » وهو ليس في ديوان جرير ، كما أن لتأبط شراً قصيدة مفضلية في أول المفضليات من الوزن والقافية ، وليس فيها هذا البيت !

١٠٤ - مغبق / القربق / الأدفق ( رجز ) ٣٤٣/٢ : الابيات لسالم بن قحطان في اللسان ( قربق ) ١٩٨/١٢ وفيه أن أبا عبيد يرويها للصقر بن حكيم ابن ممية الربيعي . وانظر فقد ابن يري له هناك !

١٠٥ - المحترق ( رجز ) ٣٠١/٢ : هو لرؤبة في ديوانه ق ٤٠/١ ص ١٠٤ وخزانة الادب ٣٨/١ ، ٢٠١/٤ والعيني على هامش الخزانة ٣٨/١ وشرح شواهد المغني ٢٥٩ والدرر اللوامع ٣٨/٢

١٠٦ - الموارك ( طويل ) ١٧٢/١ : هو لهند بنت عتبة في سيرة ابن هشام ٦٥٦/١ والروض الأنف ١٦٧/٥ وخزانة الادب ٥٥٦/١ والعيني على هامش الخزانة ١٤٢/٣

١٠٧ - تراكيها / أوراكيها ( رجز )  $123/1 = 37/2$  : البيتان لطيفيل بن يزيد الحارثي في لسان العرب ( ترك )  $186/12$  وخزانة الادب  $354/2$  وما بنته العرب على فعال للصاغاني ٨٢

١٠٨ - مفاصله ( طويل )  $141/1$  : هو لذي الرمة في ديوانه ق  $50/62$  ص ٤٧٦ ولسان العرب ( طبق )  $82/12$  وأساس البلاغة  $400/1$  وشرح ابن يمش  $27/2$

١٠٩ - ذليلها ( طويل )  $27/2$  : ينسب إلى الاعشى في المقتضب  $363/3$  وقال عضيمة في هامشه : « ولم ينسب البيت إلى قائل في سيبويه ، وليس في ديوان الاعشى ، وله قصيدة من بحر الشاهد ورويه في الديوان ، ويظهر أنه ساقط منها » .

١١٠ - الطلل / خضيل ( بسيط )  $142/1$  : في شرح شواهد المغني للبغدادى في الشاهد رقم ٨٣٤ أنها لعمر بن أبي ربيعة . انظر الخصائص هامش  $296/1$  ،  $226/3$  وليس في ديوانه :

١١١ - نفعلا ( طويل )  $151/2$  : ذكر في خزانة الادب  $558/4$  أنه من أبيات سيبويه الخمسين التي لم يعرف قائلها . ونسبه ابن السيرافي في شرح أبيات الكتاب الى النابغة الجعدي ، وليس في ديوانه !

١١٢ - وقابله ( طويل )  $39/2$  : البيت لحميد بن ثور الهلالي في ديوانه ص ١١٧ وتقائض جرير والفرزدق  $322$  وشرح ابن السيرافي لأبيات الكتاب ، وهو بلا نسبة في كتاب ما بنته العرب على فعال للصاغاني ص ٥٢

١١٣ - تبالا ( وافر )  $408/1$  : في خزانة الادب  $630/3$  : « والبيت لا يعرف قائله ، ونسبه الشارح في الباب الذي بمد هذا إلى حسان ، وليس موجوداً في ديوانه . وقال ابن هشام في شرح الشذور : قائله أبو طالب عم النبي ﷺ . وقال بعض فضلاء المعجم في شرح أبيات



المفصل: هو للأعشى ، والله أعلم بحقيقة الحال . وانظر كذلك الدرر اللوامع ٧١/٢ وهو لأبي طالب في شرح شذور الذهب ٢٢٥ ولم أجده في ديوان حسان ، وهو في ملحق ديوان الاعشى رقم ١٧٧ ص ٢٥٢

١١٤ - كمبلا/هديلا (متقارب) ٢٩٢/١ : هما للعباس بن مرداس السلمي في ملحق ديوانه ق ١/٦٦ - ٢ ص ١٣٦ وشرح شواهد المغني ٣٠٧ والعيني على هامش الخزائن ٤/٨٩ والدرر اللوامع ١/٢١٠ وقال عنها البندادي في خزائن الأدب ١/٥٧٥ : « وهما من أبيات سيويه الحسين التي لم يعرف لها قائل ». ونقل العيني عن الموعب أنها للعباس بن مرداس الصحابي والله أعلم ... وكذا رأيته أنا في شرح ابن يسمون على شواهد الإيضاح لأبي علي الفارسي ، منسوباً إلى العباس بن مرداس .

١١٥ - وحفظلا ( رجز ) ٣٤٢/١ : البيت لغيلان بن حريث الربي في مجالس ثعلب ١/٢٥٤ ولسان العرب ( وسط ) ٣٠٨/٩

١١٦ - من علا ( رجز ) ١٢٣/٢ : هو لغيلان بن حريث الربي في لسان العرب ( نوش ) ٨/٢٥٥ وقال في خزائن الأدب ٤/١٢٦ : « وهذا البيت من أبيات سيويه الحسين التي لا يُعلم قائلها والله أعلم . وأنشده صاحب الصحاح في نوش وفي علا ، وقال ابن بري في حاشيته عليه : هذا الرجز لغيلان بن حريث الربي » . كما ينسب إلى أبي النجم في مادة ( علا ) من الصحاح ٦/٢٤٣٥ ولسان العرب ١٩/٣١٦ وقال عنه في الاقتضاب ٤٢٧ : « لا أعلم لمن هذا الرجز » !

١١٧ - مجهل ( طويل ) ٣١٠/٢ : هو لمزاحم بن الحارث العقيلي في ديوانه ق ١/٧٥ ص ١١ والمعاني الكبير ١/٣١٧ وأدب الكاتب ٥٣٥ والاقتضاب ٤٢٨ وخزائن الأدب ٤/٢٥٣ والعيني على هامش الخزائن ٣/٣٠١ ولسان

- العرب (صلل) ٤٠٦/١٣ (علا) ٣٢١/١٩ وجمهرة اللغة ٤٩١/٣  
والصالح (علا) ٢٤٣٨/٦ والدرر اللوامع ٣٧/٢  
١١٨ - لعامل (طويل) ١٥٥/١ : هو لعبد مناف بن ربيع الهذلي في ديوان  
الهذليين بشرح السكري ٦٨٦/٢ ومعجم البلدان ٨٧٧/٣  
١١٩ - الأنامل (طويل) ٣٧/٢ : هو للفرزدق في ديوانه ص ٦١١ وشرح ابن  
السيرافي لأبيات الكتاب ، وهو بلا نسبة في كتاب ما بنته العرب على فعال  
للساغاني ص ٨

- ١٢٠ - سبيل (طويل) ٢٨٢/١ : هو للأخضر بن هيرة في لسان العرب  
(ضفت) ٢١٨/٩ وفرحة الأديب ١٠٧ وينسب إلى الاعشى كذلك في  
ملحق ديوانه رقم ١٨٦ ص ٢٥٣

- ١٢١ - أوقال (بسيط) ٣٦٩/١ : لم ينسب في الكتاب ، ونسبه الشنمري  
إلى رجل من كنانة ، وهو لأبي قيس بن الأسلت في خزانة الأدب ٤٦/٢  
والدرر اللوامع ١٨٩/١ وفي شرح شواهد الغني ١٥٦ : « هو لأبي قيس  
بن رفاعه من الأنصار ، كذا في شرح أبيات الكتاب للزنجشري » . وفي  
خزانة الأدب ٤٩/٢ ما يلي : « البيت الشاهد كونه لابن الأسلت هو  
ما ذكره أبو حنيفة الدينوري في كتاب النبات ، وهو في معرفة الأشعار  
أديب غير منازع فيها . وقد نسب الزنجشري في الاحاجي إلى الشماخ ، وقد  
راجعت ديوانه فلم أجده فيه ، ونسبه بعض شراح سيبويه إلى رجل من  
كنانة ، ونسبه بعض فضلاء العجم في شرح أبيات المفصل تبعاً للزنجشري  
في شرح أبيات الكتاب إلى أبي قيس بن رفاعه الأنصاري . أقول : لم يوجد  
في كتب الصحابة من يقال له أبو قيس بن رفاعه ، وإنما الموجود قيس  
ابن رفاعه » .

- ١٢٢ - الطحال (وافر) ١٥٠/١ : في فرحة الأديب ٧٣ : « لا أعرف هذا

البيت على هذا الإنشاد، وأعرف : مكان الكيتين من الطحال ، في أبيات لشعبة بن قيس المازني ، ولعل هذا ذاك فقيّر ، وأبيات شعبة ... » ، ثم ساق خمسة أبيات منها :

وأنّا سوف نجعل مولينا . مكان الكيتين من الطحال  
وصدّره في إنشاد سيديوه له : « فكونوا أتم وبني أبيكم » .

١٢٣ - وبال ( وافر ) ٢/١٤٤ : نسب في الكتاب إلى رجل من باهلة ، ولم ينسبه الشنمري . وهو لابن ميادة في شرح شواهد المغني ٢٦٢

١٢٤ - رجال ( وافر ) ٢/١٩٦ : لم يورده الشنمري . وهو للقحيف العقيلي مع آخر في كتاب الامثال مؤرج السدوسي ص ٤٩

١٢٥ - بالمطالي ( وافر ) ٢/٣٢٢ : هو لزيان بن سيار الفزاري في معجم البلدان ٢/١٣٣ وفرحة الاديب ١٣١ وفي لسان العرب ( جنف ) ١٠/٣٧٨ لزيان ابن سيار الفزاري ! وقال في الاقتضاب ٤٧١ : « لا أعلم قائل هذا البيت » !

١٢٦ - المقيّل ( وافر ) ١/٦٠ = ١/٩٧ : هو المرار بن المنقذ التميمي في العيني على هامش الخزانة ٢/٤٩٩

١٢٧ - جمال ( كامل ) ٢/٢٧٤ : ذكر البغدادي في شرح شواهد الشافعية ٤/١٨٧ أن ابن عصفور نسب هذا البيت إلى ليبد العامري !

١٢٨ - ذبال ( كامل ) ٢/٣٦٥ : هو لابن مقبل في ديوانه ق ٣٣/١٣ ص ٢٥٧ وشرح السيرافي لأبيات الكتاب .

١٢٩ - وأظنل ( رجز ) ٢/١٦١ : البيت للمعجاج في ديوانه ( أهورت ) ق ٢٩/٨٨ ص ٤٧ ( ليس في نشرة الدكتور عزة حسن - بيروت ١٩٧١ ) والاسات ( ظلل ) ١٣/٤٤٦ ( ملل ) ١٤/١٥٣ والخصائص ١/١٦١ ونوادر أبي زيد ٤٤ والصناعتين ١٥٠ وينسب إلى أبي النجم العجلي في شرح

- شواهد الشافية ٤/٤٩١ وايس في لاميته في الطرائف الادبية ٥٧ - ٧١
- ١٣٠ - التدلّل / حنظل ( رجز ) ١٧٧/٢ = ٢٠٢/٢ : نسبة في الكتاب في  
الموضع الثاني إلى بعض السعديين، ونسباً إلى خطام الجاشعي أو جندل بن المثنى  
أو مسلمي الهذلية في خزانة الأدب ٣/٣١٤ و زاد في الخزانة ٣/٣٦٧ أمهما  
ينسبان إلى دكين أو شماء الهذلية ، وينسبان في الدرر اللوامع ١/٢٠٩ إلى  
خطام أو جندل أو أسماء أو شماء ، وإلى أعرابي في شرح الحماسة للمرزوقي  
٤/١٨٤٧ وإلى جندل أو دكين في فصيح ثعلب ٨٥ وإلى خطام الجاشعي في  
التنبيهات على أغاليط الرواة ٢٩١ وشرح التصريح ٢/٢٧٠
- ١٣١ - عَيْهَلْ ( رجز ) ٢/٢٨٢ : في الكتاب والشتمري أنه لرجل من بني  
أسد ، وهو لمنظور بن مرثد الاسدي في لاميته رقم ٢٤ وفوائد أبي زيد  
٥٣ وشرح شواهد الشافية ٤/٢٥٠ وتهذيب الألفاظ ١٢٤ وخزانة  
الأدب ٢/٥٥١ ومادة ( عهل ) من اللسان ١٣/٥٠٩ وتاج العروس ٨/٤٠  
وأراجيز العرب ١٥٨
- ١٣٢ - بالهزَلْ ( طويل ) ٢/١٨٢ : نسبة ابن السيرافي في شرح أبيات الكتاب  
الى عمرو بن شأس الأسدي .
- ١٣٣ - وجُمْلْ / العضْلْ ( رجز ) ١/٢٢٦ : نسبها السيرافي في شرح أبيات  
الكتاب الى الحذلي .
- ١٣٤ - المصمِّمُ ( طويل ) ١/٣٦٦ : هو لضرار بن الأزور المالكي الصحابي في  
خزانة الأدب ٢/٥ واليعني على هامش الخزانة ٣/١٠٩ وفرحة الأديب  
٩٣ وينسب في قصيدة مفتوحة الروي الى الحصين بن الحمام الموي في  
المفضليات ق ١٢/١٠ ص ١٠٦ وانظر كذلك خزانة الادب ٢/٧
- ١٣٥ - تقدّموا ( طويل ) ٢/٣٠٢ : هو لضرار بن الأزور المالكي الصحابي ،  
من قصيدة الشاهد السابق في خزانة الادب ٢/٥

١٣٦ - هضومٌ (وافر) ٢٩٥/١ : قال عنه عبد السلام هارون في هامش تحقيقه للكتاب ١٦٦/٢ : « البيت من الحُسين التي لم يعرف لها قائل ، ولم أجده في مرجع آخر » ! وهو في فرحة الأديب ١٦٢ للأشهب بن رميلة في ثمانية أبيات .

١٣٧ - القديمٌ (وافر) ٤٢١/١ : نسبه ابن السيرافي في شرح أبيات الكتاب الى البرج بن مسهر . وله قطعة على الوزن والقافية ليس فيها البيت في الحماسة بشرح المرزوقي ١٢٧٢ والمؤتلف والمختلف للآمدي ص ٨٠ .

١٣٨ - لثيمٌ (وافر) ٤٧٨/١ : هو الفرار بن سعيد الأسدي في شرح ابن السيرافي لأبيات الكتاب .

١٣٩ - المنعمٌ (كامل) ٣٨/٢ : هو المقعد بن عمرو في ما بنته العرب على فعال للصاغاني ص ٧٩ وفي اللسان ( حلق ) ٣٥٢/١١ : « قال ابن بري : البيت للأخزم بن قارب الطائي ، وقيل هو المقعد بن عمرو » .

١٤٠ - سناهما ( طويل ) ٤٧٤/١ : هو للشمر دل بن شريك اليربوعي في شرح ابن السيرافي لأبيات الكتاب .

١٤١ - ظلما (وافر) ٤٠٢/١ : هو لشمير بن الحارث الضبي في نوادر أبي زيد ١٢٣ والحيوان للجاحظ ٤٨٢/٤ ؛ ١٩٧/٦ وخزانة الأدب ٢/٣ ولشمر في الدرر اللوامع ٢١٨/٢ والحماسة البصرية ٢٤٦/٢ والعيني على هامش الخزانة ٤٩٨/٤ واللسان ( حسد ) ١٢٦/٤ ( أنس ) ٣٠٨/٧ وشرح ابن يعيش ١٦/٤ ولشمير أو الفرزدق أو تأبط شرأ في شرح شواهد الكشاف ٢٦٠ .

١٤٢ - 'مداما (وافر) ٤٦٠/١ : ينسب الى الأعشى في لسان العرب (سلم) ١٨٤/١٥ وخزانة الأدب ١٣٦/٣ ومن العجيب أن يقول البغدادي بعد ذلك ١٣٧/٣ : « والبيت الشاهد لم أره منسوباً الى الاعشى الا في

كتاب سيويه . وفي غيره غير منسوب الى أحد والله أعلم . وفي الدرر اللوامع ٦٣/٢ : « ولم أعر على قائل هذا البيت » ! وهو في ملحق ديوان الاعشى رقم ٢٠٠ ص ٢٥٧

١٤٣ - يعلمنا / معتمداً ( رجز ) ١٥٢/٢ : قال في العيني على هامش الخزانة ٨٠/٤ : « أقول : قائله هو أبو حيان الفقمسي ، كذا قاله ابن هشام الحنبلي . وقال ابن هشام اللخمي : قائله مساور العبسي ، ويقال : العجاج والد روبة . وقال السيرافي : قائله الديري . وقال الصاعاني : قائله عبد بني عبس . » وانظر كذلك في الخلاف حول نسبته : خزانة الأدب ٥٩٩/٤ والدرر اللوامع ٩٨/٢

١٤٤ - وأسمهم ( طويل ) ٨٤/٢ : نسبه ابن السيرافي في شرح أبيات الكتاب الى يزيد بن عبد المدان . وله ثلاثة أبيات غيره على الوزن والقافية في حماسة البحري ٢٦٩

١٤٥ - المنظّم ( طويل ) ١٨٦/٢ : هو ليزيد بن عبد المدان في اللسان ( عين ) ١٧٥/١٧

١٤٦ - براسم / بالهائم ( طويل ) ٢٨٨/١ : نسبها ابن السيرافي في شرح أبيات الكتاب الى عبد الرحمن بن جهم .

١٤٧ - ذي ستائم ( بسيط ) ١٦٣/١ : هو للأحوص الأنصاري في ديوانه ق ١٥٢/٢ ص ١٩٩ وخزانة الأدب ٢٣٢/١ وأما ابن الشجري ٣٤٩/١

١٤٨ - بالوذم ( بسيط ) ٧٨/٢ : البيت لساعدة بن جؤية الهذلي في ديوان الهذليين ص ١١٣٤ والمعاني الكبير ٩٩٣/٢ وشرح أبيات الكتاب لابن السيرافي .

١٤٩ - تيمم / وميسم ( رجز ) ٣٧٥/١ : نسبها ابن يعيش ٥٩/٣ ؛ ٦١/٣ الى أبي الاسود الدخلي ، وأخذ عنه هذه النسبة العيني على هامش

الخزانة ٧١/٤ كما ينسبان الى حكيم بن معية في خزانة الادب ٣١١/٢ وتهذيب الألفاظ ٢٠٧ وله أو لحيد الارقط في الدرر اللوامع ١٥١/٢  
١٥٠ - قوّم / العوّم ( رجز ) ٢٩٧/٢ : هما لأبي نخيلة في شرح شواهد الشافية ٢٢٥/٤

١٥١ - اليمى ( رجز ) ٣٧٩/٢ : هو لأبي الأخرز الخماني في لسان العرب ( كرم ) ٤١٦/١٥ والافتصاب ٤٦٩

١٥٢ - متّين ( طويل ) ١٢٤/١ : نسبة سيويه والشتمري إلى الهذلي ، وهو لملك ابن خالد الخناعي الهذلي في ديوان الهذليين بشرح السكري ٤٤٧/١ ويقال ان القصيدة للمعطّل الهذلي .

١٥٣ - إناثا ( وافر ) ١٧١/١ : هو للمغيرة بن حبناء في لسان العرب ( أنن ) ١٦٨/١٦

١٥٤ - وأومنته / إنّه ( مجزوء الكامل ) ٤٧٥/١ = ٢٧٩/٢ : هما لمبيد الله ابن قيس الرقيات في ديوانه ق ٢٨٨/١ - ٢ ص ٦٦ وخزانة الادب ٤٨٧/٤ وشرح شواهد المغني ٤٧

١٥٥ - إناثا / حُسّانا ( هزج ) ٢٧١/١ = ٣٨٣/١ : نسبا في سيويه والشتمري في الموضع الثاني إلى بعض اللصوص . وهما لذي الإصبع العدواني في خزانة الادب ٤٠٧/٢ وتهذيب الألفاظ ٢١٠ وشرح ابن يعيش ١٠٢/٣ وأمالى ابن الشجري ٣٩/١ والله ان ( أيا ) ٣٢٣/٢٠ وينسب الاول إلى أبي بجيلة في الخصائص ١٩٤/٢

١٥٦ - بالأبينا ( متقارب ) ١٠١/٢ : وهو لزباد بن واصل السلمي في خزانة الأدب ٢٧٦/٢ وفرحة الأديب ١٨٩ .

١٥٧ - تحوونه / وتنتجونه ( رجز ) ٦٥/١ : وهو لقيس بن حصين بن

يزيد الحارثي في خزانة الأدب ١٩٨/١ والعيني على هامش الخزانة  
٥٣٠ / ١ .

١٥٨ - أبوان ( طويل )  $341/1 = 258/2$  : نسب في سيويه والشتيمري  
الى رجل من أزد السراة ، وهو لعمر الجني في خزانة الأدب ٣٩٧/١  
والعيني على هامش الخزانة ٣٥٤/٣ وشرح شواهد الشافية ٢٣/٤ وشرح  
شواهد المغني ١٣٦ والدرر اللوامع ٣١/١ : ١٨/٢ .

١٥٩ - نبيني ( وافر )  $405/1$  : نسبه السيوطي في شرح شواهد المغني  
٦٩ إلى المثقب العبدى ، كما نسبه العيني على هامش الخزانة ٤٨٨/١  
إلى سحيم بن وثيل الرياحي . وقال صاحب خزانة الأدب ٥٥٦/٢ فيه  
مايلي : « والبيت من أبيات سيويه الخمسين ، التي ما عرف قائلها  
والله أعلم به . وزعم العيني وتبعه السيوطي في شرح شواهد المغني  
أنه من قصيدة للمثقب العبدى . . . وهذا لا أصل له ، وإن كان  
الروي والوزن شيئاً واحداً ، فإن قصيدة المثقب العبدى قد رواها  
جماعة منهم المفضل الضبي في المفضليات ، ومنهم أبو علي القاسمي في  
في أماليه وفي ذيل أماليه . ولم يوجد البيت فيها ، ولم يعزه إليه  
أحد من خدمة كتاب سيويه ، وهم أدري بهذه الأمور والله أعلم .  
وهو في ديوان المثقب العبدى ( بتحقيق الصيرفي ) ق ٤٧/٥ ص  
٢١٣ كما يروى للزرد بن ضرار النطفاني في ديوانه ق ٢/١٦  
ص ٦٨ وقال في الدرر اللوامع ٦٠/١ : « والبيت لم يعرف قائله ،  
ونسبته إلى المثقب العبدى غير صحيحة » .

١٦٠ - يعنيني ( كامل )  $416/1$  : نسب في سيويه والشتيمري إلى رجل  
مولد من بني سلول ، وكذلك في خزانة الأدب ١٧٣/١ وشرح  
شواهد المغني ١٠٧ والعيني على هامش الخزانة ٥٨/٤ وشرح شواهد



الكشاف ٣٠٧ والدرر اللوامع ٤/١ وهو لشمر بن عمرو الحنفي في الأسميات ق ٣٨ / ٣ ص ١٣٧ ولعميرة بن جابر الحنفي في حماسة البحري ٢٧١ .

١٦١ - الجعدين / مناتين ° ( رجز ) ٢ / ٢٠٤ : وهما لضب بن نكرة في اللسان ( نين ) ١٧ / ٣١٦ .

١٦٢ - أرائها ( بسيط ) ١ / ٣٤٤ : نسبه في سيويوه والشتعمري إلى رجل من بني يشكر ، وهو لأبي كاهل اليشكري في لسان العرب ( رنب ) ١ / ٤١٨ ( تمر ) ٥ / ١٦١ ( شرر ) ٦ / ٦٩ ( وخز ) ٧ / ٢٦٥ وجمهرة اللغة ٢ / ١٣ ؛ ٣ / ٤٢٣ وتهذيب الألفاظ ٦٠٦ وشرح شواهد الشافية ٤ / ٤٤٤ وقد خلط العيني على هامش الخزانة ٤ / ٥٨٣ فنسبه إلى أبي كاهل النمر بن تولب اليشكري ، وتابعه الشنقيطي في الدرر اللوامع ١ / ١٥٧ وقد نبه على هذا الخطأ البغدادي في شرح شواهد الشافية ٤ / ٤٤٦ فقال : « وأنشده صاحب الصحاح في ثلاثة مواضع .. وفي هامشه : قيل هو لأبي كاهل ، وقيل للنمر بن تولب اليشكري ، وجمع بينهما العيني فقال : هو أبو كاهل النمر بن تولب اليشكري . وهذا غير جيد منه » .

١٦٣ - ومتاليا ( طويل ) ٢ / ٢٠٠ : هو للراعي النميري في شرح ابن يعيش ٥ / ٧٦ ومعجم البلدان ٤ / ٨١٥ وليس في ديوانه .

١٦٤ - يُعْمِلِيَا / مَقْلُولِيَا ( رجز ) ٢ / ٥٩ : نسبا إلى الفرزدق في الدرر اللوامع ١ / ١١ وكذلك نسبها إليه الشيخ النجار في هامش الخصائص ١ / ٦ وليس في ديوانه .

١٦٥ - جُلْدِيْنَا / حِيْنَا / هِيْنَا ( رجز ) ١ / ٢٧ - ٢٨ : الأبيات لابن ميادة في اللسان ( جلد ) ٥ / ١٣ وشرح ابن يعيش ٤ / ٣٣ وخزانة الأدب ٤ / ٥٩

١٦٦ - الشَّرَـي / مبتلى (رجز) ١/١٦٢ : نسبها ابن السيرافي في شرح أبيات الكتاب إلى الملبد بن حرمة من بني ربيعة بن ذهل بن شيان . وقال الأسود الغندجاني في فرحة الأديب ١٥٣ : « ليس بيت الكتاب الملبد بن حرمة الشيباني ، انما سئل أبو عبيدة عن قائله فقال : هو لبعض السواقين ! »

١٦٧ - قَا / تا (رجز) ٢/٦٢ : نسبها ابن السيرافي في شرح أبيات الكتاب إلى نعيم بن أوس .

ثانياً : المواضع التي نسب فيها الشعر إلى رجل من إحدى القبائل العربية :

١ - إِرْزَبْتَا / جَبَّا (رجز) ٢/٦٤ : في الكتاب والشتمري لرجل من بني طيبة .

٢ - اعتمرا (بسيط) ١/١٢ : في الكتاب والشتمري لرجل من باهلة .

٣ - الخُمُرُ / القمر (رجز) ١/٢٥٣ : في الكتاب والشتمري لرجل من أزد السراة .

٤ - المورُ / المهورُ / مسفورُ (رجز) ١/٣٠٢ : في الكتاب والشتمري لبعض السعديين .

٥ - وفرضا / عرضا (رجز) ١/٨٢ : في الكتاب والشتمري لرجل من عمان .

٦ - نوافله (طويل) ١/٩٠ : في الكتاب والشتمري لرجل من بني عامر .

٧ - يَحْفَلُوا / يَفْلُوا (مجزوء الكامل) ١/٤٤٦ : في الكتاب والشتمري لبعض بني أسد .

٨ - التأميلا (خفيف) ١/٤١٩ : في الكتاب والشتمري لبعض الحارثيين .

٩ - يَمْتَلُ / يَمْتَكِلُ (رجز) ١/٤٤٣ : في الكتاب والشتمري لأحد الأعراب .

١٠ - ظالمُ (طويل) ١/٤٣٦ : في الكتاب والشتمري لرجل من بني أسد .

١١ - رزاما/ الهاما ( رجز ) ٢٨٧/١ : في الكتاب والشتمري لرجل من بني أسد .

١٢ - الكلام ( وافر ) ٣٩٦/١ : في الكتاب والشتمري لرجل من عبس .

١٣ - المبهمة ( رجز ) ٩٥/١ : في الكتاب والشتمري لرجل من ضبة .

١٤ - فوائها ( بسيط ) ٥٥/٢ : في الكتاب والشتمري صدره لبعض السعديين . والبيت كاملا في شرح شواهد الشافية ٤١٠/٤ واللسان

( ثفا ) ١٢٢/١٨

١٥ - أصباه ( كامل ) ٣٩/١ : في الكتاب والشتمري لرجل من باهلة .

ثالثا : المواضع التي لم ينسب فيها الشعر مطلقاً ، وسنذكر الشواهد هنا كاملة ، لعل القارئ ينظر فيها ، ويتذكر أنه رأى بعضها هنا أو هناك ، منسوباً إلى شاعر أو إلى آخر ، فيضيفها إلى ما عرفت نسبته من شواهد الكتاب [ ما وضع من الأرقام بين معقوفين ، هو للأبيات التي ذكر البغدادي أنها من الحسين ! ] .

١ - بادت وغيّر آيتهنّ مع البلى

إلا رواكده جرهنّ هباءً (كامل) ٨٨/١

ومُشَجَّجٌ أما سواءٌ قتذالِه

فبدا وغيّر سياره الغراء = =

[٢] - من لدّ شتوّلًا فبالى إنلائها ( رجز ) ١٣٤/١ .

٣ - وما غترني حوز الرزاميّ محصنًا

عواشيها بالجور وهو خصب (طويل) ٢٥٤/١

[٤] - هذا سراقه للقرآن يتدرّسه

والمرء عند الرشاش إن يلقها ذيب (بسيط) ٤٣٧/١

- [٥] - فاليوم قرّبتَ تهجونا وتشتما  
 فاذهب فما بك والايام من عجب (بسيط) ٣٩٢/١
- ٦ - كأنها من حجار الغيل ألبسها  
 مضارب الماء لون الطحلب المترب (بسيط) ١٧٨/٢
- ٧ - بالثقوم لفارقة الاحباب (خفيف) ٣٢٠/١
- ٨ - قد علمت ذاك بنات التّيب (رجز) ٤٠٣/٢=٦١/٢
- ٩ - تحلب منها ستة الاوطار (رجز) ٢٠٠/٢
- ١٠ - عجب من ليلالك وانتيابها  
 من حيث زارتني ولم أورابها (رجز) ١٦٥/٢
- ١١ - بأعين منها مليحات الثقب  
 شكل التجار وحلال المكتسب (رجز) ٢٥٠/١
- ١٢ - وأي فتي هيجاء أنت وجارها  
 إذا ما رجال بالرجال استقلت (طويل) ٣٠٥/١=٢٤٤/١
- ١٣ - أفي الولائم أولاداً لواحدة  
 وفي العيادة أولاداً لعلاّت (بسيط) ١٧٢/١
- ١٤ - لقد علمت أي حين عقيبتي (رجز) ١٢٢/١
- ١٥ - ولم أجده بالصر من حاجتي  
 غير عفاريت عقرنيّات (رجز) ١١٦/٢
- ١٦ - خالي عؤوف وأبو عليج  
 المطمان الشحّم بالعشيج  
 وبالغداة فلق البرنج  
 = =  
 = =
- ١٧ - إذا نقي الاعداء كان خلاّتهم  
 وكب على الادنين والجار نايح (طويل) ٢٥١/١















































































































































































































































































































































































































































































































































































- [١٨] — يَالْقَوْمِ مِنَ الْعُسَى وَالْمَسَاعِي  
يَالْقَوْمِ مِنَ لَانْدَى وَالسَّاحِ (خفيف) ٣١٩/١  
بِالْمَعْطَفِينَا وَيَا لَرِيَّاحِ  
وَأَبِي الْحَشْرَجِ الْفَتَى النَّفَّاحِ = =
- [١٩] — ثَلَاثُ كَلَمٍ قَتَلَتْ عَمْدًا  
فَأَخْزَى اللَّهَ رَابِعَةً تَعُودُ (وافر) ٤٤/١
- ٢٠ — إِذَا مَا الْخَبَزُ تَأْدِمُهُ بِلَحْمٍ  
فَذَاكَ أَمَانَةٌ اللَّهِ التَّرِيدُ (وافر) ٤٣٤/١ = ١٤٤/٢
- ٢١ — وَبِالْجِسْمِ مَنَى بَيْنَنَا لَوْ عَلِمْتِهِ  
شَحُوبٌ وَإِنْ تَسْتَشْهَدِي الْعَيْنُ تَشْهَدِ (طويل) ٢٧٦/١
- ٢٢ — فَلَوْلَا رَجَاءُ النَّصْرِ مِنْكَ وَرَهْمَةٌ  
عِقَابُكَ قَدْ صَارُوا لَنَا كَالْوَارِدِ (طويل) ٩٧/١
- ٢٣ — أَلَيْسَ أَكْرَمَ خَلْقِ اللَّهِ قَدْ عَلِمُوا  
عِنْدَ الْحِفَاطِ بَنِي عَمْرٍو بِنِ حُنُجُودِ (بسيط) ٢٣٥/١
- ٢٤ — عِلْمُ الْقَبَائِلِ مِنْ مَعْدَةٍ وَغَيْرِهَا  
أَنَّ الْجَوَادَ مُحَمَّدٌ بِنَ عَطَرِدِ (كامل) ٢٧/٢
- ٢٥ — لَوْ شَهِدَ عَادَ فِي زَمَانِ عَادِ  
لَا بَتْرَءَهَا مَبَارِكُ الْجِلَادِ (رجز) ٢٧/٢
- ٢٦ — كُلُّ غُرَاءٍ إِذَا مَا بَرَزَتْ  
تُرْهَبُ الْعَيْنُ عَلَيْهَا وَالْحَسَدُ (رمل) ١٦٧/٢
- ٢٧ — يَا هِنْدُ هِنْدُ بَيْنَ خِلْبٍ وَكِبْدِ (رجز) ٣٢٩/١
- ٢٨ — وَأَنْتِ أَمْرٌ مِنْ خَيْرِ قَوْمِكَ فِيهِمْ  
وَأَنْتِ سَوَاهِمٌ فِي مَعْدَةٍ مُخْتِيرِ (طويل) ٢٧/٢
- (٧) ٢

- ٢٩ - عَذِيرُكَ مِنْ مَوْلَى إِذَا نَمْتَ لَمْ يَنْمِ  
يقول الخنا أو تعتربك زقابرُهُ (طويل) ١٥٨/١
- ٣٠ - وَكُنْتَ هُنَاكَ أَنْتَ كَرِيمٌ قَيْسٍ  
فما القيسي بمعدك والفضارُ (وافر) ١٥١/١
- ٣١ - وَالرَّأْسُ مِنْ ثُعَامَةِ الدَّوَّاسِرِ  
(رجز) ٣٢٠/٢
- ٣٢ - أَنْتُمْ أَعْيَارُ رَعَيْنِ الْخَنَزِرِ  
أَنْتُمْ هُنَّ آيُورُ وَكَمَرُ (رجز) ١٨٥/٢
- ٣٣ - يَقُومُ تَارَاتٍ وَيَمُتِي تَيْبَرُ  
(رجز) ١٨٨/٢
- ٣٤ - قَدْ أُرْسِلَتْ فِي عَيْبَرِهَا الْكَيْمَرِ  
(رجز) ٣٢٣/٢
- ٣٥ - يَا لَعْنَةُ اللَّهِ وَالْأَقْوَامِ كُلِّهِمْ  
وَالصَّالِحِينَ عَلَى سَمَاعٍ مِنْ جَارٍ (بسيط) ٣٢٠/١
- ٣٦ - سَمَاعَ اللَّهِ وَالْعَمَاءِ أَنِي  
أَعُوذُ بِحَقِّكَ يَا بَنَ عَمْرُو (وافر) ١٧٠/١
- ٣٧ - أَبَاكَ آيَةُ بِي أَوْ مَصْدَرُ  
مِنْ حُمُرِ الْجِلَّةِ جَابِ حَشَوَرِ (رجز) ٣٩١/١
- ٣٨ - سَوْدُ كَحْبِ الْعُلْفَلِ الْمُصْتَرَرِ  
(رجز) ٢٤٢/٢
- ٣٩ - كَانَهَا بَعْدَ كَلَالِ الزَّاجِرِ  
وَمَسْحَى مَرَّةٍ عَقَابِ كَامِرِ (رجز) ٤١٣/٢
- ٤٠ - يَامَسَارِقَ اللَّيْلَةِ أَهْلَ الدَّارِ (رجز) ٨٩/١=٩٠/١=٩٩/١
- ٤١ - قَدْ جَعَلْتَ مِيَّ عَلَى الظُّرَارِ  
خَمْسَ بَنَاتٍ قَانِي الْأَظْفَارِ (رجز) ١٧٧/٢=٢٠٢/٢
- ٤٢ - لَسْتُ بِلَيْلِي وَلَكِنِّي نَهْرُ  
لَا أَذْلُجُ اللَّيْلَ وَلَكِنِ ابْتَكِرُ (رجز) ٩١/٢

- ٤٣ - مثل الكلاب تهرُّ عند درابها  
ورمت لها زمها من الخزبار (كامل) ٥١/٢
- ٤٤ - فأصبحتُ بقرقرى كوانسا  
فلا تلمه أن ينام البائسا (رجز) ٢٥٥/١
- ٤٥ - لا مهل حق تلحقي بمنس  
أهل الرِّباط البيض والفلندي (رجز) ٦٠/٢
- [٤٦] - كلوا في بعض بطنكم تَعِفُّوا  
فان زمانكم زمن خبيص (وافر) ١٠٨/١
- ٤٧ - أكثره وأعلم أن كِلانا  
على ما ساء صاحبه حريص (وافر) ٤٤٠/١
- ١٨ - قد رايت حفص فحرك حفصا  
تري الثور فيها مدخل الظِّل رأسه (رجز) ٣٠٠/٢
- ٤٩ - وسائر بادٍ إلى الشمس أجمع  
أرى ابن زارٍ قد جفاني وملتي (طويل) ٩٢/١
- ٥٠ - على هنوات كلَّها متتابع  
بكت جزعا واسترجعت ثم آذنت (طويل) ٨١/٢
- [٥١] - ركانها أن لا إلينا رجوعها  
ضنت بنفسي حقة ثم أصبحت (طويل) ٣٥٥/١
- ٥٢ - لبنت عطاءً بيننا وجميعها  
ضباية مربية حاسبية (طويل) ٢٨٩/١
- مُنيفاً بنمف الصيِّدَيْنَ وضيعها  
فنى الناس لا يخفى عليهم مكانه
- ٥٣ - وضريغامة إن همَّ بالحرب أوقعا  
(طويل) ٢٥١/١

- ٥٤ - خَلِي لِي طَيْرًا بِالتَّفَرُّقِ أَوْقَمَا  
... ..  
٣٠٢/٢ (طويل)
- [٥٥] - إِنَّ عَلِيَّ اللَّهِ أَنْ تَبَايَعَا  
تَوْخِذَ كَرَاهَا أَوْ نَجِيءَ طَائِمَا (رجز) ٧٨/١
- ٥٦ - مَتَاعِيهَا مِنْ إِبِلٍ مَتَاعِيهَا  
أَلَا تَرَى الْمَوْتَ لَدَى أَرْبَاعِيهَا (رجز) ١٢٣/١ = ٣٦/٢
- ٥٧ - وَلَمْ يَرْقُبْنِ وَالنَّاسُ مُحْتَضِرُونَهُ  
جَمِيعًا وَأَبْدِي الْمُتَفَسِّينَ رَوَاهِقَهُ (طويل) ٩٦/١
- ٥٨ - وَاعْوِجْ غَصْنَكَ مِنْ تَحْوٍ وَمِنْ قَيْدَمٍ  
لَا يَنْعَمُ الْغَصْنُ حَتَّى يَنْعَمَ الْوَرَقُ (بسيط) ٢٢٧/٢
- ٥٩ - أَهْتَدَمُوا بَيْنَكَ لَا أَبَا لَكَ (رجز) ١٧٦/١  
وَحَسِبُوا أَنَّكَ لَا أَخَا لَكَ =  
وَأَنَا أَمْشِي الدَّائِي حَوْلَكَ =
- [٦٠] - دَارُ لِسْمَعْدَى إِذْمَ مِنْ هَوَاكَ (رجز) ٩/١
- [٦١] - لَقَدْ أَتَبَ الْوَاشُونَ أَلْبَا لِيَنِيهِمْ  
فَتَرَبُّ لَأَفْوَاهِ الْوَشَاةِ وَجَنْدَلُ (طويل) ١٥٨/١
- [٦٢] - سَرَى بَعْدَ مَا غَارَ الثَّرَيَّا وَبَعْدَ مَا  
كَانَ الثَّرِيَا حَتْلَةً التَّوَرِ مُنْخَلُ (طويل) ٢٠١/١
- ٦٣ - مَتَى مَا يُنْقَدَ كَسْبًا يَكُنْ كُلُّ كَسْبِهِ  
لَهُ مَطْعَمٌ مِنْ صَدْرِ يَوْمٍ وَمَأْكَلُ (طويل) ٣٩٦/١
- ٦٤ - ... ..  
وَقَالُوا اضْرِبِ السَّاقِينَ إِمَّاكَ هَابِلُ (طويل) ٢٧٢/٢



- [٦٥] - فلا تَلْجَحْنِي فِيهَا فَإِنَّ بَحِيَّتَهَا  
أَخَاكَ مَصَابُ الْقَلْبِ جَمٌّ بِلَابِلُهُ (طويل) ٢٨٠/١
- ٦٦ - أَلَامَ عَلَى لَوْيٍ وَلَوْ كُنْتُ عَالِمًا  
بِأَذْنَابِ لَوْيٍ لَمْ تَفْتَنِي أَوَائِلُهُ (طويل) ٣٣/٢
- [٦٧] - أَسْتَغْفِرُ اللَّهَ ذَنْبًا لَسْتُ مُخَصَّيَةً  
رَبِّهِ الْعِبَادِ إِلَيْهِ الْوَجْهُ وَالْعَمَلُ (بسيط) ١٧/١
- ٦٨ - يَبْنَاهُ فِي دَارِ صَدَقٍ قَدْ أَقَامَ بِهَا  
حِينَئِذٍ بَعْلَانَا وَمَا نَعْلَمُهُ (بسيط) ١٢/١
- [٦٩] - وَهَيْجَ الْحَيِّ مِنْ دَارِ فَظْلٍ لَهُمْ  
يَوْمَ كَثِيرٍ تَنَادِيَهُ وَحِيَّاهُ (بسيط) ٥٢/٢
- ٧٠ - مَا لَكَ مِنْ شَيْخِكَ إِلَّا عَمَلُهُ  
إِلَّا رَسِيمُهُ وَالْأَرْمَلُ رَمْلُهُ (رجز) ٣٧٤/١
- ٧١ - تَظْلُرُ الْأَرْضَ كَاسْفَةٍ عَلَيْهِ  
كَأَبَةٍ أَنَّهَا فَقَدَتْ عَقِيلًا (وافر) ٤٧٧/١
- ٧٢ - إِنْ لَكُمْ أَسْلَ الْبِلَادِ وَفِرْعَاهَا  
فَالْخَيْرُ فِيكُمْ ثَابِتًا مَبْذُولًا (كامل) ٢٦٢/١
- ٧٣ - سَادُوا الْبِلَادَ وَأَصْبَحُوا فِي آدَمٍ  
بَلْعُوا بِهَا بَيْضَ الْوَجْوهِ فَحَوْلًا (كامل) ٢٨/٢
- ٧٤ - يَا لَيْتَهَا كَانَتْ لِأَهْلِي إِبِلًا  
أَوْ هَزُلَتْ مِنْ جَدْبٍ عَامٍ أَوْ لَا (رجز) ٤٦/٢
- ٧٥ - يَهْوِي بِهَا مَرَّةً هَوَايَ النَّشْفَلَةُ  
(رجز) ٣٤٨/٢
- ٧٦ - سَيَصْبِجُ فَوْقِي أَقْمَ الرِّيشِ وَاقِفًا  
بِقَالِي قَلَا أَوْ مِنْ وَرَاءِ دَبِيلٍ (طويل) ٥٤/٢

- [٧٧] - ضعيف التّكايّة أعداءه  
 يخال الفرارَ بُراخي الأجلُ (متقارب) ٩٩/١
- ٧٨ - قد عرّضتْ دَوِيَّهٗ دِيومُ (رجز) ٣٢٥/٢
- ٧٩ - هم القائلون الخيرَ والآمرونهُ  
 إذا ما خشوا من مُحدث الأمرِ مُعظما (طويل) ٩٦/١
- ٨٠ - كافأ وميمين وسيناً طاسماً (رجز) ٣١/٢
- ٨١ - هذا طريق يَأْزِمُ المآزما  
 وعِضَتَانِ تَقْطَعُ اللّهُازِما (رجز) ٨١/٢
- ٨٢ - يا أيها الناس ألا هاتِئَةً (رجز) ٢٧٩/٢
- ٨٣ - بكلِّ قريبي إِذَا ما لقيتُهُ  
 سربع إلى داعي النّدى والتكرّم (طويل) ٧٠/٢
- ٨٤ - أزيدُ أخا ورقاء إن كنت ثاراً  
 فقد عرّضتْ أحناء حقٍ فخاصِم (طويل) ٣٠٣/١
- [٨٥] - وكنت أرى زيداً كما قيل سيّداً  
 إذا إنه عبدُ القفا واللّهـازِم (طويل) ٤٧٢/١
- ٨٦ - أخذت بسجلهم فنفخت فيه  
 محافظةً لمنْ إخوا الذّمَام (وافر) ٩٧/١
- ٨٧ - يا نَعْمَ هل تحلفُ لا تدينُها (رجز) ٣٣٧/١
- ٨٨ - هل تحلفنْ يا نَعْمَ لا تدينُها (رجز) ١٥٢/٢
- ٨٩ - مَظَاهِرَةٌ نَيّاً عتيقاً وعوَطاً  
 فقد أحكما خَلَقاً لها مُبَايَنا (طويل) ٣٧٧/٢
- ٩٠ - مبرأ من عيوب الناس كلِّهم  
 فأنّه يرعى أبا حرب وإيتانا (بسيط) ٣٨٠/١

- ٩١ - وممزيّ هدباً يملو  
قران الأرض سودانيا (هزج) ١٢/٢
- ٩٢ - قد شربت إلا دهيئدينا  
قليصات وأبيكرينا (رجز) ١٤٢/٢
- ٩٣ - ألا ربّ من تغتشه لك ناصح  
ومؤتمن بالغيب غير أمين (طويل) ٢٧١/١
- [٩٤] - من أجلك يا التي تيمت قلبي  
وأنت بخيلة بالود عتي (وافر) ٣١٠/١
- ٩٥ - حات وحيل بها وغير آها  
صرف البلي تجري به الریحان (كامل) ٢١/٢
- ريح الجنوب مع الشمال وتارة  
رهم الربيع وصائب التهان
- [٩٦] - ووجه مشرق النحر  
كان ندياه حقان (هزج) ٢٨١/١
- [٩٧] - حنت قلوصي حين لات محن  
لا يحمل الفارس إلا اللبون (رجز) ٣٥٨/١
- ٩٨ - أنخص من أمامه ومن دون  
إن عيبدأ هي صبيان السه (رجز) ١٢٢/٢
- [١٠٠] - وقائلة خولان فانكح فتاتهم  
وأكرومة الحيين خلوا كما هيا (طويل) ٧٢/١ = ٧٠/١
- ١٠١ - لا هيئم الليلة للمطي  
حتى تعضي عرقبي الدلي (رجز) ٣٥٤/١
- ١٠٢ - متى أنام لا يورقني الكرى  
ليلا ولا أسمع أجراس المطي (رجز) ٤٥٠/١

## رابعاً : تكملات لبعض الشواهد الأخرى :

١ - إن النُورِيَّ إذانها لم يُعْتَبَر (كامل) ٢/٢٩١ : ينسب هذا العجز إلى طفيل الغنوي عند سيويوه والشتعمري ، ولم نثر عليه في ديوانه ، وهو بلا نسبة في شرح ابن يعيش الفصل ٩/٧٦ وقد روي البيت كاملاً في كتاب ما يجوز للشاعر في الضرورة للقزاز القيرواني ٦٣ بلا نسبة . صدره فيه : « لزجرت قلباً لا يربيع إلى الصبّا » .

٢ - أَقْبَعَدَ كِنْدَةَ تَمَدَحَنَّ قَبِيلاً (كامل) ٢/١٥١ : نسب في الكتاب لمقتنح (؟) ولم ينسبه الشتعمري . وقال عنه في خزانة الأدب ٤/٥٥٨ : « وهذا الشعر من أبيات سيويوه الحسين التي لا يعرف لها قائل والله أعلم » . والبيت في الحقيقة لامرئ القيس في ديوانه ق ٩٩/١ ص ١٥٨ صدره : « قالت فُطَيْمَةُ حَلَّ شِعْرَكَ مَدَحَهُ » . وانظر الدرر اللوامع ٢/٩٧

# من أسرار القرآن

الأستاذ علي النجدي ناصف

يحفل القرآن الكريم بألوان من الأسرار العجيبة ، والإشارات اللطيفة في مذاهب التعبير ، من الإيجاز والإطناب ، والإيهام والإيضاح ، وفي نظم الأسلوب ، وقياس الفواصل ، وانتخاب المفردات ؛ فيألف من ذلك كله نخط معجز فريد من البيان ، عذب النغم ، متساق الإيقاع ، تسكن إليه النفوس ، وتخشع له القلوب .

وهو بعدُ ينطوي على ضروب من الدلالات : منها البادية البينة ، تُنال من قريب ، وبغير جهد مبذول . ومنها المستكنة الموحية ، تنال بالمحاولة ، وصحة النظر ، وإعمال الفكر . وذلك جانب آخر من جوانب إعجازه : أن جعل لكل امرئ منه نصيباً مقسوماً . فهو يعطي العامة - على اختلاف المدارك وتفاوت الطوائف - وهو هو بكانه الأسمى من البلاغة والإعجاز ؛ ويعطي الخاصة ، كل على مقدار ما آتاه الله من نفاذ البصيرة ، واستواء الفطرة ، واستقامة النهج ، ولكن في غير تعمية ولا إلغاز . وسأورد هنا نماذج من مفرداته التي تكرر ذكرها فيه ، وتغيرت صورها بتغير المقام الذي جيء بها إليه ، ثم أحاول - ما استطعت - أن أستخرج ما يكمن فيها من أسرار وإشارات :

فاللطف يذكر في القرآن ثلاث مرات بلفظ الواحد ، ومرة واحدة بلفظ الجمع : ' يذكر مفرداً في قوله تعالى :

« يا أَيُّهَا النَّاسُ إِنَّ كُنْتُمْ فِي رَيْبٍ مِّنَ الْبَعْثِ فَإِنَّا خَلَقْنَاكُمْ مِنْ

تُرَابٍ ثُمَّ مِنْ نُطْفَةٍ ثُمَّ مِنْ عَلَقَةٍ ثُمَّ مِنْ مُضْغَةٍ مُخَلَّقَةٍ وَغَيْرِ مُخَلَّقَةٍ لَنُبَيِّنَ  
لَكُمْ وَنُقَرِّرَ فِي الْأَرْحَامِ مَا نَشَاءُ إِلَى أَجَلٍ مُسَمًّى ثُمَّ نُخْرِجُكُمْ طِفْلاً<sup>(١)</sup> .  
وقوله :

« هُوَ الَّذِي خَلَقَكُمْ مِنْ تُرَابٍ ثُمَّ مِنْ نُطْفَةٍ ثُمَّ مِنْ عَلَقَةٍ ثُمَّ  
يُخْرِجُكُمْ طِفْلاً<sup>(٢)</sup> » .  
وقوله :

« وَقُلْ لِلْمُؤْمِنَاتِ يَغْضُضْنَ مِنْ أَبْصَارِهِنَّ وَيَحْفَظْنَ فُرُوجَهُنَّ  
وَلَا يُبْدِينَ زِينَتَهُنَّ إِلَّا مَا ظَهَرَ مِنْهَا ، وَلْيَضْرِبْنَ بِخُمُرِهِنَّ عَلَى  
جُيُوبِهِنَّ ، وَلَا يُبْدِينَ زِينَتَهُنَّ إِلَّا لِبُعُولَتِهِنَّ أَوْ آبَائِهِنَّ أَوْ آبَاءِ  
بُعُولَتِهِنَّ أَوْ أَبْنَائِهِنَّ أَوْ بُعُولَتِهِنَّ أَوْ إِخْوَانِهِنَّ أَوْ بَنِي  
إِخْوَانِهِنَّ أَوْ بَنِي أَخَوَاتِهِنَّ أَوْ نِسَائِهِنَّ أَوْ مَا مَلَكَتْ أَيْمَانُهُنَّ أَوْ  
التَّابِعِينَ غَيْرِ أُولِي الْإِرْبَةِ مِنَ الرِّجَالِ أَوِ الطِّفْلِ الَّذِينَ لَمْ يَظْهَرُوا  
عَلَى عَوْرَاتِ النِّسَاءِ<sup>(٣)</sup> » .

ونحن إذ نظر في هذه الآيات الكريمة نتبين أن الآيتين الأولى والثانية  
لا تتحدثان عن الأطفال في عمومهم ، وأيضاً ما كانت مرحلة طفولتهم ، ولكنها  
تتحدثان عنهم أول عهدهم بدنياً الناس ، حين يخرجون إليها ، ويتنسمون  
هواها . والأطفال حينئذ جمع في العمد ، ولكنهم واحد في الحقيقة والمعنى ،  
مهما تعددت أشخاصهم ، وتباينت صورهم وألوانهم ، وتخالفت آباؤهم وأمهاتهم ؛  
لأنهم يتوحدون في سر الوجود ، وحكمة الخلق . أليسوا جميعاً على الفطرة  
البيضاء ، لا تفاوت بينهم فيها ولا خلاف ؟

وفي هذا المعنى يقول الرسول صلوات الله وسلامه عليه :

« كُلُّ مَوْلُودٍ يُولَدُ عَلَى الْفِطْرَةِ ، فَأَبَوَاهُ يُهَوِّدَانِهِ أَوْ يُنَصِّرَانِهِ ،  
كَمَا تَتَنَجَّجُ الْإِبِلُ مِنْ بَهِيمَةٍ جَمْعَاءَ ، هَلْ تُحْسِبُ فِيهَا مِنْ جَدْعَاءَ<sup>(١)</sup> ؟ » .  
وهل تكون الهداية إلى الله والإيمان به إلا وحيًا من الفطرة ، واستجابة  
لداعيا ؟ أوليس ذلك هو سر الوجود الأسمى ، وحكمة الخلق العليا ؟  
بلى ، فما خلق الجن والانس إلا ليعبدوا الله مخلصين له الدين . قال تعالى :  
« وَمَا خَلَقْتُ الْجِنَّ وَالْإِنْسَ إِلَّا لِيَعْبُدُونِ<sup>(٢)</sup> » .

أما ما سوى ذلك من أحوالهم وأسباب معيشتهم فوسائل وأسباب  
لاطراد الحياة ، وتتابع الأجيال ، إلى أن يبلغ الكتاب أجله ، ويقضى  
الله قضاءه في هذا الكون .

فالطفل إذاً بلفظ الأفراد أبلغ في هذا المقام تعبيراً ، وأصلح  
استعمالاً ؛ لأنه يوحي بالأفراد ما لا يوحي بالجمع ، وينبه إلى ما لا ينبه  
الجمع إليه .

والآية الثالثة تتحدث عن الأطفال فيمن تتحدث عنهم ، بمن يباح  
للنساء أن يبدن زينتهن لهم . ونلاحظ أنهم ذكروا في الآية بلفظ الجمع ،  
سواء الرجال منهم والنساء ، إلا الأطفال ، فقد ذكروا وحدهم بلفظ  
الواحد . وقد يتساءل هنا متسائل : أما يقتضي ظاهر الأسلوب ، ونسق  
التعبير أن يجري على الأطفال مثل ما جرى على الآخرين ، فيذكروا هم  
أيضاً بلفظ الجمع ؟

نعم ، هذا ما يمكن أن يتساءل عنه هنا متسائل ، ولكن إذا ظهرت  
حكمة هذا الخلاف ، والمعنى الذي يرمز إليه - لم يبق لهذا التساؤل مكان .

(١) الموطأ : ٢٤١ ، والمعنى أن المولود يولد على الفطرة ، ثم يغيره أبواه بعد  
ذلك ، كما أن البهيمة تولد تامة الخلق ، ثم تجدد بعد ذلك ، أي تقطع أذنها .

(٢) سورة الذاريات : ٥٦

فالاطفال هنا كإخوانهم هناك في الآيتين السابقتين ، أو يكادون ، وإن كانوا هنا قد بعدوا من عهد الولادة خطوات ، وقضوا من عمرهم سنين ، وأصبحوا في جملة الأمر وظاهره على حال غير حال الآخرين ؛ لأنهم في الحكم والمنزلة مثلهم ، لا يزالون على سنن الفطرة من البراءة والطهر. أليسوا - كما وصفهم الله تعالى - من غير أولي الإربة الذين لم يظهروا على عورات النساء ؟ فهم لا يعرفون ما العورة ؟ ولا فيم خلقت ؟ ولا ما الفرق بينها وبين غيرها من الأعضاء ؟

إذاً كيف يصح في شرعة البلاغة والإعجاز أن يذكرنا مع الآخرين بلفظ الجمع ، وهم ليسوا منهم ولا على شاكلتهم في قضية إبداء الزينة ، لهذا الوصف المميز الذي خصهم الله به ، تعبيراً عن الحقيقة والواقع ؟ فليذكر الآخرون إذاً باللفظ الجموع ، على ما جرت به عادة الأسلوب في ظاهر الامر ؛ لتكون الالفاظ على مثل مدلولاتها ، ومطابقةً لحال كل منها دون تغيير . أما الاطفال فلهم شأن آخر ، وفيهم مزية يتفردون بها ، فليذكروا بلفظ الواحد خاصة ، تنبيهاً على ما تميزوا به ، وإشارة إليه ، وغناء بإشعاع المفرد عن بيان سره بالالفاظ والعبارات .

فإذا بلغ الأطفال الحلم فقد شاربوا الرجولة ؛ وخطوا خطوة إليها ، فأخذت شخصياتهم تتنوع ، وخصائص نفوسهم تميز ، واستحقوا إذاً ذكرنا أن يذكرنا بلفظ الجمع ، ويعاملوا معاملة الرجال في الإسناد والخطاب ؛ لأنهم - وإن لم يبلغوا مبلغهم من نضج الشخصية ، واكتمال الموهبة - قد بعدوا عن الفطرة ، وفقدوا وحدتها وسمتها ، وهي - لا غيرها - الوحدة التي تجعل من جمعهم فرداً ، كما كانوا في حداثة العهد بالولادة ، والخروج من ظلمات البطون . وقد عبر القرآن الكريم عنهم على هذا النحو في قوله تعالى :



« وَإِذَا بَلَغَ الْأَطْفَالُ مِنْكُمُ الْحُلُمَ فَلْيَسْتَأْذِنُوا كَمَا اسْتَأْذَنَ الَّذِينَ مِنْ قَبْلِهِمْ <sup>(١)</sup> » .  
 فجعل مثلهم في الاستئذان كمثل الرجال الذين سبقوهم ، وبلغوا الحلم قبلهم ، وإن لم يكونوا وإياهم على سواء .

\* \* \*

و « الحُصَمَاءُ » كذلك من الكلمات التي استعملها القرآن مطابقة بلفظها المراد منها ، وغير مطابقة . ويقول اللغويون عنها : إنها في الأصل مصدر ، لذلك يجوز استعمالها للمثنى والجمع بلفظ الواحد . وقد استعملها القرآن الكريم على الوجهين في قصة الملكين اللذين أرسلهما الله تعالى للاحتكام إلى داود عليه السلام ، حيث يقول :

« وَهَلْ أَتَاكَ نَبَأُ الْخَضُمِ إِذْ تَسَوَّرُوا الْمِحْرَابَ إِذْ دَخَلُوا عَلَى دَاوُدَ فَفَزِعَ مِنْهُمْ قَالُوا لَا تَخَفْ ، خَصْمَانِ بَغَى بَعْضُنَا عَلَى بَعْضٍ فَاحْكُم بَيْنَنَا بِالْحَقِّ <sup>(٢)</sup> » .

ونلاحظ أن الآيات تبدأ بسؤال النبي عن القصة ، وهل أتاه نبؤها العجيب ؟ وهو بدء يشبه أن يكون عنواناً لها ، فلا يعني السامع منه عدد أصحابها كم يكونون ؟ ولكن الذي يعنيه ، ويستشرف علمه هو نوعها ما هو ؟ فكان ما يتطلبه المقام ، وتقتضيه الحاجة بغير فضول : أنها قصة خصومة ، وليست قصة صداقة ومودة . ولو كان الخضم في مستهل القصة لا يُراد به بيان نوعها ، بل يراد به ذكر أشخاصها وتعيين عددهم - لذكر معهم داود عليه السلام ، فإن له في أحداثها من الشأن مثل ما لهم .

وهذا يكون الفصل في الخصومة إلا من قاض يفصل ، وشخصين — على الأقل — يختصمان ؟

وعدلت الآيات بعد ذلك عن الإسناد إلى الخصم مفرداً أو مثني ، وجعلته إليه جمعاً فقالت :

« إِذْ تَسَوَّرُوا الْمِحْرَابَ إِذْ دَخَلُوا عَلَى دَاوُدَ فَفَزِعَ مِنْهُمْ ، قَالُوا لَا تَخَفْ » .

وسرُّ ذلك — والله أعلم — أن داود عليه السلام كان حينئذ عاكفاً على عبادة ربه في المحراب . وكان منه حراسه أمر سابق جرت عادته به : ألا يؤذن لأحد عليه وهو فيه ، لهذا منعوا الملكين أن يدخلوا من الباب ، فكان أن تسورا المحراب ، وخلصا إليه على حين غفلة منه ، وهو عاكف فيه .

وطبيعي في مثل هذه الحال ألا يظن داود أو غيره ممن عسى أن يكون في مقامه — أن اللذين يريدانه فردان اثنان ، بل جمع كبير ؛ لأن المحراب منيع ، والحراس من حوله قيام ، فأتى لرجلين اثنين مها أوتيا من قوة ، ورزقا من حيلة أن يتسناها ، ويخلصا إليه بغير معونة قادرة ، تهد لها السبيل ، وتقدم لها الأسباب ؟

وطبيعي كذلك أن يفزع داود حين يراهما ، وأن يتصور أن قد قهر جنده ، وذهب ملكه . وما هذان الرجلان إلا رسولان أرسلتا إليه من قبل من وراءهما ، أتياه ليقاوضاه في خطب جسيم . وهل تكون مفاوضة الغالب المنهزم المغلوب إلا الضياع والاستسلام ؟ فلم يجد الملكان بدءاً من أن يهدئا أولاً من روعه . ويبعيدا السكينة إلى قلبه ، حتى يمكن أن يستمع لهما ، ويفهم عنهما ما يقولان .

وما أحسب أن الآيات تصور هنا — والله أعلم — إلا ما سبق إلى

فهم داود ، وما خيل إليه أنه الواقع لا ما يراه رأي العين . فالإسناد إلى الجمع في هذا المقام هو وحده الذي يجمع كل هذه الأسرار ، وهو الذي يغنى به أولو الأبواب عن التصريح ، وأن يتذوقوا له من الحلاوة ، ويجدوا فيه من المتعة والأنس ما لا يجدونه في المفرد . ولما أن عاد كل شيء في المحراب إلى سابق عهده ، وآن للخصم أن يتراجعاً إلى داود فيما قدما إليه — كان المقام لبيان العدد على حقيقته ، وفي واقع الأمر ، فها هنا يتساءل السامع عنه ، ويود لو يعلمه ، بعدما علم من القصة ما علم ، ولم يبق منها إلا عدد الخصم وما يختصمان فيه . فكان قول الله عز من قائل :

« خَصْمَانِ بَغَى بَعْضُنَا عَلَى بَعْضٍ .. » .

إذ لا تكون الخصومة من واحد ، فلو أغفل هنا بيان العدد — كما هو — لذهب الظن فيه إلى غير وجه ، ثم لم يرجع بما يريد . وليس ممكناً أن يذكر بلفظ الجمع لثلاث مخالف الواقع ، ولا بلفظ المفرد بعد إذ عومل معاملة الجمع في التسور والدخول وحين الخطاب ، وإلا كان الأقرب إلى الظن أنه مفرد أريد به الجمع ، وأنهم سيحكمون داود في قضية متعددة الخصوم ، أو في قضايا مختلفة ، لكل اثنين منهم على الأقل قضية . ولا يزال الظن حائراً يرجح هنا وهناك حتى تبلغ القصة منتهاها ، في قوله تعالى :

« إِنَّ هَذَا أَخِي لَهُ تِسْعٌ وَتِسْعُونَ نَعِجَةً وَلِيَ نَعِجَةً وَاحِدَةً » .

فتبدوله الحقيقة ، ولكن في غير مكانها الأصيل ، بعد أوانها الموعود .

وقد ذكر الخصم في القرآن الكريم مرة أخرى ، وفي مقام واحد أيضاً بلفظ المثني أولاً ، ثم وصف وصف الجمع ، إذ يقول الله تعالى :

« هَذَانِ خَصْمَانِ اخْتَصَمُوا فِي رَبِّهِمْ <sup>(١)</sup> » .

والإشارة هنا بلفظ التثنية موجبة إلى المؤمنين في جانب ، والكافرين في جانب آخر . فريقان يختلفان في الله عقيدة ورأيا ، ولكل فريق مع ذلك جامعة تضم آحاده ، وتجعل منهم جملة متماسكة كهيئة الفرد الواحد . هما إذًا فريقان يتواجهان كما يتواجه الشيء ونقيضه ، حتى ليتمكن أن يجعل منهما اثنان ، إذ لا تفاوت بين آحاد كل في المذهب الجامع ولا خلاف .

ومن ثم كانت الإشارة إليهما بـ ( هذان ) ، التي يشار بها إلى الاثنين . والفريقان بعد هذا أشتات متفرقون في الجدل وحين الاختصاص في الله ، كل له شخصيته المتميزة ، تفكيراً في العقيدة ، وتمثلاً لها ، وإيماناً بها ، وتعبيراً عنها . فمن مطابقة الكلام لواقع الحال وإحسان تصويره إشارة وإيماء أن يذكر الخصمان هنا بضمير الجمع ، لا المثنى على ما يتوهم أنه الظاهر المألوف . وإذًا تكون الآية كما قالها الله جل ذكره :

« هَذَانِ خَصْمَانِ اخْتَصَمُوا فِي رَبِّهِمْ » .

مقولة في أوجز لفظ ، وأصدق نظم ، وفي أرفع منزلة من البلاغة ، وأدلها على الإعجاز .

ويشبهها في هذا قوله تعالى :

« وَإِنْ طَائِفَتَانِ مِنَ الْمُؤْمِنِينَ اقْتَتَلُوا فَأَصْلَحُوا بَيْنَهُمَا » .

فها هنا طائفتان اثنتان في العدد ، لكل منهما زوابطها التي تجمع شملها ، وسماتها التي تميزها وتدل عليها . لكنهما إذ تقتتلان ينفرط العقد ، ويتبدد الشمل ، كل فرد في طائفته عدو لفرد في الطائفة الأخرى ،

لا يمنعه منه مانع اذا هو ظفر به ، انخيازاً الى طائفته ، واستجابة لداعية العصبية والتناصر ، فإذا هما على وحدة العقيدة في لبها آحاد مختلفون ، بعضهم لبعض عدو .

أما حين الصلح فترجع الطائفتان الى التضام والالتزام ، فإذا هما جمع لجمع ، لأن الصلح لا يكون بين أفراد الجمعين ، ولكن يندب كلُّ رسلًا ينظرون عنه في الصلح ، ويتحدثون باسمه فيه . فمن تمام الملاممة ، وبلاغة العبارة أن تكون الطائفتان في القتال جمعاً ، وأن تكونا من قبله وحين الصلح طائفتين اثنتين .

فالقراءن إذا حين يراوح بين الكلمات مفردة وغير مفردة لا يكون ذلك منه مجرد أخذ برخصة لغوية ، ولكن قصداً الى سر من أسرار بلاغته ، ولطيفة من لطائف إشاراته .

القاهرة

علي النجدي ناصف

# أشعار اللصوص وأخبارهم

الأستاذ عبد المعين الملوحي

منذ أكثر من عشر سنوات حاولت أن أجمع أشعار اللصوص وأخبارهم ، واستطعت فعلاً أن أجمع أشعار أكثر من ثلاثين لصاً ، بدءاً من العصر الإسلامي الأول ، ومروراً بعصر بني أمية إلى عصر بني العباس ، وإلى عهود الحروب الصليبية ، وقد تركت أشعار الصعاليك في الجاهلية لأنها نشرت مراراً وصدرت عنها أبحاث وافية .

أعجبني طرافة شعر اللصوص ، واندفاعاته ، وتصويره لحياة فئة من الناس ، خيل إليها أن اللصوصية يمكن أن تحل مشكلة الغنى والفقير ، فتأروا على مجتمعهم ثورة فردية ، فقتل بعض وسجن بعض ، وهرب بعض إلى القفار والبساتين يعاشر الضباع والذئاب ، وبقي بعض طول حياته فقيراً . هذه الطرافة في شعر اللصوص ، وهذا التصوير لحياتهم دفعاني إلى أن أتتبع شعرهم في كل مظانه ، ووصلت إلى صيد يمكن أن أعتبره ثميناً . وحاولت أن أجود المصادر العربية القديمة التي تجمع أخبار اللصوص فلم أظفر بها .

وجدت في المراجع ذكر كتابين في أخبار اللصوص وأشعارهم :

١ - الكتاب الأول لأبي سعيد الحسن بن الحسين السكري ( ٢١٢ - ٢٧٥ هـ )

ورد في بروكلمان ( الجزء ٢ : ١٦٣ - ١٦٤ من ترجمة النجار )

« ب : ١ - أخبار اللصوص . جمع فيه أشعار المشاهير من اصوص العرب .

وقد نشر ( رايت ) من هذا الكتاب ديوان طهّان الكلاّبي ،  
 المعاصر للدولة الأموية في ليدن ١٨٥٩ م . وتوجد قطع كثيرة من  
 الكتاب في معجم البلدان لياقوت ، وشرح الحماسة للتبريزي ، وخزانة  
 الأدب للبغدادى . . . وغير ذلك . »

وعائى العلامة الميمنى الراجكوتى على كتاب أخبار اللصوص فقال :  
 « هو الذي طبع منه المستشرق رايت الانكليزي بليدن في  
 مجموعة ( جرزة الحاطب ) ديوان طهّان الكلاّبي « الاصل » من غير  
 أن يشعر بذلك . فانظر رسوم أمكنته في معجم البلدان تجزم بما قلنا » .  
 وحاولت مراراً أن أعثر على الأصل الذي اعتمد عليه رايت في  
 نشر ديوان طهّان فلم أعثر له على أثر ، وأظن أن كتاب ( أخبار اللصوص )  
 مفقود ، وربما عثر رايت على جزء منه فيه ديوان طهّان ، أو لعله وجد هذا الديوان  
 وحده برواية السكري .

وما أزال أتابع البحث عن هذا الكتاب فإذا وجدته فقد يغنيننا  
 الله عن كل هذا العناء .

وكتاب أخبار اللصوص كان عند البغدادى صاحب خزانة الأدب  
 وذكر أنه نقل منه مراراً .

٢ - الكتاب الثانى لأبى محمد الأعراي ، المعروف بالأسود الغندجاني .  
 ( ٤٢٨ - ٥٠٠ هـ ) وورد ذكر هذا الكتاب في معجم الأدباء لياقوت  
 الحموي ( ج ٢ ص : ٢٦١ - ٢٦٥ ) .

وفيه : ( وللأسود من التصانيف كتاب « السِّلّ والسرقة » ) .

ولم أعثر على قطع من الكتاب نقلها الأدباء منه . كما أن بروكلمان  
 لم يذكر هذا الكتاب للغندجاني .

هل كان كتاب الأسود الغندجاني يتعلق بذكر أخبار السِّلّ والسرقة  
 ووسائل اللصوص في نشل الناس وأخذ أموالهم ، ونهب خيراتهم ، أو أنه

مثل كتاب السكري في أخبار اللصوص وأشعارهم . ذلك ما لا نستطيع أن نقطع به ، لأننا لم نجده ولم نجد نصوصاً منقولة عنه .

ولذلك - لأنني لم أعر على كتاب السكري ولا على كتاب أبي محمد الأعرابي - عمدت إلى بطون الكتب القديمة أنقل منها أخبار اللصوص وأشعارهم ، ثم صنفت هذه الأخبار ، وفصلت شعر كل لص عن أشعار غيره من اللصوص ، واجتمعت لي دواوين عدد لا يقل عن ثلاثين شاعراً ، منهم الكثير ، ومنهم المقل ، منهم المشهور مثل عبيد الله بن الحر الجعفي ، ومالك بن الربيع ، وعبيد بن أيوب ، ومنهم المغمور الذي لم يشتهر بغير اللصوصية ، مثل لوط الطائي ، وشظاظ الضبي ، بل إنني وجدت بعض اللصوص وقد وردت أخبارهم في الكتب ، ولكنني لم أجدهم شعراً على الإطلاق أو وجدت لهم البيت والبيتين ، وما أزال أتابع عملي في العثور على شعرهم .

من أجل ذلك أردت أن أبتدىء بنشر ما اجتمع عندي من أشعار اللصوص ، فلعلني أعثر على غيرها أو يدلني الفضلاء من العلماء والأدباء على ما فاتني من أشعارهم ، فاضمها إلى ما وجدته منها .

أما البحث في أدب اللصوص ، وأسباب اللصوصية ، وأساليبها ، وتطورها ، وفي غرابة أسماء اللصوص ، والقبائل التي ظهرت فيها اللصوصية أكثر من غيرها ، والدواعي إلى ذلك ، وأماكن اللصوص وحياتهم ، ونفسياتهم ، والعلاقة بين الخوارج واللصوص ، وموقف السارقين من المسروقين ، والمسروقين من السارقين ، وموقف اللصوص من الحيوانات ونواذرهم ، وسجونهم ، وسرقة اللصوص من اللصوص ، وأنواع اللصوصية ، ووصية عثمان الخياط لهم ، وظرفاء اللصوص وأضاحيكهم ، وصبرهم على الضرب والجلد ، وتمتع بعضهم بالأمانة وحفظ الذمام ، وتوبة اللصوص ، وكل هذا بحث طريف متنوع ملون ، أمّا هذا البحث فلن يكون إلا بعد أن أنشر الدواوين ،



وأجد ما فاتني منها ، فلعل في الأبيات التي سأعثر عليها أو يدلني أهل العلم والفضل عليها ، ما يعدل في هذا البحث ويرشدي إلى أفكار لأجدها فيما جمعته الآن من أشعارهم .

إن الاستقراء الكامل للنصوص وبناء النتائج بعد دراسة هذه النصوص أقرب إلى الصحة والعلم من الاستقراء الناقص واستنتاج النتائج من نصوص قليلة غير وافية .

هذا جهد المقل أعرضه ، وأرجو أن ينال بعض الاهتمام وشيئاً من الرضا .

وفي هذا القسم من الدواوين أعرض ما عثرت عليه من أشعار أربعة لصوص :

١ - سليمان بن عياش السعدي .

٢ - يعلى الأحول الأزدي .

٣ - جعدة بن طريف السعدي .

٤ - لوط الطائي .

وخطتي في العمل :

أ - أن أورد النص ، وأراعي فيه أحسن الروايات غير متمسك برواية واحدة ، مع الإشارة الى مواضع الخلاف . واخترت أن يكون النص في المتن وحده .

ب - أن أورد في الحاشية :

١ - أخبار اللص وحياته .

٢ - مصادر الأبيات وعددها في كل مصدر .

٣ - الخلاف في الرواية .

ج - أن أشرح الأبيات في إيجاز ، وذلك للتيسير على القارئ ولتقريب النص من الفهم ، ذلك أن شعر اللصوص قد يغرب أحياناً في الألفاظ وفي المعاني وفي الصور .

وسأتابع في أبحاث تالية ما أتمته من هذه الدواوين .

وأرجو أن أستطيع نشرها مع ما يطرأ عليها من تعديل في كتاب مستقل .

## أشعار

جَعْدَةَ بن طَرِيفِ السَّعْدِيِّ (\*)

- ١ - يا طولَ لَيْلِي ما أَنامُ كَأَنَّمَا في العَيْنِ مِنِّي عَائِرٌ مَسْجُورٌ
- ٢ - أَرعى النُّجُومَ إِذا تَغَيَّبَ كَوَكَبٌ كَالأُتُ آخَرَ ما يَكادُ يَغُورُ
- ٣ - إِنْ طالَ لَيْلِي في الإِسارِ لَقَدْ أَتى فيما مَضَى دَهْرٌ عَلَيَّ قَصارُ

(\*) لم نعثر له على ترجمة . وقد وردت الأبيات في مجموعة المعاني ١٣٩ في المعنى التاسع والخمسين « ما قيل في الأزل والتضييق والحبس وما يشاكل ذلك » بين مقطوعات رويت للصوص : عبيد بن أبوب ، والسهمري وجحد بن معاوية العكلي وعطار بن قران ... وتظهر فيها معاني الصوص .

١ - ٣ : الألفاظ : العائر من السهام والحجارة : الذي لا يدري من رماه . كالأ النجم : رماه .

معنى الأبيات : ما أطول ليلي وأنا لا أنام كأن عيني أصابها سهم لا أعرف من رماه . أظلم في الليل أرى النجوم كلما غاب كوكب رعبت كوكباً آخر لا يكاد يغيب ، ولئن طال ليلي وأنا في السجن فقد كان ليلي قصيراً ، وأنا بين أهلي .

## أشعار

### لوطٍ الطائي (\*)

- ١ - إِنَّا وَجَدْنَا طَرْدَ الْهُوَامِلِ
- ٢ - بَيْنَ الرَّسَيْسَيْنِ وَيَيْنَ عَاقِلِ
- ٣ - خَيْرَ مَنْ التَّرْدَادِ وَالْمَسَائِلِ
- ٤ - وَعِدَّةِ الْعَامِ وَعَامٍ قَابِلِ
- ٥ - مَلْقُوحَةً فِي بطنِ نَابٍ حَائِلِ
- ٦ - وَمِنْ أَخِي سُوءٍ وَمَوْلى خَائِلِ

(\*) لم نعثر له على ترجمة .

والأبيات في مجموعة المعاني : ٢١٧ « في التلصص والتسرق » .

(١) طرد الهوامل : سرقة الابل .

(٢) الرسيس : تصغير الرس واد بنجد ( معجم البلدان ) وثناه الشاعر . وعاقل ( في معجم البلدان ) أماكن كثيرة منها واد أو جبل بنجد . وقد وردا معاً في أبيات كثيرة .

(٣) الترداد والمسائل : زيارة الناس مراراً والتسول والسؤال . وخيراً مفعول ثان لوجدنا في البيت الأول .

(٤) العدة : الوعد عاماً بعد عام .

(٥) الناب : الناقة المسنة ، والحائل : ناقة حمل عليها فلم تلقح . وردت في المجموعة : حابل ، وهو تصحيف .

معنى الأبيات : وجدنا سرقة الابل السارحة في نجد خيراً من التسول والوعد بعد الوعد عاماً بعد عام باعطائنا ما في بطن ناقة مسنة لانتلقح ، وخيراً كذلك من اخوان الدوء وأبناء العمومة الأشحاء .

## أشعار

سليمان بن عياش السعدي (\*)

- ١ - يَقَرُّ بَعَيْنِي أَنْ أَرَى بَيْنَ عَصْبَةٍ عِرَاقِيَّةٍ قَدْ جُزَّ عَنْهَا كِنَايُهَا
- ٢ - وَأَنْ أَسْمَعَ الطَّرَاقَ يَلْقَوْنَ رُفْقَةً مُخِيمَةً بِالسِّيِّ ، ضَاعَتْ رِكَابُهَا
- ٣ - أُتِيحَ لَهَا بِالصَّحْنِ بَيْنَ عُتِيزَةٍ وَبُسَيَّانَ أَطْلَاسٍ جُرُودُ ثِيَابُهَا
- ٤ - ذِيَابٌ تَعَاوَتْ مِنْ سُلَيْمٍ وَعَامِرٍ وَعَبَسَ وَقَدْ تُلْفَى هُنَاكَ ذُنَابُهَا
- ٥ - أَلَا يَأْبَى أَهْلُ الْعِرَاقِ وَرِيحُهُمْ إِذَا فُتِّشَتْ بَعْدَ الطَّرَادِ عِيَابُهَا

(\*) كان اعرابياً لصاً يرذ الحاضرة حيناً فيسأله العلماء عن بعض الألفاظ ، وفي معجم ما استعجم مواضع منها (الفرع) جاء فيها : قال الزبير بن بكار : سألت سليمان بن عياش : لم سميت عين الربض . فقال : منابت الأراك في الرمل تدعى الأرباض . وفي (الشقرة) و (الحجاز) قال الزبير ابن بكار : وسألت سليمان بن عياش السعدي : لم سمي الحجاز حجازاً قال : لأنه حجز بين تهامة ونجد .

وإذا كان الزبير بن بكار عاش بين ١٧٢ - ٢٥٦ هـ فقد عاش سليمان ابن عياش ما بين القرنين الثاني والثالث الهجري .

والأبيات في الوحشيات ٣٣ ، ورواها أبو تمام للأخيمر السعدي اللص فقال : وقال أيضاً . وأنكر الميمني ذلك فقال : لامعنى لقوله (أيضاً) هاهنا ، والأبيات لسليمان بن عياش اللص في معجم البلدان (بسيان) . وعدد الأبيات في المصدرين واحد ، وفي روايتهما لها خلاف . وآثرت في الغالب رواية معجم البلدان فقد نقلها ياقوت عن كتاب السكري وقال : وأنشد السكري عن أبي محلم لسليمان بن عياش ، وكان لصاً .

- ( ١ ) في الوحشيات : أن أؤوب برزمة .... قد حز عنها كتابها  
وقد يكون معنى قد حز عنها كتابها بالثناء المثناة أنها قد غضب عليها  
السلطان فحذف أسماءها من الأعطيات .
- وفضلنا رواية السكري : والكتاب : الشمراخ ، والشمراخ فرع من  
النخيل يستعمل كالسوط ، ولعل المعنى : عصبة من اللصوص تقطعت  
عنها السياط . « والله أعلم » .
- ( ٢ ) في الوحشيات : الفتيان يأدون ... وفي المعجم : السبي وهو تصحيف .
- ( ٣ ) « : صحن عنيزة ... وسمتان فتيان ...  
وأطلاس ج طلس وهو الذئب الأمعط . وجرود : ثياب بالية .
- ( ٤ ) في الوحشيات : وجسر وفي المعجم : وما يلقى هناك ذنابها .
- ( ٥ ) في المعجم : أهل العراق وريحهم ... إذا قتشت ...  
وفضلناها على رواية الوحشيات : أرض العراق وطيبها .... إذا فتحت  
لأنها أقرب إلى معاني اللصوص . والعياب : ج عيبة وهي وعاء من  
جلد تجعل فيه الثياب .
- ومعنى الأبيات : كما آثرنا روايتها : يسعدني أن أرى نفسي بين عصابة عراقية  
نجت من جلادها وأن أسمع الناس يتحدثون عن جماعة  
سرفت ركايتها من ابل وخيل ، سرقها بين عنيزة وبسيان  
لصوص كأنهم الذئاب ، ثيابهم بالية ، وهذه الذئاب  
تجمعت من قبائل شتى منها سليم وعامر وعبس ، وما أكثر  
مانجد الذئاب في هذه القبائل . ما أحسن أهل العراق وما  
أطيب ريحهم إذا فتشنا ما في حقائبهم بعد سرقتها  
وظفرونا بما فيها من أموال وثياب .

## أشعار

يَعْلَى الْأَحْوَلِ الْأَزْدِيِّ (\*)

قال :

(\*) يعلى الأحول الأزدي هو ابن مسلم بن أبي قيس ، أحد بني يشكر بن عمرو بن رالان<sup>(١)</sup> ، ورالان هو يشكر - ويشكر لقب لقب به - ابن عمرو بن عدي بن حارثة بن لوذان بن كهف الظلام - هكذا وجدته بخط المبرد<sup>(٢)</sup> - ابن ثعلبة بن عمرو بن عامر :

شاعر إسلامي لص من شعراء الدولة الأموية ، وقال هذه القصيدة ؛ وهو محبوس بمكة ، عند نافع بن علقمة الكناني في خلافة عبد الملك ابن مروان .

قال أبو عمرو الشيباني : كان يعلى الأحول الأزدي لصاً فائقاً خارباً ، وكان خليعاً ، يجمع صعاليك الأزدي وخلعاءهم فيغير بهم على أحياء العرب ، ويقطع الطريق على السابلة ، فتشكى إلى نافع بن علقمة بن الحارث<sup>(٣)</sup> الكناني ثم الفقيمي ، وهو خال مروان بن الحكم<sup>(٤)</sup> وكان والي مكة ، فأخذ به عشيرته الأذنين<sup>(٥)</sup> ، فلم ينفعه ذلك ، واجتمع إليه شيوخ الحبي فمرّفوه أنه خليع قد تبرأوا منه ومن جرائره إلى العرب ، وأنه لو أخذ به سائر الأزدي ما وضع يده في أيديهم ، فلم يقبل ذلك منهم ، وأزهمهم =

(١) رالان في الأغاني وفي نقل الخزانة عنه فلان .

(٢) كذا في الأغاني .

(٣) في الخزانة « محرث » وهو نصحيح

(٤) « : ابن عبد الملك ، وهو تحريف

(٥) « : الأزديين .

١- أَرِقْتُ لِبَرْقٍ دَوْنَهُ شَدَوَانٍ يَمَانٍ وَأَهْوَى الْبَرْقَ كُلَّ يَمَانٍ

= إحصاره ، وضم إليهم شَرْطاً يطلبونه إذا طرق الحمي حتى يجيئوه به ، فلما اشتد عليهم في أمره طلبوه حتى وجدوه ، فقيدوه وأودعه الحبس . فقال في محبسه هذه القصيدة .

والحادثة والابيات في الاغاني ٢٢ : ١٤٠ - ١٤٤ ( بيروت ) والخزانة ٢ : ٤٠١ - ٤٠٥ ، ونقلتها الخزانة عن الاغاني . وقال صاحب الاغاني ونقل البغدادي :

وجدت ذلك بخط أبي العباس محمد بن يزيد المبرد في « شعر الازد » وقال عمرو بن أبي عمرو الشيباني عن أبيه هي ليعلى الاحول كما روى غيره . قال : ويقال إنها لعمرو بن أبي عمارة الازدي من بني خنيس ، ويقال إنها لجواس بن حيثان من ازد عثمان .

ثم ذكر صاحب الاغاني صوتاً باليتين ١ و ١٢ ثم غناء باليتين ٥٤ و ٥٥ . وأصحاب هذين الصوتين .

وفي الحماسة الشجرية ( تحقيقنا ) ٦ أبيات من القصيدة : ٥٨٩ - ٥٩٠ .

هي الابيات ١٠ - ١١ - ٢ - ١٦ - ١٧ - ١٢ - حسب ترتيبنا .

وفي معجم البلدان ( شدون ) الابيات ١ و ٣ و ٢ .

وفي شروح سقط الزند ٤٠ للتبريزي : قال : أنشدنا ابن برهات

النحوي - رحمه الله - وأورد ثلاثة أبيات هي حسب ترتيبنا : ١ - ٢ - ١٧ .

( ١ ) شدون في معجم البلدان : بلفظ تشية شدا يشدو إذا غنى وهو بفتح

الدال : موضع . قال نصر : الشدوان جبلان .... وقال البغدادي :

شدون موضع كان فيه حبس الشاعر .

ورواية التبريزي :

أرقنت لبوق لاح من جانب الحمي يمان ويهوى القلب كل يمان



- ٢ - فَبَيْتٌ لَدَى الْبَيْتِ الْحَرَامِ وَأَشِيمُهُ مَطْوَايَ مِنْ شَوْقٍ لَهُ أَرْقَانِ -  
 ٣ - إِذَا قُلْتُ: شِيَاهُ، يَقُولَانِ، وَالْهُوَى يُصَادِفُ مِنَّا بَعْضَ مَا يَرِيَانِ -  
 ٤ - جَرَى مِنْهُ أَطْرَافُ الشَّرَى، فَشَشِيعَ فَأَبْيَانِ، فَالْحَيَانِ مِنْ دَمْرَانِ -

(٢) في الاغاني : أخيله وفي المعجم : فبت أرى البيت العتيق ..

وفي الشجرية : ونضوي ... مثني نضو ويقصد به البعير .

وأورد البغدادي الشاهد (٣٨٣) ؛ وقال : وأنشد بعده :

فبت لدى البيت العتيق أريغه ومطواي مشتاقان له ° أَرْقَانِ  
 على أن بني عقيل وبني كلاب يجوزون تسكين الماء .. وروي :  
 أخيله وأريغه بمعنى أطلبه ، وأخيله بمعنى أظنه ... وروي أشيمه  
 بمعنى أنظر إليه ، ومطواي مثني مطوى ، وقيل معناه الصاحب .  
 أي وصاحباي . وروى صاحب الاغاني و (علي) بن حمزة العلوي  
 في حماسه : ومطواي من شوق له أرقان . وعليه فلا شاهد فيه .

(٣) في الاغاني والخزانة : تريان ، وفضلنا رواية المعجم .

(٤) في المعجم : الشرى - وأورد عدة أما كن - وقال نصر : الشرى -

مقصود - جبل بنجد في ديار طيء ...

مشيع : لم يرد في ياقوت ولا في معجم ما استعجم . أَبْيَان : لم يرد  
 في المعجمين بهذا اللفظ وورد فيها أَبْيَن . وورد في معجم البلدان :  
 إِبْيَان ، ولا يستقيم به البيت ، ولعل أبيان تصحيف أبين . والبيت  
 بها يستقيم . ولم أجد كذلك ( دمران ) في المعجمين ، ولعله اسم  
 قبيلة . والحيان : لپس مثني حي ولو كان كذلك لكان مجروراً .

- ٥- فَمَرَّانَ، فالأقباص، أقباص أملج قماوان من واديهما شطنان  
 ٦- هَذَاكَ لَوْ طَوَّفْنَا لَوَجَدْنَا صَدِيقًا مِنْ أَخَوَانِهَا وَغَوَانِ  
 ٧- وَعَزَفَ الْحَمَامِ الْوُرْقَ فِي ظِلِّ أَيْكَةٍ وَبِالْحَيِّ ذُو الرودين عَزَفَ قِيَانِ  
 ٨- أَوْ يَحْكُمَا يَا وَاشِييَ أُمِّ مَعْمَرٍ بَيْنَ وَإِلَى مَنْ جِئْتُمَا تَشِيَانِ؟  
 ٩- بَيْنَ لَوْ أَرَاهُ عَانِيًا لَفَدَيْتُهُ وَمَنْ لَوْ رَأَى عَانِيًا لَفَدَانِي

( ٥ ) مران ( البلدان ) قال السكري : هو على أربع مراحل من مكة الى البصرة . الأقباص : لم أجدها في المعجمين وكذلك لم أجدها : أملج بالجيم وفيها الأملحان مثني أملج . ماوان : ( البلدان ) : .... واد بين النقرة والربذة ورد في شعر عروة بن الورد . شطنان : - فاعل جرى في البيت السابق - . مثني شطن : الحبل الطويل الشديد القتل .

ولعل في رواية هذين البيتين وما فيها من أماكن تصحيفاً غير قليل . والآيات كلها وصف للبرق ، فقد رآه دون شدوان يائياً فأرق له ، وهو يهوى كل برق يمان ، وظل ينظر إليه وهو في مكة ويتبعه ، وصاحبه - أو بعيراه - مثله أرقان من الشوق له ، ويدعوها إلى مراقبته ويدعوها إلى متابعتها ، وامتد البرق في جانب السماء في حبلين طويلين فغمر أماكن شبابه ومواطن أحبتة ، ثم سمى تلك الأماكن .

( ٦ ) صديق : للمفرد والجمع ويريد هنا أصدقاء .

( ٧ ) ذو الرودين : هكذا ورد .

( ٩ ) العاني : الأسير .

- ١٠ - أَلَا كَيْتَ حَاجَاتِي اللَّوَاتِي حَبَسْتَنِي لَدَى نَافِعٍ قُضِّنَ مُنْذُ زَمَانٍ -  
 ١١ - وَمَا بِي بَغْضٌ لِلْبِلَادِ وَلَا قَلِيٌّ وَلَكِنَّ بَرَقًا فِي الْحِجَارِ دَعَانِي -  
 ١٢ - فَلَيْتَ الْقِلَاصَ الْأُدْمَ قَدَوَ خَدَّتْ بَنًا بِوَادِي يَمَانٍ ذِي رُبَى وَحِجَانٍ -  
 ١٣ - بِوَادِي يَمَانٍ يُنْبِتُ السُّدْرَ صَدْرُهُ وَأَسْفَلُهُ بِالْمَرْخِ وَالشُّبْهَانِ -  
 ١٤ - يَدَافِعُنَا مِنْ جَانِبَيْهِ كِلَيْهِمَا غَرِيفَانِ مِنْ طَرَفَائِهِ هَدِيبَانِ -  
 ١٥ - وَكَيْتَ لَنَا بِالْجُوزِ وَاللُّوزِ غِيلَةٌ جَنَاهَا لَنَا مِنْ بَطْنِ حَلِيَّةٍ جَانٍ -

(١٠) نافع هو أمير مكة ومر ذكره .

(١١) في الأغاني : ولكن شوقاً في سواه دعاني .

وفي الشجرية : بغض الأمير .

(١٢) في الأغاني : وحجان . وحجان ج مخنية : بفتح الميم وتسكين الحاء

موضع انحناء الوادي ، وهي أقرب إلى المعنى .

(١٣) المرخ : شجر سريع الوري . الشبهان - بفتح الشين المعجمة ، وضم

الموحدة وفتحها - : شجر شائك ، وقيل هو النلم من الرياحين .

(١٤) الغريف - بالغين المعجمة - : الشجر الكثيف الملتف أو أي شجر كان .

والهدب - بفتح فكسر - : الشجر الذي له هدب بفتحتين .

وفي الأغاني : غزيفان وهديان وكلاهما تصحيف .

ومعنى البيت : يدافعنا من جانبي الوادي صفان من الأشجار وهي ذات

أغصان وأفنان تتدلى كالأهداب .

(١٥) الغيلة - بكسر الغين المعجمة - ثرة الأراك الرطبة . تمنى أن يكون

من يأكل الغيلة بدل الجوز واللوز .

- ١٦ - وَلَيْتَ لَنَا بِالْدِيكِ مُكَّاءَ رَوْضَةٍ عَلَى قَفْنٍ مِنْ بَطْنِ حَلِيَّةٍ دَانَ -  
 ١٧ - وَلَيْتَ لَنَا مِنْ مَاءِ زَمْزَمَ شَرْبَةً مُبَرَّدَةً بَاتَتْ عَلَى طَهْيَانِ -

(١٦) المكاء : طائر صغير . حَلِيَّةٍ بفتح الحاء المهملة - أجمة في اليمن .  
 (١٧) في الأغاني : من ماء حزنة وقال : ويروى من ماء حياء . وزمزم -  
 وقد كان أسيراً في مكة - أولى . وطهيان : جبل .  
 وفي الشجرية : من ماء حمان .

عبد المعين الملوحي

# المنتخب من مخطوطات المدينة المنورة

المكتبة المحمودية

- ٦ -

الأستاذ عمر رضا كحالة

٢٢ - ثمرح الطائي على تفسير الكشاف لشرف الدين الحسن بن محمد الطيبي المتوفى ٥٧٤٣ هـ - المجلد الثاني من سورة الأعراف إلى آخر سورة الفرقان - عدد صفحاته ٦٧٨ « ٧٦ تفسير »

٢٣ - عيون التفصيل لشهاب الدين أحمد بن محمود السيواسي المتوفى ٨٠٣ هـ = ١٤٠١ م - عدد صفحاته ٤٣٨ - نسخة عليها تعاليق - تاريخ نسخها ٨٣٦ هـ « ٧٧ تفسير » .

٢٤ - غناية القاضي على تفسير البيضاوي لشهاب الدين أبي العباس أحمد بن محمد بن عمر الحفاجي المصري المتوفى ٩٧٩ هـ - ١٠٦٩ هـ = ١٥٧١ م - نسخة حسنة في أربع مجلدات - عليها تعاليق - تاريخ نسخها ١٠٦٩ هـ « ٨٠ تفسير » .

٢٥ - تفسير القرآن الكريم لعبد الله بن عباس بن عبد المطلب القرشي الهاشمي ٣ - ق . هـ - ٦٨ هـ = ٦١٩ - ٦٨٧ م - عدد أوراقه ٢٢٢ - مخروم - في ذيله بعض الأحاديث المسموعة من أحمد بن إدريس في زبيد « ٨٦ تفسير » .

٢٦ - تنوير المقياس المعروف بتفسير عبد الله بن عباس عن طريق الكلبي لجامعه صاحب القاموس مجد الدين أبي الطاهر محمد بن يعقوب ابن محمد الفيروزآبادي الشيرازي الشافعي ٧٢٩ - ٨١٧ هـ = ١٣٢٩ - ١٤١٤ هـ

- ٣٧٧ -

- عدد صفحاته ٩٠٦ - نسخة حسنة - تاريخ نسخها ١١٦٢ هـ « ٨٧ تفسير » .  
 ٢٧ - غرر البيان في مهابت القرآن لبدر الدين محمد بن إبراهيم بن  
 سعد الله بن جماعة الكنتاني الحموي الباني الشافعي ٦٣٩ - ٧٣٣ هـ = ١٢٤١  
 - ١٣٣٣ م - عدد صفحاته ٢١٦ « ٨٨ تفسير » .

٢٨ - الفتوحات الإلهية بتوضيح تفسير الجلالين بالدقائق الحفية  
 لأبي داود سليمان بن عمر بن منصور العجيلي المصري الأزهري الشافعي  
 المعروف بالجل المتوفى ١٢٠٤ هـ = ١٧٩٠ م - عدد صفحاته ١٠٤٤ - تاريخ  
 نسخه ١٢٧٠ هـ « ٨٩ تفسير » .

٢٩ - فتح الرحمن لكشف ما تابس في القرآن لزن الدين أبي يحيى  
 زكريا بن محمد بن أحمد الأنصاري السنيكي القاهري الأزهري الشافعي  
 ٨٢٦ هـ - ٩٢٦ هـ = ١٤٣٣ - ١٥٣٠ م - عدد صفحاته ٢٥٢ - نسخة حسنة -  
 عليها بعض التصحيحات - تاريخ نسخها - ٩٦٩ هـ « ٩٤ تفسير » .

٣٠ - الجامع لأحكام القرآن والمبين لما تضمنه من السنة وآي الفرقان -  
 الجزء الثاني والثالث والثامن - نسخة حسنة - عليها بعض التعاليق والتصحيحات  
 « ٩٥ تفسير » .

٣١ - الكشف والبيان عن تفسير القرآن لأبي إسحاق ، أحمد بن محمد  
 ابن إبراهيم الثعلبي النيسابوري المتوفى ٤٢٧ هـ = ١٠٣٥ م وقيل غير ذلك  
 - الجزء الأول والثاني والثالث والرابع والسادس والسابع والتاسع والعاشر  
 والثاني عشر والثالث عشر - تاريخ نسخه بين ٦٢٦ هـ - ٦٣٠ هـ ما خلا الجزء  
 التاسع فتاريخ نسخه ١٠٨١ هـ « ٩٨ - ١٠٧ تفسير » .

٣٢ - الكشاف عن حقائق التنزيل لأبي القاسم جار الله محمود بن عمر  
 ابن محمد الحوارزمي النخعي ٤٦٧ - ٥٣٨ هـ = ١٠٧٥ - ١١٤٤ م - عدد  
 صفحاته ٧٨٢ - نسخة جيدة مذهبة - عليها حواشٍ وتعليق كثيرة - تاريخ  
 نسخها ٧٤٦ هـ « ١٠٨ تفسير » .

- ٣٣ - مفردات ألفاظ القرآن لأبي القاسم الحسين بن محمد بن المفضل المعروف بالراغب الاصفهاني المتوفى ٥٥٢ = ١١٠٨ م - عدد صفحاته ٦٠٠ - نسخة عليها تصحيحات وتعليق - تاريخ نسخها ١٠٥٤ (١٣٨ تفسير).
- ٣٤ - تفسير معاني القرآن لأبي الحسن الطبري (١) - عدد صفحاته ٣٤٦ - يبدأ بسورة البقرة وينتهي بأول سورة الزخرف (١٣٩ تفسير).
- ٣٥ - مجمع البيان في تفسير القرآن لأبي علي أمين الدين أمين الاسلام الفضل بن الحسن بن الفضل الطبرسي الطوسي السبزواري الشيعي المتوفى ٥٤٨ = ١١٥٣ م وقيل غير ذلك - الجزء السادس عدد صفحاته ٧٠٠ - نسخة حسنة عليها تصحيحات - تاريخ نسخها ٥٧١٢ (١٤١ تفسير).
- ٣٦ - مجمع البيان في البيان والمنار في إعراب القرآن وأمراده المغربية ومعانيه المعجزة لمحمد بن علي بن أحمد بن يعقوب (٢) - الجزء الأول يبدأ من أول القرآن إلى آخر سورة آل عمران - عدد صفحاته ٢٣٤ - نسخة مضبوطة بالشكل - عليها تصحيحات (١٤٣ تفسير).
- ٣٧ - المقدمة في التفسير لثقي الدين محمد بن بدير علي البرصكوي الرومي الحنفي ٩٢٩ - ٩٨١ = ١٥٢١ - ١٥٧٣ م - عدد صفحاتها ٢٤٦ - نسخة جيدة مذهبة - مضبوطة بالشكل غالباً - عليها تعليقات كثيرة - تاريخ نسخها قبل ١٢٧٤ هـ (١٤٤ تفسير).
- ٣٨ - تفسير القرآن لأبي الحسن علي بن أحمد بن محمد الواحدي النيسابوري الشافعي المتوفى ٤٦٨ = ١٠٧٦ م - الجزء الاول والثاني والرابع (١٤٨ تفسير).

(١) لعله أبو الحسن عبد العزيز بن محمد بن اسحاق الطبري الذي كان حياً قبل ٥٣١٠ = ١٣٧٨ م ، وقد سمع من محمد بن جرير الطبري صاحب التفسير المشهور .

(٢) لعله سابق الدين محمد بن علي بن أحمد بن يعقوب الصنعاني الذي كان حياً

٣٩ - الإكليل في استنباط التنزيل لجلال الدين عبد الرحمن بن أبي بكر السيوطي ٨٤٩ - ٩١١ هـ = ١٤٤٥ - ١٥٠٥ م - عدد صفحاته ٤١٦ (١٥٨ تفسير) .

## أصول الحديث

١ - الإصابة في تمييز الصحابة لشهاب الدين أبي الفضل أحمد بن علي ابن محمود الكناني العسقلاني المصري المولد والمنشأ والدار والوفاة الشافعي المعروف بابن حجر ٧٧٣ - ٨٥٢ هـ = ١٣٧٢ - ١٤٤٩ م الجزء الاول والثاني والثالث - نسخة حسنة - تاريخ نسخها ١١١١ هـ (١ - ٣ أصول الحديث) .

٢ - تهذيب الاسماء واللغات لمحيي الدين ابي زكرياء يحيى بن شرف النووي الدمشقي الشافعي ٦٣١ - ٦٧٧ هـ = ١٢٣٣ - ١٢٧٨ م - عدد صفحاته ٤٢٢ - نسخة قديمة عليها تعاليق وتصحيحات (٤ أصول الحديث) .

٣ - تقريب تهذيب الكمال في أسماء الرجال لابن حجر العسقلاني ٧٧٣ - ٨٥٢ هـ = ١٣٧٢ - ١٤٤٩ م - عدد صفحاته ٥٣٦ - تاريخ نسخه ١١٥٦ هـ (٧ أصول الحديث) .

٤ - تهذيب الكمال في معرفة أسماء الرجال لابي محمد عبد الغني بن عبد الواحد المقدسي لجمال الدين أبي الحجاج يوسف بن عبد الرحمن بن يوسف القضاي الكلي الحلبي الدمشقي المزي ٦٥٤ - ٧٤٢ هـ = ١٢٥٦ - ١٣٤١ م - الجزء الخامس عدد صفحاته ٥٠٨ - تاريخ نسخه ٨٠٩ هـ (٨ أصول الحديث) .

٥ - تجريد أسماء الصحابة لابن الاثير المسمى أسد الغابة لابي عبد الله شمس الدين محمد بن أحمد بن عثمان الذهبي الدمشقي الشافعي ٦٧٣ - ٧٤٨ هـ = ١٢٧٤ - ١٣٤٨ م - عدد صفحاته ١٥٨ - جزء مخروم الآخر عليه بعض التعاليق والتصحيحات (١٠ أصول الحديث) .

٦ - تقييد المهمل وتمييز المشكل فيما ذكر في الصحيحين من الالفاظ



والكنى والانساب لابي علي الحسين بن محمد بن أحمد الغساني الاندلسي  
الجياقي ٤٢٧ - ٥٤٩٨ = ١٣٥ - ١١٠٥ م - عدد صفحاته ٢٦٧ - تاريخ  
نسخه ٦٣٣ هـ ( ١١ أصول الحديث ) .

٧ - الجواهر والآلي المنتقا لابي المعالي - عدد صفحاته ٣٤ - تاريخ  
نسخه ٥٧٦٥ - ومعه كتاب نزهة الناظر في ذكر ما حدث عن أبي القاسم  
البغوي - عدد صفحاته ٣٨ - تاريخ نسخه ٦٥٩ هـ ( ١٣ أصول الحديث ) .

٨ - رسالة ذكر فيها من له رواية في مسند الامام أحمد بن حنبل  
تخريج شمس الدين أبي المحاسن محمد بن علي بن الحسن بن حمزة الدمشقي  
٧١٥ - ٥٧٦٥ = ١٣١٥ - ١٣٦٤ م - عدد صفحاتها ١٥١ - تاريخ نسخها  
١٢٠١ هـ ( ١٧ أصول الحديث ) .

٩ - فتح المغيث بشرح ألفية الحديث ، كلاهما لزين الدين أبي الفضل  
عبد الرحيم بن الحسين بن عبد الرحمن الكردي الرزازي الاصل المهراني  
المصري الشافعي ويعرف بالعراقي ٧٢٥ - ٨٠٦ هـ = ١٣٢٥ - ١٤٠٤ م -  
عدد صفحاته ٤٢٠ - تاريخ نسخه ٧٧١ هـ ( ٢٧ أصول الحديث ) .

١٠ - الإكمال في المؤلفات والمختلف من أسماء الرجال للأمير سعد  
الملك أبي نصر علي بن هبة الله بن علي بن هبة الله العجلي الجرباذقاني ثم  
البغدادى المعروف بابن ماكولا ٤٢١ - ٥٤٧٥ = ١٠٣٠ - ١٠٨٢ م وقيل  
غير ذلك - الجزء الرابع عدد صفحاته ٤٧٢ - نسخة جيدة استكمل بعض  
صفحات من أولها بخط حديث ، مضبوطة بالشكل عليها تصحيحات - تاريخ  
نسخها ٦١٦ هـ ( ٢٩ أصول الحديث ) .

١١ - لسان ميزان الاعتدال في نقد الرجال لشمس الدين الذهبي لابن  
حجر العسقلاني ٧٧٣ - ٨٥٢ هـ = ١٣٧٢ - ١٤٤٩ م الجزء الأول تاريخ نسخه

١٢٥١ م والجزء الثالث تاريخ نسخه ١٢٥٢ هـ - عليها بعض التصحيحات والتعليق ( ٣٠ أصول الحديث ) .

١٢ - كتاب التاريخ لأبي بكر أحمد بن زهير بن حرب النسائي الاصل البغدادي المعروف بابن أبي خيثمة ١٨٥ - ٢٧٩ هـ = ٨٠١ - ٨٩٢ م الجزء الخمسون وهو الثالث من الشاميين وغيرهم - مخروم الآخر - عدد صفحاته ٢٣٠ - قديم النسخ ( ٢٦ أصول الحديث ) .

١٣ - الاستيعاب في معرفة الاصحاب<sup>(١)</sup> لأبي عمر يوسف بن عبد الله بن محمد بن عبد البر النعمري الاندلسي القرطبي المالكي ٣٦٨ - ٤٦٣ هـ = ٩٧٩ - ١٠٧١ م وقيل غير ذلك - السفر الثاني عدد صفحاته ٤١٢ - نسخة جيدة . مضبوطة بالشكل غالباً - عليها بعض التعليقات - وتاريخ نسخها قديم . ( ٣٧ أصول الحديث ) .

١٤ - مجموع عدد صفحاته ٣٤٦ وفيه :

١ - كتاب في تراجم العلماء والمحدثين - يظن أنه للسخاوي - نسخة قديمة ( ٣٨ أصول الحديث ) .

٢ - مشيخة المحدثين أم الفضل هاجر القدسية يظن أنه للسخاوي - نسخة قديمة ( ٣٨ أصول الحديث ) .

١٥ - مجموع فيه :

١ - فصل الوضاعين المنتزع عن كتاب تنزيه الشريعة لأبي الحسن علي بن عراق الكتاني الحواري المتوفى ٥٣٩ هـ = ١١٤٤ م ( ٣٩ أصول الحديث ) .

(١) ورد اسمه على المخطوط كما يأتي : الاستيعاب في أسماء المذكورين في الروايات وسائر الآثار والمصنفات ممن صحب النبي ( ص ) وغزا معه وخرج في سربة ...

- ٢ - تحذير الخواص من أكاذيب القصاص لجلال الدين السيوطي  
 ٨٤٩ - ٩١١ هـ = ١٤٤٥ - ١٥٠٥ م - تاريخ نسخه ١١٧٦ هـ  
 « ٣٩ أصول الحديث » .
- ٣ - غاية المرام في تخريج أخبار شرعة الاسلام لإبراهيم  
 حنيف بن مصطفى الرومي المتوفى ١١٩٩ هـ = ١٧٨٥ م وفي رواية  
 ١١٨١ هـ « ٣٩ أصول الحديث » .
- ١٦ - مجموعة ثبت الامير وغيره من محدثي الروم - عدد صفحاتها  
 ١٤٢ - تاريخ نسخها ١٢٥٩ هـ « ٣٩ أصول الحديث » .

### الحديث

- ١ - الإملاءات على الموطأ للإمام مالك في مجلس لابي طاهر أحمد  
 ابن محمد بن أحمد السلفي الاصبهاني ٤٧٥ - ٥٧٦ هـ = ١٠٨٢ - ١٠٨٠  
 وقيل غير ذلك - الجزء الاول عدد صفحات ٣٣٨ « حديث » .
- ٢ - تحفة الاشراف بمعرفة الاطراف لجمال الدين أبي الحجاج يوسف  
 ابن عبد الرحمن بن يوسف القضاعي الكلبلي الحلبي الدمشقي المزي ٦٥٤ -  
 ٧٤٢ هـ = ١٢٥٦ - ١٢٤١ م - جزء عدد صفحاته ٥٤٤ - ذكر في أوله أنه  
 بخط ابن حجر ، وهو نسخة أصابها بعض الرطوبة ، وعليها تعاليق كثيرة  
 « ٢ حديث » .
- ٣ - الافصاح عن معاني الصحاح لعون الدين أبي المظفر يحيى بن محمد  
 ابن هبيرة الشيباني الدوري البغدادي الحنبلي ٤٩٩ - ٥٦٠ هـ = ١١٠٥ - ١١٦٥ م  
 الجزء الاول والثالث وتاريخ نسخها ٧٢٧ هـ والجزء الرابع بدون تاريخ  
 للنسخ « ٣ - ٥ حديث » .

٤ - امتاع الامة بالاحاديث التي اتفق على تخريجها الستة الائمة لشرف الدين أبي عبد الله بن محمد بن عثمان الانصاري المعروف بابن بنت أبي سعد - عدد صفحاته ٩٦ « ١٠ حديث » .

٥ - الدراية في تخريج أحاديث الهداية لشهاب الدين أبي الفضل أحمد ابن علي بن محمد الكنانى العسقلانى المصرى المولد والمنشأ والدار والوفاة الشافعى، ويعرف بابن حجر ٧٧٣ - ٨٥٢ هـ = ١٣٧٢ - ١٤٤٩ م - عدد صفحاته ٣٤٧ - نسخة حسنة - عليها تصحيحات وتعليق - تاريخ نسخها ٨٢٧ هـ « ١١ حديث » .

٦ - تجريد الاصول مختصر جامع الاصول في أحاديث الرسول لشرف الدين أبي القاسم هبة الله بن عبد الرحيم بن ابراهيم الجبيني الشافعى الحموي المعروف بابن البارزى ٦٤٥ - ٧٣٨ هـ = ١٢٤٧ - ١٣٣٨ م - عدد صفحاته ٨٧٢ - نسخة حسنة مذهب - عليها تعليقات - تاريخ نسخها ١١٩٨ هـ « ١٢ حديث » .

٧ - التلخيص من المستدرک لابي عبد الله الحاكم لشمس الدين أبي عبد الله محمد بن أحمد بن عثمان الدمشقي الشافعى المعروف بالذهبي ٦٧٣ - ٧٤٨ هـ = ١٢٧٤ - ١٣٤٨ م - عدد صفحاته ٣٠٦ - نسخة حسنة ، عليها تصحيحات « ١٤ حديث » .

٨ - التقييد في معرفة رواة الكتب والمسانيد لمعين الدين أبي بكر محمد بن عبد الغنى بن أبي بكر البغدادى الحنبلى المعروف بابن نقطة ٥٧٩ - ٦٢٩ هـ = ١١٨٣ - ١٢٣١ م - عدد صفحاته ٥٦٠ - نسخة جيدة مخرومة الاول والآخر ، مضبوطة بالشكل غالباً « ١٦ حديث » .

٩ - التوغيب والترهيب لزكى الدين أبي محمد عبد العظيم ابن عبد القوى بن عبد الله المنذرى الشامى الاصل المصرى الشافعى

٥٨١ - ٦٥٦ هـ = ١١٨٥ - ١٢٥٨ م - الجزء الاول وهو نسخة جيدة مضبوطة بالشكل ، عليها تعليقات وتصحيحات ، تاريخ نسخها ٨٥٣ هـ ، وتاريخ نسخ الجزء الثاني ١١٦٦ هـ ٢٠ حديث .

١٠ - الترغيب والترهيب لعبد العظيم المنذري المتوفى ٦٥٦ هـ = ١٢٥٨ م - عدد صفحاته ٧٣٠ - نسخة كاملة بخط دقيق تقريباً ، عليها بعض التعليقات والتصحيحات - تاريخ نسخها ٨٣٣ هـ ٢٠ حديث .

١١ - جامع الاصول في أحاديث الرسول لمجد الدين أبي السعادات المبارك بن محمد بن عبد الكريم الشيباني المعروف بابن الاثير الجزري ٥٤٤ - ٦٠٦ هـ = ١١٤٩ - ١٢١٠ م - نسخة في خمس مجلدات - عليها تصحيحات وتعليق « ٢٢ - ٢٦ حديث » .

١٢ - الجامع الصغير من حديث البشير النذير لجلال الدين عبد الرحمن ابن أبي بكر السيوطي ٨٤٩ - ٩١١ هـ = ١٤٤٥ - ١٥٠٥ م - نسخة عليها بعض التصحيحات والتعليق - تاريخ نسخها ١١٣٩ هـ ٢٨ حديث .

١٣ - الجمع بين الصحيحين للبخاري ومسلم لابي نصر محمد بن قنوح ابن عبد الله الازدي الحميدي الاندلسي الميورقي ٤٢٠ - ٤٨٨ هـ = ١٠٢٩ - ١٠٩٥ م - الجزء الاول عدد صفحاته ٥٢٠ وهو نسخة جيدة عليها بعض التعليقات - تاريخ نسخها ٦٢٠ هـ ، والجزء الثاني بدون تاريخ للنسخ « ٢٩ - ٣٠ حديث » .

١٤ - جامع العلوم والحكم لزين الدين جمال الدين أبي الفرج عبد الرحمن بن أحمد بن رجب البغدادي الدمشقي الحنبلي الشهير بابن رجب ٧٣٦ - ٧٩٥ هـ = ١٣٣٦ - ١٣٩٣ م - مخروم الاول - عدد صفحاته ٦٩٠ - تاريخ نسخه ١١١٩ هـ ٣١ حديث .

١٥ - كتاب السنن في الحديث لابي عيسى محمد بن عيسى بن سورة السلمي الضرير

البوغي الترمذي ٢١٠ - ٢٧٩ هـ = ٨٢٥ - ٨٩٢ م - عدد صفحاته ٩١٨ - نسخة عليها تعاليق - تاريخ نسخها ١٢١٥ هـ « ٣٤ حديث » .

١٦ - كتاب السنن في الحديث لابي عبد الله محمد بن يزيد بن ماجه الربعي بالولاء القزويني ٢٠٩ - ٢٧٣ هـ = ٨٢٤ - ٨٨٧ م - عدد صفحاته ٤٤٠ - نسخة حسنة عليها تعاليق وتصحيحات - تاريخ نسخها ٦١٨ هـ « ٣٦ حديث » .

١٧ - كتاب السنن في الحديث لابن ماجه ٢٠٩ - ٢٧٣ هـ = ٨٢٤ - ٨٨٧ م - عدد صفحاته ٧١٦ - نسخة جيدة مذهبة - تاريخ نسخها ١٢٧١ هـ « ٣٧ حديث » .

١٨ - كتاب السنن في الحديث لابي داود سليمان بن الاشعث بن اسحاق الازدي السجستاني ٢٠٢ - ٢٧٥ هـ ٨١٧ - ٨٨٩ م وقيل غير ذلك - يبدأ من باب من ترك القراءة إلى باب صوم الدهر - عدد صفحاته ٤٢٨ - عليه سماعات في أوله وآخره - تاريخ نسخه ٣٨٩ هـ « ٣٩ حديث » .

١٩ - كتاب السنن في الحديث لابي داود السجستاني ٢٠٢ - ٢٧٥ هـ = ٨١٧ - ٨٨٩ م - عدد صفحاته ٢١٨ - نسخة قوبلت مع غيرها من النسخ سنة ١٢٤٠ هـ - عليها تعاليق وتصحيحات « ٤٠ حديث » .

٢٠ - كتاب السنن في الحديث لأبي عبد الرحمن أحمد بن شعيب ابن علي النسائي ٢١٥ - ٣٠٣ هـ = ٨٣٠ - ٩١٥ م وقيل غير ذلك - عدد صفحاته ١٨٦ - نسخة قوبلت مع غيرها من النسخ = ١٢٤٠ هـ - عليها تعاليق وتصحيحات « ٤١ حديث » .

٢١ - كتاب السنن في الحديث لأبي عبد الرحمن النسائي ٢١٥ - ٣٠٣ هـ - ٨٣٠ - ٩١٥ م - عدد صفحاته ٧٩٦ - نسخة عليها العبارة التالية : بلغ رواية وسماعاً سنة ١٢٥٠ هـ « ٤٢ حديث » .

٢٢ - كتاب السنن لابن ماجه ٢٠٩ - ٢٧٣ هـ = ٨٢٤ - ٨٨٧ م - عدد صفحاته ٦٢٦ - نسخة عليها تعاليق وتصحيحات - تاريخ نسخها ١١٨١ هـ « ٤٣ حديث » .

٢٣ - عجلة الإملاء المتيسرة من التهذيب على ما وقع للحافظ المنذري من الوهم وغيره في كتابه الترغيب والترهيب لأبي إسحاق إبراهيم المشهور بابن الصادم (١) - عدد صفحاته ٤٧٠ - تاريخ نسخه ٩٠٨ هـ « ٤٤ حديث » .

٢٤ - الكوكب الدرري لشهاب الدين أبي العباس أحمد بن معد بن عيسى التجيبي ثم الوافي المالكي المعروف بالاقليشي المتوفى ٥٥٠ هـ = ١١٥٥ م وفي رواية ٥٥١ هـ = ١١٥٦ م - عدد صفحاته ١٨٠ - نسخة مضبوطة بالشكل - تاريخ نسخها ٦٩٧ هـ .

٢٥ - كنز العمال في سنن الأقوال والأفعال لعلاء الدين علي بن حسام الدين بن عبد الملك الجونبوري الهندي الشهير بالمتقي ٨٨٥ - ٩٧٥ هـ = ١٤٨٠ - ١٥٦٧ م - مجلدان عليها بعض التعاليق والتصحيحات - تاريخ نسخها ٩٦٢ هـ و ٩٦٦ هـ « ٤٩ حديث » .

٢٦ - مجمع الزوائد ومنبع الفوائد لشهاب الدين أبي العباس أحمد ابن محمد بن محمد السعدي الأنصاري الشافعي المعروف بابن حجر الهيتمي ٩٠٩ - ٩٧٣ هـ = ١٥٠٣ - ١٥٦٦ م - قليل غير ذلك - نسخة في خمس مجلدات - عليها بعض التصحيحات « ٦٢ حديث » .

٢٧ - مشكاة المصابيح - عدد صفحاته ٤١٠ - تاريخ نسخه ٧٣٧ هـ « ٧١ حديث » .

(١) في معجم المؤلفين ٨ : ٢٠٤ : محمد بن إبراهيم الضيرير المصري ثم العدني الشافعي المشهور بابن الصادم واللقب نقفي ٧٧٠ - ٨٣٩ هـ = ١٣٦٩ - ١٤٣٥ م - وأظنه هو ولد المؤلف .

٢٨ - مشكاة المصابيح - عدد صفحاته ٤١٠ - تاريخه نسخه ٧٣٧ هـ  
» ٧١ حديث « .

٢٨ - المصباح في عيون الأحاديث الصحاح لثقي الدين أبي محمد عبد  
الغني بن عبد الواحد بن علي المقدسي الجماعلي ثم الدمشقي الحنبلي ٥٤١ -  
٦٠٠ هـ = ١١٤٦ - ١٢٠٣ م وقيل غير ذلك - عدد صفحاته ٢٦٤ -  
نسخة عليها سماع تاريخه سنة ٥٩٦ هـ » ٧٣ حديث « .

٢٩ - الموطأ للإمام أبي عبد الله مالك بن أنس بن مالك الأصمعي  
المدني ٩٣ - ١٧٩ هـ = ٧١٢ - ٧٩٥ م وقيل غير ذلك - عدد صفحاته  
٥٤٨ - نسخة عليها تعاليق وسماعات - تاريخه نسخها ٨٨٦ هـ » ٧٤ حديث « .

٣٠ - الموطأ للإمام مالك ٩٣ - ١٧٩ هـ = ٧١٢ - ٧٩٥ م -  
عدد صفحاته ٣١٨ - نسخة عليها بعض التعاليق والسماعات - تاريخه نسخها  
٦٠٨ هـ » ٧٥ حديث « .

٣١ - المسند للإمام أبي عبد الله أحمد بن محمد بن حنبل الشيباني  
المروزي البغدادي ١٦٤ - ٢٤١ هـ = ٧٨٠ - ٨٥٥ م - الجزء الأول  
والثالث - عليها تصحيحات وتعاليق » ٧٧ - ٧٨ حديث « .

٣٢ - المسند للإمام أحمد بن محمد بن حنبل ١٦٤ - ٢٤١ هـ = ٧٨٠ -  
٨٥٥ م - الجزء الأول عدد صفحاته ٢٣٤ - تاريخه نسخه ٦٥١ هـ  
» ٧٩ حديث « .

٣٣ - مشارق الأنوار النبوية من صحاح الأخبار المصطفوية لرضي الدين  
أبي الفضائل الحسن بن محمد بن الحسن القرشي العديوي العمري الصغاني  
اللاهوري البغدادي الحنفي ٥٧٧ - ٦٥٠ هـ = ١١٨١ - ١٢٥٢ م -  
عدد صفحاته ٢٠٦ - نسخة مضبوطة بالشكل - عليها تعاليق كثيرة -  
تاريخه نسخها ٨٠٦ هـ » ٨٠ حديث « .



- ٣٤ - مختصر مشارق الأنوار النبوية من صحاح الأخبار المصطفوية  
لأبي الفضل عياض بن موسى بن عياض اليحصي السبتي المالكي ويعرف  
بالقاضي عياض ٤٩٦ - ٥٤٤ هـ = ١١٠٣ - ١١٤٩ م وقيل غير ذلك -  
عدد صفحاته ٣٢٤ - نسخة حسنة - عليها بعض التصحيحات « ٨١ حديث » .
- ٣٥ - مصباح مشكاة الأنوار من صحاح حديث المختار لوجيه الدين  
أبي الفرج عبد الرحمن بن علي بن محمد الشيباني العبدري الزبيدي اليمني  
المعروف بابن الديبع ٨٦٦ - ٩٠٤ هـ = ١٤٦١ - ١٥٣٧ م - عدد  
صفحاته ١٥٠ - نسخة مضبوطة بالشكل - عليها تصحيحات وتعليق -  
تاريخ نسخها ١١٩٦ هـ « ٨٢ حديث » .
- ٣٦ - المستدرك على الصحيحين للبخاري ومسلم لأبي عبد الله محمد بن  
عبد الله بن محمد الضبي الطهماني النيسابوري الحاكم الشافعي ويعرف بابن  
البيع ٣٢١ - ٤٠٥ هـ = ٩٣٣ - ١٠١٤ م وقيل غير ذلك - الجزء الأول  
والثاني - تاريخ نسخها ٩٤٣ هـ « ٨٣ حديث » .
- ٣٧ - مختصر سنن أبي داود المسمى بالجلتي لعبد العظيم بن عبد القوي  
ابن عبد الله المنذري الشامي الأصل المصري الشافعي ٥٨١ - ٦٥٦ هـ =  
١١٨٥ - ١٢٥٨ م - الجزء الأول والثالث - نسخة - عليها تعليقات كثيرة  
تاريخ نسخها ٦٦٩ هـ « ٨٥ حديث » .
- ٣٨ - مختصر سنن الترمذي<sup>(١)</sup> لأبي الفضل تاج الدين محمد بن عبد  
الحسن القلعي - عدد صفحاته ٧٢٢ - نسخة عليها تعليقات وتصحيحات -  
تاريخ نسخها ١١٣٤ هـ « ٨٨ حديث » .
- ٣٩ - كتاب السنن لأبي عبد الرحمن أحمد بن شعيب بن علي النسائي  
٢١٥ - ٣٠٣ هـ = ٨٣٠ - ٩١٥ م وقيل غير ذلك - عدد صفحاته

(١) في معجم المؤلفين ١٠ : ٢٥٣ : تجريد جامع الترمذي .

٨١٠ - نسخة عليها تصحيحات - تاريخ نسخها ١٢٦٩ هـ « ٩٠ حديث » .  
 ٤٠ - معاني الآثار لأبي جعفر أحمد بن محمد بن سلامة الأزدي  
 الحجري الطحاوي ٢٢٩ - ٣٢١ هـ = ٨٥٣ - ٩٣٣ م وقيل غير ذلك -  
 عدد صفحاته ٤٦٢ - مخروم الآخر - عليه بعض التعاليق « ٩١ حديث » .  
 ٤١ - منتقى الأخبار من أحاديث المختار<sup>(١)</sup> لمجد الدين أبي البركات  
 عبد السلام بن عبد الله بن الحضر الحاراني الحنبلي المعروف بابن تيمية  
 ٥٩٠ - ٦٥٣ هـ = ١١٩٤ - ١٢٥٥ م وقيل غير ذلك - عدد صفحاته  
 ٣٤٨ - نسخة عليها تعاليق كثيرة - تاريخ نسخها ١٢٠٨ هـ  
 « ٩٣ حديث » .

٤٢ - كتاب السنن لأبي عبد الرحمن أحمد بن شعيب النسائي  
 ٢١٥ - ٣٠٣ هـ = ٨٣٠ - ٩١٥ م - عدد صفحاته ٥٧٤ - نسخة عليها  
 تصحيحات وتعاليق كثيرة - تاريخ نسخها ١١٧١ هـ « ٩٤ حديث » .  
 ٤٣ - إرشاد الساري إلى صحيح البخاري لشهاب الدين أبي العباس  
 أحمد بن محمد بن أبي بكر القسطلاني الأصل المصري الشافعي ويعرف  
 بالقسطلاني ٨٥١ - ٩٢٣ هـ = ١٤٤٨ - ١٥١٧ م - نسخة في أربع  
 مجلدات - تاريخ نسخها بين ١١٥٨ - ١١٨٦ هـ « ٩٥ - ٩٨ حديث » .  
 ٤٤ - إتحاف الخيرة بزوائد الممانيد العشرة لشهاب الدين أبي العباس  
 أحمد بن أبي بكر بن اسماعيل البوصيري القاهري الشافعي ٧٦٢ - ٨٤٠ هـ =  
 ١٣٦١ - ١٤٣٦ م - عدد صفحاته ٤٩٢ - نسخة عليها بعض التعاليق -  
 تاريخ نسخها ٩٥٣ هـ « ١٠١ حديث » .

٤٥ - الاشراف على معرفة الاطراف لثقة الدين أبي القاسم علي بن  
 الحسن بن هبة الله الدمشقي الشافعي المعروف بابن عساكر ٤٩٩ - ٥٧١ هـ =

(١) في معجم المؤلفين ٥ : ٢٢٧ : المنتقى من أحاديث الأحكام عن خير الأنام .

١١٠٥ - ١١٧٦ م - عدد صفحاته ٦٣٨ - نسخة عليها بعض التعاليق - تاريخ نسخها ٧١٦ هـ « ١٠٣ حديث » .

٤٦ - البدر المنير في تخريج الأحاديث والآثار الواردة في الشرح الكبير لسراج الدين أبي حفص عمر بن علي بن أحمد الأنصاري الوادياني الاندلسي التكروري الأصل المصري الشافعي ويعرف بابن الملحق ٧٢٣ - ٨٠٤ هـ = ١٣٢٣ - ١٤٠١ م الجزء الأول والثاني ، وفي الجزء الأول ترجمة المؤلف كتب سنة ١١٦٩ هـ « ١٠٧ حديث » .

٤٧ - بهجة النفوس وتحليها بعرفة ما لها وما عليها لأبي محمد عبد الله ابن سعد بن أبي جمرة الأزدي المتوفى ٦٩٩ هـ = ١٣٠٠ م وقيل غير ذلك - الجزء الأول والثاني - عليها تصحيحات - تاريخ نسخها ٧٩٦ هـ « ١٠٩ حديث » .

٤٨ - تيسير الوصول إلى جامع الأصول من حديث الرسول لعبد الرحمن بن علي بن محمد الشيباني العبدري الزبيدي المعروف بابن الديبع ٨٦٦ - ٩٤٤ هـ = ١٤٦١ - ١٥٣٧ م - عدد صفحاته ٦٢٨ - مخروم الآخر - عليه تعاليق وتصحيحات « ١١١ حديث » .

٤٩ - تيسير الوصول الى جامع الأصول من حديث الرسول لابن الديبع ٨٦٦ - ٩٤٤ هـ = ١٤٦١ - ١٥٣٧ م - تاريخ تأليفه ٩١٦ هـ ، وعلى النصف الأول من الكتاب تعاليق كثيرة « ١١٢ حديث » .

٥٠ - تحفة الأشراف بمعرفة الأطراف من الحديث لجمال الدين أبي الحجاج يوسف بن عبد الرحمن بن يوسف القضاعي الكلابي الحلبي الدمشقي المزي ٦٥٤ - ٧٤٢ هـ = ١٢٥٦ - ١٣٤١ م - الجزء الأول - عدد صفحاته ١٦٤ « ١١٤ حديث » .

٥١ - التيسير على الجامع الصغير للسيوطي لزين الدين عبد الرؤوف

ابن تاج العارفين بن علي الحدادي المناوي القاهري الشافعي ٩٥٢ - ١٠٣١ هـ  
 = ١٥٤٥ - ١٦٢١ م - الجزء الثاني - عدد صفحاته ٦١٩ هـ - عليه تعاليق  
 » ١١٥ حديث « .

٥٢ - نتائج الأفكار في تخريج أحاديث الأذكار لشهاب الدين أبي  
 الفضل أحمد بن علي بن محمد الكتاني المعروف بابن حجر العسقلاني ٧٧٣  
 - ٨٥٢ هـ = ١٣٧٢ - ١٤٤٩ م - تاريخ نسخه ٨٤٣ هـ (١١٧ حديث) .  
 ٥٣ - تكملة شرح صحيح الترمذي لزين الدين أبي الفضل عبد الرحمن  
 ابن الحسين بن عبد الرحمن الكردى الرازناني الأصل المهراني المصري  
 الشافعي ويعرف بالعراقي ٧٢٥ - ٨٠٦ هـ = ١٣٢٥ - ١٤٠٤ م - الجزء  
 الأول وهو تكملة ما شرحه الحافظ ابن سيد الناس - عدد صفحاته ٤٦٤  
 » ١١٨ حديث « .

٥٤ - تنوير الخالك على موطأ الإمام مالك لجلال الدين عبد الرحمن  
 ابن أبي بكر السيوطي ٨٤٩ - ٩١١ هـ = ١٤٤٥ - ١٥٠٥ م - عدد  
 صفحاته ٢٣٦ - تاريخ نسخه ٩٢٠ هـ » ١٢٠ حديث « .  
 ٥٥ - تحفة القارئ شرح صحيح البخاري - جزء من كتاب  
 الجمعة الى باب الاعتكاف - عدد صفحاته ٦٥٠ - عليه بعض التصحيحات  
 » ١٢١ حديث « .

٥٦ - تحفة الأبرار في شرح مشارق الأنوار النبوية من صحاح الأخبار  
 المصطفوية للصغاني لأبي عبد الله محمد بن عمر المعري الاربلي<sup>(١)</sup> - عدد صفحاته  
 ٥٩٠ - نسخة عليها تعاليق - تاريخ نسخه ٧٢٠ هـ » ١٢٢ حديث « .

(١) وفي كشف الظنون ١٦٨٨ : وشروحه [ مشارق الأنوار النبوية من صحاح  
 الأخبار المصطفوية لرضي الدين حسن بن محمد الصغاني ] كثيرة منها شرح أكمل الدين محمد بن  
 محمود البابرقي الحنفى المتوفى سنة ٧٨٦ هـ = ١٣٨٤ م ساه تحفة الأبرار في شرح  
 مشارق الأنوار .

٥٧ - كتاب التقيح لألفاظ الجامع الصحيح لبدر الدين أبي عبد الله محمد بن بهادر بن عبد الله المصري الزركشي الشافعي ٧٤٥ - ٧٩٤ هـ = ١٣٤٤ - ١٣٩٢ م - عدد صفحاته ٤٢٨ - نسخة عليها تعاليق وتصحيحات - تاريخ نسخها ٨٣١ هـ « ١٢٣ حديث » .

٥٨ - معالم السنن في شرح سنن أبي داود لأبي سليمان حمد بن محمد ابن ابراهيم الخطابي البستي ٣١٩ - ٣٨٨ هـ = ٩٣١ - ٩٩٨ م - عدد صفحاته ٦٠٨ - تاريخ نسخه ١٠٩٥ هـ « ١٣١ حديث » .

٥٩ - شرح سنن أبي داود لابن رسلان المقدسي (١) - الجزء الأول والثاني والثالث - تاريخ نسخ هذه الأجزاء بين ١١٧٨ - ١١٨١ هـ « ١٣١ حديث » .

٦٠ - شرح عمدة الأحكام لتقي الدين أبي الفتوح محمد بن علي بن وهب القشيري المنفلوطي ثم القوصي المصري الشافعي المالكي المعروف بابن دقيق العيد ٦٢٥ - ٧٠٢ هـ = ١٢٢٨ - ١٣٠٢ م غني بجمعه عماد الدين ابن الأثير - عدد صفحاته ٣٧٨ - تاريخ نسخه ١٠٤٢ هـ « ١٣٦ حديث » .

٦١ - الروض الباسم في الذب عن سنة أبي القاسم (١) - يلي شرح العمدة لابن دقيق العيد « ١٣٦ حديث » .

٦٢ - شرح عمدة الأحكام لابن دقيق العيد ٦٢٥ - ٧٠٢ هـ = ١٢٢٨ - ١٣٠٢ م غني بجمعه عماد الدين ابن الأثير - عدد صفحاته ٥٣٢ - نسخة قوبلت على غيرها من النسخ - فيها تعاليق وتصحيحات - تاريخ نسخها ٧١٤ هـ « ١٤٠ حديث » .

٦٣ - شرح الجامع الصحيح للترمذي لزين الدين عبد الرحيم بن الحسين

(١) في معجم المؤلفين ١ : ٢٠٤ : شهاب الدين أبو العباس أحمد بن حسين بن حسن ابن علي بن يوسف بن علي بن رسلان الشافعي ويعرف بابن رسلان ٧٧٣ - ٨٤٤ هـ =

١٣٧١ - ١٤٤٠ م .

م (١٠)

العراقي ٧٢٥ - ٨٠٦ هـ = ١٣٢٥ - ١٤٠٤ م - جزآن في مجلد واحد - تاريخ نسخها ١٢٣١ هـ « ١٤٣ حديث » .

٦٤ - تحفة الأبرار في شرح مصابيح السنة للبغوي الناصر الدين أبي سعيد عبد الله بن عمر بن محمد البيضاوي الشيرازي الشافعي المتوفى ٦٨٥ هـ = ١٢٨٦ م وقيل غير ذلك - عدد صفحاته ٤٢٤ « ١٤٤ حديث » .

٦٥ - مبارك الأزهري في شرح مشارق الأنوار في صحاح الأخبار للصغاني في الحديث لعبد اللطيف بن عبد العزيز بن أمين الدين ابن الملك المتوفى ٨٠١ هـ = ١٣٩٩ م وقيل غير ذلك - عدد صفحاته ٨٤٦ - نسخة عليها تعليقات وتصحيحات - تاريخ نسخها ٩٥١ هـ « ١٤٥ حديث » .

٦٦ - شرح عمدة الأحكام لابن دقيق العيد ٦٢٥ - ٧٠٢ هـ = ١٢٢٨ - ١٣٠٢ م - عدد صفحاته ٢٥٤ - نسخة حسنة مضبوطة بالشكل - مخرومة الاول - عليها تصحيحات وتعليق « ١٤٦ حديث » .

٦٧ - شرح مصابيح السنة لأبي محمد الحسين بن مسعود بن محمد المعروف بابن الفراء البغوي الشافعي المتوفى ٥١٦ هـ = ١١٢٢ م وقيل ٥١٥ هـ الجزء الأخير - عدد صفحاته ٥٠٢ - نسخ قبل سنة ١٠٨٠ هـ - عليه تصحيحات « ١٥٠ حديث » .

٦٨ - شرح سنن الترمذي لأبي بكر محمد بن عبد الله بن محمد المعافري الاندلسي الاشيلي المالكي المعروف بابن العربي ٤٦٨ - ٥٤٣ هـ ١٠٧٦ - ١١٤٨ م وقيل غير ذلك - في مجلد مخروم يبدأ من الباب الاول الى مناقب أبي هريرة - عدد صفحاته ٥٦٢ - نسخة حسنة - مضبوطة بالشكل غالباً - عليها تصحيحات - تاريخ نسخها ٧٨٩ هـ « ١٥٦ حديث » .

٦٩ - مجموع فيه :

١ - تراجم بعض العلماء لمحمد عابد بن عبد الله السندي المتوفى

١٢١٣ هـ = ١٧٩٨ م « ١٧٠ حديث » .

٢ - الدراري في ترتيب أبواب صحيح البخاري لشهاب الدين أبي العباس أحمد بن محمد بن أبي بكر القسطلاني الاصل المصري الشافعي ويعرف بالقسطلاني ٨٥١ - ٩٢٣ هـ = ١٤٤٨ - ١٥١٧ م « ١٧٠ حديث » .

٣ - مقدمة فتح الباري بشرح صحيح البخاري لشهاب الدين أحمد بن علي بن محمد العسقلاني المعروف بابن حجر ٧٧٣ - ٨٥٣ هـ = ١٣٧٢ - ١٤٤٩ م « ١٧٠ حديث » .

٧٠ - مقدمة فتح الباري لابن حجر العسقلاني ٧٧٣ - ٨٥٣ هـ = ١٣٧٢ - ١٤٤٩ م - نسخة مخرومة الاول - عدد صفحاتها ٣٩٢ عليها تصحيحات وتعليق - تاريخ نسخها ٨١٨ هـ « ١٧١ حديث » .

٧١ - الفتح الرحمان في شرح موطأ الامام محمد بن حنبل الشيباني لابراهيم بن حسين بن أحمد الشهير ببيري زاده ١٠٢٠ - ١٠٩٩ هـ = ١٦١١ - ١٦٨٨ م - عدد صفحاته ٢٥٨ - تاريخ نسخه ١٠٩٤ هـ « ١٩٠ حديث » .

٧٢ - كشف المناهج والتناقيح في تخريج أحاديث المصابيح لصدر الدين ابن أبي المعالي محمد بن ابراهيم بن اسحاق السلمي المنساوي ثم القاهري الشافعي ٧٤٢ - ٨٠٣ هـ = ١٣٤٢ - ١٤٠١ م - عدد صفحاته ٤٩٢ نسخة قديمة مخرومة الاول - عليها بعض التعليقات « ١٩٦ حديث » .

٧٣ - موارد الظمآن الى زوائد ابن حبان ٢٧٠ - ٣٥٤ هـ = ٨٨٤ - ٩٦٥ م - عدد صفحاته ٤٣٦ - نسخة قديمة - عليها تعليقات وتصحيحات « ٢١٢ حديث » .

٧٤ - وهج الجمر في تحريم الجمر لجد الدين أبي الفضل أبي حفص عمر

ابن الحسن بن علي الكلابي الاندلسي الظاهري المذهب المعروف بابن دحية  
٥٤٤ - ٦٣٣ هـ = ١١٤٩ - ١٢٣٥ وقيل غير ذلك - عدد صفحاته  
٨٠ - نسخة مضبوطة بالشكل غالباً - تاريخ نسخها ٦٥٢ هـ « ٢١٨ حديث » .

٧٥ - النهاية في غريب الحديث لمجد الدين أبي السعادات المبارك بن  
محمد بن محمد الشيباني الشافعي المعروف بابن الأثير الجزي ٥٤٤ - ٦٠٦ هـ  
= ١١٤٩ - ١٢١٠ م - الجزء الأول والثاني والثالث - تاريخ نسخها  
١١١٥ هـ ( ٢١٩ - ٢٢١ حديث ) .

٧٦ - الغريب المصنف لأبي عبيد القاسم بن سلام ١٥٠ - ٢٢٢ هـ  
= ٧٦٧ - ٨٣٧ م - عدد صفحاته ٤١٢ - تاريخ نسخه ١١٠٦ هـ  
( ٢٢٤ حديث ) .

٧٧ - العمدة في الأحكام عن خير الانام لتقي الدين أبي محمد  
عبد الغني بن عبد الواحد بن علي المقدسي ٥٤١ - ٦٠٠ هـ = ١١٢٦ - ١٢٠٣ م  
- نسخة حسنة - عدد صفحاتها ٥٥٦ - عليها تصحيحات - تاريخ نسخها  
٧١٣ هـ ( ٢٢٥ حديث ) .

٧٨ - المنتقى من أحاديث الأحكام عن خير الانام رحمته الله لمجد الدين  
أبي البركات عبد السلام بن عبد الله بن الحضر الحارثي المعروف بابن تيمية  
٥٩٠ - ٦٥٣ هـ = ١١٩٤ - ١٢٥٥ م - الجزء الثاني - عدد صفحاته ٣٠٦  
- نسخة حسنة - عليها تعليقات وتصحيحات - تاريخ نسخها ٧٢١ هـ  
( ٢٢٦ حديث ) .

٧٩ - كتاب الموضوعات لجمال الدين أبي الفرج عبد الرحمن بن علي  
ابن محمد القرشي التيمي البكري البغدادي الحنبلي المعروف بابن الجوزي  
٥١٠ - ٥٩٧ هـ = ١١١٦ - ١٢٠١ م - نسخة قديمة - عليها تصحيحات  
وتعليق ( ٢٢٨ حديث ) .



- ٨٠ - موضوعات الأحاديث لنور الدين علي بن سلطان محمد الهروي  
القاري الحنفي المتوفى ١٠١٤ هـ = ١٦٠٦ م - عدد صفحاته ٢١٠ (٢٢٩ حديث)
- ٨١ - الآلي المصنوعة في الأحاديث الموضوعة لجلال الدين عبد الرحمن  
ابن أبي بكر السيوطي ٨٤٩ - ٩١١ هـ = ١٤٤٥ - ١٥٠٥ م - جزء  
مخروم من أوله - عدد صفحاته ٧١٢ (٢٣٠ حديث) .
- ٨٢ - الفايق في غريب الحديث لأبي القاسم جابر الله محمود بن عمر  
ابن محمد الحواري الزمخشري ٤٦٧ - ٥٣٨ هـ = ١٠٧٥ - ١١٤٤ - عدد  
صفحاته ٢٥٤ - نسخة عليها تصحيحات وتعليق ( ٢٣١ حديث ) .
- ٨٣ - أطراف المسند المعتلي بأطراف المسند الحنبلي لشهاب الدين أحمد  
ابن علي بن محمد الكناني العسقلاني المعروف بابن حجر ٧٧٣ - ٨٥٢ هـ  
= ١٣٧٢ - ١٤٤٩ م - المجلد الأول ينتهي بأواخر مسند عبد الله بن مسعود  
عدد صفحاته ٥٥٢ ( ٢٣٢ حديث ) .
- ٨٤ - المطالب العالية بزوائد المسانيد الثمانية ، لأحمد بن علي المعروف بابن  
حجر العسقلاني ٧٣٣ - ٨٥٢ هـ = ١٣٧٢ - ١٤٤٩ م - عدد صفحاته ٥٢٠ -  
تاريخه نسخه ٨٧٨ هـ ( ٢٣٤ حديث ) .
- ٨٥ - التاخيص الحبير المنتزع من البدر المنير في تخريج أحاديث  
الرافعي الكبير لابن حجر العسقلاني ٧٣٣ - ٨٥٢ هـ = ١٣٧٢ -  
١٤٤٩ م - عدد صفحاته ٦٨٠ - نسخة عليها تعليقات وتصحيحات - تاريخه  
نسخها ٩٨٠ هـ ( ٢٣٥ حديث ) .
- ٨٦ - كتاب الاعتبار في بيان الناسخ والمنسوخ من الحديث لزين  
الدين أبي بكر محمد بن موسى بن عثمان الحازمي الهمداني الشافعي ٥٤٩ -  
٥٨٤ هـ = ١١٥٤ - ١١٨٨ م - رواية إبراهيم بن عمر الأسعدي - الجزء

الاول - عدد صفحاته ٣٧٦ - نسخة جيدة - قوبلت على غيرها من النسخ تاريخ نسخها ٥٧٠٩ هـ (٢٣٧ حديث) .

٨٧ - الاوسط في السنن والاجماع والاختلاف لابي بكر محمد بن ابراهيم بن المنذر النيسابوري المتوفى ٣٠٩ هـ = ٩٢١ م وقيل غير ذلك - عدد صفحاته ٥٣٠ - نسخة جيدة تاريخ نسخها ٥٧٨٧ هـ (٢٥٠ حديث) .

٨٨ - كتاب المسائل عن الإمام أحمد بن حنبل لابي داود سليمان ابن الأشعث بن اسحاق الأزدي السجستاني ٢٠٢ - ٢٧٥ هـ = ٨١٧ - ٨٨٩ م وقيل غير ذلك - وهو رواية أبي بكر محمد بن بكر التمار ، رواية أحمد ابن العلاء السفيدي - تاريخ نسخه ١٢١٩ هـ (٢٥١ حديث) .

٨٩ - كتاب القول المسدد في الذب عن مسند الامام ابن حجر العسقلاني - تاريخ نسخه ١٢١٩ هـ (٢٥١ حديث) .

٩٠ - كتاب المسائل عن الامام أحمد بن حنبل لأبي داود سليمان بن الاشعث السجستاني ٢٠٢ - ٢٧٥ هـ = ٨١٧ - ٨٨٩ م وقيل غير ذلك - رواية أبي بكر محمد ابن بكر التمار ورواية أحمد بن العلاء السفيدي - تاريخ نسخه ١٢١٩ هـ (٢٥١ حديث)

٩١ - سنن أبي داود سليمان بن الاشعث السجستاني ٢٠٢ - ٢٧٥ هـ = ٨١٧ - ٨٨٩ م (٢٥٢ حديث) .

٩٢ - الفائق في غريب الحديث لأبي القاسم محمود بن عمر الخوارزمي الزمخشري ٤٦٧ - ٥٣٨ هـ = ١٠٧٥ - ١١٤٤ م - عدد صفحاته ٤٦٢ - نسخة مضبوطة بالشكل غالباً - عليها تصحيحات وتعليق - تاريخ نسخها ١١٦٨ هـ (٢٦٢ حديث) .

## أصول الفقه

١ - افاضة الأنوار في إضاءة أصول المنار لسعد الدين محمود بن محمد الدهلوي المتوفى ٨٩١ = ١٤٨٦ - عدد صفحاته ١٦٦ - نسخة حسنة عليها تعاليق وتصحيحات كثيرة ( ١ أصول الفقه ) .

٢ - المحصول في أصول الفقه لفخر الدين أبي عبد الله أبي المعالي محمد بن عمر بن الحسن التيمي البكري الطبرستاني الرازي الشافعي المعروف بالفخر الرازي وبابن خطيب الري ٥٤٣ - ٦٠٦ هـ = ١١٤٩ - ١٢١٠ م وقيل غير ذلك - عدد صفحاته ٤٢٨ - نسخة جيدة عليها تعاليق وتصحيحات - تاريخ نسخها ٦٣٥ هـ ( ٢٣ أصول الفقه ) .

٣ - شرح جمع الجوامع<sup>(١)</sup> لكمال الدين أبي المعالي محمد بن محمد بن أبي بكر الموري القدسي الشافعي المعروف بابن أبي شريف ٨٢٢ - ٩٠٦ هـ = ١٤١٩ - ١٥٠٠ - عدد صفحاته ٣٨٤ - نسخة عليها بعض التصحيحات - تاريخ نسخها ٣٨٤ ( ٣٢ أصول الفقه ) .

٤ - كتاب القواعد الكبرى في أصول الفقه لعز الدين أبي محمد عبد العزيز بن عبد السلام بن أبي القاسم السلمي الدمشقي الشافعي المعروف بابن عبد السلام ٥٧٧ - ٦٦٠ هـ = ١١٨١ - ١٢٦٢ م - الجزء الأول - عدد صفحاته ٣٩٦ - نسخة حسنة عليها تصحيحات - تاريخ نسخها ٨٩٠ هـ ( ٣٣ أصول الفقه ) .

٥ - القواعد الأصولية والأخبار العلمية في اختيارات الشيخ تقي الدين

(١) في معجم المؤلفين ١١ : ٢٠٠ : حاشية على شرح المحلى لجمع الجوامع لابن السبكي .

ابن تيمية لعلاء الدين أبي الحسن علي بن محمد بن عباس الدمشقي الحنبلي المعروف بابن اللحام المتوفى ٨٠٣ هـ = ١٤٠١ م - عدد صفحاته ٢٩٤ - نسخة عليها بعض التصحيحات والتعليق - تاريخ نسخها ٩٠١ هـ ( ٣٤ أصول الفقه ) .

٦ شرح منظومة النسفي المسمى بحقائق المنظومة لأبي الحامد محمود بن محمد بن داود اللؤلؤي البخاري الأفسنجي ٦٢٧ - ٦٧١ هـ = ١٢٣٠ - ١٢٧٢ م - عدد صفحاته ٥٥٢ - نسخة عليها تصحيحات وتعليق - تاريخ نسخها ٨٧٠ هـ ( ٣٨ أصول الفقه ) .

٧ - أسباب الخلاف الواقع بين الملة الحنفية لمحمد بن يوسف ابن السيد البطليوسي <sup>(١)</sup> - عدد صفحاته ٨٦ - تاريخ نسخه ٧٣٢ هـ ( ٣٩ أصول الفقه ) .

٨ - المقامات العلية في الكرامات الجليلة لفتح الدين أبي الفتح محمد ابن محمد بن محمد اليعمرى الاندلسي الاشبيلي المصري الشافعي المعروف بابن سيد الناس ٦٧١ - ٧٣٤ هـ = ١٢٧٣ - ١٣٣٤ م ( ٣٩ أصول الفقه ) .

٩ - عيون المذاهب من فقه مذاهب الاربعة <sup>(٢)</sup> لقوام الدين محمد ابن محمد بن أحمد السنجاري الكاكي الحنفي المتوفى ٧٤٩ هـ = ١٣٤٨ م - عدد صفحاته ٣١٠ - نسخة عليها تعليق وتصحيحات - تاريخ نسخها ١٢٦٥ هـ ( ٤١ أصول الفقه ) .

(١) في معجم المؤلفين ٦ : ١٢١ : أبو محمد عبد الله بن محمد ابن السيد البطليوسي ٤٤٤ - ٥٢١ هـ = ١٠٥٢ - ١٢٢٧ م : من آثاره : الانصاف في التنبيه على الأسباب التي أوجب الاختلاف بين المسلمين في آرائهم .

(٢) في معجم المؤلفين ١١ : ١٨٢ : عيون المذهب في فروع الفقه الحنفي .

- ١٠ - هداية السالك إلى معرفة المناسك على المذاهب الأربعة  
لبدر الدين محمد بن إبراهيم بن سعد الله الكتاني الحموي البستاني الشافعي  
٦٣٩ - ٥٧٣٣ = ١٢٤١ - ١٣٣٣ م - عدد صفحاته ٤٧٦ - نسخة جيدة -  
- مضبوطة بالشكل أحياناً - تاريخ نسخها ٨٣١ هـ (٤٦ أصول الفقه) .
- ١١ - القواعد لبدر الدين أبي عبد الله محمد بن بهادر بن عبد الله  
المصري الزركشي الشافعي ٧٤٥ - ٥٧٩٤ = ١٣٤٤ - ١٣٩٢ م - نسخة  
جيدة - عدد صفحاتها ٣٧٢ - تاريخ نسخها ٨٥٨ هـ (٤٨ أصول الفقه) .
- ١٢ - المحلى بالآثار في شرح المحلى بالاختصار في الكتاب والسنة  
لابي محمد علي بن أحمد بن سعيد بن حزم الاندلسي القرطبي ٣٨٤ - ٥٤٥٦ هـ  
= ٩٩٤ - ١٠٦٤ - الجزء الأول والثاني والثالث والرابع والسادس والسابع  
تاريخ نسخها ١٢٢١ هـ (٥٠ أصول الفقه) .

# التعريف والنقد الدر المنثور

في رجال القرن الثاني عشر والثالث عشر

تأليف علي علاء الدين الألوسي

تحقيق الأستاذين : جمال الدين الألوسي وعبد الله الجبوري

٢٦٠ صفحة - قطع كبير - الناشر : مديرية الثقافة العامة بوزارة الثقافة والإرشاد

بغداد - سنة ١٩٦٧

الأستاذ محمد عبد الفني حسن

هذا كتاب من أوجز كتب التراجم ، وإن كنا رأينا أوجز منه بكثير ككتاب « أعيان البيان » لحسن السندوي ، و « تراجم أعيان القرن الثالث عشر وأوائل الرابع عشر » ، لاحمد تيمور في العصر الحديث ، كما رأينا « العصور البانعة » في العصر القديم . وأين من هذه التراجم « الثمانين والعشرين » في كتاب « الدر المنثور » التراجم الـ ٧٥٨ في كتاب « حلية البشر » في تاريخ القرن الثالث عشر ، للمرحوم الشيخ عبد الرزاق البيطار المتوفى ١٣٣٥ هـ ، وهو الكتاب الذي حققه وعلّق عليه حفيده الأستاذ محمد بهجة البيطار من أعضاء مجمع اللغة العربية بدمشق ، وصدر في ثلاثة أجزاء ضخام سنة ١٩٦٣ .

وأين هذا - مثلاً - من كتب الطبقات والتراجم القديمة والقريبة من عصورنا الحديثة ، التي تعد فيها التراجم بالمئات ، مثل « وفيات الأعيان » لابن خلكان ، و « فوات الوفيات » لابن شاكرو الكتي ، و « معجم

الأدباء « لياقوت الحموي ، و « الضوء اللامع » ، للسخاوي ، و « الدرر الكامنة في أعيان المائة الثامنة » لابن حجر العسقلاني و « الكواكب السائرة » للغزي ، و « خلاصة الأثر » للمحيي ، و « سلك الدرر » للمرادي ؟ .

ولقد كان في القرنين الثاني عشر والثالث عشر مئات من الرجال في العراق وفي بقية العالم العربي لو أراد المؤلف « علاء الدين الألوسي » أن ينظمهم في سلك كتابه . وكان في العراق وحده يومئذ عدد من الرجال يكفي أن يضاعف عدد التراجم في كتاب الألوسي أضعافاً مضاعفة . ولكن الرجل — ولا ندرى لأي سبب — آثر هذه الثماني والعشرين شخصية بالترجمة ، ولم يترك لنا مقدمة في الكتاب توضح لنا منهجه ؛ وتكشف لنا عن السر في اختيار تراجمه . فكان هذا الكتاب — بذلك — من الكتب البتراء في المكتبة العربية التي خرجت بلامقدمات .

وما دام المؤلف قد ألزم نفسه في عنوان كتابه بالترجمة « لرجال » من القرنين الماضيين ، فإنه لم يقصر الاختيار على العلماء والشعراء والأدباء ، أو على طبقة واحدة معينة من الرجال ، كما كان يفعل مؤلفو كتب الطبقات للأطباء وخدمهم ، أو للقضاة وخدمهم ، أو للشعراء وخدمهم ، أو للمفسرين وخدمهم ، كما نجده في المصنفات العربية التي أثرت المكتبة العربية بثروة من التراجم لانظير لها في آداب الأمم الأخرى .

ومن هنا نجد في « الدر المنثور » تراجم لتاجر هو « صالح جلي بن الحاج محمد سعيد جلي الشابندر البغدادي » لا يمتاز كما تكشف عنه الترجمة بعلم ولا أدب ولا شعر ، ولكنه « كان من خيار تجار بغداد ، وكان في أوائل شبابه تزوج بابنة عمه ، فولدت له عدة بنين لم يعيش أحد منهم ، وقد سافر إلى الأستانة وتزوج هناك بجركية ومات عنها ، ولم يعقب رحمه الله تعالى أحداً ... » ص ١٧٣ .

كما نجد هنا ترجمة لرجل « صالح » من أهل بغداد ، لا يميزه من رجال عصره إلا الصلاح والتقوى والمحافظة على الصلاة ، وإن كان فيه شيء من الأدب وحسن المحاضرة وبديع التحرير « بالعربية » . ولعل النص على العربية هنا يشير الى أصل الرجل غير العربي ، فهو الحاج رفعت بك بن المرحوم أحمد آغا ينكجری آغاسي ! ومزيته أنه كان « من خيار الناس » وخواص أهل بغداد .

على أن أغرب هذه التراجم هي التي خصها المؤلف الألوسي « بمجلد » ماهر في صناعته وحذاقته ، هو « السيد حسين الإيراني » « وكان يشق الكاغد مرة بعد أخرى ، ويعيد الورقة الثخينة رقيقة كأنها هكذا من أصلها ، ويرجع الكتب المتمزقة المتلاشية كأنها جديدة ، ويعمل الأخبار النفيسة ، والكرات — هكذا وهي الكرات — الارضية والساوية في غاية الإتقان والنفاسة ... » . ولم يذكر المؤلف لنا فضيلة أدبية لهذا المترجم له من علم أو شعر أو بيان ...

ولعل المؤلف بثل هذا الاختيار كان حريصاً على أن يقدم لنا نماذج غريبة مختلفة من رجال عصره ، أو كان حريصاً على أن يسجل في تراجمه بعض من لم يتطرق الوهم إلى تسجيلهم ، ممن يدرّكهم النسيان ، أو لا يمر ذكرهم على بال ، على الرغم مما تفوقوا فيه من صناعة أو فن . وحسبه أن يقول عن السيد حسين الإيراني إنه « وَرَدَ كَرِبْلَاءَ وَاقْفَأَ نَفْسَهُ عَلَى تَجْلِيدِ كُتُبٍ وَمَصَاحِفِ الْحَضْرَةِ الْحُسَيْنِيَّةِ ، وَانْتَظَرَ الْمَوْتَ فِيهَا . وَكَانَ بَخِيلًا بِتَعْلِيمِ صَنَعَتِهِ وَلَمْ يُعَلِّمْ إِلَّا وَلَدَهُ الْوَحِيدَ ، فَتَعَلَّمَ مِنْهُ شَيْئًا قَلِيلاً ، وَمَاتَتْ بَوْتُهُ تِلْكَ الصَّنْعَةَ الْجَلِيلَةَ » ص ١٧١ .

ومؤلف « الدر المنتثر » من بيت الألوسي القديم المشهور المفتوح للوافدين . وهو البيت الذي أخرج للعرب والإسلام حقنة كريمة من العلماء



الرواد ، على رأسهم « أبو الثناء محمود شهاب الدين الألوسي » المفسر المشهور ، وصاحب تفسير « روح المعاني » الذي شَرَّقَ وغَرَّبَ ، والذي طبع لأول مرة في مطبعة بولاق سنة ١٣٠١ هـ ثم أعيد طبعه بعد ذلك . ومنهم ولده .. « نعمان خير الدين الألوسي » صاحب المكتبة الخافضة الغنية بالكتب ما بين مخطوط ومطبوع ، وصاحب الفضل الأكبر في نشر آثار أبيه « أبي الثناء » ، وذو المؤلفات الطيبة في الدين والفقه واللغة والأدب ، ومنهم « محمود شكري الألوسي بن بهاء الدين بن أبي الثناء محمود » فهو حفيد الرائد الأول ، وصاحب المؤلفات الرائدة الوثيقة في فنون من العلم والأدب ومنها كتابه المشهور : « بلوغ الأرب في معرفة أحوال العرب » بمجلداته الثلاثة ، وقد طبع ببغداد مرة سنة ١٣١٤ هـ ، وفي القاهرة مرتين أولاهما سنة ١٣٤٢ هـ بتحقيق الأستاذ الجليل محمد بهجة الأثري وشرحه .

ويضاف إلى أولئك الأعلام السيد « علي علاء الدين الألوسي » صاحب « الدر المنثور » وغيره من المصنفات التي ذكرها محققا الكتاب في خلال ترجمتها لسيرة حياته . وقد ولد سنة ١٨٦١ م وتوفي سنة ١٩٢٢ م فماش قرابة واحد وستين عاماً ، ملأها بالعلم ، والقضاء في بغداد ، والتدريس في مدرسة مرجان في الرصافة ، ومدرسة الشيخ صندل في الكرخ . وقد كان الاستاذ بهجة الأثري من أظهر طلابه ، كما كان من أنبغ تلاميذ محمود شكري الألوسي . وقد أنصف المحققان بالترجمة المفصلة لهؤلاء الأربعة من بيت الألوسي وهما في الترجمة مجتهدان بقلميهما ، إلا ما كان من ترجمة محمود شكري الألوسي فقد آثرا نقلها عن كتاب « أعلام العراق » للأستاذ محمد بهجة الأثري تلميذ محمود شكري الألوسي كما سلف القول .

وعلى الرغم من أن « علي علاء الدين الألوسي » صاحب الدر المنثور هو أقرب الألوسيين إلى زماننا ، لأنه توفي سنة ١٩٢٢ هـ فإنه كان أبعد منهم

وأوغل في القديم . وطريقته في التعبير والتناول للموضوع تفصح عن ذلك . فهو في الترجمة يهتم بالعموميات ، والاستجالات ، ويُغرق في المبالغات التي كان يضيفها القدماء على الذين يترجمون لهم ، وخاصة في التراجم المسجوعة ، كما في « الخريدة » للعماد ، وفي « دمية العصر » للباخرزي ، وفي « الريحانة » للخفاجي ، وفي « النفحة » للمحيي ، على الضد مما نجده عند ابن خلكان في « وفيات أعيانه » ، مما جعله يلتزم الدقة ، ويتوخى الضبط .

ومن مبالغات علاء الدين الألوسي قوله في الترجمة لرجل من أوساط العلماء في بغداد : « فلو رآه الخليل ، لاتخذته نعم الخليل ، أو أبصره سيبويه لسيب كتابه وأقبل عليه ، وقبل ما بين عينيه ، وصيره حكما في المسألة بينه وبين صاحبيه ، أو لمح الأخفش ، لقرء برؤيته ناظره وانتعش ، أو الفراء لرجع من هيبته القهقري ، وقال : كل الصيد في جوف الفراء ، أو ابن دقيق العيد ، لعدء يوم لقائه يوم عيا ، أو التاج السبكي لراح من السرور يضحك ويبيكي . . . » . ومن مبالغاته في الترجمة قوله في أحد الرجال : « حسنة هذا الزمان ، وعين إنسان السادة الأعيان ، فخر الإسلام ، ومن يستسقى بوجهه الغمام . » ص ١١٩ ، وقوله في آخر : « وله نثر تود النجوم لو أنها من بعضه ، وتتمنى الأزهار لو كانت مزهرة من روضه . . ولهذا الفاضل نظم كثير ، ونثر يزري بدراري الفلك الأثير . »

ص ١٨٥

فهذه الأوصاف المحفوظة ، والعبارات القديمة المرصوفة . ، والمبالغات البالغة ، لا تحدد المعاني المطلوبة ، ولا تدل على خصائص المترجم له ، بل هي شائعة عامة بين التراجم ، يصح أن يلبسها كل لابس ، ويقبسها كل قابس . وبهذا الشيوع والعموم في الوصف تضيع المعالم التي يجب أن تحدد ، وتته المعاني التي يجب أن تنضبط . . .

ويتصل بمبالغات المؤلف في تقدير الرجال وقت حياتهم ، مبالغاته التي لاحد لها في تقديرهم بعد وفاتهم ، وتهويلاته في بيان أثر المصيبة بهم . فهو يقول مثلاً في أحد من ترجم لهم من أوساط الرجال : « . . فكان موته رزية على المسلمين ، وفقده خطباً جسيماً على المؤمنين » ص ١٠٨ .

لقد كان « علي علاء الدين الألوسي » تقليدياً بكل مافي السكامة من معاني التقليدية ، حتى في حفاظه الشديد على عبارات القدماء وأساليبهم ومعجمهم اللغوي . فلم ينطلق في التعبير مثل جده محمود أبي النشاء الألوسي أو محمود شكري الألوسي . ولم يستطع أن يتحرر من السجع ، على حين كان جده أبو النشاء يكرهه على الرغم من اضطارده اليه مراعاة لظروف عصره . وكثيراً ما عبر أبو النشاء الألوسي عن ندمه على استعمال السجع كقوله : « ولعمري لقد ندمت على ما أسلفت من السجع ، وان كنت أعلم أن ليس للندم على ما نددت نفع . ولقد كنت أفعل وأنا الهزبر فعل الذباب حيث فقدت هناك أجاسي ، فأحكت راحتي ندماً على ما تلوت من ذاك ثم ألطم بها وعينيك رأسي ، ولولا عزيمتي على التوجه الى الأحباب ، وهم ورب الشعرى رياض الآداب ، لسكتة إلى أن تنطق الجلود ، ولأرحمت خلدي إلى يوم الحلود » . ومهما كان من تعليل أبي النشاء الألوسي لتركه السجع من : قصور الأسماع عن فهمه أو من عجز الروم - يعني الأتراك - عن متابعته ، ولأن أرض الروم - يعني أرض الأتراك - قد كسد السجع فيها ، وبار في مغانيها ، فإنه قد أنصف بعدوله أخيراً عن السجع وترسله . وبأليت حفيده مؤلف كتاب « الدر المنثور » قد أراحنا من سجعاته المتكلفة ، وبديعاته المجتلبة . وإذا أغضينا النظر عما في « الدر المنثور » من تقليدية في التعبير ، ومبالغة في العبارة ، وفضفضة في الأوصاف بلا تحديد ولا تمييز ، فإننا لانك أنفشنا من الإعجاب ببعض مناهج المؤلف التي استقرأناها من خلال

التراجم - فهو مثلاً - لا يقف بالتراجم عند أصحابها ، ولكنه يتعقب الرجال في أبنائهم ، فيذكرهم ، ويدل على مشاركتهم في الحياة إن كان لهم مشاركات . ومن هنا لا تقطع أعمال المترجم لهم . ففي ترجمته لإسماعيل أفندي المدرس بجامع الصياغين يختمها بذكر أولاده قائلاً : « وقد ترك أربعة من الأبناء ، تلوح عليهم سماء النجاة والكمال ، أكبرهم سنًا ، وأعلمهم فنًا ، وأعلام قدرًا ، وأكملهم فخرًا ، محمد راغب أفندي . وقد ولد سنة ١٢٧٦هـ ، وبعد أن قرأ القرآن اشتغل بالعلم على والده المبرور ، وفاز منه بالخط الوفور . وبعد وفاته نصب مدرساً في محله ، وقام الفرع مقام أصله . ويليّه أخوه النقيب الزكي الأديب محمد رؤوف أفندي ، وقد ولد سنة ١٢٨٠هـ . وهو الآن مشغول بالتحصيل ، ومكب على العلم الجليل ، ( توفي سنة ١٣٤٧ - عن النسخ ) ، ويليّه عبد الغفور وقد ولد سنة ١٢٨٧هـ ، ويليّه أصغرهم مصطفى ، وقد ولد سنة ١٣٠٢هـ . بعد وفاة والده المرحوم ، أسأله تعالى أن يجعلهم خير خلف ، وبوفهم لاقتفاء آثار السلف ، إنه خير موفق معين ) ص ٩٠

وفي ترجمته لمحمد أمين السويدي يقول : « ولم يعقب من الأولاد الذكور ، بل سكنوا قبل موته القبور » . وفي ترجمته للسيد إبراهيم البصري يقول : « ولم يعقب سوى ولد ، ولد له حين كان في هندستان ، وسماه السيد رجب باسم جده الأعلى عليه الرحمة والغفران ، وعاش بعد أبيه إلى السنة الثانية والثمانين . . . » . وفي ترجمته للحاج رفعت بك بن المرحوم أحمد آغا ينكجري أغاسي يقول : « وأعقب من الذكور ثلاثة أكبرهم أمين بك ، وهو اليوم قائمقام في جهة اليمن ، ثم شوكت بك وهو اليوم قائمقام الحلة ، وأصغرهم سليمان بك ، وفقهم الله تعالى للعمل الصالح ، ورحمنا والمسلمين ، أمين . » . وفي ترجمته للشيخ داود بن جرجيس العاني

النقشبندي يقول : « وقد أعقب ثلاثة أبناء كلهم على شاكلته ، وعلى مناجه وحالته » وفي ترجمته للحاج « حسن بك بن الحاج أحمد آغا الكوله مند » يقول : « وقد أعقب أبناء أشبهوه في محاسن الأخلاق ، وفي المثل المشهور : ومن يشابه أباه فما ظلم ، وفقهم الله لمرضاته وهداهم إلى الصراط الأقوم » . وفي ترجمته ليوסף ضيا باشا الكردي يقول : « وخلف بناتاً » كذا ، كلهن من زوجته أخت المرحوم الحاج رشيد أفندي بن الحاج عمر أفندي . وهذه العناية بتتبع أبناء المترجم لهم قل أن نجد لها نظيراً في كتب التراجم القديمة ، فقد كان حسب المؤلف أن يترجم لمن يريد الترجمة له ، بغض النظر عن متابعتها لأبنائه سواء أكانوا من الذكور أو الإناث .

وقريب من اهتمام صاحب « الدر المنثور » بأبناء المترجم لهم ، اهتمامه بأماكن دفن الذين يترجم لهم ، حتى لا يكاد يفوته من ذلك شيء . وإذا كان ابن خلكان في القديم قد عني بتواريخ وفيات الرجال وضبطها وتحقيقها ، وتسجيلها بالحروف لا بالأرقام ، مبالغة منه في الضبط ، فإن « علي علاء الدين الأوسي » في الحديث قد اهتم بتعقب مدافن رجاله في مقابرهم التي كانت نهاية مطافهم في الحياة الفانية . ففي ترجمته لمحمد أمين السويدي يذكر أنه توفي ببلدة بريدة من أعمال نجد ، ودفن فيها بعد أن صلى عليه غالب أهلها . وفي ترجمته لإسماعيل أفندي مدرس جامع الصاغين يذكر أنه « دفن قريباً من الست زبيدة » . وفي ترجمته للسيد أحمد النقشبندي الخالدي يذكر أنه « دفن في أول حجرة من صحن التكية الخالدية على اليسار » . وفي ترجمته للشيخ صالح التميمي الشاعر البغدادي يذكر أنه « دفن بجوار الكاظمين عليهما السلام » . وفي ترجمته للملا عمر الحضيرى البغدادي يقول إنه « دفن في مسجد الدسايل ، وهو المسجد البائد للخضيرين ، أنشأه زكريا الحضيرى » . وفي ترجمته لصالح جلبي ( ١١ )

الشابندر البغدادي يقول إنه « دفن في قرية أبي أيوب الأنصاري » . وفي ترجمته للشيخ داود العاني النقشبندي يذكر أنه « دفن صباح يوم الثلاثاء في مسجد الست نفيسة في الجانب الغربي من بغداد جوار السيد موسى الجبوري ، والسيد عبد الغفار .. » ، وفي ترجمته ليوسف ضياء باشا الكردي يذكر أنه « دفن في مقبرة العبدروسي » وهكذا .

ولا تخلو تراجم علماء الدين الألوسي من بعض الأوصاف الجسمية لمن يترجم لهم . وإن كان لم يجر في الكتاب كله على وتيرة واحدة . ولعله كان يؤثر المتميزين منهم بصفات جسدية ظاهرة ! كقوله في صفة محمد أمين السويدي : « وكان المترجم - عليه الرحمة - بطيناً ، ضخماً الجثة ، أسمر اللون ، بياض لحية أكثر من سوادها ... » . وكقوله في صفة عبد الوهاب أفندي عبد القادر أمين الفتوى : « ... وكان طويل القامة ، عريض الوجه ، أبيض اللحية ، كبير الجثة ... » وبأليت المؤلف أمدنا بالأوصاف الجسدية واللامع والهئية واللون والشكل لكل شخصية ترجم لها ! ولكنه لم يفعل مع رؤيته لأكثرهم ، ومصاحبه لبعضهم .

وهذه المصاحبة لبعض المترجم لهم تبدو لنا من خلال تعريفه لهم ، وحديثه عنهم . ففي ترجمته لإسماعيل أفندي المدرس بجامع الصياغين يقول : « وهو شيخني الذي عليه تخرجت ، وبالأخذ عنه من زمن الطفولية تدرجت ، ما رأيتُ أسرع منه فهماً ، ولا أوفر منه علماً ، ولا أقل منه في الأمور الدنيوية هما ، ولا أحسن منه سيرة ، ولا أصفى منه سريرة ، ولا أنقى منه ساحة ، ولا أغر منه صباحاً ، ولا ألين منه جانباً ، ولا أصدق منه قِيلاً ، ولا أجلى منه دليلاً ، ولا أوضح منه في الحق سبيلاً ... إلخ » . وفي ترجمته للحاج « حسن بك بن الحاج أحمد آغا الكوله مند » يقول : « صاحبته عدة سنين ، فلم أر منه شيئاً ينكر في دين المسلمين ، لم يزل مواظباً على الطاعات ، وأداء الفرائض في الجماعات .. » .

وعلى الرغم من تقدير المؤلف للصوفية ، وجهه لهم ، وعلاقاته بهم فإنه لم يحجم عن إبداء استحيائه لما قاله أبو حيان في كتابه « الدر المنقيط من تفسير البحر المحيط » في وصف المتجربين بالمشيخة والتصوف ونصه : « وقد ظهر في زماننا - هذا الزمان العجيب - أناس ينتمون إلى المشايخ ، يلبسون ثياب الشهرة عند العامة بالصلاح ويتركون الاكتساب ، ويرتبون لهم أذكارا لم ترد في الشريعة ، يجهرون بها في المساجد ، ويجمعون لهم خداما يجلسون الناس إليهم لاستخدامهم ونتش أموالهم ، ويذيعون عنهم كرامات ، ويرون لهم منامات يدونونها في أسفار ، ويحضون على ترك العلم والكمال والاستغال بالسنة ؛ ويرون أن الوصول إلى الله ، بأمر يقررونها من خلوات وأذكار ، لم يأت بها كتاب منزل ، ولا نبي مرسل . ويتعاضمون على الناس بالانفراد على سجادة ، ونصب أيديهم للتقيل ، وقلة الكلام ، وإطراق الرأس ، وتعيين خادم يقول : الشيخ مشغول في الخلوة ! رسم الشيخ : رأي الشيخ ! الشيخ له نظر إليك ! الشيخ كان البارحة يذكر ! إلى نحو هذا اللفظ يحشرون به على العامة ، ويخلبون فيه عقول الجاهلة . . . » .

لفت نظرنا في التراجم التي كتبها صاحب « الدر المنثور » لرجال القرنين الثاني عشر والثالث عشر أن جلها لا يرتفع إلى حد البازين من الأعلام ، فهم ناس من الناس الطيبين الذين أحبهم المؤلف أو نظر إليهم بعين رضاه . ولم يشتهر منهم في العراق في ذلك الحين إلا الشاعر عبد الغفار الأخرس ، وصالح التميمي ، وحيدر الحلي . أما ترجمة عبد الغفار الأخرس فلم تكن من قلم المؤلف الالوسي ولا من صنعه . وإنما لجأ إلى الترجمة التي كتبها له أحمد عزت باشا العمري ، وصدر بها ما اختاره من شعره ، وما كاد يتشتت من نظمه في الديوان الذي أسماه : ( الطراز

الأنفَس). والذي صدر في استانبول سنة ١٣٠٤ هـ . والحق إن ترجمة أحمد عزت الفاروقي العمري للشاعر عبد الغفار الأخرس كانت مصدراً آخر لكتاب ( حلية البشر ) للشيخ عبد الرزاق البيطار ، حين ترجم له في ص ٨٥٦ من كتابه . ولكن البيطار - رحمه الله - لم يشر إلى هذا ، بل أخذ ينقل عن الفاروقي نقلاً حرفياً بدون إشارة ، وكأنه يتمتع من بثره هو لا من بثر غيره ، ويصدر عن نفسه هو لا عن غيره . وهذا غريب من عالم فاضل ثقة كالشيخ عبد الرزاق البيطار . .

ولقد بذل المحققان في هذا الكتاب جهداً يشكران عليه . وقد كانا بحققان عن مخطوطتين اثنتين للكتاب : أولاهما مخطوطة المرحوم السيد إبراهيم الدروبي ، وتضم ثمانين وعشرين ترجمة . وثانيتهما مخطوطة الآثار وهي من مخلفات الأب أنستاس ماري الكرملّي التي صارت إلى ملك مكتبة الآثار بعد وفاته ، وتشتمل على تسع عشرة ترجمة . أما مخطوطة الأصل - وهي نسخة المؤلف ويخط يده - فقد ضلّ بها على المحققين المرحوم الأستاذ عباس العزاوي . وما زال في نفسيهما من ذلك أثر حيث يقولان : « ولم نقف عليها - حيث لم يتفضل بالسماح لنا على « رؤيتها » الأستاذ العزاوي بعد طلبنا الملح إليه . هداه الله وأرشدته » ! . ولم يقف هذا الأثر النفسي عند هذا الحد ، ففي ص ٣٠ حيث يعرض المحققان مؤلفات محمود أبو الشاء اللوسي المخطوطة والمطبوعة ويبلغان كتاب « الطراز المذهب » يقولان : « ولا ندري كيف انتقل هذا « الوقف » من الخزانة النعمانية إلى الخزانة العزاوية - نسبة إلى العزاوي ! الله أعلم بالغيوب . . » .

وزود المحققان الكتاب بعدد من الفهارس تجعل الرجوع إليه سهلاً والإفادة منه ميسورة ، فهناك فهارس للأعلام ، والملل والقبائل ، والأمكنة والبقاع ، والكتب ، والقوافي ، والمراجع ، والتصويبات ، والموضوعات ،



وفي فهرس الكتب يذكر المؤلفان مكان نشر الكتاب ، وتاريخه ، إلا في قلة نادرة من المواطن حيث يملأن التاريخ ، كما صنعنا في كتاب « تاريخ الأدب العربي » لبروكلمان .

وفي فهرس الأعلام قد يضيف المحققان إلى اسم العلم صفته أو صناعته أو لقبه العلمي ، كابن هشام « النحوي » ، وأبي الصلت بن ربيعة « الشاعر الجاهلي » ، وأبي الطيب المتنبي « الشاعر المشهور » ، وأبي يوسف « الفقيه » وأحمد زكي أبي شادي « الشاعر » ، وأحمد عارف الزين « الشيخ » ، وأحمد القياقجي « المدرس » ، وبشير الشهابي « الأمير » ، وجعفر الحليلي « الأستاذ » ، وحسن الصدر « السيد » ، وحسن صديق خان « ملك جهوبال » ، وسعيد باشا « الوالي » ، ومحمد حسين هيكل « الدكتور » ، ومحمد فيضي الزهاوي « المفتي » ، وما في ذلك بأس لو جرى على منهج موحد ، وإلا فما الفرق بين أن يكون عبد العزيز البشري شيخاً أو استاذاً؟؟ على أن بعض من خلع عليهم المحققان لقب « دكتور » لم يكونوا من حملته ، مثل يوسف أسعد داغر الذي لم يحظ بهذا اللقب العلمي ، وإن كان مكانه في دنيا التوثيق وعلم المكتبات والبيبلوجرافى لا ينكره إلا جاحد .

بقيت بعض ملاحظ ومأخذ من أخطاء الطبع أو غيره أرجو أن أنه إليها فيما يأتي :

- ص ٦ - سطر ٨ - ورد الفعل : أشغل ، متعمداً بالهمزة ، وهو لازم ، يقال : شغله . وكذا في ص ١٠
- ص ٢٠ - سطر ٢١ - ورد الفعل : ولم أكرهه ، وصوابه : ولم أكرهه .
- ص ٢١ - سطر ١٧ - لو أن كلاماً أذيب به صخراً - وصوابه : صخور .
- ص ٢٦ - سطر ٧ - أبيت ولي جيد الخ - لعل صوابها : جسم لثلا ينكسر الوزن .

- ص ٢٦ - سطر ١١ - فلا جبل يأوي الكرام - الصواب : يؤوي .
- ص ٢٩ - سطر ٨ - الشيخ محمد الأشبوني - صوابه : الأشموني بالميم ، نسبة إلى أشمون من قرى مصر
- ص ٥٧ - سطر ١٨ - البيت :  
فإذا عدت نساء المجد في عصرنا بأثقاها مقيسه  
ناقص ، وصوابه :  
فإذا عدت نساء المجد في عصرنا فهي بأثقاها مقيسه
- ص ٧٤ - مؤلفه : زين الدين السنوسي . هل هو زين العابدين السنوسي ؟ صاحب كتاب الأدب التونسي ؟
- ص ٧٦ - من مؤرخي الشيعة الثقات ، صوابها : الثقات بالتاء المفتوحة .
- ص ١٣٨ - سطر ١٤ - الفعل : تقاضى ، بالثقاف ، صوابه : تغاضى بالعين المعجمة .
- ص ١٣٩ - سطر ١٣ - فقس مسيحي - لا تشدد الياء من مسيحي ، بل تسكن لضرورة الشعر .
- ص ١٤٨ - سطر ١٤ - ( فأشفى بها ألم المراسف جؤذراً ) صوابه : ألمى ، من ألمى ، وهو سمة الشفاء وليس هنا موضع للألم .
- ص ١٤٩ - سطر ٨ - الشطر ( لصاديها تغني عن الراح مبكرا ) مكسور ولم أعتد إلى صوابه .
- ص ١٧١ - سطر ١٤ - الكراة الأرضية . صوابها : والكرات بالتاء المفتوحة .
- ص ١٨٧ - سطر ٢ - الآية ( أولئك الذين أنعم الله عليهم من النبيين ) حرفت إلى : النبيين .

- ص ١٢٢ - سطر ١٢ - البيت :  
بيديك والحلم استضاءت شموعها وبأسك والحزم استنارت بدورها  
مكسور شطره الأول . ويرجع إلى ديوان الشيخ صالح التميمي  
لتصحيحه .
- ص ١٢٦ - سطر ١٢ - البيت الآتي ورد هكذا :  
إلى غير أكفاء يزف عرائسا ويرضيه حين العقد مهر مؤجل  
وصوابه : ويرضيه .
- ص ٢٥١ - وفي كل إشارة إلى الصفحات التي عليها استدراكات ،  
يذكر لفظ : الصحيفة ، وصوابها : الصفحة ، وستان ما بين الاثني !



وبعد : فالشكر مزجى للمحققين الفاضلين على ما قاما به من جهد  
في سبيل تحقيق هذا الكتاب الذي يترجم لبعض الرجال في القرنين الماضيين .

القاهرة

محمد عبد الغني حسن

حول مقدمة كتاب :

## نصرة السائر

ومؤلفات صلاح الصفدي

الدكتور صلاح الدين المنجد

الصفدي من أجل علماء دمشق . ومن مفاخرها الذين تفخر بهم .  
وقد أحسن جمع دمشق بنشر كتاب « نصرة السائر على المثل السائر » الذي  
ألفه الصفدي وانتقد فيه ابن الأثير فهو كتاب علم وأدب ونقد وذوق .  
لكن محقق الكتاب الأستاذ محمد علي سلطاني ، غابت عنه بعض  
الأمور . ونذكر الآن ما رأيناه في مقدمة الكتاب مما يوجب التصحيح  
أو الاستدراك .

١ - قال الأستاذ سلطاني في الكلام على مصنفات الصفدي (ص ١١)  
« إنه عُدَّ في باب التأليف من الكثيرين الجودين ، حتى قال ابن كثير :  
إنه « كتب ما يقارب مائتين من المجلدات . » أما الزركلي فقد ذكر أنه  
« كثير التصانيف الممتعة له زهاء مائتي مصنف » اهـ .

وقد رجعنا الى نص ابن كثير ، فوجدنا أن المحقق لم ينقله بتمامه .  
يقول ابن كثير : « جمع وصنف وألف وكتب ما يقارب مئتين من المجلدات »  
٣٠٣/١٤ ، فهذا العدد ( مئتين ، أو مئتين ) هو ما ألفه الصفدي وصنفه  
وما كتبه بخطه من كتب أخرى غير كتبه . وليس عدد مصنفاته وحدها .

ودليلنا على ذلك أن ابن قاضي شعبة - وليس صاحب الشذرات كما

ذكر المحقق - قال : وفقت على ترجمة كتبها ( الصفدي ) لنفسه نحو - كراسين ، ذكر فيها أحواله ومشايخه وأسماء مصنفاته ، وهي نحو الحسين مصنفاً . منها ما أكله ، ومنها ما لم يكمله . هـ اهـ

ويضيف ابن قاضي شبة : قال ( اي الصفدي ) : وكتبت يدي ما يقارب خمسمائة مجلد . « ( شذرات ٢٠١/٦ ) .

فهذا النص الذي أورده ابن قاضي شبة . ونقله عنه صاحب الشذرات يدل على أن مصنفات الصفدي كانت نحو الحسين ، وأن ما كتبه بخطه قرابة خمسمائة مجلد .

وابن قاضي شبة توفي بعد الصفدي . وكان مؤرخاً متنبئاً ، منقراً . فلو علم ان الصفدي ألف اكثر من خمسين مؤلفاً لأشار الى ذلك .

وقد نقل المحقق عن مفاتيح العلوم ان الصفدي « كتب بيده أزيد من ستائة مجلد تصنيفاً » . فبحث عن المصدر الذي نقل صاحب مفاتيح العلوم منه ، فوجدت أنه نقله عن التاج السبكي دون أن يذكره : قال التاج : « وصنف الكثير في التاريخ والأدب . قال لي : إنه كتب أزيد من ستائة مجلد تصنيفاً . » ( طبقات الشافعية ٩٤/٦ )

فهذا النص ينقض ما كتبه الصفدي بخطه ، اذا كان صحيحاً .

فرجعت الى مخطوطة من الطبقات عندي . وهي خزائنية قديمة نسخت سنة ٧٧٥ هجرية ، فوجدت فيها ما يلي : . . وقال لي إنه كتب أزيد من ستائة مجلد تبييناً . « فزال الإشكال ، وتبين أن هذا العدد هو ما كتبه بخطه . لا ما ألفه وضمنه .

٢ - أعيان العصر وأعوان النصر . قال المحقق انه في ستة مجلدات . وهذا خطأ .

ففي السماع الذي كتبه الصلاح الصفدي بخطه في آخر المجلدة من أعيان العصر الموجودة في الاسكوريال برقم ١٧٢٢ arabe يقول :

« قرأ عليّ المولى الشيخ الإمام المحدث المفوّه نور الدين أبو بكر أحمد بن محمد بن علي بن أبي الفتح المنذري عُرف بابن المفصوص ما قبل هذه المجلدة من كتابي « أعيان العصر وأعيان النصر » أجمع ، وهذه المجلدة بكمالها وهي الجزء السابع من التاريخ المذكور ... »

فهذا يدل على أن الكتاب في سبعة مجلدات . وقد نشرنا صورة هذا السماع في كتابنا « أمراء دمشق في الإسلام » اللوح الثالث . فليرجع اليه .  
٣ - اختراع الخواص . قال المحقق : هو شرح مفصل لأشعار مع تعليقات في علوم اللغة والعروض .

هذا التعريف غير صحيح ولا يدل على موضوع الكتاب .

وقد كان الأستاذ علي الطنطاوي كتب عن هذا الكتاب عدة مقالات في مجلة الرسالة المصرية عام ١٩٣٥ فقال في تعريفه : « هذه الرسالة هي في شرح يبتين من الشعر شرحها المؤلف شرحاً مستفيضاً ، حلاه بالنكات اللغوية ، والمسائل النحوية ، والطرائف الأدبية ، والآراء الفلسفية ، وزينه بالحكم الباهرة ، والأمثال السائرة ... ولكنه - وتلك ميزة الكتاب - تعتمد ألا يأتي إلا بما هو خطأ محرف عن أصله ، معدول به عن جادة الصواب ... فلا يبت ينسب إلى صاحبه ، ولا كتاب يمزى إلى مؤلفه ، ولا مسألة تورد على وجهها ، ولا بلدة توضع في موضعها .. وقد أورد ذلك كله بمحذوق ومهارة ولباقة وظرف ... الخ » .

فهذا تعريف بالكتاب ، لا ما ذكره المحقق ،

وكان الأستاذ الطنطاوي قد وصف هذا الكتاب عن نسخة مخطوطة كانت عند الأستاذ احمد عبيد بدمشق (١) .

ونضيف الى ما ذكره بروكلمن من مخطوطات الكتاب مخطوطتين لم يعرفها : الاولى في رئيس الكتاب رقم ٢/٨٠٥ ، من ورقة ٢٨٨ - ٢٩٨ ، والثانية في بلدة كوتاهية ، وحيد باشا . رقم ٦٥٣ .

#### ٤ - الأرب من غيث الأدب :

نقول : ليس للصفدي كتاب بهذا الاسم . والعنوان يدل على أنه مستمد من كتاب الصفدي .

دليلنا على ذلك أن الصفدي يذكر في سماع آخر له ، كتبه بخطه ، أسماء كتبه التي ألفها حتى سنة ٧٤٥ هـ . وكنا أرسلنا هذا السماع الى أستاذنا العلامة المرحوم خليل مردم بك فنشر صورته في مجلة المجمع العلمي (المجلد ٣٣ ، سنة ١٩٥٨ ص ٥١٧) . ففي هذا السماع يذكر الصفدي في عداد تصانيفه « غيث الأدب الذي انسجم في شرح لامية المعجم . في أربعة أسفار » . ولو رجع السيد سلطاني الى مجلة المجمع ، لما وقع في الخطأ . وكذلك قال حاجي خليفة (ص ١٥٣٧) عند كلامه على شروح لامية المعجم : فشرحها صلاح الدين خليل بن أبيك الصفدي .. وسماه « الغيث الذي انسجم في شرح لامية المعجم » .

#### ٥ - تحفة ذوي الألباب :

قال المحقق بعد ذكر اسم الكتاب : « وهي أرجوزة لكتاب ابن عساكر . وقد نشر صلاح الدين المنجد كتاباً للصفدي باسم أمراء دمشق في الإسلام أرجوزة ، لعلها جزء من تحفة ذوي الألباب » هـ .

(١) علي الطنطاوي ، أثر أدبي فذ : اختراع الخراج لصلاح الدين الصفدي ، الرسالة ، السنة الثانية (١٩٣٥) ص ١٨٩٦ .

كلامه هذا يدل على أن عينه لم تقع على كتابنا ، ولا رجع إليه عند كتابة مقدمته ، كما أن فيه ثلاثة أخطاء :

آ - قال إن الكتاب أرجوزة لكتاب ابن عساكر . وكيف تكون أرجوزة لكتاب في ثمانين مجلدة ، في ثمانين ألف ورقة ؟ ولو أنه رجع إلى الأرجوزة لوجد الصفدي يقول :

وبعدُ فالقصودُ من ذا الرجزِ	حسنُ البيات في كلام موجزِ
أذكر فيه الخلفاء والأمرأ	على دمشق نستقاً كما ترى
قلدتُ فيه الحافظ المساكري	لأنه الذي جلا بخاطري
لكنه على الحروف رتبهُ	فضيئع المقصود منه واشتبهُ
ولم يتصل إلا لنور الدين	وعاق ذاك واردُ النون
وقد ذكرتُ من أتى من بعده	ليومنا فاستحل در عقدم

فابن عساكر وضع في تاريخ دمشق تراجم الولاة والأمراء مرتبة على حروف الهجاء . والصفدي نظم أسماءهم شعراً ، ورتبها على التواريخ ، وأضاف إليها من جاء منهم بعد ابن عساكر .

ب - الخطأ الثاني وهمه أن ما نشرناه باسم أمراء دمشق « جزء من تحفة ذوي الألباب » .

ونعيد القول أنه لو رجع إلى هذه الأرجوزة المطبوعة لوجد الصفدي يقول : « هذه أرجوزة نظمتها في ذكر من تولى أمر دمشق المهروسة من الخلفاء والملوك والنواب ، وسميتها تحفة ذوي الألباب فيمن حكم بدمشق من الخلفاء والملوك والنواب » ، ص ١٠٥ .

فقوله « لعله جزء من تحفة . . . » خطأ ، لأن الأرجوزة كلها فيه . ج - والخطأ الثالث أن كتاب « أمراء دمشق في الاسلام » لا يتضمن الأرجوزة وحدها . بل يتضمن رسالة أخرى للصفدي اسمها « ذكر من



ولي إمرة دمشق المحروسة ودخلها من الخلفاء وغيرهم مرتبين على حروف المعجم » .

وقد شرح الصفدي أرجوزته « تحفة ذوي الألباب » شرحاً مفصلاً ، حتى غدا تاريخاً لمدينة دمشق من زمن الفتح إلى أيامه . ومنه مخطوطة في باريس ، وكنا وصفنا هذا الشرح في مجلة المجمع العلمي بدمشق ، في المجلد ٢٨ ( ١٩٥٣ ) ص ٤٩٠ (١) .

٦ — التذكرة : لم يحسن المحقق التعريف بها . وسأفرد لها مقالة مطولة .

٧ — تصحيح التصحيف : ذكر أن منه نسخة مخطوطة في القاهرة .

ونضيف أن مبيضة الصفدي بخطه موجودة في أياصوفيا رقم ٤٧٣٣

وكان العلامة المرحوم الشيخ عبد القادر المنري كتب عن هذا الكتاب

مقالة في مجلة المجمع العلمي بدمشق عام ١٩٥٠ ( المجلد ٢٥ ) ، ص ٤٧١

٨ - تشنيف السمع بانسكاب الدمع . كذا أورده المحقق ، وهو خطأ .

فقد أورده الصفدي في سماعه بخطه الذي نوّهنا به ( انظر رقم ٤ ) هكذا :

« لذّة السمع في صفة الدمع » .

ومن هذا الكتاب مخطوطة لم يذكرها بروكلمن رأيناها في مكتبة اسماعيل

صائب برقم ١٣٨٥ ، وهي من القرن الثامن الهجري .

٩ - تمام المتون . قال إنه مطبوع .

قلت : وآخر طبعة له هي بتحقيق الأستاذ العالم محمد أي الفضل

إبراهيم بالقاهرة عام ١٩٦٩ .

ونضيف على ما ذكره بروكلمن من مخطوطاتها : نسخة في فيض الله برقم

٢/٢١٥٨ ، كتبت سنة ١٠٤٤ هـ .

(١) حققنا هذا الشرح وهو معد للطبع .

- ١٠ - توشيح الترشيع : كذا ذكره المحقق . وهو خطأ .  
 فقد ذكره ابن تفردي بردي في « المنهل الصافي » المخطوط باسم « توشيح  
 التوشيح » . وطُبِعَ الكتاب في بيروت عام ١٩٦٦ بتحقيق الأستاذ ألبير  
 مطلق باسم « توشيع التوشيح » .
- ١١ - جلوة المذاكرة في خلوة المحاضرة . كذا أثبتته المحقق . وهو  
 خطأ . فقد ورد في سماع الصفدي بخطه هكذا « جلوة المحاضرة في خلوة  
 المذاكرة » .
- ١٢ - جنان الجناس :  
 نضيف على ما ذكره بروكلمن :
- مخطوطة في جامعة استانبول ( القسم العربي ) رقم ١٠٩٢ ، في ٣٦ ورقة .  
 ومخطوطة في شترتي بدبُلِين رقم ٣١٠٣ كتبت سنة ٧٥٢ بحياة المؤلف .
- ١٣ - الحسن الصريح في مائة مליح : انظر سماع الصفدي الذي  
 نُشر في مجلة المجمع . فهو سماع لهذا الكتاب .
- ١٤ - ديوان الفصحاء وترجمان البلغاء : قال المحقق : أُلِّفَه للسلطان  
 الأشرف الأيوبي .
- وهذا خطأ كبير ، لأنه إذا ذكر السلطان الأشرف الأيوبي عُرف أنه  
 السلطان موسى بن العادل بن أيوب ، بابي الأشرفية ، أعني دار الحديث ،  
 بدمشق ، وصاحب التربة الأشرفية غرب قبر السلطان صلاح الدين يوسف  
 ابن أيوب . وقد توفي هذا بدمشق سنة ٦٣٥ هـ . والصلاح الصفدي وُلِدَ  
 سنة ٦٩٦ هـ ، أي بعد وفاة الأشرف بأكثر من ستين سنة . فكيف  
 رآه ، واجتمع به ، وألّف له الكتاب ؟
- ١٥ - وصف الزلال في وصف الهلال : كذا ذكره المحقق خطأ .

والاسم الصحيح « رشف الزلال ... » لا وصف الزلال ، ولا رشف الزلال وقد ورد صحيحاً عند ابن تنري بردي ، وهديّة العارفين .

١٦ - وصف الرحيق في وصف الحريق . كذا ذكره المحقق ، وهو خطأ والاسم الصحيح « رشف الرحيق في وصف الحريق » .

وكنا رأينا نسخة مخطوطة من هذه المقامة في الاسكوريال عام ١٩٥٤ عندما كنا نعمل على وضع فهرس للمخطوطات العربية في اسبانية . وهي برقم ٥٢٤ لا كما ذكر المحقق ٥٦٤ . ونسخنا نسخة عنها . وأولها : حكى شملة بن أبي لهب ، عن أبي الزناد شهاب أنه قال ... ولورجع المحقق إلى فهرس الاسكوريال لاثبت الاسم صحيحاً ، على أنه ورد صحيحاً في هديّة العارفين .

١٧ - وموز الشجرة النعمانية : أورد المحقق هذا الكتاب في مؤلفات الصفدي . وليس له .

« فالشجرة النعمانية في الدولة النعمانية » كتاب يُنسب إلى الشيخ محيي الدين بن عربي ، الفيلسوف المتصوف المتوفى سنة ٦٣٨ هـ . وهو في ذكر حوادث الزمان المنبعثة من تأثيرات الاقتران وحركات الأفلاك في الدوران ، وكله حروف ورموز . وعندنا مخطوطة منه ، كتبت سنة ١١٠٠ هـ وفي ذيلها شروح للكتاب ، لابن عربي نفسه ، وللصدر القونوي ، وللشهاب المقرئ ، وللصلاح الصفدي . وقد رجعنا إلى الكتاب المنسوب إلى الصفدي فوجدنا في أوله ما يلي :

« شرح رموز الشجرة النعمانية للصلاح الصفدي ففعلنا الله به وببركاته في الدنيا والآخرة .. »

وما كدنا نقرأ الورقة الاولى حتى جزمنا بأن الكتاب ليس للصلاح الصفدي ، فقد وجدنا صاحبه يقول : « ... ولما رأيت في تلك الشجرة

من الرموز والألغاز ما يحتاج الى البيان والايضاح زيادة على ما يفهم من مضمونها توّجّهت إلى الله عز وجل بنية صادقة وسألته المعونة على ذلك ، فلم تمض أيام قليلة ، واجتمعت بفرد من أفراد العالم يُقال له محمد بن علي ابن محمد التونسي ، وجدته بمقام الشيخ رسلان بمحروسة دمشق في سنة ثلاث وسبعين وسبعمائة ( ٧٧٣ ) فذاكرني وذاكرته في علوم شتى من جملتها أني سألته عن الشجرة النعمانية ... » .

فهذا الأسلوب ليس أسلوب الصلاح الصفدي الأديب ، ثم إن صاحب الكتاب كان حياً سنة ٧٧٣ ، والصلاح الصفدي توفي سنة ٧٦٤ .  
١٨ - كتاب صرف العين عن صرف العين ( بصادين ) كذا أثبتته الحقن ، وهو خطأ .

فإن من هذا الكتاب مخطوطة في بايزيد عمومي رقمها ٦٨٣٢ ، أثبت الاسم عليها هكذا « صرف العين عن حرف العين » ( بصادوحاء ) .  
١٩ - طرد السبع :

نضيف على ما ذكره بروكلمن : مخطوطة في بني جامع ، رقم ٩٨٤ ، كتبت سنة ٨٣٨ هـ

٢٠ - غوامض الصحاح في اللغة :

لم يذكر الحقن شيئاً عنه .

ونقول : ان من هذا الكتاب مخطوطة بخط المؤلف في مكتبة جوروم ، رقم ١٩٠٥ . جاء في أولها : أما بعد حمد الله على نعمه ، التي فات إحصاؤها .. قد أحيت جمع النوامض التي في الصحاح ... على حروف المجمع .

وفي آخرها : تمت المسودة على يد مؤلفها وكتبها .. خليل بن ابيك الصفدي . ، وتاريخ الكتابة سنة ٧٥٧ هـ . وهو في ٧٣ ورقة .

٢١ - الكشف والتنبيه عن الوصف والتشبيه . كذا أثبتته المحقق . وهو خطأ .

فالذي في سماع الصفدي بخطه : « التنبيه على التشبيه . مجلدان كبيران » .

٢٢ - نفوذ السهم فيما وقع فيه الجوهرى من الوهم . لم يذكر المحقق مخطوطات له .

ونقول : إن منه نسخة في مكتبة شهيد علي رقم ٢٧٠١ ، مؤرخة سنة ٧٥٧ . نقلت عن نسخة المصنف ، في ٩٥ ورقة .

ونسخة ثانية في كتابخانه عمومي ، نسخت سنة ٩٧٩ ، في ١٠٩ ورقة .

٢٣ - الوافي بالوفيات :

قال المحقق : دخل الكتاب في ثلاثين مجلداً .

نقول : هذا خطأ . فالصفدي في سماعه المكتوب بخطه يقول : « كتاب الوافي بالوفيات رتبته على حروف المعجم ، تراجم الأعيان بلغت فيه يومئذ الى آخر حرف القاف في إحدى وخمسين مجلدة ، والمرجو من كرم الله تعالى إكماله . . » .

فهذا يدل على أن الكتاب دخل في أكثر من ثلاثين مجلدة .

٢٤ - هناك مؤلفات أخرى للصفدي لم يذكرها المحقق . نذكر على سبيل المثال كتاب « حرم المرح في تهذيب لمح الملاح » ، وقد ذكره الصفدي في سماعه بخطه بن مؤلفاته .

فهذا ما رأينا ذكره من الملاحظات ، على مقدمة الأستاذ سلطاني (من ص ١١-١٩) ، أما نص الكتاب وطريقة التحقيق فلنا عودة اليها .

# ليس في كلام العرب

لابن خالويه

موازنة بين طبعتين<sup>(١)</sup>

الدكتور مازن المبارك

كانت الطبعة الأولى لكتاب « ليس في كلام العرب » لابن خالويه سنة ١٣٢٧ هـ بتحقيق الأستاذ أحمد بن الأمين الشنقيطي رحمه الله ، ثم ظهرت الطبعة الثانية لهذا الكتاب بعد ذلك بنحو نصف قرن ( ١٣٧٦ هـ ) بتحقيق الأستاذ أحمد عبد النفور العطار . ولا شك أن التقدم والرقى أتاحا للطبعة الثانية ما لم يتح الأولى من طباعة جيدة وإخراج أنيق ، فالأولى خشنة الحلة صفراء الورق ، وأما الثانية فلطيفة الشكل أنيقة المظهر . على أننا إذا تجاوزنا المظهر وسبرنا المادة في كل من الطبعتين وتابعنا عمل كل من المحققين فأننا ندرك فضل الطبعة الأولى ونؤثرها على الثانية ، بل ندرك أنه كان خيراً لهذه الطبعة ألا تنشر على الناس .

ونحن نعرض على القارئ الكريم بعض ما في هذه الطبعة المحققة الثانية تاركين له أمر الحكم عليها :

في ص ٧٢ جاء في المتن « حروف الجبل ... حرفته . جمع حرف الجبل

---

(١) أعد هذا المقال للنشر منذ سنين ، ثم رقي آنذاك ألا ينشر أملاً في إعادة طبع « ليس في كلام العرب » .. فلما لم تظهر للكتاب طبعة محققة جيدة ، وأخذ طلاب الدراسات العليا يعتمدون هذه الطبعة المشوهة ، آثراً نشره للتنبيه على ما في هذه الطبعة من فساد ونقص .

حرفه » وقال الناشر في الهامش ٢ « الظاهر أنها حرفه لاحرفته » وقال في الهامش ٣ « قوله جمع حرف الجبل هو جمع شاذ لانظير له في كلام العرب سوى طل وطلل لأن فَعَمَلٌ بفتح فسكون لا يجمع على فِعَمَل بكسر ففتح » .

أما قوله في الهامش ٢ « الظاهر أنها ... » فهو في متن النسخة (ش)<sup>(١)</sup> وقد جاء فيه صواباً في المرتين على النحو الآتي « حروف الجبل ... حرفه . جمع حرف الجبل حرفه<sup>(٢)</sup> » وأما الهامش ٣ فقد قال الشنقيطي فيه « قوله جمع حرف الجبل ، يعني أنه جمع شاذ فإن مفردة فَعَمَلٌ بفتح فسكون وجمع على فِعَمَل بكسر ففتح لانظير له في كلام العرب سوى طل وطلل » ولم يذكر المحقق أنه نقل ذلك عن الشنقيطي .

(\*) في ص ١١٢ هامش ٢ يقول الناشر « بات ساقطة من نسختنا .. » ويدعي أنه عثر عليها في القاموس مع أنها مذكورة في نسخة (ش) ص ٤٣ .  
(\*) في ص ١٢٠ جاء في المتن كلمة (وراء) وقال الناشر بصدها في الهامش ٥ : « في الأصل رآه ، خطأ » مع أنها وردت بلفظها الصحيح في متن النسخة (ش) ص ٤٥ .

(\*) في ص ١٢٩ جاء في المتن « فأما أجلى ... » وقال الناشر في الهامش « وفي نسختنا : فأما أجلى .. وهو تحريف ، وفي القاموس : وأجلى . كجمزى » والحق أن هذه الكلمة (أجلى) صواب في متن النسخة (ش) ص ٥٠ .

(\*) في ص ١٤٨ جاء في المتن « فتح الآن لالتقاء الساكنين لأنه وجب فيه البناء وفيه الألف واللام لأنها عين الإشارة .. » وقال الناشر في

(١) سمرز للنسخة المطبوعة بتحقيق الشنقيطي بالحرف (ش) .

(٢) نسخة (ش) ص : ٢٥ .

الهامش ١ « في المطبوعة : غير ، وهي لامعنى لها هنا » ( في هذا الموضع فقط يشير الناشر الى المطبوعة ! ) ثم يقول « وعلى كل فالآراء في علة البناء مختلفة . قال في التسهيل : بني لتضمنه معنى الإشارة ، أو شبه الحرف في ملازمة لفظ واحد . وقال أبو علي : بني لتضمنه حرف التعريف وهو اللام كأمس وأما اللام الظاهرة فزائدة اذ شرط اللام المعرفة أن تدخل على النكرات فتعرفها . والآن لم يسمع مجرداً منها ... »

ولا يشير الناشر الى موضع الكلام في التسهيل ... وأنا أنقل اليك ما في نسخة ( ش ) لتوازن بين القولين :

جاء في المتن ص ٥٥ « فتح الآن لالتقاء الساكنين لأنه وجب فيه البناء وفيه الألف واللام لأنها غير الإشارة ... » .

وقال الشنقيطي في الهامش : « قوله وفيه الألف واللام لأنهما غير الإشارة ... الخ لا يخفى ان هذه العبارة محرفة ، وصوابها : وبني الآن لتضمنه معنى الإشارة ، بهذا علته في التسهيل ، قال أو لتشبه الحرف في ملازمة لفظ واحد . وقال أبو علي بني لتضمنه حرف التعريف وهو اللام كأمس ، وأما اللام الظاهرة فزائدة اذ شرط اللام المعرفة ان تدخل على النكرات فتعرفها ، والآن لم يسمع مجرداً عنها ... ! »

وبهذا نتبين أن الشنقيطي لاحظ تحريف العبارة وأرشد الى صوابها وجاء بالدليل عليه .

(\*) في ص ١٧٢ جاء في المتن « وذلك اذا كان مبيان من شيئين » وقال الناشر ( مصححاً ) في الهامش ١ « الصواب شيئان من شيئين » وهذا الصواب موجود أصلاً في متن النسخة ( ش ) حيث جاء في ص ٦٥ قوله « وذلك اذا كان شيئان من شيئين » .

أفثبت الخطأ في المتن وتأخذ الصحيح من متن غيرنا فنجمله تصحيحاً من



عندنا؟؟ ومثل ذلك أيضاً ما جاء في ص ١٩٦ حيث قال في المتن « عيان الى الابن وعيام » وقال الناشر في الهامش ٢ « في الأصل عيام ، تحريف » مع أن هذه الجملة وردت صحيحة في متن النسخة (ش) ص ٧٥ .

(\*) نجد في ص ١٨٠ هامش ١ كلاماً استغرق نصف صفحة مطابقاً لما في الهامش ٢ ص ٦٨ من النسخة (ش) . وكذلك نجد الهامش ٥ من ص ١٣٣ في ص ٥٢ من النسخة (ش) . وسبحان من أنطق العالمين بلسان واحد . وليت نقل الهوامش كان تاماً ، لأن الشنقيطي رحمه الله بذل جهده حتى جاءت تعليقاته كاملة مفيدة ، الا أن الامر أت الناقل شوء بعض الهوامش وانقصها كما في الهامش ٢ ص ١٥٧ واصله في النسخة (ش) ص ٥٨ هامش ٢ .

وعلى هذا فنحن هنا أمام أمرين : أولهما أن الناشر لم يطالع على النسخة المطبوعة وهذا غير معقول ولا ممكن ، لانه قال إنها إحدى النسخ التي يحقق وينشر عنها ، ولانه أشار اليها في أحد هوامش كتابه . وثانيها أنه قد اطلع عليها ونقل عنها ولكنه (نسي) الإشارة التي تقتضيها أمانة التحقيق العلمي ولم يذكر ضرورة ذلك الا حين اخطأت تلك النسخة في المتن فأشار إلى خطئها ، ولم يبال بتصحيحها هذا الخطأ في الهامش بل أخذه وجعله تصحيحاً (من عنده) لها ولنسخته الاصلية ج .

٢ - اعتمد الناشر في تحقيق الكتاب على أربع نسخ :

المطبوعة وصفحاتها (٧٦) وثلاث مخطوطات أوراق الاولى (٥٠) - وبها نقص - وأوراق الثانية (٣٦) وأوراق الثالثة (٤١) ولو أنه عاد الى فهرس المخطوطات في « معهد المخطوطات العربية » لارشده الى الجزء الخامس من كتاب « ليس في كلام العرب » لابن خالويه ، وقد صور المعهد هذا

الجزء<sup>(١)</sup> عن نسخة مخطوطة في استنبول ( شهيد علي ١٢٤٣ ) وقد عدت الى صورتها في المعهد فوجدت أسلوب ابن خالويه في ترتيبه لآبواب كتابه وعرضه لموضوعاته . وحسب القارىء أن يعلم أن هذا الجزء الخامس وحده قوامه ( ١٧١ ) ورقة !

٣ - من أعجب العجب ما يصادفنا في ص ٩١ حيث يقول الناشر في الهامش ٣ « سقط من هنا أربعة أبواب ذكرت في النسخ الأخرى » !! أي أن هذه النسخة الحديثة المحققة هي أنقص النسخ جميعاً . وليت الناشر ذكر السبب الذي دعاه الى تركها ما دامت موجودة في الأصول التي ينشر عنها .

٤ - ربما كان الناشر قد لاحظ أن تنبيهه على سقوط الآبواب الساقطة لا يعفيه من اللوم ، فأثر بعد ذلك الا يشير الى ما يسقط كما هو الامر في ص ١٨٣ ، فان قبل الباب الذي فيها باباً ورد في ص ٧٠ من النسخة ( ش ) وهو :

( باب ) ليس في كلام العرب فاعيل جمع على أفاعل الا سعيد وأساعد فأما على أفعال فقد جاء شريف وأشراف وشهيد وأشهاد ونصير وأنصار ، وهو قليل ) .

٥ - لست أدري كيف حشر الناشر نفسه مع المؤلف ووضع في المتن ماشاء من زيادات وتريفات كان الاولى به أن يضمها في الهامش كما يفعل المحققون وناشرو المخطوطات بل كما فعل الشنقيطي نفسه منذ خمسين سنة . ومن أمثلة هذه التحشية في المتن ذكر الروايات المختلفة للبيت كما في ص ٩٢ ( وهو في نسخة ( ش ) ص ٣٥ هامش ٢ ) وكما في ص ١٦٥ ( وهو في نسخة ش ص ٦١ هامش ١ ) وقد تأتي هذه التحشية غير ملائمة كما هي

في قوله (١) « ... ومنها تثنية حذفت نونها وهي ( الشعر للأخطل وعنى عمراً ومرة ابن كثوم ) :

أبني كليب إبت عمي اللذا قتلا الملوك وفككا الأغلالا . »

وكما في قوله (٢) « ليس في كلام العرب فعل إلا حرفين حمص وجلق ، موضع ( بلدتان عظيمنتان من أعمال سوريا ) ! .. »

والطريف أن الناشر قد ينسى منهجه أحياناً فيعود الى ذكر أسماء الشعراء في الهوامش لا في المتن كما في ص ١٩٣ هامش ١

وقد يلجأ أحياناً الى ( أخذ ) الهامش من النسخة ( ش ) ولكنه يقسمه قسمين فيجعل قسمها في المتن وقسمها في الهامش كما في ص ١٩١ حيث ذكر اسم الشاعر وتممة الشاهد في المتن ثم شرح الشعر في الهامش وهذا كله مذكور في الهامش ٢ ص ٧٣ من النسخة ( ش ) .

٦ — أهمل الناشر كثيراً من الشواهد فلم يخرجها ولم يرشد الى أماكنها في مواضعها كما هو الأمر في الآيات القرآنية والاحاديث النبوية والايات الشعرية الواردة في ص ٤٦ ، ٧٦ ، ٧٧ ، ١٤٧ ، ١٤٨ ، ١٥٢ ، ١٥٥ ، ١٥٦ ... الخ .

٧ — قال الناشر في مقدمته « ولم يقف عملنا على تحقيق النص وحده ، وفحص كل كلمة وردت فيه ، وضبطها وعرضها على مصادقها من المعجمات وكتب اللغة والأدب ، ولاعلى استدراك ما فات ( اي فات ابن خالويه ) وعلمته بل صححت بقدر ما اتسع له علمي وجهدي بعض أوهامه ، وأنا أقدم للقارئ غاذج من هذا التحقيق ليرى القدر الذي اتسع له علم الناشر وجهده .

(١) ص ١١٦ والكلام الذي بين قوسين [ ] هو كلام الناشر .

(٢) ص ١٧٠

(\*) في ص ٢١ قال ابن خالويه « ليس في كلام العرب صفة على فعلاء إلا طور سيناء . والطور الجبل . والسيناء والسينين الحسن . وقد قرئ ( و طور سيناء وهذا البلد الأمين ) . وكل جبل مشعر فهو سينين ، وإذا لم يثبت فهو أقرع ، وجبل أقرع لا ثمر عليه . وأرض حرماء لا ماء بها . وأرض جلعاء لا شجر بها . وأرض جداء لا ماء بها ... » وعلق المحقق على ذلك بقوله « الظاهر من عبارة المؤلف أنه يعطف هذه الصفات على سيناء ، على أنها مكسورة الاول ... » والحق ان ما فهمه المطار من كلام ابن خالويه قد لا يفهمه غيره ، لان ابن خالويه لم يرد العطف على سيناء ، والذي دعا الى ذكر كل تلك الصفات ليس كسر أولها عطفاً لها على سيناء كما توهم المحقق وإنما هو تداعي المعاني فذكر الجبل المثمر ( سينين ) دعا الى ذكر الجبل الاقرع وهو الجبل الخالي من الثمر ، فان كان الخلو من الشجر في الارض فهي جلعاء وان كانت خالية من الماء فهي حرماء وجداء .. ولو نظر المحقق في النسخة ( ش ) لوجد الفتحة واضحة في جداء وبهاء ... بل لو تذكر ما كتبه هو نفسه في ص ( ح ) من المقدمة لعجب من تناقض قوله اذ قال : « وفي ( ليس ) مأخذ كثيرة في منهجه الذي اتبعه ابن خالويه ، منها فقدان الاتساق والنظام ، فهو يحشر في الباب ما ليس منه كأن يقول : ليس في كلام العرب صفة على فعلاء إلا طور سيناء . ثم يقول : أرض حرماء وأرض جلعاء وأرض جداء وأرض مسحاء وأرض قسحاء وأرض خبراء وأرض ميناء ... » وكل هذه الصفات شكلها المطار نفسه بالفتح !! أفيجوز المحقق أن يفهم الكلام على وجه لينقده من جهته ثم يعود ليفهمه - وفق علمه وهواه - على وجه آخر لينقده من جهته أخرى ؟؟

(\*) في ص ٨٦ جاء في المتن « ... قوم سواء في الخير وسواسية في الشر . وينشد «سواسية كأسنان الحمار » هذا مثل وليس بشر ولا رجز ...».

ونلاحظ هنا أشياء : منها انه كتب « سواسية كأسنان الحمار » في سطرين على أنها ثر ، ولم يفرد لها كما يكتب الشعر مع أن قبلها كلمة ينشد . ومنها انه قال في الهامش « الظاهر ان قوله : هذا مثل وليس بشعر ولا رجز . ليس من كلام ابن خالويه . وهو ساقط من بعض النسخ » وهذا الاستنتاج صواب وواضح اذ كيف يقول ابن خالويه « وينشد » ثم يقول : هذا مثل وليس بشعر ولا رجز ... وغريب ان يضع الناشر هذه الجملة في المتن لأن محلها الهامش . وبما نلاحظه أيضاً أنه أورد في الهامش شعراً مكسوراً هو قوله :

سواء كأسنان الحمار فلا ترى      لذي شية بينهم على ناشيء فضلا  
وصوابه : لذي شية منهم ... ، كما هو في النسخة ( ش ) .

(\*) في ص ١٢٤ جاء في المتن « ومثل هذا طوبى لهم وحسن مآب . انما هو من الطيب . فانقلبت الياء واوا لانضمام ما قبلها فلذلك قرأها مكورة الاعرابي طيبى لهم ... » .

وقد شكل الناشر ( مكورة ) بفتح فسكون ففتح فراء مشددة ، ولم يعلق عليها بشيء في الهامش ولو عاد الى النسخة ( ش ) لوجدها ( مكسورة ) ولوجد الشنقيطي يملق عليها وينقل قصة الاعرابي المشهورة التي اوردتها ابن جني في الخصائص .

٨ — وأما اسلوب المحقق فهذا نموذج منه لا دخل فيه للناسخ ولا للطبعة .

(\*) قال في ص ( هـ ، و ) من المقدمة : « ولكن الهوى والتسرع جملا ابن خالويه بخطيء المتني المصيب وهو الخطيء . دون ان يدبر المسألة على كل وجوها واحتمالاتها - كما يجب على الناقد المتحامل ... » .

فاذا احتملنا قوله « بخطيء المتني المصيب وهو الخطيء » : واذا احتملنا « للخطيء » بأن بعض اللغويين لم يقبلوا بأنها لمن تعمد الخطأ تفرقة لها

عن « المخطيء » ، اي الذي اخطأ عن غير عمد ... فكيف نحتمل « المتحامل » وكيف نختال لها في هذا الموضع من الكلام ؟؟؟

(\*) وقال الناشر في ص ( ح ) من : « إن ثلاث المخطوطات تكاد تكون مثل بعضها » . وحسبي ذكر هذا التركيب تعليقا عليه .

وأخيراً لا بد لنا من وقفة عند مقدمة الناشر لنرى فيها غلطاً جديداً في باب تقديم الكتاب .

أطرف ما في هذه المقدمة حشد الناشر للأعذار يقدمها توطئة لنفس القارئ على قبول ما يحتوي عليه الكتاب من الخطأ والتعريف . وقد كان المحقق بارعاً في تصوير الجو السيء الذي أحاط باخراج الكتاب ، فلقد ألم الأذى بعينه ، وعصى الناسخ أو امره وتنصرف بهواه ، وكذلك فعل سائر النساخ . . ودفع بالكتاب الى ( عالم جليل ) - في نظر المحقق - ولكنه كان شراً من النساخ - في نظر المحقق نفسه أيضاً .. ثم جاء دور المطبعة في هذه « المسألة » أو المقدمة ، وكان دوراً ناجحاً وصل بالقارئ الى النتيجة الطبيعية لهذه الفصول المتلاحقة ، وهي أن يكون الكتاب بمثابة بالخطأ والتعريف مما أسخط المحقق ودفعه الى إتلاف ما طبع منه . كما دفعه الحرص على العلم الى إعادة طبعه فاذا هو ثانية يهوله بما فيه من خطأ شنيع . وعاد المحقق يريد إتلافه - وبإلته فعل - ولكن رأياً رآه بعض « إخوانه العلماء » جملة ينفو عن الكتاب ويطلق سراحه ! أما هذا الرأي الخطير فهو ( أن ليس في كلام العرب ، كتاب للعلماء الراسخين أكثر مما لغيرهم ، وهم واقفون على الصواب والصحة بما وقع فيه الخطأ ، وهم مهتدون لا يضلهم ما يمترضهم من خلل أو تحريف أو غلط ) .

وما سمعت قبل اليوم رأياً يفتح باب العلم للجاهلين أصرح ولا أجراً من رأي ( هؤلاء العلماء ) ورحم الله علماءنا الأوائل فقد كانوا شديدي الحرص

على تنقية كتبهم وسلامتها خوفاً من أن يقع الكتاب بيد فاشيء متصرع ،  
لأن الفتى إذا لقف الخطأ ومرن عليه صب أن يستبدل به الصواب بعد  
حين . ورحمهم الله ثانية فقد كانوا علماء حقاً .

وأما الإصرار على إخراج الكتاب في مثل هذه الظروف التي صورها  
محققه فأصرار حسن وغريب . حسن لأن فيه معنى الحرص على نشر العلم  
والدأب عليه . وغريب لأنه لا يؤتي أكله ، وما كان يضر العلم لو تأخر  
إخراج هذا الكتاب شهراً أو شهرين حتى تتجلى الفعة وتصلح الظروف  
فيستطيع ناشره أن ينسخ بنفسه ويشرف على الطبع بنفسه ويتحمل تبعه عمله .

د . مازن المبارك

حول :

## شعر العكوك

جمع وتحقيق الدكتور حسين عطوان

الأستاذ محمد يحيى زين الدين

لم يبق من شعر العكوك سوى بعض القصائد والمقطوعات ،  
المتناثرة في العديد من الكتب والمجاميع . ولئن كان الزمان ضيقاً بديوانه ،  
لقد حفظ لنا ابن المعتز ، وابن قتيبة ، وأبو الفرج الأصبهاني ، غرر قصائده ،  
وقلائد شعره . وقد آثر الدكتور « حسين عطوان » لثم شتات هذا  
الشعر وجمع شمله ، فاجتمع له خمس وستون قصيدة أو مقطوعة ، وجعل  
للدبوان مقدمة تضمنت حياة العكوك ، وموضوعات شعره ، وخصائصه .  
وجهد الدكتور الفاضل جهد مشكور ، يستحق عليه كل الشناء والتقدير ،  
ولي ملاحظات على صنيعه أوجزها فيما يلي :

أ — المستدرك على شعر العكوك :

اختلط شعر العكوك بشكل واضح وجلي بشعر منصور بن باذان<sup>(١)</sup> ،  
وأحمد بن أبي قتيبة<sup>(٢)</sup> ، وبكر بن النطاح<sup>(٣)</sup> ، ودعبل الخزاعي<sup>(٤)</sup> ،  
وأبي عبيدة المهلب<sup>(٥)</sup> ، كما نسبت بعض الأبيات من شعر العكوك إلى

(١) محاضرات الأدباء ٣٩١/٢ ، ونثر النظم : ١٩ ،

(٢) وفيات الأعيان ٢٣٨/٣ ، وتاريخ بغداد ٤١٩/١٢ ،

(٣) المحاسن والمساوي ١٦٣/١ ، والمحاسن والأضداد : ٩ ،

(٤) ديوانه : ٣١٠ ، ٣١٣ ، ٣١٩ ،

(٥) بهجة المجالس ٦٩٧/١ ،



شعراء آخرين نذكر منهم : الحسن بن رجاء<sup>(١)</sup> ، وعبد الله بن أبي السمط<sup>(٢)</sup> ، بالإضافة إلى ما نسب من شعره إلى الأعراب<sup>(٣)</sup> . ولم يشر المحقق إلى ذلك إلا في موضع واحد<sup>(٤)</sup> .

ولذلك لم أنجل بالجهد لتوثيق ما استدرسته من الأبيات التي فات المحقق ذكرها ، وتبيان صحة نسبتها وهي :

وليلٍ بعيدٍ صبحه من مسائيه  
منوعُ الشرى لا يمتطيه هَيُوبُ  
بنيتُ على أولاه أخراهِ فالتقى  
على العيس منه مطلعٌ ومغيبُ  
( محاضرات الأدباء ٤٠ / ٦١٧ )

رَفَعْتُ للوداعِ كَفًّا خَضِييًّا  
فَتَلَقَّيْتُهَا بِقَلْبٍ خَضِيْبِ  
وَأَشَارَتْ تَبَسُّمًا بِجَفُونِ  
نَعْنُهَا مِثْلَ فَعْلِهَا بِالْقُلُوبِ  
( عيون التواريخ : ١٤٨/٧ )

وَأَصْبَرْتُ أَيْضًا عِنْدَ مُخْتَلَفِ الْقَنَاصِ  
وَأَقْدَمْتُ لِلطَّرَفِ الْكَرِيمِ عَنِ الْوَغَى  
لَقَدْ سَلَفَتْ حَقًّا إِلَيَّ لَهُ يَدُ  
فَعَادَ فَأَوْلَى مِثْلَهَا ثُمَّ جَدُّدَا  
أَبَايَ تَبَاءً كَأَنَّمَا سَلَفَتْ يَدُ  
إِلَيَّ وَنُعْمَى مِنْهُ أَتَبَعَهَا يَدَا  
( كتاب بغداد : ٢٥٢، ٢٥١ )

(١) العقد الفريد ١/ ١٩٥

(٢) محاضرات الأدباء ٢/ ٥٨٤

(٣) المحاسن والأضداد : ٤٩

(٤) البيت الثاني من المقطوعة « ١١ » حيث ذكر المحقق نسبة هذا البيت إلى بكر ابن النطاح نقلًا عن الكامل ٢/ ٢٠٨ ، ولم يشر إلى نسبته إلى الحسن بن رجاء ، ومنصور ابن باذان .

وكم رمية للدهر من باب متامن  
جَعَلْتُ مَجْتَبِي دُونَ مَكْرُوهِهَا صَبْرِي  
أَذُودُ مَنَى نَفْسِي جَهِيداً وَعَفْتِي  
إِذَا حَمَلْتُ غَيْرِي عَلَى الْمَرْكَبِ الْوَعْرِ  
( المتحلل : ١١١ )

أَلْقَى عَصَاهُ وَأَرْخَى مِنْ عِمَامَتِهِ  
وَقَالَ صَيْفٌ فَقُلْتُ الشَّيْبُ قَالَ أَجَلٌ  
فَقُلْتُ أَخْطَأْتُ دَارَ الْحَيِّ قَالَ وَلَيْمَ  
مَضَتْ لَكَ الْأَرْبَعُونَ الْوَفْرُ ثُمَّ نَزَلَ  
فَمَا شَجِيتُ بِشَيْءٍ مَا شَجِيتُ بِهِ  
كَأَنَّمَا أَعْمُ مِنْهُ مَفْرَقِي بِجَبَلٍ  
( الشهاب في الشيب والشباب : ٣٣ ، وقال الموسوي : « وربما رويت  
لدعل بن علي الخزاعي » .

ذَرِينِي أَجُولُ الْأَرْضَ فِي طَلَبِ الْغَنَى  
فَمَا الْكَتْرُ جُ الدُّنْيَا وَلَا النَّاسُ قَالِيمُ  
( الرسالة الموضحة : ١٧ ، وهو غير منسوب في معجم ما استعجم  
« الكرج » : ١١٢٣ ، وعيون التواريخ ٨ / ٥٩ ، والتحفة البهية : ٣٥ ،  
ويروى معه بيت آخر وهو :

إِذَا كَانَتْ الْأَرْزَاقُ فِي كَفِّ قَاسِمٍ  
فَلَا كَانَتْ الدُّنْيَا وَلَا كَانَ قَاسِمُ  
ويروى الأول لمنصور بن باذان في ثار القلوب : ٢٠ وهو الصحيح  
- أتبع الثعالبى البيتين السابقين : ( وكم رمية للدهر ... ) ،  
بعبارة « وقال أيضاً » وروى ثلاثة أبيات أخرى هي :

وَإِذَا صَحَّتِ الرَّؤْيَةُ يَوْمًا  
فَسَوَاءُ ظَنِّهِ أَمْرِي وَعَتَابُهُ  
طَبِيتُ نَفْسًا عَنِ الشَّبَابِ وَمَا سُودَّ مِنْ صَبَغٍ بُرِدَهُ الْفَضْفَاضُ  
فَهَلِ الْحَادِثَاتُ يَا بَنَ عَوِيفٍ تَارَكَاتِي وَلَبَسَ هَذَا الْبَيَاضُ  
وعبارة الثعالبى تفهم القارئ أن هذه الأبيات للعكوك ، وليكني  
رأيت البيتين ( ٣ ، ٢ ) في الشهاب في الشيب والشباب ١٤ منسوبة إلى  
البحثري ، وهما كذلك في ديوانه ٢ / ١٢٠٩ ، وأما البيت الأول فلا أعلم  
صحته ، ولعل صحة العبارة « وقال آخر » .

— كما يتنازع العكوك ، وأبو عينية المهلبى ، والصولي ، والعتي ،  
نسبة قصيدة في أحد عشر بيتاً لا حاجة بي إلى ذكرها ولكنني أشير إلى  
مصادرها وهي :

بهجة المجالس ١ / ٦٩٧ - ٦٩٨ ، والصدافة والصديق : ٢١٨ ، ٢١٩ ،  
وديون المعاني ١ / ٨٣ ، والطرائف الأدبية : ١٨٣ ، ونهاية الأرب ٣ / ٢٧٩ ،  
والأدب والانشاء : ٨٦ ، وطبقات الشعراء لابن المعتز : ٣١٥ ومطلعها :  
ولما رأيتك لا فاجراً قوياً ولا أنت بالزاهد

ب — ذكر المحقق الكثير من الأبيات التي لا تمت إلى شعر العكوك  
بصلة وإنما هي لشعراء آخرين انقطع بعضهم لمذح أبي دلف ، وكانوا من  
المعاصرين للعكوك .

١ - ق / ١١ : ٤٦

أبا دلف بأكذب الناس كلهم سيواي فاني في مدحيك أكذب  
البيت لمصور بن باذان في محاضرات الأدباء ٢ / ٣٩١ ، وللحسن بن  
رجاء في العقد الفريد ١ / ١٩٥ ، وهو غير منسوب في زهر الآداب ٣ / ١٣٧ ،  
كما ذكر المحقق نسبة البيت إلى بكر بن النطاح نقلاً عن الكامل ٢ / ٢٠٨

٢ - ق / ١٦ : ٥١

يا عاصمة العرب التي لو لم تكن حياً إذأ كانت بغير عماء  
ذكر المحقق نسبة البيت إلى العكوك نقلاً عن سبط اللآلي : ٦٥١ ،  
والبيت ليس للعكوك ، وإنما هو لبكر بن النطاح ضمن مقطوعة في المحاسن  
والمساوى ١ / ١٦٣ ، والمحاسن والأضداد : ٤٩ ، وزهر الآداب ٤ / ١٠٦ ،  
والألماني ١ / ٢٤٧ .

٣ - ق / ١٩ : ٥٥

الارُب هم يُمْنَعُ النومُ دونه أقامَ كقبضِ الرَّاحَتَيْنِ على الجمرِ

بَسَطْتُ لَهُ وَجْهِي لِأَكْبَتَ حَاسِداً وَأَبْدَيْتُ عَنْ نَابِ ضَحُوكِ وَعَنْ ثَغْرِ  
وَشَوْقِ كَاطِرَاتِ الْأُسْتِةِ فِي الْحِشَا مَلَكَتُ لَهُ طَاعَةَ الدَّمْعِ أَنْ يَجْرِي  
لَهُ رَاحَةٌ لَوْ أَنَّ مِعْشَارَ جُودِهَا عَلَى الْبَرِّ صَارَ الْبَرُّ أُنْدَى مِنَ الْبَحْرِ  
لَهُ مِمِّمْ لَا مُنْتَهَى لِكِبَارِهَا وَهَمَّتْهُ الصَّغْرَى أَجَلٌ مِنَ الدَّهْرِ  
وَلَوْ أَنَّ خَتَّاقَ اللَّهِ فِي جِسْمِ فَارِسٍ وَبَارِزُهُ كَانَتْ الْحِيلَى مِنَ الْعُمَرِ  
أَبَا دُلْفٍ بَوْرِكَتَ فِي كُلِّ بَلَدَةٍ كَمَا بَوْرِكَتَ فِي شَهْرِهَا لَيْلَةُ الْقَدْرِ

الآيات ١، ٢، ٣، في المنتحل: ١٦٧ لأحمد بن أبي قَتَن ، وهي في  
الكشول : ٢٣٢ غير منسوبة ، والآيات ٤، ٦، ٧ لبكر بن النطاح في  
مجموعة أشعار<sup>(١)</sup> ، وعيون التواريخ<sup>(٢)</sup> ٦٩/٧ ، والأغاني ١٩/٤ .

والآيات ٤، ٥، ٦ ، لبكر أيضاً في الكامل : ٥٠٦ ، والآيات ٤، ٥  
٦، ٧ ، في المحاسن والمساوي ١٠/١٣٢ ، غير منسوبة ، والبستان ٤، ٥ ، ومعها  
بيت آخر في مجموعة أشعار لأحمد الأعراب .

وهو :

فَتَى تَهْرَبُ الْأَمْوَالُ مِنْ جُودِ كَفِّهِ كَمَا يَهْرَبُ الشَّيْطَانُ مِنْ لَيْلَةِ الْقَدْرِ

٤ - ق / ٣٦ : ٨٤

مَالِي وَمَالِكَ قَدْ كَنَافَتْنِي شَطَطاً حَمَلُ السِّلَاحِ وَقَوْلُ الدَّارِ عَيْنَ قِفِ  
أَمِنْ رَجَالِ الْمَنَابِا خِلْتَنِي رَجُلًا أُمْسِي وَأَصْبَحُ مُشْتَاقًا إِلَى التَّلْفِ  
أَرَى الْمَنَابِا عَلَى غَيْرِي فَأَكْرَهُهَا فَكَيْفَ أُمْشِي إِلَيْهَا بَارِزَ الْكَتِفِ  
اللَّهُ أَعْطَى مِنَ الْأَرْزَاقِ أَكْثَرَهَا عَلَى يَدَيْكَ فَشُكْرًا يَا أَبَا دُلْفٍ  
أَعْطَى أَبُو دُلْفٍ وَالرَّيْحُ عَاصِفَةً حَتَّى إِذَا وَقَفْتُ أَعْطَى وَلَمْ يَقِفْ

(١) من مخطوطات الأحمديية بحلب رقم ١٢٠٨

(٢) من مخطوطات الأحمديية بحلب رقم ١٢٣٨

ما خَطَّ لا كاتِبَتَهُ في صِحيفته يوماً كما خَطَّ لا في سائرِ الصُّحفِ  
الأبيات ١ ، ٢ ، ٣ ، لأحمد بن أبي قَتَنِ في وفيات الأعيان ٣/٢٣٨ ،  
وتاريخ بغداد ١٢/١٤٩ ، وغرر الحقائق ٢٤٦ ، ونهاية الأرب ٤/٢٢٩ ، وجمع  
الجواهر : ٩٩ ، والمحاسن والمساوي ٢/١٤٥ ، وعيون التواريخ ٨/٥٧ ، وهبة  
الأيام : ٩٥ ، وهي لأحمد بن أبي العيَّاء في زهر الآداب ٤/١٤٧<sup>(١)</sup> ، وغير منسوبة  
في عيون التواريخ ٧/٧٤ ويزاد فيها :

هَلْ خِلْتُ أَنَّهُ سَوَادُ اللَّيْلِ غَيَّرَني وَأَنَّ قَلْبِي فِي جَنَّتَيْيَ أَبِي دُلْفِ  
والأبيات ٤ ، ٥ ، ٦ ، لدعلج الخزاعي في ديوانه : ٣١٠ وفيها فضل  
بيتين ، والخامس لعبد الله بن أبي السَّيْمِطِ في محاضرات الأدباء ٢/٥٨٤ ،  
وهي في وفيات الأعيان ٣/٢٣٨ ، وهبة الأيام ١٠٣ غير منسوبة ، والرابع  
والخامس للعكوك في عيون التواريخ ٧/١٤٧ .

والتلفيق بيَّنَ بَيِّنَ الأبيات ١ - ٣ ، والأبيات ٤ - ٦ .

٥ - ق / ٥٥ : ١٠٦

ما قالَ لا قَطَطٍ من جودِ أبو دُلْفٍ إلاَّ التَّشَهُّدَ لِكَيْنَ قولُهُ نَعَمْ  
البيت لمنصور بن باذان في نثر النظم : ١٩ .

ج - وأخيراً أرى من الفائدة ذكر بعض ما عثرت عليه من تخريج  
لقصائد الديوان ومقطوعاته ابتغاءاً للفائدة وتيسيراً لمن شاء الوقوف على شعر  
العكوك وتتبع رواياته .

ق / ٣ - كتاب بغداد : ٢٩٥

ق / ١٠ - عيون التواريخ ٧/١٤٨

(١) انظر زهر الآداب ٤/١٤٨ : ٢

- ق / ١١ - التحفة البهية والطرفة السنية : ٣٥ غير منسوبة .
- ق / ١٢ - كتاب بغداد : ٢٥١ ، ٢٥٢ مع زيادة أربعة أبيات .
- ق / ١٣ - دون الثالث في محاسن النظم : ١٦٦
- ق / ٢١ - طراز المجالس : ٩٠ ، والأبيات من الوافر وليست من الطويل كما أشار المحقق .
- ق / ٢٧ - عيون التواريخ ١٤٨/٧
- ق / ٢٨ - الأبيات ٤ ، ١ ، في عيون التواريخ ١٢٦/٧ ، وزهر الآداب ٣٩/٢ ، والرابع في محاضرات الأدباء ١٥٩/١ لمنصور النمري .
- ق / ٣٠ - عيون التواريخ ١٤٨/٧ ، وزهر الآداب ١٦٣/٣
- ق / ٣١ - محاضرات الأدباء ٦١٢/٤
- ق / ٣٢ - الأبيات ٣ ، ٢ ، ١ ، في عيون التواريخ ١٤٨/٧ ، وغير منسوبة في زهر الآداب ١٢/١ مع زيادة بيت لم يرو في الديوان وهو :  
لاخير في الحب وقفاً لا تحركه عوارض اليأس أو يرتاحه الطمّع
- ق / ٣٣ - طراز المجالس ٨٧ ، ٨٨
- ق / ٣٤ - اليب الثالث في زهر الآداب ١٦٧/٤
- ق / ٤٣ - عيون التواريخ ١٤٨/٧ ، و ١٢٦/٧
- ق / ٤٥ - الأبيات ٤ ، ٦٥ ، في عيون التواريخ ١٤٦/٧
- ق / ٥٢ - كتاب بغداد : ٢٩٦
- ق / ٥٣ - دون الأول في المنتحل : ١٧٦ غير منسوبة .
- ق / ٥٤ - جمع الجواهر : ٢٥٩ ، وعيون التواريخ ١٤٨/٧ .
- ق / ٥٧ - عيون الأخبار ٢٤١/٣ ، ونثر النظم : ١٢٠ غير منسوبة .  
والبيت الثالث في غرر الخصاص ٢٠٧ غير منسوب أيضاً .
- ق / ٥٩ - العقد الفريد ٢١٨/١ ، وعيون التواريخ ١٤٨/٧ ، والتحفة البهية : ٣٤

ق / ٦١ - الأبيات ١ و ٣ و ٦ و ٧ و ١٤ و ١٦ و ٢٠ ، في عيون التواريخ ١٤٨/٧ وما بعدها .

ق / ٦٣ - عيون التواريخ ١٤٨/٧ ، وهبة الأيام ٩٧ ( منسوبة الى العكوك ) . وانظر تخریجات أخرى في ديوان دعل الخزاعي ٣١ - ٣٠٢ ، وأظن أن الأبيات للعكوك .

أما القصيدة « ٢٤ » فقد وقفت على الكثير من أبياتها في العديد من الكتب ، وخاصة البيتين « ٣١ ، ٣٢ » ولكنني لم أعر على بيت من الأبيات الخمسة الضائعة ، إذ يذكر ابن خلدون أن عدة القصيدة « ثمانية وخمسون بيتاً » .  
وأما المقطوعة « ٦٤ » وهي من مختلط شعر العكوك ، فتنسب إلى شعراء آخرين أذكرهم إتماماً للفائدة . وهم :

الخلوفي . ( غرر الخصاص : ١٦٧ ) ، ودعل الخزاعي ( ديوانه : ٣١٣ )  
وعوف بن مجلّم ( طبقات الشعراء ١٨٩ ) ، وابن عثيمين ( نسخة تاسعة من ديوانه : ١٦ ) ، وأبو الشمقمق ( شعراء عباسيون ١٥٦ ) ، والمقطوعة مثبتة في أغلب الكتب ولذلك لم أشتأ تخریجها بل اكتفيت بذكر الشعراء الذين تنازعوا نسبتها .  
- كذلك أشير إلى أن الرواية الصحيحة للبيت الثامن من القصيدة

« ٣٥ » هي :

وَأَمَّا انْقَضَتْ أَيْامُهُ انْقَضَتِ الْعُلَا وَأَضْحَى بِهِ أَنْفُ الدُّدَى وَهُوَ أَجْدَعُ  
وَأَمَّا الْبَيْتُ الثَّالِثُ مِنَ الْمَقْطُوعَةِ ٤٧ / فيلاحظ فيه اختلاف القافية عن القوافي السابقة ، وأرجح أن هذا البيت من قصيدة أخرى .

وبعد : فهذا ما أردت تقييده خدمة للأدب وتسهيلاً للدارسين ، ولا أدعي العصمة فيما أوردت كما أكرر شكرى للدكتور « حسين عطوان » على ما بذله من الجهد . والحمد لله رب العالمين .

محمد يحيى زين الدين

حلب

# آراء وأنباء

## تقرير

### عن مؤتمر مجمع اللغة العربية في دورته الأربعين

انعقد مؤتمر مجمع اللغة العربية في القاهرة في دورته الأربعين في المدة الواقعة بين تاريخ ٢٥ شباط (فبراير) وتاريخ ١١ آذار (مارس) سنة ١٩٧٤ وعقد خلالها عشر جلسات علمية بالإضافة إلى جلستي الافتتاح والاختتام ، وفيما يلي موجز لأهم ما عرض على المؤتمر وما انتهى إليه :

أولاً - درس المؤتمر وناقش المصطلحات العلمية التي انتهت إليها اللجان المختصة وقد أقر الكثير منها وعدل بعضها وأعاد بعضاً آخر إلى اللجنة المختصة لاستيفاء دراستها ، وذلك في كل من العلوم التالية :

أ - المياهيات (الهيدرولوجيا) والري والصرف .

ب - الرياضيات .

ج - الجيولوجية (الجيواوجيا) .

د - أمراض الجلد .

هـ - أمراض الأعصاب .

و - تاريخ الحضارة القديمة والوسطى .

ز - الكيمياء والصيدلة .

ح - الفيزياء (الفيزيكا) النووية .



ط - الجغرافية .

ي - الفلسفة .

ثانياً - استمع المؤتمر ثم ناقشوا وعلقوا على البحوث اللغوية والعلمية والأدبية والتاريخية التالية :

أ - ادغام الراء في اللام بين القراء والنحاة . بحث للدكتور عبد الله الطيب عضو المجمع من السودان .

ب - كلمات من صميم اللغة لا تستعمل إلا في مدينة الجزائر . بحث للأستاذ توفيق المدني عضو المجمع من الجزائر .

ج - أحرف الجر وأثرها في التعبير اللغوي . بحث الأستاذ أنيس المقدسي عضو المجمع من لبنان .

د - عروض الموشحات . بحث الأستاذ محمد الفاسي عضو المجمع من المغرب

هـ - ظاهرة الرواية والمشافهة في أصول ألف ليلة وليلة . بحث الدكتور محسن مهدي عضو المجمع المراسل من العراق .

و - تصحيح الأصول . بحث الأستاذ سعيد الأفغاني عضو المجمع المراسل من سورية .

ز - أثر اللغة العربية في اللغة الفارسية . بحث الدكتور حسين علي محفوظ عضو المجمع المراسل من العراق .

ح - استخدام الحاسب الآلي ( الألكتروني ) في تعريب المصطلحات العلمية التقنية ( التكنولوجيا ) . بحث الخبير الجمعي المهندس حسن حسين فهمي .

ط - محمود تيمور موجهاً وأديباً . بحث الأستاذ محمد خلف الله أحمد عضو المجمع من مصر .

ي - الإطار التاريخي لبعض آيات القرآن الكريم . بحث الأستاذ محمد رفعت عضو المجمع من مصر .

ك - الأمي والأميون في القرآن الكريم . بحث الدكتور أحمد الحوفي عضو المجمع من مصر .

ل - تحرير المشتقات من مزاعم الشذوذ . بحث الأستاذ محمد بهجة الأثري عضو المجمع من العراق .

م - آن أن نفكر في علم الأدب نفسه لا في علم البلاغة وحدها . بحث الأستاذ إبراهيم عبد المجيد اللبان عضو المجمع من مصر .

ثالثاً - نظر المؤتمر وناقشوا وعدلوا وأقروا مواد حرف ( الباء ) من المعجم الكبير .

رابعاً - نظر المؤتمر في أعمال لجنة الألفاظ والأساليب ودارت بينهم مناقشات حامية حول المسائل التالية :

**المسألة الأولى :** كانت لجنة الألفاظ والأساليب ناقشت ماتجري به أقلام الكتاب المعاصرين من قولهم : « عند الطلاب بما فيهم الغائبون أربعون » وانتهت إلى أنه أسلوب صحيح ، معناه : « عدد الطلاب مع شيء متضمن فيهم هو الغائبون أو هم الغائبون » .

وانشطر المؤتمر شطرين يمثل الأول الأستاذ إبراهيم أنيس يدافع عن قرار اللجنة ويقول : ما شعرت أن مجعنا سجان للعربية ؛ وإنما شعرت أن رسالته الحفاظ على اللغة وتنميتها في البنية والألفاظ والأساليب ، واللجنة تنظر فيما يقال ولا تختزع تراكيب أو أساليب ؛ وأرجو ألا نتصور أن الكتاب يتعمدون الخطأ في اللغة أو إفسادها ، وإنما يستلهمون برهافة حسهم هذه التعابير ، وقد يكون حسهم صادقاً أو غير صادق ؛ فرجائي ألا نقسو على الكتاب ؛ فإننا ظلمنا نقول : « لا ، وهذا خطأ وهذا خطأ » حتى انعزل عنا الكتاب وانعزلنا عنهم .

وكان الأستاذ محمد بهجة الأثري يمثل معارضي قبول قرار اللجنة وكان بما قاله « ليس منا أحد يريد أن يكون سجاناً للغة ، وإنما هناك وجهات نظر تختلف باختلاف آراء أصحابها ، ولأن نعدل كلامنا ونقول هذا نسيغه اللغة وهذا لا نسيغه ، فليس هذا سجاناً للغة ، وقد يقسو الانسان على ولده أحياناً وهو راحم به ، ونحن نحافظ على اللغة ونغوها بالغزير الكثير ، وأمامنا وسائل أفضل من هذه الأساليب الركيكة ، كالجاز وغيره ، وهذا هو سبيل توسعة اللغة ، وليس أن نقبل كلام العوام وأشباه المتعلمين » . وانتهى النقاش بأن قررت الأكثرية إعادة المسألة الى اللجنة .

**المسألة الثانية :** كانت لجنة الألفاظ والأساليب ناقشت ما يجري على أقلام بعض الكتاب من قولهم : « حضر حوالي عشرين طالباً » ، وقول بعض النقاد إن من الخطأ استعمال لفظة ( حوالي ) في هذا الموطن وأمثاله ، وإن الصواب فيه استعمال كلمة ( زهاء ) أو كلمة ( نحو ) لأن ( حوالي ) ظرف غير متصرف ولا يستعمل الا في المكان . وانتهت اللجنة بعد دراسة المسألة ومناقشتها من مختلف جهاتها الى إجازة استعمال ( حوالي ) في غير المكان .

وقال مقرر اللجنة بأنها توقفت في تسوية استعمال كلمة ( حوالي ) عند ثلاثه آراء هي :

**الرأي الأول :** أن يكون الفاعل محذوفاً على الإطلاق ، وهو رأي الكسائي وتابعه فيه السهيلي وهشام الضرير وابن مضاء ، ويستدل عليه بشواهد من القرآن والحديث والنثر والشعر .

**الرأي الثاني :** أن يكون الفاعل ضميراً ، ولم يوافق عليه الكسائي لأنه يرى أن الإضمار لا يجوز قبل الذكر .

**الرأي الثالث :** ان الفاعل مستتر في الفعل استفاد منه ، كما في الحديث « لا يشرب الخمر .. أي لا يشرب الخمر شاربها .

واختلف الرأي بين المؤتمرين في إجازة أن يكون الظرف في محل رفع فاعل ، لأن النحاة قالوا إن الظرف لا يقع في محل الرفع .  
وانتهى الأمر الى التصويت ، فتقرر بالأكثرية قبول قرار اللجنة .

**المسألة الثالثة :** كانت لجنة الألفاظ والأساليب درست بعض الاساليب الشائعة مثل قولهم : « لأعرف ما إذا كنت راضياً أو غاضباً » و « أسألك عما إذا كنت تعرف هذا أولاً » و « لأدري إن كان قد حدث هذا » وهذه أمثلة لأساليب تشيع كثيراً في الكتابات المعاصرة ، وترد فيها أفعال القلوب وما يشبهها ، وقد ولها ما إذا ، أو عما إذا أو إن . ورأت اللجنة ما يأتي :

**أولاً :** في المثالين الأولين حيث تأتي ( إذا ) مسبوقة بما ، أو بعما ، تُحمل ( ما ) على أحد وجهين :

آ — أن تكون موصلة .

ب — أن تكون نكرة بمعنى شيء .

( وإذا ) ظرف متعلق بمحذوف صلة لما على الأول ، وصفة لها على الثاني .

**ثانياً :** في المثال الثالث حيث تأتي ( إن ) بعد أفعال القلوب وما يشبهها تكون ( إن ) شرطية معلقة ، سدت مسد المفعول الواحد أو الاثنين استناداً الى قول الدماميني إن كل ماله الصدارة يعلق ( و إن ) الشرطية كذلك .

ولهذا كله انتهت اللجنة إلى أن هذه الاساليب جائزة لاحتجاج على الكتاب في شيء منها .

واحتدم نقاش المؤتمرين حول فصاحة الأساليب المذكورة المترجمة عن لغات أجنبية ، ورأت الأغلبية أنها أساليب ركيكة ، في إجازتها مشايعة للعامة ، وانتهى التصويت على قرار اللجنة الى رفضه .

**المسألة الرابعة :** كانت لجنة الألفاظ والأساليب درست القول الشائع « قبل بالرأي أو قبل بالأمر » ورجعت الى القرار الذي سبق للمجمع أن اتخذ بإباحة التضمن بشروط محددة ، ثم انتهت الى اجازة قولهم : « قبل بالأمر » إما على تضمين الفعل فعلاً يناسبه فيقال إن ( قبل ) مضمن معنى رضي ، وإما أن يحمل هذا الفعل على نظائره التي تتعدى بنفسها وبالباء معاً ، وهي كثيرة فيما هو مسموع منصوص عليه . وبعد أن سمع أعضاء المؤتمر مختلف وجهات النظر في الأمر وافقت الاغلبية على قبول قرار اللجنة .

**المسألة الخامسة :** كانت لجنة الألفاظ والأساليب اتخذت القرار التالي : « يخطئ بعض النقاد قول القائل : « اعتذر عن الحضور » على أساس أن الصواب فيه أن يقال : اعتذر عن التخلف ، كما أثبتت المعجمات . وترى اللجنة أن الأسلوب المعاصر ( اعتذر عن الحضور ) جائز أيضاً وأنه يوجه بأن الكلام فيه على حذف مضاف ، أي عن عدم الحضور . . أو على أن ( عن ) فيه للمجازة ، والمعتذر يعتذر لانه تجاوز الحضور الذي كان ينبغي ألا يتجاوز .

وبعد مناقشات وآراء أبدتها بعض المؤتمرين ؛ انتهت الأغلبية إلى أنه من الخير أن يعتذر المرء عن عدم الحضور .

**المسألة السادسة :** كانت لجنة الألفاظ والأساليب اتخذت القرار التالي : « هم غير آمنين والا لما طالبوا بالحدود الآمنة . إن أعطي الانسان ما طلب لتمنى أن يزداد .

يخطئ بعض النقاد هذين الأسلوبين ونحوهما بما تجيء فيه اللام بعد ( إن ) الشرطية على أساس أن القواعد النحوية لاتجيز اقتران جواب ( إن ) باللام وقد درست اللجنة هذه المسألة ، ثم انتهت الى تصحيح

استعمال الأسلوبين وتوجيهها بأن اللام فيها واقعة في جواب (لو) محذوفة ،  
أو في جواب قسم مقدر إذا كان الكلام يقتضي التوكيد .

وتناقش المؤتمر في اقتراح جواب (إن) الشرطية باللام ، ودافع  
عن صحة ذلك الاستاذ عباس حسن ، وجاء بشواهد يحتج بها ، غير أن الأستاذ  
محمد بهجة الأثري أكد بأن اللام لاموقع لها فهي زائدة لازوم لها ،  
وصحح رواية بيتين من الشعر استشهدت بهما لجنة الألفاظ والأساليب ،  
وانتهى النقاش الى تجاوز قرار اللجنة .

**المسألة السابعة :** كانت لجنة الألفاظ والأساليب اتخذت القرار التالي :

« عرض بعض نقّاد اللغة المحدثين (البازجي) لتخطئة قول كاتب  
مثلاً : قلت له أن يفعل . والصواب في رأيه أن يقال : قلت له ليفعل  
بلام الأمر ، أو قلت له يفعل بدونها ، مع جزم الفعل أو رفعه ، واعتماده في  
ذلك على قول للنحاة يمنع وقوع (أن) بعد لفظ القول .

ويبدو أن هذه التخطئة بنيت على أساس قولهم كون ( أن ) هنا  
مفسرة ، وبالموازنة بين أقوال النحاة في (أن) المفسرة تبين ان بينهم  
خلافاً في وقوعها بعد القول : فمنهم من أجازه ، ومنهم من منع .

ولكن ( أن ) في التعبير الذي توجهت عليه التخطئة ليست هي  
المفسرة ، بدليل أن المستعمل له ينصب ما بعدها ، فلا يخطر له أن يقول :  
قلت لها أن يفعلان ، ولا قلت لهم أن يفعلون . . . بل هي مصدرية ،  
والمصدر المؤول إما بدل من مقول مقدر ، أو مجرور بالباء المحذوفة .

ولهذا ترى اللجنة أن التعبير جائز ، ولا حرج فيه على متحدث  
أو كاتب .

وقد قبل المؤتمر قرار اللجنة بدون مناقشة .

المسألة الثامنة : كانت لجنة الالفاظ والأساليب ناقشت أسلوب بعضهم في قولهم : فلان خطيباً أعظم منه كاتباً ، وقالت : يستعمل الكاتبون هذا التعبير على ثلاث صور :

- ١ - محمد خطيباً أعظم منه كاتباً بنصب الوصف ورفع اسم التفضيل .
- ٢ - محمد خطيب أعظم منه كاتباً برفع الاثنين .
- ٣ - محمد خطيب أعظم منه كاتباً برفع الاول ونصب الثاني .

وترى اللجنة أن الصورة الأولى هي أفضل الصور الثلاث ، لأنها أفصحها وأبعدها من التكلف في التخريج والتأويل .

وناقش المؤتمر الصور الثلاث المذكورة وانتهوا الى ماقرته اللجنة .  
خامساً : قرر المؤتمر تأجيل النظر في بقية أعمال اللجان الى المؤتمر القادم .

سادساً : اتخذ المؤتمر في ختام جلساته القرارات والتوصيات التالية :

- ١ - الإشادة بما أحرزه المقاتل العربي على أرض المعركة من نصربين استرد به كرامة العرب وعزتهم .
- ٢ - الإشادة بإجماع الأمة العربية الرائع ووحدتها الكاملة التي بدت ثمارها في حرب رمضان ، وكانت من أنجح الوسائل لاسترداد الحق واستعادة الأرض .
- ٣ - الترحيب بالجهود التي تبذل لتوحيد المصطلح العلمي .
- ٤ - يدعو المؤتمر الى مزيد من العناية بالعربية ، لغتنا القومية ، في مراحل التعليم المختلفة ويرى في المعلم والكتاب أصدق معين على ذلك .
- ٥ - التنويه بدور وسائل الإعلام المختلفة في نشر اللغة ، وتضييق

مسافة الخلاف بين النهجات بما تتخذه من وسائل الأداء السهلة ، وطرائق التعبير السليمة .

٦ - شكر القائمين على أعمال المؤتمر على ما بذلوه من جهود موفقة .

٧ - الموافقة على محاضر الجلسات التي وزعت في المؤتمر من الأولى حتى التاسعة ، وان تمد الجلسات الأخيرة موافقاً عليها بمد إرسال الملاحظات عليها ، في موعد أقصاه نهاية شهر مارس ( آذار ) الحالي .

٨ - تبليغ قرارات المؤتمر وتوصياته جامعة الدول العربية ، والمنظمة العربية للتربية والثقافة والعلوم ، ووزارات التعليم والثقافة والإعلام في العالم العربي ، والمجامع اللغوية والعلمية واتحاد المجامع .

الرئيس

الدكتور حسني سبيع

نائب الرئيس

الدكتور عدنان الخطيب



تعقيب على مقال الأستاذ عبد الله كنون في :

### القصيدة الصديقية<sup>(١)</sup>

نسخة أخرى للقصيدة منسوبة الى ابن العديم

#### علي حيدر النجاري

القصيدة النونية المخطوطة التي نشرها الأخ الأستاذ عبد الله كنون في مجلة المجمع اللغوي في الجزء الرابع من المجلد الثامن والأربعين في مناقب السيدة عائشة الصديقية ، عليها أجزل الرضوان ، حركت لواعج ذكريات حبيبة إلى نفسي ، ذكريات كنت أحسبني فيها أسعد الناس طراً ، إذ كنت آتئذ في مطلع الثلاثينات يافعاً ، وكنت منصرفاً بكليتي نحو البحث والتنقيب في كتب وأوراق الوالد الكريم رسول النجاري ( ت ١٩١٩ ) فيما نظمته وفيما اختاره ، وكانت الأوراق كومة هائلة عفا على بعضها الزمن في ذلك الوقت ، أما الآن فلم يبق منها إلا القليل القليل .

كنت أقرأ الكثير منها متوناً ، أشدو ببعضها ويحلو لي الشدو فأعبيده مثنى وثلاث ورباع ، وكان مما طاب لنفسي مغناه ، وحسن في فكري معناه ، هذا القصيد العامر الذي تكرم الأخ البجائة الأستاذ كنون بنشره على رواد الأدب .

وصلني العدد المذكور متأخراً ، وحين اطلعت على ما ذبّل به الأستاذ

---

(١) انظر الجزء الرابع من المجلد الثامن والأربعين من هذه المجلة .

إحدى سلاسله (أروع الشعر) : « قصيدة الواعظ الأندلسي في مناقب عائشة الصديقة » تذكرت على الفور القصيدة النونية التي كنت أترنم بها في صغري ، وما حسبت أنها هي بذاتها . وليس هذا عن ضلال في الذاكرة وإنما لأن الناظم اختلف . واثن كنت لا أذكره تماماً غير أنه ليس هو ، البتة ، الواعظ الأندلسي . لذا أخذت دهشتي تتعاضد حين شرعت أقرأ المقال واتضح لي وقبل أن أقلب الصفحة الأولى أنها هي ، هي القصيدة بعينها ، ولطالما أعدت قراءتها مراراً وتكراراً في صباي . وعلى الفور طويت الصفحات الأربع التالية من المقال وألقيت نظرة خاطفة على منتصف صفحته الخامسة فبهرت كما تهر الشمس المشرق فيها . وعدت إلى ما قرأته في الصفحة الأولى وتابعت القراءة ، وما إن انتهيت حتى بادرت إلى ما بقي لدي من أوراق الوالد ، فتناولت رزمة مختاراته وطفقت أقلب محتوياتها وكانت الفرحة بالغة الذروة حين عثرت على القصيدة وهي بخط الوالد ، ويبدو لي - من تتبع كيفية وضع حروفه التي مرت في مراحل كتاباته ونوع الورقة - أنها كتبت في أواخر القرن التاسع عشر وبلا حظ في الخط قلة التجويد بما يدل على عجلة في النسخ .

المهم أنه وُطِئَ للقصيدة - ودون ذكر مصدر النقل - بكلمة هي على الأرجح من إنشاء الوالد :

« وقد أنشد العلامة الهمام بحر الفضائل وحبر العلوم ، الشيخ كمال الدين ابن العديم ، المتقدم أمام كل إمام ، في مدح الصديقة الكبرى بنت سيدنا الصديق سيدتنا عائشة ، رضي الله عنها ، وفضلها ، والرد على من انتقصها وأبغضها أو عابها ، فقال وأبدع بالمقال :

ما شان أم المؤمنين وشاني هُدي الحب بها وضل الشاني

ومن هذه التوطئة وبإينعام النظر في القصيدة تترامى شكوك متعددة نحوتم حول مذهب إليه الأستاذ كنون من نسبة القصيدة إلى واعظ أندلسي يكنى بأبي عمران موسى بن محمد بن عبد الله . لم يعثر أبداً على ترجمة له أو حتى على ذكر اسمه خلال تراجم المشاهير ، وجل ما ذكره الأخ كنون هو سماع القصيدة ، أنشدها المرتضى الزبيدي - المتوفى عام ١٢٠٥ هـ - وعزاهما بأسانيد سماعية إلى شخصية وجدت قبله بنحو من سبعة قرون وأنهى السماع إلى واعظ مجهول أيضاً هو أبو طاهر عبد المنعم بن موهوب اليزني ، وذكر الأستاذ كنون أن « في السند الشمس الرملي وشيخ الإسلام زكريا الأنصاري والحافظ ابن حجر » وأقدم العلماء الثلاثة كما هو معروف الحافظ ابن حجر العسقلاني ( ٧٧٧ - ٨٥٢ ) وبينه وبين الشخص المدعى نيف وثلاثة قرون .. فلم لا نقول إن القصيدة نظمت - إن لم يكن في زمن العسقلاني - فقبله بقرن أو بقرنين في المدى البعيد ، وإذا انطلقنا بسيرتنا في هذا المدى البعيد لا نرى إلا والقصيدة من نظم كمال الدين بن العديم العالم المؤرخ صاحب كتاب « بغية الطلب في أخبار حلب » ذي الأجزاء الأربعين الذي « اختتمته المنية وتفرقت أجزاؤه قبل الفتنة التيمورية » (١) وقد اختصره بكتابه « زبدة الحلب في تاريخ حلب » ونشر هذا المختصر وحققه المرحوم الدكتور سامي الدهان . وعلى ذلك تكون لفظة أنشد الواردة في أول توطئة الوالد بمعنى نظم تعزوها عبارة : فقال وأبدع بالمقال .

(١) العبارة لأديب حلب المرحوم سامي الكبياتي في مقاله عن ابن العديم في مجلته العربي : ديسمبر ١٩٦٤ ، وهو ينقل عن ابن الشحنة بأن مسودة كتاب « بغية الطلب » تبلغ نحو أربعين جزءاً كباراً والمببضة كذلك ، على حين أن الذين حققوا ونشروا كتاباً آخر لابن العديم - : « الإنصاف والتجري في دفع الظلم والتجري عن أي العلماء المعري » بإشراف وفقدمة المرحوم الدكتور طه حسين ضمن كتاب « تعريف القدماء بأي العلماء » - يقولون إنه يقع في ثلاثين جزءاً .

## ابن العديم :

ولد كمال الدين بن العديم ونشأ في حلب عام ٥٩٠ للهجرة وطلب الحديث والعلم في مسقط رأسه وفي دمشق والقدس وولي منصب قاضي القضاة في حلب في عهد أميرها الناصر بن العزيز بن الظاهر غازي بن الناصر صلاح الدين يوسف الأيوبي ، وسفر له إلى سلطان مصر ليساعده على صد غارة المغول وكان يلي أمور القطر المصري آنئذ الملك المظفر قطز . فأقام فترة في القاهرة بحث المسلمين وبثير حماسهم ، وخلالها اجتاحت المغول حلب وأعملوا السيف في أهلها ، ثم انحسر هذا السيل الرهيب إثر معركة عين جالوت الحاسمة حيث أسر القائد كتبغا وأعدم ولاذ التتر بالفوار .

وحين عاد ابن العديم إلى حلب ، ألفها « وقد أصبح أكثرها خراباً ياباً .. وإذا رأى ذلك لم يطق المقام فما كان منه إلا أن قفل راجعاً إلى مصر بعد أن ودعها بقصيدة حزينة <sup>(١)</sup> وأقام بقية حياته في القاهرة معزراً مكرماً إلى أن توفي ودفن فيها عام ٦٦٠ هـ .

فابن العديم محدث وفقه ومؤرخ وشاعر ، ويحتل كثيراً أن يكون هو ناظم القصيدة أو أنشدها نقلاً عن عاصره وتقتصر في القول على « عن عاصره » لأن روح القصيدة ولغتها تنان عن ذلك العصر عصر البهاء زهير (ت ٦٥٦) وصديقه ابن مطروح يحيى بن عيسى ، وابن الفارض (٦٣٢) والبوصيري (٦٩٤) .

ويبدو من حديث الأستاذ كنون أن مكافأة الوزير الأفضل بن أمير الجيوش بدر الجمالي للشاعر الواعظ الأندلسي لم ترد إلا في نسخة شرقية كتبت في مصر ، وقد استشهد على تقدير الوزير الجمالي لعلماء السنة بالعالم

(١) عبارة المرحوم الأستاذ سامي الكيالي في المقال نفسه .

الأندلسي المهاجر إلى المشرق الإمام أبي بكر الطرطوشي (ت ٥٢٠) وذلك في إجازته له تعبيراً عن تقديره إياه « فهذا من أكبر الأدلة على تفتحه وعدم تعصبه » .

والوزير الأفضل بن أمير الجيوش بدر الجمالي كان في الأصل مملوكاً أرمينياً أعنى ، وقد ولد في بلدة على الحدود كانت قبلئذ من أعمال القسطنطينية ، واشتهر بحسن تدبيره ، وكان همه منصرفاً نحو الإدارة والبناء ، وقد استوزره المستنصر ثامن الخلفاء الفاطميين ، وهذا الخليفة هو الذي جاء إليه الحسن بن الصباح حيث « تلقى بمصر أصول الدعوة الباطنية ، وكان شهماً ذكياً شجاعاً عالماً بالهندسة والحساب والنجوم ، ثم عاد لمرو لنصرة هذا المذهب بقلبه وسيفه ، وكانت أول ما فعله أن استولى على قلعة الموت » الخ . . حسبما ذكره الشيخ محمد الحضري في الجزء الثاني من « محاضرات في تاريخ الأمم الإسلامية » .

ثم إن الأستاذ المؤرخ محمد عبد الله عنان - وهو معروف بطول باعه في الأندلسيات - يذكر عكس ما أورده الأستاذ كتون في الأفضل الجمالي مع الإمام الطرطوشي . فقد استدعاه من الإسكندرية إلى القاهرة وحجزه فيها نسميه اليوم بالإقامة الجبرية وقرر له راتباً ضئيلاً (١) .

(١) يقول الأستاذ عنان : « ولكنه - أي الأفضل الجمالي - أمره بالإقامة في مسجد الرصد بالفسطاط حتى يبيت في شأنه وقرر له راتباً شهرياً ضئيلاً ، وقد كان ذلك فيما يبدو في بداية سنة ٥١٥ هـ ، فلبث الطرطوشي في هذا المعتقل بضعة أشهر حتى شتمت نفسه وغلب عليه اليأس ، وأضرب عن تناول الطعام الذي يشتري بنفقة السلطان ، وأمر خادمه أن يجمع له شيئاً من المباح في الأرض فجمع له شيئاً من النباتات تقوت به مدى ثلاثة أيام ، فلما كان عند صلاة المغرب في اليوم الثالث قال لخادمه : « رميته الساعة » يقصد بذلك الأفضل ، وتضيف الرواية إلى ذلك أن الأفضل قتل بالفعل في الغد ، وكان ذلك هو اليوم السابق لعيد الفطر في سنة ٥١٥ هـ « أواخر سنة ١١٢١ م » .

(مجلة العربي : العدد ١٤١ أغسطس ١٩٧٠)

م (١٤)

ويقول المؤرخ عنان أن الذي كرم الطرطوشي هو الوزير المسامون الأموي البطائحي الذي خلف الأفضل بعد مصرعه عام ٥٠٥ وقد احتفظ له بحسن الصنيع فأهداه كتاباً « سراج الملوك » الكتاب الذي تأثر به ابن خلدون (١) .

ونحن نعلم أن هناك غير الأفضل الجلي ، الوزير الأفضل رضوان بن الوحشي الذي وزر للحافظ الخليفة الفاطمي الحادي عشر وقد التجأ إلى أمين الدولة كشتكين صاحب صلخد عام ٥٣٩ فأمده بجنوده وعاد إلى مصر بهذا المدد ، غير أنه فشل في دخولها ، واعتقله الخليفة الحافظ ، وفر من معتقله إثر مؤامرة خال أنه ناجح فيها فأخفق أيضاً ، وقتل على يد أحد الجنود السودانيين ، وخلفه نجم بن مصال الذي وزر للظافر بن الحافظ ولم يبق إلا أياماً حتى قتل ، وخلفه سيف الدين بن السلار حيث قتل أيضاً عام ٥٤٨ وأعقبه ركن الدولة عباس بن أبي الفتوح الذي يلقب بالأفضل أيضاً وقد تأمر على الخليفة الظافر وقتله عام ٥٤٩ غير أنه قتل بدوره على يد الإفرنج وهو في طريقه إلى دمشق هارباً في العام نفسه (٢) .

(١) كتاب في محاولة نصيح الملوك وإرشادهم وتوجيههم ، خص به : « الأجل المأمون تاج الخلافة والإسلام فخر الأنام نظام الدين خالصة المؤمنين أبا عبد الله محمد الأموي » .

ويتفق الأستاذ أحمد أمين في كتابه « ظهر الإسلام » الجزء الثالث مع الأستاذ عنان في تأثير الطرطوشي بكتابه « سراج الملوك » على ابن خلدون في مقدمته ، غير أنها اختلفا فكانت كتاب سراج الملوك تعلق عليه السير والحكم والمواعظ ، بينما انتظمت مقدمة ابن خلدون بفلسفة اجتماعية بارزة .

(٢) أورد هذه الحوادث سلسلة الفارس الأديب المؤرخ أسامة بن منقذ ( ٥٨٣ هـ ) في كتابه « الاعتبار » ولخصها بقالب حديث بدیع الدكتور أحمد كمال زكي في « أعلام العرب أسامة بن منقذ » .

وفي اسم الأفضل نذكر الملك الأفضل ، بيكر أولاد الفاتح صلاح الدين الأيوبي وقد عاش بعده نيافاً وثلاثين عاماً ، وكان مع والده في القاهرة وفي دمشق ، وكان الأب يصحب ابنه الى مجلس الحديث النبوي للشيخ السلفي أبي الطاهر في الاسكندرية ، وظل الأفضل ملازماً والده حتى النفس الأخير ٥٨٩ هـ وهو الذي أعد له القبر المعروف الآن بجوار الجامع الأموي بعد ثلاث سنوات من وفاته حيث « نقل رفاته اليه بجفل رهيب » (١) .

نذكر جميع هذا لما يحتمل - وهو احتمال ضعيف - أن يكون ثمة التباس في اسم الأفضل ، ويكون المكافئ أحد « الأفاضل » الثلاثة غير الأفضل بن بدر الجمالي .

وفي أقوى الاحتمالات نرى أن القصيدة قيلت في عهد المالك ، وفي المدى الأبعد في عهد خلفاء صلاح الدين - الأيوبيين - . أما أن نعزوها الى زمن الفاطميين زمن الأفضل بدر الدين بن الجمالي المتوفى عام ٥٠٥ للهجرة وقد وزر ثلاثة من الخلفاء الفاطميين : أولهم المستنصر الذي ولي الخلافة عام ٤٢٧ هـ وثانيهم المستعلي ( ٤٨٧ ) وثالثهم الأمر ( ٤٩٥ ) فيكون الأفضل الجمالي قد بلغ ذروة مجده في النصف الثاني من القرن الخامس ، وفي هذه الفترة في الزمن الذي هاجر به الشاعر - الواغل الأنديسي - إلى المشرق بلغ الشعر العربي في الاندلس أوجه ممثلاً بابن زيدون ( ت ٤٦٣ ) وابن عمار ( ت ٤٧٩ ) والمعتمد بن عباد ( ت ٤٨٨ ) وابن اللبانة ( حوالي ٥٠٠ ) وابن عبدون ( ت ٥١٠ ) وابن خفاجة ( ت ٥٣٣ ) الخ . . ونهج القصيدة

(١) العبارة للمرحوم الدكتور سامي الدهان في كتابه الناصر صلاح الدين ، وقد نقلت عنه حضور السلطان مجلس الشيخ السلفي مع علمنا أنه توفي عام ٥٣٩ هـ ، وقد أجازته الزخشمري ، وزيارة الأيوبي للإسكندرية في عام ٥٧٢ هـ . فتأمل !

الصديقية وطريقة سبكها بعيدان عما قرأناه وأحسننا به في قصائد الشعراء المذكورين .

وعلى غلط الشعر الأندلسي وفي شيء من القصور عنه نرى معاصريهم كالشريف العقيلي ( ٤٥٤ ) وظافر الحداد ( ٥٢٩ ) وابن فلانس ( ٥٦٧ ) ينهضون بالشعر في العصر الفاطمي ، وفي هذا الزمن وفي ظل الخلافة العباسية اشتهر مؤيد الدين الطغرائي ( ٥١٣ ) .

ويستدل الأستاذ كنون على شخصية الشاعر الواعظ ، وعلى الناحية الزمنية للقصيدة بأن « مصر حينئذ كانت بحاجة إلى أمثال الشاعر ممن يقفون في وجه الدعوة الفاطمية ويرفعون علم السنة » . وليس هذا بدليل حاسم ، فالتمشيع كان أشد خطورة في كثير من البلاد الإسلامية بعد زمن الفاطميين . ونحن نعلم أن أكثر المؤرخين يعززون سقوط بغداد ( ٦٥٦ ) إلى الشيعة بدعوتهم المغول بما نستبعده ، غير أن اتساع شقة الخلاف بين الشيعة وأهل السنة سهل مهمة الغزاة التتار .

هذا تعقيب . وتعقيب آخر على ما نرى بأن القصيدة الصديقية لشاعر عالم ، تدخل في نطاق ما يدعى بشعر العلماء ، وحتى في هذا الاتجاه ، نرى أن الإمام الطرطوشي تأثر أئماً تأثر بابن حزم الظاهري ( ت ٤٥٦ ) وليس في شعر كليهما ذلك النهج البديعي الذي انتهجه الواعظ الأندلسي . وفي هذا العصر أيضاً عاش العلامة الإمام أبو القاسم جارا لله الزبحشري ( ت ٥٣٨ ) ونظم الكثير من الشعر والبون شامع بين النهجين .

وأخيراً تدعوني الأمانة الأدبية ومجدوني البحث العلمي إلى القول : إن ثمة بعض التباين بين ما نسخه الوالد وبين ما عثر عليه الأستاذ كنون وذلك في بضع عشرة من كلمات القصيدة ، وفي ترتيب أبياتها وحتى فيها وفي عددها ، وكادت أورد هذه التغيرات دون أن آتي بنسخة الوالد ،



غير أنني آثرت الآن إيراد منقولته بكاملها لكيلا يكون القارئ في تيه من الأثر، فلأدع الباحث بين النسختين يقارن ويستنتج .

### نسخة الوالد رسول النجاري :

- (١) ماشأت أم المؤمنين وشاني
  - (٢) إني أقول مبيّناً عن فضلها
  - (٣) يا مبغضي لا تأت قبر محمد
  - (٤) إني خصصت على نساء محمد
  - (٥) وسبقنهن إلى الفضائل كلها
  - (٦) فُبِضَ النبي ومات بين ترائي
  - (٧) زوجي رسول الله لم أر غيره
  - (٨) أنا بكره العذرا وعند يساره
  - (٩) وأناه جبريل الأمين بصورتي
  - (١٠) وتكلم الله العظيم بحجتي
  - (١١) والله عظمي وعظم حرمتي
  - (١٢) والله في القرآن قد لعن الذي
  - (١٣) والله وبخ من أراد تقيصتي
  - (١٤) إني لمحنة الإزار بريّة
  - (١٥) الله خصصني بخاتم رسله
  - (١٦) وسمعت وحي الله عند محمد
  - (١٧) أوحى إليه وكنت تحت ثيابه
  - (١٨) من ذا يفاخرني وينكر صحبتي
  - (١٩) وأنا ابنة الصديق صاحب أحمد
  - (٢٠) وأخذت عن أبيّ دين محمد
- ههدي الحبّه بها وضلّ الشاني  
ومترجماً عن قولها بلساني  
البيت بيتي والمكان مكاني  
بصفات برّ تحمّن معاني  
فالبقي سبقي والعنان عناني  
فاليوم يومي والزمان زمانني  
الله زوجني به وحباني  
وضجعه في منزلي العمران  
فأحبنى المختار حين رأي  
وبرائي في محكم القرآن  
وعلى لسان نبيّه برّاني  
بعد البراءة بالقبيح رماني  
إفكاً وسبّح نفسه في شاني  
ودليل حسن برائي إحصائي  
وأذل أهل الكفر والطغيان  
جبريل ذاك ونوره يغشاني  
فحنا عليّ بثوبه وحباني  
ومحمد في حجره ربّاني  
وحبيبه في السر والإعلان  
وهما على الاسلام مصطبجان

- (٢١) فالفخر فخري والخلافة في أبي  
 (٢٢) وأبي أقام الدين بعد محمد  
 (٢٣) نصر النبي بآله وب نفسه  
 (٢٤) ثانيه في الغار الذي سد الكوى  
 (٢٥) وجفا الغنى حتى تحائل بالعبا  
 (٢٦) وتحملت معه ملائكة السما  
 (٢٧) وهو الذي لم يخش لومة لائم  
 (٢٨) قتل الذي منموا الزكاة بجهلهم<sup>(١)</sup>  
 (٢٩) سبق الصحابة والقراة بالهدى  
 (٣٠) والله ما سبقوا لمثل فضيلة  
 (٣١) إلا وسار أبي إلى عليائها  
 (٣٢) ويل لعبد خان آل محمد  
 (٣٣) طوبى لمن وإلى جماعة صحبهم  
 (٣٤) حب البتول وبعلمها لم يختلف  
 (٣٥) أكرم بأربعة أئمة شرعنا  
 (٣٦) نسجت مودتهم سدى في لمة  
 (٣٧) رحماء بينهم صفت أخلاقهم  
 (٣٨) هم كالأصابع في اليدين تواصلت  
 (٣٩) الله ألف بين وده قلوبهم  
 (٤٠) ودخوله بين الاحبة كلفة  
 (٤١) وإذا أراد الله نصرة عبده  
 (٤٢) جمع الإله المؤمنين على أبي
- حسبي بهذا مفخر وكفاني  
 فالفضل فضلي والسنان سناني  
 وخروجه معه من الأوطان  
 بردائه أكرم به من ثاني  
 زهداً وأظعن أئمة إظعان  
 وأتته بشرى الله والرضوان  
 في قتل أهل الرجس والبهتان  
 وأذل أهل البغي والعدوان  
 هو شيخهم في الفضل والإحسان  
 مثل استباق الخيل يوم رهان  
 فكانه منها أجل مكان  
 بعداوة الأرواح والأختان  
 ويكون من أحبابه العمران  
 عن ملة الإسلام فيه اثنان  
 فهم ليت الدين كالأركان  
 فبناؤها من أثبت البنيان  
 وملت قلوبهم من الشدآن  
 هل يستوي كف بغير بنان  
 في بغض كل منافق طعان  
 وسبابهم سبب إلى الحرمان  
 من ذا يطبق له على خذلان  
 واستبدلوا من خوفهم بأمان

(١) كذا في النسخة . جاء في القاموس المحيط لمجد الدين الفيروزآبادي أن اسم الموصول الذي يجمع على الذين والذي كالأحد .

- (٤٣) من حببني فليجنت من سبني  
 (٤٤) وإذا محبّي قد ألمّ ببغضي  
 (٤٥) إني لطيفة خلقت لطيب  
 (٤٦) إني لأم المؤمنين فمن أبى  
 (٤٧) والله حببني لقلب نبيه  
 (٤٨) والله يكرم من أراد كرامتي  
 (٤٩) والله أسأله زيادة فضله  
 (٥٠) يا من يلوذ بأهل بيت محمد  
 (٥١) صل أمهات المؤمنين ولا تحد  
 (٥٢) خذها إليك فإنما هي روضة  
 (٥٣) صلى الإله على النبي وآله  
 (٥٤) تُجلى النفوس إذا تلاها مسلم
- إن كان صان محبتي ورعاني  
 فكلاهما في بغضي سيأت  
 ونساء أحمد أطيب النسوان  
 حبي فسوف يبوء بالخسران  
 وعلى الصراط المستقيم هديني  
 ويهين ربي من أراد هواني  
 وحمدته شكراً لما أولاني  
 يرجو بذلك رحمة الرحمن  
 عني فتسلب حائلة الإيمان  
 محفوفة بالروح والريحان  
 فيهم تنم أزاهر البستان  
 وعلى الروافض لعنة الرحمن<sup>(١)</sup>

حص ٢٨ / ٢ / ١٩٧٤

علي حيدر النجاري

١

( ١ ) يحتمل أن يكون هذا البيت مدخولاً في نسخ سابقة ، شبيه بما أدخلوه على

بردة البوصيري :

أبائنا قد أنت ستين مع مائة فرج بها كربنا يا واسع الكرم الخ ..

## المعجمات العربية رد على تعقيب

الأستاذ وسدي رزق غالي

منذ أن صدر كتابي الموسوم « المعجمات العربية » ، بيلوجرافية شاملة مشروحة » ، عكفت على مواصلة البحث : حصراً واستقراءً وتحقيقاً لما فاتني تسجيله قبل صدور « المعجمات » وبعده . ونتيجة لهذا العمل ، تجمع لدي ما يقرب من ٢٠٠ معجم ، أعددت بها ملحفاً بالإنجليزية ، يسير على نهج « المعجمات » ودفعت به ليطلع في المجلد ١٢ من مجلة :

MIDEO (Mélanges de l' Institut Dominicain des Etudes  
Orientales .

التي تصدر عن معهد الآباء الدومنيكان للدراسات الشرقية ، في الباسية بالقاهرة . وقد قرأت في الجزء الاول من المجلد الثامن والأربعين من مجلة المجمع مقالاً ضافياً كتبه الأستاذ برهان صدي ، في باب التعريف والنقد ، أخذ فيه « مآخذ شتى على المعجمات العربية » ، وأود ، قبل الرد على هذه المآخذ ، أن أزجي الشكر جزيلاً للأستاذ برهان على كلمته وما تضمنته من اقتراحات بالإضافة ، وقد أفدت من بعضها ، مثل : « النوادر » لأبي مسحل الأعرابي ، و « أخطاؤنا في الصحف والدواوين » لصالح الدين الزعبلوي وكتب « خلق الانسان » للأصمعي والزجاج وثابت بن أبي ثابت ، و « معجم المصطلحات الطبية » لهاتم الورتري ومعمر خالد الشابتدر ، و « الأقرباذين البيطري » لمحمد أكبر خان .

إن افتراحاته إن دلت على شيء فإنما تدل على سعة اطلاع ، وقدرة على المتابعة .

أشار كاتب المقال في صدر مقاله الى أنني لم أذكر في قائمة مصادري كتاب الدكتور عبد السميع محمد أحمد « المعاجم العربية » والسبب أنني لم آخذ عنه شيئاً ، وتقتضي أمانة البحث العلمي ألا أذكر من المصادر إلا ما أنقل عنه ، كما أنني لا أحصي أو أدرج : الدراسات والتعقيقات التي عملت على المعاجم عموماً ، أو من معاجم معينة .

وفما يلي الرد على ماآخذه :

— لم أدرج في المعجمات كتاب البرد « ما اتفق لفظه واختلف معناه » [ من القرآن المجيد ] ، لأنه ليس بمعجم وإنما هو رسالة في فصول قصيرة في هذا الموضوع :

— لم أذكر « إصلاح الفاسد من لغة الجرائد » لسليم الجندي ، لأنني أستبعد ( الدراسات والتعقيقات التي عملت على المعاجم عموماً أو على معاجم معينة ) ، إذ يحوي هذا الكتاب كلمات نشرها مؤلفه الجندي نقداً لكتاب اليازجي « لغة الجرائد » في الأعداد ٢٢ و ٢٣ و ٢٤ من جريدة « الفيحاء » وكذلك الرد على كلمات نشرها قسطنطين الحمصي في مجلة « منيرفا » ينقض فيها ما كتبه الجندي في « الفيحاء » .

— لم يفتني ذكر معجم شتينجاس ، العربي — الانجليزي ، فهو مدرج في ( المعجمات ) ورقمه ( ٢١٠ ) .

— لم أدرج كتاب الرصافي المعنون ( وضع الهجئة في ارتضاح الالكنة ) الذي يبين فيه الكلمات العربية المستعملة في اللسان التركي ، لأنه يهم المشتغلين باللغة التركية أساساً ، لا اللغة العربية .

— لم أذكر « القاموس الجغرافي للبلدان المصرية » لمحمد رمزي ، لأنه معجم لا يحوي مصطلحات جغرافية ، وإنما يحوي أسماء البلدان المصرية ، وبما لها معالجة جغرافية وتاريخية ، تخرجه من نطاق ( المعجمات ) ولو أدرجته لكان الأولى إدراج « معجم البلدان » لياقوت الحموي و « المشترك وضماً والمفترق

صقماً ، لياقوت أيضاً و « معجم ما استمعجم » للبكري و ( تحفة ابن الجيمان )  
 وهلم جرا - وجميعها تدخل في زمرة ما يسمى Gazetter .  
 - ذكر في المجمعات ان « الفائق في غريب الحديث » للزنجشیری ، يقع  
 في ثلاثة مجلدات - وهذا صحيح .

أما الطبعة الثانية فتقع في أربعة مجلدات ، ولم تطرح في سوق المطبوعات  
 إلا عام ١٩٧١ ، وبذلك لالوم ولا تثريب على ( المعجمات ) التي تقف عند  
 عام ١٩٧٠ .

- لم أذكر « مفاتيح العلوم » للخوارزمي ، لانه ليس بمعجم ، وإنما  
 هو من الكتب الفلسفية التي كانت تُمنى بتصنيف المعرفة وإحصاء العلوم  
 المشهورة في عصورها ، وبيان جملة ما يشتمل عليه كل علم منها وأجزائه ،  
 وكانت تقع في فصول أو مقالات ، ولو ذكرت « مفاتيح العلوم » لكان الأولى  
 ذكر « احصاء العلوم » للفارابي .

- « معجم آيات القرآن » للدكتور حسين نصار ليس بمعجم ، وإنما هو دليل  
 رتب الفبائياً على أوائل السور :

- « تفسير غريب القرآن » لابن قتيبة - ليس بمعجم ، وإنما هو كتاب من  
 كتب التفسير ، معالجته تفسيرية وليست لغوية ، وترتيبه على السور .

- لم أذكر « أسرار العربية » لآحمد تيمور ، لأنه ليس بمعجم ، وإنما  
 هو دليل الى المصادر التي تتناول الأدوات النحوية والصرفية بالمعالجة ، فيبين  
 مظان هذه المعالجة في بطون الكتب التي تضمها أساساً الخزانة التيمورية ،  
 مخطوطة كانت أم مطبوعة .

أكرر شكري ثانية للأستاذ برهان على كلماته واقتراحاته ، بإضافة  
 المزيد من المعجمات .

وجدي رزق غالي

القاهرة

## انتخاب الدكتور عدنان الخطيب نائباً لرئيس مجمع اللغة العربية

انتخب المجمع في جلسته السادسة للدورة الجمعية الحالية ، التي عقدها في ١٢/٦/١٩٧٣ الأستاذ الدكتور عدنان الخطيب نائباً لرئيس المجمع بإجماع الأصوات .

وقد صدر عن وزير التعليم العالي في ذلك ، القرار رقم ٧٥٩/و - تاريخ ٣٠/١٢/٧٣ جاء فيه مايلي :

إن وزير التعليم العالي

- بناء على القرار الجمهوري رقم /١١٤٤/ لسنة ١٩٦٠ بإحداث مجمع اللغة العربية .

- وعلى المادة ( ٣٢ ) من القرار رقم ( ٣١ ) لسنة ١٩٦٠ من اللائحة الداخلية لمجمع اللغة العربية .

- وعلى محضر الجلسة السادسة لمجلس مجمع اللغة العربية المنعقدة بتاريخ ١٢/٦ عام ١٩٧٣

يقرر مايلي :

مادة ١ - يسمى السيد الدكتور عدنان الخطيب - عضو مجمع اللغة العربية - نائباً لرئيس المجمع .

مادة ٢ - يبلغ هذا القرار من يلزم لتنفيذه .

دمشق في ٣٠/١٢/١٩٧٣

وزير التعليم العالي  
الدكتور محمد علي هاشم

# وفيات بعض المجتمعيين

الأستاذ ريجيس بلاشير

لما عقد مؤتمر المستشرقين التاسع والعشرون في باريس ( من ١٦ الى ٢٢ تموز « يوليو » ١٩٧٣ ) افتقد شهود المؤتمر علماً من جلة علماء المدرسة الحديثة في الاستشراق ، ومستعرباً من أفاضل مستعربي هذا العصر هو الأستاذ ريجيس بلاشير ، وعزّ عليهم ألا يشاركون هذا الأستاذ الكبير ، وأسفوا إذ علموا أن اشتداد العلة أقعده في داره عن لقائهم . ثم علم من تلبّث منهم في باريس أن الأجل المحتوم قد وافى الأستاذ بلاشير في السابع من آب ١٩٧٣ بعد حياة طويلة وقفها على دراسة العربية وآدابها ، وترجمة روائع من آثارها ، ونصرة قضايا الناطقين بها في هذا العصر .

ولد الفقيه في ٣٠ حزيران عام ١٩٠٠ في ( مونروج ) من ضواحي العاصمة الفرنسية ، ثم ولّى وجهه منذ صباه شطر المغرب العربي ، فدرس في ثانوية ( الدار البيضاء ) في المغرب الأقصى وفي كلية الآداب في جامعة الجزائر ، ونال الإجازة منها عام ١٩٢٢ ، وسبّغ أستاذاً في معهد مولاي يوسف في الرباط ( ١٩٢٢ - ١٩٢٩ ) وحصل أثناء ذلك على شهادة الأستاذية ( الاكريكاسيون ) عام ١٩٢٤ ؛ ثم أصبح مديراً للدراسات في معهد الدراسات العليا المراكشية ( ١٩٣٠ - ١٩٣٥ ) وانتقل بعدئذ إلى باريس ليقوم بتدريس الفصحى في مدرسة اللغات الشرقية الحية ( ١٩٣٥ - ١٩٥٠ ) ونال أثناء ذلك شهادة ( الدكتوراه ) عام ١٩٣٦ ، ثم قضى السنوات ( ١٩٥٠ - ١٩٧٠ ) أستاذاً في كلية الآداب ( الصوروبوت ) في جامعة باريس . وكان إلى جانب ذلك مديراً لمعهد الدراسات الإسلامية



فيها ( ١٩٥٦ - ١٩٦٥ ) ثم اختير رئيساً ونائب رئيس الجمعية لتقديم الدراسات الإسلامية منذ عام ١٩٧١ حتى وفاته .

كان المرحوم بلاشير عضواً في المجمع الفرنسي الأعلى ( الانستيتو ) كما انتخب عضواً مراسلاً للمجمع اللغة العربية في دمشق ، وكان يزور رحاب مجتمعنا كلما أتحت له جولة في المشرق العربي للحاضرة والتدريس في بلادنا ، كما كان على صلة بالكثيرين من أعضائه . وقد منحه حكومة الجمهورية العربية السورية وسام الاستحقاق السوري من الدرجة الأولى ، عندما لبى دعوتها للحاضرة في جامعها ، وفي المركز الثقافي العربي بدمشق منذ حوالي عشرة أعوام .

وقد أخلص الفقيه الحب للعربية ، ووفقاً إلى فرض تدريسها في بعض المعاهد الثانوية الفرنسية ، وجهد في دعم القضايا العربية في فلسطين وفي المغرب العربي ، واشترك مع بعض زملائه في نصرة الحق العربي ، والدفاع عن قضايا الشعوب المستضعفة المناضلة كالفيتناميين وغيرهم في الأوساط الدولية . وقد ألف الفقيه بالفرنسية الكثير من الكتب القيمة ، ومنها :

١ - أبو الطيب المتنبي ( ١٩٣٥ ) في قرابة أربعمائة صفحة وقد قضي في تأليفه أكثر من عشر سنوات وحصل به على شهادة الدكتوراه ، ولعل هذا المصنف أوفى وأوثق ما ألف عن المتنبي ، وقد أفاد منه بعض من ألفوا بعده عن أبي الطيب ، ومنهم المرحوم طه حسين في كتابه الكبير ( مع المتنبي ) . تعرض بلاشير في مقدمة كتابه إلى عصر المتنبي : القرن الرابع ، وإلى بيئته : الكوفة التي نشأ بها ، ثم عقد الشطر الأول من كتابه على حياة المتنبي وتقلبه في البلاد ، ووقف شطره الثاني على المتنبي كما يراه أبناء جلدته ، وكما يراه المستشرقون ، وقوم ما كتب عنه منذ القرن الرابع حتى القرن الرابع عشر بكثير من التجرد عن الهوى والعدل في الحكم .

٢ - قواعد العربية الفصحى ( ١٩٣٧ ) ، ويقع في أكثر من ٥٠٠ صفحة ، وقد ألفه بالاشتراك مع المرحوم المستشرق ديمومين ، فاستقل بتأليف الجزء النحوي من الكتاب ، وألف زميله الجزء الصرفي . وقد أفاد المؤلفان - ولكن بجذر - من أساليب البحث في نحو اللغات الأخرى ، وحاولا تبسيط تعليم قواعد الفصحى لغير الناطقين بها ، دون أن يدخلوا الضيم على النحو المأثور .

٣ - ترجمة القرآن الكريم ، في ثلاثة أجزاء في قرابة ١٦٠٠ صفحة ( ١٩٤٧ - ١٩٥١ ) . يتحدث المؤلف في الجزء الأول عن نزول القرآن الكريم وجمعه وتفسيره وقراءاته وأسلوبه ودراسات المستشرقين له ومحاولة ترتيب السور وفق تواريخ نزولها إن أمكن ... أما الجزء الثاني والثالث فقد ترجم بلاشير فيها التنازل كله ، بعد أن رجع في ذلك إلى أوثق التفسير العربية القديمة ، وإلى أرضن دراسات المستشرقين والباحثين المعاصرين . وفي الترجمة مقارنات بين الآيات وتعليقات وشروح لم يلتزم المترجم فيها دائماً بما ذهب إليه المتقدمون من علمائنا . وقد قضى الأستاذ بلاشير في القيام بالترجمة فترة طويلة ، وكان يعرض على طلابه في مدرسة الدراسات العليا في باريز بعض ما يترجمه ويحاور فيه أصدقاءه من العرب والمستعربين .

٤ - تاريخ الأدب العربي ( من أقدم عصوره حتى أواخر القرن الخامس عشر ) . كان الأستاذ بلاشير يطمح إلى إعادة كتابة تاريخ الأدب العربي منذ نشأته حتى القرن التاسع الهجري ، وقد أصدر من ذلك ثلاثة أجزاء فقط ( ١٩٥٢ - ١٩٦٦ ) ثم أقعده ما نزل ببصره من ضعف عن الماضي في تأليف الأجزاء التالية . وقد أعانه على تأليف هذا الكتاب اطلاعه الوافي على مذاهب الغربيين في دراسة تواريخ آدابهم ، والمناهج التي سنوها ، وتمكنه من العربية ، وطول دراساته للأدب العربي ، فجاء

ما صدر من هذا الكتاب ممثلاً للبحث العلمي الرصين القائم على الفهم المتعمق والنقد المنصف . ولئن بدا انقارىء مؤلفات بلاشير رأيي في بعض المذاهب التي ارتضاها ، فما يقدح ذلك في مكانته ، ولا يغض من شأنه .

ولبلاشير كتب وبحوث ومعاجم وترجمات كثيرة أخرى لا يتسع المجال للحديث عنها هنا .

وقد تخرج بالاستاذ بلاشير كثير من رجال اللغة والأدب والفكر في الوطن العربي ، وله في نفوسهم حرمة كبيرة ، لمواقفه الكريمة في الدفاع عن الحق العربي ، ولخدمته لغة القرآن وأدب العرب ، وجدّه في إبراز كنوزهم الحضارية والتعريف بها .

### مؤلفات الأستاذ بلاشير

- ١ - القرآن - طباعة باريس ١٩٦٦
- ٢ - ترجمة مقامات بديع الزمان الهمذاني - باريس - كلتسكي ١٩٥٧
- ٣ - القرآن : ترجمته ومحاولة لترتيب سورته : باريس - دار الانتاج الأدبي
- ٤ - القرآن : باريس - دار الانتاج الأدبي ١٩٤٧
- ٥ - القرآن : مقدمة ( مدخل ) للقرآن ١٩٤٧ باريس - دار الإنتاج الأدبي
- ٦ - قواعد اللغة العربية الفصحى : بيروت - باريس ( دار الإنتاج الأدبي )
- ٧ - شاعر عربي في القرن الرابع الهجري ( القرن العاشر الميلادي ) أبو الطيب المتنبي - باريس دار الإنتاج الأدبي ١٩٣٧

## الكتب المهداة لمكتبة مجمع اللغة العربية

خلال الربع الثاني من عام ١٩٧٤

اسم الكتاب	اسم المؤلف أو الناشر	مكان الطبع وتاريخه
إدارة المدرسة الابتدائية	حكمت البزاز - إسماعيل العباس - ضيف الله عبد الرزاق	بغداد ١٩٧٤
البند في الأدب العربي	عبد الكريم الدجيلي	١٩٥٩ -
خريدة القصر وجريدة العصر (قم المراتب ج ٤ / المجلد ٢١)	عماد الدين الأصمباني تح. الأستاذ محمد هبة الأثري	١٩٧٣ -
الرسوب في التعليم الابتدائي	حكمت البزاز - إبراهيم الشبلي - جانت بني	١٩٧٣ -
الشاعر الصحفي	د. محسن جمال الدين	١٩٧٣ -
مع السائرين	عبد الكريم الدجيلي	١٩٦٠ -
معجم الموسيقى العربية	د. حسين علي محفوظ	١٩٦٤ -
الموجز لما أضافه العرب في الطب والعلوم المتعلقة به	د. محمود الحاج قاسم محمد	١٩٧٤ -
اليزيدية	سميد الديوبه جي	١٩٧٣ -
أسرار لغوية	ملحم إبراهيم البستاني	بيروت ١٩٧٤
الأسول التاريخية لنشأة الدراما في الأدب العربي	سمد الدين حسن دغمان	١٩٧٣ -
التضاد في ضوء اللغات السامية	د. ربحي كمال	١٩٧٢ -
الشخصية الإسلامية	د. عائدة عبد الرحمن	١٩٧٢ -

اسم المؤلف أو الناشر	تاريخ ومكان الطبع	اسم الكتاب
د. فيكتور البكك ، و د . أسعد علي	بيروت ١٩٧٣	صناعة الكتابة
عدنان مردم بك	١٩٧٤ =	فلسطين الثائرة
ترجمة . د . عبد الحليم منصور وزارة التعليم العالي	دمشق ١٩٧٣	الاتجاهات الجديدة في تدريس الكيمياء - المجلد الثاني
غدير زيزفون - د. حن كلاوي	١٩٧٣ =	أمطار في حريق المدينة
فائز خضور	١٩٧٣ =	تاريخ الأدب العربي - المجلد الثاني
ر . بلاشير . ترجمة الدكتور إبراهيم الكيلاني	١٩٧٣ =	در الحب في تاريخ أعيان حلب (ج ١/٢ و ج ٢/١)
ستانلي اين بول (مترجم عن التركية : فرزت ودهمان	١٩٧٣ =	الدول الإسلامية - القسم الأول
عبد الكريم الكرمي (أبو سلمى)	١٩٧٤ =	الشيخ سعيد الكرمي : سيرته العلمية والسياسية
عمر رضا كحالة	١٩٧٤ =	علوم الدين الإسلامي
مجمول المؤلف - تحقيق عمر السعيد	١٩٧٣ =	العيون والحدائق في أخبار الحقائق (ج. الرابع - ق. الثاني)
عمر رضا كحالة	١٩٧٤ =	الفلسفة الإسلامية وملحقها
عدنان البني	١٩٧٢ =	الفن التدمري
بشير زهدي	١٩٧٢ =	الفن السوري في العصر الهانسي والروماني
عدنان الجندي	١٩٧٢ =	الفن العموري

اسم الكتاب	اسم المؤلف أو الناشر	مكان الطبع وتاريخه
القرآن والمحدثون	محمد عزة دروزة	دمشق ١٩٧٣
لماذا سكنت النهر	زكريا تامر	— ١٩٧٣
مباحث اجتماعية في عالمي العرب والإسلام	عمر رضا كحالة	— ١٩٧٤
مقالة في النقد	غراهام هو - ترجمة محبي الدين صبحي	— ١٩٧٣
الاندخل في انقل الحرارة والمادة	ارنست ايكارت - ترجمة المهندس مروان الأخرس	— ١٩٧٣
مقدمات ومباحث في حضارة العرب والإسلام	عمر رضا كحالة	— ١٩٧٤
النقد الأدبي	وليام . ك . ويمزات وكلينث بروكس - ترجمة د . حسام الخطيب والأستاذ محبي الدين صبحي	— ١٩٧٣
الآثار الإسلامية في فلسطين والأردن	محمود العابدي	عمان ١٩٧٣
أهل العلم والحكم في فلسطين	أحمد سامح الخالدي	— ١٩٦٨
رحلات بيركهارت (الجزء الثاني في سورية الجنوبية)	ترجمة أنور عرفات	— ١٩٦٩
رحلة كنغليك إلى المشرق	نقلها إلى العربية محمود العابدي	— ١٩٧١
عمان في ماضيها وحاضرها	محمود العابدي	— ١٩٧١
محنة بيت المقدس	—	— ١٩٧٠

- ٨ - تمارين على اللغة العربية الفصحى - باريس - دار الانتاج الأدبي ١٩٤٦
- ٩ - مقتطفات لأهم الجغرافيين العرب في القرون الوسطى - بيروت ١٩٣٢
- ١٠ - ترجمة للقرآن - باريس - المكتبة الشرقية والأميركية ١٩٥٧
- ١١ - دراسة حول اسم المقامة - بيروت ١٩٥٣
- ١٢ - ابن القارح ورسالة الغفران لأبي العلاء المعري - باريس كونتر ١٩٤٧
- ١٣ - قضية محمد - باريس ١٩٥٢
- ١٤ - مقومات ( عناصر ) اللغة العربية الفصحى - باريس - دار الإنتاج الأدبي ١٩٥٢
- ١٥ - قواعد طباعة النصوص العربية وترجمتها - باريس - الآداب الجميلة ١١٥٣
- ١٦ - مقتطفات لأهم الجغرافيين العرب في القرون الوسطى - باريس ١٩٥٧
- ١٧ - تاريخ الأدب العربي منذ البداية ( الأصول ) حتى نهاية القرن الخامس عشر الميلادي - باريس - دار الإنتاج الأدبي ١٩٥٢ - ١٩٦٦
- ١٨ - معجم عربي - فرنسي - انجليزي - باريس - دار الإنتاج الأدبي ١٩٦٤
- ١٩ - حياة أبي الطيب المتنبى وآثاره الأدبية - بيروت ١٩٣٦

اسم المؤلف أو الناشر	اسم الكتاب	مكان الطبع وتاريخه
محمود العابدي	مخطوطات البحر الميت	عمان ١٩٦٧
نوز محمّدوف	التحرر الوطني لشعوب آسيا الوسطى	موسكو ١٩٧٣
ميخائيل لينكوف	مقاتلون في سبيل وطنهم السوفييتي	— ١٩٧٣
عبد الكريم الدجيلي	الجواهري شاعر العربية ج ١	النجف ١٩٧٢
جبار حسين الصكر	حياة القاسم بن الإمام موسى وتاريخ الروضة القاسمية	— ١٩٧٤
آية الله الخراساني الحائري	المعرفة في المعرفة	— ١٩٧٣



المستدرك  
على الجزء الأول من المجلد التاسع والأربعين

الصفحة - السطر	الخطأ	الصواب
٢ ٦	تهذيب لفنه	تهذيب نفسه
٣ ١٦	فلما قدم في مهرجان	فلما قدم دمشق في مهرجان
٤ ٧	نعمة العين	نعمة رؤية العين
٤ ٦	(كل صحيح العين ليس	(ما كل صحيح العين
	بصحيح القلب )	بصحيح القلب )
٢٠١ ١٨	وعوض العرب	وعوض العربية

تنبيه

كان يجب أن يبدأ هذا الجزء الثاني من المجلة بالصفحة ( ٢٤٩ )  
ولكن سهواً حدث في الملازم الست الأولى منه ، فرقت من ١ - ٩٦  
وكان يجب أن تكون من ( ٢٤٩ - ٣٤٤ )  
والمجلة تعتد عن هذا الخطأ ، وترجو استدراك ذلك لتمام الفائدة  
من الفهرس العام للمجلد فيما بعد .

## فهرس الجزء الثاني من المجلد التاسع والأربعين

### الصفحة

رأيان متباعدان متقاربان . . . : الأستاذ شفيق جبيري	٢٤٩
حول رسالة الصاهل والشاحج - لأنى العلاء المعري : الدكتور أنجد الطرابلسي	٢٥٤
نظام الضرائب في صدر الإسلام - ملاحظات ونقيم : الدكتور عبد العزيز الدوري	٢٩٢
أسطورة الأبيات الحسين في كتاب سيبويه . : الدكتور رمضان عبد التواب	٣٠٩
من أسرار القرآن . . . : الأستاذ علي النجدي ناصف	٣٥٣
أشعار النصوص وأخبارهم . : الأستاذ عبد المعين الموحسي	٣٦٢
المنتخب من مخطوطات المندقة المنورة - : الأستاذ عمر رضا كحانة	٣٧٧

### التعريف والنقد

الدر المنتثر في رجال القرن الثاني عشر والثالث عشر : الأستاذ محمد عبد الغني حسن	٤٠٢
حول مقدمة كتاب فصرة النائر ومؤلفات الصلاح الصفدي : الدكتور صلاح الدين المنجد	٤١٦
ليس في كلام العرب لابن خالويه ، موازنة بين طبعتين : الدكتور مازن المبارك	٤٢٦
حول شعر العكول لجمع وتحقيق الدكتور حسين عطوان : الأستاذ محمد يحيى زين الدين	٤٣٦

### آراء وأنباء

تقرير عن مؤتم مجمع اللغة العربية في دورته الأربعين : الدكتور حسني سبيع والدكتور عدنان الخطيب	٤٤٤
تعقيب على مقال الأستاذ عبد الله كنون في القصيدة الصديقية : علي حيدر الشجاربي	٤٥٣
المعجمات العربية « رد على تعقيب » : الأستاذ وحيدي رزق غالي	٤٦٤
انتخاب الدكتور عدنان الخطيب نائباً لرئيس مجمع اللغة العربية : . . . . .	٤٦٧
وفيات بعض المجيعين ( الأستاذ ريجيس بلاشير ) : . . . . .	٤٦٨
الكتب المهداة إلى مكتبة المجمع خلال الربع الثاني من سنة ٩٧٤ : . . . . .	٤٧٣
استدراك وتبنيه . . . . . : . . . . .	٤٧٧

## مجلة

## مَجْمَعُ اللُّغَةِ الْعَرَبِيَّةِ بِمَشْرِقِ

« مجلّة المجمع العلمي العربي سابقاً »

جمادى الآخرة ١٣٩٤ هـ تموز « يوليو » ١٩٧٤ م

## آفاق البحري

الأستاذ شفيق جبري

تعوّدت أن أنصرف من حين إلى آخر عن ألم الحقيقة إلى لذّة الخيال ،  
تعوّدت أن أرجع إلى ديوانٍ من دواوين العرب هرباً من وحشة الدنيا  
إلى أنسها ، حتى تستريح الأذن بمد أن ملأ العالم التهديد بالصواريخ ، وما  
يفضي إليه هذا التهديد من فناء العالم ، فكان الدنيا لم تخلق إلا للويلات ،  
وكان الأرض لم تمتد مذاهبها إلا لتنبسط فيها آثار الحراب .

كان نصيبي هذه المروّة الرجوع إلى ديوان البحري ، لقد عشت أياماً  
قلائل مع شاعر انفرد في حياته وشعره بأمور يضيق هذا المقال عن  
تفصيلها ، عشت مع البحري أياماً قلائل نعمت في خلالها بعبقورية خالدة على

وجه الدهر ، لقد ضحكت الحياة في شعره فلم تر في أضعافه رسماً من رسوم عبوسها وتجهّمها ، ضحكت في كل شيء ، في الطبيعة والحضارة والحب ، والتغنى بالوطن والافتخار بالعرب .

لقد تغنى البحري بكل منظرٍ من مناظر الطبيعة على نحو ما ذكرته في مقال متقدم ، تغنى بالربيع وهو ينعم وشي حلتها الخضراء ، وبالخریف وهو ينسج لها حلتها الصفراء ، واستوفت عينه حظها من رباهـا وقد صبغها الليل بلونه الأسود ، ومن آفاقها وقد اختضبت بالصباح الورد ، وغالّت أذنه قسمها من هديل حمامها ، وحفيف ورقها ، وضجيج بجرها ، وزجل رعدھا ، وأخذ أنفه نصيبه من نرجسها ووردها وآسها وأقحوانها ، لقد ملأ نفسه من كل جزء من أجزاء الطبيعة ، من ذهب شمسها ، وفضة مائها ، واندفاق غيشها ، في غداةٍ مخضلةٍ أو عشيٍّ مبتلّ .

إنّ هذا الأفق الذي عاش البحري في ظلاله إنّما هو الأفق الإنساني ، فلم تخلق الطبيعة إلا لتبعد بالإنسان عن متاعب الحياة ومضاجرها ، وإذا بعد الإنسان عن هذه المتاعب والمضاجر صفا عقله ، ونقيت روحه ، ونبل ضميره ، وسلم وجدانه ، وما أشدّ حاجة البشرية في عصر مثل العصر الذي نعيش فيه ، في عصرٍ متربّدٍ ، متلبّدٍ ، الى صفاء العقول ، ونقاوة الأرواح ، ونبل الضمائر ، وسلامة الوجدانات .

لم تشع في شعر البحري ظلمة الحياة ، وإنّما ساع فيه ضياؤها الساطع ، هذا الضياء الذي يبعث النشاط في النفوس ، ويدخل السرور على القلوب ، وينير للعيون مسالكها ، ويهدي العقول إلى مرادها .

ولم يقتصر البحري في شعره على إشاعة الضياء والبهجة ، ضياء الطبيعة وبهجتها ، وإنّما دخل بنا قصور الخلفاء في عصره ، فنبش روائع الحضارة

التي نبتت أصولها في تلك القصور ، فألقى على هذه الحضارة روتق الشعر ، فكان لا يرى حيطاناً من الزجاج في قصور بني العباس إلا مثلت له هذه الحيطان لجج البحر وهي توج على الساحل ، وكان لا يرى تفويف الرخام ، إلا رأى في هذا التفويف حبك الغمام ، وقد رُصفن بين ألوان متفاوتة وأشكال متباينة ، وكان لا يرى الذهب الصقيل الذي لبسته السقوف إلا رأى نوراً يضيء في الظلام .

ولئن ضحكت الطبيعة والحضارة في هذا الشعر المتألىء ، لقد ضحك فيه شيء آخر قد يكون أصل البقاء في البشرية وأعني به الحب ، فما فاتته من هذا الحب سرٌّ من أسرارهِ أو لون من ألوانهِ ، ولا ضاقت عليه مذاهب لغته ، فلسنا نرى في غزله إلا ألفاظاً تهرق بريق العيون ، وترف رفيف الثغور ، وترق رقّة الخصور .

ولقد دفعه ميله الى الطبيعة وابتسامها ، والى الحضارة وروعها ، والى الحب وصفائه ، لقد دفعه هذا كله الى التعلق بالحياة ، فلسنا نرى في ثنايا شعرهِ روح التشاؤم ، روح هذه الحياة المظلمة الكئيبة التي تقعد بالإنسان عن كل همّة ، وتطرّحه على هذا التراب المتعقّد ، دون أن يطمح ببصرهِ الى السماء وكواكبها ، فشعرهِ ملأ من الحياة وفرحها ، مترع من الأمل وضيائه ، مزدحم بالفعال ونشاطه ...

ولكن هذا النعيم الذي ذاقه في ظلال الخلفاء من بني العباس لم يُنسه شيئاً أسمى من المادّة ، وإذا كنتُ نعيش في عصرٍ اختمرت فيه الوطنية والقومية ، فقد كان البحترى عندليباً من عنادل هذا النغم الرخيم ، كانت له نفس تتبع أوطانها ، وشعرهِ في نزعة الوطنية نضير اللون لأن صاحبه ربيب الحضارة والحدائق والقصور ، لقد فتح عينيه في صباه فرأى مدينة منبج ، فتمتع من طيب هوائها وعذوبة مائها ورقة نسيمها وصحة تربتها ،

وما نشأ وترعرع حتى سرح خياله في أهاضيـب لبنان ، وغوطة دمشق ،  
وبساتين حلب ، وجنـات الساجور ، ونخيل العراق ، فإذا حنـت ركابه الى  
الشام وهو في العراق ، فقد كانت تحن لأنها يشوقها برد الشام وريفه ،  
ومدافع الساجور ، وتقابل تـلاعه وكهوفه على ضفتيه ، فكـم هاجه خيال  
زاره من هذه الأماكن ما يغيب عنه طيفه ، فلست أعلم شاعراً تغنـى  
بحاسن وطنه تغنـى البحري حتى كادت هذه الحاسن تـتـزج بشعره ، وتلقي  
عليه فتنها وسحرها :

فكم بالجزيرة من روضة	تضاحك دجلة ثغبانها
تريك اليواقيت منشورة	وقد جئـل النور ظهرانها
غرائب تحطف لحظ العيون	إذا جئت الشمس ألوانها
إذا غرّد الطير فيها ثنت	إليك الأغاني أطانها

.....

تسير العبادات أسارها	ويعترض القصر أيمانها
وتحمل دجلة حمل الجموع	ح حتى تناطح أركانها
كان العذارى تمشي بها	إذا هزت الريح أفنانها

\* \* \* \*

وكما شغفه التعلق بوطنه فقد شغفه الولع بقومه والافتخار بمجدهم ،  
وعلى الرغم من صلته ببعض الأعاجم ، ومن أماديجهم فيهم لم يغفل عن مكارم  
العرب الذين :

ملكوا الأرض قبل أن تملك الأرمـ	ض وقادوا في حافتيها الجنودا
وجروا قبل مولد الشيخ إبراهيم	هم في المكرمات شأوا بعيدا
سائل الدهر مذ عرفناه هل يع	رف منّا الاء الفـعال الحميدا
قد لعمرى رزناه كـهلاً وشيخاً	ورأيناه ناشئاً ووليداً

وطوبنا أيامه ولياليه ه على البكر مات بيضاً وسودا  
 لم نزل قطّ منذ ترعرع نكسو ه ندّي ليّنا وبأساً شديدا  
 نحن أبناء يعرب أعرب النّا س لساناً وأنضر الناس عودا  
 وكأنّ الإله قال لنا في الـ حرب ككونوا حجارةً أو حديدا

\* \* \* \*

ان شاعراً يجمع شعره هذه المحاسن ، ان شاعراً أتى عليه ما ينيف  
 على ألف سنة ، وكأنه لا يزال يعيش بين ظهرانينا ، يفكّر تفكير هذا  
 العصر ، ويشعر شعور هذا الزمن ، ويتنطق لغة هذه الأيام ، لغة الحضارة  
 المصقولة ، والعاطفة الرقيقة ، والذوق المصفى والفكر المضيء ، إن شاعراً  
 هذه خصائصه جدير بأن يكون قدوة الشعراء في مهابة من الشعر ضلّ فيها  
 من ضلّ وغوى فيها من غوى .

شفيق جبري

# نظرة في معجم المصطلحات الطبية الكثير اللغات

للدكتور أ.ل. كليرفيل  
نقله إلى العربية الأساتذة مرشد خاطر وأحمد  
حمدي الحياط ومحمد صلاح الدين الكواكبي

- ٢٤ -

الدكتور حسني سبيع

- ٩٤٧١ Ophtalmoscopie , méthode تنظير العين، طريقة مباشرة  
directe à image droite بصورة قائمة
- ٩٤٧٢ ophtalmoscopie , méthode تنظير العين، طريقة غير مباشرة  
indirecte , à l' image renversée بالصورة المقلوبة
- وأفضل في اللفظة الأولى المباشر ( بالصورة المنعكسة بالمرآة  
بالوضع القائم بدون وساطة العدسة ) ، وفي الثانية : تنظير العين  
غير المباشر ( بالصورة المنعكسة بوساطة عدسة محدبة بالوضع  
المعكوس ) كما جاء في الترجمة الانكليزية من المعجم الأصلي<sup>(١)</sup>
- ٩٤٩٦ Opiniâtre , intraitable مُسْتَعَص ، لا يُعَاتَج ، غَيْرُ  
قابل المداواة  
وأرجح عصي أو عقام<sup>(٢)</sup>

(١) في الأولى : direct ophtalmoscopy ( observation of  
an upright mirrored image ) .

في الثانية : indirect ophtalmoscopy ( observation of  
an inverted image ) .

(٢) في تاج العروس : وداء عقام بالضم وعقام بالفتح لا يبرأ ولا يرجى البرء منه .



- 9477 Opinion classique رأيٌ مدَّرسٌ ، فِكْرَةٌ دِرَاسِيَّةٌ  
وأفضل رأي إِتباعي أو مَنهَجِي
- 9480 Opothérapie إِسْتِعْصَاءٌ (مداوأةٌ بِالْمَعْصُوفِ)  
وأفضل المعالجة بالمثل أو المماثل
- 9481 Opposant نَقِيضٌ ، مُقَابِلٌ
- 9482 Opposition تَنَاقُضٌ ، مُقَابِلَةٌ  
ومُعَارِضٌ فِي الْأَوَّلَى وَمُعَارِضَةٌ فِي الثَّانِيَةِ أَيْضاً
- 6486 Opticien مِيزْطَارَاتِي ، نِظَّارَاتِي (صَانِعُ آلَاتِ الْبَصَرِ)  
وأرجح نِظَّارَاتِي وَبَصَرَاتِي
- 9487 Optimal, le مُلَاقِمٌ ، مُوَافِقٌ  
وأفضل أمثل ، مُلَاقِمٌ
- 9493 Orbiculaire عَضَلَةُ الْمَلَاغِمِ  
وأفضل العَضَلَةُ الْمِدَارِيَّةُ الْحَقَنِيَّةُ أَوِ الْمُحِيطِيَّةُ بِالْحَقَنَيْنِ .  
وسبقت الملاحظة على لفظة الْمَلَاغِمِ (١)
- 9494 Orbital , le حِجَاجِي ، وَقَبِي
- 9495 Orbite حِجَاجٌ ، وَقَبُ الْعَيْنِ  
وأقر بجمع اللغة العربية في القاهرة حِجَاجِي لِلأَوَّلَى وَحِجَاجٌ  
لِلثَّانِيَةِ (بِالْفَتْحِ) لَا بِالْكَسْرِ
- 9496 Orchialgie, névralgie testi - أَلَمُ الْخِصْيَةِ ، وَجَعُ الْخِصْيَةِ -  
وأرجح أَلَمُ الْخِصْيَةِ ، أَلَمُ الْخِصْيَةِ الْمَصْبِي أَوْ  
عُصَابُ الْخِصْيَةِ
- 9497 Orchite ذَاتُ الْخِصْيَةِ ، إِلْتِهَابُ الْخِصْيَةِ  
وأفضل التهاب الخِصْيَةِ

- ٩٤٩٨ Ordonner , prescrire وَصَفَ ، كَتَبَ وَصَفَةً دَوَائِيَّةً  
كَتَبَ وَصَفَةً طَبِيعِيَّةً أَوْ دَوَائِيَّةً
- 9501 Oreille ( dur d' ) الأُذُن ( صَلَابَةٌ ) ، وَقَرُّ  
وأفضل الأذن ( ثقيل السمع أو الأذن ) ، مصاب بالوقر
- 9502 Oreille externe اِذْنٌ خَارِجِيَّةٌ  
وكذلك الأذن الظاهرة وقوف الأذن<sup>(١)</sup> ، وأقر بجمع اللغة  
العربية في القاهرة صماخ الأذن
- 9503 Oreille interne , labyrinthe أُذُنٌ دَاخِلِيَّةٌ ، تِيَهٌ  
وكذلك الأذن الباطنة والتيه
- (٦) celules de Claudius خَلَايَا كَلُودِيُوسَ  
والمصحيح كلاوديوس كما يُلَفِظُ بالألمانية
- (٨) cellules de soutien خَلَايَا دَيْتِيرُسَ الدِّعَامِيَّةِ  
وأفضل خلايا دَيْتِيرُسَ الدِّعَامِيَّةِ
- de Deiters
- (١٩) organe de Corti عَضْوَةٌ كُورْتِي  
وأرجح رسم اللفظة بالقاف ( قُورْتِي )
- (٢٠) otolithes , otoconies حُصَيَّاتُ الأذن ،  
غُبَارَاتُ أُذُنِيَّةٍ
- وأرجح حُصَيَّاتُ الأذن ، غُبَارُ الأذن
- (٢١) piliers de Corti عُمُدُ كُورْتِي  
عُمُدُ قُورْتِي أَيْضاً
- (٢٤) saccule كَيْسٌ صَغِيرٌ  
وأرجح كَيْمَيْسٌ أَوْ جُرَيْبٌ
- (٢٥) stric vasculaire أُخْدُودٌ وَعَائِيٌّ

(١) - في لسان العرب : وقوف الأذن أعلاها وقيل مستدار مسميها . والصيماخ  
من الأذن الخرق الباطن الذي يُفْضِي إلى الرأس والسيماخ لغة فيه ، ويقال إن  
الصماخ هو الأذن نفسها .

- 9509 Oreillons , parotidite      ٩٥٠٥ نكاف، التهاب الغُدَّة النَكَفِيَّة  
 épidémique , fièvre our - نَكَف - الساري حمة نَكَفِيَّة ، نَكَف  
 lienne , ourles  
 وأرجح نكاف، التهاب الغُدَّة النَكَفِيَّة الجائِخ ( كما أقرها  
 مجمع اللغة العربية في القاهرة (١) ) أو الوافِد ، الحِمى  
 النَكَفِيَّة ، أما لفظة ( ourles ) فهي عاميَّة لم يرد ذكرها في  
 أي معجم من المعاجم الفرنسية ، كما أن الترجمة الانكليزية  
 للمعجم الأصلي قد أهملتها . وسبق للجنة أن استعملت لفظة  
 السَّارِي ترجمة لـ ( contagieux ) ( اللفظة ٣١٤٦ ) .
- 9506 Organe      ٩٥٠٦ عُضْوٌ  
 وأداة وجهاز في بعض الأحيان
- 9507 organe accessoire      ٩٥٠٧ عُضْوٌ إضافيٌّ ، تالٍ  
 وأفضل عُضْوٌ إضافيٌّ ، ثانوي
- 9059 organe d'attaque      ٧٥٠٩ عُضْوٌ المُهْجَم ، عُضْوٌ الصَّوْلَة  
 وأفضل : أداة الهجوم أو جهازه
- 9510 organe effecteur      ٩٥١٠ عُضْوٌ عامِلٌ ، عُضْوٌ مُنْفِذٌ  
 وأرجح أداة مُعَالَة أو مُجَبِّية
- 9518 Organisme      ٩٥١٨ عُضْوِيَّةٌ ، بَدَنٌ  
 وأفضل كائِنٌ حَيٌّ ، بَدَنٌ أو جِسْمٌ أو جملة أعضاء ، تاركاً لفظة عضويَّة  
 ترجمة لمؤنث لفظة ( organique )
- 9519 Organothérapie      ٩٥١٩ إِسْتِعْصَاءٌ ( مُعَالِجَةٌ بالعضو )  
 وأقر مجمع اللغة العربية في القاهرة المداواة العضوية شارحاً

اللفظة : وهي معالجة الأمراض بالأعضاء الحيوانية أو خلاصاتها . وأرجح المعالجة بمثل العضو لالتباس المداواة العضوية

→ ( traitement organique )<sup>(١)</sup>

9520 Organotrope ٩٥٢٠ مُنْحَازٌ للأعضاء ، مُنْجَبِدٌ للأعضاء

9521 Organotropisme ٩٥٢١ انْحِيَاذُ الأعضاء ، انْجَبَاذُ الأعضاء

وأفضل مُنْحَازٌ لِلْمُضْوِ فِي الْأَوَّلَى وانْحِيَاذٌ لِلْمُضْوِ فِي الثَّانِيَةِ ،  
وسبق للجنة أن ترجمت لفظة ( centripète ) بِجَبْدَانِ  
( اللفظة ٣٧٧ )

9525 Orgasme ٦٥٢٢ إِنْتِصَابٌ ، نُعُوضٌ ، شَبَقٌ

والصحيح هَيْزَةٌ المجامعة ، وهي غَايَةُ اللَّذَّةِ الَّتِي يُشْعُرُ بِهَا فِي  
الْجَمَاعِ بِصَحْبِهَا الدَّقْنِ . وسبق للجنة أن ترجمت ( érection ) بِنُعُوضٍ  
( ٥١٤٠ ) و ( libido ) بِشَبَقٍ ( اللفظة ٨٧٦٠ )

9527 Orgelet , orgeolet ٩٥٢٧ شُعْمِيرَةٌ ، شُعْمِيرَةٌ

وَأَرْجَحُ الظَّنَّ بِطَابِ وَالْجُدْجُدِ<sup>(٢)</sup> وَرَدَتْ شُعْمِيرَةٌ فِي بَعْضِ  
الْمَعَامِجِ الْحَدِيثَةِ وَأَظْنَاهَا دَخِيلَةٌ

9529 orifice aortique ٩٥٢٩ فَتْحَةٌ ، أَوْ ثُقْبَةٌ وَتَيْنِيَّةٌ

9530 orifice aortique du diaphragme ٩٥٣٠ ثُقْبَةُ الْحِجَابِ الْوَرْتِينِيَّةِ

وَفِي الْمَعْجَمِ الْأَصْلِيِّ الْفَتْحَةُ الشَّرْيَانِيَّةُ  
الْيَسْرَى ، وَقَدْ أَهْمَلْتُهَا لِلْجَنَةِ . وَأَقْرَبُ جَمْعُ اللَّامَةِ الْمَرِيَّةِ فِي الْقَاهِرَةِ

(١) سبق للجنة أن استعملت اللفظة ذاتها في ترجمة ( opothérapie )  
( اللفظة ٩٤٨٠ ) .

(٢) فِي لِسَانِ الْعَرَبِ ! وَالظَّنَّ بِطَابِ الْبَثْرَةِ فِي جَفْنِ الْعَيْنِ ، تَدْعَى الْجُدْجُدَ .

(٣) الصَّفْحَةُ ٧٣ مِنَ الْمَجْلَدِ الثَّامِنِ وَالثَّلَاثِينَ مِنْ هَذِهِ الْمَجْلَةِ .

(٤) فِي دَوْرَةِ الْمَجْمَعِ فِي بَغْدَادِ سَنَةِ ١٩٦٧ .

- الأورطي والوترين ترجمة لـ ( aorte )<sup>(١)</sup> كما وأقر الأهرين  
مصطلحات علم الأنسجة أيضاً<sup>(١)</sup>
- ٩٥٣١ orifice de l'artère pulmonaire فتحة الشريان الرئوي  
والفتحة الشريانية اليمنى ( orifice artériel droit ) كما جاء في  
المعجم الأصلي .
- ٩٥٣٤ orifice externe ou mêtat de l'urèthre فتحة الإحليل  
الخارجية أو صماخ الإحليل  
وأقر جمع اللغة العربية في القاهرة تخصيص الإحليل<sup>(٢)</sup> لمخرج  
البول ، والبال لما هو معروف بالإحليل ( urèthre ) .
- ٩٥٣٦ orifice interne du col de la matrice فتحة القُرنة الداخلية  
وأرجح فتحة عنق الرحم الباطنة أو الداخلية أو الفتحة  
الباطنة للرحم ، كما جاء في الترجمة الانكليزية من المعجم  
الأصلي<sup>(٣)</sup> وسبقت الملاحظة على لفظة القُرنة<sup>(٤)</sup>
- ٩٥٤٠ orifice uréthrales de la vessie فتحة المثانة الإحليلية  
فتحة المثانة المبالية كما أقرها مجمع اللغة العربية في القاهرة
- ٩٥٤٢ orifices postérieurs des fosses فوهات المنخريتين الخلفيتين  
نمسا الفم  
nasales , choanes  
وأرجح ثقباً الأنف الخلفيان أو ثقباً المنخر<sup>(٥)</sup> الخلفيان

(١) في دورة مؤتمر الجمع في بغداد سنة ١٩٦٧

(٢) في لسان العرب: الإحليل والتحليل مخرج البول من الانسان ومخرج اللبن من الثدي والضرع. وإحليل الذكّر ثقبه الذي يخرج منه البول، وجمعه الأحاليل.

(٣) (internal os of the womb)

(٤) الصفحة ٤١٥ من المجلد الثامن والثلاثين من هذه المجلة .

(٥) في لسان العرب : والمنخِر والمنخَر والمنخَر والمنخَر والمنخَر :  
الأنف ، والمنخِر ثقب الأنف والمنخِران أيضاً ثقباً الأنف .

وشرحت لفظة ( choanes ) في معجم لاوروس بفوهتي الأنف الخلفيتين .

٩٥٤٣ دَرَّ دار Orme 9546

بوقيصا ، شجرة البقي ، دَرَّ دار ، في معجم الألفاظ الزراعية للمرحوم الأمير مصطفى الشهابي

٩٥٤٦ قَمَّ بُلْعُومِيّ ، بُلْعُومُ قَوْحِي 9546 Oro-pharynx, pharynx  
وأرجح الخلقوم<sup>(١)</sup> buccal

٩٥٤٨ أَصْبَعُ قَدَمِ مِطْرَقِيَّةِ الشَّكْلِ 9548 orteil en marteau, en cou  
كعُتْقُ الأوزة ، أصابع محنجنية de cygne, gampsodactylie  
وأقر جميع اللغة العربية في القاهرة ترجمة اللفظة الأولى  
بالأبخس<sup>(٢)</sup> المِطْرَقِيّ ، وجاء في الترح : وفيه تنبسط  
السلامى الأولى وتنثني السلامة الثانية . وأرجح للفظ الثانية  
الأصبع الجيداء<sup>(٣)</sup> وهي مائنيه اللفظة ، والأصبع المعقوفة الثالثة .

٩٥٥٠ صورة تعيين حجم العضو 9550 Orthodiagramme  
وأرجح المخطط المستقيم ، لأن ما يقصد من هذه اللفظة الخطوط  
التي تُرسم على الورق بنحو عمودي لأجل بيان حدود أحد  
الأعضاء ( ولا سيما القلب ) أو الأورام والأجسام الصلبة بما

- (١) في لسان العرب : الخلقوم : الخائق ، الخلقوم مجرى النفس وإنشغال من الجوف وهو أطباق غراضف ، ليس دونه من ظاهر باطن العُنُق إلا جليد ، وطرقه الأسفل في الرئة ، وطرقه الأعلى في أصل عكدة اللسان ، ومنه يخرج النفس والربيع والبصاق والصوت وجمعه حلاقيم وحلاقيم .  
(٢) في لسان العرب : الأبخس الأصابع ، وقيل ما بين الأصابع وأصولها .  
(٣) في لسان العرب : الجيد بالتحرريك طول العنق وحسنه وقيل دقتها مع طول .

- لا يتيسر تحديده بالتصوير الشعاعي تحديداً صحيحاً . وعلى ذلك  
يقال مخطط القلب المستقيم ( orthocardiogramme ) تمييزاً  
له من صورة القلب الشعاعية ( radiographie du cœur )
- ٩٥٥١ تعيين أحجام الأعضاء بالرسم الشعاعي Orthodiagraphie 9551  
وأرجح التخطيط المستقيم أو التخطيط المستقيم للمضغ ، لا  
تقدم شرحه آنفاً .
- ٩٥٥٢ تقويم الأعضاء ، تجبير Orthopédie 9552
- ٩٥٥٣ ما يتعلق بتقويم الأعضاء ، تجبيري Orthopédique 9553
- ٩٥٥٤ مفهوم الأعضاء ، مُجَبِّر Orthopédiste 9554
- وأقر بجمع اللغة العربية في القاهرة ترجمة اللفظة بجراحة العظام ،  
وتصبح الثانية جراح عظمي والثالثة جراح العظام . وأفضل  
تقويم الأعضاء دون التجبير في اللفظة الأولى ، وتقويمي في  
الثانية ومقوّم في الثالثة . لأن لفظة ( orthopédie ) في  
الأصل مشتقة من اليونانية ، وكان يقصد منها تقويم تشوهات أعضاء  
الأطفال ، ثم أصبحت تطلق على إحدى شعب الجراحة التي  
تعنى بالمعالجة التصحيحية للتشوهات والأمراض والملل البادية  
في الجهاز الحركي من البدن ، ولا سيما ما يتعلق منه بالأطراف  
والعظام والمتماصل والمضلات ، سواء تمت المعالجة بالطرق  
اليدوية أو بالتوسط الجراحي<sup>(١)</sup> وعليه تدخل جراحة العظام  
في نطاق الأعمال التي تشمها ، ولا أرى حصرها فيها

(١) لفظة ( Orthopedics ) في معجم ( Blakiston's new Gould )  
( Medical Dictionary )

( جراحة العظام ) كما أن لفظة التَجْبِير<sup>(١)</sup> هي خاصة في كسور العظام دون سواها .

٩٥٥٦ Orthopnée انتِصَابُ التَّنَفُّسِ

وأرجح التنفس الإلتصابي أو الجلوسي ، وهو في الحقيقة ضيق التنفس الرقودي لأن العليل يضيق نفسه وهو في الإلتقاء ويغيب ضيق التنفس عند الجلوس .

٩٥٥٧ أورْتِيَّة ، مُتَعَلِّقٌ بِالْأَنْحِرَةِ 9557 Ortié, eé, urticarien, enne ( فُرْتَيْس )

وأفضل أورْتِيَّة وشَرَوِي ( نسبة الى الشَّيرى urticaire )

٩٥٥٨ عَظْمُ 9558 Os

(٣) جُذْعَةُ عَظْمِيَّة Osteoblaste (3)

وأقر مجمع اللغة العربية في القاهرة بانية العظم ، وجاء في الشرح : الخلية المكوّنة لأرضية العظم الصلبة

(٤) كَاسِرَةُ الْعَظْم Osteoclaste (4)

وأقر مجمع اللغة العربية في القاهرة ناقضة العظم ، وجاء في الشرح : خلية متعددة النوى يظن أنها آكلة لأرضية العظم .

٩٥٥٩ عَظْمٌ مُكَاسٍ 9559 os calciné

والصحيح عَظْمٌ مَحْرُوقٌ ، أو رَمَادُ الْعَظْم ، ثَرَابُ الْعَظْم

(١) - في لسان العرب : والجَبْرُ خلاف الكسر ، جَبَرَ الْعَظْمَ وَالْفَقِيرَ وَالْيَتِيمَ يَجْبِرُهُ جَبْرًا وَجُبُورًا وَجَبْرًا وَجَبْرًا ، الى أن قال جَبَرَ الْعَظْمَ جَبْرًا وَنَحَرَ الْعَظْمَ ، وَالْمُجَبَّرُ الَّذِي يُجَبَّرُ الْعَظَامُ الْمَكْسُورَةُ .



وفُتِّسَت العظم الترابية ، كما جاء في الترجمة الانكليزية من  
المعجم الأصلي (١)

9560 os coxal عظم حَرْقَفَيَّ

والوَرَكِ والعَظْمُ الفُفْلُ ( اللامسمى ) والعَظْمُ الحَوْضِي ،  
كما جاء في الترجمة الانكليزية من المعجم الأصلي (٢)

9561 os crochu عَظْمٌ شِصِّيٌّ ، عَجَجَتِي ، كَلَّابِي  
وأرجع العظم الشِصِّيَّ وحده

9562 os cuboïde عَظْمٌ نَرْدِي أَوْ مُكَمَّبٌ  
وأرجع العظم المُكَمَّبَانِي

9563 os cunéiforme عظم إِسْفِينِي  
وعظم المِعَصَمِ الإِسْفِينِي كما جاء في الترجمة الانكليزية من  
المعجم الأصلي (٣) .

9556 os intermaxill- عَظْمُ الفَقَمِ ( بَيْنَ الفَكِّ ) أَوْ قَاطِعُ  
aire, ou incisif  
وأفضل العظام بين اللحيبي أو الفك العلوي، عظم الثنايا (٤)

( ١ ) ( bone ash, bone earth , carthly phosphates of bone )

( ٢ ) ( hip, innominate , pelvic bone )

( ٣ ) ( cuneiforme bone of the wrist )

( ٤ ) لأن المقصود من هذا العظم ، العظم المزدوج الذي يشغل طرف قبة

الحنك بين العظمين الفكيين العلويين ، عند معظم الحيوانات الاربونة

(ويصادف في جنين الانسان إلا أنه يرى في الأطفال ملتصقاً بالفكين) ويلاحظ

في بعض التشوهات الخلقية بقاء فرجة إما بين الثنيتين العلويتين

وإما بين عظم الثنايا والفك العلوي ومنه تكون العظم المتوسط

( bec de lièvre latéral والجانب ( bec de lièvre médian ) والعظم الجانبي

( Grand Larousse Encyclopédique)

- 9568 os long عظم طَوِيل ، أنبوبي  
وأرجح النيقو<sup>(١)</sup>
- 9570 os membraneux, os غشائي ، عظم الإلباس  
de revêtement وأفضل العظم الغشائي ، العظم الجلدي ، والعظم الساتر ، كما  
جاء في الترجمة الانكليزية من المعجم الأصلي<sup>(٢)</sup>
- 9565 os pyramidal عظمٌ هَرَمِي  
والعظم المثلث الأركان أو الزوايا ، كما جاء في الترجمة الانكليزية  
من المعجم الأصلي<sup>(٣)</sup>
- 9578 os trapèze عظمٌ شبه مُنَحَرَف
- 9579 os trapézoïde عظمٌ مُرَبَّعٌ مُنَحَرَف  
والعظم المتعدد الزوايا الكبير في الأولى والمتعدد الزوايا الصغير  
في الثانية ، كما جاء في الترجمة الانكليزية من المعجم الأصلي<sup>(٤)</sup>
- 9580 os Wormsiens عظامٌ وُرمِيَّة  
والعظام المَدْرَوزِيَّة كما جاء في الترجمة الانكليزية من المعجم الأصلي<sup>(٥)</sup>
- 9581 Oscillation, vibration نَوَسَانٌ ، إرتجاج ، تَدَبُّب

(١) في لسان العرب : النيقو بالكسر كل عظم ذي مخ والجمع أنقاء .

(٢) ( membrane , dermal covering bone )

(٣) ( three corned bone )

(٤) ( large multiangular bone , small multiangular bone )

(٥) لعله خطأ مطبعي ورد في المعجم الأصلي ونقلته اللجنة دون انبأ والصحيح (wormien) كما جاء في الترجمة الانكليزية .

(٦) ( sutural bone )

وأقر مجمع اللغة العربية في القاهرة ترجمة اللفظة الأولى بالذَّبْدَبَة والثانية بالإهتزاز ، وجاء في تعريف الأولى : هي المسافة التي يَقْطَعُها جسم يتحرك حركة تذبذبية من أقصى نقطة على أحد جانبي محور التماثل حتى يعود الى هذه النقطة الثانية .

وفي تعريف الثانية : حالة الجسم المتحرك حركة تذبذبية . هذا وسبق للجنة أن استعملت لفظة إرتجاج ترجمة لـ ( commotion ) ( اللفظة ٢٩٣٠ ) وحركة تَوَاسِيَّة لـ ( mouvement pendulaire ) ( اللفظة ٨٧٠٥ ) .

٩٥٨٢ تذبذب ، تَوَاسٍ مُخَفَّف Oscillation amortie  
وأرجح ذَبْدَبَة ضَمِيْلَة

٩٥٨٣ تَرَاوُحٌ ، تَغْيِرُ الجَرَيَانِ السَّلْبِي Oscillation, variation  
تَمَوُّجُ الجَرَيَانِ السَّلْبِي - négative du courant, fluc -  
tuation négative du courant  
وأفضل ذَبْدَبَة التَّيَّارِ السَّلْبِيَة والإهتزاز السَّلْبِي للتَّيَّار ،  
والتَمَوُّج السَّلْبِي للتَّيَّار وسبق للجنة أن ترجمت ( courant )  
بَتَيَّار ومَجْرَى ( اللفظة ٣٤١٥ ) .

٩٥٨٤ مِقْيَاسُ التَّذْبَدْبِ Oscillomètre  
ومقياس الذَّبْدَبَة كما أقرها مجمع اللغة العربية في القاهرة .

٩٥٨٦ نَاطِمُ الثَّمِ Osmorégulateur, osmomètre

٩٥٨٧ نَاطِمُ الثَّمِ لِغَيَّارِ Osmrégulateur de Villard

والصحيح نَاطِمُ التَّنَاضِحِ ( osmose ) ، إذ ليس ثمة ما ينظم  
حاسة الثم في اللفظة الأولى ، ومقياس التناضح ومقياس  
الشم لللفظة ( Osmomètre ) ، كما جاء في معجم ستديمان

الطبي<sup>(١)</sup> . هذا وقد أقر جمع اللغة في القاهرة ترجمة ل-osmoregulation ( بنظم أسموزي وجاء في الشرح : عملية لتنظيم الضغط الأسموزي داخل الخلايا .

9588 Osmose ٩٥٨٨ تحال

9589 Osmotique ٩٥٨٩ تحالي

وأقر جمع اللغة العربية التناصح في الأولى وتناضحي في الثانية

6594 ostéite apophy- ٩٥٩٤ إتهاب نواتيء العظم النموي داء لاننغ -

داء أسفرد ، داء شلاتر - saire de croissance , mala - die de Lannelongue, de Osgood , de Schlatter .

العظام الغضروفي ، تنكس العظم والغضروف خدبة الظنوب كما جاء في الترجمة الانكليزية من المعجم الاصلي<sup>(٢)</sup>

9596 ostéite fibro-kystique, maladie الكيسي ٩٥٩٦ إتهاب العظم الليفي

داء ركلينهاوزن العظمي osseuse de Recklinghausen

وأرجح إتهاب العظم الليفي الكيسي ، داء ركلينغهاوزن ( كما يلفظ بالألمانية ) العظمي . هذا وأقر جمع اللغة

العربية في القاهرة : مراض العظام الليفي الكيسي . وجاء في

التعريف : مرض عظمي سببه تقراز الغدة جندية الدرقية ، وفيه

تحدث زيادة الكلسيوم في الدم ونقص التوتر العضلي والضعف

والهزال ونقص تكلس العظام الذي ينتج عنه تشوه العظام وحشاشتها.

9٥٩٧ التهاب العظم المسمى الكثيف ٩٥٩٧ ostéite productive , con-

dansante, restitutive .

(١) ( osmometer ) في معجم ( Stedman's Medical Dictionary )

(٢) ( osteochondrosis of the tuberosity of the tibia ) .

وأرجح التهاب العظم المَعْمَر المُتَمَيِّ والمنتج ، المكثف والمُرْتَمِّم  
ثم المكسوت والمُصَلَّب ، كما جاء في الترجمة الانكليزية من  
المعجم الأصلي (١) .

٩٥٩٩ التهاب العظم الإفرنجي في الولدان      ostéite syphilitique des  
شكَّلٌ مُومٌ ، أو داء بارو      nouveau-nés, pseudoparalyse  
ou maladie de Parrot .

وأقر جمع اللغة العربية في القاهرة التهاب العظم الزُهري في  
الولدان ، الشلل الكاذب (٢) في الولدان وداء بارو ،  
ويضاف الى ما تقدم التهاب العظم والغضروف للكردوس (٣)  
كما جاء في الترجمة الانكليزية من المعجم الاصلي (٤) .

٩٦٠٠ داءٌ عَظْمِي مَفْصَلِي      ostéo - arthropathie  
وأرجح إنتلال عظمي مفصلي

٩٦٠١ كَسْرُ العظم      ostéoclasie

٩٦٠٢ كاسِرة العظم      ostéoclaste

وأقر جمع اللغة العربية في القاهرة نقض العظم في الأولى  
وناقضة العظم في الثانية (٥)

٩٦٠٥ رَخَوَدَة خَوَائِيَة أو عَوَزِيَة      ostéomalacie de famine ou

(١) ( formative , sclerosing osteitis ) .

(٢) الصفحة ٤٧١ من المجلد السادس والثلاثين من هذه المجلة .

(٣) الصفحة ٥٦٣ من المجلد الأربعين من هذه المجلة .

(٤) ( osteochondritis of the epiphysis ) .

(٥) الصفحة ٤٩٢

داء العظم الجُوعي أو العَوَزِي osteopathie , de carence  
de famine ou de carence

وأرجح رَخْوَدَة الجَمَاعَة أو العَوَز ، إعتلال العظم المجاعِي أو  
المَحْمَصِي أو العَوَزِي

9606 Ostéome ورَمَ عَظْمِي ( صَاخَة )

وأقر بجمع اللغة العربية في القاهرة ورَمَ عَظْمِي فقط .  
والصاخة (٢) وإن جاء في معاجم اللغة أنها تدل على ورَمَ  
العظم ، فإن الأطباء الأقدمين كانوا يطلقون الورَمَ على الالتهاب ،  
لذا أرى أن يقتصر على ورم العظم في ترجمتها دفعا للالتباس البادي  
في اللفظتين التاليتين .

9607 ostéome musculaire de التهاب صَاخَة العضلة ذات الرأسين، التهاب

عَصَلَة الرأسين المتعظم biceps, myosite ossifiante du biceps  
وأفضل التهاب العَصَلَة المُعْظِم ( أو التَعْظُمِي ) المنحصر  
في ذات الرأسين ، كما جاء في الترجمة الانكليزية من المعجم  
الأصلي (٣) ولأن ما تدل عليه اللفظة ، هو ترسب عظمي  
موضعي في العضلة إثر رض مديد (٤)

9608 ostéome musculaire des cavaliers صَاخَة عضلات الفرسان

(١) في لسان العرب: والصاخة خفيف ورَمٌ يكون في العظم من صدمة أو  
كدمة يبقى أثرها كالشش ، والجمع صاخات وصاخ .

(٢) ( myositis ossificans circumscripta in the biceps )

(٣) لفظة (myositis) في معجم ستديمان (Stedman's Medical Dictionary)

وأفضل وَرَمَ الفُرسَانِ العَصَلِي أَوْ التهاب العَضلة العَظَمية  
في الفرسَانِ أَوْ عَظَمَ الفُرسَانِ ، كما جاء في الترجمة الانكليزية  
من المعجم الأصلي (١)

٩٦٠٩ التهاب النقي Osteomyélite

وأقر بجمع اللغة العربية في القاهرة : التهاب عظمي نقي ،  
وأرجح التهاب العظم والنقي ، كما جاء في شرح لفظة  
( osteomyelitis ) في معجم ستديمان : ( التهاب نقي العظم  
وما يجاوره من العظم وغضروف الكردوس )

٩٦١٠ تحجّر العظم، عَظْمٌ رُخَامِي، تصلب Osteopétrose, os de marbre

العَظْمُ الشَامِلُ ، داء البرز - شنبزغ - ostéo - sclérose géné -  
ralisée, maladie d' Albers - Schönberg  
ويضاف الى ماتقدم اعتلال العظم المُكثَّفُ المنتشر ، كما جاء في  
الترجمة الانكليزية من المعجم الأصلي (٢)

٩٦١١ زائِدَةٌ عَظْمِيَّة Osteophyte

وأرجح نَابِتَةٌ عَظْمِيَّة وجمها نَوَابِتٌ ، تاركاً لفظة زائدة  
ترجمة لـ ( appendice ) شأن ما فعلته اللجنة في الألفاظ  
( ٩٧٦ ، ٩٧٧ ، ٩٧٨ وغيرها )

٩٦١٢ تَرَقُّقُ العِظَام Osteoporose

وأقر اللفظة بجمع اللغة العربية في القاهرة ، وسبق له ان أقر  
مسامية العظام (٣) وأرجح تخلخل العظام (٣) « لبحث صلة »

(١) ( rider's bone و rider's cavalry bone ) في معجم ستديمان

(٢) ( disseminated condensing osteopathy )

(٣) الصفحة ١١٤ من المجلد السادس والثلاثين من هذه المجلة .

# صَحِيحُ الْبُخَارِيِّ

في الدراسات المغربية  
من خلال رواته الأولين ، ورواياته ، وأصوله

الأستاذ محمد المنوني

مقدمة:

روىَ الجامعَ الصحيحَ - مباشرة - عن مؤلفه محمد بن إسماعيل البخاري  
جَمُ غفير من الرواة ، وكان الذي وصل الى الغرب الإسلامي طريقان اثنتان  
أ- طريق النَّسَفي : إبراهيم بن معقل بن الحجاج ، المتوفى عام  
٥٢٩٥ = ٩٠٨ م .

ب- طريق الفِرْبَرِي : محمد بن يوسف بن مطر بن صالح ، المتوفى  
عام ٥٣٢٠ = ٩٣٢ م ، وأكثر الروايات من طريقه .

قال عياض<sup>(١)</sup> : ولم يصل إلينا - من غير هذين الطريقين - عنه ،  
ولا دخل المغرب والأندلس إلا عنها ، على كثرة رواية البخاري عنه لكتابه .

وكانت طريق الفربري هي التي اشتهرت - أكثر - في العالم الإسلامي ،  
وفي هذا يقول ابن حجر العسقلاني<sup>(٢)</sup> : « والرواية التي اتصلت - بالسامع - في  
في هذه الأعصار وما قبلها ، هي رواية محمد بن يوسف بن مطر بن صالح  
ابن بشر الفربري » .

وقد دخلت هذه الطريق الأخيرة - الى الغرب الإسلامي - في وقت  
مبكر ، وانتقلت اليه بواسطة روايات اشتهر منها ستة يتصل أصحابها  
بالفربري مباشرة :



- ١ - رواية أبي علي بن السَّكَن : سعيد بن عثمان بن سعيد المصري المتوفى عام ٣٥٣هـ (٣) = ٩٥٤ م .
- ٢ - رواية أبي زيد المرَّوَزِي : محمد بن أحمد بن عبد الله ، المتوفى عام ٣٧١هـ (٤) = ٩٨٢ م .
- ٣ - رواية أبي أحمد الجُرَّجَانِي : محمد بن محمد بن يوسف ، المتوفى عام ٣٧٣هـ (٥) = ٩٨٣ - ٨٤ م .
- ٤ - رواية أبي إسحاق المُسْتَمْلِي : إبراهيم بن أحمد بن إبراهيم البلخي المتوفى عام ٣٧٦هـ (٦) = ٩٨٦ - ٨٧ م .
- ٥ - رواية السَّرَخْسِي : عبد الله بن أحمد بن حمَّوِيَّة الحموي ، المتوفى عام ٣٨١هـ (٧) = ٩٩٢ م .
- ٦ - رواية أبي الهيثم الكُشْمِينِي : محمد بن مكِّي بن زُرَّاع ، المتوفى عام ٣٨٩هـ (٨) = ٩٩٩ م ولييان تفرعات هذه الروايات بالآندلس وشمال افريقية نذكر :

أولاً : رواية ابن السكن ، وقد روى عنه من الاندلسيين : عبد الله بن محمد بن عبد الرحمن بن اسد الجهني الطُّلَيْطَلِي ساكن قرطبة ، المتوفى عام ٣٩٥هـ - ١٠٠٥ م ، جاء في ترجمته (٩) : « ورحل الى المشرق سنة اثنين وأربعين وثلاثمائة ، فسمع من أبي علي بن السكن بمصر ... وكانت رحلته وسماعه مع أبي جعفر بن عون الله ، وأبي عبد الله بن مفرج ، » .

ومن طريق هذا الأخير يسند ابن حزم رواية ابن السكن في كتابه « المحلِّي » (١٠) ، كما أن القاضي عياض يتصل بنفس الرواية بواسطة كل من ابن عون وابن مفرج (١١) .

ثانياً : رواية المروزي .

ثالثاً : رواية الجرجاني .

وروى عنهما - معاً - عبد الله بن إبراهيم الأصيلي ، المتوفى عام ٣٩٢ هـ = ١٠٠٢ م ، وهما عمدته في سنده الى الجامع الصحيح ، ويقول عنه عياض (١٢) : «... وحج سنة ثلاث وخمسين وثلاثمائة ، ، فلقني بمكة أبا زيد المروزي : سمع منه البخاري ... وسمع ببغداد عرضته الثانية من أبي زيد وسمعه - ايضاً - من أبي أحمد الجرجاني ، وهما شيخاه في البخاري ، وعليهما يعتمد .

وقد رافق الأصيلي في رحلته هذه أبو الحسن ابن القابسي : علي بن محمد بن خلف المافري القيرواني الضرير ، المتوفى عام ٤٠٣ هـ = ١٠١٢ - ١٣ م غير أن هذا لما روى عن خصوص المروزي ، وكان الأصيلي هو الذي ضبط له سماعه على هذا الأخير للجامع الصحيح (١٣) .

وقد كان القابسي أول من أدخل صحيح البخاري الى القيروان (١٤) ، كما يعتبر الأصيلي أول من روي عنه نفس الكتاب من طرف بعض المغاربة ، حيث رواه عنه وعن القابسي أبو عمران الفاسي : موسى بن عيسى بن أبي حاج الغفجومي زيل القيروان ، والمتوفى بها عام ٤٣٠ هـ = ١٠٣٨ - ٣٩ م ، ومن جهة أبي عمران الفاسي يتصل عياض بالقابسي (١٥) ، ومن جهته أيضاً يتصل ابن عطية بالأصيلي (١٦) .

وبالاندلس روى صحيح البخاري عن الاصيلي جمع من المحدثين ، وهكذا يقول عنه ابن الفرضي (١٧) : «... ثم وصل الى الاندلس في آخر أيام المستنصر فشور ، وقرأ عليه الناس كتاب البخاري رواية ابي زيد المروزي ، وغير ذلك .

وكان من كبار أصحاب الأصيلي بالاندلس المهلب بن أبي صفرة : أبو القاسم بن أحمد بن أسيد التميمي المَرِّي ، المتوفى عام ٤٣٥ هـ / ١٠٤٤ م ، قال عنه عياض (١٨) :

« وبأبي القاسم ( يعني الملب ) حيا كتاب البخاري بالأندلس ، لأنه قرى عليه تفقها أيام حياته ، وشرحه واختصره .

وبعد الأصيلي والقابسي ، فنص بالذكر رواية أندلسياً عن المروزي ، وهو عبدوس بن محمد الطليطلي ، المتوفى عام ٣٩٠هـ<sup>(١٩)</sup> = ٩٩٩ - ١٠٠٠ م .  
رابعاً : رواية المستملي .

خامساً : رواية السرخسي .

سادساً : رواية الكشميني .

ومن الرواة عن الأخير : كريمة بنت أحمد بن محمد المروزي ، المتوفاة عام ٤٦٣هـ = ١٠٧٠ - ٧١ م ، وقد روى الصحيح عنها في المغرب الاسلامي : أحمد ابن محمد بن عبد الرحمن الانصاري الشارفي الاندلسي ، زيل فاس ، المتوفى قريباً من عام ٥٠٠هـ = ١١٠٦ - ٥٧ م ، ويقول عنه عياض<sup>(٢٠)</sup> : « وله رحلة حج فيها ، وسمع من كريمة كتاب البخاري » ، كما رواه عنها - مكتبة - أبو علي الجبائي : حسين بن محمد بن أحمد النساني القرطبي ، المتوفى عام ٤٩٨هـ = ١١٠٥ م .

وبعد كريمة فننقل الى أبي ذر : عبد بن أحمد الأنصاري الخزرجي ، الهروي ثم المكي : المتوفى عام ٤٣٤هـ = ١٠٤٢ - ٤٣ م ، وإنما قدم عليه ذكر كريمة لارتباط سنده بما بعد .

ويروي أبو ذر عن الشيوخ الثلاثة : المستملي ، والسرخسي ، والكشميني ، وقد صارت روايته - مع مر الزمن - هي المعتمدة ، قال ابن حجر العسقلاني<sup>(٢٢)</sup> : « اتقن الروايات عندنا هي رواية أبي ذر عن مشايخه الثلاثة » ، لضبطه لها ، وتمييزه لاختلاف سياقها ، وعن انتشار روايته يقول عياض<sup>(٢٣)</sup> : « وسمع منه عالم لا يحصى من أهل الاقطار من شيوخ شيوخنا .. » وآخر من حدث عنه بالإجازة : أحمد بن محمد الإشبيلي بعد الخمائة .

ومن بين جماعات الرواة عنه بالأندلس نخص بالذكر خمسة : أبو القاسم أصبغ بن راشد بن أصبغ اللخمي الإشبيلي المتوفى قريباً من عام ٤٤٠هـ (٢٤) = ١٠٠٩ - ١٠ م ثم محمد بن أحمد بن منظور القيسي الإشبيلي ، المتوفى عام ٤٦٩هـ (٢٥) = ١٠٧٧ م ، وثالثاً : أبا الوليد سليمان بن خلف الباسجي المتوفى عام ٤٧٤هـ (٢٦) = ١٠٨٢ م ، ورابعاً : ابن شريح محمد بن شريح بن أحمد الرعيني الإشبيلي ، المتوفى عام ٤٧٦هـ (٢٧) = ١٠٨٤ م ، وخامساً : ابن الدلاي أحمد بن عمر بن أنس المذري المري ، المتوفى عام ٤٧٨هـ (٢٨) = ١٠٨٥ م .

ومن الرواة عن أبي ذر بالقيروان : أبو القاسم : مضر بن الحباب النفزاوي ، وسمع عنه عام ٤١٣هـ = ١٠٢٢ - ٢٣ م .  
ومن صقلية : أبو الحسن علي بن المفرج الصقلي ، وكان بقيد الحياة عام ٤٦٥هـ = ١٠٧٢ - ٧٣ م .

### الرواة المغاربة الأولون للجامع الصحيح

والآن نصل الى المغرب الأقصى ، ونقدم أربعة من الرواة عن أبي ذر :

١ - أبو بكر بن محرز السجلماسي ، سمع منه عام ٤١٣هـ (٢٩) = ١٠٢٢ - ٢٣ م .

٢ - يوسف بن حمود خلف الصديقي السبتي المتوفى عام ٤٢٨هـ (٣٠) = ١٠٣٦ - ٣٧ م .

٣ - أبو عمران الفاسي (٣١) سابق الذكر .

٤ - ابن الفريديس : بكار بن برهوت بن عيسى التغلبي الفاسي ثم السجلماسي ، كان بقيد الحياة عام ٤٩٣هـ (٣٢) = ١٠٩٩ - ١١٠٠ م .

وسيكون ابن الفريديس رابع المعروفين من الرواة المغاربة عن أبي ذر ، ويقول عنه ابن الأبار (٣٣) :

« وكان قد حج قديماً ، وسمع الكتاب : « صحيح البخاري » من أبي ذر

الهروي ، وعمر طويلاً حتى انفرد بروايته ، يقال : إنه بلغ المائة أو أربى عليها ، وبنته شهير بمدينة فاس ، ونزل هو سجلماسة .

وعبارة المنجور (٣٤) في هذا الصدد : « عمر طويل نحو مائة سنة ، وسمع في رحلته من أبي ذر الهروي ، فقصده للرواية كثير ، كآبي القاسم ابن ورد وغيره . »

وحسب النصوص الباقية يعتبر ابن الفريديس أول من اشتهر عنه صحيح البخاري بالغرب ، والمعروف - لحد الآن - سبعة من الرواة عنه بين مغاربة واندلسيين :

الأول : ابن الملجوم : يوسف بن عيسى بن علي الازدي الفاسي ، المتوفى عام ٤٩٢هـ = ١٠٩٩ م ، رحل اليه الى سجلماسة وأخذ عنه بها ، وأجاز له عام ٤٨٦هـ (٣٥) = ١٠٩٣ - ٩٤ م .

الثاني : ابن الصيقل : محمد بن علي بن أحمد الانصاري الشاطبي مستوطن فاس ، والمتوفى بها عام ٥٠٠هـ = ١١٠٦ - ٠٧ م ليسير ، سمع منه بسجلماسة (٣٦) .

الثالث : محمد بن إدريس الجذامي الغرناطي ، المتوفى عام ٥٢٧هـ = ١١٣٢ - ٣٣ م ، قال ابن الأبار في ترجمته (٣٧) « روى عن بكار بن الفريديس ، وحدث بصحيح البخاري عنه عن أبي ذر الهروي . . روى عنه أبو خالد ابن رفاعه وغيره . »

الرابع : ابن فرتون : إبراهيم بن أحمد بن خلف السلمي الفاسي ، المتوفى بها عام ٥٣٨هـ = ١١٤٣ م ، ويقول عنه ابن الأبار (٣٨) : « ولقي بسجلماسة بكار بن برهون بن الفريديس سنة ثلاث وتسعين وأربعمائة ، فسمع عليه صحيح البخاري ، حدث عنه أبو عبد الله محمد بن أحمد بن منصور بن حمد وغيره . »

الخامس: أبو القاسم بن ورد: أحمد بن محمد بن عمر التميمي المري ،  
المتوفى عام ٥٤٠ هـ = ١١٤٦ م ، وكانت رحلته اليه لسجلامة عام ٤٩٣ هـ  
أو نحوها ، حيث سمع عليه الجامع الصحيح (٣٩) .

السادس ابن الملجوم : عيسى بن يوسف المذكور صدر هذه اللائحة ،  
توفي عام ٥٤٣ هـ = ١١٤٨ م ، وهو يروي عنه بطريق الإجازة له من  
سجلامة (٤٠) .

السابع : ابن الطشتلير : علي بن محمد بن سعيد بن أبي الفتوح  
القيسي الشاطبي ، من الرواة عنه بسجلامة ، ولم يذكر تاريخ وفاته ولا  
روايته (٤١) ، وسيكون هذا آخر المروفين من الرواة عن ابن الغرديس .

ومن الجدير بالملاحظة أن رواية ابن الغرديس للبخاري عن أبي ذر لم  
تشتهر سوى من جهة أبي القاسم بن ورد ، وقد حافظ عليها مصدران :  
ابن رشيد السبتي (٤٢) ، وهو يسوقها عن أبي الربيع الكلاعي ، عن أبي  
القاسم بن حبيش ، عن أبي القاسم بن ورد ، عن ابن الغرديس ، عن  
أبي ذر .

وفي (المنح البادية) (٤٣) في سياق أسانيد صحيح البخاري : «...  
ومن طريق ابن الأَبَّار ، عن القاضي الحافظ أبي بكر محمد بن أحمد  
ابن عبد الملك .. ابن أبي جرة المرسى ، عن أبي القاسم أحمد بن محمد  
ابن عمر بن يوسف بن إدريس بن عبد الله بن ورد التميمي من أهل  
المرية ، وبها توفي سنة أربعين وخمسة ، ومن طريق ابن جماعة عن ابن  
الزبير ، عن ابن السراج ، عن ابن خير ، عن ابن ورد ، عن الفقيه  
المحدث الحافظ ، بكار بن برهون بن الغرديس الثعلبي ، عن أبي ذر » .

والغالب أن أصل أبي القاسم بن ورد من روايته هذه للبخاري ، قد  
استمر معروفاً بالنزب الى صدر المائة الهجرية السابعة ، ومنبتين أنه كان

من بين الأصول التي يحضرها أبو الحسن الشاري ، الى مجلس أقرانه  
لنفس الكتاب بالجامع الاعظم من سبتة .

غير أن هذا الأصل لم ينتشر بالمغرب ، واشتهرت روايات أخرى قبل  
أن يجتمع المغاربة - من أيام السعديين - على نسخة أبي عمران موسى  
ابن سعادة الأندلسي البلنسي ، وهو يروى بها صحيح البخاري عن أبي  
علي الصديقي ، عن الباجي ، عن أبي ذر .

### روايات الجامع الصحيح التي عرفها المغرب

وقد كانت الروايات التي عرفها المغرب قبل نسخة ابن سعادة متعددة  
ومتنوعة ، فيها من جهة رواة آخرين عن أبي ذر أو الصديقي ، وفيها  
رواية الأصيلي أو القابسي ، وفيها روايات أخرى .

ونحاول هنا ان نعرض نماذج مما وصل الى المغرب من هذه  
الروايات عبر خمسة قرون أو تزيد ، انطلاقاً من أواخر المائة الهجرية الخامسة ،  
حتى أوائل المائة الحادية عشرة .

ونذكر - أولاً - الأمير المرابطي : أبا عمر ميمون بن ياسين الصنهاجي  
المتوفي ، المتوفي عام ٥٣٠ هـ = ١١٣٦ م ، وسنتين - من بعد - أنه سمع  
صحيح البخاري بمكة المكرمة من أبي مكتوم عيسى بن أبي ذر عن  
أبيه ، وابتاع منه أصل أبيه بخطه ، وسمع عليه فيه عام ٥٩٧ هـ = ١١٠٤ م ،  
ثم عاد بهذا الأصل الى المغرب .

وبعد هذا خلال أيام الموحدين والمرينيين ، عرف المغرب - في هذا الاتجاه -  
مدرستين رئيسيتين تمثلها سبتة وفاس .

وفي سبتة نذكر إمامها القاضي عياض بن موسى اليحصبي ، المتوفي  
عام ٥٤٤ هـ = ١١٤٩ م ، وقد كان صحاح نسخته من صحيح البخاري على

أصل الأصيلي بخطه ، وعارضها به حرفاً حرفاً ، كما عارضها بأصل عبدوس الطليطي ، وقابل بها مواضع إشكال من نسخته (٤٤) ، وقد علمنا - سلفاً - أن هذا الأخير يروي - مباشرة - عن أبي زيد المروزي ، عن الفربري ، عن البخاري ، أما نسخة عياض التي عارضها ، فالظاهر أنها كانت من روايته عن الصدي ، عن الباجي ، عن أبي ذر .

وبعد هذا سنتلّفي بأبي الحسن الشاري : علي بن محمد بن علي النافقي السبتي المتوفى عام ٦٤٩ هـ = ١٢٥١ م ، وكان يمقد مجلساً لاقراء صحيح البخاري بالجامع الاعظم من سبته ، وبهذه المناسبة يتحدث أحد طلبته (٤٥) عن أصول هذا الكتاب التي شهدا درس أستاذه الشاري ، ويقول عنه : « قرأت عليه بالجامع الاعظم بسبته كتاب الجامع الصحيح للبخاري ، في أصلي العتيق منه بخط أبي الوليد بن الدباغ (٤٦) ، وقراءته على الصدي وغيره ، وأمسك علي حين القراءة أصل أبي بكر بن خير ، رواية ( ابن ) أبي ذر الذي بخط أبيه رحمه الله ، وبعاثة أبي بكر وتصحيحه ، وأحضر حين القراءة أصولاً عتيقة ، منها أصل الأصيلي ، وأصل أبي القاسم بن ورد ، والقاسبي ، وغيرها . »

ونذكر - ثالثاً - ابن أبي الربيع السبتي : عبيد الله بن محمد بن عبيد الله القرشي ، المتوفى عام ٦٨٨ هـ / ١٢٨٩ م ، وهو يسند نفس الكتاب الى رواية كل من ابن منظور وابن شريح ، كلاهما عن أبي ذر (٤٧) .

الرابع : أبو علي بن أبي الشرف : الحسين بن طاهر بن رفيع الحسيني السبتي ، المتوفى عام ٧٠٢ هـ / ١٣٠٢ - ٣٠٣ م ويتصل بالبخاري من طريق ابن منظور وابن شريح ، والعنزي : ثلاثتهم عن أبي ذر ، كما يرويه من طريق أبي عبد الله الطبري : الحسين بن علي بن الحسين الشيباني المكي نزيلها ، عن عبد الغافر الفارسي بسنده (٤٨) .



الخامس : ابن رشيد السبتي : محمد بن عمر الفهري ، المتوفى عام ٥٧٢١ / ١٣٢١ م ، ومن طريقه إلى البخاري روايته له بتونس في أصل عتيق ، بخط اصبع بن راشد اللخمي ، كتبه بمكة المكرمة وسمع فيه على أبي ذر ، ثم صارت النسخة بعينها إلى ملكية ابن رشيد الذي يقول عنها : « وقد كان هذا الأصل صار للإمام المقرئ العالم ، أبي الحسن علي ابن عبد الله بن النعمة رحمه الله ، واعتنى به عناية جيدة ، وقد صار هذا الأصل إليّ في أصله والحمد لله <sup>(٤٩)</sup> .

السادس : عبد المهيمن بن محمد بن عبد المهيمن الحضرمي السبتي نزيل فاس ، والمتوفى عام ٥٧٤٩ / ١٣٤٩ م بتونس ، وهو - بدوره - من رواة صحيح البخاري عن أبي علي بن أبي الشرف بأسانيده الآتفة الذكر <sup>(٥٠)</sup> وإخافاً بسببته نسجل ان أحمد البلوي يتحدث في فهرسته عن معارضة بأصل عتيق بخط الطنجي ، مقيداً برواية الأصيلي للبخاري <sup>(٥١)</sup> .

\* \* \*

والآن ننتقل الى روايات البخاري في مدينة فاس عبر نفس الفترة ، وسنتصل - أولاً - بالغرني الشهير بالمكناسي : أحمد بن عبد الرحمن المجاصي القاسمي ، وكان بقيد الحياة حوالي عام ٨٠٠ / ١٣٩٧ - ٩٨ م ، وهو مؤلف « شرح غريب البخاري <sup>(٥٢)</sup> » ، حيث يذكر من مصادره تعاليق أبي ع-لي الغساني على أصله من البخاري المكتوب بخطه <sup>(٥٣)</sup> ، ومن المعروف أن هذا من الآخذين عن أبي علي الصدي المتكرر الذكر ، ولا يبعد أن أصل الغساني كان معتمداً في فاس قبل شيوع نسخة ابن سعادة .

وقد عرفت نفس المدينة رواية ابن منظور عن أبي ذر ، ومن طريقه ساق ابن غازي <sup>(٥٤)</sup> ، روايته لصحيح البخاري من جهة أستاذه أبي عبد الله

السراج : محمد بن أبي القاسم محمد بن الرواية الشهير بحبي الحميري ، عن أبيه ، عن جده ..

ومن الجدير بالذكر أن سند ابن منظور للبخاري استمر معروفاً في فاس حتى صدر المائة الهجرية الحادية عشرة ، وبالضبط الى شهر ربيع الثاني من عام ١٠٢٩ هـ / ١٦٢٠ م ، وهو التاريخ الذي تمت فيه كتابة نسخة عشرينية من نفس الكتاب بمدينة فاس ، ومع تصديرها برواية ابن منظور عن أبي ذر (٥٥) .

وسيضاف الى روايات البخاري بنفس البلدة نسخة ابن سعادة ، من روايته عن الصدي بسنده ، ويرجع أول ذكر لها بعاصمة المغرب العلمية الى عام ٨٣٦ هـ ، وبعد هذا في صدر المائة الهجرية الثانية عشرة - دخل الى المغرب النسخة اليونانية من نفس الكتاب ، وسنخصص لكل من هذه وسابقتها دراسة على حدة .

غير أننا نختم هذا العرض بذكر إشارتين الى تعدد روايات البخاري بالمغرب خلال أيام السعديين ، وهكذا يقول المقرئ (٥٦) : أكثر نسخ البخاري الصحيحة بالمغرب : إما من رواية الباجي عن أبي ذر ... وإما من رواية أبي علي الصدي .. بسنده .

وبعد المقرئ يتحدث أبو حامد الفاسي (٥٧) عن نسخة ابن سعادة ، ويسجل اشارته في نفس الاتجاه هكذا : « وهذا الأصل أجل الأصول الموجودة بالمغرب » .

### الأصول الباقية بالمغرب من الجامع الصحيح

والآن يصل بنا المطاف الى استعراض المعروف من النسخ الباقية بالمغرب من روايات صحيح البخاري ، وتقديمها حسب التسلسل التاريخي للرواة المعنيين بالأمر .

## ١ - رواية ابن السكن :

ويوجد منها المجلد الأول بخط عبد المهيمن بن علي بن علي بن حرز الله التميمي عام ٥٦٩٨ / ١٢٩٨ - ٩٩ م وهو منقول ومقابل بأصل أبي الحسن بن مغيث ، المكتوب بخط أبي عمر الطلمنكي<sup>٥٨٨</sup> .

ويهمنا من هذا الوصف أن يكون المجلد المشار له يرجع الى أصل أبي الحسن بن مغيث ، واسمه الكامل : يونس بن محمد بن محمد بن مغيث ، الأنصاري القرطبي المعروف بأبن الصقار ، المتوفى عام ٥٣٢ / ١١٣٨ م وقد جاء في ترجمته<sup>(٥٩)</sup> انه يروي عن أبي عمر : أحمد بن محمد بن يحيى ابن الحذاء ، سمع عليه الجامع الصحيح للبخاري رواية ابن السكن .

ومما يدل لاشتهار ابن مغيث بهذه الرواية ، ان ابن خير<sup>(٦٠)</sup> انما يسندها من جهته ، عن ابن الحذاء ، عن عبد الله بن محمد بن أسد الجبني ، عن ابن السكن ، عن الفربري ، عن البخاري .

يوجد هذا المجلد الذي نتناوله في الخزانة الوقفية بالجامع الأعظم من مدينة تازا .

## ٢ - رواية الأصيلي :

وتحتفظ بها نسختان اثنتان :

أ - قطعة من صحيح البخاري تشتمل على أوراق من السـفرين : الرابع والخامس ، مجزأة ابن يوسف براكش رقم ٣٠١ ، بخط أندلسي ، كتبه - لنفسه - علي بن غالب بن محمد بن حزمون الكلبي<sup>(٦١)</sup> ، وفرغ منه يوم الثلاثاء ١٢ شوال عام ٥٣٥ / ١١٤١ م يدينه باغة من الأندلس .

وانتسخه من أصل قوبل بأصل أبي عبد الله بن عتاب<sup>(٦٢)</sup> ، الذي نقله - بخطه - من نسخة الأصيلي من صحيح البخاري .

ب - السفر الأخير من صحيح البخاري ابتداء من أواخر كتاب الأدب ، بغزاة المهدي الأصيل بتارودانت ، وجاء في آخره :

ثم الديوان بأسره ، بعون الله ويسره ... وذلك في غرة شهر رمضان المعظم من سنة تسعين وأربعمائة ، وانتسخه محمد بن عبد الله بن أحمد ابن القاضي لنفسه ، نفعه الله به وأعانه على فهمه ودرسه ، من كتاب قبول بكتاب الفقيه أبي محمد عبد الله بن إبراهيم الأصيلي رحمه الله عليه :

٣ - رواية ابن أبي محرز السجلماسي عن أبي ذر :

واسمه الكامل : أبو بكر بن أبي محرز السجلماسي ، وتحفظ بروايته المكتبة الملكية في نسخة من الجامع الصحيح تشتمل على الاسفار الثلاثة الأولى تحت رقم ٤٣٣٠ ، وقد كتب بهذه الاسفار - نقلا - عن الأصل المنتسخ منه - ما يلي :

ففي آخر السفر الأول : « كمل السفر الأول وهو آخر الصلاة ... يتلوه ... في أول السفر الثاني أول كتاب الزكاة ، من مسند حديث رسول الله ﷺ ، عني بتصنيفه : أبو عبد الله : محمد بن اسماعيل البخاري رضي الله عنه ، سمعه أبو بكر بن أبي محرز السجلماسي من أبي ذر عبد بن أحمد بن محمد الحافظ الهروي المالكي رضي الله عنه ، بمكة في المسجد الحرام حرسه الله وعظم حرمة ، سنة ثلاث عشرة وأربعمائة .

وكتب على أول السفر الثاني : « السفر الثاني من الجامع الصحيح ، من مسند حديث الرسول ﷺ تسليما ، مما عني بتصنيف أبوابه : أبو عبد الله : محمد بن اسماعيل البخاري رحمه الله عليه ومغفرته ، سماع » لأبي بكر بن أبي محرز السجلماسي ، عن (٦٣) أبي ذر عبد بن أحمد الهروي رضي الله عنه ، بمكة في المسجد حرسه الله آمين .

وجاء أول السفر الثالث : « هذا السفر الثالث من الجامع الصحيح ، من مسند حديث الرسول عليه السلام ، عني بتبويبه أبو عبد الله : محمد بن إسماعيل البخاري رحمه الله ، سماع لأبي بكر بن أبي محرز السجلماسي ، من أبي ذر عبد ابن أحمد بن محمد الهروي رضي الله عنه بمكة في المسجد الحرام حرسه الله » .

٤ - رواية أبي القاسم مضر بن الحباب النفاوي عن أبي ذر :

ويشتمل عليها السفر الرابع الذي يتبع الأسفار الثلاثة الأولى من نسخة رواية ابن أبي محرز السجلماسي المذكورة أخيراً ، والتي تحمل بالمكتبة الملكية رقم ٣٣٠ ، وقد كتب على أول هذا السفر نقلاً عن النسخة الأصلية :

« هذا السفر السادس ( وهو هنا الرابع ) من الجامع الصحيح من حديث الرسول عليه السلام ، عني بتصنيفه وتبويبه أبو عبد الله ، محمد بن إسماعيل البخاري ، رحمه الله عليه ومغفرته ، سمع جميعه أبو القاسم مضر ابن الحباب النفاوي ، من أبي ذر : عبد بن أحمد بن محمد الحافظ الهروي رضي الله عنه ، بمكة في المسجد الحرام عظم الله حرمة ، سمعه منه سنة ثلاث عشرة وأربعائة ، وصار الجامع كله لأبي القاسم مضر بن الحباب على وجه الشراء ، نفعه الله به » .

٥ - رواية ابن منظور عن أبي ذر :

وجاء التنصيص عليها عند افتتاحية نسخة عشرينية من الجامع الصحيح كتب جميعها بفاس أحمد بن علي بن قاسم بن محمد بن سودة الموري (٦٤) من انتساخها في شهر ربيع الثاني عام ١٠٢٩ هـ / ١٦٢٠ م ، وهي تبدى هكذا :

« حدثنا الفقيه أبو عبد الله محمد بن أحمد بن منظور القيسي رضي الله عنه ، قال : أنا الشيخ أبو ذر عبد بن أحمد بن محمد الهروي ، قراءة

عليه في المسجد الحرام عند باب الندوة بمكة ، سنة احدى وثلثين وأربع مائة ... » .

ولا تزال هذه النسخة - بكاملها - محفوظة بخزانة تمكروت تحت رقم / ٣١٢ / .

٦ - رواية ابن المفرج الصقلي عن أبي ذر :

ويوجد منها السفر الأول في نسختين بخط مغربي ، حيث يرد في طالعتهما :

« أخبرنا الشيخ القاضي أبو الحسن علي بن المفرج الصقلي رضي الله عنه ، في المسجد الحرام بمكة ، سنة خمس وستين وأربع مائة ، قال : أنا أبو ذر ... » .

والنسختان - معاً - بخزانة تمكروت تحت رقمي : ١٤٣١ و ١٤٥١ .

٧ - رواية أبي علي الصديقي :

واسمه الكامل : حسين بن محمد بن فيارة بن حيون الصديقي السرقطي الأصل ، المعروف بابن سكرة ، والمتوفى عام ٥١٤ هـ / ١١٢٠ م .

أما روايته هذه فتوجد نسخة مقابلة عليها بالمكتبة الملكية رقم ٥٠٥٣ وهي في مجلد ضخيم ، بخط أندلسي دقيق مدموج مليح ، مكتوب بالمداد الباهت ، مع تلوين - عند الاقتضاء - بالأحمر والأزرق والذهب المصّور بالمداد ، على ورق متين عتيق .

ودون تحديد مكان الانتساخ . جاء في آخر المخطوط : « في الرابع من جمادى الثانية عام خمسة وعشرين وثمانمائة » .

وفي هامش هذا الموضع وردت فقرة هكذا : « بلغت المقابلة على جهد الاستطاعة ، والحمد لله ، وصلى الله على سيدنا محمد ، من نسخة الصديقي

بخطه ، التي نسخ من نسخة القاضي الباجي بخطه ، وعلى الأول ... خطوط الشيوخ نحو خمسين ... » .

وأسفل فقرة تاريخ الانتساخ ، يقع إطار مربع مزخرف ، غير أن كتابة داخله اقتطع موضعها بالمرّة .

وسنستفيد من فقرة المقابلة الآتية الذكر ، أن الأصل الذي وقعت المعارضة به هو بخط الصدي نفسه ، نقله — بدوره — من نسخة بخط أبي الوليد الباجي .

وهنا ننتقل إلى أصل الجامع الصحيح المحفوظ في خزانة مدينة جغوب بليبيا ، وسنجد — هو الآخر — بخط الصدي ، غير أنه — في هذه المرّة — نقله من نسخة بخط محمد بن علي بن محمود .

وهكذا نتبين أن الصدي كتب — بخطه — من صحيح البخاري نسختين كانتا — معاً — معروفتين : إحداهما من أصل الباجي ، والأخرى من أصل محمد بن علي بن محمود ، غير أن التي اشتهرت هي الثانية ، ولاسيما بعد انتقالها إلى ليبيا ، بينما استمرت الأولى مجهولة حتى كشفت عنها نسخة المكتبة الملكية المتفرعة عنها ، دون أن نعرف عن الأصل الصدي الأول أية معلومات أخرى ، ونجمل مصيره بالمرّة (٦٥) .

كما لا نعرف — الآن على جهة القطع — هل مرّ بالمغرب أحد الأصلين ، غير أنه من المؤكد أن نسخة ليبيا كانت في حوزة ابن مرزوق الجدي : محمد بن أحمد بن محمد العجيسي التلمساني ، حيث يوجد بأولها قراءته ، لبعض الجامع الصحيح في هذا الأصل ذاته ، على أبي جعفر الطنجالي : أحمد ابن محمد بن أحمد الهاشمي ( المالقي (٦٦) ) بسنده ، مع إجازته له ولبنيه الثلاثة ، وذلك بمدينة غرناطة ، بتاريخ ٨ جمادى الأولى ، عام ٧٥٤هـ (٦٧)

ومن المعروف أن ابن مرزوق استوطن مدينة فاس - بالخصوص - قبل هذا التاريخ وبعده مدة ليست بالقصيرة<sup>(٦٨)</sup> ، ومن هنا يترجح أن هذه النسخة اللبية كانت معه بالمغرب ، إن لم يكن اقتناها منه . ونضيف إلى هذا أنه من المتوقع أن يكون ابن مرزوق هو الذي نقل نفس النسخة إلى القاهرة ، لما استوطنها أخريات حياته حتى توفي بها عام ١٣٧٩ هـ / ١٧٨١ م .

#### ٨ - أصل ابن ذر من الصحيح بخطه :

استجلبه إلى المغرب الأمير المرابطي السالف الذكر : ميمون ابن ياسين الصنهاجي اللمتوني ، عندما ذهب إلى الحج عام ٤٩٧ هـ<sup>(٦٩)</sup> ١١٠٤ م . وكان أول من أشار لهذه القصة السلفي في كتابه : « الوجيز » بمناسبة ذكر أبي مكتوم عيسى بن أبي ذر الهروي ، وهو يقول في هذا : « كان ميمون بن ياسين من أمراء المرابطين رغب في السماع منه « أبي مكتوم » بككة ، واستقدمه من سراة بني شابة ، وبها كان سكناه وسكنى أبيه أبي ذر من قبل ، فاشترى منه صحيح البخاري - أصل أبيه الذي سمع فيه على أبي إسحاق المستملي وغيره - بجملة كبيرة ، وسمعه عليه في عدة أشهر قبل وصول الصحيح »<sup>(٧٠)</sup> .

والغالب أن نفس هذا الأصل صار إلى أبي بكر بن خير الأموي الإشبيلي ، أحد الرواة عن الأمير المرابطي ، وبعده انتقل إلى أبي الحسن الشاري ، وقد جاء عند أبي الحسن الرعيني عند ذكر شيخه الشاري سابق الذكر<sup>(٧١)</sup> : « قرأت عليه بالجامع الأعظم بسبته كتاب الجامع الصحيح للبخاري ... وأمسك على حين القراءة أصل أبي بكر بن خير ، رواية ( ابن ) أبي ذر الذي بخط أبيه رحمها الله ، وبعانة أبي بكر وتصحيحه . وبعد هذا وقف ابن عبد الملك على أسفار ثلاثة من أصل أبي ذر ، وذكر أنه من تجزئة سبعة<sup>(٧٢)</sup> .



ويذكر أن قطعة من هذه النسخة - بعينها - كانت معروفة بمكتبة ابن يوسف براكش ، ثم اختلطت - مع مر الزمن - ضمن الخروم .

#### ٩ - نسخة القاضي عياض :

وهي من روايته عن أبي علي الصديقي ، وقد كانت معروفة بالمغرب خلال النصف الثاني من القرن الثاني عشر هـ ، حيث وقف عليها عبد السلام ابن الحياط القادري الفاسي ، لدى أستاذه العراقي المحدث : أبي العلاء لإدريس بن محمد بن حمدون الحسيني الفاسي ، المتوفى بها - عام ١١٨٣هـ (٧٣) / ١٧٦٩ م ، ومن هذا التاريخ يحتفى خبر هذه النسخة بالمرة .

#### ١٠ - أصل ابن الخطيئة من طريق أبي ذر :

واسمه - كاملاً - أبو العباس أحمد بن عبد الله بن أحمد بن هشام اللخمي الفاسي ساكن مصر ، والمتوفى - بها - عام ٥٦٠ هـ / ١١٦٤ م ، وشهر بابن الخطيئة (٧٤) .

ويعرف بالمغرب نسختان من هذا الأصل : أقدمها يوجد منها السفر الأول في خزانة تمكروت رقم ١٤٣٧ ، وجاء فيها بعد الترجمة الأولى ما يلي :

« قرأت على سيدنا الشيخ الفقيه الإمام ، أبي العباس أحمد بن عبد الله بن أحمد بن هشام ابن الخطيئة اللخمي رضي الله عنه ، بمسجده بشرف مصر في سنة سبع وأربعين وخمسة ، قال : أخبرنا الشيخ الفقيه أبو عبد الله محمد بن محمد بن منصور بن محمد بن الفضل الحضرمي (٧٥) رضي الله عنه ، قراءة مني عليه بمسجده بالقاهرة بثغر الاسكندرية سنة إحدى وخمسة ، قال أخبرنا الفقيه أبو القاسم عبد الجليل بن أبي سعيد مخلوف الجذامي (٧٦) في الجامع العتيق بمصر سنة إحدى وخمسين وأربعين قراءة مني عليه ، قال أخبرنا أبو ذر ... قراءة مني عليه في المسجد الحرام بمكة ... » .

ونذكر الآن النسخة الثانية لابن الخطيئة ، وقد دخلت إلى

المغرب حديثاً نحو عام ١٣٥٨ هـ / ١٩٣٩ م ، حيث تحفظ بالمكتبة الأحمدية بفاس ، ويبدو أن هذه النسخة هي عين أصل ابن الخطيئة من طريق أبي ذر ، ويقع الموجود منها في مجلد ضخم يشتمل على جزءين وبعض الثالث .

الأول : يبتي من افتتاح الجامع الصحيح ، وينتهي آخر كتاب العتق ، من ورقة ١ إلى ورقة ١٥٥ .

الثاني : من أول كتاب الهبة إلى آخر سورة الطور من كتاب التفسير ، من ورقة ١٥٦ إلى ورقة ٢٢٨ .

الثالث : من سورة النجم إلى آخر كتاب التفسير ، ويشتمل على ١٥ ورقة غير مرقمة . مكتوب كآله بخط شرقي نسخي مليح عتيق مقابل ، مع تميمه في بعض المواضع بخط مغاير وهو عار عن تاريخ النسخ واسم النسخ . وبالإضافة إلى هذا فإن هوامش كامل النسخة تكاد تكون مملوءة بالتعليقات الشارحة بخط مبين .

هذا فضلاً عن تعليقات المقابلة والسمع ، ومن ذلك ما جاء في هامش ورقة ١٠٨ أ : « بلغ مقابلة على الشيخ صلاح الدين حالة السماع بالمسجد الأقصى ، بقراءة الصفري ... وعلى هامش ورقة ٢٢٦ أ :

« بلغ مقابلة على الحافظ صلاح الدين العلائي (٧٧) بقراءة أبي محمود ، في الثالث عشر ، بالصخرة الشريفة ، سنة ثلاث وخمسين » .

وجاء عند ختام الجزء الثالث :

« بلغ مقابلة وسماً على الشیخة المعمرة ، أم محمد : عائشة بنت عبد الهادي (٧٨) ، بزأویه الشیخ الإمام العلامة ، أبي إسحق إبراهيم - وهو حاضر - الموصلي ، في مجالس آخرها حادي عشري مجلس ، في شهر رمضان المعظم ، سنة إحدى عشرة وثمانائة ؛ والحمد لله وحده .

ومما يدل لأهمية هذه النسخة كأصل لابن الخطيئة نفسه : أنه كتب على أول الجزء الثاني ما يلي :

« الجزء الثاني من الجامع الصحيح ، المسند من حديث رسول الله ﷺ وسننه وأيامه » .

تصنيف أبي عبد الله محمد بن إسماعيل بن إبراهيم البخاري رضي الله عنه .  
رواية أبي عبد الله محمد بن يوسف بن مطر الفريري عنه .  
رواية المحوي والمستملي وأبي الهيثم : ثلاثتهم عنه .  
رواية أبي ذر عبد بن أحمد بن عبد الله الهروي عنهم .  
رواية الفقيه أبي القاسم عبد الجليل بن أبي سعيد عنه .  
رواية الفقيه أبي عبد الله محمد بن منصور الحضرمي عنه .  
رواية الفقيه أبي العباس أحمد بن عبد الله أحمد بن هشام بن الخطيئة اللخمي عنه .

ومن الجدير بالملاحظة أن رواية ابن الخطيئة بالذات ، تعتمد على النسخة اليونانية في المقارنة برواية أبي ذر (٧٩) .

\* \* \*

والى هنا فقد استعرضت هذه الدراسة النسخ المعروفة - لحد الآن - من روايات البخاري الباقية بالمغرب ، وكان عددها عشرة .

وهناك أصل حادي عشر تقدمه نسخة ابن سعادة الأندلسية ، وقد بدأ المغاربة يجتمعون على الأخذ بها من أيام السعديين ، وبالحصوص في فاس وشمال المغرب ، ثم نافستها - في جنوب المغرب - النسخة اليونانية الشرقية وهذه تمثل الرواية الثانية عشرة من أصول البخاري الباقية ، غير أن نسخة ابن سعادة هي التي استمرت ممتدة في الدراسات الحديثة .

وسنقدم تعريفاً بالنسختين ، مع بيان مركز كل منها بالبلاد المغربية .

## ١١ - نسخة ابن سعادة :

وهي بخط أبي عمران موسى بن سعادة البلنسي ثم المرسي ، المتوفى  
عقب عام ٥٢٢ هـ / ١١٢٨ م .

وقد كتبها جزأة إلى خمسة أسفار ، وانتسخها من أصل شيخه وصهره  
أبي علي الصدي ، وفرغ من تعليقها في العشر الأخير من ذي العقدة ،  
عام ٤٩٢ هـ / ١٠٩٩ م .

وترجع أهمية أصل ابن سعادة الى أنه منقول من أصل الصدي ،  
المكتوب من نسخة محمد بن علي بن محمود ، وهذه مقروءة على أبي ذر  
المروني وعليها خطه ، وقد طاف الصدي بأصله من البخاري في الأمصار ،  
وسمعه وقابله على نسخ شيوخه بالعراق ومصر والشام والحجاز والأندلس .

هذا الى أن ابن سعادة اعتنى - من جهته - بنسخته التي بخطه ،  
فقابلها ، وصححها ، وقرأ بها على الصدي ، حيث كتب هذا الأخير  
- بخطه - على أول السفر الثاني تصحيح سماع تلميذه لساثره عنه ، بتاريخ  
ربيع الأول عام ٤٩٣ هـ / ١١٠٠ م .

وبهذا صارت النسخة السعادية في الدرجة الأولى من الصحة ، ويقول  
ابن الأبار عن أبي عمران بن سعادة : « وانتسخ صحيح البخاري ومسلم  
بخطه ، وسمعتها على صهره أبي علي ، وكنا أصليين لا يكاد يوجد في الصحة  
مثلاً ، حكى الفقيه أبو محمد عاشر بن محمد : انه سمعها على أبي علي  
فحوستين مرة » .

وحسب الكتابات المرقومة على هذه النسخة ، فإن المحدثين تداولوها  
بعد وفاة أبي عمران بن سعادة ، ابتداء من ابن أخيه محمد بن يوسف  
ابن سعادة ، وقد سمع هذا جميع الصحيح - في النسخة ذاتها - على أبي

علي الصديقي ، وتم ذلك في ربيع الآخر ، عام ٥١٠هـ / ١١١٦م ، وكتب عليها - بخطه - تصحيحات كثيرة .

ثم سمعها علي محمد بن يوسف بن سعادة غير واحد : أولاً : حسين ابن محمد بن علي الأنصاري : السفر الأول بالمسجد الجامع من مرسية عام ٥٣٩هـ / ١١٤٤ - ٤٥م .

ثم ابن نوح : محمد بن أيوب بن محمد الغافقي : جميع الكتاب بتاريخ صفر عام ٥٥٦هـ / ١١٦١م ، وثالثاً : ابن أبي العاص : أحمد بن محمد بن علي النفزي ، في جماعة سمعوا سائر السفر الثلاثي .

وسوى هؤلاء يوجد على نفس الأصل خط أبي الخطاب بن واجب : أحمد بن محمد بن عمر وإجازة محمد بن يوسف بن سعادة له ، وكذلك خط أخيه ، وخط ابن بقي : عبد الواحد بن محمد القيسي ، وخط ابن عمرو عثمان بن محمد بن عيسى اللخمي (٨٠) .

ولهذه الاعتبارات اعتمد المغاربة نسخة ابن سعادة في رواية صحيح البخاري ، غير أنه لا يعرف - بالضبط - بداية هذا الاختيار .

وأقدم ذكر لها لا يتعدى العقد الرابع من المائة الهجرية التاسعة ، حيث تمت مقابلة نسخة من الجامع الصحيح بأصل ابن سعادة ، قراءة علي محمد بن يحيى السراج ، بمسجد إمامته من زنقة حجامة بفاس ، في مجالس عدة بين المغرب والعشاء ، وهو يسك أصل ابن سعادة ، وكمل ذلك أواخر ربيع الثاني ، عام ٨٣٦هـ (٨١) / ١٤٣٢م .

ومن هذا التاريخ تنتقل الى عام ٨٣٨هـ / ١٤٣٤ - ٣٥م ، حيث تمت فيه معارضة نسخة خماسية من صحيح البخاري بأصل ابن سعادة ، وكان ذلك برسم خزانة الوزير علي بن يوسف الوطاسي (٨٢) .

وبعد هذا تأتي الإشارة الى نفس الأصل بمناسبة مقابلة نسخة أخرى وتصحيحها عليه ، بتاريخ رجب عام ٨٤٦هـ (٨٣) / ١٤٤٢م .

ومن هذا التاريخ تحتفى المصادر التي تردد ذكر هذا الأصل الى حوالي

نهاية القرن الهجري العاشر . وهنا ينتظم الحديث عن نسخة ابن سعادة ، ويتأكد وجودها - بكاملها - محفوظة في خزانة القرويين بفاس .

وفي الوقت ذاته شهد نفس الأصل مبادرة علمية جعلته يتركز في الدراسات الحديثة بالمغرب عبر الفترات التالية ، وذلك بكتابة نسخة جديدة منه من خط أبي عمران بن سعادة مباشرة ، وتداول المعنيون بالأمر - إلى العقود الأخيرة - هذا الفرع المستجد بالانتساخ منه ، والتصحيح به ، والتعليق عليه ، وإسهاءه ، ودراسته .

وكان هذا الأصل المغربي قد كتب برسم الشيخ أبي المحاسن يوسف ابن محمد الفاسي الفهري ، المتوفى عام ١٠١٣ هـ / ١٦٠٤ م ، وجاء في خمسة أسفار موازية للمتنسخ منه<sup>(٨٤)</sup> ، وهو بخط الوراق المعروف بالجزولي : محمد بن علي بن محمد الحسني المري ، الأندلسي ، ثم التلمساني ، ثم الفاسي<sup>(٨٥)</sup> .

ويذكر في « مرآة المحاسن »<sup>(٨٦)</sup> عن نفس الفرع : أنه صارت القراءة فيه عند سرد صحيح البخاري في رمضان بمجلس الشيخ أبي المحاسن ، مع معارضته بأصل ابن سعادة عند القراءة ، فكان أبو العباس أحمد بن يوسف الفاسي يتولى سرد الفرع ، بينما يمسك عمه أبو زيد عبيد الرحمن العارف ، الأصل الأندلسي ، وتعددت هذه المقابلة مرات .

كما أن أبا زيد الفاسي آتق الذكر ، سجل - بخطه - تعاليق على هامش النسخة الجديدة ، ومنها - مع إضافات - جمع حاشيته على الجامع الصحيح : « تشنيف المسامع ببعض فرائد الجامع »<sup>(٨٧)</sup> .

وقد صارت نسخة هذا الفرع تعرف في فاس « بالشيخة » ، نظراً لوفرة المنتسحات المغربية منها : مباشرة أو بواسطة ، واعتباراً بكثرة تداول المحدثين لها ، واعتمادهم عليها .

والآن نذكر أن النسخة « الشيخة » هذه لا تزال بقيد الوجود ، وهي - بأسفارها الخمسة - في حوزة السفير المغربي السابق : السيد الحاج الفاطمي ابن سليمان الأندلسي الغرناطي الأصل ثم افاسي ، ومنها مصورة بالخزانة العامة بالرباط ، في فيلم يحمل رقم ٧٣٦ .

أما النسخة الأصلية التي بخط ابن سعادة فقد بقي منها - الآن - أسفار ثلاثة : ٢ و ٤ و ٥ ، وهي بالخزانة العامة بالرباط تحت رقم د / ١٣٣٣ ، بينما كان السفر الأول قد ضاع قديماً ، وجُدد - بأمر السلطان العلوي محمد الرابع - بانتساخ آخر بدله من النسخة الشيخة ، وكتبه بخطه محمد الهادي بن عبد النبي بن المجدوب الفاسي ، حيث كمل في ١٢ ذي الحجة عام ١٢٨٥ (٨٨) هـ / ١٨٦٩ م ، وهذا السفر محفوظ بدوره بنفس الخزانة رقم د / ١٣٣٢ ، ثم كان مصير السفر الثالث الذي بخط ابن سعادة أن استعادته مستشرق معروف ، ولعله كان يحاول تصويره نظير عمله في السفر الثاني ، غير أنه توفي ولم يعد المخطوط إلى سفره بالخزانة العامة بالرباط .

ومن الجدير بالذكر أن المستشرق الفرنسي الأستاذ لافي بروفنسال قام بنشر السفر الثاني من نسخة ابن سعادة متقولا بالتصوير الشمسي من خطه الأصلي ، مع تصديره بمقدمة بالعربية باسم « التنويه والإشادة بمقام رواية ابن سعادة » للمحدث المغربي محمد عبد الحفي الكتاني ، مع مقدمة أخرى بالفرنسية لنفس المستشرق ، نأشر هذا السفر في باريس عام ١٣٤٧ هـ / ١٩٢٨ م ، في ١٧٧ ورقة عدا المقدمتين .

وما أجدر الأسفار الباقية من هذا الأصل بنشرها - هي الأخرى - بالتصوير ، مع طبع النسخة بكاملها ، طبعة علمية مصححة . وهو دين في ذمة المعنيين بالامر من المغاربة .

ونذكر - الآن - نماذج من الفروع المستخرجة من النسخة « الشيخة » مباشرة أو بواسطة :

أولاً - نسخة ميارة : محمد بن أحمد بن محمد الفاسي شارح المرشد

المعين وغيره ، المتوفى عام ١٠٧٢ هـ (٨٩) م / ١٦٦٢ م ، ويقول عنها في « التنوية والإشادة (٩٠) » :

« وهي نسخة معتمدة تداولتها أيدي الأعلام ، أدر كتبها بفاس ، وقد انتقلت اليوم الى مراکش » ، ومن مراکش صارت هذه الى الخزانة العامة بالرباط ، حيث تحفظ بها تحت رقم ج / ٦٦٢ في أربعة أسفار .

ثانياً - أبو السعود عبد القادر بن علي الفاسي الفهري ، المتوفى عام ١٠٩١ هـ (٩١) م / ١٦٨٠ م ، وقد كان ينسخ الجامع الصحيح كثيراً ، وكان الناس يرغبون في النسخ التي تكون بخطه ، ولا تزال الخزائن العامة - والخاصة تحتفظ بجملة من منسخته للبخاري ، ومن المعروف منها بالخرائن العامة :

- نسخة خماسية التجزئة بخزانة الزاوية الحزبية رقم ٣٩٨ .

وأربع نسخ أخرى بخزائن مشهد أبي يعزى ، وجامع القصة بالصويرة ، والجزائر ، وباريس مع السفر الخامس - من تجزئة ثمانية - بخزانة الجامع الكبير بمكناس رقم ٤٤٩ (٩٢) .

ثالثاً - نسخة محمد بن علي الحريشي الفاسي ، المتوفى عام ١١٠٢ هـ (٩٣) م / ١٦٩٠ - ٩١ م ، ويوجد منها ثلاثة أسفار بالخزانة العامة بالرباط ، موزعة بين ثلاثة أرقام : الأول : ك ١٨٦٥ ، والثالث : د ٤٤٤ ، والرابع الأخير : د ٥٠٩ .

رابعاً - نسخة محمد المهدي بن أحمد بن علي الفاسي الفهري ، المتوفى عام ١١٠٩ هـ (٩٤) م / ١٦٩٧ م ، وكانت موقوفة على مسجد زقاق الماء بفاس دون أن يعرف مصيرها بعد ، وهناك الخمس الأول من نسخة أخرى تحتفظ به خزانة خاصة ، ويقول القادري (٩٥) عن خطة المترجم في وراقته « انفرد بالإتقان الذي لا يعرف لغيره ، لاسيما في نسخ الكتب ، فإذا كتب نسخة



من تأليف ؛ لا يكاد بل لا يعثر على حرف واحد ، أو على حركة في غير محلها مع جودة الخط وإتقانه .

خامساً - نسخة أحمد بن العربي بن سليمان الأندلسي الغرناطي ، المتوفى عام ١١٤١ (٩٦) هـ / ١٧٢٨ - ٢٩ م ، في مجلد بخزانة القرويين .

سادساً - نسخة أحمد بن قاسم جسوس الفاسي ، وهو أخو محمد بن قاسم جسوس شارح الشرائع وغيرها ، والمتوفى عام ١١٨٢ هـ / ١٧٦٨ م ، بعد وفاة أخيه أحمد (٩٧) ، كاتب نسخة البخاري المعني بالأمر ، وقد كتبها هذا - في مجلد - من خط محمد المهدي الفاسي ، وفرغ منها عام ١١٢١ هـ ، وهي بخزانة تمكروت رقم ٩٥٢ .

سابعاً - محمد بن محمد بن محمد بن محمد بن محمد (خمساً) بن عبد الرحمن الدلائي ثم الفاسي ، المتوفى عام ١١٩٧ هـ / ١٧٨٢ - ٨٣ م ، دأب على كتابة نسخ من صحيح البخاري (٩٨) ، ومنها واحد في مجلد من خط أبي السعود عبد القادر الفاسي وغيره ، بالمكتبة الملكية ضمن المجموعة الزيدانية رقم ٢١١ .

ثامناً - نسخة أحمد بن عبد القادر بن أحمد بن يحيى الفاسي ، كان بقيد الحياة عام ١٢٠٦ هـ / ١٧٩١ م انتسخها من خط أبي السعود ومحمد المهدي الفاسيين وغيرها ، وهي بالمكتبة الملكية رقم ١٠٥٧١ .

تاسعاً - محمد بن أحمد الصقلي الحسيني الفاسي ، المتوفى عام ١٢٣٢ هـ / ١٨١٧ م ، كتب - حسب سلوة الأنفاس (٩٩) - نسخاً عدة من صحيح البخاري في غاية الصحة ونهاية الإتقان ، مع حسن الخط وقام الضبط ، ويوجد من منتسخاته هذه أربعة أجزاء : ١ و ٣ و ٦ و ٧ من نسخة كتب آخر الأول منها : أنه بخط المترجم ، وبمجموعها بالمكتبة الملكية رقم ٦١٦٣ .

عاشراً — عبد العزيز بن محمد بن محمد المهدي الحلو المربني الفاسي ، المتوفى عام ١٢٣٣ هـ / ١٨١٨ م ، وتمتاز منسخته بجمال الخط ، وإبداع الزخرفة والتلوين والتذهيب ، وإجادة التسفير ، ومن خصوص صحيح البخاري كتب عدة نسخ ، من بينها نسختان كتبها بقلم واحد : إحداهما خماسية التجزئة ، والأخرى في مجلد واحد (١٠٠) ، ومن الباقي من منسخته للجامع الصحيح نذكر ثلاثة كتبها من خط محمد المهدي الفاسي :

- نسخة في مجلد ، فرغ منها أوائل المحرم عام ١٢٠٦ هـ / ١٧٩١ م ، خ ، ع ، ج ، ٦٩٥ .

- نسخة خماسية التجزئة ، كملت كتابتها يوم الخميس ١٩ شعبان ، عام ١٢٢٧ هـ / ١٨١٢ م بالمكتبة الملكية رقم ٣٢٧٥ .

- نسخة من عشرة أجزاء ، ورد وصفها في «برنامج المكتبة الصادقية» بتونس (١٠١) .

- وبالجزاة العامة بالرباط بخطه : نسخة رابعة في مجلد تحت رقم د ١٥٨٧ ، غير أنها لم يسم فيها الأصل المنقولة عنه .

حادي عشر - محمد بن عبد العزيز الحلو ولد المذكور قبله ، ومشابهه في خصائصه الوراقية ، وكانت وفاته بعد عام ١٢٤٦ (١٠٢) هـ / ١٨٣١ م . وبتونس نسختان من البخاري بخطه ، كل منها في مجلد ، إحداهما : كتبها عام ١٢٢١ هـ ، والثانية : عام ١٢٢٧ هـ (١٠٢) مكرر .

ثاني عشر — محمد الفضيل بن محمد الفاطمي الإدريسي الشيبني الزرهوني ، المتوفى عام ١٣١٨ هـ / ١٩٠٠ م .

كتب بخطه نسخة عشارية من صحيح البخاري ، وصححها وضبطها عشرات المرات ، واعتمد فيها على نسخة ميارة سالفة الذكر صدر هذه اللائحة (١٠٣) .

وأخيراً فإن أخذ المغرب برواية ابن سعادة لاقى بعض المعارضة المحلية : فمن الجنوب المغربي كان أبو مروان عبد الملك التاجوعتي ينكر ولوع المغاربة بهذه الرواية ، حيث أنها - عنده - من قبيل الوجادة<sup>(١٠٤)</sup> ، وكأنه بهذا يميل إلى ترجيح الأخذ برواية النسخة اليونانية الشرقية .

وسنرى - بعد هذا - أن أبا العباس أحمد بن الشيخ محمد بن ناصر ، جلب من المشرق - فعلاً - النسخة اليونانية من صحيح البخاري ، وصارت هي المعتمدة في قراءته بزاوية تمكروت وما إليها .

ومن جهة أخرى فإن أبا العلاء إدريس العراقي الحافظ ، كان يفضل رواية القاضي عياض للبخاري عن الصدي ، على رواية ابن سعادة عنه ، حسبما نقله عنه تلميذه عبد السلام بن الحياط القادري ، وهو يعقب على ذلك بقوله :

« وقفت على نسخة رواية عياض عن الصدي المشار إليها عند مولاي إدريس المذكور وسمعت عليه جلها ، وقابلت عليه معها نسخة ابن سعادة المشار لها ، فباعتبار ما ظهر لنا : قول شيخنا العراقي صحيح . »<sup>(١٠٥)</sup>

غير أن معظم أعلام المغرب أخذوا برواية ابن سعادة واعتمدوا خلفا عن سلف ، وقد علق محمد الصغير السوسي الأفراحي على ملاحظة التاجوعتي هكذا :

« وقد أنكر عليه ذلك شيوخ العصر ، وحق لهم إنكاره ، فإن توارينخ الأندلسيين ناطقة ببطلان دعواه ... »<sup>(١٠٦)</sup>

وسوى الأفراحي فإن عالم سوس : يحيى بن عبد الله بن مسعود البكري الجراحي<sup>(١٠٧)</sup> ، يعتمد رواية ابن سعادة في سنده إلى البخاري ، وهو يعقب على ذلك بقوله : « وينبغي المحافظة على هذا السند الفريد ، العالي القدر

المجيد ، خصوصاً عندنا بالمغرب ، لأن نسخة الإمام ابن سعادة هي المعتمدة عندنا بالمغرب ... »

ولما ذكر محمد بن عبد السلام الناصري النسخة اليونانية ختم حديثها بقوله : « ورواية أبي عمران موسى بن سعادة أولى وأوثق وأضبط منها ، لإجماع المغاربة في أمصار المغرب عليها (١٠٨) :

#### ١٢ - النسخة اليونانية :

وسنتبين أنها منسوبة إلى القائم بتصحيحها على روايات البخاري : أبي الحسن علي بن محمد الهاشمي اليوناني الحنبلي ، وهي آخر الروايات ظهوراً بالمغرب ، وكان أول من استجلبها من الشرق أبو العباس أحمد بن الشيخ أبي عبد الله محمد بن ناصر الدرعي التمجروقي ، المتوفى عام ١١٢٩ هـ / ١٧١٧ م ، وقد اشترى من مكة المكرمة - برسم الزاوية الناصرية - فرعاً من هذه الرواية من ٥٢٨ ورقة موزعة بين عشرة أجزاء ، مكتوبة بخط شرقي واضح مليح ، ووقع الفراغ منها تجاه الكعبة الشريفة ، في يوم الجمعة لسبع خلون من ذي القعدة ، عام ١١١٧ هـ / ١٧٠٦ م ، على يد كاتبها : إبراهيم المكي بن علي القيصري الحنفي ، وهي منقولة من الأصل اليوناني مباشرة ، بخط محمد بن عبد المجيد بن زيد (١١٠) ، وكتبه هذا في مدة آخرها يوم الأحد ٢٨ رمضان ، عام ١٢٧٩ هـ / ١٢٧١ م .

ولا يزال هذا الفرع اليوناني معروفاً ، وهو - الآن - في الخزانة العامة بالرباط رقم ق ٤٨١ ، وعلى الجزء الأول منه بخط أبي العباس ابن ناصر : « ملك لله تعالى ، بيد أحمد بن ناصر كان الله له ، بمكة المشرفة ، بثمانين ديناراً ذهباً » .

وهناك نسخة من هذا الفرع ندب أبو العباس ابن ناصر الى انتساخها فكتبت بخط مغربي حسن في ثلاثين جزءاً باعتبار واحد لكل يوم من

رمضان ، ووقع الفراغ منها أواسط رجب عام ١١٢٨ هـ / ١٧١٦ م ، على يد ناسخها : محمد بن محمد بن محمد حجي الفاسي ، وهي باقية بخزانة تمكروت بأجزائها الثلاثين ، وتحمل رقم ٩٤٩ ، وبها كانت تقع قراءة صحيح البخاري في رمضان بالزاوية الناصرية بتمكروت .

ويحتفظ المغرب بمخطوطة يونينية ثالثة بالمكتبة الملكية رقم ١٠٨٠٢ ، وهي بخط شرقي في مجلدين كبيرين ، الأول : يتخلله بتر كثير ، والثاني : مبتور يسيراً من الآخر ، والغالب أن هذه النسخة كانت ضمن الكتب الحديثة التي استجلبها - من الشرق - السلطان العلوي محمد الثالث .

\* \* \*

أما واقع هذه النسخة اليونينية فإنها تنسب إلى شرف الدين ، أبي الحسين علي بن محمد بن أحمد الهاشمي البعلبي اليونيني ، نسبة إلى يونين من قرى بعلبك في لبنان ، ثم الحنبلي ، المتوفى عام ٧٠١ هـ / ١٣٠٢ م . وكان قد استنسخ أصله من صحيح البخاري في مجلدين ، واهتبل به كثيراً . حتى إنه في سنة واحدة قابله وأسمعه إحدى عشرة مرة (١١١) .

وهو في مقابلة أصله هذا ، قد اعتنى بضبط روايات الجامع الصحيح وقارن بينها . وصححها ؛ معتمداً في ذلك على أربعة أصول رئيسية :

أولاً - أصل مسموع على أبي ذر الهروي من طريق أبي العباس أحمد بن الخطيئة ، الفاسي الأصل ثم المصري (١١٢) ، حسب سنده السالف الذكر .

ثانياً - أصل مسموع على الأصلي ، وعليه الحواشي بخط ابن عبد البر : يوسف بن عبد الله النمري القرطبي (١١٣) .

ثالثاً - أصل سمع أبو القاسم بن عساكر : علي بن الحسين الدمشقي

مؤرخ الشام (١١٤) ، وينقصه الجزءان : الثالث عشر ، والثالث والثلاثون .  
 رابعاً — أصل مسموع على أبي الوقت : عبد الأول بن عيسى السجزي  
 ثم الهروي (١١٥) .

وقد بالغ الشرف اليونيني في المقابلة على هذه الأصول ، فكان  
 ذلك تحت نظر ابن مالك الإمام الشهير : محمد بن عبد الله الطائي الجبائي  
 نزيل دمشق (١١٦) ، وبحضر جماعة من فضلاء المحدثين والحفاظ ، وهم  
 بدورهم ناظرون في نسخ معتمدة من الجامع الصحيح ، حتى إذا مرّ  
 بهم من التعابير ما يتراءى أنه مخالف لقوانين العربية تساءل ابن مالك هل  
 الرواية فيه كذلك ، فإن أجيب بالإثبات شرع في توجيهها حسب إمكانه ،  
 وما اختاره ورجحه وأمر بإصلاحه بأمر الشرف اليونيني إلى إصلاحه في  
 أصله وصحح عليه ، وما ذكر أنه يجوز فيه إعرابان أو ثلاثة عمل المشار  
 له على ما أشار به ورجحه ، وهكذا حتى كملت المعارضة والتصحيح عند  
 المجلس الحادي والسبعين ، وبهذه المناسبة وضع ابن مالك تعليقه : « شواهد  
 التوضيح والتصحيح لمشكلات الجامع الصحيح (١١٧) » .

وعند نهاية المقابلة كتب ابن مالك — بخطه — تصحيح السماع ،  
 وأثبتته بحاشية ظاهر الورقة الأولى من النصف الثاني في نسخة اليونيني ،  
 وهذا نصه :

« سمعت ما تضمنه هذا المجلد من صحيح البخاري رضي الله عنه ،  
 بقراءة سيدنا الشيخ الإمام العالم الحافظ المتقن ، شرف الدين أبي الحسين  
 علي بن محمد بن أحمد اليونيني رضي الله عنه وعن سلفه .

« وكان السماع بحضرة جماعة من الفضلاء ، ناظرين في نسخ معتمدة عليها ،  
 فكلمنا مرّ بهم لفظ ذو إشكال بينت فيه الصواب وضبطته على ما اقتضاه  
 علمي بالعربية .

« وما افتقر إلى بسط عبارة وإقامة دلالة أخرت أمره إلى جزء استوفي فيه الكلام مما يحتاج إليه من نظير وشاهد ، ليكون الانتفاع به عاماً ، والبيان تاماً ، إن شاء الله تعالى .

وكتب محمد بن عبد الله بن مالك ، حامداً لله تعالى .

وكما علم وشيئاً فإن هذا السماع كتب على أول المجلد الأخير من الأصل اليوناني ، وبالإضافة إلى هذا كتب الشرف اليوناني بآخر نفس المجلد ما يلي :

« بلغت مقابلة وتصحيحاً وإسماعاً بين يدي شيخنا ، شيخ الإسلام ، حجة العرب ، مالك أزمّة الأدب ، الإمام العلامة ، أبي عبد الله بن مالك الطائفي الجباني ، أمد الله تعالى عمره ، في المجلس الحادي والسبعين . وهو يراعي قراءتي ، ويلاحظ نطقي ، فما اختاره ورجّحه وأمر بإصلاحه ، أصلحته وصححت عليه ، وما ذكر أنه يجوز فيه إعرابان أو ثلاثة ، فاعلمت ذلك على ما أمر ورجح .

وأنا أقابل بأصل الحافظ أبي ذر ، والحافظ محمد الأصيلي ، والحافظ أبي القاسم الدمشقي . ما خلا الجزء الثالث عشر والثالث والثلاثين فإنها معدومان ، وبأصل مسموع على الشيخ أبي الوقت ، بقراءة الحافظ أبي منصور السمعاني وغيره من الحفاظ ، وهو وقف بخاتمه السميّاطي .

وعلمة ما وافقت أبا ذر : هـ

والأصيلي : ص

والدمشقي : ش

وأبا الوقت : ظ

فليعلم ذلك ، وقد ذكرت ذلك — في أول الكتاب — في فرخة ، لتعلم الرموز . كتبه علي بن محمد الهاشمي اليوناني ، عفا الله عنه .

هذا هو النص الذي نقله - مع سابقه - القسطلاني (١١٨) فيما وجده على المجلد الثاني من أصل الشرف اليوناني .

وقد ورد آخر السماع الثاني فقرة تقول : « وقد ذكرت ذلك - في أول الكتاب - في فرخة لتعلم الرموز » ، وحسب الأبياري (١١٩) : فإن فرخة تأنيث فرخ من الورق ، وهو الصحيفة المعتادة - عرفاً لا لغة .

وقد علق الشهاب العطار المكي (١٢٠) هنا هكذا : « يقول كاتبه أحمد بن عثمان المكي غفر الله لها : الفرخة التي عنى بها الشيخ اليوناني في كلامه هنا ، كنت قد وقفت عليها في سنة ١٢٩٩ في ( بدوامري ) بالهند ، وهي محفوظة عندي الى الآن ، نقلتها من خط من نقلها بالمدينة المنورة في سنة ١٢٦٠ ، من خط مفتيها - حينئذ - مولانا الشيخ العلامة المحدث : عبد السلام بن محمد أمين الداغستاني المدني ، رحمه الله تعالى ، بين فيها جملة كبيرة من الرموز التي عينها في نسخته » .

ومن حسن الحظ أن يكون المغرب يحتفظ - بدوره - بنسخة أخرى من هذه الفرخة ، وهي ثابتة أول النسخة اليونانية التي أشير - سلفاً - الى أنها محفوظة بالمكتبة الملكية تحت رقم ١٠٨٠٢ .

\* \* \*

وقد صار هذا الأصل اليوناني - في فترة قديمة - وفقاً على مدرسة أقبحاً أص بالقاهرة (١٢١) ، ثم فقد المجلد الأول منه أزيد من خمسين سنة ، إلى أن وجد ينادى عليه للبيع في سوق الكتب بالقاهرة . فعرف وأحضر الى الشهاب القسطلاني وهو يشتغل في شرح صحيح البخاري ، وكان قد قابل المتن المشروح على المجلد الثاني من نفس النسخة ، فاتم هذه المعارضة بالنسبة إلى المجلد الأول (١٢٢) .

ويبدو أن مواقف هذه المدرسة طراً عليها تبديد في فترة



لاحقة ، فضاع منها الأصل اليوناني بجملته ، إلى أن عثر عليه العالم المغربي محمد بن محمد بن سليمان السوسي الروداني ثم المكّي ، المتوفى - بدمشق - عام ١٠٩٤ هـ / ١٦٨٣ م . ومن حوزته انتقل الى ملكية الشيخ محمد أكرم ابن محمد بن عبد الرحمن الهندي نزيل مكة المكرمة ، ثم استعاره من هذا الأخير محدث الحجاز : عبد الله بن سالم البصري فصار يسمع منه (١٢٣) ، وكان هو عمدته في نسخته - آتية الذكر - التي كتبها من الجامع الصحيح ومن هنا ينسدل الغموض على مصير أصل الشرف اليوناني .

١ - وعن الفروع القديمة لهذا الأصل يقول القسطلاني في مقدمة شرح البخاري (١٢٤) : « ولقد وقفت على فروع مقابلة على هذا الأصل الأصيل ، فرأيت من أجائها الفروع الجليل الذي لعله فاق أصله ، وهو الفرع المنسوب للامام المحدث ، شمس الدين ، محمد بن أحمد المزي الغزولي (١٢٥) ، وقف التنكزية بباب المحروق خارج القاهرة ، المقابل على فرعي وقف مدرسة الحاج مالك وأصل اليوناني المذكور غير مرة ، بحيث انه لم يغادر منه شيئاً كما قيل . فلهذا اعتمدت - يقول القسطلاني - في كتابة متن البخاري في شرحي هذا عليه ، ورجعت في شكل جميع الحديث وضبطه - اسناداً وممتناً - إليه ، ذاكراً جميع ما فيه من الروايات . وما في حواشيه من الفوائد المبهات » .

ولحسن الحظ فإن فرع الغزولي المشار له لا يزال النصف الثاني منه بقيد الوجود بدار الكتب المصرية في ١٧٧ ورقة ، وهو بخط الغزولي نفسه ، فرغ منه يوم الثلاثاء ١٢ جمادى الآخرة عام ٧٣٥ هـ / ١٣٣٥ م ، وفي آخره سماعات لأفاضل من العلماء (١٢٦) .

٢ - وبوجد بدار الكتب نفسها فرع آخر من اليونانية في مجلد يشتمل على ٣٠١ ورقة بها خروم في أثنائها ، كتبه - بخطه الشرقي -

محمد بن إلياس بن عثمان المتصوف ، وفرغ منه يوم الأحد ٢٠ ربيع النبوي عام ١٣٤٧ / ٥٧٤٨ م .

ومن حسنات هذا الفرع أنه مقابل بالنسخة التي قوبلت بنسخة اليونيني ، قابله عليها العلامة أحمد بن محمد بن عبد الرحمن العسجدي ، وقابله - مرة أخرى - العلامة أحمد بن علي السبكي الشافعي ، في مدة آخرها رمضان عام ١٣٦١ / ٥٧٦١ م . معتمداً على نسخة صحيحها جمال الدين المزي وشمس الدين الذهبي ، وعلى نسخة ثانية صحيحها تقي الدين علي السبكي وعلاء الدين التركماني ، هذا الى أن الفرع المعني بالأمر يشتمل على خطوط جملة من الأفاضل (١٢٧) .

٣ - على أن الفرع اليونيني الذي استمرت شهرته ، هو الذي كتبه - بخطه - إمام هذه الصناعة : عبد الله بن سالم بن محمد البصري ثم المكبي ، المتوفى عام ١١٣٤ (١٢٨) ١٧٢٢ / ٥ م .

وقد استغرق في كتابته وتصحيحه نحواً من عشرين سنة ، اعتماداً على أصل الشرف اليونيني وزيادة (١٢٩) ، وبهذا كانت هذه النسخة البصرية طبقة عالية في الصحة ، وصارت - حسب عالم من الهند - (١٣٠) هي أصل الاصول للنسخ الشائعة في الآفاق . وعن مصيرها يقول المحدث محمد عبد الحلي الكتاني (١٣١) : « رأيت في المدينة المنورة عند الحكيم المسند الشيخ طاهر سنبل ، نسخة عبد الله بن سالم البصري بخطه من الصحيح ثمانية ، وهي نهاية في الصِّحة والمقابلة والضبط والخط الواضح ، وأخبرني أنه أحضرها إلى الأستانة ليصحح عليها النسخة الأميرية التي طبعت هناك من الصحيح ، وفرقها السلطان عبد الحميد على المساجد والآفاق ، وعليها ضبطت ، ولا أدري من أين اتصلت بسلفه » .

٤ - ومن بين مطبوعات صحيح البخاري (١٣٢) كان أتقن طبعة هي

التي نشرت بعناية السلطان العثماني : عبد الحميد الثاني ، في تسعة أجزاء ،  
بالمطبعة الأميرية بالقاهرة عام ١٣١٣ هـ / ١٨٩٥ م .

وقد اعتمد في نشرها على الأصل اليوناني المصحح الموجود بالخزانة  
العثمانية : « مكتبة يلدز » بالاستانة ، مع الرجوع إلى المنشور - سابقاً -  
من الجامع الصحيح ، وإلى مخطوطات أخرى صحيحة : منها الفروع الثلاثة  
الآنفة الذكر ، وهي فرع الغزولي ، والفرع المصحح على ما صححه المنزي  
والذهبي ، وفرع عبد الله بن سالم البصري .

وبعد تصحيح هذه الطبعة بالمطبعة الأميرية ، قام بقراءة المطبوع  
- من جديد - نخبة من أكابر أعلام الأزهر يبلغ عددهم ١٦ عالماً ، وبعد  
مادونوا ملاحظاتهم سجلوا - في النهاية - أن هذه الطبعة الجديدة هي  
المعول عليها في الصحة والاعتبار لنص " الجامع الصحيح للبخاري (١٣٣) .

الرباط

محمد المنوئي

## التعليق

- ١ - ( المشارق ) « المطبعة السلوكية » بفاس ١ / ٩ مع ( فهرس ) نفس المؤلف ( مخطوطة خاصة ) - عند الترجمة الأولى ، وانظر عن ترجمة النسفي : « شذرات الذهب » ٢ / ٢١٨ ، وعن ترجمة الفربري : نفس المصدر والجزء ص ٢٨٦
- ٢ - ( مقدمة فتح الباري ) ، الطبعة الأولى بالمطبعة الأميرية بمصر - ص ٩٣
- ٣ - ترجمته في ( شذرات الذهب ) ١٢ / ٣
- ٤ - ترجمته في ( المصدر ) الأخير ٧٦ / ٣
- ٥ - ترجمته في نفس ( المصدر ) ٨٢ / ٣
- ٦ - ( المصدر ) نفسه ٨٦ / ٣
- ٧ - ( المصدر ) ١٠٠ / ٣
- ٨ - ( المصدر ) ١٣٢ / ٣
- ٩ - ( الصلة ) لابن بشكوال ، نشر العطار - ع ٥٥٧ ، وانظر عن ترجمة ابن عون : « بغية الملتزمين » رقم ٤٥٢ ، وعن ترجمة ابن مفرج : نفس ( المصدر ) ، رقم ١٤
- ١٠ - « مقدمة كتاب المورد الأحلى في اختصار المحلى لابن حزم ، مؤلفه غير منذكور ، تحقيق الأستاذ الجليل محمد إبراهيم الكشاني ، مجلة معهد المخطوطات العربية ، نوفمبر ١٩٥٨ - ص ٣٣٤
- ١١ - كتاب ( المشارق ) ١٠ / ١ ، وقد تحدث أحمد بن علي البلوي الوادي أثني الأندلسي في « نثته » عن مقابلة بنسخة جليدة من البخاري رقية ، سمع فيها على أبي جعفر بن عون الله بقراءة أبي عمر الطلعنكي ، وكانت مقيدة برواية ابن السكن ، ومقابلة بأصل ابن عون الله ، « ثبت البلوي » : نسخة مصورة عن مخطوطة الاسكوريال رقم ١٧٢٥ - لوحة ١٨ / أ.
- ١٢ - « المدارك » دار مكتبة الحياة ، بيروت - ٦٤٣ / ٤ ، أثناء ترجمته.

١٣ - المصدر الأخير ٦١٧/٤ ، أثناء ترجمته ، وفي « فهرس ابن خير » ص ٩٨ : « وأقرب الروايات إلى رواية أبي ذر ، رواية أبي الحسن القاسبي عن أبي زيد المروزي » .

١٤ -- شجرة النور الزكية ص ٩٧

١٥ - ( المشارق ) ١٠ / ١ ، حيث يذكره باسم أبي عمران موسى بن عيسى القاسبي .

١٦ - ( فهرس ) ابن عطية : عبد الحق بن غالب المحاربي خ ، خ ، ع ك ١٣٠١ - ص ٥ .

١٧ - ( تاريخ علماء الأندلس ) ، نشر الدار المصرية للتأليف والترجمة رقم ٧٦٠ ونقله عنه ياقوت في ( معجم البلدان ) ، مطبعة السعادة بمصر - ٢٧٨ / ١

١٨ - ( المدارك ) ٧٥٢/٤

١٩ - ( المشارق ) ٧/١ - ١٠ ، وترجمته في ( بغية الملتبس ) ع ١٢٦٦

٢٠ - ( فهرس ) القاضي عياض عند ترجمة الشارفي ، ونقله ابن الأبار في ( التكملة ) : القسم المنشور بالجزائر - ع ٦٤ ، ونحوه عند ابن بشكوال في ( الصلة ) ، ع ١٥٩

٢١ - ( فهرس ) القاضي عياض - أثناء الترجمة الأولى .

٢٢ - ( فتح الباري ) : الطبعة الأولى بالمطبعة الخيرية بالقاهرة ٤/١

٢٣ - ( المدارك ) ٦٩٧/٤

٢٤ - ( التكملة ) : القسم المنشور بالجزائر ، أثناء الترجمتين ع ١٠٩ و ٤٧١ ، ولم يذكر هذا في ترجمته الواردة في ( جذوة المقتبس ) نشر العطار ، ع ٣٢٤ ، وفي الصلة ع ٢٥٥ ، وثالثاً في ( بغية الملتبس ) ع ٥٧٣ ، وسيرد - في مواضع أخرى من هذه الدراسة - ذكر أصل صحيح البخاري من رواية أصبغ بن راشد عن أبي ذر ، مع استعراض الأصول أو النسخ لبقية الرواة السبعة - المذكورين هنا - عن أبي ذر .

٢٥ - انظر ترجمته في ( المدارك ) ٨٢٥/٤ مع ( بغية الملتبس ) ع ٢٨٠ .

- ٢٦ - انظر ترجمته في ( المدارك ) ٨٠٢/٤ - ٨٠٨ ، وفي ( الصلة ) ع ٤٥٣ ، مع بغية الملتبس ع ٧٧٧
- ٢٧ - انظر ترجمته في ( الصلة ) ع ١٢١٢
- ٢٨ - انظر ترجمته من ( الصلة ) ع ١٤١
- ٢٩ - هذا وسابقاه لا تعرف لم ترجمة ، وروايتهم عن أبي ذر جاء النص عليها في سماعهم عنه ، وسترده نصوص أسمعتهم في مكان آخر من هذه الدراسة .
- ٣٠ - ( المدارك ) ٧٢١/٤ - ٧٢٣ ، مع ( الصلة ) ع ١٥١١ ، و ( بغية الملتبس ) ع ١٤٣٨ ، ثلاثتهم عند ترجمته .
- ٣١ - وردت قصة روايته عن أبي ذر في ( المدارك ) ٧٠٣/٤ ، أثناء ترجمته .
- ٣٢ - لا تعرف له ترجمة على حدة ، ويرد ذكره - عرضا - خلال تراجم الرواة عنه عن أبي ذر ، كما سنرى من بعد .
- ٣٣ - ( المعجم في أصحاب القاضي الإمام أبي علي الصديقي ) ، لابن الأبار ، أثناء ترجمة أبي القاسم بن ورد ، رقم ١٧
- ٣٤ - ( الفهرسة الكبرى ) ، مخطوطة الأستاذ الجنيل محمد إبراهيم الكتاني .
- ٣٥ - ( الذيل والتكملة ) لابن عبد الملك المراكشي : مجلد الغرباء ، مصور خ . ع . د ١٧٠٥ - لوحة ٢٠٨ - ٢٠٩ عند ترجمته .
- ٣٦ - ( فهرسة ) عياض ، مع التكملة لابن الأبار مطبعة مجريط رقم ٥٠٣ ، ( الذيل والتكملة ) مصور خ . ع . د ٢٦٤٧ لوحة ٥٨٠ ، ثلاثتهم عند ترجمته .
- ٣٧ - ( التكملة ) ، مطبعة مجريط - ع ٥٧٣
- ٣٨ - ( المصدر ) : القسم المنشور بالجزائر ع ٤٥٧
- ٣٩ - ( المعجم . في أصحاب القاضي الإمام أبي علي الصديقي ) ع ١٧ ، عند ترجمة ابن ورد ، وانظر عن ترجمته - أيضاً - ( الصلة ) ع ١٧٧ ، و ( الديباج المذهب ) لابن فرحون ، مطبعة المعاهد بمصر - ص ٤١
- ٤٠ - ( الذيل والتكملة ) لابن عبد الملك : مجلد الغرباء ، مصور خ ، ع ، د ١٧٠٥ - لوحة ١٣٧

- ٤١ - ( المصدر ) الأخير : القسم المنشور في لبنان - السفر الخامس - ع ٥٩٣
- ٤٢ - ( رحلة ابن رشيد ) : مصورة معهد مولاي الحسن بتطوات عن مخطوطة الاسكوريال : الجزء السادس بخط المؤلف رقم ١٧٣٧ - لوح ٢١/ب ٢٢ / أ
- ٤٣ - مخطوطة خاصة ، وهي من تأليف محمد بن عبد الرحمن بن أبي السعود عبد القادر الفاسي الفهري .
- ٤٤ - ( المشارق ) ٩/١ - ١٠
- ٤٥ - علي بن محمد الرعياني الإشبيلي في ( برنامج شيوخه ) ، المطبعة الهاشمية بدمشق - ص ٧٥
- ٤٦ - هو أبو الوليد يوسف بن عبد العزيز بن يوسف اللبني الأندلسي نزيل مرسية ، والمتوفى عام ٥٤٦ هـ ، ترجمته في ( الصلة ) ع ١٥١٠ ، و ( بغية الملتبس ) ع ١٤٤٥ ، وثالثاً : ابن الزبير في ( صلة الصلة ) ع ٤٠٣ ، والغالب أن أصل ابن الدباغ المشار له كان من طريق الصدفي ، حيث يقول ابن بشكوال عن صاحب الأصل : « روى عن أبي علي الصدفي كثيراً ، ولازمه طويلاً » ، وقال عنه ابن الزبير : « روى عن القاضي الإمام أبي علي الصدفي واختص به ، وأكثر عنه واعتمده » .
- ٤٧ - ( برنامج ) ابن أبي الربيع ، تحقيق الدكتور عبد العزيز الأهواني مجلة معهد المخطوطات العربية ، المجلد الأول - الجزء الأول والثاني - ص ٤٥
- ٤٨ - ( كتاب الاشراف على أعلى شرف . في التعريف برجال البخاري من طريق الشريف أبي علي بن أبي الشرف ) ، تأليف أبي القاسم ابن الشاط الأنصاري السبني ، مصورة الأستاذ العالم محمد إبراهيم الكتاني ، عن مخطوط الاسكوريال ضمن مجموع يتحمل رقم ١٧٣٢
- وانظر عن ترجمة أبي علي بن أبي الشرف ( درة الحجال ) لابن القاضي ، دار التراث بالقاهرة - ع ٣٦٦
- ٤٩ - ( رحلة ابن رشيد ) : نفس المصورة والجزء الأنفي الذكر - لوحة ٢١/أ .

٥٠ - هذا السند مكتوب على فرع من صحيح البخاري برواية ابن السكن ، وسنعرف - وشيكا - بالنسخة ذاتها .

٥١ - ( ثبت ) أحمد بن علي البلوي الوادي أشي الأندلسي ، نسخة مصورة عن مخطوطة الإسكوريال رقم ١٧٢٥ - لوحة ١٨ / أ .

أما الطنجي صاحب الأصل المشار له فلا يبعد أن يكون أبا الفرج الطنجي : محمد بن محمد بن موسى الأموي الفاسي ، المتوفى - بها - عام ٨٨٩ هـ ، وقد كانت له أسانيد حديثية وفهرسة ، ووصف في ترجمته بالخافظ المحدث ، ويقول عنه ابن غازي : « واجتمعنا - بجامع القرويين عمره الله تعالى - على قراءة صحيح البخاري ، حتى ختمناه تحقيقاً وتدقيقاً وبحثاً ومطالعة لما يحتاج إليه من الغريب ونحوه » .

انظر ترجمته في مخطوطة ( فهرس ) ابن غازي ، مع ( سلوة الأنفاس ) ١١٨/٢ - ١١٩ ، ( وفهرس الفهارس ) ١١٢/١

٥٢ - مخطوط في نسخ قليلة ، ومنها بالخزائن العامة : واحدة بالقرويين رقم ١٤٥ من اللائحة الجديدة ، وأخرى بتمكروت ثلاثة مجموع رقم ٧٠٩ ، وثالثة بالمكتبة الملكية أول مجموع رقم ٣٥٥

٥٣ - وردت الإشارة لهذا الأصل مرة أخرى عام ٨٤٦ / ١٤٤٢ م ، حيث وقعت المقابلة والتصحيح عليه ، والغالب أن ذلك كان بمدينة فاس ، حسب الخاتمة التي ذيلت بها نسخة الجامع الصحيح برواية ابن منظور ، وسنذكر - قريباً - أن نفس النسخة محفوظة بخزانة تمكروت رقم ٣١٢

٥٤ - مخطوطة ( فهرسة ) ابن غازي عند ترجمة السراج المذكور .

٥٥ - ذكر وسيدكر أن هذه النسخة من ذخائر خزانة تمكروت

رقم ٣١٢

٥٦ - ( نفع الطيب ) ٦ . بولاق ٣٦١/١

٥٧ - مرآة المحاسن ط.ف - ص ٥٠

٥٨ - ترجمته في ( جذوة المقتبس ) ع ١٨٧ مع ( بغية الملتبس )

ع ٣٤٧



- ٥٩ - ( بغية الملتبس ) ع ١٥٠٠ ، وترجمه - أيضاً - ابن الأبار في ( التكملة ) ع ٢١ ٣ و ( معجم أصحاب الصدي ) ع ٣١٣
- ٦٠ - ( فهرس ) ابن خير ، الطبعة الجديدة - ص ٩٥
- ٦١ - ترجمته في ( الذيل والتكملة ) ، القسم المنشور في لبنان - السفر الخامس ع ٥٤١
- ٦٢ - ترجمته في ( الصلة ) ع ١١٩٤ ، مع بغية الملتبس ع ٢٤١
- ٦٣ - في الأصل ابن بدل عن .
- ٦٤ - انظر عن ترجمته ومنتسخاته : محمد المنوني : ( الوراقة المغربية ) : القسم الثاني ، مجلة البحث العلمي عدد ١٨ ، السنة ٨ ص ٢٩ - ٣١
- ٦٥ - انظر عن ترجمة الصدي وأصله الباقي في ليبيا من الجامع الصحيح : « التنويه والإشادة بمقام رواية ابن سعادة » للمحدث المغربي محمد عبد الحفي الكتاني ، وهي رسالة أنفها تصديراً للسفر الثاني من أصل ابن سعادة من صحيح البخاري ، ونشرت معه بالتصوير الشمسي في ٣٩ ص .
- مع ( فهرس الفهارس ) لنفس المؤلف ١١٠/٢ - ١١٣
- وثالثاً : تعريف بأصل الصدي الباقي في ليبيا ، بقلم محمد الطاهر بن عاشور مفتي الجمهورية التونسية ، حسب نشرة « أخبار التراث العربي » ، العدد ٣٢ ص ٥ - ٨
- ورابعاً : دراسة للدكتور عبد الهادي التازي بعنوان ( صحيح الإمام البخاري بخط الحافظ الصدي ) ، مجلة ( دعوة الحق ) ، العدد الثامن ، السنة الخامسة عشرة - ص ١٨ / ٣٤
- ٦٦ - ترجمته في ( الدرر الكامنة ) ٢٥١/١ - ٢٥٢
- ٦٧ - لا يزال نص السماع والإجازة موجوداً بأول نفس النسخة ، حسب محمد الطاهر بن عاشور : نشرة ( أخبار التراث العربي ) : العدد ٣٢ ص ٧/٨
- ٦٨ - انظر عن ترجمته وإقامته بفاس : ( التعريف بابن خلدون ) ، مطبعة لجنة التأليف والترجمة والنشر بالقاهرة ٤٩/٤٤
- ١٩ - ترجمته في ( التكملة ) ع ١١٣٧ مع ( الذيل والتكملة ) : مجلد الغرباء المصورة المتكررة الذكر . لوحات ١٨٩ - ١٩١

- ٧٠ - نقله ابن الأبار في ( التكملة ) ع ١١٣٧
- ٧١ - ( برنامج شيوخ الرعي ) - ص ٧٥ ، وهناك فرع لأصل ابن خبير كان بتلمسان عند الإمام محمد بن مرزوق الكفيف ، وفيه قرأ عليه صحيح البخاري أحمد بن علي البلوي الوادي أشي الأندلسي ، « ثبت البلوي » : نسخة مصورة عن مخطوطة الاسكوريال رقم ١٧٢٥ - لوحة ١٩/أ.
- ٧٢ - الدليل والتكملة : مجلد الغرباء الآنف الذكر - لوحة ١٩١
- ٧٣ - انظر التعليق رقم ١٠٥
- ٧٤ - ترجمته في :
- ( إنباء الرواة على أنباء النحاة ) لابن الففطي رقم ٢١
- ( وفيات الأعيان ) لابن خلكان ، مطبعة بولاق ١٢٩٩ هـ - ١٦٧/١ - ٦٨
- ( غاية النهاية ) لابن الجوزي رقم ٣١٥
- ( جذوة الاقتباس ) لابن القاضي ، ط.ف - ص ٤٦ - ٤٧
- ٧٥ - ترجمته في :
- ( طبقات الشافعية الكبرى ) للسبكي ١٨٦/٤ - ١٨٩ ، مع ( غاية النهاية ) في طبقات القراء لابن الجزري رقم ٣٤٨٥
- وقد ورد ذكره شيخاً لهدي بن تومرت مؤسس دولة الموحيدين ، خلال سند هذا الأخير إلي ( الموطأ ) برواية يحيى بن عبد الله بن بكير الخزومي حسب طالعة ( مختصر موطأ مالك ) لابن تومرت ، ج.ع.ج ٨٤٠ ص ٤ ، وسقط اسم الحضرمي الذي نعلق عليه من نسخة القرويين ، حسب سند نفس الكتاب المنقول في مقدمة ( برنامج خزانة القرويين ) ، المنشور بالمطبعة البلدية بفاس ص ٦ ، أما الطبعة المنشورة بالجزائر فقد خلت من السند بجملته .
- ٧٦ - ترجمته في ( شذرات الذهب ) ٢٠٥/٤ ، حيث يذكره باسم عبد الجليل بن أبي أسعد الهروي .
- ٧٧ - هو أبو سعيد خليل بن كيكليدي الدمشقي المتوفى عام ١٣٥٩/٨ م وترجمته في ( الدرر الكامنة ) ٩٠/٢ - ٩٢ .

- ٧٨ - عائشة بنت محمد بن عبد الهادي العمري المقدسي الصالحي ، توفيت عام ٨١٦ هـ / ١٤١٣ م ، وترجمتها في ( الضوء اللامع ) ٨١/١٢
- ٧٩ - يقع التصريح بها في المطبوع على النسخة اليونانية ، حسب « صحيح البخاري » مطبعة الباني الحلبي بصر ٤/٤٢ ، حيث ورد في تعليق بالهامش : « وروى ابن الخطيئة ... » .
- ٨٠ - ( التنويه والإشادة ب مقام رواية ابن سعادة ) : المقدمة المنشورة بالتصوير مع السفر الثاني من نسخة ابن سعادة .
- مع مقدمة نفس النسخة بالفرنسية للمستشرق لافي بروفنسال .
- وانظر - أيضاً - الساعات المسجلة على الصفحة الأولى من النسخة المصورة ذاتها . مع وجادة مقيدة على مخطوط بالملكية الملكية رقم ٧٢٤٦ ، وهي بخط محمد الطبيب بن عبد السلام بن الخياط القادري ، نقلًا عن خط أبي العباس أحمد ابن العربي بن سليمان الأندلسي ثم الفاسي .
- ٨١ - هذا يوجد في صيغة معارضة كانت بظاهر نسخة قوبلت على أصل ابن سعادة ، ثم نقلت الصيغة نفسها آخر الخمس الأخير من الجامع الصحيح ، في نسخة أخرى تشتمل عليه وعلى الخمس الثالث ، بالملكية الملكية رقم ٩٥٧٦
- ٨٢ - يوجد من هذه النسخة جزءان من خمسة أجزاء بالملكية العاشورية بتونس ، حسب مجلة « المغرب » الصادرة عن وزارة الممثل الشخصي للعاهل المغربي ، العدد ٦-٧ « مزدوج » دجنبر ١٩٦٥ / ص ١٥
- ٨٣ - انظر خاتمة نسخة الجامع الصحيح برواية ابن منظور ، وقد تكرر ذكرها ، وعلمنا أنها بأجزائها الثلاثين بخزانة تمكروت رقم ٣١٢
- ٨٤ - ( مرآة المحاسن ) ص ٤٩ ، وفي فرع ميارة من الجامع الصحيح المأخوذ من هذه النسخة المستجدة ، أن هذه كتب برسم الحافظ أبي العباس أحمد بن أبي المحاسن ، حسبما يسجل هذا منتسخها في افتتاحية مطولة كتبها بخطه على هامش الصفحة الأولى من نسخته التي سنذكر أنها محفوظة بالخزانة العامة تحت رقم ج ٦٦٢
- ٨٥ - انظر ترجمته في ( سلوة الأنفاس ) ٢٨٦/٣

- ٨٦ - ( مرآة المحاسن ) ص ٤٩ - ٥٠ : وبضيف مبارزة في افتتاحيته الآنفة الذكر ، أن أبا العباس بن أبي المحاسن قام - من جهته - بتصحيح هذا الفرع غاية .
- ٨٧ - نشر بالمطبعة الحجرية الفاسية على هامش حاشية محمد بن عبد الرحمن ابن زكري على الجامع الصحيح ، في خمسة أجزاء .
- ٨٨ - ( التنويه والإشادة ) ص ٣٧ / ٣٨
- ٨٩ - ترجمته ومراجعتها ( سلوة الأنفاس ) ، ط . ف ١ / ١٦٥ - ١٦٧
- ٩٠ - ص ١٠
- ٩١ - ترجمته ومراجعتها في ( سلوة الأنفاس ) ١ / ٣٠٩ - ٣١٦
- ٩٢ - ( التنويه والإشادة ) ص ١٠ ، مع الوراقة المغربية : القسم الثاني ، مجلة البحث العلمي ، عدد ١٨ ، السنة ٨ / ص ٣٥
- ٩٣ - ترجمته عند القادري في كل من ( نشر المثاني ) المطبوع ، ١٤٢ / ٢ و ( الأكليل والتاج . في تذييل كفاية المحتاج ) ، مخطوط المكتبة المملوكية رقم ١٨٩٧
- ٩٤ - ترجمته ومراجعتها في ( سلوة الأنفاس ) ٢ / ٣١٦ - ٣١٨
- ٩٥ - انظر محمد المنوي : الوراقة المغربية : القسم الثاني ، مجلة البحث العلمي ، عدد ١٨ ، السنة ٨ - ص ٣٦
- ٩٦ - ترجمته ومراجعتها في ( سلوة الأنفاس ) ، ١ / ٢٩١ - ٢٩٢
- ٩٧ - جاء ذكره دون تحديد تاريخ وفاته ، بخط أخيه محمد ، خلال تملك كتبه هذا الأخير ، على مخطوطة من شرح الحكم العطائية لابن عباد ، خ . ع له ١٥٩
- ٩٨ - سلوة الأنفاس عند ترجمته ٢ / ١٠٠ - ١٠١ نقلا عن « البدور الضاوية » حيث يعدد مؤلفها ذكر خمسة من المحمدين في اسمه واسم آبائه خلاف الوارد في السلوة .
- ٩٩ - عند ترجمته ١ / ١٣٨ - ١٣٩

١٠٠ - انظر عن ترجمته وبعض منسَخاته : محمد المنوني : ( معرض المخطوطات العربية بكناس ) ، مجلة تطوان ، العدد ٣ - ٤ مزدوج ، ص ٩٩ - ١٠٠

١٠١ - ج ٦٦/٢

١٠٢ - في ٤ شوال ١٢٤٦ هـ ، كتب بخطه تقریظاً على مخطوط بالمكتبة الملكية رقم ١٦٦٣

١٠٢ مكرر - مجلة « المغرب » : نفس العدد الوارد عند التعليق رقم ١٨٢ / ص ١٨

١٠٣ - التنويه والإشادة ص ١١٠ - ١١١ ، مع التحاف أعلام الناس خلال ترجمته ج ٥١٨/٥ - ٥٢٠

١٠٤ - ( نفحة المسك الداري لقاريه صحيح البخاري ) لأبي الفيض حمدون ابن الحاج الفاسي ، ط ، ف ، عند المزمرة ١٦ ص ٥

١٠٥٠ - ( التحفة القادرية ) ، مخطوط خ . ع ، ل ٢٣٢١ / المجلد الأول ، عند الباب السابع ، ونقله الكتاني في التنويه والإشادة ص ٢٨ - ٢٩ ، وفي فهرس الفهارس ٣٦٨/٢

ومن الذين اعتمدوا رواية عياض من المشاركة : الشرف اليونيني آبي الذكر ، وهو يروي الجامع الصحيح من طريق أبي ذر هكذا : عن شيخه أبي جعفر الهمداني ، عن أبي طاهر السلفي ، عن أبي الفضل عياض ، عن أبي علي الصدي ، عن أبي الوليد الباجي ، عن أبي ذر ، ( انظر مقدمة النسخة اليونينية ) المحفوظة بالمكتبة الملكية رقم ١٠٨٠٢

ومن الذين ذكروا هذه الرواية من المغاربة : علم الدين صالح بن محمد الفلاني المسوقي ، حيث يرفع سنده في صحيح البخاري إلى محمد بن جابر القيسي الوادي آثي ، عن ابن مجاهد ، عن أبي محمد أحمد بن خليل السبتي ، عن الفاضلين : عياض وأبي بكر بن العربي ، عن أبي علي الصدي ... « ( قطف الثمر ) لصالح الفلاني المذكور ، مطبعة حيدر آباد بالهند ص ١١

ومن المتأخرين ذكر نفس الرواية علامة فاس : محمد بن قاسم القادري الحسني

وأسندها من طريق المنشوري إلى عياض عن الصدفي عن الباجي عن أبي ذر .  
فهرس القادري المذكور ، المطبعة الفاسية ، عند الملزمة الثانية ص ٥ ، وانظر  
ترجمة نفس المؤلف من فهرس الفهارس ٢/٢٩٣

١٠٦ - ( نفحة المسك الداري ) ، عند الملزمة ١٦ ص ٦

١٠٧ - فهرس المذكور : « ضوء المصباح في الأسانيد الصحاح » ، مخطوطة  
المكتبة الملكية رقم ٤٢٧٥

١٠٨ - كتاب المزاي : عند البدعة رقم ١٣

١٠٩ - انظر ترجمته من فهرس الفهارس ٢/٨٨ - ٩٠

١١٠ - يظهر أنه المترجم في « الدرر الكامنة » ٤/٢٧

١١١ - انظر ترجمته من كتاب « الذيل على طبقات الحنابلة » لابن  
رجب ، ٢/٣٤٥ - ٣٤٦

١١٢ - يقول الشرف اليونيني عن هذا الأصل : وهي نسخة صحيحة معني  
بها ، حجة . وينقل عن شيخه أبي إسحاق بن الأزهر الصريفي : « وهذه النسخة  
من صحيح البخاري مفرع يلجأ إليه ، لصحتها وإتقانها » ، ( انظر مقدمة  
النسخة اليونينية ) المحفوظة بالمكتبة الملكية رقم ١٠٨٠٢

١١٣ - يقول عنه الشرف اليونيني حسب نفس المصدر : « وأما الأصل  
المعزى إلى الأصيلي فإنه وقف في مدرسة شيخنا : الحافظ ضياء الدين أبي عبد الله  
محمد بن عبد الواحد المقدسي . . . وهو أصل صحيح تظهر عليه مخايل  
النباهة والصحة »

وانظر عن مدرسة المقدسي الدمشقية كتاب ( الذيل على طبقات الحنابلة )  
لابن رجب ٢/٢٣٨

١١٤ - ترجمته في ( طبقات الشافعية الكبرى ) للسبكي - ٤ /  
٢٧٣ - ٢٧٧

١١٥ - ترجمته في شذرات الذهب ٤/١٦٦ ، ويشير اليونيني في مقدمة  
نسخته : إلى أن أصله من الجامع الصحيح راجع إلى هذا الأصل المسومع على

أبي الوقت ، وقد ورد ذكر أبي الوقت وسنده إلى البخاري أول المجلدة الثانية من النسخة اليونانية ، حسب هامش صحيح البخاري ، مطبعة الباي الحلبي بمصر ١٧٧/٤

١١٦ — ترجمته عند السيوطي في بغية الوعاة ص ٥٣ — ٥٧

١١٧ — نشر لأول مرة بالهند ببلدة إله آباد عام ١٣١١ هـ ، وأعيد نشره بالقاهرة في مطبعة لجنة البيان العربي . عام ١٣٧٦ هـ / ١٩٥٧ م .

١١٨ — ( مقدمة إرشاد الساري لشرح صحيح البخاري ) ، الطبعة السادسة بالمطبعة الأميرية بمصر ٤١/١

١١٩ — ( نيل الأمان في توضيح مقدمة القسطلاني ) ، المطبعة الميمنية بمصر ص ١١٤

١٢٠ — ورد هذا التعليق في ذيل شواهد التوضيح لابن مالك : المطبعة الآذنة الذكر ص ٢٢١

١٢١ — يحدد القسطلاني موقع هذه المدرسة بأنها بسويقة العزى خارج باب زويلة من القاهرة ، ( مقدمة إرشاد الساري ) ٤٠/١

وهذا الوصف إنما ينطبق على التي يسميها المقرئزي . مدرسة الجاني ، وهو يقول عنها : « هذه المدرسة خارج باب زويلة بالقرب من قلعة الجبل . . ويعرف الآن خطها بخط سويقة العزى ، أنشأها الأمير الكبير سيف الدين الجاني في سنة ثمان وستين وسبعائة ، وجعل بها درساً للفقهاء الشافعية ، ودرساً للفقهاء الحنفية ، وخزانة كتب . . . » ( الخطط المقرئزية ) ، مطبعة النيل بمصر ٢٤٩/٤ ، وحسب علي مبارك صارت هذه المدرسة تعرف بجامعة الجاني ، ( الخطط الجديدة ) ٥/٦

على أنه قد تكونت قامت مدرسة أخرى في نفس الخط ، بنفس الاسم الذي ذكره القسطلاني ، وأغفل المقرئزي تسجيلها ، وقد قال ابن بطوطة في هذا الصدد : « وأما المدارس بمصر فلا يحيط أحد بحصرها لكثرتها » ( تحفة النظار ) : المطبعة التجارية الكبرى بمصر ٢٠/١

١٢٢ — مقدمة إرشاد الساري ٤١/١

١٢٣ — ورد هذا خلال إجازة من عبد الرحمن بن محمد بن أحمد ابن الحاج إلى محمد بن موسى بن محمد بن الشيخ أبي عبد الله ابن ناصر ، وتقع أول مجموع خ . ع . ق ١٧٢ ، وانظر عن ترجمة الروداني « خلاصة الأثر » للحجي ٤ / ٢٠٤ — ٢٠٨ ، مع ( الإعلام بن حل براكش وأغاث من الأعلام ) ٣٣٤/٤ — ٣٥٩

١٢٤ — ( مقدمة إرشاد الساري ) ١/١

١٢٥ — ترجمته في ( الدرر الكامنة ) ٣١٩/٣

١٢٦ — ( فريسة الكتب العربية الموجودة بالكتبخانة الخديوية ) ط . مصر عام ١٣١٠ هـ ج ١/٣٠٢ ، ويوجد أيضاً بنفس الفهرس والجزء ص ٣١٠ : وصف نسخة أخرى من الجامع الصحيح ، بها ٢٤ جزءاً من تجزئة ثلاثين ، آخرها بخط محمد بن أحمد المزي الحريزي ، وعليها خط القسطلاني .

١٢٧ — المصدر الأخير ٣٠٢/١

١٢٨ — انظر عن ترجمته فهرس الفهارس ١/١٣٦ — ١٤١

١٢٩ — ترجمة عبد الله بن سالم البصري التي كتبها الشيخ سالم بن أحمد الشاع ، وهي منشورة في ذيل فهرس : ( الإمداد بعرفة علو الاسناد ) ، مطبعة حيدر آباد الدكن بالفند ص ٩١ — ٩٢ ، مع طلعة المشتري ط . ف ٨٦/٢

١٣٠ — فهرس الفهارس ١/١٤٠

١٣١ — المصدر الأخير ١/١٤٠ — ١٤١

١٣٢ — انظر عن بعض مطبوعاته معجم المطبوعات لسركيس ، ع

٥٣٥ — ٥٣٦

١٣٣ — الافتتاحية الأولى لطبعة البخاري المعنية بالأمر ، وهي عبارة عن تقرير موضوعي حرره الشيخ حسونة النواوي شيخ الجامع الأزهر .

أما فروع اليونينية الثلاثة المشار لها ، فقد وردت الإحالة عليها في هوامش مطبوعة البخاري التي نعلق عليها ، حسب مطبعة الحلبي بمصر ، ومن غاذج هذه الاحالات :



- فرع الغزولي : ١٦٤/٣ ، حيث يسمى بالفرع التنكزي .
- الفرع المصحح على ما صححه المزي والذهبي ١٩٣/٤
- فرع عبد الله بن سالم البصري : وغلاً المقابلة به كثيراً من هوامش مطبوعة البخاري المتكررة الذكر ، ابتداء من ١٢/١ إلى ١٩٩/٩ . عند مقارنة آخر حديث من الجامع الصحيح .
- ومن الأصول الأخرى المشار لها في هوامش نفس الطبعة :
- أصل الحافظ المنذري ٥٤/ ، مع ٥٣/٢
- أصل منقول من نسخة ابن أبي رافع ١٩٣/٤

## إخلاف الصحابة والأئمة

في الأحكام المشروعة للأمة

الأستاذ محمد صغير حسن المعصومي

### بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

« إن الله يأمركم أن تؤدوا الأمانات إلى أهلها ، وإذا حكمتم بين الناس أن تحكموا بالعدل ( النساء : ٥٨ )

وإذا قلتم فاعدلوا ولو كان ذا قربى ( الأنعام : ١٥٢ )  
يا أيها الذين آمنوا كونوا قوامين لله شهداء بالقسط ولا يجرمنكم شنآن قوم ألا تعدلوا اعدلوا هو أقرب للتقوى ( المائدة : ٨ )

يا أيها الذين آمنوا أطيعوا الله وأطيعوا الرسول وأولي الأمر منكم فإن تنازعتم في شئ فردوه إلى الله والرسول ( النساء : ٥٩ ) .

وأن احكمم بينهم بما أنزل الله ، ولا تتبع أهواءهم ، واحذروم أن يفتنوك عن بعض ما أنزل الله إليك ( المائدة : ٤٩ )

يا أيها الذين آمنوا اتقوا الله حق تقاته ولا تموتن إلا وأنتم مسلمون ، واعتصموا بحبل الله جميعاً ولا تفرقوا ( آل عمران : ١٠٣ )

ولكن منكم أمة يدعون إلى الخير ، ويأمرون بالمعروف وينهون عن المنكر ، وأولئك هم المفلحون ولا تكونوا كالذين تفرقوا واختلفوا من بعدما جاءهم البينات وأولئك لهم عذاب عظيم ( آل عمران : ١٠٤ ، ١٠٥ )  
وأطيعوا الله ورسوله ولا تنازعوا فتفشلوا وتذهب ريحكم واصبروا إن الله مع الصابرين ( الأنفال : ٤٦ )

اتخذ الصحابة رضي الله عنهم ، رسول الله ﷺ لهم قدوة وأسوة ، لقوله تعالى : « لقد كان لكم في رسول الله أسوة حسنة لمن كان يرجو الله واليوم الآخر » فكانوا يفعلون كما يفعل ، يتوضئون كما يتوضأ ، ويصلون كما يصلي ، ويحجون كما يحج ، ويصومون كما يصوم ، ويحكمون كما يحكم ، ويتعبدون كما يتعبد ، إذ قال لهم رسول الله ﷺ صابروا كما رأيتموني أصلي ، وقال لهم : خذوا عني مناسككم ، وقد يراه بعضهم يصلي على وضع خاص فيضع يديه تحت سترته فيفعل في صلاته كما رأى ، ويراه آخرون في صلاة أخرى يضع يديه إلى صدره في الجهة اليسرى إلى قلبه ، فيفعلون كما فعل ، دون أن يروا ذلك اختلافاً ، أو يثير بينهم نزاعاً ، بل يرون كل ذلك جائزاً ، لا يحيدون عما روا الرسول بفعله ، ولا يفترضون أن يأتوا بما لم يأت ، فلم يكن من سبيل إلى خلاف بينهم فيما نزل فيه قرآن ، أو فيما لم ينزل فيه وبينته السنة ، ولم يشجر بينهم أي خلاف ، في فهم آية من القرآن ، أو في قضاء قضى به الرسول ، أو في قول صدر منه ﷺ أو في فعل أفره .

وكان ﷺ يرغب في التفقه في الدين كما قال عليه الصلاة والسلام : « من يُرد الله به خيراً يفقهه في الدين » ، وفقهه الأكبر عليه الصلاة والسلام القرآن الكريم ، فإذا رفع إليه حكم حادثة انتظر حتى ينزل عليه الوحي .

توفي أوس بن ثابت الأنصاري عن ثلاث بنات وزوجة . وجاء رجلان من بني عمه - وصيان له - سويد وعرفجة - وأخذا ماله وقال ﷺ لا امرأة أوس ، حين جاءت إليه : « ارجعي إلى بيتك ، حتى أنظر ما ما يجده الله في أمرك » فنزل « للرجال نصيب مما ترك الوالدان والأقربون ، وللنساء نصيب مما ترك الوالدان والأقربون مما قلَّ أو كثر نصيباً مفروضاً » . فقال ﷺ لهما ( أي لسويد وعرفجة ) لا تقربا من مال أوس شيئاً .

ثم جاء « ولهن الربع مما تركتم إن لم يكن لكم ولد ، فإن كان لكم ولد فلهن الثمن مما تركتم من بعد وصية توصون بها أوديتن » .

فأمرها بإعطاء الزوجة الثمن ، إلى أن نزل قوله تعالى : « فإن كن نساء فوق اثنتين فلهن ثلثا ما ترك » فأرسل اليها ان ادفعنا نصيب بناتنا اليها .

وروي أن النبي ﷺ كان يجتهد في بعض الأحكام - كما وقع في ظاهر خولة بنت ثعلبة - وزوجها أوس بن الصامت لم يستطع أن يؤدي الكفارة . وقد نزل قوله تعالى « قد سمع الله قول التي تجادلك في زوجها » الخ فأعانه ﷺ وأعطاه خمسة عشر صاعاً من تمر .

وروي أن الذين كانوا يُفتون على عهد رسول ﷺ بأمره ستة : ثلاثة من المهاجرين : أبو بكر وعمر وعلي رضي الله عنهم ، وثلاثة من الأنصار وهم أبي بن كعب ومعاذ بن جبل وزيد بن ثابت رضي الله عنهم .

وقد أرشدهم إلى الإمامة في الصلاة بقوله عليه السلام : « ليؤمكم أقرؤكم لكتاب الله عزوجل ، فإن كنتم في الكتاب سواء فليؤمكم أعلمكم بالسنة ، فإن كنتم في السنة سواء فليؤمكم أقدمكم هجرة ، فإن كنتم في الهجرة سواء فليؤمكم أكبركم سناً » .

إن الصحابة رضي الله عنهم قد اهتموا بهديه ونسجوا على منواله ، غير أنه لم يكن الدين يؤخذ عن جميعهم ، وإنما كان ذلك مختصاً بالحاقلين للقرآن الكريم ، والعارفين لأساليبه ودلالته بما تلقوه عن رسول الله ﷺ وكانوا يُسمَّون القراء ، وهؤلاء هم حملة القرآن المنوّه عنهم في قوله ﷺ : « من حفظ القرآن فقد أدرجت النبوة بين جنبيه » .

فيقدر ما ناله الصحابي من معرفة الكتاب والسنة كان استنباطه للأحكام ، ولذلك لم يكونوا جميعاً في درجة واحدة بل كانوا كالنجوم بأهم اقتدينا اهتدينا .

### السنة والفقه في عصر النبي ﷺ وبعده :

يوم الفتح استعمل النبي ﷺ على مكة عذاب بن أسيد يصلي بهم ، ومعاذ بن جبل يعلمهم السنن والفقه .

وقد جاءت إلينا شهادات تدل على أن الصحابة كانوا عالمين بالفرائض والواجبات والسنن والمستحبات ، كما أنهم فرقوا بين الحلال والحرام ، والنواهي والمكروهات .

### الفرضية والوجوب :

عن أبي هريرة رضي الله عنه قال : خطبنا رسول الله ﷺ فقال : أيها الناس ، قد فرض عليكم الحج ، فحجروا ، فقال رجل أكلت عام يارسول الله ؟ فسكت ، حتى قالها ثلاثاً ، فقال رسول الله ﷺ : ولو قلت نعم لوجبت . أخرجه مسلم ( ج ١ ص ٤٣٢ ) .

ولأحمد وابن خزيمة ( كنز العمال ج ٣ ص ٢٣ ) ، وصححه الترمذي ( ج ١ ص ١١٢ واللفظ له ) عن جابر بن عبد الله رضي الله عنه أن النبي ﷺ سئل عن العمرة أواجبة ؟ قال : لا ، وإن يعتمروا هو أفضل .

### السنة :

عن عائشة رضي الله عنها أنها قالت : السنة على المعتكف أن لا يعود مريضاً ، ولا يشهد جنازة ، ولا يسافر امرأة ولا يباشرها ، ولا يخرج حاجة إلا لما لا بد منه ، ولا اعتكاف إلا بصوم ، ولا اعتكاف إلا في مسجد جامع ، أخرجه أبو داود ( ج ٢ ص ٣١٠ ) .

### الأمر للوجوب :

عن أبي هريرة رضي الله عنه أن النبي ﷺ أمر رجلاً أفطر في رمضان أن يعق رقبة ، أو يصوم شهرين ، أو يطعم ستين مسكيناً . أخرجه الدارقطني ( ص ٢٤٣ ) بسند صالح .

## الأمر للندب :

عن أبي ذر رضي الله عنه قال أمرنا رسول الله ﷺ أن نصوم من الشهر ثلاثة ، أيام البيض ، ثلاث عشرة ، وأربع عشرة وخمس عشرة - أخرجه النسائي ( ج ١ ص ٣٢٨ ) وحسنه الترمذي ( ج ١ ص ٩٥ ) وصححه ابن حبان ( بلوغ المرام ص ٥٢ ) .

## لا جناح = إباحة ، حسن = مستحب :

عن جرة بن عمرو الأسلمي رضي الله عنه أنه قال يارسول الله ﷺ أجدني قوة على الصيام في السفر فهل علي جناح ؟ فقال رسول الله : هي رخصة من الله فمن أخذ بها فحسن ، ومن أحب أن يصوم فلا جناح عليه . أخرجه مسلم ( ج ١ ص ٣٥٧ ) .

## الكراهة :

وللبخاري ( ج ١ ص ٢٦٠ ) عن أنس رضي الله عنه « أنه سئل أكنتم تكرهون الحجابة للصائم ؟ قال : لا ، إلا من أجل الضعف » .

## النهى = الحرام :

عن عمر رضي الله عنه قال : هذان يومان نهى رسول الله ﷺ عن صيامهما يوم فطرکم من صيامکم ، واليوم الآخر تأكلون فيه من نسكکم . أخرجه الشيخان ( ج ١ ص ٢٦٧ ، ج ١ ص ٣٦٠ )

ولهما عن أبي سعيد رضي الله عنه نهى رسول الله ﷺ عن صوم الفطر والنحر . وصححه ابن خزيمة ( بلوغ المرام ص ٥٣ ) والحاكم ( ج ١ ص ٤٣٤ )

عن سعيد بن المسيب أن عمر بن الخطاب لما قدم المدينة قام خطيباً فحمد الله وأثنى عليه ، ثم قال : يا أيها الناس انه قد سنت لكم السنن

وفرضت لكم الفرائض ، وقد تركتم على الواضحة الا أن تضلوا بالناس  
مبيناً وشمالاً - عن عبد الله بن مسعود قال : القصد في السنة خير من  
الاجتهاد في البدعة .

عن عاصم بن ضمرة عن علي رضي الله عنه قال : ليس الوتر بحتم  
كهشة المكتوبة ولكنه سنة سنّها رسول الله ﷺ .

عن مالك بن أنس قال : قال عمر بن عبد العزيز : سنّ رسول الله ﷺ  
وولاه الأمر من بعده سنناً ، الأخذ بها تصديق بكتاب الله واستكمال  
لطاعة الله وقوة على دين الله ، من عمل بها مهتدي ومن استنصر بها منصور ،  
ومن خالفها اتبع غير سبيل المؤمنين ، وولاه الله ما تولى ، وصلاه جهنم  
وساء مصيراً .

حدثنا صالح بن كيسان ، قال : اجتمعت أنا والزهري ونحن نطلب  
العلم فقلنا نكتب السنن ، فكتبنا ما جاء عن النبي ﷺ ، ثم قال :  
نكتب ما جاء عن الصحابة فإنه سنة ، وقلت أنا ليس بسنة ولا نكتبه ،  
قال : فكتبه الزهري ولم أكتبه ، فانجبح وضيعت .

وروى الشعبي عن مسروق عن عمر أنه خطب الناس ، فقال : ردّوا  
الجهالات إلى السنة .

عن ميمون بن مهران في قول الله عز وجل : « فإن تنازعتم في شئ »  
فردوه إلى الله والرسول ، قال : الردّ إلى الله إلى كتابه ، والردّ إلى الرسول  
ما كان حياً ، فإذا مات سنته .

حدثنا حماد قال سمعت الشعبي يقول : قال مسروق : حب أبي بكر  
وعمر ومعرفة فضليها من السنة .

وكان إبراهيم التيمي يقول : اللهم اعصمني بدينك وبسنة نبيك من الاختلاف  
بالحق ، ومن اتباع الهوى ، ومن سبيل الضلالة ، ومن مشبهات الأمور ،  
ومن الزيف والخصومات .

رأى سعيد بن المسيّب رجلاً يصلي بعد العصر الركعتين يكثر ، فقال له : يا أبا محمد : أيعذّبني الله على الصلاة ؟ قال : لا ، ولكن يعذّبك الله بخلاف السنة .

عن ابن عمر أن رسول الله ﷺ قال : إذا استأذنت أحدكم امرأته إلى المسجد فلا يمنعها ، فقال فلان بن عبد الله : إذا والله أ منعها . فأقبل عليه ابن عمر فشمته شمة لم أره شتمها أحداً قبله ، ثم قال : أحدثك عن رسول الله ﷺ وتقول : إذا والله أ منعها .

عن أبي الحارث قال ذكر عبادة بن الصامت أن النبي ﷺ نهى عن درهمين بدرهم ، فقال فلان : ما أرى بهذا بأساً يداً بيد ، فقال عبادة : أقول قال النبي ﷺ وتقول لأرى به بأساً ، والله لا يظلني وإياك سقف أبداً .

عن مكحول قال السنة سنتان : سنة الأخذ بها فريضة وتركها كفر ، وسنة الأخذ بها فضيلة وتركها إلى غيره حرج .

### القضاء :

عن عبد الله بن مسعود رضي الله عنه قال أتى علينا زمان لسنّا نقضي ، ولسنّا هنالك ، وإن الله قد قدر من الأمر أن قد بلغنا ماترون ، فمن عرض له قضاء بعد اليوم فليقض فيه بما في كتاب الله عز وجل ، فإن جاءه مالميس في كتاب الله فليقض بما قضى به رسول الله ﷺ ، فإن جاءه مالميس في كتاب الله ولم يقض به رسول الله ﷺ فليقض بما قضى به الصالحون ، ولا تقل إني أخاف ، وإني أرى ، فإن الحرام بين والحلال بين ، وبين ذلك أمور مشبهة ، فدع ما يريبك إلى ما لا يريبك .

عن عبد الله بن أبي يزيد قال : كان ابن عباس إذا سئل عن الأمر



فكان في القرآن أخبر به ، وإن لم يكن في القرآن وكان عن رسول الله ﷺ أخبر به ، فإن لم يكن فعن أبي بكر وعمر ، فإن لم يكن قال فيه برأيه .

### الاختلاف في استنباط الأحكام :

وقع الاختلاف في الأحكام العملية المدنية فيما بين الصحابة رضي الله عنهم حسب فحوى الآيتين الكريمتين : « لكل جعلنا منكم شرعة ومنهاجاً » و « يريد الله بكم اليسر ولا يريد بكم العسر » فكان الشارع ﷺ مرجع الصحابة في كل ما يحدث بينهم من نزاع ، إذا اختلفوا في أمر ردهم إلى الصواب فيه ، وقد ينزل بهم الأمر العاجل فلا يتيسر لهم أن يتصلوا برسول الله ﷺ في شأنه لبعدهم عنه مقاماً ، أو لغيبته عنه في سفر ، فكانوا يجتهدون في تعرف حكمه فيتفقون أو يختلفون ، فإذا ما حضروا عنده عرضوا عليه اجتهدهم اتفاقاً أو اختلافاً ، فيبين لهم ما اختلفوا فيه من الحق ، فيسلّمون لأمره .

فعن عمرو بن العاص أنه لما بعث في غزوة ذات السلاسل ( السلاسل كما في البداية والنهاية موضع من مشارف الشام سميت الغزوة باسمه لأن جند المسلمين بدأوا غزوه منه ) سنة ثمان من الهجرة أصابته جنابة في ليلة باردة شديدة البرد ، قال : فأشفقت إن اغتسلت أن أهلك ، فتيمنت ثم صليت بأصحابي صلاة الصبح ، فلما قدمنا على رسول الله ﷺ ذكروا له ذلك فقال : يا عمرو ، صليت بأصحابك وأنت جنب ؟ فقلت ذكرت قول الله تعالى : « ولا تقتلوا أنفسكم إن الله كان بكم رحيماً » ، فتيمنت ثم صليت ، فضحك رسول الله ﷺ ولم يقل شيئاً - رواه أحمد وأبو داود ، فاطمان عمرو وأصحابه لما فعل عمرو - ( نيل الاوطار للشوكاني ، ج ١ ص ٢٥٥ ) .

وعن عطاء بن يسار عن أبي سعيد الخدري قال : خرج رجلان في سفر فحضرت الصلاة وليس معهما ماء فتيما صعيداً طيباً فضليا ، ثم وجدا الماء في الوقت ، فأعاد أحدهما الوضوء والصلاة ولم يُعَد الآخر ، ثم أتيا رسول الله ﷺ فذكروا ذلك له ، فقال للذي لم يُعَد : أصبت السنة أي الشريعة الواجبة ، وأجزأتك صلاتك ، وقال للذي توضأ وأعاد : لك الاجر مرتين ، أي لقيامه بفعل المأمور به مرتين ، رواه أبو داود والنسائي ( نيل الاوطار ج ١ ص ٢٤٨ )

وعن أبي هريرة رضي الله عنه أن النبي صلى الله عليه وسلم لما فتح مكة قال : لا ينفر صيدها ، ولا يختلي شوكتها ، ولا تحل ساقطها الا لمنشد ، فقال العباس رضي الله عنه : إلا الإذخير ، فإننا نجعله لقبورنا وبيوتنا ، فقال رسول الله ﷺ : إلا الإذخير ، متفق عليه ( نيل الاوطار ج ٥ ص ٢١ ) . والإذخر حشيش أخضر طيب الراح ، اذا جف أبيض .

على هذا كان أمر المسلمين في عهد رسول الله ﷺ ، لم يكن لاحد من أصحابه ﷺ أن يخالف عن رأيه ، لا اختلاف في الاحكام ولا تعارض في المبادئ ، فلما توفي ﷺ وانقطع بوفاته الوحي انتهى زمن التشريع .

### اختلاف الصحابة :

وكان أول ما اختلف فيه أصحابه ﷺ مسألة الخلافة ومن يخلفه من أصحابه في ولاية أمر المسلمين ، واختلفوا فيمن تكون فيهم الخلافة ؟ أفي المهاجرين أم في الانصار ؟ ثم أتكون لواحد أم لأكثر ، فحدث الخلاف إذاً بعد وفاة رسول الله ﷺ في الاحكام ، ولا يزال الى اليوم ولن يزال قائماً ما دام الناس هم الناس بطبائعهم وأفكارهم وأنظارهم ، وتقليهم ومعاييشهم ، وتعليمهم وتربيتهم ، وبيئتهم وأعرافهم .

إن أصحاب رسول الله ﷺ قاموا بتطبيق ما حفظوا من شريعته على ما عرض لهم من حوادث وواجبهم من مسائل بعد وفاته ، متبعين في ذلك أولاً الكتاب فالسنة ، فان وجدوا نصاً يدل على حكم الواقعة وقفوا عنده ، واجتهدوا في فهمه وتعرف المراد منه ، ليتمكنوا من تطبيقه تطبيقاً صحيحاً ، وإذا لم يجدوا اجتهدوا في استنباط حكمه معتمدين على ملكتهم التشريعية التي تكونت لهم من مشافهة الرسول ﷺ والاخذ عنه ، فكانوا يتشاورون ويتباحثون ، وقد يؤدبهم اشتراكهم في البحث والنظر الى الاجماع على حكم واحد ، وهذا ما يكثر وقوعه ، وقد يختلفون ولا ينتهون الى رأي واحد ، ( علي الخفيف : محاضرات في أسباب اختلاف الفقهاء ص ١٧ بتغيير يسير ) .

وقد اختلف أصحاب رسول الله ﷺ فخطأ بعضهم بعضاً ، ونظر بعضهم في أقاويل بعض وتعقبها ، ولو كان قولهم كانه صواباً عندهم لما فعلوا ذلك ( ابن عبد البر : جامع بيان العلم ، ج ٢ ص ٨٤ ) .  
وانه روي عن رسول الله ﷺ أنه قال : « احذروا زلة العالم » ، وعن عمر ومعاذ وسلمان مثل ذلك في التخويف من زلة العالم .  
وقد جاء عن ابن مسعود رضي الله عنه في غير مسألة أنه قال : أقول فيها برأيي ، فإن يك صواباً فمن الله وإن يك خطأ فننسى ، وأستغفر الله تعالى .

وغضب عمر بن الخطاب رضي الله عنه من اختلاف أبي بن كعب رضي الله عنه وابن مسعود رضي الله عنه في الصلاة في الثوب الواحد ، إذ قال أبي : الصلاة في الثوب الواحد حسن جميل ، وقال ابن مسعود : انما كان ذلك والياب قليلة ، فخرج عمر مغضباً ، فقال : اختلف رجلان من أصحاب رسول الله ﷺ بمن ينظر إليه ويؤخذ عنه ( وهذا يؤيد ما يفهم من الحديث ) (٦) م

الذي ضعفوه : أصحابي كالنجوم فأبهم اقتديتم اهتديتم ) ، قد صدق أبيه ولم يأل ابن مسعود ، ولكني لا أسمع أحداً يختلف فيه بعد مقامي هذا إلا فعلت به كذا وكذا .

وتناظروا بعد مبايعة أبي بكر رضي الله عنه في أهل الردة ، واحتجوا عليه بقول رسول الله ﷺ : « أمرت أن أقاتل الناس حتى يقولوا لا إله إلا الله » ، فإذا قالوها حقنوا مني دماءهم وأموالهم إلا بحقها وحسابهم على الله » ، فقال أبو بكر رضي الله عنه : من حقها الزكاة ، والله لأقاتلن من فرق بين الصلاة والزكاة ، ولو منعوني عنافاً ( ويروى : عقلاً ) لقاتلتهم عليه . فبان لعمر رضي الله عنه وغيره من الصحابة الذين خالفوا أبا بكر في ذلك أن الحق معه ، فبايعوه . وقوله ﷺ : « إلا بحقها » مثل قوله عز وجل : « ولا تقتلوا النفس التي حرم الله إلا بالحق » .

وردت عائشة رضي الله عنه قول أبي هريرة رضي الله عنه : تقطع المرأة الصلاة ، وقالت : كان رسول الله ﷺ يصلي وأنا معترضة بينه وبين القبلة . وردت قول عمر رضي الله عنه : الميت يعذب ببكاء أهله عليه وقالت : وهم أبو عبد الرحمن أو أخطأ أو نسي .

وأنكر ابن مسعود رضي الله عنه على أبي هريرة قوله : من غسل ميتاً فليغتسل ومن حمله فليتوضأ . وقال فيه قولاً شديداً ، وقال بإيها الناس : لاتنجسوا من موتاكم .

وقيل لابن مسعود إن سلمان بن ربيعة وأبا موسى الأشعري قالوا في بنت وبنت ابن وأخت ، إن المال بين البنت والاخت نصفان ولا شيء لبنت الابن ، وقالوا للسائل : واثت ابن مسعود فإنه سيتابعنا . فقال ابن مسعود رضي الله عنه : لقد ضللت إذا وما أنا من المهتدين ، بل أقضي فيها بقضاء

رسول الله ﷺ للبنات النصف ، ولابنة الابن السدس تكملة للثلاثين ، وما بقي فالأخت .

وأنكر جماعة أزواج النبي ﷺ على عائشة رضي الله عنها في رضاع الكبير ولم تأخذ واحدة منهن بقولها في ذلك . وأنكر ذلك أيضاً ابن مسعود رضي الله عنه على أبي موسى الاشعري رضي الله عنه وقال : إنما الرضاة ما أثبت اللحم والدم ، فرجع أبو موسى إلى قوله .

وأنكر ابن عباس رضي الله عنه على علي رضي الله عنه أنه أحرق المرتدين بعد قتلهم ، واحتج ابن مسعود بقوله ﷺ « من بدل دينه فاضربوا عنقه » ، فبلغ ذلك علياً رضي الله عنه فأعجبه قوله .

وعن عمر رضي الله عنه في الجارية النوبة التي جاءت حاملاً إلى عمر ، فقال لعلي وعبد الرحمن رضي الله عنهما ماتقولان ؟ فقالا أفضاءً غير قضاء الله تلتمس ، قد أقرت بالزنا ، فحجدها ، وعثمان رضي الله عنه ساكت ، فقال عمر رضي الله عنه لعثمان ماتقول ؟ فقال أراها تسهل به ، وإنما الحد على من علمه ، فقال عمر رضي الله عنه : القول ما قلت ، ما الحد إلا على من علمه .

قال أبو يوسف : « وحدثني غير واحد من علماء أهل المدينة ، قالوا : لما قدم على عمر بن الخطاب رضي الله عنه جيش العراق من قبل سعد بن أبي وقاص رضي الله عنه شاور أصحاب محمد ﷺ في تدوين الدواوين ، وقد كان اتبع رأي أبي بكر رضي الله عنه في التسوية بين الناس ، فلما جاء فتح العراق شاور الناس في التفضيل ، ورأى أنه الرأي ، فأشار عليه بذلك من رآه . وشاورهم في قسمة الأرضين التي أفاء الله على المسلمين من أرض العراق والشام فتكلم قوم فيها وأرادوا أن يقسم لهم حقوقهم وما فتحوا ، فقال عمر رضي الله عنه : فكيف بمن يأتي من المسلمين فيجدون الأرض بعلوها قد اقتسمت وورثت عن الآباء وحيزت ، ما هذا رأي .

فقال له عبد الرحمن بن عوف رضي الله عنه : فما الرأي ؟ ما الأرض والعلاج إلا بما آفاه الله عليهم ، فقال عمر : ما هو إلا كما تقول ولست أرى ذلك ، والله لا يفتح بعدي بلد فيكون فيه كبير نيل بل عسى أن يكون كلاً على المسلمين ، فإذا قسمت أرض العراق بعلاجها ، وأرض الشام بعلاجها فما يسد به الثغور وما يكون للذرية والأرامل بهذا البلد وبغيره من أرض الشام والعراق ؟ فأكثروا على عمر رضي الله عنه وقالوا : أنقف ما آفاه الله علينا بأسيافنا على قوم لم يحضروا ولم يشهدوا ، ولأبناء القوم ولأبنائهم ولم يحضروا ؟ فكان عمر رضي الله عنه لا يزيد على أن يقول : هذا رأيي . قالوا : فاستشر . قال : فاستشار المهاجرين الأولين ، فاختلفوا : فأما عبد الرحمن بن عوف رضي الله عنه فكان رأيه أن تقسم لهم حقوقهم ، ورأى عثمان وعلي وطلحة وابن عمر رضي الله عنه رأي عمر . فأرسل إلى عشرة من الانصار : خمسة من الاوس وخمسة من الخزرج من كبارهم وأشرفهم . فلما اجتمعوا ، حمد الله وأثنى عليه بما هو أهله ثم قال لي إنني لم أزعجكم إلا لأن تشركوا في أمانتي فيما حملت من أموركم ، فإني واحد كأحدكم ، وأنتم اليوم تقرون بالحق ، خالفني من خالفني ووافقني من وافقني ، ولست أريد أن تتبعوا هذا الذي هواي ، معكم من الله كتاب ينطق بالحق ، فوالله إن كنت نطقت بأمر أريده ما أريد به إلا الحق .

قالوا : قل نسمع يا أمير المؤمنين . قال قد سمعتم كلام هؤلاء القوم الذين زعموا أني أظلمهم حقوقهم ، وإني أعوذ بالله أن أركب ظالماً ، إن كنت ظلمتهم شيئاً هو لهم وأعطيته غيرهم لقد سقيت ، ولكن رأيت أنه لم يبق شيء يفتح بعد أرض كسرى ، وقد غنمنا الله أموالهم وأرضهم وعلاجهم فقسمت ما غنموا من أموال بين أهله وأخرجت الخمس فوجهته على وجهه وأنا في توجيهه ، وقد رأيت أن أحبس الأرضين بعلاجها وأضع عليهم فيها الخراج ، وفي رعايتهم

الجزية يؤدونها فتكون فيشاً المسلمين : للمقاتلة والذرية ولمن يأتي من بعدهم ، رأيتم هذه الثغور لابد لها من رجال يلزمونها ، رأيتم هذه المدن العظام كالشام والجزيرة والكوفة والبصرة ومصر لابد لها من أن تشحن بالجيوش ، وإدراك العطاء عليهم ، فمن أين يسعطى هؤلاء إذا قسمت الارضون والعلاج ؟ فقالوا جميعاً : الرأي رأيك ، فنعم ماقلت وما رأيت ، إن لم تشحن هذه الثغور وهذه المدن بالرجال وتنجري عليهم مايقون به رجع أهل الكفر إلى مدنهم ( راجع اختلاف الفقهاء للطحاوي الجزء الاول ، تحقيق الدكتور المعصومي المقدمة من ٤ - ٩ ) .

### أسباب الاختلاف :

إن المسلمين قد اختلفوا إلى مذاهب في الاعتقاد والسياسة والفقهاء ، وقبل أن نخوض في بيان أسباب الخلاف يجب أن نقرر أمرين :

أولها - إن هذا الاختلاف لم يتناول لب الدين ، فلم يكن الاختلاف في وحدانيته تعالى ، وشهادة أن محمداً رسول الله ﷺ ، ولا في أن القرآن نزل من عند الله تعالى ، وأنه معجزة النبي الكبرى ، ولا في أنه يروى بطريق متواتر نقله الاجيال الإسلامية كتبها جيلاً بعد جيل ، ولا في أصول الفرائض كالصلوات الخمس والزكاة والحج والصوم ، ولا في طرق أداء هذه التكليفات . وبعبارة عامة لم يكن خلاف في ركن من أركان الاسلام ، ولا في أمر عليم من الدين بالضرورة كتحريم الخمر والخنزير وأكل الميتة والقواعد العامة للميراث ، وإنما الاختلاف في أمور لا تمس الاركان ولا الاصول العامة .

الامر الثاني إن هذا الاختلاف بلارب شر بالنسبة للاختلاف حول بعض العقائد ، وحول السياسة ، ولذلك روى البخاري عن زينب بنت جحش أنها قالت : « استيقظ النبي ﷺ محمراً وجهه يقول : لا إله إلا الله ، ويل

للعرب من شر قد اقترب . ويشير النبي ﷺ إلى ما يجري بين المسلمين من خلاف بعده .

وحديث افتراق الامة إلى سبعين فرقة رواياته كثيرة ، يشد بعضها بعضاً بحيث لا تبقى ريبة في حاصل معناه .

وإذا كان الافتراق حول العقائد في جملته شراً ، فإنه يجب أن نقرر أن الاختلاف الفقهي في غير ما جاء به نص من الكتاب والسنة لم يكن شراً بل كان دراسة عميقة لمعاني الكتاب والسنة وما يستنبط منها من أقيسة ، ولم يكن افتراقاً بل كان خلافاً في النظر ، وكان يستعين كل فقيه بأحسن ما وصل إليه الفقيه الآخر ، وبرأفه ومخالفه . كان عمر بن عبد العزيز يسره اختلاف الصحابة في الفروع ، ويقول : ما أحب أن أصحاب رسول الله ﷺ لا يختلفون ، لأنه لو كانوا قولاً واحداً لكان الناس في ضيق ، وانهم أئمة يقتدى بهم فلو أخذ رجل بقول أحدهم لكان في سعة ( الاعتصام للشاطبي ج ٣ ص ١١ وابن عبد البر ج ٢ ص ٨٠ ) .

وإن سئل لماذا اختلف المسلمون بعد النبي ﷺ وقد تركهم على المحجة الواضحة التي ليها كنهارها ، وترك فيهم ما إن أخذوا به لن يضلوا أبداً فقد ترك فيهم كتاب الله وسنة رسوله ؟ .

والجواب على ذلك أن أسباب الاختلاف كانت كثيرة ، والاختلاف قسماً اختلافاً لم يفرق الامة ولم يجعل بآنها بينها شديداً ، واختلاف قد فرّق ، وأذهب وحدتها ، وهو الخلاف في السياسة وشؤون الحكم .

ونج عن هذا الخلاف الشديد بين إمام الهدى علي بن أبي طالب رضي الله عنه والامويين أن ظهرت فوق مذهبية مختلفة هم الخوارج ، والشيعه وغيرهم ، ونجم عن ظهور الخوارج انبعث حروب شديدة اللجب بينهم وبين علي رضي الله عنه أولاً ، وبينهم وبين الامويين ثانياً ، ونجم عن ظهور الشيعة حروب انتهت بقيام الدولة العباسية التي كانت شيعية في ابتداء تكوين الدعوة .



هذا هو الخلاف العملي وتفاعله مع الخلاف النظري في الوقت الذي كانت فيه تقوم الخلافات بين المسلمين على أسس من الرأي والنظر .

الخلافات التي وقعت في عهد ذي النورين عثمان وفي عهد فارس الإسلام علي بن أبي طالب رضي الله عنهما أدت إلى حكم الامويين ، ثم امتد الامر حتى صار الحكم الإسلامي ملكاً عضواً قد يكون عادلاً ، وفي أكثر الأحيان يكون ظالماً ، ( هذا مصداق قول النبي ﷺ : الخلافة بعدي ثلاثون ، ثم تصير ملكاً عضواً ، أي يعرض عليه بالتواجد ) .

والخلاف العلمي النظري قد كان في الاختلاف حول بعض الأمور التي تتصل بالعقيدة وفي الفروع . فالخلاف فيما يتعلق بالعقائد والفقه لم يتجاوز الحد النظري والاتجاه الفكري .

وان الاختلاف في الفقه لم يتجاوز حد اختلاف وجهة النظر ، حتى إن كل فريق من المختلفين يقول : رأينا صواباً يحتمل الخطأ ، ورأي غيرنا خطأً يحتمل الصواب ، ( المذاهب الإسلامية لأبي زهرة ص ١٣ - ٢٤ ) .

### حكم الأقاويل المختلفة :

واتفقوا أنه جائز « لمن نظر في اختلاف أصحاب رسول الله ﷺ أن يأخذ بقول من شاء منهم ، وكذلك الناظر في أقاويل غيرهم من الأئمة ما لم يعلم أنه خطأ ، فإذا بان له أنه خطأ خلافة نص الكتاب أو نص السنة ، أو إجماع العلماء لم يسعه اتباعه ، فإذا لم يبين له ذلك من هذه الوجوه جاز له استعمال قوله وإن لم يعلم صوابه من خطائه ، وصار في حيز العامة التي يجوز لها أن تقلد العالم إذا سأله عن شيء وإن لم تعلم وجهه » . ( جامع بيان العلم لابن عبد البر ج ٢ ص ٧٨ ) .

عن القاسم بن محمد بن أبي بكر رضي الله عنه قال : لقد نفع الله

باختلاف أصحاب النبي ﷺ في أعمالهم ، لا يعمل العامل بقول رجل منهم إلا رأى أنه في سعة ورأى أنه خير منه قد عمله .

عن أسامة بن زيد قال سألت القاسم بن محمد عن القراءة خلف الإمام فيما لم يجهر فيه ، فقال إن قرأت فلك في رجال من أصحاب رسول الله ﷺ أسوة ، وإذا لم تقرأ فلك في رجال من أصحاب رسول الله ﷺ أسوة .

فهذا مذهب عند جماعة من أهل العلم والحديث ، وهذا ، كما قال أبو عمر بن عبد البر ، هو مذهب القاسم بن محمد ومن تابعه ، وأما مالك والشافعي ومن سلك سبيلهما من أصحابهما ، وهو قول الليث بن سعد والاوزاعي وأبي ثور وجماعة أهل النظر أن الاختلاف إذا تدافع فهو خطأ وصواب ، والواجب عند اختلاف العلماء طلب الدليل من الكتاب والسنة والإجماع والقياس على الأصول منها ، ( المصدر المذكور نفسه ص ٨٠ ) .

وذكر اسماعيل بن اسحاق في كتابه المبسوط عن أبي ثابت قال سمعت ابن القاسم يقول : سمعت مالكا والليث بن سعد ، يقولان في اختلاف أصحاب رسول الله ﷺ وذلك أن ناساً يقولون : فيه توسعة . فقالا : ليس كذلك ، إنما هو خطأ وصواب .

قال إسماعيل القاضي إنما التوسعة في اختلاف أصحاب رسول الله ﷺ توسعة في اجتهاد الرأي ، فأما أن تكون توسعة لأن يقول الانسان بقول واحد منهم من غير أن يكون الحق عنده فيه فلا ، ولكن اختلافهم يدل على أنهم اجتهدوا فاختلفوا : كلام اسماعيل هذا حسن جداً .

قال الشافعي في اختلاف أصحاب رسول الله ﷺ : أصير منها الى ما وافق الكتاب أو السنة أو الإجماع أو كان أصح في القياس ، وقال في قول الواحد منهم إذا لم يحفظ له مخالفاً منهم صرت إليه وأخذت به ، إن لم أجد كتاباً ولا سنة ولا إجماعاً ولا دليلاً منها ، هذا إذا وجدت معه القياس ، قال : وكل ما يوجد ذلك .

واختلف قول أبي حنيفة في هذا الباب فمرة قال : أما أصحاب رسول الله ﷺ فأخذ بقول من شئت منهم ولا أخرج عن قول جميعهم ، وإنما يلزمي النظر في أقاريل من بعدهم من التابعين ومن دونهم .

قال أبو عمر : جعل للصحابة في ذلك ما لم يجعل لغيرهم ، وأظنه مال إلى ظاهر حديث : « أصحابي كالنجوم فأبهم اقتديتم اهتديتم » والله أعلم . وإلى نحو هذا كان أحمد بن حنبل يذهب ، ذكر العقيلي .... حدثنا محمد بن عبد الرحمن الصيرفي قال : قلت لأحمد بن حنبل : إذا اختلف أصحاب رسول الله ﷺ في مسألة هل يجوز لنا أن ننظر في أقوالهم لتعلم مع من الصواب منهم فمتبعه ؟ فقال لي لا يجوز النظر بين أصحاب رسول الله ﷺ فقلت : كيف الوجه في ذلك ؟ قال : تقلد أيهم أحببت . قال أبو عمر : لم ير النظر فيما اختلفوا فيه خوفاً من التطرق إلى النظر فيما شجر بينهم وحارب فيه بعضهم بعضاً .

وروي عن أبي حنيفة أنه قال في قولين للصحابة أحد القولين خطأ والمأثم فيه موضوع ، فعند الخلاف يجب أن يصير إلى ما وافق الكتاب أو السنة ، أو الاجماع كما يظهر من الحديث الآتي ، ( المصدر المذكور نفسه ) :

عن ضمرة بن حبيب بن عبد الرحمن بن عمرو الانصاري أنه سمع عرياض ابن سارية يقول :

« وعظنا رسول الله ﷺ موعظة ذرفت منها العيون ووجلت منها القلوب ، فقلنا : يا رسول الله إن هذه لموعظة مودّع ، فماذا تعهد لنا ؟ قال ترككم على البيضاء ليلها كنهارها لا يزيغ بعدي عنها إلا هالك ، ومن يعش منكم فسيرى اختلافاً كثيراً فعليكم بما عرفتم من سنتي وسنة الخلفاء المهتدين الراشدين ، وعليكم بالطاعة وإن كان عبداً حبشياً ، عضواً عليها بالنواجذ ، فإنما المؤمن كالجلل الأنف كلما قيد انقاد .

رواه أبو داود والترمذي وقال : حديث حسن صحيح ، وخروجه الإمام أحمد ابن حنبل وابن ماجه ، وقال الحافظ أبو نعيم : هو حديث جيد في صحيح حديث الشاميين قال ولم يترك له البخاري ومسلم من وجهة إنكار منها له ( اختلاف الفقهاء للطحاوي : المقدمة ) .

### المؤلفات في الاختلاف :

فما ذكرنا يظهر أن العلماء والمحدثين حفظوا الآثار المختلفة والأعمال الفقهية بكل اهتمام وبصيرة ، فهذا المؤلف الأول في الإسلام : كتاب الموطأ لمالك بن أنس يذكر أقوال الفقهاء السابقين في أبوابه التي تتصل بالأوامر الأخلاقية وبكافة الأحوال الشخصية والموارث ، وقد ضمن كتاب الزم الذي جمع فيه البويطي ثم الربيع المرادي أقوال الإمام الشافعي فصولاً عديدة في « اختلاف أبي حنيفة وابن أبي ليلى » و « اختلاف أبي حنيفة والأوزاعي » ، ( يسمى أيضاً « سير الأوزاعي » ) ، و « اختلاف الشافعي مع محمد بن الحسن » ، و « اختلاف الشافعي مع مالك » .

وصنف الإمام الأوزاعي رضي الله عنه كتاباً ردّ فيه على سير الإمام أبي حنيفة رضي الله عنه فجأوبه أبو يوسف في كتابه « الرد على سير الأوزاعي » ، وأيضاً ألّف كتاباً في « الاختلاف بين أبي حنيفة وابن أبي ليلى » .

وصنّف الإمام محمد بن الحسن الشيباني رضي الله عنه « السير الكبير » وجأوبه فيه أيضاً مع بيان أحكام كثيرة ، كما أنه يسنّ الخلاف في ما بين فقهاء العراق وبين فقهاء المدينة في كتابه « الحجج الميمنة » ، وله عنوان آخر : « الحجة في اختلاف أهل الكوفة وأهل المدينة » يوجد في نسخة كتبت في القرن الحادي عشر بخط تعليق حسن ، ( نور عثمانية ١٤٩٢ - ٢٠١ ق ، ١٣ × ٢١ سم ) ، وقد طبع الجزء الأول من الكتاب بمحمد آباد الدكن ، وكان نشره قديماً الكاتب تيغ بهادر من مطبعة المسمى بأنوار محمدي بلكناؤ ، الهند ، في سنة

١٣٢٦ هـ ، بتحشية أخيه الصغير فتح محمد نائب ، تحت عنوان : كتاب الحجج للإمام محمد الشيباني في ٣٩٢ صفحة .

وقد ضبط ابن النديم في فهرسته كتباً عديدة تسمى « اختلاف الفقهاء » عند ما ذكر كثيراً من الفقهاء ، فإنه يقول : « المروزي واسمه أحمد بن نصر وله من الكتب : كتاب اختلاف الفقهاء الكبير ، وكتاب اختلاف الفقهاء الصغير . والساجي ، أبو يحيى زكريا بن يحيى بن محمد بن الساجي أخذ عن المنزي والربيع وعن المصريين وله من الكتب : كتاب الاختلاف في الفقه . وأبو عبد الرحمن الشافعي . . . وله من الكتب : كتاب الإجماع والاختلاف . وابن جابر من ولد الداوديين ، وأبو إسحاق إبراهيم . . . من علمائهم وأكبرهم ، وله من الكتب كتاب الاختلاف ، ولم يعمل أكبر منه » ( الفهرست ٢٩٩ - ٣٢٧ ) .

وإنه أيضاً ذكر كتاب اختلاف الفقهاء لأبي جعفر محمد بن جرير الطبري ( م سنة ٣١٠ هـ ) ، وقد هلك أكثره ووجد منه الشيء اليسير ، نشر بعض الأجزاء منه الدكتور فريدريك كرن الألماني في ١٣٢٠ / ١٩٠٢ بصر ، والمطبوعة تحتوي على كتاب المدر ( ورقتين فقط ) ، وكتاب البيوع ، وكتاب الصرف ، وكتاب السلم ، وكتاب المزارع والمساقاة ، وكتاب الغصب وكتاب الضمان ، وأضاف في آخر الكتاب نخبتين قصيرتين من كتاب النكاح من اختلاف الفقهاء للطبري أوردتهما الشيخ مرتضى الزبيدي في شرحه على إحياء العلوم .

وبعض أجزاء هذا الكتاب نشرها الدكتور جوزف شخت أيضاً ، وفيها يوجد كتاب الجهاد ، وكتاب الجزية وأحكام الحارثين ، وقد طبعت في ١٩٣٣ م بـ « ليدن » . وللطبري أيضاً تبصير أولي النهى معالم الهدى في اختلاف الفقهاء ( الأسكوريال ١٥١٤ - ٢٤ ق ) وقد حققت نصّه للنشر .

وقد يوجد ذكر المؤلفات التالية في كتب الفهارس فنسرد أسماءها مع الإشارة إلى مأخذها :

الأوسط في السنن والإجماع والاختلاف ( بمكتبة أيا صوفيا بالاستانة ) .  
اختلاف العلماء ( الجزء الاول فقط بالقاهرة ١ : ٢٦٣ ) .

الإشراف على مذاهب أهل العلم لآبي بكر محمد بن إبراهيم بن المنذر الشافعي المتوفى في أوائل المائة الرابعة ( ٣١٨ هـ ) . الجزء الثاني ، أحمد الثالث ، ١١٠٠ ، ٣٦٦ ق ، والثالث فقط بالقاهرة ( ٣ : ٢٩٣ ) .

واختلاف العلماء له ، من أوله إلى باب الجمعة دار الكتب ٢٧ حديث ١٣٣ ق .  
اختلاف الفقهاء لآبي جعفر الطحاوي الحنفي ( ٢٢٩ إلى ٣٢١ هـ ) وقد بدأنا نشر هذا الكتاب بالاقساط في مجلة تجمع البحوث الإسلامية « إسلام آباد » ، وخصنا مواضيعه للنشر في المجلة الانكليزية أيضاً ( Islamic Studies, sept 1969 ef sq ) ، وقد نشر الجزء الاول من هذا الكتاب القيم ، ومينشر الجزء الثاني منه ، أوله « كتاب السير » .

التجريد للقُدوري الحنفي ٣٦٢ إلى ٤٢٨ هـ ( أجزاء في برلين ولندن والقاهرة )  
تأسيس النظر للدبوسي الحنفي المتوفى سنة ٤٣٠ هـ ( طبعه الشيخ مصطفى القبانى الدمشقي ) .

الخلافات للبيهقي الشافعي ( ٣٨٤ - ٤٥٨ هـ ) ، ( الثاني فقط بالقاهرة )  
( سواهج ٥٤ فقه شافعي ، ٩٩ ق ) .

اختلاف الإمامين : الشافعي وأبي حنيفة تأليف أبي الحسين أحمد بن الحسين البيهقي المتوفى سنة ٤٥٨ هـ . الجزء الاول من نسخة كتبت في القرن السابع ينتهي بآثناء باب الصلاة ( سليم آغا ٢٢٧ ، ٧٢ ق ) .

الجزء الثاني من النسخة نفسها ، ينتهي إلى آخر كتاب الصوم ( سليم آغا ٢٧٨ ، ١٧٤ ق ) .

الوسائل في فروق المسائل لابن جماعة الشافعي المتوفى سنة ٤٨٠ هـ (في مكتبة برنستون في أمريكا) .

مختصر الكفاية للعبدري الشافعي المتوفى سنة ٤٩٣ هـ ( في مكتبة نيوهافن في أمريكا ) .

حلية العلماء في اختلاف الفقهاء لابي بكر محمد بن أحمد الشافعي المستظهري الشافعي المتوفى سنة ٥٠٧ هـ ( في استانبول ، والقاهرة ، وجزء في غوتا ، ومختصر في برلين ) .

الطريقة الرضوية لرضي الدين السرخسي الحنفي المتوفى سنة ٥٤٤ هـ ( في القاهرة وجزء في مونيخ )

مختلف الرواية لعلاء الدين محمد بن عبد الحميد السمرقندي الحنفي « ٤٨٨ هـ - ٥٥٢ هـ » ( في برلين والقاهرة واستانبول ) ( راجع اختلاف الفقهاء للطحاوي : المقدمة ) .

**والكتب في اختلاف الفقهاء كثيرة . فما يذكر في المصادر :**

١ - الاحتجاج على أهل اللجاج : تأليف عز الدين أبي منصور أحمد بن علي ابن أبي طالب ( من الإمامية ) . نسخة منه كتبت سنة ١٠٧٥ بخط فارسي دقيق - روان كشك ٥١٤ - ٢٠٤ ق .

٢ - اختلاف الصحابة والتابعين ومن بعدهم من الأئمة المجتهدين . تأليف محمد بن أبي بكر محمود السروي ، تكلم فيه على ما وقع بين الأئمة الأربعة من الخلاف في المسائل الفقهية الفرعية ، نسخة كتبت سنة ٦٥٧ هـ باثنائها خروم ( دار الكتب ١٧٢٤ فقه حنفي ، ٥١ ق ، ١٩ × ٢٩ سم ) وسيأتي ذكره مفصلاً في آخر المقال .

٣ - الإشراف على مذاهب الأشراف ( الأئمة الأربعة ) في اختلاف المذاهب

تأليف أبي المظفر عون الدين يحيى بن هبيرة المعروف بالوزير ابن هبيرة الشيباني المتوفى سنة ٥٢٠ نسخة بقلم نسخ كتبها حمزة بن الحزرجي ، ( البلدية ١٣١٠ ب ، ١٩٤ ق ، ٢٤ × ١٧ سم ) ( في القاهرة ولندرا ونيوها فن ) .

٤ -- ألفية في اختلاف الأئمة وما انفرد به الإمام أحمد بن حنبل عنهم .  
تأليف محمد بن علي المقدسي الصالح الحنبلي ، نسخة كتبت سنة ٨٧٨ هـ ( سواهج ٤٩ فقه ، ٣٦ ق ١٣ × ١٨ سم )

٥ - الإنصاف في معرفة الراجح من الخلاف . تأليف علاء الدين علي بن سليمان بن محمد المرادوي المقدسي الحنبلي المتوفى سنة ٨٨٥ هـ ؛ الجزء الأول ، من نسخة كتبت في القرن التاسع بقلم نسخ ، من كتاب الطهارة إلى باب صيد الحرم ( أحمد الثالث ٨٤٩ ، ٢٧٦ ق ، ١٨ × ٢٧ سم ) .  
الجزء الثاني من النسخة نفسها ويبتدىء بباب ذكر دخول مكة وينتهي بباب أحكام أمهات الأولاد ( أحمد الثالث ٨٤٩ ، ٣٠٧ ق ، ١٨ × ٢٧ سم )  
الجزء الثالث من النسخة نفسها ، من باب النكاح إلى آخر الكتاب ، ( أحمد الثالث ٨٤٩ ، ٢٧٦ ق ، ١٨ × ٢٧ سم )

٦ - إنبار الإنصاف في آثار الخلاف ( خلاف الأئمة الأربعة ) .  
تأليف شمس الدين أبي المظفر يوسف بن قزوغي المعروف بسبط ابن الجوزي المتوفى سنة ٦٥٤ هـ  
نسخة كتبت بخط قديم سنة ٧١٧ هـ ( الفاتح ١٢١٠ - ٧٥ ق - ١٨ × ٢٩ سم ) .

٧ - تجريد المسائل اللطاف في معرفة الائتلاف والاختلاف .  
تأليف نور الدين بن ناصر الشافعي الحجازي ، نسخة كتبت سنة ٩١٥ بقلم نسخ جيد بخط عطية بن مسعود ( أحمد الثالث ١١٥٢ - ٢٥٧ ق - ١٦ × ٢٢ سم )



- ٨ - التحقيق في أحاديث الخلاف ، تأليف أبي الفرج عبد الرحمن بن علي بن الجوزي « م ٥٥٩٧ » . نسخة كتبت سنة ٦٢٤ ، بخط أحمد بن عبد الدائم المقدسي ( دار الكتب ٢ فقه حنبلي ، ٢٧٧ ق - ١٧ × ٢٤ سم ) .
- ٩ - تعليق على المطوّل في الخلاف ، تأليف علاء الدين محمد بن عبد الحميد ( عبد الرشيد ) السمرقندي المتوفى سنة ٥٥٢ هـ .  
نسخة مكتوبة بخط المؤلف (فيض الله ١٠٢٤ ، ٣٣٦ ق - ١٥ × ٢٠ سم)
- ١٠ - التعليق الكبير في المسائل الخلافية بين الأئمة ، للقاضي أبي يعلى محمد ابن الحسين بن محمد بن الفراء الحنبلي « م ٥٥٢٦ »  
المجلد الرابع ، من نسخة سنة ٨٧٠ - من كتاب الحج إلى كتاب العتق ( دار الكتب ١٤٠ فقه حنبلي ، ٥٩٩ ق )
- ١١ - تقويم النظر ( في الأدلة ) والخلاف بين المذاهب .  
تأليف محمد بن علي المعروف بابن الدهان الشافعي « م ٥٥٩٠ » .  
( أحمد الثالث ١٢٢٥ ، ١٤٢ ق ، ٢٧ × ٤٨ سم ) .
- ١٢ - حقائق المنظومة ، شرح على منظومة الخلاف للنسفي .  
تأليف أبي حامد محمود الأفسنجي اللؤلؤي البخاري « م ٥٦٧١ » ، كتبت ٥٧٦٢ بقلم عادي ( البلدية ١٢٠٧ ب ، ٢٣٨ ق ، ١٧ × ٢٨ سم )
- ١٣ - الدرّة المضيّة في خلاف الشافعية والحنفية ، لم يعلم مؤلفه .  
خط رديء يقرأ بصعوبة ( جار الله ٦٤٣ ، ١٥٥ ق - ١٤ × ١٩ سم )
- ١٤ - شرح السنة وبيان اختلاف الفقهاء . تأليف الحسين بن مسعود بن محمد الشافعي المعروف بالفراء البغوي المتوفى سنة ٥٥١ هـ .  
مجلد مكتوب سنة ٦٨١ هـ من أول الكتاب إلى آخر المجلد الثاني (التيمورية ٢٠٥ حديث ، ٦٨٤ ص - ١٥ × ٢٠ سم )

- ١٥ - شرح الفصول لبرهان الدين النسفي تأليف الكرماني .  
نسخة كتبت في القرن الثامن بقلم تعليق ( أحمد الثالث ٣/٣٣٧١ ،  
٧٤ ق - ١٤ × ١٨ سم )
- ١٦ - شرح مقدمة برهان الدين النسفي في علم الجدل . تأليف برهان الدين  
البلغاري ، نسخة كتبت سنة ٧٣٨ بقلم تعليق ، ( ولي الدين جار  
الله ١٨٧٠ - ٥٥ ق - ١٤ × ٢١ سم )
- ١٧ - شرح منشأة النظر ( في علم الخلاف ) لبرهان الدين النسفي ، مجهول  
المؤلف ، ( أحمد الثالث ٣/٣٣٧١ - ١٦ ق )
- ١٨ - طريقة الخلاف بين الشافعية والحنفية مع ذكر الأدلة لكل منها .  
تأليف القاضي أبي علي الحسن بن محمد بن أحمد المروزي . المجلد الأول  
كتب سنة ٦٠٠ من أول الكتاب إلى إسلام الصبي .  
( دار الكتب ١٥٢٣ ، فقه شافعي ، ٢١٨ ق - ١٧ × ٢٤ سم )
- ١٩ - الطريقة العميدية في الخلاف والجدل ، تأليف ركن الدين أبي حامد  
محمد بن محمد العميدي السمرقندي م ٦١٥ هـ ، ( دار الكتب ٢٣٦  
فقه حنفي ، ٢١١ ق - ١٦ × ٢٢ سم )
- ٢٠ - كتاب في اختلاف الفقهاء ، لم يعلم مؤلفه ، كتب سنة ٦١٤ ( التيمورية  
٥٣١ فقه ، ٢٨٠ ق - ١٥ × ٢١ سم )
- ٢١ - مختصر الخلافات ( بين الشافعي وأبي حنيفة ) لليهقي ، اختصار أبي  
عبدالله محمد بن فرح ، ( أحمد الثالث ١٠٨٠ ، ٣٣٨ ق - ١٧ × ٢٦ سم )
- ٢٢ - نسخة أخرى ( أحمد الثالث ١٠٨١ - ٣١٧ ق - ١٨ × ٢٧ سم )
- ٢٣ - معين الأمة ، على معرفة الوفاق والخلاف بين الأئمة ( فقه على المذاهب  
الأربعة والمذهب الظاهري )  
تأليف أحد المتأخرين من الحنفية ( ابن الحنفي ) ( العمومية ٢١٧٢ ،  
١٨٣ ق ) .

- ٢٤ - النفائس في علم النظر ( الجدل ) ، تأليف محمد بن محمد السمرقندي العميدي المتوفى سنة ٦١٥ ( فاتح ٥٤٠٥ ، ٧٧ ق ) .
- ٢٥ - النكت في المسائل المختلف فيها بين الإمامين الشافعي وأبي حنيفة ، تأليف أبي إسحاق إبراهيم بن علي الفيروز آبادي الشيرازي ( ٤٧٦م ) . ( أحمد الثالث ١١٥٤ - ٣٠٩ ق ) .
- ٢٦ - وسائل الاختلاف إلى مسائل الخلاف ، تأليف شمس الدين يوسف بن قزويني المعروف بسبط ابن الجوزي ( ٦٥٤ م ) .

وأما تأليفات المتأخرين فنشر منها ميزان الكبرى للشعراني ، ورحمة الأمة لأبي عبد الله محمد بن عبد الرحمن الدمشقي .

### كتاب اختلاف الصحابة والتابعين وأئمة المجتهدين

النسخة الخطية من هذا الكتاب القيم موجودة في دار الكتب المصرية ، بالقاهرة ، تحت رقم ١٧٢٤ فقه حنفي ، تشتمل على ١٤٥ ورقة مكتوبة بخط نسخي جميل وفي كل ورقة ٢٦ سطراً إلا أن الورقتين من أول النسخة تشتملان على فهرس الأبواب ، وهما مكتوبتان بخط غير جيد ، وعنوان الكتاب مكتوب في وجه الورقة الأولى هكذا :

« كتاب مشتملاً على اختلاف الصحابة والتابعين وأئمة المجتهدين في المسائل الفقهية المختلفة متوجهاً ( هكذا في المخطوطة ، وواعل الصحيح ، متوجهاً ) كل باب بحديث عن رسول الله ﷺ واختلاف آرائهم ، وقد قال عليه السلام : « اختلاف العلماء رحمة » .

وفي هذه الصفحة أكثر من إمضاء واحد مع عبارات ، أذكر منها عبارتين فقط فلا يمكن قراءة الإمضاءات الأخرى :

الأولى « كتاب الرحمة في اختلاف الأئمة رضي الله عنهم وعن كل الصحابة أجمعين . نظر فيه الفقير السيد سعيد ابن السيد حسن الشامي سنة ١٢٠٥ هـ . ( ٧ ) م

الثانية « هذا كتاب يشتمل على اختلاف الصحابة والتابعين وأئمة المجتهدين في المسائل الفقهية المختلفة متوجهاً (؟) كل باب بحديث عن رسول الله ﷺ واختلاف آرائهم وقد قال عليه السلام اختلاف العلماء رحمة وقد تملكه محمد إبراهيم بن أبي اليمن بن عبد الرحمن بلتروخ .

أمّا ظهر الورقة الأولى فيحتوي على تفصيل كتاب الطهارة ، وبعض أبواب كتاب الصلاة : ( الورقة أ ط ) .

« كتاب الطهارة » :

« باب المياه ، باب نجاسة الكلب وطهارة سؤر السباع ، باب النجاسات ، باب الدباغ ، باب أعمال آداب الوضوء ، باب أدب الخلاء ، باب ما يوجب الوضوء ، باب أحكام الجنابة ، باب التيمم ، باب المسح على الخفين ، باب الحيز ، باب الغسل » .

كتاب الصلاة :

باب مواقيت الصلاة ، باب تعجيل الصلوات ( المخطوطة : الصلوات )  
باب الصلاة الوسطى ( المخطوطة : صلوات الوسطا ) .  
باب قضاء الفوائت ، باب الأذان والإقامة .

( الورقة ٢ و ) كتاب مشتمل على اختلاف الصحابة والتابعين والأئمة المجتهدين في المسائل الفقهية واختلاف آرائهم في كل باب حديث ( المخطوطة : بحديث ) عن رسول الله ﷺ .

كتاب الطهارة ، كتاب الصلاة ، كتاب الزكاة ، كتاب الصوم ، كتاب الحج ، كتاب البيوع ، كتاب الحوالة ( بالهامش ) ، كتاب ، باب القرض ، باب الرهن ، باب التفليس ، باب صاحب الحق إذا أخذ من مال الغريم حقه ، باب الصلح ، باب الضمان ، باب الشركة ، باب الوكالة ، باب الإقرار ، باب العارية ، باب الغصب ، باب الماشية إذا تلفت مال الغير ، باب الشفعة ، باب القراض ، باب المساقاة والمزارعة ، باب الإجارة ، باب إحياء الموات ،

باب الوقف ، باب الهبة ، باب العمرة ، باب اللقطة ( المخطوطة : القطة )  
كتاب الفرائض ، باب أحكام الغنمة .

كتاب النكاح : باب الوليمة ، باب القسم بين الضرائر ، باب الخلع .  
كتاب الطلاق ، كتاب القصاص ، كتاب الجهاد ، كتاب الحدود ،  
باب الصيد والذبائح ، باب الأضحية ، باب العقيدة ، باب الأطعمة ، باب  
حيوانات البحر .

كتاب الإيمان ، كتاب كفارات ( ؟ كفارات ) اليمين ، باب العذر ،  
كتاب الأضحية ، باب أدب القاضي ( القضاء ) ، وجواز اليمين في بعض الأشياء  
وعدم جوازه كالنكاح والرجعة والفيء ، في الإيلاء ، والاستيلاء والولاء  
والنسب ، كتاب الشهادات ، باب القضاء بالشاهد واليمين ، باب شرائط  
قبول الشهادة ، باب اليمين ، باب التدبير ، باب الولاء ، باب المكاتب ،  
باب عتق أم الولد .

أمّا الكتاب فإنه يتسدىء من الورقة الـ ٢ ظ وينتهي على الورقة  
الـ ١٤٤ ظ والخط حسن جميل يشير إلى أن المؤلف كاتب جيّد وعالم  
باللغة العربية ، إلا أنه أخطأ فيما تمّقه كالمقدمة للكتاب ، كما هو ظاهر على متن  
الكتاب وتحقيقه ، ويظهر أن الورقة الـ ٣ ظ أيضاً مكتوبة بيد أخرى ، وإن  
كان خطها جميلاً ولكنه أحياناً يميل إلى النستعليق ( الفارسي ) فيمكن أن  
كاتب هذه الورقة أخطأ في النقل . والله أعلم بالصواب .

وقد ذكر هذا التأليف بروكلمان في ذيله ( الجزء الثاني ص ٩٤٢/١٢٥ )  
وسجّله تحت « محمد بن أبي بكر » معولاً على ما وقع في فهرس دار الكتب المصرية ،  
وكما أنه يظهر من المخطوطة المصورة لا يكاد أن يقرأ « لسكري » « أبي بكر »  
فإنه لا بد من أن يظهر بلفظ « لشكري » أو بلفظ « ليسكري » .

وقد وقع في آخر الكتاب ( الورقة ١٤٣ ظ ) :

« هذا آخر كتاب اختلاف الصحابة والتابعين وسائر العلماء رضوان الله عليهم أجمعين وسأتم تسليماً كثيراً » .

« العبد الضعيف ، المحتاج إلى رحمة ربه اللطيف ، محمد بن لسكري بن محمود السروي . اللهم اغفر له ولوالديه ، في السادس عشر ذي القعدة الواقع في شهر سنة سبع وخمسين وستائة » .

مؤلف الكتاب :

فالعسبارة تنطق أن « محمد بن لسكري بن محمود السروي » هو المؤلف لهذا الكتاب ، ولكن ترجمته لا توجد في مانشر من كتب التراجم ولم يكن أن نعلم من شأنه ودينه وعلمه ، أما الكتاب فهو شاهد صادق على فضله ووزارة علمه في الفقه والآراء المختلفة ، التي جمعها في هذا الكتاب الجيّد في الترتيب والاسلوب ، فله درّ المؤلف .

وفي أوائل هذه السنة سأني بعض الباحثين من بغداد عن هذه الخطية وألحّ على تحقيقها لنيل الدكتوراه ، فامتعت عن تحقيق نسخها وكتبت اليه أن يتقدّم في العمل على بركة الله تعالى ، والله ولي التوفيق .

محمد صغير حسن المعصومي

الأستاذ في مجمع البحوث الإسلامية

اسلام آباد « باكستان »

ربيع الأول ١٣٩٤ هـ - إبريل ١٩٧٤ م

# معجم مصنفات ابن أبي الدنيا

الدكتور صلاح الدين المنجد

ابن أبي الدنيا أحد العلماء الكبار ، في تراثنا الإسلامي . وهو عبد الله بن محمد بن عبيد ، أبو بكر القرشي المعروف بابن أبي الدنيا . مولى بني أمية . كان حافظاً محدثاً صدوقاً ، واشتهر بالورع ، وكان عالماً بالأخبار والروايات ، وألف في الزهد ، وأدب أولاد الخلفاء كالمكتفي والمعتضد ، وأكثر من التصنيف ، واشتهرت مؤلفاته وذاعت . وتوفي سنة ٢٨١ هـ / ٨٩٤ م .

وقد اشتهر ابن أبي الدنيا بتصانيفه حتى صار ينعت بها ، فقال الخطيب البغدادي : « صاحب الكتب المصنفة في الزهد والرفائق » <sup>(١)</sup> وقال الذهبي : « صاحب التصانيف » <sup>(٢)</sup> ، وقال ابن كثير : « المشهور بالتصانيف الكثيرة النافعة الشائعة الذائعة في الرفائق وغيرها » <sup>(٣)</sup> وقال ابن تغري بردي : « له التصانيف الحسان ، والناس بعمده عيال عليه في الفنون التي جمعها » <sup>(٤)</sup> .

وقد كان كثير التصنيف ، حتى اختلف الذين ترجعوا له في عددها .

---

١ - تاريخ بغداد ٨٩/١

٢ - العبر في خبر من غبر ٦٥/٢ ؛ تذكرة الحفاظ ٦٧٧/٢

٣ - البداية والنهاية ٧١/١١

٤ - النجوم الزاهرة ٨٦/٣

فقال ابن الجوزي : « صنف أكثر من مائة مصنف في الزهد »<sup>(١)</sup> ولم يذكر سائر مؤلفاته في موضوعات أخرى . وقال ابن كثير : « هي تزيد على مئة مصنف ، وقيل إنها نحو الثلاثمائة ، وقيل أكثر وقيل أقل »<sup>(٢)</sup> .

ومن المؤسف أن أحداً لم ينصرف إلى دراسة آثار هذا العالم الكبير أو نشرها نشرأ صحيحاً . فابن أبي الدنيا ما يزال مجهولاً ، رغم أن له ميزتين انفرد بها ، الأولى : أنه كان في كتب الزهد التي وضعها أول من أنشأ مذهب التصوف الاسلامي مستنداً إلى القرآن والحديث النبوي ، وقد تطور نهجه هذا فيما بعد واتخذ طرقاً مختلفة بعضها مشتق منه ( الغزالي ) ، وبعضها بعيد عنه ( الحلاج وغيره ) .

والثانية : أنه ألف الكثير من كتب الأخبار المتعلقة بحوادث القرن الأول من الهجرة ، وهي من أقدم ما ألف في ذلك ، ونظراً لصدقه ، فإن ما كتبه يعتبر مادة جيدة يستطيع المؤرخ أن يعتمد عليها .

وفي سبيل التمهيد لدراسة ابن أبي الدنيا كان لابد من البدء بمعرفة أسماء مصنفاته وحصرها ، ثم معرفة ما يوجد منها مخطوطاً في مكتبات العالم . وقد تصدينا لهذا العمل ، ورجعنا إلى المصادر المختلفة نجتمع منها كل ما نجده .

فوجدنا في دار الكتب الظاهرية مخطوطاً صغيراً كتب عليه : « أسماء مصنفات أبي بكر عبد الله بن محمد بن عبيد بن أبي الدنيا ، على حروف المعجم » . وليس عليه اسم جامع أو كاتبه . وقد راعى واضعه ترتيب أسماء المصنفات على الحرف الأول ثم الثاني ، وخمنه مئة وأربعة وستين كتاباً .



ثم وجدنا الحافظ الذهبي يعنى بابن أبي الدنيا في كتابه الجليل « سير أعلام النبلاء » ، فترجم له ، وذكر أنه وقع له من مصنفاته عشرون مؤلفاً - وسرد أسماءها - ثم ذكر أسماء مصنفاته كلها على حروف المعجم وقد لاحظنا أنه راعى في ترتيبها الحرف الأول من الاسم دون الثاني . ووجدنا عدتها مئة واثنين وستين مصنفاً .

ولدى مقارنة فهرس الظاهرية بفهرس الذهبي وجدنا أنها يتفقان في الكثير من الأسماء ، ثم يختلفان زيادة ونقصاً ، ففي معجم الظاهرية أسماء مصنفات لا توجد عند الذهبي ، وعند الذهبي أسماء مصنفات لا توجد في فهرس الظاهرية .

وقد وجدنا في بعض فهرس الكتب بعض مصنفات لابن أبي الدنيا . فقد سرد ابن النديم في الفهرست ثلاثة وثلاثين كتاباً . وذكر حاجي خليفة في كشف الظنون ثلاثة وثلاثين ، وجاء في هدية العارفين ستون كتاباً . ووجدنا في فهرسة ابن خير الاشيلي أربعة وثلاثين كتاباً رواها ( انظر ص ٥٥٥ ) . وفي جميع هذه الفهارس كتب لا توجد أحياناً في فهرس الظاهرية .

وإلى جانب ذلك فقد وجدنا في فهرس المخطوطات بعض المؤلفات أيضاً . وأمام تعدد هذه المصادر اتخذنا فهرس الظاهرية أساساً ، فأثبتناه كما هو ، وأدخلنا في نصه بين معقوفتين [ ] المؤلفات الناقصة منه ، وأردفنا كل كتاب أضفناه بالمصدر الذي وجدناه فيه ، وأشرنا في الهامش إلى ما عرفناه من نسخه المخطوطة .

وهذه رموزنا لمصادر الإضافات :

ف = الفهرست ، طبعة إيران

ذ = الذهبي في سير أعلام النبلاء ، مخطوطة أحمد الثالث ، رقم

٢٩١٠ ، المجلد التاسع ص ١٨٦ - ١٩٠

- خ = فهرسة ابن خير ( أماكن متفرقة منها )  
 ه = هدية العارفين للبغدادي ( ١ / ٤٤١ - ٤٤٢ )  
 ك = كشف الظنون لحاجي خليفة  
 ب = بروكلمن ، تاريخ الآداب العربية ، الترجمة العربية ١٢٩/٣

أما المصادر التي ترجمت لابن أبي الدنيا فهي حسب تاريخها :

- ابن النديم : الفهرست ، ص ٢٣٦ ( إيران ١٩٧١ )  
 الخطيب البغدادي : تاريخ بغداد ٨٩/١  
 أبو يعلى : طبقات الخبابة ١٩٣/١  
 ابن الجوزي : المنتظم ١٤٨/٥  
 الطوسي : فهرست ص ١٩٤ ( ط . مشهد )  
 الذهبي : العبر في خبر من غبر ٦٥/٢  
 : تذكرة الحفاظ ٦٧٧/٢  
 : سير أعلام النبلاء ( مخطوط )  
 ابن كثير : البداية ٧١/١١  
 ابن شاكر الكتبي : فوات الوفيات ٤٩٤/١ - ٤٩٥  
 ابن حجر : تهذيب التهذيب ١٢/٦  
 ابن تغري بردي : النجوم الزاهرة ٨٦/٣  
 حاجي خليفة : كشف الظنون  
 البغدادي : هدية العارفين  
 بروكلمن : تاريخ آداب اللغة العربية : الترجمة العربية ١٢٩/٣  
 الزركلي : الأعلام ٢٦٠/٤  
 كحالة : معجم المؤلفين ١٣١/٦  
 عبد البديع : فهرس المخطوطات المصورة ، التاريخ ١٩/٢ ، ٢٠٩  
 الألباني : منتخب مخطوطات الحديث بالظاهرة  
 سيد وطنجي : فهرست المخطوطات المصورة ، الجزء الأول

## بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

رَبِّ يَسِّرْ

أسماء مصنفات أبي بكر عبد الله بن محمد بن عبيد بن أبي الدنيا ،  
على حروف المعجم .

- |                             |                             |
|-----------------------------|-----------------------------|
| ١ - ( الاحاديث الاربعين ) ب | ٢ - ( الاحزاف ) ذ           |
| ٣ - أخبار أويس              | ٤ - أخبار الجفافة عند الموت |
| ٥ - أخبار الخلفاء           | ٦ - أخبار سفیان             |
| ٧ - أخبار ضيغم              | ٨ - أخبار قريش              |
| ٩ - أخبار معاوية            | ١٠ - أخبار الملوك           |
| ١١ - الإخوان والمعاطف       | ١٢ - الإخلاص                |
| ١٣ - الاخلاق                | ١٤ - الادب                  |
| ١٥ - الاشراف                |                             |

- ١ - منه من مخطوطة في الأحمدية بحلب : بروكلمن ١٣٢/٣ ( ط . العربية )  
٦ - في ذ « أخبار الثوري »  
١١ - في ذ ، ك « الإخوان » . ومنه مخطوطة في مكتبة رامبور بالهند .  
بروكلمن ٣٥٨/١  
١٢ - في ف ص ٢٣٦ « الإخلاص والنية » .  
١٥ - منه الجزء الثاني في الظاهرية : مجموع ١٣٢ ( من ورقة ٧٢-٨٢ ) ؛  
ومخطوطة ثانية في دار الكتب ، أدب ٨٧٧٠ « الإشراف إلى منازل الأشراف » ، وعنها  
مصورة في معهد المخطوطات ، فهرس التاريخ رقم ٤١

- ١٦ - الشمس  
١٧ - اصطناع المعروف  
١٨ - اصلاح المال  
١٩ - [ الاصوات ] هـ  
٢٠ - [ الاضحية ] ذ  
٢١ - الاعتبار وإعقاب السرور والاحزان  
٢٢ - الأعراب  
٢٣ - الألحان  
٢٤ - إعطاء السائل  
٢٥ - [ أعلام النبوة ] ذ  
٢٦ - الامر بالمعروف  
٢٧ - الأنواء  
٢٨ - الأموال  
٢٩ - الأولوية  
٣٠ - الأحوال  
٣١ - إنزال الحاجة بالله  
٣٢ - [ الانفراد ] ذ  
٣٣ - انقلاب الزمان  
٣٤ - الأضاحي  
٣٥ - [ الآيات ومن تكلم بها بعد الموت ] خ

ب

- ٣٧ - [ البعث والنشور ] ك ، هـ

- ١٦ - كذا ورد هنا ، ومكانه في حرف التاء .  
١٧ - منه مخطوطة في مكتبة لاليلي باستانبول ١٩/٣٦٦٤ (ورقة ٢١٣-٢٢١)  
٢١ - في ذ « اعقاب السرور ... » .  
٢٢ - في ذ « أخبار الأعراب » .  
٢٦ - منه مخطوطة في مكتبة رامبور . فهرس المكتبة ٣٥٨/١  
٣٠ - في ذ « أهوال القيامة » ؛ وهو في الظاهرية في ثلاثة أجزاء ، مجموع ١٣٢ (ورقة ٧٩-١٠٢)  
٣١ - منه مخطوطة في الظاهرية ، عام ٥٧٠ هـ (ورقة ١-١٩) ؛ ودار الكتب المصرية ٧٨١ مجاميع مصورة عن مكتبة جامع أحمد باشا الجزار في عكا ؛ وعنها مصورة في معهد المخطوطات رقم ٣٩١ تاريخ ، ولاليلي ١٨/٣٦٦٤ (ورقة ١٩٠-٢١٠)  
٣٥ - لاحظ أننا أضفنا في رقم ٢٠ « الأضحية » من الذهبي .

٣٨ - [ البكاء ] خ

ت

- ٣٩ - التاريخ  
٤٠ - تاريخ الخلفاء  
٤١ - [ تخریجات أهل الحديث ] ب ٤٢ - [ تزویج فاطمة ] هـ ، ف  
٤٣ - التعازي  
٤٤ - [ تعبير الرؤيا ] ذ  
٤٥ - تغيير الزمان  
٤٦ - تغيير الإخوان  
٤٧ - التفكير والاعتبار  
٤٨ - التقوى  
٤٩ - التمجيد وقيام الليل  
٥٠ - [ التوابع ] ف ، هـ  
٥١ - التوبة  
٥٢ - النوكتل

ج

- ٥٣ - الجهاد  
٥٤ - الجوع  
٥٥ - الجيران

- ٤٠ - مر في رقم هـ أخبار الخلفاء ، فلعلها كتاب واحد .  
٤١ - منه مخطوطة في الأحمدية بحلب : برء كل من ١٣٢/٣ . وسماه في كشف الطنون  
٣٨٠ « تخریجات ابن أبي الدنيا » .  
٤٨ - في رامبور ١/٣٦١ « منتقى كتاب التقوى » .  
٤٩ - في الظاهرية ، في جزأين ، مجموع ١٣٢ ( ورقة ٣٠ - ٦١ ) ، ونسخة  
في لاهلي باستانبول ١١/٣٦٦ ( ورقة ٦٦ - ٢١٢ ) ، وعنها مصورة في معهد  
المخطوطات ٣٦٣ تصوف .  
٥٢ - في الظاهرية ، مجموع ١١١ ( ورقة ٢ - ١٥ ) ، ونسخة في الأحمدية بحلب  
( مجلة المجمع العلمي العربي ، مجلد ١٠ ص ٥٧٨ ) ، وورد اسم الكتاب في الفهرست  
( ط . إيران ) : « النوکید » خطأ .  
٥٥ - في الظاهرية ، مجموع ٨٩ ( ورقة ١ - ١٦ )

## ح

- ٥٦ - الحدود والشفقة  
٥٧ - حروف ختلف  
٥٨ - حسن الظن بالله  
٥٩ - الحلم وذم الفحش  
٦٠ - حلم الحلماء  
٦١ - حلم الأحنف بن قيس  
٦٢ - حلم معاوية  
٦٣ - الحوائج

## خ

- ٦٤ - الخاتم  
٦٥ - الخائفين  
٦٦ - الخلفاء  
٦٧ - الخمول والتواضع  
٦٨ - الخير

## د

- ٦٩ - الدعاء  
٧٠ - دلائل النبوة

- ٥٧ - في خ « الحدود والشفقة » .  
٥٨ - منه مخطوطة في المكتبة المحمودية بالمدينة ، جزءان رقم ١٢٤ مجاميع ، صورتها جامعة الرياض .  
٥٩ - في دار الكتب ٧٨١ مجاميع ، وعنها مصورة في معهد المخطوطات ١٣٦ تصوف ، ونسخة في الأحمديية بحلب ( مجلة المجمع العلمي العربي ، مجلد ١٠ / ص ٥٧٨ ) .  
٦٠ - الأحمديية بحلب ( مجلة المجمع العلمي ، المصدر السابق ) وقد ورد في فهرست ص ٢٣٦ كتابان ؛ الأول : العلم ، والآخر : ذم الفحش . وهو الصواب ، وسيرد ذم الفحش في الدال . وكذلك ورد في الكشف « الحلم » وحده .  
٦١ - في ذ « حلم الحكماء » .  
٦٢ - في الطاهرية : أدب ٧٩  
٦٣ - في خ ، ك « التواضع والخمول » .  
٦٤ - في ذ « الخير » .

٧١ - الدين

ذ

- ٧٢ - الذكر  
٧٣ - [ ذكر الموت والقبور ] ف  
٧٤ - ذمّ البخل  
٧٥ - ذمّ البغي  
٧٦ - [ ذمّ الحسد ] ك  
٧٧ - ذمّ الدنيا  
٧٨ - [ ذمّ الربا ] ذ  
٧٩ - ذمّ الرياء  
٨٠ - ذمّ الضحك  
٨١ - [ ذمّ الغضب ] خ ، هـ  
٨٢ - ذمّ الغيبة  
٨٣ - [ ذمّ الفحش ] خ  
٨٤ - ذمّ الشهوات  
٨٥ - ذمّ الفقر  
٨٦ - ذمّ المسكر  
٨٧ - ذمّ الملاهي  
٨٨ - الرخصة في السماع  
٨٩ - الرضا عن الله  
٩٠ - [ الرغائب ] ف ، هـ  
٩١ - الرقة

٧١ - في ذ « الدين والوفاء » .

٧٥ - في الظاهرية ، مجموع ٥٠ ( ورقة ٣١ - ٣٦ )

٧٦ - في الظاهرية ، مجموع ٤٦ ( ورقة ١ - ٥٥ )

٨٦ - في الظاهرية ، مجموع ٦٠ ( ورقة ٣ - ١٤ ) ؛ وفيض الله باستانبول رقم ٥٠٧

٨٧ - في الظاهرية ، مجموع ٥٩ ( ورقة ١٥٢ - ١٦٩ ) نسخة ناقصة من الوسط ؛  
ونسخة في لاهلي كاملة ١٤٤/٣٦٦٤ ( ورقة ١٤٢ - ١٤٦ ) ، وبرلين ٥٥٠٤ ؛ ونشره  
« رويسون » في لندن سنة ١٩٣٨

٨٩ - في الظاهرية باسم « الرضا عن الله بقضائه » ، مجموع ٦٦ ( ورقة ٦٢ -

٧٦ ) ؛ ونسخة في لاهلي ٣/٣٦٦٤ ، وعنه صورة في معهد المخطوطات رقم ٣٧٦ تصوف  
واسمه « كتاب الرضا عن الله والصبر على قضائه » .

٩١ - في الظاهرية ، واسمه « الرقة والبكاء » ، مجموع ١٣٢ ( ق ١١٨ - ١٣٦ )

- ٩٢ - الرقائق  
٩٣ - الرهائن  
٩٤ - الرهبان  
٩٥ - الرؤيا

## ز

- ٩٦ - الزهد  
٩٧ - [ زهد مالك بن دينار ] ف ، ه  
٩٨ - الزفير

## س

- ٩٩ - [ السحاب والرعد والبرق ] خ ، ه ، ك « السحاب »  
السقاء  
١٠٠ - [ سيرة المنتهى ] ف ، ه  
١٠١ - سواد الشيب  
١٠٢ - السنة

## ش

- ١٠٣ - [ شجرة الطوبى ] ف ، ه ١٠٤ - شرف الفقر  
١٠٥ - الشكر  
١٠٦ - [ الشيب والتعمير ] ذ ، ه ، ك

٩٦ - في أحمد الثالث رقم ٥٩١ ؛ ومنه مصورة في معهد المخطوطات رقم ٣٧٩  
تصوف . واسمه « الزهد في الدنيا » .

١٠٥ - في الظاهرية ، في جزأين ؛ حديث ٣٤٦ ( ق ١ - ٣١ ) ؛ وفي دار  
الكتب : حديث ١٥٥٩ / ق ٤٥ - ٦٢ ، ونور عثمانية ١/١٢٠٨ ، وعنه مصورة في  
معهد المخطوطات رقم ٣٨٤ تصوف ، واسمه « كتاب الشكر » ذكر فيه فضل الشكر  
والألفاظ والترغيب فيه « - وبرنستن ، غاريت رقم ١٤٢٠ - ونشر بالقاهرة  
سنة ١٣٤٩ هـ .



ص

- ١٠٧ - الصبر  
١٠٨ - الصدقة  
١٠٩ - صدقة الفطر  
١١٠ - صفة الجنة  
١١١ - [ صفة الصراط ] ف ، هـ  
١١٢ - [ صفة الميزان ] ف ، هـ  
١١٣ - صفة النار  
١١٤ - صفة النبي ﷺ  
١١٥ - الصمت  
١١٦ - الصلاة على النبي

ط

- ١١٧ - الطائعات  
١١٨ - الطواغيت

ع

- ١١٩ - [ العباد ] ذ  
١٢٠ - [ العزاء ] ذ  
١٢١ - العزلة  
١٢٢ - [ عطاء السائل ] ذ  
١٢٣ - العظمة  
١٢٤ - العفو وذم الغضب  
١٢٥ - العقل وفضله

١٠٧ - في الظاهرية نسخة ناقصة الآخر ٥٧٧ ( ق ٤٢ - ٥٧ ) ، ولا لاله في ٣/٣٦٤ ، وعنه مصورة في معهد المخطوطات رقم ٣٨٥ تصوف ، - وسماه بروكلمن « الصبر والثواب » ، وفي الفهرست « الصبر وآداب اللسان » .

١١٣ - في الظاهرية ، مجموع ١٣٢ ( ق ١٤٠ - ١٥٤ )

١١٥ - في الظاهرية ، واسمه « الصمت وآداب اللسان » أربعة أجزاء ، الأول منها ناقص ، مجموع ٣١ ( ق ١ - ٤٩ ) - وفي دار الكتب ، ملحق الحديث ٢١٢٤ ، وعنها مصورة في معهد المخطوطات رقم ٣٨٦ تصوف .

١٢١ - في لاله في ٣/٣٦٤ واسمه « كتاب العزلة والانفراد » وعنها مصورة في معهد المخطوطات ٣٨٧ تصوف .

١٢٣ - في جامعة برنستن ، غاريت رقم ٧٦٤ - وجار الله باستانبول ٤٠٠

١٢٥ - في لاله في ٣/٣٦٤ ، وعنه مصورة في معهد المخطوطات ٣٩٢ تصوف ؛

والظاهرية ، مجموع ١٥

- ١٢٦ - العقوبات  
١٢٧ - عقوبة الأنبياء  
١٢٨ - العمر والشيب والشباب  
١٢٩ - العلم  
١٣٠ - العوائد  
١٣١ - العوذ  
١٣٢ - العيال  
١٣٣ - العيدين

غ

- ١٣٤ - [ الغيبة والنميمة ] ب

ف

- ١٣٥ - الفتوى  
١٣٦ - الفتون  
١٣٧ - الفرج بعد الشدة  
١٣٨ - فضل عاشورا  
١٣٩ - فضائل العباس  
١٤٠ - فضائل عشر ذي الحجة  
١٤١ - فضائل علي  
١٤٢ - فضل رمضان  
١٤٣ - فضائل لا إله إلا الله  
١٤٤ - فضائل القرآن

١٢٦ - في الظاهرية ٥٧٧/٢ ( ورقة ٦٢ - ٨٢ )

١٢٨ - في برنستون ، مجموعة يهودا رقم ٣٥٢٢ « كتاب العمر » بخط محمد بن شاكر الكتبي .

١٣٢ - بروكلمن ٣ / ١٣٢ : دار الكتب ٧٨١ مجاميع ، ومصور في معهد المخطوطات تصوف ٣١٥

١٣٧ - في الظاهرية ، جزءان ، مجموع ٢٠ ( ورقة ١٣٢ - ١٦٦ ) ؛ برلين ٨٧٣١ - موصل ١٥٠/٢٣٦ - نشر في الهند : الله آباد سنة ١٣١٣ ، وفي أحمد آباد سنة ١٣٢٣ ( بروكلمن ٣ / ١٢٩ ) وقال في كشف الظنون ١٢٥٣ « تحفة السيوطي مع زيادات ونساء الأرج في الفرج » .

١٤٠ - برلين ١٠٢١٣ - دار الكتب ، فهرس ج ٦ ، ٧ ، ١٥٣ ، ٣٣٠ ، ( بروكلمن ٣ / ١٣٠ )

١٤٢ - في لاله لي ١٢/٣٦٦٤

- ١٤٥ - [فعل المنكر] ف ، هـ ١٤٦ - [فقه النبي] ف ، هـ  
١٤٧ - الفوائد

## ق

- ١٤٨ - القبور ١٤٩ - قيرى الضيف  
١٥٠ - القيصاص ١٥١ - قصر الأمل  
١٥٢ - قضاء الحوائج وهو بعض الاصطناع  
١٥٣ - القناعة ١٥٤ - القيامة

## ك

- ١٥٥ - [كرامات الأولياء] ذ

## ل

- ١٥٦ - الليالي والايام

## م

- ١٥٧ - المتمنين

- ١٤٨ - في كشف الظنون ص ٢٨ « أخبار القبور » .  
١٤٩ - انظر بروكلن ١٣١/٣  
١٥١ - في الظاهرية نسخة في ٣ أجزاء ، مجموع ٥٠ ( ق ١ - ٥٠ ) ، وفيها  
نسختان أخريان - كوبريلي ٣٨٤ وسماء « قصر العمل » خطأ .  
١٥٢ - برلين ٥٣٨٩ - الأحمدية بحلب ( مجلة المجمع العلمي العربي ، المجلد  
٥٧٧/١٠ )  
١٥٣ - القناعة في الظاهرية ، الجزء الأول ، مجموع ٩٠ ( ق ٩٧ - ١١٨ ) .  
دار الكتب فهرس ١٣٨/٢ - وورد اسمه في فهرسة ابن خير : « القناعة والتعفل عن  
المسألة والرضا بالقسم في الرزق » .  
١٥٦ - عند الذهبي « الأيام والليالي » . وهو في لاله لي ٢١/٣٦٦٤ واسمه « كلام  
الليالي والأيام » . ومنه مصورة في معهد المخطوطات ٤١٢ تصوف .  
١٥٧ - في لاله لي ٧/٣٦٦٤ ، وعنه مصورة في معهد المخطوطات ٤١٤ تصوف .  
م ( ٨ )

١٥٨ - مجالي الدعوة	١٥٩ - الجوس
١٦٠ - محاسبة النفس	١٦١ - المختصرين
١٦٢ - المروءة	١٦٣ - مداراة الناس
١٦٤ - المرض والكفارات	١٦٥ - [موائد الشيطان] ك ، هـ
١٦٦ - المطر	١٦٧ - معارض الكلام
١٦٨ - المعيشة	١٦٩ - المغازي
١٧٠ - مقتل الحسين	١٧١ - مقتل الزبير
١٧٢ - مقتل ابن الزبير	١٧٣ - مقتل سعيد بن جبير
١٧٤ - مقتل طلحة	١٧٥ - مقتل عثمان

- ١٥٨ - في الظاهرية عام ٤٥٠٩ (ق ١ - ٢١) - دار الكتب ، حديث ١٦٥١  
(١٩٠ - ٢٠٩) - وكوبريلي ١٥٨٤/٥ (مصورة في معهد المخطوطات ٤٥٤، تصوف)  
- رامبور ٣٦١/١ - وورد في الترجمة العربية من بروكلن « مجيب الدعوة » خطأ .
- ١٦٠ - محاسبة النفس : في الظاهرية القطعة الأولى منه ٥٧٨ (ق ٤٥ - ٤٧) -  
ودار الكتب المصرية نسخة كاملة ٢١٢٨ حديث (مصورة معهد المخطوطات ٤٥٩،  
تصوف) - ولي الدين ١٦٠٥
- ١٦١ - المختصرين : في الظاهرية ، حديث ٣٤٣ (ق ١ - ٧٣)  
١٦٣ - مداراة الناس : في لاله لي ٣٦٦٤ / ٦ (مصورة معهد المخطوطات  
١٦٤، تصوف) :
- ١٦٤ - المرض .. : في الظاهرية ، في جزأين ، مجموع ٧٦ (ق ١٥٦ - ١٩٢)  
ونسخة ثانية في المجموع ٩٨ - لاله لي ٣٦٦٤ / ٥ (مصورة معهد المخطوطات  
١٧٤، تصوف) .
- ١٦٦ - المطر .. كوبريلي ٣٨٨ (٥٨ - ٧١) « كتاب المطر والرعد والبرق  
والريح » - رامبور ، فهرس ٣٦١/١

- ١٧٦ - مقتل علي ١٧٧ - مقتل عمر ١٧٨ - مكارم الأخلاق  
 ١٧٩ - مكاييد الشيطان ١٨٠ - المملوكين  
 ١٨١ - المناسك ١٨٢ - [ مناقب بني العباس ]  
 ١٨٣ - المنامات ١٨٤ - من عاش بعد الموت  
 ١٨٥ - المنتظم ١٨٦ - مواعظ الخلفاء  
 ١٨٧ - الموت ١٨٨ - [ الموقف ] هـ

ن

- ١٨٩ - النوادر ١٩٠ - النوازع والرعاية

هـ

- ١٩١ - الهدايا ١٩٢ - الهواتف

١٧٦ - مقتل علي في الظاهرية ، نسخه عتيقة ، مجموع ٩٥ ( ق ٢٣٢ - ٢٥٠ )  
 فهرس العن ٨٢

١٧٨ - مكارم الأخلاق : دار الكتب ٧٨١ مجاميع ( مصورة معهد المخطوطات  
 ٥٠٨ تصوف ) - المتحف البريطاني Or. 7595 - برلين ٥٣٨٨ و ٢/٥٤٣٦ - كوبريلي  
 ٣٨٨ - وانظر بروكلين ١٣٠/٣

١٧٩ - وردت في الفهرست « مكابر » خطأ .

١٨٣ - المنامات : في دار الكتب باسم « كتاب المنام » ٧٨١ مجاميع . عنه  
 مصورة في معهد المخطوطات ٤٢٤ : تصوف .

١٨٤ - من عاش : دار الكتب ٧٨١ مجاميع ، عنه مصورة في معهد المخطوطات  
 ٥٢٣ تصوف - مونيخ ٣/٨٨٥ - الأحمدية بحلب ( مجلة الجمع العلمي العربي ١٠/٥٧٧ ) -  
 وفي كشف الظنون ١٨٢٣ : « من عاش بعد موت الأربعة » .

١٩٢ - انظر بروكلين ٣/١٣١ - وجاه في كشف الظنون ٢٠٤٧ « هواتف  
 الجن » .

١٩٣ - الهمّ والحزن

و

١٩٥ - الورع

١٩٤ - الوجـل

١٩٧ - الوقف والابتداء

١٩٦ - الوصايا

ي

١٩٨ - اليقين

### صلاح الدين المنجد

١٩٣ - عند الذهبي : الهم والحزن والكمد - في الظاهرية ، مجموع ٧٦ ( ق ٦٢ - ٨٣ ) - دار الكتب ٧٨١ نجاميع ، ( مصورة في معهد المخطوطات ٤٣٠ تصوف ) - لاله لي ٤/٣٦٦٤ ( مصور في معهد المخطوطات ٤٣١ تصوف ) .  
١٩٤ - في لاله لي ٨ / ٣٦٦٤ - ( مصور في معهد المخطوطات ٤٣٢ تصوف )  
قال في كشف الظنون ص ١٤٦٩ : « ذكر فيه الأمثال التي وجدها عن بعض الأوائل ... » .

١٩٥ - في الظاهرية ، مجموع ١٣٢ ( ق ١٥٨ - ١٧٩ )

١٩٨ - في الظاهرية نسخة قديمة كتبت سنة ٥٤٠٧ هـ - مجموع ٨٠ ( ق ٦٢ - ٧٢ ) - ونسختان أخريان : مجموع ٢٧ ، ومجموع ٥٠ - لاله لي ٩/٣٦٦٤ ( مصور في معهد المخطوطات ٤٦٣ تصوف ) - دار الكتب ٢١٨٦ حديث ( مصور في معهد المخطوطات ٤٦٣ تصوف ) - كوبريلي ٣٨٨ - شهيد علي ٣٦٠ كتبت سنة ٥٨٥ هـ - عارف حكمت بالمدينة ، ٩٦ حديث ، صورتها جامعة الرياض ،

# أشعار اللصوص وأخبارهم

القسم الثاني

الأستاذ عبد المعين الملوحي

في البحث السابق من المجلة جمعت اشعار أربعة لصوص هم :

- ١ — جمدة بن طريف السعدي .
  - ٢ — لوط الطائي .
  - ٣ — سليمان بن عياش السعدي .
  - ٤ — يعلى الأحول الأزدي .
- واليوم أنشر ما استطعت جمعه من دواوين شعراء لصوص خمسة هم :
- ٥ — يزيد بن الصقيل العقيلي .
  - ٦ — أبو لطيفة العقيلي .
  - ٧ — شفاظ الضبي .
  - ٨ — الهيردان .
  - ٩ — معاوية بن عادية الفزاري .

ومن الملاحظ أن بعض هؤلاء الشعراء قد تابوا عن اللصوصية وأصبحوا من الأتقياء والمجاهدين ، ومات بعضهم شهيداً في سبيل الله .

( ٥ )

أشعار

يزيد بن الصَّقِيلِ العُقَيْلِيّ (\*)

(\*) ترجمته : لم نمث له على ترجمة وافية ، وقد ورد ذكره عند سرد الأبيات الثلاثة في الكامل للمبرد ١ : ٧٠ . قال : أبو العباس . قال يزيد بن الصَّقِيلِ العُقَيْلِيّ وكان يسرق الابل ثم تاب ، وقتل في سبيل الله . ثم ذكر البيتين الأول والثاني وقال : وفي هذا الشعر وأورد البيت الثالث . وفي هذا القول ما يومىء إلى أن القصيدة طويلة وورد البيتان ١ و ٣ في مجموعة المعاني ص ٣ وقال : كان لصاً قتاب . وورد البيتان ١ و ٢ في لسان العرب ( مادة بعر ) ورواية البيت الأول :

أَلَا قُلْ لِرُعَيَانَ الْأَبَاعِرِ أَهْمِلُوا

وذكر أن الأباعر جمع أبرة ، وأبرة جمع بعير . وقال عن يزيد : إنه أحد اللصوص المشهورة بالبادية ، وكان قد تاب ، ثم أورد البيتين وقال : وهذا البيت - أي البيت الثاني - كثيراً ما يتمثل به الناس ولا يعرفون قائله ، وكان سبب توبة يزيد هذا أن عثمان بن عفان وجهه إلى الشام جيشاً غازياً ، وكان يزيد هذا في بعض بوادي الحجاز ، يسرق الشاة والبعير ، وإذا طلب لم يوجد . فلما أبصر الجيش متوجهاً إلى الفزو أخلص التوبة ، وسار معهم .

وورد البيتان ١ و ٢ أيضاً في تاج العروس ( مادة بعر ) . وليس فيه ذلك التفصيل .

اسمه : ورد اسمه في لسان العرب بكسر الصاد المهملة وتشديد القاف



قال (\*) :

- ١- أَلَا قُلْ لِّلْأَرْبَابِ الْمَخَائِضِ أَهْمُلُوا فَقَدْ تَابَ مِمَّا تَعْلَمُونَ يَزِيدُ
- ٢- وَإِنَّ أَمْرًا يَنْجُو مِنَ النَّارِ بَعْدَمَا تَزُودَ مِنْ أَعْمَالِهَا لَسَعِيدُ
- ٣- إِذَا مَا الْمَنَآيَا أَخْطَأَتْكَ وَصَادَفَتْ حَمِيمَكَ فَاعْلَمْ أَنَّهَا سَتَعُودُ

المثناة وكسرهما ( الصِّقِيل ) وورد اسمه في مجموعة المعاني : الصِّقِيرُ :  
تصغير صقر ورواية لسان العرب أولى .

( ١ ) ورد البيت في لسان العرب .

أَلَا قُلْ لِّرَعِيَانِ الْأَبَاعِرِ أَهْمُلُوا فَقَدْ تَابَ عَمَّا تَعْلَمُونَ يَزِيدُ

والمخائض - كما جاء في المبرد - فإن الذاقة إذا ألفت قيل لها خلفه ، وللجميع الخاض ، وهذا جمع على غير واحد . وإنما هو بمنزلة امرأة ونساء . ثم جمع الجمع فقال مخائض كقولك في رسالة ورسائل . وقولهم : أهملوا . أي اسرحوا إبلكم . والهمل ما كان غير محظور .  
( ٣ ) الحميم : الصديق .

تفسير الأبيات :

أبلغ أصحاب الإبل ورعيان الأباعر أن يزيد تاب عن العوصية وترك السرقة فاسرحوا بأباعركم حيث شئتم وأنتم آمنون .  
لقد ثبت عن الذنوب بعد أن كادت تهوي بي إلى النار ، وإن من استطاع أن يتوب وينجو من النار بعد أن عمل لها عمراً طويلاً لسعيد بتوبته ونجائه .  
إذا أصاب الموت صاحبك ونجوت أنت فاعلم أنه سيمود إليك وبصيك كما أصابه .

( ٦ )

أبو لطيفة العقيلي (\*)

١ - ياربُّ ! ياربَّ العِشاءِ والسَّحرِ

٢ - أَقْدِرُ لَنَا اللَّيْلَةَ مِنْ خَيْرِ الْقَدَرِ

٣ - قَطْرًا وَرِيحًا قَدَرَمَا يَعْفُوا الْأَثَرُ

(\*) لم نثر له على ترجمة . والأبيات في مجموعة المعاني : ٢١٧ .  
وذكر عند إيراد اسمه « وكان لصاً » .

( ١ - ٢ - ٣ ) : يسأل الله ربه أن يطف به في ليلة سرقة فينزل  
المطر ويرسل الريح بقدر قليل يسمح له بالسرقة ويكفي لإخفاء أثره .

( ٧ )

أشار

## شظاظ الضبي

حياته : شظاظ بالكسر ، اص من بني ضبة ، كان يقطع الطريق مع مالك بن الرب وأبي حردبة ، أحد بني أثالة من مازن ، وغويث ، أحد بني كمب بن مالك بن حنظلة ، وكان شظاظ ، وهو مولى لبني تميم ، أخبثهم ، وفيهم يقول الراجز (\*) .

١ - الله نَجَّكَ مِنْ الْقَصِيمِ -

٢ - وَبَطْنِ فُلَجٍ وَبَنِي تَمِيمِ -

٣ - وَمِنْ أَبِي حَرْدَبَةَ الْأَثِيمِ -

فساموا الناس شراً وطلبهم مروان بن الحكم ، وهو عامل معاوية على المدينة فهربوا .

(\*) الأبيات في الأغاني ٢٢ : ٣٠٤ - ٣٢٤ ( بيروت ) في ترجمة مالك

ابن الرب .

(١) في الأغاني : الفضيم وهو تصحيف ، واقصيم - في البلدان - : موضع معروف يشقه طريق بطن فلج . وورد بطن فلسج في البيت الثاني . والشاعر يخاطب ناقته .

(٢) بطن فلج : طريق تأخذ من طريق البصرة إلى اليمامة .

(٣) في الأغاني ( بني حردبة ) وهو تصحيف .

- ٤ - ومالكٍ وسيفه المسموم -  
٥ - ومن شظاظ الأحمر الزنيم -  
٦ - ومن غوثٍ فاتح العكوم -

(٥) الزنيم : اللثيم المعروف بلذمه أو شره .

(٦) العكوم ج عكم : العدل أو الحقيقة توضع فيها الثياب ويشد عليها .

وفي الأبيات الستة يعدد أسماء اللصوص وأماكنهم ويشكر الله أنه نجاه هو وفاقته منهم .

وذكر صاحب الأغاني قال <sup>(١)</sup> :

اجتمع مالك بن الرب وأبو حردبة وشظاظ يوماً فقالوا : تعالوا نتحدث بأعجب ما عملناه في سرقاتنا . فقال أبو حردبة : ... ثم قالوا لشظاظ : أخبرنا أنت بأعجب ما أخذت في لصوصيتك . فقال :

- نعم . كان رجل من أهل البصرة له بنت عم ، ذات مال كثير ، وهو وإيها ، وكانت له نسوة فخطبها ، فأبت أن تزوجه ، فحالف الأزوجها من أحد ضاراً لها ، وكان يخطبها رجل غني من أهل البصرة ، فحرصت عليه ، وأبى الآخر أن يزوجه منه ، ثم إن ولي المرأة حججاً ، حتى إذا كان بالدو - على مرحلة من البصرة مات فدفن بربابة ، وشيد على قبره ، فتزوجت الرجل الذي كان يخطبها . قال شظاظ : - وخرجت رفقة من البصرة ، ومعهم بز ومتاع ، فبصرت بهم وما معهم ، واتبعهم من البصرة حتى نزلوا ، فلما قاموا أثبتهم وأخذت من متاعهم ، ثم إن القوم أخذوني وضربوني ضرباً شديداً وجردوني . وذلك في ليلة قرة ، وسلبوني كل قليل وكثير كان علي ، فتركوني عرباناً ، وتماوت لهم ، وارتحل القوم ، فقلت : كيف أصنع ؟ وذكر قبر

(١) الأغاني : ٣٠٤ - ٣٢٤ - بيروت ، مع أخبار مالك بن الرب ، واختار

الأغاني لابن منظور ١١ : ٥٧ - ٦٤

الرجل فأثبته ، فترعت لوحه ، ثم احتفرت فيه سرباً فدخلت فيه ، ثم سددت علي باللوح ، وقلت : لعلي الآن أدفاً فأثبهم . قال : ومرة الرجل الذي تزوج بالمرأة في الرفقة ، فمر بالقبر الذي أنا فيه ، فوقف عليه وقال لرفيقه : والله لأنزلن الى قبر فلان . حتى أنظر هل يحمي الآن بضع فلانة ؟! قال شظاظ : فعرفت صوته ، فقلعت اللوح ، ثم خرجت عليه بالسيف من القبر . وقلت : بلى ، ورب الكعبة لأحميها ، فوقع الرجل مفضياً عليه ، لا يتحرك ولا يعقل ، فسقط من يده خطام الراحلة ، فأخذت - وعهد الله - بخطامها فجلست عليها ، وعليها كل أداة وثياب ونقد كان معه ، ثم وجبتها قصد مطلع الشمس هارباً من الناس فنجوت بها .

فكنت بعد ذلك أسمعه يحدث الناس بالبصرة ، ويخاف لهم إن الميت الذي كان منعه من تزويج المرأة ، خرج عليه من قبره ، وسلبه وكتفه ، فبقي يومه ، ثم هرب منه ، والناس يعجبون منه ، فعاقلمهم يكذبه ، والأحقق منهم يصدقه ، وأنا أعرف القصة فأضحك منهم كالمتعجب .

وحادثة أخرى :

قالوا : فزدنا . . . قال : أنا أزيدكم أعجب من هذا ، وأحقق من هذا الرجل .

إني لأمشي في الطريق أبتغي شيئاً أسرقه . قال فما وجدت شيئاً ، فإذا شجرة ينام تحتها الركبان ، بمكان ليس فيه ظل غيرها ، فإذا أنا برجل يسير على حمار له ، فقلت له : أسمع ؟ قال : نعم . فقلت : إن المقيط الذي تريد أن تقبله يخسف فيه بالدواب فاحذره . فلم يلتفت إلى قولي . فرمقته حتى إذا نام أقبلت على حمارة فاستقته ، حتى إذا برزت به قطعت طرف ذنبه وأذنيه ، وأخذت الحمار فجأته ، وأبصرته حين استيقظ من نومه ، فقام يطلب الحمار ، ويقفوا أثره ، فبينما هو كذلك ، إذ نظر إلى طرف ذنبه وأذنيه ، فقال : لعمري لقد حذرت لو نفعتي

شعره :

قال (\*) :

الحذر ، واستمر هارباً خوف أن يخسف به ، فأخذت جميع ما بقي من رحله  
فحملته على الحمار . فألحق بأهلي .

وهنا لك قصة أخرى طريفة لشظاظ ، وهو الذي يقال فيه : « ألص من  
شظاظ » رواها الجاحظ قال<sup>(١)</sup> :

قال أبو الحسن : كان شظاظ لصاً فأغار على قوم من العرب فاطرد منهم ،  
فساقها ليلته حتى أصبح . فقال رجل من أصحابه : لقد أصبحنا على قصـد<sup>(٢)</sup> من  
طريقنا فقال : إن المحسن مـمان .

صلبه : وكانت نهاية شظاظ عقوبة له على كلامه لا على سرقاته . صلب  
الحجاج رجلاً من الثراء بالبصرة ، وراح عشيّاً ينظر إليه ، فإذا رجل بازائه  
مقبل عليه بوجهه ، فدنا منه فسمعه يقول المصلوب : طالما ركبت فأعقب<sup>(٣)</sup> .  
فقال الحجاج : من هذا ؟ فقالوا : هذا شظاظ اللص : قال : لا جـرم  
والله ، ليعقبنك . ثم وقف ، وأمر بالمصلوب فأُتزل ، وصلب شظاظاً مكانه .

(\*) البيتان في لسان العرب ( نقض ) و ( غير ) وفي تهذيب اللغة ( شهر ) وفي  
المعاني الكبير : ٥٦٥

(١) البيان والتبيين ٢ : ٣٢٠ - ٣٢١

(٢) القصد : الهدى .

(٣) أعقب : دع مكانك لغيرك ، أو أرّكب خلفك غيرك .

- ١ - رَبَّ عَجُوزٍ مِنْ نَمِيرٍ شَهْبَرَةٍ  
٢ - عَلَّمْتُهَا الْإِنْقَاضَ بَعْدَ الْقَرَقَرَةِ

(١) في اللسان : شهيرة ، وفي التهذيب : من الكيز . وفي المعاني : من أناس وعجوز شهيرة وشهيرة . ولا يقال للرجل شهير ولا شهير .

(٢) الإنقاض والكتيت : أصوات صغار الإبل ، والقرقرة والهدير : أصوات مسان الإبل .

وتذكر المصادر مناسبة البيت فنقول : اجتاز شظاظ على امرأة من بني غير ، تمقل بغيراً لها ، وتموذ من شظاظ ، وكان شظاظ على بكر ، فنزل فسرقت بغيرها ، وترك هناك بكره ، وقالوا : أراد أنها كانت ذات إبل فأغرت عليها ، ولم أترك لها غير شويها تنقض بها .

وقال (\*) :

- ١- مَنْ مُبْلَغُ فُتَيَانٍ قَوْمي رسالةً      فلا تَهْدِكُوا فَقْرًا عَلَى عِرْقٍ نَاهِقٍ-
- ٢- فَإِنَّ بِهِ صَيْدًا غَزِيرًا وَهَجْمَةً      طَوَالَ الْهَوَادِي بِائِنَاتٍ الْمُرَافِقِ-
- ٣- نَجَائِبَ ضَبَّاطٍ يَكُونُ بُغَاؤُهُ      دَعَاءً ، وَقَدْ جَاوَزْنَ عَرَضَ الشَّقَائِقِ

(\*) الأبيات في الوحشيات : ٩٣ ، وفي معجم البلدان ( عرق ناهق ) وقال :  
وكان لصاً متعلماً .

(١) عرق ناهق ( في البلدان ) : روى السكري عن أبي سعيد المعلم ، مولى لهم ، قال : كان العرقان عرقا البصرة محيين ، وهما عرق ناهق وعرق ثادق ، لإبل السلطان ولاهوا في - أي الضوال من الإبل - وعرق ناهق يحمي لأهل البصرة خاصة ، وذلك أنه لم يكن لذلك الزمان كراء ، وكان من حج إنما يحج على ظهره وملكه . فكان من نوى الحج أصدر إبله إلى ناهق إلى أن يجيء وقت الحج .

في البلدان ( من مبلغ الفتيان عني ) .

(٢) في الوحشيات عزيزاً ... وفي البلدان : نجائب لم ينتجن قبل المراهق .  
الهجمة : القطيع من الإبل .. طوال الهوادي : طوال الأعناق . بائنات المرافق :  
واسعات الخطأ .

(٣) في الوحشيات : عيدي . والضباط : من ضبط ، الرجل الحازم الذي يضبط أموره .

ومعنى الأبيات : ينصح شباب قبيلته ألا يموتوا فقراً وأن يمضوا إلى عرق ناهق ،  
فهناك صيد كثير وإبل سمينة ، كان يملكها رجل حازم يرعاها حق  
الرعاية ، فأصبح - وقد سرقناها وجاوزناها عرض الشقائق - بنادي  
عليها ويغيبها ، وأين هو منها ؟



## ( ٨ )

## أشعار

## الهَيْرْدَانُ (\*)

قال :

- ١- وما لِلْهَيْرْدَانِ وَلَا عَلَيَّ لَفِيفِ السَّيْفِ - إِذْ رُهِقًا نَصِيرُ
- ٢- سَوَى شَرِيَانَةٍ خَطَمَتْ بِكُلِّ لَهَا فِي كَفٍّ نَازِعَهَا خَطِيرُ

(\*) في معجم الشعراء : ٤٦٩ ورد اسمه « الهيردان » وفي معاني الشعر : ١٢٢ « الهيردان » ولم أر في اللسان مادة ( هزد ) ورأيت مادة ( هرد ) وفيها : وهردان ، وهيردان : أسماء ، والهيردان : اللص قال : وليس بثبت . وفضلت رواية معاني الشعر .

وأورد المعجم نسبة فقال : الهيردان بن خطار بن حفص بن مجدع بن وابش بن عمير بن عبد شمس بن سعد . ثم قال : كان لصاً فهرب إلى المهلب في خراسان وقال : الأبيات الثلاثة في المفطوعة الأولى .

(١) في معجم الشعراء : علي الذي ذكره هو صاحب له ، وكان لصاً أيضاً . وفي اللسان ( لف ) فلان لفيف فلان أي صديقه - وربما كان صاحبه يلقب « لفيف السيف » أي صديق السيف .

(٢) في اللسان ( شري ) الشريان والشريان - بفتح الشين وكسرهما - شجر من أعضاء الجبال يعمل منه القسي ، واحدته شريانة ، وقيل هو الصدر . وفي ( خطم ) خطم القوس بالوتر يخطمها ... علقه عليها وفي ( خطر ) الخطير : الاهتزاز .

٣- إذا طَرَحْتُ وراءَ القَوْمِ سَهْمًا مَضَى صَرْدًا وَأَتَّبَعَهُ الْبَصِيرُ  
وقال وقد نفرت ناأته عند باب المهلب (\*) :

- ١ - لحاك الله يا شرَّ المطايا أَمِنْ بَابِ الْمُهَلَّبِ تَنْفِرِينَا
- ٢ - فلولاً أَنِّي رَجُلٌ طَرِيدٌ لَكُسْتُ عَلَى ثَلَاثٍ تَنْعَبِينَا

ويكون معنى البيت : ليس لنا ما يحمينا وينصرنا سوى هذه القوس  
المصنوعة من الشرين ، إذا علقنا بها الوتر اهتزت بكف من يرمي بها .  
(٣) في معجم الشعراء : سهم ، وهو تصحيف واضح . أو خطأ  
في النسخ والصحيح سها مفعول به لطرحت .

الصدر : في شرح المعجم : الذي يخرج من الرمية ، بنفسه إلى  
الجانب الآخر .

وبذلك يكون معنى البيت : إذا رمت هذه القوس سهماً أصاب العدو  
ثم خرج منه فراء من يتبعه نظره .  
(\*) المصدر نفسه .

(٢) في معجم الشعراء : على ثلاثة وهو خطأ يكسر البيت ، والمقصود  
ثلاث قوائم ، وفيه : وتمتينا : من العتاب وصححنا كما ترى فجعلناه  
تنعينا . وفي اللسان ( نع ) نع الغراب ينعب وينعيب صاح وصوت ،  
وفي اللسان ( كوس ) : المشي على رجل واحدة ومن ذوات الأربع على  
ثلاث قوائم .

ومعنى البيتين : يلوم ناأته على نفورها من باب المهلب ، وقد جاء يطلب  
خيره ، ولولا أنه طريد فقير لقطع قائمة من قوائمها الأربع  
فظلت تمشي على ثلاث قوائم وهي تصيح وتنعب .

## وقال (\*) :

- ١- جزى العذراء عنا الله خيراً      فقد أغنت عن الحبل الخديم-  
 ٢- إذا نشرت ذوائبها بكوراً      رمت بالوفر في نحر العديم-

(\*) البيتان في معاني الشعر ١٢٢-١٢٣ وقال الأشناداني : أخبرنا ابن دريد قال : وأنشدنا أبو عثمان للهردان أو غيره من الملائم - اللصوص - .  
 وائسرح له بعد ذلك .

(١) العذراء : يعني الجوزاء . وقال قوم : العذراء السنبلة . وإغنا أراد بارح<sup>(١)</sup> الجوزاء . يقول : هبت البوارح فطرحتم التمر فلقطه الناس فأغناهم أن يحمل الرجل جبلاً فيدور في عشيرته ، فيسترفد الشاة والبعير .  
 والحبل الخديم : المتقطع . يحمل [ الرجل ] جبلاً ويدور في عشيرته  
 فربما أعطي شاة أو ناقة .

(٢) قوله : نشرت ذوائبها يعني الريح ، وذوائبها : غبارها رمت بالوفر : يعني بالغنى .  
 يقول : يستغني العديم<sup>(٢)</sup> بما تطرحه هذه الريح من التمر .

(١) البارح : الريح الحارة في الصيف خاصة ، وقيل : هي الرياح الشدائد التي تحمل التراب في شدة المهبوب .

(٢) العديم : الفقير .

( ٩ )

معاوية بن عادية الفزاري (\*)

- ١- أيا واليِّي أهل المدينة رَفَعَا      لنا غُرَفًا فوق البيوت - تَرُوقُ
  - ٢- لكيانرى نارا يَشُبُّ وَقودَهَا      بحزم الرِّحَا أَيْدٍ هُنَاكَ صَدِيقُ
  - ٣- تُورُّهَا أُمُّ البنينِ لِطَارِقٍ      عَشِيَّ السَّرى بَعْدَ المَنَامِ طَرُوقُ
  - ٤- يَقولُ بَرِيٌّ - وَهُوَ مُبْدِي صَبَابَةٍ -      أَلَا إِنَّ إشرافَ البَقَاعِ - يَشُوقُ
  - ٥ - عَسَى مِنْ صَدُورِ العَيْسِ - تَنْفُخُ فِي البَرِيِّ
- طوالعُ مِنْ حَبْسٍ وَأَنْتَ طَلِيقُ

(\*) لم نعث له على ترجمة والأبيات في معجم البلدان ( رحا ) قال:  
وقال معاوية بن عادية الفزاري ، وهو لص حبس في المدينة على إبل اطردها .  
(٢) الرحا - في معجم البلدان - جبل بين كاظمة والسيدان عن  
عين الطريق من اليمامة إلى البصرة .

(٣) أم البنين يقصد زوجه . وطروق : إما صفة لطارق فتكون  
مكسورة وفي البيت إقواء ، وأما خبر لمبتدأ محذوف ، تقديره : هو عشي السري  
طروق ، فهي مرفوعة . والأول أقرب .

(٤) بري : لعله اسم شخص أو لعله هو البري أي البري . يدفع  
التهمة عن نفسه .

(٥) العيس : الابل . البري : حلق في أنف البعير . يرجو أن  
يجد نفسه طليقاً من سجنه على ظهر بعير يعود به الى وطنه .

# التعريف والنقد

خليل مردم بك  
الشاعر وديوانه باللغة الألمانية

Khahl Mardam Bey ,  
der Dichter und sein Diwan

كولونيا ( ألمانيا الغربية ) ١٩٧٣

Koeln 1973

الأستاذ محمد — كامل عياد

قبل نحو خمسين عاماً ، وبالضبط في سنة ١٩٢٥ ، نشر الأستاذ ( كامبفنهير Kampffneher ) في عدد خاص من مجلة « أنباء معهد اللغات الشرقية » في برلين دراسة بعنوان « شعراء عرب من العصر الحاضر » . وقد كان الأستاذ ( كامبفنهير ) على صلة بالطلاب العرب الذين كنا ندرس في المانية وننشر الأخبار في الصحف الألمانية عن أوضاع سورية ، فطلب منا مراسلة شعرائنا المعروفين اذ ذاك وقام أحد رفاقنا الدكتور محمد صبحي أبو غنيمة بالكتابة إلى الشاعر خليل مردم بك الذي كان يعرفه من أيام الدراسة في ( مكتب عنبر ) . وأذكر أن الشاعر قد أشار في جوابه إلى أنه يفكر في القدوم إلى المانية لمتابعة الدراسة ، وسأل عن أحوال المعيشة وأنظمة الجامعات في تلك البلاد . ويبدو أن الحوادث الطارئة والظروف الخاصة دفعت خليل مردم بك إلى تفضيل الذهاب في ذلك الوقت إلى انكلترا .

لقد عادت بي الذاكرة الآن ، بعد نصف قرن ، إلى مبادرة الأستاذ ( كامبهاير ) الذي نشر ما كتبه خليل مردم بك نفسه في ترجمة حياته ونقل إلى الألمانية النماذج التي أرسلها من شعره . تذكرت ذلك بمناسبة رسالة جامعية أحاطها علي السيد رئيس مجمع اللغة العربية لتعريف القراء بها . وعنوان الأطروحة هو : « خليل مردم بك ، الشاعر وديوانه » تقدم بها السيد محمد تاج الدين خالد بك الخالد في السنة الماضية إلى جامعة ( كولونيا ) بألمانية الغربية . والأستاذ تاج الدين الخالد ولد بدمشق سنة ١٩٢٢ ، حسبما ورد في ترجمة حياته ، وكان من تلامذة خليل مردم بك في الكلية العلمية الوطنية ومن المجيبين بشعره ، وكانت تربطه أواصر الصداقة بأسرة مردم بك وعلى الأخص بولد الشاعر المرحوم هيثم الذي رافقه في عهد الدراسة بالجامعة الأميركية في بيروت ، والذي توفي سنة ( ١٩٤٢ ) ولما يبلغ العشرين من عمره . وكان المرحوم هيثم مردم بك ذا موهبة مبدعة ، وقد نظم الشعر في سن مبكرة ، مثل والده وأخيه ، ونشر بعض القصائد في الصحف ثم جمعها في ديوان مخطوط أهداه ، وهو في المستشفى ، قبل وفاته ، إلى صديقه السيد تاج الدين الخالد الذي ما زال يحتفظ به .

بعد دراسة الانكليزية والاقتصاد والسياسة في الجامعة الأميركية التحق السيد تاج الدين الخالد بالكلية العسكرية الفرنسية ، وأصبح ضابطاً في المدفعية برتبة ملازم في سنة ١٩٤٥ . وقد انتدب بعد الجلاء في سنة ١٩٤٦ لتمثيل الجيش السوري في اللجنة المكلفة بوضع القاموس العسكري الفرنسي - العربي والتي كان الأستاذ خليل مردم بك من أعضائها ، فكانت فرصة ثمينة للاشتراك في العمل وتوثيق روابط الصداقة . ثم درس السيد تاج الدين الخالد الحقوق والصحافة ، وسافر في سنة ١٩٥٨ بعد أن أصبح عقيداً في الجيش وبالاتفاق مع الحكومة السورية إلى ألمانيا لدراسة اللغة

الالمانية وعلم الإدارة في جامعة ( كولونيا ) . وأخيراً بدأ في سنة ١٩٦٨ دراسة العلوم الإسلامية واليهودية والسامية في معهد اللغات الشرقية في الجامعة ذاتها ، حيث نال في صيف سنة ١٩٧٣ شهادة الدكتوراه على أطروحته عن « الشاعر خليل مردم بك وديوانه » .

لا أدري ما هي الأسباب التي دفعت السيد تاج الدين الخالد إلى التنقل مدة طويلة بين مختلف العلوم ، ولا أعرف الموضوعات التي تخصص بها حقاً ، ولم أطلع على مدى اشتغاله بالشعر والأدب . ولكن على الرغم من ذلك لا بد لي من التنويه بأهمية رسالته عن المرحوم الرئيس خليل مردم بك ، فهي مساهمة مشكورة في المحاولات التي تبذل لتعريف العالم بالحضارة العربية الحديثة . وإذا كان لا شك في أن المستشرقين قد قاموا بجهود جبارة في التقيب عن تراثنا ، ونشر قسم كبير من آثار أجدادنا ، والبحث في حضارتنا الفكرية والمادية ، فمن المؤكد أيضاً أنهم قد اقتصروا في الغالب على المصور الماضية من تاريخنا ، ولم يبدؤوا إلا منذ عهد قريب في الاهتمام بنهضتنا الحديثة . غير أنهم لم يترجوا حتى الآن سوى نماذج قليلة من مؤلفات بعض كتابنا المعاصرين . وفي الحقيقة فهمة التعريف بتراثنا القديم ونهضتنا الحديثة إنما تقع على عاتقنا نحن العرب . لذلك لا بد لنا من الترحيب بكل الجهود الصادقة في هذا السبيل ، كما هي الحال مع محاولة السيد تاج الدين الخالد الذي اختار شخصية الشاعر خليل مردم بك وديوانه موضوعاً لرسالته باللغة الألمانية .

فقد كان المرحوم الرئيس من أبرز رجال الأدب والفكر ومن ألمع الشعراء في أوائل هذا العصر ، كما استطاع منذ عنفوان شبابه أن يبرز في الصف الأول بين أعلام النهضة الحديثة وقادة الحركة الوطنية ، ودعاة الوحدة العربية .

وقد تعرض السيد تاج الدين الخالد في رسالته إلى حياة « شاعر الشام » فنقل الترجمة الذاتية التي كان نمرها له الأستاذ ( كامبفير ) ثم وصف مسكن أسرته ، وتكلم على نسبه ونشأته والمناصب التي تقلدها ، وذكر نشاطه الأدبي والعلمي والكتب التي ألّفها أو حققها . وبعد وقفة قصيرة عند السنوات الأخيرة من حياة الشاعر التي واجه فيها المرض والضعف ، والتي انصفت بالرزانة والصمت والحزن والانطواء ، انتقل المؤلف إلى تحليل شخصيته الفذة التي تبرز بين كرم المحتد ونبل القصد وسمو الخلق ؛ وقد أبرز بين صفاته المميزة تعففه وتواضعه واتزانه وحكمته وإيمانه .

ثم بحث المؤلف في « النواحي الشكلية » من شعر خليل مردم بك فأشاد بمقرئته المبدعة وموهبته الفنية ومقدرته البيانية ، وشرح نظراته إلى الشعر فيين من جهة تمسكه بالقوالب التقليدية ومحافظته على سلامة اللغة والتراكيب ، وكشف من جهة ثانية عن نزعه إلى التجديد سواء في انتقاء موضوعاته أو في حرصه على وحدة القصيدة بما جملة يتبوأ مكانة خاصة في تاريخ الأدب العربي الحديث « كمحافظ متجدد » يعتبر صلة وصل بين الشعر القديم والجديد ورائداً للاتجاهات المعاصرة .

يقسم السيد تاج الدين الخالد نشاط الشاعر الأدبي إلى ثلاث مراحل ، يذكر أعماله في كل منها ويصف طريقته في التأليف . فهو يحدد مرحلة الشباب بين سنة ١٩١٧ و ١٩٢٥ ، والمرحلة الوسطى التي بدأت بعد العودة من لندن في سنة ١٩٢٩ واستمرت حتى سنة ١٩٤٣ ، والمرحلة الأخيرة من ١٩٤٣ حتى سنة ١٩٥٨ أي إلى قبيل وفاته .

وقد عني المؤلف « بالاحصائيات » فقام بتعداد المرات التي استخدم فيها الشاعر مختلف البحور مثل « البسيط » [ ٤١ مرة ] و « الكامل » [ ٢٨ مرة ] ومرة واحدة كلا من « المديد » و « المقتضب » و « المنسرح » و « المتدارك » .



كذلك أحصى المؤلف عدد القصائد في كل باب من أبواب الشعر ، فكانت في الوصف (٣٦) وفي النسيب (٣٧) والاجتماعيات (٢٨) والاخوانيات (٢٣) والوطنيات (١٩) والمراثي (١٥) والاسلاميات (٢) . وقد تضمن الديوان (١٦٠) قصيدة بلغ مجموع أبياتها (٣٤٧٩) .

بعد الانتهاء من دراسة حياة الشاعر وانتاجه الأدبي والعلمي قام المؤلف في القسم الثاني من أطروحته بانتقاء ( ٤٣ ) قصيدة من الديوان ترجمها الى اللغة الألمانية وعلق عليها . ويمكن القول إن السيد تاج الدين الخالد قد حالفه التوفيق في اختيار القصائد التي أحسن ترجمتها بصورة دقيقة تساعد القارئ الألماني على تكوين فكرة واضحة عن عبقرية « شاعر الشام » ومهارته الفنية وروحه النبيلة وشخصيته الفذة ومبادئه المثالية .

وأخيراً تجدر الإشارة الى أن المؤلف قد زين أطروحته بنماذج من خط الشاعر وبمجموعة من صورهِ في طفولته ومختلف مراحل حياته وبين أفراد أسرته .

محمد كامل عياد

عرض ونقد :

كتاب « كوث الحيوان » لارسطوطاليس

« المقالات ١٥ - ١٩ من كتاب الحيوان »

ترجمة من اليونانية إلى العربية نسبت إلى يحيى بن البطريق

حققها وقدم لها : يان بروخمان و يوان دورساروت لولوفس<sup>(١)</sup>

نشرته مؤسسة دي خويه في نشراتها تحت تسلسل ٢٣ ، وتوزعه مؤسسة بريل في لايدن - هولندا  
طبع في المطبعة الكاثوليكية ببيروت سنة ١٩٧١

الدكتور قاسم السامرائي

يحتوي الكتاب على النص العربي الذي شغل ١٩٧ صفحة من صفحات  
الكتاب ، وعلى معجم للمصطلحات العربية الواردة في النص وما يقابلها من  
اليونانية ، وقد شغل هذا المعجم الرائع ٩ صفحة من الكتاب . إضافة إلى  
ذلك ، فقد احتوى الكتاب على تمهيد وسبع مقدمات باللغة الإنكليزية ودليل  
للمرموز التي استخدمها المحققان في الكتاب وفهرس باسماء الأعلام والأماكن  
شغلت ٨٢ صفحة .

قال الأستاذ لولوفس في تمهيده إنه قام بتحقيق النص العربي بالاشتراك  
in conjunction مع الأستاذ بروخمان ، وإن معجم الألفاظ العربية وما يقابلها  
من اليونانية قام بإعداده الأستاذ بروخمان وحده . وبالنسبة للمقدمات السبع  
فقد كتب الأستاذ بروخمان المقدمة الرابعة والخامسة ، أما الأولى والثانية

---

(١) الأستاذ بروخمان رئيس قسم الدراسات الشرقية بجامعة لايدن ، ولولوفس  
أستاذ الفلسفة اليونانية بجامعة امستردام .

والثالثة فقد كتبها الأستاذ لولوفس وقد كان باستطاعة الأستاذ، توفيراً لجهود القارئ، أن يدمج مقدماته الثلاث في واحدة، لأنها متشابهة في معالجة الموضوعات، ومن ثم لم يقل لنا الأستاذ لولوفس "من كتب المقدمة السادسة والسابعة؟" واكتفى بقوله "والفصل الأخير حول النص فإنه استند على الملاحظات التي ارتآها كل منا في مناسبات مختلفة".

وقرر الأستاذ لولوفس في مقدمته الأولى: "أن وجود كثير من الآثار السريانية في النص العربي يظهر بوضوح أن هذه الترجمة لم تنقل من نص يوناني بل من نص سرياني، مع أننا لم نعثر حتى الآن على ترجمة سريانية للكتاب ما عدا إشارة عابرة في كتاب الفهرست لابن النديم حيث قال: "إن هناك ترجمة من السريانية لكتاب الحيوان لابن البطريق"<sup>(١)</sup>. ثم يعرض الأستاذ لولوفس لرأى الدكتور اندريس حول قسم من نص "طبائع الحيوان" ترجمة ابن البطريق ونشر فورلاني، حيث توصل اندريس إلى أن كتاب الحيوان لا يمكن أن يكون من ترجمة ابن البطريق. ثم حاول الأستاذ لولوفس أن يقارن بين نص كتاب "الحيوان" ونص كتاب "الميتافيزيقيا" لارسطوطاليس الذي ترجمه مَنْ يسمّى اسطاط أو اسطاط، وبعد مقارنة طويلة بين الالفاظ والاصطلاحات التي وردت في كلا الترجمتين توصل إلى أن هناك احتمالين وهما:

**أولها:** أن ترجمة الكتابين لا بد وأن تكون من إنتاج المدرسة نفسها، إذ أن هناك اصطلاحات وعبارات متعارفة بينهما، لم يستطع حتى اسطاط التخلي عن استعمالها.

**وثانيها:** ربما كان اسطاط نفسه قام بترجمة كتب الحيوان في أول حياته (الترجمة) عندما كان فن الترجمة لم يزل بعد في أول أطواره ولم

(١) الفهرست، تحقيق فولكل صفحة ٢٥٢، (وهذا القول في صفحة ٢٥١).

يتخذ بعد شكله المتطور الأخير . وختم مقدمته بقوله : ( وفي الوقت الحاضر لا نستطيع الوصول إلى حل لهذه المسألة بما يتوفر لدينا من معلومات). لقد أورد ابن النديم ما يأتي : (الكلام على كتاب الحيوان وهو تسع عشرة مقالة نقله ابن البطريق وقد يوجد سرياني نقلاً قديماً أجود من العربي وله جوامع قديمة ، كذا قرأت بخط يحيى بن عدي في فهرست كتبه .... وقد ابتدأ أبو علي ابن زرعة بنقله إلى العربي وتصحيحه ).

وجاء في الصفحة ٢٦٤ من كتاب الفهرست نفسه : ( ابن زرعة . . . أحد المتقدمين . . . والنقلة المجودين . . . ما نقله من السرياني كتاب الحيوان لارسطو طاليس ... ) .

فإذا كانت الترجمة لهذا النص ، كما افترض الأستاذ لولوفس ، من السريانية ، وأن هذه الترجمة لا يمكن أن تكون لابن البطريق ، كما برهن أندريس ، فلماذا لا تكون ترجمة ابن زرعة ؟ وقد نص ابن النديم على أن ابن زرعة قد ابتدأ بنقله ثم قال بلهجة الواصل من كلامه : ( ما نقله من السرياني ... ) ولا نعلم السبب في إغفال الأستاذ لولوفس نص ابن النديم الكامل واكتفائه بقسم منه .

أما في مقدمته الثانية فقد حاول الأستاذ لولوفس أن يوضح أسلوب وفن الترجمة الذي اتبعه المترجم والعثرات التي وقع فيها ، وعلاقة تلك العثرات بقبليّة المترجم اللغوية في العربية ، وشفع ذلك بنماذج انتزعها من الترجمة العربية وما يقابلها باليونانية . ولجّلي التام باليونانية فلا يستطيع أن أقدم رأياً ، بيد أن هناك مثلاً واحداً في الاقل استوقفني ، فقد ورد في النص العربي ما يأتي :

( وأيضاً اختلاف الأطعمة يكون علة اختلاف خروج الرطوبة ، ويكون لهذه العلة أقل وأكثر ، مثل ما يعرض لأجساد أصحاب الحضار

( في مخطوط لايدن : الحضر ) والجري فانه يعرض خروج رطوبة كثيرة من أجسادهم ( صفحة ٤٠ من النص العربي المطبوع ) .

واقبس الأستاذ لولوفس النص اليوناني وترجمه إلى الإنكليزية :  
Some of the Pungent Foods ووضع أمام الترجمة الإنكليزية : ( أصحاب الحضر والجري )<sup>(١)</sup> .

والترجمة الإنكليزية إذا كنت حرفية لليونانية ، فلا تستقيم مع النص العربي لان معناها ( بعض الاطعمة اللاذعة ، كقطع الفلفل مثلاً ) والنص العربي معناه ( السعاة والمدائون ) وهو موافق تماماً لمعنى النص . وبما يؤكد هذا أن المنقح ، كما أسماه لولوفس ، وضع كلمة ( خ السعاة ) بعد كلمة ( الحضر ) للدلالة على أن كلمة ( السعاة ) وردت في نسخة ثانية . ( ورقة ١٥٨ أ من مخطوط لايدن ) .

وفي المقدمة الثالثة أسهب الأستاذ لولوفس في بيان أن المترجم قد توسع كثيراً في ترجمته فأضاف بعض الالفاظ والعبارات مما لا يوجد في الاصل اليوناني لتسهيل الفحوى والمحتوى ، لان الترجمة من لغة إلى أخرى تتطلب مثل ذلك لتعذر الترجمة الحرفية التي لا تحمل المعنى كاملاً حين لا يجد المترجم لفظاً مقابلاً في العربية . ثم استطرد قائلاً : « إن المترجم في بعض الحالات أساء فهم النص اليوناني ، فعبر عنه بكلام لا معنى له اطلاقاً » ثم شفع قوله هذا بنصوص انتزعها من النص العربي وقابلها بالنص اليوناني . فمثلاً : ( الترجمة الإنكليزية للنص اليوناني ) : « تماماً مثل طبقة الجص الجديدة على الحائط سرعان ما تسقط ( ما تقع جانباً ) ، فإنها ترجمت « مثل ما يتحلل البخور إذا وضع على النار » ، ( صفحة ٣١ ، المقدمة الثامنة ) وأمثال ذلك . ولا

(١) جاء في القاموس والحضر بالضم ارتفاع الغرس في عدوه كالإحضر ، وزاد صاحب تاج العروس ؛ قال الأزهرى : الحضر والاحضر من عدو الدواب .

يستبعد أن النص اليوناني حوى كثيراً من التصحيف أو أن المترجم أساء قراءة النص فأساء الترجمة .

واختتم مقدمته الثالثة بقوله ( بالرغم مما رأينا من الأمثال الكثيرة الدالة على سوء الترجمة من اليونانية إلى العربية ، فإن المترجم لم يكن له هدف سوى تحويل كتاب الحيوان لأرسطوطاليس إلى لغته بكل ماله من قابلية وما توفر عنده من جهد ) .

وفي المقدمة الرابعة درس الأستاذ بروخمان لغة الترجمة بمعنى ودقة فائتين ، وقال : ( إن لغة النص تذكّرنا في حالات عديدة باللغة العامية ، فإن لغة المترجم في أغلب الأحيان معولة ، ويغلب عليها اللحن ، فلهذا كان يتكلم نوعاً من العامية العربية ، ومن ناحية أخرى فإن المفردات الفلسفية لم تصل عنده بعد إلى مستوى الكمال الذي وصلت إليه فيما بعد ) . ثم عرج الأستاذ بروخمان على لغة المترجم فدرسها بتفصيل وإسهاب يستثيران الإعجاب ، فأظهر بالأمثلة المستقاة من النص العربي أن المترجم كان ضعيف الملكة بأسباب النحو واللغة وتركيب الجمل فلغته تمثل ( العربية الوسطى ) التي هي بين العامية والفصحى ، أو قل هي لغة النصارى الذين لم تكن العربية لغتهم الأصلية .

وفي المقدمة الخامسة تشبّع الأستاذ بروخمان المصادر العربية التي يمكن أن تكون قد اقتبست من كتاب الحيوان ، أو ذكرته في الأقل ، فقال : « إنه كان معروفاً عند العرب باسم كتاب الحيوان ، وهكذا ذكره الكندي في رسائله ، وابن النديم في فهرسه ، والقفطي في تاريخ الحكماء ، وابن أبي أصيبعة في عيون الأنباء ، وابن باجة في مجموعة من الكلام ، والقزويني في عجائب المخلوقات ، والدميري في حياة الحيوان » واستطرد قائلاً : « إن العرب هم الذين قسموا الكتاب

إلى تسع عشرة مقالة : وقد سميت المقالات العشر الأول باسم ( طبائع الحيوان ) كما تظهر عند ابن أبي أصيبعة وحاجي خليفة .

يبدو أن الكندي كان أول من ذكر كتب أرسطوطاليس « الحيوانية » فقد قال في رسالته « كمية كتب أرسطوطاليس وما يحتاج إليها في تحصيل الفلسفة » : « فقد ذكر كتاب الحيوان ككتاب سابع في سلسلة الأشياء الطبيعية وقال : إن كتاب الحيوان ( وسماء الحيواني أيضاً ) يحتوي على كون الحيوان في طبائعه وخواصه وعوامه وعلل أعضائه والمواضع الخاصة به وحركاته وما يعمله من ذلك وما يخصه » - رسائل الكندي ٣٨٣ - . فالكندي في كتبه لم يتعرض لأراء أرسطوطاليس في الحيوان لأنه على ما يبدو لم يكن معنياً بها فلم تحظ باهتمامه . ثم درس الأستاذ بروخمان أثر كتاب الحيوان عند الجاحظ وابن قتيبة والمسعودي وأبي حيان التوحيدي وأخيراً النويري ، فخرج بالنتيجة الآتية : إن هؤلاء وإن أوهموا أنهم اعتمدوا على كتاب الحيوان في ما أوردوه من معلومات ، فإن معلوماتهم لم تكن مستقاة من الكتاب مباشرة ، وإنما من مصادر ثانوية قد تكون مختارات أو مختصرات للكتاب - أو جوامع كما سماها ابن النديم - إلا ابن سينا فإنه الوحيد الذي كان على معرفة تامة بكتاب الحيوان بل ربما قد رأى الترجمة الحالية بعينها كما يظهر في الفصل الثامن من كتابه المعروف - الشفاء - فقد صاغ المعنى بلغة أسلم ، وعلق على كل المقالات ١٥ - ١٩ من كتاب الحيوان ، وفضلاً عن ذلك فقد أدلى بآرائه وأصلح كثيراً من المصطلحات الواردة في النص واستبدلها بما يقرب من المعنى الأصيل . وعلى سبيل المثال فقد استعمل ابن سينا طبيعة بدلاً من طبائع المستعملة كثيراً في النص ، ونبات بدلاً من شجرة ، وهضم بدلاً من أنضج ، ومادة بدلاً من هوى . وفي حالات آخر استخدم ابن سينا المصطلحات الواردة في النص نفسها دون تغيير ، مما يدل على

أن ابن سينا قد رأى الكتاب واقتبس منه . وتظهر أصالة ابن سينا في رفضه قبول آراء أرسطوطاليس على علانها ، ومحاولته صياغتها وتحويرها كما يرتضيه . منهجه ، فقد أورد مثلاً رأي أرسطوطاليس في علة خلق الجنين : - فلهذه العلة إذا خايط الزرع الذي هو غذاء نقي بهذا الدم الذي ليس بنقي تكون الولادة من الزرع ، ويكون الغذاء من دم الطمث - فأضاف ابن سينا موضحاً هذا الرأي : يجب أن تعلم أنه يعني هنا بالزرع زرع الإناث . فهذا الرأي الأخير مناقض وراذلاً تماماً لرأي أرسطوطاليس الذي يرى أن علة نشوء الجنين تكون من زرع أرجل فقط ، وغذاؤه يكون من دم الطمث ، بينما يرى ابن سينا أن خلق الجنين يكون مشتركاً بين زرع الرجل وزرع الأنثى . فلا ولادة من غير اتصال أحدهما بالآخر وتأثير الواحد في الآخر . وهذا هو رأي العلم الحديث .

ويجتمه الأستاذ بروخان مقدمته قائلاً : إننا لا نشك في أن المؤلفين في الطب وبما كان عندهم من معرفة واسعة بالعلوم اليونانية في مختلف مجالاتها لا بد وأن تكون دراساتهم قد تضمنت كتاب الحيوان أيضاً ، ومع هذا فإن الكتاب كان معروفاً حتى في الأوساط الأدبية في القسم الشرقي من الامبراطورية الإسلامية ، فقد أورد الشعالي في - بتيمة الدهر - بيتاً لأبي الفتح البستي :

وكيف أوم المرء في خبث فعله      وأول شيء قد غداه دم الطمث

يظهر منه أن هذا الرأي الأرسطوطاليسي في مسألة خلق الجنين كان معروفاً في هذه الأوساط .

وقد فات الأستاذ بروخان أن أباسميد عبد الله - أو عبيد الله - بن جبرائيل بن عبد الله بن بختيشوع - المتوفى سنة ٤٥٠-٤٦٠ هـ (١) قد اقتبس

(١) انظر بروكلمان ، تاريخ آداب اللغة العربية ١ / ٤٨٣



فصلاً من كتاب الحيوان لأرسطوطاليس ، فانه نقل نصاً طويلاً من المقالة الثانية من الكتاب - مخطوط لايدن OR 584 ورقة ٨١ أ - في كتابه - رسالة في بيان وجوب حركات النفس - كما سماه مصنف فهرس مخطوطات لايدن .

### النص العربي :

اعتمد المحققان في إخراج النص على ثلاث مخطوطات ، وترجمة لاتينية للنص العربي ، ترجمها « مايكل سكوت » في القرن الثالث عشر للميلاد . وأولى هذه المخطوطات مخطوطة لايدن المحفوظة تحت رقم OR 161 قال عنها المحققان : - كتبت في سورية في القرن الخامس للهجرة = الحادي عشر الميلاد . وتحتوي الصفحة من المخطوطة على ١٢ سطراً ، وإعجام الحروف قليل ، وأشكال الكلمات يكاد يكون معدوماً ، وخط النص بما فيه اسم الكتاب والإشارات الدالة على الكراسات والتعليقات والإضافات كلها كتبت بخط واحد . والنص المنشور يقع قسمه الاول بين الورقات ١١٥ أ - ١٦٥ ب . والمخطوطة تمثل الجزء الثالث من أربعة فقدت بقيتها . وإن الطريقة التي اتبعها الناسخ في تقسيم المقالات التسع عشرة من كتاب الحيوان على الأجزاء الأربعة يمكن أن نحس من العنوان :

( الجزء الثالث من كتاب الحيوان لأرسطوطاليس الحكيم وهو يشتمل على أربع مقالات من جملة تسعة عشر مقالة وهي المقالة الثانية عشر والثالثة عشر والرابعة عشر والخامسة عشر ) .

تحتوي مخطوطة لايدن على ٢٢ كراسة تشتمل كل واحدة على ١٠ ورقات ، غير أن الورقة الأولى والأخيرة من الكراسة الأخيرة قد سقطتا . ويستمر المحققان في وصف مخطوطات المتحف البريطاني وطهران وترجمة « مايكل سكوت » بما لا يدخل في مناقشتي هذه ، لذلك سأحصر نقاشي في ما يتعلق بمخطوطة لايدن لأنني لم أر مخطوطتي لندن وطهران .

قال المحققان في الصفحة ٦٢ من المقدمة السادسة « وما لاشك فيه أن نسخة لايدن قد وقعت بيد من نقحها وعلق عليها تعليقات تختلف عما هو موجود في النص ، فإنه لم يكتف بما أضاف إليها بل عدّل وأصلح وبدّل وقدم قراءات مغايرة لما في النص ، بحملنا على الاعتقاد بأن المنقح هذا كان قادراً على أن يقارن بين النص اليوناني والعربي ، فأضاف وغير ما رآه أصلح للسياق . وأورد المحققان أمثلة لهذا التغير والإصلاح مثل هذا المثل : « جاء في مخطوطة لايدن ( مثل ما يكون غرق المركب الذي كان من اثيناس ) فأضاف المنقح في حاشية الورقة ١٤٦ أ ( كما كان مسير الأثينيين في السفينة من بعد الاجتماع للحرب ، خ ) ، مع أن الأصل اليوناني ( تماماً مثل الرحلة البحرية التي تأتي بعد الاحتفال الباناثيني ) فلعل كلمة « للحرب » كانت في النسخة الأخرى ( خ ) ( للطوب ) فتصحفت على ناسخ نسخة لايدن . فإذا كان هذا الافتراض صحيحاً فهو تأييد مباشر لرأي المحققين القائل إن المنقح كان على علم باليونانية . ومن ناحية أخرى فإن المحققين لم يحسبوا للتصحيح حساباً ولم يولياه أية عناية وهو الطامة لكبرى في دراسة المخطوطات .

قال الأستاذ لولوفس في مقدمته ( صفحة ١٠ ) إنه أثناء رجوعه من طهران وبعد أن رأى مخطوطتها ، قابل في بيروت الدكتور صلاح الدين المنجد الذي قدّم رأيه حول مكان المخطوطات العربية الثلاث للكتاب وزمانها ، ثم صرح برأي الدكتور المنجد هذا في الصفحة ٥٤ من المقدمة السادسة حول النص ، وقال عن مخطوطة لايدن ( كتبت في سورية في القرن الخامس للهجرة = الحادي عشر للميلاد ) دون أن يشفع رأيه هذا بدليل وكتماً نود أن قد فعل . ولما لم أر مخطوطة لندن أو طهران فإن مناقشة رأيه فيها لا معنى لها .

وفي هذا الرأي أمران يستلفتان النظر :

أولهما : أن الكتاب لم يكتب في سورية إطلاقاً ، فلعل الأستاذ المنجد أطلق هذا الحكم الجراف حين رأى أن المؤرخ خليل بن أبيك الصفدي كان أحد الذين امتلكوا الكتاب في فترة من التاريخ فإن خطه المعروف يظهر على صفحة العنوان ( من كتب خليل بن أبيك الصفدي ) فتبادر إلى ذهنه أن الكتاب كتب في سورية . ولو أوتي الدكتور المنجد ، في هذا الموقف ، صبر المحقق الثبت (١) ، لرأى بوضوح أن هناك غير الصفدي من امتلك الكتاب .

وثانيهما : أن الكتاب لم يكتب في القرن الخامس للهجرة ، ولاندري على أي دليل أقام الدكتور المنجد رأيه هذا فإن الأستاذ لولوفس لم يصريح به واكتفى بما نقلناه عنه .

تحميل ورقة العنوان إضافة إلى العنوان الذي أوردناه سابقاً وتلك الصفدي ما يأتي بالحرف :

ملك محمد بن أحمد بن الم.....

ثم علي بن .....

ومن بعده للراجي [ عفو الله .... ]

..... ن المنداي .....

..... [ وآله وصحبه وسلم ]

ولو كاف الدكتور المنجد نفسه قليلاً من العناء لحدس أن الصفدي لابد أنه ترجم لملك الكتاب وذلك لسبب بسيط ، وهو أن الكتاب ليس من الكتب المتداولة بين الناس ، ولا بد أن من يملكه يكون من

(١) انظر مقالة مصطفى جواد عن تحقيق المنجد لكتاب العبر الذهبي مثلاً ، مجلد ١٧ لسنة ١٩٦٩ ص ٧٠ ، مجلة الجمع العلمي العراقي .

خواصهم ، وإذا كان من خواصهم فلا بد أن يترجمه الصفدي أو غيره . وقد أصاب الأستاذ بروخان حين قال : « إن ندرة المخطوطات لهذا الكتاب تظهر أن كتاب الحيوان لارسطوطاليس لم يكن متداولاً على نطاق واسع ، بل إن تداوله كان مقتصرأً على نطاق ضيق بين الناس » ( المقدمة الخامسة ٣٩ ) . وهذا ما تبادل إلى ذهني ، فكان الدليل في كتابة التماثك الأخير التي عفت وانطمست لتهروأ جانب الورقة الأسفل فلم يبق من اسم لملك الأخير إلا اسم ( المندائي ) فوجدت أن الصفدي قد أورد بالفعل ترجمة لملك محمد بن أحمد بن بختيار المندائي قاضي واسط المتوفى سنة ٦١٥ هـ . وزاد الأمر تأكيداً أن الكتاب انتقل بعد وفاة محمد بن أحمد المندائي إلى من اسمه ( علي ) وقد وجدنا المؤرخ المندري يقول :

( علي بن محمد بن أحمد بن بختيار بن علي ، أبو جعفر الواسطي المعروف بالمندائي المؤرخ ، له علم بالفقه والأدب واللغة ، من أهل واسط وبها كانت وفاته ) وأضاف المندري : ( ولي القضاء بواسط مدة وصنف تاريخاً ؛ ولد سنة ٥٥٩ هـ وتوفي سنة ٦٣٠ هـ ) ( التكملة لوفيات النقلة ، وفيات سنة ٦٣٠ هـ تح . بشار عواد ) . ونقل الزركلي في الأعلام هذا النص ٥ / ١٥٣ ، وأعاد كحالة مقاله الزركلي ٧ / ١٧٩ . ثم انتقل الكتاب بعد وفاة علي بن المندائي إلى من اسمه .... المندائي أيضاً ، فلعله كان ابناً لعلي بن المندائي أو أخاً له . فعلى هذا فإن الكتاب يكون قد كتب في العراق وبالذات في واسط وليس في سورية ، وإنه كتب في القرن السادس أو بداية القرن السابع الهجري وليس الخامس ... فتأمل . وإن الكتاب قد بقي في واسط إلى ما بعد وفاة المندائي الأخير ، أو لعله بقي في واسط عند المندائيين حتى بداية القرن الثامن ، ثم انتقل إلى ملك الصفدي المتوفى سنة ٧٤٥ هـ (١)

(١) أو سنة ٧٦٤ هـ كما افترض الدكتور المنجد في كتابه « المؤرخون الدمشقيون » ص ٨٤ الطبعة الثانية .

( بروكلمان ملحق ٢ / ٢٧ ) وهذا افتراض يبدو في الأقل غير معلول .  
 وآل المندائي مشهورون في كتب التراجم والتاريخ ، فهم بيت قضاء وعدالة  
 وتصون ، وأولهم أبو العباس أحمد بن بختيار ابن المندائي الواسطي . ولد  
 سنة ٤٧٦ هـ بأعمال واسط ، وتوفي ببغداد سنة ٥٥٢ هـ وقد ذكره السمعاني  
 في تاريخ بغداد ، وابن الجوزي في المنتظم ، وياقوت في معجم الأدباء ، وابن  
 كثير في البداية والنهاية ، والسبكي في طبقاته ، وابن الأثير في الكامل ،  
 والذهبي في المشتبه ، والسيوطي في بغية الوعاة وغيرهم . قال ابن الفوطي  
 « ورأيت للبطائح تاريخاً حسناً قد صنفه القاضي المندائي » ( تلخيص مجمع الآداب  
 رقم ٢٧٧٠ ) .

ثم ابنه محمد بن أحمد بن المندائي ، أبو الفتح القاضي ، ولد سنة ٥١٧ هـ  
 وتوفي سنة ٦١٥ هـ عن ثمان وثمانين سنة . ذكره ابن الديثي وابن  
 خلكان وابن العماد والمندري وسبط ابن الجوزي وابن الساعي والذهبي وابن  
 تغري بردي والصلاح الصفدي ، وأخيراً الذهبي في العبر ٥ / ١٤ تحقيق  
 الدكتور المنجد حيث وقع في بعض أسماء شيوخه اضطراب لم ينبّه عليه  
 الأستاذ المنجد .

قال ابن الديثي : « محمد بن أحمد بن بختيار بن علي ، أبو الفتح بن  
 أبي العباس المندائي الواسطي القاضي ابن القاضي الثقة الفاضل ، ولد بواسط  
 وحمل إلى الكوفة إذ تولى أبوه قضاءها فسمع بها عمر بن إبراهيم العلوي ،  
 ثم دخل بغداد وسمع البارز حسين بن محمد الدباس ، وهبة الله بن الحصين ،  
 ومحمد بن الحسين المزرفي ، وهبة الله بن الطير ، وأبا السعود أحمد بن علي بن  
 الجلي ، وأبا الحسن البيهقي وجماعة . وعاد إلى واسط سنة ثلاثين ( وخمس  
 مائة ) وقرأ بها القرآن على أحمد بن عبيد الله الأمدي سبط الأغلاقي وعلى  
 الرئيس أبي يعلى محمد بن سعد بن تركان ، وسمع نصر الله بن محمد بن مخلد ،  
 والمبارك بن نغوبا وأبا عبد الله الجلالي . وكان حسن المعرفة جيد الأصول ،

صحيح النقل متيقظاً . حدث بالكثير ، وصار أسند أهل زمانه وقصد من الآفاق ، وحدث ببغداد غير مرة ، ونعم الشيخ كان عقلاً وخلقاً ومودة . ولد في ربيع الآخر سنة سبع عشرة وخمس مائة ، وتوفي في شعبان سنة خمس وست مائة بواسط .

قال الذهبي : « روى عنه أبو الطاهر ابن الأنطاقي ، وقطوح بن نوح ، وابن عبد الدائم ، وخلق كثير » . « المختصر المحتاج إليه من تاريخ ابن الديلمي ، اختصار الذهبي ، تح . مصطفى جواد ١ / ١٨ » .

ثم ابنه محمد بن محمد بن أحمد ، أبو حامد ، ولد سنة ٥٥٧ هـ وتوفي سنة ٦٠٢ هـ « الجامع المختصر لابن الساعي ١٩١ ، الكامل لابن الأثير ١٢ / ١٦٠ طبعة لايدن » .

ثم ابنه الآخر أبو جعفر علي بن محمد بن أحمد ، ولد سنة ٥٥٩ هـ وتوفي سنة ٦٣٠ هـ « التكملة لوفيات النقلة للمندري ، وفيات سنة ٦٣٠ هـ » .

وقد وردت أسماء ولدي ابن المندائي في سماعات لكتاب جهرة نسب قریش للزبير بن بكار - تح . محمد محمود شاكر ، القاهرة ١٣٨١ هـ - بهذه الصورة : « سمع جميع هذا الجزء على القاضي . . . أبي الفتح محمد بن أحمد المندائي بحق روايته لإجازة . . . عن المؤلف بقراءة الشيخ . . . أحمد بن محمد بن أحمد . . . وألداً المسموع عليه أبو حامد محمد ، وأبو جعفر علي « في المطبوع محمد وهو خطأ » ، صفحة ١٠١ ، ١٩٩ ، ٣١٩ ، ٤٧٧ وانظر كذلك صفحة ٧٨ وصورة الورقة ٤٠٧ من مخطوط اكسفورد المنشورة بعد صفحة ٧٢ من كتاب جهرة النسب « (١) . وقد توفي أبو حامد قبل أبي جعفر ب ٢٨ سنة فلا بد أن تركه والدهم وصلت إليه ،

(١) هذه الإشارات كلها في الجزء الأول .

ومن ثم إلى ولده أو أخيه الذي نجعل اسمه ، وبقي لقبه مرقوماً على صفحة كتاب الحيوان .

قال المحققان في المقدمة السادسة صفحة ٥٤ « إن كل المخطوط بما في ذلك عنوان الكتاب وأرقام الكراسات والحواشي والتعليقات كتبت بخط واحد ، فعلى هذا فإننا قد لا نخطئ ، الصواب إذا قلنا إن الكتاب انتسخه محمد بن أحمد ابن المندائي لنفسه ، فلم تشأ أمانته أن يغير فيه شيئاً حتى الأغلاط النحوية المنقشة فيه ، فنقل الكتاب بنصه وأخطائه ولغته ، لأن خط قملك ابن المندائي ونوعية الحبر يشبه تماماً خط الكتاب وحبره . ثم قابل نسخته بالأصل فوجد بعض الكلمات أو الجمل كان قد أغفلها فأضافها في الحاشية مع كلمة « صح » للدلالة على أن هذه الكلمة أو الجملة من الأصل . ثم قابل نسخته مع نسخة أخرى فوجد زيادات لا توجد في نسخته ، أو اختلافاً مع نسخته ، فوضعها في الحاشية أيضاً مع الرمز « خ » للدلالة على أن هذه ليست في الأصل وإنما وردت في نسخة أخرى . ثم مرت عليه كلمات لم يتوثق من قراءتها إما لرداءة خط النسخة التي نقل منها ، أو لشكها في صحتها وصلاحتها في مكانها ، فكتب أمامها « ظ » أي فيها نظر .

ومن دراسة خط التعليقات والإضافات يتوضح أن ناسخها لم يكن شاباً ، بل شيخاً طعن في السن وذلك لتعرج الحروف من ارتعاش يديه . فقد يكون الأمر أن ابن المندائي كتب نسخته في زمن متقدم من عمره ثم عثر على نسخة أخرى في أواخر عمره فأضاف إلى نسخته ما شاء أن يضيف . وقد علمنا أنه عاش ثمانية وثمانين عاماً .

هناك نقطة أخرى تستحق الملاحظة وهي أن المحققين اعتبروا هذا الكتاب جزءاً ثالثاً ، اعتماداً على ما ورد في صفحة العنوان ، ولم يحاولوا دراسة العلامات التي تظهر في المخطوطة . فقد وردت في المخطوطة

أرقام وحروف بعد كل عشر ورقات ، ففي الورقة ١٠ يظهر الرقم ٦ وتحتها تماماً حرف د ، وهكذا إلى آخر الكتاب إلا في الكراسة الأخيرة حيث سقطت الورقة التي تحمل رقم ٢٢ وحرف د أيضاً . فالرقم هنا يشير إلى عدد الكراسات والحرف إلى المجلد أو الجزء ، وهذا يعني أن المخطوطة التي بأيدينا هي المجلد الرابع أو الجزء الرابع ، وليس الثالث لأن الجزء الأول رمز له بالحرف أ والثاني بالحرف ب والثالث بالحرف ج ، ومثل هذا النظام مألوف في كثير من المخطوطات : ففي مخطوطة « كتاب تحريم الدفن جالينوس تفسير الشيخ أبي سعيد عبيد الله بن جبريل بن عبد الله بن بختيشوع - لايدن Or. 584 - بدأ الكتاب بنظام أبجد هوز . . . فالورقة الأولى أو الثانية ب والثالثة ج .. إلى نهاية النظام ثم أعيد النظام عكسياً فتحول الترتيب إلى ثاني يا في الورقة ١٠ وبعدها يب ، يج ، يد . . . إلى آخر المخطوطة . أما في مخطوطة الكامل للمبرد (١) المنسوخة في سنة ٤٨٨ هـ فقد اتبع الناسخ نظاماً آخر ففي الورقة ١٠ يظهر ( ٢ من ثالث ) وبعدها في الورقة ٢٠ أ ( ٣ من ثالث ) وهكذا إلى نهاية المخطوطة ومثل هذا النظام اتبع في مخطوطة كتاب المجلد لابن فارس (Or48٥) . وغير ذلك كثير ومألوف .

إن تحقيق نص عربي ليس أمراً سهلاً يقوم به من شاء كما يشاء ، إذ له أصوله وقواعده التي التزمها المحققون وأخذوا بها . وهناك رأيان في طريقة إخراج النص لسلك منهما أنصاره . فأولهما : يرى أن الاقتصار على إخراج النص مصححاً وخالياً لا يفيد القارئ أو الباحث ، لذلك ينبغي توضيح النص بالمواضع والتعليقات وإثبات الاختلافات في النسخ ، والإشارة إلى مصادر ورود الاسم أو الخبر أو الحادثة ، وقد التزم هذه الطريقة قلة من المحققين لما فيها من وعورة وما تتطلبه من جهد . وثانيهما : يرى أن إخراج النص



لا يحتاج إلى إثقاله بالهوامش والتعليقات والإشارات إلى مناجم ورود الخبر أو العلة وإصلاح ما طرأ عليه من غلط النسخ ، وقد زخر عالم النشر بكثير من إنتاج أصحاب الرأي الأخير ، فيكان كارثة على الباحثين الذين رأوا أن الرجوع إلى المخطوط الاصل خير من الاعتماد على ما أخرج بهذه السقمة . والظاهر أن هؤلاء اتبعوا هذه الطريقة لسهولة استخدامها ، ورغبوا عن الأخرى لما تتطلبه من صبر وعناء في زمن قل فيه من يتمتع بها ، لهذا جنحوا إلى الإسراع في نسخ المخطوط أو عهدوا به إلى ( كاتب طباعة ) وأسرعوا به إلى أقرب ناشر أو مؤسسة نشر لتظهر أسماؤهم لامعة على صفحة الغلاف ، ولهذا كثرت فيه الأخطاء وشاع التصحيف ، حتى وصل الأمر ببعض المحققين إلى أنه استصوب الخطأ واستخطأ الصواب أو نفى وجود المشهور . وهل في العالمين من لم يسمع بموقعة ملاز كرد أو منازل كرد أو منازل جرد التي وقعت بين السلطان الهام ألب أرسلان الساجوق و امبراطور الروم أرمانوس أودوخيانوس ؟ فقال المحقق « لم أعر على مكان بهذا الاسم » ولا ندري أين بحث ؟ وابن البرزالي الشهير تحول عنده إلى البروالي ، وبني ماران صارت نير ماران وقال « ولم أعر على اسم هذا المكان » فقد جاء في تاريخ ابن الفرات ١ / ٨٥ « والماراني منسوب إلى نير ماران بالمروج ... الموصل » وعلّق المحقق : « كذا في الأصل منسوب إلى نير ماران بالمرو . الموصل » ولم أعر على اسم المكان « وفي الصفحة ٤٥ من الجزء نفسه جاء اسم عثمان بن عيسى بن درباس بن فير الماراني المصري . فعلق المحقق على كلمة ( فير ) كذا في الأصل ... وصحيح الاسم بعد الرجوع إلى وفيات الاعيان ٢ / ٤٠٦ . ولم يفتن إلى أن عثمان هذا هو أخو عبد الملك المذكور في الصفحة ٨٤ - ٨٥ ، مع أن ابن خلكان ذكر في ترجمة عثمان هذا « والماراني بفتح الميم وبعد الألف راء مفتوحة ، بعد الألف الثانية نون ، هذه النسبة إلى بني ماران بالمروج تحت الموصل » ( ١ / ٣٣٨ طبعة إيران ) . وقد وقع الأستاذ المنجد في الخطأ

نفسه فوضع علامة استفهام بعد كلمة ( الماراني ) مع أنها نسبة صحيحة ، ( العبر : ١٣ ) ، أما عن مناز كرد ( انظر معجم البلدان في مادة قايقلا ومناز كرد وابن الأثير ١٠ / ٤٤ طبعة لايدن وتاريخ ابن العديم . تح - الدهان ١ / ٢٤٤ ، وتواريخ آل سلجوق اختصار البنداري . تح - هوسا صفحة ٣٨ - ٤٤ وغيرها ) . ومثل هذه الأخطاء كثيرة جداً في الكتاب بجزيئه ، وكنا نودّ لو أولاه المحقق الفاضل من عنايته حظاً أوفر مما أولاه .

إن إخراج النص ، كما يرى أحد المحققين ، يحتاج إلى « أن ينظر المحقق فيه وفيما حوله . . . أن يدل على المنازع التي صدر عنها ، وأن يتولى محققو النصوص بالذات عمليات الشروح الأولى هذه لكي تصبح جاهزة للبحث الأدبي الصرف ، أو للبحث التاريخي الصرف ، أولهما معاً ... تيسر للباحث أن ينطلق بعد ذلك عنها دون أن يضطر الى معاودة الجهد الذي بذله المحققون » ( مقدمة الجزء الثالث من خريدة القصر ٢٤ - ٢٥ ، قسم الشام ) .

فتحقيق النص ليس عملية نسخ آليّ يقوم بها من شاء ، بل هو عملية خلق وإعادة النص للحياة على الصورة التي أرادها المؤلف نفسه ، وأنه لا يستلزم معرفة المحقق بالعربية وحسب ، بل يفترض فيه أن يكون على علم بضروب المعرفة التي يتناولها النص ، وهو إلى ذلك يتطاب صبراً وجلداً ونفساً طويلاً على معاناة النص ، وخاصة إذا كان النص قريداً لا ثاني له . ومن هنا استطاع المحقق الغربي التفوق على العربي بشيء ، والتقصير عنه بشيء آخر ، فقد فاقه بصره ومثابرته على اكتشاف الغامض من النص بالرجوع إلى عشرات المصادر وتطلبه في عشرات المظان ، وقصر عنه بفهمه للغة غريبة عنه ، تختلف في مجالها وضروب اشتقاق ألفاظها ومعاني حروفها التي تتغير بتغير مجالات ورودها . والمحقق الغربي يبحث أياً ما طوأل عن لفظة واحدة لا يكل ولا يعتوره الملل حتى يحظى ببغيته ويشبع نهمه ، وهو مع هذا فقد يقع على

ضالته وقد يضل السبيل ، وغالباً ما يختار اللفظ الخطأ إذا تعددت القراءات  
لجمله بسياق المعنى وصلاح اللفظة وملاءمتها لموضعها ، وويل لكل ذي سلعة  
ذات عوار . ولعل نظرة فاحصة في مقال الأب أنستاس الكرملي ( أغلاط  
المستشرقين ) ( ) حيث يبين الأخطاء التي وقع فيها كل من فرايتاخ وخوليوس  
وكليمان هوار ودي خويه ، تعطينا صورة للجهد الذي كان يبذله المستشرقون  
الأوائل والنصيب الذي تحملوه في نشر النصوص العربية وهذا ما يعزز المحقق العربي  
الذي لا يكلف نفسه عناء البحث وإنما يعتمد على ما عنده من معرفة قد تكون ناقصة  
في غالب الحالات ، فيشط ويشط ويحمل من يأتي بعده على الشطط والغلط .

وليس بعجيب أن لا يسلم نص في الوجود أثناء تحقيقه من هنة هنا أو  
هفوة هناك أو إغفالٍ للفظ أو سهوٍ عن حرف ، حتى لو أوتي المحقق صبر  
أيوب وحلم الأنحف وحدة عين الزرقاء ، وإنما العجب أن يقع في خطأ  
يبين فيه جهله ، ويظهر تسرعه ، فيفقد ثقة قارئه . خذ مثالين من كثير  
من كتاب المعارف لابن قتيبة ، تحقيق الدكتور ثروت عكاشة . فقد ورد في  
الصفحة ٣٩٣ مانصه :

١ - « وقتل أحمد بن نصر بالحنة لليتين بقينا من شعبان سنة إحدى  
وثلاثين ومائتين . فعائق المحقق : « الحنة منزل بين الكوفة ودمشق  
( معجم البلدان ) » .

٢ - في خروج محمد بن عبد الله بن الحسن العلوي على أبي جعفر المنصور ،  
وخروج أخيه إبراهيم بالبصرة ( صفحة ٣٧٨ ) جاء « فلما انتهى إليه  
قتل أخيه خرج متوجهاً إلى الكوفة وأقبل عيسى بن موسى نحوه  
فالتقوا بـ « باجميري » من أرض الكوفة » . وقد وضع المحقق الحركات  
على الكلمة فوضع ضمة على الجيم وفتحة على الميم وسكوناً على الراء .

فأما المحنة التي ظنها موقعاً بين الكوفة ودمشق فهي محنة أهل السنة على أيدي المعتزلة ، أو محنة القول بخلق القرآن ، والتي ابتدأت بالأممونية وانتهت بالمتوكل ، وفيها قتل الفقيه أحمد بن نصر الخزازي قتله الخليفة الواثق بيده ، وذكرها أشهر من أن نشير إلى مصدر واحد لها .

أما باجيري فهي باخرى أو باخرا . وهل هناك مؤرخ عربي لم يسمع بها؟.. فتأمل . وقد وردت الكلمة نفسها في الكتاب في الصفحة ٢١٣ في كلام ابن قتيبة على ثورة الأخوين العلويين فقال : « فبعث إليهما عيسى بن موسى فقتل محمداً بالمدينة وقتل إبراهيم بـ « باخرا » على ستة عشر فرسخاً من الكوفة . وعلق المحقق مرة أخرى : « وهو موضع دون تكريت ، وانظر معجم البلدان » فقد قرأ باخرا وأشار الى باجيرا . جاء في معجم البلدان في كلام ياقوت على باخرا : « موضع بين الكوفة وواسط وهو الى الكوفة أقرب . بها كانت الوقعة بين أصحاب أبي جعفر المنصور وإبراهيم بن عبد الله بن حسن بن أبي طالب - عليه السلام - فقتل إبراهيم هناك » . فإين الكوفة من تكريت ؟ وأين باجيرا تكريت من باخرا الكوفة ؟

أوردت هذه الأمثلة لأبين بها مدى العناية والنصب الذي يلقاه محقق النص إذا كان نصاً عربياً سليماً ، فما تظن إذاً في إخراج نص مترجم من اليونانية أو السريانية يشيع فيه الخطأ ويكثر فيه التصحيف ؟ فإن التنويه بهذا العناية هو أقل ما يكافأ به المحققان ، وأدعى لهما إلى السعي بنشر غيره . فقد أنجز المحققان عملهما بصبرٍ ودونه كل صبر ، ودقة دونها كل تدقيق ، وقد أوتي المحققان صبراً وجلداً على معاناة هذا النص الغريب ، لا أحسبها يتأتيان لغيرهما ممن عانى تحقيقاً لنص أو نشره لكتاب ، فقد ذللكل عقبة كؤود ، وقدما النص واضحاً جليلاً بما يملكان من علم غزير يستأثر بالإعجاب

ويستوجب التقدير . ومع هذا الجهد المشكور فإن النص العربي لم يسلم من هتات وقعت هنا أو هناك ، وهذا شيء طبيعي لا أحسبه يغطي جهدهما الكبير .  
لقد اتبع المحققان ، على ما يبدو ، في الإشارة إلى اختلاف القراءات نظاماً معيناً هو :

جـ للدلالة على المتن المخطوطة لا يدين .

جـ للدلالة على ورود الجملة أو اللفظة في الحاشية ، وأمامها كلمة « صح » فمرة أشارا إليها وأخرى أهملها في أثناء التحقيق .

جـ للدلالة على أن الجملة أو اللفظة وردت في الحاشية مشفوعة بـ « خ » أو « ظ » أو كانت خلواً منها .

وقد اختلط هذا النظام كثيراً فنسب ما في جـ إلى جـ وما في جـ إلى جـ والعكس صحيح ، وهذا الأمر ليس مستغرباً في حروف لا يفرق بينها سوى الأعداد ، ولو أورد المحققان الإشارات نفسها الواردة في الحواشي لسهل الأمر ، أو استعملوا رموزاً أخرى لسهل التفريق والتمييز بينها . ثم إن المعروف عند المحققين أن الجملة أو اللفظة التي تشفع بكلمة « صح » ينبغي أن تدرج في المتن دون حاجة إلى الإشارة إليها ، لأن الناسخ نسخها أثناء النسخ ، ثم أثبتتها في المقابلة .

وإليك ثبوتاً بما لم يورده المحققان أو يشيرا إليه ، وقد أهملت ما تكرر حدوثه :

رقم الصفحة في النص العربي	السطر	ماورد في النص المطبوع	ماورد في المخطوطة ( مخطوطة لايدن )
١	١٧	تبع	تبع ذلك
٦	٩	جزآن	جزأين
		اننى	— ج ( أي ساقطة من الأصل )
		قريباً	قريب
٧	٣	فإن	وإن
	٨	أوان	أول
	١٠	مثل	كمثل
	١٣	ليس له اثنيان	ليس له الا اثنيان
		بل سبل	فقط وسبل
	١٧	حاشية الشهوة	الشهوة ظ فيه
		ظم ح <sup>٢</sup>	( أي فيه نظر )
٨	٣	واذا	فإذا
	١٧	في الطيور	في الطير ج <sup>١</sup>
٩	٢١	حبس النفس	وردت في ج <sup>٢</sup>
	٢٢	البلاء	البلا ( أي البلى )
١١	٤	ولين - ج <sup>١</sup>	موجودة في ج
	٥	ابطأ من	أيضاً مثل
	٢١	العظم	موجودة في ج <sup>٢</sup> وفي ج العضو

الجملة موجودة في ج	فهو ... يبيض - ج	٢٢	
وينبغي	فينبغي	١	١٢
ج العظام	الطعام	٦	
ج <sup>١</sup> الطعام			
- ج	تأماً	٢١	
لأنه لا يعمل من	لأنه لا يمنع عمل	١٩	١٣
الأعمال	من الأعمال		
- ج	صارت	١٦	١٤
صارت الانثيان	صارت انثيا	٨	١٥
من الدلافين	الدلافين		
مثل الماعز والبقر ،	مثل النساء والبقر	٢١	
النساء - ج			
رطب صار	رطب صارت	١٥	١٦
فضلة رطوبة	فضلة رطبة	١٦	
ج : الذين	الذين : التي ج	٢	١٧
في المكان من الفقار	في مكان الفقار	٩	
	فإذا كان لهذا الحيوان	١٢	
- ج	انثيان توجد متعلقة		
السباع	السبيل	١٣	
تأتي	تلتقي		
- ج	من هنا ومن هنا	٨	١٨
النطفة	البيضة		
الماسكة	الماسكة	١٠	
- ج	الآخر	١١	

من قبل	من أجل	١٢	
تشبه	يابسة	١٢	١٩
يسافد	يتسافد	١٣	
	عضو ما في الاناث	٢١	
في ج	يشبه الرحم ج		
كل	كلي	١٤	٢٠
مايولد من الزرع إنما يولد	مايولد إنما يولد	١٦	
فإنه ينبغي	فإنه بما ينبغي	١٩	
— ج	تشبه الأعضاء	٧	٢١
— ج	خروج	٩	
— ج	باليونانية	١٧	
شديدة ج	مبددة	١٨	
مبددة ج			
يلدوا	يلدون	٤	٢٢
الغصون ج	القشور : الغصون ج	١٤	
القشور (خ) ج ، ج ؟			
كتبت في الحاشية وأمامها	يخرج ... الزرع - ج	٢-١	٢٣
صح / فهي موجودة في ج			
وهي موجودة في الجملة السابقة نفسها	فان = فاذا ج	٢	
— ج وليس ج	فهو . أيضاً ج	٤-٣	
وكذلك	كذلك	٧	
— ج	يشبه		
— ج	انه	١٢	
— ج	من	١٥	



١٦	يخرج	— ج
١٨	الأمر	الأمر
٢١	حال الاثنين	حال — ج
		حال الاثنان (خ)
٢٤	١	شبهاً
		وينبغي
٤	له أيضاً	— ج
		شيئاً
٦	ولأي	شيء
٧	قبول	قابل
		فما كنا
		— ج
٩	ما لا يمكن	— ج
١٠	تسلم	يشبه
١٢	أعناق	أعنى
١٤	ولا	فلا
١٥	يقدر	ويقدر
		حيواناً واحداً
١٦	القول : النوع ج	النوع ج
		القول (خ) ، ج ، ج ، ج ؟
٢٥	١	في
٣	مفتوحة	— ج
١٧	فبأي	— ج
		تنشق

٢٦	٢-١	كيف ... ولحم	كثرتها الناح
	٦	صب	صير
		دقيق	رقيق
	٩	+ بلغ	كلمة « بلغ » ليست من الماتن
	١١	يتغيرون	يتغيرون
	١٥	أي الزرع الذي يخرج	وإن الزرع يخرج
٢٧	٧	ثمر	ثمرة
	٨	الشجرة	لشجرة
		وكيف	فكيف
	١٣	وينصب	ينصب
	١٥	التمر	— ج
	١٩	فتدخله	وتدخله
٢٨	٢	ونلطف	ونطالب
	٦	يلبس	لبس
	١٢	التي هي فهي	— ج
	١٩	الولاد	الأولاد

ان الزرع لا يخرج سقطت منها جملة كاملة فاربما

تكررت وكانت غير موجودة

في النص اليوناني، وهي : إن

الزرع [يخرج من الأتني أيضاً

نقول إن الأتني بنوع من

الأنواع علة الأولاد فقد علمنا

أن الزرع] لا يخرج... ورقة

٢٠	به	— ج	
٢١	علل أعمال الزرع والأعراض	علل الأعمال والأعراض	
٢٩	٢	علة	— ج
٤	عملنا	علمنا	
٧	والسرير	والنمو	
١١	وأيضاً — ج	موجودة في ج	
١٤	فيه	— ج	
١٥	علة من	من — ج	
	المهن	المهن (خ)	
		الهولي — ج	
١٨	مثل من الهولي	من مثل الهولي	
٣٠	٤	ويفعل	— ج
٩	يلد	يولد	
١٥	وبين الزرع	ومن الزرع	
١٨	لماذا	ماذا	
٢٠	ان كل	— ج	
٣١	٥	مفتوقاً	مفتوق
١٣	وليس	فليس	
١٥	ولا ينتفع	ولا بما ينتفع	
١٨	فني أكثر	فني أكثره	
١٢	تكون	لكون	
٣٣	١٢	من الجماع	— ج
٢١	من المتشابه	وفي المتشابه	
	بالصورة	الصورة	

قيس	قيست		
ج —	منها ما هو كثير الزرع	١	٣٤
ج —	ما هو قليل الزرع ومنها	٢	
وليس لحال الضعف	وليس لحال الضعف		
انه	انهم	٤	
يلدوا	يلدون	٩	
وذلك	وكذلك	١٥	
من شبه	مزمنة		
ج —	فاما الفضلة . . . بمرض	٤-٣	٣٥
ج —	خروج	٤	
ج —	مع	٦	
ذوبا دائما : ج	ذوبا دائما: ذوب جسد: ج		
فنحن	ونحن	٧	
فقول — ج	فقول الذين		
الذين : فالذين			
ج —	ونبين فضلة غذاء الزرع	١٠	
استبان	استبان	١٢	
لقبول	بقبول	١٦	
وتفريقه	وتفريقه	٢	٣٦
يبقى	بقي	٨	
في — ج	تحلل في	١٧	
الولادة	الأولاد	١١	٣٧
مع	من	١٧	
وليس	واين	٢٠	

٣٨	٣	شَيْثِينَ	نسبتين
		بَيْنَ	— ج
٤ — ٥		ان كان : إذ كان ج	ج : اذ يكون
		ان زرع الأتني	الزروع من الأتني
١٤		مثلك	فلذلك
		العلامة	— ج
١٩		ندى	غذا
٣٩	١	أيضاً	دائماً
٨		الفضلة	— ج
١٠		فإذا	ولإذا
١٥		على . . . الأتني	— ج
١٦		موافقة في الولاد	موافق في الولادة
٤٠	٦	الحضار	الحضر
	١٠	على إفضاء الزرع	على الإفضاء من الزرع
١٧		لا تقوى على	— ج
٤١	٩	بل . . . الدمية	— ج
	١٥	قوية	قريب
٤٢	٦	وباضطرار	وفي اضطرار
	١٩	البناء في	في — ج
٤٧	١ — ٢	ذلك . . . جزء من	— ج
	١٠	ذكورتها	ذكورته
	١٤ — ١٥	يجبلون ولا يشبه ما يعمل	يخيلوا ويشبه ما يعمل من الخاريق
		من التجارين	
٤٨	١٦	بزراً	— ج
	١٧	يمكن	لم يمكن

إن كثيراً من هذه القراءات المختلفة ليست بذات أهمية ؛ تركها المحققان لهذا السبب ، ولأنها وجدوا أن إثقال الهوامش بمثل هذه القراءات سوف يزيد من تكاليف الطباعة ، وبالتالي فلن تخدم الباحث كثيراً ، وهما يحقان إلى حدٍ ما كل الحق لأن نسبة ما أشارا إليه ، إلى هذه القائمة كبيرة جداً ، ثم إن إهمال هذه القائمة لن يخس الكتاب حقه من الشناء والتقريظ ، وللمحققين حقها من الإعجاب والتقدير . ولا أدعى أن كل ما أدرجته صحيح ، فربما أسأت القراءة فأسأت النقل ، ومتى كان الكمال من صفات الإنسان ؟

لايدن - هولندا

الدكتور قاسم السامرائي

نظرات وملاحظات  
على الجزء الرابع من كتاب  
« إنباه الرواة على أنباه النحاة »  
تحقيق الأستاذ محمد أبو الفضل إبراهيم

الأستاذ محمد عبد الغني حسن

« إنباه الرواة ، على أنباه النحاة » هو الكتاب الذي ألفه الوزير جمال الدين أبو الحسن علي بن يوسف القفطي في أخبار النحاة واللغويين والأدباء والشعراء والفقهاء والمحدثين والتكلمين والصوفية والكتاب والمؤرخين والمنجمين وغيرهم . وهو وإن كان من كتب الطبقات الخاصة بالنحاة واللغويين فإنه جمع إليهم كل من ثبت له اشتغال ولو قليل بالنحو واللغة ، أو كان له مشاركة فيها بوجه من الوجوه ؛ ومن هنا دخل فيه رجال من أمثال ياقوت الحموي صاحب المعجمين : معجم الأدباء ، ومعجم البلدان ، وأبو الفضل الصقار النيسابوري وأحمد بن محمد الثعالبي صاحب « التفسير الكبير » ، و « المرائسي » في قصص الأنبياء ، وإبراهيم بن صالح النيسابوري الوراق الأديب ، وإسماعيل بن عبد الله بن ميكال ، تلميذ أبي بكر بن دريد صاحب المقصورة الدريدية المشهورة التي تشتمل على نحو ثلث المصور من اللغة ، والتي يقول في مطلعها :

ياظبية أشبه شيء بالها ترعى الخزامى بين أشجار النقا

وإسماعيل بن عباد أبو القاسم الوزير المعروف المشهور بالصاحب بن عباد ، وغيرهم . وقد علل الوزير القفطي أسباب إدخاله بمض هؤلاء الرجال في كتابه عن أخبار النحاة واللغويين ، وكأنه يجيب عن سؤال بوجه إليه :

لم أدخلت هذا في جماعة النحاة وحشرته في زمرة كتابك مع أنه لم يعرف عنه اشتغال بنحو ولا لغة ؟ ففي ترجمته للصاحب بن عباد يقول : ( وإنما ذكرته في جملة هذه الجماعة لأنه صنف كتاباً في اللغة العربية ، كثر فيه الألفاظ ، وقلل الشواهد ، فاشتمل من اللغة على جزء متوفر ، وهو مرتب على الحروف ، وهذا الكتاب في وقف بغداد ... )

وفي ترجمته لياقوت الحموي صاحب المعجمين الكبيرين في التراجم والبلدان يقول : « وإنما حملني على ذكره في هذا المصنف ، لأنه لقي بما استعار مني كتابين : أحدهما في الرد على ابن جني عند كلامه في الهمزة والألف من كتاب ( سر الصناعة ) فلم يأت فيه بشيء . وصنف كتاباً في « أوزان الأسماء والأفعال الحاصرة لكلام العرب » فخلط الفث بالسمين ، وقرن الفروع بالأصول ، غير فارق في التبيين لقلة أسننه بالعربية وأصولها . وعاتبته فيها فمارجع ، وعرفته مواضع الخطأ ومقاصده فما رعوى ولا سمع . وإذا عزيت بعده إليه ، كانت عاراً عليه ... » .

ومع هذا التلقيق الذي فعله ياقوت في كتابين استعار مادتهما من كتب استعارها من الوزير القفطي ، فإن صاحبنا الوزير المؤرخ لم يتردد في إدراج اسم ياقوت الحموي في ثبت كتابه عن النحاة واللغويين . ومع أن الكتابين اللذين لفقها ياقوت الحموي في اللغة والنحو قد خلط فيها الفث بالسمين بشهادة صاحبه الوزير القفطي ، فإنها لم يحجبا ياقوتاً الحموي عن أن يدخل في عداد المترجم لهم من النحاة واللغويين في كتاب القفطي ..

ولقد أخذ القفطي في كتابه بمشاركة المترجم لهم في النحو واللغة ، مها كانت القيمة العلمية لما تعرضوا للتأليف فيه . فهو هنا أمين ناقل مسجل ، لا ناقد ، إلا بالقدر الذي يحكم به على الكتاب المنقود . على أن نقد الكتاب في اللغة والنحو ، وتعرضه للمؤاخذه بالعيب والظمن لا يطمئن في كون مؤلفه



مشتغلاً بالنحو واللغة ، ولا ينفيه من زمرة النحاة واللغويين ، على الرغم مما في مصنفه من مواضع للعيب والمؤاخذة .

ولقد صدر الجزء الأول من « إنباء الرواة ، على أنباء النحاة » عن القسم الأدبي بدار الكتب المصرية ١٣٦٩ هـ - ١٩٥٠ م ، وصدر الجزء الثالث ١٩٥٥ ، ووقف الطبع عند هذا الجزء الثالث زماناً طويلاً ، خشي الناس معه أن يكون الإنباء قد تنويسي أمره ، وأهمل شأنه . ولكن محققه الفاضل الأستاذ محمد أبو الفضل إبراهيم عاش معتنى من سنة ١٩٥٥ ، لا يهدأ له بال ، ولا يستريح له خاطر ، حتى يصدر الجزء الرابع والأخير من الكتاب ؛ لئلا يقال إنه بدأ عملاً فلم يكمله ، وسار في طريق فلم يمحض فيه إلى غايته ...

وما زال وراء المسؤولين عن النشر والطبع حتى صدر الجزء الرابع بما يحمله من بقية التراجم التي تبدأ بترجمة يحيى بن زياد الديلمي المشهور بالفراء وتنتهي بترجمة ابن ملكون النحوي الأندلسي ، وهو آخر « الأبناء » ، أي الأعلام المبدوءة بكلمة « ابن » وقد جاءوا بعد « الآباء » أي الأعلام المكنية بكلمة « أبو » .

وبما لوحظ هنا أن كنى « الأبناء » لم يزيدوا في الكتاب كله على عشرة أعلام ، على حين بلغت كنية « الآباء » أكثر من مائة وعشرة أعلام . كما لوحظ أن هناك على مدار الكتاب كله بأجزائه الأربعة حفنة من تراجم النساء المشتغلات بالنحو واللغة منهن الأعرابية عتبة أم الحمارس ، وأم البهلول الأسدية ، وغنية أم الهيثم ، وابنة الكنيزي ، وغيرهن .

\* \* \* \*

وما بنا حاجة هنا إلى أن نتحدث عن الوزير جمال الدين أبي الحسن علي القفطلي المصري مؤلف « إنباء الرواة ، على أنباء النحاة » ولا عن الترجمة

الوافية التي كتبها له محقق الكتاب . كما أن هنا ليس مجال الحديث عن مؤلفات القفطي صاحب « إخبار العلماء بأخبار الحكماء » و « أخبار المتيمين » و « أخبار المحمدين من الشعراء » و « أخبار مصر من ابتدائها إلى أيام صلاح الدين » الذي نقل عنه الأتابكي صاحب « النجوم الزاهرة » في مواطن كثيرة من كتابه ، وغيرها من المصنفات التي ذكرها الأستاذ محمد أبو الفضل إبراهيم ، وذكر أنها ضاعت ، ولم يصل إلينا منها إلا كتاب « إنباء الرواة » ، على أنباء النجاة » - الذي ننظر فيه اليوم ونبدي بعض الملاحظات على تحقيقه - و « مختصر إخبار العلماء بأخبار الحكماء » ، و « قطعة من أخبار المحمدين » .

ومع تقديرنا لجهود صديقنا الأستاذ الكبير محمد أبي الفضل إبراهيم محقق كتاب « إنباء الرواة » ومع عرفاننا وعرفان أهل الإنصاف والتقدير بما أسداه الأستاذ للتراث وتحقيقه من أباد لا ينكرها إلا جاحد ، فإننا نجز لأنفسنا - كمادتنا مع أهل الفضل والتحقيق من أصحاب الصدور الواسعة - أن نقف عند بعض مواضع نرى أنها جديرة من الأستاذ أبي الفضل بمراجعة الفكر ، ومعاودة النظر . ونحن على ثقة أن الصديق الكريم لن يضيق عطنه بملاحظاتنا ، لأنه يعلم من طول عهدنا في الود ، حسن نيتنا في النقد وسلامة مأربنا في القصد . فنقول :

● ص ٣٦ - السطر الثاني، ورد البيت الآتي مضبوطاً بالشكل هكذا :

ولكنما أزرى بنا أن دارنا ببلدة لا خال "يمد" ولا عم

- بثوين التاء المربوطة من لفظة ( ببلدة ) ، وبهذا ينكسر الوزن ، والصواب تحريكها بالكسر فقط على أنها مضافة للجمله بعدها .

● ص ٧٣ - السطر الثامن عشر ، ورد البيت الآتي من شعر

البندنجي ، هكذا :

أنا اليان بن اليان أسعد من أبصرت في العميان  
وواضح أن صدر البيت به نقص كسر وزنه ، وأخل بميزانه ، وصوابه :  
أنا اليان بن أبي اليان أسعد من أبصرت في العميان

● ص ٧٩ - السطر السابع ، وردت العبارة الآتية من كلام  
الوزير القفطي نفسه وحديثه عن ياقوت الحموي صاحب المعجمين : معجم  
الأدباء ، ومعجم البلدان ، هكذا : ( تممنا الله وإياه برحمته ، وسره ووسع  
على كل منا عفوه ، إذا حصل بمضيق قبره ) . وظاهر الكلام كإرفقه الحق  
الفاضل هنا أن الجملة الأولى تنتهي بلفظة « برحمته » والجملة الثانية تبدأ  
بالفعل « وسره ووسع الخ ... » وهو وهم . والصواب أن آخر الجملة  
الأولى هي لفظة « وسره » وهي اسم - لا فعل - معطوف على : رحمته .  
وأول العبارة الثانية هكذا : ووسع على كل منا عفوه .... الخ

● ص ٨٩ - السطر الرابع عشر ، ورد البيت الآتي مضبوطاً  
بالشكل هكذا :

فمن حاتم في جوده وابن مامة ومن أحنف إن عُدَّ حلم ، ومن سعد !

بجر كلمة « حاتم » ، وكلمة أحنف ، كأنها مجروران بمن ، على توهم  
أن ( من ) حرف جر ، والصواب أنها : من الاستفهامية - بفتح الميم -  
كأنه يقول : من حاتم في الجود بالقياس إلى الممدوح ، ومن ابن مامة ،  
ومن الأحنف بالقياس إلى الممدوح في الحلم ، ومن سعد ؟ وكان من الحق  
أن توضع علامة الاستفهام في آخر البيت بدلاً من علامة التمجيد التي لا معنى  
لها . وبهذا يصبح البيت هكذا :

فَمَنْ حَاتَمَ فِي جُودِهِ وَابْنَ مَامَةٍ؟ وَمَنْ أَحْنَفَ إِنْ عُدَّ حِلْمٌ، وَمَنْ سَعَدَ؟

● ص ٩٢ - السطر الخامس ورد البيتان الآتيان هكذا :

وشباب بان مني واقضى      قبل أن أقضي منه أربي  
وما أرجي بعمده إلا الفنا      ضيق الشيب على مطلي

والواو في أول البيت الثاني ، في قوله : وما ، زائدة لا محل لها ،  
وبها ينكسر الوزن ولا يستقيم ، والصواب حذفها إقامة للوزن ، فيصير البيت هكذا :

ما أرجي بعمده إلا الفنا      ضيق الشيب على مطلي

● ص ١٠٢ - السطر الثالث عشر ، ورد البيت الآتي مضبوطاً

بالشكل هكذا :

لاحت مخابيل خلقة لها      وخلافها دون القبول

بضم القاف من لفظة : القبول ، وهو خطأ ، والصواب فتحها وقد  
وردت في القرآن الكريم مفتوحة في قوله تعالى : ( فتقبلها ربها بقبول حسن ،  
وأنتها نباتاً حسناً ) .

● ص ١٠٤ - السطران الحادي عشر والثاني عشر ورد البيتان

الآتيان هكذا :

لأجل ما يدعون تُركاً      فهم تركوا واحدهم تركوا  
كذا الفعل واحده فعول      أليس الضحك واحده ضحكوا ؟

وواضح أن صدر البيت الأول مكسور لأن به نقصاً في الكلام  
ولم أهتم إلى صوابه . وصدر البيت الثاني مكسور أيضاً ، وصوابه :

كذلك الفعل واحده فعول ... الخ .

● ص ١٠٦ - السطر السادس عشر ورد البيت الآتي هكذا :

فقد تقاءت من هذا لسيدنا والفأل مأثور عن سيد البشر  
وظاهر أن عجز البيت مكسور الوزن ، وصوابه : والفأل مأثرة عن  
سيد البشر ؛ كما في كتب الأخبار والطرائف . على أن رواية ابن خلكان  
في الوفيات هي :

والفأل مأثرة عن سيد البهر

بالتأنيث لا بالتذكير كما ذكر المحقق مستنداً إلى الوفيات .

● ص ١١٩ - السطر الأول ، وردت العبارة الآتية هكذا :  
( فلما أخذ في الأكل مدّ يده الى بضعة لحم ، فانتهشها ، ثم ردها الى القصعة ) .  
وواضح أن الفعل « انتهشها » بالإسناد الى تاء المتكلم خطأ صوابه ، فانتهشها  
بضمير الغائب .

● ص ١٤٠ - السطر التاسع ورد البيت الآتي هكذا :  
أنت نحوي ، ولكن بدلت خاؤك جيا  
ولا محل للخاء هنا بالمعجمة الفوقية ، وصوابها بالخاء المهملة ، لأن  
المهجو نحوي - بالخاء لا بالخاء - .

● ص ١٤١ السطر الرابع ورد البيت الآتي هكذا :  
عثمان يعلم أن الحمد ذو ثمن لكنه يشتهن حمداً بجشان  
وواضح أن لفظة ( يشتهن ) فيها تحريف مطبعي ، والصواب : يشتهي  
بالياء في آخرها .

● ص ١٤٩ - السطر الرابع عشر ، ورد البيت الآتي من  
الرجز هكذا :

يا عجباً لشيخنا بالأهواز يُزهِى علينا وهو في هوار

وواضح أن صدر البيت مكسور لأن فيه حرفاً زائداً ، وهو : الباء  
في لفظة : بالأهواز ، والصواب :

يا عجباً شيخنا الأهواز يزهى علينا وهو في هواز  
لأن البيت في هجاء شيخه أبي الحسن الأهوازي ، فلا محل للباء هنا .

● صفحة ١٥٩ - السطر التاسع عشر ، جاء البيت التالي هكذا :

قضى الله أن يلقوا منيتهم فلا يرى لهم عين ولا أثر  
والبيت من قصيدة من البحر البسيط ، وواضح أن بالشر الأول  
كسراً لا يستقيم معه الوزن . وليس عندي مرجع أرجع به الى تقويمه ، ورده  
الى صحته . وهو يستقيم هذا :

لقد قضى الله ان يلقوا منيتهم .... الخ . ومن هنا نستظهر أن  
في السطر الأول نقصاً ، وهي كلمة : لقد ، التي بها يستقيم الوزن .

● صفحة ١٦٨ - السطر الرابع ؛ ورد البيت الآتي هكذا :

قررت به عيناً وإن كان موجمي  
وطبت به نفساً وإن كان لي  
ويبدو جلياً أن بالمعجز نقصاً جعل السطر مكسوراً . ولم أهتم في  
كتب المراجع الى صوابه .

● صفحة ١٧٠ - السطر التاسع ، ورد البيت الآتي هكذا :

ازددت عيداً ، وقد أعطيته ولداً فسمي باسم من في المعراج مفتخري  
وواضح أن في عجز البيت خلافاً جعله مكسوراً غير مستقيم الوزن . ولم  
أهتم الى تصويبه ؛ وبدهي أن به زيادة في الحروف أدخلت بوزنه . ولم أجد  
هذا الشعر في معجم الأدباء ، ولا في بنية الوعاة للسيوطي في خلال ترجمتها  
لصاحبه محمد بن علي بن عمر أبي منصور الجبان النحوي .

- ص ١٨٥ - السطر الأول ، وردت كلمة : الأبناء ، بتقديم النون على الباء ، وصوابها : الأبناء ، بتقديم الباء على النون ؛ جمع ابن .
- ص ٤١٧ - السطر الثاني والعشرون ، جاء أمام اسم مؤلف كتاب «روضات الجنات» أنه ( من علماء القرن التاسع عشر الهجري ) . وهو وهم كما يبدو . وصوابه أنه محمد باقر بن زين العابدين بن جعفر الموسوي الخوانساري من علماء القرن التاسع عشر الميلادي ، وقد توفي سنة ١٣١٣ هـ . = ١٨٩٥ م ، وقد اشتهر بكتابه : « روضات الجنات في أحوال العلماء والسادات » ، وهو في تراجم أعلام الشيعة .

القاهرة

محمد عبد الغني حسن

# ذيل طبقات القراء

تحقيق ايفيت صوفان

كان محمد بن عثمان الذهبي الدمشقي ، المتوفى سنة ٧٤٨ هـ / ١٢٤٧ م ، من كبار علماء المسلمين . امتاز بمؤلفاته الكثيرة في التاريخ والحديث ونقد الرجال والتراجم . وأوسع ما كتب هو « تاريخ الإسلام » المملوء بالفوائد والمعلومات التي استمدتها من مصادر قديمة لا يوجد الكثير منها بين أيدينا اليوم ، بالإضافة إلى مادونه عن عصره الذي عاش فيه . وليس من قصدي الآن إعطاء ترجمة له (١) ، بل نشر نص جديد له لم ينشر بعد .

ألف الذهبي كتاباً في طبقات القراء نشر منذ سنوات باسم « معرفة القراء الكبار على الطبقات والأعصار (٢) » . ومن هذا الكتاب مخطوطة قديمة في المكتبة الوطنية بباريس رقمها ٢٠٨٤ كتبت في حياة الذهبي سنة ٧٢٤ هـ وقوبلت على أصله . وفي آخرها ذيل نقل من خط المصنف . ان ناشر الكتاب لم يرجع الى مخطوطة باريس ولم يستفد منها ، وهي أحق النسخ المعروفة من الكتاب بأن تكون الأصل الذي يعتمد عليه . لذلك لانجد في طبعته ذيل الذهبي .

---

(١) يمكن الرجوع لمعرفة ترجمة الذهبي إلى بروكلمن :

Gal , II2 , 59 ( 2 d ) ' Suppl . II , 46

وإلى الدراسة الموسعة التي كتبها الدكتور صلاح الدين المنجد في « أعلام التاريخ والجغرافيا

عند العرب » الجزء الثالث ، ص ٩٩ - ١٥٤ ( بيروت ١٩٦٢ ) .

(٢) بتحقيق محمد سيد جاد الحق . جزأين ، ( القاهرة ١٩٦٩ ) .



ولهذا السبب أشار الأستاذ صلاح الدين المنجد عليّ بنشر هذا الذيل في مجلة مجمع اللغة العربية بدمشق .

يتضمن هذا الذيل ترجمات لسبعة من القراء . وهو في ورقتين من الأصل ( الورقة ٢٣٩ ب الى ٢٤١ أ ) .

ونظراً لعدم وجود نسخة ثانية -- فيما أعلم -- من ذيل الذهبي ، عارضت النص بما ورد عند ابن الجزري - في كتاب « غاية النهاية في طبقات القراء »<sup>(١)</sup> عن هؤلاء القراء ، لأننا نعلم أن ابن الجزري جمل كتاب الذهبي من مصادره ونقل منه كثيراً .

وهذا هو النص

### ذيل نقل من خط المصنف رحمه الله

١ - علي بن أبي محمد<sup>(٢)</sup> بن أبي سعد الله<sup>(٣)</sup> بن عبد الله المشهور بالدبواني صدر القراء بواسط ، من أصحاب الشيخ علي خريم<sup>(٤)</sup> ، تلا عليه وعلى غيره من أصحاب الشريف الداعي . ونظم في القراءات ، وصنّف وأقرأ . قدم علينا سنة ثلاث وتسعين [ وستائة ]<sup>(٥)</sup> فقرأ بالتيسير<sup>(٦)</sup>

(١) تحقيق برجستراسر ، القاهرة ١٩٣٢

(٢) انظر ابن الجزري ، غاية النهاية ١ / ٨٠ . وابن حجر ، الدرر الكامنة ١٧٩/٣ ( طبعة جاد الحق ) .

(٣) ابن الجزري . « ابن أبي سعد » .

(٤) في الأصل « حريم » التصحيح من ابن الجزري .

(٥) الزيادة من ابن الجزري .

(٦) في الأصل التفسير وهو تصحيف ، والتيسير هو كتاب « التيسير في القراءات السبع » لأبي عمرو : الداني . انظر كشف الظنون ١ / ٢٠٠

على شيخنا برهان الدين الاسكندراني ، وذهب الى بلد الخليل فتلا على برهان الدين الجعبري ثم رجع الى بلاده ، واشتهر اسمه بالعراق وهو حي يرزق . قال لي ابن مؤمن : ولد سنة ثلاث وستين وسبعمائة . وقد نظم في القراءات وتوفي سنة ثلاث وأربعين وسبعمائة .

٢ - أحمد بن محمد<sup>(١)</sup> بن يحيى نحلة<sup>(٢)</sup> الإمام المقرئ الجود شيخ القراء شهاب الدين ابن النابلسي الدمشقي الشافعي سبط السلموس . ولد في حدود سنة سبع وثمانين وسبعمائة ، وتلا بالسبع على الشيخ محمد بن ظاهر البالي وبدر الدين بن بصصخان .

ورحل الى مصر فتلا بالروايات على تقي الدين الصايغ ، وأخذ عن البرهان الجعبري وابن جبارة ، والإمام أبي حيان . وكتب الحديث ، وشارك في الفضائل ، مع السكون والحياء والوقار والورع والتعفف والقصد . تصدر الإقراء مدة ، وتكثر عليه الطلبة . تلا عليه شهاب الدين أحمد بن الطحان وطائفة . توفي في رجب سنة اثنتين وثلاثين وسبعمائة .

٢٤ / ٣ - محمد بن علي بن يحيى<sup>(٣)</sup> بن علي العلامة أبو عبد الله الأندلسي الغرناطي النحوي المقرئ ، ويعرف بالشامي لأن أباه قدم الشام وحج ، ثم رجع الى بلده فولد له هذا بغرناطة سنة إحدى وسبعين وسبعمائة . وقرأ القراءات على أبي جعفر بن الزبير ، وبكة على الفخر التوزري<sup>(٤)</sup> .

(١) ابن الجزري ١ / ١٣٣ وابن حجر ، الدرر ١ / ٣٢٦

(٢) ضبطها ابن الجزري « بجاء مهمل » .

(٣) ابن الجزري ٢ / ٢١٢ وابن حجر ، الدرر ٤ / ٢١٤

(٤) في الأصل غير منقوطة « الوزري » ضبطناها من ابن الجزري .

وسمع الموطأ من أبي محمد بن هارون بتونس ، وبرع في فقه مالك والشافعي ، والنحو وعلم الفلك ، وله شعر رائق . تلا عليه بالروايات بالحرم أبو عبد الله القابلي ، والشيخ محمد بن السلوي<sup>(١)</sup> وعلق عنه أبو محمد البرزالي من نظمه . وأقرأ العربية . وله دنيا وتجارة . وكان مسع دينة فيه تيه ويأو ، لماله وعلمه . علفت هذا أول كبره<sup>(٢)</sup> عن صاحبي عفيف الدين بن المطري . مات بالمدينة في صفر سنة خمس عشرة وسبعمائة .

٤ - عبد الرحمن بن أحمد<sup>(٣)</sup> بن عبد الرحمن بن عبد الأعلى ، الإمام أبو محمد بن الدقوقي التاجر السفار ، مصنف كتاب « الحواشي المفيدة في شرح القصيدة »<sup>(٤)</sup> . وقفت على<sup>(٥)</sup> السفر الأول منه فرأيتـه ينبيء بإمامته . وكان مولده بجنان بالقي<sup>(٦)</sup> بالقرم بلاد الخطا في سنة ثمان وستين وسبعمائة . وأمه تركية ، ونشأ بالموصل ، وسافر في التجارة ، وحفظ القراءات على المزم محمد بن أبي بكر الضرب ، وتلا السبع على شيخنا أبي عبد الله ابن خروف الموصل بمعد مضي أبي عبيد الله من الشام . وهو<sup>(٧)</sup> شيخ دين خير وقور متواضع حسن السمعة .

(١) في ابن الجزري « مهدي السلاطي » .

(٢) غير منقوطة في الأصل .

(٣) انظر ابن الجزري ٣٧٣ / ١ ، وابن حجر في الدرر ٢ / ٢٩٤ .

(٤) في ابن الجزري « يعني الشاطبية » .

(٥) نقل ابن الجزري هذه العبارة عن الذهبي حتى قوله . . . وستاية .

(٦) في الأصل « بجنان » وسقطت كلمة « بالقي » أضفناها من ابن الجزري .

(٧) نقل ابن الجزري هذه العبارة فقال : قال الذهبي وهو شيخ دين وقور متواضع كثير الأسفار .

٥ - عمر (١) بن علي بن عمر الحسيني العلوي ، الامام العالم المقرئ المحدث ، عالم بغداد ، سراج الدين أبو حفص القزويني . ولد بقزوين في سنة ثلاث وثمانائة ، ونشأ بواسط وحفظ الختم ، وتلا بعدة كتب على الشيخ نجم الدين بن غزال في حدود السبعماية ، وسمع ببغداد / من الرشيد بن ٢٤٠ ب / أبي القاسم ، والعماد بن الطبال ، وجماعة . واعتنى بفن الحديث ، ثم درس بالثقفية (٢) ، وأم بالجامع . وألف ، وله كراريس في التجويد ، وله دين وفيه رياسة وقوة نفس . فأنه يوفقه ويسدده ، فما أقبح الدعاوى والتصنع بالعالم . وكان يُقال [ إنه ] من الحنابلة (٣)

٦ - أبو بكر بن أيدغدي (٤) الشمسي الأعشري ، الإمام المجدد سيف الدين من أعيان طلبة أهل مصر . تلا بالسبع ويعقوب على تقي الدين الصايغ وشمس الدين السراج والأستاذ أبي حيان ولازمه وتخرج به في العربية ، وقدم الى الأرض المقدسة فتلا بالعشر على الشيخ برهان الدين الجعبري ، وتلا بالسبع على أبي القاسم بن سهل الأندلسي ، وتلا بمكة بحرف ابن كثير على أبي محمد الدلاصي . وله عمل كثير في هذا الشأن ، ولد في سنة ثمان وتسعين وستمائة ، قدم علينا وذاكرني وحصل نسخة بهذا الكتاب .

(١) انظر ابن الجزري ١ / ٥٩٤ وقال في آخر الترجمة « وقد ذكره الذهبي في الذيل » وابن حجر ٣ / ٢٥٦

(٢) نسبة إلى واقفها ثقة الدولة علي بن محمد الدريني . انظر : خريدة القصر - القسم العراقي ١ / ١٤٤

(٣) لم يذكره ابن رجب في ذيل طبقات الحنابلة .

(٤) انظر ابن الجزري ١ / ١٨٠ وابن حجر ١ / ٤٧١

٧ - ابن الزيات<sup>(١)</sup> الإمام الكبير القدوة أبو جعفر أحمد بن الحسن الكلاعي الأندلسي البلشي<sup>(٢)</sup> المالكي شيخ مدينة بلش . ولد في عام خمسين أو قبلها . وتلا بالسبع على أبي جعفر بن الطباع ، وأبي علي بن أبي الأحوص<sup>(٣)</sup> القاضي . وحملها إجازة عن أحمد بن يوسف<sup>(٤)</sup> الهاشمي . تلا عليه بالروايات جمعاً أبو عبد الله الوادياشي في سنة ست وعشرين وسبعمائة ، فأجاز له نظماً في قصيدة نحو مائتي بيت في غاية الجزالة والبلغة . وكان كبير القدر صاحب فنون وبه جلاله وصوره ، كبيراً ببلده . وكان خطيب بلش . قال لي أبو قاسم بن عمر إن له قصيدة في أصول الدين سمعتها منه . وقد عارض « حرز الأمان » بقصيدة سماها « لذة السمع في القراءات السبع » وله أخلاق كريمة فاق فيها أهل<sup>(٥)</sup> إقليمه . قلت : توفي في حدود سنة ثلاثين وسبعمائة . وحدثني محمد بن سعد الماشق وابن ربيع قالا : توفي [ سنة ] ثلاثين الإمام القدوة العابد أبو جعفر بن الزيات النحوي ، شيخ كبير ، وولده هو قاضي بلش ، وبها درسه للقاضي عياض وهي قرية<sup>(٦)</sup> من مالقة ولها أسواق<sup>(٧)</sup> .

ايفيت صوفان  
Yvette Sauvan

باريس - المكتبة الوطنية  
قسم المخطوطات العربية

- (١) انظر ابن الجزري ١ / ٤٧ وابن حجر ١ / ١٣٠
- (٢) نسبة إلى بلش بفتح الباء وتشديد اللام ( عن ابن الجزري ) .
- (٣) في ابن الجزري « أبي علي بن الأحوص » .
- (٤) في ابن الجزري « روى القراءات إجازة عن أحمد بن يوسف الهاشمي » .
- (٥) في ابن الجزري قال الذهبي : « وله أخلاق حميدة فاق بها أهل بلده » .
- (٦) في الأصل « وهو قريبه » .
- (٧) في الهامش : بلغ مقابلة بالأصل .

# آراء وأنباء

نسخة سادسة

من قصيدة الواعظ الأندلسي

في مناقب السيدة عائشة

الأستاذ سعيد الأفغاني

في المجلد ٤٨ ص ٧٤٧ من مجلة المجمع ، بحث مفيد عن هذه القصيدة للصديق البار العلامة عبد الله كتون في سلسلته ( من أروع الشعر ) ، وقد نشر القصيدة عن أربع نسخ وصفها<sup>(١)</sup> ، واستهل بحثه بقوله :

« هذه قصيدة أخرى من أروع الشعر وأبدعه ، الذي بقي منياً ولم يعرف طريقاً إلى النشر مطلقاً ، وحتى كتب التواجم ودواوين الأدب المخطوطة به المطبوعة لم تتضمنه ، ولا أشارت إليه فيما نعلم .. » .

والواقع أنني نشرت هذه القصيدة في كتابي « عائشة والسياسة » الذي طبعته لجنة التأليف والترجمة والنشر بالقاهرة سنة ١٩٤٧ م في ص ٣٦٢<sup>(٢)</sup> ، وبين شرطي لها ونشرة الأستاذ كتون خلاف يسير سأبينه بعد قليل .

أصل هذه النسخة مخطوط قديم هو ورقة واحدة عاثت فيها الأروضة وخطها سقيم لا يحل بسهولة ، من مخطوطات المكتبة العربية بدمشق ، أطلعني عليها الأستاذ أحمد عبيد أحد أصحاب المكتبة ، وزمن نسخها - في تقديره - المئة الثامنة كما أشرت إليه في كتابي المذكور .

والقصيدة - كما قرر الأستاذ كتون - من النوادر حقاً ، لم أكن رأيته

---

(١) وذكر نسخة خامسة في معهد المخطوطات العربية بالقاهرة لم يتيسر إطلاعه عليها .

(٢) تقابل ص ٣١٥ في الطبعة الثالثة ( بيروت ١٣٩١ هـ - ١٩٧١ م )

كاملة في مصدرٍ ما على كثرة تنقيي في السنين التي اشغلت فيها بدراسة السيدة عائشة ؛ إلا أنني أطلعت على بعض أبياتها في كتاب ( المحاسن المجتمعة في الخلفاء الأربعة ) لعبد الرحمن الصفوري ( — ٨٩٤ هـ ) ومنه مخطوطان بدار الكتب الظاهرية بدمشق أرقامها حينذاك ( سنة ١٩٤٣ م ) : ( تاريخ ٨٢٨ ص ٢٩ ) و ( تاريخ ٤٤١ ص ٦٠ )<sup>(١)</sup>.

تبدأ نسختنا بسند القصيدة وفي أوله طمس جعل بعض كلماته غير مقروءة نقدم النسخة وبلاها ، وضعنا مكانها نقطاً<sup>(٢)</sup> وهذا هو :

« ..... جماعة ..... منهم ناصر الدين الكردي .....  
الحافظ شرف الدين الديماطي قال : .... الحافظ شرف الدين الديماطي  
قال : .... الإمام الحافظ رشيد الدين أبو الحسن يحيى بن أبي الحسن علي  
ابن عبد الله القرشي قال :

أنشدني والدي أبو الحسن عليّ قراءة عليه وأنا أسمع الناس قال :  
أنبأني الشيخ أبو الطاهر عبد المنعم بن موهوب المصري الواعظ قال :  
أنشدني أبو عمران موسى بن محمد بن عبد الله الأندلسي الواعظ لنفسه في مدح أم  
المؤمنين عائشة رضي الله عنها ، وأجازه الأفضل أمير الجيوش عليها بمئة دينار  
مصرية لما بلغته ، وهي هذه القصيدة : ... الخ » .

---

(١) اقتننت دار الكتب الظاهرية بعد ذلك أربع نسخ أخرى منه . انظر  
( فهرس مخطوطات دار الكتب الظاهرية : التاريخ وملحقاته ج ٢ ص ٤١٧  
عمل الأستاذ خالد الريان - دمشق ١٣٩٣ هـ - ١٩٧٣ م ) .

(٢) فقدت الأصل الذي طبعت عنه ، وتدمت على أبي لم أطبع السند ،  
لكن الأصل المخطوط لا يزال في حوزة الأستاذ أحمد عبيد ومن ورقته نقلت  
ما أنبت الآن .

والنص الذي نشره الأستاذ كُتِبَ من النسخ الأربعة سليم ، وإليك  
الفروق القليلة بين النشرتين :

١ - هناك خلاف في ترتيب بعض الأبيات بين رقم ٣٣ ورقم ٤٤ في نشرة  
الأستاذ وترقيمه ، وترتيبها في نشرتنا : ٣٣ ، ٣٧ ، بيت ناقص في  
نشرته ، ٣٤ ، ٣٨ ، ٤٠ ، ٣٥ ، ٣٩ ، ٤١ ، ٤٣

٢ - البيت ١١ ( والله خفرتني ) .

هو في نشرتي : ( والله فضلي ) .

٣ - البيت ٢٥ ( وجنى العنى حتى تخلص بالعبا ) .

هو عندي : ( وجفا الغنى ) ، ولعله أرجح هنا .

٤ - البيت ٢٦ ( وتخللت معه ملائكة السما ) .

هو عندي : ( وتهللت بفم .... ) وما في نشرة الأستاذ أقرب  
إلى النسخ الخمس معاً .

٥ - البيت ٢٩ ( سبق الصحابة والقراة للهدى ) .

هو عندي ( سبق الصحابة والقراة للهدى ) .

٦ - البيت ٣٦ ( حصرت قلوب الكافرين ... ) .

هو عندي : ( حصرت صدور الكافرين ... ) وهو المطابق للتميم  
القرآني وكلام العرب .

٧ - البيت ٤٢ ( جمع الإله المسلمين على أبي ) .

هو عندي : ( جمع الإله المؤمنين على أبي ) .

٨ - البيت ٥٣ ( إي والذي ذلت له الثقلان ) .

هو عندي ( إي والذي دانت له الثقلان ) .



- ٩ أما البيت الذي سقط من نشرة الأستاذ أو من أصوله فموضعه قبل البيت ٣٤ وهذا هو :
- أكرم بأربعة أئمة شرعنا فهم لباب البيت كالأركان  
بين الصحابة والقراة . . . .
- وللأستاذ كنون - أدام الله به النفع - أطيب التحية \* .

دمشق

سعيد الأفغاني

(\*) أعاد نشر هذه القصيدة الأستاذ علي حيدر النجاري في ص ٤٥٣ من المجلد ٩ من مجلة المجموع ، نقلاً عن خط والده ؛ ولحداثة هذا النقل وعدم ذكر مصدره لم أستجيز الموازنة بينه وبين ما اعتمد عليه الأستاذ كنون ولا نسخة الأستاذ أحمد عبيد القديمة المسندة . أما ما رآه الكاتب من احتمال نسبتها إلى ابن العديم فلم أستطع قبوله بحال . وتواتر الأصول الخطية مغربية ومشرقية على عزوها إلى أبي عمران موسى الواعظ الأندلسي ، وعدم ورود اعتراض ذي قيمة ، داعيان إلى الوثوق بالعزو المذكور .

العريف  
معجم في مصطلحات النحو العربي

The monitor  
A dictionary of Arabic  
Grammatical Terms

عربي انكليزي . انكليزي عربي  
P . Cachia جمعه المستشرق بيير كاكيا

الدكتور صفاء خلوصي

هذا معجم جديد ألفه أستاذ بجامعة ادنبره هو المستشرق بيير كاكيا  
المالطي الأصل ، قامت بنشره « مكتبة لبنان » بيروت ، وشركة  
لونيغان ، بلندن .

يضم القسم العربي - الإنكليزي ١١٠ صفحات ، والإنكليزي - العربي  
٨٨ صفحة ، وهو من القطع المتوسط تم نشره سنة ١٩٧٣ وصُدِرَ بمقدمتين  
بالإنكليزية والعربية ، إحداها ترجمة للأخرى ، وقد استعان المصنّف بكتائين  
إنكليزيين مشهورين في قواعد اللغة العربية : أحدهما للعلامة مورتيمر سلوبر هاول  
Mortimer Sloper Howell المنشور بـ « الله آباد » ، بسبع مجلدات سني  
١٨٨٣ - ١٩٠٣ ، والآخر للمستشرق الإنكليزي وليم رايت  
William Wright وقد طبع سنة ١٨٧٤ مترجماً بتصرف وتوسع عن النسخة  
الألمانية لكاسباري Caspari بمطبعة جامعة كمبرج .

لقد اكتفى الأستاذ كاكيا بمجرد نقل المصطلحات النحوية من هذين  
الكتابين من غير مناقشة أو تصحيح أو زيادة ، فكان له فضل الجمع والنقل ،  
واقترضه الأمانة العلمية أن يشير إلى ما نقل عن ( هاول ) بالحرف (H.)  
وإلى ما نقل عن ( رايت ) بالحرف (W.) إزاء كل لفظة أو تعبير .

ولعل استعجاله في إخراج الكتاب هو الذي حدا به إلى عدم غلبة المصطلحات والإضافة إليها ، والاستعانة براجع أخرى ، فاكثفت بما توفر في هذين المصدرين ، وربما بمساعدة بعض طلابه ، ثم ألقى بمجموع ما توفر لديه من بطاقات إلى إحدى طالباته الخريجات هي الآنسة كاثرين فاركوهارسون Katharine Farquharson لتطبعها مُصَنَّفَةً ، فكان هذا المعجم نتاج « مجهودها ومراعاتها غاية الدقة » كما يقول المصنف في مقدمته العربية والإنكليزية (١)

ولعل الأستاذ كاكيا استصغر شأن كتاب الفقيد البروفيسور تريتون : A.d.S.Tritton وهو : « Teach Yourself Arabic » « علم نفسك العربية » وكتاب الأستاذ الحاج داود كاوان D . Cowan : « A Grammar of Modern Arabic » وكتاب فاهاد وجون هيوود ، وكتاب تاجر Thatcher ، والعديد من كتب قواعد اللغة العربية بالإنكليزية ، فلم يُشر إليها من قريب ولا من بعيد .

وكنا نودّ أن يُنَزَّه هذا المعجم عن كل هنة ونقص فيتجاشى المصنف استعمال ألفاظٍ اتفق الباحثون على ماهو أصوب منها ، ولا سيما أنه يكتب كتاباً علمياً ، لا مقالاً عابراً في صحيفة يومية ، فلفظة « القواميس » (٢) كان الأفضل منها « المعجمات » أو « المعاجم » وعلى الأخص أنه استعمل لفظة « المعجم » في عنوان الكتاب .

- 
- (١) ص ٧ (القسم العربي - الإنكليزي) وص ٤ (القسم الإنكليزي - العربي) .  
 (٢) ص ٥ س ١٠ و (القاموس) لغة : قمر البحر (اللسان - قس) بينما (المعجم) : الحروف المقطعة (اللسان - عجم) وكان الفقيد الدكتور مصطفى جواد ينكر استعمال جمع التهكير « معاجم » ويستصوب الجمع المؤنث السالم : « معجمات » .

وقال في الصفحة ذاتها (٣) « دون الإشارة » والمفروض في الأستاذ المعجمي أن يقول « من دون » أو « بدون » أو « من غير » وليس « دون » .

ولا أدري لماذا جرى الأستاذ كما كتب « هاول » حتى في المصطلحات المفتعلة المهمة التي لم يعد أحد من المستشرقين أو الباحثين الأجانب يعبأ بها اليوم ، ولماذا لم يكتف مثلاً بلفظة ( inversion ) « للقلب » أو ما أسماه بالتقديم والتأخير وعمد إلى إضافة ( hysteron — proteron ) التي بطل استعمالها منذ أمد .

ثم إنه يعترف قائلاً : إن « ( رايت ) كثير ما يقابل اللفظ العربي الواحد بتمايز عدة ، قد يكون أولها اصطلاحياً ، وثانيها ترجمة حرفية ، وثالثها شرحاً مسهباً . ومن أمثلة ذلك ما سجلناه في مادة ( تأكيد ) » (٤)

فأي جدوى في تسجيل كل ذلك ؟ أما كان الأفضل اختيار ما هو أكثر انطباقاً وأشيع استعمالاً ، وإسقاط ما عداه ؟

وكما أنه أخذ ( رايت ) لاستعماله ( nomen vasis ) لدولين مختلفين ، وتسويته بين « الحروف الذوقية » و « الحروف الذوقية » ، كان عليه أن يبين المآخذ الأخرى ، ويجري عليها المقياس نفسه ، ويقوم بتصنيف عامة ، فيخرج مصنفه خالياً من الشوائب ، بعيداً عن المثالب .

وقد جاء في ( رايت ) (٥) :

« الحروف الذوقية أو الذوقية هي النون واللام والراء ، وتلفظ بنهاية اللسان ( الذوق أو الذوق ) » .

(٣) س ١٧ (٤) العريف : ص ٦ س ٥ - ٦

(٥) A grammar of the Arabic Language , Cambridge

1896 , VoL . 1. P . S .

وأورد صاحب اللسان<sup>(٦)</sup> : « الحروف الذئقية حروف طرف اللسان ...  
 الراء واللام والنون ... وذَلَّتْ كُلُّ شَيْءٍ وَذَوَلَقَهُ طَرَفُهُ ». ابن سيده : « وحروف  
 الذَّلَاقَةِ ستة : الراء واللام والنون والفاء والباء والميم ، لأنه يستمد عليها  
 بذَلَّتْ اللسان ، وهو صدره وطرفه ، وقبل : هي حروف طرف اللسان  
 والشفة ، وهي الحروف الذئقية ، الواحد أذلق ، ثلاثة منها ذَوَلَقِيَّةٌ\* :  
 وهي الراء واللام والنون ، وثلاثة شفوية : وهي الفاء والباء والميم ، وإنما  
 سميت هذه الحروف ذَلَقًا لأن الذَّلَاقَةَ في المنطق إنما هي بطرف أَسَلَتِ  
 اللسان والشفتين ، وهما مَدْرَجَتَا هذه الحروف الستة . »

وقد وهم كما كيا ، لأن « الراء واللام والنون » ( ذَوَلَقِيَّةٌ\* ) و ( ذَلَقِيَّةٌ )  
 في آن واحد ، فالأول اسمها الخاص ، والثاني اسمها العام الذي يجمعها مع  
 الحروف الشفوية : الباء والفاء والميم ، ويجمعها قولك ( مربفل ) «<sup>(٧)</sup>.

أما الشيء الذي لم يفتن إليه الأستاذ المستشرق فهو أن ( رايت )  
 اعتدّت هذه الحروف من الحروف الشفوية أو الشفوية وأدرجها مع ( الواو ) «<sup>(٨)</sup>  
 فأراد ألا يكررها في صنفين ، والحق أن صفتها الشفوية أقوى من  
 صفتها الذئقية .

ويقول المصنف : « هذان المؤلفان متكاملان ... إلا أن أكثر القراء  
 يرجعون إلى أحدهما دون الآخر ، ولعلمهم يجبذون الإكتفاء بمصطلحات أحدهما  
 دون الآخر ، تجنباً للخلط » «<sup>(٩)</sup> .

(٦) إعداد وتصنيف يوسف خياط ونديم مرعشي ١٠٧٤/١ مادة « ذلق » .

(٧) راجع بطرس البستاني : « محيط المحيط » مادة ( ذلق ) ١ / ٧٢٢  
 ( العمود الأول ) .

(٨) رايت : سبق ذكره ، ج ١ ص ٤ ( أسفلها ) .

(٩) العريف : ص ٦ ( وسطها ) .

والحقيقة أن الذين يستعملون « هاول » هم من الندرة بكان ، لأنه يصعب الحصول عليه ولأن استعماله حتى من قبل بعض المستشرقين ليس بالسهل ولا الهين(\*) ، ثم لماذا هذا الخلط ؟ ولمَ لم ينتق الأستاذ المصنف مجموعة متفقاً عليها اليوم في عالم الاستشراق والبحث المعجمي ، بدلاً من التخطئ في شتى المصطلحات بين مندرثر أخنى عليه الدهر ، ومغلوط لا يقابل الأصل العربي ؟ .

وإلى ذلك فإن كثيراً من ألفاظ المعجم إماتافه أو غير واضح المعلوم؛ فأني معنى للفظ ( آخر ) وقد كتب المدخل الهجائي بهذا الشكل العجيب : ( آخر ) وكان المفروض أن يكون بهذه الصورة ( آخر ) وقد وضع قبالتها بالانكليزية ( final letter ) فهل معنى ( آخر ) في العربية « الحرف الأخير » ؟ وإذا كان كذلك فلماذا لم تذكر لفظة « حرف » مع لفظة « الأخير » ؟ .

وما ينطبق على كلمة ( آخر ) ينطبق على كلمة ( أخوات ) ( sisters ) قائمة بذاتها من دون ذكر أخوات « إن » أو « كان » ثم يضع إزاء لفظة « أداة » تارة ( instrument ) وتارة ( particle ) بينما التعارف عليه هو الأخير ، إلا إذا كانت أداة التعريف ( أل ) فهي ( article ) أما تعبير ( instrument of definition ) فمن الإضافات العابثة التي نرجو أن يستغني المصنف عنها وعن أمثالها في محاولاته المقبلة .

(\*) السبب في ذلك كثرة أجزاء هاول واضطراب فهرسه وعدم وجود فهرس عام لمجلداته السبعة الضخمة ، وإلا فهو مصدر قيم اعتمد فيه مؤلفه على أمات المصادر النحوية والصرفية العربية وفي مقدمتها ألفية ابن مالك (ويكاد يكون ترجمة لها) وكتاب سيويوه ، مع العديد من الشواهد النحوية القديمة ، وكثيراً ما رجعت إليه حين أفتقد ما أنشده في رأيت .

ووضع ( أرخ ) في باب الهمزة ، في حين أن حقها في بابي الهمزة والواو جميعاً ، ومنهم من يقول : إن الواو بدل من الهمزة (١٠) .

وفي التأكيد أو التوكيد يُكتفى بلفظة ( Corroborative ) ولا ضرورة لـ ( strengthening ) .

أما « التاء لتأكيد المبالغة » (١١) فأرى أن تعرف بالـ ( intensive ta ) بدلاً من الشرح الطويل الذي لا يلجأ إليه المجمعون عادة إلا عندما يخفقون في العثور على مدلول اللفظة في اللغة المترجم إليها .

ومن الخدقة أن نستعمل لفظة ( synarthrous ) (١٢) « المعروف بأل » ، في حين أن الشائع ( defined with al ) وشهد الله أنني بحثت عن هذه اللفظة في معجم أكسفورد الضخم المؤلف من عشرين مجلداً (المطبوع سنة ١٩١٩) فلم أعر عليها ، رغم الجهد ودقة التحري ، فعمدت إلى « ملحق معجم أكسفورد » الضخم الذي صدر سنة ١٩٣٣ استدراكاً لما فات المعجم الموسوعي من ألفاظ ، فلم أجد اللفظة هناك أيضاً ، فسألت إن كانت قد صدر ملحق آخر يستدرك المستدرك .. فأجبت بالنفي ، فأني جدوى في لفظة لم تعترف بها أمات (١٣) المعجمات .

(١٠) اللسان : ( أرخ ) ٤٤/١ والنأريخ ( بالهمز ) بمعنى date وبدونه history .

(١١) العريف : ص ١٠ (١٢) نفسه : ص ١١

(١٣) قال ابن جني في « الفسر » (مخطوطة قونية) ورقة ١٢٠/ظ في شرح بيت المتنبي :

العارفين بها كتبها عرّفَتْهُمْ والراكيين جُدُّودُهُمْ أَمَاتِيهَا  
« ولم يقل ( أماتها ) فلأن ( الأمهات ) إنما تطلق على من يعقل ، فإن كانت بمن لا يعقل قلت ( أمات ) ... وقد يجوز ( أمهات ) فيما لا يعقل ... ويجوز ( أمات ) فيمن يعقل » اهـ .

أليس في هذا تضليل للقارئ الاعتيادي المتواضع ، ولقد سألت كبار المختصين باللاتينية فأنكروا معرفتهم بهذه اللفظة في هذا المدلول ، وتأيد ذلك لدي بمراجعة (1879) «A Latin Dictionary» By Lewis Short .

أما تعبير : ( unnatural feminine ) فأفضل من ( unreal feminine ) .

وقد وُفق في لفظة ( inception ) للاستئناف ، معتمداً في ذلك على « هاول » وحده .

وليس ثمة داع لاستعمال تعبيرين أحدهما لاتيني والآخر انكليزي للدلالة على تعبير نحوي عربي واحد ، من نحو ما جاء في الصفحة ١٣ في مادة « اسم الآلة » ، إذ وضع المصنف مقابلهما تارة ( instrumental noun ) وأخرى ( nomen instrumenti ) وكلاهما غير مستعمل بقدر مصطلح ثالث لم يورده الأستاذ المصنف وهو ( noun of instrument ) الذي كثيراً ما استعملته أنا شخصياً عندما كنت أقوم بتدريس النحو العربي في « معهد المشرقيات » بجامعة لندن ، سنة ١٩٤٥ - ١٩٥٠ ؛ وهو معروف متداول بين الأساتذة والباحثين .

والحق أنني أعجبت بتعبير ( substitute of afterthought ) ترجمة ( لبدل البداء ) .

أما تعبيراً ( substitution of a new opinion )

و ( permutative of retraction ) فزائدان لضرورة لهما . أما فيما يتعلق « بالابتداء المؤخر » فتعبير ( transposed inchoative ) في عُرْفنا ، أفضل من ( subject placed behind ) ومن ( transposed Muftada ) وقد أورد المصنف الأخيرين ولم يورد الأول ، وكان الأجدر به أن يعكس الآية .



ثم من قال له إنَّ ( البديع ) معناه ( originality ) فإن أول ماتوجه هذه اللفظة الى الإنسان الأصالة والابتكار والإبداع . أما ( البديع ) أو ( علم البديع ) فشيء آخر ، وهو يُترجمُ بعبارة ( art of metaphors ) ولقد استغربت من ترجمته للفظ ( بليغ ) بـ ( emphatic ) فالأخيرة معناها تأكيد أو توكيدي ، ولا علاقة لها بكلمة ( بليغ ) ، والأنكى من ذلك أن يُردفها بلفظة ( hyperbolic ) التي تعني المبالغة والغلو . ولا داعي لإيراد ( scion ) بمعنى ( ينبت ) في الصفحة ١٦ فمن ذا الذي ياترى يستعمل هذه اللفظة مصطلحاً لغوياً في العربية ؟ .

وقد خلط الأستاذ المستشرق بين « البلاغة » و « البيان » و « البديع » خلطاً عجيباً ، فها هو ذا حين يطلع علينا بكلمة ( بيان ) يترجمها بـ ( rhetoric ) التي هي اللفظة ( البلاغة ) وكان الأفضل أن يستعمل كلمة ( elocution ) ترجمة للكلمة ( البيان ) ، ويترك ( rhetoric ) للبلاغة تحاشياً لما عسى أن يقع من التباس في البحث العلمي الدقيق .

ومن الغريب أن يقدم لفظة ( جُمُئَة )<sup>(١٤)</sup> ترجمة لـ ( Concrete noun or substantive ) والصواب « اسم عين » ، قال ابن منظور<sup>(١٥)</sup> : « عين كل شيء نفسه وحاضره وشاهده . و ( العين ) المال العتيد الحاضر الناض ... والعين النقد . . . . والجمع أعيان » فتقول : هؤلاء إخوتك بأعيانهم » اه .

وقد جاء في كتاب ( وليم رايت )<sup>(١٦)</sup> : اضافة العين إلى المعنى :  
« The annexation of the concrete to the abstract noun »

( ١٥ ) اللسان : مادة ( عين ) .

( ١٤ ) العريف : ص ٢١

( ١٦ ) ج ٢ ص ٢٠٢ ( أسفلها ) .

وإن شاء الأستاذ كما يجب أن يكون أكثر حرفية فليستعمل تعبير « اسم مادة » ليجنبنا بشاعة لفظة « جثة » وبعدها عن قواعد لغتنا الجميلة التي لها سدنتها الذين يحمونها في الجامع اللغوية العربية في القاهرة ودمشق وبغداد !  
وعندما تجاهلنا عبارة ( genitive of proximity ) لانجد بأساً في ترجمتها بـ « جرّ المجاورة » .

غير أنني لا أعتقد أن ( anarthrous ) تعني عبارة : « مجرد عن اللام »<sup>(١٧)</sup> لأن اللفظة الإغريقية تعني في الأصل « مجرد من الأداة » فالأفضل أداء ذلك بعبارة :

( deprived of the letter lam )

ومن غرائب هذا المعجم الذي لم تعمل فيه يد الإبداع والتعديل والتنقيح ، بل مجرد يد الاستنساخ المتزمت قوله في ترجمة :

« جملة جارية مجرى الظرفية » ( A sentence which runs the course , or follows the analogy , of a local sentence ) .

أما كان بوسعه أن يقول :

( an adverbially functioning sentence ) .

وكثيراً ما يكرر المصنف التعبير الواحد في أكثر من موضع من غير ضرورة ، فأني داع مثلاً لتكرار « جرّ الجوار » ( في الصفحة ٢١ و ٢٦ ) بالحرف الواحد ؟ أما ترجمة ( مجزوم ) بـ<sup>(١٨)</sup> « oapco pate ( verb in the ) » فمجب من العجب ، لأن المألوف استعمال لفظة ( jussive ) ولا مسوغ لإضافة ( of the imperfect ) بعدها ؛ إذ من الواضح أن الجزم لا يكون إلا في المضارع ، ولم نسمع بماض مجزوم ، إلا على خطأ عند عوام المصريين في بعض أغانيهم ! ... ولعل الأستاذ المصنف الذي درس

(١٧) والأصوب « من اللام ، مكان « عن اللام » .

(١٨) الريف : ص ٢٢

فترة في مصر قد سمع بها فأراد أن يحجب القارىء الأجنبي الالتباس .

وجزاء الشرط : ( apodosis ) هو المتعارف عليه ، ولم يشع بين الباحثين استعمال ( requital ) ولا الجملة الحثوية الطويلة :

« ( Result depending upon ( the Condition ) » .

ولم يضع الأستاذ المنشرق مقابلاً للإنكليزية ~~كثير~~ من المصطلحات النحوية العربية ، سواء اقتباساً من « رايث » أو « هاول » أو اجتهداً من عنده ، وإنما لجأ الى أيسر الطرق وأكثرها بدائية وهو الشرح الوصفي المطول ، فإذا كان « الفعل الجامد » aplastic verb فلم لا يكون « الاسم الجامد » Aplastic Noun بدلاً من التعريف الغريب الذي أورده ، وهو قوله :

( noun that is stationary or in capable of growth )

وترجمته الحرفية : « الاسم الثابت في مكانه والذي لايسعه النمو » .

أعود فأقول : لأرى ضرورة للجوء إلى المصطلحات اللاتينية حين يتوفر مايقابلها بالإنكليزية ، فقد أورد المصنف الفاضل <sup>(١٦)</sup> ( broken plural ) لجمع التكسير ، مردفاً إياه بالترجمة اللاتينية ( pluralis fractus ) فأرى ضرورة لذلك ؟ وقد مضى عهد التنطع بالتعابير اللاتينية ، ولا سيما أن المعجم خاص باللغتين العربية والإنكليزية فحسب ، ولا علاقه له باللاتينية ؟ وجمع الجمع ليس جمعاً ثانوياً ، كما أراد له المصنف أن يكون حين زعم

أنه ( cecondary plural ) بل هو ( plural of the plural ) .

ولا يرتاح الانسان لترجمته ل ( لا النافية للجنس ) إذ أورد لها مايلي :

( Lā that denies the whole genus ; that denies absolutely ) .

والصواب المتعارف عليه : ( La for universal negation ) .

ومن الألفاظ المقحمة في المعجم ، على غير ضرورة ، لفظة ( accident ) التي ترجمت بـ « حَدَثَ » وكذلك « حُدُوث » ( becoming new ) ولم يترجم ( المهتوت ) <sup>(٢٠)</sup> وإنما اكتفى بقوله : ( letter Tā ) ولو راجع « اللسان » في مادة « هت » لوجد : « قال سيديويه من الحروف المهتوت ، وهو الهاء ، وذلك لما فيها من الضعف والخفاء » ولم يذكر ( التاء ) ، مما يدل على أنه ليس بحرف مهتوت ، وكان على المصنف أن يترجم المهتوت بـ : ( subtle sounding ; or under -- tone letter ) .

وكننا نعرف أن التحريك ( أو الضبط بالشكل ) بالانكليزية : ( vocalization ) ولكن المصنف الفاضل أبى إلا أن يختار ( mobilization ) <sup>(٢١)</sup> نقلاً عن « هاول » ، وهي لفظة اقترنت في أذهان الناس « بالتعبئة العسكرية » أكثر من ضبط الألفاظ بالمثل الكامل والحركات .

وعبثاً بحثت عن ( التضمين ) بأشكاله الثلاثة :

١ - التضمين النحوي ، ٢ - التضمين البلاغي ، ٣ - التضمين العروضي .

وانما وجدت في باب [ ضَمَّ نَ ] : تضمَّن <sup>(٢٢)</sup>

H : implication ( of a sense ) .

وكان الواجب أن يقدم بعض الاقتراحات في هذا المجال ، كأن يقول في التضمين النحوي مثلاً :

( grammatical or syntactical implication ) .

وفي « التضمين البلاغي » . ( rhetorical implication  
or corroborative verse borrowing (٢٣) or guotation ) :  
وفي « التضمين العروضي » : ( prosodical implication , or run  
— on verse composition ) .

واقترح شخصياً فصل « التضمين البلاغي » عن « التضمين العروضي »  
تجنباً الالتباس ، وإن كان صاحب « اللسان » قد قال :  
« والمضمّن من الشر : ماضئته بيتاً ، وقيل ما لم تتم معاني قوافيه إلا  
بالبيت الذي يليه كقوله :

يا ذا الذي في الحب يلحي ، أما والله لو علّقت منه كما (٢٤)  
علّقت من حب رخيماً لما لمت على الحب ، فدعني وما ، اه .

ويشد من أزر اقتراحي أن المضمّن من الأصوات ما لا يستطاع الوقوف  
عليه حتى يوصل بآخر . قال الأزهري : والمضمن من الأصوات أن يقول  
الإنسان « قف قلّ » بإشمام اللام إلى الحركة (٢٥) ... والإشمام رَوَم الحرف  
الساکن بحركة خفية لا يُعْتَدُّ بها ولا تكسير وزناً (٢٦) . وقد وجدت مثيلاً  
لذلك في الانكازية أيضاً حين ينطق القوم بمبارة من نحو : « nus stop »  
( أي موقف الأوتوبيس أو سيارة الركاب العامة ) فهم يسقطون أحد حرفي  
ال ( s ) التوالين ويشمون الآخر إشماماً خفيفاً لا يكاد يلاحظ .

( ٢٣ ) استوحينا التعبير الثاني من « معجم لين » المعروف بـ ( مدّ القاموس )

مادة ( ضمن ) : Lane : Arabic — English Lexicon ( London , :  
Book I. Part 5 , P. 1804 . 1874 ) .

( ٢٤ ) اللسان : مادة ( ضمن ) .

( ٢٥ ) المادة نفسها . ( ٢٦ ) المصدر نفسه : مادة ( شمم ) .

وقد يمكن اجتماع الأنواع الثلاثة للتضمنين في صعيد واحد، أي في ذات القصيدة، ولكن ذلك لا يمنع من أن نميز بين الأنواع الثلاثة في الأصل والترجمة، فليس أضرّ من استعمال مصطلح واحد لأكثر من غرض، وإني لأفضل في مثل هذه الحال تطبيق « قانون التغليب » أي استعمال المعنى الغالب والاقتصار عليه، أو إضافة لفظة أخرى تحدد القصد بالضبط على نحو ما فعلنا في التضمنين النحوي والبلاغي والعروضي.

وقد كان الفقيه الدكتور طه حسين يستعمل لفظة (التقفية) حتى فيما يعرف (بالتصریح) في العروض، لمجرد أن الأولى تستعمل بمنها العام.

وصفة القول في هذا المعجم أنه « مسودة معجم » لم ينقح، ولم تستكمل أصوله، ولم تراعى فيه جميع القواعد المتعارف عليها في صنع المعاجم، فهو لا يزال بحاجة إلى المزيد من المصطلحات النحوية والصرفية، وإضافة البلاغية والعروضية إليها أيضاً، ولا سيما أن العنوان الإنكليزي يوحى بذلك فهو :

The Monitor : A Dictionary of Arabic Grammatical Terms .

فعند الإنكليز أن قواعد اللغة تتضمن نحو اللغة وصرفها وبلاغتها وعروضها جميعاً؛ في صعيد واحد، ومن استعرض كتب قواعد اللغة الإنكليزية وجد مصداق ذلك واضحاً جلياً.

وقد نعذر الأستاذ المصنف، لأن اختصاصه الأصلي ليس اللغة وتصنيف المعاجم، بل الأدب العربي الحديث، أو بالأحرى المعاصر، فموضوع أطروحاته الدكتوراه « طه حسين »؛ فمحاولته المعجمية هي الأولى من نوعها ولا يزال بحاجة إلى مزيد من الخبرة في المعجمات قبل أن يتمكن من إخراج معجمه « العريف » بطبعة منقحة ولائقة ترضي البحث الأكاديمي الأصيل، لا الجمع العشوائي من دون نقد وتمحيص.

وقد يتساءل سائل - بعد أن لاحظ أن عدد صفحات القسم العربي /١١٠/ وعدد صفحات القسم الإنكليزي /٨٨/ وأن هناك فرقاً بين القسمين قدره /٢٢/ صفحة - فيقول : د من أين جاء هذا الفرق باترى ؟ أليس القسمان متعادلين ؟

وجوابي أن الدكتور كاكيا جزأ مجموعات من الألفاظ العربية كانت تحت لفظ رئيسية (٢٨) واحدة في القسم الإنكليزي يوضعها تحت أكثر من لفظة رئيسية في القسم العربي ، وكأنه بذلك أولى القسم الثاني عناية ودقة أكثر من القسم الأول ، الى حد أنه كرر المصطلح الواحد وترجمته أكثر من مرة ، على نحو ماسبق أن أوردنا .

والمفروض أن يكون القسمان كالمراة والصورة المنعكسة فيها ، غير أن الأمر ليس كذلك ، فهذا التصرف الخلل عن طريق التجزئة أوقع المصنف في أغلاط ، فأتت حين تبحث عن كلمة ( لفظ = لفظة ) (٢٩) تجد قبالتها ( H : word ) أي أن معناها ( word ) عند (هاول) ، ولكنك حين تحاول أن تمكس العملية فتبحث عما يقابل كلمة ( word ) في (القسم الإنكليزي - العربي) (٣٠) ، تجد مايلي :

كَلِمَة = لَفْظٌ = لَفْظَةٌ = حَرْفٌ

وإلى ذلك فإن كلمة word الإنكليزية لا تترجمُ لفظة حرف العربية . على أن الذي يحمده عليه المصنف أنه وضع القسم العربي الأصلي على

(٢٨) لم يجز المرحوم مصطفى جواد استعمال لفظة رئيسية ، بل أصر على أن صوابها رئيسة ، ثم نافشها بجمع اللغة العربية بالقاهرة فأجازها .

(٢٩) العريف : ص ٨٩ (وسطها) .

(٣٠) نفسه : ص ٨٨ السطر الأول .

اليمن بحروف غامقة وما يقابله بالإنكليزية بحروف اعتيادية (أي بلون فاتح) ،  
وعكس الآية في القسم الانكليزي - العربي تسبباً لالتقاط الألفاظ  
المبحوث عنها .

يبد أننا كنا نود لو أن الأستاذ المصنف راعى الطريقة الأبجدية - أو  
الألفبائية ، كما يحلو لبعضهم أن يسميها - بدقة ، فيتسلسل بالكلمات حسب  
حروفها الأولى والثانية والثالثة وهكذا بانتظام ، ثم يضع الجذر الثلاثي للفظ  
بين عضادتين بعد اللفظة الرئيسية ، لافئها .

وهناك ملاحظة معجمية أخرى لم يأخذ بها المصنف ، وهي أنه لا يجوز  
له أن يبدأ الألفاظ الإنكليزية بحروف التاج Capital Letters ( في القسمين  
الإنكليزي - العربي ، والعربي - الإنكليزي على السواء ) وعلى هذا درجت  
المعاجم العالمية الشهورة « كمعجم أكسفورد » و « معجم ويستر »  
والمعجم المعروف بـ : « Hamlyn Encyclopedic World  
Dictionary » .

وكذلك : « The Advanced Learner's Dictionary  
of Current English » .

وكذلك صنع إلياس أنطون إلياس في « القاموس المصري » ومنير  
البلبيكي في « المورد » وحسن الكرمي في « المنار » ودونيالك في « معجم  
أكسفورد الإنكليزي - العربي » .

ولا أذكر معجماً شذ عن هذه القاعدة . لذلك لانجد المعاجم الأجنبية  
تضع نقطة أو وقفة في نهاية السطر ، اثلاً تضطر إلى استهلال السطر بحرف  
من حروف التاج .

ولم يتبع كما كيا قاعدة موحدة حتى في وضع حرفي المصدرين اللذين  
اعتمد عليها وهما ( W. ) و ( H. ) فهو يستهل بها الألفاظ من دون هلالين



في القسم العربي الإنكليزي ، ولكنه يذيل بها الألفاظ بهلاليين في القسم الإنكليزي - العربي ، وكان حُسن التأليف والاتساق الجميل يجتهد عليه الطريقة الثانية في القسمين جميعاً .

وأخيراً ، فإن الأستاذ الفاضل المستشرق الدكتور بيير كاكينا يستحق مذاكل شكر وتقدير لأنه قام بعمل رائد ، فله فضل الريادة واقتراح المشروع والسبق إليه وإخراجه ، ولو بصورة غير مستكملة الأصول والنضج ، لأن عمل الريادة لا يخلو من مجاهدة قتاد وأشواك وعثرات ، وقد جابهت ذلك أنا بنفسني في بعض ما جابهت .

وكل مانرجوه في الطبعة القادمة هو :

- ١ - أن يضيف المصنف إليها ما ينقصها من مصطلحات .
  - ٢ - يحذف ما اندثر من المصطلحات الإنكليزية ويستبقى ما هو فعلاً على أفواه المستشرقين المختصين بقواعد اللغة وأسلة أعلامهم ، ولا سيما المستشرق الحاج داود كاكون والدكتور جون هيوود .
  - ٣ - يشطب التعابير المكررة في أكثر من موضع بالحرف الواحد .
  - ٤ - يتبع الطريقة الأبجدية الدقيقة في تصنيف الألفاظ ( في القسم العربي - الإنكليزي ) لا الرجوع إلى الأصل الثلاثي ، وله - إن شاء - أن يضع الأخير بين عضادتين بعد اللفظ المترجم .
- هذا وله تقديرنا وإعجابنا بعمله الرائد ، فقد أثار فينا التفكير بزيادة ألفاظ وتمايير على هوامش نسختنا الخاصة من كتابه ، بمراجعة العديد من المصادر ، واستدراك بعض ما بدا لنا فيه من هفوات وهنات ، ولولاه لما فعلنا ذلك ، والكمال لله وحده ، عز اسمه .

أكسفورد

صفاء خلوصي

الأستاذ المتفرغ للبحث العلمي

# استفتاء

الأستاذ محمد العدناني

كنت قد وجهت الاستفتاء الآتي إلى مجامع اللغة العربية في القاهرة ودمشق وبغداد ، والمكتب الدائم لتنسيق التعريب في الوطن العربي في الرباط ، والسادة المستشرقين وأدباء الأمة العربية :

(١) هل تجيزون وضع همزة تحت الألف (إ) في الأفعال الخماسية والسادسية إذا جاءت في أول الجملة ، مثل : (اجتمع ، استبسل) ، أم تضعون تحت الألف كسرة (اجتمع ، استبسل) ؛ لأن الهمزة في الأفعال الخماسية والسادسية هي همزة وصل ، كما فعل : المعجم الوسيط ، ولسان العرب ، وأقرب الموارد ، والفرائد الدرية ، ومستدرک المعجمات لريّنهات دوزي ، ومدّ القاموس لأدوردين ، وشرح الحماسة للمرزوقي ، وتفصيل آيات القرآن الحكيم لجول لايوم (ترجمة محمد فؤاد عبد الباقي) ، وثبعة الرائد لإبراهيم اليازجي ، وغريب القرآن للسجستاني ، والإفصاح في فقه اللغة للصمدي وموسى ، ومقامات الحريري ، وأساس البلاغة للزحشري ، ومحيط المحيط ، والصّحاح ، ومتن اللغة ، وإحياء النحو لإبراهيم مصطفى ، ومعجم الأدباء ، وتيسير النحو للدكتور عبد العزيز القوسي ورفاقه ، وأدب المملي للمنفلوطي والدكتور والي ورفاقها ، وأحوال العرب لجبري ورموط ، والبستان للنشاشي ، ومجموعة النشاشي ، ومقدمة مختار الصحاح .

(٢) هل تضعون التنوين على أعلى جانب الألف الأيمن ( كتاباً ، جاراً ، رجالاً ) كما فعل المعجم الوسيط ، ، والمعجم الكبير ، ولسان العرب ، والمحيط ، وأقرب الموارد ، والمثار ، والفرائد الدرية ، وشرح الحماسة للمرزوقي ، وتهذيب الألفاظ لابن السكيت ، وفي مقدمته صفحة بخط ابن السكيت نفسه ، وثبعة الرائد ( الطبعة الثانية ) ، والإفصاح في فقه اللغة ، والمصباح المنير ، ومقامات الحريري ، وكشف الطثرة للألويسي ، والألفاظ الكتابية لعبد الرحمن بن عيسى الهمداني ( الطبعة التاسعة ) ، ومحيط المحيط ، والصاح ، ومجاني الأدب ، وعقد الجمان لناصر البازجي ، ورنات المثلث والمثاني ، ومفتاح المصباح لبطرس البستاني ، وإحياء النحو ، والخرائط العراب ، ومقامات بديع الزمان الهمداني ، والأغاني ( طبع دار الكتب المصرية ) ، وصبح الأعشى ، ومعجم الأدباء ، ومعرض الخطوط العربية ، والعرف الطيب لناصر البازجي ، وسيرة ابن هشام ( مع الآيات ) ، وتسهيل الإملاء لعمر يحيى ، والإملاء العام لإلياس حداد ، وأدب المماليك للمنفلوطي ورفاقه ، ومبادئ العربية للشرتوني ، وقواعد اللغة لرشيد عطية ، والبستان للنشاشي ، ومجموعة النشاشي ، وكتاب التعريفات للجرجاني ، والمعجم الكبير ؛ لأن مؤلفي هذه المعاجم والكتب أبوا أن يحملوا الألف حركتين ، وهي التي يتعذر عليها أن تحمل حركة واحدة .

أم تضعون التنوين على الحرف الصحيح قبل الألف ( ذكرنا ) ، كما جاء في مد القاموس ، ومستدرك المعجمات ، ومختار الصحاح ، ومفردات الراغب ، والمعجم المفهرس لألفاظ القرآن ، ودرة الغواص للحريري ، وتفصيل آيات القرآن الحكيم .

أم تضعون التنوين على الألف في نهاية الكلمة ( كتاباً ، رجلاً ،  
جِبوراً ) ؟ .

وإلى القراء الأجوبة حسب تواريخ وصولها إلي :

١ - رد الدكتور ممدوح حقي كبير الخبراء في المكتب الدائم لتنسيق  
التعريف في العالم العربي - الرباط :

..... ( أ ) ما دامت الهمزة همزة وصل ، فرقتم الهمزة تحتها  
خطاً وعبث . إن ماضي الخامي والسادسي وأمرهما ومصدرهما وأمر  
الثلاثي كلها همزتها همزة وصل . وكذلك الكسرة تحتها لا لزوم لها . وأنتم  
نفسكم سردتم ستة وعشرين مرجعاً يؤيد هذا الرأي ، فهو إذن مقبول  
بحكم الإجماع تقريباً .

( ب ) إن حروف العلة في الأصل امتدادات صوتية لحركاتها ، والتنوين  
تكملة لغنة الحركة وموسيقاها ، ولذا فلانزى بأساً من تحميل الألف هذا  
التنوين ما دامت قد أصبحت حرفاً . أما قول النجاة بأنها حرف معتل  
مريض يكفيه أن يحمل حركته وحده فكيف نحمله حركتين ، فقول  
فيه كثير من الحنّان الفلسفي ! ونحن نعتقد أن الألف من أقوى الحروف  
إن لم تكن في واقعها أقواها وأشدّها جلدأ وصلابة . ألا ترى أنها تستطيع  
أن تتغير وتتبدل وتتنكر ، وتلبس لكل حال لبوسها ؛ فسادة تكون  
ممدودة مبسطة ، وطوراً مهموزة مفصولة ، وحيناً موصولة ، وأحياناً  
مقصورة ؟ فأي حرف من حروف اللغة يستطيع هذا التلوي والتغير  
والتبدل والتلون سواها ؟ ! ومع هذا كله فإننا نفضل متابعة الأثرية المطلقة  
من علماء اللغة ، ورسم التنوين على الحرف السابق حباً بتوحيد الخط ،  
ورغبة عن الشذوذ عن المجموع .

إن مكتب تنسيق التعريف يحللكم أعظم إجلال ، ويقدر جهودكم المبرورة ، ويقف إلى جانبكم في الدفاع عن لغة القرآن الكريم ، ويشد أزركم ، ويرجو أن يوفقكم الله تعالى إلى متابعة الطريق النبيل الذي بدأتوه ودمتم .

كبير الخبراء

الدكتور ممدوح حقي

٢ - رد الأستاذ زكي المهندس عن مجمع اللغة العربية بالقاهرة :

.... ( أ ) لا مسوغ لوضع الهمزة في مثل ( اجتمع واستقبل ) ، خشية الظن بأنها همزة قطع ، ويكفي وضع الكسرة تحت الالف ( اجتمع استقبل ) .

( ب ) التنوين في مثل : « كتاباً » إنما هو لحرف الباء ، فوضعه على الحرف أحق ، ولكن لا بأس بوضعه على الألف ، ففي ذلك تيسير طباعي ، إذ تسبك الألف والتنوين في قالب واحد .

وأخيراً أكرر لكم شكري ، وأطيب تحياتي ، وأخلص تمنياتي .

نائب رئيس المجمع

زكي المهندس

٣ - رد الأستاذ رشاد علي أديب :

أرى أن يكتب تنوين الفتح والضم فوق الحرف المتون بالضبط ، ويكتب أيضاً تنوين الفتح على الحرف مائلاً عنه إلى اليمين قليلاً كما في القرآن الكريم . ولا بأس من إمالة إلى اليسار قليلاً . أما تنوين الكسر فيكتب تحت الحرف ، أو مائلاً إلى اليسار قليلاً .

رشاد علي أديب

جدة - سورية

٤ — رد الاستاذ عبد الهادي هاشم عضو مجمع اللغة العربية بدمشق :  
 ( أ ) [ وضع الفتحين في المنصوب المنون بالألف الظاهرة قبل الألف  
 أو فوقها أو بعدها ] . أعتقد أن شأن هاتين الفتحين يسير ، وأمر تقديمها  
 أو توسيطها أو تأخيرها ليس بندي بال فيما أحسب ، والخطاطون وعلماء  
 الرسم من المتقدمين والمتأخرين لم يلتزموا حالة واحدة . أما أنا فأؤثر إثباتها  
 بعد الألف اللينة .

( ب ) [ الاكتفاء بإثبات الحركات على همزة الوصل في أول الكلام ،  
 أم وضع همزة قطع فوق الألف أو تحتها إشاراً بأن النطق هنا يجمل  
 الوصل قطعاً ] .

أرجح الاكتفاء بالحركة حتى لا يهيم القارئ في طبيعة همزة الوصل .

عبد الهادي هاشم

عضو مجمع اللغة العربية بدمشق

٥ — رد المجمع العلمي العراقي ببغداد :

.... ننقل إليكم في أدناه موجز ما أقره مجلس المجمع العلمي العراقي  
 في جلسته المنعقدة في ١١/٤/١٩٧٢ حول كتابة همزة الوصل واقعة في  
 أول الكلام :

« يفضل المجمع العلمي العراقي أن تعامل همزة الوصل حين ترد في أول  
 الكلام معاملة همزة القطع في الرسم ، أخذاً برأي أكثرية علماء رسم الحروف  
 وتجنباً للوهم في النطق ، فهي :

أ — تنطق وتكتب تحت الألف ومن تحتها الكسرة في حالة الكسر ،  
 وذلك في مثل : إبتدا العمل يوم كذا . إستغفر الله . إعلم يا زيد .

ب — تنطق وتكتب فوق الألف ، وفوقها فتحة في حالة الفتح ،  
 وذلك في مثل : أل . أين .

ج - تتطرق وتكتب فوق الألف وفوقها ضمة في حالة الضم ، وذلك في الأمر المضموم العين ، نحو : أكتب<sup>١</sup> يا زيد ، وفي الماضي المبني للمجهول ، نحو : أنطَلِقَ به .

أما رسم التنوين في نهاية الاسم في حالة الفتح فإن المجمع يفضل أن يرسم التنوين على يمين الجانب الأعلى من الألف ، وذلك في مثل : قرأت كتاباً<sup>٢</sup> ، وحضرت درساً .

مع مزيد التقدير  
الدكتور عبد الرزاق عبي الدين  
رئيس المجمع العراقي

٦ - رد الدكتور شكري فيصل الأمين العام لمجمع اللغة العربية بدمشق :

... أما عن الأسئلة فاسمحوا لي بأن أجيب بصورة شخصية :  
(أ) عن وضع همزة تحت الألف في الأفعال الخماسية والسداسية إذا جاءت في أول الجملة ، مثل : إجتمع ، إستقبل :  
لا أرى وضع الهمزة بحال ؛ لأن ذلك يورث قدراً من التشويش في أذهان الطلاب والدارسين والقارئ ، ويؤكد أخطاء القراءة في المدارس وفي أجهزة الإعلام السمعية والبصرية .

وأكتفي بوضع كسرة تحت الألف ، تكون دليلاً مضيئاً لضبط القراءة . وهذا كله في نطاق الكتب التعليمية المدرسية أو التي تهدف إلى التعليم من نحو غير مباشر .

أما فيما سوى ذلك فبقي الألف وحدها من غير أية إضافة ، اللهم إلا أن يكون ذلك في حالة الضرورة الشعرية ، حيث يقتضي الأمر إقامة الوزن . إن إثبات الهمزة هنا تعويض عن فساد الوزن . ووصل همزة القطع هنا يعادل قطع همزة الوصل في الضرورات .

( ب ) عن موضع التنوين على الألف في نهاية الكلمة :

أنطلق من ملاحظة أن التنوين صوت ، لنا أن نتجاوزه في حالة الوقف .  
 والتعبير عن هذا الصوت اتخذ شكل ( ء ) .

فإذا كتبنا اللفظة المنصوبة المنونة واجهتنا حالتان جائزتان : حالة إثبات التنوين ، وحالة الوقف .

ولما كانت الكتابة برموزها المختلفة إنما تهدف أن تكون كذلك عوناً للقارئ ، فإننا نحتاج هنا أن نجد الرمز الذي يشير إلى هاتين الحالتين .

ولهذا نُسعمل ( أ ) = ( الألف وفوقها شارة التنوين ) :

الألف إشارة أو رمز لحركة النصب و ( ء ) للتنوين .

فإذا وقف القارئ اكتفى بما نسميه الألف هنا اصطلاحاً ، وأهمل التنوين « إن لم يؤمنوا بهذا الحديث أسفا » .

ولا تبدو لي الحاجة ماسة الى تغيير موضع شارة التنوين :

أ - فإذا وضعناها فوق الألف تحقق ما أشرت اليه واختار القارئ أحدهما .

ب - وكذلك إذا وضعناها على الجانب الأيمن .

ج - أما إذا وضعناها على الجانب الأيسر فماذا يكون ؟ إنها لا تنصرف إلى الألف ولا إلى الفاء ، وكأنها شيء جديد يضاف الى ما بعد الألف .

أما قولكم بأن الألف حرف علة لا يقبل حركة واحدة فعندي أن هذا لا يرد هنا ؛ لأن الألف هذه ليست حرف علة بحال من الأحوال ، وإنما هي شيء يشبه كرمي الهمزة . إنها مُعْتَمِدٌ وَمُعَوَّلٌ لرمز التنوين ( ء ) ،  
 إنها بمثابة كرمي التنوين ، فالتنوين المرفوع فوق الحرف والتنوين المجرور تحته كلاهما لا يورث التباساً . أما التنوين المنصوب ( كتاباً ) فقد كان يمكن أن يكون ( ء ) فوق الحرف ، ولكننا اختاروا الألف ( أو



صورة الألف وحسب ، أو لنقل هذه العضا ( كرسياً له ؛ لأن الوقف على التنوين المنصوب يحيله ألفاً ، على حين أنه لا مجال للوقف على التنوين المرفوع والمجرور .

فإذا راعينا بعد هذا أمور الطباعة ، وجدنا أن الأمر يستوي حين يكون التنوين فوق الألف أو على يمينها ، ولكنه بعدها يحتاج إلى فراغ خاص لا معنى له .

وعلى ذلك يبقى أني أفضل أن تكون شارة التنوين فوق الألف جزءاً منها ، وكأنا نقول للقارىء : اختر .

ولعلنا نكون كذلك هنا أكثر اتساقاً مع الرسم القرآني في مصحف عثمان .

### الدكتور شكري فيصل

الأمين العام لمجمع اللغة العربية بدمشق .

### خلاصه الاستفتاء

(١) كاد الإجماع ينعقد على الاكتفاء بوضع كسرة تحت همزة الوصل في الأفعال الخماسية والسداسية ماضياً وأمرأ ومصدرأ ، إذا جاءت في أول الجملة ، مثل : انقطع الحبل ، استبسل الجنود ، احتمل الألم ، اغتراب المرء مفيد . وأضيف إليها فعل الأمر الثلاثي إذا جاء في أول الجملة ، نحو : اذهب إلى البيت ، اخرج من هنا .

(٢) تجب ضرورة الشعرية قطع همزة الوصل ، ووصل همزة القطع إقامة للوزن .

(٣) يجوز أن يوضع التنوين على الألف في نهاية الكلمة المنصوبة ( كتاباً ) ، أو على طرفها الأيمن ( شراباً ) ، أو على الحرف الصحيح

قبلها ( صواباً ، نصراً ) حسب أنواع حروف الطباعة الموجودة في المطابع .  
مع أن جل المطابع الحديثة تستطيع أن تضع التنوين حيث نشاء .

وأنا أؤثر وضع التنوين إما على طرف الألف الأيمن ( كتاباً ) ، أو فوق الحرف الصحيح قبلها ( شعراً ) ؛ لأن معظم المعاجم وجل أمهات كتب الأدب ( ٤٧ مصدرآ ) يثقيد بأحد هذين الرسمين ، ولأن الألف التي قيل إنها شيء يشبه كرمي الهمزة تظل ألفاً يتعذر التلفظ بها ، إذا كانت وحدها وفوقها تنوين الفتح ، فتوفر بذلك على أنفسنا زيادة نوع جديد من الالف على أنواعها الأخرى الاثنين والعشرين .

أما تنوين النصب فأرى أن نثبته في الكتابة دائماً ، إلا في الشعر حيث يجب أن نهمل كتابته على حرف الروي المنصوب ، مثل : قبرا ، وأجرا ، ونحوا .

ولا بد لي في الختام من شكر الأساتذة الأجلاء الذين أدوا خدمة عظيمة لأمتهم وضادهم بإبداء آرائهم النفيسة في هذا الاستفتاء ، الذي أزال الغموض المحيط بحركة الحرف الأول من الأفعال الخماسية والسداسية وكتابة التنوين .

## الاحتفال

### برور مائة عام على ولادة الأستاذ الرئيس كرد علي وإكمال مجلة المجمع المجلد الحمين

يعتزم مجمع اللغة العربية بدمشق الاحتفال عام ١٩٧٦ بمناسبة غاليتين  
عليه ، كان لها أثرهما البعيد في مسيرة الحركة الثقافية في بلاد الشام بخاصة ،  
وفي الوطن العربي بعامة .

أولاهما : مناسبة مرور مائة سنة على ولادة المرحوم الأستاذ محمد  
كرد علي الرئيس الأول للمجمع ( ولد سنة ١٢٩٥ هـ = ١٨٧٦ م ، وتوفي سنة  
١٣٧٣ هـ = ١٩٥٣ م ) .

والثانية : مناسبة إكمال المجلة في هذا العام « ١٩٧٦ » المجلد الحمين في  
حياتها التي نتمنى أن تكون مديدة خصبة ، للذي لها من أثر في الحفاظ  
على العربية ، وإغنائها وتطويعها للمعارف العلمية الحديثة ، وإثرائها بما يساعد  
على مواكبة الركب الحضاري المتطور .

وينوي المجمع أن يكون هذا الاحتفال على نطاق الوطن العربي كله  
وأن يشارك فيه ، إلى جانب أعضاء المجمع ، أصدقاء المجلة ، وأصدقاء المرحوم  
الرئيس الأستاذ كرد علي وزملائه وتلامذته وعارفو فضله .

ومن المؤكد أن مشاركة هؤلاء جميعاً هي التي ستتيح لهذا الاحتفال  
أطيب الفرص لنجاحه .

إن أصدقاء المجمع والمجلة مأمولون ومدعوون للمشاركة بهذه الاحتفالات ؛  
بما قد يكتبون من دراسات ، أو يقومون به من بحوث . ولذلك يتروى  
المجمع أن يتلقى منهم رسائلهم في الذي يختارون من جوانب الحديث :  
ما يتصل بالأستاذ الرئيس كرد علي ، أو بالمجلة ، أو بأغراض المجمع والمجلة .

## جائزة الثقافة العربية لأحسن كتاب نشر منذ بداية عام ١٩٧٣

تعلن إدارة الثقافة في المنظمة العربية للتربية والثقافة والعلوم ، في جامعة الدول العربية - ضمن برنامجها لتشجيع الإبداع الثقافي والفني - عن مسابقة لأحسن كتاب نشر منذ بداية عام ١٩٧٣ ، يتناول موضوعاً يتصل بأحد ميادين الحضارة العربية ، ويكشف عن قيمها وأصالتها .

أما الشروط ، فهي :

- ١ - أن يكون الكتاب المرشح من الكتب المنشورة منذ بداية عام ١٩٧٣
  - ٢ - ألا يكون الكتاب قد نال جائزة سابقة ، ولا مقدماً لجائزة أخرى .
  - ٣ - ألا يكون رسالة جامعية .
  - ٤ - ألا يكون مترجماً عن لغة أخرى .
  - ٥ - آخر موعد لتقديم الكتاب نهاية تشرين الأول « أكتوبر » ١٩٧٥
- وتمنح للفائز جائزة مقدارها خمسمائة جنيه مصري أو مايعادلها ، ويتم إرسال ثلاث نسخ من الكتاب مباشرة إلى العنوان التالي :
- المنظمة العربية للتربية والثقافة والعلوم - إدارة الثقافة ١٠٩ شارع التحرير - ميدان الدقي - القاهرة .

هذا وقد نال جائزة الثقافة العربية عن عامي ١٩٧٢ و ١٩٧٣ الأستاذ الدكتور فريد محمود شافعي عن كتابه : « العبارة العربية في مصر الإسلامية » .

# الكتب المصدرة لمكتبة مجمع اللغة العربية

خلال الربع الثاني من عام ١٩٧٤

اسم المؤلف أو الناشر	اسم الكتاب	مكان الطبع وتاريخه
عدنان المبارك	الاتجاهات الرئيسية في الفن الحديث على ضوء نظرية هوبرت ريد	بغداد ١٩٧٣
عبد الحميد العلوجي ، خضير اللامي - مراجعة الدكتور صاحب ذهب	الأصول التاريخية للنقط العراقي ( الجزء الأول )	١٩٧٣ -
الدكتور عبد الواحد لؤلؤة	البحث عن معنى	١٩٧٣ -
ناجي زين الدين المصروف	بدائع الخط العربي	١٩٧٢ -
الدكتور عفيف بهنسي	الثورة والفن	١٩٧٣ -
جمعه وحققه الدكتور إبراهيم السامرائي الدكتور مهدي الخزومي - الدكتور علي جواد الطاهر رشيد بكتاش	ديوان الجواهري ١ - ٣	١٩٧٣ -
وزارة الإعلام العراقية	ديوان عبد الحميد الرافعي	١٩٧٤ -
حققها كوركيس عواد - ميخائيل عواد - خليل العطية	الرسائل المتبادلة بين الكرملي وتيمور	١٩٧٤ -
مسلم الجابري	الرمح أنت	١٩٧٣ -

اسم الكتاب	اسم المؤلف أو الناشر	مكان الطبع وتاريخه
رياح هانوي	شعر كاظم السماوي	بغداد ١٩٧٣
الشرائع العراقية القديمة	الدكتور فوزي رشيد	١٩٧٣ =
شعراء من أمريكا الجنوبية	سعد صائب	١٩٧٤ =
عودة الفارس القاتل	حسين جليل	١٩٧٣ =
قراءة لجدران زلزلة	محمود أمين العالم	١٩٧٢ =
قصة المنبي	أحمد الجندي	١٩٧٣ =
كنوز المتحف العراقي	الدكتور فرج بصمه جي	١٩٧٢ =
مختارات من الشعر الإسماعيلي المعاصر	ترجمة الدكتور محمود صبح	١٩٧٣ =
من الأدب البلغاري	يوردان يوفكوف . ترجمة كمال بطي	١٩٧٣ =
المنابع التاريخية للفن الجداري في العراق المعاصر	الدكتور شمس الدين فارس	١٩٧٤ =
نظام التعليم في النمسا	ترجمة صائب أمين	١٩٧٤ =
نظرية المسرح الملحمي	بروتولد بريخت - ترجمة الدكتور جميل نصيف	١٩٧٣ =
وجه بلاهوية	رشيد مجيد	١٩٧٣ =
أعجوبة الزمان أو مار أفروام بني السريان	البطريك اغناطيوس يعقوب الثالث	بكفيا - لبنان ١٩٧٤
المعجم الفلسفي ( الجزء الثاني )	الدكتور جميل صليبا	بيروت ١٩٧٣
أثر العرب في الفن الحديث	الدكتور عفيف بهنسي	دمشق ١٩٧٠
أسس الانتروبولوجيا الثقافية	ميلفيل . ج . هر سكوفيتز تعريب الدكتور رباح النفاخ	١٩٧٤ =

اسم المؤلف أو الناشر	اسم الكتاب	مكان الطبع وتاريخه
محمد المكي بن الحسين	أمماء الكعبة المشرفة	دمشق ١٩٧٣
حسن كمال	أوجين دولا كروا	ـ
جورج أنطاكي	التقادم المسقط	ـ ١٩٧٠
فرحان بابل	الحفلة دارت في الحارة (مسرحية)	ـ ١٩٧٤
رينيه دافيد وجون هازارد	الحقوق السوفيتية	ـ ١٩٦٩
المكتب المركزي للإحصاء	خلاصة التجارة الخارجية الشهرية	ـ ١٩٧٣
ف.ي. سمير نوف	دروس في الرياضيات العالية	ـ ١٩٧٣
كارل ماركس ترجمة أنطون حمصي	رأس المال، نقد الاقتصاد السياسي (الجزء الثالث)	ـ ١٩٧٣
ميشيل روزة - ترجمة وجيه السمان	روبرت أوبنهايم والقنبلة الذرية	ـ ١٩٧٤
ليون تولستوي - ترجمة الدكتور سامي الدروبي	الطفولة ، المراهقة ، الشباب	ـ ١٩٧٤
علي عقلة عرمان	الغرباء	دمشق ١٩٧٤
بيير - هنري سيمون	الفكر والتاريخ	ـ ١٩٦٣
مجلس الدولة	قانون مجلس الدولة	ـ ١٩٧٤
زين العابدين التونسي	القرآن القانون الإلهي	ـ ١٩٧٤
محمد بهجة البيطار	كلمات وأحاديث	ـ ١٩٧٤
البطريريك يعقوب الثالث	الكثيصة السريانية الانطاكية الارثوذكسية	ـ ١٩٧٤
جامعة دمشق	المجموعة الإحصائية	ـ ١٩٧٤

اسم المؤلف أو الناشر	اسم الكتاب	مكان الطبع وتاريخه
مجلس الدولة	مجموعة المبادئ القانونية التي قررتها المحكمة الإدارية العليا في عام ١٩٧١	دمشق ١٩٧٤
محمد الحضر حسين	محاضرات إسلامية	١٩٧٤ =
ترجمة فئة من أساتذة الفيزياء في جامعة دمشق	محاضرات فاينمان في الفيزياء ( الجزء الأول - القسم الثالث )	١٩٧٤ =
= = =	محاضرات فاينمان في الفيزياء ( الجزء الأول - القسم الثاني )	١٩٧٤ =
زين العابدين التونسي	المعجم في النحو والصرف	١٩٧٣ =
غرفة التجارة	النشرة الاقتصادية لغرفة تجارة دمشق ( العدد الثالث )	١٩٧٣ =
ابن سلام الجمحي تحقيق الأستاذ محمود شاكر	طبقات فحول الشعراء ( الطبعة الثانية )	القاهرة ١٩٧٤
الدكتور محمد حسن عبد الله	الحركة الأدبية والفكرية في الكويت ( الجزء الأول )	الكويت ١٩٧٣
أبو الريحان محمد بن أحمد البيروني	كتاب الصيدنة في الطب	كراتشي ١٩٧٣
سلمان هادي الطعمة	مخطوطات كربلاء	النجف ١٩٧٣
محمد علي بن بشارة آل موبجى الخيواني تحقيق محمد السيد علي بحر العلوم	نشوة السلافة ومحل الإضافة	النجف



المستدرک

على الجزء الثالث من الجلد التاسع والأربعين

الصواب	الخطأ	الصفحة السطر
٤٩٢	٢٩٢	
العظام	جراحة العظام	١ ٤٩٢
٩/١	المشارق ٧/١	١٣ ٥٣٧
رأوا الرسول	روا الرسول	١٠ ٥٥١
الاختلاف	أسباب الاختلاف	٩ ٥٦٣
٥٧٦	٦٧٦	
الشمس	مطلع الشمس	٧ ٦٠١
الاستاذ محمد كامل عباد	الاستاذ محمد كامل عباد	٧ ٦٠٩
٢٤٠/٢	٢٤٠/٢	١٥ ٦٥٤
secondary quotation	secondary quotation	١٩ ٦٧١
	quotation	٢ ٦٧٣

المستدرک

على الجزء الثاني من الجلد التاسع والأربعين

الصواب	الخطأ	الصفحة السطر
إلى لأعلم قدرى	إلى لأعلم قدرى	٨ ٢٥٧
فأدعيت	فأدعيت الجدار	١٠ ٢٥٧
نعباب	نعباب	١٣ ٢٥٧
يظن	يظن	١ ٢٦١
من الحمدانيين	سواء كانوا الحمدانيين	١٢ ٢٦١
يُغفلون	يُغفلون	٨ ٢٦٣
تدخل كل من الفاخنة	تدخل من الفاخنة	٧ ٢٦٥
فاروس على صهوة	فار على صهوة	٢٦٥ الأخير
أن يُقيدده	أن يُقيدده	١ ٢٧١
فوق الجبل	فوق الجبل	٣ ٢٧٧
الحيار	الحيار	١٢ ٢٧٩
وطيرة على	وطيرة على	١٧ ٢٨٢
الفرخ	كتاب الفرخ	١٦ ٣٢٠
٢٨٦/١٢	١٨٦/١٢	٢ ٣٣٣
٤٩٩/٣	٤٩٩/٣	١٥ ٣٣٦
محضية	لست محضية	٥ ٣٤٩
السفدي	السفدي	١٠ ٣٩٨
١٢٢٠ هـ	تاريخ نسخته ١٢١٩ هـ	١٥ ٣٩٨
٢٥٢ حديث	٢٥١ حديث	١٥ ٣٩٨
يضاف عدد صفحاته ٥٤٦		١٠ ٣٩٨
يضاف: عدد صفحاته ٦٥٤		١٥ ٣٩٨

## فهرس الجزء الثالث من المجلد التاسع والأربعين

### الصفحة

أفاق البحري	٤٧٩
نظرة في معجم المصطلحات الطبية الكثير اللغات	٤٨٤
صحيح البخاري في الدراسات المغربية	٥٠٠
اختلاف الصحابة والأئمة في الأحكام المشروعة للأمة	٥٥٠
معجم مصنفات ابن أبي الدنيا	٥٧٩
أشعار النصوص وأخبارهم - القسم الثاني	٥٩٥
الأستاذ شفيق جهري	
الدكتور حسني مبح	
الأستاذ محمد المنوني	
الأستاذ محمد صعبير	
حسن المعصومي	
الدكتور صلاح الدين المنجد	
الأستاذ عبد المعين الملوحي	

### التعريف والنقد

خليل مردم بك - الشاعر وديوانه باللغة الألمانية	٦٠٩
عرض ونقد لكتاب كون الحيوان لأرسطوطاليس	٦١٤
نظرات وملاحظات على الجزء الرابع من كتاب :	٦٤٣
«إنباء الرواة على أنباء النحاة» فتح محمد أبو الفضل إبراهيم	
ذيل طبقات القراء	٦٥٢
الدكتور محمد كامل عباد	
الدكتور قاسم السامرائي	
الأستاذ محمد عبد الغني حسن	
فتح : إينيت صوفان	

### آراء وأنباء

نسخة سادسة من قصيدة الواعظ الأندلسي في مناقب السيدة عائشة	٦٥٨
العرىف : معجم في مصطلحات النحو العربي - جمعة المستشرق بيبرلاكي	٦٦٢
استفتاء	٦٧٨
الاحتفال بمرور مائة عام على وفاة الأستاذ محمد كرد علي وإكمال المجلة خمسين عاماً .	٦٨٧
جائزة الثقافة العربية لأحسن كتاب نشر منذ ١٩٧٣	٦٨٨
الكتب المهداة إلى مكتبة مجمع اللغة العربية خلال الربع الثاني من سنة ١٩٧٤	٦٨٩
استدراكات على الجزء الثاني والجزء الثالث .	٦٩٣
الأستاذ سعيد الأفغاني	
الدكتور صفاء خلوصي	
الأستاذ محمد العدائي	

## مجلة

## مَجْمَعُ اللُّغَةِ الْعَرَبِيَّةِ بِمَشْرِقِ

« مجلّة المجمع العلمي العربي سابقاً »

أيلول « سبتمبر » ١٩٧٤ م

شعبان المعظم ١٣٩٤ هـ

## لغة العامّة

الأستاذ شفيق جبري

أذكر أنني قرأت في تاريخ الأدب الفرنسي أن شاعراً من شعراء  
فرنسة في القرن السابع عشر - وقد فاتي اسمه - كان يذهب إلى سوق بيعاي  
السّمك ، ويتلقط طائفة من مصطلحاتهم ويدمجها في شعره ، اعتقاداً منه أن  
هذه المصطلحات قوية في تمبيرها ، كثيرة الدلالة . وقد ذكرني هذا الأمر  
بيتاً من الشعر جاء في إحدى قصائد البحري ، نجد فيه صورة من الصور  
التي تشيع على ألسن العامّة في عصرنا هذا ، ومن يدري فقد تكون هذه  
الصورة شائعة في عصر البحري ، فمن أقوال العامّة في أيامنا : إذا أفلس

الجندي فتش عن دفتره المتق ، أي القديمة . فهذه الفكرة نجدها في شعر البحري :

وأمارات مفلس أن تراه      مؤفياً في اقتضاء دين قديم

والحقيقة أن للعامة تصرفاً في بعض الألفاظ يشبه تصرف الخاصة ، فهي قد تحولها عن معناها الحقيقي الى معناها المجازي في شيء من التشبيه أو الاستعارة أو ما يشبه ذلك ، فإن هذا كله لا يمجزها ، فقد تجد في الألفاظ ما يعينها على التعبير عن صورة من الصور التي تزدهم في صدورهم ، فإذا كان للخاصة مجال ذو سمعة في هذا الباب فإن للعامة مثل هذا المجال ، إن لها لغتها الشعرية .

وقد يكون ضرب الأمثال أقوى في الدلالة على هذا القول ، فمن ألفاظ العامة وهي فصيحة : اندلق ، يقال في اللغة : اندلق خرج من مكانه ، والسيل اندفع ، والسيف انسل بلاسل ، أو شق جفنه فخرج منه .. ولا تخرج العامة في استعمال هذه المادة عن معناها الفصيح ، فهي تقول : اندلق الماء من الإناء جرى على وجه الأرض ، وكذلك اللبن والمرق وكل شيء مائع .

الآن أن العامة لم تقتصر على معنى هذه المادة الحقيقي ، فهي قد حوّلته الى المجاز في لغتها ، فإذا قالت : اندلق فلان فإنها أرادت بذلك معنى مجازياً ، فقد يكون جملة من الناس في مجلس أو سهرة فيخرج أحدهم عن حد المزح ويشط في ذلك فيقولون : اندلق ، أي أصبح لا يطاق في مزحه وشططه ، وهو تعبير قوي في لغة العامة ، خصب الدلالة .

ومن هذا القبيل مادة انفلق ، يقال : فلقة شقه كفلقة فانفلق وتفلق ، ولا حاجة بنا الى الاستقصاء في مشتقات هذه المادة .

وقد تقيدت العامة في لغتها بهذا المعنى فهي تقول : فلق الفستق أو اللوز أو الجوز أي شقه ، إلا أنها قد خرجت عن حقيقة هذا المعنى إلى المجاز ، فإذا وقع خلاف بين رجلين وغضب أحدهما أو ساءه أمر أو غير ذلك من الأمور قال الآخر : خله ينفلق ، أي انه لم يبال به ولا بغضبه فليشق جسمه أو روحه .

وقد تأتي مادة انفزر مرادفة لمادة انفلق ، يقال في اللغة : فزر الثوب شقه فتفزر وانفزر ، فالعامة تستعمل الفزر بمعنى الشق ، ثم تجاوزت حقيقة المعنى إلى المجاز ، فهي كما تقول في أحوال الغضب والهياج : خله ينفلق ، فكذلك تقول : خله ينفزر ، وقد استعملوا هذه المادة في الإفصاح عن كثرة الأكل فيقولون : أكل حتى انفزر .

ومن تصرف العامة في بعض لغتها قولها : اندلع . نجد لمادة اندلع في اللغة معاني كثيرة ، فالفعل الثلاثي : دلع لسانه ، أخرجه كأدله فدلع دلاً ودلوعاً ، أما اندلع فلها معانٍ مختلفة ، منها : اندلع بطنه عظم واسترخى ، والسيف من غمده انسل ، واللسان خرج ، وقد نكتفي بذلك .

أما العامة فانها لا تستعمل هذه المادة على حقيقتها ، فنحن لا نسمعها تقول : اندلع لسانه أي خرج ، واندلع بطنه أي عظم واسترخى ، ولكنها تستعمل هذه المادة على سبيل المجاز ، فإذا كان ولد محبباً إلى أهله ، طامعاً في محبتهم له ، متدلاً عليهم ؛ فقد يميل به هذا كله إلى الخروج في بعض الأحيان عن الحد ، فتظهر عليه آثار محبة أهله له فيندلع ، إما في حركاته وإما في كلامه ، أي انه يشتط ، وربما كان هذا الاشتطاط سبباً في تأفف الناس منه ومن حركاته وكلامه ، وقد نجد صلة بعيدة أو قريبة بين معنى اندلع الحقيقي ومعنى اندلع المجازي الذي تميل إليه العامة ، فكما أن اللسان يندلع فيخرج فكذلك الولد يندلع فيخرج عن حده .

ومن المجاز في قول العامة : كسحه ، وقد نجد في اللغة معاني مختلفة لمادة كسح ، من هذه المعاني : كسح - كنع - كنس ، وكسحت الريح الأرض فثرت عنها التراب ، واكتسحوا مأخذوا ما لهم كله .

وما أظن أن العامة تستعمل هذه المادة في معناها الحقيقي ، فهي قد استخرجت منها صورة مجازية قوية ، فقد تقع مغالبة بين رجلين فيغلب أحدهما فيقولون في الذي غلب أنه كسح خصمه كسحة قوية ، أي غلبه أو وبّخه أو أغلظ له في الكلام وما شابه ذلك ، فإذا أحيينا التوسع في المقابلة بين المعنى الحقيقي والمعنى المجازي قلنا كما أن الريح تكسح الأرض أي تقشر عنها التراب فكذلك الرجل يكسح الآخر أي يجرده من قوته فكأنه يقشر عنه هذه القوة .

وإذا انتقلنا من هذا الباب إلى باب آخر اهتدينا إلى تركيب يجري على ألسن العامة قد يصعب علينا إدراك عمقه ، ماذا نجد في مادة المشط ، فالمشط في اللغة آلة يمشط بها وقد امتشط ، والماشطة التي تحسن المشط وحرفها المشاطة بالكسر ، وقد استخرجت العامة من هذه المادة معنى لطيفاً ، فإذا شغل منصب من المناصب أو وزارة من الوزارات وطمع أحد الناس في هذا المنصب أو في هذه الوزارة قالت العامة : فلان مشط ذقنه ، فهي تستعمل : مشط مشددة ، فالمشط لفظة فصيحة وكذلك الذقن ، فكما أن الإنسان في وقت زيبته وتحسين مظهره يمشط حتى يكون في صورة مقبولة فكذلك يهين نفسه حتى يحصل على أمر من الأمور .

وإذا استطعنا أن نجد في لغة العامة وجهاً لتحويل ألفاظها عن معناها الحقيقي إلى معناها المجازي ، إذا استطعنا أن نجد وجهاً لهذه اللغة الشعرية التي تستفيض في كلامها في بعض الأحيان - فما أظن أننا في أحيان ثانية نقدر على فهم هذا الوجه ، فقد يشكل علينا ربطها بين لفظ ولفظ فلا نهتدي في

هذا الربط الى سبيل ، فيبقى المعنى مهماً تأخذه على ظاهره ولا ندرك باطنه . من هذا النحو قول العامة : فلان خرط مشطي أي أعجبي **كل** الإعجاب وبانغ مني كل مبلغ ، فقد أعجيني فهمه أو عقله أو حسن تصرفه ففي اللغة نجد لـ ( خرط ) معاني كثيرة منها : خرط الشجر يخرطه ويخرطه انتزع الورق منه اجتذاباً ، وخرط العود قشره وسواه والصانع خراط ، وخرفته الخراطة بالكسر . وأما المشط فم معروف فهو آلة الامشاط . فما هي الصلة بين الخرط والمشط ، فإذا قلنا : فلان « خرط مشطي » فهل معنى هذا أنه انتزع الإعجاب مني كما يفعل الذي يخرط الشجر فينتزع الورق منه ؟ وكيف كان الأمر فالصلة غامضة .

أما المشكلة في هذا الباب كله فإن لكل بلد من بلاد العرب لغة مجازية خاصة ، فقد تشيع مثلاً في دمشق ألفاظ تستعملها العامة في مخاطبتها وأحاديثها ويفهم الناس معانيها ولكن هذه الألفاظ لا تستعمل في بلد آخر مثل القاهرة أو بغداد أو غيرها من بلاد العرب ، وليس عندنا معجم يشتمل على ألفاظ العامة الفصيحة وعلى معانيها المجازية في كل عصر من العصور ولكن هذا كله لا يمنعنا عن : أن نقول : إن للعامة لغتها المجازية الخاصة .

دمشق

شفيق جبري

# نظرة في معجم المصطلحات الطبية الكثير اللغات

للدكتور أ.ل. كبرفيل  
نقله إلى العربية الأساتذة مرشد خاطر وأحمد  
حمدي الخطاط ومحمد صلاح الدين الكواكبي

- ٢٥ -

الدكتور حسني سبع

- ٩٦١٣ وَرَمٌ عَظْمِيٌّ عَقَلِيٌّ أَوْ مَرَكْزِي  
9613 ostéo - sarcome myélogène ou central  
وأرجح وَرَمٌ عَظْمِيٌّ مَرَكْزِيٌّ ( كما أقر اللفظة بجمع اللغة العربية  
في القاهرة ) نقبي المنشأ أو مركزي .
- ٤٦١٤ مِيقَطَعُ الْعَظْمِ ، قَاطِعُ الْعَظْمِ 4614 Ostéotome  
وأفضل قاطع العظم دفعا لالتباس مِيقَطَعٌ بِمَقَطَعٍ ، وقد وردت في اللفظة  
( ١٢١٩٩ ) ترجمة لـ (section)
- ٩٦٢١ غُبَارَاتُ أُذُنِيَّةٌ ، حُصَيَّاتُ أُذُنِيَّةٌ 9621 Otoconies, Otolithes  
وأقر بجمع اللغة العربية في القاهرة حَصَى الْأُذُنِ وجاء في الشرح :  
بلورات الكالسيوم في غشاء الأذن المحصى .
- ٩٦٢٥ سَيْلَانُ أُذُنِيٍّ ، نَجِيحُ الْأُذُنِ 6625 Otorrhée  
وأقر بجمع اللغة العربية النَّجْحُ الْمَزْمَنُ ترجمة لـ ( chronic otorrhea )  
وجاء في التعريف : وهو سَيْلَانُ الْأُذُنِ ، وسبق للجنة أن استعملت



(سَيْلَانٌ بُنْيِي) ترجمة لـ ( blennoragie ) ، كما أن مجمع اللغة العربية في القاهرة أقر سَيْلَان ترجمة للفظـة المذكورة ، وأرجح نَججَ الأذن أو نَحيجها<sup>(١)</sup> .

٩٦٢٧ حَبْلٌ مَثَانِي 9627 Ouraque

وأرجح الحَبْلُ المَثَانِي الشَّري ( في الجنين )

٩٦٣٠ فَتَحَ مَفْصِلٌ ، خَزَعَ مَفْصِلٌ

9630 Ouverture d'une articulation, arthrotomie

وأفضل فَتَحَ المَفْصِلَ ، شَقَّ المَفْصِلَ

٩٦٣١ فُرْجَةٌ عَدْدِيَّة (في عَدَسِيَّة جُرْمِيَّة) 9631 Ouverture numérique

أَوْ ثَقُبٌ عَدْدِي ( في عَدَسَة سَيَّيَّة ) ( d' un objectif )

كما أقرها مجمع اللغة العربية في القاهرة .

٩٦٣٢ مِفْتَاحُ الْفَمِ ، مَبْعَدُ الْفَكَيْنِ 9632 Ouvre - bouche

وأفضل فَتَّاحَةُ الْفَمِ وَمَبْعَدَةُ الْفَكَيْنِ .

٩٦٣٣ فَتَحَ بِالْقِصِّ ، قَصَّ 9633 Ouvrir au ciseau

وأفضل شَقَّ بِالْقِصِّ

٩٦٤٢ تَكُونُ الْبَيْضَةُ ، تَبْيِضُ 9642 Ovogénèse

وأقر مجمع اللغة العربية في القاهرة نُشُوهُ الْبَيْضَةِ

(١) خَلَايَا جُرْمِيَّة 9642 Ovogénèse

وأقر مجمع اللغة العربية في القاهرة خَلَايَا حَوَيْصِيَّة

(١) في لسان العرب: نَجَّتِ الْفَرْحَةُ تَنْجِجُ بِالْكَسْرِ نَجْجًا وَنَحِيجًا

رَشَحَتْ وَقِيلَ: سَالَتْ بِمَا فِيهَا، وَكَذَلِكَ الْأَذُنُ إِذَا سَالَ مِنْهَا الدَّمُ وَالْقَيْحُ .

- (٢) حَبَل فُلُوغِيرٍ (2) cordon de Pflüger  
 وأنايب بُلُوغِر كما جاء في الترجمة الانكليزية من المعجم الأصلي (١)  
 (٥) خَلَايا البَيُوض (5) ovocytes  
 وأرجح خلايا البَيَض (باعتباره اسم جمع)  
 (٦) مُنَشَّات البَيَضَة ، خلايا منشأ البَيُوض (6) ovogénies  
 وقع خطأ مطبعي في اللفظة الفِرَاسِيَّة وصوابها ( ovogonies )  
 وأقر جمع اللغة العربية في القاهرة ترجمة مفردتها ( ovogonium )  
 بسَلَف خَلِيَّة البَيَضَة ، فتصبح أسلاف خلايا البَيَض بصيغة الجمع .  
 ٩٦٤٤ بَيَض Ovulation 9644  
 وأقر جمع اللغة العربية في القاهرة إباضة ، وهي اللفظة الشائعة . وجاء  
 في التعريف : تفجر حَوَاصِلَة « جراف » وخروج البيضة منها إلى  
 بوق « فالوب »  
 ٩٦٤٥ بَيِضَة ( صيدلة ) 9645 Ovule (pharm. )  
 والأفضل التسمية المبهمة كما جاء في الترجمة الانكليزية من المعجم  
 الأصلي (٢) وسبق للجنة أن استعملت اللفظة ذاتها للبيضة الصغيرة  
 ( اللفظة ٩٦٤٢ « ٧ » )  
 ٩٦٤٨ بيلة حَمَاضِيَّة ( تَحَوُّضُ البول ) 9648 Oxalurie  
 وأقر جمع اللغة العربية في القاهرة البول الأَصْلِيَّ ، وأفضل البيلة  
 الحَمَاضِيَّة بدون تحومض البول .  
 ٩٦٥٠ تَفَحُّمُ الدَّم 9650 Oxycarbonémie

( ١ ) ( Pflüger's tubes )

( ٢ ) ( vaginal suppository )

احتواء الدم على أكسيد الكربون ، كما جاء في الترجمة الانكليزية من المعجم الأصلي (١) .

٩٦٥٩ Oxygène - thérapie مُداواة بالأوكسجين ، إسكتناج  
وأفضل المداواة أو المعالجة بالأوكسجين .

٩٦٦٠ Oxymel خَنَسَل ، سِيكَنْجَبِين  
وأفضل سِيكَنْجَبِين

٩٦٦١ Oxymel scillitique خَنَسَل ، عُنْصَلِي  
سِيكَنْجَبِين عُنْصَلِي

٩٦٦٢ Oxyurase , oxyurose داء الدود ، داء دَقِيقَةُ الذَّيْل

٩٦٦٣ Oxyure دَقِيقَةُ الذَّيْل ( حُرْقُص )

وأقر جمع اللغة العربية في القاهرة ، الأكسورية في اللفظة الأولى وجاء في الشرح : وهو مرض توجد فيه ديدان الأنتروبيس ( كذا ) في الأمعاء ، وأرجح داء الحرقص في اللفظة الأولى والحُرْقُص في الثانية .

٩٦٦٤ Ozène , punaisie , خَشَمٌ مُزْمِنٌ ، خَشَمٌ مُسْتِنٌ ،  
إلتهاب أنفٍ ضموري ، إلتهاب rhinite atrophique , rhinite  
أَنْفٍ مَزْمِنٌ مُسْتِنٌ  
chronique fétide

وأقر جمع اللغة العربية في القاهرة بِخَر الأنف ، وجاء في الشرح : وينتج عن إلتهاب الأنف الزمن الضموري وغيره (٢) وسبق للجنة أن ترجمت ( anosmie ) بِخَشَم ( اللفظة ٨١٨ )

(١) ( presence of carbon monoxyde in the blood )

(٢) في لسان العرب : البَخَر الرائحة المتغيرة من الفم . قال أبو حنيفة البخر الشئ يكون في الفم وغيره ، بَخَرٌ بَخَرًا ، وهو بخر وهي بخراء .  
في لسان العرب : والخنثم داء يأخذ في جوف الأنف فتتنير رائحته =

P

- ٩٦٦٧ التهاب السحايا الجَسَنِيّ Pachyméningite 6667  
والصحيح التهاب السُّحايا الثخينة أو التهاب الأم الجافية ، لأن  
الالتهاب يصيب هذه السُّحايا دون السحايا الرقيقة (١) .
- ٩٦٦٨ مُحَرَّشَفَات (أدوية) Paillettes ( médicaments en ) 6668  
وأرجح حَرَشَفَانِيَّات (أدوية على هيئة ) أي تشبه الحراشف  
من حيث شكلها أو هيئتها
- ٩٦٧١ خُبْزٌ صَحِيحٌ ( تام ) Pain complet 6671  
وأفضل خُبْزٌ كامِلٌ
- ٩٦٧٢ خُبْزٌ مُبْتَلٌ pain d' épice 6672  
وأرجح فُرْنِيَّةٌ مُتَوَبِّلَةٌ أو كَمَعَكٌ مُتَوَبِّلٌ ، لأن من معاني  
لفظة ( pain ) ( الفُرْنِيَّةُ ) ( gateau ) أو الكَمَعَكُ كما جاء في  
معجم لاروس
- ٩٦٧٣ خُبْزُ الجُنُودِ pain de munition 6673

= والْحُشَامُ داء يأخذ فيه وسْدَةٌ ، وصاحبه حَشُومٌ ورجل أخنم بَيْنَ الحَشَمِ ، إلى  
أن قال والأخنم الذي لا يجد ربح طيب ولا نَتْنِ .

وقد اقترحت على مؤتمر مجمع اللغة العربية في القاهرة في دورته الأربعين  
( ١٩٧٤ ) تخصيص لفظة الحَشَمِ ترجمة لـ ( ozena ) والحُشَامِ لـ ( anosmia )  
وقد أقر اقتراحي ، لذا تصبح ترجمة اللفظة الأولى حَشَمٌ أو بَحْشَرُ الأنف والتهاب  
الأنف الضموري والتهاب الأنف المزمن السَّيْنِ .

(١) معجم ستديمان في شرح لفظة ( pachymeningitis ) ، وقد أقر  
مجمع اللغة العربية في القاهرة ترجمة ( pachymeninges ) بالسحايا الثخينة وهي

وأرجح خبز الذَّخْر<sup>(١)</sup> ولعله هو المقصود من اللفظة التي تعني الذخيرة .

9674 pain normal خُبْزٌ نِظَامِي ٩٦٧٤

وأفضل خبز إعتيادي

9675 pain de seigle خُبْزُ الجَوْذَر ٩٦٧٥

والصحيح خبز السلف أو الشَّيْلَم<sup>(٢)</sup>

9680 Palliatif , ive مُلَطِّفٌ ، مُخَفِّفٌ ٩٦٨٠

وأقر جمع اللغة العربية في القاهرة مُلَطِّفٌ ، وجاء في التعريف :  
ما يخفف المرض ولا يشفيه .

هذا وقد سبق للجنة أن ترجمت لفظة ( mitigé , ée ) بـ مُلَطِّفٌ ،

مُخَفِّفٌ ، مُسَكِّنٌ أيضاً ( اللفظة ٨٥٥١ )

9680 Pallidale , ale شاحبي ( ذو علاقة باللَّوْذِيَّات الشَّاحِبَةِ ) ٩٦٨٠

والصحيح شاحبي أو كامدي نسبة إلى الكُورَة الشاحبة أو الكامدة

( globus pallidus ) كما جاء في الترجمة الألمانية من المعجم الأصلي<sup>(٣)</sup>

9682 Palmé , éc كَقَمِي ٩٦٨٢

إن لفظة كَقَمِي أو راحبي ترجمة لللفظة ( palmaire ) كما جاء

= الأم الجافية (dura mater) ، وجاء في التعريف: وهي الأم الجافية المغلفة للدماغ والجلد الشوكي من خارج . وسبقت لي ملاحظة على هذه اللفظة ( الصفحة ١١٥ من المجلد السادس من هذه المجلة فلتصحح ) .

(١) في أساس البلاغة : ذَخَرَ الشيءَ وأَذَخَرَهُ خَبَأَهُ لوقت حاجته .

(٢) الصفحة ٥٨٤ من المجلد السادس والثلاثين من هذه المجلة .

(٣) ( auf den Globus pallidus bezüglich )

في اللفظة السابقة ( اللفظة ٩٦٨١ ) وما يقصد من لفظة ( palmé ) هنا هو النمت لما هو على هيئة الجُنْدَة بين الأصابع شأن ما يكون في كَفَيَات القدم من طير الماء كالأوز والبط ، ويقابلها بالانكليزية لفظة ( webbed )

والصحيح في ترجمة اللفظة ذات وَتِرة أو وَتِرة<sup>(١)</sup> أو مكفَّفة<sup>(٢)</sup>

٩٦٨٥ جَسْ ، لَمَسْ 9685 Palpation , toucher

والَمَسْ في اللفظة الثانية أيضاً ، شأن ما جاء في ( toucher rectal )  
بالمس الشرجي ( اللفظة ١٣٥٠٤ )

٩٦٨٨ لامِسة 9688 Palpe

وأرجح مِلَمَسْ

٩٦٩٤ بُرْدَانِي 9694 Paludéen , éenne , paludique , palustre

malarien , enne , maremmatique

ومتَنَقِمِي أو مُسْتَنَقِمِي<sup>(٣)</sup> ومالارياوي وماريمايوي<sup>(٤)</sup> . اذ اللفظة

(١) في لسان العرب وَتِرة اليد وَتِيرْتها ما بين الأصابع ، وقال الاحيانى  
ما بين كل اصبعين وَتِرة فلم يخص اليد دون الرجل ، والوترة والوتيرة جُنْدَة بين  
السبابة والإبهام .

(٢) في أساس البلاغة : وثوب مكفَّف له كفائف ديباج يُكف بها جبيه  
وأطراف كُمِيه .

(٣) في لسان العرب : تقع الماء في المسيل ونحوه يَنْقَمِ نَقْعاً واستنقع  
اجتمع واستنقع الماء في القدير ، أي اجتمع وثبت ، ويقال استنقع الماء إذا اجتمع  
في نهي وغيره وكذلك نَقَعَ يَنْقَعُ نَقْعاً ، ويقال : طال إقاع الماء واستنقاعه  
حتى احفر ، والمنقع بالفتح الموضع الذي يَسْتَنَقِع فيه الماء والجمع منافع .

(٤) نسبة إلى Maremma أو Maremma في ايطاليا وتطلق على البقعة  
المنقعة الفاسدة الهواء .

الأولى ليست مخصصة للدلالة على البرداء إلا إذا تقدمتها لفظة حمى (fièvre paludéenne) وكذلك الثانية والثالثة ، كما جاء في معجم لاروس ، وكما تشير إليه الترجمة الإنكليزية من المعجم الأصلي أيضاً (١)

٩٦٩٥ بُردائِيَّات Paludide 9695

وأرجح جلاد بُردائي أو جلد بُردائي ، لأن ما تدل عليه اللفظة هو الطَّفَح أو الإندفاع الجلدي الناتج عن إصابة الليل بالبرداء ، كما جاء في الترجمة الألمانية من المعجم الأصلي (٢) وليس لللفظة البردائِيَّات المجرّدة أن تشير الى ذلك .

٩٦٩٦ بُرداء ، حمى بُردائية ، حمى 9696 Paludisme, impaludisme

أرضية ، حمى مُتقطّعة ، paludosé , fièvre

حمى الكيناء ، حمى مرزغية ، paludique , paludéene,

سَقَم بُردائي (ملاريا) , palustre , limnémique ,

maremmatique , tellurique , intermittente , à quinquina , intoxication palustre , malaria

وأقرّ بجمع اللغة العربية في القاهرة الأجميّة والملاريا ، فلفظة ملاريا شائعة ومُستساغة ، والبرداء عربية أصيلة (٣) والأجميّة نسبة الى الأجمّة (٤) يبدو لي أنها لا تدل على المعنى المقصود ، إذ ليست

(١) (marshy)

(٢) (durch Malaria bedingter Hautausschlag)

(٣) في تاج العروس : والبرداء ككُرّماء الحى بالقرية .

(٤) في لسان العرب : والأجمّة الشجر الكبير المتألف والجمع آجُمٌ

وأجَمٌ وأَجَمٌ وآجَمٌ وإِجَمٌ .

الأجمة على ما أعلم موضع استيطان البعوض الناقل للوباء ، والمعروف بالأنوفل ( البرغش أو البعوض الخبيث كما دعت له اللجنة ، والأجمية كما دعاه مجمع اللغة العربية في القاهرة ) (١) يرقاناته تعيش في المناقع . وأرى أن تكون الترجمة كما يلي : البرداء للفظتين الأولى والثانية ، وداء المناقع أو المستنقعات للثالثة ، وحمى المناقع أو المستنقعات للرابعة والخامسة والسادسة ثم حمى البركة (٢) والحمى المارياوية (٣) والأرضية والمتقطعة وحمى الكينا ( أو خشب الكينا ) ، والسقم البردائي أو الإنهام البردائي والمالاريا .

٩٦٩٧ معالجة بالبرداء Paludothérapie , impaludation  
thérapeutique , malaristique

والإنهام (٤) البردائي أو العلاجي والمعالجة بالمالاريا

٩٦٩٨ كرمي الشكل Pampiniforme

والصحيح حالية الشكل أو متحالية الشكل ، لأن اللفظة هي صفة لضفيرة وريدية (٥) تبدو الأغصان المكونة لها على هيئة غصون

(١) الصفحة ٧٠ من المجلد الثامن والثلاثين من هذه المجلة .

(٢) في لسان العرب : البركة كالحوض والجمع البرك يقال سميت بذلك لإقامة الماء فيها ، ابن سيده والبركة مستنقع الماء .

(٣) انظر الشرح في هامش اللفظة ٩٦٩٢

(٤) في تاج العروس : وحمى الرجل بالضم أصابته الحمى وأحمه الله تعالى فهو محموم .

(٥) وهي الضفيرة المكونة من غصون الأوردة البيضاء ( في النساء ) والأوردة التنورية ( في الرجال ) ، انظر لفظة ( pampiniforme ) في معجم لاروس الكبير الموسوعي ( Grand Larousse Encyclopédique )



الكَرْمَة (١) هذا وسبق أن ترجمت اللجنة لفظة (tête de fémur) بالكَرْمَة ورأس عظم الفخذ (الفظة ١٣٣٠٨) .

٩٧٠٠ دَوَاءٌ عامٌ (دواء لكل داء) 9700 Panacée  
ودواء شاملٌ أيضاً

٩٧٠٢ التهابٌ مفصليٌّ عام 9702 Panarthrite  
وأرجح التهاب المفصّل العام والتهاب المفاصل الشامل ، لأن لفظة معنيين: الواحد إصابة جميع أجزاء المفصّل الواحد والثانية الإلتهاب الشامل لعدة مفاصل (٢)

٩٧٠٣ إلتهاب القلب العام 9793 Pancardite  
وأقر مجمع اللغة العربية في القاهرة إلتهاب القلب الشامل ، وجاء في الشرح: إلتهاب يصيب جميع طبقات القلب ، ويشمل إلتهاب التأمور وعضلة القلب والصّمامات ، ويحدث عادة في الأطفال المصابين بالحمى الروماتيزمية الحادة

٩٧٠٤ مُمْتَكِلَةٌ ، بَنْقِرَاس 9704 Pancréas  
وأقر مجمع اللغة العربية في القاهرة : البَنْقِرَاس أو المِعْقَد - لوزة المعدة - الحُلْوَة . وأرجح الاختصار على بَنْقِرَاس وحدها .

٩٧٠٥ مُمْتَكِلَةٌ رِدْفٌ أو لاحِقَةٌ 9705 pancréas accessoire

٩٧٠٦ التهاب المُمْتَكِلَةِ الحاد التّزفي 9706 Pancréatite aiguë  
hémorragique

(١) في لسان العرب والحاليق من الكرم والشَّري ونحوه ما التوى منه وتعلق بالقبضان ، والحاليق والحاليق ما تعلق بالقُضبان من تعاريش الكرم .

(٢) لفظة (panarthrititis) في معجم ستديمان الطبي (Stedman's Medical Dictionary) .

٩٧٠٧ التهاب المُعْشَكِلَة المزمن pancreatite chronique 9707

وأفضل بَنَقِرَاس إضافية في الأولى والتهاب البَنَقِرَاس الحاد في الثانية والتهاب البنقراس المزمن في الثالثة

٩٧٠٨ جائِحة طامَّة Pandémie 9708

وأقر بجمع اللغة العربية في القاهرة وباء جارف (١) ترجمة لـ ( pandemic disease )

٩٧١٠ سَلَّة غِرَاف ، جُونة غِرَاف Panier de Graefe 9710

وجاء في الترجمة الانكليزية للمعجم الأصلي ( coin catcher ) لاقطة النقود ) ولم أهتم إلى ما تضمنه اللفظة في نصِّها الفرنسي والإنكليزي بعد مراجعتي كل ما توصلت إليه من معاجم ، ولا سيما دلالتها الطبية عسى أن يكون بين القراء من يهديني إلى المعنى المقصود . هذا ولفظة جُونة لا أراها مرادفة للسَلَّة (٢)

٩٧١١ سَلَّة لاثنايِب الاختبار panier pour tubes à essai 9711

وجاء في الترجمة الإنكليزية من المعجم الأصلي سَلَّة من البسِلِك أو الأسلاك (٣) وهو الأرجح .

(١) في تاج العروس : والجارف الموت العام يحترق مال القوم ، والجارف الطاعون ، وقال الليث الطاعون الجارف الذي نزل بأهل العراق ذريعاً جرف الناس كجَرَف السيل . الوباء الطاعون أو كل مرض عام .

(٢) في لسان العرب : والجُونة سُليلة مستديرة مغشاة أدماً تكون مع المطارين والجمع جُون .

(٣) basket ( of wire )

٩٧١٢ خَبَزٌ ، إختِيزَ ، خِيزَ ، خَبَزَ ، خَبَزَ ٩٧١٢ panification

وأفضل الإختِيزَ (١) لأن ما تعنيه اللفظة هو جمل الدقيق خبزاً ، كما جاء في معجم لاروس

٩٧١٣ التهاب اللُّحْمَة ٩٧١٣ panniculite

وأقر مجمع اللغة العربية في القاهرة لفظه اللُّحْمَة ترجمة لـ ( parenchyma ) وجاء في التعريف : مصطلح يطلق على الخلايا الأصلية لأي عضو ، بينما تطلق لفظه ( pannuculis ) على أي طبقة من طبقات النُّسُج ، وتطلق لفظه ( pannuculite ) على التهاب النسيج الخلوي تحت جلد البطن (٢) ( pannuculis adiposa ). وجاء في الترجمة الانكليزية من المعجم الأصلي التهاب النسيج الليفي تحت الجلد (٣) .

هذا وأقر مجمع اللغة العربية في القاهرة ترجمة ( panniculis ) بالنَّسِيجَة ، إذ جاء في ترجمة لفظه ( p . carnosus ) النَّسِيجَة اللَّحْمِيَّة وعرفها بأنها طبقة رقيقة من النسيج العضلي تحت اللفافة السطحية أو بجانبها كالسطوحة العنقية .

(١) في لسان العرب : والخَبَزُ بالفتح المصدر ، خَبَزَ ُ ، يَخْبِزُهُ خَبَزاً وخَبَزَ عملُهُ ، والخَبَزُ الذي مهنته ذلك وحرفته الخبازة ، والإختِيزَ إتخاذ الخبز حكاة سيويه التهذيب ، إختِيزَ فلانٌ إذا عالج دقيقاً يعجنه ثم خبزه .

(٢) لفظنا ( panniculis ) و ( panniculitis ) في معجم ستديمان الطبي ( Stedman's Medical Dictionary )

(٣) ( subcutaneous fibrositis )

- ٩٧١٤ التهاب الدُّحْمَة الحُمَيَّي العُجْجَرِي 9714 panniculite fébrile  
النَّكْس غير nodulaire récidivante non suppurée ,  
الْمُتَقَيِّح ، داء maladie de Weber - Christian  
وَبَر - كَرِيْسْتِيَان  
وأرجح إلتهاب النَّسِيْج اَلْمَلْوِي اَلْمَحْوِي العُقْدِي اللامْتَقَيِّح ،  
داء وِبَر كَرِيْسْتِيَان .
- ٩٧١٥ سَبَل ، إلتهاب القَرْنِيَّة الوِعَائِي - Pannus , kératite vasculo-  
nébuleuse ou vasculaire  
وأفضل في اللفظة الثانية إلتهاب القَرْنِيَّة السَّدِيْمِي (وقد أهملته اللجنة)  
الوعائي ، أو الوعائي
- ٩٧١٦ إلتهابُ العَيْن الشَّامِل ، إلتهاب - 9716 Panophtalmie , panoph-  
thalmite المُسْتَبْطِنَة للعَيْن  
وأقر مجمع اللغة العربي في القاهرة إلتهاب المُقْلَة الشَّامِل ، وجاء في  
التعريف: التهاب حاد صديدي يَعمُ المُقْلَة
- ٩٧١٧ مَرْنِي بِجَلَاء 9717 Panoptique  
وظاهر بجلاء (في التلوين) ، لأن المقصود من هذا المصطلح ظهور الألوان  
المختلفة في الملونات كما جاء في معجم ستديمان الطبي<sup>(١)</sup>
- ٩٧١٩ تضميد بضمادات من الآصقات 6719 Pansement par des bandes  
الدَّابِقَة d' emplâtre adhésif

(١) ( panoptic ) و ( stain ) في معجم ستديمان الطبي ( Stedman's  
( Medical Dictionary

وأرجح تضميد أو ضماد يربط أو رابطات جيئسيئة لاصقة. وكذلك  
العصب بضادة جيئسية لاصقة، كما جاء في الترجمة الانكليزية من المعجم  
الأصلي (١)

٩٧٢٠ تضميد متقّب ، مُنَوَقَد 9720 pansement fenestré

وأرجح ضيادة مُنَقَّبَة أو مَنقَوَبَة

٩٧٢٥ ضَمَد 9725 panser

وَعَصَبَ أَيْضاً

٩٧٢٨ البابافرين (كلورمات) (chlorhydrate) 9728 papavérine

وأجبح البابافرين (كلوريدات) والحنشخاشين (كلوريدات) وقد أقر  
بجمع اللغة العربية في القاهرة اللفظة الأخيرة وجاء في الشرح : عقار  
مُضاد لِلتَشَنُّج مستخرج من الحنشخاش

٩٧٣١ وَرَق كُرْ كَمِي 9731 papier à curcuma

ورق هُرْدِي كما جاء في معجم الألفاظ الزراعية للأمير مصطفى الشهابي

٩٧٣٤ ورق نِترِي ، ورق مُضاد 9734 papier nitré . papier anti -

الرَّبو asthmatique

وأفضل وَرَق نَطْرُونِي أو نِترَاتِي ، أو ورق نِترَات البوتاسيوم وورق الرَّبو  
كما جاء في الترجمة الانكليزية من المعجم الأصلي (٢)

٩٧٣٦ وَرَق كَشِيف 9736 papier réactif

ورق إختبار كما جاء في الترجمة الإنكليزية ، وورقة الكشف كما جاء في

(١) ( strapping adhesive plaster dressing )

(٢) ( nitre — paper , salpeter , potassium nitrate , )

(asthma paper

الترجمة الألمانية من المعجم الأصلي<sup>(١)</sup> وكما أقرها مجمع اللغة العربية في القاهرة ، إذ شرح لفظة ( test ) بما يلي : الإختبار ، الإسم الدال على العملية التي تجرى على المادة للتحقيق من ذاتيتها أو لإثبات وجود شوائب بها أو للتحقق من مطابقتها للمواصفات الخاصة ، وقد تكون العمليات المستخدمة طبيعية أو كيميائية .

٩٧٣٧ ورقٌ مُخَرَّدَلٌ ، ورقٌ خَرْدَلٌ papier sinapisé papier moutarde , sinapisme en feuilles

ولصقة خَرْدَلِيَّة صَفَانِيَّة أو على هيئة الصفائح (وقد أعملتها اللجنة)

٩٧٣٨ ورقٌ بِعَبَادِ الشَّمْسِ ، ورقٌ مُعَبَّشَمٌ papier tournesol

ورقٌ بِعَبَادِ الشَّمْسِ أو طُرُنشولي المُرَبَّة قديماً كما جاء في معجم الألفاظ الزراعية للمرحوم الامير مصطفى الشهابي

٩٧٣٩ حَلِيمِي Papillaire

٩٧٤٠ حَلِيمَة Papille

وأقر مجمع اللغة العربية في القاهرة الحلمي في اللفظة الأولى والحلمة في الثانية ، كما أنه أقر الثبيرة ( ج. الثبرات ) في مصطلحات علوم الأحياء

٩٧٤١ حَلِيمَة كَأْسِيَة papille calciforme

وأرجح حلمة كأسية الشكل أو على هيئة الكأس

٩٧٤٢ حَلِيمَة خَيْطِيَّة papille filiforme

حلمة خيطية الشكل أو على هيئة الخيط

٩٧٤٦ حَلِيمَة العَصَبِ البَصَرِيِّ ، قُرْصٌ papille optique , disque

بصري

وأفضل الحلمة البصرية ، أو حلمة البصر وقُرْصُ البصر أو قُرْصُ بصري

( ١ ) ( test - paper في الإنكليزية و charta exploratoria في الألمانية )

- ٩٧٤٧ إلتهاب الحُلَيْمَة 9747 Papillite  
وأرجح إلتهاب الحَلَمَة البصرية كما جاء في الترجمة الالمانية من المعجم  
الأصلي<sup>(١)</sup> وكذلك في معجم مستديان الطبي<sup>(٢)</sup>
- ٩٧٤٨ وَرَمٌ حُلَيْمِي 9748 Papillome  
وأقر جمع اللغة العربية في القاهرة وَرَمٌ حَلَمِي
- ٩٧٤٩ حَطَاطَة 9749 Papule  
وأقر جمع اللغة العربية في القاهرة الحَطَاطَة والجمع حَطَاط بين مصطلحات  
علم الأمراض ومتفرقاتها ، وحَلَيْمَة بين مصطلحات علّم الرّمَد .  
وأرجح الحَطَاطَة وحدها .
- ٩٧٥١ حَطَاطَة أَدَمِيَّة خَزَيبَة 9751 papule dermique ordéma  
حَطَاطَة قَرَاصِيَة ، لَوْحَة teuse, papule ortiée, plaque  
شَرَى ، أَكْرَة خَزَرَب urticarienne bouffiole  
pomphus . boule d'œdème
- وأرجح حَطَاطَة أَدَمِيَّة وَذَمِيَّة أو أَدِيمَاوِيَّة<sup>(٣)</sup> ، حَطَاطَة قَرَاصِيَّة أو  
أَنْجُورِيَّة ، لَوْحَة شَرَوِيَّة ، انْتِفَاخ ( للفظَة bouffiole وقد أهملتها  
اللجنة ) وَذَقْطَة ( لفظَة عامِيَة تقابل pomphus والصحيح pomphos  
كما جاء في معجم كيبه )<sup>(٤)</sup> كَرْمَة وَذَمَة .
- ٩٧٥٤ بَرَدِي 9754 Papyracé , ée  
وأرجح شبيهه بِالرَّقِ أو بِالوَرَقِ شَأْن مَا جَاءَ فِي تَفْسِيرِ اللفظة في =

(١) ( Entzündung des Sehnervintrits )

(٢) لفظَة ( papillitis ) في ( Stedman's Medical Dictionary )

(٣) إن لفظَة وَذَمَة درج استعمالها في سوربة من بدء التدريس باللغة العربية  
في كلية الطب في دمشق وأودعا لفظَة أَقْرَهَا بجمع اللغة العربية في القاهرة تعريباً  
للفظَة ( œdème ) .

# تحرير المشتقات من مزاعم الشذوذ

الأستاذ محمد بهجة الأثري

- ١ -

هذه اللغات البشرية جماء ، لا ريب عندي في أنها ، في أصلها ، إلهام وتوقيف ، وليست مواضة واصطلاحاً .. وقمت لأجناس البشر بالحكمة ، وغُرمت في جبلتهم غرساً ، وغت معهم في عهود التاريخ المتعاقبة ؛ ثم استحدثوا إبان استبحارهم في التمدن والعمران ، المواضة والاصطلاح ، وخرجوا الى التصنيع والتفريع . ومضت كل أمة ، على تراخي الزمن وانبساطه ، في الانساع بلغتها على وفق طبيعتها وما تدعو حاجتها اليه من شيء ، فاشتقت لفظاً من لفظ ، وفرعت الفروع من الأصول ، من غير أن تخرج عليها أو تبعد عن جذورها ، جارية في ذلك على إلهام الفطرة ، ووحى الشعور المنصري المستكن في غرائز الشعوب والأمم . ومن شأن ذلك استبقاء الأصول ، والوقوف عندها ، ومراعاتها مراعاة دقيقة ، والتجافي عن الدخيل ما استطاعت الى ذلك سبيلاً في كل ما يراد الاتساع فيه من شيء .

وعلى حجم مادة اللغة ، وطبيعتها في التصرف والمرونة ، يكون حجم قواعدها وضوابطها التي تستنبط منها بالاستقراء والملاحظة والتجديد ، كما يشهد لهذا ( نحو ) هذه اللغات في اتساعه وتبحره في لغة ، وضيقة وتبحره في لغة أخرى .

ومما لا ريب فيه أن اللغة العربية - في حدود ما أعلمه - هي أوسع



اللغات التي تتكلم بها أجناس البشر على الإطلاق .. غزرت مادتها غزارة تفوق الوصف ، وتنوعت أوزانها في الأسماء والأفعال ، وتعددت فيها صور الاشتقاق وصيغه ، فلا جرم أن يكون ( نحوها ) أوسع ( نحو ) عرفته اللغات .

ولقد بلغ صنع النحو العربي مداه في أقصر مدة تتاح لمثله ولمثل اللغة العظيمة التي استنبط منها ، وصيغ صياغته الدقيقة على غير ما سبق ، بفضل العباقرة المبالغة من علماء العربية الأوائل الذين نبغوا إبان الانبعاث العربي الإسلامي الى جانب من نبغ من أعظم قادة الفتح وساسته ، فتجاروا جميعاً في إقامة صرح الدولة العالمية الجديدة .. هؤلاء نشروا الدعوة الى الله ، وأسوا الملك العظيم ؛ وأولئك أقبلوا على لغة الدعوة والدولة يدونونها ، ويضعون معجمها ، ويستنبطون نحوها ، ويتكرون علومها وآدابها وفنونها ، فلم تكد تنتصف المائة الثانية حتى بلغوا الذروة في كل ما أتتوه من ذلك .. ومنه هذا ( النحو ) ، الذي استنبطته قرائحهم بالاستقراء والملاحظة ، وظهر في صورته الفخمة الرائعة في ( كتاب ) أبي بشر سيويه مولى الخارث بن كعب ، وقد انصب فيه جهد علماء العربية في مدة قرن ، منذ رسمت أوليته التي حصرت أجناس الكلم الثلاث - الاسم والفعل والحرف - الى أن انتهى به مؤسسه الحقيقي : الخليل بن أحمد الفراهيدي ، الى الذروة ، ومنه في الأغلب استمد تلميذه سيويه مادة كتابه العظيم ، الذي شهد أهل العلم أنه أكمل كتاب في بابيه ، وقد يكون كما قال أبو العباس المبرد الكتاب الذي لم يعمل كتاب في علم من العلوم مثله . وإنه لكذلك حقاً .. تجلت فيه عبقرية هذه اللغة العربية تجلي عبقرية أهلها ومستنبطي قواعدها وضوابطها في الاستقراء والملاحظة والتأصيل والتفريع .

على أن هذا النحو العربي ، على ما بلغه من القوة والروعة في هذا

الكتاب العظيم ، لم يستغن إطلاقاً عن المتابعة والتعقب .. لانساع اللغة العربية ، وغزارة مادتها ، فظل العقل العربي يعمل في تحديد مقاصده ، وتبيين حدوده ، حتى جاء زمان تقاصر فيه جهد الخلف عن جهد السلف في كل شأن من شؤون الحياة ، وغلب التقليد على الاجتهاد والابداع ، فوقف ( النحو ) ، في جملة ما وقف من الأشياء ، عندما انتهى اليه ، إن لم نقل : تراجع عن عهده ، واقتصر الجهد فيه على ترديد عبارات الأوائل وشرحها ، وعلى محاكاة لفظية لا طائل تحتها في الغالب ولا جديد . وقد توهم ناس ، هالهم ما تكس من كتبه ، أن هذا النحو قد نضج فاحترق ، فلا سبيل لأحد إلى أن يجتهد فيه ، أو يحرر شيئاً منه ، أو يأتي فيه بنظر جديد .

ومن الواضح أن هذه النظرة إلى النحو العربي إن دلت على الاستفراق في إكبار جهد النحاة السالفين ، فإنما تدل أيضاً على جمود الفكر ، وعلى الجهل بالنحو وبطبائع الأشياء ، فما عرف من منن الله في الأشياء أن يبلغ شيء ما حداً من الكمال يقف الجهد عنده . وواقع النحو العربي - على جلالة ما انتهى اليها من كتبه - لا يتمتع على التعقب والملاحظة والتجديد ، فما تزال قوانين من قوانينه مفتقرة إلى استقراء جديد ، وأنظار جديدة مستقلة لتحريرها ، ووضعها في النصاب الصحيح .

ومرد ذلك .. لا إلى عيب في فقه صانعيه ، ولكن إلى أمر هو فوق قدرة الإنسان .. ذلك هو تمدد الإحاطة التامة الشاملة بجميع لغات القبائل ولهجاتها ، على عظم ما تلقفوه منها من الأفواه ، فدونوه ، وبنوا عليه هذا النحو . يشهد لما أقول ما أثر عن الإمام محمد بن إدريس الشافعي من قوله : « لا يحيط باللغة إلا نبي » أو كما قال ، وما حدث به يونس بن حبيب عن أبي عمرو بن العلاء من أن « ما انتهى إليكم مما قالت العرب إلا أقله ، ولو جاءكم وافرأ لجاءكم علم وشعر كثير » .

ومن ضياع هذه الكثرة الكثيرة من اللغة ، كان منشأ الاضطراب في أقوال النحاة ، ثم اضطراعهم وتمدد مذاهبهم ، وكان من ذلك أن عزلوا طوائف من الألفاظ عن القواعد العامة ، وعدوها كفرائب الإبل لا تنضوي إلى سرب ، ودونوها على أنها شواذ على غير قياس ، مفارقات لما عليه غيرها في الحكم ، وتناقضها خالف عن سالف ، وقلما حاولوا بحثها وضمها إلى جماعتها . وما بحثوه منها اضطربوا فيه اضطراباً شديداً ، وذهبوا فيه طرائق قديدا ، ولم يلتقوا عند رأي بمينه ينفي عنها صفة الشذوذ ، ويضفي عليها صفة القواعد الجامعة المانعة .

ولا ريب في أن بحث هذه «الظاهرة» ، ظاهرة الشذوذ المنتشرة في كتب النحاة ودواوين اللغويين ، مطلب صعب وعسير جداً ، يدعو تذليله إلى جهد شاق وصبر عظيم ، ولا بد من احتمال ذلك فيما يجب أن يستأنف من درس النحو العربي ويبحثه مجدداً ، ليم ما تشعث من أقوال النحاة فيه وتصحيحها وتبيين حدوده على نحو أدق وأعمق مما هي عليه .

وأهم ما استرعى نظري في كتب النحاة واللغويين من دعاوى الشذوذ، هذه المزاعم التي تلتصق بالمشتقات .

## — ٢ —

إذا جاز الشذوذ والاستثناء في بعض الحالات ، وقبيل عند انبهام معالم السبل إلى معرفة الأسباب ، فليس طبيعياً ولا معقولاً أن يكون شيء منه في هذه المشتقات ، إلا أن تكون هنالك علة مستكنة خافية ، وهي ما يجب أن تبحث وتزاح . ذلك أن الاشتقاق قياس مطرد في النظام اللغوي ، لا يتصور تخلف فرد من أفراد عنه ، ولا بد له أن يتسق ويجري في مجراه إلى غايته ، لا ينقطع عن نظامه ، ولا يتحول عن النظام .

يشهد لهذا قانونه النفسي عند العرب ، كما تشهد له ضوابطه الوضعية المستنبطة من هذا القانون ، وهو شيء كان متوارثاً عندهم سليقة ونجراً ، لا يُخَدُّون به ، ويتناكرون ما يخل به كما يتناكرون زيغ الإعراب .

حدث عبد الملك بن قُرَيْب الأصمعي ، قال : « سمعت أبا عمرو الجَرَمي يقول : ارتبت بفصاحة أعرابي ، فأردت امتحانه ، فقلت بيتاً ، ولقيته عليه ، وهو :

كم رأينا من (مُسْحَبٍ) مُسْلَحِبٍ صَادَ لِحْمِ النُّشُورِ وَالْعِيقَابِ  
فَأفكر فيه ، ثم قال : « رُدْ علي ذكر (المسحوب) » . حتى قالها مرات ، فلمت أن فصاحته بأفية » .

ويعني هذا أن الاشتقاق قانون نفسي مستقر ، لا يتغير . كان العرب يحسونه بالطبع وقوة النفس ولطف الحس ، ويجرون كل نوع منه على قانونه نَسَقاً واحداً مطرداً متتابعاً ، لا ينحرفون عنه ، ولا يغيرونه .

فهذا الأعرابي ، حين سمع (المسحب) في البيت الذي صنعه أبو عمرو الجرمي ليمتحن فصاحته قبل أن يأخذ اللغة منه ، قد نبه حسه الى امتناع اشتقاق (مسحب) اسم مفعول من : « سحب » الثلاثي المتعدي بدلاً من (مسحوب) الذي هو قياسه في نفسه ، فأباه طبعه ، واستعصم بالقانون الذي فطر عليه .

وهذا هو القانون الذي يحكم لغة العرب ، ولا سيما مشتقاتها ، فلا مناص من ملاحظته ، والاحتكام اليه ، فيما تدارسه من قضاياها . فما نشر عليه ، وجاء على خلافه ، لزم التوقف فيه اذا كان وارداً عن الفصحاء وكان روايته ثقات أثباتاً ، ووجب بحقه ورده الى قانونه .

وأقصر الكلام الآن على الألفاظ التي زعموا شذوذها في بابي اسم الفاعل

قالوا : إن العرب بنّوا اسم الفاعل من الفعل الثلاثي المجرد على وزن ( فاعل ) ؛ ومن الفعل المزيد فيه على الثلاثي ، ومن الرباعي مجرداً ومزيداً فيه ، على وزن مضارعه المعلوم ، بإبدال حرف المضارعة ميماً مضمومة وكسر ما قبل آخره . وبنوا اسم المفعول من الثلاثي المجرد على وزن ( مفعول ) ومن غيره على لفظ مضارعه المجهول ، بإبدال حرف المضارعة ميماً مضمومة . وهناك ألفاظ اشترك فيها اسم الفاعل واسم المفعول ، كمحتاج ومختار ومعتمد ومحتل ؛ وتعبين القرينة مداولها ، وإنما يبنى من الفعل المتعدي بنفسه كمعلوم ومجهول ، أو بغيره كموثق به ومشفق عليه .

وساقوا في البابين ألفاظاً غير قليلة، قالوا إن العرب أجروها على غير القياس، أي أنهم جانبوا السليقة اللغوية، وشذوا عنها، فجاء في كلامهم (مُفْعِل) من (فَعَلَ)، و(مُفْعَل) من (فعلهُ)، و(مفعول) من (فَعَلَ) (اللازم، و(فاعل) من (أفعل)، و(مُفْعَل) اسم فاعل من (أفعل) (اللازم، و(مُفْعَل) اسم فاعل لـ (أفعلهُ)، و(مفعول) من (أفعلته) و(فاعل) من (أفعلته) !

وإني ذاكر ما أصبته في مصنفات اللغة والنحو من هذه الألفاظ التي  
 زعموا شذوذها؛ ورادها إلى القياس، بما تهديت إليه من النظر والملاحظة.

7

١ - زعم بعض المصنفين أن العرب قد شذت ، في باب ( فاعل ) فهو ( فاعل ) ، في لفظين اثنين ، فخرجت بوزنيهما من ( فاعل ) الى ( مفعِّل ) .  
هذان اللفطان ، فما حكى عيد القادر بن عمر البغدادي التوفى سنة

١٠٩٣ هـ ، في ( خزائن الأدب ) ، هما : « عمّ فهو مُعِمّ » ، و « لمّ فهو مُلِمّ » .  
قال : « عمّ الرجل بمعرفة ، ولمّ متاع بيته ، فهو مُعِمّ ومُلِمّ » ، ولم يقولوا في  
هذا المعنى : عامّ ولا مّ . ولا نظير لهما .

وهذا القول ، أقدم من حكاة فيما أعلم كسراع النَّمْل عليّ بن الحسن  
الهُنّائي المتوفى بعد سنة ٣٠٩ هـ ، وقد رؤي كلامه في ( لسان العرب )  
وغيره ، ونصّه :

« قال كسراع : ورجل مُعِمّ يَعْمُ الناس بمروفة أي يجمعهم ،  
وكذلك مُلِمّ يَلْمُهُمْ أي يجمعهم ، ولا يكاد يوجد ( فَعَلَّ ) فهو  
مُفْعِلٌ غيرهما . »

وما أرى كسراعاً إلا قد أخطأ القراءة ، وصحّف فضمّ أوّل اللفظين  
وكسر ثانيهما ، وزعم مازعم ؛ ثم نقل المصنّفون في اللغة كلامه ، ولم يحقّقوه ،  
إذ كان همهم الجمع لا التمهيص والتحقيق . والصواب في هذين اللفظين :  
مِعِمّ ، ومِلِمّ بكسر أولهما وفتح ثانيهما كما حكى ذلك الأزهري ، وقوله في  
( لسان العرب ) و ( القاموس المحيط ) و ( تاج العروس ) ، وغيرها .

جاء في ( لسان العرب ) « ع م م » : « والعرب تقول : رجل  
مُعِمّ مَخْوَلٌ ، إذا كان كريم الأعمام والأخوال كثيرهم . . قال الليث :  
ويقال فيه مِعِمّ مَخْوَلٌ ، قال الأزهري : ولم أسمعه لغير الليث ، ولكن  
يقال : مِعِمّ مِلِمّ ، إذا كان يَعْمُ الناس بيّره وفضله ، ويأتمهم أي يصلح  
أمرهم ويجمعهم » .

وجاء في « ل م م » منه : ورجل مِلِمّ : يتلم القوم ، أي : يجمعهم .  
وتقول : هو الذي يتلم أهل بيته وعشيرته ويجمعهم ، قال رؤبة : « فابسط  
علينا كتنفّي مِلِمّ » - أي : مجتمع اشمطنا ، أي : يلّم أمرنا . ورجل مِلِمّ مِعِمّ ،  
إذا كان يصلح أمور الناس ، ويعم الناس بمروفة .

أقول - و (مِفْعَل) ، هو أحد أوزان اسم المبالغة التي يعدل بها عن اسم الفاعل وتدل على معناه . ومنه : مِكْرَثٌ ، ومِفْرَثٌ - في الرجل والفرس ، ومِسْعَرٌ حرب وهو من كان كثير التأثير للحرب ، ومِيعَمٌ ومِلمٌ هما من هذا الجنس ، وكل ذلك معدول به عن اسم الفاعل : كَارٌ ، وفَارٌ ، وساعِرٌ ، وعامٌ ، ولامٌ - لإرادة المبالغة .

ومن المجب أن يقال - بعد ذلك - إن العرب لم يقولوا : « عامٌ » و « لامٌ » ! كيف ، وقد جاء في الحديث : « بادروا بالأعمال سبئاً ، كذا وكذا ، وخَوْيصة أحدكم ، وأمر العامة » ، وأراد بالعامة القيامة ، لأنها تم الناس بالموت ، وفي حديث آخر : « سألت ربي أن لا يهلك أمتي بسنة ، بعامة » أي بقحط عام يعم جميعهم ، كما فسرهما ابن الأثير في ( النهاية ) « ( م م ع ) .

٢ - وقالوا : شذ في باب ( فَعْلُهُ فهو مفعول ) لفظ واحد ، خرجوا به إلى ( مَفْعَل ) ، وهو : « سَرَّهٌ فهو مُسَرَّرٌ » ، أي : مسرور . وقد ورد هذا اللفظ في مثل قديم ، وهو أحد أربع روايات فيه - ذكرت في ( فرائد اللآل في جمع الأمثال ) ، واشترت منها روايتان : إحداهما : « كل مُجَرٍّ في الخلاء مُسَرَّرٌ » ، وهذه لا شاهد فيها ، والأخرى : « كل مُجَرٍّ في الخلاء مُسَرَّرٌ » ، وهي محل الشاهد ، وعلى هذه الرواية اقتصر الجاحظ في ( البيان والتبيين ) وصوب « مُسَرَّرًا » ، غير أنه لم يبين وجه الصواب فيه ، قال : « وفي المثل المضروب : كل مُجَرٍّ في الخلاء مُسَرَّرٌ » ، ولم يقولوا : مسرور ، وكلُّ صواب . وكذلك اقتصر أصحاب اللغة على رواية « مُسَرَّرٌ » في هذا المثل ، وقال ابن سيده : كما في ( لسان العرب ) و ( تاج العروس ) : « هكذا حكاه أفتار بن لقيط » ، وخرَّج « مُسَرَّرًا » بأنه جاء على توهم « أَسَرَّه » ،

واستظهر بقول آخر في عكسه ، وهو هذا الرَجَز الغامض والمجهول قائله :  
 وبَلَدٍ يُنْفِضِي عَلَى النَّمُوتِ      يُنْفِضِي كِبَاغِضَاءِ الرُّوْيِ الْمُنْبُوتِ  
 وقال : «أراد : «الْمُنْبُوتِ» ، فتوهم «نَبْتَهُ» ، كما أراد الآخر «المسرور»  
 فتوهم «أسرّه» .»

وهذا التخريج غير سديد ، فإن بناء لفظ على آخر متوهم ، غير معقول ولا متصور ، فلا محيص إذن من التماس الحق في المسألة من وجه آخر مقبول .  
 والذي أراه ، وهو الحق إن شاء الله ، أن «مُسَرَّاً» فرع ، ولا يحصل فرع إلا من أصل ، وكذلك «المنبوت» ، والأول يستلزم وجود : «أسرّه» ، بمعنى سرّه ؛ والثاني يستلزم وجود : نَبْتَهُ بمعنى أنبته ، في كلام العرب لامحالة ، حقيقة لا توهمًا ، لكن أصحاب المعاجم الواصلة إلينا أهملوها ، وأثبتوا فرعها ، ولذلك نظائر كثيرة فيها ، ولنا أن نستدل بالفروع على الأصول وقد انتبه لذلك أبو علي الفارسي وابن جني فجعلوا الاستهداء بالوصف على فعله أصلاً معتمداً ، وقالوا : إذا صحت الصيغة فالفعل نفسه حاصل في الكف . وهو الحق ، وبه ينتفي وصف «مُسَرَّ» و «منبوت» بالشذوذ ، ويسقط تخريج ابن سيده ، وكأنَّ الجاحظ إلى هذا قصد حين أقرَّ صحة مُسَرَّ ومسرور معاً .

٣ - وذكروا ألفاظاً كثيرة من ( فَعَلَّ فهو فاعل ) ، قالوا إن العرب صاغوها ، وأفعالها لازمة ، على وزن ( مفعول ) خلافاً للقياس ، وطاروا في توجيهها ، وضربوا أخماساً بأسداس ، فلم يلتقوا عند رأي بعينه يزيد عن صفته الشذوذ ، بل لقد زادوا الطين بلةً ، وذلك مثل «مسقوطة» و «مضعوف» و «محور» و «مأدور» . وغيرها كثير .. أكتفي ببعضها ، ويقاس الباقى عليها بعد أن أبين وجه الصواب فيها .

أ - وقد وردت «مسقوطة» في الحديث : «مَرَّةً بِتَمْرَةٍ مَسْقُوطَةٍ» ،



وهو في صحيح أبي عبد الله محمد بن اسماعيل الجعفي البخاري ،  
وتعددت أقوال الشراح فيها ، فقال قائل : أراد « ساقطة » لأنها القياس ،  
لكنه قد يجعل اللزم متعدياً بتأويل . وأراد بالتأويل تضمين « سقط »  
معنى « رمى » أو « ألقى » . وقال ثان : لأنها جاءت على النسب ؛ أي :  
ذات سقوط . وقال ثالث : إنه يمكن أن تكون من « أسقطه » ، مثل :  
أحمه الله فهو محموم ، جاءت مخالفة للقياس . وقال رابع ، وقد تردد ولم  
يقطع : إنّه قد يقال « سقط » جاء متعدياً ، واستدل بقوله تعالى في  
« الأعراف / الآية ١٤٩ » : ﴿ وَإِنَّمَا سَقَطَ فِي أَيْدِيهِمْ ﴾ . وهذا هو الحق ،  
لكنه عارضه خامس بأنه لا دليل في الآية على التمدي ، لأن الفعل مُسند  
إلى الصلّة ، ويستوي في هذا اللزم والمتدي . وهكذا ظل هذا اللفظ  
معلقاً من غير حل متفق عليه . والرأي الرابع ، بقطع النظر عما وجّه  
إلى الفعل المسند إلى الصلّة في الآية من ملاحظة ، هو الصواب ، وإليه  
يجب أن يصار ، لأن الفرع يؤذن بورود الأصل ويهدي إليه ، فلا سبيل  
إلى الشك في أن « مسقوطة » فعلها ثلاثي متعدي ، فهي جارية على القياس ،  
ولا عبرة بعدم ذكره في المعاجم المتداولة الآن ، لأنها لم تتضمن كل لغات  
القبائل ولهجاتها .

ب - وقالوا في « مضموف » إنه لم يأت منه فعل متعدي ، ووجّهه بمضمين  
بأنه من الفعل الرباعي جاء مخالفاً للقياس ، مثل : أحمه الله فهو محموم .  
وقال آخر : إن العرب ذهبوا في نحو « مضموف » إلى أنه مصاب بالضعف  
مرمي به ، وأن هذا اللفظ فيه معنى غير مافي معنى « ضعيف » .. هكذا  
قال ، وقد توجه إلى المعنى لا إلى اللفظ وسبيله في الاشتقاق من فعله .  
والحق أن « مضموفاً » مشتق من فعل ثلاثي متعدي ، تكلمت به العرب كما تكلمت

رباعيته : فهو جارٍ على القياس ، وسأزيده تفصيلاً في موضعه من الرباعي .  
 ج - وقالوا في « محرور » ، وهو مَنْ تداخلته الحرارة ، ما قالوه في  
 « مسقوطة » و « مضموف » : إنه لم يأت منه فعل متعدٍ . جاء في ( لسان  
 العرب ) : « والحريز : المحرور الذي تداخلته حرارة القيظ وغيره ، وفعله  
 لازم ، يقال : حررت تحير .. » ، وفيه أيضاً : « حَرَّ يَحْرُ ، إذا سخن ،  
 ماء أو غيره » ، أي : كل ما تداخله الحرارة ، لكن جاء في ( تاج العروس )  
 « حَرَّ الماء يَحْرُه حَرّاً : أسخنه » . فالحرور ، على هذا ، قد جاء من هذا  
 الفعل المتعدي ، فلا شذوذ فيه .

د - والمأدور ، وهو الذي انتفخت خصيته ، قد اقتضت المعاجم  
 على لفظه ، وذكرته مع « الأدّر » ، بعد أوله وفتح ثانيه ، و « الأدّر »  
 بفتح أوله وثانيه ، ولم تذكر فعله ، وإنما ذكرت فعل « الأدّر » و « الأدّر »  
 ففي ( لسان العرب ) : « الأُدْرَة ، بالضم : نفخة في الخصى ، يقال : رجل  
 آدِرٌ ، بين الأَدَرِ . غيره : الأَدَرُ ، والمأدور : الذي ينفث صيفاه . .  
 وقد أديرَ يأدِرُ أدراً فهو آدِرٌ ، والاسم الأُدْرَة .. ورجل آدِرٌ ، بين الأَدَرِ  
 بفتح الهمزة والذال .. والأدَرُ نعت » . وقد ضُيِّطَ « أدِرَ » في ( تاج  
 العروس ) بوزن « قَرَحَ » ، وقياس النعت منه « أدِرُ » ، لا « آدِر » ،  
 ولا « أدَر » ، ولا « مأدور » . وقد جاءت هذه المادة في المعاجم مختلفة  
 وقاصرة كما ترى . ومثل « المأدور » لا يجيء في قياس العربية إلا من الفعل  
 الثلاثي المتعدي كما يؤذن به اشتقاقه ، فلنا أن نقول : أدَرَ الله فلاناً ، إذا  
 أصابه بالأُدْرَة ، أو : أدِرَ فلان ، فهو مأدور . ومحال أن يجيء مفعول  
 من غير الفعل الثلاثي المتعدي بنفسه ، فلا مناصَ إذن من الاستئناس  
 بالفروع والاستدلال بها على أصولها في كل ما جاء من ألفاظ على هذه الشاكلة ،

فبذلك وحده نخلص ونخلص قاعدة مهمة من قواعد اللغة من هذا التخطئ الذي وقع فيه من سبقونا ، وأوقونا منه في أمر مَرِيح يصعد الرؤوس من غير طائل .

\* \* \*

٤ - وزعموا ورود اسم الفاعل من « أفعل » الرباعي على « فاعل » شذوذاً ، وذلك في ألفاظ اختلفوا في عِدَّتْهَا ، فقال ابن خالويه : إن ماخلف الباب من كلام العرب ، فجاء على « فاعل » ولم يحىء على « مُفْعِل » ، هو لفظة واحدة . وقال أبو عبيد في ( الغريب المصنّف ) : « اثنتان » ، لانرف غيرهما ، وعزا روايته إلى عبد الملك بن قُرَيْب الأصمعي . وجاءت في بعض كتب اللغة لفظة ثالثة عن أبي عبيد عن الأصمعي أيضاً . ورؤي مثل ذلك عن الكسائي ، فإن الشاذ عن قياس الباب عنده ثلاث ألفاظ ، ليس غير . وروى الجوهري في ( الصحاح ) رابعةً وخامسةً ، وربما كان عنده أكثر من هذا . وهداني التتبع إلى ست عشرة لفظة زُعمت شواذاً ، وهي :

أ - أبقل المكان فهو باقل . قال الأصمعي والكسائي ، وتبعهما أبو عبيد وابن السكيت « يقال : باقل الرمث » وهو نبت . وقد أبقل ، فيقولون في النعت على « فاعل » ، وفي الفعل على « أفعل » ، كذا تكلمت به العرب .

وقد جاء عن العرب ما يرد عليهم ، فقد حكى أبو زيد في ( كتاب حيلة ومحالة ) : « مكان مُبْقِل » ، وقال أبو حنيفة الدينوري في ( كتاب النبات ) « وبَقَل المكان يقبل بقولاً ، إذا نبت بقله ، وأبقل يُبْقِل إقبالاً ، وهذا أكثر اللغتين وأعرفها ، وأكثر العلماء يرد : بَقَل المكان » . فقياس اسم الفاعل من بَقَل « باقل » ، ومن أبقل « مُبْقِل » . قال عامر بن جُوَيْن الطائي ، وهو من شواهد سيوبه :

فلا مَرْنُهُ وَدَقَّتْ وَدَقَّتْهَا وَلَا أَرْضَ أَقْلَ إِبْقَالَهَا  
 وقال دُوَاد بن أبي دُوَاد، وقد سأله أبوه : ما عاشك بعدي ؟ -  
 أعاشني بمدك وادٍ مُبْقِلٌ . آكُدُ من حَوَاذِنِهِ وَأَنْسِلُ  
 فجاء به على قياسه . وكذلك جاء بيت رُوَبَّةَ :

يُمْلَحَن من كل غَمِيسٍ مُبْقِلٍ

وقال ابن هَرْمَةَ ، من مخضرمي الدولتين : الأُموية والعباسية :

لَرَعَتْ بصفراء السَّحَالَةِ حرَّةٌ لها مرتعٌ بينَ النَّبِيطَيْنِ مُبْقِلٌ

ب - أَمَرُوا ، إذا كَثُرَ تَمَرُهُمْ ، وهم تَامِرُونَ . ومثله : أَتَبَّنُوا وهم  
 لَابِنُونَ ، وَأَتَمَّلُوا وهم نَاعُونَ ... حكاه ابن منظور في ( لسان العرب )  
 عن اللّٰحِيَانِي على أنها نَوَادِر ، أي شَوَادٍ مخالفة للقياس ، وعقب عليها بقول  
 اللّٰحِيَانِي : « وكذلك كل شيء من هذا : إذا أُرِدَتْ « أَطْعَمْتَهُمْ » ، أو « وَهَبَتْ  
 لَهُمْ » ، قلت : « فَعَلُوا » بغير ألف . وإذا أُرِدَتْ أَنْ ذلك قد كثر عندهم ،  
 قلت : « أَفْعَلُوا » . وقد أبى ابن سَيِّدَةَ وَأبو علي الفاي وغيرهما ذلك . وخرَّجوا  
 « تَامَرًا » وما جاء على بابهِ على النَّسَب ، أي : ذو تمر ، وذو لبن ، وذو نعل ...  
 وهي لا أفعال لها . ومؤدَّى ذلك أنهم يحIRON اسم الفاعل من « أَعْمَلَ » على  
 « مُفْعِلٍ » ، وقد جاء في ( لسان العرب ) ، عقب إيراد كلام اللّٰحِيَانِي : « ورجل  
 تَامِر : ذو تمر .. وقد يكون من قولك : تَمَرْتُهُمْ فَأَنَا تَامِر ، أي أَطْعَمْتُهُم  
 التمر ، والتمر : الكثير التمر ، والمتمرور : المَزَوْدُ تَمَرًا » . وهذا هو القول  
 السديد الذي يوافق منطق العرب .

ج - أَحْتَنَط الرِّمْتُ ، وهو شجر ترعاه الإبل ، فهو حَانِط ، أي :  
 أبيض وأدرك وخرجت فيه ثمرة غبراء . قال ابن سيده « على غير قياس » ،  
 وقال شَمِير : يقال أَحْنَط فهو حَانِطٌ وَمُحْنِطٌ . وهذا يمتنع في  
 الكلام ، وقد جاء عن العرب ما يردُّ عليه ، قال أبو حنيفة

الدِّبْنَورِي في ( كتاب النبات ) : « أَحْنَطُ الشَّجَرَ وَالْمُشْبَ ، وَحَنْطَ يَحْنُطُ حَنْوُطاً : أدرك ثمره » وقياس اسم الفاعل من أَحْنَطُ مُحْنِطٌ ، ومن حَنْطَ : حَانِطٌ ، لا يكون غير ذلك .

د - أَشْوَى السَّعْفَ ، وهذه سَعْفَةٌ شَاوِيَةٌ ، أى اصفرت لليُبُوس قاله الصاغاني في ( شوارد اللغة ) ، وذكر مثله في ( القاموس المحيط ) ، وفسر شاوية يبابسة . وقال الزَّيَّيْدِي في شرحه : « شاوية ، بتشديد الياء ، أى : يابسة ، فاعلة بمعنى مفعولة » . وحقه أن يقول : شاوية ، بتخفيف الياء ، لنتمَّ مطابقتها لقوله « فاعلة بمعنى مفعولة » ، ولعل ذلك من سبق القلم أو تصرف النساخ ، وقد عسى أن « شاوية » مثل « راضية » في قوله تعالى « في سورة الحاقة / الآية ٢١ » : ﴿ فَمَوْ فِي عَيْشِهِ رَاضِيَةٌ ﴾ أي مَرْضِيَّةٌ ، من قولهم : رَضِيَتْ مَعْشَرُهُ ، على ما لم يُسمَّ فاعله ، في أحد قولين في تفسيرها ؛ وليست اسم فاعل لـ « أشوى » الرباعيّ اللازم ، فإنَّ قياسه « مُشْوٍ » ، وهو معروف ، لا تذكر المعاجم مثله عادةً ، و« شاوية » كراضية تقتضي لها فلاً ثلاثياً ، وقد ججم الصاغانيّ والمجد والزيّدي فلم يذكروه ، وضرب عنه ابن منظور صفحاً فأهمله في ( لسان العرب ) .

هـ - أَعْشَبَتِ الْأَرْضُ فَمَيَّ عَاشِبَ . قال الجوهري : « بلد عاشب ، ولا يقال في ماضيه إلا « أَعْشَبَ » ، وقال ابن خالويه : « ليس في كلامهم أفعَلْ فهو فاعل ، إلا أَعْشَبَتِ الْأَرْضُ فَمَيَّ عَاشِبَ » . وكلاهما جازفَ وجانب الصواب فقد قالت العرب : « أَعْشَبَ فهو معشَب » ، وورد في شعرهم جاهليّ وإسلاميّ . قال أَعشى قيس :

ماروضةٌ من رياض الحَزْنِ مُعْشَبَةٌ خضرَاءُ جاد عليها مُسْبِلٌ هَطِيلٌ  
وقال النابغة الجعدي :

على جانبي حائر مفرطٍ بِيَرَتْ تَبَوَّأَتْهُ مُشَيْبٌ (١)

وقد قالت العرب : « بعير عاشب » أي : يرعى العشب ، « وإبل عاشبة » .  
وذلك ببدلٍ على فعله الثلاثي ، والفرع يهدي إلى الأصل لا محالة ؛ وقالوا  
أيضاً : « بلد عاشب » و « روض عاشب » ، ويُخَرَّج هذا على النسب ، وهو  
لا فعل له ، مثل : لابن وتامر ودارع وسائف ، أي ذو لبن وذو تمر وذو  
درع وذو سيف .

و - أَعْقَتِ الفرس فهي عقوق . قال ابن قتيبة : « ولا يقال : مُعِقٌّ » .  
وهو من مجازاته ، ودعواه منقوضة ، فقد ورد « مُعِقٌّ » في كلام العرب  
ونُصَّ عليه في المناجم الكبار مع أنه قياسي لا يذكر في المادة ، وفي ( لسان  
العرب ) : « وَأَعْقَتِ الفرس والأتان ، فهي عقوق ومُعِقٌّ » ، وذلك إذا بنت  
المقيمة في بطنها على الولد الذي حملته ، وأشد لرؤبة قوله :

قد عتق الأجدع بعد رِقٍّ بقارحٍ أو زَوَالَةٍ مُعِقٍّ

وأقر أبو عمرو العقوق والمُعِقُّ . غير أنه ادعى أن اللغة الفصيحة :  
أعقت فهي عقوق ، ولم يذكر وجه الفصاحة في العقوق دون المُعِقِّ ،  
وكلتاها من مادة واحدة ، ومعناها واحد ، واثنان على القياس لم تشذ عنه !

و - أَعْضَى الليل فهو غاضٍ . جاء في ( تاج العروس ) : « أَعْضَى  
الليل فهو غاضٍ على غير قياس ، ومُعَضٌّ على القياس ، إلا أنها قليلة ، قاله  
الجوهري وصاحب ( المصباح ) . . كعضا يغضو . . يقال غضا الليل [ أي  
أظلم ] ، وقد وُجِدَ هذا أيضاً في بعض نسخ ( الصحاح ) ، ولكن الذي  
يخط الجوهري : أَعْضَى ، وغضا إصلاحٌ بعد ذلك . »

وأقول : إن وجود « غضا » إلى جانب « أَعْضَى » في كلام العرب

(١) الحائر : ما أمسك الماء . المفرط : المملوء . البرث : الأرض السهلة  
اللبنة : تبوأنه : أقمن به .

يقضي بالحقاق « غاضٍ » بـ « غضا » ، و « مُغضٍ » بـ « أغضى » ، ويدفع دعوى مجيء « غاضٍ » من « أغضى » على غير قياس . وقد أحسن صاحب (القاموس) حين ذكر الفعلين دون المشتقين ، لأنها قياسيان ، وسبيلها معروف .

ح - أغطت الشجرة فهي غاطية . قال ابن السيد البطليوسي في (الاقتضاب) ، وقد استضعف ماحكاه : « أبقل فهو باقل ، وقيل : منه « غاطية » بدل « مطية » لئلا تكثرمة ، وقيل : بل تصحيف غاطية » . وكان عليه أن يحزم بتصحيح « غاطية » ، ويتوسع في الشرح ، ويبين وجه الشذوذ فيها بحملها على « أبقل فهو باقل » الذي أسلفت القول في تصحيحه . وما حكاه ابن السيد ، قد ردّى الزبيدي في مثله صراحة فقال في ( تاج العروس ) : « غَطَّتْ الشجرة : طالت أغصانها ، وانبسطت على الأرض ، فألبست ماحولها ، فهي غاطية ؛ كأغطت فهي غاطية أيضاً على خلاف القياس » . فجعل « غاطية » من الثلاثي والرباعي جسيماً ، مع التصريح بشذوذ مجيء الثانية من الرباعي ، ولا برهان له عليه . ويلاحظ أن صاحب (القاموس) قد ذكر الفعلين ، ولم يذكر الوصفين منها ، لوضوح سبيلها في الاشتقاق ، ولكن شاء الزبيدي أن يتعلم فأعجم ومأعرب . ومن قبل أغفل الجوهري في ( غ / ط / ا ) ذلك جملة ، وذكر ابن منظور في ( لسان العرب ) الفعلين : غطا وأغطي ، ولم يذكر الوصف منها كما فعل المجد في ( القاموس ) ، ثم قال : « وقوله - أنشده ابن قتيبة :

ومن تعاجيب خلق الله غاطيةٌ يُعَصِّرُ منها ملاحيجيٌ وغيرِيبُ

إنما عنى به الدالية ، وذلك لسموها وبسوقها وانتشارها وإلباسها . [ قال ] الفضل : يقال للكرمة الكثيرة الشوامي [ أي الأغصان ] : غاطية .

وواضح أن « الغاطية » ، اسماً للدالية أو الكرمة الكثيرة الأغصان ، منقولة من الوصف المشتق من الفعل الثلاثي : « غَطَّتْ الشجرة » ، وإنما

لجئوا إلى اشتقاقها من الثلاثي ، لأن « غاطية » أخف على اللسان من « مغطية » كما هو ظاهر .

ط - أقربوا فهم قاربون . قال الجوهري في ( الصحاح ) : « وقد أقرب القوم ؛ إذا كانت إبلهم قوارب ، فهم قاربون ، ولا يقال : مُقَرَّبون ، قال أبو عبيد : وهذا الحرف شاذ » .

قلت : هذا الذي ذهب إليه أبو عبيد ، قد رفضه أبو علي الفاي ، وخرجه على النسب فقال : « إغنا قالوا : قارب ، لأنهم أرادوا : ذو قرب ، ولم يبنوه على : أقرب » . عني أن « قارباً » لا فعل له ، وكذلك كل ما جاء على النسب ، مثل : لابن ، وتامر ، ودارع ، وسائف ، وتائج - فإن هذه ليست بمشتقات فيها قرر علماء اللغة ، على أن العرب قد قالوا : قَرَّبْتُ أَقْرَبَ قِرَابَةً ، مثل : كتبت كتاباً ، إذا سرت إلى الماء وبينك وبينه ليلة ، وهذا يُبْنَى منه « قارب » اسم فاعل ، كما يبنى من أقرب : مقرب ، قياساً ؛ وَمَنْعُهُ تَحْكُمُ بارد .

ي - أحمل البلد فهو ماحل . ادعى ابن السكيت أن العرب لم يقولوا « مُمَحِّل » ، والصحيح أنه مُحَكِّي عنهم : « مَحَلَّتْ الأرض ، وَمَحَلَّتْ ، وأحمل القوم : أجدبوا ، وأحمل الزمان ، قاله ابن سيده » . وقد جاء « مُمَحِّل » من « أحمل » في قول حسان بن ثابت :

إِذَا تَرَيْتَ رَأْسِي تَغَيَّرَ لَوْنُهُ شَمَطًا ، فَأَصْبَحَ كَالثَغَامِ الْمُمَحَّلِ

وقالوا : أرض مُمَحِّلَةٌ ، ومحمل - وزعموا الأخيرة على النسب . وليس مما نحن فيه .

ك - جاء في ( الصحاح ) : « وأتجت الفرس ، إذا حان كتاجها ، وقال يعقوب : إذا استبان حملها ، وكذلك الناقة ، فهي نَسُوجٌ ، ولا يقال : مُنْتِجٌ » ، وكذا منع ابن قتيبة أن يقال ذلك . وهو معارض بالسباع



والقياس ، فقد قال بوزيد : « انتجت الفرس ، فهي نتوج ومُتَيج ، إذا دنا ولادها وعظم بطنها » ، وقوله أجدر بالقبول ، وهو نظير « أعتقت الفرس فهي عقوق ومُعِيق » الذي أسلفته قريباً .

ل — أودقت الفرس فهي وادق . قال ابن خالويه في ( كتاب ليس ) : « لم يأت اسم الفاعل من « أفل » و « استفل » على « فاعل » إلا حرف واحد ، وهو استودقت الأتان ، وأودقت ، فهي وادق : إذا اشتبهت الفحل ، ولم يقولوا : « مودق » ولا « مستودق » . وقد جاء عن العرب ما يرد عليه ، ففي ( لسان العرب ) : « ودقت الأتان تدق ودقاً ووداقاً وودوقاً ، وأودقت ، وهي مُودق ، واستودقت ، وهي ودِيق وودوق ، ويقال : أتان ودِيق ، وبغلة ودِيق » .

م — أورس الرمث ، وهو شجر ترعاه الإبل ، فهو وارس . وهذا اللفظ هو أحد لفظين زعم أبو عبيد أنها شذا عن القياس ، وعزا روايته إلى الأصمعي ؛ وأحد ثلاثة ألفاظ شذت عنه عند الكسائي ، وقد قال هؤلاء إن العرب لم يقولوا من « أورس » : « مُورس » ، وإنما قالوا : « وارس » . والصحيح أن العرب قالوا : « ورس النبات وُروساً ، إذا اخضر » ، فهو وارس ؛ وأورس فهو مُورس . وقد حكى الأول : « ورس فهو وارس » أبو حنيفة الدينوري صاحب ( كتاب النبات ) المشهور عن أبي عمرو .

ن — أورك النبات ، وهو وارق : طلع ورقه ، قاله كراع الشَّمل . والصحيح أن العرب قالوا : « ورَّقَ الشجر ، وأورق ، وبالألف أكثر وورَّقَ توريقاً مثله » عن الأصمعي ، وقال أبو حنيفة الدينوري : « ورقت الشجرة ، وورقت ، وأورقت : كل ذلك إذا ظهر ورقها تاماً » . فـ « وارق » من « ورَّقَ » لا محالة ، و « مورق » و « مُورَّق » من : أورقت ؛ وورقت ، وهو واضح .

س - أَيْفَعُ فهو يَافِعُ . في ( لسان العرب ) : « قال أبو زيد : وقد أَيْفَع .. وهو يَافِعُ على غير قياس ، ولا يقال : مُوفِع ، وهو من النوادر . قال كُرَاع : ونظيره - أَبْقِلُ فهو بِاقِلُ ، وأورق النبت وهو وارق ، وأورس الرِّمْتِ وهو وارس ، وأقرب الرجل وهو قارب إبله من الماء . وهذا اللفظ هو ثالث الألفاظ الثلاثة التي شذت عن قياس الباب عند الكسائي . والحق أن العرب قالوا : « يَفْعَ الغلام » ، وأَيْفَعُ : إذا شبَّ وترعرع ، أو شارف الاحتلام وناهز البلوغ ، وكذا الفتاة . فيأفَع من « يَفْعَ » الثلاثي ، ما في ذلك ريب . وأمّا مَنَعُ « مُوفِع » من « أَيْفَع » ، فتحكّم مرفوض . قال الأزهري : « هو قياس » .

ع - أَيْنَعُ الثمر فهو يَانِعٌ ومُونِعٌ ، قاله ابن منظور في « لسان العرب » . والصحيح : يَنْتَعُ الثمر فهو يَانِعٌ ، وأَيْنَعُ فهو مُونِعٌ ، كلاهما أدرك ونضج . وفي ( القاموس ) وشرحه : يَنْتَعُ الثمر ، كنع وضرب ، يَنْتَعاً ، بالفتح ؛ وَيَنْتَعاً وَيَنْتَوِعاً ، بضمها ، أي : نضج وحن قِطَافه .. ومنه قوله تعالى في « سورة الأنعام / الآية ٩٩ » : ﴿ انظروا إلى ثمرٍ إذا أَنْمَرُ وَيَنْتَعِيهِ ﴾ ، وقول الشاعر :

في قِيَابِ حَوَلٍ دَسْكَرَةٌ حَوَلَهَا الزَّيْتُونُ قد يَنْتَعَا  
وقول الآخر ، وهو : الأَحْوَصُ ، أو يزيد بن معاوية ، أو عبد الرحمن ابن حسان بن ثابت :

لقد أَمَرْتَنِي أُمُّ \* أَوْفَى سَفَاهَةٍ  
لأَهْجُرَ \* هَجْرًا حين أرطب يَانِعُهُ  
أي « هَجْرًا » ، فسكن الجيم ضرورة .

\* \* \*

ه - وزعموا ورود اسم الفاعل من « أفعَل » الرباعي على « مُفْعَل » بفتح العين خلافاً للقياس ، وذلك في ألفاظ يسيرة اختلفوا في عِدَّتْهَا ، فقال ابن قتيبة إن الذي شذ عن هذا الباب حرف واحد نادر لا يعرف

غيره ، وروى الأزهرى عن ابن الأعرابي ثلاثة ، وزاد ابن خالويه لفظاً رابعاً ؛ وأصبت عشرةً ، اثنان منها على البدل :

أ - أجذع فهو مُجذَّع ، لما لا أصل له ولا ثبات . ذكر الزبيدي هذا بحروفه في ( تاج العروس ) ، في ( س / هـ / ب ) ، وعزاه إلى ابن ( الفاموس ) قائلاً : « وسيأتي المصنف ، في ( ج / ذ / ع ) : أجذع فهو مُجذَّع ، لما لا أصل له ولا ثبات ، نقله الصاغاني عن ابن عباد ، ولم أر أحداً ألحقه بنظائره ، فتأمل ذلك » .

وما ذكره صاحب ( الفاموس ) في ( ج / ذ / ع ) ، هو قوله : « والمُجذَّع ، مُكْرَمٌ ومُعْظَمٌ : كلٌ مالا أصل له ولا ثبات » . فهذه الصيغة في ( ج / ذ / ع ) ، هي غير الصيغة التي نسبها الزبيدي إليه في ( س / هـ / ب ) ، واختلافها بين واضح . ولما صار إلى ( ج / ذ / ع ) ، أسند نص المصنف إلى ابن عباد ، كما أسنده إليه في ( س / هـ / ب ) ، وأخرجه من عهده إليه ، وفي النص نجد التمثيل لـ « مُجذَّع » بـ « مُكْرَم » ، و « مُعْظَم » . ولما أحسن أن هذين المثالين لا يوثقان شذوذ : « أجذع فهو مُجذَّع » ، عقب بقول : « ولو قال « كَمُحْصَن » بدل « كَمَكْرَم » ، [ وأسقط : كَمُعْظَم ] كما فعله الصاغاني ، لأشار إلى لحوقه بنظائره التي جاءت على هذا الباب ، . والصاغاني ، بحسب قوله في ( س / هـ / ب ) ، إنما نقل نصه عن ابن عباد ، وفيه « كَمَكْرَمٌ ومُعْظَمٌ » ، وليس فيه « كَمُحْصَن » . وقد أجهد الزبيدي نفسه ، ليزيد عدد هذه الشواذ المزعومة فما أولمه بالشذوذ ؛ على أن التمثيل لـ « مُجذَّع » بـ « مُحْصَن » غير مُجذَّب في تقريره شذوذه كما أراد ، لأن « مُحْصَناً » جارٍ على القياس كما سأوضحه ، وأحب أن أزيد أن ( الصحاح ) و ( لسان العرب ) قد أهملتا « أجذع فهو مُجذَّع » .

ب - أحسن فهو مُحْصَن . عده ابن الأعرابي أحد ثلاثة ألفاظ شذت عن القياس في هذا الباب ، قال : « أحسن الرجل : تزوج ، فهو مُحْصَن ، بفتح الصاد فيها [ يعني في المحْصَن والمُحْصَنَة ] : نادر » .

والتحقيق أن « أحسن » قد جاء في كلام العرب لازماً بمعنى تزوج أو عفاً ، وجاء متمدياً . والوصف من اللازم « مُحْصَن » بكسر الصاد ، ومن المتمدي « مُحْصَن ومُحْصِن » ، وهكذا يقال في المرأة . فمن كسر ، أراد اسم الفاعل . ومن فتح ، أراد اسم المفعول . وقد قرأ ابن كثير ونافع وأبو عمرو وعبد الله بن عامر ويعقوب رخص عن عاصم قوله تعالى في « سورة النساء / الآية ٢٥ » : ( فَإِذَا أَحْصَيْتُمْ فَإِنَّ أَتَيْنَ بِفَاجِشَةٍ فَمَلِئْنَنَّهُ نِصْفَ مَا عَلَى الْمُحْصَنَاتِ مِنَ الْعَذَابِ ) بضم الهمزة ، أي : زُوِّجْنَنَّهُ ، وهي قراءة مروية عن ابن عباس . وأما أبو بكر عن عاصم فقد فتح الهمزة ، وهكذا قراها حمزة والكسائي : ( فَإِذَا أَحْصَيْتُمْ .. ) . وقال الزجاج في قوله تعالى في « سورة النساء / الآية ٢٤ » : ( وَأَحْلِلْ لَكُمْ مَا وَرَاءَ ذَلِكَ لَكُمْ أَنْ تَبْتَغُوا بِأَمْوَالِكُمْ مُحْصِنِينَ غَيْرَ مُسَافِحِينَ ) : « متزوجين ، غير زناة » ، وهذا يلغي ما زعمهم من شذوذ هذا اللفظ .

ج - أسهب فهو مُسْهَب ، بفتح الهاء . وهذا عند ابن قتيبة الحرف الواحد النادر الذي لا يعرف غيره شاذاً عن قياس بابه ، وأحد ثلاثة عند ابن دريد في ( الجمهرة ) وابن الأعرابي في ( النوادر ) وابن خالويه في ( كتاب ليس ) . وقال غير هؤلاء : ويقال بالكسر أيضاً ، وأقرّ بعضهم الفتح والكسر . لكنه ذهب إلى عدم التفرقة بينها في المعنى ، وهو شيء يأباه منطق العقل . والصحيح أن لكلٍّ من الفتح والكسر دلالة ومعنى . وموجز القول أن العرب قد استعملوا هذه المادة لمانٍ عديدة ، وخصوا كل معنى بصيغة على جاري العادة ، فقالوا : أسهب الرجل ، إذا شره وطمع حتى لا تنتهي نفسه عن شيء ، والصفة من هذا « مُسْهَب » ، بكسر الهاء . وقالوا : أسهب ، على

مالم يُسَمَّ قاعله ، للذهاب العقل من لدغ الحية أو المقرب ، فهو مُسْتَهَبٌ ،  
بفتح الهاء . وكذلك قالوا : أُسْهَبَ ، لمن تغير لونه من حبٍّ أو فزع أو مرض .  
وبئرٌ مُسْتَهَبَةٌ ، بفتح الهاء : بعيدة القمر ، من قولهم - كما رُوِيَ عن ثعلب :  
أسهب فهو مُسْتَهَبٌ ، إذا حفر بئراً فبلغ الماء . وأسهبوا الدابة إسهاباً : أهملوها  
ترعى ، فهي مُسْتَهَبَةٌ ، بالفتح . قال بعضهم : « ومن هذا قيل للكسائر مُسْتَهَبٌ ،  
بالفتح ، كأنه ترك الكلام ، يتكلم بما شاء ، كأنه وسَّعَ عليه أن  
يقول ما شاء » .

هذا هو الحق . ومن ذهب إلى خلافه ، اغتراراً بالرواية الفاذة ،  
فقد شَبَّهَ عليه ، وغلط على منطق العرب .

د - أسهم فهو مُسْتَهَمٌ ، بالهمز على البدل ، وهو كأسهب فهو مسهب ،  
وحكمهما واحد .

ه - سَيْلٌ مُفْعَمٌ ، قال الراجز :

فصَبَّحَتْ ، والطير لم تَكَلَّمْ جابية طُمَّتْ سبيل مُفْعَمٌ

من قولهم : أغممه ، إذا ملأه . ألحقوه بشواذ الباب ، لأنه سمع بفتح  
الدين . والصحيح أنه بُني على المجهول ، وأجري فيه الحذف والإبصال ؛ لأن  
أصل التعبير « سَيْلٌ مُفْعَمٌ به الوادي » أو الجابية كما في الرجز ، فحذف  
الجار ، فارتفع الضمير فاستتر في اسم المفعول .

و - سَيْلٌ مُفْتَأَمٌ ، بالهمز على البدل ، كَمُفْعَمٌ ، وحكمهما واحد .

ز - أَلْفَجْجٌ فهو مُدْفَجَجٌ . وهو عند ابن الأعرابي ومن تبعه ، أحد ثلاثة  
ألفاظ جاءت على « أفعل فهو مُفْعَلٌ » نوادر : أَلْفَجْجٌ فهو مُدْفَجَجٌ ، وأحصن  
فهو مُحْصَنٌ ، وأسهب فهو مُسْهَبٌ . وقد أُرِحتْ علة الشذوذ عن محسن ومسهب .  
وأما المُلْدَفَجَجُ ، فقد فسره أهل العربية بما يشمر بلزوم فعله وتعديه . ومن  
الأول أنه المفلس وعليه دين ، والمعدم الذي لا شيء له ، واللازق بالأرض

من كرب أو حاجة . ومن الثاني أنه الذي يُخَوِّج إلى أن يسأل متنّ ليس  
لذلك بأهل . على أن أبازيد الأنصاري حكى : « أَلْفَجَنِي إلى ذلك اضطراراً ،  
كما جاء في ( التكملة ) و ( لسان العرب ) . وجاء « مُلْفِج » بكسر الفاء  
في إحدى روايتين ذكرهما ابن الأثير في ( النهاية ) ، في تفسير الحديث :  
« أَطْعَمُوا مُلْفِجِيكُمْ » . وقال البلّوي في كتابه ( ألف باء ) إنه « نقل من  
بعض كتب أهل اللغة : مُلْفِج » ثم أضاف : « والذي جاء في الحديث : مفرج  
وفُتِّر بنحو هذا التفسير » . وأقول أما « مُلْفِج » ، فإنه لا يعرف في  
رواية هذا الحديث ، وإِذَا جاء في حديث رُقِيّة العيين ، وجاء أيضاً  
بلفظ « الملاقيح » في حديث النهي عن الملاقيح والمضامين من بيع الغرر ،  
وفي شذوذه كلام بطول ، ولا يعدو تخريجُه ماقلته في « الملقح » وأخواته .  
وأما « مفرج » ، وبروى بالحاء المهملة أيضاً ، فقد جاء في حديث الحِثَاية  
والمعلقة ، وتفسيرهما يختلف عن هذا .

ح - أَهْتَر فهو مُهْتَر . قال ابن منظور في ( لسان العرب ) : « المُهْتَرُ ،  
بضم أوله : ذهاب العقل من كِبَر أو مرض أو حزن . والمُهْتَر : الذي فقد  
عقله من أحد ثلاثة أشياء . وقد أَهْتَر ، بالفتح : نادر » . ثم قال : « وقد  
قالوا : أَهْتَر ، وأَهْتَر الرجل ، فهو مُهْتَر : إذا فقد عقله من الكِبَر وصار  
خَرَفاً » . ولم يَتمَرُ ابن منظور رواية الفتح إلى راويها ، وعزاها الزبيدي في  
( تاج العروس ) إلى ابن الأعرابي صاحب كتاب ( النوادر ) . وقد تفرد ابن الأعرابي  
بروايته ولم تُعْضِدْ برواية راوٍ آخر . وقد حكى أبو عُبَيْد عن أبي زيد الأنصاري  
أنه قال : « إذا لم يعقل من الكِبَر ، قيل : أَهْتَر ، بالضم » . ولم يذكر الجوهري  
في ( الصحاح ) كذلك غير ضم أوله والخَرَف من الكِبَر . وكذلك الصاغاني  
في ( التكملة ) اقتصر على الضم وحده في معنى آخر من معاني الهْتَر ، وهو  
الواع بالقول في الشيء ، ولم يذكر غيره . وذلك هو الذي يجري مع منطق  
العربية وقياسها ، فلا اعتداد بما تفرد ابن الأعرابي به من رواية الفتح .

ط - نخلة مُوقرة ومُوقر . قال الجوهري في ( الصحاح ) « و / ق /  
ر » : « والوقر ، بالكسر : الحمل .. وقد أوقر بغيره .. وهذه امرأة مُوقرة ،  
بفتح القاف : إذا حملت حملاً ثقيلاً . وأوقرت النخلة ، أي : كثرت حملها ،  
يقال : نخلة مُوقرة ومُوقر ، ومُوقرة ، وُحكي مُوقر ، وهو على غير القياس  
لأن الفعل ليس للنخلة ، وإنما قيل « مُوقر » بكسر القاف ، على قياس قولك  
امرأة حامل ، لأن حمل الشجر مشبه بحمل النساء » .

وقد تابعه المجد في ( القاموس ) ، والزبيدي في ( تاج المروس ) ،  
وابن منظور في ( لسان العرب ) - على القول بشذوذ مُوقرة ومُوقر ، بفتح  
القاف ، ولم يشر الأول إلى أخذه من ( الصحاح ) ، وأشار الثاني إليه ،  
ونقل الثالث كلامه بحروفه . والجوهري إنما ذهب إلى شذوذ وقرة وموقر ،  
بفتح القاف ، لأن الفعل فيما قال ليس للنخلة ، يعني أن فعلها لازم ،  
والوصف من اللازم على « مُفْعِل » ، لا على « مُفَعَّل » . وقد ذهب عنه أن  
ماسم من موقرة وموقر ، بالفتح ، إنما يدل على اشتقاقهم لها من الرباعي  
المتعدي ، وقد قالوا : أوقر بغيره ، وأوقر الدابة إنقاراً إذا حملوا على ظهرها  
وقراً ، وامرأة مُوقرة ، ونحن نعلم أن الفعل ليس لها ، وقد شبه هو حمل  
النخلة بحمل النساء ، والذي أوقر النساء - وهو الله عز وجل - هو الذي  
أوقر النخلة . فلا جرم أنها مُوقرة ، عند إرادة هذا المعنى ، وموقرة عند  
إرادة كثرة حملها .

ي - إجْرَأَشْت الإبلُ فهي «جَرَأَشْتَة» . وهذا هو اللفظ الرابع عند ابن  
خالويه مما زعموا أنه جاء على « أفعل فهو مُفَعَّل » خلافاً للقياس . وقد  
رويت الثلاثة عن ابن الأعرابي ، وحكاها ابن خالويه في ( كتاب ليس )  
عن ابن دريد ، ثم قال : « ووجدت حرفاً رابعاً : إجْرَأَشْت الإبلُ فهي  
«جَرَأَشْتَة» بفتح الهمزة ، إذا سميت وامتلأت بطونها » ، ونقله عن السيوطي

في (الزهر) بهذا اللفظ أيضاً ، وأورده الزبيدي أيضاً في (تاج العروس) ، في مادتي (س/ه/ب) و (ج/ر/ش) ، ولكن في صورتين .. فخالف في أولهما صورة مادون في (كتاب ليس) ، وطابق في الأخرى صيغته . قال في (س/ه/ب) « قال [ ابن خالويه ] : وجدت ، بعد سبعين سنة ، حرفاً رابعاً ، وهو أَجْرَشَتِ الإبل فهي مُجْرَشَةٌ ، فجعله رابعياً ، وزاد عبارة : « بعد سبعين سنة » . وقال في (ج/ر/ش) شارحاً عبارة (القاموس) « وأَجْرَأَشَتِ الإبل ، امتلأت بطاونها وسمنت ، فهي مُجْرَأَشَةٌ ، بالفتح: شاذ .. » . قال [ ابن خالويه ] : وجدت هذه اللفظة بعد سبعين سنة ، فأبقى عبارة (القاموس) كما في (كتاب ليس) ، ولكن زاد عليها عبارة : « بعد سبعين سنة » ، ثم أردف ذلك بقوله : « قال الصاغاني : وأنا وجدت هذه اللفظة بعد سبعين سنة ... » (١) . وقد أكّد الزبيدي هنا تصحيح هذه الصيغة حين عقب على قول الصاغاني هذا فقال : فإذا عرفت ذلك ، فقول شيخنا: « مراده [ أي مراد مصنف القاموس ] بالفتح ، صيغة اسم المفعول ، وليس بصواب إطلاقه ، لما فيه من الإبهام . ولو قال : ككرمة لكان أظهر - انتهى » ، فيه تأمل ، وكأنه [ أي شيخه ] ظن أنه من : أَجْرَشَتِ الإبل ، كـ « أكرم » ، وليس كذلك ، وقد نسي الزبيدي هنا ما كتبه في مادة (س/ه/ب) مخالفاً لأصله في (كتاب ليس) ، إن لم يكن هذا من تصرف النساخ . ولقد أهمل الجوهري في (الصحاح) هذا اللفظ . وذكره الصاغاني في (الكملة) بصيغته القياسية ، ولم يمرّج على الصيغة الشاذة ، وهذا لفظه « وقال ابن شميل : إَجْرَأَشَ ، إذا ثاب جسمه بعد هزال . وقال أبو الدقيش : هو الذي هزل

(١) قام كلامه : « والحمد لله على طول الأعمار ، وتردد الآثار ، ومصاحبة الأخيار ، ومجانبة الأشرار ، والإكثار من الازديار ، والحج والاعتبار ، جعلني الله من أوليائه الأبرار » . ومن عجب أن أقع الآن على هذا اللفظ ، وأنا أشرف السبعين ، وجالي ما وصف الصاغاني من حاله على التهام !



وظهرت عظامه . وقال الأصمعي : « الجُرْثُش » ، الغليظ الجنب . وقال ابن الأعرابي :  
المجتمع الجنب . وقال الليث : هو المنتفخ الوسط من ظاهر وباطن ؛ أشد ابن  
الأعرابي : « جاف عريض » « جُرْثُش » الجنب . « واجرُوش » من مرضه ، مثل :  
اجرُوش . « وجرُثُش » الأرض : أعاليها . « واجرُوش » : ارتفع . فهذا النص من  
الصاغاني في ( التكملة ) ، قد خلا من « جُرْثُش » ، ومن العبارات التي نسبها  
الزبيدي في ( تاج العروس ) إليه ، ودونها عنه في الحاشية . فمن أين جاء  
بها ، وهو عالم ثقة لا كلام في صدقه فيما يحكيه وينقله ؟ إن للصاغاني غير  
( التكملة ) كتباً أخرى في اللغة كـ ( العُباب ) و ( مجمع البحرين ) و ( الشوارد  
في اللغات ) أو ( شوارد اللغة ) ، فلعله من أحدها نقل ذلك عنه .

وقد صنع صاحب ( لسان العرب ) صنيع الجوهري في ( الصحاح ) ،  
والصاغاني في ( التكملة ) ، فذكر « الجُرْثُش » القياسي وحده ، وأغرب الجدل  
في ( الفاموس ) حين ذكر الصيغتين : القياسية ، والمزعوم شذوذها ، لمعنيين  
مدلولهما قريب من قريب ، وخص « الجُرْثُش » بالغليظ الجنب ، و « الجُرْثُش »  
بالذي امتلأ بطنه ومن من الإبل ، وكأنني به قد تأثر في حكاية المزعوم شذوذها  
بابن خالويه ، وما أكثر مجازفات هذا وغرائب ذلك !!

\* \* \*

٦ - وروى الرواة ألفاظاً غير قليلة ، قالوا إنها جاءت من « أفعله » على  
« مفعول » خلافاً لقياسها « مُفْعَل » ، وأوردوا النحاة ومصنفو المعاجم كما  
سمعت ، وقل من حاولوا تخريبها بما يزيل عنها الالة جملةً ، ويردها إلى قاعدة  
سليمة ، ومن فعلوا ذلك اختفت أنظارهم فيها ، فما زادوها إلا تمقيداً .

وإني .ورد ماأصبته من هذه الألفاظ ، ومناقشها لفظاً لفظاً ، ورادها  
الى قلوها من العربية :

أ - أبرء الله حنجه فهو مبروء . حكى ابن سيده في ( المخصص ) ،

وابن منظور في ( لسان العرب ) : أن الفراء قل : « بُرَّ حَجَّكَ فهو مبرور ، فإذا قالوا : أَبْرَّ الله حَجَّكَ ، قالوا بالألف ، فهو مبرور » .

والعرب فيما روى أهل اللغة إنما قالوا : بُرَّ عمله ، وبرَّ برَّاً وبروراً ، وأَبْرَّ ، وأَبْرَّه الله . وقال الجوهري : وأَبْرَّه الله حَجَّكَ ، لغة في بَرَّه الله حَجَّكَ ، أي قَبَّلَه . ومثل ذلك في ( لسان العرب ) وغيره . فـ « المبرور » من بَرَّه ، ولو أردناه من أَبْرَّه وقلنا « مُبْرَّه » لكان قياساً صحيحاً في العربية .

ب - أبرزه فهو مبروز . قال الجوهري في ( الصحاح ) : وكتاب مبروز ، أي : منشور ، على غير قياس ، وقال ابن منظور في ( لسان العرب ) : « وأبرز الكتاب : أخرجه ، فهو مبروز ، وأبرزه : نشره ، فهو مُبْرَز . ومبروز شاذ على غير قياس ، جاء على حذف الزائد . » يعني ألف أبرزه . وهذا التفريق بين المبروز والمُبْرَز ، وتخصيص كل منها بمعنى ، وفعلها واحد ، وهو أبرزه ، لا وجه له في منطق العقل . وقد أنكر أبو حاتم « المبروز » في قول لبيد يصف رسم الدار ويشبهه بالكتاب :

أَوْ مُدْهَبٌ جَدَدٌ ، عَلَى أَلْوَاحه النَّاظِقُ المَبْرُوزُ والخَتْمُ

وقال : لعله المزبور ، وهو المكتوب ، واستظهر عليه بأن لبيد قال في كلمة أخرى :

كَمَا لَاحَ عُنْوَانُ مَبْرُوزَةٍ يَلُوحُ مَعَ الكَفِّ عُنْوَانُهَا

قال الجوهري : « فمذا يدل على أنه لفته ، والرواة كلهم على هذا ، فلا معنى لإنكار من أنكروه » .

وأقول : إن العرب ، وقد قالوا : برزه وأبرزه ، لزم أن يكون المبروز من الأول وهو لغة بني عامر قوم لبيد ، وأن يكون المبرَز من الثاني وهو لغة قبيلة أخرى . ونظائر ذلك كثيرة في كلام العرب .

ج - أحبه فهو محبوب . قال أبو زيد : « .. محبوب على غير قياس ،

هذا الأكثر . وقيل : 'مَحَبٌ' ، بالفتح ، على القياس ، وجاء مثله عن الأزهرى في أحد ثلاثة أقوال له ، والثاني هو قوله : « حُبُّ الشيء فهو محبوب ، ثم لا تقل : حَبَبْتُهُ ، كما قالوا : جُنُّ فهو مجنون ، ثم يقولون : أحبته الله ، ، والثالث أن 'حَبَبْتُهُ' لغة حكاهما الفراء . قلت : وحكى سيوبه : أحببته وحَبَبْتُهُ ، وجاء في ( الصحاح ) مثله ، قال : أحبته فهو 'مَحَبٌ' ، وحَبَّهُ يَحْبِيهِ ، بالكسر ، فهو محبوب . هكذا ردّ كلاً إلى فعله ، وأصاب شاكلة الصواب . وحَبَّهُ وأحبته ، لغتان فصيحتان شالقتان كثيراً في كلام العرب . وعلى اللغة الأولى قرأ أبو رجاء المطارديّ قوله تعالى في « سورة آل عمران / الآية ٣١ » : ﴿ قل إن كنتم تحبون الله فاتبعوني يحببكم الله ﴾ ، وقال غيلان بن شجاع النهشلي :

أَحِبُّ أَبَا مَرُوانَ مِنْ أَجْلِ ثَمَرِهِ      وَأَعْلَمُ أَنَّ الْجَارَ بِالْجَارِ أَرْفَقُ  
وَوَاللَّهِ لَوْلَا ثَمَرُهُ مَا حَبَبْتُهُ      وَكَانَ عِيَاضُ مِنْهُ أَدْنَى وَمَشْرِقُ

وأنشد أبو العباس المبرد في ( الكامل ) :

لَعَمْرُكَ إِنِّي وَطِيلَابُ مَصْرٍ      لَكَأَمْزُ دَادٍ مِمَّا حَبَّ بُعْدَا

وقال أبو الطيب أحمد بن الحسين المتنبي :

حَبَبْتُكَ قَلْبِي مِثْلَ حَبِّكَ مَنْ نَأَى      وَقَدْ كَانَ غَدَاراً فَكُنْ أَنْتَ وَافِيَا

وعلى اللغة الثانية « أحب فهو 'مَحَبٌ' » ، جاء بيت عنبرة العسبي :

وَلَقَدْ زِلْتُ ، فَلَا تَقْطُئِي غَيْرَهُ ،      مَنِي بِمَنْزِلَةِ الْمَحَبِّ الْكَرِّمِ

وقالت هند بنت أبي سفيان ، ترقص به ابنتها عبد الله من زوجها الحارث بن نوفل بن عبد المطلب ، ولقد لقبته « بَبَّة » وهو حكاية صوت الصبي :

لَا تُكِيحَنَّ بَبَّةً      جَارِيَةً خِدْبَةً  
مُكْرَمَةً مُحَبَّةً      تَجِبُ أَهْلَ الْكِبَةِ (١)

وقال الآخر :

وَمَنْ يُنَادِ آلَ يَرْبُوعٍ يُجِبُّ      يَا نِكَ مِنْهُمْ خَيْرُ فَيَانِ الْعَرَبِ  
الْمُنْكَبِ الْأَيْمَنِ وَالرِّدْفِ الْمُحَبِّ (٢)

د - أجزئه الله فهو محزون . قال بعض رواة اللغة : « شاذ ، لأنه لا يقال : حَزَنَتِ الأُمْر ، لكنْ يقال : أجزئه فهو محزون » . وهذا الراوي إنما حكى ما تأدَّى إلى سمعه ، ولم يحققه ؛ ولم يجئه أن العرب قالوا : « حَزَنَتِ الأُمْر » أيضاً . وحزناه لغة قريش ، وأجزئه لغة تميم ، وكلتاهما لغة فصيحة ، وقد قرئ بها قوله تعالى في « سورة يوسف / الآية ١٣ » : ﴿ إِنِّي لَيَحْزُنُنِي أَنْ تَذْهَبُوا بِهِ ﴾ ، ومن هنا قال بعض الرواة : « مسميع : محزون » كما في ( لسان العرب ) فمحزون من حَزَنَهُ ، ومُحْزَنٌ من أجزئه ، قياساً وسماعاً .

هـ - أجزئه الله فهو مجنون . قال الجوهري في ( الصحاح ) : « جُنَّ الرجل جنوناً ، وأجزئه الله فهو مجنون ، ولا تقل : « مُجَنَّ » ، وقال ابن منظور في ( لسان العرب ) : وأجزئه الله فهو مجنون ، على غير قياس ، وذلك لأنهم يقولون : جُنَّ ، فبُني المفعول من : أجزئه الله ، على هذا . والصحيح أن العرب إنما بنوا « جُنَّ » من « جَنَّهُ » ، لا من « أَجَنَّهُ » . كما نص عليه سيبويه في ( الكتاب ) . وقد يجوز أن يقال إنهم استغنوا به عن « مُجَنَّ » من أجزئه ، ولكنه لا يُمنع إذا احتجج إليه ، لأنه قياس

(١) خدبة : ضخمة . تجب " أهل الكعبة : تغلب نساء قريش بحسبها .

(٢) الردف : هو الذي يخلف الرئيس أو الملك ويعينه ، نحو الوزير .

في العربية . وكذلك حكم كل ما جاء من هذا النوع من ألفاظ الباب التي زعم شدوذها ، وإليه سأردّها .

و - أحّمه الله فهو محموم . قال الجوهري في ( الصحاح ) : « وحُمّ الرجل من الحمّى ، وأحّمه الله عز وجل فهو محموم ، وهو من الشواذ . وقال ابن منظور والزيدي : إن ابن دريد قال في تخريج محموم : « هو محموم به » ، وقال ابن سيده : « ولست منها على ثقة ، وهي أحد الحروف التي جاء فيها « مفعول » من « أفعل » ، لقولهم « فَمِيع » ، وكان حُمّ وضعت فيه الحمى ، كما أن فَتِن جعلت فيه الفتنة . والصحيح أن المحموم جارٍ على قياسه من الثلاثي المتعدي « حَمَّه » ، كنظيره « جَنَّه » ، أو من « حُمّ » المبني للجهول ، لا من « أَحَمَّه » ، ولا معنى لقولهم : أسقطوا منه الألف ، ثم بنوا منه « حُمّ » وقالوا منه « محموم » . و« حَمَّ » من أحّمه ، قياس صحيح في العربية . وجائز أن يقال : استغني عنه بمحمّ فهو محموم .

ز - آرَضَهُ الله فهو مأروض . جاء في ( تاج العروس ) : « الأرض : الزكّام ، نقله الجوهري . والأرض : النفضة والرعدة . . والمأروض : المزكوم ، وقال الصاغاني : وهو أحد ما جاء على أفعله فهو مفعول . وقد أَرْضَ ، كَمُنِّي ، أَرْضاً ، وآرضه الله إيراًضاً ، أي : أركمه ، نقله الجوهري . وهو - كما نرى - من جنس : أَجَنَّهُ الله فهو مجنوت ، وأحّمه فهو محموم ، وأقول في نقى الشذوذ عنه ما قلته فيها ، فذلك هو المذهب الذي يلائم منطق العربية .

ح - أزعه فهو مزعوق . قال الجوهري في ( الصحاح ) : « قال الأصمعي : يقال أزعقته فهو مزعوق ، علي غير قياس » وقال ابن منظور

في ( لسان العرب ) : « زَعَقَه ، وزَعَقَ به ، وأزَعَقَه — وهو مزعوق وزَعِيق : أفزعَه ، على غير قياس ، ومعناه فهو مذعور » . وفي عبارته اضطراب وغموض ، فقد ذكر ثلاثة أفعال : فعلاً ثلاثياً متمدياً ويجيء منه مزعوق ، وفعلاً ثلاثياً لازماً متمدياً بالباء ويجيء منه مزعوق به ، وفعلاً رباعياً متمدياً ويجيء منه مُزْعَقٌ . غير أنه ألحق بها مشتقَّين ، وأردف قائلاً : « على غير قياس » ، فلم يعين ما عناءه . وأحسن ما في كلامه أنه نص على « زَعَقَه » ، وهو يسقط دعوى مجيء مزعوق من : أزَعَقَه . وبعضه نقل الجوهري عن الأموي ، بعد حكايته قول الأصمعي السابق : « وزَعَقْتَه فهو مزعوق » ، وأنشد :

تعلمي أن عليك سائقاً<sup>(١)</sup> لا مُبْطِئاً<sup>(٢)</sup> ولا عَنِيفاً زاعيقاً  
لباً بأعجاز المطي<sup>(٣)</sup> لاحقاً<sup>(٤)</sup>

لكن ابن سيده حكى في ( المخصص ) عن أبي عبيد عن الأُمَوِيِّ العكس ، أي أنه قال : أزَعَقْتَه فهو مزعوق » ؛ ثم قال : « وقال غيره : زَعَقْتَه ، بغير ألف ، فازعق ، أي : فزع » . قال : فإذا كان هذا ، فمزعوق على القياس » .

ط — أزكه الله فهو مزكوم . قال الجوهري في ( الصحاح ) : « وقد زَكِمَ الرجل ، وأزكه الله فهو مزكوم ، بُنِيَ على زَكِمَ » . أقول : إن البناء على زَكِمَ ، المبني للمجهول ، يستلزم وجود « زَكَمَه » ، بغير ألف ، وقد أغفله ( الصحاح ) ، وذكره ( القاموس ) ، قال « وقد زَكِمَ ، كَعُنِيَ ،

(١) في المخصص ١٤ / ١٧٧ : « تعتمن .. » ، وفي لسان العرب : « إن عليها فاعلمن سائقاً » .

(٢) في لسان العرب : لا متعباً .

(٣) اللب : اللازم لها لا يفارقها .

وزَكَمَهُ ، وأَزَكَمَهُ ، فهو مَزَكُومٌ ، وهذا تخليط ، والنص على « زَكَمَهُ »  
بغير ألف يقطع باشتقاق مَزَكُومٌ منه ، لا من أَزَكَمَهُ الرباعي ، فلا شذوذ  
فيه عن القياس .

ي — أَسَمَدَهُ الله فهو مَسْعُودٌ . قال الزَّيْدي في ( تاج العروس ) :  
« ... ولا يقال « مُسْتَعْدٌ » ، كَمُكْرَمٍ ، مجازاة لأَسَدَ الرباعي ، بل يقتصر  
على « مَسْعُودٌ » اكتفاءً به ، كما قالوا : محبوب ، ومحوم ، ومجنون ،  
ونحوها من أفعال رباعية » .

وأقول : إن العرب قد قالوا : سَعِدَ الرجل فهو سَعِيدٌ . وسُعِدَ من  
سَعْدَةٍ ، لا من أَسَعَدَ الرباعي . قال الأزهري : « وسعيد يجوز أن  
يكون بمعنى مسعود ، من : سَعَدَهُ الله » . فوجب إلحاق « مَسْعُودٌ »  
بفعله الثلاثي المقعدي ، واستعمال « مُسْتَعْدٌ » من : أَسَمَدَهُ ، إذا احتيج  
إليه ، وهو قياس في العربية ، وَمَنْعُهُ تحجيرٌ للواسع وتحكمٌ باطل .

ك — أَسَلَّهُ الله فهو مَسْلُولٌ . قال ابن منظور في ( لسان العرب ) :  
« سُلٌّ » ، وأَسَلَهُ الله فهو مَسْلُولٌ : شاذ على غير قياس . قال سيويه :  
كأنه وُضِعَ فيه السِّلُّ . والصحيح أن بناء مَسْلُولٌ عند سيويه على  
« سَلَّاهُ » ، ولكنه فيما رأى « اسْتَفْنِي عن سَلِّهْ بِأَسَلِهِ » ، فإذا قالوا : سُلٌّ ،  
فإنما يقولون : جُمِلَ فيه السِّلُّ » . هذا ما صرح به في ( الكتاب ) ،  
والاستغناء بلفظ عن لفظٍ شيء ، والشذوذ شيء ، ولكن هذا الاستغناء  
لا وجه له في منطق العقل ، ولا يذهب بحق استعمال « المُسَلِّ » من : أَسَلَهُ  
الرباعي متى احتيج إليه .

ل — أَضَادَهُ فهو مَضْؤُودٌ . قال الزَّيْدي في ( تاج العروس ) : الضُّؤْدُ :  
الزَّكَامُ ، وقد ضُئِدَ كُفْيَ ضُؤَاداً وضُؤُوداً : زَكَمَ ، فهو مَضْؤُودٌ . وأضاده

الله فهو مَضُود ومُضَاد ، ثم ساق كلام ابن سيدة في تخريج مضود على طرح الزائد ، أو كأنه جُمِل فيه ضَادٌ ، ثم قال : وأباها أبو عُبَيْد . وهذا النص في ( لسان العرب ) أيضاً ، ماعدا عبارة « فهو مضود » بعد « زُكِم » . وقد أصاب في الأول ، إذ بني مضوداً على ضُئِد . وضُئِد مبني على ضَادِه ، لا على أضاده ، ولا معنى لطرح ألفه ونقله إلى الثلاثي . وخطط في الثاني ، إذ بني مَضُوداً ومُضَاداً معاً على أضاده ؛ بعد أن قرر بناء مَضُود على ضُئِد الثلاثي المبني المجهول .

م - أضعفه المرض فهو مضعوف . قالوا : جاء على غير قياس ، عن أبي عمرو - كما في ( الصحاح ) ، واستشهدوا بيت لبيد العامري :  
وعالين مضعوفاً وفرداً<sup>(١)</sup> مموطه  
نجان ومَرَجَات يشكّ المفاصلا  
وقال المعري في ( عبث الوليد ) معلقاً على بيت البحري في رثائه وصيفاً التركي :

تغيّب أهل النصر عنه ، وأحضرت سفاهة مضعوف وتكثير ناصح  
: « مضعوف : كلمة قليلة الاستعمال . وإذا حملت على القياس ، فإنما يراد رجل فيه ضعف ، ولا يستعمل ضعف [ هـ ] فهو مضعوف . وهذا مثل قولهم : مجنون ، أي : به جنّة ، ولا يقولون : جنّته الله ، وإنما يقولون : أجنّته . ولهذا نظائر ، مثل قولهم : مكذوب [ كذا ] ، والصواب : مكزوز [ ] ، إذا أصابه الكذاذ [ كذا ] ، والصواب : الكُزّاز [ ] ، ومقرور إذا أصابه القُرّ . فاذا رد الفعل إلى الفاعل ، دخلت الهمزة ، ف قيل :

(١) في لسان العرب والمخصص : « ودُرّاً » ، وفي شرح القاموس : « وفرداً » وفي عبث الوليد : « كثيرأ » .



أقره الله ، وأكذبه [ كذا ، والصواب : وأكزه ] ، ونحو ذلك .  
ثم قال : « وأما قول لبيد :

وعالين مضموناً كثيراً مسموطه مجاناً ومرجاناً يشك المتفاصلا

فهو راجع إلى مثل حال الأول ، إلا أن « المضمون » في قول لبيد مراد به الكثرة ، من قولهم : أضعفت الشيء ، وضاعفته ، إذا أضفت إليه مثله أو أكثر .

وكيف كان المراد بـ « مضمون » فإن دعوى شذوذه غير مسلمة ، وما قاله المعري في محاولة حمله على القياس ، هو قول سيبويه في تخريج « المجنون » و « المسلول » ، ولكن فات المعري صدر كلامه من تخريجه بناءًهما في الأصل على « جنته » و « سلته » ، وهذا هو الحق ، وما جاء من كلامه بعد ذلك إنما هو صناعة نحوية متكلفة لا حاجة بنا إليها . وقد أسلفت في الكلام على « أبرزه فهو مبرز » يتين للبيد صاحب هذا البيت ، واستدلال الجوهرى بها على أن « مبرزاً » هو لفته ، وقد جرى في هذا البيت على لفته أيضاً ، فلا شذوذ فيه . وإذا اغفلت المعاجم « ضَعَفَهُ » بمعنى « أضعفه » ، فإن في فرعه الوارد في الكلام الفصيح دليلاً شاهداً عليه لا محالة .

ن - أقره الله فهو مقرور . قال الجوهرى في ( الصحاح ) : « وأقره الله من القَرَر [ البَرَد ] فهو مقرور ، على غير قياس ، كأنه بُني على قُسر » . وزاد ابن منظور في ( لسان العرب ) : « ولا يقال : قره » . وخرجه ابن سيده على طرح الزائد ، وبنائه على المجهول . والصحيح هو مذهب سيبويه في نظائر هذا اللفظ ، كالمجنون والمسلول ، فقد قرر أن « جُنَّ » ونحوها إنما بُنيت على « جَنَّه » لا على « أَجَنَّه » ، واستغني بـ

«فَعِل» عن «أَفْعَل» ، والقول بالاستغناء بلفظ عن لفظ جائز ، ولكنه لا يسقط حق استعمال المتروك متى دعت الحاجة إليه .

س - أكربه فهو مكروب . قالوا إنه شاذٌ على غير قياس ، وهو خطأ من قائله ، فإنَّ العرب قالوا : كَرَبَ فلاناً الأمر والغمَّ ، وكربه العيبُ إذا اشتدَّ عليه وثقل فهو مكروب . وفي الحديث : « كان النبي ﷺ ، إذا أتاه الوحي كُرب له » .

ع - أكرَّه الله فهو مكزوز . قال ابن منظور في ( لسان العرب ) : « وقد كُزَّ الرجل على صيغة ما لم يسم فاعله ، كُزِمَ ، وأكْرَهَ الله فهو مكزوز ، مثل : أحْمَه فهو محموم ، وهو تشنجٌ يصيب الإنسان من البرد الشديد أو من خروج دم كثير » ، واقتصر الجوهري في ( الصحاح ) على كُزَّ الثلاثي فقال : « وقد كُزَّ الرجل فهو مكزوز ، إذا تقبَّض من البرد » ، ولم يَزِدْ عليه . وكُزَّ ، بناؤه على كَزَّه ، والكاف والزاي أصل للانقباض واليبس كما تدلُّ عليه جملة معاني المادة ، وقد جاء فيها : « كززت الشيء فهو مكزوز ، أي : ضيقته » كما في ( الصحاح ) وغيره .

ف - أكمده فهو مكمود أغفله الجوهري في ( الصحاح ) ، وذكره ابن منظور في ( لسان العرب ) والمجد في ( القاموس المحيط ) والزبيدي في ( تاج العروس ) . وقد خصَّه ابن منظور بمداواة موضع الوجع بالكيادة وقال : « وقد أكمده فهو مكمود : نادر » ، وخصَّه المجد بالحزن والغمَّ كما يهدي إليه سياق كلامه ، ويفسرُه صنيع الزبيدي ثم اعترضه من بعدُ بأن يكون موضع « أكمده فهو مكمود » في الكلام على مداواة

موضع الوجدع بالكيدادة كما هو صنيع ابن منظور في ( لسان العرب ) .  
والذي يعنيننا من ذلك هو دعوى اشتقاق مكمود من أكمده ، وهي  
مرفوضة أصلاً ، فإن أكمده مفعوله « مُكَمِّد » لا مَحَالَة ، والمكمود  
من كَمَدَه ، ولا عبرة بعدم إثباته في المعاجم كنظائره ، فما أغفلته شيء  
وافر ، وإنما أن نستدل بالفرع على الأصل دون اللجوء إلى الخارج  
النحويّة المتكاثفة .

ص - ملقوحة . جاء في ( المصباح ) : « أَلْقَحَ الفحل الناقة . .  
فهي ملقوحة » على غير قياس . وهي عند أبي عبيد من قولهم : لَقِحتُ ،  
كالمحموم من حُمٍ ، والمجنون من جُنٍ . وعند ابن الأثير في ( النهاية ) من :  
لَقِحتِ الناقة ، وولدها ملقوح به ، إلا أنهم استعملوه بجذف الجار ،  
والناقة ملقوحة . وأجراها الجوهري على قياسها ، قال : « الملاقح : الفحول  
الواحد ملقح ، والملاقح أيضاً : الإناث التي في بطونها أولادها ، الواحدة  
مُلْقَحَة ، بفتح القاف » . ولا ريب في أن ملقوحة من لقحته ، لا من  
ألقحها . وفي ( لسان العرب ) : « قال الأزهري : في قول أبي النجّم :

وقد أجمت علقاً ملقوحاً

» يعني : لقحته من الفحل ، أي أخذته .

ق - أملاه الله فهو مملوء . قال الجوهري في ( المصباح ) : « والملائة ،  
بالضم ، مثال المتعة : الزكّام ، ومُليء الرجل ، وأملاه الله ، أي : أركمه ،  
فهو مملوء ، على غير قياس ، يحمل على : مُليء » . ومثل هذا في ( لسان  
العرب ) و ( تاج العروس ) . ولا ريب أن القول بحمل مملوء على : مُليء ،  
معناه نفى صفة الشذوذ عنه ، ومُليء يستلزم وجود ملاء كاملاً ، وهو  
عند سيبويه مما استغني بالاشتقاق منه عن الاشتقاق من الرباعي ، ولكن  
ذلك لا يمنع منه متى احتيج إليه ، لأنه قياس في العربيّة .

و - أثبت الله النبات فهو منبوت . ذكره الجوهري في (الصّحاح) ، وقال : هو « على غير قياس » . وذكره المجد في (القاموس المحيط) بإسقاط هذه العبارة ، وأعادها الزبيدي في شرحه مصرحاً بنسبتها إلى الجوهري . وأهمله ابن منظور في (لسان العرب) جملةً في (ن ب ت) ، وذكره في (س ر ر) استطراداً عن ابن سيده ، وجاء « المنبوت » وفعله في عبارته مصحّقين بالثاء : « المنبوت » و « أثبت » ، قال : « والمثّل الذي جاء : « كلُّ مُجَرَّرٍ بِالْخَلَاءِ مَسْرٌ » ، قال ابن سيده : حكاه أقر بن لقيط ، إنّما جاء على توهم « أسر » ، كما أنشد الآخر في عكسه :

وبلد يُغْضِي على النّعوت يُغْضِي كإغضاء الرّدى المنبوت (?)

أراد : « المثبت » (?) ، فتوم : « ثَبَتَهُ » (?) ، كما أراد الآخر « المسرور » فتوم « أسرهُ » .

وزعم التوهم هذا ، تعليلٌ جديدٌ يقرّره ابن سيده ، وقد قلت مافيه الكفاية في الكلام على : « سَرَهُ » فهو مُسَرٌّ . وقد عوّدنا ابن سيده توجيهَ نظائر هذا اللفظ - كما سبق - بأنها على طرح الزائد . فما عدا بما بدا ؟ ولو كان له وانظرائه من اللغويين منهج علمي متّبّع ، لجرى على سنّته ، ولم يعدّد صور التعليل والتوجيه في الألفاظ المتماثلة . وأعيد هنا ماقلته في « سره فهو مُسَرٌّ » : إن « المنبوت » يستلزم « نبته » بمعنى « أثبت » ، لا محالة ، حقيقةً لا توهمًا ، لكن أصحاب المعاجم أثبتوا الفرع وأهمّلوا الأصل ، ولذلك نظائر كثيرة ، ولنا أن نستدلّ بالفرع على أصله ، ونستهدي بالوصف إلى فعله ، وهو مذهب اعتمده أبو عليّ الفارسي وابن جني ، وثقروها عليه لوجهاته .

ش - أهمّه فهو مهموم . ذكره السيوطي في (المزهر) عن (الغريب

المصنّف ( لآني عبيد في جملة ألفاظ من هذا الضرب ، ولفظه : « .. وأهمه الله من الهم » ، وكل هذا يقال فيه « مفعول » ، ولا يقال « مفعول » . ، ولم أجد النص على شذوذه في ( الصّحاح ) و ( لسان العرب ) و ( القاموس المحيط ) و ( تاج العروس ) ، وإنما ذكر فيها « مهمه الأمر » ، وأهمه : إذا حزنه وأقلقه ، ليس غير ، من الأول يقال : مهموم ، ومن الثاني : مهمّ قياساً . غير أنه يظهر من شيوع « مهموم » في مستعمل الكلام أنهم اكتفوا به عن الاشتقاق من الرباعي ، ولو أرادوه لساغ لهم ، لأنّه قياس في العربية .

ت - أمته الله فهو مهمون ، من المثانة - بضمّ الهاء وتخفيف الذون - وهي الشحمة في باطن العين تحت المثقلة ، وبقية المصحّ . ذكره الجوهري في ( الصّحاح ) ، وأحمد بن فارس في ( المعجم ) ، وابن منظور في ( لسان العرب ) ، والمجد في ( القاموس المحيط ) ، ولم ينصوا على شذوذه لظهوره ، ونص عليه الزبيدي في ( تاج العروس ) بأنه كأحمه فهو محموم ، وقال : « وله نظائره . وقد بينت الرائي في « أحمه فهو محموم » ونظائره ، وماقلته فيها أقوله في هذا .

ث - أوجده فهو موجود . في ( لسان العرب ) : « وُجِدَ الشيء عن عدم فهو موجود ، مثل : حمّ فهو محموم » وأوجده الله ، ولا يقال : وجده ، كما لا يقال : حمّه ، وفي ( تاج العروس ) : « وأوجد الله الشيء من العدم ، فوُجِدَ ، فهو موجود : من النّوادر ، مثل : أجنّه الله ، فجُنّ » ، فهو مجنون .

يلاحظ أنّ الأوّل بنى « الموجود » على « وُجِدَ » ، ولم يُسمّ فاعله ، قياساً على « حمّ فهو محموم » ، ولم يربطه بـ « أوجده » ، ومنع « وُجِدَ » بمعناه كما منع « حمّه » . والثاني جعل « وُجِدَ » مطاوعاً لـ « أوجده » وبنى منه « الموجود » ، وقرّر ندرته أي شذوذه ، كأنّه لم يبرح يلاحظ صلته بالرباعي واشتقاقه منه ، وهو تناقض واضح . والصحيح في هذا مذهب سيويه ، وهو أن « جنّ » ونحوه إمّا بُني على « جنته » ، لا على الرباعي ، واستغني

بالاشتقاق منه عن الاشتقاق من الرباعي ، فالصلة بين « الموجود » و « أوجده » على هذا منقطعة من حيث الاشتقاق ، كما أن قوله بالاستغناء عن البناء على الرباعي ليس مؤداه حظره ، ولكل موضع في الكلام .

خ - أودعه فهو مودوع . ذكره ابن جني في ( الخصائص ) عن شيخه أبي علي الفارسي ، قال : « ومثله [ مثل : أحبه وأجنته وأزكمه . . ] ما أنشدناه أبو علي من قوله :

إذا ما استَحَمَّتْ أرضه من سمانه جرى وهَوَ مودوع وواعد مصدق  
قال : « وهو من : أودعته ، وينبغي أن يكون جاء على : ودع » .

أقول : هذا البيت قائله خفاف بن ثدبة ، وفي لفظ : « مودوع » فيه - ثلاثة أقوال :

الأول أن معنى « مودوع » : متروك ، لا يضرب ولا يزجر . وهو تفسير الجوهري .

الثاني أنه هاهنا من الدعة التي هي السكون ، لا من الترك ، أي : أنه جرى ولم يجهد . وهذا قول ابن بري ، ويقال من هذا المعنى : ودع يدع دعة ووداعة ، وودعه فهو وديع وواعد . وقال ابن بزرج : فرس وديع ومودوع ومودع .

الثالث أن ودعه أي تركه فهو مودوع ، على أصله . وهذا القول ، وهو ينسب إلى ابن جني كما في ( لسان العرب ) ، مبني على إمامة هذا الفعل وما يتصرف منه ، فلا يقال : ودعه يدعه ودعاً ، ولكن يقال : تركه يتركه تركاً ، ولا : دع ، ولكن : أترك ، ولا وادع ومودوع ، ولكن : تارك ومتروك ؛ وأن ما جاء منه في الشعر ضرورة . وذلك قول

باطل مُطَرَّح ، كيف وقد ورد كل ذلك في أفصح الكلام ، في القراءات والحديث ، كما ورد في الشعر القديم جاهليته وإسلاميته ؟

فأمّا في القراءات ، فقراءة عُرْوَة بن الزُّبَيْر قوله تعالى في « سورة الضحى / الآية ٣ » : ﴿ مَا وَدَّعَكَ رَبُّكَ وَمَا قَلَى ﴾ بتخفيف الدال ، أي : ما تركك ربك ، وهو بمعنى « وَدَّعَكَ » في القراءة الأخرى .

وأمّا الحديث ، فقول النبي عليه الصلاة والسلام : « لَيْسَتْ نَهْنَهَاتُ أَقْوَامٍ عَنْ وَدَّعِهِمُ الْجُمُعَاتِ ، أَوْ لَيْسَتْ نَهْنَهَاتُ عَلَى قُلُوبِهِمْ » ، أي : على تركهم الجمعات والتخلف عنها .

وأمّا الشعر ، فمنه قول أبي الأسود الدَّؤَلِيّ ، ويروى ببعض الاختلاف لأنس بن زعيم الليثي ولسوَيْد بن أبي كاهل أيضاً :

لَيْتَ شِعْرِي عَنْ خَلِيلِي مَا الَّذِي غَالَهُ فِي الْحُبِّ حَتَّى وَدَّعَهُ  
أَي : تركه . وقول الآخر :

فَسَعَى مَسَاعَاتِهِ مِنْ قَوْمِهِ ثُمَّ لَمْ يُدْرِكَ وَلَا عَجْزاً وَدَّعَهُ  
أَي : ترك . وقول مَعْن بن أَوْس :

عَلَيْهِ شَرِيبَ لَيْثٍ وَادِرَ الْعَصَا يَسَاجِلُهَا حَمَمَاتُهُ وَتَسَاجِلُهُ  
أَي : تارك العصا . ومثله قول الآخر ، أنشده أبو علي الفارسي نفسه في ( البصريات ) :

فَأَيْبُهَا مَا أَتْبَعَنِّي ، فَأَنِّي حَزِينٌ عَلَى تَرْكِ الذَّيِّ أَنَا وَادِعٌ  
ثم قول خُفَاف بن رُدْبَةَ ، الذي أنشده أبو علي أيضاً فيما حكاه ابن جني :  
إِذَا مَا اسْتَحْمَمْتُ أَرْضُهُ مِنْ سَمَانِهِ جَرَى وَهُوَ مَوْدُوعٌ وَوَاعِدٌ مَصْدَقٌ

أي : متروك ، على تفسير الجوهري ، وفعله : وَدَعَهُ ، لا أودعه ، وبه يظهر خطأ أبي علي الفارسي في بنائه له على : وَدِعَ .

\* \* \*

٧ - جاء في ( المزهري ) « لم يأت اسم المفعول من « أفعل » على « فاعل » إلا حرف واحد ، وهو قول العرب : أَسَمْتُ الماشية في المرعى فهي سائمة ، ولم يقولوا : مُسَامَةٌ قال تعالى : ﴿ فِيهِ تَسْمُونَ ﴾ ، من : أَسَام يُسِم . واستظهر السيوطي على تخريجه بقول ابن خالويه : « أحسب المراد : أَسَمْتُهَا أنا ، فسامت هي ، كما تقول : أدخلته الدار فدخل فهو داخل » .

ودعوى أن العرب لم يقولوا « مُسَامَةٌ » ليست بسليمة ، وما خاله ابن خالويه في تحريرها ليس بالذي يركن إليه .

أما الدعوى فتحريرها أن « سائمة » لفظ مشتق ، وكذلك « مسامة » لفظ مشتق أيضاً ، وكلاهما يجري عليه من الحكم ما يجري على المشتقات في كلام العرب على إطلاقه بلا منع ولا قيد ولا شرط ، ولا يركن في ذلك إلى السماع ، لأن تعرف كل لفظ تنطقه العرب من طريقه متعذر وبمتنع عقلاً وعرفاً ، ومن المجازفات الباردة أن يقال غير هذا .

وأما تخريج ابن خالويه ، فإنه إنما تكلم فيه على « سام » الثلاثي اللازم وما يشتق منه ، لا على « أسام » الرباعي المتعدي ، فجعل الثاني مطاوعاً للأول ، وخرج إلى الاشتقاق منه ، تاركاً « أسام » جانباً لتعلق ذهنه بصورة الدعوى وحسابه إياها سليمة ، فما زاد على أن فسر الماء بعد الجهد بالماء .

والأمر في المشتقات إنما يرجع في جملة إلى القياس دون السماع ، وما يخص السماع إنما هو الفعل . وفي هذه المادة نجد العرب قد قالوا : « سامت الماشية ، إذا رعت حيث شاءت » وأجروا اسم الفاعل منه على قياسهم فقالوا « سائمة » ثم توسعوا فيها فأطلقوها اسماً لما برعى من الإبل والحيل



والغنم .. ومثثوا الموضع الذي تسومه أي ترعاه ولا تبرح منه « المتسام » ، وهو قياس أيضاً . ثم احتاجوا عند إرادتهم إخراجها إلى الرعي ، إلى تعديته فقالوا أسامها إسامةً ، وسومها تسويماً ، وبجيء اسم المفعول منها في كلامهم « مُسَامَةٌ » و « مُسَوِّمَةٌ » قياساً مطرداً لا يتوقف فيه ولا يطلب فيه السماع . وقد جاءت « المُسَوِّمَةُ » في قوله تعالى في « سورة آل عمران / الآية ١٤ » : ﴿ وَالْحَيْلِ الْمُسَوِّمَةِ ﴾ وفسرت تفسيرين : المرسلة للرعي ، والمعائمة ذات الغزوة والتجويل .. هذا هو كلام العرب ومنطقه .

## - ٤ -

تلك هي جملة ما أصبته في دواوين اللغة وكتب النحو من المشتقات ، التي زعموها جاءت شواذاً على غير القياس ، في بابي اسم الفاعل واسم المفعول ، ويلحق بها ما فاتني منها فتورد إلى القانون الذي أجرته عليها ، انطلاقاً من مراعاة أصلين اعتمدتهما فيما تدارسته ، وأتمت عليهما عمود البحث والنقاش والتوجيه . فأما الأصل الأول ، فهو هذا القانون اللغوي العام الذي استقر في فطرة العرب ، وصدروا عنه في كلامهم ، تصريفه وإعراجه ، سجية وطبعاً ، وأجروه في ذلك قياساً مطرداً لا يتوقف ، بقوة الطبع ورهافة الحس ، وتأبّت سلاتهم الانحراف عنه كما رويت في صدر البحث من شواهد ، من حديث أبي عمر الجرمي مع الأعرابي الذي أراد امتحان فصاحته قبل أخذه اللغة منه تحريماً للفصيح الصحيح ، والتزاماً للأمانة ، على جاري سنة علماء العربية الثقات الأمانة في صدر عهد الرواية .

وأما الأصل الثاني فهو التهدي إلى الأصول التي لم تدون في دواوين اللغة ، وفي هذا كلام يطول ، بالفروع التي وردت في كلام الفصحاء من طريق الروايات الصحيحة ، والبناء عليها فيما أوردت وناقشت من مزاعم الشذوذ .

وقد تنبه الى هذا الأصل أبو علي الفارسي من أئمة اللغة في المائة الرابعة الهجرية ، وحكاه عنه تلميذه ابن جني إذ قرر « أن الفرع يدل على أصله ، والوصف يهدي الى فعله ، فإذا صحت الصفة فالفعل حاصل في الكف » أو كما قال . ولكن العجيب أنها لم يطبقه قط ، ولم يستفيدا منه في تخريج بعض ما عنّ لهما من هذه الألفاظ ، فتسكعا كأمثالهما فيما تسكعوا فيه من بُنيّات الطريق ، وأخذوا فيما أخذ فيه غيرهما يضربان ذات اليمين وذات الشمال ، وتعثروا كما تعثروا ، إذ لم يسلكوا الجَدَّ لِيَأْمِنُوا الْعِثَارَ ، وانتشرت أقوالهم في ذلك على مناحي شتى ، وقد أرادوا الخارج فوقعوا في الخارج ، ولم يلتقوا فيها - وما عرضوا له أشباه مماثلة - على رأي بعينه ، يزيح عنها العلة ويرجعها إلى نصابها ، بل ربما قالوا قولاً في لفظ ثم قالوا خلافه في نظيره ، فما زادوا مزاعم الشذوذ إلا تهويشاً وتشويشاً وتعقيداً . وقد بسطت ذلك بسطاً ، وما أقول هذا القول افتئاتاً أو عجرة ، فما بي - والله الحمد - شيء من هذا ، وهذه أقوالهم بين أيدينا ، قريبة من نظرنا ، وما في العهد بها من قِدَمٍ فتُنسى !

ولعل اتباعي هذين الأصلين قد هداني لإتيان الأمر من بابه ، ودخوله مستأذناً غير واغل ولا متجرى ، وأبلغني ما قصدت إليه : من ازاحة العلل التي ألحقت بهذه الطوائف من ألفاظ « العربية » وابطال القول بشذوذها ، ودخالها كلها جمعاء في القانون الذي يجري على أمثالها . وهو مطلب أرجو أن تتلاحق نظائره ، لإبراز عبقرية هذه « العربية » العظيمة ، وأستغفر الله من الزلل ، وعليه قصد السبيل .

# انتفاضات العرب القومية

بنين سقوط بغداد

ورحيم الملك فيصل في بلاد الشام<sup>(١)</sup>

الأستاذ محمد جميل بيهم

سيداتي وسادتي :

أشعر باعتزاز إذ أتيت لي الفرصة للتحدث إلى نخبة من أمثالكم ، في صرح كهذا ، عابق بعبير الثقافة والعلم . لذلك كنت علي أن أستهل كلامي بالشكر إلى طلاب التاريخ في هذه الجامعة المحترمة ، الذين دعوني لإلقاء هذه المحاضرة . وكان علي أن أسفح هذا الشكر بآخر مثله ، أوجه إليكم أيها السيدات والسادة الذين لستم الدعوة .

وبعد فإن دور الملك فيصل بن الحسين في بلاد الشام ، هو حلقة من سلسلة انتفاضات عربية لم تنقطع منذ سقوط بغداد ، لذلك فإني أرى من المفيد التمهيد لهذه الحلقة بكلمة موجزة أتناول فيها ماسبقها من حلقات ، ولا سيما ما كان منها مغموراً في تاريخ العرب ، لربط الأسباب بالمسببات ، وللتدليل على أن أسلافنا لم ينسوا قوميتهم في غضون زوال حكمهم ، وتغلب الأعاجم عليهم .

سيداتي وسادتي :

وضع ابن خلدون مقدمته في أواخر القرن الرابع عشر ، وقد التفت

---

(١) محاضرة للأستاذ محمد جميل بيهم في قاعة الوست هول بالجامعة الأميركية في بيروت.

بينة ويسرة يتفقد قومه - أولئك الذين سادوا وشادوا وبنّوا ، وطبعوا العالم بطابعهم خلال القرون الثلاثة : الثامن والتاسع والعاشر للميلاد - فلم ير سيداً مستقلاً منهم خارج شبه جزيرتهم . وحينئذ سمح لنفسه أن يقول : « وتوحشوا كما كانوا ، ولم يبق لهم من الملك إلا أنهم من جنس الخلفاء ومن جيلهم » . ومضى يقول : « ولما ذهب أمر الخلافة منهم ، وانمحق رسمها ، انقطع الأمر جملة من أيديهم ، وغلب عليهم العجم دونهم ، وأقاموا في البادية القفر لا يعرفون الملك ، ولا سياسته . بل قد يجهل الكثير منهم أنهم قد كان لهم ملك في القديم » .

والواقع فإن العرب في أيام ابن خلدون ، وإن لم يكونوا على ما وصفهم به صاحب المقدمة ، إلا أنهم كانوا في الجملة قد خسروا سلطانهم السياسي ، ولم يبق لهم منه إلا دولة بني الأحمر في غرناطة ( ١٢٣١ - ١٤٩٢ ) وكانت يتيمة في الأندلس تدافع عن البقية الباقية من حكم المسلمين في تلك الديار . وذلك بالإضافة إلى إمارات في شبه الجزيرة العربية لاشأن لها ، وعلى رأسها الدولة الرسولية في اليمن ( ١٢٨٨ - ١٤٥٤ ) .

وصادف أن ولد في مدينة سكود بالأناضول ابن الأمير ارطغرل التركي أحد عمال سلاجقة قونية وذلك في عام ١٢٥٨ أسماء أبوه عثمان . وهو العام الذي احتل فيه هولاكو بغداد . والذي يعتبر عام انتقال لعلم الزعامة من يد العرب إلى يد الأتراك . فقد قدر لهذا المولود أن يكون مؤسس السلطنة العثمانية سنة ١٢٩٩ ، كما قدر لهذه السلطنة أن تقوم على أنقاض الامبراطورية البيزنطية - تلك التي كانت وقتئذ أعظم دول الغرب في الثقافة والسياسة - ولأن تنطلق من عاصمتها القسطنطينية لفتح العالم . وقد أتبع لها في عهد السلطان سليمان القانوني ( ١٥٢٠ - ١٥٦٦ ) احتلال الشرقين الأدنى والأوسط ، فضلاً عن شمالي افريقيا ، وشرقي أوروبا ، وتهديد مدينتي فينا وروما . ولما كانت

الحروب تتسم في تلك العصور بالروح الدينية ، فإن العرب ، في اعتزازهم بهذه الامبراطورية ، تناسوا قوميتهم طوال تلك الحقبة .. ولما فتح السلطان سليم ( ١٥١٢ - ١٥٢٠ ) مصر وسوريا في مطلع القرن السادس عشر رحبوا به هنا وهناك ، واستسلمت له جزيرة العرب ، ونادوا به في كل مكان : سلطان البرين والبحرين ، وخادم الحرمين الشريفين ، وغضوا الطرف عن انتزاعه الخلافة منهم .

ولكن ما إن ذهب عصر آل عثمان الذهبي ، واستحوذ الضعف عليهم ، واتجهت دولتهم نحو الانحلال ، حتى أخذ العرب يفقدون قوميتهم ، ويحنون لاستقلالهم . وكان ظلم عمال هذه الامبراطورية ، الذي رافق عهد انحطاطها ، واستبداد جيشها الانكشاري ، حافزين للعرب إلى التفكير في الخروج عليها ، ولاسيما في شبه جزيرتهم . وكانت اليمن ذات الحضارة القديمة والعريقة في الاستقلال ، أول من قرد على الأتراك ، وقامت بثورات متوالية انتهت بجلائهم عنها سنة ١٦٣٠

وكان أشرف مكة يدعون أئمة الزيد سرراً بالمساعدات في غضون ثورات اليمن . ولما أحرز هؤلاء الاستقلال نشط الأشراف للخروج على آل عثمان ، وظلوا يقاتلونهم حتى اضطروهم للاعتراف باستقلالهم سنة ١٦٩٥ ، ولكن هؤلاء وأولئك لم يستطيعوا الحفاظ على هذا الاستقلال إلاّ ردها من الزمن .

وقد روى لي ابن العم المرحوم راشد بيهم أن الشريف عبد المطلب في عهد السلطان عبد المجيد ( ١٨٣٩ - ١٨٦١ ) فكر في الخروج على آل عثمان على أن يكون هذا بثورة عربية عامة . فاتصل بالأمير عبد القادر الجزائري بدمشق ، وبالأمير محمد أرسلان بلبنان ، وبالحاج محيي الدين بيهم في بيروت ودعاهم إلى القيام بثورة مشتركة . ولكن حكومة استانبول تداركت الأمر قبل وقوعه ودعت الشريف المشار إليه ، إليها حيث اعتقلته ، وبددت آماله .

هذا وفي غرة القرن الثامن عشر برزت أعظم ثورة عربية على الأتراك في جزيرة العرب ، وأعني بها الثورة الوهابية الإصلاحية التي استولت على الحجاز ، وعلى قسم من جنوبي العراق ، وبلغت ثلاثتها مشارف الشام . ولكن السلطنة التي استعانت وقتئذ بمصر استطاعت أن تردّ الوهابيين إلى بلادهم .

وأما في خارج جزيرة العرب فإن هزائم الأتراك في الحروب التي شنتها عليها الدول الأوروبية منذ القرن الثامن عشر ، تلك الحروب التي كان يسميها الأوروبيون مقدسة ، شجعت البلاد العربية الأخرى على التفكير في الاستقلال : « ففي العراق بسط آل مهنا حكمهم على النجف وما حوله حتى فالوجة ، واستولى آل أبي ريشة في عانة على أراض واسعة تمتدّ من هيت إلى بيروجك ، بينما كان آل شيب في المنتفك يهدّون البصرة . ولما تمكن كمية<sup>(١)</sup> بغداد من أسر أحدهم الشيخ سعدون بجيلة نصبها له ، اتهمه صراحة بأنه كان يعمل لاستعادة الحكم للعرب .

وإلى هذا فقد شهدت بلاد الشام ثورات متعددة على الأتراك ، وكانت أبرزها ثورة الأمير فخر الدين المعني الثاني التي كانت ذات طابع عربي . ومن الدلالة على ذلك ما رواه الشيخ أحمد الخالدي في الكتاب الذي نشرته مديرية المعارف في لبنان بعنوان « لبنان في عهد الأمير فخر الدين » . فقد جاء في هذا الكتاب : « وكل ( الأمير ) إلى كتخداه بالآستانة الحاج درويش أمر الحصول على فرمان من السلطان يمنحه الولاية على ديرة عربستان فأنته البشرى والفرمان السلطاني سنة ١٦٣٤ على أن يكون متولياً على ديرة عربستان من حلب حتى حدود القدس » . وأما الأدلة الأخرى فقد وردت في كتابي : عروبة لبنان الذي صدر في العام الماضي .

ثم كانت ثورة الشيخ ظاهر العمر بفلسطين . فهو بالاتفاق مع روسيا -

(١) كمية : تعبير تركي أريد به الحاكم .

خلال حربها ضد السلطنة العثمانية - فتح عكا سنة ١٧٤٩ ، وانطلق منها فاستولى على سواحل بلاد الشام من تخوم مصر حتى طرابلس . وقد حدثني المرحومة عمي أن الأسطول الروسي احتل وقتئذ ، بيروت ، وأرسل منادياً ينادي في أسوارها « سلطان ملطان مافي ، مافي إلا القيصة كاترينا » .

وأما في مصر فقد نشبت في عهد المماليك ثورات أخرى كانت ذات طابع قومي ، وكان على رأسها ثورة علي بك الملقب بشيخ البلد في القرن الثامن عشر . فهذا استطاع بالاتفاق مع الشيخ ظاهر العمر صاحب عكا ، وبمساعدة روسيا أن يستولي على قسم من جزيرة العرب ، وأن يحتل من جهة أخرى دمشق . ثم كانت ثورة محمد علي الكبير مؤسس الأسرة الخديوية في القرن التاسع عشر الذي اتخذ لنفسه لقب : « ساري عسكر الجيش العربي » في محاولة لإقامة دولة عربية في الجزء العربي من السلطنة العثمانية .

وكل هذه الانتفاضات كانت ذات نزعات قومية ، لأن العرب كانوا في تلك الأوقات يتذمرون من حكم الأتراك ويتمنون الانفصال عنهم على ما يستفاد من الكتب الأجنبية في سياق حديثها عن الأحداث السياسية : فالمؤرخ الفرنسي سديو يروي في كتابه « تاريخ العرب » مايلي : « أرسل نابليون سنة ١٨٠٤ مسيو ليستاريديس إلى جزيرة العرب والعراق وسوريا بغية الاتفاق مع أمرائها وشيوخها على تسهيلهم المرور للجيش الفرنسي في بلادهم لاكتساح الهند . فكانت التقارير التي رفعها إليه ، تشير إلى أن عموم العشائر البدوية ماعدا عنزة ، كانت تكره تركيا وتتمنى التحرر منها . وقد ورد في كتاب « رحلات في بلاد العرب » لشارل دو كتي ، الذي صدر سنة ١٨٨٥ ما يؤيد قول سديو . إذ جاء فيه : « إن العرب يعتبرون الأتراك دخلاء على بلادهم وأنهم لا يضررون لهم الخير » .

## الانتفاضات العربية في مظهرها الحديث

كان القرن التاسع عشر ، الذي اختمر فيه مبدأ القوميات ، أشبه شيء ببركان يلقي الحمم على الشعوب المتمطشة إلى الحرية فيشعلها ، ويدفعها إلى الثورة في سبيل الاستقلال ، وكانت الدول الأوروبية الطامعة باقتسام تركيا تتخذ من هذا المبدأ مبرراً لها لإثارة الشعوب غير التركية في هذه الدولة - ولا سيما في شرقي أوروبا . ولما دوت أصوات مدافع أساطيلها سنة ١٨٠٨ في مرفأ نافارين اليوناني ، وذلك في غضون الثورة اليونانية على السلطنة العثمانية ، واحرقت نيرانها العمارتين العثمانية والمصرية زعم ساسة أوروبا وقتئذ بأن هذه الطلقات كانت ترّف إلى العالم بشري انتصار المبدأ القومي . فكان ذلك مشجعاً لسائر بلدان شرقي أوروبا للخروج على استانبول تبعاً ، ولأن تحرز استقلالها واحدة بعد أخرى .

ثم جاء بعد ذلك دور البلدان العربية في عهد السلطان عبد الحميد وبعده . وهذا حديثه يطول ولعلي احدثكم عنه بمحاضرة أخرى . وقد نوهت اللجنة الملكية الإنكليزية التي جاءت سنة ١٩٣٧ للتحقيق في قضية ثورة فلسطين ، نوهت بما كان للكلية السورية الإنجيلية في بيروت من الفضل في بعث القومية العربية بين الشبيبة السورية ، وفي تحويلها إلى المطالبة بالحكم الذاتي . ثم كان ما كان بعد ذلك من خلع السلطان عبد الحميد سنة ١٩٠٩ ، واستبداد جمعية الاتحاد والترقي تحت ستار الطورانية ، ومن قيام الجمعيات العربية التي بدأت بالمطالبة بالعدالة الاجتماعية والمساواة ، وانتهت بنشدها الاستقلال التام ، ومن جراء ذلك وقع النفور بين العرب والتürk . وقد عبر عن ذلك النفور الشيخ عبد الرحمن سلام لمناسبة وافدة غمرت بلاد الشام وقتئذ حيث قال :

ايتَ بيروت ضيفاً بأبا الركب      فكنت ضيفاً ثقيلاً سيء الأدب  
يا بن الجرائيم لا تسكن منازلنا      فقد كرهناك كره التürk للعرب



ولكن الحرب العالمية الأولى بدلت الوضع بين العرب والترك ، لأن الخوف من الدول الأجنبية كان حافزاً للعرب في بداية الأمر إلى تناسي الماضي القريب وسيئات الأتراك ، وحافزاً لهم إلى مشاركة هؤلاء المواطنين في تمني إدراك النصر ، كما أن حاجة الأتراك إلى العرب ساقطهم في أول الأمر لاسترضائهم ، وإلى نشد المعونة منهم باسم الأخوة والإسلام .

### النعامة التي انقلبت إلى أسد

لما دخلت السلطنة العثمانية الحرب ٢ تشرين الثاني ١٩١٤ كانت جمعية الاتحاد والتوقي تستأثر بالسلطة ، وكان على رأسها عسكريان أنور باشا وجمال باشا ، ومدنيان طلعت بك وجاويد بك : فاختار هؤلاء أحدهم جمال باشا ليتولى زمام بلاد الشام باسم قائد الجيش الرابع ، ومنحوه الصلاحية المطلقة .

وكانت سورية وقتئذٍ بساحلها وداخلها قاعدة للحركات العربية . لذلك فإن جمال باشا جاءها على حذر وهو يرتدي ثوب النعامة . فشرع يلوح بالإسلام الذي لا يفرق بين عربي وتركي ، ويحذر من الخطر الأجنبي الذي يهدده داعياً إلى الأخوة والتضامن . كما أخذ يتبرأ من الطورانية ويشير إلى حق العرب في الاستقلال . وعلى الرغم من الوثائق التي كشف النقاب عنها وقتئذٍ في القنصليتين الفرنسيتين في بيروت ودمشق ، تلك الوثائق التي تدعى كثيرين من السوريين واللبنانيين فقد تجاوز جمال باشا عنها واكتفى بمحاكمة نخلة باشا المطران الذي حكم عليه بالنفي مدى الحياة . بيد أنه أراد أن يجعله عبرة لغيره فأمر بتشهيره بدمشق على شكل نقش من الأبدان . وقد قدر لي أن أشاهد هذا التشهير فرأيتهم يركبونه عربة مكشوفة وهو واقف فيها بثوب كره كوز مطلي الوجه بالمساحيق الملونة ، وأمامه رجل غليظ القلب يصفعه . بنعله نارة من اليمين ونارة من الشمال ، ويكيل له الشتائم بين تصفيق الرعاع وهتافهم . ثم ساقوه إلى المنفى ، واغتالوه في طريقه إليه .

وهنا يبرز السؤال لماذا تجاوز جمال باشا وقتئذ عن الآخرين ولم يسقهم إلى المحاکمة ؟ ذلك بأنه كان يُعدّ العدّة لفتح مصر ، ويتربّع من العرب في سورية وغيرها المساعدة . ولكن ما إن فشلت حملته على مصر في غضون ما كانت الحرب تبسم في وجه ألمانيا وحلفائها خلال السنين الأولى من الحرب ، حتى طرح ثوب النعمة واستأسد . وحينئذ نصب ميزان الحساب ، وساق المتهمين إلى المشائق في بيروت ودمشق على ثلاث دفعات خلال سنتي ١٩١٥ و ١٩١٦ وأمر بنفي آخرين ، واقتل المجاعة ولاسيا في بيروت ولبنان ، كما يصرف الناس إلى التماس الرغيف . وهو في لامبالاته كان لا يتورع عن الترفيه عن نفسه كأن شيئاً من ظلمه لم يقع ، فقد كان هذا السفاح مصطفى في قصر آل كرم بصوفر ، فتستى لي - وأنا مصطفى في دارنا بمحطة بجمدون - أن أشاهد ، في أكثر الليالي ، موكبه عائداً بعد منتصف الليل من المآذب والحفلات التي كان بعض أعيان البلد المستهترين يقيمونها له بسخاء ، في غضون ما كان أكثر الناس يشتهون الرغيف ، وإبان ما كانت أرواح الشهداء تحوم حول الوطن متفقدة ما يجري فيه من المآسي .

### الشريف حسين والثورة الكبرى

لم تكن الامبراطورية العثمانية في أواخر أيامها مطمئنة إلى أشراف مكة ، ولذلك كانت تدعو المرشح منهم للإمارة للإقامة في استانبول ، وتشمله بالرعاية بغية اتخاذها سلاحاً لها في وجه الشريف الحاكم إذا راودته نفسه الخروج عليها . وعلى ذلك فإن الشريف حسين كان يقوم في العاصمة خلال حكم سلفه ، وقد عينه السلطان عبد الحميد سنة ١٨٩٦ عضواً في مجلس الشورى . وكان صفوة باشا يشرف على تربية أولاده : علي وعبد الله

وفصل . وقد قال لي عندما كنت في بغداد سنة ١٩٢٧ أزور الملك فيصل ، إنه كان يرى علامات النجابة بادية على الأمير عبد الله أكثر من أخويه .

وقد كان لهذه الإقامة الجبرية في عاصمة السلطنة ، وما كان يرافقها من إكرام للشرفاء أثر بالغ عليهم من حيث الولاء للدولة . ولذلك فإن الشريف حسين ما إن تولى إمارة مكة حتى كان هو وأولاده ، يهودون الغزوات ضد كل متمرّد على آل عثمان . ولكن الأمير عبد الله كان أفهم إخلاصاً للسلطنة . فما إن أخذت تركيا تتأهب لدخول حرب حتى ولى وجهه نحو بريطانيا . وكان يدفعه إلى ذلك تنكّر الأتراك للعرب وإشفاقه على مصير الحجاز الاقتصادي إذا اشتركت دولته في تلك الحرب . ولذلك فإنه في طريقه إلى استانبول خلال شهر شباط ١٩١٤ مر بالقاهرة ، واتصل بكتشنر المعتمد البريطاني بمصر ، وحاول أن يعرف منه موقف لندن إذا ما نشب صراع سافر بين العرب والترك ، ثم والى اتصالاته به بعد أن عين وزيراً للحرية ، وذلك بواسطة خلفه رونالد ستورز بالقاهرة . وفي ٣١ تشرين الأول ١٩١٤ أبرق كتشنر إلى دار الاعتماد البريطانية بمصر رسالة موجهة إلى عبد الله بمكة ، وطلب منها أن تبعث بها إليه ، يعلمه فيها دخول تركيا الحرب ، واستعداد الحكومة البريطانية ، في حالة وقوف الشريف حسين في صفها ، أن تحميه من كل اعتداء خارجي ، وأن تساعد العرب على إدراك حريتهم . وجاء في ختام هذه الرسالة تلميح مفاده أن الشريف حسين يستطيع أن يطمئن إلى اعتراف انكليترا إذا بوع بالخلافة .

وهذه البرقية جعلت مكة المتردد بين رأي ابنه فيصل ، الذي لم يكن يريد الخروج على دولة الخلافة ، وبين رأي ولده عبد الله الذي

كان ينجح إلى المشي في صف الخلفاء ، جعلته يميل إلى رأي عبد الله . وكان الحافز له على ذلك أيضاً وضع الحجاز الاقتصادي خلال الحرب ، ذلك بأن الحجاز كان بلداً فقيراً يعيش من موارد الحج ومن العطايا ، ويستورد كل حاجاته من الخارج . وإذا نشبت الحرب لا يبقى له مورد ، ولا اتصال بالبلاد الأخرى طالما أن البحر الأحمر ينفرد فيه الأسطول الإنكليزي . ومع ذلك فإن الشريف حسين ظل يتظاهر بالولاء لتركيا في غضون ما كانت انكسرتوا تبذل وسعها لتفادي مخاطر دعوة خليفة المسلمين إلى الجهاد . هذا ولما نشبت الحرب واشتركت فيها تركيا مع المحور طلب جمال باشا من الشريف حسين إعلان الجهاد ، وأن يرسل له راية الرسول إلى دمشق ، فأرسل الـراية ، ووعد بإعلان الجهاد . ولكن هذا الوعد لم يرض جمال باشا بل جعله يرتاب في إخلاصه . فأمر وهيب بك بمكة سرّاً أن يعزله ، ولكن هذا الأمر وقع صدفة في يد الشريف ، فسلك سبيل الحذر ، وأخذ يفكر في الثورة تفكيراً جدياً .

وخلال ذلك كان هنري مكماهون قد تولى عمله في القاهرة ابتداء من كانون الثاني ١٩١٥ وشرع يعمل جاهداً لاستمالة العرب في كل مكان . ومنذ ٣٠ آب ١٩١٥ إلى ١٨ شباط ١٩١٦ تبودلت الرسائل بينه وبين شريف مكة ، وبذلت الوعود الإنكليزية للعرب عامة والعهود للشريف حسين خاصة . وقد أطلعني جلالته عليها عندما زرتة في منفاه بقبرص سنة ١٩٢٩ وكانت مرصوفة في كيس من الكتان . ولما طلبت منه أن يأذن لي بتوثيقها في إطار مذكرات له قال لي : « اتركها على بركات الله » .

هذا وفي سنة ١٩١٥ زار الأمير فيصل بن الحسين دمشق وهو في طريقه إلى العاصمة ، لحضور « مجلس المبعوثان » . وهناك اجتمع بأعضاء جمعية العهد المؤلفة من العسكريين ، وبأعضاء جمعية « العربية الفتاة » ودخل

في هذه الجمعية . وأفشى للجمعيتين برسالة كتشنر التي أتيت على ذكرها ثم لما عاد إلى دمشق في أواخر أيار من ذلك العام وجد زملاءه في الجمعيتين ، الذين كانوا مترددين على صعيد الخروج على تركيا خوفاً من الأجانب ، وجدهم قد أجمعوا رأيهم على خطة للعمل بمدارها اعتراف لندن باستقلال البلاد العربية ، والاتفاق معها على مخطط حربي على أن يكون لها فيما بعد الأفضلية في المشاريع الاقتصادية في البلاد العربية المستقلة . ثم كان هذا الميثاق بمثابة الأساس لمطالب الشريف حسين في مراسلاته مع مكماهون .

ولما علم أمير مكة بأن قوة عسكرية عثمانية زحفت لليمن بطريق الحجاز ، وأدرك أن الغاية منها الحجاز لا اليمن ، فكر جدباً بالتعجيل بالثورة ، خصوصاً لما أخبره ابنه فيصل ، الذي كان لا يزال موجوداً بدمشق ؛ أن جمال باشا رفض شفاعته بالقافلة الأولى من الحكوميين ، والتاسه إبدال حكم الإعدام بغيره وساقهم في آب ١٩١٥ إلى المشائق . ولكن الشريف مكة كظم غيظه ، وظل يتظاهر بأنه على أهبة إرسال النجدة العسكرية للجيش العثماني ، التي كان طلبها جمال باشا على انتظار عودة ابنه فيصل .

وبعد أيام قليلة من المشائق تلقى فيصل أمر أبيه بالعودة إلى مكة . فجاء إلى جمال باشا وأوممه أن والده قد جمع الجنود في المدينة ، وهم على أهبة الزحف في اتجاه دمشق وتساءل أمامه عما إذا كان يستحسن الباشا أن يكون على رأس هذه الحملة أحد أبناء الشريف ؟ فقال جمال باشا : بلى ، واقترح على فيصل أن يذهب ويتولى قيادتها . وقد وصل الأمير فيصل إلى المدينة قبل أن تدركها الحملة التركية التي أعلنت استانبول أنها كانت متجهة إلى اليمن . وحينئذ أعلن الشريف حسين الثورة في المدينة يوم ٥ حزيران ١٩١٦ لحجبة هذه الحملة بينما أرجأ إعلان الثورة في مكة إلى اليوم العاشر من هذا الشهر . وهناك رواية أخرى غير هذه التي ذكرها جورج انطونيوس في

كتابه : يقظة العرب رواية سمعتها من الأمير سعيد الجزائري ، واعتمدت عليها في كتابي : « العهد المخضرم في سوريا ولبنان » . ولكن الروايتين وإن اختلفتا في الصيغة تتفقان على سعيد نجاح الحيلة ، ونشوب الثورة .

وقد مشى شريف مكة منذ ذلك في صف الخلفاء ، وانضم إليه لفيف من أحرار العرب فأبلاوا بلاء حسنا في الحرب العالمية الأولى ، وكان لهم الفضل الكبير في إحراز النصر على ما نوه بذلك المؤرخون وبعض الساسة الإنكليز .

### الحكومة الشريفة في بيروت

صباح أول تشرين الأول ١٩١٨ دخلت مفرزة من الحراسة الإنكليز دمشق تصحبها ثلة من الجيش العربي على رأسها الشريف ناصر بن راضي ونوري باشا الشعلان شيخ مشايخ عنزة . وبعد مضي يومين دخلها الفيلد مارشال اللنبي القائد الأعلى للحملة التي أسموها الحملة المصرية للتخريب بالعرب . وفي ١٠ تشرين المذكور جاءها الأمير فيصل بن الحسين على رأس قوة من الحراسة يناهز عددهم الألفين . وقبل انتهاء هذا الشهر تم احتلال سائر سورية وسط فرح عظيم لا يستطيع القلم وصفه ، فرح لا يعود إلى هذا الاحتلال فحسب ، وإنما يرجع أيضاً إلى الآمال الكبيرة التي كان يعقدها العرب على وعود حلفائهم المنتصرين .

وقبل جلاء الأتراك عن دمشق كان الأمير سعيد الجزائري قد استلم زمام الحكم باسم الحكومة العربية ، وذلك بتفويض من الشريف ناصر بن راضي المشار إليه ، ريثما يصل الأمير فيصل . فأبوق الأمير سعيد في ٧ تشرين الأول إلى رئيس بلدية بيروت عمر الداعوق لاستلام الحكم من الأتراك باسم ملك العرب الشريف حسين . وكان هؤلاء قد فت في عضدهم بعد

سقوط دمشق ، فلم يجد عمر بك صعوبة في إقناع المسؤولين منهم في الانسحاب . وسرعان ما سلم إسماعيل حقي بك والي ولاية بيروت ، سلم رئيس بلدية بيروت بلاغاً موجهاً إلى مأموري الولاية يبلغهم فيه - بناء على إعلان الحكومة العربية - أن وظائفهم أصبحت منتهية . وعلى أثر ذلك خف المجلس البلدي بالاتفاق مع بعض أعيان الثغر إلى تشكيل جهاز الحكم .

فاختاروا أحمد مختار بيهم مديراً للأمن العام بدلاً عن قومندان الجندرية والبوليس ، على أن يكون كل من جان فريج وسليم الطيارة معاونين له ، وعينوا حسن قرنفل ونسيم مطر مديرين للإعاشة . واحتفظ عمر الداعوق لنفسه بإدارة المؤسسات الخيرية لمساعدة المحتاجين ، على أن يكون محمد الفاخوري ويوسف عودة معاونين له . وأما بقية الموظفين فيبقى كل منهم في منصبه إلى إشعار آخر . وقد نشرت هذه الحكومة المؤقتة بلاغاً إلى الشعب وزعته على الصحف ، ولكن أكثرها لم ينشره بسبب تشتت الأهواء ، أو حذراً من العواقب . وقد اختتم البيان المذكور ببند سابع هذا نصه : « بما أنت المأمورين من الأتراك وعيولهم ، وسائر الغرباء هم ودیعة عندنا فيجب على كل فرد تمام الاعتراف برفاهيتهم وراحتهم كما تقتضيه الشهادة العربية » .

وبعد أسبوع من ذلك جاء إلى بيروت شكري باشا الأيوبي بطريق طبرية بأمر من الأمير فيصل ، ورفعه راية الشريف حسين على سارية السراي الكبير وسط حماس الجماهير وتصفيقهم ، ولكن القيادة العسكرية المحتلة سرعان ما اعتزضته استناداً إلى معاهدة سايكس - بيكو بين الإنكليز والفرنسيين التي تمنح هؤلاء السيطرة على سورية ولبنان . وفي صباح ١٨ تشرين الأول ١٩١٨ أحاطت مفرزة من الجيش الفرنسي بالفندق الذي كان ينزل فيه شكري باشا ، ومنعته من مغادرته ، بينما ساق الفرنسيون

مفوزة أخرى بقيادة الكولونيل بياباب ، وأنزلت العلم العربي عن السراي الكبير . وكان من الطبيعي وقوع أزمة عقب ذلك بين حكومة دمشق وبين حكومة بيروت العسكرية الفرنسية انتهت بالاتفاق على أن ينسحب شكري باشا من بيروت ، وأن يبقى فيها مرافقه جميل بك الإلشي بصفته رئيساً « لدار الاعتماد العربية » . وكان هذا الحل بموافقة الإنكليز ، فلم يرتجح له الجانب العربي . وبدأت الشكوك تساوره منهم إبان ما استلم الفرنسيون زمام الحكم على بلاد كانت تسمى بلاد العدو المحتلة .

### الاتفاقات السرية بين الحلفاء ومضاعفاتها

بينما كان العرب يجاربون بإخلاص دولة الخلافة إلى جانب الحلفاء نشبت الثورة الشيوعية في روسيا . ولما انتصرت واستلم زعمائها زمام الحكم سنة ١٩١٧ نشر هؤلاء جميع المعاهدات السرية التي سبق لحكومات القيصرية أن عقدها ، أو كانوا طرفاً آخر فيها . وكان بين هذه الوثائق معاهدة سايكس - بيكو بين الإنكليز والفرنسيين سنة ١٩١٦ التي اتفق فيها هؤلاء وهؤلاء على اقتسام تركة السلطنة العثمانية في الشرق الأوسط بعد الحرب ، وإحراز النصر . ولما علم بها الشريف حسين بواسطة الأتراك سارع إلى الكتابة للسير ما كماهون يستوضحه عن حقيقة الخبر . فأكد له هذا : « أن الإنكليز لا يزالون على عهدهم له ، وأنهم مصممون على إعلان الحرب للعرب والوحدة العربية ، وإن هذه الإشاعات إن هي إلا أكاذيب لفقها الترك لإلقاء الشكوك والاختلافات بين القوى المتحالفة وبين العرب الذين يجاهدون بشرف من أجل استرجاع حريتهم القديمة » .

وكان الأمير فيصل في ذلك الوقت يجارب مع اللبي في اتجاه بلاد الشام ، ولما اتصلت به هذه الإشاعة بعث إليه باحتجاج شديد باللهجة أعلن



فيه أنه لن يستطيع كبح جماح القوات العربية إلا إذا صدر فوراً تحديد رسمي لنوايا الحلفاء . فخفت لندن وباريس في أعقاب هذا الاحتجاج إلى إصدار تصريحات نفت فيها هذه الشائعات مؤكدة للعرب مرة أخرى حقهم في اختيار مصيرهم بعد الحرب . ولكن الوقائع لم تثبت أن كشفت النقاب عن صحة تلك الشائعات ، وعن خداع وتضليل الدولتين للعرب . فلما احتلت الحملة المصرية بقيادة النبي بلاد الشام داخلها وساحلها دخلت هذا القطر باسم بلاد العدو المحتلة . ولكن لما تقورت الهدنة بين الحلفاء وتركيا في ٣٠ تشرين الأول ١٩١٨ تقاسم الإنكليز والفرنسيون احتلال بلاد الشام وغيرها وفقاً لمعاهدة سايكس - بيكو المذكورة ، فكان من نصيب الإنكليز فلسطين والعراق ومن نصيب فرنسا ولاية بيروت ، ومتصرفية جبل لبنان وكيليكيا . وأما المنطقة الشرقية من سوريا أي ولايتي دمشق وحلب فقد ظل الجيش العربي يحتلها بانتظار القرار الدولي بشأن الانتدابات وكان من عواقب تقسيم بلاد الشام على هذا الوجه بروز الاحتكاك بين الحكومة العربية بدمشق وبين حكومة الفرنسيين في بيروت ، ولاسيما بعد انسحاب الجيش الإنكليزي في ٥ شباط ١٩١٩ من البلدين . وانقلب هذا الاحتكاك إلى ثورات هنا وهناك ضد الاحتلال الفرنسي .

وكان من عواقب هذا التقسيم أيضاً بروز انقسام داخلي في بيروت ولبنان وسائر المناطق المحتلة من الفرنسيين في الساحل : فبينما كانت كثرة أهالي ولاية بيروت تطالب بالوحدة السورية بشدة ، كانت كثرة أهالي لبنان ترفض بقوة أي انضمام إلى البلاد العربية ، وتطالب بالحماية الفرنسية وبمعاونة فرنسا . ومن أجل ذلك انتدب وقتئذ مجلس إدارة متصرفية لبنان وفداً منه للذهاب إلى باريس ، كما أن البطريك الياس الحويك خف أيضاً إليها علي رأس وفد آخر في صيف ١٩١٩ ، ثم قدم إلى مؤتمر الصلح في ٢٥

تشرين الأول من ذاك العام مذكرة طالب فيها باسم اللبنانيين جميعاً باستقلال لبناني تحت حماية فرنسا ، وإعادة الكيان اللبناني إلى حدوده التاريخية . وفي الأسباب الموجبة لهذا الطلب أشار غبطة البطريرك الماروني إلى الأبعاد القائمة بين لبنان وبين البلاد العربية في التاريخ ، كما أشار إلى الفارق الكبير بين مستواهما الاجتماعي في الحاضر .

### مؤتمر الصلح ولجنة كينج - كراين

لما عقد مؤتمر الصلح في باريس لبي الأمير فيصل دعوة أبيه ، وذهب إلى العاصمة الفرنسية لتمثيله في هذا المؤتمر . وكان يتكلم هناك باسم الأحزاب السورية في الداخل والساحل . وقد لفت أنظار المؤتمرين بزيه العربي ، وبناقشته القضايا مناقشة خبير عليم على أساس حق الشعوب في تقرير مصيرها ، هذا المبدأ الذي كان يدعو اليه الرئيس الأميركي الدكتور ويلسون . وقدم مذكرة إلى المؤتمر في ٢٩ كانون الثاني ١٩١٩ حدد فيها بإيجاز حق العرب في الاستقلال التام .

ولكن الفئة الموالية لفرنسا من اللبنانيين كبر عليها تكلم فيصل باسم سورية داخلها وساحلها فتصدت له ، ونددت به . وقد بعث الأستاذ شكري غانم رئيس الجمعية السورية اللبنانية في باريس كتاباً مؤرخاً في ١٤ حزيران ١٩١٩ إلى جورج كليمنصو رئيس مؤتمر الصلح ، احتج فيه على تصريحات فيصل ، تلك التصريحات التي تشير إلى أن الأحزاب السورية كلها قد ناطت به أمر الدفاع عن مصالحها .

فهذا وذاك جعل مؤتمر الصلح يحتاج إلى تقصي الحقائق في بلاد الشام نفسها ، وبناء على اقتراح الرئيس ريلسون قرر المؤتمر إرسال لجنة من الدول الأربع إليها للاسترشاد برغبات أهلها . ولكن هذا القرار ذهب أدراج

الرياح بسبب معارضة فرنسا الشديدة له ، وجعل الرئيس ويلسن يقتصر على إرسال لجنة أميركية إلى بلاد الشام للاستفتاء ، عرفت بلجنة كينج - كراين .

وقد وصلت هذه اللجنة إلى يافا في العاشر من حزيران ١٩١٩ . وبعد أن قامت بمهمتها في سورية ولبنان وفلسطين عادت إلى باريس في ٢٨ آب ١٩١٩ . وسلمت نسخة من تقريرها إلى سكرتيرية وفد الولايات المتحدة الأميركية في مؤتمر الصلح . وقد استهلت اللجنة هذا التقرير بالتنبؤ برغبة كثرة بلاد الشام في الاستقلال الناجز . ولما تحدثت عن الانتدابات قالت : « فقد وجدت اللجنة أن جماع الرأي في سورية يرفض الانتداب ، ويميل بقوة إلى المعونة على شرط أن تنجيء من الولايات المتحدة ، وإن لم يتيسر ذلك فلتكن من بريطانيا العظمى . ولكن ليست من فرنسا على أي حال » . وختمت اللجنة تقريرها بما يلي : « إذا كانت فرنسا تتشبث بما لها من المصالح في سورية تشبثاً لاتبالي معه بالعلاقات الودية بين الحلفاء ، فمن الممكن إعطاؤها وصاية على لبنان كما ترغب جماعة كبيرة من أهله » .

### المؤتمر السوري في دمشق

رغبة من الأمير فيصل وحكومته في أن تجعل اللجنة كينج - كراين أمام الأمر الواقع دعت حكومة دمشق السوريين في الداخل والساحل وفي فلسطين ، إلى مؤتمر يعقد في العاصمة ، يعهد إليه تحديد مطالب هذه الأقاليم في نطاق تقرير المصير . وقد عقد هذا المؤتمر في ٢ تموز ١٩١٩ ، وافتتحه الأمير فيصل بكلمة يتن فيها أسباب هذه الدعوة . وقال إن مهمة المؤتمر تمثيل الأمة السورية أمام لجنة كينج كراين ، ثم وضع قانون أساسي يكون بمثابة دستور للبلاد .

وفي ذلك الوقت كان الفرنسيون يستعدون كذلك لاستقبال اللجنة المذكورة ، فيذلون الأموال بسخاء ، ويرسلون الوعود البراقة للأفراد والجماعات في سبيل تأمين المزيد من المؤيدين لهم . وقد وقعوا في ذعر حينما بلغهم خبر المؤتمر السوري ، ولا سيما حينما علموا بأن الدعوة إليه شملت لبنان . وفي ذعرهم هذا حاولوا بالترهيب والترغيب أن لا يتمثل الساحل السوري في هذا المؤتمر . ولكنهم لم يوفقوا ، إذ اجتمع المنتخبون الثافيون الذين انتخبوا في عهد آل عثمان ، وانتخبوا في ٢٣ تموز ١٩١٩ بالطريقة السرية أعضاء بيروت للمؤتمر السوري . وكنت واحداً من الفائزين . وقد ذهبنا إلى دمشق واشتركنا في جلسات المؤتمر في ذلك الوقت وبعده ، ثم حوسبنا على ذلك من قبل الفرنسيين بعد أن تقرر انتدابهم على سورية ولبنان ، ولكن نقرأ منا خشوا من هذا الحساب ، فغادروا دمشق ، ثم لم يعودوا إلى لبنان إلا بعد الاستقلال . وكان المرحوم توفيق باشا مفرج واحداً منهم .

### المساومات بين لندن وباريس وانعكاساتها على بلاد الشام

بينما كان الأمير فيصل يعتبر نفسه نائباً عن والده ملك العرب في دمشق ، ويتصرف تصرف صاحب الحق - بناء على الوعود والتصريحات التي أدلى بها المسؤولون خلال الحرب في لندن وباريس - كانت فرنسا ومعها انكلترا تعتبرانه قائداً للجيش العربي الملحق بالحملة التي كانت بقيادة اللنبي . ومن جراء هذا التناقض في الاعتبارات برزت الاختلافات بين باريس ودمشق خلال عام كامل ، أي منذ تشرين الأول ١٩١٩ .

وخلال ذلك كانت انكلترا وهي تساوم على الموصل ، تقف موقفاً متارجحاً وتتخذ من سورية مطية لإدراك مطامعها . ولكنها لما تقاهمت مع باريس قلبت ظهر المحن لفصل ، وأبرق لويد جورج له في شهر آب ١٩١٩

يدعوه إلى زيارة لندن مرة أخرى . وفي أول مقابلة بينها ، أطلعته على ماتم بين الدولتين من الاتفاق القاضي باحتلال الفرنسيين كل الساحل السوري ، وبجلاء الجيش البريطاني عنه ، وضغط عليه للذهاب إلى باريس ، وللدخول في مفاوضات مباشرة مع الرئيس كليمنصو . وحينئذ أدرك فيصل أن الاعتماد على لندن بات عديم الجدوى . وفي ٢٧ تشرين الثاني ١٩١٩ بدأت المفاوضات في باريس بين الأمير فيصل وبين كليمنصو ، وانتهت في ٦ كانون الثاني ١٩٢٠ بالاتفاق على اعتراف فرنسا بالدولة العربية السورية ، على أن تتوجه إلى فرنسا وحدها من أجل أية معونة تحتاج إليها ، وذلك لقاء اعتراف هذه الدولة العربية باحتلال فرنسا للبنان وسائر الساحل السوري . أما منطقة البقاع فتبقى محايطة تفصل البلدين . فضلاً عن ذلك فقد تقام الزعميان على أن يبقى هذا الاتفاق في حيز الكتمان ، ريثما يعود الأمير فيصل إلى باريس مزوداً بموافقة حكومته على هذا الاتفاق . وحينئذ يتم التوقيع عليه من الفريقين ، ويقدم إلى مؤتمر الصلح . ولكن كل ذلك ذهب أدراج الرياح ، لأن الأمير فيصل ما إن رجع إلى عاصمة بلاده بعد غياب أربعة أشهر ، حتى شعر بتقل العبء الذي أخذه على عاتقه ، إذ وجد نفسه أمام شعب هائج لا يرضى إلا بالاستقلال التام ، وهو مهياً للثورة إذا فوجئ بهذا الاتفاق . وحينئذ لم يسعه إلا أن يضرب صفحاً عن التصريح للسوريين بهذا الاتفاق ، وأن يمشي مع التيار الجارف فيعود إلى المطالبة بما كان يطالب به قبلاً ، ولا سيما الوحدة السورية .

وفي ٣ آذار ١٩٢٠ دعا الأمير فيصل المؤتمر السوري للاجتماع ، واقتعه بخطاب استعرض فيه مجرى القضية العربية ، وختمه بقوله : « فدولتنا الجديدة التي قام أساسها على وطنية أبنائها الكرام ، هي في حاجة اليوم إلى تعزيز شكلها ، ووضع دستور لها » .

وبناء على ذلك ، اجتمع المؤتمر السوري بعد خمسة أيام كرة أخرى ،

وأعلن استقلال سورية بحدودها الطبيعية ، وبإيعاز الأمير المشار إليه ملكاً عليها . وقد كنت حيناً وقعت هذا القرار أعقد عليه كبار الآمال أسوة بالآخرين ، ظناً مني أن الحق لابد وأن ينتصر ، وشاركت الشعب في أفراحه التي كانت مشفوعة بالاعتزاز . وهذا الفرح الشامل لا يستطيع قلبي أن يصفه ، ولذلك فإني استعيد كلمة قالها عنه الأستاذ جبران منسى في كتابه الفرنسي : الانتدابات حيث قال :

« فالذين زاروا دمشق خلال سنتي ١٩١٩ و ١٩٢٠ قدر لهم أن يروا في الاجتماعات والأندية ، وأن يسمعوا بالخطب وإذاعات الأحزاب ، أشياء تتم عن غليان سياسي عام ، يعتبر من الأمور الخارقة التي تشبه ما يعقب الثورات الحرة الكبرى . وقد ذهب بعضهم إلى تشبيه دمشق وقتئذ بفرنسا سنة ١٧٨٩ . ولكن هذا الفرح كان سحابة صيف لم يلبث أن تبدد ، وتبددت معه النشوة والآمال . »

### خروج الملك فيصل من دمشق

أعلنت لندن وباريس أنها لاتعترفان بما قرره المؤتمر السوري ، وقد عبرت فرنسا عن استنكارها لهذا القرار ، بمحاولة قام بها الجنرال غورو لمنع خطباء المساجد في لبنان من الدعوة للملك فيصل ، وبإزالة العلم السوري عن دار المعتمد العربي في بيروت .

ثم ما إن عقد مؤتمر سان ريمو في ٢٢ نيسان ١٩٢٠ ، ومنح فرنسا الانتداب على كل من سورية ولبنان ، حتى خف مسيو ميلران<sup>(١)</sup> إلى توجيه بلاغ مؤرخ في أول مايس إلى الملك فيصل ، يعلمه فيه وضع سورية تحت الانتداب . ولكن الملك فيصل ، الذي استنكر هذا القرار ، رد ببرقية شديدة اللهجة أعلن فيها رفض بلاده الانتداب ، ورافق ذلك نشوب ثورات متعددة

(١) كان رئيساً للجمهورية إذ ذاك « لجنة المحلة » ،

في أطراف سورية الجنوبية والشمالية ، واستعداد من قبل الحكومة العربية للدفاع عن كيائها .

أما وقد جد الجد فإن باريس رضيت بعقد هدنة مع مصطفى كمال ، لم تكن متلائمة مع كرامتها ، وتخلت له عن كيليكيا ، كما كانت قد تخلت لإنكلترا عن الموصل ، ثم شمرت عن ساعدها للتفرغ لمجابهة الوضع في سورية .

ولما أراد الملك فيصل أن يذهب إلى لندن ، وإلى مؤتمر الصلح لتفادي الحرب ، منعه الجنرال غورو من السفر ، إلا أن يعترف - قبل ركوب البحر - بالانتداب الفرنسي ، وأن يعيد الجيش السوري إلى ما كان عليه في شهر شباط . وعندما تردد الملك فيصل في قبول هذين الشرطين ، والإذعان للبلاغ الذي أرسله غورو له في ٢٠ تموز ١٩٢٠ ، زحف الجيش الفرنسي على دمشق واحتلها في ٢٥ تموز ١٩٢٠ . وكان ما كان بعد ذلك من تجريد الملك من السلطة ، وحلّ الجيش السوري ، ووضع غرامة على سورية فضلاً عن مغادرة فيصل دمشق . وبذلك ختمت حياة دولة علق العرب عليها الآمال . ولكن تذوق السوريين لذة الحرية ، خلال سنتين ، خلف في قلوبهم شغفاً بالاستقلال استهانوا في سبيله الموت في سبيل الحياة ، فكان لهم من بعد ما أرادوا عندما استعادوا استقلالهم . ولا بدع فمن جدّ وجد ولكل مجتهد نصيب .

وبعد ، فهذه قصة العرب مع حلفائهم في مطلع القرن العشرين ، وهي قصة مؤلمة ، جديرة بأن تكون لنا عبرة وذكرى ، ونحن على عتبة توديع القرن المذكور ، فلا نتكل من بعد إلا على أنفسنا ، ولا نتمادى إلا على تضامتنا ، ويد الله مع الجماعة .

(١)

## التعريف بابن زهر

الدكتور ميشيل الخوري

### ١ - تاريخ مولده ووفاته

ابن زهر على التخصيص هو الطبيب العربي الأندلسي أبو مروان عبد الملك بن أبي العلاء زهر بن زهر الإيادي المولود في اشبيلية والمتوفى فيها سنة ٥٥٧ هـ . ولم يور ابن الأبار ( ٥٩٥ - ٦٥٨ هـ ) في الكلمة لكتاب الصلة وابن أبي اصبغه ( ٥٩٦ - ٦٦٨ ) في عيون الأنباء في طبقات الأطباء ، وغيرهما من المؤرخين العرب في أية سنة ولد عبد الملك بن زهر ، ولذلك

---

(١) في الثالث والعشرين من تشرين الثاني سنة ١٩٧٢ احتفل المجلس الأعلى للعلوم في الجمهورية العربية السورية بالذكرى التسعمائة لمولد الطبيب الأندلسي أبي مروان عبد الملك بن زهر الإيادي الاشبيلي ، وذلك في نطاق أسبوع العلم الثالث عشر الذي أقسم في حلب من ١٨ إلى ٢٤ منه . وكان أبرز ما فعله المجلس الأعلى للعلوم لتخليد ذكرى العالم العربي ابن زهر أن أصدر كتاباً يقع في نحو ٢٠٠ صفحة ، ويتألف من ثلاثة أبواب يتضمن أولها ما كتبه المؤرخون العرب والأجانب عن ابن زهر واسرته ، ويتضمن الثاني مظان مؤلفات ابن زهر وأبيه أبي العلاء زهر . وأما الباب الثالث فيتضمن دراسات متفرقة عن ابن زهر وسائر الأطباء من بني زهر وعددهم سنة أطباء .

وكان الحدث الثاني في الاحتفال بذكرى ابن زهر أن أقام المجلس في مدرج كلية الطب بجامعة حلب حفلاً خطابياً تكلم فيه الأستاذ عمر رضا كحالة من مجمع اللغة العربية بدمشق والدكتور شوكة الشطي رئيس منظمة الهلال الأحمر السوري والدكتور سلفادور غوميز نوغاليس الأستاذ في جامعة مدريد والدكتور عبد الكريم اليافي الأستاذ في كلية الآداب بجامعة دمشق والدكتور ميشيل الخوري عضو مجمع اللغة العربية بدمشق .



فإن لوكليو L. Leclerc الفرنسي قال في كتابه تاريخ الطب عند العرب أننا نجعل تاريخ مولده ، ولكن هؤلاء مجمعون على أنه توفي سنة ٥٥٧هـ / ١١٦٢ م . ويروي لوكليو نقلاً عن كليثات ابن رشد أن ابن زهر عاش ١٣٥ سنة وبذلك يكون تاريخ ولادته سنة ٤٢٢هـ / ١٠٣١ م . وجاء في دائرة المعارف الكبرى الفرنسية أن ابن زهر ولد نحو السنة ٤٦٥هـ / ١٠٧٢ - ١٠٧٣ م ، وتوفي سنة ٥٥٧هـ / ١١٦١ - ١١٦٢ م . وردد معجم لاروس الموسوعي ولاروس القرن العشرين هذا القول فذكروا أن ابن زهر ولد سنة ١٠٧٣ م وتوفي سنة ١١٦٢ م . ويقرب من هذه الروايات ما ذكره خير الدين الزركلي في الاعلام وعمر رضا كجالة في معجم المؤلفين من أن ولادة ابن زهر كانت سنة ٤٦٤هـ / ١٠٧٢ م وأنه توفي سنة ٥٥٧هـ / ١١٦٢ م .

وبما أن التاريخ الحقيقي لمولد ابن زهر لا يزال مجهولاً كما اتضح مما تقدم ، فإن المؤرخين المحدثين ممن عنوا بدراسة مؤلفات ابن زهر لجأوا إلى المقارنات التاريخية لوضع تاريخ تقريبي لمولده . ويستدل من هذه المقارنات أن ابن زهر ولد خلال السنوات ٤٨٤ - ٤٨٧هـ / ١٠٩١ - ١٠٩٤ م كما هو مبين على الصفحة ٧٨٧ من هذا المقال .

## ٢ - نسبه

يتصل نسب ابن زهر بإياد بن نزار بن معد بن عدنان ، وهي إحدى قبائل العرب التي كان لها في القرن الثالث الميلادي شرف في أهل تهامة ومنزلة عظمى وعز ومنعة بينهم . وهاجر بعد الفتح الاسلامي عدد من الإياديين مع من هاجر من العرب إلى الأندلس فزلوا في الجنوب الشرقي منها ثم تفرق أحفادهم في أنحاءها . وينسب بنو زهر إلى زهر الجد الأعلى للفرع

الأندلسي من قبيلة إباد ، وكان من أهل القرن الثالث الهجري التاسع الميلادي ومنه تفرع أبناء زهر . وروى سارتون G. Sarton الأميركي في كتابه المدخل إلى تاريخ العلم نقلاً عن ابن الأبار أن أسرة زهر المنتسبة إلى قبيلة عدنان العربية استقرت في جفن شاطبة<sup>(١)</sup> في شرقي الأندلس في أوائل القرن العاشر الميلادي أي في زمن الأمير عبد الله بن محمد الأموي (٢٧٥ - ٣٠٠ / ٨٣٠ - ٩١٢ م) أو في أوائل حكم الخليفة عبد الرحمن الناصر (٣٠٠ - ٣٥٠ / ٩١٢ - ٩٦١ م) وكان الجد الأعلى للفرع الأسباني يسمى زهراً ومن اسمه أخذت الكنية ابن زهر .

### ٣ - أسرته واسمه باللاتينية

ويؤخذ بمقاله ابن الأبار في التكملة أن أبناء زهر بدءاً بمجدهم زهر الأبادي نشؤوا بشرق الأندلس إلى أن رحل أحدهم ، وهو الفقيه أبو بكر محمد (٣٣٦ - ٤٢٢ هـ) إلى أسبيلية في النصف الثاني من القرن الرابع الهجري العاشر الميلادي ، وأقام فيها وأصبح في عداد فقائها ، ولذلك غلب على الأسرة لقب الأسبيلي ، ولم يلقب أحد من أفرادها بالشاطبي . على أن سلتون يروي نقلاً عن ابن الأبار أن بعضاً من أسرة زهر بقي مقيماً في جفن شاطبة إلى أن تملكها الأسبان وأجلوا عنها المسلمين سنة ١٢٤٧ - ١٢٤٨ م / ٦٤٥ هـ . ويؤخذ بما ذكره ابن الأبار في التكملة وما رواه ابن أبي أصيبعة في عيون الأنباء أن

(١) للجفن في المعجمات معانٍ لا تمت بصلة إلى المعنى المراد بجفن شاطبة . وفي الملحق بالمعجمات العربية لمؤلفه دوزي R. Dozy الهولندي أن الجفن داخل المدينة الذي تحيط به أسوارها ، ونقل عن الإدريسي قوله : وهي مدينة عامرة الجفن رائعة الحسن كثيرة المياه والأشجار . فمعنى جفن شاطبة كما يفهم من هذا النص مدينة شاطبة باستثناء شطرها الذي تقوم فيه أسوارها وحصونها .

أبا مروان عبد الملك صاحب الترجمة هو ابن أبي العلاء زهر بن عبد الملك ابن محمد بن مروان بن عبد الملك بن خلف بن زهر ، وأنه حين مولده كان قد انقضى على أسرة زهر في الأندلس ما يقرب من قرنين من الزمن . وهو الذي سماه مترجمو كتبه إلى العبرية واللاتينية Abumeron Avenzoar أو Abhomeron Avenzoar أو Avenzoar . وجاء عنه أن اسمه اللاتيني جاء عن طريق العبرية وأن أسبان الأندلس سمّوه Avenzohar . على أنه اشتهر بالاسم اللاتيني Avenzoar ، وهو الاسم الذي يرد في المعجمات الطبية ودوائر المعارف الأجنبية ، فإذا ذكر هذا الاسم اللاتيني أو ذكر الاسم العربي ابن زهر لُعنيَ بها أبو مروان عبد الملك . وأما وجب التفريق بينه وبين سواه من بني زهر لأن أسرة زهر الأندلسية كانت على حد ما ذكره سارتون أعظم أسرة طيبة في أسبانيا المسلمة ، فقد أنجبت هذه الأسرة الشهيرة ستة أطباء وطبيبين ، وهؤلاء جميعاً شاع ذكرهم في الأندلس خلال ثلاثة قرون ، بل تجاوز حدود الأندلس إلى مشرق الدولة العربية الإسلامية وإلى أرباب الغربة حيث اشتهر بخاصة أعظمهم جميعاً وهو أبو مروان عبد الملك . ويلى أبا مروان في الشهرة أبوه أبو العلاء زهر بن أبي مروان عبد الملك بن زهر ( ٥٢٥ هـ ) . ووم لوكليز فأطلق الاسم اللاتيني لأبي مروان عبد الملك على الأطباء بني زهر جميعاً فقال la famille des Avenzoar ، وقال Abou Bekr Avenzoar ، وأبو بكر هذا هو ابن أبي مروان عبد الملك وهو شاعر الموشحات المعروف بالحفيد ابن زهر ( ٥٠٧ - ٥٩٥ هـ ) ، وكان الأصح أن يقول la famille des Ibn Zuhr وأن يقول Abou Bekr Ibn Zuhr . ووقع ميالي الإيطالي A . Mieli في كتابه العلم عند العرب في الخطأ نفسه حين أشار إلى أبناء زهر بقوله les Avenzoar . وأما سارتون فاجتنب الوقوع في هذا

الخطأ فقال أن الأسم Ibn Zuhr أو Avenzoar لا يطلقان إلا على أشهر أطباء بني زهر وهو أبو مروان عبد الملك بن أبي العلاء زهر ، لاسيما وأن لأبي العلاء اسماً أسبانياً لاتينياً آخر هو Alguazir Albuleizor أي الوزير أبو العلاء زهر ، وأما لقب كذلك لأنه كان وزير المرابطين في عهد أمير المسلمين يوسف بن تاشفين كما أن ابنه أبا مروان عبد الملك نفسه كان وزيراً لأبي محمد عبد المؤمن بن علي أول الخلفاء الموحدين ، وهكذا كان ابنه الحفيد أبو بكر بن زهر الذي استوزره أبو يعقوب يوسف بن عبد المؤمن الموحدي . وهذا مادعا ابن خلكان ( ٦٠٨ - ٦٨١ هـ ) إلى القول في وفیات الأعيان عن الحفيد أبي بكر إنه كان من أهل بيت كاهن علماء رؤساء وحكام وزراء ، نالوا المراتب العلية عند الملوك ونفذت أوامره . وامتدح الشعراء بعضاً منهم ، ومن ذلك مارواه ابن الأبار في المقتضب لابن خلدون وهو قوله في أبي العلاء زهر من قصيدة :

تقلد فيك الدهر عيْداً وصارماً بهاءً لجيدٍ أو سناءً لعاني  
ولو قُسمت أخلاقك الغرة في الدننى لما صوّحت خضر الربى والحدائق

ووجدت على غلاف مخطوطة لندن لكتاب التيسير لأبي مروان عبد الملك بيتين مدحه بها أحد أدباء الأندلس ، وهما على نقيض البيتين السابقين اللذين قيلتا في أبيه أبي العلاء ، ليس فيها غير بساطة التعبير والتزام الوصف بما هو واقع لا مغالاة فيه ولا أسراف ، والبيتان هما :

لا تعجبوا من ابن زهر في الورى فإنه خصه بوافٍ وجده  
فهو الحكيم هو الوزير هو الذي ورث الصناعة عن أبيه وجده

٤ — شهرته

وقد قيل أن أبا مروان كان أعظم أطباء عصره وأنه كان أعظم

سُرري<sup>(١)</sup> في الاسلام وفي القرون الوسطى ، واعتبره ابن رشد (٥٢٠-٥٩٥هـ) أعظم طبيب بعد جالينوس ( ١٣٠ - ٢٠٠ م) . وقال لو كابر أن ابن زهر لا تجوز مقارنته إلا بالرازي ( ٢٤٠-٣٢٠هـ ) وابن سينا ( ٣٧٠-٤٢٨هـ ) ، وقد يقضي ذلك باستبعاد الثاني إذا شئنا أن تكون المفاضلة بين طبيين حقيقيين فلا يبقى إذ ذاك من منافس لابن زهر غير الرازي . وأوجز سارتون كل ما قيل في ابن زهر فقال إنه كان في عصره أعظم طبيب في العالمين الإسلامي والمسيحي . وبما لا ريب فيه أن ابن زهر حقق هذا التفوق لأنه قصر همه على الطب دون سواه ، فلما نجد فيه الطبيب الفيلسوف كابن سينا ، ولا العالم الموسوعي كالرازي ، فضلاً عن انقطاعه إلى الطب ، فإنه حقق تفوقه بتجرده إلى حد بعيد من قيود التقليد الذي كان يسيطر على أطباء عصره ، وباعتماده على دقة الدراسة السريرية في تشخيص الأمراض ومداواتها . ومع أنه كان جالينومي المذهب ، أي أنه كان ممن يعتقدون نظرية الأخلاط الأربعة التي تعزى إلى جالينوس ، فإنه تجرأ على الانحراف عن الكثير من أساليب التشخيص والمعالجة التي وضعها جالينوس .

---

(١) لفظة السُرري هي النسبة إلى سُرر ، والسُرر جمع سرير ويجمع أيضاً على أسرة . ولو نسب إلى سرير ل قيل سريري . ويراد بالسُرري الطبيب الذي يولي السريريات عنايته الخاصة ، وهو clinician بالانكليزية و clinicien بالفرنسية . وأما اللفظة سريري فتقابلها الصفة clinical بالانكليزية و clinique بالفرنسية ، وهذه الألفاظ مأخوذة عن طريق اللاتينية من الأصل اليوناني kline ومعناه سرير .

## ٥ - مؤلفاته

ثم أن ابن زهر نال شهرته الواسعة بما ألفه من الكتب التي اشتهرت في المغرب والشرق ، فقد روى ابن أبي أصيبعة في عيون الأنباء أن لابن زهر سبعة كتب منها كتاب التيسير في المداواة والتدبير ، وكتاب الأغذية .

وذكر ابن الأثير في التكملة أن ابن زهر ألف كتاب التيسير في مداواة الأدوية على أعضاء الانسان ، وألف أيضاً قبله كتاب الاقتصاد في إصلاح الأجساد . وقد استند لوكليز وسارتون وميالي إلى ما قاله ابن أبي أصيبعة وابن الأثير فذكروا أن لعبد الملك ستة كتب على الأقل ، وأنه لم يسلم منها غير ثلاثة كتب هي بحسب الترتيب التاريخي لتأليفها كتاب الاقتصاد في اصلاح الأنفس والأجساد وكتاب التيسير في المداواة والتدبير مع ذيله المسمى بالجامع وكتاب الأغذية . غير أن الدكتور صلاح الدين المنجد كان كتب في مجلة معهد المخطوطات العربية ( القاهرة ، نوفمبر ١٩٥٩ ) أن المكتبة العبدلية بجامع الزيتونة في تونس تملك مخطوطات ستة كتب من كتب ابن زهر وبينها الكتب الثلاثة المذكورة آنفاً ، وهي خير ما ألفه ابن زهر ولا سيما كتاب التيسير كما سيجيء .

## (١) كتاب الاقتصاد في إصلاح الأنفس والأجساد

## (٢) مخطوطاته وتاريخ تأليفه

ألف ابن زهر كتاب الاقتصاد للأمير المرابطي ابراهيم بن يوسف بن تاشفين صاحب أشبيلية ( ٥١٢ - ٥١٦ هـ ) ولم يتح لنا الاطلاع عليه إلا في

مصور مخطوطته ذات الرقم ٢٩٥٩ التي تملكها دار الكتب الوطنية في باريس . وقد جاء عن هذه المخطوطة في فهرس دي سلان de Slane للمخطوطات العربية في دار الكتب المذكورة ، أنها نسخت في القرن السادس عشر الميلادي . وفي مكتبة الاسكوريال باسبانيا نسخة أخرى لكتاب الاقتصاد رقمها ٨٣٤ . وهي عربية النص ولكنها كتبت بالحرف العبراني الراشي . وقد اطلعنا أيضاً على هذه المخطوطة فإذا في نهايتها إشارة إلى أن نسخها تم في آخر نيسان عام خمسة آلاف واثنى عشر للخلقة ، ويوافق هذا التاريخ العبري سنة ٦٤٩ للهجرة وسنة ١٢٥١ للميلاد . وفي مقال صلاح الدين المنجد الذي سبق الإشارة إليه أن في المكتبة العبدلية بجامع الزيتونة في تونس نسخة أخرى من كتاب الاقتصاد رقمها ٩/٢٨٦٧ ولكننا لم نطلع بعد عليها .

### (ب) مقارنة روزا كوهنه

قال ابن الأبار في التكملة أن ابن زهر فرغ من تأليف كتاب الاقتصاد في سنة ٥١٥ هـ ، ويعني ذلك أنه كان في الخمسين من عمره حين ألف هذا الكتاب على اعتبار أن مولده كان سنة ٤٦٥ هـ على ما جاء في دائرة المعارف الكبرى الفرنسية . غير أن روزا كوهنه Rosa Kuhne الإسبانية الاستاذة في جامعة مدريد تقول في تحقيقها لكتاب الاقتصاد أن ابن زهر توفي سنة ١١٦٢ م / ٥٥٧ هـ ، وألف كتاب الاقتصاد للأمير المرابطي ابراهيم بن يوسف حاكم أشبيلية ( ١١١٨ - ١١٢٢ / ٥١٢ - ٥١٦ هـ ) فالكتاب إذن لم يؤلف بعد هذه السنوات ولا قبلها . ونحن نعلم أيضاً أنه صنف هذا الكتاب عندما كان شاباً فاضحاً ، أي عندما كان بين الثامنة والعشرين والثلاثين من العمر ، وبهذا يكون تاريخ مولده بين سنة ١٠٩١ و ١٠٩٤ م / ٤٨٤ و ٤٨٧ هـ ) :

## (ج) مقارنة غبريل كولان

ويطابق هذا الرأي المتقدم ما استنتجه كولان G. Colin من مقارنة أجواها على نحو آخر وذكرها في كتابه ابن زهر حياته وآثاره ، فان هذا المؤلف استند إلى مارواه ابن الأبار وياقوت ( ٥٧٤ - ٦٢٦ هـ ) فقال ان ابن زهر ولد ابنه محمد الذي عرف فيما بعد بالحفيد أبي بكر بن زهر سنة ٥٠٤ أو ٥٠٧ هـ ، فإذا فرض أن عمره كان حين ذاك على التقريب نحو عشرين سنة ، فيكون مولده بين السنتين ٤٨٤ و ٤٨٧ هـ ( بين ١٠٩١ و ١٠٩٤ م ) . وقد كرر كولان قوله في مقاله الذي كتبه عن بني زهر في دائرة المعارف الإسلامية ، كما نقل سارتون في كتابه المدخل إلى تاريخ العلم وميالى في كتابه العلم عند العرب ما ذهب اليه كولان فذكروا أن ابن زهر ولد في أشبيلية بين السنتين ١٠٩١ و ١٠٩٤ م . ونقل ذلك أيضاً أرنالديز R. Arnaldez في المقال الذي كتبه عن أبناء زهر في الطبعة الجديدة لدائرة المعارف الإسلامية ، وهو المقال الذي حل محل ما كان كتبه كولان عن أبناء زهر في طبعاتها السابقة .

وعليه فإننا إذا اعتبرنا أن ابن زهر ولد بين السنتين ٤٨٤ و ٤٨٧ هـ ، وذلك بالاستناد إلى المقارنة التاريخية التي أجراها كل من كولان وروزا كوهنه ، فإنه كان بين السبعين والثامنة والسبعين حين وفاته سنة ٥٥٧ هـ ، وأما إذا ذهبنا إلى ما ذهبت اليه دائرة المعارف الكبرى الفرنسية وسواها من المراجع الفرنسية ، من أنه ولد نحو السنة ٤٦٥ هـ ، فإنه كان في الثانية



والتسعين حين وفاته ، ويكون الفرق بين من قالوا بالعمر الواحد ومن قالوا بالعمر الآخر نحواً من عشرين سنة . وإنما نجم هذا الفرق لأن المؤرخين كما سبق بيانه متفقون على أن ابن زهر توفي سنة ٥٥٧/١١٦٢م ، ولكنهم غير متفقين على السنة التي ولد فيها لأن كتاب التراجم العرب لم يذكرها سنة ولادته .

## (٢) كتاب التيسير في المداواة والتدبير

### (أ) تاريخ تأليفه

أما كتاب التيسير في المداواة والتدبير فجاء عنه في كتاب عيون الأنباء لابن أبي أصيبعة أن ابن زهر ألفه للقاضي أبي الوليد محمد بن أحمد ابن رشد . وذكر ليون الافريقي في كتابه وصف افريقية أن ابن رشد شهد مجلس ابن زهر واستمع إلى دروسه فأعجب به أيما إعجاب ، ونزل من نفسه منزلة عظمى ولذلك قال عنه في كتابه الكليات في الطب أن ابن زهر أعظم طبيب بعد جالينوس ، وهذا يعني أن ابن رشد فضل ابن زهر على حنين بن إسحق ( ١٩٤ - ٢٦٤ هـ ) والرازي وابن سينا وغيرهم من أعلام الطب العربي . ونقل سارتون في كتابه المدخل إلى تاريخ العلم ما ذكره ابن أبي أصيبعة في عيون الأنباء فقال إن ابن زهر ألف كتابه التيسير قبل منتصف القرن الثاني عشر الميلادي أي قبيل السنة ٥٤٥ هـ وكان ذلك بناء على طلب ابن رشد . وقد يتبادر إلى الذهن من هذا القول أن ابن رشد ألف كتاب الكليات قبل السنة ٥٤٥ هـ أي قبل أن ألف ابن زهر كتاب التيسير ، على أن الحقيقة قد تكون عكس ذلك لأن ابن رشد لو ألف كتابه الكليات قبل السنة ٥٤٥ هـ لكان عمره حين تأليف كتابه دون الخامسة والعشرين ، وهذا بما يصعب تصديقه . والواقع أن ابن زهر

صنف أولاً كتاب التيسير ، ثم ان ابن رشد صنف كتابه الكليات فجنىح فيه إلى الفلسفة ، ولما رأى نفسه في شغل شاغل عن الحاقه بكتاب آخر يتناول التفاصيل في علمي الأمراض والمداواة طلب إلى ابن زهر أن يكون كتابه التيسير تكملة لكتاب الكليات . وهكذا تقاسم الصديقان العمل فتناول الأول في كتابه فلسفة الطب ، وسلك الثاني في كتابه طريق الطب التجريبي . وقد وصف بعض المؤلفين كتاب التيسير بأنه ذيل لكتاب الكليات . ولكن الأقرب إلى الصواب أن يقال ان الكتابين صنوان يتم أحدهما الآخر .

### (ب) قول ابن رشد فيه

وقد أشار ابن رشد إلى كتاب التيسير في آخر كتاب الكليات فقال ما نصه :

« فهذا هو القول في معالجة جميع أصناف الأمراض بأوجز ما أمكننا تبينه ، وقد بقي علينا من هذا الجزء القول في شفاء عرض عرض من الأعراض الداخلة على عضو عضو من الأعضاء . وهذا وأن لم يكن ضرورياً لأنه منطوق بالقوة فيما سلف من الأقوال الكلية ففيه تتم ما وارتياض لأننا ننزل فيها إلى علاجات الأمراض بحسب عضو عضو وهي الطريقة التي سلكها أصحاب الكنائش<sup>(١)</sup> ، حتى نجمع في أقاويلنا هذه إلى الأشياء الكلية الأمور الجزئية .

(١) جمع كناش ولم يرد الكناش ولا الكناش في تاج العروس ولكن ورد فيه أن الكناشة عند أهل المغرب أوراق تجعل كالدفتر يفيد بها الفوائد والشوارد ، وأكثر استعمالها عند الأطباء . وفي معجم دوزي كناش وكناشة وتجمعان على كنائش ، وأصلها آرامي ومعناها مجموع وبالتخصيص مجموعة مذكرات طبية ، وقد يتوسع في معنى الكناش فنطلق على كل مجموعة تبحث في غير ذلك . وأطلق ابن البيطار ( - ٦٤٦ هـ ) في المفردات لفظة الكناش على

فإن هذه الصناعة أحق صناعة ينزل فيها إلى الأمور الجزئية ما أمكن ، إلا أنا نؤخر هذا إلى وقت نكون فيه أشد فراغاً لعنايتنا في هذا الوقت بلهم من غير ذلك . فمن وقع له هذا الكتاب دون هذا الجزء وأحب أن ينظر بعد ذلك في الكنانيش فأوفق الكنانيش له الكتاب الملقب بالتيشير الذي ألفه في زماننا هذا أبو مروان بن زهر . وهذا الكتاب سألته أنا إياه وانتسخته فكان ذلك سبيلاً إلى خروجه . وهو كما قلنا كتاب الأقاويل الجزئية التي جعلت فيه شديدة المطابقة للأقاويل الكلية ، إلا أنه مزج هنالك مع العلاج العلامات واعطاء الأسباب على عادة أصحاب الكنانيش . ولا حاجة لمن يقرأ كتابنا هذا إلى ذلك بل يكفي من ذلك مجرد العلاج فقط . وبالجمل من تحصل له ما كتبناه من الأقاويل الكلية أمكنه أن يقف على الصواب والخطأ من مداواة أصحاب الكنانيش في تفسير العلاج والتركيب . » .

فيفهم مما تقدم أن ابن رشد رأى أن كتابه الكليات الذي تناول فيه النظريات العامة في معالجة الأمراض غير كاف لمن شاء التوسع في المعالجة الخاصة بكل مرض على اعتباره مستقلاً عن سواء من الأمراض ، فأشار على من يرغب في ذلك باللجوء إلى كتاب التيسير الذي سبق أن صنفه ابن زهر بعد أن سأل ابن رشد إياه . وبما يستوقف النظر أن ابن رشد عد كتاب التيسير كنشاً تفصل فيه ضروب المعالجة ، على حين أن ابن زهر

كتاب يفصل فيه وصف النباتات ، وذكر أبو الريحان البيروني ( ٣٦٢ - ٤٤٢ هـ ) في مقدمة كتب الصيدنة في الطب كناش أورباسيوس ، وهو كتاب أدرجت فيه أسماء الأدوية باللغة اليونانية . والكناش والكنشة تارة تعريب كناش السريانية ، وتعني مجموعة أشياء وخصوصاً الأشياء المكتوبة ، مأخوذة من الفعل السرياني كناش أي جمع ، ومن الأصل نفسه أخذت الكلمة كنيسة التي يسمى بها معبد المسيحيين وهي بالسريانية كنوشنا ، وسمي بها في الأصل كنيس اليهود .

نفسه لا يبدو راضياً بأن تكون لكتابه صفة الكناش الصرف ، وهو الكتاب الذي رفعه إلى المرتبة الأولى بين أطباء زمانه ، فهو اذن يقول في مستهل كتابه التيسير :

« أني والشاهد الله لم أضع<sup>(١)</sup> هذا الكتاب إلا وقد لزمني الاضطراب بشدة العزم وبالأمر القوي الجزم إلى وضعه . ومع ذلك فمزجت بماقْصِرتُ عليه من الطريق الكناشي الملموم عند أهل البصائر في العلوم بسبل أخرى علمية وبأمور في الطب قياسية . وعلى كل حال فقد أخلت بالتواليف العلمية باستمالها على القديم من الألفاظ الكناشية<sup>(٢)</sup> . ولم أقصر فيه على مقتضى الأمر النافذ فيه فقط . . . . وأما في هذا الكتاب فإنما التزمت الطريق التي وصفت ونهجت التوسط بحسب الإمكان فيما ألفت وتحررت بحيث لم أقع في أنشودة العصيان فيما أتيت فأخذت بالطرفين<sup>(٣)</sup> وجمعت فيه بالأمرين . » (انظر الرسم ١).

### (ج) ترجمته إلى اللاتينية

ذكر سارتون وميالي أن ابن زهر لم يكبد ينتهي من تأليف كتابه التيسير حتى تناقلته أيدي النساخ والمترجمين فوضعت له على الفور ترجمتان عبريتان ولكنها مغفلتان . وانتقلت هاتان الترجمتان إلى ايطاليا فترجم احدهما إلى اللاتينية الماجستير يعقوب العبري Magister Jacobus Hebraeus البندقي بالاشتراك مع طبيب من بادوا Padua اسمه بارافيسوس Paravicinus . ويرجح أن الأول نقل الترجمة العبرية إلى لغة

- 
- (١) هكذا في مخطوطة باريس ، وفي مخطوطة اكسفورد : لم أصنع .  
 (٢) في مخطوطة باريس : وعلى حالٍ فقد أخلت بالتواليف العلمية على القديم الألفاظ الكناشية . وفي مخطوطة اكسفورد : على القديم الألفاظ الكناشية .  
 (٣) هكذا في مخطوطة اكسفورد ، وفي مخطوطة باريس : فأخذت بالطرفين .

البندقية العامة حول السنة ١٢٨١ ، ثم نقل الثاني هذه الترجمة إلى اللاتينية وجعل عنوانها *Adjumentum de medela et regimine* ومعناه الإسعاف بالدواء والغذاء . وقد طبعت هذه الترجمة في البندقية في السنوات ١٤٩٠ و ١٤٩٦ و ١٤٩٧ و ١٥١٤ و ١٥٣٠ ، وطبعت مرتين في ليون سنة ١٥٣١ ، وأخيراً طبعت في البندقية سنة ١٥٥٤ . وبما يجدر ذكره أن كل هذه الطباعات لكتاب التيسير كانت تحتوي على الترجمة اللاتينية لكليات ابن رشد المسماة باللاتينية *Colliget* . ويبدو أن جيوفاني دي كابوا *Giovanni de Capua* الإيطالي وضع لكتاب التيسير قبل ذلك بسنوات قلائل ترجمة لاتينية أخرى نقلاً عن العبرية ، وربما كانت هذه الترجمة هي التي جعل عنوانها *Facilitatio adjumentum scilicet regiminis et medelael* ومعناه تسهيل الإسعاف بالتدبير والمداواة . وتفضل هذه الترجمة تلك التي وضعت بعدها ولكنها لم تطبع ، على أن كلتا هاتين الترجمتين تحتوي على الكثير من الأخطاء ومواطن الإهمال والغموض .

#### (د) أهميته

وبما تنبغي الإشارة إليه أن كتاب التيسير بترجماته العبرية واللاتينية أحدث أعمق الأثر في تطور الطب خلال القرون الوسطى التي كان فيها الطب الأوربي عاجزاً عن التحليق بجناحيه ، وكان من جراء كتاب التيسير الذي يعد بحق بين أعظم الكتب التي عرفت في تاريخ الطب ، أن استمر تأثير ابن زهر في الطب الأوربي حتى نهاية القرن السابع عشر ، وذلك مما حمل الكثيرين من المؤرخين كما سبقت الإشارة إليه ، على عدّ ابن زهر أعظم طبيب سُرري عرفته القرون الوسطى بعد الرازي . ومن الغرابة بمكان أن ابن زهر ، على الرغم من شهرته التي طبقت الحافقين خلال أشد عصور البشرية ظلاماً وهي القرون الوسطى ، لم ينل بعد الشهرة التي يستحقها في

هذا القرن . وأصدق الأدلة على ذلك أن من المراجع العلمية والتاريخية الكبرى كدائرة المعارف البريطانية ما لم يتعرض لابن زهر ولكتابه التيسير إلا ببيعة أسطر ، على حين أن دائرة المعارف العالمية الفرنسية ، وهي من أحدث دوائر المعارف التي تنشر في هذا الحين ، أغفلت ذكره اغفلاً تاماً .

### (٥) الجامع في الأشربة والمعجونات

وقد سبقت الإشارة إلى أن لكتاب التيسير ملحقاً يعرف بالجامع . وقال حاجي خليفة ( ١٠١٧ - ١٠٦٧ هـ ) في كشف الظنون عن أسامي الكتب والفنون أن الوزير أبامروان عبد الملك بن زهر ألّف كتاب التيسير في المداواة والتدبير وذلّله بكتاب سماه الجامع . والجامع عبارة عن اقرباذين أو كتاب أدوية يحتوي على مجموعة كبيرة من صيغ وصفات طبية لأشربة ومعجونات وترياقات وجبوب ولعوقات . وقد ذكر في لكل مركّب أجزاؤه التي يصنع منها وكيفية تركيبه ، والأمراض التي يستطب به فيها ومقدار ما يؤخذ منه في المعالجة ، والأوقات التي يجب تناوله فيها . وذكر سارتون أن كتاب الجامع ملحق بكتاب التيسير ولكن يعدّه البعض كتاباً مستقلاً لأن بعض نسخ التيسير المخطوطة جاءت خالية من الجامع . وهذا هو السبب الذي دعا خير الدين الزركلي الى القول في الأعلام أن عبد الملك بن زهر صنّف كتاباً منها التيسير في المداواة والتدبير والأغذية والجامع في الأشربة والمعجونات . وشبه بذلك ما جاء في دائرة المعارف لفؤاد افرام البستاني في البحث الخاص بابن زهر فقد قال هذا المؤلف في كلامه على مؤلفات ابن زهر إن له كتاب التيسير في المداواة والتدبير ، وكتاب الاقتصاد في اصلاح الأنفس والأجساد ، وله غير ذلك كتاب الأغذية وكتاب الجامع في الأشربة والمعجونات . وعليه فإن ما قاله هذان المؤلفان يحمل على الظن بأنها يعدان الجامع كتاباً مستقلاً عن كتاب التيسير .

وبما يدل على أن ابن زهر عدّ الجامع جزءاً متمماً لكتاب التيسير ،  
ما ذكره في مقدمته وهو قوله :

« ولقد دخل عليّ في خلال وضعي له ( أي لكتاب التيسير ) من كان  
كالموكل عليّ فيه ، فلم يرضه مني ذلك وقال إن الانتفاع به لمن لم يحذق  
شيئاً من أعمال الطب بعيد وإنه ليس على ما اقتضى الأمر ولا على غرض  
بما يريد . فذيلته حينئذ بجزء منقطة الرتبة سمّيته الجامع وألفته مضطراً .  
وخرجت فيه عن الطريقة المثلى كارها ووضعته بحيث لا يخفى على المريض  
ولا على من حول المريض . »

### ( و ) مثال ما في الجامع من الأشربة

وما إن ينتهي ابن زهر من تدوين ما أراد تدوينه في كتاب التيسير  
حتى يبدأ الجامع بقوله :

« وهذا جزء لمن كان بمزول عن الطب القياسي وعن النظر الصناعي  
يشتمل على علاجات بأشربة ومعاجن وأدهان مما يحدث في البدن من الأمراض  
والأعراض بحول الله . شراب ينفع الأصحاء ويبقي عليهم بحول الله صحتهم ويديها  
وينفع من الأسباب التي تحدث عنها أوجاع المفاصل بحول الله . إهليلج  
أصفر وبرششاشان وإهليلج هندي وعود سوس مجرود وزهر  
بنفسج من كل واحد أوقية واحد قشراً ترج مدقوق وساذج هندي وصندل  
وزهر ورد وبزر خيار من كل واحد ثمانية دراهم غناب وإذخر من كل  
واحد أربعة دراهم أغاريقون درهم واحد . يرض ما يجب رضة من الأدوية  
فرادى وينقع ليلة في خمسة عشر رطلاً من ماء شديد الغليان حاشاً الإهليلج  
الأصفر والإهليلج الهندي والأغاريقون فإنها تنقع وحدها الثلاثة في إناء آخر

فبما يغمرها من ماء مغلي ويضاف إليها نصف رطل من عصارة الرازيانج ثم ترفع غدوة على نار لينة ، حاشا الثلاثة الإهليلجين والأغاريقون فإنها لاترفع على نار ، حتى يذهب من الجملة النصف فحينئذ يضاف إلى الصفو من السكر سبعة أرطال ويطبخ حتى يأتي شراباً مفرط الانعقاد فحينئذ يمرس الإهليلجان والأغاريقون باليد ويضاف صفوها إلى الشراب المذكور ويحوى الشراب وهو شديد الحرارة ويرفع الجميع في إناء زجاج أو حتم<sup>(١)</sup> ويأخذ منه كل يوم زنة أوقيتين بأربعة أمثالها من ماء فاتر فإن هذا الشراب ينفع من اوجاع الرأس التي تكون من أبخرة تصعد إلى الرأس من المعدة ويقوي المعدة ويستفرغ عنها الأخلاط بتلين الطبيعة ويدبر البول من الأخلاط<sup>(٢)</sup> وينفع من السدد ويفتحها وفيه بعض المقاومة للسموم الردية ولمضار المياه الفاسدة بحول الله .

وفى يلي الأسماء العلمية اللاتينية والأسماء الشائعة باللغتين الانكليزية والفرنسية ، للنباتات الطبية التي يتركب منها الشراب المذكور في أعلاه :

(١) في اللسان الحنتم جرار مدهونة خضر ثم اتسع فيها قليل للخزف كلسه حنتم واحدها حنتمه .

(٢) هكذا في مخطوطتي باريس واكسفورد ، وفي مخطوطة لندن : ويدبر في البول من الأخلاط ، وربما كان ما قاله ابن زهر في الأصل ويدبر البول أو ويدبر في البول الأخلاط . ومما تجدر الإشارة إليه أن قولنا در البول ودواء يدبر البول أو مدر البول إنما هو استعمال مولد للفعل كدر ومشتقاته ، وهو ما لم تذكره المعجمات ، باستثناء المعجم الوسيط . ونحن في هذا الاستعمال نحاري ابن زهر الذي توسع في استعمال الفعل كدر فقال : دواء يدبر البول . والأصل أن يقال على ما في التاج كدر اللبن والدمع ، ويقال كدرت الناقة بلبنها وأدرته ، والدرة والدرة اللبن ، ويقال غير ذلك مما لا مجال لذكره فتستطاع مراجعته في المعجمات .



<u>Latin</u>	<u>English</u>	<u>Français</u>	
Myrobalanus citrina	Citrine myrobalan	Myrobalan citrin	إلهيلج أصفر
Adiantum capillus veneris	Maidenhair	Cheveu - de - Vénus	برشاوشان
Myrobalanus indica	Indian myrobalan	Myrobalan indien	إلهيلج هندي
Glycyrrhiza glabra	Liquorice	Régλισse	سوس
Viola	Violet	Violette	بنفسج أنرج
Citrus medica	Citron	Cédrat	أنرج
Cinnamomum citriodorum	Malabar cinnamon	Cannelle de Malabar	ساذج هندي
Santalum	Sandalwood	Santal	صندل
Rosa	Rose	Rose	ورد
Cucumis sativus	Cucumber	Concombre	خيار
Zizyphus vulgaris	Jujube	Jujube	عجائب
Andropogon schoenanthus	Camel's hay	Jonc aromatique	إذخير
Agaricus	Agaric	Agaric	أغاريقون
Foeniculum	Fennel	Fenouil	فانجيل

## ( ز ) مخطوطات التيسير والجامع

وقد اطلعنا على مصورات كتاب التيسير التي حصل عليها مجمع اللغة العربية بدمشق وهي التالية :

١ - نسخة دار الكتب الوطنية في باريس : وهي تقع في مجموع رقمه ٢٩٦٠ ويحتوي على ثلاثة كتب أخرى هي كتاب الأغذية لعبد الملك بن زهر وكتابا التذكرة والمجربات لأبيه أبي العلاء زهر . وقد ذكر في نهاية هذا المجموع أن نسخه تم في برجلونة سنة ٥٦١ هجرية أي بعد وفاة ابن زهر بأربع سنوات .

٢ - نسخة المتحف البريطاني في لندن : رقمها ٩١٢٨ ، وهي خالية من التاريخ ولكن القائمين على قسم المخطوطات في المتحف يرجحون أنها كتبت بين القرنين الثالث عشر والرابع عشر للميلاد .

٣ - نسخة المكتبة البودلية في اكسفورد : رقمها ٣٥٥ ، وهي نسخة كتبت في اوائل القرن العاشر الهجري أو قبله يدل على ذلك أنها قبل انتقالها إلى المكتبة البودلية اقتناها أحد المفسرين على غلافها هذه العبارات : من كتب الفقير إلى رحمة العلي أمير حسن بن سيد علي . استعاره من الزمان أفقر الخلق إلى الحق سنة ست وأربعين وتسعمائة هجرية بقسطنطينية المحمية .

٤ - نسخة دار الكتب الوطنية في غوتا بألمانيا الشرقية للمحق كتاب التيسير المعروف بالجامع في الأشربة والمعجونات . وبما يجدر ذكره أن النسخ الثلاث المذكورة لكتاب التيسير تحتوي جميعاً في نهايتها على الجامع .

وفضلاً عن نسخ التيسير التي سبق ذكرها فإن منه في دار كتب مديشي في فلورنسة بإيطاليا نسخة رقمها ٢١٦ . وكما سبقت الإشارة إليه ، فإن بين

مخطوطات كتب ابن زهر التي تملكها المكتبة المبدئية بجامع الزيتونة في تونس نسخة من كتاب التيسير رقمها ٧/٢٨٦٧ ونسخة مستقلة من الجامع رقمها ٨/٢٨٦٧ والمعروف أيضاً أن للتيسير ترجمة لاتينية في مكتبة ليدن بهولندا . وقد يكون له نسخ أخرى عربية أو لاتينية في غير مذكرواته من دور الكتب ، ولكن ليس لدينا أي علم عنها .

### (٣) كتاب الأغذية

#### (٦) مخطوطاته وتاريخ تأليفه

أما كتاب الأغذية لابن زهر فقد امكن التعرف اليه بواسطة نسختين أولاهما النسخة التي تؤلف جزءاً من المجموع ذي الرقم ٢٩٦٠ الذي تملكه دار الكتب الوطنية في باريس . ويشتمل هذا المجموع كما سبقت الإشارة إليه على ثلاثة كتب أخرى كتبت بقلم ناسخ واحد وهي التذكرة والمجربات لأبي العلاء زهر وكتاب التيسير مع ذيله المعروف بالجامع لعبد الملك بن زهر . وقد جاء في نهاية نسخة كتاب الأغذية مايلي :

« تم الكتاب والحمد لله حق حمده والصلاة على جميع أنبيائه وسلم ببرجلونة على يد ابن فرج بن عمار في منسلخ شهر صفر عام اثنين وستين وخمس مائة فك الله أسره ورحم من قال آمين حين يقرأه بعزته وقدرته » .

وأما النسخة الثانية التي أطلعنا عليها من كتاب الأغذية فهي جزء من المجموع ذي الرقم ٢٠٦٨ الذي تملكه مكتبة أحمد الثالث في استانبول ، وتم الحصول على مصوره من معهد المخطوطات العربية في القاهرة . وقد أثبت المختصون في المعهد على غلافه أنه نسخ في القرن الثامن الهجري . ويشتمل هذا المجموع على كتاب آخر هو كتاب جمع الفوائد المنتخبة من الخواص المجربة لأبي العلاء زهر . أما المخطوطات الأخرى لكتاب الأغذية

فكل مانعلمه عنها أن منها واحدة في المكتبة العبدلية بجامع الزيتونة في تونس ورقمها ١٢/٢٨٦٧ ونسخة ثانية تملكها مكتبة الاسكوريال في اسبانيا ورقمها ٨٢٩ ، وهي نسخة عربية ولكنها مكتوبة بالحرف العبري . ولكتاب الأغذية في مكتبة مونيخ ترجمة عبرية رقمها ٢٢٠ . وقد أشرنا فيما تقدم قوله إلى أن ابن الابار كتب عن ابن زهر في كتابه التكملة لكتاب الصلة ، ومع أن ابن الابار كان أندلسي المولد والنشأة فإنه لم يذكر كتاب الأغذية في عداد الكتب التي نسبها إلى ابن زهر ، وفي ذلك من الغرابة مافيه . وربما كان ابن ابي اصيبعة الذي كان مشرقياً وعاصر ابن الابار ، أول من أشار في كتابه عيون الأنباء في طبقات الاطباء إلى أن كتاب الأغذية هو أحد الكتب التي وضعها ابن زهر وأنها ألفه لأبي محمد عبد المؤمن بن علي أول الخلفاء الموحدين في اشيلية ( ٥٢٤ - ٥٥٨ هـ ) . وقد المعنا في ماتقدم إلى أن كتب ابن زهر الثلاثة كانت من حيث تتابعها التاريخي كتاب الاقتصاد وكتاب التيسير وكتاب الأغذية ، وذكرنا نقلاً عن ابن الابار أن ابن زهر اكمل تأليف كتاب الاقتصاد سنة ٥١٥ هـ ، وقدرنا أنه فرغ من تأليف كتاب التيسير نحو سنة ٥٤٥ . وبما أن ابن زهر ألف كتاب الأغذية للخليفة عبد المؤمن ، وبما أنه توفي سنة ٥٥٧ هـ فيكون التاريخ التقريبي لتأليف كتاب الأغذية بين السنتين ٥٤٥ و ٥٥٧ هـ .

### (ب) - مضمونه

كتب سارتوت في كتابه المدخل إلى تاريخ العلم عن كتاب الأغذية مايلي :

و أن هذا الكتاب أقل شأنًا من كتابي ابن زهر الآخرين وهما الاقتصاد والتيسير . وهو يبحث مختلف أنواع الأطعمة وينبه إلى مايتناول منها بحسب فصول السنة . وإلى جانب ذلك فإنه يلم بإيجاز بالأدوية المفردة وبعض مبادئ

حفظ الصحة ، ويشير إلى المنافع الناجمة من التخم بالياقوت والزمرد وغيرهما من الحجارة الكريمة bezel stones ، بما يحمل على الظن بان ابن زهر لم يكن خالياً كل الخلو من المعتقدات الخرافية .

ومن الجلي أن سارتون ينسب إلى ابن زهر الاعتقاد بالخرافات قياساً على الرقي العلمي الذي يتصف به هذا العصر ، لا قياساً على ما كان سائداً من المعتقدات في القرن الثاني عشر وهو القرن الذي عاش واشتهر فيه ابن زهر ، ولئن اتهم سارتون ابن زهر بأنه كلف يطأطئ الرأس في بعض الأحيان لسلطان الخرافات ، وما هي بالخرافات في زمن ابن زهر وإنما هي خرافات في هذا الزمن ، فإن ادبر F. Adair الأميركي كتب في دائرة المعارف البريطانية أن ابن زهر حارب الخرافات والأباطيل وكافح الدجالين والمنجمين ، وكان في زمانه مثال الرجل الذي يحطم قيود التقليد وبحكم المنطق في تفكيره ، ويصدر في كل أعماله عن أساليب التجربة والقياس .

### (ج) ماجاء فيه عن الحجارة الكريمة

ويلوح لنا أن مقاله ابن زهر في كتاب التيسير والأغذية عن المداواة بالزمرد كان سبب اتهامه بتصدق بعض الخرافات التي كانت شائعة في زمانه ، فقد جاء في التيسير عن الزمرد قوله :

« وكذلك متى شرب من به الإسهال الموصوف زنة تسع حبات من الزمرد مسحوقاً منخولاً بجرعة ماء على الصوم . ويجب لآخذ الترياق ولآخذ الزمرد ألا يقرب غذاء مأكولاً ولا مشروباً حتى يمر عليه من وقت أخذه الترياق أو الزمرد من سبع ساعات إلى ماحول ذلك . والزمرد متى علق على من به إسهال وزلق الأمعاء فإنه يبرأ بإذن الله . »

وقال عن الزمرد في كتاب الأغذية : « الزمرد إذا شرب منه زنة تسع

حبات قاوم جميع السموم ولا يقرب شاربها طعاماً حتى لا يشك في أنه قد نفذ عن المعدة وما حوالها وبأن عما هنالك . . . الفاوينا (١) إذا علقت على المصروع ارتفع صرعه وكذلك زعموا يفعل الزمرد الفائق .

### (د) ما قاله القدماء عن المداواة بالحجارة الكريمة

ولا يحسن أن ابن زهر انفرد في زعمه أن من الحجارة الكريمة ما له صفة الشفاء من الأمراض ، فإن الأقدمين قبل زمنه وبعد زمنه بثبات السنين كانوا يعتقدون أن لبعض الجواهر قوة غريبة تبرىء من الأمراض إذا هي أدنيت من المريض أو علقت عليه أو غير ذلك . أما قبل ابن زهر فقد ذكر أبو الريحان البيروني في كتاب الصيدنة في الطب نقلاً عن كتاب النخب أن اليشب (٢) هو حجر الغلبة يستعمله الترك ليغلبوا وأن لا توجعهم المعدة بالأشياء العسرة الانضمام . وقال نقلاً عن جالينوس : اليشب الأصفر

(١) الفاوينا أو الفاوانيا نبات كان يتداوى به من الصرع . والكلمة من اليونانية paionia المأخوذة من Paion وهو اسم طبيب الآلهة عند قدماء اليونان ويطلق اليوم على جنس هذا النبات الاسم العلمي Paconia ، وتسمى أنواعه بالانكليزية peony وبالفرنسية pivoine . وفي معجم الألفاظ الزراعية للشهابي هو الفاوانيا وعود الصليب . وهو جنس جنيبات للتزيين من الفصيلة الشقارية ، وله أنواع جميلة ذات أزهار مختلفة الألوان .

(٢) اليشب بالانكليزية jasper وبالفرنسية jaspe وهما من اللاتينية jaspice وهذه من اليونانية iaspis . وفي التاج اليشب معرب يشم . وهو جوهر يعد ضرباً من المرو quartz وهو مختلف الألوان وبخاصة هو ضرب أخضر من الخلقيدوني ، وهذا الأخير بالانكليزية chalcedony وبالفرنسية calcédoine وهما من اللاتينية chalcedonius وهذه من اليونانية Chalkedon أي خلقيدونية وهي مدينة قديمة في آسيا الصغرى على البوسفور تجاه استانبول .

يضعه قوم في المخبئة وينقشون عليه ذلك النقش الذي له شعاع ، وقد امتحنه فنفع غير منقوش كما ينفع المنقوش . وقيل نوع من الشب أكهب نافع في تسكين العطش والأصفر في تقوية المعدة تعليقاً عليها .

وقد نقل البيروني ما قاله جالينوس عن الشب الأصفر في كتاب الأدوية المفردة الذي ترجمه حنين بن إسحق إلى العربي فقد قال جالينوس في هذا الكتاب ما ترجمته : حجر الشب الأصفر : أنه ينفع المرىء وفم المعدة إذا علق ويبلغ به إلى فم المعدة . وبعد ابن زهر فإن داود الأنطاكي المتوفى سنة ١٠٠٨ هـ ذكر في كتابه تذكرة أولي الأبواب والجامع للعجب العجائب عن الياقوت أنه ينفع من الطاعون وتغير الهواء والوسواس والصرع والخفقان وجمود الدم والتزف تعليقاً وأكلاً وغير ذلك . وقال عن الزمرد أنه مفرح مذهب للهم والحزن والكسل والصرع كيف استعمل ولو حملاً ، ويقطع السم شرباً وشرط منعه من الصرع أن يلبس قبل وقوعه ، ويزيل الخفقان والجذام وذات الرئة والجنب وضعف المعدة والكبد شرباً وتعليقاً ، وإن لبس في خاتم ذهب منع الطاعون وغير ذلك .

ولم يكتف الأقدمون باستعمال الياقوت والزمرد وغيرها من الجواهر تعليقاً ولبساً وشرباً لداواة المصروتين والمجذومين والمطعونين ، فإنهم كانوا يستعملون في الداواة أجساماً أخرى كالكهربا مثلاً . وهو المادة النباتية المعروفة التي نعدها اليوم من المتحجرات وكانوا يزعمونها صمم بعض الأشجار . وقد قال الانطاكي عن الكهربا إنه يمنع ضعف المعدة والخفقان شرباً وتعليقاً ، ومن خواصه أن تعليقه على المعدة يمنع السخّم وحمله يقوي القلب ويدفع الخوف إلى آخر ما هنالك من وجوه الداواة التي نعدها اليوم من قبيل الترهات والخزعبلات .

(هـ) ما قاله ابن زهر عن الجلبان : ثم اتنا إذا قلنا أوراق كتاب

الأغذية لاستوقفت نظرنا هذه العبارة التي يقولها ابن زهر عن خبز الجلبان :  
 وخبز الجلبان ردي قد خُبر منه إذا أديم أكله أرخى الأعضاء ولا خير في  
 ادامة استعماله . وإنه لمن المدهش أن نرى أن هذه الملاحظة التي أبداهـا  
 ابن زهر بشأن الضرر الناجم عن الادمان على تناول خبز الجلبان إنما هي  
 ملاحظة أثبت صحتها الطب الحديث . فقد عرف منذ أوائل القرن أن الجلبان  
*Lathyrus sativus* إذا أدام الانسان أكله سبب له داء عصبياً يعرف  
 بداء الجلبان *lathyrism* وأبرز صفات هذا الداء أن يصاب فيه الطرفان  
 السفليان بالشلل التشنجي والألم وفرط الحس .

(و) مقارنة بين ابن زهر وجالينوس فيما يقولانه عن الأغذية  
 ينحو ابن زهر في تأليفه كتاب الأغذية نحو جالينوس في كتابه قوى  
 الأغذية (١) . وليان التقارب بين ما كتبه ابن زهر عن الأغذية وما كتبه  
 عنها جالينوس قبل ألف سنة نقتطف من كتاب الأغذية لكل منهما ما قاله  
 عن اللحوم . قال جالينوس عن اللحوم ما ترجمته : « فاما لحم البقر فغذاؤه  
 أيضاً غذاء ليس ييسر ولا يسريع التحلل ، إلا أن الدم المتولد منه أغلظ  
 من المقدار الذي يحتاج اليه . وإن كان الذي يأكله صاحب مزاج مسايل  
 إلى السوداء بالطبع أصابه منه أحد الامراض التي تحدث عن السوداء ... »

(١) قال جمال الدين القفطي ( ٥٦٨ - ٦٤٦ هـ ) في كتاب إخبار  
 العلماء بأخبار الحكماء أن كتاب قوى الأغذية لجالينوس نقله حنين بن إسحق  
 إلى العربي . وقد اطلعنا على مخطوطة هذا الكتاب وهي جزء من المجموع ذي  
 الرقم ٨٠٢ الذي تملكه مكتبة الاسكوريال في اسبانيا . وهو يتألف من أربعة  
 كتب لجالينوس هي كتاب الأغذية وكتاب الأدوية المفردة وكتاب تدبير الصحة  
 وكتاب حيلة البرء . وقد جاء في آخر هذا المجموع أنه ما عني باختصاره  
 أبو عمران موسى بن عبيد الله الاسرائيلي القرطبي لموسى بن يوسف بن ساسون  
 سنة ٥١٧١ هـ عبرية الموافقة لسنة ١٤١٣ ميلادية .



وأوفق لحوم البقر للشباب ذوي الأبدان الخصة ، ما كان منها لم يبلغ منتهى الشباب ، وذلك أن الحيوانات التي في مزاجها بالطبع فضل يتسّر فالصغير بينها أجود مزاجاً من كبيرها . أما الحيوانات التي مزاجها بالطبع أرطب فإنها إذا صارت بمنتهى الشباب ، أكسبها ذلك ما كان يعجزها من نحو المزاج الملائم لها . ولذلك صارت لحوم العجائيل أفضل انضماماً من لحوم كبير الماعز ، وإن كان كبير الماعز أقل يبساً من مزاج مستكمل البقر .

« ولحم الحملان أيضاً من اللحوم التي غذاؤها أرطب وأكثر توليداً للبلغم ، ولحوم النعاج أكثر فضولاً وأكثر خلطاً ، ولحوم الماعز أيضاً يولد خلطاً ردياً مع حدة . وأما لحوم التيوس فيولد خلطاً ردياً جداً واستمراؤه وانضمامه عسر جداً ، وبعد لحم التيوس في ذلك لحم الكباش ، وبعد لحم الكباش لحم البقر . ومن جميع هذه الحيوانات لحم الخصي أفضل من لحم ما لم يخص . وكل هرم من الحيوان أردأ حالاً في انضمامه وفيما يتولد منه من الدم وفيما يناله البدن منه من الغذاء ، حتى أن الخنازير وإن كانت لحومها رطبة المزاج ، إلا أنها إذا هرمت صار لحمها صلباً شبيهاً بالليف يابساً ، وتصير بهذا السبب عسرة الانضمام . فأما لحوم الأرانب فالدم المتولد منها دم غليظ إلا أنه أجود من الدم المتولد من لحم البقر والكباش والنعاج . »

وهذا ما قاله ابن زهر في اللحوم :

« ذكر اللحوم من المواشي على أربع : أكثر ما يستعمله الناس لحم الغنم وهي حارة رطبة أفضلها ما ليس بالصغير ولا بالمسنّ الكبير من الذكران خاصة ، ثم لحم الخصي من الذكران المعتدل بين الصغير والكبير ، ثم الإناث المعتدلات في العمر . وأما صغار الغنم ففيها رطوبة كثيرة جداً وهي لذينة الطعم ولكنها تحدث في الأبدان بطويات فضيلة كثيرة ولذلك يجب

تجنبها ، فإن استعملت فشواء في السفود أو في الفرن أو بالتهري<sup>(١)</sup> .  
وبالجملة فإن لحم الضأن كله انما يجب أن يستعمل بما يحفف من رطوباته  
مثل الطبخ بالتهري ومثل الطبخ بالزيت الكثير ومثل طبخها بالخل ، وشر  
ما تستعمل إذا استعملت في ثريد أو مضيرة فإن مضرتها حينئذ تتضاعف  
أضعافاً . ذكر المتعز : أفضل لحوم المعز لحوم صغارها وخاصة الذكران  
منها وشرها كلها المسن ، وفحول الضراب منها شر من الحصيان والذكران  
شر من الإناث ، تغذي صغارها باعتدال وتزيد في اللحم زيادة محدودة وأما  
لحوم الجداء فإنها كادت تخرج في إفراطها في الجودة عن لحوم ذوات الأربع .

« وأما لحم البقر فإنه غليظ الجوهر سوداوي يابس بارد . ولحوم البقر  
كلها فيها عسر ووطء في الانضمام وصغيرها الراضع لابس به في جوده الجوهر  
وأنا لا أقول إنه سريع الانضمام إلى بقياسه إلى مسنها وكذلك لا أقول إنه  
بطيء الانضمام إلا بقياسه إلى الدجاج والدراج ولحم الجدي الصغير » .

« ذكر الأرناب : الأرنب حار رطب ومُسْنَه بطيء الهضم يابس  
المزاج رديء الجوهر وفيه خير من الكبير المسن ، وأما صغار الأرناب  
وهي الخترانق<sup>(٢)</sup> فعارة رطبة تغذى بسرعة وخاصة الأرنب أنه يفتت

(١) هكذا في نسخة باريس ، وفي نسخة استانبول بالمري ولا معنى له .  
ويلاحظ لنا أن أصل اللفظة بالهراء فخففت الهمزة إلى الياء وذلك كثير في كلام  
ابن زهر . مأخوذ من قولهم هراً اللحم يهراً هراء أجاد انضاجه حتى تقسخ .  
والهريء من اللحم الذي أجيد انضاجه فتهراً حتى سقط عن العظم . ولم نجد  
مادقياً هراً ومري ما يفيد معنى انضاج اللحم بإطالة طبخه كما يفيد الفعل هراً .

(٢) الخرائق جمع خرق بالكسر وهي الأنثى من أولاد الأرناب . وقيل  
الخرنق ولد الأرنب للذكر والأنثى وجاء في قول المتنبي :

ألم يحذروا مسخ الذي يسخ العدى ويجعل أيدي الأسد أيدي الخرائق

وجاءت الخرائق في نسخة باريس لكتاب الأغذية ، وفي نسخة مكتبة أحمد

الثالث باستانبول الخزان واحداً مخزّز وهو ذكر الأرناب أو ولدها .

الخصى وخاصة رأسه إذا طبخ تفايا<sup>(١)</sup> أيضاً وإن أكله المرتعش نفسه .  
وذكروا إن دمه إذا وضع على الوجه أزال النمش والكلف عنه  
وأذهب ذلك .

يدل النسان اللذان تقدم ذكرهما على أن ابن زهر ، وإن أتى ببعض  
الآراء الخاصة بشأن الأغذية الحيوانية ، فإنه كان ينسج على منوال جالينوس  
في وصف هذه الأغذية وفي تعداد فوائدها ومضارها لأنه كان من القائلين  
بنظرية الاخلاط الأربعة التي تعزى إلى جالينوس .

### (ز) نظرية الاخلاط الأربعة لجالينوس

أساس هذه النظرية هو ما زعمه القدماء قبل جالينوس من أن الطبيعة  
تتألف من أربعة عناصر هي الماء والهواء والتراب والنار ، وأن لهذه العناصر  
ماسموه صفات أو خواص فللماء الرطوبة وللحواء اليوسة والتراب البرودة  
وللنار الحرارة . وبما أن الأغذية من حيوانية ونباتية مستمدة من الطبيعة  
فلا بد أن تكون لها الخواص المماثلة لخواص العناصر التي تتألف منها  
الطبيعة . واستند جالينوس في نظرية الاخلاط الأربعة إلى مذهب العناصر  
الأربعة في الطبيعة فقال أن في البدن أربعة أخلاط تقابل العناصر  
الأربعة في الطبيعة وهي الدم والمرة السوداء والبلغم والمرة الصفراء ، وإن  
ثمة تماثلاً بين عناصر الطبيعة الأربعة واخلط البدن الأربعة فالدم مستقر  
لرطوبة الماء والمرة السوداء مستقر ليوسة الهواء والبلغم مستقر لبرودة  
التراب والمرة الصفراء مستقر لحرارة النار . وأما صحة البدن ومزاجه فيها

(١) لم تذكر الكلمة تفايا في المعجمات ولكن ذكرها دوزي في الملحق  
بالمعجمات العربية فقال إنها كلمة مغربية وتعني طعاماً مطبوخاً يتألف من اللحم  
والتوابل وكزبرة البئر والزيت والملح والماء . وتعرف بالتفايا الخضراء متى كانت  
الكزبرة غضة ، فإن كانت الكزبرة يابسة عرفت بالتفايا البيضاء .

نتيجة تناسب الأخلاط الأربعة وتوازنها واعتدالها ، وعلى العكس فإن المرض يكون نتيجة اختلال توازنها وسوء توزعها ، ولذلك فإن عمل الأغذية هو المحافظة على توازن الاخلاط ، كما أن عمل الأدوية هو إعادة التوازن إلى الاخلاط حين اخلال المرض بحالة التوازن القائمة بينها .

بعد هذا البيان المقتضب لنظرية العناصر والاخلاط التي هيمنت على الطب القديم نستطيع أن نفهم أن جالينوس حين يقول « مزاج مائل إلى السوداء بالطبع » ، فهو يعني أن خلط المرة السوداء هو الغالب في ذلك المزاج على الاخلاط الثلاثة الأخرى ، وحين قوله : « الحيوانات التي في مزاجها فضل يابس » فإنه يعني أن هذه الحيوانات تناولت مقداراً وافراً من يبوسة الهواء فغلبت فيها المرة السوداء . وكذلك فهو حين قوله « الحيوانات التي مزاجها بالطبع أرطب » ، يعني أن بنيتها اكتسبت فضلاً من رطوبة الماء فغلب فيها خلط الدم على سواه من الأخلاط .

وأنا نستطيع بعد ما تقدم بيانه أن نفهم أيضاً أن ابن زهر حين قوله « الغم حارة رطبة » فهو يعني أن في لحمها فضلاً من حرارة النار فغلبت فيها المرة الصفراء ، وأن فيه فضلاً من رطوبة الماء فغلب فيها خلط الدم . وهو حين يقول « لحم البقر سوادوي يابس بارد » ، يعني أن المرة السوداء هي الغالبة فيه ، ولذلك فإن آكله قد يختل توازن الأخلاط في بدنه فتغلب فيه المرة السوداء ، كما يعني أن في لحم البقر فضلاً من يبوسة الهواء وبرودة التواب ، ولذلك تغلب فيه المرة السوداء والبلغم على الخلطين الآخرين وهما الدم والمرة الصفراء . وهكذا فإن كل ما يقوله ابن زهر في الأغذية ، حيوانية كانت او نباتية ، يستطاع تأويله بالرجوع إلى نظرية العناصر والاخلاط وما يشترك بينها من الخواص ، وهي النظرية التي تمرى إلى جالينوس ومن تقدمه من قدماء الأطباء والفلاسفة على ما سبق الاماع اليه .

ما تقدم يوضح ما بني عليه الطب القديم من الأقاويل المستندة إلى القليل من الملاحظة والتحري وإلى الكثير من الظن والتخوص . وهي مع ذلك كانت أساساً لطب الأمم القديمة قبل زمن ابن زهر بنحو ألف سنة وبعده بنحو خمسمائة سنة . ولم يبنذ العالم طب الأقدمين وما ذهبوا إليه من الأوهام والخرافات إلا بعد أن بزغ عصر العلوم الحديثة بدءاً بالقرن الثامن عشر ، فتوالت منذ ذلك الحين الكشوف العلمية التي قلبت المفاهيم القديمة رأساً على عقب ولا سيما في مجالي الكيمياء والفيزياء وغيرهما من العلوم الطبيعية والتطبيقية . فنحن اليوم نصف الأغذية ، لابعقار ما يتركب فيها من اليوسة أو الرطوبة أو البرودة أو الحرارة ، بل بما تحتوي عليه من المواد المغذية من عضوية وغير عضوية وبما تشتمل عليه من الفيتامينات ، وبما يطلقه انضمامها من الكالوريات . ولكن هل بلغ العلم في هذا العصر نهاية المطاف وهل استفد كل مالمديه من طاقات ؟ هذان سؤالان تستطيع الاجابة عنها في ضوء حوادث الماضي ، فقد علمتنا التجارب ان عقل الانسان لا يعرف الاكتفاء ولا يأوي إلى الاستكانة ولا يستسلم لجمود ، وسيكون شأنه في الزمن المقبل شأنه في الزمن الغابر ، فكشوف العقل البشري اذن ستوالى والمعرفة الناجمة عنها سوف تزداد إلى ما لاحد له ، ولا نهاية له .

## ٦ — إيمان ابن زهر وتقواه

لئن نشأ ابن زهر في بيت يظله شعار الطب ويحيم عليه جناح العلم ، فإنه ترعرع في أسرة تفقعت في علوم الدين وتمكنت من اللغة والأدب ، فنبغ من أفرادها الفقهاء والأطباء والأدباء ولا سيما أبو مروان عبد الملك صاحب الترجمة ، فإنه بعد أن مهر في علوم الدين والأدب ، أخذ الطب عن والده

أبي العلاء زهر ، وعن سواه من أطباء زمانه ، ولكنه بعد ذلك أعرض عن الفقه وانقطع إلى الطب علماً وعملاً وتصنيفاً ، إلى أن أصبح أشهر أطباء عصره . وذلك مادعا ابن رشد ، الذي كان معاصراً له ولكن كان أصغر منه سناً ، إلى ملازمته والأخذ عنه وإلى الاقتداء به في تأليف كتابه الكليات في الطب ، ليكون هذا الكتاب صنواً لكتاب التيسير الذي سبق أن ألفه أبو مروان بن زهر . وقد أثبتت السنين التي تلت هذا الحدث ذا الشأن في تاريخ الطب القديم صحة رأي الصديقين ابن زهر وابن رشد ، فإن التيسير والكليات عادا وكأنهما كتاب واحد ، فترجما معاً إلى العبرية واللاتينية حتى أن الترجمات اللاتينية التي طبعت لهذين الكتابين في إيطاليا وفرنسا ، وكان آخرها في أواسط القرن السادس عشر ، كانت لهما معاً .

وقد تقدم أن ابن زهر بدأ حياته العلمية بدراسة علوم الدين واللغة . وروى ابن الأبار في التكملة لكتاب الصلة أن أبا محمد بن عثاب تناول من ابن زهر موطأ مالك والصحيحين والدلائل لقاسم وغير ذلك بتاريخ شعبان سنة ٥١٢ . وكتب إليه وإلى أبيه أبي العلاء أبو محمد الحريري ( ٤٤٦ - ٥١٦هـ )<sup>(١)</sup> من بغداد . وفي نظرنا أن أقل ماتنبيه به هذه الرواية هو أن الشهرة العلمية والأدبية لأبي العلاء زهر وابنه أبي مروان بن زهر ماعتمت أن بلغت شرق الدولة العربية فطرفت أسماع اللغوي الأديب أبي محمد الحريري في بغداد ، فراسلها بغية توثيق عرى التعارف والمودة بينه وبينها . وجلي أن علوم الدين التي تبجر بها ابن زهر قبل انصرافه إلى الطب

(١) الحريري هو الشيخ أبو محمد القاسم بن علي بن محمد بن عثمان البصري صاحب المقامات المشهورة التي قال فيها :

أقسم بالله وآياته - ومشعر الحسج ومقاتيه -  
أني الحريري حرّي بأن - تكتب بالتبر مقاميه -

جعلت منه مُسَلِّماً تقياً ورعاً يؤمن بأن الله خلق الانسان ، ويقرون نجاح الطبيب في طبه بالمشيئة الساموية ، ويعتقد أن البرء من العلل ، يتعذر إن لم يكن بإذن الله وبحول الله . وما أكثر ما يرد في كتاب التيسير وذيله الجامع من الأدلة التي تتم عن هذه العقيدة الراسخة التي كان يعتقها ابن زهر . فهو يقول في كتابه التيسير : وإنما تهضم الأعضاء بالجار الغريزي الطبيعي الذي تفيضه الكبد على الأعضاء وتقسطه بحسب احتياج كل عضو وما خلقه الله له<sup>(١)</sup> . ويقول أيضاً : وحذره من أن يتعرض برأسه لشعاع الشمس مع لزوم ما ذكرته من العلاج حتي يرتفع بإذن الله<sup>(٢)</sup> . ثم يقول : ولم يبق مما يعرض في ظاهر الرأس من غير سبب بادية شيء فانا مبتدىء بما يعرض لأسباب بادية بإذن الله<sup>(٣)</sup> . وهو يقول عن كسر القحف : وإنما يصعب هذا الأمر لأننا لم نرى محسناً في ذلك ولا سمعنا في وقتنا هذا بمن يجيد عمله ، ولو كان المجيد لذلك موجوداً ، لم يكن أحد يموت من كسر عظم في الرأس في الاكثر ، فإن ذلك كان ، يكون من الأسباب التي قدرها الله سبحانه للبرء كما أن تعذر المحسن في ذلك الآن سبب بقدره الله لهلاك من يصيبه ذلك في الأكثر<sup>(٤)</sup> .

وابن زهر على ماسبق التمثيل به لا ينقطع عن ذكر اسم الله جل جلاله في كتاب التيسير ، حتى أن هذا الكتاب لا تكاد تخلو ورقة منه من ذكر اسمه تعالى . وهذا شأنه في كتابيه الآخرين وهي الاقتصاد والإغذية ، فإنه يتبع فيها الأسلوب الانشائي نفسه فيرجع كلامه بين آن وآخر بذكر اسم

(١) هكذا في مخطوطتي باريس واكسفورد وفي مخطوطة لندن : وتقسطه بإذن الله .

(٢) هكذا في مخطوطتي باريس ولندن وفي مخطوطة اكسفورد بإذن الله تعالى .

(٣) هكذا في مخطوطة باريس ، وفي مخطوطة اكسفورد : لأسباب بادية إن شاء الله . وفي مخطوطة لندن : لأسباب بادية إن شاء الله عز وجل .

(٤) هكذا في مخطوطة باريس وفي مخطوطتي اكسفورد ولندن : بقدره الله .

الله عز وجل . وما أخال ابن زهر ، وهو الذي ربي على أجلال الدين ، ونشأ نشأة الفقيه الحافظ والمحدث الأديب ، ألا أنه كان يعمد في أنشائه الطبي إلى مآتيعه حافظته من الآيات الكريمة والأحاديث الشريفة ، فيقتبس منها بين آن وآخر ما تشتمل عليه من فصاح الكلم التي تضيء على أنشائه شيئاً كثيراً من البهاء والوضوح والقوة . فلنسمعه كيف يستعمل كلمة حسَب مثلاً في كتابه التيسير :

« وأما إذا غلبت الرطوبة عليه ( أي على الدماغ ) فالرطوبة قلما تغلب ، وافترض أنها غلبت فحسبك بدهن الافحوان . وإن كان مع ذلك سوء مزاج بارد فزيت قشر الاترج أو ضمده بقشر الاترج غصاً أو بالبساسة<sup>(١)</sup> معجونة بالماء العذب وحسبك ذلك فيه . »

وهو يقول أيضاً :

« حسب ( أي المريض ) في الأغذية الهام والعصافير مشويات وتقايا بيضاء ، وأن يلتزم التصرف قبل أخذ الغذاء ويلتزم الدعة بعده . »

أفلا يسوغ لنا إذن ، حين يخاطب ابن زهر الطالب المؤمن<sup>٢</sup> به فيقول له حسبك ، أو حين يشير إلى المريض فيقول حسبه ، أن نرجح أنه يقتبس هذه اللفظة من الآية الكريمة : « وإذا قيل له اتق الله أخذته العزة بالإثم فحسبه جهنم وبئس المهاد . »

أولسنا نرجح أيضاً أن ابن زهر حين يقول في كتابه التيسير :

« فليس الهضم بما يزعمه من يجهل الصواب أن كل حرارة تعين على الهضم

(١) البساسة هي جوز الطيب أو قشره . واستعملها العرب اسم علم للنساء ، قال امرؤ القيس :

ألا زعمت بساسة اليوم أنني كبرت وألا يحسن الطعن أمثالي



فضلوا وأضلوا ، وإلّا تهضم الأعضاء بالجار الغريزي الطبيعي الذي تقيضه الكبد على الأعضاء وتقسطه<sup>(١)</sup> بحسب احتياج كل عضو وماخلقه الله له .

فهو يقتبس العبارة البليغة « فضلوا واضلوا » من الحديث الشريف : « أن الله لا يقبض العلم انتزاعاً ينتزعه من صدور الناس ولكن يقبض العلم بموت العلماء حتى إذا لم يبق عالم اتخذ الناس رؤساء جهالاً فسئلوا فأفتوا بغير علم فضلوا وأضلوا » .

وقد اكتفينا باقتباس الأمثلة المتقدمة من كتاب التيسير معتمدين على مخطوطاته الثلاث وهي مخطوطات باريس ولندن واكسفورد التي سبق الإلاعاب بها

وقد كانت الأمثلة كما هو ظاهر مأخوذة من متن الكتاب باستثناء فاتحته وخاتمته لأننا وجدنا أن الفاتحة والخاتمة في النسخة الواحدة يختلف نصها بعض الاختلاف عما هو عليه في النسختين الأخريين مما يدل على أن النساخ يتصرفون في تدوين فاتحة الكتاب وخاتمته بما يجعل النص الذي يثبت النسخ الواحد غير النص الذي يثبت النسخ الآخر ، على حين أن نص الأمثلة التي أوردناها من متن الكتاب يكاد يكون واحداً في النسخ الثلاث مما يدل على أن النساخ لا يستطيعون التصرف بنص المتن لأي كتاب كان ، كما يفعلون في نص الفاتحة والخاتمة .

## ٧ - إسلامه

### (٦) تفنيد الزعم القائل بيهوديته

وقد كانت ترجمة كتاب التيسير وسواه من مصنفات ابن زهر إلى العبرية

(١) قسط الشيء يقسطه قسطاً وقسوطاً : فرقه ووزعه . والقسط الحصصه والنصيب ج أقساط .

قبل أن ترجمت إلى اللاتينية بما دعا بعض الباحثين إلى تصديق ما سبقت أسأته من أن ابن زهر انحرف عن تعاليم الدين الإسلامي واعتنق اليهودية ، وأختص هؤلاء الباحثين كازيري Casiri فإنه زعم في Bibliotheca arabico - hispana ( ١٧٦٠ ) أن ابن زهر كان يهودياً ، على حين أن هذا الزعم ليس فيه أي أثر من الصحة . وكان جراء هذا الزعم الباطل أن انبرى باحثون آخرون إلى تقنيده وإثبات خطئه ، قصّدَر في ذلك عدد من الدراسات نخص بالذكر منها ما نشره وستنفلد F. Wustenfeld في Gesch. der arab. Aerzte (١٨٤٠) وستينشنيدر M. Steinschneider في Acrh.fur pathol. Anatomie (١٨٧٣) وشمس الدين سامي في قاموس الأعلام التركي ( ١٨٨٩ ) وكولان في كتابه ابن زهر حياته وآثاره ( ١٩١١ ) ، وفي دائرة المعارف الإسلامية ( ١٩٢٧ ) ، وسارتون في كتابه المدخل إلى تاريخ العلم ( ١٩٣١ ) . وبما قاله شمس الدين سامي في قاموسه : « أن ترجمة كتاب التيسير إلى العبرية أولاً ومنها إلى اللاتينية دعت إلى الظن بأن ابن زهر كان يهودي المذهب والواقع أن أبا جده وهو أبو بكر محمد بن مروان بن زهر ( ٣٣٦ - ٤٢٢ هـ ) كان من مشاهير الفقهاء والمحدثين في أشيلية ، فلا شك بأن ابن زهر كان مسلماً وكذلك كل من انتمى إلى أسرة بني زهر » . وقال كولان في كتابه المذكور آنفاً ما ترجمته :

« وينبغي لنا ألاّ تقع في وهم تورط فيه بعض المستشرقين عندما حسبوا ابن زهر يهودياً بعلّة أن بعض فواتح كتبه قد حذف منها ما يدل على إسلامه ، والحق أن هذا الحذف إما أن يكون من عمل النساخ النصارى أو أن يكون من عمل مترجم كتبه إلى اللاتينية الذي كان طبيباً يهودياً من البندقية ، وإما أن يكون سببه أن لابن زهر كتاباً يشبه اسمه

كتاب طيب آخر اسمه أبو يعقوب اسحق بن سليمان الاسرائيلي . ولكن الحقيقة الثابتة جلاها وستنقلد وستنشنيدر ومؤداها أنه واجداده مسلمون . ويؤخذ من المراجع التي توافرت لدينا وذكرناها فيما تقدم ، أن كولان كان أكثر الباحثين محاولة لكشف النقاب عن الأسباب التي دعت إلى تهويد ابن زهر ، ولكنه يذكر في جملة هذه الأسباب أن من كتب ابن زهر ما تخلو فاتحته من العبارات المعبودة التي تدل على إسلامه أو أن بعض المستشرقين نظير كازيرى ظنوا أن من كتبه ما تخلو من الفواتح الدالة على الاسلام فنسبوه إلى اليهودية . وقد شئنا التحقق من صحة هذا الادعاء فراجعنا ما لدى مجمع اللغة العربية بدمشق من مصورات المخطوطات المنسوبة إلى ابن زهر ، وهي كما ذكرنا سابقاً مخطوطات كتب الاقتصاد والتيسير والأغذية فتبين لنا لدى هذه المراجعة مايلي :

#### (ب) ماجاء في كتاب الاقتصاد عن اسلامه

تبين لدى مراجعة كتاب الاقتصاد في اصلاح الانفس والاجساد أن مخطوطة باريس لهذا الكتاب تبدأ بالفاتحة المألوفة الدالة على اسلام المصنف وهي : بسم الله الرحمن الرحيم وبه استعين ، فهي إذن لا تترك مجالاً للارتياب بالمذهب الذي يعتنقه ابن زهر . ولو فرضنا أن الفاتحة ليسب في النسخة الأصلية من الكتاب وإنما هي زيادة من الناسخ فإن في متن كتاب الاقتصاد دليلاً آخر لا يمكن أن يكون من صنع الناسخ وهو دليل فيه من القوة والوضوح ما يكفي لاثبات اسلام ابن زهر ، فقد جاء على وجه الورقة الرابعة من كتاب الاقتصاد مايلي :

وإذ ذكرت من اصلاح النفس ما فيه كفاية ، إذ كانت طبائعها خلقت بالطبع فاضلة ، فانا آخذ في ذكر اصلاح البدن فأقول : ولما كان اللسان

آلة لذكر الله عز وجل ، وبه نقرأ القرآن ونترجم عن أنفسنا الناطقة بما يُخصُّ بتصرفه الانسان لا الحيوان وجب أن يُقدم علاجه<sup>(١)</sup> .

(ج) ما جاء في كتاب التيسير عن اسلامه

أما كتاب التيسير في المداواة والتدبير ، فلا يخفى أنه أهم كتب ابن زهر وأخطرها شأنًا ، فمما يجيء فيه إنما هو صورة حقيقية مؤلفة من حيث الاقتدار الطبي واللغوي والمذهب الفلسفي والمعتقد الديني وما إلى ذلك . وقد تصفحنا كتاب التيسير في مخطوطاته الثلاث التي سبق ذكرها فوجدنا أن فاتحته يرد فيها اسمه تعالى كما يرد فيها اسم النبي الكريم ، وهي تكاد تكون واحدة في المخطوطات الثلاث وهذا نصها :

بسم الله الرحمن الرحيم

عونك اللهم يارب<sup>(٢)</sup> .

كتاب التيسير في المداواة والتدبير .

قال عبد الملك بن زهر الحمد لله الذي كل ما يقع الحواس عليه يشهد له بالوحدانية والقدرة وصلى الله على محمد المرتضى ورضي عن أصحابه<sup>(٣)</sup> (انظر الرسم ١) .

(١) أصل هذا النص غير منقوط في نسخة باريس لكتاب الاقتصاد وقد جاء مشوشاً بتصحيف بعض ألفاظه وبتقديم أو تأخير بعضها الآخر .

(٢) هكذا في مخطوطة باريس ، وفي مخطوطة لندن بالبسملة فقط ، وفي مخطوطة اكسفورد جاء بعد البسملة : رب يسر يا كريم .

(٣) هكذا في المخطوطات الثلاث ، وأضاف الناسخ في مخطوطة باريس بعد الكلمة أصحابه : أعلام الدين ومصايح المهتدين وسلم تسليماً . وجاء في مخطوطة اكسفورد بعد الكلمة أصحابه : وسلاته المهتدين . أما في نسخة لندن فالخط غير واضح بعد الكلمة أصحابه .

عوط القمري

[illegible]

(الرسم ١)

ظهر الورقة الأولى من مخطوطة دار الكتب الوطنية في باريس ذات الرقم ٢٩٦٠ لكتاب التيسير في مداواة والتدبير لأبي مروان عبد الملك بن زهر الإيادي الأشبيلي . يلاحظ في السطر الثاني من أسفل الصفحة أن العبارة « وصلى الله على محمد المرتضى ورضي عن أصحابه » محذوفة . والأرجح أنها وجدت في الأصل الذي أملاه ابن زهر ، لأن هذه المخطوطة التي جرى عليها الحذف نسخت سنة ٥٦١ هـ أي بعد وفاة أبي زهر بأربع سنوات فهي قريبة العهد منه . أما سبب الحذف فيستطاع التكهّن به وهو أن الذي اقتنى المخطوطة ، لا ناسخها ، أراد لغرض في نفسه أن تخلو كل مخطوطة أخرى تنسخ عنها من العبارة المشار إليها فحذفها بأن ضرب عليها بعدة خطوط لم تحفّ معالمها فبقيت مقروءة

ثم إن متن كتاب التيسير يحتوي على عدد من الأدلة التي تم عن ابن زهر لم ينحرف قط عن مذهب آبائه وأجداده ، فضلاً عن أن منها ما يدل على أنه كان يسلك طريق الاجتهاد فيما يراه خطأ أو صواباً ، ومن ذلك قوله في بحث أمراض الرئة :

« وذكر جالينوس أن الترياق الحديث إذا شرب منه من أصابته هذه العلة انتفع بذلك . وذكر أن شرب ابن الأئمن حين مات حلب من غير أن يتمكن الهواء من اللبن طرفة عين مثلاً بمقدار معتدل على الصوم ينفع منها . ولما كانت ألبان الاتن تابعة للحومها ولحومها محرمة علينا معشر المسلمين ، رأى الأطباء في ذلك ابن المعتز الفتاوى (١) الحنة المزاج . ويجب أن تطعم أغصان العليق وعبون العوسج وعبون الكرم وأوراقها ، والزبيب يجب أن تطعم إياه . ويكون ماء شربها غيراً قراحاً بريئاً من كل عفن وكيفية مذمومة (٢) » .

#### (د) ما جاء في كتاب الأغذية عن اسلامه

أما كتاب الأغذية فإن فاتحه على ما جاء في مخطوطة باريس هي كما يلي :

« بسم الله الرحمن الرحيم وبك يارب استعين .

قال عبد الملك بن زهر : أني أريد أن أتكلم في الأدوية (٣) التي يسهل

(١) لم ترد الفتاوى في المعاجم . وفي اللسان الفتية الشابة . وفي التاج الفتى الشاب من كل شيء ، وهي فتية ج فتاء . وفي الصحاح الأفتاء من الدواب خلاف المسان ، واحدها فتى مثل يتم وأيتام . واعتبر ابن زهر الفتاوى جمعاً لفتية المؤنث لقوله لبن المعز الفتاوى ، وذلك قياساً على صبيبة وصبايا وهدية وهدايا .

(٢) نص هذه النبذة واحد في الأصول الثلاثة .

(٣) ذكر كلمة الأدوية وم من الناسخ والأصح أن تكون الأغذية .

وجودها ولا يتعذر في أكثر المواطن إمكانها كلاماً مختصراً من غير تقليل ولا تطويل ، بدأت بمثلًا وكتبت مطيعاً وأنت كنت عارياً من كتي لما علم من طول محنتي . وأرجو أن يكون كلامي أول قول رفع في علم الطب إلى الدولة الظافرة العلية . وجمع للطائفة الكريمة ، فأرجو بذلك شرفاً يخلد ، وذكرًا في طاعة الله بحمد ، والله ولي التوفيق بقدرته .

أما مخطوطة استانبول لكتاب الأغذية فذات فاتحة يدل طول مقدمتها ومافيا من السجع على أن للناسخ يداً في إنشائها وهذا نصّها :

« بسم الله الرحمن الرحيم وماتوفيقى إلا بالله عليه توكلت . الحمد لله بارى النسم ، مولي النعم ، موجدنا من العدم ، مخرجنا إلى النور من غياهب الظلم وصلواته على سيدنا محمد سيد الأمم ، المبعوث إلى العرب والعجم ، صلاة دائمة إلى يوم بعث الرمم . لما أمرت أيدك الله أن أكتب في الأغذية التي يسهل وجدانها ولا يمتد في أكثر المواطن إمكانها كلاماً مختصراً من غير تقليل ولا تطويل ، بدأت بمثلًا وكتبت مطيعاً والله المستعان واسأله التوفيق بقدرته .

وكما جاء في مخطوطتي باريس واستانبول فإن ابن زهر اختتم كتاب الأغذية بهذه العبارات :

« ... واذهان البشر تقصر عن معرفة شيء إلا ما جعل الله في وسعها معرفته ، ولولا ما أنعم الله علينا من العقل والحواس لم نعرف شيئاً مما نعرفه ولا تخيلنا شيئاً مما نتخيله ، والذي ندركه كثيراً جداً ، والحمد لله على ما أنعم به وهدايا إليه ، وإياه نسأل أن يلهمنا مرادنا وأن يوفقنا ويسدنا وأن يجعل لا ابتغاء مرضاته أعمالنا بقدرته .

وقد جاء في خاتمة مخطوطة استانبول بعد الكلام المتقدم ، عبارة الصلاة على النبي الكريم وآله وصحبه ، فإذا استثنينا من فاتحة كتاب الأغذية

وخاتمة العبارات التي يظن أن الناسخ أضافها من عنده إلى مخطوطة استانبول فإن البسلة الواردة في فاتحة المخطوطتين تكون إذ ذاك الدليل الوحيد في كتاب الأغذية على اسلام ابن زهر ، لاسيما وأن مخطوطة باريس الحالية من إضافات الناسخ هي أقرب إلى الأصل الذي وضعه ابن زهر ، على اعتبار أنها نسخت قبل مخطوطة استانبول بنحو مائتي سنة .

وعليه فإن ما تقدم بيانه يثبت بطلان الزعم القائل بأن بعض فواتح كتب ابن زهر تخلو بما يدل على اسلامه ، إذ أن كل فاتحة من كل كتاب من كتبه الثلاثة وهي الاقتصاد والتيسير والأغذية ، بها ما يدل على أنه كان مسلماً ولا سيما فاتحة كتاب التيسير التي يذكر فيها اسم النبي الكريم وذلك في النسخ الثلاث لهذا الكتاب . فضلاً عن ذلك فإن متن كتاب التيسير في نسخته الثلاث أيضاً ، يتضمن في مواضع منه ما يدل على اسلام ابن زهر . فمن العجيب إذن أن يتهمه بعض المستشرقين بالمروق من الاسلام ، وكان الأجدر بهم قبل ذلك أن يطلعوا على مخطوطات كتبه التي سبق ذكرها ، وأن لا يكتفوا بترجماتها اللاتينية التي قد تخلو فواتحها بما يدل على الاسلام .

#### (هـ) مستند لاتيني يثبت اسلامه

فيؤخذ مما تقدم ذكره أن من المستشرقين من حسب أن ابن زهر كان يهودياً لأن كتبه ترجمت أولاً إلى العبرية ثم إلى اللاتينية ، كما أن من هؤلاء المستشرقين من اخطأ فظن أن بعض فواتح كتبه تخلو بما يدل على اسلامه ولذلك عدّ يهودياً . وقد بينا فيما تقدم خطأ هذين الزعمين وذلك بالاستناد إلى دراسات قام بها مستشرقون آخرون ، وإلى ما جاء في مخطوطات كتب ابن زهر من الأدلة التي تثبت اسلامه . ونضيف إلى ذلك أن من الباحثين من رأى أن يهودية ابن زهر إنما هي محض اختلاق من اليهود أنفسهم ،



يؤكد هذا الرأي تعليق باللغة اللاتينية دونه كاتبه في أول المخطوطة ذات الرقم ٢٩٦٠ التي تملكها دار الكتب الوطنية في باريس . وقد نشرنا على الصفحة التالية صورة زنكوغرافية لهذا التعليق للتدليل على صحته ، وهو طويل فلا فائدة من نقله برمتيه فنكتفي بأن ننقل منه الفقرة المتعلقة بيهودية ابن زهر وهي كما يلي : ( انظر الرسم ٢ ) .

Author huius eperis , Al vazir Abou Maruan Abdel - melék Ben Zohr qui ab hispanis inter quos erat , Avénzohar vocitatur . Judaeus fuisse , vel saltem a quodam Judaeo interpolatus videtur , nusquam enim de Mohamméde sed de Prophetis in génere mentiouem facit .

وهذه ترجمتها بشيء من التصرف :

« مؤلف هذا الكتاب هو الوزير أبو مروان عبد الملك بن زهر ، وهو الذي كان يسميه مواطنوه الأسبان Avénzohar . ويظن أنه كان يهودياً ولكن الأرجح على ما يبدو أن اليهود نسبوا إليه الانتماء إلى اليهودية زاعمين أنه لا يذكر في أي مكان من كتبه اسم محمد بل يذكر الأنبياء بصورة عامة » .

فأنت ترى أن كاتب التعليق يرجح أن يهودية ابن زهر إشاعة ووجهها اليهود أنفسهم ، ولكنه يخطئ حين يستطرد فيقول أن كتب ابن زهر تخلو من العبارات الدالة على إسلامه ، ولو أنه ألقى نظرة على ما بعد الصفحة التي دون عليها تعليقه لوجد أن ابن زهر يبدأ كتاب الأغذية بالبسملة ويتبعها بقوله وبك يارب استعين ، ثم أنه لو انتقل إلى كتاب التيسير الذي يتضمنه المجموع نفسه ، لوجد فيه ما يكفي للتدليل على إسلام ابن زهر .

ويرجح أن التعليق المشار إليه كتب في اسبانيا ، أو أن يكون أحد الاسبان كتبه خارج اسبانيا ، وذلك لأن بعض حروفه التي كتبت ليقابل

Ketab el asouat      Le'dicamentorum liber  
 seu illorum praecepta quae aptissima sunt  
 et quorum plerique inter eos reconditi possunt  
 Author huius operis Al Raziz Abu Marwan  
 Abielmelik Ben Zohr qui ab hispanis inter  
 quos erat Aven Zohar vocatur. Turcas fuisse  
 vel saltem a quodam Turco interpolatus videtur  
 nusquam enim ee. Mohammedi. s. ee. Propheta  
 in genere mentionem facit.  
 sequitur in eodem codice musculum eintreum  
 argumenti ab Aven. Ali illius filii conscriptionem  
 Domie. ultima loco Liber delectis felmeasuat  
 et delectis <sup>et compohtio medica</sup>  
 mentorum. <sup>Ab Zohar Ben</sup>  
 prima pars ee. medicamentis in genere. secunda  
 vero ee. illis quae ad eorum preparationem pertinent  
 Descriptus est hic Liber a Hazetore. Hispano.  
 Sarinone in Hispania anno legimus 56

(الرم ٢)

ظهر الورقة الثانية من مخطوطة دار الكتب الوطنية في باريس ذات الرقم ٢٩٦٠.  
 وعليه تطبيق باللغة اللاتينية كتب على الأرجح في اسبانيا قبل سنة ١٨٧٥ وهي السنة التي  
 انتقلت فيها المخطوطة إلى دار الكتب الوطنية. وقد نقلنا عنها على الصفحة ٨٢١ من  
 هذا المقال الاسطر ٤ - ٩ المتعلقة باليهودية التي نسبت اختلافاً إلى ابن زهر.

لفظها الحروف العربية ، لا تلفظ كذلك إلا في اللغة الاسبانية ، فضلاً عن أن إثبات علامات نبرة الصُّوت على بعض الحروف يدل على أن الكاتب إسباني لأن هذه العلامات تستعمل في الاسبانية لا في اللاتينية . أما تاريخ كتابته فمجهول ولكن بما لا شك فيه أنه كتب قبل سنة ١٨٧٦م لأن لوسيان لوكليز في كتابه تاريخ الطب عند العرب ( ١٨٧٦ ) يستشهد ببعض ما جاء فيه ، وذلك في سياق كلامه عن مخطوطة باريس ذات الرقم ١٠٢٨ ( رقمها الجديد ٢٩٦ ) ، وهي كما سبق ذكره المخطوطة المتألّفة من أربعة كتب هي الأغذية لعبد الملك بن زهر ، والتذكّرة والمجربات لابي العلاء زهر ، والتيسير لعبد الملك بن زهر .

### الدكتور ميشيل الحوري

#### ملاحظة :

بعد كتابة المقال المتقدم علمنا أن المكتبة العبدلية بجامع الزيتونة في تونس انتقلت بما فيها من الكتب المخطوطة والمطبوعة إلى المكتبة الوطنية في تونس . ولدى الاستعلام من مديرتها عن مخطوطات كتب ابن زهر الملمع إليها على الصفحة ٧٨٦ من هذا المقال ، أجاب بأن مخطوط ابن زهر رقم ٢٨٦٧ غير موجود بالمكتبة الوطنية ضمن مخطوطات العبدلية .

## مصادر البحث

## ٦ - المخطوطات

مخطوطة دار الكتب الوطنية في باريس ذات الرقم ٢٩٦٠ والمتضمنة كتاب الأغذية لعبد الملك بن زهر وكتايب التذكرة والمجربات لأبي العلاء زهر وكتاب التيسير في المداواة والتدبير مع ذيله المعروف بالجامع في الأشربة والمعجونات لعبد الملك بن زهر .

مخطوطة المتحف البريطاني في لندن ذات الرقم ٩١٢٨ لكتاب التيسير في المداواة والتدبير وذيله المعروف بالجامع لعبد الملك بن زهر .

مخطوطة المكتبة البودلية في أكسفورد ذات الرقم ٣٥٥ لكتاب التيسير في المداواة والتدبير وذيله المعروف بالجامع لعبد الملك بن زهر .

مخطوطة دار الكتب الوطنية في غوتا بألمانيا الشرقية للجامع في الأشربة والمعجونات لعبد الملك بن زهر .

مخطوطة مكتبة أحمد الثالث في استانبول ذات الرقم ٢٠٦٨ لكتاب جمع الفوائد المنتخبة من الخواص المجربة لأبي العلاء زهر وكتاب الأغذية لعبد الملك بن زهر .

مخطوطة دار الكتب الوطنية في باريس ذات الرقم ٢٩٥٩ لكتاب الاقتصاد في اصلاح الأنفس والأجساد لعبد الملك بن زهر .

مخطوطة مكتبة الاسكوريال في اسبانيا ذات الرقم ٨٠٢ والمتألّفة من الترجمة العربية لأربعة كتب لجالينوس هي كتاب الأغذية ( ترجمة حنين بن اسحق ) وكتاب الأدوية المفردة ، وكتاب تدبير الصحة ، وكتاب حيلة البرء .

مخطوطة مكتبة المتحف العراقي في بغداد ذات الرقم ١٩١١ لكتاب  
الصيدنة في الطب لأبي الریحان محمد بن أحمد البيروني .

### ( ب ) المصادر العربية المطبوعة

- ابن الأبار : التكملة لكتاب الصلة ج ٢ ( ١٨٨٦ م ) ص ٦١٦ .  
ابن أبي أصيبعة : عيون الأنباء في طبقات الأطباء ج ٢ ( ١٢٩٩ هـ /  
١٨٨٢ م ) ص ٦٤ - ٧٥ .  
جمال الدين القفطي : إخبار العلماء بأخبار الحكماء ( ١٣٢٦ هـ ) ص ٩١ .  
داود الانطاكي : تذكرة اولى الألباب والجامع للعجب العجائب ج ١ و ٢ ( ١٢٨١ هـ )  
عبد الله عنان : دولة الاسلام في الأندلس ( ١٣٧١ هـ / ١٩٥٢ م )  
ص ٣٠ - ٢٠٤ .  
خير الدين الزركلي : الأعلام ج ٤ ( ١٣٧٤ هـ / ١٩٥٤ م ) ص ٣٠٣ .  
ممرضا كحالة : معجم المؤلفين ج ٦ ( ١٣٧٨ هـ / ١٩٥٨ م ) ص ١٨٢ .  
----- : معجم قبائل العرب القديمة والحديثة ج ٢ ( ١٣٨٨ هـ /  
١٩٦٨ م ) ص ٤٨١ .  
سامي خلف حمارة : فهرس مخطوطات دار الكتب الظاهرية - الطب  
والصيدلة ( ١٣٨٩ هـ / ١٩٦٩ م ) ص ١٧٤ - ١٧٦ .  
عمر رضا كحالة : العلوم العملية في العصور الاسلامية ( ١٣٩٢ هـ /  
١٩٧٢ ) ص ٥٥ .

### المصادر الأجنبية

Lucien Leclerc: Histoire de le Médecine Arabe,  
vol. 2 ( 1876 ), pp. 82 - 95 ,

Baron de Slane: Catalogue des Manuscrits Arabes de la Bibliothèque Nationale (1883), pp. 528 - 529 .

V. - Lucien Hahn : La Grande Encyclopédie , vol. 4, p. 877.

Gabriel Colin: La Tedkira d'Abū'l - Ala ( 1911 ) , pp. 1 - 10.

----- : Avenzoar , sa Vie et ses Oeuvres ( 1911 ) .

----- : Encyclopédie de l'Islam, vol. 2 ( 1927 ), pp. 456 - 457 .

Larousse du XXe Siècle, vol. 1 ( 1928 ), p. 470.

George Sarton : Introduction to the History of Science, vol. 1 ( 1927 ), p. 453; vol. 2 ( 1931 ), pp. 133 - 134, 230 - 234, 853 - 854; vol. 3 ( 1948 ) , pp. 437 , 1678 .

Aldo Mieli : La Science Arabe ( 1938 ) . pp. 203 - 205 .

Philip K . Hitti History of the Arabs ( 1956 ) pp . 577 - 578 .

Grand Larousse Encyclopédique, vol. 1 ( 1960 ) , p. 781 .

R. Arnaldez: Encyclopédie de l'Islam, Nouvelle Edition , vol. 3 ( 1971 ) , pp. 1001 - 1003 .

R. Dozy : Supplément aux Dictionnaires Arabes, vol . 1 ( 1881 ) , pp. 147 , 201; vol. 2, p. 494 .

Fred L. Adair: Encyclopaedia Britannica, vol. 2 ( 1965 ), p. 888.

## محمل البحث

الصفحة	
٧٨٠	١ - تاريخ مولد ابن زهر ووفاته
٧٨١	٢ - نسبه
٧٨٢	٣ - أسرته واسمه باللاتينية
٧٨٤	٤ - شهرته
٧٨٦	٥ - مؤلفاته
٧٨٦	(١) كتاب الإقتصاد في إصلاح الأنفس والأجساد
٧٨٦	(آ) مخطوطاته وتاريخ تأليفه
٧٨٧	(ب) مقارنة روزا كوهنه
٧٨٨	(ج) مقارنة غبريل كولان
٧٨٩	(٢) كتاب التيسير في المداواة والتدبير
٧٨٩	(آ) تاريخ تأليفه
٧٩٠	(ب) قول ابن رشد فيه
٧٩٢	(ج) ترجمته إلى اللاتينية
٧٩٣	(د) أهميته
٧٩٤	(هـ) الجامع في الأشربة والمعجونات
٧٩٥	(و) مثال ما في الجامع من الأشربة
٧٩٨	(ز) مخطوطات التيسير والجامع

## الصفحة

- (٣) كتاب الأغذية ٧٩٩
- (آ) مخطوطاته وتاريخ تأليفه ٧٩٩
- (ب) مضمونه ٨٠٠
- (ج) ماجاء فيه عن الحجارة الكريمة ٨٠١
- (د) ماقاله القدماء عن المداواة بالحجارة الكريمة ٨٠٢
- (هـ) ماقاله ابن زهر عن الجلبان ٨٠٣
- (و) مقارنة بين ابن زهر وجالينوس ٨٠٤
- فيما يقولانه عن الأغذية
- (ز) نظرية الأخلاط الأربعة لجالينوس ٨٠٧
- ٦ - ايمان ابن زهر وتقواه ٨٠٩
- ٧ - اسلامه ٨١٣
- (آ) تفنيد الزعم القائل بيهوديته ٨١٣
- (ب) ماجاء في كتب الاقتصاد عن اسلامه ٨١٥
- (ج) ماجاء في كتاب التيسير عن اسلامه ٨١٦
- (د) ماجاء في كتاب الأغذية عن اسلامه ٨١٨
- (هـ) مستند لاتيني يدل على اسلامه ٨٢٠
- ٨ - مصادر البحث ٨٢٤
- (آ) المخطوطات ٨٢٤
- (ب) المصادر العربية المطبوعة ٨٢٥
- (ج) المصادر الأجنبية ٨٢٥



(\*)

## فتنة عبد الله بن الزبير

للمستشرق الأستاذ رودلف زلهام

تعريب الأستاذ : حسام الصغير

ليست الروايات التاريخية أقوالاً دقيقة بمفهوم العلوم الطبيعية ، فهي خاضعة للصدفة ، ولا يمكن أن تقارن في مجموعها إلا بقيم تقريبية ذات اتجاهات معينة ، ترتبط هذه الاتجاهات بالرواية أنفسهم في عصرهم ومجتمعهم ، كما يرتبط كشفها وفهمها في ماضيها وحاضرها بالباحثين الذين يحاولون عرضها وتأويلها من وجهة نظر العلم . وبما أن العلم في تبدل مستمر ، فإن زاوية نظره تتبدل أبداً ، وتتبدل معها الشروط المساعدة في إيجاد حكم ما ؛ وهكذا نجد الحكم قابلاً للتمييز بين لونيته الدقيقة على الأقل ، إن لم نقل للتغير أو حتى للقلب الجذري . علماً بأن التبدل أو السير المستمر لا يطابق التقدم بالضرورة ، بل ربما ساوى التأخر في ظروف اجتماعية معينة<sup>(١)</sup>.

---

(\*) العنوان الأصلي :

Rudolf Sellheim , Der zweite Buergerkrieg im Islam ( 680 - 692 ) — Das Ende der mekkanisch — medinensischen Vorherrschaft . Wiesbaden 1970 ( Sitzungsberichte der Wiss. Gesellschaft an der Johann Wolfgang. Goethe - Universitaet Frankfurt am Main , Bd . 8 , Jahrgang 1969 , Nr . 4 ) .

(١) من أجل مشكلة الصلاحية المحدودة للأقوال التاريخية راجع مقالة « مفهوم القانون في العلوم التاريخية :

Der Gesetzesbegriff in den historischen Wissenschaften

للمؤرخ الألماني F. G. Maier في مجلة Studium Generale ١٩٦٦/١٩٦٧-٦٨٧ وانظر أيضاً شرح ابن خلدون لمشكلة الدورة التاريخية في مقدمته .

إن الرواية التاريخية الإسلامية محددة في اتجاهها الرئيسي - وكما هو متوقع - بنظرة معينة إلى العالم صادرة عن الدين الإسلامي ؛ وهي محاطة بميول رئيسية سادت بين المسلمين . لقد انطلقت هذه الميول من القرآن والسنة وانتهت إلى إدعاء الإيمان الصحيح لنفسها ، تستمد منه في الوقت ذاته أحقية الحكم والسلطان في الميدان السياسي . كما يحيط بهذه الميول ثلثة من الميول الثانوية ، تترج بكلى رواية تاريخية على حدة وتحدد معالمها : وهي موقف الراوي أو المؤرخ نفسه ونظرته الشخصية للأمر - سيّان أوعى ذلك وقصده أم لا . لقد بذل المؤرخون بالعربية في صدر الإسلام جهدهم في جمع هذه الروايات المنفردة المتفرقة ، ووضعوها في إطار زمني ، دون أن يتجردوا من ميولهم الخاصة ؛ لكنهم أحجموا غالباً عن صهر هذه الروايات وإدماجها بعضها في بعض ، وبذلك فقد يَسَرُّوا للعلم الحديث إمكانية مراجعتها وتدقيق النظر فيها خبراً خبراً في معظم الأحيان ، لاستقصاء تلك الاتجاهات الرئيسية والثانوية ، وكشف ميول المؤرخ نفسه ، والتي ينم عنها اختياره لمصادره التاريخية قبل كل شيء .

فمت باول محاولة في هذا السبيل في مقالتي « النبوة والخلافة وتدوين التاريخ . ابن اسحق وكتابه »<sup>(١)</sup> ، فقد تساءلت فيها عن الاتجاهات الرئيسية في تاريخ ابن اسحق لسيرة النبي ، كما تساءلت - إن جاز لي استعمال تعبير جيولوجي لذلك - عن طبقات الروايات المترسبة فيه . انطلقت من الطبقة الأساسية التاريخية ، فوجدت طبقة أولى يبدو لنا فيها النبي ﷺ على شكل أسطوري بارز ؛ وتعود تبعة تكوينها في الدرجة الأولى إلى ذلك العصر

(١) Prophet, Chalif und Geschichte - die Muhammed-Biographie des Ibn Ishaq

نشرت في مجلة Oriens ١٨ - ١٩ / ١٩٦٥ - ١٩٦٦ / ٣٣ - ٩١ ، ستشر بتعريبي قريباً ( المترجم ) .

منذ بدء الصراع حول الخلافة ، وخصوصاً عندما تحول إلى نزاع دموي بين علي ومعاوية في موقعة صفين ؛ في تلك الأوقات المضطربة دينياً وسياسياً والتي سلب المرء فيها أمنه وطمأنينته . نشأت هذه الروايات التي تمجد وحدة الأمة الإسلامية الماضية ، وترفع النبي إلى مراتب فوق الواقع البشري . كما وجدت طبقة ثانية ، ترجع تبعة تكوينها إلى نشوء القطبين السياسيين الكبارين : حزب الأمويين في جانب وحزب العلويين في الجانب الآخر ؛ ومن ثمّ فقد انضم العباسيون إلى صفوف العلويين وأحكموا مراكز قوتهم واتصروا معاً على الأمويين ، ولكنهم انفردوا بالسلطة وحرّموا حلفاءهم منها . والذين كانوا في أشد حالات الانشقاق والتمزق - عمل يتكرر في التاريخ البشري ، كلما تعاون طرفان على الوصول إلى الحكم - . أما روايات الطبقة الثانية فتحمل آثاراً واضحة من كل هذه المنافسات والاختلافات الدينية - السياسية .

هذه المقالة هي محاولتنا الثانية في هذا المضمار ، وهي تعالج أسباب وأحداث ونتائج الفتنة الثانية في الإسلام ( ٦١ - ٥٧٣ / ٦٨٠ - ٦٩٢ م ) ، فتنة الخليفة عبد الله بن الزبير - أو لينقل : الخليفة المعارض ، إذا نظرنا إليه من خاتمة الأحداث . لن نتمكن في نطاق هذه المقالة - وهي بمثابة رسم تخطيطي - من حل مسألة طبقات المصادر في النصوص التاريخية ، فالروايات غزيرة ، ولما تمهياً النصوص بعددٍ لمثل هذا العمل ؛ ومع ذلك فيمكننا أن نتيقن :

١ - تركزت جهود عبد الله وانصب هدفه في إعادة السلطان السياسي لمدينتي النبي مكة والمدينة إلى ما كان عليه في عهد النبي وخلفائه الراشدين من بعده .

٢ - لم ينظر المؤرخون العرب إلى هدف عبد الله وجهوده بشكل

متصل بشخصه . وإن وجدنا لديهم بدايات واهية لذلك ، فإنما نرى أن هذا الاتصال يحظى بتقييم سلبى ، يكمن سببه في إخفاق عبد الله في مساعيه نتيجة تطورات أخرى أقوى منه . ومن ثم فإن المؤرخين العرب لم يروا إلا المجرى الظاهر للحوادث ، وتأثروا ورواتهم بضغط التيارات الدينية - السياسية المضادة ، وفي الدرجة الأولى بضغط ونفوذ الشيعة في العراق ، كما سبق ونبّه ابن خلدون في مقدمته إلى هذا الأمر ( ٥٦/١ وما بعدها ) .

٣ - لقد ساهمت المنازعات الدينية - السياسية في العشر السادس من القرن الأول الهجري / العشر الثامن من القرن السابع الميلادي ، إلى حد بعيد في ظهور روايات بالغت في إعلاء النبي ﷺ بشكل يبعده عن الواقع ويجعل منه قديساً فوق البشر .

إذا نظرنا الأمر من هذه الزاوية أمكننا أن نعتبر هذه المقالة متممة لتاريخ نشوء طبقة الروايات الأولى في محاولتنا المذكورة حول ابن إسحاق وكتابه .

## - ١ -

لقد أحدث العشران الأولان من القرن السابع الميلادي تغييرات عميقة في بلاد جنوبي وشرقي البحر الأبيض المتوسط ، وكان لها تأثير شديد على مجرى التاريخ العالمي . ففي مطلعها هاجر النبي ﷺ مع جفنة من أصحابه إلى يثرب - مدينة رسول الله فيما بعد . هجرة لم يعرفها أحد خارج الجزيرة أي اهتمام في ذلك الحين . ومضت عشر سنين ، وقبض الرسول هناك وهو على يقين من اقتراب هدفه الرامي إلى بناء دار الإسلام في جزيرة العرب . وفي مطلع العشر الثالث من الهجرة ( ٦٤٢ م ) استسلمت الاسكندرية - مركز الإغريقية والنصرانية في الشرق - أمام

جيش عربي فاتح . تغيرت الأحوال الدينية - السياسية من جذورها في مناطق العالم القديم ؛ وتقدمت جماعات البدو من صحارى جزيرة العرب إلى الشمال والشرق مقتحمة بلاد الحضارات القديمة مثل بلاد الشام وبلاد ما بين النهرين . لقد أغاروا قديماً على هذه البلاد وغنموا ، ثم عادوا إلى مواطنهم ، أما الآن فقد اختلف السبب المباشر لظهورهم : أما تدفقوا بعد إسلامهم إلى مركز العقيدة الجديدة ، مكة والمدينة ، لأنها أثارنا في أنفسهم كثيراً من الآمان والترقعات ؛ منها ما كان حسيماً مادياً نظراً لقسوة حياتهم في الصحراء وفقرها ؟ ولكن أتى لمكة والمدينة المحاطتين بالصحراء أن تستوعبا هذه الكتل البشرية . وهذا ما حدث الخليفة أبا بكر ( ١١ - ١٣هـ / ٦٣٢ - ٦٣٤ م ) وعمر بن الخطاب ( ١٣ - ٢٣هـ / ٦٣٤ - ٦٤٤ م ) من بعده على التكبير في حل ملائم لما أثر عن النبي ، فقاما بإرسالهم إلى المناطق الخصبه دون الرمال والصخور لنشر الدين الجديد ، كما أرسلوا معهم جماعات المهاجرين والأنصار الذين وقفوا بعد وفاة النبي ﷺ ضد القبائل المرتدة . حققت هذه الأفواج في موجة اندفاعها الأول ما لم يكن في التوقع والحسبان ، فقد فتحت الأقاليم البيزنطية سورية وفلسطين ومصر ، واقتحمت دولة الفرس . وبذا بات العرب ورثة مناطق واسعة من الامبراطورية العالمية ، التي أسسها الاسكندر المقدوني يوماً واقتسمها الروم والفرس بعد انحطاط خلفائه من بعده . بقي علينا أن نتساءل : كيف يمكن لمجتمع بدوي أن ينهض بأعباء هذا الإرث على مرور الزمن ، ولو حقق أهم شرط لذلك وهو النظام السيامي - الاجتماعي النابع من تعاليم الإسلام ؛ فلو لا هذا النظام لما تمكن أصلاً من الدخول في منافسة جدية مع المجتمعات البيزنطية - النصرانية والإيرانية - الزرادشتية - المانوية .

بعد حوالي خمسين عاماً من هذه الفتوحات خمدت الفتنة الثانية في

الإسلام بقتل الخليفة ( المعارض ) عبد الله بن الزبير وبانهزام مكة أمام الحجاج أمير كتائب منافسه الأموي عبد الملك ( ٦٥ - ٨٦ هـ / ٦٨٥ - ٧٠٥ م ) . لقد جلا هذا النزاع الدموي بين المسلمين خلال اثني عشر عاماً إمكانيات وحدود الإسلام كسلطان ودين ؛ كما أجاب عن السؤال المطروح حول كيفية مواجهة ومعالجة ذلك الإرث ، بأن غدا قطب الرchy في بناء صرح أندولة العربية - الإسلامية ، ومن ثم منطلقاً للتطور الذي أدى إلى انهيار حكم الأمويين ، واستلام العباسيين زمام السلطة ، وشروعهم بتوسيع أنظمة وإدارة الحكم معتمدين بذلك على تقاليد الفرس في هذا المجال .

## - ٢ -

لننظر قليلاً إلى الفتنة الأولى في الإسلام ( ٣٥ - ٤١ هـ / ٦٥٦ - ٦٦١ م ) ، فهي التي مهدت لنشوب الفتنة الثانية . امتنع والي بلاد الشام معاوية عن مبايعة علي بن أبي طالب ، وعلى ذلك بتلقي علي منصب الخلافة من أبيدي قتلة الخليفة الشرعي عثمان ، الذي بايعته جماعة الشورى . كما اعتبر معاوية نفسه طالب ثأر لدم قريبه عثمان ، وأثار على علي حرباً شعواء خرج منها منتصراً ، فقد سقط علي ضحيةً بسيف أحد المتآمرين قبل أن يحسم النزاع بينها .

لقد نتج عن هذا الصدام الدموي الكبير بين المسلمين ، أن ادعى معاوية أحقيته بالخلافة ، لأنه انتصر في ثأره لدم عثمان . لم يجرؤ أحد على مناوأته في ذلك ما دامت القوة والسلطة في يده . كان معاوية داهية ومخططاً بارعاً وموفقاً ، فلا عجب إذا رأيناه يبحث عن وسيلة يقيد بها يد المعارضين لخلافته إلى الأبد ، ويطرق لذلك كل سبيل ليتنازل الحسن عن أي حق له في

الخلافة . إن كللت محاولته بالنجاح ، فالفصل في ذلك للأموال التي قدمها -  
 للحسن الراغب أصلاً عن الحكم والسياسة . لقد أسفر اتفاق معاوية مع  
 الحسن عن نتائج باهرة ، فقد حطم معاوية عن طريقه وعلى رؤوس الأشهاد  
 معنويات العلويين الذين والوا الحسن بعد علي ، وأجبر الجماعات الممكية -  
 المدنية المعادية على الصمت والهدوء ، فباتوا يأملون أن يعمل الزمن لصالحهم ،  
 ويرون في نقل مقر الخلافة من المدينة إلى دمشق دليلاً على الوضع العابر  
 لبلاد الشام . حجتهم في ذلك خروج معاوية بهذه الخطوة عن نطاق السنة ،  
 وما سيجره عليه من استنكار المؤمنين وسخطهم ، لأن المؤمنين - في رأيهم -  
 لا يمكنه أن يتصور سوى المدينة ومكة مقراً حقيقياً ووحيداً للحكومة  
 الإسلامية ، ولم لا ، أما كانت هاتان المدينتان مركز الحكم الديني في عهد  
 النبي وخلفائه الراشدين من بعده .

لقد كان واضحاً للعيان ، أن معاوية يتتبع مصالحه الشخصية ، وخصوصاً  
 عندما اتخذ دمشق عاصمة للدولة ، لكونها مقر ولايته في بلاد الشام من قبل  
 ولثقتة بولاء وجدارة جيش الشام ، التي أظهرها في معاركه ضد علي بن  
 أبي طالب . وهكذا ظن الناس في الحجاز ، أن تغير الحكومة سيؤدي يوماً  
 إلى حل المشكلة ، وباتوا يعاقبون على ذلك آمالاً عريضة ويترقبون الموت  
 العاجل للخليفة المتأمر . ما كان معاوية ليجهل ذلك ، فراح يبحث عن وسيلة  
 يقضي بها على أي نزاع حول الخلافة في المستقبل قد يضر بمصلحة الأمويين .  
 بدا له حل المشكلة في تأيين خلافة ابنه من بعده ، وأخذ يدعو إلى مبايعة  
 يزيد في حياته ( تاريخ ابن خياط ص ١٩٩ وما يليها ) والمقتبس الدرزياني  
 ص ٣٣٦ وما يليها ) . كان هذا بدءاً في الأمة الإسلامية أثارت سخط كثير  
 من المسلمين وخصوصاً أهل مكة والمدينة . لم يعين النبي خلفاً له في حياته  
 ولم يترك وصية في هذا الأمر ؛ كما لم يفعل الخلفاء الراشدون ذلك من

بعده . كل ما هنالك أن عمر بن الخطاب عهد قبيل وفاته إلى جماعة الشورى باختيار الخليفة . لقد بدت مقاومة هذه البدعة يائسة ، مادام معاوية على قيد الحياة وما دام أهل وجيش الشام يقفون وراءه صفاً واحداً لدعم مخططاته في استخلاف ابنه يزيد آملين ألا تفقد دمشق بذلك مكانتها كمقر رئيسي الدولة .

عندما بلغ المدينة في ربيع عام ٥٦٠ / ٦٨٠ م نعي معاوية ، امتنعت المعارضة عن مبايعة يزيد متخذة بذلك أول موقف علني ضد الخلافة الشامية . ولما كلف والي المدينة الأموي بارغام أهل المدينة على المبايعة ، لجأ زعماء المعارضة إلى مكة ، وفتح باب الفتنة الثانية على مصراعيه . فإث كانت مكة قد منحت الخارجين إليها ملجأ أميناً ، فإنها لم تكن تصلح كقاعدة ومنطلق للقتال ، الذي أضحي ضرورة للتغيير الفعلي في تلك الأوضاع ؛ فمعرفة القرآن والسنة والانتماء إلى أهل النبي أو أهل أصحابه المقربين ، كل ذلك كان شرطاً أساسياً للمطالبة بأحقية الخلافة ، ولكن أنسى لذلك أن يكفي إن لم تدعمه القوة وتفرضه . انتقلت الخلافة إلى يزيد في الشام وفي بقية أقطار الدولة الإسلامية دون متاعب أو صعوبات . ويعود الفضل في ذلك للخليفة الراحل معاوية ، ولما اتخذ من إجراءات عسكرية مسبقة ، منها إيقافه - بعد مبايعة ابنه - معاركة الطويلة مع البيزنطيين ، والتي طارق خلالها أبواب القسطنطينية مرتين ، وعقده معهم هدنة طويلة الأمد ليتفرغ لمعالجة الصعوبات السياسية الداخلية ، فقد كان يعلم أنها ستزداد بعد تولي ابنه الخلافة من بعده . أدت هذه الإجراءات المحكمة والعرض المنظم لقوة الأمويين إلى هدوء المناوآت المتوقعة ، بعد أن كان قد خطط لها فعلاً وتعالى صوتها في بعض الأرجاء . ومع ذلك فقد بقي الوضع يشبه



الهدوء قبل العاصفة ، واستعصى على المسلمين إغلاق باب الصدام المسلح بينهم<sup>(١)</sup>.

### - ٣ -

حكم الخليفة الجديد يزيد ( ٦٠ - ٦٤ هـ / ٦٨٠ - ٦٨٣ م ) في بلاد الشام ، يحيط به جيشه الموالي له والمتأهب للقتال في كل لحظة . وكان أهل الشام - كما ذكرنا - يؤيدون خلافته ؛ كما ساء التسامح في معاملة أهل الكتاب كالنصارى ، الذين كانوا أقلية - كبيرة العدد نسبياً - في المدن وأكثريّة في بعض الضواحي والقرى ؛ وكانوا يشغلون حتى في الدواوين الحكومية مناصب لم ترُحل بانتقال الخلافة إلى يزيد ، بل ازدادت لقلّة المسلمين الأكفاء آنذاك . كان المسلمون قد أخذوا نظام البريد - أو الجهاز الإخباري - عن البيزنطيين ، وأدخلوا عليه تحسينات كبيرة ، وأصبحت الحكومة تحصل بواسطته من عمالها وقوادها على الأخبار والحوارث من كل ولايات الدولة بصورة مستمرة وسريعة . كما كانت الشام غنية قادرة على تكوين الجيش والسكان . أما الأسطول العربي الذي كان معاوية قد أنشأه وأعدّه من أجل معاركه مع البيزنطيين ولحاصرة القسطنطينية بجزراً ، فقد ساعد الآن بلاد الشام على الخروج من عزلتها ومضاعفة قوتها بالرجال والعتاك . كما كانت مصر والعراق في قبضة الحكومة الأموية ويدبر شؤونها ولاية حازمون<sup>(٢)</sup> .

إذا ما قارنا الموقع الجغرافي - السياسي للمعارضة المكية - المدنية بموقع الأمويين وجدناه في حالة يائسة ؛ فكما والمدينة محاطتان بصحراء رملية

(١) قارن : M . J . Kister في مقالته Maqam Ibrahim, a Stone with

an Inscription في مجلة Le Muséon ١٩٧١/٨٤ - ٤٧٧ - ٤٩١

(٢) قارن E. Eickhoff في كتابه Seekrieg und Seepolitik

zwischen Islam und Abendland . Das Mittelmeer unter byzantinischer und arabischer Hegemonie ١٩٦٦ ، ١٠٤٠ - ٦٥٠

حجرية متوامية الأطراف ، ولذا فإنها عاجزتان عن تكوين جيش كبير نسبياً لمدة طويلة ، سواء أعسكر قريباً منها أم بعيداً عنها . ولا غرو في ذلك ، فقد كانتا تعتمدان على واردات منتظمة من واحات الشمال ومن مصر في الدرجة الاولى ، كما كان الحصول على جنود صعباً للغاية إن لم يجتدوا من سكان المدينة ذاتها . فإن تدفقت جموع القبائل في عهد أبي بكر وعمر إلى المدينة ومكة لتنضم إلى صفوف الفاتحين وتستوطن البلاد المفتوحة ، فقد انحسرت الآن موجة ذلك التدفق البشري من الصحراء . ومع أن هذه الظاهرة لما تُبحث عن قرب ولما توضح بشكل قاطع ، فإننا لا نخطئ إن قلنا بأن ظهور النبي ﷺ قد اقترن بتكاثر وتوسع لأهل جزيرة العرب أدى إلى آخر موجة من الهجرات السامية ، وبما أن هذه الهجرة ارتكزت على دين جديد ، فإنها لم تحظ بمجد ذاتها بأي اهتمام يذكر حتى الآن .

لقد أخطأت المعارضة إذ توهمت أن وضعها الحالي يناظر وضع الخليفة أبي بكر ( ١١ - ١٣هـ / ٦٣٢ - ٦٣٤ م ) بعد وفاة الرسول عليه السلام . لقد اضطرت الحكومة المركزية في مكة والمدينة آنذاك لقتال المرتدين في جزيرة العرب نفسها . أما الآن فقد اتسعت رقعة الدولة الإسلامية وامتدت من شمال إفريقيا حتى خراسان . فإن كانت المدينة ومكة سابقاً مركز جزيرة العرب ومنطلقاً للسيطرة على قبائلها - وذلك لوقوعها على تماس الدوائر الحضارية القديمة وبفضل تنظيم الجماعة الإسلامية الأولى الحازم - فإنها فقدتا الآن بعد الفتوحات وبعد انحسار موجة نشر الإسلام الأولى ذلك الوضع المركزي . لم يكن وضع المعارضة يشبه أيضاً الوضع بعد مصرع علي ( ٤١هـ / ٦٦١ م ) ؛ ولكن هل ظلت المعارضة عشرين عاماً تنتظر موت معاوية لكي تنازع الآن ابنه على الحكم فقط ؟

تشكل دمشق مركز المحاور الشرقي الغربي للدولة الإسلامية المترامية الأطراف ؛ وإذا أردنا أن نقارن بها موقع مكة والمدينة المنورة ، فيكفي أن نرسم دائرة مركزها مكة ونصف قطرها ألف كيلو متر ، لنجد أن دمشق والقدس والقاهرة والاسكندرية والكوفة والبصرة تقع جميعها خارج نطاق النصف الشمالي من هذه الدائرة وتفصل مكة عنها صحراء قاحلة ضئيلة السكان لاتصلح إلا للبدو الرحل . أضف إلى ذلك أن ازدهار العراق وإنشاء مدينتي الكوفة على نهر الفرات والبصرة على مصبه في الخليج العربي قد أفقد غرب جزيرة العرب قسماً من أهميته الاقتصادية ، التي كان يتمتع بها قروناً طويلة في العالم العربي وتتجلى في كونه مركز القوافل التجارية الهندية في طريقها الى البحر الأبيض المتوسط . لقد عرف الخليفة علي بن أبي طالب - عندما جهز جيشاً لقتال خصمه معاوية ، وغادر المدينة لعسكر مع جيشه في العراق - أن هذا البلد يتمتع بإمكانات اقتصادية هائلة وكذا بقوة عسكرية أيضاً . لم لم يصبح العراق إذأ مقراً للدولة قبل دمشق ؟ يكمن سبب ذلك في موت علي المبكر ، الذي كان بمثابة هزيمة لحزبه . ومع ذلك فسيبقى الأمر موضع الشك ، فيما إذا كان العراق سيبليغ تلك المسكنة المركزية التي احتلها فعلاً بعد قرون من الزمن تحت الحكم العباسي ، لو أن مجرى التطورات السياسية أدى إلى نتيجة عكسية . لقد بينت أحداث الفتنة الثانية أن العراق لم يكن أبداً كلاً ملتجماً رغم موقعه وإمكاناته ، بل كان إقليماً مزعزعا من الناحية الدينية - السياسية والبشرية - الاجتماعية ؛ كما لم تكن تنقصه الإدارة الخازمة فقط ، وإنما بضعة أجيال من الزمن لتتوازن أو تزول النقائص الاجتماعية فيه ، وليسود الاستقرار في ربوعه . كانت هذه النقائص تظهر جلية في الحياة اليومية بين المسلمين وغير المسلمين ، وبين العرب وغيرهم وتسبب تنازعهم وتصادمهم ؛ ولقد زالت حقاً

م (١٠)

بعد مضي ثلاثة أجيال ، وبما يدانا على ذلك توطد الحكم للسلالة العباسية وإنشاء المركز الحكومي الجديد في بغداد في العشر الرابع من القرن الثاني الهجري / مطلع النصف الثاني من القرن الثامن الميلادي . إذا نظرنا إلى شمال إفريقية والولايات الفارسية إلى ما وراء النهر والسند ، وجدنا أن الاضطراب السائد فيها قد شغل أهلها عن المنازعات الإسلامية الداخلية ؛ كما أنها كانت بلاداً مفتوحة ، لم يعتنق الإسلام من أهلها إلا قسم ضئيل ؛ لذا فإننا سنركز اهتمامنا على ذلك المثلث الذي تشكل دمشق والقدس رأسه الغربي الشامي والمدينة ومكة رأسه الجنوبي الغربي والكوفة والبصرة رأسه الشمالي الشرقي .

### - ٤ -

لنعد في حديثنا إلى مكة . أصبح يزيد بن معاوية خليفة معترفاً به من الجميع ، والتجأ المعارضون إلى مكة في ربيع عام ٦٨٠ / ٥٦٠ م ، وبات زعمائهم - وعلى رأسهم الحسين - يشعرون بانغزالهم ويتوقبون الفرصة المواتية للخروج منه . سنحت هذه الفرصة ، عندما تلقى الحسين بن علي دعوة من جماعات مختلفة في الكوفة - وعلى رأسهم مؤيدون قدماء لأبيه - يحثونه فيها على الخروج إليهم لمبايعته وليقود زحفهم نحو الشام ضد الأمويين . لم يكن أملهم تجديد القتال تحت زعامته الشرعية فحسب ، بل أن تصبح الكوفة أيضاً مقراً حكومياً ، كما كانت عندما اتخذها علي بن أبي طالب منطلقاً لمقاتلة معاوية . قبل حسين الدعوة ، ولكنه لم يبلغ الكوفة قط ؛ ففي العاشر من محرم عام ٦٨٠ / ١٠ تشرين الأول ٦٨٠ م ، وقبل وصوله نهر الفرات لقي مصرعه مع معظم مرافقيه القلائل في كربلاء على يد نفر من جند والي العراق الأموي عبيد الله بن زياد . كان الأمويون قد شعروا طبعاً بدسائس العلويين ودبروا أسر الحسين ، ظنّاً منهم بأنهم يقتلعون بذلك الخلاف من جذوره ؛ وخلافاً لتوقعهم فقد فضل حفيد الرسول

الموت على خزي الأسر وعاره . لقد غيّرت فاجعة كربلاء الأوضاع  
تغييراً تاماً وزادت في حدة النزاع المشحون بالميل والأهواء بين المسلمين  
حتى زعزع وحدة الأمة الإسلامية نهائياً .

### — ٥ —

لقد بدا وكأن النظام قد أعيد بمصرع الحسين ، وبالإجراءات الشديدة  
التي اتخذها والي الكوفة الأموي ضد الذين جاهروا بتأييدهم للحسين ؛ كما  
ساد الهدوء بين الناس لأنهم باتوا ينزعون إلى الحذر والصمت تجنباً للوشاية  
أو إثارة الشبهات حولهم . لم يرقّ للحكومة المشقية ما انتهت إليه محارلة  
أسر الحسين ، ولكن أتت لها من تغيير هذه المجزرة بعد حدوثها ؛ لذا  
فإنها عاملت الناجين معاملة كريمة وأمدتهم بأعطيات من بيت المال ، وأمرت  
باصطحابهم إلى بيوتهم في مكة والمدينة . لا بُدَّ وأن ركب العائدين قد  
أثار في نفوس الناس الحزن والهلوع ، وأصابهم بالذهول للوهلة الأولى ، فلم  
يجرؤوا على مطالبة الحكومة بترضية رسمية لدم حفيد الرسول المسفوح .

حدث في المدينة ردّ فعل وحيد ، تبين فيما بعد أنه كان ذا أثر خطير  
على مجرى التاريخ الإسلامي : لقد بايع الناس سرّاً رجلاً يناهز الستين ،  
رفيع النسب ، قريب النبي عن طريق جدته ، وقريب أبي بكر عن طريق  
أمّه ، من أصحاب الحسين الذين خرجوا معه إلى مكة ؛ هذا الرجل هو  
عبد الله بن الزبير ؛ شارك في شبابه في فتوحات بلاد الفرس وشمال إفريقيا ؛  
انضم وأعوانه إلى صف عائشة في نزاعها مع علي ، وعكّز بذلك صفو  
علاقته بالعلويين ؛ أما صلته بالمدينة - مقر الخلفاء الراشدين حتى علي -  
فكانت مستمرة ووثيقة ؛ وبهذا عاش تجارب تلك الحقبة ، وساعد في  
ظروف ومواقف هامة على تكوينها ؛ كما كان من طراز الرعيل الأول في  
فجر الإسلام ، عزيزاً واعياً لكرامته ، ولذا فلم يتمتع بالمرونة السياسية

ولم يكن ليتزعزع عن مواقفه الدينية ؛ جذوره متأصلة في أرض الحجاز ،  
 حذر كأهل جزيرة العرب ، قنوع وكثيراً ما أسيء تأويل قناعته فوُصف  
 بالبخل ( من أجل هذه التأويل الشيعة . أنظر : أنساب البلاذري ١٩٥/٥  
 و ١٧ وما بعدها ، [ قارن : تهذيب التهذيب ، ترجمة علي بن زيد ] ؛  
 تاريخ العقول ٣١٩/٢ ؛ المعارف لابن قتيبة ص ٢٢٥ [ ١١٦ ] ) .  
 إن كانت هذه الصفات تليق بأصحاب الرسول ، فإنه ما كانت لتوهل  
 عبد الله على مقارعة الأمويين المتمرسين بالسياسة ، والمتمركزين في أنحاء  
 الدولة ومناصبها ؛ أضف إلى ذلك ، أن نظرات عبد الله السياسية لم تتطور  
 وبقيت على مستوى عشرينيات وثلاثينيات القرن الأول الهجري / أربعينيات  
 وخمسينيات القرن السابع الميلادي / . لم يقدر عبد الله وأعوانه أن يروا أن  
 الزمن لم يتوقف رغم انتظامهم ، وأن التطور تابع مسيرته - موقف كثيراً  
 ما نجد له شبيهاً في التاريخ الغابر والحاضر - . كان الإسلام في نظر عبد الله ،  
 سواء من الناحية الدينية أو السياسية ، هو الإسلام كما عهدته في صغره  
 أيام الرسول ونشأ عليه واشتهر به ؛ أمّا كان عبد الله أول مولود للمهاجرين  
 في المدينة ؟ ( نسب قريش للمصعب الزبيري ص ٢٣٧ ؛ تاريخ ابن خياط  
 ص ٣٤ ؛ تاريخ البخاري ٣ قسم ١/٦ ، العقد الثمين للفاسي ١٤١/٥ ) .  
 كان عبد الله يشعر بعد مصرع الحسين أن واجبه يحتم عليه إعادة مكة  
 والمدينة إلى ما كانتا عليه من مكانة في عهد النبي ؛ وكانت تتجلى له تلك  
 المكانة في المجال الديني - السياسي أكثر منها في الميدان السياسي -  
 العسكري ؛ فالخليفة في نظره هو رأس الدولة الإسلامية بنظام حكمها  
 التابع من تعاليم الله ، وعليه أن يسير شؤونها من مقره في مدينتي النبي  
 مكة والمدينة كما فعل ذلك الخلفاء الراشدون ؛ وبقي عبد الله مخلصاً لهذا  
 المبدأ حتى الموت .

لقد أوّل هذا الموقف الجليل على نحوٍ شوّه صورة عبد الله وجعل منه رجلاً مسنّاً متروكاً متقاعساً بخيلاً ، ساقّت إليه المقادير الخلافة برهة من الزمن . لعمرى إنه تأويل واحد ، أبسط ما يزعمه أن أهل مكة ناصروا عبد الله رغم الصعاب والمشاق حتى النهاية ، بل وبعد أفول نجمه أيضاً . ومن الروايات - وعالم الأساطير أولى بها - ما يزعم أن عبد الله أوعز للحسين بالخروج إلى الكوفة ، ليوقعه في أيدي جند الأمويين ويتخلص منه بذلك . إن أخباراً كهذه تتجاوز حدود الرواية التاريخية تجاوزاً ينم عنه الشكل الأدبي للحوار ( أنساب البلاذري ٤ قسم ب/١٣ و ٢٠ وما بعدها ؛ غير ذلك في : نسب قريش للمصعب الزبيري ص ٢٣٩ ؛ وقارن : تاريخ ابن خياط ص ٢١٩ ) . هذه الروايات تمت إلى الطبقة المترسبة فوق الطبقة التاريخية الأساسية ، ففيها يتناول الراوي الملتزم لمذهب أو وجهة معينة أحداثاً وأشخاصاً غير واضحة المعالم لبعدها الزمني ، وينقلها إلى عصره بعد أن يعيد صياغتها معدّلاً فيها ما يشاء ، ومضيفاً إليها بخياله ما يريد . أبسط وأصلح مثال لذلك فاجعة كربلاء ؛ فالرواية حولها غير متسقة مترابطة ( قارن Wellhausen في كتابه Parteien ص ٦٨ وما بعدها ) والحادثة المفزعة مفككة إلى أخبار جزئية كثيرة ، مع أنه كان يمكن رؤيتها ككلٍّ متصل منذ البداية . إن مكان البحث عن أسبابها البعيدة المترابطة هو في تعاليم الإسلام نفسها ، التي لم تعالج مشكلة الخلافة وبالتالي لم تحلها . لقد غاب ذلك عن الرواة والمؤرخين ، لأنهم لم يروا مع بقية المسلمين لهذه المشكلة وجوداً على الإطلاق . كانت مشكلة الخلافة لديهم بجميع اتجاهاتهم هي مسألة الإيمان الصحيح وتأويله ؛ وهذه إمكانية أصلاً - أعني إمكانية التأويل - هي التي كانت بمثابة الهنة التي واجهتها وحدة الأمة الإسلامية . لقد حُجبت عن الرواة والمؤرخين رؤية المسببات الأولية

الأساسية - وهذا ما ينطبق على كل كتابة للتاريخ مقيدة بنظرة أو عقيدة ما - فراحوا يبحثون في ميدان الأسباب المباشرة الظاهرة عن يحملونه تبعة ذلك ؛ وبدا وكأن مأساة حفيد الرسول الإنسانية تتطلب مثل هذا العمل . لا ريب أن الأمويين هم المسؤولون الرئيسيون عن هذه الفاجعة ، ولكن الخلافة والسلطة كانتا بأيديهم ، وإن أرادت المعارضة انتزاعها منهم . يختلف أمر عبد الله بن الزبير عن الحسن ، فقد بدأ صراعه مع الأمويين بعد موت الحسين وانتهى وحيداً مغلوباً على أمره . إذا ما صور عبد الله بهذا الشكل ، سهل فيما بعد إلصاق الشبهة به ، بأنه كان يطمع بالخلافة منذ البداية ، أي قبل مصرع الحسين ، وأنه هو الذي رعب حفيد النبي في الخروج إلى العراق لغرض خفي في نفسه ، وهو التخلص منه ، ليظفر لنفسه بالخلافة . لقد رأى في عدم خروجه مع الحسين إلى العراق برهاناً على ذلك ؛ ولكن كيف كان بوسعه أن يرى مسبقاً ، أن خروج الحسين سيؤدي إلى فاجعة كربلاء ؟ وإن أخفى عبد الله نواياه هذه ، فكيف استطاع الرواة معرفتها ؟ وكيف بايعه الناس بعد تلك الفاجعة ؟ ألا توقع هذه الرواية نفسها في حبال الإخبار المغرض الملتق ؟

## - ٦ -

عادت أسرة الحسين نساءً ورجالاً وموالي إلى الحجاز ، وراحت الحكومة الأموية - كما ذكرنا من قبل - تطرق سبيل التفاهم . ويبدو أن يزيد حاول جاهداً الوصول إلى اتفاق مع عبد الله الذي ظل مستتراً عن أهل مكة ، وتسربت إشاعة مبايعة أعوانه له . لم توفق مساعي يزيد ، ولم تنجح بعد عام منها محاولة عمرو بن الزبير لإخضاع شقيقه عبد الله بقوة السلاح ، اتصمى عبد الله وسرعة رد فعله . ومع ذلك فقد رأى عبد الله أن أوان المبادرة لما يحسن بعد ، وبقي شهوراً مستتراً يذكي



أوار النار ضد الأمويين . لم يخفق عبد الله في هذا ، كما كسب احترام الناس لموقفه الحازم الثابت ( قارن : أنساب البلاذري ٥٧/١١ ؛ تاريخ الخلفاء لمؤلف مجهول ، ورقة ١٢٦ ب ) .

حدث في أواخر صيف عام ٦٢ - ٦٣ هـ / ٦٨٢ م تغير في منصب الولاية في المدينة . ولكي يعمل الوالي الجديد على تهدئة السخط العام ضد الأمويين ، توسط بإرسال وفد من أعيان المهاجرين والأنصار إلى بلاط الأمويين في دمشق ، ظاناً أنهم قد يغيرون موقفهم ضد الأمويين ، إذا كانوا في مقر الدولة وقالوا الأعطيات الوافرة . لقد حدث العكس من ذلك تماماً ، إذ استنكر المهاجرون والأنصار على الخليفة الفاسق تهالكه على الصيد وشربه للخمر ( مروج الذهب للمسعودي ١٦٠/٥ وما بعدها ) ، وشعروا بغربتهم عن أبهة وتحرر المحيط الذي يقيم ويحكم فيه الخليفة الأموي ، وأين منه بساطة وتكشف العهد الإسلامي الأول ، اللتان حافظت المدينة عليها ، بالرغم من حدوث كثير من التغيرات منذ ذلك الحين . فلما عادوا وحدثوا عما شاهدوه في دمشق ، ثار غيظ أهل المدينة على الخلافة الأموية وأخذوا ينظمون أعمال عنف ضد الحكومة وضد أفراد الأسرة الأموية في المدينة وضواحيها ، مما دفع حكومة الشام إلى إرسال جيش لقمع هذا التمرد والسيطرة على الموقف . وفي أواخر ذي الحجة عام ٦٣ هـ / آب ٦٨٣ م هزم جيش الأمويين المنظم والمتمرس بالقتال أهل المدينة في الصحراء الصحوية أمام أبواب المدينة هزيمة نكراء ، قتل فيها عدد كبير من الأنصار والمهاجرين ، وأبيحت مدينة النبي بعدها للنهب وللسلب والنهب ثلاثة أيام بكاملها .

ما مدى علاقة عبد الله بن الزبير بهذا التمرد ؟ إننا لا نعلم تفاصيل الأمر ، فمصادرنا التاريخية لا تذكر شيئاً حوله ؛ ويمكننا أن نرجع صمتها إلى

الأسباب التالية : ١ - لم تكن رؤية الرواة والمؤرخين للترابط بين الأحداث واضحة جلية . ٢ - كان عبد الله منزوياً وراء الستار ، ومن المستبعد أن تصل اتفاقاته الخفية إلى أسماع الناس . ٣ - لم يؤد إذلال المدينة إلى أية نتيجة من الناحية الدينية - السياسية ، بل انحصر أثره في نطاق الفتنة وأضر بعبد الله ومخططاته . لا بد أن لعبد الله صلة وثيقة بأحداث المدينة . وإلا فكيف نفسر متابعة الجيش الأموي لزحفه نحو مكة ؟. حاصر الأمويون مكة عدة أسابيع دون أن يصلوا إلى نتيجة حاسمة ؛ ففي أواخر خريف عام ٦٦٤ / ٦٨٣ م جاء نعي الخليفة يزيد وهو في كمال سن الرجولة ، وتمكن عبد الله من استئالة قائد الجيش الأموي ، فأبدى استعداده لمبايعة عبد الله ، إذا ما خرج معه إلى بلاد الشام وجعل دمشق مركزاً لخلافته . لم يكن باستطاعة عبد الله أن يقبل هذا الشرط دون التنصل من قضيته ؛ وإن رفضه لهذه البيعة المشروطة يؤكد لنا ثباته وتمسكه بهدفه في إعادة مكانة مكة والمدينة . وإن صار هذا الهدف - خصوصاً بعد الأحداث الأخيرة - أقرب إلى الأمنيات منه إلى الواقع . كيف تمكن عبد الله من استئالة القائد الأموي بهذه السرعة ؟ ألا يدلنا ذلك على أن ارتباط الخلافة في مطلع العهد الأموي كان بشخص الخليفة وليس بسلالته ، وأن مبدأ وراثته الخلافة كما ابتدعه معاوية لم يتأصل حتى في وعي رجاله وأعوانه . إذا نظرنا إلى الأمر من هذه الحثيثة وجدنا أن إمكانية نجاح عبد الله في مناوأة الأمويين لم تكن معدومة تماماً .

## - ٧ -

بقي عبد الله في الحجاز بعد انسحاب جيش الشام ورضي بمبايعته علناً ؛ وتوالت الولايات إلى بلاد خراسان في إعلان مبايعتها له ، ولا سيما أهل

العراق فقد هلكوا لطرح نير الأمويين عنهم . أما في الشام فقد ظل الوضع غامضاً بالرغم من انتقال الخلافة إلى معاوية بن يزيد ؛ وبعد فترة وجيزة مات هذا الغلام موتاً مبهماً ، وبدأت كفة عبد الله وكأنها تكاد ترجع في بلاد الشام أيضاً ( أنساب البلاذري ١٢٧/٥ وما بعدها ) ، وخصوصاً عندما أعلنت قبيلة قيس ولاءها له . أما قبيلة كلب فظلت بدافع قرابتها للأمويين في صفوفهم ( قارن : الأغاني ١١/١٧ ) .

في هذه الأثناء قرر عبد الله طرد أفراد الأسرة الأموية من المدينة ، ظناً منه أن هذا يقربه من تحقيق أهدافه . مهما كان قراره حازماً ونابعاً من تصوراته ، فقد أخطأ عبد الله في ذلك وبرهن على أن مثل هذا العمل لا يجدي في تلك الظروف لتحقيق أهداف سياسية ، وأن المعارضة قد تتجبر بسهولة وتخطيء في تقدير الظروف الحقيقية ، إن طال الزمن على صمتها وهذونها . كان مروان بن الحكم شيخ المطرودين سناً ومكانة ؛ وبالرغم من سوء علاقته بقريبه يزيد ، فقد اضطر للتوجه إلى أقاربه في الشام ، وانبثق عن وجوده هناك أمر هام : خشي الأمويون ومؤيدوهم أن يخسروا الخلافة ويفقدوا امتيازاتهم — ولا سيما والي العراق المطرود عبيد الله بن زياد — فخطر لهم مبايعة مروان بوصفه أكبر أفراد الأسرة الأموية ، مع أنه كان قبل إخراجه من المدينة مستعداً لأن يقسم لعبد الله قسم الولاء ( راجع : العقد الفريد ٣٩٦/٤ ) ، ولكنهم عدلوا عن هذه الخطوة ، لأنها — كما بدا لهم — تفتقد الشرعية اللازمة ، واكتفوا بتنصيبه وصياً على ابن يزيد الثاني لحداثة سنه . وهكذا حصل الحزب الحاكم على قيادته وبقي الوضع مع ذلك معقداً ؛ ولو انتظر الأمويون وترددوا ، لازداد الموقف حدة وتعقيداً ، لذا فقد أصاب أعوان مروان عندما أصرروا على قرار عسكري مريع

وحاسم ، يوحد بلاد الشام في قبضتهم . لقد دفعهم ضغط الأوضاع عليهم إلى العمل وقادهم إلى النجاح . تمكن مروان بمساعدة قبيلة كلب أن يهزم في سهل مرج زاهط ( أواخر عام ٦٤ هـ / تموز ٦٨٤ م ) الجماعات المنسقة وعلى رأسها قبيلة قيس ، بالرغم من تفوقها العددي ؛ كما استطاع أن يُعيد لإرجاع ، صر إلى سلطان الأمويين لأهميتها الاقتصادية ولخطرها على ميمنتهم .

دفعت هذه الاحداث عبد الله إلى إرسال شقيقه الأصغر مصعب بجيش صغير لاقتحام فلسطين ، فأخفق مصعب في ذلك ؛ كما أخفق مروان فيما بعد في محاولة لتغلب على المدينة . وتمكن الأمويون من العودة إلى مواقعهم الحصينة في بلاد الشام . كان الزمن — كما يبدو — يسير لصالحهم ، إذ لم يبق لهم إزاء خلافة عبد الله لمبديتها المستند على الأمة الإسلامية في عهد الرسول وخلفائه الراشدين سوى طريق واحد ، وهو التثبيت بالدولة العربية الفاتحة ، كما بناها معاوية خلال عشرين عاماً من حكمه تقريباً ؛ وبعبارة أخرى : تمكنت مدينة الحاضرة المتفوقة أن تعيد بعد خمسين عاماً الضربة لداوة جزيرة العرب ؛ أما انتصارها فكان نصراً للإسلام وللغة العربية داخل الجزيرة وخارجها ، لأن القيادة كانت في قبضة المسلمين العرب دون العجم أو الروم . لقد أدّت وهلة ركود في ربيع السياسة العالمية حوالي منتصف القرن السابع الميلادي إلى إيجاد تلك الشروط الحارقة ، وكم كانت الحاجة ماسة إلى شخصية كبيرة لتلا تضييع هباء .

كان أهم قرار اتخذته مروان بعد نجاحه مستنهماً فيه سبيل معاوية هو استخلافه لابنه عبد الملك من بعده وتحمله تبعة نكت العهد حيال ابن الخليفة السابق . وإن أصابت الروايات التاريخية فقد دفع مروان بعد القرار بقليل ( أواخر رمضان ٦٥ هـ / أيار ٦٨٥ م ) حياته ثمناً لذلك ( راجع العقد الفريد ٤ / ٣٩٨ ) . وهكذا فاز حزب الأمويين بالخليفة الجديد عبد الملك بن مروان — وهو يناهز الأربعين — على الرجل الذي

يحقق كل الشروط الضرورية للتأهب والانتصار في نزاعهم مع عبد الله بن الزبير في مصر والشام وغيرهما من الأمصار .

إذا أردنا أن نتصور جدية الموقف ، حينما آلت الخلافة إلى عبد الملك ، وضآلة اعتقاده بإمكانية التغيير الجذري في زمن قريب - أي اعترافه بالوضع القائم - فعلى أن نتأمل الواقعتين التاليتين :

١ - لم تلق خلافته أية مقاومة في الشام حتى ولا من قبيلة كلب مع حرصها على بقاء الخلافة في يد أسرة يزيد لمصالحها الشخصية ؛ فلا بد أن ظروفًا قاهرة حدث بها إلى مثل هذا التنازل .

٢ - كانت مدينة القدس منذ عهد النبي مكانًا مقدسًا للمسلمين إلى جانب النصارى واليهود ؛ ولكي يمنح عبد الملك ما تبقى في يد الأمويين من الأمصار قيمة دينية - سياسية خاصة بها ، فقد سعى لجعل القدس مكانًا يوازن مكة وينافسها في اجتذاب الحجاج المسلمين . لقد كان وجود عبد الله في مكة يجعل الحج إليها متعذرًا على عبد الملك وخطرًا على أعوانه ؛ إذ كان عبد الملك يخشى على مؤيديه أن يستميلهم عبد الله ويضمهم إلى جماعته أو أن يكرههم على الاعتراف بخلافته . لذا فقد سعى عبد الملك إلى تأويل أحاديث مختلفة ونشرها بين الناس ، من أن النبي ﷺ ساوى بين مكة والمدينة والقدس كأماكن للحج ، بل ورفع القدس عنها درجات ؛ وطلب عبد الملك من أتباعه المسلمين أن يحجوا إلى الصخرة الشريفة في القدس ، التي عرج النبي منها إلى السماء ، كما تروي قصص الإسراء والمعراج . ولكي يضيف على أمره هذا تعبيراً حسياً ، أوعز عبد الملك ببناء قبة الصخرة الشريفة المشهورة . وبالرغم مما جرّ عليه هذا التجديد من سخط المسلمين ، فقد استطاع عبد الملك أن يردّ على الاتهامات بمنهًا . ألم يرقم عبد الله ببناء كعبة جديدة تماماً بعد احتراقها أثناء حصار جيش الشام لمكة أسابيع

طويلة في خريف عام ٦٤٤ هـ / ٦٨٣ م ؟ هل صان هو نفسه هذه السنة التي  
يثبت بها الآن ؟ إن فعل عبد الملك هذا يدل على استعداده لقبول  
انشقاق الأمة ، إن كان في ذلك ما يوطد موقفه ويدعمه (١).

### - ٨ -

بينما كان الأمويون يسعون بكل وسيلة ممكنة إلى إعادة الاستقرار  
وتوطيد دعائم حكمهم ونفوذهم ، كان عبد الله يعتقد أن بإمكانه وهو في  
مكة إدارة شؤون البلاد النائية الموالية له ؛ لكن الأحوال تبدلت وولت  
عهد الفتوحات الكبرى الذي كان يمكن التفريق فيه بين الغالب والمغلوب .  
منذ أن نشب النزاع بين المسلمين أصبحت الولايات تحتاج إلى إدارة دقيقة  
صارمة أكثر من أي عهد مضى ، إذ لم يعد الأمر بالقرآن والسنة كافياً  
( أنساب البلاذري ١٩٥/٥ ) ، ولو حمل عبد الله بن الزبير الدرة تشبهاً  
بالخليفة الشديد عمر بن الخطاب ( أنساب البلاذري ١٨٩/٥ وما بعدها ) .  
لقد باتت الحاجة ماسة إلى ولاية حازمين وإلى عدد هائل من العاملين  
بالإدارة والتنظيم . ولكن وجود هؤلاء الولاية يرتبط بوجود خليفة قادر على  
تحمل أعباء ومسؤولية مهامهم ومراقبتها ، وأنتى لعبد الله الطاعن أن ينهض

(١) قارن المراجع التالية : W. Caskel, Der Felsendom und die Wallfahrt nach Jerusalem. Köln-Opladen 1963 (Arbeits - gem. Nordrhein - Westfalen , Geisteswiss . Heft 114) ; W. Caskel Ein sonderbarer Anonymus des ersten Jahrhunderts d. H. , in: Oriens 16/1963/89 — 98; M. J. Kister, « You shall only set out for three mosques » , a Study of an Early Tradition, in : Le Mnséon 82/1969/173 — 196; Chr. Kessler, « Abd al — Malik's Inscription in the Dome of the Rock : A Reconsideration, in : Journal of the Royal Asiatic Society 1970/2 - 14; E. Sivan, Le caractère sacré de Jerusalem dans l'Islam aux xiie - xiiie siècles, in : Studia Islamica 27 / 1967 / 149 — 182; E. Sivan, The Beginnings of the ( Fedā'il al Quds ) Literature, in : Der Islam 48/1972/100 - 110 .

بذلك ، فقد انزوى منتظراً أكثر من عشرين عاماً في مكة والمدينة بعيداً عن الأحداث الكبرى . وكما حاولنا أن نبين في هذه المقالة ، فإن عبد الله كان يرفض مغادرة مكة عن اقتناع ديني - سياسي ، ولذا فإنه ما كان يتوقع من ولاته تحفزاً للعمل يتجاوز حدود طموحهم الشخصي بالمحافظة على مناصبهم ويفسح المجال للتفكير بدولة إن لم تكن إسلامية فعربية كما كان ينشدها عبد الملك سيراً على طريق معاوية . وبما صعب الأمر على عبد الله ، أن الشقاق الديني - السياسي استمر في العراق لدى شيعة علي ، وأن غلاة الخوارج بثوا فيها الرعب والفوضى . لم ينس الناس مقتل الحسين ، وبقي مصرعه يصرخ في نفوسهم ضد الأمويين ، فإن نشب القتال مراراً ولم يسفر عن نتائج حاسمة فما ذلك إلا لفقدان الرأس المدبر ، وكما يبدو لعدم رغبة ولادة عبد الله في الاستفادة من انفعالات الناس وعاطفتهم بتسخيرها لمخططاتهم . ومع مرور الزمن جرّ ذلك كله على العراق وضعاً قلقاً مضطرباً بكل ما يصاحبه من نتائج سلبية في مجال التجارة والتنقل والأمن والنظام .

لم يعد يحتاج الأمر إلا إلى وقت قصير حتى قلب الشيعة لعبد الله وأنصاره ظهر الجفن ، لمخطتهم على سياسته الرامية إلى جعل الحجاز مركزاً للدولة ولجفاف علاقته بأهل العراق . سبق أن ذكرنا أن علي بن أبي طالب كان قد اتخذ الكوفة حتى مصرعه منطلقاً لمعاركه ضد معاوية في دمشق ، أما الآن فقد بات السخط يأخذ فيها شكلاً منظماً ، وبدأت تتضح معالم الدعوة للخلافة العلوية التي أوشك خطرها أن يحيق بعبد الله ، عندما ظهر المختار - أحد أعوان علي القدماء - على رأس هذه الجماعات الشيعية . كان عبد الله يعرف المختار تمام المعرفة ، فقد قضى لديه في مكة زمناً طويلاً آملاً أن يوليه على الكوفة . لم يقلبه عبد الله هذا المنصب لعدم

ثقت به بالرغم من خدماته وبلائه الحسن ، إذ كان ماضيه شاهداً على تكالبه ومهارته في خدمة غاياته الشخصية . لقد أفلح المختار فيما بعد دون مساعدة عبد الله في كسب نفوذ وسيطرة في بلد العراق المتنافر المضطرب ، وراح - وهو خطيب بارع - يبشر في الكوفة وضواحيها بقرب ظهور المهدي الذي سيعيد برجوعه عصر ودولة الدين الحق . استهوت هذه الدعوة أهل الشيعة ، فقد كانوا يرون أنهم حرموا من حقهم الشرعي في الخلافة ؛ واستأملت كذلك الموالى ، الذين لما ينحوا بعدئذٍ آنذاك رغم إسلامهم كل حقوق العرب الفاتحين وإخوانهم في الإسلام ، وكانوا في الواقع مسلمين من الدرجة الثانية ؛ إذا أضفنا إلى هذا عاملاً آخر ، وهو الأصل واللغة الفارسية المشتركة بين معظمهم ، وجدنا أن ذلك كله قد مهد لعملية التفاعل والتضامن بينهم تجاه الحاكمين العرب ، أي تجاه أعوان عبد الله في العراق .

استغل المختار هذا التضامن لصالحه وأخذ يوجه مجراه لينصب في دعوة سياسية لخلافة علوية ، رشح المهدي لها ، وهو محمد ، الابن الثالث لعلي ابن أبي طالب من غير زوجته فاطمة ؛ وبعبارة أخرى : لقد كان محمد - ويسمى غالباً على اسم أمه محمد بن الحنفية - سليل الأسرة العلوية ولا تجري في عروقه نقطة من دم الرسول ﷺ .

كثر أنصار المختار في الكوفة والضواحي ، واستطاع في ربيع الأول من عام ٦٦٦هـ / تشرين الأول ٦٨٥م أن يخرج والي عبد الله منها ، وأن يتزعم بهذا العمل أهل الشيعة ويسيطر بذلك على العراق عدا جنوبه ، وعلى مناطق واسعة من الولايات الفارسية . لم يبال المختار ، وهو في هذا الوضع من القوة والسيطرة ، بعدم اتخاذ محمد بن الحنفية في مكة أية خطوة تشير إلى اعترافه به ورضاه بدعوته ، مع علمه بأن المختار قد زور كتاباً منه ؛ ولا بد أنه خشي عبد الله بن الزبير فتورده في الإقدام على



ذلك . أما المختار فكان يعلم أن مكة البعيدة الموزونة لما تشكل خطراً يهدده ، وأن عليه أن يستغل موجة الحماسة الأولى لتحقيق انتصارات عسكرية ظاهرة ، وأن يساوي بين العرب والموالي حقاً ، إذا ما أراد ألا تنهار حركته تجمداً وتفتتاً من الداخل . تكلفت جهود المختار في محرم ٥٦٧ / آب ٦٨٦ م بنصر ساحق شرقي الموصل على جيش أموي بقيادة والي العراق السابق المكروه عبيد الله بن زياد . وهنا تدخل عبيد الله وأرسل شقيقه مصعب إلى البصرة ، وهي آخر ما كان يواليه من المدن العراقية . تنجلى أهمية البصرة في كونها ميناء على الخليج العربي ، وفي موقعها الاستراتيجي في البطائح الممتدة بين دجلة والفرات ، مما يجعلها منطلقاً إلى داخل العراق ، بعسر الوصول إليها ، ويسهل الدفاع عنها بعتاد ضئيل ؛ لهذا لم يحاول المختار افتتاحها إطلاقاً ، وظلت مرتعاً للفرق المتعصبة كغلاة الخوارج يتخذون منها مقراً لتجمعاتهم بعد انسحابهم من معاركهم ؛ كما كانت تتمركز هناك لمقاومتهم كتائب منتقاة ، ذات خبرة وروح قتالية بعيدة عن تقلبات الأحداث السياسية اليومية . هذه هي المقومات التي جعلت مصعب يفكر بعد وصوله إلى البصرة ببدء محاربة المختار . كان المختار في هذه الأثناء في أزمة مع أعوانه ، رغم انتصاره الكبير على الأمويين ، وكان خطر التمزق يهدد حركته ، منبئاً من معضلة مساواة الموالي بالعرب . لم يرض العرب بنقص امتيازاتهم ، ورأى الموالي أنفسهم على طريق المساواة مع إخوانهم المسلمين العرب ، فأبوا أن يرجعوا القهقري . وأخيراً خاب ظن بعض زعماء القبائل بالمختار ، وتحولوا عنه إلى مصعب فضمهم إلى صفوفه ، ونجراً حينئذ على التصدي للمختار في معركة مكشوفة لم يقرر مصيرها عدد الكتائب ، وإنما حسن تدريبها ونظامها . هُزمت

كثائب المختار مرتين ، وحوصر مع بقية أعوانه في قصر الكوفة مدة أربعة أشهر ؛ وفي شهر رمضان عام ٦٧ هـ / نيسان ٦٨٧ م قتل أثناء محاولة بائسة للخروج من القصر ، وخائف وراءه إرثاً ثقيلاً العبء .

بانت وحدة العراق وهماً . فقد اشتدت حدة النقائص الدينية - السياسية بين المسلمين ، ولم تنزُل المشاكل الاجتماعية التابعة من تعدد أجناس أهل العراق ؛ وساءت الحالة الاقتصادية نتيجة الاضطرابات المستمرة والمعارك المتعددة ؛ كما كانت الضرائب قد أثقلت كاهل العراق في السنوات الأخيرة . فعندما حلّ الآن الهدوء ظاهرياً وراح مصعب يستهنّض أهل العراق لقتال الأمويين من جديد ، تناقلوا ولم يبالوا بالأمر . ولربما اختلف الوضع لو كان الخليفة عبد الله نفسه بينهم ؛ أمّا كان عليه أن يجازف بحياته من أجل خلافة ؟ ولكن أمير أمة المسلمين ظل قابلاً في مكة البعيدة ، وكان في الواقع أميراً بلا أمة . يختلف الأمر لدى الخليفة الأموي عبد الملك ؛ لقد اتخذ مقره في مركز مناطق سلطانه . وكان يرى ويعلم أن الثمار أينعت خلف بادية الشام ، وحان أوان قطافها . لذا فقد هادن البيزنطيين ليضمن لنفسه مجالاً واسعاً في العمل . لم يستطع توسيع نطاق معاركه ضد مصعب مباشرة ، إذ أعاقته بجاعة حلت بالشام ، ومن ثم مؤامرة خلعه دبرها أحد أقاربه ، وهو في طريقه إلى العراق في صيف ٥٧٠ / ٦٨٩ م . اضطر مصعب أن يركز على إجراءات دفاعية ؛ ولكن انتصار الأمويين كان يقترب خطوة خطوة ؛ فنفوذ الدولة الأموية المترابطة بدأ يتوسع نحو الخارج عموماً ، ويبدو بشكل واضح في بلاد الرافدين . لم تلعب دسائس أعوان الأمويين في ذلك إلا دوراً ثانوياً ، فالهوة الدينية - السياسية الشاسعة بقيت تحول هناك دونهم ؛ ولكننا كثيراً ما نلاحظ أن السلطة الموطدة الخازمة

في بلد ما تزيد مع مرور الزمن من حدة الظروف المزعزعة في البلد المجاور ظاهرة قد تكون عواملها لا عقلانية أكثر منها عقلانية ، ولعله يكمن فيها أهم سبب في توسع نفوذ الأمويين . عندما تحطم التمرد في البصرة في صيف عام ٨٧١ / ٩٦ م ، كان عبد الملك يقف وجيشه على الحدود الشمالية للعراق ، ولكنه أحجم عن بدء الهجوم ، ولم يجرؤ مصعب طبعاً على المبادرة . جرت المحاولة الثالثة بعد عام من هذا ، وقادت إلى النتيجة الحاسمة .

اتبع عبد الملك خطة تحقيق انتصارات صغيرة في شمال العراق ، ووفق في معاركه ضد جماعات الشيعة و قبيلة قيس ؛ كما لم يقتصر على تهميدهم في نزاعه مع عبد الله ، بل استطاع بجنكته ونسائله أن يكسبهم لنصرته في القتال . لقد جر هذا على مصعب بن الزبير نتائج كبيرة ، إذ أن المشقات والهواجس كانت قد أوهنت عزم أعوانه واستعدادهم للقتال ، فلم تكن هذه الحوادث طبعاً عاملاً مشجعاً لهم ، بل لا بد وأنها حطمت بقية روحهم المعنوية . فعندما تلاقى الجيشان في خريف عام ٧٢ هـ / ٦٩١ م بالقرب من دير الجائلين على نهر دجلة ، وقبل أن يبدأ القتال ، أخذ أمراء جيش مصعب ينسلون إلى عبد الملك ويتفاوضون معه سراً . وهكذا وضحت نتيجة المعركة منذ البداية . لقد قرر انكسار مصعب وموته مصير شقيقه عبد الله وجعله أمراً مقضياً . خضع العراق للأمويين ، وحان الأوان لهم للتخلص من عبد الله وإخضاع مكة ؛ فأرسلوا لها جيشاً ، وعززوه بكثائب أخرى بعد سقوط المدينة ، ومع ذلك فقد دام حصارها نحو سبعة أشهر ( أنساب البلاذري ١١/٤٦ وما بعدها ) . ولما أدرك عبد الله أن الحالة غدت بائسة لا تطاق ، وأن أعوانه يعانون من أهوال الإحصار ، خرج يقاتل

مستميتاً أمام أبواب مكة ، حتى لقي مصرعه في يوم الثلاثاء ١٤ جمادى الأولى من عام ٧٣ هـ / تشرين الأول ٦٩٢ م (١) .

### - ٩ -

خمدت الفتنة بعد اثني عشر عاماً . أثبتت عندما أنكر الناس علناً في المدينة ومكة شرعية الخلافة الأموية ، وتعمقت عندما سفح دم حفيد الرسول فشق الأمة الإسلامية إلى معسكرين كبيرين ، ومن ثم عندما جعل

(١) تنفق المصادر على أن عبد الله قتل في يوم الثلاثاء ( انظر العقد الثمين للفاسي ١٥٩/٥ و ١٥٠ ) ؛ إلا الخوارزمي ( ص ٣٤ ) فيذكر يوم الاثنين ؛ وقسم من المصادر يضيف : في السابع عشر من جمادى الأولى . مثلاً : ابن سعد ( لدى الطبري ٨٤٩/٢ ، وكذلك في تهذيب الأسماء للنووي ص ٣٤٢ ) ؛ المحبر لابن حبيب ص ٢٤ ؛ تبيين المسعودي ص ٣١٣ وما بعدها ؛ صفوة الصفوة لابن الجوزي ٣٢٥/١ ؛ البداية لابن كثير ٣٣١/٨ ؛ شفاء الغرام للفاسي ١٦٩/٢ . أما القسم الآخر فيقول : في السابع عشر من جمادى الآخرة ، مثلاً : تاريخ ابن خياط ص ٢٦٦ ( ولكن قارن ص ٢٦٧ وطبقات ابن خياط ص ٢٣٢ ) ؛ الأخبار الطوال للدينوري ص ٣١٥ ؛ مفتاح السعادة لطاش كبري زاده ٦٣/٢ ؛ والخوارزمي أيضاً ص ٣٤ . ولكن كلا التاريخين المذكورين لا يقيعان - حسب الجداول الزمنية - في يوم الثلاثاء من عام ٧٣ هـ ، بل في يوم الجمعة ( ٤ تشرين الأول ٦٩٢ م ) ، وفي يوم الأحد ( ٣ تشرين الثاني ٦٩٢ م ) ؛ وأما المسعودي في مروج الذهب ٢٦٥/٥ فيعطي تاريخاً صالحاً ، وهو الثلاثاء في الرابع عشر من جمادى الأولى سنة ٧٣ هـ ، وهذا يعنى الثلاثاء في ١ تشرين الأول ٦٩٣ م . ويدعم صحة هذا التاريخ أولئك الرواة ، كابن حبيب في المحبر ص ٣٤ ( يقال ) ، الذين لا يذكرون يوماً محدداً لمقتل عبد الله ، وإنما يقولون : في نصف جمادى الأولى . كما أنه من السهل أن تلتبس قراءة سبع عشرة وتقرأ أربع عشرة . وقد يرجع الخطأ إلى ابن سعد ، قارن تهذيب الأسماء للنووي ص ٣٤٢ : « هكذا نقله ابن سعد عن أهل العلم » لمراجعة أمثال هذه الالتباسات انظر كتابي حول المخطوطات العربية في ألمانيا ( تحت الطبع ) .

الأمويون بعد موت يزيد أحقية الخلافة نهائياً في سلاطهم . إن فعل أهل الشام هو الذي أوجب ردّ الفعل عند أهل المدينة ومكة . أخفقت الفتنة بالضرورة ، لأن زعيمها عبد الله بن الزبير انطلق من شروط خاطئة لتأخرها عن أوانها ، أضف إلى ذلك انقسام المعسكر المعادي للأمويين إلى حزب الزبير وإلى الطليعة الداعية للخلافة العلوية . فإن كان الحزب الزبيري ينشد إعادة مكة والمدينة إلى ما كانتا عليه من منزلة وسلطان في عهد النبي ﷺ ، فقد سعى الحزب العلوي في سبيل خلافة علوية مقرها العراق تدفعه لذلك المصلحة السياسية المحلية التي كانت - كما يظهر - تعني للموالي أيضاً إحياء التراث الفارسي العظيم ، كما كان في عصر الشاه في المدان . وتفاقم الصدع بين صفوف معارضي الحكم الأموي ، وأضحى هوة شاسعة ، عندما تزعم المختار الشبعة في العراق ، لأنه لم يتوان عن تحريف الإسلام كما جاء به الرسول ، لجعله مطية لطموحه الشخصي في الحكم والسيطرة .

من العيب أن نتساءل ، عما كان يمكن أن يحدث لو انتصر عبد الله ابن الزبير في أمره ؟ لو أنه غادر مكة أثناء خلافته ، وهو الذي قصاد جيوشاً عديدة للنصر في حياته . لقد كان يتصور أن بقاءه في الحجاز أمر بديهي ، لأنه يبيع على كتاب الله وسنة نبيه وسيرة الخلفاء الصالحين ، ( أنساب البلاذري ١٨٨/٥ و ١٩٧ ) ولم يخرج الخلفاء الراشدون مع الجيوش الفاتحة ، بل تركوا ذلك للأكفاء من قوادهم ، أما الخليفة علي فلم يكتب له النجاح . كما كان على عبد الله بصفته رأس الأمة الإسلامية أن يتولى كل عام أمر الحجاج وطوائفهم حول الكعبة ( تاريخ ابن خياط ص ٢٤٩ و ٢٥٧ ؛ تاريخ اليعقوبي ٣٣٠/٢ ؛ تاريخ ابن عساكر ٤١٢/٧ ) : وبهذا بقي عبد الله على اتصال شخصي مستمر بالأمصار الإسلامية ، وهو الذي شارك أيضاً في عهد عثمان مشاركة جلتى في جمع القرآن وتوحيده . لم يكن هذا الاتصال طبعاً كافياً للحفاظ على خلافته ، ولكننا لا يمكن

أن تتوقع من عبد الله أن يرى ذلك من زاوية نظره ، إذ أنه كان مخطئاً خطأ عريضاً في الجزيرة يشعر أن واجبه صيانة الحكم الديني كما جاء به الرسول ﷺ ، ولم يستطع - ولا شك في صدق إيمانه - أن يدرك أن مدينتي النبي مكة والمدينة لا تصاحبان كمرکز سيامي لدولة كانت على أهبة الوثوب لتصبح دولة عالمية .

قويت جذور الأمويين بجمود الفتنة الثانية في الإسلام واستقر المبدأ الوراثي في الخلافة ؛ كما انتهى دور مكة والمدينة كمقر للخلافة في فجر العهد الإسلامي ، ولكنها حافظت إلى يومنا هذا على أهميتها كمكانين مقدسين عند المسلمين في شتى أنحاء العالم . أما أهل شعبة العراق فأضحوا بعد نكبات سياسية متكررة رافداً ثانوياً متشعباً في الإسلام ؛ ولم تستغلهم أحزاب سياسية طامحة في الحكم والسلطان لتحصل عن طريقهم على الشرعية اللازمة ، دون أن يكون لهم نيئة أو يد في ذلك . وهكذا استطاع العباسيون بعد جيلين من الزمن أن يسقطوا ، باسم أولاد عمهم العلويين ، الدولة الأموية الفاتحة ويعلموا ظهور الدولة العباسية بنظام حكمها الديني . لقد اعتمد العباسيون على الفرس ، واتخذوا العراق منطلقاً في تأسيس الدولة الإسلامية الموحدة . يكمن أهم سبب لضعف وسقوط الأمويين في إخفاقهم في حل مشكلة تحرر الموالى الاجتماعية ، والتي ظهرت للمرة الأولى على شكل سياسي في عهد المختار في العراق . لم يعد الذين خرجوا يوم صفين من حزب علي إلى صفوفه ، بل كوّنوا أول فرقة دينية منفصلة في الإسلام ، ألا وهي فرقة الخوارج . استطاعت هذه الفرقة أن تصمد فترة طويلة في العراق وفي جزيرة العرب ثم في شمال إفريقيا ، وأصبحت أغودجاً لفرق الدينية - السياسية فيما بعد . أما المختار فقد أدخل في الإسلام تراثاً غريباً عنه ، وبقيت فكرة المهدي حية إلى عصرنا هذا ، بعد أن أثرت مراراً في مجرى التاريخ الإسلامي ، تغذيتها بذلك الحركات الاجتماعية الثورية .

لم يحاول الأمويون إزالة المنافسات الدموية بين قبيلتي قيس و كلب في الهلال الخصيب والمناطق المجاورة ، بل استخدموها للحفاظ على سلطانهم ، هذه المنافسات هي التي أعاقت مدة توسع الإسلام ، فظلت القسطنطينية في عشرينيات وثلاثينيات القرن الثامن الميلادي عسيرة المنال . كما أثارت هاتان القبيلتان في الوقت ذاته منازعات داخلية عنيفة في إسبانيا ، تعذرت وتوقفت بسببها غزواتهم للمناطق خلف جبال البرانس . يطلق المؤرخون العرب على هذه الفتنة بحق اسم عبد الله بن الزبير ، زعيم الحزب الرامي إلى إعادة الأوضاع الغابرة . ولقد غدت هذه الفتنة عاملاً موجهاً لتطور الإسلام ، مقررأ لمعالمه كدين ، ولحدوده الجغرافية - السياسية كسلطان في أوج الخلافة العباسية ؛ وهذا يعني - خلافاً للتصور التاريخي الأوربي الشائع - أن حدود الإسلام في مرحلة توسعه الأولى لم تفرض عليه بشكل حاسم من قبل البيزنطيين في الشرق أو الافرنج في الغرب .

فرانكفورت « المانيا الغربية »

رودلف زولهام

## ثبت لأهم مصادر ومراجع ترجمة عبد الله بن الزبير حسب الترتيب الزمني

### ١ - المصادر العربية :

- كتاب الطبقات الكبير ، لابن سعد ( ت ٢٣٠ / ٨٤٥ م ) — تحقيق E. Sachau وآخرين ، ١ - ٩ . ليدن ١٩٠٤ - ١٩٤٠ ؛ [ سقطت ترجمة عبد الله من أول الجزء الخامس ، القسم التاسع ( تراجم التابعين في المدينة ) ، لأن مخطوطة Cotha المعتمدة في التحقيق ناقصة في هذا الموضع ؛ كما سقطت من مخطوطة شهيد علي باشا ١٩٠٥ التامة ( ؟ ) - راجع H. Ritter في مجلة Der Islam ١٨ / ١٩٢٩ / ١٩٦ - ١٩٩ ؛ وكذلك K. V. Zetterstéen في - Sonderausgabe aus den Sitzungsberichten der Preussischen Akademie der Wissenschaften برلين ١٩٣٣ ، ١٧ / ٧٩٠ - ٨٢٠ ؛ — أما دليل وجودها أصلاً فهو استشهاد الطبري بها ٢ / ٨٤٩ ، والنووي أيضاً ص ٣٤٢ ] .
- الخوارزمي « ت بعد ٢٣٢ / ٨٤٦ م » ، في Fragmente syrischer und arabischer Historiker — تحقيق F. Baethgen ليبزج ١٨٨٤ [ تبعاً للمخطوطة السريانية العربية Chronographie des Elias von Nisibis ] « ت بعد ١٠٤٦ » .
- نسب قریش ، للمصعب بن عبد الله الزبيري « ت ٢٣٦ / ٨٥٠ م » ، تحقيق E. Lévi — Provençal ، القاهرة ١٩٥٣ « ذخائر العرب ١١ » .
- التاريخ ، لحليفة بن خياط « ت ٢٤٠ / ٨٥٤ م » - تحقيق أكرم ضياء العمري ، ١ - ٢ . بغداد ١٣٨٦ / ١٩٦٧ م .



- الطبقات ، خليفة بن خياط - تحقيق أكرم ضياء العمري ، بغداد ١٣٨٧ هـ / ١٩٦٧ م .
- المنبر ، لابن حبيب د ت ٢٤٥ هـ / ٨٦٠ م - تحقيق I. Lichtenstaedter حيدر آباد ١٣٦١ هـ / ١٩٤٢ م ( راجع - مقال المحققة أيضاً في Journal of the Royal Asiatic Society ١٩٣٩ / ١ - ٢٧ ) .
- المنق في أخبار قریش ، لابن حبيب - تحقيق خورشيد أحمد فاروق ، حيدر آباد ١٣٨٤ هـ / ١٩٦٤ م .
- البيان والتبيين ، للجاحظ د ت ٢٥٥ هـ / ٨٦٨ م - تحقيق عبد السلام محمد هارون ، ١ - ٤ ، القاهرة ١٣٦٧ هـ / ١٩٤٨ م - ١٣٦٩ هـ / ١٩٥٠ م .
- التاريخ الأكبر ، للبخاري د ت ٢٥٦ هـ / ٨٧٠ م ، ١ - ٤ . حيدر آباد ١٣٦٠ هـ / ١٩٤١ م - ١٣٧٨ هـ / ١٩٥٩ م : الجزء الثالث ، القسم الأول ص ٦
- جهرة نسب قریش وأخبارها ، للزبير بن بكار د ت ٢٥٦ هـ / ٨٧٠ م - تحقيق محمود محمد شاكر ، الجزء الأول . القاهرة ١٣٨١ هـ / ١٩٦٢ م .
- فتوح مصر وأخبارها ، لابن عبد الحكم د ت ٢٥٧ هـ / ٨٧١ م - تحقيق Ch. C. Torrey ، نيوهافن ١٩٢٢
- المعارف ، لابن قتيبة د ت ٢٧٦ هـ / ٨٨٩ م - تحقيق ثروت عكاشة ، القاهرة ١٩٦٠ ( راجع - محمد جواد في : مجلة المجمع العلمي العربي ١٩٦٢ / ٩ - ٤٣٣ - ٤٥٩ ) .
- عيون الأخبار ، لابن قتيبة ، ١ - ٤ . القاهرة ١٣٤٣ هـ / ١٩٢٥ م - ١٣٤٩ هـ / ١٩٣٠ م .

- فتوح البلدان ، للبلاذري « ت ٢٧٩ هـ / ٨٩٢ م » — تحقيق M. J. de Goeje ، لندن ١٨٧٠ .
- أنساب الأشراف ، للبلاذري ، ع ب - ٥ - تحقيق M. Schloessinger و S. D. F. Goitein ، القدس ١٩٣٦ - ١٩٣٨ [ أعيد طبع هذه النشرة الممتازة قبل زمن يسير بطريقة التصوير ] .
- أنساب الأشراف ، للبلاذري ، ١١ - تحقيق W. Ahlwardt ، جراسفالد ١٨٨٣ .
- الأخبار الطوال ، للدينوري « ت ٢٨٢ هـ / ٨٩٥ م » — تحقيق عبد المنعم عامر وجمال الدين الشيال . القاهرة ١٩٦٠ .
- التاريخ ، لليقوفي « ت ٢٨٤ هـ / ٨٩٧ م » — تحقيق M. Th. Houtsma ١ - ٢ . لندن ١٨٨٣ .
- الكامل ، للمبرد « ت ٢٨٥ هـ / ٨٩٨ م » — تحقيق W. Wright ، ليزج ١٨٦٤ - ١٨٩٢ .
- أخبار القضاة ، لوكيع « ت ٣٠٦ هـ / ٩١٨ م » — تحقيق عبد العزيز مصطفى المراغي ، ١ - ٣ . القاهرة ١٣٦٦ هـ / ١٩٤٧ م - ١٣٦٩ هـ / ١٩٥٠ م .
- أخبار الرسل والملوك ، للطبري « ت ٣١٠ هـ / ٩٢٣ م » — تحقيق M. J. de Goeje وآخرين ، ١ - ١٥ . لندن ١٨٧٩ - ١٩٠١ .
- الاشتقاق ، لابن دريد « ت ٣٢١ هـ / ٩٣٣ م » — تحقيق عبد السلام محمد هارون ، [ القاهرة ] ١٣٧٨ هـ / ١٩٥٨ م .
- العقد الفريد ، لابن عبد ربه « ت ٣٢٨ هـ / ٩٤٠ م » — تحقيق أحمد أمين وآخرين ، ١ - ٧ . القاهرة ١٣٦٣ هـ / ١٩٤٤ م - ١٣٧٢ هـ / ١٩٥٣ م : وخصوصاً ٣٩٢/٤ وما بعدها [ تبعاً لأبي عبيد عن أبي معشر ! ] .

- مروج الذهب ومعادن الجوهر ، للمسعودي د ت ٨٣٤٥ / ٩٥٦ م ،  
تحقيق Ch. A. C. Barbier de Maynard و A. J. B. Pavet de  
Courteille ، ١ - ٩ . باريس ١٨٦١ - ١٨٧٧ .
- التنبيه والإشراف ، للمسعودي - تحقيق M. J. de Goeje  
لیدن ١٨٩٤ .
- المبدأ والتاريخ ، للمطهر بن طاهر المقدسي د ت حوالي ٨٣٥٥ / ٩٦٦ م ،  
تحقيق Cl. Huart ، ١ - ٦ . باريس ١٨٩٩ - ١٩١٩ ؛ وكذلك :  
الفهارس ، لعبد الله الجبوري ، بغداد ١٣٨٥ / ١٩٦٥ م .
- الأغاني ، لأبي الفرج الإصهاني د ت ٨٣٥٦ / ٩٦٧ م ، ١ - ٢٠ .  
بولاق ١٢٨٥ / ١٨٦٨ م ؛ وكذلك الفهارس Tables alphabétiques  
نشرها I. Guidi وآخرين ، لیدن ١٩٠٠ .
- نور القبس المختصر من المقتبس ، للمرزباني د ت ٨٣٨٤ / ٩٩٤ م ،  
تحقيق R. Sellheim ، الجزء الأول . فيسبادن - بيروت ١٩٦٤ .
- تاريخ الخلفاء ، لمؤلف مجهول ( من القرن ٥ / ١١ م ) - تحقيق  
P. A. Grjaznevich وآخرين . موسكو ١٩٦٧ ، صورة طبق الأصل .
- حلية الأولياء وطبقات الأصفياء ، لأبي نعيم الإصهاني د ت ٨٤٣٠ /  
١٠٣٨ م ، ١٠ - ١٠٠ . القاهرة ١٣٥١ / ١٩٣٢ م - ١٣٥٧ / ١٩٣٨ م ؛  
١ / ٣٢٩ - ٣٣٧ .
- جمهرة أنساب العرب ، لابن حزم د ت ٨٤٥٦ / ١٠٦٤ م ،  
تحقيق عبد السلام محمد هارون . القاهرة ١٣٨٢ / ١٩٦٢ م  
« ذخائر العرب ٢ » .

- تاريخ بغداد ، للخطيب البغدادي د ت ٤٦٣ / ١٠٧١ م ، ١٤ - ١٤ .  
القاهرة ١٣٤٩ / ١٩٢١ م : ٣٨ / ١٤ .
- الاستيعاب في معرفة الأصحاب ، لابن عبد البر د ت ٤٦٣ / ١٠٧١ م ،  
— تحقيق علي محمد البجاوي ، ١ - ٤ . القاهرة ١٩٦١ .
- تاريخ البيهقي ، لأبي الفضل البيهقي د ت ٤٧٠ / ١٠٧٧ م ،  
— ترجمه عن الفارسية بحبي الحشاش وصادق نشأت ، القاهرة  
( ١٩٥٦ ! ) .
- تهذيب تاريخ ابن عساكر ( تاريخ دمشق ) ، لابن عساكر د ت ٥٧١ /  
١١٧٦ م ، — تحقيق عبد القادر أفندي بدران وأحمد عبيد ، ١ - ٧ .  
دمشق ١٣١٩ / ١٩١١ م - ١٣٥١ - ١٩٣٢ م - : ٣٩٦ / ٧ - ٤٢٣ .
- صفوة الصفوة ، لابن الجوزي د ت ٥٩٧ / ١٢٠٠ م ، ١ - ٤ .  
حيدر آباد ١٣٥٥ / ١٩٣٦ م - ١٣٥٦ / ١٩٣٧ م : ١ /  
٣٢٢ - ٣٢٥ .
- الكامل في التاريخ ، لابن الأثير د ت ٦٣٠ / ١٢٣٣ م ، ١ -  
١٣ . بيروت ١٣٨٥ / ١٩٦٥ م - ١٣٨٧ / ١٩٦٧ م .
- أسد الغابة في معرفة الصحابة ، لابن الأثير ، ١ - ٥ . بولاق ١٢٨٤ /  
١٨٦٧ م - ١٢٨٦ / ١٨٦٩ م .
- تهذيب الأسماء ، للنووي د ت ٦٧٦ / ١٢٧٧ م ، — تحقيق  
F. Wuestenfeld جوتنجن ١٨٤٢ - ١٨٤٧ .
- مختصر تاريخ البشر ، لأبي الفداء د ت ٧٣٢ / ١٣٣١ م ، ١ - ٤ . القاهرة  
١٣٢٥ / ١٩٠٧ م [ مأخوذ إلى حد ما من ابن الأثير وراجع مقدمة أبي الفداء ]
- كتاب العبر لابن خلدون د ت ٨٠٨ / ١٤٠٦ م ، ١ - ٧ . بيروت  
١٩٥٦ - ١٩٥٩ : ٢ - ٣ / فهرس ] .

- تاريخ الإسلام وطبقات المشاهير والأعلام ، للذهبي ، د ٧٤٨ هـ / ١٣٤٨ م ، ١ - ٦ . القاهرة ١٣٦٧ هـ / ١٩٤٧ م - ١٣٦٩ هـ / ١٩٤٩ م .
- العبر في خبر من غبر ، للذهبي - تحقيق صلاح الدين المنجد ، ١ - ٥ . الكويت ١٩٦٠ - ١٩٦٦ .
- زاد المعاد في هدي خير العباد ، لابن قيم الجوزية د ٧٥١ هـ / ١٣٥٠ م ، ١ - ٤ . القاهرة ١٣٧٩ هـ / ١٩٥٩ م ، ( في البداية حول فضائل مكة ، راجع R. Sellheim في دائرة المعارف الإسلامية . الطبعة الجديدة ١٧٦٥/٢ - ٧٢٨ - ٧٢٩ . مادة فضيلة ؛ ومن أجل الأحاديث ، راجع A. J. Wensinck في كتابه - A Handbook of Early Mnhamm adan Tradition - ، ليدن ١٩٢٧ : مادة مكة .. الخ ) .
- فوات الوفيات ، للكتني ، د ٧٦٤ هـ / ١٣٦٣ م ، - تحقيق محمد يحيى الدين عبد الحميد ، ١ - ٢ . القاهرة ١٩٥١ .
- البداية والنهاية ، لابن كثير د ٧٧٤ هـ / ١٣٧٣ م ، ١ - ١٤ . القاهرة ١٣٤٨ هـ / ١٩٢٩ م - ١٣٥٨ هـ / ١٩٣٩ م .
- شفاء الغرام بأخبار البلد الحرام ، للفاسي ، د ٨٣٢ هـ / ١٤٢٩ م ، ١ - ٢ . القاهرة ١٩٥٦ : ١٦٨/٢ - ١٧٠ ؛ وكذلك تحقيق F. wuestenfeld لبعض المصادر العربية المختلفة مع ملخص باللغة الألمانية بعنوان Die Chroniken der Stadt Mekka ، ١ - ٤ . لينزج ١٨٥٨ - ١٨٦١ : خصوصاً ١٢٧/٤ - ١٤٥ .
- العقد الثمين ، للفاسي ، ١ - ٨ . القاهرة ١٣٧٨ هـ / ١٩٥٨ م - ١٣٨٨ هـ / ١٩٦٩ م : ١٤١/٥ - ١٥٩ ، رقم ١٥٢٣
- شذور العقود في ذكر النقود ، المقرئزي ، د ٨٤٥ هـ / ١٤٤٢ م ،

- تحقيق محمد السيد علي بجر العلوم ، الطبعة الخامسة ، النجف ١٣٨٧ هـ / ١٩٦٧ م .
- تهذيب التهذيب ، لابن حجر العسقلاني « ت ٨٥٢ / ١٤٤٩ م » ، ١ - ١٢ . حيدر آباد ١٣٢٥ هـ / ١٩٠٧ م - ١٣٢٧ هـ / ١٩٠٩ م .
- النجوم الزاهرة في ملوك مصر والقاهرة لابن تغري بردي « ت ٨٧٤ هـ / ١٤٦٩ م » ، ١ - ٢ . القاهرة ١٣٤٨ هـ / ١٩٢٩ م - ١٣٧٥ هـ / ١٩٥٦ م .
- مفتاح السعادة ومصباح السيادة في موضوعات العلوم ، لطاش كبري زاده « ت ٩٦٨ هـ / ١٥٦٠ م » ، ١ - ٤ . القاهرة ١٩٦٨ : ٣٦/٢
- تاريخ الخميس في أحوال أنفس النفيس ، للديار بكري « ت ٩٩٠ هـ / ١٥٨٢ م » ، ١ - ٢ . القاهرة ١٣٠٢ هـ / ١٨٨٥ م : ٢ / ٣٣٦ - ٣٤٢ .

## ٢ - المراجع الأجنبية :

- M. Quatremère, Mémoire historique sur la vie d'Abd -allah ben - zobeir, in : Journal Asiatique 9/1832/289 - 339, 385 - 437; 10/1832/39 - 82, 137 - 168 .
- G. Weil, Geschichte der Chalifen, 1 - 5. Mannheim - Stuttgart 1846 - 1862 .
- F. Wuestenfeld, Register zu den genealogischen Tabellen der Arabischen Staemme und Familien, mit historischen und geographischen Bemerkungen. Goettingen 1853 .
- R. P. A. Dozy, Geschichte der Mauren in spanien bis zur Eroberung Andalusiens durch die Almoraviden ( 711 - 1110 ) , 1 - 2 . Leipzig 1874 .

- F. Wuestenfeld, Die Familie al - Zubeir. Goettingen 1878 .
- A. Mueller, der Islam im Morgen und Abendland , 1 - 2 . Berlin 1885 - 1887 .
- C. Snouck Hurgronje, Mekka, 1 - 2 . Haag 1888 - 1889 : 1/26 - 29 .
- J. Wellhausen, die religioes - politischen Oppositio - nsparteien im alten Islam. Goettingen 1901 .
- ترجمه عن الألمانية عبد الرحمن بدوي : أحزاب المعارضة السياسية في صدر الإسلام . الحوارج والشيعه - القاهرة ١٩٥٨ ( دراسات إسلامية ٢٢ ) .
- J. Wellhausen, das arabische Reich und sein Sturz . Berlin 1902 .
- ترجمه محمد عبد الهادي أبو ريده : تاريخ الدولة العربية . من ظهور الإسلام إلى نهاية الدولة الأموية - القاهرة ١٩٥٨ ( الألف كتاب ١٣٦ ) .
- H. Lammens , Le califat de Yazid Ier , in Mélanges de la Faculté orientale de l'Université St. Joseph de Beyrouth 4/1910/233 - 312; 5/1911 - 12 / 79 - 267, 587 - 724; 6/ 1913/401 - 492; 7 / 1914 - 21 / 211 - 244 .
- F.Buhl, Die Krisis der Umajjadenherrschaft im Jahre 684, in : Zeitschrift für Assyriologie 27/1912/50 - 64
- M. Seligsohn, Abd Allāh b. al - Zubair, in : El 1/1913 /34 - 35 .
- E. Sachau, Syrische Rechtsbücher, 1- 3. Berlin 1907 - 1914 : 2/viiff.
- L. Caetani, Chronographia islamica ossia riassunto

cronologico della storia di tutti i popoli musulmani all'anno 922 d. H., fasc. 1 - 5 ( anni 1 - 132 H. = 622 - 750 E. V. ) . Paris 1912 - 1922 .

- H. Lammens, L'avènement des Marwānides et le califat de Marwān Ier, in : Mélanges de la Faculté orientale de l' - Université St. - Joseph de Beyrouth 12/1927/43 -147.
- G. Levi Della Vida, Il califfo Mu āwiya I. Rom 1938.
- H. A. R. Gibb, Abd Allāh b. al - Zubayr, in : El<sup>2</sup>/1 1954/54 - 55.
- W. Caskel, Gamharat an - naṣab. Das genealogische Werk des Hisām ibn Muhammad al - Kalbi [ gest. 204/819? ], Leiden 1966 : 1/Tafel 19; 2/121 b.



## ٣ - صك النقود :

## أ - المصادر العربية :

- فتوح البلدان ، للبلاذري ( ت ٢٧٩هـ / ٨٩٢ م ) - تحقيق M. J. de Goeje  
ليدن ١٨٧٠ : ص ٤٦٥ ، ٤٦٧
- نور القبس المختصر من المقتبس ، المرزباني ( ت ٨٤٥هـ / ٩٩٤ م ) -  
تحقيق R. Sellheim ، الجزء الأول ، فيسبادن - بروت ١٩٦٤ :  
ص ٢٩٦
- شذور العقود في ذكر النقود ، للمقريزي ( ت ٣٨٤هـ / ١٤٤٢ م ) -  
تحقيق محمد السيد علي بحر العلوم ، الطبعة الخامسة ، النجف ١٣٨٧هـ /  
١٩٦٧ م : فهرس .

## ب - المصادر الأجنبية :

- :- Zeitschrift der Deutschen Morgenlaendischen Gesellschaft 12/1858/52.
- G.C.Miles, Some New Light on the History of kirmān in the First Century of the Higrab, in : The world of Islam, Studies in Honour of Philip K. Hitti. London 1960; P. 85 - 98.
- O. I. Smirnowa, Katalog monet s gorodisca pendzi - kent. Moskau 1963.
- Bustan 4/1963 - 1/1964/84 Nr. 11.
- H. Gaube, Arabosasanidische Nurnismatik, Braunschweig 1973, Index .

## الفتنة لغوياً :

أصلها إذابة الفضة أو الذهب بالنار لتمييز الرديء من الجيد . وترد في القرآن الكريم بمعنى الاختبار والابتلاء والامتحان ، فإله يختبر الإنسان وإيمانه بالشیطان أو بالكافرين أو بالأموال والبنين : « يَا بَنِي آدَمَ لَا يَفْتِنَنَّكُمُ الشَّيْطَانُ كَمَا أَخْرَجَ أَبَوَيْكُمُ مِنَ الْجَنَّةِ » ( الأعراف ٢٧/٧ ) ؛ « لِيَجْعَلَ مَا يُلْقِي الشَّيْطَانُ فِتْنَةً لِلَّذِينَ فِي قُلُوبِهِم مَّرَضٌ » ( الحج ٥٣/٢٢ ) ؛ « إِنَّمَا أَمْوَالُكُمْ وَأَوْلَادُكُمْ فِتْنَةٌ وَاللَّهُ عِنْدَهُ أَجْرٌ عَظِيمٌ » ( التغابن ١٥/٦٤ ) ؛ « وَجَعَلْنَا بَعْضَكُمْ لِبَعْضٍ فِتْنَةً » ( الفرقان ٢٥/٢٠ ) . ومن ثم فقد اكتسبت الكلمة معاني حيادية كالإعجاب والوله والغرام .

أما الفتنة بمعنى القتل والحرب والاختلاف بين الفرق فنجدها لدى المصنفين العرب تتنزع بالمعاني القرآنية ( راجع مثلاً تاريخ ابن خياط ص ٢٣٣ ، وقارن أيضاً ص ٢٢٣ ؛ العقد الفريد ٣٩٦/٤ ) : انظر أيضاً L. Gardet في دائرة المعارف الإسلامية ، الطبعة الجديدة ٩٣٠/١٩٦٥/٢ وما بعدها ، مادة Fitna ؛ وكذلك في هفت بيكر ، البيت ١٣ مقطع ٢٥ للشاعر الفارسي نظامي ، تحقيق H. Ritter و J. Rypka طبعة براغ ١٩٣٤ ؛ وقارن أيضاً J. - G. Vadet في مجلة Revue des Études Islamiques ١٩٦٩/٨١ - ١٠١ ؛ و G. H. A. Juynboll في مجلة Arabica ١٩٧٣ / ١٤٢ - ١٥٩ .

## جمعية الآداب العربية

في القدس

الأستاذ عبد اللطيف الطياوي

كان تأسيس الجمعيات في عهد السلطان عبد الحميد صعباً ، والجمعيات القليلة التي أسست كانت معرضة للإغلاق ، كما حدث في سنة ١٨٨١ عندما أغلقت الحكومة جمعية المقاصد الخيرية واستولت على مدارسها بعد ظهور مناشير في بيروت ودمشق وغيرهما من المدن السورية تنتقد الإدارة العثمانية .

بجنت مادة هذه المناشير في مقالة نشرت في هذه المجلة<sup>(١)</sup> تحت عنوان « نصوص وحقائق لم تنشر عن أصل النهضة العربية في سورية » . ومنذ ذلك الحين وأنا آمل اكتشاف جمعيات أو هيئات لم يذكرها مؤرخو الأدب العربي الحديث . فلما نشرت يوميات خليل السكاكيني<sup>(٢)</sup> قرأت فيها جملة قصيرة هذا نصها : « قلت في خطاب قديم في جمعية الآداب الزاهرة : في ساحات الرياضة تتعلم الناشئة الإقدام والبسالة ... » وجاء في هامش الصفحة بقلم هالة السكاكيني ناشرة يوميات أبيها أن هذه الجمعية أسست سنة ١٨٩٨ في مدينة القدس . وكان رئيسها داود الصيداوي<sup>(٣)</sup> ، وأعضاؤها عيسى العيسى<sup>(٤)</sup> وفرج فرج الله واقليم مُشبتك وشبلي الجمل وجميل الخالدي ونحلة تزوي و خليل السكاكيني . وهؤلاء كلهم نصارى الا جميل الخالدي .

(١) المجلد ٤٢ العدد ٤ ( تشرين الأول ١٩٦٧ ) ص ٧٧٥ - ٧٩٣

(٢) كذا أنا يادنيا . المطبعة التجارية بالقدس ( ١٩٥٥ ) ص ٤٨

(٣) كان مدير بنك كريدبي ليوني في يافا .

(٤) أسس فيما بعد جريدة فلسطين في يافا وكان محررها منذ ١٩١١

لم أجد شيئاً عن هذه الجمعية زيادة على ذلك . فلما ظهرت الترجمة العربية لكتاب المستشرق الروسي كراتشكوفسكي<sup>(١)</sup> راجعتها بعناية لأنه زار القدس في سنة ١٩١٠ ، ولكنه يذكر ذلك ذكراً مقتضياً ، دون الإشارة إلى جمعية ما ، مع أن الصورة الشمسية التي ينشرها تين جميل الخالدي و خليل السكاكيني ومعها إسعاف النشاشيبي<sup>(٢)</sup> وبندي الجوزي<sup>(٣)</sup> .

يشكو السكاكيني في اليوميات ضيق المجال أمامه للعمل في ميدان التعليم . فقد تعلم في المدرسة الأولية لطائفة الروم الأرثوذكس ثم في مدارس المبشرين الانكليز ؛ ولكنه وجد أن هؤلاء لا يوظفون من طلابهم القدماء إلا من اعتنق المذهب البروتستانتي واستعد للعمل تحت إرشادهم قساً أو مبشراً أو معلماً . ولم يخالفوا خطتهم هذه إلا مرة واحدة ، عندما عينوا معلماً للغة العربية في مدارسهم في مدينة القدس أرثوذكسياً اسمه نخلة زريق<sup>(٤)</sup> . يعتبره السكاكيني أستاذه سواء أعلمه في مدرسة أم لم يعلمه<sup>(٥)</sup> .

(١) مع المخطوطات العربية (موسكو ١٩٦٣) ص ٥٦ ( والصورة مقابل ص ٤١ ) .

(٢) أصبح فيما بعد مفتشاً للغة العربية في مدارس الحكومة في فلسطين وعضواً في المجمع العلمي العربي في دمشق .

(٣) من القدس ، وأستاذ جامعة قازان ثم جامعة باكو .

(٤) ١٨٥٩ - ١٩٢١ ولد في بيروت وتعلم في مدارس الطائفة الارثوذكسية . ألم بالانكليزية . « حضر مجالس رجال النهضة » وحفظ كثيراً من القرآن والحديث والشعر . حافظ على زيه العربي طول حياته . كان عضو شرف في المجمع العلمي العربي (راجع كلمة رشيد بقدونس في المجلد الأول من مجلة المجمع العلمي العربي ص ٣٥١ - ٣٥٢) . وصفه رئيس المجمع بأنه من علماء اللغة الواقفين على أسرارها (المجلد الثاني من مجلة المجمع ص ٣٦٤) .

(٥) راجع تأبينه بقلم خليل السكاكيني في مجلة المقتطف ( المجلد ٥٩ ص ٤٦٧ - ٤٧١ و ٥٤٠ - ٥٤٤ )

يقول السكاكيني : إن مدارس المبشرين الانسكليز في مدينة القدس كانت تعلم اللغة العربية ولكنها « العربية النصرانية » أي لغة التوراة والإنجيل ، لا لغة القرآن والأدب العربي . فلما أصبح نخلة زريق معلماً في أهم مدرسة من تلك المدارس جعل منها « مدرسة وطنية تخرج مبشرين بالوطنية كما كانت تخرج مبشرين بالدين » . وهذا كلام فيه مبالغة ظاهرة ، فالمبشرون لم يغيروا خطتهم ، وتعليم العربية ظل عندهم واسطة لا غاية . أما تعليم الوطنية فكان بعيداً عن أفكارهم وغاياتهم . ولا نعلم لا من السكاكيني ولا من غيره مادة ما علمه زريق أو على الأقل أسماء الكتب التي علم منها .

يظهر من القرينة أن نخلة زريق بدأ التعليم في القدس قبل نهاية القرن التاسع عشر ، ويمكن الاستنتاج أنه كان في تلك المدينة عندما أسس بعض طلابه جمعية الآداب العربية . فهل كان ذلك بإرشاده ؟ ولكن يستنتج من حديث دار في منزله في ٢١ ديسمبر ١٩٠٨ عن « جمعية العلماء » بحضور حسين سليم الحسيني أن السكاكيني وأستاذه كانا يفضلان أن تكون هذه مشتركة بين المسلمين والنصارى . فهل معنى ذلك أن جمعية الآداب التي كانت مشتركة بين هؤلاء وهؤلاء قد ماتت قبل ذلك التاريخ ؟ يرجع ذلك لأنه لم يذكرها أحد في تلك السنة عندما تأسس بمساعي إسماعيل بك الحسيني فرع للجمعية الإخاء العربي<sup>(١)</sup> في مدينة القدس ، وهذه الجمعية كانت للمسلمين والنصارى على السواء .

(١) اسمها الكامل جمعية الإخاء العربي العثماني . أسست في استانبول في سبتمبر سنة ١٩٠٨ بعد إعلان إعادة الدستور . كان من غاياتها رفع شأن اللغة العربية في الولايات العربية في الدولة العثمانية ونشر التعليم فيها . أغلقتها الحكومة العثمانية بعد ثمانية أشهر من تأسيسها وذلك بعد خلع السلطان عبد الحميد وتسلط جمعية الاتحاد والترقي على الدولة .

## - ٢ -

فرضت 'بناءً على هذه القرائن أن جمعية الآداب العربية لم تعمر طويلاً ، وأنه يجوز القول أنها لم تعمر أكثر من عشر سنوات . ولكنني ظلمت حائراً في أمر هذه الجمعية الفريدة في عهدها ، متسائلاً : هل تركت أثراً لغوياً أو أدبياً ؟ لا شك أنها غنيت بالخطابة كما يظهر من إشارة السكاكيني إلى خطاب له فيها . ولكننا نجعل أسماء غيره من الخطباء ، ولا ندري هل نشرت خطبهم في مجلات عاصرت الجمعية كمجلة الأصمعي ومجلة القدس ومجلة النفائس ' .

تركت 'الموضوع أسفاً حتى كانت المفاجأة السارة ، وهي اكتشاف أوراق مهمة عن جمعية الآداب العربية في سجلات تبشيرية بريطانية تثبت اهتمامها بشؤون التعليم واللغة العربية .

وتمهيداً لبحث مادة هذه الأوراق أقول كلمة عن مدارس المبشرين الانكليز في مدينة القدس وعلاقتها مع المطران الأنكليكاني في تلك المدينة ومع رؤساء الطوائف النصرانية الشرقية . كان من أغراض هذه المدارس تغيير المذهب ، أي أن طلابها من أبناء الطائفة الأرثوذكسية مثلاً كانوا 'يُدرَّبون أثناء الدراسة حتى يعتنقوا المذهب البروتستانتي قبل إكمالها . وقد أثار ذلك احتجاج الرؤساء الروحيين في فلسطين واحتجاج بعض رجال الدين في انكلترا ، ولكن السياسة لم تتغير حتى 'عين الدكتور جورج بلايث (٢) في سنة ١٨٨٧ مطراناً جديداً في القدس وطُلب منه خلافاً لسياسة من سلفه أن يكون التعليم مجرداً من غاية تغيير المذهب . فأسس هو مدرسة

(١) راجع الاتجاهات الأدبية الحديثة في فلسطين والأردن لناصر الدين الأسد (القاهرة ١٩٥٧) ص ٤٤

(٢) راجع كتابنا بالانكليزية — British interests in palestine 1800

1901 ( o x ford, 1961.) p. 222 — 229

جديدة باسم سان جورج اشتهرت بمدرسة المطران ، وذلك بجانب ماسبقها من مدارس المبشرين وخاصة مدرسة المطران غوبات التي عُرفت بمدرسة صهيون لأنها أقيمت على الجبل المسمى بهذا الاسم في مدينة القدس ، ثم المدرسة الكلية الإنكليزية .

وقد علّم نخلة زريق في هاتين المدرستين القديمتين لا في مدرسة المطران الجديدة . كانت مدرسة صهيون أهم مدارس الإنكليز التي عُنيّت بتعليم أبناء النصارى العرب ، وفي الربع الأخير من القرن التاسع عشر بدأ المبشرون يدربون بعض طلابها لاستخدامهم في التعليم في المدارس الأولية التبشيرية ، ثم فتح المبشرون في أوائل القرن العشرين الكلية الإنكليزية للغاية نفسها ، ووضعت المدرستان تحت إدارة مدير واحد . وقبل إعلان الحرب العالمية الأولى كان في الكلية نحو ثلاثين طالباً ، وفي مدرسة صهيون ضعف ذلك (١) .

لم يتصل مؤسسو جمعية الآداب العربية لا مع مدرسة صهيون ولا مع الكلية الإنكليزية ، مع أن الصيداوي والسكاكيني تعلموا في الأولى ، وكان نخلة زريق أستاذ السكاكيني في الثانية . ولا شك أن سبب إيثارهما مدرسة المطران هو السياسة الجديدة في التعليم التي اتبعتها مؤسسها الدكتور بلايت . والوثائق التي اكتشفناها تفصل غرض جمعية الآداب ، وهذا بيان عنها :

١ - كتاب مؤرخ في ١٨ تموز ١٩٠٣ باللغة العربية والإنكليزية موجه من الصيداوي والسكاكيني بالنيابة عن « جمعية الآداب العلمية العربية » إلى المطران بلايت .

(١) هذه الحقائق والأرقام مستمدة من التقارير السنوية التي أصدرتها الجمعية التبشيرية الكنسية وهذه هي تفصيلاً 78 - 1877 C. M. S, Annual Reports 1905, P. 60, 1904 - 1914, P. 90

٢ - كتاب مؤرخ في ٣ آب ١٩٠٣ باللغة العربية والإنكليزية موجه من الصيداوي والسكاكيني بالنيابة عن « الجمعية العلمية العربية » إلى المطران بلايث .

٣ - كتاب مؤرخ في ٥ آب ١٩٠٣ باللغة الإنكليزية موجه من المطران بلايث إلى السكاكيني .

٤ - اتفاق مؤرخ في ٢٤ آب ١٩٠٣ باللغة الإنكليزية بين المطران بلايث والصيداوي رئيس جمعية الآداب .

٥ - كتاب مؤرخ في ٢٦ آب ١٩٠٣ باللغة الإنكليزية موجه من الصيداوي والسكاكيني بالنيابة عن « جمعية الآداب » إلى المطران بلايث .

٦ - كتاب مؤرخ في ٩ كانون الثاني ١٩٠٤ باللغة العربية والإنكليزية موجه من الصيداوي وعيسى العيسى بالنيابة عن « جمعية الآداب » إلى المطران بلايث .

يظهر من نص الكتاب الأول وجود اتفاق سابق بين الجمعية والمطران أن تُعدّ الجمعية منزلاً لإقامة الطلاب الذين يتعلمون على نفقتها في مدرسة المطران . وقد نجح هذا المشروع في سنته الأولى ١٩٠٢ - ١٩٠٣ فزاد عدد الطلاب في المنزل من سبعة إلى سبعة عشر . والجمعية تشكر المطران في كتابها على مشاركتها في هذا العمل الصالح وتخبره أنها ستزيد عدد الطلاب إلى أربعة وعشرين وستدفع ثلاثة جنيئات إنكليزية عن كل طالب . ولكنها ترجو المطران أن يبقى المنزل باسمه نيابة عن الجمعية « وذلك تأكيداً لحمايتكم عملنا هذا » . وقد تردد المطران في قبول ذلك ، وشاور القنصل البريطاني ، ثم فاوض الجمعية إلى أن تم الاتفاق بين الطرفين في ٢٤ آب ١٩٠٣ وهو ينص على أن تكون إدارة المنزل بيد المطران كجزء من مدرسته التي



وافقت الحكومة التركية على فتحها ، وأن تتولى لجنة إدارة المنزل يكون اثنان من أعضائها أعضاء في الجمعية ، وأن يقبل المطران كل سنة ثلاثة طلاب مجاناً في مدرسته ويكون هؤلاء من أبناء الطائفة الأرثوذكسية .

وفي الكتاب المؤرخ في ٢٦ آب نص مهم هذه ترجمته : « نطلب أن لا يتعرض أحد لحرية هؤلاء الطالبة في أمور دينهم وأن يحرص ذوو الشأن على أن يؤدي الطلاب واجباتهم الدينية في كنيسة طائفتهم كل يوم أحد وأيام الأعياد » . والكتاب المؤرخ في ٩ كانون الثاني يدل على نجاح المشروع وفيه بيان وتحقيق بما تركته الجمعية في المنزل من أثاث وما بقي في حسابها من رصيد .

### — ٣ —

#### ملحق بالوثائق المكتوبة باللغة العربية

( أ )

القدس في ١٨ تموز ١٩٠٣

لسيادة الجبر الجليل السيد جورج بليث أسقف الكنيسة الانكليكانية في القدس .

أيها السيد الجليل . بمناسبة انتهاء السنة المدرسية الحالية قد قررت جمعية الآداب العلمية العربية في جلستها التي عقدت بتاريخ ٣ تموز ١٩٠٣ أن ترفع لسيادتكم خالص شكرها وبمنونيتها لمساعدتكم إياها في العمل الذي أخذت على نفسها القيام به . وهي تؤمل من لطفكم أن لا تحرموها من هذه المساعدة الثمينة في المستقبل .

إن مضيفنا لما افتتحت أبوابه لقبول التلامذة في أول هذه السنة المدرسية

لم يكن فيه إلا سبعة منهم لكن عددهم أخذ بعد ذلك بالازدياد حتى بلغوا الآن سبعة عشر تلميذاً وكلهم قد اتبعوا دروس مدرستكم الخارجية بدون أن يستوفى منهم رسم التعليم وهذه منة منكم تقدرها الجمعية حق قدرها ومساعدة نذكرها بالشكر الجزيل .

أما في السنة القادمة فقد قررت الجمعية أن تهيم محلاً لقبول أربعة وعشرين تلميذاً في مضيفها ولا تشك بأن يكون لهم محل في مدرستكم الخارجية وهي ستجهد أن تدفع عن كل واحد منهم رسم المدرسة المعلوم أعني ثلاث ليرات انكليزية .

ثم ان الجمعية تغتم هذه الفرصة لكي تعرب لكم عن ممنونيتها عما جاء في النشرة ( التي تكرمتم بإرسال نسخة منها لها ) من كلمات الشداء على عملها ... غير أنه لا بد لنا أن نقول إن المسؤولية التي تكرمتم سيادتكم بحملها عنا في هذه السنة نرجو أن لا ترفضوها في السنة المقبلة ... أما من جهة استئجار البيت فهذا بما لا يمكن أن يكون إلا باسم سيادتكم بالنيابة عن جمعية الآداب كما كان في هذه السنة وذلك تأكيداً لحمايتكم عملنا هذا ...

وهناك بعض أشياء أخر وردت في منشور سيادتكم تستدعي النظر والبحث . ولهذا فقد قررت الجمعية تعيين ثلاثة من أعضائها وهم الخواجات داود صيداوي وشبلي جل وعيسى داود عيسى وفداً لينوبوا عنها في مقابلة سيادتكم ونرجوكم أن تعينوا الوقت الموافق لذلك ...

عن جمعية الآداب العلمية العربية

الكاتب

الرئيس

خليل سكاكيني

داود صيداوي

## - ب -

أيها السيد الجليل

عرفنا من الوفد أن نتيجة الجلسة التي دعوتوه للمفاوضة معكم فيما  
ثلاثة أفكار :

أولاً : أن تصرف الجمعية بمضيفها ولكن بدون حمايتكم .

ثانياً : أن يكون المضيف لكم بدون أقل علاقة مع الجمعية وتكونون  
أنتم المسؤولين أمام الأهالي .

ثالثاً : أن تؤلف عمدة من ثلاثة أعضاء من الجمعية ، واحد منهم مدير  
المضيف تحت رئاستكم لإدارة شؤون المضيف لمدة سنة .

فقررت الجمعية في جلستها المنعقدة في ٣١ تموز على استحسان الرأي الثالث  
لأنها رآته أعدل إذ لا ينفرد فيه أحد الطرفين دون الآخر ، وأنسب لمصلحة  
مضيفنا إذ لا يعدم مع هذا الرأي اهتمامكم ، وأبقى لهذه العلاقة القديمة الجميلة  
التي بيننا وبينكم والتي نود من كل قلوبنا أن تكون دائمة .  
والجمعية تنتظر جوابكم وترجوكم أن تقبلوا احتراماتها الفاتكة .

عن الجمعية العلمية العربية

الرئيس الكاتب

داود صيداوي خليل سكاكيني

لسيادة الخبر الجليل اللورد بليث أسقف القدس والمشرق

عن القدس في ٣ آب سنة ١٩٠٣

## - ج -

أيها السيد الجليل

لنا الشرف بأن نعرف سيادتكم أنه بحسب الاتفاق المتبادل بينها وبين

الجمعية على قبول ثلاثة أولاد في مدرسة مار جرجس الخارجية مجاناً مقابل تسليمكم مضيفها صار إرسال ثلاثة أولاد من ذوي الحاجة انتخبهم الجمعية ... وفي هذه الفرصة لا ترى الجمعية بدءاً من إحاطة علم سيادتكم بمجمل قيمة ما تركته الجمعية من الأثاث في المضيف وما تبقى من النقود بعد انتهاء السنة المدرسية الماضية ... تركت من الأثاث ما تبلغ قيمته بحسب دفاترها ألف ومائتان وخمسة عشر فرنكاً وخمسة وعشرين سنتيماً ... أما الرصيد النقدي الباقي في يد الخواجا شبلي جمل فهو ثمانون فرنكاً وستون سنتيماً وقد طلبت الجمعية من الخواجا شبلي جمل أن يطلع سيادتكم على تفاصيل ذلك ... هذا وفي الختام نرجو قبول فاتق احتراماتنا .

جمعية الآداب ٩ كانون ثاني غ سنة ١٩٠٤

رئيس جمعية الآداب      عن كاتب الجمعية  
داود صيداوي      عيسى داود عيسى

— ٤ —

كل كتاب من هذه الكتب له ترجمة انكليزية بجانبه صفحة " صفحة " ، لأن بلايت لم يحسن العربية ، وجمعية أسست لإعلاء شأن اللغة العربية ينتظر منها أن تكتب بهذه اللغة . ذكرنا سابقاً على سبيل الاستنتاج اهتمام الجمعية بالخطابة ، وهذه الكتب برهان على اهتمامها بشؤون التربية والتعليم . ويلاحظ الباحث في هذه الناحية من نشاط الجمعية أنها اختارت مدرسة من بين مدارس كثيرة في مدينة القدس ، فلم تكن هذه من المدارس الرسمية التركية ، ولم تكن من المدارس الوطنية الطائفية ، بل كانت مدرسة أجنبية تبشيرية . ولكن الجمعية وضعت ما يلزم من الشروط حتى يستفيد طلابها من مدرسة حديثة المنهج مع الاحتفاظ بتقاليدهم الدينية . ولهذا الكتب فائدة أخرى وهي بيان أسلوب الكتابة في مطلع القرن

العشرين . فالناظر فيها يرى أثر التركية والعامية في استعمال كلمة « الممنونية » وكلمة « الأهالي » وقوله : « صار إرسال » ، ولكنه يرى على وجه الاجمال أن اللغة صحيحة والعبارة واضحة والاسلوب سهل . وظني أنها من إنشاء السكاكيني فقد عرف بذلك منذ ذلك العهد ، بدأ الحياة معلماً وظل مشغلاً في شؤون التعليم حتى النهاية . كان قبل الحرب العالمية الأولى يعطي دروساً خاصة ، ويدير مدرسة خاصة عرفت بالدستورية لم تعمر طويلاً . والصورة التي نشرت في كتاب كراتشكوفسكي لأربعة من أدباء القدس وضع تحتها وصف لكل واحد منهم ، ووصف السكاكيني فيها بـ « المعلم » .

من الذين علمهم اللغة العربية من الأجانب رجل ألماني في قنصلية دولته في القدس . وكان هذا قد تعلم المبادئ والأصول قبل اتصاله بالسكاكيني . يقول هذا في يومياته عن ذلك : « أكلنا المقدمة لابن خلدون ، وقد كنت أحب أن لا يكون لابن خلدون هذه المقدمة الركيكة التي تلتزم السجع البارد المعقد » . ويقول عن نفسه في موضع آخر : « ليست معرفتي إلا شتفاً من هنا وهناك لا تملأ دماغ طفل فضلاً عن دماغ رجل في سني » . عُيِّن في إدارة معارف فلسطين مفتشاً ثانياً للغة العربية في مدارس الحكومة ، وكان المفتش الأول حينئذ إسعاف النشاشيبي ، فسبب ذلك خصاماً بين صديقين قديين لكل منهما كفاءة معروفة في ناحية من اللغة والأدب . كان النشاشيبي عضواً في مجمع اللغة العربية في دمشق ، وأصبح السكاكيني عضواً في مجمع القاهرة بعد أشهر من وفاة نظيره . رحمهما الله .

## حول نسبة الأبيات في كتاب سيبويه

الدكتور محمد علي سلطاني

نشر الأستاذ الدكتور رمضان عبد التواب ، مقالاً قيماً في مجلة المجمع في عددها الثاني من المجلد الحالي ، أماط اللثام فيه عن حقيقة « الأسطورة » العريقة ، حول أبيات سيبويه « الحمسين . ! » التي لم يعرف لها قائل . . مقدماً جملة هامة من الأرقام المثيرة حول هذه الأبيات ، جاءت حصيلة بحث متبّع ، وجهد علم . . ذكر فيها أن :

- جملة غير المنسوب في كتاب سيبويه هو ٣٤٢ موضعاً .
- منها ٤٣ موضعاً ، سميت فيها قبيلة الشاعر فقط ، دون النص على اسمه .
- وأن الأعلام الشنتمري ؛ قد نسب في شرحه لشواهد الكتاب ، المسمى « تحصيل عين الذهب . . » ٥٧ موضعاً .
- وأن جهود الدكتور صاحب المقال - على مر السنين - أسفرت عن اهتدائه إلى صاحب الشعر في ١٦٧ موضعاً .

وهكذا ، فإن ما يبقى بعد ذلك ، مما ينتظر جهود العاملين لعزّوه ، المجموعتان التاليتان :

- أ - خمسة عشر موضعاً نسب فيها الشعر إلى رجل من إحدى القبائل العربية .
  - ب - ١٠٣ من المواضع ، التي لم ينسب فيها الشعر إلى أحد حتى الآن .
- فرايت أن أتقدم بما وصل إليه تتبّعي في هذا الميدان ، وجعلته على الشكل التالي :

- ١ - اسم القائل فيما عرفت فيه قبيلة الشاعر .
- ب - اسم القائل في الأبيات التي لم تنسب إلى أحد حتى الآن .
- ج - تصويب النسبة ، فيما ورد منسوباً عند سيبويه .

وإليك البيان بالتفصيل :

#### ١ - المواضع التي نسب فيها الشعر إلى رجل من إحدى القبائل :

- ١ - بفِرصادٍ ( بسيط ) ٣٠٧/٢
- في الكتاب والأعلم للهذلي ، ولا وجود للبيت في أشعار الهذليين .
- وهو لعبيد بن الأبرص ، في ديوانه ق ١٦/١٥ ص ٤٩ . كما روي لعبيد في اللسان « قد » ٣٤٦/٤
- ٢ - المنمّر / القمّر ( مجزوء الرجز ) ٢٥٣/١
- في الكتاب والأعلم لرجل من أزد السراة .
- والبيتان ليليس الشامي في : شرح أبيات الكتاب لابن السيرا في ٦٣/أ ، وشرح أبيات سيبويه والمفصل لعفيف الدين الكوفي ٢١٤/أ . ولم يعترض العُندجاني في « فُرحة الأديب » على هذا العزو .

- ٣ - المور / المهمور / مسفور ( رجز ) ٣٠٢/١
- في الكتاب والأعلم لبعض السعديين .
- والأبيات لحُميد الأرقط في : شرح أبيات سيبويه لأبي جعفر النحاس ٤٥/ب ، وشرح ابن السيرا في ٦٥/أ ، وشرح عفيف الدين الكوفي ٢١٨/أ .

- ٤ - راعي ( وافر ) ٨٧/١
- في الكتاب لرجل من قبس عيلاني .

- والبيت لنصيب بن رباح المرواني في ديوانه « ط . بغداد - د .

سلوم » ق ٨٧ / ١ ص ١٠٤

٥ - أصباه ( كامل ) ٣٩ / ١

- في الكتاب والأعلم لرجل من باهلة .

- والبيت لوعلة الجرهمي في : شرح ابن السيرافي ٣٠ / أ ، وشرح الكوفي ١٣٧ أ - ب .

٦ - فوادها ( بسيط ) ٥٥ / ٢

- في الكتاب والأعلم لبعض السعديين .

- والبيت للحطيفة في ديوانه « ط . القاهرة - الشنقيطي » ص ١١١ ، وكذا في شرح ابن السيرافي ٩٨ / أ .

ب - المواضع التي لم ينسب فيها الشعر إلى أحد حتى الآن :

١ - هباء / المعزاء ( كامل ) ٨٨ / ١

- هما للشماخ بن ضرار الديلمي ، في ملحق ديوانه ق ٣ / ٢ ص ٤٢٧

٢ - خنزرة / كمره ( رجز ) ١٠٦ / ١ ، ٢٩٣

- والبيتان للأعور بن براء الكلبي في : شرح ابن السيرافي ٣٠ / ب ، وفرحة الأديب ١٨ / ب في خبر .

٣ - المصعور ( رجز ) ٢٤٢ / ٢

- البيت لغيلان بن حويث في : شرح ابن السيرافي ١٠٦ / أ .

٤ - مناعها / أرباعها ( رجز ) أولها في ١٢٣ / ١ ، وكلاهما في ٣٦ / ٢

- وهما لراجز من بكر بن وائل في : شرح ابن السيرافي ٩٥ / ب ، وشرح الكوفي ٢٦٣ / ب .

٥ - والتكروم ( طويل ) ٧٠ / ٢



- البيت ليزيد بن عبد الممدان في : شرح ابن السيرافي ٩٣/أ .  
وانظر حواشي المصدر نفسه بتحقيق ٩٨/ب «مقدم للطباعة» وفي شرح الكوفي  
٢٦٠/ب ، واللسان «عين» ١٧/١٧٥ ، وانظر معه «قرش» ٨/٢٢٦

٦ - الرنجان / التهان ( الكامل ) ٢١/٢  
- البيت لرجل من باهلة في : المخصص ١٦ / ١٥١ ، واللسان  
«دبر» ٥/٣٥٧

ج - تصويب النسبة فيما ورد منسوباً عند سيبويه :

١ - والحرب / صعب ( طويل ) ١/٢٥٠  
- أوردهما سيبويه لذي الرثمة ، ولم ينسبها الأعلام .  
- وهما للأخطل في ديوانه «ط - الكاثوليكية» ص ١٧ من قصيدة .  
كما وردا للأخطل في : شرح ابن السيرافي ٥٤/ب ، واللسان  
«وجب» ٢/٢٩٥ . وأولهما له في : الأغاني ٨/٣٠٣ ، واللسان  
«يس» ٧/٤١٤

٢ - سكوب ( طويل ) ١/٤٧٨

- أورده سيبويه لهذبة بن الحشرم ، ولم ينسبه الأعلام .  
- والبيت لساعة النعماني في : شرح ابن السيرافي ٧٧/ب ، وشرح  
الكوفي ٢٤٣/ب ، واللسان «عسا» ١٩/٢٨٤ ، ورغبة  
الآمل ٢/٢٤٤

٣ - هبوج ( طويل ) ١/٥٦

- أورده سيبويه والأعلام لأبي ذؤيب الهذلي .  
- والبيت للراعي النشميري ، في ديوانه ق ١٢/٢ ص ٢٩ . كما

ورد الراعي في : شرح ابن السيرافي ٣/ب ، واللسان « هيج »  
٨٣/٣ و « أخا » ٢١/١٨

٤ - تحديد ( بسيط ) ١١٨/١

-- أوردته سيبويه والأعلم للراعي النشميري .

- والبيت لذي الرثمة في ديوانه ق ١٦/١٧ ص ١٣٤ كما ورد  
لذي الرمة في : شرح ابن السيرافي ٢/أ ، واللسان « مرط » ٢٧٥/٩

٥ - ويقصد ( طويل ) ٤٣١/١

- أوردته سيبويه والأعلم لعبد الرحمن بن أم الحكم .

- والبيت لأبي اللحام التغلبي في : شرح ابن السيرافي ٨٣/أ ، وشرح  
الكوفي ٢٢٨/١ ، والخزانة ٣/٦١٤ ، ورجح ذلك اللسان  
« قصد » ٣٥٣/٤

٦ - بداد ( كامل ) ٣٩/٢

- أوردته سيبويه للتابعة الجمدي ، وتردد الأعم بينه وبين ابن الخروع  
والبيت لعوف بن عطية بن الخروع التيمي في : الأغاني ١١/١٢٩  
وشرح ابن السيرافي ٩٥/ب ، وفرحة الأديب ٥٢/أ ، واللسان  
« بدد » ٤٤/٤ و « حلق » ١١/٣٥٠ ، وكذا قال الشنقيطي في  
حاشية المخصص ٦٤/١٧

٧ - حمار ( وافر ) ٢٣/١

- أوردته سيبويه والأعلم لحداش بن زهير

- والبيت لثروان بن فزارة بن عبد يغوث في : شرح ابن السيرافي  
٢٧/ب ، وحامسة البحتري ق ١٠٩٦ ص ٢١٠ ، وفرحة الأديب  
١٢/ب ، والخزانة ٣/٢٣٠

٨ - آبر ( طويل ) ١١/١

- أوردته سيبويه والأعلم لحنظلة بن فاتك .
- والبيت لتليد العبشمي في : شرح ابن السيرافي ٣٠/أ ، وفروحة الأديب ١٨/أ ، وشرح الكوفي ١٣٧/أ .

٩ - غرار ( وافر ) ٨٥/١

- أوردته سيبويه والأعلم للشتيكت بن الشككة .
- والبيت لبشر بن أبي خازم الأسدي في ديوانه ق ٤٨/١٥ ص ٧٥ كما نسبته إلى بشر كل من : ابن السيرافي في شرح أبيات الكتاب ٣٩/ب ، وشرح الاختيارات ق ٩٨/٤٦ ج ٣/١٤٣٦ ، واللسان ١٤٩/٨ ، ورغبة الأمل ١٨١/٤

١٠ - وزر ( بسيط ) ٣٧١/١

- أوردته سيبويه والأعلم لكعب بن مالك الأنصاري .
- والبيت لحسان بن ثابت في ديوانه ق ١٢٩/٨ ص ٢٦٥ ، وشرح ابن السيرافي ٨٢/أ ، وشرح الكوفي ٢٤٨/ب .

١١ - عامر ( طويل ) ٤٢٧/١

- أوردته سيبويه والأعلم لقيس بن زهير بن جذيمة .
- والبيت لورقاء بن زهير بن جذيمة العبسي في : الأغاني ٨٩/١١ وحاسة البحتري ق ٢٠٢ ص ٤٤ ، وشرح ابن السيرافي ٨٥/ب والكامل لابن الأثير ٣٣٨/١

١٢ - مورا ( رجز ) ٣١٢/١

- أوردته سيبويه والأعلم للأحوص .
- والبيت للحارث بن خالد الخزومي ، في ديوانه ق ١٣/٧ ص ٦٢ ، وفي الأغاني ٣٣٦/٣ من قصيدة ، وفي شرح ابن السيرافي ٥٦/أ ، وشرح الكوفي ١٩٨/أ .

- ١٣ - قفار ( وافر ) ١٠٩/١  
 - أورده سيويه والأعلم للنابعة الجعدي .  
 - والبيت لشتيق بن جـزء بن رياح الباهلي في : شرح ابن  
 السيرافي ٣٥/أ ، وفرحة الأديب ٢٣/أ من قصيدة في خبر طويل .
- ١٤ - مكور ( رجز ) ٩/٢  
 - أورده سيويه لرؤبة .  
 - والبيت للعجاج في : مجموع أشعار العرب ق ١١٩/١٥ ، وفي  
 أراجيز العرب ص ٩٢ ، وشرح ابن السيرافي ٨٩/ب ، والصاح  
 « مكر » ٨١٩/٢ ، وشرح الأعلم ٩/٢ ، واللسان « آخر » ٧٠/٥  
 و « مكر » ٣٣/٧ ، و « علق » ١٣٦/١٢
- ١٥ - نظار ( رجز ) ٣٧/٢  
 - أورده سيويه والأعلم لرؤبة .  
 - والبيت للعجاج في : مجموع أشعار العرب ق ١٤/٥ ج ٢٥/٢ ،  
 وأراجيز العرب ١٥٧ ، وشرح ابن السيرافي ٩٧/أ ، وشرح  
 الكوفي ٢٦٤/أ .
- ١٦ - خلاص / عبّاس ( بسيط ) ٢٢٥/١  
 - أوردهما سيويه لصخر الغي الهذلي .  
 - وهما لمالك بن خالد الهذلي في : ديوان الهذليين القسم ٣/١ ،  
 وفي شرح أشعار الهذليين رواية السكري ٤٣٩/١ ، وشرح ابن  
 السيرافي ٥١/ب ، وشرح الأعلم ٢٢٥/١
- ١٧ - مسمعا ( طويل ) ٩٩/١  
 - أورده سيويه والأعلم للمرّار الأسدي .  
 - والبيت لمالك بن زُعْبَة الباهلي في : شرح ابن السيرافي ٩/أ ،  
 وفرحة الأديب ٣/أ من أبيات في خبر .

١٨ - تمتعا ( طويل ) ١٥٢/٢

- أورده سيويه والأعلم لابن الخرج .
- والبيت للكميت بن معروف في : شرح ابن السيرافي ٩٣/ب
- وشرح الكوفي ٢٥٨/أ ، واللسان « قشع » ١٤٥/١٠ . وذكر
- البغدادى في الحزاة ٥٦٠/٤ أنه لم يجد البيت في ديوان ابن
- الخرج ، وإنما هو من قصيده للكميت ، أوردها أبو محمد الأعراي
- في : ضالّة الأديب . وذكر القصيدة وفيها البيت .

١٩ - مختلف ( منسرح ) ٣٨/١

- أورده سيويه والأعلم لقيس بن الخطيم .
- والبيت لمرو بن امرئ القيس الأنصاري الخزرجي في : شرح
- ابن السيرافي ٣٢/أ ، وفرحة الأديب ٥٩/ب من قصيدة في
- خبر طويل ، واللسان « فجر » ٣٥١/٦

٢٠ - حلاق ( خفيف ) ٣٨/٢

- أورده سيويه لمهل .
- والبيت لعدي بن ربيعة التغلي ، أخو كليب ، يرنى أخاه
- مهلهلاً في : الأغاني ٥/٥٢ ، وشرح ابن السيرافي ٩٠/أ ،
- وفرحة الأديب ٤٨/أ ، ومعجم الشعراء ٢٤٨ ، وشرح
- الكوفي ٢٥٦/ب .

٢١ - وكل كلا ( طويل ) ٧٥/١

- أورده سيويه والأعلم المرثاء الأسدي .
- والبيت لعبد الله بن الزبير الأسدي في : شرح ابن السيرافي
- ٣٧/أ ، وفرحة الأديب ٦٥/أ من أبيات في خبر مفصل .

٢٢ - حالم ( طويل ) ٢٨٣/١

- أورده سيويه والأعلم لسويد بن كراع العكلى .

- والبيت لدرجاجة بن عبد القيس في : شرح ابن السيرافي ٦١/أ  
وفرحة الأديب ٤٢/أ ، وشرح الكوفي ١٠٤/ب

٢٣ - لائمْ ( طويل ) ٤٨٦/١

- أورده سيبويه لرؤبة .

- والبيت للجحاف بن حكيم السلمي في : الأغاني ٢٠٢/١٢ ،  
وشرح ابن السيرافي ٦٦/ب ، وشرح الأعلام ٤٨٦/١ ، وشرح  
الكوفي ٢١٩/ب ، واللسان « اندم » ٣٠٣/١٤

٢٤ - يدوم ( طويل ) ١٢/١

- أورده سيبويه لعمر بن أبي ربيعة .

- والبيت للمرار بن سعيد الفقعسي في : الأغاني ٣١٥/١٠ وشرح  
ابن السيرافي ١٣/ب ، وفرحة الأديب ٥/ب ، وشرح الأعلام ١٢/١

٢٥ - فدعاهما ( طويل ) ٩٢/١

- أورده سيبويه والأعلام لدُرَيْمَى بنت عبجة من بني قيس بن ثعلبة .  
- والبيت لدُرَيْمَى بنت سَيَّار بن صَبْرَةَ بن حِطَّان بن سَيَّار بن  
عمرو بن ربيعة في : شرح ابن السيرافي ٢٦/أ ، وفرحة  
الأديب ١١/ب في تسعة أبيات قالتها الشاعرة في رثاء أخويها .

٢٦ - يلاما ( وافر ) ٤٥/٢

- أورده سيبويه والأعلام للراعي .

- والبيت لجُرَيْر في : شرح ديوانه « الصاوي - القاهرة » ص ٥٠٦  
من قصيدة . وكذا في شرح ابن السيرافي ٩٥/أ ، وشرح  
الكوفي ٢٦٢/أ .

٢٧ - يافاطما ( رجز ) ٣٣١/١

- أورده سيبويه لهذبة بن الحُثَيْرَم .

— والبيت لزيادة بن زيد العذري في : أسماء المغتالين ٢٥٦/٧ ،  
وشرح ابن السيرافي ٤٩/ب ، وشرح الأعلام ٣٣١/١ ، وهو عند  
الآخر زائدة بن زيد ، وصوابه كما أسلفت .

٢٨ - ودونا ( وافر ) ٤٧/٢

— أوردته سيويه والأعلم للناطقة الجعدي .

— والبيت لابن أحمر في : شرح ابن السيرافي ٩١/ب ، وشرح  
الكوفي ٢٥٨/ب .

٢٩ - علينا ( رجز ) ١٥٠/٢

— أوردته سيويه لكعب بن مالك . وليس في ديوانه .

— والبيت لعبد الله بن رَواحة الأنصاري في : شرح ابن السيرافي  
٩٨/أ ، وشرح الأعلام ١٥٠/٢ ، وشرح شواهد المغني  
للسيوطي ص ٢٨٧

٣٠ - ألقاها ( كامل ) ٥٠/١

— أوردته سيويه لابن مروان النحوي .

— والبيت للمتلمس الضبّعي في ديوانه «تج. الصيرفي» ، ق ٤٣/١ ص ٣٢٧ .  
وكذا في : شرح شواهد المغني للسيوطي ش ١٧٨ ص ٣٧٠ ،  
كما أشار إلى هذه النسبة كل من العيني على هامش الخزانة ١٣٤/٤  
والخزانة ٤٤٧/١

هذا ما وصلت إليه حتى الآن ، عسى الله أن ينفع به .

# التعريف والنقد

## فصول في المجتمع والنفس

تأليف الدكتور عبد الكريم اليافي . دمشق ١٣٩٤ - ١٩٧٤

٣٩١ صفحة « لا ذكر للطبعة »

### الأستاذ شفيق جبيري

ليس من السهل الاتيان على محتويات هذا الكتاب الجليل ، كما أنه ليس من الانصاف أن تقتصر على الاشارة إلى سعة اطلاع مؤلفه الدكتور عبد الكريم اليافي وإلى امتداد معارفه وانبساط آفاقه في أمور غير قليلة من العلم ، فقد كتب له نصيب كبير من مختلف العلوم ، قديمها وحديثها وأضاف إلى ثقافة المتقدمين ثقافة المحدثين ، مع كثير من التواضع ، فما سمعته في مجلس من مجالسنا يفخر بعلمه أو يتعاضم بعرفته .

وإذا أردنا أن نعرف ولو معرفة يسيرة ما يشتمل عليه كتاب : فصول في المجتمع والنفس ، فحسبنا أن نرجع إلى عناوين فصوله الخمسة : وهي الفصل الأول مبادئ في علم السكان ، والفصل الثاني ملامح من التحليل النفسي ، والفصل الثالث المسح الاجتماعي والعينات وبحوث نفسية اجتماعية ، والفصل الرابع النوم والتنويم والأحلام ، والفصل الخامس الطب والمجتمع ، وختمت هذه الفصول كلها بمعجم المصطلحات .

هذه فصول لا سبيل إلى تلخيصها فلا بد من الرجوع إلى جملتها وتفاصيلها حتى نملأ أذهاننا من فوائدها الغزيرة ، فهي تدل على الأطوار التي دخل فيها العلم عصرنا هذا ، ولا سيما علم المجتمع والنفس ، كما أنها تدل على



امتزاج روح المؤلف بهذه الأطوار المختلفة ، وبدقة فهمه لأسرارها وخصائصها والظاهر أن المؤلف قد فطن إلى سعة فصول كتابه ، فأحب أن يلخصها في آخر كتابه ، على أنها كما قال في بدء التلخيص هي نفسها موجزة ، فذكر في الخاتمة خلاصة الفصول ، حتى إذا فرغ القارئ من قراءة كتابه النفيس حبس ذهنه على هذه الخاتمة فاستوعبها فأحيت في ذهنه ما مر به هذا الذهن في الكتاب .

حسبنا في آخر هذه الكلمة الموجزة أن نشير إلى مقدمة الكتاب التي ذكر فيها المؤلف ابن سينا ، ومرض العشق ، وماضي الطب ، والعصر الحديث ، والنظرية التحليلية ، والنظرة الشاملة التركيبية والتحليل النفسي ، وتقدم الطب ، وفلسفة الصيغ ، وتقدم علم الأعصاب ، وكشف الغدد الصم والفلسفة ، والنظرة التركيبية ، وتنظيم المجتمع ، والمرضى مشكلة اجتماعية ومهمة الطبيب ، والتطور الراهن ، وخطة الكتاب .

إني لم أذكر هذه الأمور عبثاً ، وإنما توخيت من ذكرها الإشارة إلى جلالة الموضوعات التي خاض فيها الدكتور عبد الكريم اليافي ، كما إني توخيت الإشارة إلى سعة اطلاعه على نحو ما ذكرت من قبل ، ولم يقتصر هذا الاطلاع على ما وصل إليه علم المجتمع والنفس في عصرنا هذا ، وإنما امتد إلى عصورنا القديمة ، فاستشهد بما كان ير به في مطالعته من آراء المتقدمين كابن سينا وغيره .

فليهنأ الدكتور عبد الكريم اليافي بجده وانصرافه إلى العلم ، وبتواضعه في هذا الجهد وهذا الانصراف .

وهل علي من حرج إن أثبت في خاتمة هذه الكلمة أربعة أبيات صدر بها المؤلف كتابه وهي :

يلخص سفريّ هذا مجوئاً ويثبت في العلم بعض السير  
وأحلى اللقاء لقاء العقول خلال تأملها والنظر  
جنيت ثمار المعارف شتى ففي كل فصل جني الثمر  
ويسعدني أن أرى رافهين بني موطني بل جميع البشر  
إنها أبيات تدل على عقل المؤلف الراجح ، ونفسه الكريمة ، ونزعة الانسانية .

### الأدب العربي من الانحدار إلى الازدهار

تأليف الدكتور جودة الركابي . دمشق ١٣٩٤ - ١٩٧٤  
صدر عن دار الفكر في ٣٥٠ صفحة « مطبعة زيد بن ثابت »

#### الأستاذ شفيق جبري

بواظب الدكتور جودة الركابي الأستاذ في جامعة دمشق على نشر  
كتبه في اللغة والأدب ، فبعد أن نشر كتابه : طرق تدريس اللغة  
العربية ، الذي ظهر في الوقت المناسب لظهوره على نحو ما أشرت إليه في  
عدد من أعداد مجلتنا ، نشر كتابه : الأدب العربي من الانحدار إلى الازدهار .  
موضوع الأدب في يومنا هذا من الموضوعات التي يجب علينا الاهتمام  
بها ، فقد وصل بعض أدبنا إلى حال لا ندري كيف نصفها ، فما ضمنا  
مجلس من مجالس الأدباء المحافظين إلا سمعنا استهجاناً لبعض شعر هذا العصر  
ولبعض التراكيب وللخروج باللغة عن جوهرها ولبعض جمل لا هي عربية  
ولا هي أعجمية ، ولنا ندري عواقب هذه الأمور ولا عواقب أدبنا إذا  
طالت هذه الحال .

حسبنا الاقتصار على هذه الإشارة للانتقال إلى كتاب الدكتور جودة  
الركابي ، وهو جملة من المحاضرات ألقاها على الطلاب توخى فيها ، على نحو  
ما قال في مقدمته ، أن تكون مدخلاً على أدب عصور الانحدار وأدب عصر  
النهضة أكثر من أن تكون دراسة مفصلة شاملة لهذين الأدبين ، وذكر أن

هذه المحاضرات لا تزال تحتاج إلى التفصيل والتدقيق ، ولكنها على كل حال تلقي بعض الضياء على عصر هذين الأدبين ، الذي تحيط به بعض الظلمات . تمتد العصور التي وقف المؤلف عند آثار طائفة من شعرائها وأدبائها من مطلع القرن السادس الهجري حتى استيلاء نابليون على مصر ١٢١٣ هـ وذكر الدول المتتابعة الثلاث التي ظهرت في الشام ومصر وهي : دولة الزنكيين ودولة الأيوبيين ودولة المماليك ثم جاء العصر العثماني ، ولم يقتصر المؤلف على العصرين المملوكي والعثماني وإنما تعرض لبعض مظاهر الأدب في العصر الزنكي والعصر الأيوبي ، لأن الأدب في رأي المؤلف قد حافظ على رونقه في هذين العصرين وتماسك بعض الشيء في العصر المملوكي ثم انحدر انحداراً واضحاً في العصر العثماني ، إلى أن ازدهر في عصر النهضة الحديثة .

أما فصول الكتاب فهذه هي :

القسم الأول : أدب عصور الانحدار - ما قبل الانحدار - الزنكيون والشعراء في أيامهم - الأيوبيون والشعراء في عصرهم - عصور الانحطاط أو الانحدار - الحياة الاجتماعية والدينية والفكرية - حال الأدب في عصور الانحدار - بعض مشاهير الشعراء والكتاب في العصرين المملوكي والعثماني .

القسم الثاني : أدب عصر النهضة الحديثة ومختلف العوامل في هذه النهضة ومختلف تيارات الأدب الحديث والحياة الأدبية ونزعاتها المتباينة في الشام ومصر .

من هذه الفصول كلها ومن أقسامها يتبين لنا الاتفاق المديد الذي جال فيه المؤلف ، فلا يقع نظر القارئ على هذه الفصول وهذه الأقسام إلا انحطاط بما بلغ إليه الأدب في تلك العصور ، وليس من الضروري أن يطيل المؤلف الكلام عليها ، فحسبه أن يهدي القارئ سواء السبيل ، حتى يدرك خصائص ذلك الأدب ، أما الإطالة في مثل هذا الموضوع فهي تحتاج إلى أكثر من كتاب .

ومن نحاسن كتاب الدكتور جودة الركابي أنه بعد الفراغ من ذكر بعض القصائد يعتمد للكلام على هذه القصائد ، فيشير ولو إشارة خفيفة إلى بعض معانيها وإلى أسلوبها وصورها وإلى الموسيقى في ألفاظها وغير ذلك مما يعين على ذوق حسن القصيدة ، ويدرب على التعمق في هذا الحسن .

ولست أريد أن أختم هذه الكلمة دون أن أذكر اهتمام المؤلف بدراسة النصوص ، فقد عقد في مقدمة كتابه فصلاً سماه : دراسة النصوص الأدبية أشار فيه إلى الأمور التي تفتقر إليها هذه الدراسة ، مما يدل على حسن تقديره لهذه الدراسة وسمو فهمه لمنافعها ، فلا يحفظ الطالب شيئاً من الشعر والنثر لمجرد الحفظ ، وإنما يدرك حسن ما يحفظ ويفطن إلى خصائصه .

كل ما ذكرت يدل على أن الدكتور جودة الركابي أستاذ يشعر بعظم أستاذيته ، ويمطياها ما تستحق من العناية ويقوم بها أفضل قيام .

### شعراء من أمريكا الجنوبية

الأستاذ سعد صائب . من منشورات وزارة الإعلام العراقية ١٣٩٤ - ١٩٧٤  
سلسلة الكتب المترجمة ١٧ « دار الحرية للطباعة ببغداد »

#### الأستاذ شفيق جبري

لقد اختار الأستاذ المؤلف طائفة من كبار شعراء أميركا الجنوبية ، وغذج من ثمرات قرائهم ، وغايته في ذلك على نحو ما قال في مقدمة كتابه أن يتاح للقارئ العربي فرصة الاطلاع على جوانب من أدب أجنبي كانت خافية عليه وأن يفسح للأديب العربي في مجال الاحتكاك بهذا الأدب .. إلى آخر ما بسطه في هذا المعنى .

ليس في الإمكان في هذه الكلمة الوجيزة الكلام على الشعراء الذين اختارهم المؤلف ، ففي تراجمهم المختصرة ما يعرف القارئ بهؤلاء الشعراء ،

وقد يبلغ عددهم أربعين شاعراً أو أكثر ، وكذلك ليس في الإمكانيات الاستشهاد ببعض نماذج من شعرهم ، فلأمندوحة للقارئ عن قلب النظر في هذه النماذج والتدقيق فيها وسيقف بعد هذا القلب وهذا التدقيق على صور من الشعر تختلف بعض الشيء عن الصور التي يجدها في أدبه ، وليس هذا الأمر بغريب ، فإن لكل أمة أدباً خاضعاً لمزاجها وتاريخها وبيئتها وغير ذلك من العوامل ، فالصور الشعرية التي تستفيض في شعر أهل البدو تختلف عن الصور التي تستفيض في شعر أهل الحضرة ولكن اختلاف أدب الأمم بحسب مزاجها أو تاريخها أو بيئتها لا يمنع عن تمازج ثقافات هذه الأمم . فالرومان أخذوا عن اليونانيين ، والأدب الفرنسي انبثق نوره من أفق الأدب اللاتيني ، والشاعر الانكليزي «تومسن» أثر في القرنين الثامن عشر والتاسع عشر في مؤلفي فرنسا ، وشاعرا الانكليز شكسبير وبارون أوثا في الأدب الفرنسي ، وأدبنا نفسه دخله شيء من حكمة الهند وفلسفة اليونانيين وأدب الفرس .

ما ينبغي للأدب أن يثبت على أساليب محددة ، وما ينبغي له أن يتملص من عوامل الحضارات والثقافات ، ففي كل يوم مذاهب تولد ومذاهب تموت وألفاظ تدفن وألفاظ تبعث وأساليب تعيش وأساليب تنقرض .

إلا أن المهم في هذا كله أن لا تخرج اللغة عن جوهرها وروحها في تمازج الثقافات ، المهم في هذا كله أن لا تصبح غريبة عن هذا الجوهر وهذه الروح . والخلاصة أن الأستاذ سعد صائب باختياره نماذج من شعر أميركا الجنوبية قد أضاف إلى أدبنا شيئاً جديداً ولقد أصاب الأستاذ أحمد سليمان الأحمد لما قال في تقديمه كتاب المؤلف :

« إن وترأ جديداً في قيامة الشعر يغني لنا الآن من خلال ترجمة  
 الاديب الاستاذ سعد صائب لهذه المجموعة الفاتكة من الشعر » .  
 فما على شعرائنا إلا أن تجول خواطرهم في هذه المجموعة ليفرغوا ما  
 استحسنوا منها في شعرهم بأسلوب عربي لاعجمة فيه ، فحينئذ تم الفائدة  
 التي توخاها الاستاذ سعد صائب في كتابه « شعراء من أمريكا الجنوبية » .

شفيق جبوري

## فلسطين الشائرة

مسرحية شعرية من أربعة فصول لعبدان مردم بك  
من منشورات عويدات ، بيروت ١٩٧٤

### الدكتور جميل صليبا

لعبدان مردم بك مسرحيات شعرية كثيرة أغنى بها الأدب العربي الحديث ، منها مسرحية غادة أفاميا ( بيروت ١٩٦٧ ) ، ومسرحية العباسية ( بيروت ١٩٦٨ ) ومسرحية الملكة زنوبيا ( بيروت ١٩٦٩ ) ، ومسرحية الخلاج ( بيروت ١٩٧١ ) ومسرحية رابعة العدوية ( بيروت ١٩٧٢ ) ، ومسرحية مصرع غرناطة ( بيروت ١٩٧٣ ) .

ففي هذه المسرحيات التي تتشابه بيناتها الفنيّة ، وعملها المسرحي ، يتناول الشاعر موضوعات قومية ، وسياسية ، واجتماعية ، وإنسانية مختلفة ، يقتبسها من التاريخ القديم ليعبر بها عما في نفسه من الأفكار والأحاسيس المتولدة من الحياة الحاضرة . إنه يبدأ موضوعه بتصوّر فكرة مجردة ، ثم يبحث عن حادثة تاريخية معينة تصلح لتصوير هذه الفكرة تصويراً مشخّصاً . ففكرة نضال الشعب في سبيل حريته واستقلاله أوحّت إليه بمسرحية أفاميا ، وفكرة الصراع السياسي والتنافس على الحكم أوحّت إليه بمسرحية العباسية ، وفكرة الفداء أوحّت إليه بمسرحية الملكة زنوبيا ، وهكذا دواليك .

ولكن مسرحية فلسطين الشائرة التي أنحفنا بها في هذا العام تمتاز على غيرها من المسرحيات التاريخية السابقة بموضوعها المستمد من التاريخ المعاصر ، أي من حياة شعب ناضل كثيراً ، وجاهد طويلاً ، وما زال يناضل ويجاهد حتي الآن في سبيل استقلاله وحريته ، فموضوع هذه المسرحية إذن موضوع

واقعيّ حيّ ، أو قل إذا شئت موضوع سياسي خصب ، يعبر عن مأساة فلسطين أحسن تعبير .

قال الشاعر في مقدمة مسرحيته : « حاولت في مسرحيتي هذه أن أصف الواقع الأليم لمأساة فلسطين ، تلك البلاد التي تأمر عليها رجال السياسة البريطانيون الذين اتفقوا مع اليهود على إقامة دولة إسرائيل وتعهّدوا في الوقت نفسه مع الشريف حسين على إقامة إمبراطورية عربية حدودها من المحيط إلى الخليج » ص ١١ . وقال : « أثبت في مسرحيتي على وصف النواحي التاريخية المؤلمة ، وأشرت إلى الغفلة التي رانت على نفوس أكثر الحكّام في البلاد العربية ... وحاولت أن أصف النضال الفلسطيني مكثّراً في شعبه الشجاعة ، وأن أسطّر شيئاً عن ثورته ، واكتفيت بوقعة القسطل لأن الوقائع التي جرت كثيرة ، وكل وقعة تستحق بمفردها مسرحية خاصة » ص ١٢ .

وفي هذا القول إشارة واضحة إلى أن الشاعر لم يصور مأساة فلسطين تصويراً كاملاً ، لأن مأساة فلسطين أكبر من أن تحيط بها مسرحية واحدة ، إن وقائعها كثيرة ، وهي لكثرتها توقع الشاعر في الحيرة والتردد ، فلا يدري من أين يبدأ ، ولا إلى أين ينتهي .

من أين أبدأ والحكاية شرحها شرح يطول ، ومع ذلك فإن الإحاطة بالجزء كثيراً ما تؤدي إلى معرفة الكل ، لما بينها من النواحي المشتركة ، وفي بناء هذه المسرحية ، وفي حركات شخصها ، وفي ألفاظها الدقيقة الموحية ما يعين على ذلك .

تشتمل مسرحية فلسطين الثائرة على أربعة فصول :

ففي الفصل الأول منها وصف للجنود البريطانيين المكلفين حفظ الأمن في مدينة القدس ، ووصف للعرب المتظاهرين الذين تجمعوا في الشوارع



وأخذوا يقذفون الجنود بالحجارة . لقد أصبحت مدينة القدس ساحة قتال فالحوانيت مغلقة ، والطلقات النارية تدوي في الفضاء ، والمتظاهرون يعرضون أنفسهم للنار ، فيدقّ منهم بعض القتلى ، ويشاهدون الدم المسفوح على الأرض فيزيد شغبهم وتعلو صيحاتهم ، ثم يجتمع زعمائهم للنظر فيما يجب اتخاذه من التدابير للمناوشات القادمة .

وفي الفصل الثاني وصف لزعماء المنظمات اليهودية الإرهابية الذين اجتمعوا في الملاجئ السرية للبحث عن طريقة يقضون بها على روح النضال العربية ، فبعضهم يخشى بأس العرب ، وبعضهم يسخر منهم ومن رؤسائهم وملوكهم ، وبعضهم يفخر بقتل الأبرياء «وكم بريء قتلنا - في فحمة الظالماء» ، وبعضهم يقف موقفاً وسطاً بين الجبن والتهور ، ثم يلي هذا المشهد مشهد ثان يبين عن موقف الجنود البريطانيين إزاء هذه الحوادث . إنهم يتحدثون عما يشاهدون بمرارة وإطراق وتفجّع ، حتى إذا أصابت صدر أحدهم رصاصة طائشة هرع أحد الجنود إلى القوم طلباً للنجدة فلا يجد في طريقه إلا قتي عريباً ذا مروءة وإباء يتقدم من الجندي الجريح ، ويمسك به برفق ويحمله إلى إحدى المستشفيات وهو يقول :

أنا من بني العرب الكرام      م الذائدين عن المحارم  
لا أستكين على أذى      ذلاً ولا أغضبي الظالم  
وان استجار بي العدو      بسطت كفاً غير نادم

وفي الفصل الثالث وصف لمجلس ضمّ « أم موسى » زوجة المجاهد « عبد القادر الحسيني » وقريبتها « أم بسام » تتحدثان عن المأساة الفلسطينية بألم ومرارة وخوف ، حتى إذا ارتفعت أصوات الطلقات النارية دخل عليهما غازي ابن أم موسى مضمداً الذراع ، فتنظر إليه أمه بحزن يمازجه الزهو والفخر والإعجاب ، ثم تجشّ بالبكاء عند سماع أصوات الشبان

وأصوات طلقات النار . وبلي ذلك وصف لاجتماع المجاهد عبد القادر الحسيني برفاقه المجاهدين في غرفة أرضية من داره بمدينة القدس ، اجتمعوا هنالك للحدث عن خططهم وعن معركة القسطل التي اتفقوا على خوض غمراتها لأخذ النار من أعدائهم .

وفي الفصل الرابع حوار بين المجاهد عبد القادر الحسيني وزوجته أم موسى ، فقد جاءت الزوجة لتخبر زوجها أن ولدهما الصغير غازي يريد وداع أبيه ، فقال لها زوجها إنه يريد أن يتجنب هذا الموقف ، ولكنه انتقاد بعد ذلك إلى رغبة زوجته ، فدخل غرفة الأولاد وودّعهم ، وأهمهم لا تكف عن البكاء والتوجع ، إلا أنها ما لبثت أن ملكت أعصابها ، وودّعت زوجها بشجاعة وهي تقول في نفسها :

« لا لن أثبط همة الزَّ » وَّج المَفْدَى بالعويل .

ثم ترى بعد ذلك على مشارف قرية القسطل شيخاً ورجلين يتحدثون عن المعركة ، فتسمع عن بعد بعض الأهازيج الحماسية ، ثم ترى عبد القادر وإخوانه على بعد أمتار من قرية القسطل يتقدمون وهم يهزجون ويهتفون بإيمان وعزم وشجاعة ، ثم تلتهم نار المعركة وبشتد أوارها ، ويتقدم المجاهدون إلى القسطل بعد لعلعة النيران واندلاع الحرائق ، وأهازيج النصر :

عبد القادر " ملء الحاطر "   
 أعطى وجزى كحياً غامر "   
 \* \* \*

بالروح والمال نفديك يا غالي   
 ليك قد جشاً نعدو كرتبال

فأنت ترى أن موضوع مسرحية فلسطين الشائرة بصوّر كفاح شعب ثر على الاحتلال الأجنبي ، وتحدّى كل ما صحب هذا الاحتلال من قتل

وإذلال . فما من عاطفة قومية يفرض وجودها في نفوس الشاثرين إلا  
مازجت قلب الشاعر ، وما من فكرة وطنية تلهج بها نفوس الناس إلا  
خامرت عقله .

مثال ذلك نقد الدول الغربية لإعراضها عن العرب ونصرتها لليهود :  
الغرب ككثير دوننا عن نابه ومضى يصول  
نصر اليهود على الهوى شططاً وأعماه الذهول  
ومثال ذلك نقد الشرق لغفلته وفساد حكماءه ، وتنافس رجاله على الزعامة  
في عمالة وهوى :

أمّا الزعامة فهي م زلة بشرقنا طويله  
ملككت على العرب السبي ل ولم تزل تعمي سبيله

فواقع الأمر يدعو إذن إلى التشاؤم :

واقع الأمر مظلم كان أدهى من العمى  
ليس للعرب حيلة في قليل ولا غنى  
نقطهم ليس ملكهم إنه الصيد للعدى  
نقطهم كانت دونهم ظلمات من الدجى  
سال تبرأ لغيرهم حينما عبّ أوهمّا

ولكن الشاثر لا يئأس من الشعب العربي وإن يئس من حكماءه :  
أنا لست أئأس من دمشق وأهلها كانوا الشبولاً  
لكن حكماء الشام م هم الألى ضلّوا السبيل

فلو استطاع أهل الشام أن يحصلوا على السلاح والمال لما بخلوا بها على  
إخوانهم الفلسطينيين ، كيف لا وأهل الشام يطلقون على فلسطين اسم سورية

الجنوبية ، ويتوقون إلى الوحدة ، ويعدون الشعب السوري قسماً من الشعب العربي . دع أن أول عمل فكر فيه عبد القادر الحسيني هو الذهاب إلى دمشق لدعوة أهلها إلى الاشتراك الفعلي في ثورة فلسطين . فالشام عنده نهاية المطاف وقبله المجد . أما البلاد العربية الأخرى فإنها وإن رثت لحال الفلسطينيين فإن حزنهم عليهم لا يجاوز طور الانفعال ولا ينقلب إلى فعل :

إخواننا ما دهاهم	والنار تقدح جمرها
ألم يروا ما دهاها	والأمر لم يبق سراً
لهم عتاد ونفط	يجري فيقذف تبرا
وملكهم في اتساع	كملك « قصر » قدرا

إن في هذه المسرحية صراعاً بين قوتين : قوة الخير ، وقوة الشر ، فقوة الخير يمثلها المجاهدون الفلسطينيون ، وقوة الشر يمثلها زعماء المنظمات اليهودية . والشاعر يعتقد أن قوى الخير ستتغلب على قوى الشر ، إنه يقدس الحق والعدل ، وينفر من الجور والظلم ، ويدعو إلى الرحمة والعطف ، ويكره الاعتداء على حرية الإنسان وكرامته . ولعل أجمل مشاهد المسرحية مشهد المجاهدين على مشارف قرية القسطل ، فإذا قال أحد المجاهدين :

هذه القسطل باتت	من خطانا قيد شبر
أجابه قائدهم عبد القادر :	

إنا عرفنا دربنا	منذ البداية حين جئنا
-----------------	----------------------

وإذا قال أحد الرجال :

من ذا يطيق النار إن	عصفت ولا يخشى اللظى
قال القائد :	

إن الذي شهد اللظى	في داره خفاض اللظى
-------------------	--------------------

والحرّ دوت عرينه      يردّ المنية عن رضا  
 وطن الفتى تاريخه ال      غالي ومحراب الهدى  
 ثم يردد المجاهدون أهازيجهم قائلين :

عبد القادر      ملء الحاطر  
 أعطى وجزى      كحياً غامر  
 فالقائد بالنسبة إلى شعبه كالوالد بالنسبة إلى أطفاله :

لا تفجع اللهم أطفالاً      بوالدم ولا شعباً بفائد

تلك هي مسرحية فلسطين النائرة ، إنها من النوع الكلاسيكي الذي يتغلب فيه العقل على العاطفة ، والمثال على الواقع ، وأهم موقف عاطفي فيها موقف أم موسى إزاء طفلها الجريح وزوجها الشجاع ، إلا أن هذا الموقف العاطفي الذي تجلّ في ساعة الوداع لا يدلّ على صراع عنيف بين الحب والواجب كالصراع الذي نجده في بعض مسرحيات « كورنيل » ، إنه صراع فاتر الخروادة ، توزن عاطفة كل شخص من شخصه بميزان المنفعة والنجاح لا بميزان القلب ، فما بالك إذا كانت المسرحية خالية من وصف مشكلات الحب ، أعني حب الرجل للمرأة . ولعل إهمال الشاعر لمشكلات الحب يرجع إلى موقفه العام إزاء المرأة ، فهو يزدريها لبعدها عن الكمال :

أتريد من أنتى الكمال      لقد طلبت المستجيلا

وهذا ظلم المرأة التي شاركت في النضال القومي ، والنشاط الاجتماعي ، وكانت خير عون للرجل في ساعات فرحه وحزنه ، وأمله وبأسه ، ولم وددت لو أن الشاعر استطاع أن يضمن مسرحيته وصف مجاهد يعشق إحدى بنات قومه ، ويضحّي بحبه في سبيل واجباته . إنَّ الكلام على عاطفة الأمومة أو الأبوة لا يكفي لمعرفة حقيقة المرأة ، ولا لإيضاح علاقتها بالرجل.

إن معظم شخوص فلسطين الناثرة رجال أسوياء يعرفون ما يريدون ويهتتون جميع الأسباب المؤدية إلى تحقيق آمالهم . وما قصر الشاعر مسرحيته على وصف الأسوياء إلا لأنه لأنه رجل مثالي يؤمن بالعفة والحكمة والشجاعة وغيرها من القيم التقليدية . ومن عادة المثاليين أن يسبحوا في عالم العقل ، وأن يزدروا ما في عالم الواقع من وحل ودم .

ذلك هو مركز الثقل في موضوع تاريخي أو سياسي كموضوع فلسطين الناثرة ، إن تعبيره عن أحلام الشاعر وأفكاره وعواطفه أصدق من تعبيره عن الحقائق التاريخية ، دع أن الحقائق التي تضمنتها هذه المسرحية لا تعد مصدراً من مصادر التاريخ ، لأنها حقائق مقنعة بالآراء السياسية والأفكار الذاتية . وفرق بين الحقائق التاريخية المقنعة والحقائق التاريخية الموضوعية ، الأولى تكفي كما يقول « لانسون » بالمشابهات الخارجية ، والثانية تغوص على الجوهر للكشف عن أسرار الحياة .

ويسعدني أن أقول إن شعر عذنان مردم بك يذكرني بشعر والده خليل مردم بك ، ففنته كلاسيكي ، وألفاظه متخيرة ، ولغته رفيعة . أما حوار هذه المسرحية فهو ألطف من الحوار الذي نجده في مسرحيات بعض الشعراء المعاصرين . إنه حوار رشيق ، يصحبه شعور صادق ، ووصف دقيق ، وأسلوب شفاف ، وشعر لطيف ، جعل المؤلف بحوره من المجزوء ، لتجنيء خفيفة على السمع ، صالحة للسرد ، قريبة من الطبيعة ، هذا عدا تقيد الشاعر في عمله المسرحي بوحدة الموضوع ، وإن لم يتقيد بوحدة الزمان والمكان تقيداً تاماً .

ولست أريد أن أتكلم الآن على الهنات اللفظية التي تضمنتها هذه المسرحية ، فإن لذلك مجالاً غير هذا المجال ، ولكنني أريد أن أقول :

إن هذه الهنات لا تـزري بقيمة العمل الفني الذي أتحفنا به الشاعر ، فما بالك إذا كانت قراءة مسرحية تولد في نفسك شعوراً قوياً بالإقدام ، وإيماناً عميقاً بالنصر ، وميلًا شديداً إلى البذل والفداء ، فتوده لو أنك استطعت أن تلي النداء كغيرك من المجاهدين .

ولئن فات بعض شعرائنا أن يلبّوا نداء الثورة الفلسطينية ، وأن يقتحموا الرّدى في معارك المجد ، فإنه لم يفتهم إيقاظ الهمم وإثارة السبيل ، والتغني بالبطولات كغيرهم من قادة الجماهير .

جميل صليبا

## دلائل النظام

تأليف : المعلم عبد الحميد الفراهي

صدر عن الدائرة الحميدية : مكتبتها ومطبعها ١٣٨٨ هـ  
عدد صفحاته ١٢٨ « مدرسة الإصلاح » أعظم كره - الهند

### الدكتور شكري فيصل

العالم والمعلم الجليل عبد الحميد الفراهي - رحمه الله - من أبرز وجوه الحركة العلمية والإصلاحية في شبه القارة الهندية ، وعلم من أعلام المسلمين هناك . والذين لا يعرفونه معرفة دقيقة في شرقنا العربي الإسلامي يعرفون - على الأقل - كتابه المشهور ( إمعان في أقسام القرآن ) الذي ألقى فيه أضواء جديدة حقاً على ظاهرة القسم في القرآن الكريم .

ولقد كتب المعلم - كما يجب تلامذته والناهلون من فضله أن يلقبوه - عديداً من الكتب ، وطبع عدداً من الأبحاث في موضوعات من موضوعات القرآن الكريم ، ودراسة ظواهره ، أو الوقوف عند بعض القضايا التي أثبتت من حوله .. فهناك كتابه ( فاتحة نظام القرآن ) ، وكتابه الآخر ( مفردات القرآن ) ، وتفسيره ( سورة الفيل ) ، وتفسيره ( سورة الذهب ) ، وكتابه ( الرأي الصحيح فيمن هو الذبيح ) .

ويبدو أن المعلم الفراهي كان يدخر كثيراً من الدراسات القرآنية : ينوي بعضها ويباشر بعضها الآخر ، ويوشك أن ينتهي من بعض ثالث قبل أن يخناره الله لجواره . فلما انتقل بقيت هذه الثروة من الملاحظات والأبحاث ، أو بدايات الأبحاث ، تتروى من ينظر فيها أو يخرج للناس ما يمكن إخراجه منها .



من هذه الدراسات التي كان المعلم الفراهي يُعدها هذه الدراسة التي طبعها « الدائرة الحميدية » بامم ( دلائل النظام ) .

والواضح أن ( دلائل النظام ) لم يكتمل صناعة وتأليفاً .. إنه كما يقول الأستاذ بدر الدين الإصلاحي - « مدير الدائرة الحميدية وأحد تلاميذ المعلم الكبير » في مقدمته التي كتبها له : « مجموعة من أفكار الإمام التي أعدها لهذا الكتاب لم يتيسر له أن يرتبها ماعدا الفصول العشرة الأولى في أوله ، وهي تشغل الصفحات ٩ - ٣٢ ، أما ماعدا ذلك فهو بما كان مشبوثاً في مخطوطاته ، جمعته ورتبته حسب مآريته مناسباً ، فإن أصبت فيه فبتوفيق ربي ، وإن أخطأت فمن نفسي ، والأستاذ الإمام - رحمه الله - بريء منه » ( من المقدمة ص ٦ ) .

وكذلك نواجه قصة من قصص التأليف التي يغادر أصحابها الدنيا قبل أن يستطيعوا إنجازها ... إنها قصة ذات وجهين : وجهها الأخلاقي ، ووجهها العلمي .

أما وجهها الأخلاقي فذلك الذي يتبدى في صنيع الأستاذ بدر الدين الإصلاحي .. فالأستاذ بدر الدين كان تلميذ المغفور له « اختر أحسن الإصلاحي » ، والأستاذ اختر كان تلميذ رشيداً - على حد وصف الأستاذ بدر الدين - للإمام الفراهي وأميناً لمخطوطاته . وقد أوصى الأستاذ اختر تلميذه بدر الدين في العام الذي توفي فيه قبل أن يعمل على طبع مخطوطات الفراهي ، بعد أن مضى عليها ما يزيد عن ربع قرن دون أن يطبع منها إلا التزوير اليسير .

من هذه الوصاة انطلق الأستاذ بدر الدين يعمل في جمع هذه الأفكار القرآنية وفي إلحاق بعضها ببعض .. فكان بذلك مثلاً للوفاء الذي تفرضه تقاليد الحياة العلمية الإسلامية على التلاميذ تجاه أسانديهم ، وعلى المريد

تجاه شيوخهم .. وكان جهده في ذلك هذا الجهد الذي يخاف ثقل المهمة ،  
ولكن الوفاء يجعل وصية الشيخ دائماً بين عيني تلميذه .

ويظهر أن الأستاذ بدر الدين عانى من ذلك بعض المعاناة القاسية ،  
إذ يقول في المقدمة : « فخشيت هذا الأمر العظيم ورأيت مراراً أن أطويه  
على غرة ، ولكن لم تزل وصيته رحمه الله تضطرنني إليه ، فراجعت فضيلة  
الأستاذ الجليل « أمين أحسن الإصلاح » مستشيراً في ذلك وهو ثاني اثنين  
يتأدبان بأداب الإمام الفراهي بمدرسة الإصلاح ، وهو المرجع الوحيد بهذا  
العصر لأفكار الأستاذ الإمام وعلومه القرآنية ، فشجعتني على الوفاء بما عهد  
إليّ شيخنا المغفور له ، ووعدني بكل إعانة أحتاج إليها ، فأرضيت بعد  
ذلك نفسي بهذا العمل العظيم ، مستعيذاً بالله من ظلمات النفس وغوايات  
الجهل . »

هذا عن الوجه الأخلاقي لقصة هذا الكتاب .. أما الوجه العلمي فالذي  
يبدو أن الأستاذ بدر الدين رجع إلى مخطوطات الفراهي وأوراقه التي كان  
يكتبها ، وبطاقاته التي كان يُمدها ، فجمع منها ما يتصل بفكرة الكتاب :  
( نظام القرآن ) ، ورتبها حسب الذي رآه مناسباً من ترتيبها .

ولعل الأستاذ الإصلاحى أحس أنه لا يقدم كتاباً على النحو الذي كان  
يعيش في ذهن صاحبه ، وأنه إنما يقدم مشروع ، كتاب بعضه من إعداد  
صاحبه ، وبعضه بما قدر أنه أقرب ما يكون خدمة لفكرة الكتاب وتحقيقاً  
لهدفه .. ومن هنا كان جدّ أمين في إطلاق اسم ( مجموع ) على هذا  
الكتاب ، وملاحظة أن هذه الفقرات أو الصفحات التي اقتبسها من مخطوطات  
الشيخ إنما هي الأفكار الأولى التي كانت تتولد في ذهنه ، والتي كانت  
ستؤلف عنده مادة الكتاب إذ يعيد النظر فيها ، وإنه لا بد لها - لهذا كله -  
من أن يكون فيها شيء من الإجمال والإبهام . وفي ذلك يقول الأستاذ

بدر الدين في المقدمة : « واذا لم يكن أكثر هذا المجموع إلا كإشارات التي يختزنها المصنفون لمصنفاتهم من غير تفصيل ، فلا غرو إن كان فيه شيء من الإجمال والإيهام ، فلذلك ينبغي لمن درس هذا الكتاب أن لا يمر به كالريج العاصف أو البرق الخاطف ، بل يقف على كل سطر منه ويتفكر فيه عسى أن يجده فضلاً مستقلاً . .

ويظهر أن الأستاذ بدر الدين الإصلاحي هم أن يعيد النظر في هذه الأفكار التي جمعها ونسقتها على هذا النحو ، ولكنه أثر ألا يمزج أفكاراً بأفكار وأسلوباً بأسلوب ، ولذلك ترك ما كان المعلم قد كتبه على حاله دون تغيير أو تبديل ( المقدمة ص ٦ ) .

موضوع الكتاب « معرفة نظم القرآن في معاني الآيات والسور ، ( ص ١٢ ) .

ومن المعروف أن العلماء قد انصرفوا إلى أشياء من ذلك قبل . . . فصنفوا في تناسب الآي والسور « ص ٧٤ » وأقام الجرجاني « عبد القاهر . . . - ٤٧١ هـ » نظريته في إعجاز القرآن الكريم على أن هذا الإعجاز يتمثل في النظم وذلك عمله في كتابه ( دلائل الإعجاز ) .

ولكن الشيخ الفراهي يريد أن يجاوز ذلك ليجعل من الحديث عن النظام في القرآن علماً يسبق هو إليه : « وأما الكلام في نظام القرآن فلم أطلع عليه ، ص ٧٤ » .

ولقد اضطره ذلك إلى أن يفرق بين ما هو معروف من تصانيف حول تناسب الآي والسور ( البقاعي في كتابه الذي لم يطبع : نظم الدرر في تناسب الآي والسور ) وبين ما يريد أن يذهب إليه من التفريق بين الكلام في التناسب وبين الكلام في نظام القرآن .

وبخلاصة ذلك عنده أن التناسب إنما هو جزء من النظام ، وأن النظام

يقتضي التناسب فهو أعم ، ولكن التناسب « لا يكفي في الكشف عن كون الكلام شيئاً واحداً مستقلاً بنفسه . وطالب التناسب ربما يقع بمناسبة فرما يغفل عن المناسبة التي ينتظم بها الكلام فيصير شيئاً واحداً ، وربما يطلب المناسبة بين الآيات المتجاورة مع عدم اتصالها ، فإن الآية في الغالب ربما تكون متصلة بالتي قبلها على بعد منها .. » ص ٧٤

وإذن فالنظام الذي ينشده الأستاذ الفراهي ويتحدث عنه هو شيء يزيد على المناسبة وعلى ترتيب الأجزاء .. إنه يريد أن يرى « القرآن كلاماً واحداً ، ذا مناسبة وترتيب في أجزائه من الأول إلى الآخر » ص ٧٥ .

وقد أوضح ذلك على نحو آخر في الفصول العشرة الأولى التي كان رتبها فقال : « بيان النظام الكلي بحيث يعلم أن القرآن كله ، كما أنه مرتب الآيات فكذلك منظم السور ، فإن قدمت وأخرت ذهب طرف من الحكمة كما لو بدل ترتيب الآيات .. » ص ١٢ .

وكذلك نرى أن الفراهي أراد أن يجاوز في موضوع النظام في القرآن كل ما كان قبله في هذا الاتجاه :

أ - أراد أن يجاوز أن يكون النظام بلاغة .. « فالنظام فن مستقل عن البلاغة ، بل هو الذروة العليا منها ص ١١ » وعنده أننا نستدل بالقرآن على البلاغة ، ولا نستدل بالبلاغة على القرآن : « لم نطلع على حقيقة البلاغة ونهجها لولا كشف القرآن القناع عن وجهها كما قد أوضحناه في كتاب جمهرة البلاغة ص ١١ » .

ب - أراد أن يجاوز أن يكون النظام الذي يريده هو التناسب الذي سبق إليه العلماء ، كما قدمنا .

ج - أراد أن يجاوز - فيما أقدر - نظرية الجرجاني في النظم ، وإن كان

لم يخض في ذلك ولم يشر إليه .. فلعله رأى أن غاية الجرجاني تفسير نظرية الإعجاز ، بينما كانت غايته هو فهم القرآن فهماً مستقيماً يجتمع المسلمون جميعاً عليه .. تلك غاية فنية وهذه غاية لا تقتصر على الجانب الفني وحده ولا تفسر الإعجاز ، وإنما تجمع بين ذلك وبين فهم القرآن على نحو جديد ،

ماذا يعني النظم إذن بدقة ؟ وما مدى ما كان من أثر الكتاب في ذلك ..

هذان هما السؤالان الرئيسيان اللذان يلحان على القارئ ، وهو يقرأ كل صفحة أو كل فقرة من الكتاب .

وعندي - أقولها متنبهاً - أن الفكرة لم تأخذ كل أبعادها في ذهن الإمام المعلم أو لنقل في هذا الكتاب .. لقد قطع عليه الموت ما كان يريد أن يصل إليه ، أو ما كان يريد أن يوضحه .

وعندي كذلك أن الكتاب في هذا كتاب إثارة .. إنه قادر على أن يلفت القارئ وأن يستوقفه .. بل هو قادر على أن يوحى إليه وأن يلهمه .. إنه يطرح عليه كثيراً من الملاحظ والآراء ، منها ما هو مشير ومنها ما هو منير ، ومنها ما يبعث على تجديد النظر أو تحديده أو الدلالة على زاوية من زواياه .. ولكنها ، هذه الملاحظات والآراء التي يطرحها ، لا تكفي ولا تأتي منسقة على النحو الذي يحمل كلام المؤلف في النظام نظرية كاملة تقود القارئ إلى ما كان المؤلف يريد أن يقوده إليه .

قد يكون من الظلم أن نقول هذا في كتاب لم ينته صاحبه من تأليفه ، أو لعله لم ينته من التفكير فيه .. كانت براوده على شكل ملاحظات وأنظار .. وما أصعب أن يناقش كتاب ، أو تناقش فكرة ، كانت لاتزال تتوالد... كانت لاتزال في طريقها بعدد إلى الوضوح والتكامل واستيفاء الحجج والأمثلة.

الشيء المؤكد الذي يبقى في قلب القارئ وفي عقله إذ ينتهي من مطالعة الكتاب إنما هو إيمان الفراهي بما كان يدعو إليه .. فما من شك في اقتناعه به ، وما من شك في دفاعه عنه ، وما من شك كذلك في أنه نوسع الطرق في إيضاحه ، وفرع الأساليب في اللفت إليه والإقناع به .

وبما يجعل لهذه القناعة مكانها أن الأستاذ الفراهي - رحمه الله - كان يذهب في ذلك إلى بعيد . وكان يرى أن معرفة هذا النظام ليست أمراً علمياً فحسب ، ولكنها قضية تتصل بحركة الإصلاح التي استبدت بكثير من علماء المشرق الهندي .. وأنها ليست نظرية في نظم القرآن فحسب ، ولكنها طريقة في قيادة العلماء لأنفسهم ، وفي قيادتهم للمسلمين قيادة موحدة .

وقد عبر الفراهي عن ذلك في الفقرة التي شغلت الصفحة العاشرة وعنوانها : النظام لمن ؟ وفي ذلك يقول : « إن معرفة النظام من الضروريات لعلماء هذه الأمة حتى يعلموا الناس حسب ما فهموا ، فانهم إن لم يفهموه واختلفوا فيه كيف يرشدون الناس ؟ .. »

وهو على اعترافه بكل ما بذله العلماء المسلمون في فهم القرآن يرى - في كثير من التجوز - أن هذا لا يكتمل ولا يتوحد إلا إذا عرف النظام « فإن فهم الكلام لا يكون بدون معرفة النظام ، وإنه لو السبيل الوحيد إلى فهمه » .

يبقى بعد هذا كله أن تظل آراء الكتاب موضوع مداورة .. وأزعم أن نشر المؤلفات الأخرى للفراهي أمر يساعد على هذه المداورة وبخاصة الكتاب الذي يشير إليه باسم ( كتاب الأساليب ) انظر ص ٥٠ . والآخر الذي يسميه على وجه الورقة الأولى : ( تفسير نظام القرآن ) .

ويبقى كذلك أن معرفة المؤلفات الأخرى التي نشرت للمؤلف أمر لا بد منه في محاولة إلقاء الأضواء على رأيه في ( النظام ) الذي يذهب إليه .

ولعل باحثاً أو دارساً - في نطاق الدراسات العليا أو بعيداً عنها - يفرغ لهذه المؤلفات ، حتى تكون آراء الفراهي أكثر وضوحاً ، وحتى تكون في المشرق العربي على صلة نيرة بها وإفادة منها .

تلكم خطوتان متكاملتان : طبع بقية آثار المؤلف ، ودراسة ذلك دراسة تستطيع أن تجد الكل الذي كان يقصد إليه .

وذلك ما أرجو أن يتم ، وذلك مانفرضه قراءة الكتاب .

ولا بد ، قبل وبعد ، من تحية طيبة للأستاذ الجامع بدر الدين الإصلاحي على ما كان من جهده ووفائه ، وما كان من هذه الإفادات الكثيرة التي ذيل بها صفحات كثيرة من صفحات الكتاب ، بغية التوضيح والانارة .

والشكر للدائرة الحميدية التي طبعت الكتاب ، والأمل بمتابعة طبع الكتب الأخرى .

شكري فيصل

دمشق

## كلمات وأحاديث

بقلم علامة الشام الشيخ محمد بهجة البيطار

صدر عن المكتب الإسلامي - بيروت

١٤٨ صفحة « من القطع الصغير »

### الدكتور شكري فيصل

يقدم المكتب الاسلامي لهذا الكتاب ، بعد البسملة والحمدلة ، بقوله :  
« أما بعد ، فهذه مجموعة من آراء أستاذنا العالم المصلح الشيخ محمد بهجة البيطار  
حفظه الله ورعاه وبارك فيه ، نقدمها للأمة لشعورنا بالحاجة إليها ، وقد مضى  
على إنشائها مدة تزيد على ثلاثين سنة » .

وتضم هذه المجموعة جملة من المحاضرات التي كتبها أو أرتجلها الأستاذ  
الجليل ، وطائفة من المكاتبات النثرية والمساجلات الشعرية ، وعدداً من  
الأحاديث الاذاعية ، ووقفات عند بعض ما كتبه المستشرقون عن الاسلام  
وآثاره حوله ، رد عليها وأبان الحكمة في موقف الاسلام منها ، وبخاصة  
قضية المرأة ، وأشياء أخرى متفرقات .

ولعل الدفاع عن الاسلام وايضاح ماخفي من موافقه وأحكامه هو  
الخط الذي ينتظم هذه المحاضرات والأحاديث والكلمات جميعاً .

فالمحاضرة الأولى هي المحاضرة القيمة التي كان ألقاها في المجمع العلمي  
العربي « مجمع اللغة العربية الآن » والتي طبعت من قبل ، طبعا مكتب  
النشر العربي ، تحت عنوان : الثقافتان الصفراء والبيضاء . . عالج فيها  
الأستاذ البيطار مشكلة القديم والحديث ، والقدماء والمحدثين ، والسبيل إلى  
إقامه هذا الجسر بينها .



والمحاضرة الثانية التي ارتجلها في مدرج جامعة دمشق كانت إيضاحاً للأخلاق في الاسلام .

والمحاضرة الثالثة تلخيص لخطاب ارتجله في حفلة أقامتها جمعية التمدن الاسلامي في بهو المجمع العلمي .

أما الأحاديث بعد ذلك فقد تناولت فكرة السلام في الاسلام، وصيام رمضان ، والحج الأكبر .

وأما الفتاوى فقد كان منها جوابه لاسائل بتحريم بيع العنب ليتخذ خمراً ، وقد نشرت الفتوى في مجلة التمدن الاسلامي .

وفي المساجلات الشعرية نجد هذه المساجلات بينه وبين زميله المرحوم الأستاذ التنوخي . . ومساجلة أخرى بينه وبين صديقه شاعر الحجاز الشيخ أحمد إبراهيم الغزاوي ، ونحية تقدير للمرحوم المجاهد الكبير الشيخ الابراهيمى يرد فيها للشيخ الابراهيمى ما كان من تحيته له وحديثه عنه في مجلة « البصائر » الجزائرية .

وقد خص الصفحات الأخيرة بالرد على كتاب الأستاذ « ألفريد غيوم » فيما قاله عن الرق في كتابه ( الاسلام ) الذي ترجم إلى العربية ( ترجمه الدكتور محمد مصطفى هدارة والدكتور شوقي البيايى السكري ونشرت الطبعة الأولى في القاهرة ١٩٥٨ ) .

وذيل ذلك كله بأحاديث مركزة تناولت مواقف الاسلام من المرأة : ( حرمة المرأة المسلمة - شهادة المرأة - نصيب المرأة في الاسلام ) .

وواضح أن هذه الأحاديث والمحاضرات والكلمات كانت نشرت من قبل ، وأنها قدر ضئيل مما كتب الأستاذ البيطار أو نشر أو أذاع . . ولكن أصحاب المكتب الاسلامي اختاروا هذا الذي اختاروه ، وجمعوا هذا الذي

جموعه على هذا النحو الذي أشار إليه الأستاذ البيطار نفسه ووصفه بقوله :  
 « إنها تناولت جوانب مشرقة من الدعوة الإسلامية ، ففيها الخلق الكريم  
 والصراط المستقيم ، وفيها تفسير لآيات من القرآن العظيم . وفيها إيضاح  
 لبعض المسائل التي يتندرع بها أصحاب الأهواء والفساد ليطعنوا في الدين .. »  
 والحق أن ما كان من نشر هذه الآثار من قبل لا يضير هذا العمل  
 الجديد في شيء .. فالموضوعات التي طرقتها الأستاذ البيطار ليست من  
 الموضوعات التي تذهب بنهاب مناسبتها ، وإنما هي قضايا من قضايا الفكر  
 التي يتجدد الوقوف عندها ، ولذلك فإنه يجب أن يتجدد التفكير فيها  
 والتنبيه عليها .

فإذا ذكرنا أن الأستاذ البيطار ينزل منزلة طلائع العلماء  
 الذين يعنون بالدفاع عن الاسلام دفاعاً هو أقرب إلى الموضوعية ، وأدنى  
 إلى الحقائق الصرف - أدركنا مدى ما يمكن أن تؤديه إعادة طبع هذه  
 الأبحاث ونشرها بمجموعة على هذا النحو من أثر كبير في أذهان الناس وعقولهم .

ولا أدري إذا كان الأستاذ البيطار قد استشير في طبع هذه المجموعة  
 من الأبحاث على هذا النحو .. وأقدر أنه وجد نفسه - حين قدم الكتاب -  
 امام عمل مجموع مطبوع فآثر أن يعرف به على هذا النحو الذي فعل ..  
 على حين كنا نتمنى على المكتب الاسلامي لو جمع طائفة أخرى مختارة  
 من أحاديث الأستاذ ومقالاته ، وصنفها نوع تصنيف ، يساعد على تعريف  
 الأجيال الجديدة بالآراء المعروضة معرفة أقرب إلى الدقة .. فالجيل الذي  
 يقف في مقدمة الركب الثقافي اليوم يعرف الأستاذ البيطار - بل ويدرك  
 له بالكثير - عضواً في الجمع ، ومحاضراً فيه ، ومشاركاً في مجلته ،  
 وأستاذاً في كلية الآداب ، ومدرساً في عديد من مساجد دمشق ، ومنصرفاً  
 إلى مجموعات من طلبته الأحرار ، ينفق وقته وجهده في تنقيحهم ، وعالمًا

كبيراً منقطعاً للعلم ونشره .. ومن ينسى من طلاب كلية الآداب محاضراته في الدراسات القرآنية والحديثية ، ومن ينسى من سواد الناس دروسه في رمضان في المسجد الجامع ، مسجد بني أمية ، وبقعته فيه .. ثم من الذي لا يذكر أحاديثه الاذاعية الصباحية التي تتسم بالهدوء والعمق .

وددت لو أن مكتب النشر الاسلامي فعل هذا . ولنا لئرجو أن يكون « كلمات وأحاديث » بداية لجمع كل ما كتبه الأستاذ ونشره في مجموعة كاملة يتولى هو تصديرها ، والحديث عن جوانب منها ، إحصائياً للتعريف بها والإفادة منها .

وبعد ، فقد تمت لو وقفت عند هذه المحاضرات والأحاديث وقفة أطول .. وحسي أن أشيد بأمرين اثنين ، يتميز بها الأستاذ البيطار فيما يتميز : وضوح الفكرة ونصاعة الأسلوب .

وتفسير ذلك يسير .. فهو إما يكتب في الأمور التي يعانها ويتدارسها حق الدراسة ، وقد عانى في الدفاع عن آرائه ما لم يعان إلا قلة من العلماء ، وسخر قواه كلها لرد الشبهات أكرم تسخير .. ومن أجل هذا أيضاً كان يكون أسلوبه على مثل وضوح فكره نصاعة وانسياباً ونفاذاً .

لو كان لي أن أملك لجعلت الكتاب في أيدي طلاب المدارس الإعدادية والثانوية ، تعميقاً لتقافتهم العربية والاسلامية ، وصقلأ لأسلوبهم .

أطال الله في عمر الاستاذ وضاعف من نشاطه ونفع به في كل ما يكتب وينشر .

شكري فيصل

# آراء وأنباء

رد على تعقيب

الأستاذ عبد الله كنون

قرأت في الجزء الثاني من المجلد التاسع والأربعين من مجلتنا الزاهرة ،  
تعقيباً للأستاذ علي حيدر النجاري على ما نُشير لي بالجزء الرابع من المجلد  
السابق ، من بحث وتقديم لقصيدة الواعظ الأندلسي في مذاقب السيدة  
عائشة أم المؤمنين رضي الله عنها .

والتعقيب يدور حول نسبة القصيدة التي يرى المعقب أنها للكمال ابن  
الديم ، ويُسكك في نسبتها للواعظ الأندلسي الذي نسبتها إليه اعتماداً على  
جماعة من أفاضل أهل العلم . وحجة الأستاذ النجاري الوحيدة ، بقطع النظر  
عن الافتراضات والاحتمالات ، هي أنه وجدها بخط والده المرحوم (منسوبة)  
لابن العديم . وقد وضعنا كلمة منسوبة بين قوسين لنرجع إليها بعد النظر  
في هذه الحجة من أصلها .

فغير خاف أن هذه الحجة تعتبر من نوع الوجادة ، وهي إحدى  
طرق الرواية والتحمل الثمان ، عند أصحاب هذا الشأن . وتأتي في آخر  
القائمة ؛ إذ هي الثامنة من هذه الطرق ، وذلك دليل على أنها أضعفها .  
قال الحافظ العراقي في ألفية الاصطلاح :

ثم الوجادةُ وتلك مَصْدَرٌ وجدته ، مؤلّداً لِيُظْهَرَ  
تَخَالُفُ المعنى<sup>(١)</sup> وذلك أن تجِدُ بخط من عاصرت أوقبل عهدُ

(١) أي معنى وجد ، فإنها تطلق بإزاء معانٍ مختلفة ، ولكل منها مصدر يكاد  
يخصه لكثرة الاستعمال .

مالم يُحدِّثْكَ به ولم يُجِزْ فقل يخطه وجدت واحترز  
إن لم تثق بالخط... الخ .

ثم يقول بعد ذلك : ( وكله منقطع ) فهذه حقيقة الوجدادة وقيمتها في الحُجِّيَّة . وإذا أخذنا بها مقتصرين عليها ، ونظرنا فيما استند إليه الأستاذ النجاري حين نسب القصيدة إلى ابن العديم ، رأينا أنه هو هذه الوجدادة الوحيدة الحديثة التي عثر عليها بخط والده ليس غير . فلنضعها في الميزان مع ما استندنا إليه حين نسبناها إلى الواعظ الأندلسي ، وذلك أربع وجادات كلها أقدم من وجادته : ( الأولى ) نسخة مكتبتنا الكونية ، وقد قلنا إن تاريخها لا يتدثى عن القرن الثاني عشر ، وفي الحقيقة أننا نحربنا كثيراً في هذا التقدير ، وإلا فمن المحتمل جداً أن تكون من مخطوطات القرن العاشر لما صاحبها من آثار للحافظ المقرئ صاحب نفح الطيب وغيره من أهل ذلك القرن .

( الثانية والثالثة ) نسختان ضمن مجموعين مغربيين في المكتبة العامة بتطوان ، تنتميان إلى القرن الثاني عشر الهجري فيما قدرنا ، وقد تكونان أقدم من ذلك .

( الرابعة ) نسخة كتاب هدايات الباري مخطوط المكتبة العامة بتطوان أيضاً ، وهي بخط مشرقى ويرجع تاريخها إلى النصف الثاني من القرن الثالث عشر الهجري .

فهذه أربع وجادات بما وقفنا عليه ، كلها تنسب القصيدة لمن نسبناها إليه ، وهو الواعظ أبو عمران موسى بن محمد بن عبد الله الأندلسي . تُضيفُ إليها ( نسخة خامسة ) هي نسخة معهد المخطوطات العربية التابع للجامعة العربية بمصر ، والتي رقمها في الجزء الأول من فهرس المعهد ٦٥٧ وتاريخ نسخها كما ذكر في الفهرس هو سنة ١٠٢٨ وقال في نسبتها

واضع الفهرس الأستاذ المرحوم فؤاد السيد خير المخطوطات العربية :  
« نظم أبي عمران موسى بن محمد الأندلسي » وهذه لم نقف عليها لمّا  
ذكرنا عن مسؤول بالمعهد ، لكن دلالتها فيما نحن بصدد من نسبة القصيدة  
واضحة لا غبار عليها خصوصاً مع قول الفهرس : نظم ابن عمران ... » .

من هنا يظهر للقارئ رجحان نسبة القصيدة إلى الواعظ الأندلسي  
بأربع وجادات على نسبتها لابن العديم بوجادة واحدة ، فضلاً عن أن تلك  
الوجادات الأربع كلها أقدم تاريخاً من هذه الوجادة الوحيدة ، فإنها حديثة  
انما ترجع إلى أواخر القرن التاسع عشر الميلادي بذكر المعقّب نفسه ،  
يُضاف إلى ذلك نسخة معهد المخطوطات التي ترقى إلى أوائل القرن الحادي  
عشر الهجري ، فالحقيقة أننا لاندرى كيف ألغى الأستاذ النجاري هذه  
المرجّحات كلّها ، وتمسك بما وجدته بخط والده ، إلا أن تكون عاطفة  
البُنوّة وبرور الوالدين طغت عليه ، وهو شعور نخترمه كل الاحترام ،  
وإن كان لا ينسبنا قول أرسطو : « حبيب الحق وافلاطون ما اجتماعاً ، فإذا  
افتقرا كان الحق أحب إلي .

والترجيح بتعدد طرق الرواية وأقدمية الرواة ، وقربهم من زمن المروي  
عنه ، بما لا أظنني في حاجة إلى إقامة البرهان عليه ، وجلب النصوص التي  
تشهد له ، فهو المذكور في غير ما مرجع ، على أنه معقول المعنى لا يحتاج  
إلى دليل .

ثم نرجع إلى نسبة القصيدة لابن العديم في وجادة المعقب ، فنجدها  
غير قطعية الدلالة ، لأن نصّها يقول : « وقد أنشد ... كمال الدين بن  
العديم ... في مدح الصديقة الكبرى ... فقال وأبدع بالمقال . » . وعبرة  
أنشد لافقيد النسبة قطعاً ، ولما شعر الأستاذ المعقب بذلك حملها معنى :  
نظم ، وقال إن عبارة . فقال وأبدع بالمقال تعزّز ذلك ، ولا يخفى مافيه

من التمثل ، ولم لا يكون الضمير في قال وأبدع لناظم القصيدة الذي هو غير منشدها ؟ أو يكون في العبارة قصور ؟ . . ومعلوم أن ما احتمال واحتمل سقط به الاستدلال .

وهل تقاوم عبارة ( وقد أنشد ابن العديم ) عبارة ( ولأبي عمران ) الواردة في الوجادات الأربع وعبارة ( نظم أبي عمران ) الواردة في نسخة معهد المخطوطات ، من حيث النص على النسبة والصراحة في ذلك ؟ اللهم لا . وهذا ما جعلنا نضع كلمة ( منسوبة ) بين قوسين عند الإشارة إلى وجادة المعقب في أول هذا الرد .

ومع هذا فليس اعتمادي على هذه الوجادات فحسب ، بل على السماع الثابت بالسند المتصل إلى ناظم القصيدة ، والذي تعرفت منه عصر الناظم ورحلته إلى مصر حيث شهر بنسبته إلى بلده وأخذت عنه قصيدته وأجيز عليها من وزير مصر ، وبه يعلم أن جهلنا للشيء ليس حجة لإنكارنا له ، فكما لم نكن نعلم لم وصف بالاندلسي وفي أي زمن عاش ، وما هي الظروف التي جعلته ينظم قصيدته في المنافعة عن السيدة عائشة ودفع كلام الخصوم من الشيعة فيها ، وهو ابن بيئة سنية ، إذ لم يكن في الأندلس تشيع ، حتى أوقفنا هذا السماع العظيم على الحقيقة المجهولة في كل ذلك فقد يكشف البحث عن معرفة ترجمته الكاملة ، وما يمكن أن يكون له من الآثار غير هذه القصيدة شعراً ونثراً ، الخ .

وقل لمن يدعي في العلم منزلة علمت شيئاً وغابت عنك أشياء

( وفوق كل ذي علم عليم ) ، ومنتهى العلم إلى الله العظيم .

هذا ولا يخفى أن السماع هو أعلى طرق الرواية وأجلها عند العلماء ، فهو يأتي في الدرجة الأولى من أقسامها الثانية التي أشرنا إلى أن الوجادة هي آخرها . وإلى هذا يشير الحافظ في الألفية بقوله :

أعلى وجوه الأخذ عند المعظم . وهي ثمان ، لفظ شيخ فاعلم  
كتاباً أو حفظاً . . . الشيخ

وهذا السماع كما سنرى كان من كتاب فهو أوثق ، ثم إنه كان مقترناً  
بالاجازة ، وهي الطريقة النائية من طرق التحمل ، ويزيد السماع بها توثيقاً ،  
لأنها إذن في الرواية به ، وذلك أبعد من الكذب والادعاء . . .

وفي هذا السماع لطيفة أخرى من اللطائف التي يحرس عليها المحدثون ،  
وهي أنه يشتمل على سنيين اثنين للشيخ مرتضى : عالٍ ونازل ، وذلك  
بما يزيده قوة . وعلى كل حال فالسماع بالسند المتصل ، مهما يكن حاله ،  
أعلى وأرفع من الوجدادة ، لأنه بمثابة الشهادة من جميع الرواة الذين  
يشتمل عليهم ، وهم طائفة من أهل العلم والفضل ، على ثبوت ما رووه  
وإسناده لقائله ، فلا يتطرق إليه شك ولا يتوجه عليه طعن ، وخصوصاً فيما نحن  
منه بسبيل من النصوص الأدبية والأخبار التاريخية وما أشبه ذلك .

وهذا هو النص الكامل للسماع المذكور ، لم نر بداً من إيرادها بعدما  
كنا اكتفينا بالإشارة إليه في المقال السابق .

بسم الله الرحمن الرحيم ، حمداً لمن نزل براءة الصديقية في كتابه ،  
وصلاة وسلاماً على سيدنا محمد وآله وصحبه ، وبعد فيقول أسير المساوي ،  
عبد الوهاب بن محمد الطائي الحميدي الشافعي الشبراوي ، قد أنشدنا شيخنا  
الامام الحنبل الهمام اللغوي الجيهنذ النائر الناظم الناقد المحدث المفسر الفقيه  
الحنفي السيد الشريف محمد بن محمد بن محمد الشهير بالمرتضى الزبيدي الحسيني  
نزيل مصر ، أمدنا الله من امداداته والمسلمين ، بجامع المرحوم شيخو  
العمرى الناصري بخط صلية أحمد بن طولون ، قال : أنشدنا إياها شيخنا  
الفقيه الصالح محمد بن مصطفى بن علي الأيسر القنوي الشافعي عن والده .  
قال شيخنا السيد المذكور : وأعلى من ذلك أني رويتها عن شيعي السيد



محمد بن محمد حجاج الحسيني قال : أنشدنا أبو الفيض علي بن إبراهيم الزغلي البويتي الشافعي نزيل فُوَّة . قال : أنشدنا إبراهيم بن محمد المأموني الشافعي عن الشمس الرمي الأنصاري عن شيخ الاسلام زكرياء الأنصاري عن الحافظ شهاب الدين أحمد بن علي بن حجر العسقلاني بقراءته على أبي الفرج عبد الرحمن بن أحمد بن المبارك ، أنا أبو الحسن علي بن اسماعيل بن قريش الخزومي سمعاً سنة ٧٣٩ بسامعه على الحافظ رشيد الدين أبي الحسين يحيى بن علي القرشي قال أخبرنا والذي أبو الحسن علي بن عبد الله القرشي بحق قراءتي عليه غير مرة ، أخبرنا أبو طاهر عبد المنعم بن موهوب اليزني الواعظ إجازة ، أنشدنا أبو عمران موسى بن محمد بن عبد الله الاندلسي لنفسه في عائشة أم المؤمنين رضي الله عنها وأجازه الأفضل وزير مصر الشني عليها بمائة دينار لما بلغته ، رضي الله عنها ورحم الله القائل .

تمت بحمد الله وعونه وحسن توفيقه ، والحمد لله أولاً وآخراً وظاهراً وباطناً ، ولا حول ولا قوة إلا بالله العلي العظيم . وعليها بخط السيد مرتضى ما نصه :

الحمد لله ، قد سمع مني هذه القصيدة بقراءتي كاتبها وصاحبها الشيخ الفاضل المفيد أبو الفضل عبد الوهاب بن محمد بن علي الشبراوي الشافعي حفظه الله ، وقد أجزت له ولمن سمع معه ، وهم نحو من ثلاثين نفساً ضبطت أسماءهم على ظهر نسخة الأصل عند مثبت الأسماء ، روايتها عني ، بارك الله فيهم ونفع بهم . وكتبه محمد بن محمد بن محمد المرتضى الحسيني في يوم الاثنين لليلتين بقيتا من شعبان سنة ١١٨٦ بجامع المرحوم شيخو العمري حامداً لله ومصلياً ومسلماً .

وعليها أيضاً بخط الشيخ عبد الوهاب الشبراوي :

بسم الله الرحمن الرحيم . الحمد لله رب العالمين ، وصلى الله على سيدنا

محمد وعلى آله وصحبه أجمعين ، قد سمع مني هذه المنظومة بقراءتي عليهم بحق أخذي لها عن شيخنا السيد الشهير بالمرتضى ، الحيز لنا بروايتها بسنده المتصل بناظمها الثابت في أثناء هذا الجزء ، وهم الشيخ العمدة الفاضل مصطفى بن المرحوم أحمد بن حسن الشافعي الشبراوي والسيد الشريف الأديب الكامل عثمان بن السيد الشريف أحمد بن أحمد سرور الجعفر-ري الشافعي الحسيني والجناب المكرم الشيخ مصطفى بن أحمد الشهير بالزيات الشبراوي . والله أسأل أن ينفعهم . وثبت وصحّ ثاني يوم من سؤال سنة ١١٨٩ كتبه عبد الوهاب بن محمد بن علي بن منصور بن أحمد الحميدي الطائي الشافعي الشبراوي حامداً ومصلياً ومستغفراً . وسمعتها مني أيضاً الأجلة العظام بحق روايتي لها بالسند المتصل بجامع الأزهر أولادنا الآتي ذكر أسمائهم فيه . أولهم العمدة الفاضل ، الأديب الكامل ، بعد فراغنا من قراءة درس التحرير لشيخ الاسلام أبي يحيى زكرياء الأنصاري الشافعي وكان الدرس إذ ذاك بباب النفل ، وهو الشيخ شمس الدين محمد الشنّواني الشافعي الأزهري ابن الشيخ عبد الله الشنّواني الشافعي ، والعمدة الفاضل الشيخ بهاء الدين عبده بن الشيخ الشهاوي البراموني ، والشيخ سالم بن حسين الانخاضي الشافعي ، والشيخ إسماعيل الشافعي بن أحمد الغرنوي المالكي ، بتاريخ يوم الأحد تاسع محرم الحرام سنة ١٢٠٢ كتبها لنفسه محمد أحمد المرحفي الشافعي الشاذلي التمرتاشي في ج ٢ سنة ١٢٥٥ .

وبعده بخط ناسخ المجموع كله ما يلي :

هذا ما وجدته من هذه الرسالة المشتملة على الثلاثيات ، وعلى هذه القصيدة فنقلتها بما فيها من أصلها وما يتعلق بها من الأسانيد لأجل حصول البركة ، والله الموفق المعين . الفقير إليه مصطفى الحكيم خادم العلم بالأزهر ..

والمراد بالثلاثيات في كلامه كتاب هدايات الباري على ثلاثيات البخاري الذي ذكرناه في تقديم القصيدة .

بعد هذا السماع الذي في مثله يُقال : قطعت جَهِيْزَةً قول كل خطيب ، لا ترى موجباً لتتبع ما أتى به المعقب من احتمالات وافتراضات حكم هو نفسه بضعف بعضها ، ولكن لا بأس أن نزيل بعض الالتباس في قوله : إن الشعر الأندلسي في الفترة التي هاجر فيها صاحبنا إلى المشرق بلغ أوجّه ، ممثلاً بابن زيدون وابن عمّار والمُعْتَمِد بن عبّاد وابن اللبّانة وابن عبدون وابن خفّاجة ، ونهج القصيدة وسبكها بعيدان عما قرأناه وأحسنا به في قصائد الشعراء المذكورين . . وفاته أن ناظِمها لا يُعَدُّ في طبقة الشعراء ، وإنما هو واعظ خدم مقام أم المؤمنين بما ينظّمه مثله ، من شعر له رِوَاثُهُ والمعجَبُونَ به ، وليس عليه مأخذ من الناحية الفنية ، وحسبُه أنه يؤثر فينا تأثيراً لا يفلّهُ عن تأثير أعظم الشعراء ، لأنه يتناول موضوعاً لم يُعْنَ به غيره ، وهو قَضِيَّةٌ إنسانية تتمثّل في دفاع حارٍّ عن سيدة كريمة هوجمت في شرفها ، فلا مجال للمقارنة بينه وبين قصائد أولئك الشعراء ، وأخرى أن لا يجعل اختلافه عنها دليلاً على عدم صحة نسبته إلى صاحبه . ولو أخذنا بنظر المعقّب وقارنّا هذه القصيدة بشعر الكمال ابن العديم الذي أورده له مترجموه ، ولا سيما الأستاذ راغب الطباخ في تاريخ حلب ، كما وجدنا بينها مناسبة بأي وجه ، لافي الشكل ولا في المضمون ، كما يقولون .

ولم أدْرِ ما أراد الأستاذ المعقّب بقوله : « ويستدل الأستاذ كنون على شخصية الشاعر الواعظ ، وعلى ( الناحية ) الزمنية للقصيدة ( بأن مصر حينئذ كانت بحاجة إلى أمثال الشاعر ممن يقفون في وجه الدعوة الفاطمية ويرفعون علم السنة ) وليس هذا بدليل حاسم فالتشيع كان أشد خطورة في كثير

من البلاد الإسلامية بعد زمن الفاطميين . فهل هذا بما يمنع واعظاً سنياً من القيام بواجبه في مقاومة الدعوة الشيعية بمصر ، وقد أقام فيها ، وفوجي . باتهاماتها لبعض الصحابة ، ومنهم عائشة الصديقية ؟ والغريب هو قوله أن التشيع كان أشد خطورة في كثير من البلاد الإسلامية بعد زمن الفاطميين ، فهل كان على صاحبنا أن ينتظر حتى ينتهي عهد الفاطميين ويشدد خطر التشيع في البلاد الإسلامية ، ليعلن بحاربته له ؟ ثم ماعلاقة هذا الكلام بنسبة القصيدة للواعظ الأندلسي ، وهو محور التعقيب ، ومدار المناقشة ؟ . في التعقيب غير هذا الاستطراء بما لم نرْ موجباً للتعليق عليه ، التزاماً بالموضوعية ولذلك فنحن نقف في ردنا عند هذا الحد ، وإذا كنا لم نجد في كلام الأستاذ النجاري حجة ولا شبهة للتشكيك في نسبة القصيدة إلى الواعظ الأندلسي فإننا لانكر أنه اتحفنا بنسخة لها زائدة على النسخ التي عرفناها ، وهي تفيدنا في المقابلة واستخراج النسخة الكاملة من القصيدة ، وهو بذلك يستحق منا خالص الشكر وجزيل الثناء .

عبد الله كنون

### \* تذييب \*

بعد كتابة الرد أعلاه وارساله إلى المجلة اطلعت على ما نشر في الجزء الثالث بعنوان ( نسخة سادسة من قصيدة الواعظ الأندلسي ) بقلم صديقنا الأستاذ الكبير سعيد الافغاني ، وهو تعليق مفيد جداً في موضوع نسبة القصيدة إلى صاحبها .

ويذكر الأستاذ سعيد في هذا التعليق أنه سبق له نشر هذه القصيدة في كتابه عائشة والسياسة ، وأنا مع الأسف لم أطلع على كتابه هذا وإن كانت جل كته عندي إما قنية وإما هدية منه .

والمهم في الأمر هو أن نشره لهذه القصيدة كان من أصل عتيق يرجع تقديرًا إلى القرن الثامن ، وأنه يبتدىء بسند يتصل بناظمها الواعظ الأندلسي ، ولكن بعض كلماته غير مقروءة لتطاول العهد ، إلا أنه يشتمل على اسم ناصر الدين الكردي والشرف الدمياطي ، مما ليس في السماع الذي نشرناه ، ويلتقي بعد ذلك برشيد الدين القرشي الذي يروي القصيدة في السماع عن والده عن الواعظ اليزني المصري عن صاحبها الواعظ الأندلسي . فهذا طريق أو سند ثالث يتعزز به السماع المشار إليه ، والذي يحتوي على سدين اثنين للشيخ مرتضى الزبيدي ، في رواية القصيدة كما نبهنا عليه .

وقابل الأستاذ الأفغاني نسخته بالنص الذي نشرناه محققاً على النسخ الأربع التي وقفنا عليها فذكر الفروق الموجودة بينها ، وهي فروق قليلة ، ورجح بعضها ، وأنا معه في ذلك .

كما ذكر الاختلاف الواقع في ترتيب بعض الأبيات بين نسخته ونصنا وهو غير مهم بل إن الترتيب الذي اتفقت عليه النسخ الأربع هو الذي يترجح عندي لكونه أكثر ارتباطاً في المعنى .

وتزيد نسخة الأستاذ الأفغاني بيت يظهر لي أنه مقحم على القصيدة ..  
وشكراً .

ع . كنون

## تعقيب على مقالين

الأستاذ علي النجدي ناصف

قرأت في مجلة المجمع : الجزء الثاني من المجلد التاسع والأربعين - مقالين كريمين ، أولهما للأستاذ عبد المعين الملوحي ، وعنوانه : أشعار اللصوص وأخبارهم ؛ والآخر للأستاذ محمد عبد الغني حسن ، وعنوانه : الدرد المنتثر في رجال القرن الثاني عشر والثالث عشر .

وقد لحظت في المقالين شيئاً من هفوات يسيرة ، هذا يانها :  
في مقال الأستاذ عبد المعين الملوحي : يقول الأستاذ في شرح قول جعدة ابن طريف السعدي :

باطول ليلى ما أنام كأنما في العين مني عائر مسجور :  
« العائر من السهام والحجارة الذي لا يدرى من رماه » ، وهذا بلا خلاف من معاني العائر ، ولكنني لأراه المعنى الذي أراده الشاعر ، ولا هو المعنى الذي يناسب المقام ، فالشاعر لم يكن في حرب يتواشق الرماة فيها بالسهام ، ولكنه كان مؤرقاً طال ليله ، وثقل همه . وقد مضت ستة الشعراء في هذا المقام أن يشبهوا حالهم - وقد جفاهم النوم - بحال من يكون في عينه عائر أو عوار ، وكلاهما بمعنى القذى . وبما قيل في ذلك بيت امرئ القيس بن عانس :

وبات وباتت له ليلة كليلة ذي العائر الأرمـد  
وهيات لمن يتلى بعائر أو عوار يستقر في عينه أن يذوق ليله  
طعم النوم .

(٢) ويقول في شرح بيت سليمان بن عياش السعدي :

يقر بعيني أن أرى بين عصبة عراقية قد جُزَّ عنها كُناها  
« الكتاب : الشمراخ ، والشمراخ فرع من النخيل يستعمل كالسوط ،  
ولعل المعنى : عصبة من اللصوص تقطعت عنها السياط . »

والذي رأيته فيما رجعت إليه من معاجم : الشمراخ : « العشكال  
عليه البسر ، ويزيد في الإفصاح : « وأصله في العذق . » والعذق : جامع  
الثمار يخ . فليس الشمراخ على هذا كما يقول الأستاذ : « فرع من النخيل ،  
ولكنه فرع من العذق . ولم أفهم بعد ذلك كيف يستعمل كالسوط ،  
وهو ليس خالصاً ولكنه ينتظم البسر عليه ، ولم أتبين مشاكلة بينه وبين  
السوط تسوغ أن يشبه به ، كذلك لم أهتم إلى معنى « عصبة من اللصوص  
تقطعت عنها السياط . »

والذي يظهر لي أن الشاعر يفخر - على سبيل الفروسية - أن يكون من  
هذه العصبة الشقية المحرومة ، لاجدة عندها ، ولا رجاء فيها ، كأنها  
النخلة جزت ثماريخها ، فإذا هي جذع وجريد ولا زيد ، وإنما يراد النخل  
أكثر ما يراد لثمره المعهود . وحسب هذه العصبة ما أوتيت من كريم الخصال  
وشريف المواهب .

وفي مقال الأستاذ محمد عبد الغني حسن : ( ١ ) يقول عن إحدى  
نسختي كتاب المتنبي : « وتضم ثمان وعشرين ترجمة » ، بمنع ثمان  
من الصرف . ويقول الأشموني في شرحه لألفية ابن مالك عن منع ثمان  
من الصرف : « شذ منع صرف ثمان ، تشبيهاً لها بجوار ، نظراً لما فيه من  
معنى الجمع ، وأن ألفه غير عوض في الحقيقة ... » ، وقد تكون الألف إنما  
حذفت في الطبع .

(٢) ويقول الأستاذ ، وهو يعدد مآخذه على الكتاب : « ورد الفعل أشغل متعديا بالهمزة ، وهو لازم » . وأراه يريد : وهو مجرد ، مكان « وهو لازم » ، بدليل قوله بعد ذلك : « يقال : شغله » ، لكن القلم سبق أو السهو غلب .

أما أشغل فيقول عنها صاحب القاموس : « وأشغله لغة جيدة ، أو قليلة ، أو رديئة ، فالكلمة في أسوأ أوصافها ليست خطأ . وبعد ، فليس يغض ماقلت من قيمة المقالين ، أو ينزل بهما عن مكانيهما ، كل في موضوعه الذي عرض له .

علي النجدي ناصف

القاهرة



## الكتب المهداة لمكتبة مجمع اللغة العربية

خلال الربع الثالث من عام ١٩٧٤

اسم الكتاب	اسم المؤلف أو الناشر	مكان الطبع وتاريخه
تدريب المعلمين أثناء الخدمة في العراق	ترجمة محمود مبارك القاسم	بغداد ١٩٧٤
تقسيمات خراسان الادارية	د. صالح أحمد العلي	١٩٧١ /
التنظيمات الاجتماعية والاقتصادية في البصرة	د د د	١٩٥٣ /
تنظيمات الرسول الادارية في المدينة	د د د	١٩٦٩ /
شعراء من أمريكا الجنوبية	سعد صائب	١٩٧٤ /
العطاء في الحجاز	د. صالح أحمد العلي	١٩٧٠ /
كتاب البلدان	عمرو بن بحر الجاحظ	١٩٧٠ /
محاضرات في تاريخ العرب	تح. د. صالح أحمد العلي	١٩٦٠ /
المدائن في المصادر العربية «مستلة»	د د د	١٩٦٧ /
مصادر دراسة خطط بغداد	د د د	١٩٥٤ /
المصرف الوطني العراقي ( تقرير عن السياسة النقدية في العراق )	كارل افرش	١٩٧٤ /
المطلع التقليدي في القصيدة العربية	عدنان عبد النبي البلداوي	١٩٧٢ /
منطقة الكوفة «مستلة»	د. صالح أحمد العلي	١٩٧٢ /
منطقة واسط	د د د	١٩٧٢ /

اسم المؤلف أو الناشر	اسم الكتاب	مكان الطبع وتاريخه
د. صالح أحمد العلي	موظفوبلاد الشام في العهد الأموي	مستلة من مجلة الأبحاث بيروت، آذار ١٩٦٦
ابن زنجلة . تج . الأستاذ سعيد الأفغاني	حجة القراءات	بنغازي ١٩٧٤
الدكتور عمر فروخ	الشافي شاعر الحب والحياة	بيروت ١٩٧٤
الدكتور صلاح الدين المنجد	قواعد فهرسة المخطوطات العربية	١٩٧٣ =
حسن الشرنبلالي تحقيق محمد رياض المالح	مراقي السعادات	١٩٧٣ =
الدكتور صلاح الدين المنجد	مصادر عربية لدراسة سيبويه	١٩٧٤ =
الدينوري	النبات	١٩٧٤ =
محمود بوعباد وعائشة خمار	الانتاج الفكري الجزائري في عشر سنوات	الجزائر ١٩٧٤
محمود بوعباد	التاريخ بواسطة الشريط	١٩٧٤ =
ابن حجة الحموي	مجرى السوابق	١٩٧٢ =
ابن يعيش . تج . الدكتور فخر الدين قباوة	شرح الملوكي في التصريف	حلب ١٩٧٣
يحيى عروءكي	الاقتصاد السوري الحديث	دمشق ١٩٧٤
الدكتور جودة الركابي	الأدب العربي من الانحدار إلى الازدهار	١٩٧٤ =
الدكتور بدر الدين القاسم	تاريخ المسرح الحديث	١٩٧٤ =
محمد العقباني التلمساني	تحفة الناظر وغنية الذاكر	١٩٦٧ =
الدكتور عبد المنعم زناييلي	تشرين في مجلس الأمن	١٩٧٤ =

اسم المؤلف أو الناشر	اسم الكتاب	مكان الطبع وتاريخه
صفوان قدسي	السياسة المسلحة	دمشق ١٩٧٤
لوي ماركوريل . ترجمة صلاح ذهني	السينما الجديدة	✓
السعد التفتازاني . حققه كلود سلام	شرح المقائد النسفية	✓
عادل أبو شنب	صفحات مجهولة من تاريخ القصة السورية	✓
ميتشل ويلسن . ترجمة المهندس وجيه السمان	الطاقة	✓
حبي الدين صبحي	عوالم من التخيل	✓
الدكتور عبد الكريم اليافي	فصول في المجتمع والنفس	✓
هيجل . ترجمة تيسير شيخ الأرض	مبادئ فلسفة الحق	✓
ترجمة فؤاد من أساتذة الفيزياء في جامعة دمشق	محاضرات فاينمان في الفيزياء الجزء الأول - القسم الأول الميكانيك	✓
اللواء الركن مصطفى طلاس	مختارات	دمشق/الإدارة السياسية
حننا مينه . د. نجاح عطار	من يذكر تلك الأيام (قصص)	دمشق ١٩٧٤
اوستن وارين ، رينيه ويليك	نظرية الأدب	✓
ترجمة حبي الدين صبحي		✓

اسم المؤلف أو الناشر	اسم الكتاب	مكان الطبع وتاريخه
ثابت ابن أبي ثابت	الفرق - مطبوعات معهد الدراسات والأبحاث للتعريب - الرباط	فاس - ١٩٧٣
أحمد الأخضر غزال	في قضايا اللغة العربية ومستوى التعليم العربي	الرباط
» » »	القضية اللغوية في حركة «راء» المشتركة	١٩٧٣ -
» » »	المنهجية الجديدة لوضع المصطلحات العربية	-
الدكتور سيد مقبول أحمد	العلاقات العربية الهندية	عليكرة ١٩٦٩
تعريب د. نقولا زيادة		
الدكتور محمد صابر سليم	العلوم البيولوجية في المرحلة الثانوية	عمان ١٩٧٣
ترجمة الدكتور محمد صابر سليم و د. واصف عزيز	اتجاهات جديدة في تدريس علم الأحياء	القاهرة
جامعة عين شمس	التقرير العلمي ( الجزء الأول )	١٩٧٣ -
الحسن الصغاني . تحقيق	التكملة والذيل والصلة (الجزء الثالث)	١٩٧٣ -
محمد أبو الفضل إبراهيم		
المنظمة العربية للتربية والثقافة والعلوم	حاقة تربية المهويين والمعوقين	١٩٧٤ -
= =	حلقة تعليم اللغات الأجنبية	١٩٧٤ -
= =	حلقة المدوسة الثانوية للتعليم العام	١٩٧٢ -
= =	والمهني في البلاد العربية	
= =	حلقة النهوض بعلم الاجتماع في الوطن العربي	١٩٧٣ -

اسم المؤلف أو الناشر	اسم الكتاب	مكان الطبع وتاريخه
الدكتور السيد أبو النجاة ود. شعبان عبدالعزيز خليفة	دليل دور النشر في الوطن العربي	القاهرة ١٩٧٤
تحقيق الدكتور حسين نصار	ديوان ابن الرومي - الجزء الأول	القاهرة ١٩٧٣
محمد الحازمي الحمذاني. د. تح. الأستاذ عبد الله كنون	عجالة المبتدي وفضالة المنتهي في النسب	= =
المنظمة العربية للتربية والثقافة والعلوم	المؤتمر الرابع لوزراء التربية والتعليم	=
= =	المؤتمر السادس للآثار	= =
= =	مؤتمر الوحدة والتنوع	= =
وجدي رزق غالي	المعجمات العربية	= ١٩٧١
د. سعد محمد الهجرسي	ملخصات الرسائل العلمية	= ١٩٧٢
= =	نشرة الاحصاءات التربوية للبلاد العربية	= ١٩٧٣
= =	النشرة العربية للمطبوعات لعام ١٩٧٠	= ١٩٧٢
= =	النشرة العربية للمطبوعات لعام ١٩٧١	= ١٩٧٣
ولده أبو عبدالله محمد. د. تح. الدكتور محمد بن شريفة	التعريف بالقاضي عياض	المغرب ١٩٧٣
محمد المنوفي	حضارة وادي درعة	= ١٩٧٣
الزبيدي	تاج العروس (الجزء الثالث عشر)	الكويت ١٩٧٤
الشيخ أحمد الاحصائي	حياة النفس	النجف
رياض طاهر	خصائص الرسول	النجف

# الفهارس العامة للمجلد التاسع والأربعين

## ١ - فهرس المواد

### منسوقة على حروف المعجم

١٥٥	تاريخ صيدنايا	( أ )	
٧١٦	تجسير المشتقات	٦٨٧	الاحتفال بمرور مائة عام
٢٠٤	تقرير الأمين العام	٥٥٠	اختلاف الصحابة والأئمة
	تقرير عن مؤتمرو مجمع اللغة العربية	٨٩٤	الأدب العربي من الانحدار إلى الازدهار
٤٤٤	في دورته الأربعين	٦٩٣	استدراكات على الجزء ٢ و ٣
٧٨٠	التعريف بابن زهر	٤٧٧	استدراك وتنبه
٤٥٣	تعقيب على مقال	٦٧٨	استفتاء
٩٣٠	تعقيب على مقالين		استطورة الأبيات الخمسين في
	( ج )	٣٠٩	كتاب مديونية
٦٨٨	جائزة الثقافة العربية لأحسن كتاب	٥٩٥، ٣٦٢	أشعار النصوص وأخبارهم
٨٧١	جمعية الآداب العربية في القدس		أعضاء مجمع اللغة العربية في
	جوانب الدقة والغموض في	٢٣٧	سنة ١٩٧٣
٧٤	المصطلح العلمي العربي الحديث	٤٧٩	آفاق البحري
	( ح )	٤٦٧	انتخاب الدكتور عدنان الخطيب
٣٤	حبيب بن مسلمة الفهري	٧٥٩	انتفاضات العرب القومية
١١٣	حضارة الإسلام	٢١	أنجم السياسة وقصائد أخرى
٢٥٤	حول رسالة الصاهل والشاحج	( ب )	
٤٣٦	حول شعر العكوك		البصير ببصيرته «تأين الدكتور طه حسين» ١٩٥
١٨٢	حول شواهد ( إيمانية )	( ت )	
٤١٦	حول مقدمة كتاب «نصرة الناصر»	١٥٧	فاج العروس

٦٦٢	العریف : معجم في مصطلحات النحو العربي	٨٨٢	حول نسبة الأبيات في كتاب سيويه
	( ف )		( خ )
٨٢٩	فتنة عبد الله بن الزبير	٦٠٩	خليل مردم بك الشاعر ودبوانه
٨٩٢	فصول في المجتمع والنفس	٩	خواطر عن الدكتور طه حسين
٨٩٩	فلسطين الثائرة مسرحية شعرية		( د )
	للشاعر عدنان مردم	٤٠٢	الدر المنتثر في رجال القرن الثاني عشر والثالث عشر
	( ك )	١٦٤	ديوان أبي الهندي وأخباره
٩٣	كتاب الإعراب القرآن المنسوب إلى الزجاج	١٤٨	ديوان عمرو بن قيس
٨٠٩	كتاب دلائل النظام للفراهمي		( ذ )
٦٨٩، ٤٧٣، ٢٤٥	الكتب المهداة إلى مكتبة مجمع اللغة العربية	٦٥٢	ذيل طبقات انقواء
	كلمات وأحاديث للشيخ بهجت		( ر )
٩١٦	البيطار	٢٤٩	رأبان متباعدان متقاربان
	( ل )	٩٢٠	رد على تعقيب
٦٥٩	لغة العامة		( ش )
	ليس في كلام العرب - لابن خالويه	٨٩٦	شعراء من أمريكا الجنوبية
٤٢٦	( م )		( ص )
١٨٤	مؤتمر التعريب		صحيح البخاري في الدراسات المغربية
٤٦٤	المعجمات العربية	٥٠٠	( ط )
		١٣١	طرق تدريس اللغة العربية
			( ع )
			عرض ونقد لكتاب : كون الحيوان لأرسطوطاليس
		٦١٤	

نظام الضرائب في صدر الاسلام ٢٩٢	معرفة القراء الكبار على الطبقات
نظرات في كتاب مختصر التاريخ ١٦٩	والأعصار الذهبي ١٣٣
نظرات وملاحظات على الجزء الرابع من كتاب إنباه الرواة ٦٤٣	من أمرار القرآن ٣٥٣
نظرة في معجم المصطلحات الطبية	المنتخب من مخطوطات المدينة المنورة ٥٨ - ٣٧٧
الكثير اللغات ٧٠٠٤٤٨٤٤٥	( ن )
( و )	نسخة سادسة من قصيدة الواغل
وفيات بعض المجمعين ٤٦٨٤٢٠٠	الأندلسي ٦٥٨

ب - فهرس الأعلام - كتاب المقالات

منسوبة على حروف المعجم

( س )	( أ )
٦٥٨ سعيد الأفغاني	٩٣ أحد راتب النفاخ
( ش )	٢٥٤ أجد الطرابلي
شقيق جبري ١٣١٤١، ١٥٥، ٢٤٩٤	٦٥٢ ابغيت صوفان
٨٩٦٤٨٩٤٤٨٩٢٤٦٩٥٤٤٧٩	( ب )
٩١٦٤٩٠٨٢٣٠٤٤١٨٤ سنكوي فيصل	١٥٧ برهان صدي
( ص )	( ج )
١٦٩ صبحي البصام	٨٩٩ جميل صليبا
٦٦٢ صفاء خلوصي	( ح )
٥٧٩٤٤١٦٤١٣٣ صلاح الدين المنجد	٨٢٩ حمام الصغير
( ع )	٧٠٠٤٤٨٤٤١٩٥٤٥ حسني سبع
٢٩٢ عبد العزيز الدوري	( ر )
٨٧١ عبد اللطيف الطياوي	٣٠٩ رمضان عبد التواب
٩٢٠٤١٨٢٢٢١ عبد الله كنون	



٦٧٨	محمد العدناني	٥٩٥٠٣٦٢	عبد المعين ملوحي
٨٨٢	محمد علي سلطاني	٤٤٤	عدنان الخطيب
٦٠٩	محمد كامل عباد	٤٥٣	علي حيدر النجاري
٥٠٠	محمد المنوني	٩٣٠٠٣٥٣	علي النجدي ناصف
٤٣٦٠١٦٤	محمد يحيى زين الدين	٣٧٧٠٥٨	عمر رضا كحالة
٣٤	محمود شيت خطاب		(ق)
٧٨٠	ميشيل خوري	٦١٤	قاسم السامرائي
	(ن)		(م)
١١٣	ناجي معروف	٤٢٦	مازن المبارك
	(و)	٧١٦	محمد بهجة الاثري
٤٦٤	وحيدي رزق غالي	٧٥٩	محمد جميل بيهم
٧٤	وجيه السمان	٥٥٠	محمد صغير حسن المعصومي
		٦٤٣٠٤٠٢	محمد عبد الغني حسن

## فهرس الجزء الرابع من المجلد التاسع والأربعين

الصفحة

### المقالات

لغة العامة	٦٩٥
نظرة في معجم المصطلحات الطبية الكثير اللغات	٧٠٠
محرر المشتقات من مزاعم الشذوذ	٧١٦
انتفاضات العرب القومية بين سقوط بغداد والملك فيصل في بلاد الشام	٧٥٩
التعريف بأين زهر	٧٨٠
فتنة عبد الله بن الزبير « تعريب الأستاذ حسام الصغير »	٨٢٩
جمعية الآداب العربية في القدس	٨٧١
حول نسبة الأبيات في كتاب سيبويه	٨٨٢

### التعريف والتقد

فصول في المجتمع والنفس للدكتور عبد الكريم الياقي	٨٩٢
الأديب العربي من الانحدار إلى الازدهار للدكتور جودة الركابي	٨٩٤
شعراء أمريكا الجنوبية للأستاذ سعد صائب	٨٩٦
فلسطين النائرة « مسرحية شعرية » للشاعر عدنان مردم	٨٩٩
دلائل النظام تأليف المعلم عبد الحميد الفراهي	٩٠٨
كلمات وأحاديث بقلم الأستاذ بهجة البيطار	٩١٦

### آراء وأنباء

رد على تعقيب	٧٢٠
تعقيب على مقالين	٩٣٠
الكتب المدة إلى مكتبة مجمع اللغة العربية خلال الربع الثالث من سنة ١٩٧٤	٩٣٣

\* \* \*

فهرس العدد الرابع من المجلد التاسع والأربعين	٩٤٢
--	-----

الفهارس العامة - فهرس المواد	٩٣٨
------------------------------	-----

د - فهرس الأعلام « كتاب المقالات »	٩٤٠
------------------------------------	-----